

ХИНДИ-РУССКИЙ
И РУССКО-ХИНДИ
ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ
СЛОВАРЬ



सामान्य अर्थशास्त्र
तथा विदेश व्यापार का
हिन्दी-रूसी व
रूसी-हिन्दी शब्दकोश





सामान्य अर्थशास्त्र तथा विदेश व्यापार का हिन्दी-रूसी व रूसी-हिन्दी शब्दकोश

संकलनकर्ता

डा० ओ० ग० उलत्सिफ़ेरोव और ब० ई० शुर्गालिन

संपादक डा० एको० अ० ई० मेदोवोय

«सोवेट्स्काया एन्त्सक्लोपेदिया» प्रकाशन-गृह
मोस्को - १९७४

ХИНДИ-РУССКИЙ И РУССКО-ХИНДИ ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ И ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ СЛОВАРЬ

Составили

канд. филол. наук О. Г. УЛЬЦИФЕРОВ и Б. И. ШУРШАЛИН

Под редакцией

канд. экон. наук А. И. МЕДОВОГО

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ»
Москва — 1974

**Редакция словарей на языках народов
Юго-Восточной Азии и Африки**

Зав. редакцией Ю. А. Галактионов
Ведущий редактор И. Д. Клычкова
Редактор Н. И. Добрякова
Зав. корректорской В. В. Костромина
Корректоры: Е. М. Жаркова и А. Т. Кобзарь
Технический редактор Э. С. Соболевская
Переплет художника В. В. Кулешова

© Издательство «Советская Энциклопедия», 1974 г.

Ульциферов Олег Георгиевич, Шуршалин Борис Иванович

У 51 ХИНДИ-РУССКИЙ И РУССКО-ХИНДИ ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ И
ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ СЛОВАРЬ. Под ред. канд. экон. наук А. И. Медо-
вого. М., «Сов. Энциклопедия», 1974.

664 стр.

1 МИ и 33.04+4И (Хинд) (03)

Сдано в набор 1/XI 1972 г. Подписано в печать 6/XI 1973 г. Бумага типограф. № 2.
Печ. листов 20,75 (34,9). Учет.-изд. листов 36,8. Тираж 2500 экз. Заказ 1750.

Цена словаря в переплете ~~11,00~~ 2 р. 04 к.

Издательство «Советская Энциклопедия»
109817 Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8.

Ордена Трудового Красного Знамени Московская типография № 7
«Искра революции» «Союзполиграфпрома» при Государственном комитете
Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
Москва, Г-19, пер. Аксакова, 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

За последние годы значительно возросли экономические связи Советского Союза и Индии. Обе страны осуществляют значительное количество совместных экономических программ, претворением которых в жизнь занимается весьма широкий круг специалистов обеих стран. С каждым годом растет значение языка хинди — государственного языка Индийского Союза, — который все активнее начинает вторгаться в область экономических отношений двух стран. Значительное количество соглашений, контрактов, писем и других деловых бумаг представлены двумя аутентичными экземплярами — на языке хинди и русском языке. Это, несомненно, порождает необходимость в справочном пособии, которое могло бы служить целям составления и перевода вышеозначенных документов. Таким пособием может быть «Хинди-русский и русско-хинди общеэкономический и внешнеторговый словарь», предлагаемый читателю.

Индия является представителем развивающихся стран, создающих свою независимую национальную экономику. Большое количество различного рода литературы по экономическим вопросам выпускается в Индии, причем значительная ее часть издается на языке хинди. Сегодня практически любой экономист, занимающийся проблемами Индии, не может обходиться без чтения и изучения литературы на языке хинди. Индийские же специалисты, в свою очередь, проявляют большой интерес к советской экономической литературе. Все это также вызывает необходимость в справочном пособии, которым могли бы пользоваться специалисты и ученые обеих стран.

Студенты экономических факультетов советских вузов, изучающие Индию, также повседневно сталкиваются с различного рода материалами по экономике Индии. Отсутствие специального словаря затрудняет работу по изучению материалов, публикуемых на языке хинди.

Таким образом, издание данного словаря продиктовано нуждами самой жизни и, в первую очередь, непрерывно крепнущими и растущими связями Советского Союза и Индии.

При составлении словаря был использован широкий круг различного рода пособий, и в первую очередь, — материалы Индийского правительства, представленные в официальных списках технических терминов. Кроме того, были использованы практически все экономические словари, вышедшие в Индии за последние 10—15 лет. Было прочитано и расписано значительное количество учебников по экономике и коммерции, а также большинство периодических изданий по экономике и множество деловых писем. Словарь включает наиболее употребительные термины: общеэкономические (банковские, торговые, финансовые), гражданского и торгового права, а также наименования основных импортно-экспортных товаров.

Словарь имеет обширное приложение: системы мер и весов (индийская, метрическая и английская), списки основных денежных единиц, международных организаций (так или иначе занимающихся вопросами экономики и внешней торговли), индийских экономических организаций, индийских банков, советских внешнеторговых организаций, советских банков, а также некоторые употребительные выражения, встречающиеся в коммерческой корреспонденции.

Обе части словаря построены тематически одинаково, однако они различаются индийскими и советскими экономическими реалиями, которые находят свое описание в соответствующей части словаря.

Термины, представленные в словаре, за редким исключением, не расшифровываются. Расшифровке подверглись только те термины, которые или же являются реалиями языка хинди, не известными советскому читателю, или же не являются однозначными.

В хинди-русской части словаря имеется известное количество синонимичных терминов, что составляет специфику развивающегося языка, терминология которого окончательно еще не устоялась. В русско-хинди части словаря использована наиболее употребительная и устоявшаяся терминология.

Составители считают своим приятным долгом выразить благодарность всем товарищам, принявшим участие в предварительном обсуж-

дении словаря и сделавшим ряд ценных замечаний. Особую благодарность составители выражают специальному научному редактору словаря канд. экон. наук А. И. Медовому и ведущему редактору словаря И. Д. Клычковой за их большую редакционную работу. Составители благодарят всех сотрудников Редакции словарей на языках народов Юго-Восточной Азии и Африки, принимавших участие в работе над словарем.

Данный словарь является первым изданием подобного рода, и поэтому он не может претендовать ни на полноту охвата экономической терминологии, ни на отсутствие недостатков. Составители просят все замечания по словарю сообщать по адресу: 109817 Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8, Издательство «Советская Энциклопедия»

Составители

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

1. Слова располагаются в алфавитном порядке словарных статей.

2. Разработка словарных статей производится, как правило, на базе имен существительных и глаголов. В хинди-русской части словаря остальные части речи сопровождаются только переводами значения слов (исключение составляют некоторые имена прилагательные, при которых дается ряд глаголов, образующих с прилагательными глагольно-именные сочетания). В русско-хинди части словаря с некоторыми прилагательными и наречиями употребляются также и существительные, например:

нава́лом: погру́зка ~ छुट्टा लदान *м*

нало́женный: ~ платёж सुपुर्दगी-अदायगी *ж*

3. В хинди-русской части словаря словарная статья с основным словом — именем существительным — строится следующим образом: в первой части словарной статьи имя существительное выступает главным компонентом терминологического словосочетания, и к нему в алфавитном порядке даются определения, выраженные прилагательными, существительными (беспослеложными и послеложными), и глаголами (послеложный инфинитив); во второй части словарной статьи имя существительное выступает зависимым компонентом словосочетания, и к нему в алфавитном порядке даются определяемые существительные, при этом зависимый компонент может выступать с послелогом и без него. Внутри словарной статьи основное слово не повторяется, а заменяется тильдой. В конце словарной статьи в алфавитном порядке приводятся глаголы.

4. В русско-хинди части словаря словарная статья с основным словом — именем существительным — строится следующим образом: в первой части словарной статьи имя существительное — главный компонент терминологического словосочетания — выступает на пер-

вом месте, и к нему присоединяются в алфавитном порядке определения; во второй части словарной статьи имя существительное — главный компонент словосочетания — выступает после предшествующих ему в алфавитном порядке определений. Тильда заменяет часть слова до параллелек.

5. Словарная статья с основным словом — глаголом — строится следующим образом: перед глаголом (в хинди-русской части) и после глагола (в русско-хинди части) в алфавитном порядке располагаются управляемые им имена существительные.

6. Омонимы даются разными словарными статьями и обозначаются светлыми римскими цифрами.

7. Внутри словарной статьи различные значения слова разделяются арабскими светлыми цифрами за скобкой. Синонимичные значения разделяются внутри цифровых подразделений запятыми. Переводы, различающиеся по терминологической окраске, отделяются друг от друга точкой с запятой и поясняются курсивом в круглых скобках. Содержание словарной статьи следует после перечисления всех приводимых значений слова. При наличии в словарной статье синонимичных терминологических словосочетаний перевод дается только при одном словосочетании, остальные словосочетания сопровождаются ссылкой, например:

चल संपत्ति *двѣжѣмое имѣщество*

जंगम संपत्ति *см. चल संपत्ति*

Различные значения при одном терминологическом словосочетании разделяются буквами русского алфавита за круглой скобкой, например:

अव्याजी ऋण а) беспроцѣнтный заѣм б) беспроцѣнтный долг

8. В пределах одной словарной статьи разные части речи отмечаются арабскими полужирными цифрами с точкой.

9. Словосочетания, выражающие значения, отличные от значений составляющих их компонентов, и имеющие при себе определения, даются отдельной словарной статьѣй, например:

लदान-पत्र *м коносамѣнт*

जहाजी ~ *судовой экземпляр коносамѣнта*

निर्बन्ध ~ *чѣстый коносамѣнт*

10. Пометы, относящиеся ко всем значениям слова, ставятся после основного слова (им предшествует только грамматическая характеристика слова); пометы к отдельным цифровым значениям основного слова ставятся после цифр; пояснения к переводам значений даются курсивом в круглых скобках после перевода значения.

11. Факультативная часть словосочетания или перевода дается в круглых скобках.

12. Если основное слово встречается только в составе терминологического сочетания, то после него ставится двоеточие, а потом дается словосочетание, в котором оно употребляется, например:

बिंदु *м.*: स्वर्ण ~ золотая точка

13. Синонимичные слова и выражения даются в квадратных скобках, например:

प्लँता *ж.*...

~ за проезд по железной дороге रेल-किराया [-भाड़ा]

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Англо-русский общеэкономический и внешнеторговый словарь, составитель Е. Е. Израилевич, Изд-во «Советская Энциклопедия», М., 1972.
2. Русско-китайский общеэкономический и внешнеторговый словарь, составитель И. Н. Зорин, Внешторгиздат, М., 1961.
3. Русско-немецкий общеэкономический и внешнеторговый словарь, составители Л. Т. Багма и И. С. Блях, Внешторгиздат, М., 1964.
4. Русско-японский общеэкономический и внешнеторговый словарь, составитель М. А. Тулуков, Внешторгиздат, М., 1965.
5. Советские внешнеторговые организации, справочник, Внешторгиздат.
6. Справочник мер, составители В. А. Соколов и Л. М. Красавин, второе, дополненное издание, Внешторгиздат, М., 1960.
7. Финансово-кредитный словарь, под ред. В. П. Дьяченко, Госфиниздат, М., 1961.
8. A provisional List of Technical Terms in Hindi, Government of India (1958 — Advanced Banking, 1959 — Advanced Economic Theory and Thought, 1959 — Commerce, 1958 — Economics, 1957 — General Banking and Trade, 1957 — Labour Economics, 1956 — Transport (Shipping) II, 1958 — Transport VI (Shipping III).
9. Glossary of Technical Terms used in The Constitution of India, Parliament secretariat, New Delhi, March, 1952.
10. Ökonomisches Wörterbuch Russisch-Deutsch, Verlag die Wirtschaft, Berlin.
11. Technical Terms in Economics (अर्थशास्त्र-शब्दावली), Sudhakanta Mishra, Allahabad, 1967.
12. आधुनिक वाणिज्य प्रणाली, डा० रघुवीर शरण गुप्त, दिल्ली, १९६२
13. पारिभाषिक शब्द-संग्रह (अंग्रेजी-हिन्दी) — A Consolidated Glossary of Technical Terms (English-Hindi), Government of India, 1962.

14. भारतीय सरल अर्थशास्त्र, धर्मेन्द्रसिंह कुशवाहा, ज्ञानेन्द्रसिंह कुशवाहा, राजकमल प्रकाशन, द्वितीय संस्करण, दिल्ली, १९६५
 15. वाणिज्य शब्दकोश, कान्तानाथ गर्ग तथा श्रीनारायण श्रीवास्तव, किताब महल, इलाहाबाद, १९४९
 16. वैज्ञानिक पारिभाषा कोश, संपादक डा० बदरीनाथ कपूर, शब्द-लोक प्रकाशन, बनारस-२, १९६५
 17. सरल अर्थशास्त्र, लेखक मंडल, दिल्ली, १९६३
 18. सरल भारतीय अर्थशास्त्र, लेखक मंडल, दिल्ली, १९६२
-

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

<i>а</i> — ар	<i>куб. см</i> — кубический сантиметр
<i>ав.</i> — авиация	<i>л</i> — литр
<i>г</i> — грамм	<i>мл</i> — миллилитр
<i>га</i> — гектар	<i>мм</i> — миллиметр
<i>где-л.</i> — где-либо	<i>м</i> — 1) мужской род 2) метр
<i>гл</i> — гектолитр	<i>мг</i> — миллиграмм
<i>гл. обр.</i> — главным образом	<i>мн</i> — множественное число
<i>да</i> — дециар	<i>мор.</i> — морское дело
<i>дип.</i> — дипломатия	<i>напр.</i> — например
<i>дка</i> — декар	<i>нп</i> — непереходный глагол
<i>дкл</i> — декалитр	<i>особ.</i> — особенно
<i>дл</i> — децилитр	<i>п</i> — переходный глагол
<i>дм</i> — дециметр	<i>разг.</i> — употребительно в разговорной речи
<i>ж</i> — женский род	<i>с</i> — средний род
<i>ж.-д.</i> — железнодорожное дело	<i>са</i> — сантиар
<i>ист.</i> — история	<i>сл</i> — сантилитр
<i>и т. п.</i> — и тому подобное	<i>см.</i> — смотри
<i>кв. дм</i> — квадратный дециметр	<i>см</i> — сантиметр
<i>кв. км</i> — квадратный километр	<i>собр.</i> — собирательное
<i>кв. м</i> — квадратный метр	<i>с.-х.</i> — сельское хозяйство
<i>кв. мм</i> — квадратный миллиметр	<i>т</i> — тонна
<i>кв. см</i> — квадратный сантиметр	<i>тех.</i> — техника
<i>кг</i> — килограмм	<i>тж.</i> — также
<i>км</i> — километр	<i>тк.</i> — только
<i>кто-л.</i> — кто-либо	<i>что-л.</i> — что-либо
<i>куб.</i> — кубический	<i>юр.</i> — юриспруденция
<i>куб. м</i> — кубический метр	

АЛФАВИТ ХИНДИ

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ
ए	ऐ	ओ	औ			
क	ख	ग	घ	ङ		
च	छ	ज	झ	ञ		
ट	ठ	ड	ढ	ण		
त	थ	द	ध	न		
प	फ	ब	भ	म		
य	र	ल	व			
श	ष	स	ह			

सामान्य अर्थशास्त्र तथा विदेश व्यापार का
हिन्दी-रूसी शब्दकोश

पारिभाषिक शब्दों की संख्या लगभग २४०००

ХИНДИ-РУССКИЙ ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ СЛОВАРЬ

Около 14000 терминов

अ

अंक *м* 1) цифра; число 2) нóмер
(*газеты, журнала*)

~ डालना нумеровать

~ लगाना *см.* अंक डालना

अंकन *м* 1) нумерация 2) (под)счёт
3) маркировка; разметка

अग्रता ~ преимущественное право
маркировки

गोन ~ маркировка сѹдна

अंक-पत्र *м* мάρка

अधिकरण का ~ гérбовая мάρка

रीमा-कर ~ таможенная мάρка

अंक गणना *м* *см.* सांख्यिकी

अंतर *м* различие, разни́ца

दैनिक ~ курс дня

विनिमय ~ курсовая разни́ца

अंतरक *м* педэ́нт; индосса́нт

अंतरण *м* 1) трансфе́рт, перево́д (*де-
нес, ценных бумаг*) 2) перенос
(*итога на следующую страницу*)

कोरा ~ блáнковый трансфе́рт

जाली ~ подде́льный трансфе́рт

शेयर ~ переда́ча áкций

~ चैक трансфе́ртный чек

~ जर्नल журна́л для регистра́ции
трансфе́ртов

अंतरण-कर्त्ता *м* *см.* अंतरक

अंतरण-पत्र *м* акт о переда́че

अंतरणीय 1) могу́щий быть пе́редан-
ным; переуступленным 2) перево-
ди́мый, перево́дный (*о докумен-
те*)

अंतरणन *м* арбитра́ж (*сравнитель-
ное вычисление цен или курсов на
различных рынках с целью выгоде-
ной купли или продажи товара
или иностранной валюты*)

चक्रीय ~ многоступе́нчатый арбит-
ра́ж

बहुस्थली ~ многосторо́нный арбит-
ра́ж

सरल ~ двусторо́нный арбитра́ж

स्थानीय ~ ме́стный арбитра́ж

अंतरपण्य арбитра́жный (*относящийся
к рыночным и валютным опера-
циям*)

अंतरित 1) пе́реданный; переведе́нный
2) перенесе́нный

अंतरितक *м* *см.* अंतरक

अंतरिती *м* цессиона́рий; индосса́тор

अंतर्निगमन *м* объедине́ние, сли́яние
(*корпораций*)

अंतर्निगमित объедине́нный, сли́тый (*о
корпорациях*)

अंतर्बैंक межба́нковский

अंतर्लयन *м* 1) поглоще́ние (*напр. од-*

ной компании другой) 2) слияние (напр. компаний)	ординарные акции (акции с нефиксированным дивидендом)
अंतर्वाह м 1) прилив, приток 2) наплыв	~ अधिपत्र предъявительское свидетельство на акцию
पूँजी का ~ прилив капитала	~ दलाल биржевой маклер
अंतर्विभागीय междуведомственный	~ पूँजी а) акционерный капитал б) паевой капитал
अंदाजा м 1) предположение 2) мн (сметные) предположения 3) оценка	अंशकालिक 1) временный 2) частичный
अनुपूरक ~ дополнительные бюджетные ассигнования	अंशकालीन см. अंशकालिक
पुनरीक्षित ~ пересмотренные сметные предположения	अंशदान м долевой [или пропорциональный] взнос, вклад
बजट ~ бюджетные предположения	~ सहस्रासेदारी сотоварищество, основанное на пропорциональном вкладе
~ लगाना а) предполагать б) оценивать	~ करना вносить долю
अंश м 1) доля, часть 2) акция 3) пункт (при котировках валюты и биржевых товаров)	अंशदायी 1) делающий взнос 2) долевой (о взносе, вкладе)
अधिमान ~ привилегированные акции (акции с фиксированным дивидендом)	अंश-धारी м акционер, держатель акций
अव्याजी ~ пассивные акции, беспроцентные акции	अंश-भागी м пайщик; входящий в долю
आस्थगित ~ второчередные акции, акции с отсроченным дивидендом	~ दलाल маклер, работающий за половину комиссионного вознаграждения
पाँच ~ कम скидка в пять пунктов	अंशहित м долевой [или пропорциональный] доход
पाँच ~ ज्यादा надбавка в пять пунктов	अकाउंट м см. लेखा
पाँच ~ वृद्धि повышение на пять пунктов	अकाउंट-बुक ж см. बही
मूल ~ а) акции первого выпуска б) подлинные акции	अकाउंटेंट м см. लेखाकार
साधारण ~ обыкновенные акции,	अकुशल неквалифицированный
	अकृषिगत не связанный с сельским хозяйством
	अग-रोक ж лишение права выкупа
	закладной

अग्राऊ 1) предварительный 2) выданный авансом

अग्रता *ж* 1) приоритет; преимущество 2) порядок срочности *или* очередности

क्षति-पूर्ति पर ~ очередность в получении компенсации за убытки

निर्याति-अग्रताएँ очередность в получении товара для экспорта

~ अंकन преимущественное право маркировки

~ प्राप्त खरीदार привилегированный клиент

~ माँग-पत्र привилегированный заказ на товар

~ सूची список [*или* перечень] порядка очередности

अग्रदत्त выданный авансом

अग्रदाय 1. 1) авансовый 2) авансированный 3) подотчётный 2. *м* аванс; подотчётная сумма

~ पद्धति система авансирования

अग्रभुगतान *м* выкуп; оплата

हुंडी का ~ выкуп [*или* оплата] векселя (*при наступлении срока или досрочно*)

~ करना выкупать; оплачивать

अग्रिम 1. 1) авансовый 2) предварительный 2. *м* аванс

प्रतिदेय ~ подлежащий возврату аванс

बिना ब्याज ~ беспроцентный аванс

समंजनीय ~ регулируемый аванс

~ देय подотчётная сумма

~ वेतन аванс заработной платы

~ बुक करना заказывать предварительно

अचिर немедленный, срочный

अतिकर *м* добавочный (подходный) налог

~ लगाना облагать добавочным (подходным) налогом

अतिकाल *м* *см.* अतिसमय

अतिदत्त завышенный по подписке (*о намеченном к выпуску количестве акций, сумме займа и т. п.*)

अतिदेय просроченный

अतिदेयता *ж* 1) задолженность 2) просроченный платёж

अतिप्रचालन *м* завышенный выпуск, завышенная эмиссия (*облигаций ценных бумаг и т. п.*)

अतिप्रभार *м* завышенный расход (*в счёте*); завышенные издержки

अतिबोझ *м* *см.* अतिभार

अतिभार *м* перегрузка

अतिरेक *м* излишек, избыток

उत्पादन का ~ прибавочный продукт

कृषि ~ прибавочный сельскохозяйственный продукт

अतिलंघन *м* нарушение (*напр. договора, закона*)

~ करना нарушать (*напр. договор, закон*)

अतिशेष *м* *см.* बाकी 2.

अतिश्रम *м* сверхурочная работа

अतिसमय *м* сверхурочное время

~ भत्ता надбавка за работу в сверхурочное время

~ वेतन प्ल़ाता за рабóту в сверхурóчное врéмя

अत्यंकन *म* 1) завь́шенная оцéнка 2) преувели́ченная смéта

अत्युत्पादन *म* перепроизвод́ство

निरपेक्ष ~ абсолю́тное перепроизвод́ство

अदत्त 1) невы́плаченный, неопла́ченный 2) не получи́вший платежа́

अदद *म* 1) числó; цífра 2) отдéльный предмéт, штúка

अदला-बदली *ज* 1) товарообмéнная сдéлка; меновáя торгóвля 2) обмéн

अदा व्य́плаченный, опла́ченный
क्रिश्तों में ~ करना पлатी́ть в рассрóчку, платी́ть частýми

नक़द ~ करना पлатी́ть налícíнными

बिल ~ करना опла́чивать счéт

माल से ~ करना पлатी́ть товарáми

~ करना पлатी́ть, опла́чивать

~ होना бы́ть व्य́плаченным, опла́ченным

अदा-कर्त्ता *म* платéльщик

~ बैंकर банк-платéльщик

अदायगी *ज* платéж, упл़ाता

अग्रिम ~ авáнсовый платéж

अतिरिक्त ~ допл़ाता

अधिक ~ упл़ाता вы́ше нóрмы

अधिमानी ~ *см.* तरजीही अदायगी

आस्थगित ~ отсрóченный платéж

क्रिश्त ~ платéж в рассрóчку

जिंस ~ प्ल़ाता натúрой

तदर्थ ~ спе́циальный платéж, пла-
тéж по спе́циальному слúчаю

तरजीही ~ льгóтный, преимúщес-
твенный платéж

तुरंत ~ немедленный платéж

तैयार ~ а) платéж налícíнными без
ски́дки б) налícíнные дéньги

नक़द ~ платéж налícíнными, налící-
ный расчéт

पूँजीगत ~ капита́льные платежи́

पेशगी ~ *см.* अग्रिम अदायगी

प्रलेख पर ~ платéж прóтив доку-
мéнтов

बाक्की ~ платéжный бала́нс

माँगने पर ~ प्ल़ाता по пéрвому
тréбованию

मानार्थ ~ платéж для спасéния кре-
дита

यथासंभव ~ платéж в срок

रोकी ~ приостанóвленный платéж

वापस ~ а) обрáтный платéж б)
вы́плата, погашéние

वास्तविक ~ реáльный платéж

शर्ती ~ обуслóвленный платéж

सुपुर्दगी ~ п्ल़аता при достáвке, на-
лóженный платéж

सेवाई की ~ प्ल़ाता за рабóту в
сверхурóчное врéмя

~ क्षमता платéжеспóсoбность

~ पर प्रलेख-सुपुर्दगी докумéнты за
налícíнный расчéт

~ की मियाद срок платежа́

~ शेष *см.* बाक्की अदायगी

~ करना पлатी́ть, произво́дить пла-
тéж

~ मुलतवी करना отклáдывать пла-
тéж

~ रोकना приостанавливать платёж
 अदालत *ж* суд
 अपील ~ апелляционный суд
 उच्च ~ Высокий суд (*в Индии*)
 ख़फ़ीफ़ा ~ мировой суд
 जहाज़ी ~ морской суд
 ज़िला ~ окружной суд
 दिवाला ~ суд по делам несостоятельных должников
 दीवानी ~ гражданский суд
 फ़ौजदारी ~ уголовный суд
 माल ~ налоговый суд
 विवाचन ~ арбитраж
 सर्वोच्च ~ верховный суд
 ~ करना подавать в суд
 अदालती судёбный
 अदावी неустрёбованный
 अधपत्रा *м* корешок (*напр. чека, квитанции*); талон
 अधबँटाई *ж* «полубатаи» (*одна из форм издольщины в Индии*)
 अधमर्ण *м* должник
 निर्णीत ~ должник, против которого вынесено решение суда
 अधिकर *м* дополнительный (подходный) налог
 कंपनी ~ дополнительный налог на компании
 लाभ ~ дополнительный налог на прибыль
 अधिकरण *м* суд; трибунал
 विवाचन ~ арбитражный трибунал
 शुल्क гёрбовый сбор
 अधिकार *м* 1) власть; господство 2) право 3) владение, обладание

अनन्य ~ исключительное право
 अपरिहार्य ~ неотъемлемое право
 एकस्व ~ патентное право
 क़ानूनी ~ законное право
 काम पाने का ~ право на труд
 क़ेता ~ право покупателя
 पुनर्विक्रय ~ право перепродажи
 पूर्वक्रय ~ преимущественное право покупки
 बपौती ~ наследственное право
 माल को अपने पास रखने का ~ право удержания имущества
 माल को रास्ते में रोकने का ~ право останówki товара в пути (*право продавца приостановить выдачу находящегося в пути товара несостоятельному покупателю, не оплатившему стоимость товара*)
 मालिकाना ~ *см.* संपत्ति-अधिकार
 मोचन ~ право выкупа
 विक़ेता ~ право продавца
 संपत्ति ~ право собственности
 सिरदारी ~ право «сирдари»
 स्वामित्व ~ право на владение
 हस्तांतरण ~ право передачи
 ~ प्रलेख документ, удостоверяющий полномочия, мандат
 ~ से इंकार करना отказываться от права
 ~ करना захватывать, овладевать
 ~ काम में लाना осуществлять право
 ~ खोना терять право
 ~ जमाना *см.* अधिकार करना

~ से लाभ उठाना	пользоваться правом
~ सौंपना	передавать право
किसी पर ~ होना	иметь право на что-л.
अधिकार-क्षेत्र <i>म</i> 1) юрисдикция 2) компетэнция	
अधिकार-पत्र <i>म</i> 1) документ 2) патент	
माल का ~	товарораспорядительный документ
~ पाते समय नक़द	наличными протिव документов
~ पाते समय बिल का भुगतान	документы за наличный расчёт
~ पाते समय बिल की स्वीकृति	документ протिव акцепта
अधिकारी <i>म</i>	должностное лицо; чиновник, служащий
कार्यभारी ~	ответственное должностное лицо
जकात ~	тамóженный чиновник
निवारक ~	(тамóженный) досмóтрищик
विस्तार ~	чиновник по делам развития (<i>в блоках развития</i>)
सीमा-कर और जाँच ~ <i>см.</i>	निवारक अधिकारी
अधिकारीय	официальный
अधिकीलन <i>म</i>	искусственная поддёржка (<i>курса, цены</i>)
विनिमय-दर ~	искусственная поддёржка валютного [<i>или</i> вэксельного] кúрса
अधिकृत 1)	уполномóченный, наделённый правами
2)	официальный
अधिकोषण <i>म</i> 1)	оприхóдование
2)	хранение (<i>ценных бумаг и т. п.</i>)
अधिग्रहण <i>म</i>	реквизиция
परिसंपत्ति का ~	реквизиция имущества
पोत ~	реквизиция судового парка
अधित्याग <i>म</i>	откáz (<i>от права, претензии, иска</i>)
~ करना	откázываться (<i>от права, претензии, иска</i>)
अधिदान <i>म</i> 1)	субсидия
2)	поощрительная премия
3)	экспортная премия
अधिनियम <i>म</i>	закон; акт
उद्योग ~	закон о промышленности
कंपनी ~	закон о компаниях
पट्टेदारी ~	закон об аренде
संसद ~	акт парламента
समुद्र-परिवहन ~	акт о морских перевозках
~ पारित करना	принимать закон
~ में संशोधन करना	вносить поправки к закону
अधिनिर्णय <i>म</i>	<i>см.</i> अधिनिर्णयन
अधिनिर्णयन <i>म</i>	судёбное решение, приговор
अधिन्यायी <i>म</i>	цессионарий
अधिन्यास <i>म</i>	цессия, передача, переустúpка (<i>имущества, права</i>)
~ करना	передавать, переустúpать (<i>имущество, право</i>)
अधिन्यासक <i>म</i>	цедént
अधिन्यासी <i>म</i>	<i>см.</i> अधिन्यासक
अधिपत्र <i>म</i> 1)	письменный документ
2)	óрдер на арест

जमा ~ отчёт о вкладе
 समंजन ~ а) письменный документ
 с требованием зачёта суммы б) до-
 кумент со встречным требованием
 अधिप्रभार *м* дополнительный сбор
 अधिभार *м* перегрузка
 अधिभोग *м* 1) занятие, овладение 2)
 аренда
 ~ अधिकार право на аренду
 ~ धृति овладение путём захвата
 (недвижимой собственностью)
 अधिमान *м* 1) предпочтение; преимۇ-
 щество 2) преимущественное право
 विशेष ~ особое предпочтение
 साम्राज्य ~ имперские преференции
 ~ अंश привилегированные акции
 (акции с фиксированным дивиден-
 дом)
 ~ शेयर *см.* अधिमान-अंश
 अधिमानित пользующийся предпоч-
 тением
 अधिमानी 1) пользующийся предпоч-
 тением, предпочтительный 2)
 льготный
 अधिमान्य *см.* अधिमानी
 अधिमान्यता *ж см.* अधिमान
 अधिमूल्य *м* завышенная цена; цена
 выше номинальной стоимости
 ~ मुद्रा завышенный курс валюты
 ~ विनिमय курс выше паритета
 ~ पर с премией; выше номинала
 ~ पर बिकना а) продаваться с при-
 былью б) стоять выше номинала;
 стоять выше паритета

अधिमूल्य *м* завышенная оценка;
 оценка выше номинальной стоимо-
 сти
 अधिरोध *м* эмбарго; запрещение, за-
 прёт
 ~ लगाना накладывать эмбарго
 ~ हटाना снимать эмбарго
 ~ पर होना быть под запретом
 अधिलाभ *м* сверхприбыль
 ~ कर налог на сверхприбыль
 अधिलाभांश *м см.* бонус
 अधिवर्ब *м см.* अधिवार्षिकी
 अधिवार्षिकी *ж* 1) выслуга лет 2)
 увольнение по выслуге лет; пере-
 вód на пенсию
 ~ देय пенсия по выслуге лет
 ~ भत्ता надбавка за выслугу лет
 अधिवास *м* 1) домиций, место пла-
 тежé по векселю 2) домиций,
 юридический адрес лица или фир-
 мы
 विदेशी ~ постоянное местожитель-
 ство за пределами страны
 अधिविकर्ष *м см.* ओवरड्राफ्ट
 अधिव्यय *м* перерасходование средств
 अधिशुल्क *м* 1) дополнительная пош-
 лина 2) дополнительный взнос; до-
 полнительная плата
 अधिशेष *м* 1) излишек, избыток 2)
 прибавочный продукт 3) превыше-
 ние поступлений над расходами;
 активное сальдо 4) рента
 निरपेक्ष ~ абсолютная рента
 बचतकार ~ активное сальдо вклад-
 чика

विक्रय कृषिक ~ товарные излишки сельскохозяйственных продуктов

अधिष्ठान *м* учреждение; предприятие; фирма; компания

अधिसूचना *ж* 1) официальное сообщение, коммюникэ 2) извещение, уведомление

अधिस्थगन *м* мораторий

अधोमूल्य *м* заниженная цена; цена ниже номинальной стоимости

~ मुद्रा заниженная по стоимости валюты

अधोमूल्यन *м* заниженная оценка; оценка ниже номинальной стоимости

अधोमूल्यित заниженный (*о цене, стоимости*)

अनधिकृत 1) неправомочный, не имеющий права 2) неофициальный

अनबदल не подлежащий обмену

अनर्जक неоплаченный; некомпенсированный

अनर्जित незаработанный

~ वृद्धि повышение стоимости имущества (*особ. земельного*), не связанное с вложением труда

अनसीखा *см.* अकुशल

अनाज *м* хлеб, зерно (*в отдельных районах Индии часто употребляется для обозначения основной продовольственной культуры данного района*)

छोटा ~ мелкие просяные культуры

मोटा ~ грубые просяные культуры

~ का निसंचय чрезмерное накопление зерновых

~ का भंडार зернохранилище; амбар

अनादर *м* отказ от акцепта (*векселя*); отказ от платежа (*по векселю*);

~ करना отказываться от акцепта (*векселя*); отказываться от платежа (*по векселю*)

अस्वीकृति द्वारा ~ करना отказываться в платеже (*по векселю*) путём неакцептования

भुगतान न करके ~ करना отказываться в платеже (*по векселю*) путём неуплаты

अनादरण *м см.* अनादर

अनाय 1) не приносящий дохода 2) бесплатный

अनावर्त्ती 1) единовременный, разовый (*напр. о пособии*) 2) текущий (*о расходах*)

अनाशोधन : ~ घर расчётная палата, ведущая операции за наличный расчёт

अनियमित 1) нерегулярный; случайный 2) неправильный; незаконный 3) беспорядочный, хаотичный

अनियमितता *ж* 1) нерегулярность; случайность 2) неправильность; незаконность; 3) беспорядочность, хаотичность

अनियोजित не имеющий работы, безработный

अनियोज्य не могущий быть занятым,
использованным (о человеке)

अनिरुद्ध ликвидный, легко реализуемый

अनिर्मुक्त не восстановленный в правах (о банкроте)

अनिवासी м человек, не имеющий постоянного места жительства

~ लेखा съёт лицá, не имеющего постоянного места жительства

अनुकूल 1) благоприятный 2) активный
(о балансе и т. п.)

अनुग्रह м 1) любезность 2) отсрочка
~ दिन грационные дни

~ धन подарок в денежной форме

अनुज्ञप्ति ж разрешение, лицензия
(тж. документ)

अनुज्ञप्ति-धारी м обладатель разрешения, лицензии

अनुज्ञा ж 1) разрешение, позволение
2) мн ценные бумаги

~ देना разрешать, позволять

अनुज्ञा-पत्र м разрешение, лицензия
(документ); разрешительное свидетельство

अनुत्तट прибрежный, каботажный

अनुत्पादक 1) непродуктивный, непроизводительный 2) невыгодный

अनुदत्त субсидированный

अनुदाता м цедент

अनुदान м 1) субсидия; дотация 2)
передача права на имущество (по договору)

अंतरिम ~ предварительная дотация

अतिरिक्त ~ дополнительная субсидия

अनावर्ती ~ единовременная дотация

अनुपूरक ~ добавочная субсидия

अनुरक्षण ~ эксплуатационная субсидия

अवरोही ~ прогрессивная дотация

आरोही ~ регрессивная дотация

आवर्ती ~ периодическая дотация

धन ~ денежная субсидия

नियत ~ установленная, фиксированная дотация

परोक्ष ~ косвенная субсидия

प्रत्यक्ष ~ прямая субсидия

प्रारम्भिक ~ первоначальная дотация

बजट ~ бюджетная дотация

बेकारी ~ пособие по безработице

भरण ~ см. अनुरक्षण-अनुदान

विशेष ~ специальная дотация

सुमेल ~ надлежащая дотация

अनुदान-ग्राही м цессионарий

अनुदान-कर्ता м см. अनुदाता

अनुदेश м указание; инструкция; предписание

विभागीय ~ служебная инструкция; предписание по службе

~ का अनुसरण करना следовать инструкции

~ की उपेक्षा करना не считаться с инструкцией

~ के विरुद्ध कार्य करना действовать против инструкции

~ देना давать указания

~ का पालन करना выполнять указание, инструкцию

अनुन्मुक्त *см.* अनिर्मुक्त

अनुपात *м* 1) соотношение; пропорция 2) коэффициент

अनिरुद्ध ~ коэффициент ликвидности

टकसाल ~ соотношение серебряного и золотого стандартов

पूँजी-उत्पादन ~ соотношение оборотных средств и основного капитала

भूमि-व्यक्ति ~ соотношение между земельной площадью и населением

लाभ-साझा ~ норма прибыли

श्रम का सापेक्षित ~ относительная текучесть рабочей силы

सीमांत-आयात ~ предельная эффективность импорта

इसी ~ में в том же соотношении; в той же пропорции

किसी के ~ में пропорционально чему-л.

अनुपाती пропорциональный

अनुपार्जित *см.* अनर्जित

अनुपूरक дополнительный, добавочный

अनुपूरण *м* дополнение, добавление

अनुपूर्ति *ж* субсидия, дотация на возмещение убытков

अनुबंध *м* договор, соглашение

दीर्घकालीन ~ долгосрочное соглашение

अनुभाग *м* отдел; сектор, секция

अभिलेख ~ а) личный стол б) учредительский архив

कार्यकारी ~ общий отдел

ऋय ~ отдел закупок

पत्र-व्यवहार ~ отдел по делам переписки

प्रचार ~ отдел рекламы

प्रशासन ~ административный отдел

प्रेषक ~ отдел отправки, рассылки, экспедиция

बिक्री ~ отдел сбыта

रजिस्ट्री ~ отдел регистрации

रिकार्ड ~ *см.* अभिलेख-अनुभाग

लेखा और वित्त ~ расчётно-финансовый отдел

अनुभाजन *м* 1) (пропорциональное) распределение 2) нормирование (*напр. продовольствия*)

देयता ~ пропорциональное распределение пассива

प्रभार ~ распределение обязанностей

लाभ ~ пропорциональное распределение доходов

~ करना (пропорционально) распределять

अनुमान *м* 1) оценка 2) *мн* предположения

कोषीय ~ казначейские предположения

बजट ~ бюджетные предположения

मोटा ~ приблизительная, грубая оценка

~ लगाना а) оценивать б) предполагать

अनुमान-पत्र *м* смета

आय-व्यय ~ приходо-расходная смета

अनुमानित предполагаемый; ориентировочный

अनुमूल्य *см.* यथामूल्य

अनुमोदन *м* 1) одобрение 2) утверждение; санкционирование

~ हस्ताक्षर индоссамент, передаточная надпись

~ करना а) одобрять б) утверждать; санкционировать

~ के लिए प्रस्तुत करना представлять на утверждение

अनुमोदित 1) одобренный 2) утверждённый; санкционированный

अनुरक्षण *м* 1) эксплуатация (*машин и т. п.*) 2) техническое обслуживание; уход, содержание в исправности; профилактический осмотр

~ कारखाना ремонтная мастерская

~ कार्यालय эксплуатационная контора

~ प्रभार эксплуатационный сбор

~ प्रारक्षित निधि резервный эксплуатационный фонд

~ मरम्मत профилактический ремонт

~ व्यय эксплуатационные расходы

~ करना а) эксплуатировать (*машин и т. п.*) б) обслуживать; содержать в исправности

अनुरोध *м* 1) просьба 2) требование, настояние

अनुलिपि *ж* копия; дубликат

अनुशासन *м* дисциплина

आर्थिक ~ *см.* वित्तीय अनुशासन

मौद्रिक ~ *см.* वित्तीय अनुशासन

वित्तीय ~ финансовая дисциплина

अनुषंगी 1) вспомогательный; дополнительный 2) случайный, непредвиденный

अनुसमर्थन *м* ратификация

~ करना ратифицировать

अनुसूचित зарегистрированный; зафиксированный

अनुसूची *ж* 1) добавочный лист (*к документу*); добавочная статья; добавление, приложение 2) список, опись

टैंडर ~ список к торгам

निविदा ~ *см.* टैंडर-अनुसूची

भाव ~ прейскурант

अन्न *м* 1) продовольствие, провизия 2) хлеб, зерно

विक्रय योग्य ~ товарное зерно

अन्यस्थापन *м* 1) суброгация (*замещение одного лица другим в отношении исковых прав, притязаний и т. п.*) 2) переход прав страхователя к страховщику

अन्योन्य 1) взаимный, обоюдный 2) взаимобязывающий

अपंजीकृत незарегистрированный

अपखंडन *м* парцелляция

जोती का ~ парцелляция земельных надёлов

अपघर्षण *м* стирание, износ (*металлических денег*)

अपचय *м* истощение недр

प्रारक्षण ~ резерв на истощение недр

~ छूट скидка на истощение недр

अपदारण *म* перемещение участка земли к чужому владению вследствие наводнения *или* изменения русла реки

अपमिश्रण *म* пересортица

अपरक्राम्य *не* подлежащий передаче; без права передачи

अपरदेय 1) не могущий быть переданным, переуступленным 2) неперевожимый (*о документе*)

अपरिवर्त्तनीय 1) необратимый; неконвертируемый 2) не подлежащий обмену, возврату (*о купленном товаре*)

अपरिवर्त्य *см.* अपरिवर्त्तनीय

अपरिहार्य 1) неизбежный, неминуемый 2) неотъемлемый

अपरोक्ष *прямой* (*напр. о налоге*)

अपवचना *ж* уклонение

कर *~* уклонение от уплаты налогов

अपवाद *म* 1) исключение (*из правил*) 2) *юр.* отвод

नियम का *~* исключение из правила

~ द्वारा статья отвода

~ के रूप में *в* виде исключения

अपवादी: *~* संकट द्वारा исключая условия об опасности

अपविक्रय *म* распродажа, продажа (*по сниженным ценам*)

अपवितरण *म* неправильная сдача (*товара*)

अपव्यय *म* ненужные расходы; расточительство

अपसंचय *म* 1) тесаврирование 2) накопление товарных запасов

~ करना *а)* накоплять *б)* тайно хранить

अपस्फीती *ज* дефляция

मूल्य *~* дефляция

~ प्रवृत्ति дефляционная тенденция

अपहरण *म* 1) отнятие, лишение 2) конфискация

संपत्ति का *~* конфискация имущества

अपील *ज* апелляция, апелляционная жалоба

न्यायालय के निर्णय के विरुद्ध *~* апелляционная жалоба на решение суда

~ अस्वीकार करना отклонять апелляцию

~ पेश करना подавать апелляцию

~ प्रस्तुत करना *см.* अपील पेश करना

~ स्वीकार करना удовлетворять апелляцию

अपील-कर्त्ता *म* *см.* अपीलार्थी 2.

अपीलार्थी 1. апеллирующий, жалующийся 2. *м* апеллянт; истец

अपीलीय 1) апелляционный 2) могущий быть обжалованным; подлежащий обжалованию

अप्रतिदेय 1) не подлежащий выкупу, невыкупаемый 2) непогашенный

अप्रतिबंध неограниченный (*условиями и т. п.*)

अप्रतिभू *см.* अप्रतिभूत

अप्रतिभूत необеспеченный (*о ссуде и т. п.*)

अप्रतिलिख्य *см.* अशोध्य

अप्रतिष्ठा *ж. см.* अनादर

अप्रतिष्ठित *отказанный в акцепте (векселя); отказанный в платеже (по векселю)*

अप्रतिसंहार्य *не подлежащий отмене; безотзывный (об аккредитиве)*

अप्रलेखी 1) недокументированный 2) выплачиваемый без предъявления документов

अप्राप्य 1) недостижимый, недоступный 2) безнадежный, сомнительный (о долге)

अफसर *м. см.* अधिकारी

अबाध *беспрепятственный, свободный (о торговле и т. п.)*

अव्याजी *беспроцентный, пассивный (об акциях)*

अभारग्रस्त *свободный от долгов; незаложенный (напр. об имуществе)*

अभाव *м. 1) отсутствие 2) недостаток, нехватка*

माल का *~ отсутствие товара*

साधनों का *~ недостаток средств ~ की पूर्ति करना восполнить недостаток*

अभिकथन *м. юр. утверждение, заявление (особ. не подтвержденное фактами)*

अभिकरण *м. 1) агентство 2) организация*

अंतर्राष्ट्रीय *~ международное агентство*

वित्तदात्री *~ финансовое агентство; управляющее агентство*

संस्थागत *~ общественная, неправительственная организация*

सरकारी *~ правительственная организация*

सांस्थानिक *~ см. संस्थागत अभिकरण ~ प्रभार* расходы по агентству

अभिकरण-पत्र *м. доверенность (документ)*

अभिकर्त्ता *м. 1) посредник; агент, коммиссионер; корреспондент (лицо, выполняющее коммерческие или финансовые поручения другого лица или учреждения) 2) представитель*

अधिकृत *~ уполномоченный агент*
आश्वासी *~ коммиссионер, берущий на себя делькредере*

एकमात्र *~ единственный представитель*

क्रय *~ агент-скупщик*

प्रत्यायित *~ уполномоченный представитель*

प्रेषक *~ экспедитор*

यात्री *~ коммивояжёр*

विक्रय *~ агент по продаже*

विशेष *~ а) специальный агент б) специальный представитель*

साधारण *~ генеральный представитель*

अभिगोपन *м. см. निम्नांकन*

अभिग्रहण *м. 1) наложение ареста; конфискация 2) захват*

प्रग्रहण और *~ से मुक्त* свободно от пленения и захвата

अभिदत्त *оплаченный по подписке*

अभिदान <i>म</i> 1) подпіска 2) взнос (<i>по подпіске</i>)	अभिषद <i>ज</i> 1) синдикат 2) консор- циум
ऋण के लिए ~ подпіска на заём	बैंकिंग ~ банковский консорциум
~ की रकम сума взноса (<i>по под- писке</i>)	अभिसमय <i>म</i> конвенция; договор, со- глашение
~ करना подпісываться	अंतर्राष्ट्रीय ~ международная кон- венция
~ लेना а) принимать подпіску б) собирать взносы	सीमा-शुल्क संबंधी ~ таможенная конвенция
अभिनिर्णय <i>म</i> 1) судебное решение, приговор 2) арбитражное решение (<i>между рабочими или профсоюзом и предпринимателем</i>)	~ संपन्न करना заключать конвен- цию
अभियंता <i>म</i> <i>см.</i> इंजीनियर	अभिहस्तांकन <i>म</i> <i>см.</i> अधिन्यास
अभियांत्रिकी <i>ज</i> <i>см.</i> इंजीनियरिंग	अमतदेय не требующий утвержде- ния; не требующий голосования (<i>в парламенте и т. п.</i>)
अभियाचना <i>ज</i> требование	अमला <i>म</i> штат, состав служащих
~ धन ससुदा до востребования (<i>под- лежащая возврату по первому требованию</i>)	अमानक нестандартный
अभियोजक <i>म</i> 1) истец 2) обвинитель	अमानत <i>ज</i> 1) залог, заклад 2) залог, заложённая вещь 2) опека, опе- кунство, попечительство
लोक ~ прокурор	~ रखना отдавать в залог, закла- дывать
सरकारी ~ государственный обви- нитель	अमानतखाना <i>म</i> ломбард
~ राज्य страна-истец	अमानतदार <i>म</i> 1) залогодержатель 2) опекун, попечитель
अभियोजन <i>म</i> судебное преследование	अमानतनामा <i>म</i> залоговый документ
~ करना преследовать судебным порядком	अमानती 1) заложённый (<i>о вещи и т. п.</i>) 2) залоговый
अभिलेख <i>म</i> 1) запись; протокол 2) официальный документ 3) отзыв, характеристика	अमीन <i>म</i> 1) залогодержатель 2) опе- кун, попечитель 3) судебный ис- полнитель 4) налоговый чиновник
पदच्युति ~ документ об увольне- нии	अरक्षित <i>см.</i> अप्रतिभूत
~ अनुभाग а) личный стол б) уч- режденческий архив	अरजिस्ट्रीकृत <i>см.</i> अप्रंजीकृत
~ पंजी книга записей	अर्जक доходный, приносящий доход
~ फार्म форма записи	अर्जन <i>म</i> 1) приобретение; получение

2) поступление; доход 3) заработок 4) соби́рание, нако́пление	स्वतःचालित ~ саморазвива́ющаяся, независимая эконо́мика
विदेशी मुद्रा का ~ поступле́ние иностранной валю́ты	स्वपरिवर्द्धित ~ <i>см.</i> स्वतःचालित
~ दर ста́вка (доходных) поступле́ний	अर्थ-व्यवस्था
~ करना а) приобрета́ть; получа́ть	स्वयंस्फूर्त ~ <i>см.</i> स्वतःचालित
б) зарабатыва́ть в) собира́ть, на́капливать	~ चलाना управлять хозяйством
अर्जित 1) приобретённый; полученный 2) заработанный 3) со́бранный, нако́пленный	~ का विकास करना развива́ть эконо́мику
~ करना а) приобрета́ть; получа́ть	अर्थ-शास्त्र <i>м</i> 1) эконо́мика (<i>наука</i>)
б) зарабатыва́ть в) собира́ть, на́капливать	2) политическая эконо́мия
अर्जी <i>ж</i> заявле́ние; проше́ние, хода́тайство; пети́ция	अर्थ-शास्त्री <i>м</i> эконо́мист
~ देना подава́ть заявле́ние, проше́ние	अर्थोपाय <i>м</i> 1) спосо́бы и сре́дства 2)
अर्थ <i>м</i> 1) финансы, финансовое де́ло	сре́дства для покры́тия бюдже́тных расхо́дов
2) бога́тство, состоя́ние 3) вы́года; доход	~ उधार सू́ды для покры́тия бюдже́тных расхо́дов
अर्थ-व्यवस्था <i>ж</i> хозяй́ство, эконо́мика	~ प्राक्कलन о́ценка средств для покры́тия бюдже́тных расхо́дов
आयोजनाबद्ध ~ пла́новая эконо́мика	~ स्थिति финансовое положе́ние
आयोजनारहित ~ непла́новая эконо́мика	अर्पण <i>म</i> <i>см.</i> अधिन्यास
गतिरुद्ध ~ засто́йная эконо́мика	अर्हता <i>ж</i> 1) квалифика́ция; приго́дность 2) ценз
नियंत्रित ~ контроли́руемая эконо́мика	सांपत्तिक ~ имущественный ценз
निर्बाध और उन्मुक्त ~ свобо́дная, неконтроли́руемая эконо́мика	अलाभ <i>म</i> 1) нерента́бельность 2) убы́ток, уще́рб
मिली-जुली ~ <i>см.</i> मिश्रित	अलाभकर <i>см.</i> अलाभप्रद
अर्थ-व्यवस्था	अलाभप्रद нерента́бельный, невы́годный
मिश्रित ~ сме́шанная эконо́мика	अल्पकालिक краткосро́чный
राष्ट्रीय ~ национа́льная эконо́мика	अल्पकालीन <i>см.</i> अल्पकालिक
	अल्पव्याज : ~ उधार нестеснённый кре́дит
	~ रुपया а) де́ньги с низ́кой поку́пательной спосо́бностью, дешёвые

дѣньги б) невысокая стоимость
займов

अल्पमूल्यन *м* недооценка; заниженная оценка

मुद्रा ~ занижение курса валюты

अल्पावधि *ж* короткий период
~ बाजार рынок краткосрочного
кредита

अवकल 1. дифференциальный 2. *м*
различие, разница

अवदत्त заниженный по подписке (*о*
назначенном к выпуску количестве
акций и т. п.)

अवधि *ж* период, промежуток вре-
мени, срок

अनुग्रह की ~ льготный срок, льгот-
ные дни (*для уплаты по вексе-*
лю)

अशक्तता ~ период нетрудоспособ-
ности

निश्चित ~ установленный период

नौकरी की ~ срок службы

विपत्र की ~ срок векселя

वैधता ~ срок действия

हुंडी की ~ *см.* विपत्र की अवधि

~ निश्चित करना устанавливать
срок

~ बढ़ाना продлевать срок

अवप्रचालन *м* недостаточный выпуск
(ценных бумаг)

अवमूल्य *м* цена ниже номинала; це-
на ниже паритета

~ विनिमय курс ниже паритета

~ पर по цене ниже номинала; по
цене ниже паритета

अवमूल्यन *м* девальвация

घरेलू मुद्रा का ~ девальвация на-
циональной валюты

पौंड मुद्रा का ~ девальвация фун-
та стерлингов

~ करना девальвировать

अवरुद्ध *см.* अवरोधित

अवरोध *м* блокада

आर्थिक ~ экономическая блокада

अवरोधित блокированный (*о счёте*
и т. п.)

अवरोही 1) убывающий, снижающий-
ся 2) регрессивный

अवसाद *м* упадок, депрессия; кри-
зис

आर्थिक ~ застой в экономике

व्यापार का ~ застой в торговле

अवस्था *ж* 1) положение, состояние;
условия 2) ступень, стадия, фаза

अनुकूल ~ благоприятное состоя-
ние

आर्थिक ~ материальное положение

प्रतिकूल ~ неблагоприятное состоя-
ние

बाजार की ~ состояние рынка

अवस्फीति *ж* дефляция

~ अंतराल дефляционное расхож-
дение (*разница в количестве ре-*
ально находящихся в обращении
бумажных денег и потребностью
в них)

~ प्रवृत्ति дефляционная тенденция

अविक्रेय не подлежащий продаже

~ नमूना не подлежащий продаже
образец

प्रविचलन *м* неотклонение (*запрет заходить судну в другие порты, кроме порта назначения*)

प्रवितरण *म* несдача; недостávка
~ सूचना уведомление о недостávке

प्रवितरित неразделённый, нераспределённый (*напр. о прибыли*)

प्रविनिमय (साध्य) не подлежащий передáче; без права передáчи

प्रविनिमेय не могущий быть свобод-
но обмениваемым, не подлежащий
свободному обмену; неразмённый;
неконвертируемый

प्रवैध незаконный

प्रवैधता *ж* незаконность

प्रव्यापारिक некомерческий, нетор-
говый

प्रशक्तता *ж* нетрудоспособность, ин-
валидность

आंशिक ~ частичная нетрудоспо-
собность

प्रशुद्धि *ж* ошíbка

लेखन ~ канцелярская ошíbка

प्रशोधन *म* неуплата

प्रशोधित 1) неоплаченный, непога-
шеный 2) неочищенный

प्रशोध्य безвозвратный; безнадёжный
(*о долге*)

प्रश्व-शक्ति *ж* лошадиная сила

सूचित ~ индикаторная мощность;
номинальная мощность

प्रसंचयी некумулятивный

असंतुलन *म* 1) несбалансированность
2) диспропорция, несоразмерность

औद्योगिक ~ диспропорция в про-
мышленности

वित्तीय ~ финансовая диспропор-
ция

विदेशी व्यापार में ~ несоответствие
между экспортом и импортом; пре-
вышение импорта над экспортом;
реже превышение экспорта над
импортом

संरचनात्मक ~ структурная дис-
пропорция

असंतुलित несбалансированный

~ विदेशी व्यापार несбалансирован-
ная внешняя торговля

असबाब *म* багаж

असमता *ж* неравенство; несоответ-
ствие, диспропорция

असमर्थ нетрудоспособный.

असमानता *ж* 1) различие, разни́ца;
неравенство 2) несовпадение

असल 1) реальный, действительный,
настоящий 2) чистый, нетто; без
вычетов (*о прибыли*)

असली 1) реальный, действительный,
настоящий 2) естественный, нату-
ральный

असाधारण чрезвычайный; экстраор-
динарный

असामी *म* асами (*крестьянин-аренда-
тор*)

मौरूसी ~ арендатор, пользующий-
ся наследственными права́ми арен-
ды

शिकमी ~ субарендатор

असीमित неограниченный

असेसर *म* податный чиновник
 अस्थायित्व *म.* неустойчивость, неста-
 бильность
 अर्थ-व्यवस्था में ~ неустойчивость
 экономики
 अस्थायी 1) временный, непостоян-
 ный 2) текущий
 अस्थावर подвижной; движимый
 अस्थिर неустойчивый, колеблющий-
 ся, нетвёрдый

अस्वीकृत 1) непринятый, отклонён-
 ный (*напр. о резолюции, проек-
 те*) 2) неакцептованный
 ~ डाफ्ट неакцептованная тратта
 ~ बिल неакцептованный вексель
 ~ करना а) отклонять б) не акцеп-
 товать
 अस्वीकृति *ж* 1) непринятие, отклонё-
 ние (*напр. резолюции, проекта*)
 2) неакцептование, неакцепт

आ

आँकड़े *म* *मन* 1) цифровые данные 2)
 статистика
 अनुपूरक ~ дополнительные данные
 असल ~ фактические данные
 उपलब्ध आँकड़ों के अनुसार *सम.* प्राप्त
 आँकड़ों के अनुसार
 जीवन-मरण ~ статистика естест-
 венного движения народонаселё-
 ния, статистика рождаемости и
 смертности
 तकनीकी ~ технические данные
 तुलनात्मक ~ сравнительные дан-
 ные
 प्राप्त आँकड़ों के अनुसार по полу-
 ченным данным
 प्रारंभिक ~ предварительные дан-
 ные
 वास्तविक ~ *सम.* असल आँकड़े
 व्यापार के ~ торговая статистика
 ~ पेश करना приводить данные

~ प्रस्तुत करना *सम.* आँकड़े पेश
 करना
 आँकड़ों का हवाला देना ссылаться
 на данные
 आँकना *न* оценивать; исчислять, под-
 считывать
 अधिक ~ оценивать выше (стои-
 мости)
 कम ~ оценивать ниже (стоимо-
 сти)
 मूल्य ~ исчислять стоимость
 हानि ~ подсчитывать убытки
 आकलन *म* кредит
 ~ पत्र кредитовая сторона, креди-
 товая страница
 ~ शेष кредитовый остаток
 आकस्मिक случайный; непредвиден-
 ный
 आकस्मिकता *ज* случайность; непред-
 виденное обстоятельство

~ निधि фонд на покрытие чрезвычайных потерь, фонд предсмертности

आकार *м* размер; объём

जन-संख्या का ~ численность населения

जोत का ~ размер земельного надела

परिवार का ~ размер семьи

पूंजी का ~ размер капитала

योजना का ~ объём плана

व्यापार का ~ объём торговли

आगम *м* 1) приход, прибытие 2) выручка, доход

~ पत्र *см.* आगम-रिपोर्ट

~ रिपोर्ट (таможенная) декларация по приходу

आगमन *м* 1) приход, прибытие 2) поступление; доход

माल ~ सूचना а) извещение о прибытии груза б) манифест, служащий декларацией о приходе (*судна*)

आज्ञा *ж* 1) приказ; распоряжение; предписание 2) поручение

अदायगी की ~ नहीं поручение не платить

अनुकृणीकरण की ~ приказ суда о наложении ареста на имущество, которое должник имеет у третьих лиц

~ पत्र письменный приказ

~ फलक *см.* आज्ञा-पत्र

~ देना приказывать, распоряжаться

आड़ *ж см.* आधि

आडिट *м* проверка отчетности; ревизия баланса и отчетности

~ करना проверять бухгалтерские книги и отчетность; ревизовать баланс и отчетность

आड़त *ж* 1) комиссия, комиссионные операции 2) комиссия (*вознаграждение*), комиссионные

आड़तिया *м* комиссионер, фактор; агент; маклер

स्टाक का ~ оптовый торговец

आत्मनिर्भर самообеспечивающийся; самостоятельный; автаркистский

आत्मनिर्भरता *ж* самообеспечиваемость; самостоятельность; автаркия

~ पाना добиваться самообеспечиваемости

~ प्राप्त करना *см.* आत्मनिर्भरता पाना

आत्मवाहक *см.* आत्मनिर्भर

आदर्श *м* 1) пример, образец 2) модель, фасон 3) идеал

~ फार्म образцовая ферма

~ सूचकांक идеальный показатель

आदाता *м* ремитент

अव्यक्तिक ~ безличный ремитент

कल्पित ~ воображаемый ремитент

रेखन ~ लेखा «только за счёт получателя» (*надпись на кроссированном чеке*)

विकल्पी ~ каждый из двух совместных получателей (*по векселю или чеку*)

आदेश *м* 1) приказ; распоряжение; предписание; ордер 2) поручение 3) заказ

तैयार नौपरिवहन ~ приказ о готовности к отплытию в любую минуту

नक़दी ~ а) тратта, срочная по предъявлении б) кассовый ордер निर्वाहक नियुक्ति ~ постановление суда об открытии конкурса

परीक्षा ~ пробный заказ

बिल पर अदायगी ~ поручение оплатить вексель

वायदा-नौपरिवहन ~ приказ о готовности к отплытию через определённый срок

सुपुर्दगी ~ делівери-ордер

~ पुस्तक кнйга заказов

आप के ~ के अनुसार согласно Вашему заказу

~ देना а) приказывать б) выдавать заказ

आदेशक *м* трассант

आदेशित содержащий приказ

उन के ~ «по приказу» (*надпись на оборотных документах*)

श्री कृष्णदास या उन के ~ господину Кришнада́су или его́ приказу, приказу господина Кришнада́са

आदेशिती *м.* трассат

आधान *м* 1) тара 2) контейнер

आधार *м* основа, основание; базис दीर्घकालिक ~ долгосрочная основа

प्राक्कलन का ~ основа для калькуляции

मिश्रित पूंजी ~ база акционерного капитала

~ परिवर्तन изменение в базе; смена базиса

~ मूल्य базисная цена

~ वर्ष базисный год

~ सामग्री исходные данные

आधि *ж* заклад, залог

~ रखना закладывать, отдавать в залог

आधि-कर्ता *м* залогодатель

आधिक्य *м* излишек, избыток; превышение

आयात की तुलना में निर्यात का ~ превышение стоимости экспорта над стоимостью импорта, активное сальдо (*торгового баланса*), активный торговый баланс

निर्यात की तुलना में आयात का ~ превышение стоимости импорта над стоимостью экспорта, пассивное сальдо (*торгового баланса*), пассивный торговый баланс

मुद्रा का ~ избыток денег

व्यापार का ~ активный торговый баланс

आधि-ग्राही *м* залогодержатель

आधि-व्यवसायी *м* ростовщик, дающий деньги под залог

आधुनिकीकरण *м* модернизация

मशीनरी का ~ модернизация машинного оборудования

आनुपातिक пропорциональный

प्रापात *म* 1) непредвиденный случай
2) крайняя необходимость
~ की अवस्था में в случае крайней
необходимости

प्रापाती *वспомогательный; запасной;
аварийный*

प्रापूर्ति *जс см. पूर्ति*

प्राबद्ध *находящийся в залоге на та-
моженном складе*

प्राबादी *जс население*

अधिक ~ *перенаселение*

ग्रामीण ~ *сельское население*

शहरी ~ *городское население*

~ की सघनता *плотность населения*

प्राभार *म* 1) признательность, благо-
дарность 2) обязательство

संविदा ~ *обязательство по кон-
тракту*

प्राभारी 1. *признательный, благодар-
ный* 2. *м юр. лицо, дающее обя-
зательство*

प्राभार्य *म юр. лицо, которому даётся
обязательство, веритель*

प्राप्तण *म приглашение*

निविदा ~ *назначение торгов*

प्राप्तित्त *приглашённый*

निविदा ~ *करना назначать торги*

प्राप्त *जс* 1) *прибытие, поступление*
2) *новоприбывшие или новоприве-
зённые товары [или партии това-
ров]*

माल की ~ *поступление товара*

माल की ~ *कम रही товар посту-
пил в небольших количествах, при-
была небольшая партия товара*

प्राप्त-खर्च *म см. आय-व्यय*

प्राप्तनी *जस* 1) *см. आय* 2) *см. आयात*

प्राप्त-रफ्त *जस см. यातायात*

आय *जс доход; приход*

अकृषिगत ~ *доход, не связанный
с ведением сельского хозяйства*

अनर्जित ~ *см. अनुपार्जित आय*

अनुपार्जित ~ *а) нетрудовой доход
б) рентный доход*

अनुमानित ~ *предполагаемый до-
ход*

अर्जित ~ *трудовой доход*

उद्यमजन्य ~ *см. अर्जित आय*

उपभोग्य ~ *прибыль, остающаяся
после уплаты налогов*

उपार्जित ~ *см. अर्जित आय*

ऊँची ~ *высокий доход*

ऊपरी ~ *побочный доход*

कम ~ *незначительный доход*

कर योग्य ~ *облагаемый налогом
доход*

कुल ~ *валовой доход*

कृषिगत ~ *сельскохозяйственный
доход*

खड़ी ~ *непоступивший [или имею-
щий поступить] доход*

घरेलू ~ *внутренний доход*

दरमियानी ~ *средний доход*

निधिक ~ *фундированный доход,
доход от долгосрочных государст-
венных займов*

निधिजन्य ~ *см. निधिक आय*

निम्न ~ *низкий доход*

निर्धारित ~ *фиксированный доход*

निर्यात ~ *экспортный доход*

निर्वर्त्य ~ *см.* बंधी आय
 निवल ~ чистый доход, чистая прибыль
 पारिवारिक ~ семейный доход
 प्रति व्यक्ति ~ доход на душу населения
 बंधी ~ постоянный доход
 व्याज ~ процентный доход
 मौद्रिक ~ денежный доход
 राजस्व ~ государственный доход
 राज्यकोषीय ~ казначейский доход
 राष्ट्रीय ~ национальный доход
 लाभांश ~ дивиденд
 वार्षिक ~ годовой доход
 वास्तविक ~ реальный доход
 विदेशी ~ внешний доход (*от капиталовложений за границей*)
 विभाज्य ~ *см.* उपभोग्य आय
 विशुद्ध ~ *см.* निवल आय
 व्यक्तिगत ~ личный доход
 शुद्ध ~ *см.* निवल आय
 संपत्ति से ~ доход от имущества
 स्वायत्त ~ *см.* उपभोग्य आय
 ~ में घाटा сокращение дохода
 ~ का पुनर्वितरण перераспределение дохода
 ~ की मद статья дохода
 ~ का वितरण распределение дохода
 ~ विवरण отчет о доходах
 ~ सापेक्षता гибкость доходов
 ~ पहुँचाना приносить доход
 आय-कर *м* подоходный налог
 कृषि (गत) ~ подоходный налог на доходы с сельского хозяйства

क्रमवर्धी ~ *см.* श्रेणीबद्ध आय-कर
 श्रेणीबद्ध ~ дифференцированный подоходный налог
 ~ की दर ставка подоходного налога
 ~ की प्राप्तियाँ поступления от подоходного налога
 ~ वर्ष ~ *वर्ष* налоговый год
 ~ विभाग налоговое управление
 ~ शोधन-पत्र налоговый сертификат
 आय-व्यय *м* приход и расход
 ~ अनुमान-पत्र приходо-расходная смета
 ~ निरीक्षक бухгалтер-ревизор
 ~ निरीक्षण финансовый контроль
 ~ परीक्षा проверка отчетности; ревизия бухгалтерского баланса
 ~ लेखा счёт доходов и потерь
 आय-व्ययक *м* *см.* बजट
 आय-व्यय-पत्रक *м* *см.* तुलन-पत्र
 आय-व्यय-फलक *म* *см.* तुलन-पत्र
 आय-व्यय-विवरण-पत्र *म. см.* तुलन-पत्र
 आयात 1. импортный 2. *म* импорт, ввоз
 अदृश्य ~ «невидимый» импорт, «невидимые» статьи импорта
 अनर्जक ~ импорт, не оплаченный деньгами [*или* товарами]
 अनावश्यक ~ ненужный импорт
 कुल ~ общий импорт
 दृश्य ~ «видимый» импорт, «видимые» статьи импорта
 निजी-व्यापारिक ~ частно-торговый импорт

नियमन ~ शुल्क стандартная импортная по́шлина
 परंपरागत ~ традиционный импорт
 प्रतिबद्ध ~ товары, запрещённые к импорту
 मूल्यवार ~ कर импортная по́шлина ад валóром
 संधारण ~ специальный импорт
 ~ कर импортная, ввозная по́шлина
 ~ कोटा импортная квóта
 ~ नियंत्रण контроль над импортом
 ~ प्रतिस्थापन замещение импорта
 ~ बिल (тамóженная) декларация по приходу
 ~ माल импортный товар
 ~ मूल्य сто́имость импорта
 ~ रिपोर्ट *см.* आयात-बिल
 ~ लाइसेंस импортная лицензия
 ~ शुल्क *см.* आयात-कर
 ~ करना импортировать, ввозить
 ~ पर पाबंदी लगाना *см.* आयात पर प्रतिबंध लगाना
 ~ पर प्रतिबंध लगाना а) налагать ограничения на импорт б) налагать запрет на импорт
 आयातक *м* импортер
 पुराने ~ традиционные импортеры
 ~ देश страна-импортер
 आयात-कर्त्ता *м* *см.* आयातक
 आयात-निर्यात *м.* импорт и экспорт, ввоз и вывоз
 ~ का अंतर *см.* आयात-निर्यात-संतुलन
 ~ कर тамóженная по́шлина

~ कर-सूची тамóженный тариф
 ~ (का) व्यापार транзитная торговля; реэкспортная торговля
 ~ संतुलन внешнеторговый баланс
 आयात-सौदागर *м* *см.* आयातक
 आयातित импортный
 आयाधिक्य *м* излишек, избыток; превышение поступлений над расходами; активное сáлдо (*платёжного баланса*); активный платёжный баланс
 आयाम *м* размер, габарит
 समग्र ~ габаритные размеры; предельные размеры
 सामान का ~ *ж.-д.* грузовые габариты
 आयोग *м* комиссия
 वित्त ~ финансовая комиссия
 वेतन ~ комиссия по заработной платё
 ~ का पंचाट арбитражное решение комиссии
 आयोजन *м* 1) план, проёкт 2) планирование 3) устройство, организация
 अग्रिम ~ перспективное планирование
 परिवार ~ регулирование рождаемости
 ~ करना устраивать, организовывать
 आयोजना *ж* 1) план 2) планирование
 केंद्रीय ~ центральное планирование

पंचवर्षीय ~ пятилѣтний план
 ~ अनुभाग отдѣл планирования
 ~ समिति комитѣт по планированию
 ~ बनाना а) составлять план б) планировать
 आयोजित 1) плановый 2) спланированный 3) устроенный, организованный
 आरक्षण *म* 1) резервирование 2) резерв; резервный фонд
 अप्राप्य ऋण ~ लेखा резервный счѣт на покрытие безнадежных [или сомнительных] долгов
 गुप्त ~ скрытый резерв
 विशिष्ट ~ особый резерв
 सामान्य ~ общий резерв
 स्थान ~ резервирование мѣста
 आरक्षित резервный, запасной
 आरक्षित निधि *ज* резерв; резервный фонд; резервный капитал
 आकस्मिकता ~ резерв на покрытие чрезвычайных расходов, резерв предусмотрительности
 देनदार [लेनदार] बट्टा ~ резервный фонд на скидку должникам [кредиторам]
 मरम्मत और नवीयन के लिए ~ резервный фонд на ремонт и модернизацию
 मूल्य-ह्रास ~ резервный фонд на обесценение валюты
 राजस्व ~ резервный фонд государственных доходов
 ~ लेखा резервный счѣт

आराज्जी *ज* земельный участок
 रजिस्टर्ड ~ зарегистрированный земельный участок
 ~ का आकार размер земельного участка
 आरोही прогрессивный
 आर्डर *म* 1) приказ; распоряжение; предписание; ордер 2) заказ
 आप के ~ के अनुसार согласно Вашему заказу
 गारनिशी ~ приказ суда о наложении ареста на имущество, которое должник имеет у третьих лиц, или на суммы, причитающиеся должнику
 प्राप्त [दत्त] ~ बही книга входящих [исходящих] заказов
 स्थायी ~ постоянный заказ
 ~ नंबर номер заказа
 ~ के साथ नक़द наличный расчет при выдаче заказа
 ~ की नक़ल копия заказа
 ~ पत्र письмо-заказ
 ~ की पुष्टि подтверждение заказа
 ~ फ़ार्म бланк заказа
 ~ बही книга заказов
 ~ का ब्यौरा опись заказа
 ~ रजिस्टर *स.म.* आर्डर-बही
 ~ की शर्तें условия заказа
 ~ की स्वीकृति принятие заказа
 ~ देना выдавать заказ
 ~ पक्का करना подтверждать заказ
 ~ पूरा करना выполнять заказ
 ~ भेजना направлять заказ

~ रद्द करना отменять заказ
 ~ स्वीकार करना принимать заказ
 आर्थिक 1) хозяйственный, экономический 2) рентабельный 3) материальный, имущественный 4) денежный, финансовый
 आर्थिकेतर внеэкономический, не связанный с экономикой
 आलेख *м* чертёж; план; эскиз
 कार्यकारी ~ рабочий чертёж
 आलोच्य рассматриваемый; анализируемый; обозреваемый
 आवंटन *м* распределение; развёрстка
 ~ करना распределять; развёрстывать
 आवंटित распределённый; развёрстаный
 आवक *м, ж* прибытие, поступление
 मंडी में गल्ले की ~ поступление зерна на рынок
 ~ डाक входящая корреспонденция
 ~ परेण прибывшая партия товара
 ~ बीजक внутренняя фактура, входящая фактура, импортная фактура
 ~ भाड़ा обратный фрахт
 ~ शोधन очистка по приходу (*судна*)
 ~ सामान-घर камера хранения прибывшего багажа
 आवर्त *м* оборот
 पूँजी का ~ оборот капитала
 वार्षिक ~ годовой оборот
 आवर्तक *см.* आवर्त्ती.

आवर्त्ती 1) периодический, повторяющийся время от времени 2) текущий
 आवश्यकता *ж* 1) важность, обязательность 2) нужда, потребность, необходимость
 दैनिक ~ की वस्तुएँ предметы первой [повседневной] необходимости
 पूँजीगत ~ потребность в капитальных средствах
 ~ के अनुसार по потребности
 ~ अनुभव करना ощущать потребность
 ~ पूरा करना удовлетворять потребность
 आवागमन *म* 1) *см.* यातायात 2) *см.* आमद
 आवास *म* жилище, жильё; помещение
 सहकारी ~ समिति жилищный кооператив
 ~ समस्या жилищная проблема
 आवेदन *म* прошение, ходатайство; заявление; обращение
 ~ रकम материальная помощь
 ~ अस्वीकार करना отклонять прошение, заявление
 ~ करना подавать прошение, ходатайствовать; подавать заявление; обращаться
 आवेदन-पत्र *म* 1) прошение; заявление 2) жалоба
 ~ देना а) подавать заявление, прошение б) подавать жалобу
 आशुपत्र *म* срочное уведомление, депеша

आश्रित *м* иждивенец

अर्जक ~ трудоспособный иждивенец

असमर्थ ~ нетрудоспособный иждивенец

~ बच्चा несовершеннолетний иждивенец

आश्वासन *м* уверение, заверение

~ करना уверять, заверять

~ देना *см.* आश्वासन करना

आश्वासनार्थः ~ कमीशन комиссия за делькредере

आश्वासी дающий заверение; обнадёживающий

आसामी *м см.* असामी

आसिद्ध *м* лицо, у которого описано имущество (*в счёт погашения долга*)

आसूचना *ж* сведения, информация
पोत-परिवहन ~ сведения о движении судов

वाणिज्य ~ торговая информация

आसेध *м* наложение ареста на имущество (*в счёт погашения долга*), опись имущества (*в обеспечение долга*)

~ करना налагать арест на имущество (*в счёт погашения долга*), описывать имущество (*в обеспечение долга*)

आसेधक *м* лицо, накладывающее арест на имущество (*в счёт погашения долга*)

आस्थगन *м* отсрочка, пролонгация

आस्थगित отсроченный, пролонгированный

~ करना отсрочивать, пролонгировать

आहरण *м* 1) изъятие, изымание (*денежных сумм из банка*) 2) выставление тратты

आहर्ता *м* : चैक ~ трассат

इ

इंजन *м* 1) машина; двигатель 2) паровоз

अंतर्दहन ~ двигатель внутреннего сгорания

अन्यान्यगतिक ~ поршневой двигатель

गैस ~ газовый двигатель

चक्रिल ~ ротационная машина

टर्बोजेट ~ турбореактивный двигатель

टर्बोप्रोप ~ турбовинтовой двигатель

डीजल ~ дизельный двигатель

तेल ~ нефтяной двигатель

बिजली ~ электровоз

भाप ~ паровая машина

वाष्प ~ *см.* भाप-इंजन

~ चालक машинист

~ ड्राइवर *см.* इंजन-चालक

इंजीनियर *м* инженер

इंजीनियरिंग *म* 1) техника 2) кон-
струирование 3) машиностроение

इंडैचर *म* контракт

इंडेंट *म* 1) индент, заказ на товар
(*посылаемый комиссионеру из-за
границы*) 2) ордер

अपूर्ण ~ открытый заказ

आस्थगित ~ отсроченный заказ

तदर्थ ~ а) специальный заказ на
товары б) специальный ордер

नैमित्तिक ~ случайный заказ

पूर्ण ~ закрытый заказ

इंडेंट-कर्ता *म* заказчик

इंदराज *म* 1) бухгалтерская запись,
проводка 2) таможенная декла-
рация

अधूरा ~ предварительная тамо-
женная декларация

कप्तान का ~ таможенная декла-
рация капитана

गलत ~ ошибочная запись

~ मिलाना сверять запись

इवेंटरी *ज* 1) инвентарь, опись 2) ин-
вентаризация

~ बनाना а) вносить в инвентарь,
составлять опись б) инвентаризо-
вать

एकमुश्त *ज* *см.* एकराशि

एकरार (नामा) *म* *см.* करार

एकई *ज* 1) единица (*напр. изме-
рения*) 2) установка; агрегат

औद्योगिक ~ промышленная уста-
новка

तौल की ~ единица веса

माप की ~ единица измерения

मौद्रिक ~ денежная единица

समय ~ единица времени

~ लागत себестоимость единицы
товара

इच्छा-पत्र *म* завещание

इजरा *म* выпуск, эмиссия

दोहरा ~ а) двойная эмиссия б)
двойное выставление (*напр. трат-
ты*)

~ कोठी эмиссионное учреждение

~ घर *см.* इजरा-कोठी

~ बैंक эмиссионный банк

इजारेदार *см.* एकाधिकारी

इजारेदारी *ज* *см.* एकाधिकार

इति *ज* конец, завершение

~ अंक *см.* इति-संख्या

~ शेष остаток (*при закрытии
рынка, биржи*)

~ शेष माल товарный запас при
закрытии рынка [биржи]

~ संख्या заключительное число

इनकार *म* 1) отказ; отклонение 2)

(*как правило, с предшествующим
पहला*) право выбора; преимущест-
венное право принятия или откло-
нения офферты

स्वीकृति से ~ отказ от акцептова-
ния

पहले ~ का अधिकार होना а) иметь
право первого выбора б) иметь
право первой офферты

~ करना отказываться

इनवेस्टमेंट *म* *см.* निवेश

इनाम *म* *см.* पुरस्कार

इनामी выигрышный

इमारती स्त्रोय्तेल्नोय्

इष्टहार m $cm.$ विज्ञापन

इस्पात *и* сталь

अकलष ~ нержавеющая сталь

अम्ल ~ кїслая сталь

श्रौज्जारी ~ инструментальная сталь

калд-ролд ~ холоднока́таная
сталь

क्रोम ~ хромистая сталь

टामस ~ томáсовская сталь

ढला ~ литáя сталь

तैयार ~ прокáтная сталь

नरम ~ малоуглеродистая сталь,
мягкая сталь

बेदाग्न ~ *cm.* अकलूष इस्पात

बेसेमेर ~ бесемéровская сталь

मिश्रित ~ легированная сталь

मदु ~ *cm.* नरम इस्पात

समाक्षारीय ~ основная сталь

समाप्त ~ *cm.* तैयार इस्पात

~ उद्योग сталелитейная промышленность

~ की चादर листовая сталь

~ की छड़ेँ полосовая сталь

~ **टैप** стальная рулетка

~ के ढोंके स्ताल्य बोलवाँका

~ की पट्टी стальная лента

~ के पिंड स्तаль в слитках

~ के प्लेट толстолистовая сталь

~ संयंत्र металлургический комби-
нат

इस्पाती स्तальной

45

इंट ज 1) किरपीच 2) स्लीटक

इंधन *и* то́пливо, горю́чее

खनिज ~ минеральное топливо

तरल ~ жидкое топливо

~ उद्योग तóпливая промýшлен-
ность

~ उपभोग потреблѣние тóплива

~ खपत *cm.* ईंधन-उपभोग

~ टंकी तóпливный бак

~ का तेल то́пливная нефть

~ यार्ड तóпливный склад

~ शक्ति तóпливная мóщность

५

उगाहना *n* взимать, собирать

उगाही ~ взимать земельный на-
лог

चंदा ~ собирать взно́сы

दान ~ собирать пожертвования

उगाही ж 1) взимание, сбор 2) «уга-

खि» (система еженедельных или ежемесячных расчётов с ростовщиком)

~ बिल векселя на инक़ासो

उच्चावचन *м* 1) колебание 2) различие, разни́ца; диспропорция

व्याज-दर में ~ колебание в процентной ставке

उजरत *ж* 1) сдельная заработная плата 2) аккордно-премиальная заработная плата

~ दर расценки сдельной заработной платы

उजरती 1. 1) сдельный 2) наёмный 2. *ж* сдельная работа, сдельщина

उतराई *ж* 1) выгрузка, разгрузка 2) издержки по разгрузке 3) плата за переправу

अनुभार ~ плата за вес груза (*при перевозках по воде*)

उतार-चढ़ाव *м* колебание, изменение (*цен, спроса*)

क़ीमतों में ~ колебание цен

उत्तमर्ण *м* кредитор; ростовщик

आस्थगित ~ будущий кредитор

निर्णीत ~ кредитор, притязания которого признаны судом

उत्तरजीवी *м* : ~ पालिसी полис на последнего оставшегося в живых

उत्तरतिथित *см.* उत्तरदिनांकित

उत्तरदान *м* 1) оставление наследства 2) наследство

उत्तरदायित्व *м* ответственность

असीमित ~ неограниченная ответственность

क्रानूनी ~ законная ответственность

किसी के लिए ~ ответственность за что-л.

किसी के सामने ~ ответственность перед кем-л.

संयुक्त ~ солидарная ответственность

सीमित ~ ограниченная ответственность

~ अस्वीकार करना не признавать ответственности

~ निभाना нести ответственность

~ से बचना уклоняться от ответственности

~ से मुक्त करना освобождать от ответственности

~ लादना возлагать ответственность

~ लेना брать ответственность

~ स्वीकार करना признавать ответственность

~ क्रेता पर है ответственность лежит на покупателе

~ विक्रेता पर है ответственность лежит на продавце

उत्तरदायी ответственный

किसी को हानि के लिए ~ समझना считать кого-л. ответственным за убытки

उत्तरदिनांकित помеченный поздним числом

~ करना помечать поздним числом

उत्तरभोग *м юр.* 1) вступление во владение имуществом, полученным

в наслѣдство 2) возвращѣние имуществу к дарителю или его наслѣдникам

उत्तराधिकार *м* преемственность, право наслѣдования

~ कर *налог* на наслѣдство

~ शुल्क *см.* उत्तराधिकार-कर

उत्तराधिकारी *м* преемник, наслѣдник

उत्तरापेक्षी *м* «ожидающий отвѣта» (*ставится в конце письма или приглашения*)

उत्पत्ति *ж* продукт; продукция

अप्रधान ~ побочный продукт

कुल ~ валовая продукция

उत्पाद *м* продукт, изделие, фабрикат

~ कर *акциз, акцизный сбор*

उत्पादक 1. 1) производящий 2) производственный 3) производительный, продуктивный 2. *м* производитель

घरेलू ~ *внутренний* производитель

छोटा ~ *мелкий* производитель

~ इकाई *производственная единица*

~ तंत्र *производственный аппарат*

~ देश *страна-производитель*

~ मूल्य *цена* производителя

~ व्यवसाय *добывающая промышленность*

~ शक्तियाँ *производительные силы*

~ संघ *картель*

~ सहकारी समिति *производственное кооперативное общество*

~ साधन *средства* производства

उत्पादकता *ж* производительность

प्रति कर्मचारी ~ *производительность* каждого работающего

श्रम की ~ *производительность* труда

सीमांत ~ *предельная* производительность

उत्पादन *м* 1) производство; добыча

2) продукция

अव्यवहित ~ *основное* производство

इष्टतम ~ *оптимальное* производство

इस्पात का ~ *производство* стали

एकाधिकारी ~ *монопольное* производство

कृषि ~ *производство* сельскохозяйственной продукции

कोयले [खनिज धातु, तेल] का ~ *добыча* угля [руды, нефти]

खाद्य ~ *производство* продуктов питания

गौण ~ *побочный* продукт

देशीय ~ *отечественное* производство

राष्ट्रीय ~ *национальное* производство

विशुद्ध राष्ट्रीय ~ *чистый* продукт страны, национальный доход

व्यवहित ~ *вспомогательное* производство

सघन ~ *интенсивное* производство

सामान्य ~ *обычное* производство

~ कुशलता *производственная* квалификация

~ तंत्र **производственный аппарат**
 ~ नियंत्रण **контроль за производством**
 ~ प्रक्रिया **процесс производства**
 ~ मूल्य **цена производства**
 ~ यंत्र **орудие производства**
 ~ योग्यता *см.* **उत्पादन-कुशलता**
 ~ लागत **а) издержки производства б) себестоимость продукции**
 ~ लेखा **производственный счёт**
 ~ लेवी *см.* **उत्पादन-शुल्क**
 ~ वृद्धि **рост производства**
 ~ शुल्क **акцизный сбор**
 ~ संबंध **производственные отношения**
 ~ साधन **средства производства**
 ~ सामर्थ्य **производительная способность**
 ~ स्तर **уровень производства**
 उत्पादिता *жс см.* **उत्पादकता**
 उद्ग्रहण *м* **1) сбор, взимание 2) обложение**
 कर ~ **сбор налогов**
 ~ करना **а) взимать б) облагать**
 उद्धार *м* **1) взыскание; получение 2) вознаграждение за спасение**
 ऋण का ~ **взыскание, получение долга**
 ~ करार **соглашение о производстве спасательных работ, спасательный контракт**
 ~ करना **взыскивать**
 उद्यम *м* **1) предприятие 2) предпринимательство 3) предприимчивость; инициатива**

अबंध ~ **свободное предпринимательство**
 खासगी ~ *см.* **निजी उद्यम**
 निजी ~ **частное предприятие**
 पूंजीवादी ~ **капиталистическое предприятие**
 मुक्त ~ *см.* **अबंध उद्यम**
 सरकारी ~ **государственное предприятие**
 सहकारी ~ **кооперативное предприятие**
 सार्वजनिक ~ **общественное предприятие**
 ~ आय **предпринимательский доход**
 उद्यम-कर्ता *м* **предприниматель**
 उद्योग *м* **промышленность**
 असंगठित ~ **мелкая «неорганизованная» промышленность**
 इंजीनियरिंग ~ **машиностроительная промышленность**
 उत्पादक ~ **добывающая промышленность**
 उपभोक्ता सामग्री ~ **промышленность потребительских товаров**
 उपांग ~ **«дочернее» предприятие**
 कुटीर ~ *см.* **हस्तकला-उद्योग**
 खनन ~ **горнодобывающая промышленность**
 खनिज ~ *см.* **खनन-उद्योग**
 खादी ~ *см.* **हस्तकला-उद्योग**
 खाद्य ~ **пищевая промышленность**
 गैरसरकारी ~ *см.* **निजी उद्योग**
 ग्राम ~ **деревенская промышленность**

घरेलू ~ а) *см.* देशीय उद्योग б) *см.* हस्तकला-उद्योग
छोटे ~ *см.* लघु (स्तरीय) उद्योग
तेल ~ нефтяная промышленность
दीर्घ स्तरीय ~ крупная промышленность
देशीय ~ отечественная промышленность
धातु ~ металлургическая промышленность
निजी ~ частная промышленность
निर्यात (मूलक) ~ экспортная промышленность
पूँजीप्रधान ~ капиталоемкая промышленность
पेट्रोसायन ~ нефтехимическая промышленность
पोत-निर्माण ~ судостроительная промышленность
प्रतिरक्षा विषयक ~ оборонная промышленность
प्रोसेसिंग ~ обрабатывающая промышленность
बागान ~ плантационная промышленность (*промышленность, связанная с обработкой плантационных культур*)
बुनियादी ~ основные отрасли промышленности
भारी ~ тяжелая промышленность
मशीन-निर्माण ~ *см.* इंजीनियरिंग उद्योग
मूल (भूत) ~ *см.* बुनियादी उद्योग
रासायनिक ~ химическая промышленность

लघु (स्तरीय) ~ мелкая промышленность
लौह धातु के ~ *см.* धातु-उद्योग
विकासशील ~ развивающаяся промышленность
विकेंद्रित ~ децентрализованная промышленность
शैलकला ~ ювелирная промышленность
श्रमप्रधान ~ трудоёмкая промышленность
साझे ~ смежные отрасли промышленности
सिंथैटिक ~ промышленность, производящая синтетические материалы
हल्का ~ лёгкая промышленность
हस्तकला ~ кустарная промышленность
हाथकरघा ~ *см.* हस्तकला-उद्योग
~ अनुशासन प्रौद्योगिकीयная дисциплина
~ का केंद्रीकरण централизация промышленности
~ क्रांति प्रौद्योगिकी промышленная революция
~ गुप्तचर्या प्रौद्योगिकी промышленный шпионаж
~ झगड़ा प्रौद्योगिकी конфликт
~ तालाबंदी लॉकआउट в промышленности
~ प्रधान देश औद्योगिकая страна
~ मंदी प्रौद्योगिकी депрессия
~ की शाखा отрасль промышленности

~ शेयर ऍक्शन प्रोम्यूलन
предприятий

~ संकट प्रोम्यूलन क्रीस

~ समूह ग्रुपप्राप्त प्रो-
म्यूलन

उद्योग-धंधा *म* 1) प्रोम्यूलन, इ-
दुस्त्रा 2) ढ्तरा प्रोम्यूल-
न

उद्योगपति *म* प्रोम्यूलन; फाब्रि-
कान्त

उद्योगीकरण *म* *सम.* औद्योगीकरण

उद्योगीकृत इण्डुस्त्राल्

उधार *म* क्रीड; ससुडा, सडम

अरक्षित ~ नुडसुडन क्रीड

अर्थोपाय ~ ससुडा डुड डुडरुड
डुडडुडन रसुडुड

अल्पकालिक ~ कुराकुरा क्रीड

अल्पव्याज ~ नुडसुडन क्रीड

अवरोधित ~ सडरुडन क्रीड

अविकल्पी ~ डुडसुडन क्रीड

असीमित ~ नुडरुडन क्रीड

आपाती ~ अ) क्रीड नुड डुडरुड
नुडरुडन रसुडुड ड) कुरा-
कुरा क्रीड, डुरासुडन-
नुड डुड डुडरुड नुडलुडन
नुडुड

उद्योगार्थ ~ प्रोम्यूलन क्रीड

खाता ~ क्रीड डुड रसुडुड क्रीड

ग्राम ~ सलुडुडन क्रीड

चल ~ अडुडन डुडरुडन
क्रीड

चालू ~ डुडन क्रीड

जमानत ~ *सम.* समर्थक उधार

दीर्घकालिक ~ डुडरुडन क्रीड

प्रलेखी ~ डुडरुडन क्रीड

बैंक ~ जमा डुडरुडन क्रीड

भूबंधक ~ डुडरुडन [डुड इडुडन-
नुड] क्रीड

मध्यमकालिक ~ सलुडरुडन
क्रीड

रुक्ते पर ~ क्रीड डुड डुडरुड

वाणिज्य ~ *सम.* व्याडरुड उधार

विकल्पी ~ डुडरुडन क्रीड

व्याडरुड ~ अ) डुराडुड [डुड डुड-
डुडरुड] क्रीड ड) डुडरुड
क्रीड

समर्थक ~ डुडरुडन क्रीड

सामान्य ~ डुडरुडन क्रीड

सार्वत्रिक ~ डुडरुडन क्रीड

~ खाता क्रीडन क्रीड

~ डुडरुडन क्रीडन

~ डुडरुडन डुडरुडन

~ डुडरुडन डुडरुडन

~ डुडरुडन डुडरुडन

~ सहकारी डुडरुडन क्रीडन
डुडरुडन (सलुडुडन-
नुड) डुडरुडन

~ खरीडना डुडरुडन डुडरुडन

~ डुडरुडन डुडरुडन

~ डुडरुडन डुडरुडन

उधार-कर्ता *म* *सम.* उधारदाता

उधारदाता *म* क्रीडरुड

उधारदान *म* 1) डुडरुडन; क्रीडन 2)
क्रीडन

दीर्घकालीन ~ डुडरुडन क्रीड-
नुड

विदेशी ~ иностранный кредит

~ दर ससुदनीय प्ररुत

उधार-पट्टा *м* ленд-лїз

~ अधिनियम закон о ленд-лїзе

~ समझौता соглашение о ленд-лїзе

उधार-पत्र *м* см. साख-पत्र

उधार-प्रपत्र *м* (क्रेडितनीय) документ

अबेचनीय ~ не подлежащий передаче документ

बेचनीय ~ оборотный документ

उधार-पात्र *м* лицо, получающее кредит

उधार-पात्रता *ж* кредитоспособность

उपकर *м* 1) специальный налог 2) местный налог

उपकरण *м* 1) средство 2) прибор, аппарат; орудие; инструмент

उत्पादन के ~ орудия производства

पूँजीगत ~ капитальные средства

उपकिरायेदारी *ж* субаренда

~ पर खेती करना вести сельское хозяйство на правах субаренды

उपचार *м* юр. регресс; право регресса

उपचित начисленный; наросший (*о процентах и т. п.*)

उपज *ж* 1) продукт; продукция 2) урожай; сбор 3) с.-х. культура

आवधिक ~ периодический сбор

कुल ~ валовая продукция

कृषि ~ продукция сельского хозяйства

निवल ~ чистый продукт

वाणिज्य ~ коммерческие культуры

वार्षिक ~ годової сбор

सीमांत ~ малоходная продукция; продукция с предельно высокой себестоимостью

~ क्षमता урожайность

उपजाऊपन *м* см. उर्वरता

उपदान *м* 1) субсидирование цен 2) субсидия, дотация (*выдаваемая государством частному предприятию в целях предотвращения роста цен*) 3) денежное вознаграждение (*при выходе на пенсию*) 4) наградные

उपदानित субсидированный

~ करना субсидировать

उपदानीकरण *м* субсидирование

~ संरक्षण помощь в форме субсидии

उपनिधाता *м* депонент

उपनिधान *м* ответственное хранение (*имущества и т. п.*)

उपनिधि *ж* 1) залог, поручительство 2) см. उपनिधान

प्रतिफल रहित ~ безвозмездное ответственное хранение

भाड़े पर ~ ответственное хранение за вознаграждение

उपनियम *м* постановление (*местной власти или какой-л. организации*)

उपनिहिती *м* депозитарий

~ गहन право депозитария на удержание (*напр. имущества*)

उपपट्टेदार *м* субарендатор

उपबंध *म* оговорка, положение (*दого-
वора и т. п.*)

~ रहित без оговорок

~ सहित с оговоркой

उपबंधक *म* субипотека

उपबंधकी *म* субкредитор по заклад-
ной

उपभोक्ता 1. потребительский 2. *म*
потребитель

उपभोग *म* потребление; расход

अधिक ~ чрезмерное потребление

अनुत्पादक ~ непроизводительное
потребление

अन्न का ~ потребление зерна

अभिवृक्ष्य ~ «показное» потребле-
ние

आंतरिक ~ внутреннее потребле-
ние

उत्पादक ~ производительное по-
требление

खाद्यान्न का ~ потребление продо-
вольствия

घरेलू ~ *см.* आंतरिक उपभोग

तड़क-भड़क का ~ потребление пред-
метов роскоши

प्रति व्यक्ति ~ потребление на ду-
шу населения

~ क्षमता потребительская способ-
ность

~ वस्तुएँ потребительские товары

~ व्यय потребительские расходы

~ करना потреблять; расходовать

उपयोग *म* 1) употребление, примене-
ние, использование 2) пригодность

3) польза

आर्थिक ~ рациональное использо-
вание

व्यवस्थित ~ организованное по-
требление

~ मूल्य потребительная стоимость

~ करना употреблять, применять,
использовать

उपयोगिता *ज* пригодность; полез-
ность

औसत ~ средняя пригодность

कुल ~ общая пригодность

शून्य ~ нулевая пригодность

उपरोध *म* барьер, преграда, помеха

आर्थिक ~ экономические барьеры

रक्षण ~ протекционистский барьер

उपलब्धता *ज* *см.* उपलब्धि

उपलब्धि *ज* 1) получение, приобре-
тение 2) сбор 3) достижение

अन्न की ~ сбор зерна

कर ~ сбор налогов

तकनीकी उपलब्धियाँ достижения
техники

उपविभाजन *म* разделение; парцелля-
ция

भूमि ~ парцелляция земельных на-
делов

उपसंधि *ज* конвенция, соглашение

उपहार *म* подарок

~ कर налог на подарки

उपाय *म* 1) способ, средство 2) ме-
ры, мероприятия

निवारक ~ превентивные меры

राजकोषीय ~ финансовые, фис-
кальные меры

~ करना принимать меры

उपार्जक *м* получающий зарплату
 उपार्जन *м* 1) заработок 2) получение, приобретение
 अप्राप्त ~ невыплаченный заработок
 औसत साप्ताहिक ~ средненедельный заработок
 कुल ~ общий заработок
 ~ करना а) получать, приобретать б) зарабатывать
 उपार्जित 1) полученный, приобретённый 2) заработанный
 उपोत्पाद *м* побочный продукт
 उबार *м* спасение (*имущества от огня, судна или груза на море*)
 ~ करार соглашение о производстве спасательных работ
 ~ टोली спасательная команда

~ पुरस्कार вознаграждение за спасение
 उर्वरक *м* удобрение
 कृत्रिम ~ искусственные удобрения
 खनिज ~ минеральные удобрения
 नाइट्रोजन ~ азотные удобрения
 पोटाश ~ калиевые удобрения
 प्राकृतिक ~ естественные удобрения
 फास्फेट ~ фосфатные удобрения
 रासायनिक ~ химические удобрения
 विषम ~ комплексные удобрения
 शहरी ~ фекальные удобрения
 ~ डालना *см.* उर्वरक देना
 ~ देना удобрять
 उर्वरता *ж* плодородие
 मिट्टी की ~ плодородие почвы

ऊ

ऊन *м* шерсть
 धुला ~ мытая шерсть
 पक्का ~ чистая шерсть
 बर्सटेड ~ камвольная шерсть

~ उद्योग шерстяная промышленность
 ~ काटना стричь шерсть
 ऊर्जा *ж* энергия

ऋ

ऋण *म* 1) заём, ссуда 2) долг, задолженность
 अतिदेय ~ кредит в счёт старых долгов
 अनिधिगत ~ а) краткосрочный го-

сударственный заём б) *см.* चालू ऋण
 अनुत्पादक ~ непроизводительная ссуда
 अप्रतिदेय ~ непогашенный долг

अग्न्याजी ~ а) беспроцентный заём
 б) беспроцентный долг
 अल्पकालिक ~ а) краткосрочный
 заём б) краткосрочный долг
 अल्पावधि ~ *см.* अल्पकालिक ऋण
 अशोध्य ~ безнадёжный долг
 अस्थायी ~ а) *см.* अल्पकालिक ऋण
 б) *см.* चालू ऋण
 कालिक ~ *см.* मियादी ऋण
 कृषि ~ сельскохозяйственная за-
 долженность
 खड़ा ~ неуплаченный [*или* некон-
 солидированный] долг
 ग्रामीण ~ *см.* कृषि-ऋण
 चालू ~ текущий долг
 डिबेंचर ~ *см.* बंध-ऋण
 तकावी ~ «ताकावी» (*государст-
 венная ссуда крестьянам*)
 तरजीही ~ льготная ссуда
 दीर्घकालीन ~ долгосрочный заём
 निधिक ~ а) долгосрочный госу-
 дарственный заём б) фондирован-
 ный долг
 निधिमुक्त ~ а) *см.* अनिधिगत ऋण
 а) б) *см.* चालू ऋण
 निर्णीत ~ присуждённый долг
 पुश्तैनी ~ наследственный долг
 पूर्ववर्ती ~ прежний долг
 प्राइवेट ~ а) частный заём б) ча-
 стный долг
 बंध ~ облигационный заём
 बंधक ~ а) ипотечный заём б) ипо-
 течный долг
 बेमियादी ~ а) бессрочная ссуда
 б) бессрочный долг

बैंक ~ банковская ссуда
 महाजनी ~ ростовщическая ссуда
 मियादी ~ а) срочная ссуда б)
 срочный долг
 राष्ट्रीय ~ *см.* सार्वजनिक ऋण
 लाचारी ~ принудительный заём
 वास्तविक ~ реальный долг
 वैत्तिक ~ करार *финансово-кредит-
 ное соглашение*
 वैत्तिक ~ समझौता *см.* वैत्तिक ऋण-
 करार
 संदिग्ध ~ сомнительный долг
 सहकारी ~ кооперативная ссуда
 सांस्थनिक ~ учрежденческая ссу-
 да (*выдаваемая различными госу-
 дарственными учреждениями*)
 साध्य ~ долг, могущий быть до-
 казанным
 सार्वजनिक ~ государственный
 долг
 स्वीकृत ~ признанный долг
 ~ कोष *ссудный фонд*
 ऋणों की गारंटी а) гарантия зай-
 мов б) гарантия долгов
 ~ ग्रस्तता *задолженность*
 ~ देयता *долговое обязательство*
 ~ नकार *отказ от уплаты долга*
 ~ नामिती *наследственный долж-
 ник*
 ~ निर्मोचन *см.* ऋण की वापस
 अदायगी
 ~ परिशोधन *см.* ऋण की वापस
 अदायगी
 ~ पूंजी *ссудный капитал; заёмный
 капитал*

~ का प्रतिदान *см.* ऋण की वापस अदायगी

~ प्रमाण-पत्र *долговое обязательство (документ)*

~ का बंटन *размещение займа*

~ की वापस अदायगी а) выплата, погашение займа б) выплата, погашение долга

~ व्यवस्था *система кредитования*

~ शोधन *см.* ऋण की वापस अदायगी

~ संस्थाएँ *кредитные организации*

~ सीमा *предельный размер ссуды; предельный размер долга*

~ सुविधा *кредит(ы)*

~ उठाना *брать ссуду*

~ चुकता करना а) *погашать ссуду*
б) *уплачивать долг*

ऋण-ग्राही *м* *должник*

ऋणदाता *м* *кредитор*

अंतिम ~ *кредитор в последний момент*

निर्णीत ~ *кредитор, притязания которого признаны судом*

~ देश *страна-кредитор*

ऋण-पत्र *м* 1) *облигация, долговое обязательство* 2) *ценная бумага*

अदावी ~ *неистребованные ценные бумаги*

अधिवासित ~ *домоцилированные ценные бумаги*

अनुमोदित ~ *разрешённые к выпуску ценные бумаги*

अबेचनीय ~ *не подлежащие передаче ценные бумаги*

अविनिमेय ~ *нереализуемые ценные бумаги*

उत्तम ~ *первоклассные [или гарантированные] ценные бумаги*

एवजी ~ *замещённые ценные бумаги*

तरल ~ *ликвидные ценные бумаги*

धनीजोग ~ *ценные бумаги на предъявителя*

नैगमिक ~ *корпоративные ценные бумаги*

न्यास ~ *первоклассные ценные бумаги (в которые опекунам разрешается по закону помещать вверенные им капиталы)*

पण्य ~ *см.* विक्रेय ऋण-पत्र

बेमियादी ~ *бессрочные ценные бумаги*

ब्याज रहित ~ *беспроцентные ценные бумаги*

ब्याज सहित ~ *процентные ценные бумаги*

भार रहित ~ *незаложённые ценные бумаги*

विक्रेय ~ *легко реализуемые ценные бумаги, ликвиды*

विदेशी ~ *иностранные ценные бумаги*

विनिमेय ~ *см.* विक्रेय ऋण-पत्र

सट्टा ~ *спекулятивные ценные бумаги*

सरकारी ~ *государственные ценные бумаги*

साधारण ~ *простая облигация*

सूचीगत ~ ценные бума́ги, котирующиеся на бирже	ऋणाधार <i>м</i> 1) обеспечение, гарантия 2) залог
~ धारी держатель облигации, облигационер	अविच्छिन्न ~ гарантия, не ограниченная сроком
~ निधि облигации, долговые обязательства	गोचर ~ вещественное обеспечение
~ मोचन выкуп ценных бумаг	ठोस ~ достаточное обеспечение
~ जारी करना <i>см.</i> ऋण-पत्र निकालना	समर्थक ~ дополнительное обеспечение
~ निकालना а) выпускать облигации б) выпускать ценные бумаги	ऋणी <i>м</i> должник
ऋण-मार्गण <i>м см.</i> प्रतिभू	निर्णीत ~ должник, против которого вынесено решение суда
ऋण-लेख्य <i>м см.</i> ऋण-पत्र	~ देश страна-должник

ए

एकक <i>м см.</i> इकाई	एकस्वकृत запатентованный
एकत्रीकरण <i>м</i> 1) соби́рание, накопление 2) концентра́ция	एकस्वी <i>м</i> владéлец патéнта
साधनों का ~ концентра́ция средств	एकाउंट <i>м см.</i> लेखा
एकमुश्त <i>ж см.</i> एकराशि	एकाधिकार <i>м</i> монопольное право, монопо́лия
एकराशि <i>ж</i> паушальная сýмма	निरपेक्ष ~ абсолютная монопо́лия
~ भाड़ा твёрдая сýмма фра́хта	राजकीय ~ государственная монопо́лия
~ विनियोग твёрдая сýмма капитальных ассигнований	सौदा ~ монопольное право на заключение сделки
एकस्व <i>м</i> патéнт	~ आय монопольный доход
~ अधिकार патéнтное право	~ नियंत्रण контроль за монопо́лиями
~ अधिन्यास передача патéнта	~ संगठन монопо́лия (объединение)
~ विधि а) патéнтное законодательство б) патéнтное право	~ करना монополизировать
~ प्रदान करना выдавать патéнт	एकाधिकारवाद <i>м</i> монополи́зм
~ लेना получать патéнт	एकाधिकारवादी монополистический

एकाधिकारात्मक *см.* एकाधिकारवादी

एकाधिकारी 1. монопольный; монополистический 2. *м* монополист

एकीकरण *м* 1) объединение 2) унификация

दरों का ~ унификация ставок, расценок

साधनों का ~ объединение средств

एक्ट *м* 1) закон; постановление (*напр. суда*) 2) акт, документ

एक्स फ्रानко-

~ फ्रैक्टरी फ्रानко-завод

~ फ्रैक्टरी-मूल्य цена ф्रानко-завод

एक्सचेंज I *म* 1) обмен 2) биржа 3) расчёты посредством девиз 4) иностранная валюта

शेयर-बाजार ~ фондовая биржа
~ रेट а) вексельный курс б) валютный курс

एक्सचेंज II *म* центральная телефонная станция; коммутатор

एक्सचेंजर *म* 1) казначейство 2) казнач

~ बांड казначейская облигация

~ बिल казначейский вексель

एक्सप्रेस 1. спешный, срочный 2. *ж* экспресс (*поезд*)

एजेंट *म* 1) посредник; агент 2) представитель

आयात ~ агент по импорту

आश्वासी ~ комиссионер, берущий на себя делькредере

उगाही ~ инкассатор

एकमात्र ~ единственный представитель

कमीशन ~ комиссионер

क्रय ~ агент по закупке

डेल-क्रेडर ~ *см.* आश्वासी-एजेंट

निकासी ~ агент по очистке

निर्यात ~ агент по экспорту

नीलाम ~ аукционист

परेषक ~ экспедитор

मैनेजिंग ~ управляющий агент

यात्री ~ коммивояжёр

विक्रय ~ агент по сбыту

विशेष ~ специальный агент

व्यापारिक ~ торговый агент

संपूर्ण ~ универсальный агент

सफरी ~ *см.* यात्री-एजेंट

साधारण ~ генеральный агент

सार्विक ~ *см.* संपूर्ण एजेंट

एजेंसी *ж* 1) посредничество 2) представительство 3) агентство

परिवहन ~ транспортное агентство

मैनेजिंग ~ управляющее агентство

~ कमीशन коммиссионные за посредничество

~ प्रभार расходы на посредничество

~ फ्रीс гонорар за посредничество

एडवांस *म* *см.* पेशगी

एवज *म* возмещение, компенсация

मूल्य ~ «эквивалент получен» (*фраза в тексте трамты*)

एवजी *ж* замещение, замена

~ भुगतान замена одного вида платежа другим

~ राजीनामा *юр.* мировое [*или* любовное] соглашение

एहतियात *ж* 1) предосторожность;

क

कंटेनर *म* контэйнер; тара

कंट्रेक्ट *म* контракт; до́говор

रजिस्टरशुदा ~ зарегистрированный
контра́кт

~ करना заключать контра́кт

कंट्रेक्टर *म* 1) подря́дчик 2) постав-
щик

कंट्रोल *म* контро́ль; регули́рование;
надзо́р

~ उठाना отменя́ть контро́ль

~ करना устанавли́вать контро́ль

~ लगाना *см.* कंट्रोल करना

~ लागू करना *см.* कंट्रोल करना

कंट्रोलर *म* контролё́р; ревизо́р

एपीलेट ~ апелляция́нный контро-
лё́р (в *налоговом ведомстве*)

एसिस्टेंट ~ помощник контролё́ра
(в *налоговом ведомстве*)

डिप्टी ~ заместы́тель контролё́ра
(в *налоговом ведомстве*)

कंट्रोलशुदा контроли́руемый; регули́-
руемый

कंडा *म* *см.* क्रेट

कंपनी *ज* общество, компа́ния

अधिवासी ~ компа́ния, кото́рая дол-
жна́ оплати́ть домицили́рованный
вёксель

अनुषंगी ~ доче́рняя [*или* подкон-
тро́льная] компа́ния

अरजिस्ट्रीकृत ~ незареги́стрирован-
ная компа́ния

असीमित देयता ~ компа́ния с не-
ограни́ченной отве́тственностью

खासगी ~ ча́стная компа́ния

निगमित ~ корпора́ция

नियंत्रक ~ хо́лдинг-компа́ния, кон-
троли́рующая компа́ния, компа́ния-
держате́ль

नियंत्रित ~ *см.* अनुषंगी कंपनी

पूँजी-विनियोजक ~ инвести́ционная
компа́ния

प्रबंधक-एजेंसी ~ компа́ния, находя́-
щаяся под контро́лем управля́ю-
щего аге́нтства

बीमा ~ страхова́я компа́ния

मिश्रित पूँजीवाली ~ акционе́рная
компа́ния

मूल ~ основна́я компа́ния

रजिस्ट्रीकृत ~ зарегистри́рованная
компа́ния

शासपत्रित ~ компа́ния, организо-
ванная на осно́ве правы́тельствен-
ной концессии

संयुक्त स्टॉक ~ *см.* मिश्रित पूँजीवाली
कंपनी

सरकारी ~ госуда́рственная ком-
पा́ния

सार्वजनिक ~ публичное акционе́р-
ное общество

सीमित देयता ~ компа́ния с огра-
ни́ченной отве́тственностью

~ की अंतर्नियमावली उस्ताव внут-
ренней организа́ции акционе́рного
общества

~ का परिसमापन ликвидация́ ком-
पा́нии

~ का प्रवर्तक учредитель акционер-
 ного общества
 ~ की संचालक मंडली руководство
 कंपанией
 ~ का हिस्सेदार акционер
 ~ का प्रवर्तन करना учреждать ком-
 पानीю
 ~ का समापन करना ликвидировать
 कंपानीю
 कंपोस्ट *м с.-х.* компост
 शहरी ~ фекальные удобрения
 कंवेंशन *м* конвенция
 कटाव *м* эрозия
 मिट्टी का ~ эрозия почвы
 कटौती *ж* 1) вычет, удержание; от-
 числение 2) вычет процентов 3)
 сокращение 4) скидка; уступка;
 рабát
 आस्थगित ~ скидка с суммы фрах-
 та (*предоставляемая судовладель-
 цем постоянным клиентам после
 определённого срока*)
 даमों में ~ *см.* भावों में कटौती
 बिल पर ~ вычет процентов при
 учёте векселя
 билों में से ~ отчисление от век-
 селей
 भावों में ~ снижение цен
 व्यय में ~ сокращение расходов
 ~ करना а) вычитать б) сокращать
 कठिनाई *ж* трудность, затруднение
 आर्थिक कठिनाइयाँ экономические
 затруднения
 वित्तीय कठिनाइयाँ финансовые за-
 труднения

कठिनाइयाँ खड़ी करना чинить пре-
 пятствия
 कठिनाइयों को मिटाना преодолевать
 трудности
 कठिनाइयों का सामना करना а) стал-
 киваться с трудностями б) бороть-
 ся с трудностями
 कताई *ж* прядение
 ~ की मशीन прядильная машина
 कनवास *м* холст; парусина; брезент
 कनस्तर *м* 1) канистра 2) бидон 3)
 жестяная коробка
 कनहार *м* лóцман
 तट ~ прибрежный лóцман
 नदी ~ речной лóцман
 प्रधान ~ *см.* बड़ा कनहार
 बड़ा ~ старший лóцман
 समुद्र ~ морской лóцман
 ~ चार्ट лóцманская карта
 ~ नौका лóцманское судно
 ~ फ़ीस вознаграждение за провод-
 ку судна
 ~ स्टेशन лóцманская станция
 ~ लेना нанимать лóцмана
 कनहारी *ж* 1) лóцманское дело, про-
 водка судов 2) лóцманский сбор,
 вознаграждение за проводку суд-
 на
 कपड़ा *м* 1) ткань, материя 2) одежда,
 платье; бельё
 ऊनी ~ шерстяная ткань
 छींट का ~ набивная ткань
 तैयार कपड़े готовое платье
 महीन ~ тонкая материя
 मोटा ~ грубая материя

रेशमी ~ шёлковая ткань
 सिंथैटिक ~ синтетическая ткань
 सिले-सिलाये कपड़े *см.* तैयार कपड़े
 सूती ~ хлопчатобумажная ткань
 स्टेपुल ~ штапельная ткань
 ~ उद्योग текстильная промышленность
 ~ कारखाना *см.* कपड़ा-मिल
 ~ मजदूर рабочий текстильной промышленности
 ~ मिल текстильная фабрика
 ~ रँगना красить ткань
 कपास *ж* хлопчатник; хлопок-сырец
 छोटे रेशोंवाली ~ коротковолокнистый хлопок
 देशी ~ местные, отечественные сорта хлопка
 लंबे रेशोंवाली ~ длинноволокнистый хлопок
 ~ की खेती хлопководство
 ~ ओटना очищать хлопок
 कप्तान *м* капитан (*корабля*)
 ~ का अधूरा इंदराज предварительная таможенная декларация капитана
 ~ की दस्तूरी а) вознаграждение капитану с фрахта б) прибавка к фрахту (*за пользование грузовыми устройствами судна*)
 ~ का विरोध капитанский протест; морской протест
 कबाला *м* документ о передаче (*имущества, собственности*)
 ~ लिखना передавать право владения

~ लेना вступать во владение имуществом
 कमाई *ж* доход; заработок
 औसत ~ средний заработок
 कुल ~ общий заработок
 खड़ी ~ невыплаченный заработок
 गाढ़ी ~ деньги, заработанные тяжёлым трудом
 नाममात्र ~ номинальный доход
 निवल ~ чистый доход
 वास्तविक ~ реальный заработок
 स्थायी ~ постоянный заработок
 किसी की ~ खाना жить за чей-л. счёт
 कमाना *п* 1) зарабатывать; приобретать 2) обрабатывать, выделять
 बिना कमायी आमदनी рентный доход
 आजीविका ~ зарабатывать на жизнь
 खाल ~ обрабатывать шкуру
 चमड़ा ~ выделять кожу
 रोज़ी ~ *см.* आजीविका कमाना
 कमिटी *ж см.* समिति
 कमिश्नर *м* 1) член комиссии 2) уполномоченный; комиссар
 ऐवरेज ~ аварийный комиссар
 मुआवज़ा ~ уполномоченный правительства по выдаче компенсации
 हाई ~ Верховный комиссар
 कमी *ж* 1) нехватка, недостаток 2) уменьшение, сокращение; понижение 3) дефект, недостаток
 दर में ~ понижение учётной ставки

ब्याज में ~ снижение процентной ставки

भाव में ~ снижение цены

मिश्रित पूँजी में ~ уменьшение акционерного капитала

वजन में ~ недостаток в весе, недоед

विदेशी मुद्रा में ~ нехватка иностранной валюты

~ पूरी करना восполнять недостаток

कमीशन *м* 1) комиссия (*ग्रुप्पा лиц или орган*) 2) поручение, коммиссионный договор 3) комиссия (*вознаграждение*), коммиссионные

अस्थायी ~ временная комиссия

आश्वासनार्थ ~ комиссия за делькредере

उगाही ~ комиссия за инкассо

क्रय ~ коммиссионные за закупку

डेल-क्रेडर ~ *см.* आश्वासनार्थ कमीशन

बैंक ~ банковская комиссия

विक्रय ~ коммиссионные за продажу

वित्तीय ~ финансовая комиссия

स्थायी ~ постоянная комиссия

~ एजेंट коммиссионер

~ पाना получать коммиссионные

कमेटी *ж* *см.* समिति

कमेरा *м* работник; кормилец семьи

कर *м* налог; пошлина; сбор

अतिरिक्त ~ дополнительный налог

अधिक ~ *см.* अतिरिक्त कर

अनुभाज्य ~ пропорциональный налог

अपरोकष ~ прямой налог

अप्रत्यक्ष ~ косвенный налог

अवरोही ~ регрессивный налог

अस्थायी ~ временный налог

आजीविका ~ налог на источник дохода

आनुपातिक ~ *см.* अनुभाज्य कर

आबकारी ~ акцизный сбор

आय ~ подоходный налог

आयात ~ импортная, ввозная пошлина

आरोही ~ прогрессивный налог

उत्तराधिकार ~ налог на наследство

उत्पादन ~ *см.* आबकारी कर

उपभोग ~ налог на предметы потребления

उपयोग ~ налог за пользование (*चेम-ल.*)

एक ~ единый сельскохозяйственный налог

कंपनी ~ налог на компании

कस्टम ~ таможенная пошлина

केंद्रीय ~ налог центрального правительства

क्रमवर्धी ~ градуированный налог

क्रय ~ налог на покупку

खरीद ~ *см.* क्रय-कर

चिद्धा ~ налог на заработную плату

जवाबी ~ компенсационный, уравнительный налог

जिंसरूप ~ натуральный налог

तंत्र ~ налоговый механизм

तट ~ *см.* कस्टम-कर

तरजीही ~ преференциальная пош-
лина

तल ~ налог за пользование водо-
ёмом

तुल्य ~ эквивалентный налог

दुर्भर ~ сбор за транспортировку
трудноперевозимых грузов

नाप-तोल ~ специфическая пошли-
на (пошлина с единицы товара)

निगम ~ корпоративный налог

निर्माण ~ налог на строительство

निर्यात ~ экспортная пошлина

पट्टाई निवारक ~ антидемпинговая
пошлина

पण्यावर्त ~ налог с товарооборота

परोक्ष ~ см. अप्रत्यक्ष कर

पूँजीगत लाभ ~ налог на доходы
с капитала

प्रगतिशील ~ см. आरोही कर

प्रच्छन्न ~ скрытый налог

प्रतिबंधी ~ запретительная пошлина

प्रति व्यक्ति ~ см. व्यक्तिगत कर

प्रत्यक्ष ~ см. अपरोक्ष कर

प्रेरणाहारी ~ репрессивная пошли-
на

बहु ~ множественный налог

बिक्री ~ налог на продажу

बेलोचदार ~ негибкий налог

भूमि ~ поземельный налог

मकान ~ налог на жилище

मनोरंजन ~ налог на зрелищные
предприятия

मूल्यवार ~ пошлина ад валорем

मोटर-कार ~ налог на автомобили

मोटर-स्परिट ~ налог на бензин

यौगिक ~ смешанный налог; слож-
ный налог

राज्य ~ налог, взимаемый штатом

लाभांश ~ налог на дивиденды

लोचदार ~ гибкая налоговая си-
стема

वर्गित ~ классифицированный на-
лог

वस्तु ~ налог на товары

विक्रय ~ см. बिक्री-कर

विलास ~ налог на предметы рос-
коши

विशिष्ट ~ см. नाप-तोल कर

व्यक्तिगत ~ подушный налог

व्यय ~ налог на расходы

व्यवसाय ~ промысловый налог

शेष ~ неуплаченный налог

श्रेणीबद्ध ~ дифференцированный
налог

संपत्ति ~ а) налог на богатство б)

понимущественный налог

संरक्षण ~ покровительственная
[или протекционистская] пошлина

समप्रभावी ~ недифференцирован-
ный налог

समान ~ единый налог

सीमा ~ см. कस्टम-कर

स्थानीय ~ местный налог

~ की चोरी сокрытие налогов

~ (की) छूट а) освобождение от
налогов б) скидка с налога

~ छूट प्रमाण-पत्र свидетельство о
налоговых льготах

~ जमा-पत्र налоговый сертификат

~ दत्त оплаченный пошлиной

~ दत्त दाम цена, включающая пошлину

~ की दर ставка налога

~ निर्धारक податный чиновник

~ निर्धारण обложение налогом

~ परिहार уклонение от уплаты налога

~ पूंजीकरण капитализация налогов

~ भार налоговое бремя

~ माफ़ी *см.* कर (की) छूट

~ मुक्त не облагаемый налогом

~ मुक्त माल не облагаемые налогом товары

~ योग्य облагаемый налогом

~ योग्य आय облагаемый налогом доход

~ राजस्व доход от налогов

~ वंचक лицо, уклоняющееся от уплаты налогов

~ वंचन *см.* कर-परिहार

~ वृद्धि рост налогов

~ संग्रह сбор налогов

~ समाहर्ता сборщик налогов; налоговый инспектор

~ साख-पत्र налоговый кредитный сертификат

~ उठाना отменять налог

~ में कमी करना уменьшать налог

~ चुकता करना *см.* कर चुकाना

~ चुकाना уплачивать налог

~ से बचना уклоняться от уплаты налога

~ बढ़ाना увеличивать налог

~ से मुक्त करना освобождать от налога

~ लगाना облагать налогом

~ लागू करना вводить налог

~ लेना взимать налог

~ वसूल करना *см.* कर लेना

करघा *м* ткацкий станок

बिजली का ~ ткацкий станок с электрическим приводом

स्वचालित ~ автоматический ткацкий станок

हाथ ~ ручной ткацкий станок

करदाता *м* налогоплательщик

करदेय подлежащий обложению налогом, пошлиной

करवाह्यता *ж* налоговое бремя

करात *м* *см.* कैरट

कराधान *м* 1) налоговое обложение; налоги 2) таксация

अंतर्राज्य ~ внутригосударственное налогообложение; налогообложение в штатах (Индии)

अनुपाती ~ пропорциональное налогообложение

अप्रत्यक्ष ~ косвенное налогообложение

आरोही ~ прогрессивное налогообложение

दोहरा ~ двойное налогообложение

प्रत्यक्ष ~ прямое налогообложение

भेदमूलक ~ дискриминационное налогообложение

करार *м* договор, соглашение; контракт; конвенция

अधिमानात्मक व्यापार ~ преференциальное торговое соглашение

अल्पकालीन ~ краткосрочное соглашение

उद्धार ~ *см.* उबार-करार

उबार ~ соглашение о производстве спасательных работ

एकपक्षीय ~ одностороннее соглашение

कार्यकालिक ~ *см.* अल्पकालीन करार

गौण ~ дополнительное соглашение

जबानी ~ устное соглашение

जमानती ~ гарантийная расписка
(о взятой взаймы сумме)

दीर्घकालिक ~ долгосрочное соглашение

द्विपक्षीय ~ двустороннее соглашение

पारस्परिक ~ взаимное соглашение

भद्र ~ джентльменское соглашение

भुगतान ~ платёжное соглашение

लिखित ~ письменное соглашение

विवाचन ~ арбитражное соглашение

वैक्तिक ऋण ~ финансово-кредитное соглашение

व्यापार ~ торговое соглашение

शोधन ~ *см.* भुगतान-करार

~ के अनुच्छेद статьи договора

~ नामा *см.* लिखित करार

~ तोड़ना нарушать, расторгать договор

~ संपन्न करना заключать договор

~ पर हस्ताक्षर करना подписывать соглашение

करारोपण *м. см.* कराधान

करेंसी *ж. см.* मुद्रा 1)

करोपरांत : ~ आय доход после уплаты налогов

कर्ज *м.* 1) долг, задолженность 2) заём, ссуда; кредит

अरक्षित ~ необеспеченная ссуда

रक्षित ~ обеспеченная ссуда

~ पत्र долговое обязательство, долговая расписка

~ राहत аннулирование задолженности

~ अदा करना погашать долг

~ उठाना *см.* कर्ज लेना

~ उतारना *см.* कर्ज अदा करना

~ काढ़ना *см.* कर्ज लेना

~ चुकाना *см.* कर्ज अदा करना

~ देना давать займы

~ माफ़ करना списывать долг

~ लेना брать займы, занимать

~ लौटाना возвращать долг

~ वापस देना *см.* कर्ज लौटाना

कर्जदार 1. задолжавший 2. *м.* должник

किसी का ~ होना задолжать кому-л.

कर्जदारी *ж.* задолженность

कर्जा *м.* заём, ссуда; кредит

अनावधिक ~ бессрочный заём, бессрочная ссуда

अन-इजरा ~ невыпущенный заём

अनिश्चित काल ~ *см.* स्थायी कर्जा

अप्रतिदेय ~ непогашенный долг

अप्रतिभूत ~ заём [или ссуда] без обеспечения

अल्पकालीन ~ краткосрочный заём, краткосрочная ссуда

अविकेंद्रित ~ недецентрализованная ссуда

अविलंब ~ ссуда до востребования
चालू ~ текущий заём, текущая ссуда

चुका ~ погашенный заём, погашенная ссуда

जबरी ~ принудительный заём

जमानती ~ заём [или ссуда] под обеспечение

तरजीही ~ льготная ссуда

दिवस ~ однодневные займы; с точные деньги

दीर्घकालीन ~ долгосрочный заём, долгосрочная ссуда

निधिबद्ध ~ фондированный заём, долгосрочный государственный заём

बाहरी ~ внешний заём

बीता ~ просроченный заём, невыплаченная вовремя ссуда

बेजमानती ~ см. अप्रतिभूत कर्जा

बेमियादी ~ см. अनावधिक कर्जा

मध्यावधि ~ среднесрочный заём, среднесрочная ссуда

मियादी ~ см. सावधिक कर्जा

राजस्वदेय ~ ссуда за счёт государственных доходов

वापसी ~ см. अविलंब कर्जा

विकेंद्रित ~ децентрализованная ссуда

विदेशी ~ см. बाहरी कर्जा

शर्ती ~ обусловленная ссуда

शीघ्र वापसी ~ см. अल्पकालीन कर्जा

गशर्त ~ см. शर्ती कर्जा

सार्वजनिक ~ государственный заём
सावधिक ~ срочная ссуда

सुरक्षित ~ см. जमानती कर्जा

स्थायी ~ безвозвратный заём, безвозвратная ссуда

कर्जों की अंकित राशि номинальная сумма займа [или ссуды]

~ कंपनी क्रेडिटное учреждение

~ खाता ссудная книга

~ बदली конверсия займа

~ शेष расчётный баланс

कर्मचारी म 1) служащий; чиновник
2) рабочий; работник

उच्चतम ग्रेड के ~ чиновники [или служащие] высшего разряда

औद्योगिक ~ а) промышленные рабочие б) служащие промышленных предприятий

तकनीकी ~ технические специалисты

प्रबंधकीय ~ административные служащие

प्राविधिक ~ см. तकनीकी कर्मचारी

फ़ील्ड ~ а) служащие сельскохозяйственного ведомства б) сельскохозяйственные рабочие

लिपिक ~ канторские служащие

कर्मि м рабочий; работник

असमर्थ ~ нетрудоспособный работник

विकलांग ~ работник, страдающий физическим недостатком

कर्मि-दल м экипаж (судна, самолёта)

~ सूची список членов экипажа

कल *ж* 1) *с.м.* मशीन 2) *с.м.* यंत्र 3)
с.म. पुर्जा 1)

कलई *ж* *о*लोво

कल-पुर्जे *м* *мн.* механизмы; детали
машин

आयातित ~ импортные механизмы

कलेक्टर *м* 1) сборщик налогов 2)
коллектор, главный налоговый чи-
новник округа 3) инкассатор
डिप्टी ~ помощник сборщика на-
логов

कल्याण *м* 1) благосостояние; благо-
действие 2) (социальное) обеспе-
чение

जन ~ народное благосостояние

श्रम ~ улучшение условий труда

श्रमिक ~ социальное обеспечение
работающих

श्रमिक ~ निधि фонд социального
обеспечения работающих

~ अधिकारी чиновник по социаль-
ному обеспечению

~ कार्यक्रम программа социального
обеспечения

~ केंद्र центр социального обеспе-
чения

~ निरीक्षक инспектор по социаль-
ному обеспечению

कसना *п* крепить, привязывать

कसा हुआ закреплённый (*о* грузе)

कस्टम-आफिस *м* таможня

कस्टम-आफिसर *м* таможенный чи-
новник

कांच *м* стекло

इमारती ~ строительное стекло

प्रकाशीय ~ оптическое стекло

रंगीन ~ цветное стекло

~ उद्योग стекольная промышлен-
ность

~ कारखाना стекольный завод

~ की चादर листовое стекло

~ की रूई стекловолочно

~ के रेशे *с.म.* कांच की रूई

कांसल *м* консул

~ जनरल генеральный консул

~ प्रभार консульский сбор

कांसली консульский

कांसा *м* бронза; латунь

कागज *м* 1) бумага 2) документ

अखबारी ~ газетная бумага

कार्बन ~ копировальная бумага

कोरा ~ бланковый документ

छापा ~ гербовая бумага

परतदार ~ фальцованная бумага

पैकिंग का ~ упаковочная [*или* обёр-
точная] бумага

बारीक ~ папиросная [*или* тонкая]
бумага

स्टॉप ~ *с.म.* छापा कागज

~ धारक держатель бумаг

~ पत्र бумаги, документы

~ का फीता бумажная лента

~ का मुट्ठा рулон бумаги

काजू *м* орехи кешью

काटना *п* 1) резать; разрезать 2) ру-
бить 3) убирать (*урожай*) 4) вы-
читывать; урезывать, сокращать 5)
вычёркивать, зачёркивать 6) про-
ходить (*путь*)

दाम ~ снижать цены

काम-चलाऊ 1) осуществимый, реальный 2) применимый
 कारखाना *м* фабрика; завод; предприятие; мастерская; мануфактура
 औद्योगिक ~ промышленное предприятие
 संगठित ~ предприятие государственного сектора
 साझा ~ предприятие, которым владеют на паях
 सामयिक ~ сезонное предприятие
 स्वचालित ~ завод-автомат
 कारखानेदार *м* фабрикант
 छोटा ~ мелкий фабрикант
 कारण *м* причина, фактор
 अस्थायी ~ временный фактор
 अर्थिकेतर ~ внеэкономический фактор
 उचित ~ уважительная причина
 एकमात्र ~ единственная причина
 कार्य ~ причина и следствие
 प्राथमिक ~ первопричина
 महत्वपूर्ण ~ важная причина
 वाद ~ основание для предъявления иска
 स्थायी ~ постоянный фактор
 कारपोरेशन *м, ж см.* निगम
 कारबार *м* 1) дело, занятие; деятельность; профессия 2) торговля; торгово-промышленная деятельность 3) операция 4) дело, предприятие
 जूतों का ~ обувное дело
 बैंक के ~ банковские операции
 ~ के घंटे а) часы занятий б) часы торговли

~ की जगह рабочее помещение
 ~ शुरू करना начинать дело
 कारबारी 1. деловой 2. *м* 1) делец 2) торговец
 काररवाई *ж* 1) действие, операция 2) деятельность; активность
 विधिक ~ законное действие
 विनियामक ~ регулирующее действие (*плана и т. п.*)
 कारीगर *м* 1) квалифицированный рабочий; мастер 2) ремесленник
 कार्टेल *м* картель
 कार्ड *м* карточка
 नाम ~ именная карточка
 निर्देशक ~ карточка-указатель (*в каталоге*)
 पहचान ~ удостоверение личности
 पोस्ट ~ почтовая карточка, почтовая открытка
 मुलाकाती ~ визитная карточка
 ~ पास пропуск
 ~ सूचिका карточный указатель
 ~ सूची карточный каталог
 कार्मिक *м* личный состав, персонал
 ~ अधिकारी чиновник, ведающий кадрами
 कार्य *м* 1) действие, поступок 2) деятельность 3) дело, работа
 अतिरिक्त ~ сверхурочная работа
 दिवस ~ повременная работа
 दैनिक ~ повседневная деятельность
 सामूहिक ~ коллективные действия
 ~ चक्र рабочий цикл
 ~ दिवस рабочий день
 ~ पत्र деловые бумаги

~ राशि *производственные суммы*
 ~ समय *рабочее время*
 किसी के रूप में ~ करते हुए *действующий в качестве кого-л.*
 ~ करना а) *действовать, поступать*
 б) *работать*
 कार्यकालिक *ограниченный сроком; краткосрочный*
 कार्यकुशल *см. कुशल*
 कार्यक्रम *м программа*
 ग्राम-निर्माण ~ *программа сельского строительства*
 प्रयोगात्मक ~ *испытательная программа*
 बंद ~ *закрытая программа*
 कार्यक्षमता *ж 1) работоспособность; производительность 2) рабочая мощность*
 कार्यवाहक *исполняющий обязанности*
 कार्यवाही *ж см. काररवाई*
 कार्यवियन *м выполнение, осуществление*
 योजना का ~ *выполнение плана*
 कार्यालय *м 1) учреждение, контора; канцелярия; бюро 2) управление; министерство; ведомство*
 काम दिलाऊ ~ *биржа труда; контора по найму рабочей силы*
 कार्मिक ~ *управление кадрами*
 प्रचालन ~ *эмиссионное бюро*
 प्रधान ~ *главная контора*
 बुकिंग ~ а) *билетная касса* б) *контора гостиницы*
 ~ क्रियाविधि *канцелярская процедура*

काल *I м время; период; срок*
 अवधि ~ *срок давности*
 मर्यादा ~ *см. अवधि-काल*
 संक्रमण ~ *переходный период*
 सेवा ~ *срок службы*
 काल II *м телефонный вызов*
 कालिक 1) *срочный* 2) *периодический*
 काश्त *ж 1) культивирование, разведение; возделывание 2) земледелие 3) аренда (земли у землевладельца)*
 काश्तकार *м 1) земледelec, крестьянин 2) арендатор*
 खातेदार ~ *постоянный, наследственный арендатор с правом передачи земли*
 खुदकाश्त ~ *землевладелец, лично обрабатывающий свой участок*
 गैरखातेदार ~ *временный арендатор*
 गैरदखलदार ~ *временный арендатор (со сроком аренды менее 12 лет)*
 दखलदार ~ *постоянный арендатор (со сроком аренды не менее 12 лет)*
 दखीलकार ~ *см. दखलदार काश्तकार*
 मौरूसी ~ *наследственный арендатор*
 शरह मुएन्न ~ *ист. арендатор с фиксированной ставкой земельного налога*
 शिकमी ~ *субарендатор*
 काश्तकारी *ж 1) аренда (земли); право аренды 2) землепользование*

क्रायमी ~ постоянная аренда

सम्मिलित ~ совместное землепользование

~ विधान законодательство об аренде

~ विधि юр. арендное право

किफ़ायत ж 1) экономия, бережливость 2) мн. накопления

ईंधन की ~ экономия топлива

बाहरी किफ़ायतें внешние накопления

भीतरी किफ़ायतें внутренние накопления

किराना м пряности, специи

किराया м плата (за наём); арендная плата; квартирная плата; рента

अतिरिक्त ~ дополнительная плата

अधिकतम ~ максимальная плата

असली ~ реальная рента

कुल ~ общая плата

दुगुना ~ плата за проезд в оба конца

निर्धारित ~ установленная плата

निवल ~ чистая рента

निहित ~ подразумеваемая плата

मानक ~ стандартная (арендная) плата

मिश्र ~ смешанная рента

रेल-यात्री ~ железнодорожный пассажирский тариф

विहित ~ узаконенная плата

सालाना ~ годовая рента

स्टैंडर्ड ~ см. मानक किराया

किराये का наёмный

~ खरीद покупка в рассрочку

~ लेखा рентный счёт

~ उतारना взимать ренту

~ खाना жить за счёт ренты

किराये पर देना сдавать в аренду

किराये पर लेना брать в аренду; снимать, нанимать

किराया-जीवी м рантье

किश्त ж 1) частичный взнос; очередной взнос 2) очередная поставка; очередная партия 3) страховая премия

अलग किश्तों में отдельными взносами

बीमा ~ आय доход от страховой премии

~ अदायगी выплата частями, выплата в рассрочку

~ प्रीमियम-जीवन-बीमा-पालिसी премиальный полис страхования жизни, выплачиваемый в рассрочку

~ बांड облигации, приобретаемые в рассрочку

किश्तों में खरीदना покупать в рассрочку

~ बढ़ाना увеличивать страховую премию

किश्तों में बेचना продавать в рассрочку

किसान м 1) крестьянин 2) арендатор

छोटा ~ мелкий крестьянин; крестьянин-бедняк

बड़ा ~ зажиточный крестьянин

मझोला ~ крестьянин-середняк

मध्यम श्रेणी का ~ см. मझोला किसान

~ खेत कृष्यान्कसु हलुडुतु
 ~ की डलकुडत कृष्यान्कसु सलुतुवतुनलतु
 ~ वरुग कृष्यान्तुवतु
 कुरलतु डु सड. कुरलतु
 कुरलतुडलंदी डु उडलतु व रलसुरलकु
 कुरलतु डु 1) सुरतु (तडु. स.-ड.); कलकुतुवतु 2) तुडु, डुडलु (डलशुनल डु त. न.)
 अरुकुडी ~ हुरुशुतु कलकुतुवतु
 घटुडल ~ नलडुशुडु सुरतु
 डलतुड डकनलवलु ~ सुरुसुरलडुलु सुरतु
 डलडुडल ~ वुडुशुडु सुरतु
 रडुी ~ सड. घटुडल कुरलतु
 सलंकुर ~ डुडुरलडुडु सुरतु
 सुधरुी ~ उलुकुशुनलु सुरतु
 ~ डु सुधलर ललनल उलुकुशुतु सुरतु
 कुरलडुतु डु डुनल
 अडुधकतुडु ~ डलकुसलडुललनल डुनल
 असलुी ~ डलकुतुडलकुसल डुनल
 आधलर ~ डलडुसलनल डुनल
 उकुकुतु ~ डुरलडुलडुल डुनल; डुडुरलनल डुनल
 ँकलडुधकलर ~ डुनलडुललनल डुनल
 अरुसलतु ~ सुरलडुनल डुनल
 कडु सल कडु ~ कुरलडुनल डुनल, सलडुल नलडुकल डुनल
 कुरडु ~ डुकुडुनल डुनल
 डुलडलडु ~ डुनल लुलकु, डुनल डुरलंकु-डुडुसुतु नलकुडुडुनल तुवलरल, डुनल नल डुडुसुतु नलकुडुडुनल तुवलरल
 डुलडलडु डुर ~ डुनल डुरलंकु-सुकलडु
 घलटु डुर ~ डुनल डुरलंकु-डुरलसुतलनल
 डुहलडु डुर ~ डुनल डुरलंकु-सुडुनल
 डुलकु ~ डुलतुवल डुनल

नकुरडु ~ डुनल डुरल उलुसुवलनल उडलतु नललडुनलडुनल (व डुलतुवल तुलरुगुवल ~ तलकुडु डुलतुडु व तुतुनल डुरलडुडुनल कुरुतुकु डुरुकु)
 नलडुडलतु ~ नुडुनलललनल डुनल
 नुडुनतुडु ~ रलसुवरुवलरलनल डुनल; नलडुशुडु डुलतुवलनल डुनल
 डुवकुी ~ तुवुडुल डुनल
 डुनल:वलकुरडु ~ डुरलडुरलडुलनल डुनल
 डुलकुर ~ रलडुनलनल डुनल
 कुरलकुडुलरु डुर ~ डुनल डुरलंकु-डुलवुडु
 डुलडुलर ~ रुडुनलनल डुनल
 डुलंग ~ डुनल डुरलडुलल; कुरुसु डुरलडुलकुवु
 डुलु ~ ललसुडुनल डुनल
 ललडुडुलडुक ~ डुनल, डुरलनुडुशुडुल डुरलडुडुल
 डुलडुडुल
 डुलडुल ~ डुनल तुवलरल स डुडुडुशु डुलतुलवकुडु
 वलकुरडु ~ डुरलडुलनल डुनल
 वुडुलडुरलनल ~ डुनल डुल डुलतुवल डुकुडुलतुलल
 सलंतुलन ~ उरलवुनलतुलनल डुनल
 सडु ~ डुरलरलतुतुनल डुनल
 सलंकुतलक ~ सड. नलडुडलतु कुरलडुतु
 सलडलनुडु ~ डुललल डुनल
 सीडलंतु ~ ललडुतुलरलनल डुनल
 हलडुलर ~ डुनल स नलडुडुलनल सललकुडुल, डुनल डुल सललकुडुल सडुतु
 कुरलडुतुल कल उतलर-कडुलव कलडुलनल डुनल
 ~ कडुलव-उतलर डुलवुडुनल डुनल, डुनलडुल डुनल
 ~ की टुकुडुल डुलडुरलडुनल डुनल, डुरलनुडुलरलनल डुनल

~ की पूछ-ताछ запрос о ценах
 ~ सूची प्रейскуран्त
 ~ कम करना *см.* क्रीमत घटाना
 ~ घटाना снижать цену, понижать цену
 ~ चुकाना *см.* क्रीमत देना
 ~ ठहराना *см.* क्रीमत लगाना
 ~ देना платить
 क्रीमतों पर नियंत्रण लगाना устанавливать контроль за ценами
 ~ निर्धारित करना *см.* क्रीमत लगाना
 ~ बढ़ाना повышать цену
 ~ लगाना назначать цену
 क्रीमतें कुछ गिर गयी हैं цены несколько понизились
 क्रीमतें बढ़ गयी हैं цены повысились
 क्रीमतें थोड़ी-सी स्थिर हुई हैं цены стали более устойчивыми
 क्रीमती дорогोई, драгоценный
 कुंठा *ж* застой; депрессия; расстройство (*экономики*)
 ~ की स्थिति से निकालना выводить из состояния застоя
 कुचूक *м* каучук (*натуральный*)
 कुटीर-उद्योग *м* кустарная промышленность
 कुर्क конфискованный
 ~ करना конфисковать
 कुर्की *ж* конфискация; секвестр; наложение ареста (*на имущество*)
 चल संपत्ति की ~ наложение ареста на движимое имущество
 पोत ~ арест судна
 ~ उठाना снимать арест
 ~ बैठाना налагать арест

कुली *м* кули; рабочий; грузчик
 कुशल квалифицированный; умелый, искусный
 तकनीक ~ технически грамотный
 कुशलता *ж* квалификация; мастерство
 तकनीकी ~ техническое мастерство
 वंशक्रमागत ~ наследственное мастерство
 कुसीद *м* 1) ростовщичество 2) ростовщические проценты
 कुसीदिक 1. ростовщический 2. *м* ростовщик
 कूट I *см.* जाली
 कूट II *म* код, шифр
 केबल ~ телеграфный код
 तार ~ *см.* केबल कूट
 बीजांक ~ а) шифрованный код б) цифровой код
 मोर्स ~ азбука Морзе
 ~ पुस्तक книга кодов
 ~ भाषा-तार кодированная телеграмма
 ~ संज्ञा кодированное наименование
 कूटकरण *म* 1) контрафакция 2) подделка
 कूपन *म* купон; отрывной талон
 खज़ाना ~ казначейские купоны
 कृषक *म* крестьянин, земледelec; фермер
 ~ वर्ग крестьянство; фермерство
 ~ समिति сельскохозяйственное общество
 कृषि *ж* сельское хозяйство; земледелие

यांत्रिक ~ механизированное сельское хозяйство

सघन ~ интенсивное земледелие

सामूहिक ~ коллективная обработка земель

~ आय сельскохозяйственный доход

~ आय-कर подходящий сельскохозяйственный налог

~ उत्पाद продукция сельского хозяйства, сельскохозяйственная продукция

~ उत्पादन производство сельскохозяйственной продукции

~ उद्योग перерабатывающая промышленность

~ उधार сельскохозяйственный кредит

~ ऋण сельскохозяйственная задолженность

~ कार्य сельскохозяйственные работы

~ पदार्थ *см.* कृषि-उत्पाद

~ पैदावार *см.* कृषि-उत्पादन

~ प्रदर्शनी сельскохозяйственная выставка

~ बैंक сельскохозяйственный банк

~ भूमि возделанная земля, пахотная земля

~ मजदूर сельскохозяйственный рабочий

~ रसायन агрохимия

~ लाभ доход с земли

~ वर्ष сельскохозяйственный год

~ विज्ञान агрономия

~ विधि земельное право; земельное законодательство

~ श्रमिक *см.* कृषि-मजदूर

~ समिति кооперативное сельскохозяйственное общество

~ साख *см.* कृषि-उधार

~ साख-समिति сельскохозяйственное кредитное общество

कृषिगत сельскохозяйственный, относящийся к сельскому хозяйству

कृषिजन्य сельскохозяйственный, производимый сельским хозяйством

कृषिजात *см.* कृषिजन्य

कृषि-मंडली *ж* кооперативное сельскохозяйственное общество

उच्चतर ~ кооперативное сельскохозяйственное общество по улучшению ведения хозяйства

पट्टेदारों की ~ кооперативное сельскохозяйственное общество арендаторов

संयुक्त ~ производственный кооператив

सामूहिक ~ *см.* संयुक्त कृषि-मंडली

कृषीय *см.* कृषिगत

केंद्रण *м* сосредоточение, концентрация

आय का ~ концентрация доходов

आर्थिक शक्ति ~ концентрация экономической власти

उत्पादनानुसार ~ концентрация производства

देशानुसार ~ монополистическая концентрация производства и сбыта в пределах страны

केंद्रीकरण *म* централи́зация

आर्थिक शक्ति ~ централи́зация

экономическо́й вла́сти

उद्योग-धंधों का ~ централи́зация

प्रोम्य़श्लेन्नोस्ति

केंद्रीकृत централи́зованный

केबल *म* 1) ка́бель 2) каблогра́мма;

телегра́мма

उच्च वोल्तता ~ का́бель высо́кого

напряже́ния

ऊर्ध्व ~ возду́шный ка́бель

भूगर्भ ~ подзе́мный ка́бель

समुद्री ~ подво́дный ка́бель

हवाई ~ *स.म.* ऊर्ध्व केबल

~ तार каблогра́мма

केबिल *म* *स.म.* केबल

केस I *म* я́щик; कोरो́бка

केस II *म* суде́бное де́ло

कैसिल : ~ करना аннуली́ровать; отме-
न्या́

आर्डर ~ करना отменя́ть зака́з

कैरट *म* 1) кара́т (*мера веса драго-
ценных камней* $\cong 0,2$ г) 2) кара́т
(*мера содержания золота в спла-
вах, равная* $\frac{1}{24}$ *части веса сплава*)

कैलोरी *ж* калóriя

औसत ~ *स.म.* माध्य कैलोरी

ग्राम ~ грамм-калóriя

माध्य ~ сре́дняя калóriя

~ तत्त्व कалोरियные вещества

~ मान कалोरियность

कैल्सियम *म* кальций

कैश-मीमो *म* чек; това́рный счёт (*при
покупке товара за наличный рас-
чёт*)

कांसल *म* *с.м.* कांसल

कांसली *स.म.* कांसली

कोआपरेटिव 1. кооперати́вный 2. *ж*
коопера́ция

उत्पादक ~ произво́дственный коо-
पेрати́в

कोटा *म* квóта; но́рма

अन्न का ~ но́рма продо́вольствия,
продо́льственная квóта

आयात ~ импор́тная квóта

निर्यात ~ э́кспортная квóта

खाद्यान्न का ~ *स.म.* अन्न का कोटा

~ प्रमाण-पत्र серти́फिका́त на опре-
делённую квóту

~ लाइसेंस лицен́зия на квóту

~ कम करना уменьша́ть квóту

~ बढ़ाना увели́чивать квóту

कोटि *ज* 1) стéпень, ступе́нь 2) сорт

उच्चतम ~ вы́сший сорт

कोबाल्ट *म* ко́бальт

कोयला *म* (ка́менный) у́голь

अकोककर ~ некоксу́ющийся у́голь

एंथ्रासाइड ~ антра́цит

कोककर ~ коксу́ющийся у́голь

धुला ~ промь́тый (обогащённый)

у́голь

पीट ~ торфяно́й брике́т

बिटूमनी ~ битумино́зный (жи́рный)

у́голь

भूरा ~ бу́рый у́голь, лигнит

लकड़ी का ~ древе́сный у́голь

~ कोष्ठ у́гольный бу́нкер

~ क्षेत्र उ́гольный бассе́йн, место-
рожде́ние у́гля

~ खान उ́гольная ша́хта

~ खोखू угольный бункер; угольная
 бэржа
 ~ धूलि угольная пыль
 कोयले का भंडार залежи угля; за-
 па́сы угля
 ~ निकालना добывать уголь
 कोयलावाही *м* угольный транспорт
 कोरांटीन *м* карантин
 कोरा чистый, незаполненный; блан-
 ковый
 कोर्पोरेट корпоративный
 कोलतार *м* 1) каменноугольная смо-
 ла; дёготь 2) асфальт
 कोष *м* 1) фонд; запас, резерв 2) каз-
 на; сокровища; богатство
 अंतर्राष्ट्रीय सुरक्षा ~ междунаро́д-
 ный резервный фонд
 अप्रयुक्त ~ неиспользованный фонд
 ऋण ~ ссудный фонд
 कृषि-विकास ~ фонд развития сель-
 ского хозяйства
 गारंटी ~ гарантийный фонд
 परिशोधन ~ фонд погашения; амор-
 тизационный фонд
 मुद्रा ~ валютный фонд
 मौद्रिक सुरक्षा ~ резервный валют-
 ный фонд
 विदेशी मुद्रा ~ фонд иностранной
 валюты
 विदेशी विनिमय ~ *см.* विदेशी मुद्रा-
 -कोष
 विनियोजित ~ инвестиционный фонд
 विश्व सुरक्षित ~ *см.* अंतर्राष्ट्रीय
 सुरक्षा-कोष
 संचय ~ консолидированный фонд

संचित ~ *см.* संचय-कोष
 संयुक्त ~ совоку́пный фонд
 सरकारी ~ государственная казна́
 सरकारी सुरक्षित ~ резервный пра-
 вительственный фонд
 सूखा पीड़ित ~ фонд по́мощи пост-
 рада́вшим от за́сухи
 स्टीर्लिंग ~ стёрлинговый фонд
 स्वर्ण ~ золотой фонд
 ~ एजेंसी казначейское агентство
 ~ कक्ष стальная камера
 कोषाध्यक्ष *м* казначе́й
 कौंसिलер *м* советник
 कौंसुल *м см.* कांसल
 कौड़ियाही *ж* сде́льная оплата
 क्रम *м* последовательность; порядок;
 расположение; классификация
 अग्रता ~ порядок очередности
 बांड पाँचवाँ ~ облигации пятого
 выпуска
 वर्णात्मक ~ алфавитный порядок
 वर्णात्मक संख्या ~ алфавитно-циф-
 ровой порядок
 वेतन ~ шкала́ зарабо́тной пла́ты
 संख्यात्मक ~ цифровой порядок
 ~ नंबर порядковый номер
 ~ संख्या серийный номер
 क्रमिक последовательный; порядко-
 вый; серийный
 क्रय *м* покупка, закупка
 ~ क्षमता *см.* क्रय-शक्ति
 ~ दर закупочный курс; курс по-
 купателей
 ~ धन покупные деньги
 ~ प्रतिनिधि агент по закупке

- ~ बही *закупочная книга*
- ~ भाव *закупочная цена*
- ~ विक्रय *купля-продажа*
- ~ शक्ति *покупательная способность*
- ~ सूचना *маклерская записка (о заключении сделки, посылаемая покупателю)*
- ~ करना *покупать, закупать*

क्रिया *ж* 1) *действие, поступок; мероприятие* 2) *деятельность; активность; оживление*

अर्थ-व्यवस्था की क्रियाएँ *экономическая деятельность; оживление в экономике*

आर्थिक क्रियाएँ *экономическая активность*

प्रतिबंधात्मक क्रियाएँ *ограничительные меры*

वित्तीय क्रियाएँ *финансовые мероприятия; финансовая активность*

क्रियान्वयन *м* *осуществление, выполнение*

योजना का ~ *выполнение плана*

क्रेट *м* *упаковочная клеть*

क्रेडिट *м* *кредит*

क्रेता *м* *покупатель*

सद्भावी ~ *добросовестный покупатель (не знавший о претензиях третьих лиц на товар)*

~ एजेंट *агент по закупке*

~ के इच्छानुसार *по выбору покупателя*

~ के जोखिम पर *на риск покупателя*

~ सावधान *см. क्रेता के जोखिम पर*

क्रेन *м* *грузоподъёмный кран*

गैट्री ~ *портальный кран*

चल ~ *передвижной кран; мостовой кран*

तैरता ~ *плавающий кран*

लारी चढ़ा ~ *автокран*

स्वचालित ~ *самоходный кран*

~ प्रभार *плата за пользование краном*

~ भाड़ा *см. क्रेन-प्रभार*

क्रोमियम *м* *хром (металл)*

क्लर्क *м* *конторщик, служащий*

क्लर्की *ж* 1) *конторская работа* 2) *должность конторщика, клерка*

क्लेम *м* 1) *требование; претензия, притязание* 2) *рекламация* 3) *юр. иск*

क्वार्टाइन *м* *см. कोरांटीन*

क्वार्टर *м* 1) *помещение, квартира* 2) *квартал (города)*

क्वालिटी *ж* *качество; сорт*

बढ़िया ~ *высшее качество; высший сорт*

क्विंटल *м* *центнер, квинтал*

क्षति *ж* 1) *ущерб, убыток* 2) *повреждение*

आंशिक ~ *частичный убыток*

आकस्मिक ~ *случайный убыток*

औसत ~ *средний убыток*

राष्ट्रीय ~ *национальные потери*

वास्तविक ~ *фактический ущерб*

श्रम-दिवस ~ *потеря рабочего времени; потеря рабочих дней*

~ पत्र *свидетельство о повреждении*

~ विवरण	отчёт о потерях; смета	उत्पादन	~ производственная мощ-
потерь		ность	
~ सर्वेक्षण	освидетельствование по-	उपभोग	~ потребительская способ-
терь		ность	
~ उठाना	нести потери; терпеть	औसत	~ средняя мощность
ущерб		तात्कालिक	~ существующая мощ-
~ करना	а) наносить ущерб б) по-	ность	
вреждать		निर्धारित	~ расчётная [или про-
~ पहुँचाना	см. क्षति करना	ектная, номинальная] мощ-	
क्षतिपूरक	1. компенсирующий; ком-	परिवहन	~ транспортная мощность
пенсационный	2. м. лицó или сто-	पोत (की) वहन	~ грузоподъём-
рона, компенсирующие убытки		ность судна	
क्षति-पूरण	м. см. शति-पूर्ति	प्रतिस्थापित	~ см. निर्धारित क्षमता
क्षतिपूरित	возмещённый, компенсиро-	भुगतान (की)	~ платёжеспособ-
ванный		ность	
क्षति-पूर्ति	ж. возмещение убытков,	मुक्त	~ неиспользованная мощность
компенсация		रेलों की यातायात	~ пропускная
अनुबद्ध	~ оговорённые [или согла-	способность железной дороги	
сованные] убытки		व्यापार की	~ ёмкость торговли
~ बंध	гарантийное письмо	संस्थापित	~ см. निर्धारित क्षमता
~ लेखा	счёт на возмещение убыт-	सीमांत	~ предельная мощность
ков		क्षमा	ж. прощение; извинение
~ करना	возмещать убытки, ком-	~ के दिन	льготные дни (для уп-
пенсировать		латы по векселю и т. п.)	
~ का दावा करना	требовать воз-	क्षयशील	скоропортящийся
мещения убытков		क्षरण	м. 1) истечение (срока) 2) утеч-
क्षतिहीन	безубыточный	का; отлив	
क्षमता	ж. 1) способность; мощность	पूँजीगत	~ утечка капитала
2) ёмкость		क्षेत्र	м. 1) площадь; район; участок;
अप्रयुक्त	औद्योगिक ~ неиспользо-	территория 2) зона 3) сектор 4)	
ванная	производственная мощ-	круги (деловые и т. п.)	
ность; резервная производственная		अंतर्राष्ट्रीय	~ международная зона
мощность		अकालग्रस्त	~ район, охваченный
आर्थिक	~ экономический потен-	голодом	
циал		अमौद्रीकृत	~ невалютная зона

असंगठित ~ неорганизованный сектор

असार्वजनिक ~ частный сектор

कृषि-उत्पादन ~ район сельскохозяйственного производства

कृषिगत ~ посевная площадь

खाद्य ~ продовольственная зона

खासगी ~ см. असार्वजनिक क्षेत्र

टैरिफ़ ~ тарифная зона

डालर ~ долларовая зона

तेल-उत्पादन ~ нефтеносный район

निषिद्ध ~ запретная зона

भू ~ земельный участок

मौद्रिक ~ валютная зона

लगान निर्धारित ~ налоговая зона

व्यापारिक ~ торговые круги

संगठित ~ организованный сектор

सरकारी ~ государственный сектор

सस्ययुक्त ~ см. कृषिगत क्षेत्र

स्टर्लिंग ~ стерлинговая зона

~ टिकट зональный билет

~ रेल зональная железная дорога

~ समय зональное время

क्षेत्र-फल *м* площадь, пространство

विशुद्ध ~ чистая площадь

क्षेत्रिक *территориальный; региональный; зональный*

क्षेत्रीय *см. क्षेत्रिक*

ख

खंड *м* 1) часть; кусок 2) район; округ 3) блок развития (*часть района развития; блок объединяет примерно сто деревень*) 4) секция; отдел 5) статья; пункт; оговорка; клаузула

भूमि ~ земельный участок

युगल-पोत ~ оговорка об ответственности страховщика по убыткам от столкновения двух судов, принадлежащих одному владельцу
सामुदायिक विकास ~ блок общинного развития

~ अधिकारी чиновник блока развития

~ न्यायालय районный [или окружной] суд

~ समिति комитет блока развития

खंड-वाक्य *м* *см.* खंड 5)

खंडी *ж* очередной взнос (*при уплате в рассрочку*)

खज़ांची *м* казначей; кассир

खज़ाना *м* казна; казначейство; касса

बैंकिंग ~ банковская наличность

~ अधिकारी казначей (*чиновник министерства финансов*)

~ एजेंसी казначейское агентство

~ कूपन казначейские купоны

~ जमा казначейский депозит

खड़ा 1) неуплаченный; имеющий поступить 2) просроченный 3) стоящий на корню (*об урожае*)

खतान *м, ж* бухгалтерская запись,

- проводка; занесение (в *торговые книги*)
- इकहरी ~ पद्धति простая бухгалтерия
- दोहरी ~ पद्धति двойная бухгалтерия
- खतियान *м* ведение бухгалтерских дел; перенос в главную книгу
- अशुद्ध ~ неверное ведение бухгалтерских дел; неправильный перенос в главную книгу
- खतियाना *п* вести бухгалтерскую отчетность
- खतौनी *ж* 1) *см.* खतियान 2) главная книга (*счетов*)
- खद्दर *м* кхаддар (*домотканая грубая ткань*)
- खनिक *м* шахтёр
- खनिज 1. минеральный; ископаемый 2. *м* минерал
- अधात्विक ~ неметаллический минерал
- क्लीमती ~ *см.* बहुमूल्य खनिज
- धात्विक ~ металлический минерал
- बहुमूल्य ~ драгоценный минерал
- खपत *ж* 1) спрос; потребление 2) сбыт, продажа
- आंतरिक ~ внутренний спрос
- दैनिक ~ повседневный спрос
- माल की ~ потребление товаров
- खपना *пп* 1) тратиться, расходоваться 2) распродаваться
- खयानत *ж* растрата; присвоение чужих денег
- खराद *м* токарный станок
- खरीज *ж* разменная монета
- ~ की दुकान розничная лавка
- खरीद *ж* покупка, закупка, купля
- अगाऊ ~ покупка на срок
- उधार ~ покупка в кредит
- किराया ~ покупка в рассрочку
- गुंजाइश पर ~ покупка с маржей [*или с частичной оплатой*]
- थोक ~ оптовая закупка
- नकद ~ покупка за наличный расчёт
- पक्की ~ твёрдая покупка
- बेइंद्राजी ~ неоплаченная покупка
- ~ कर налог на покупки
- ~ की धूम превышение спроса над предложением
- ~ का पर्चा маклерская записка о заключении сделки (*посылаемая покупателю*)
- ~ पुर्जा *см.* खरीद का पर्चा
- ~ पुस्तक *см.* खरीद-बही
- ~ फरोख्त купля-продажа
- ~ बही закупочная книга
- ~ वापसी बही книга учёта возвращённого товара
- खरीदना *п* покупать
- दुकान से ~ покупать в магазине
- खरीदार *м* покупатель
- विदेशी ~ иностранный покупатель
- खरीदारी *ж см.* खरीद
- खरीदी *ж см.* खरीद
- खरीफ *ж* урожай «хариф» (*созревающий в июне-ноябре*)
- खर्च *м* расход(ы), издержки, затраты

अतिरिक्त ~ дополнительные рас-
ходы

अनियमित ~ незаконные расходы

अनुपाती ~ пропорциональные рас-
ходы

अनुमानित ~ предполагаемые рас-
ходы

अनुषंगी ~ побочные расходы

अप्रत्याशित ~ *см.* अनुषंगी खर्च

अवरोही ~ снижающиеся расходы

असली ~ реальные расходы

असाधारण ~ чрезвычайные расхо-
ды

आकस्मिक ~ *см.* अनुषंगी खर्च

आदृत ~ комиссионные расходы

आनुपातिक ~ *см.* अनुपाती खर्च

आरोही ~ растущие расходы

आवर्ती ~ периодические расхо-
ды

उत्पादन का ~ производственные
расходы

एवजी ~ *см.* पूंजीगत खर्च

खड़े ~ неоплаченные расходы

खुरदा ~ мелкие расходы

खुरदा रोकड़ ~ мелкие наличные
платежи

चलता ~ *см.* चालू खर्च

चालू ~ текущие расходы

नया ~ новые расходы, расходы
вне сметы

निजी ~ частные расходы

पूंजीगत ~ капитальные затраты

प्रतिकारी ~ компенсационные за-
траты

प्रत्याशित ~ *см.* अनुमानित खर्च

प्रशासन ~ административные рас-
ходы

फुटकर ~ разные расходы

बँधा ~ накладные расходы

बाकी ~ *см.* खड़े खर्च

बेजा ~ непроизводительные расхо-
ды

भाड़ा ~ а) стоимость фрахта б)
издержки по фрахту

वार्षिक लागत ~ а) годовые затра-
ты б) годовая себестоимость

विभागांतरण ~ номинальные рас-
ходы

संचालन ~ управленческие расхо-
ды; эксплуатационные расходы

साधारण ~ обычные расходы

खर्चों का तख्मीना смёता расходов

~ की मद а) статья расхода б)
статья дёбита

~ उठाना оплачивать расходы; брать
на себя расходы

~ में कमी करना сокращать рас-
ходы

~ करना расходовать, тратить

~ में डालना а) вводить в расходы
б) записывать в графу расходов

~ बढ़ाना увеличивать расходы

~ बरदाश्त करना нести расходы

~ होना расходоваться

खर्चा *м. см.* खर्च

खर्चीला 1) расточительный 2) требую-
щий больших расходов; дорогой

खाँड़सारी *ж.* неочищенный тростнико-
вый сахар

खाता *м.* 1) счёт 2) отчёт 3) статья,

графа (счёта, бюджета) 4) счётная книга; бухгалтерская книга; приходо-расходная книга
 खर्च-खाते расходные статьи
 खुला ~ открытый счёт
 खुले पत्तों का ~ бухгалтерская книга с вкладными листами
 चालू ~ контокоррент; текущий счёт; обыкновенный счёт
 जमा ~ а) депозитный счёт б) депозитная [или кредитная] книга
 डाकखाने का ~ счёт в почтовом отделении
 पूंजी ~ а) счёт капитала (предприятия) б) статьи движения капитала (в платёжном балансе)
 प्रेषण ~ книга отправлений
 मुद्दती जमा ~ срочный депозитный счёт
 राजस्व ~ а) счёт доходов б) статьи доходов
 सम्मिलित ~ общий счёт
 सावधि संचयी ~ см. मुद्दती जमा-खाता
 सेविंग बैंक ~ счёт в сберегательной кассе
 होम सेफ ~ «домашний» счёт (накопление сбережений в домашнем сейфе или копилке, ключи от которых находятся в банке)
 ~ उधार кредит по расчётной книге
 ~ ऋण долг, числящийся по бухгалтерским книгам
 ~ बाक़ी сальдо счёта

खातेदार м 1) клиент 2) вкладчик

खाद ж удобрение

कंपोस्ट ~ компост

कृत्रिम ~ искусственные удобрения

खनिज ~ минеральные удобрения

गोबर-कचरे की ~ стойловые удобрения

दानेदार ~ гранулированные удобрения

नाइट्रोजनयुक्त ~ азотные удобрения

पोटाश ~ калийные удобрения

पोषक ~ подкормочные удобрения

फास्फेटयुक्त ~ фосфатные удобрения

रासायनिक ~ химические удобрения

शहरी ~ фекальные удобрения

हरी ~ зелёные удобрения

~ डालना см. खाद देना

~ देना удобрять

खादी ж см. खहर

खाद्य 1. съестной, съедобный; пищевой; продовольственный 2. м пища; продовольствие

~ मंत्रालय министерство продовольствия

~ मंत्री министр продовольствия

खाद्यान्न м продовольствие, продукты питания

~ अग्रिशेष продовольственные излишки

~ आयात импорт продуктов питания

~ उत्पादन производство продуктов питания

~ क्षेत्र-व्यवस्था региональная система снабжения продовольствием

~ निगम продовольственная корпорация

~ बाहुल्य *см.* खाद्यान्न-अधिशेष

~ मूल्य цены на продовольствие

खाद्याभाव *м* нехватка продовольствия

खान *ж* шахта, рудник; прииск

खाना *м* клетка, графа (бланка)

खामोश : बाज़ार ~ है настроение рынка бездеятельное

सोना ~ है количество сделок на золото невелико

खामोशी *ж*: बाज़ार में ~ रही настроение на рынке оставалось пассивным

बाज़ार ~ से स्थिर रहा на рынке производится мало сделок, но цены почти не изменились

खाल *ж* шкура; кожа

बकरी की ~ козлиная

खाली пустой, порожний; незанятый

~ करना опорожнять; освобождать

खासगी частный, личный

खुदकाशत *ж* 1) земля «кхудкашт» (земля, обрабатываемая самим владельцем) 2) приусадебный участок

~ करना самому обрабатывать землю

खुरदा 1. мелкий; незначительный 2. *м* розничная продажа

~ दाम розничные цены

~ व्यापारी розничный торговец

~ सौदा торговля в розницу

खुराकबंदी *ж* карточная система (на продукты питания)

~ हटाना отменять карточную систему

खेत *м* 1) поле; пашня; земля 2) урожай (на корню)

छुटपुट ~ фрагментированное поле (поле, которым владеют несколько хозяев)

~ मजदूर сельскохозяйственный рабочий

~ काटना убирать урожай

खेतिहर 1. земледельческий, аграрный 2. *м* крестьянин; фермер

भूमिहीन ~ безземельный крестьянин

~ देश аграрная страна

खेती *ж* сельское хозяйство; земледелие

अन्न की ~ зерновое хозяйство

गहन ~ интенсивное земледелие

गहरी ~ *см.* गहन खेती

चावल की ~ рисоводство

तरकारी की ~ овощеводство

निर्वाह योग्य ~ рентабельный участок земли

बरानी ~ богатое земледелие

बिक्री योग्य ~ торговое земледелие

भूप्रधान ~ экстенсивное земледелие

विस्तृत ~ *см.* भूप्रधान खेती

सघन ~ *см.* गहन खेती

सीढ़ीदार ~ террасированное земледелие

सीमांत ~ малодоходное земледелие

~ करना обрабатывать зёмлю
 पट्टे पर ~ करना обрабатывать зёмлю на правах аренды
 खेतीबारी *ж см.* खेती
 खेवट *м, ж* документ, удостоверяющий размер арендуемого участка (хранится у деревенского землемера-патвари)
 खोखा *м* 1) вексельная бумага 2) оплаченный вексель
 खोज-पत्र *м* письмо-розыск
 खोना *п* терять; нести потерю
 परिवहन में खोया потерянный в пути

खोया टिकट утерянный билет
 खोया-पाया *ж.-д.* потерянный и найденный (*о грузе*)
 खोया माल потерянный груз
 खोया सामान утраченное имущество
 खोयी हुंडी утерянный вексель
 खोपड़ा *м* копра (сушёные ядра кокосовых орехов)
 ख़्याला *м* корнер (скупка товара со спекулятивными целями)
 ~ करना скупать товар со спекулятивными целями
 ख़्याली *м* спекулянт ценными бумагами

ग

गंधक *ж* сера
 ~ का तेज़ाब серная кислота
 गंधकाश्म *м см.* गंधक
 गज़ट *м* официальная правительственная газета
 असाधारण ~ чрезвычайный выпуск газеты
 गढ़त *м* *мн* кованные изделия; поковки
 गढ़ना *п* ковать
 गढ़ी वस्तुएँ кованные изделия
 गढ़ाई *ж* ковка; штамповка
 ~ मशीन ковальная машина; пресс для горячей штамповки
 गणक *м* 1) вычислитель; калькулятор 2) счётчик; арифмометр; табулятор

विनिमय ~ валютный калькулятор (счётная машина для пересчёта валют)
 गणना *ж* 1) вычисление, подсчёт; калькуляция 2) перечисление 3) перепись
 ~ प्रक्रिया вычислительный процесс
 ~ मशीन *см.* गणना-यंत्र
 ~ यंत्र счётная машина
 ~ रिपोर्ट отчёт о переписи
 ~ विभाग статистическое управление
 ~ संगठन *см.* गणना-विभाग
 ~ करना вычислять, считать
 गणित *м см.* गणक
 गति *ж* движение; динамика; холтем

औद्योगीकरण की ~ темпы индустриализации

पूंजी-की ~ скорость оборота капитала

पूंजी-संचय की ~ динамика капитальных накоплений

मुद्रा की ~ а) движение денег б) скорость денежного обращения

~ लाना приводить в движение

गतिरोध *м* тупик; застой; кризис

गति-विधि *ж* 1) движение; закон движения 2) ход событий

गतिशीलता *ж* динамичность; подвижность

पूंजी की ~ мобильность капитала

श्रम की ~ текучесть рабочей силы

~ लाना приводить в движение

गतिहीनता *ж* неподвижность; застойность; застой

उत्पादन में ~ застой в производстве

गत्ताल-खाता *м* счёт безнадёжных [или сомнительных] долгов

गत्यारोध *м* *см.* गतिरोध

गबन *м* растрата

~ करना совершать растрату

गरीबी *ж* бедность, нищета

~ का स्तर уровень нищеты

गलना *नп* гнить; преть; портиться

गली खाद прелые удобрения

गला गेहूँ прелая пшеница

गला माल гнилой, испорченный товар

गल्ला *м* хлеб, зерно

~ चोर а) спекулянт хлебом б) хранитель зерновых излишков

~ भंडार хлебные запасы

~ वसूली а) сбор зерна б) изъятие зерновых излишков

~ वसूल करना собирать зерно

गवाह *м* 1) очевидец 2) свидетель

अदालती ~ свидетель, выступающий от имени суда

गवाही *ж* свидетельство, свидетельское показание

गश्ती циркулярный

गहन *м, ж* *юр.* право удержания (*напр.* имущества)

उपनिहिती ~ право депозитария на удержание (*напр.* имущества)

क्वञ्जा ~ право кредитора удерживать собственность должника (*до уплаты долга*)

जहाजी ~ морское залоговое право

बैंक ~ банковское право на удержание (*напр.* имущества)

विशिष्ट ~ особое право удержания

गाँठ *ж* 1) кипа 2) узел; тюк 3) мешок

रूई की ~ кипа хлопка

~ बाँधना упаковывать; вязать тюки

~ लगाना *см.* गाँठ बाँधना

गाँठना *н* 1) связывать, соединять 2) упаковывать

गाड़ी *ж* 1) повозка, телега 2) автомобиль 3) экипаж 4) вагон 5) поезд

डाक ~ почтовый поезд

तेज ~ скорый поезд

माल ~ товарный поезд

यात्री ~ пассажирский поезд

व्यापारिक गाड़ियाँ ~ коммерческий транспорт; грузовые автомобили и автобусы

सवारी ~ *см.* यात्री-गाड़ी

सीधी ~ поезд прямого сообщения
~ अनुसूची ~ железнодорожное расписание

~ अमला ~ поездная бригада

~ भाड़ा ~ железнодорожный фрахт, плата за провоз по железной дороге

~ बदलना ~ совершать пересадку

गारंटी *ж* гарантия, поручительство

अविरट ~ поручительство, не ограниченное сроком

जबानी ~ устная гарантия

बैंक ~ банковская гарантия

मौखिक ~ *см.* जबानी गारंटी

लिखित ~ письменная гарантия

विशिष्ट ~ специальная гарантия

सतत ~ *см.* अविरट गारंटी

सीमित ~ ограниченная гарантия

~ निधि ~ гарантийный фонд

~ संविदा ~ договор поручительства

~ समाप्ति ~ окончание срока гарантии

~ स्टॉक ~ гарантированная акция

~ करना ~ гарантировать

~ देना ~ давать гарантию

ऋणों पर ~ देना ~ давать гарантию под заём, гарантировать заём

गारंटी-कर्त्ता *м* гарант, поручитель
авалист

गारंटीकृत ~ гарантированный

गारनिशी *м* лицо, которому вручён приказ суда о наложении ареста на имеющееся у него имущество должника или на суммы, причитающиеся должнику

~ आर्डर ~ приказ суда о наложении ареста на имущество, которое должник имеет у третьих лиц, или на суммы, причитающиеся должнику

गाहक *м* покупатель; заказчик; клиент

~ खाता ~ книга покупателей; торговая книга

~ लेखे а) счета покупателей; счета клиентов б) потребительский кредит

गाहकी *ж* продажа; сделка

गिनती *ж* вычисление, подсчёт

माल की ~ подсчёт мест груза

~ रजिस्टर ~ журнал грузовых отправлений

~ करना ~ считать, подсчитывать

गिनना *п* считать, подсчитывать

गिन्नी *ж* гиней

गिरवी ~ заложённый, отданный в залог

~ रखना ~ отдавать в залог

गिरवी-कर्त्ता *м* залогодатель

गिरवी-ग्राही *м* залогодержатель

गिराना *п* 1) валить; сбрасывать 2) понижать, уменьшать

मूल्यों को ~ сбивать цены
 गिरावट *ж* 1) депрессия (экономическая) 2) падение (напр. цен, курса акций)
 शेयर-भावों की निरंतर ~ непрерывное падение курса акций
 गुंजाइश *ж* вместимость, ёмкость; объём
 बचाव की ~ коэффициент безопасности
 लाभ की ~ размер прибыли
 ~ पर खरीद покупка с маржей [или с частичной оплатой]
 गुज़र-बसर *м см.* गुज़ारा
 गुज़ारा *м* 1) существование 2) средства к существованию
 ~ अनुदान бонус
 ~ भत्ता зарплата, обеспечивающая прожиточный минимум
 गुज़ारे के साधन средства к существованию, средства к жизни
 ~ करना жить, существовать
 गुण *м* качество, свойство
 ~ नियंत्रण контроль за качеством
 ~ पत्र сертификат качества
 ~ और परिमाण качество и количество
 गुणक *м* 1) кратное число 2) коэффициент
 विदेश-व्यापार ~ коэффициент внешней торговли
 गुणांक *м* коэффициент
 कार्य ~ коэффициент полезного действия (напр. машины)
 निकास ~ коэффициент разгрузки

नौभरण ~ коэффициент укладки (объём, занимаемый 1 тонной груза в трюме)
 लदान ~ коэффициент загрузки
 विचरण ~ коэффициент расхождения
 विस्थापन ~ коэффициент смещения (напр. судна)
 सांख्यिकीय ~ статистический коэффициент
 गुणात्मक качественный
 गुदड़ी-बाज़ार *м* «толкучка»
 गुमाश्ता *м см.* एजेंट
 गुरुत्व-केंद्र *м* центр тяжести
 गूढ़-लेख *м* шифр, код
 गृह *м* дом, жилище; помещение
 व्यापार ~ торговый дом; торговая фирма
 ~ उद्योग отечественная промышленность
 ~ निर्माण жилищное строительство
 गेहूँ *м* пшеница
 गैर = не =
 गैरअदायगी неуплата
 गैरआयोजना внеплановый
 गैरऔद्योगिक непромышленный, непроизводственный
 गैरकानूनी незаконный
 गैरसरकारी неправительственный, неофициальный
 गैरसुपुर्दगी недоставка
 गोदाम *м* склад, хранилище
 आबद्ध माल ~ приписной таможенный склад; склад для хранения неоплаченных пошлиной грузов

ग्रावक ~ बही кни́га грузовы́х по-
 ступле́ний на склад
 गल्ले का ~ зерново́й склад
 जकात ~ тамо́женный склад
 ठंडा ~ холоди́льник
 तेल का ~ склад горю́чего
 बंधक-माल ~ *см.* आबद्ध माल-गोदाम
 ~ क्रीमत це́на ло́ко, це́на ф्रा́нко-
 -ме́сто нахожде́ния това́ра, це́на
 на ме́сте нахожде́ния това́ра
 ~ निगम склада́я корпора́ция
 ~ प्रभार а) склада́кой сбор б) склад-
 скіе изде́ржки
 ~ भाड़ा *см.* गोदाम-प्रभार
 ~ मालिक а) владе́лец скла́да б) уп-
 равля́ющий скла́дом
 ~ रसीद склада́я распи́ска
 ~ रिपोर्ट декла́рация о гру́зах, под-
 лежа́щих хране́нию в приписно́м
 скла́де
 गोदी *ж* док
 तिरती ~ плаву́чий док
 सूखी ~ сухо́й док
 ~ कंपनी до́ковая корпора́ция
 ~ कप्तान заве́дующий до́ком, ка-
 питан до́ка
 ~ बाड़ा верфь
 ~ भाड़ा до́ковый сбор; пла́та за
 стоянку в до́ке
 ~ मजदूर до́кер
 ~ रसीद до́ковая распи́ска
 ~ वारंट до́ковый варра́нт; склад-
 ское сви́детельство
 ~ में आना входи́ть в док
 ~ में लाना вводи́ть в док

~ में ले जाना ста́вить в док
 गोलक *м* сейф
 गोलमिर्च *ж* немóлотый чёрный пе́рец
 गोली-बियरिंग *м* шарикоподшипник
 गोहारी *ж* *см.* डैमरेज
 ग्रांट *м, ж* субси́дия; дота́ция; безвоз-
 вратная ссۇда
 ~ देना дава́ть, предоста́влять суб-
 си́дию [дота́цию, безвозвратную
 ссۇду]
 ग्राम I *м* грамм
 ग्राम II *м* деревня, село
 ~ अभिकरण аге́нтство по сбы́ту
 сельскохо́зяйственных проду́ктов
 ~ उधार се́льский креди́т
 ~ ऋण се́льская задол́женность
 ~ खाता дереве́нская кни́га учёта
 ~ निर्माण-कार्य-क्रम програ́мма се́ль-
 ского стро́ительства
 ~ पंचायत дереве́нский панча́ят
 ~ परिषद् се́льский сове́т
 ~ प्रशासन се́льская администра́ция
 ~ और लघु उद्योग дереве́нская и
 ме́лкая промышле́нность
 ~ समुदाय се́льская общи́на
 ~ सामुदायिक प्रायोजना програ́мма
 общи́нного разви́тия дере́вни
 ग्रामीणकरण *м* деурбаниза́ция
 ग्राहक *м* *см.* गाहक
 ग्राह्य 1. прие́млемый, подхо́дящий 2.
м платёжное сре́дство
 क़ानूनी ~ зако́нное платёжное сре́д-
 ство
 ग्रेड *м* 1) сте́пень 2) гра́дус 3) шкала́
 (*напр.* зарабо́тной пла́ты)

घ

घंटा *м* часकाम के घंटे *часы* работы (*в учреждениях*), *присутственные часы*मनुष्य ~ *человеко-час*संचित घंटे *ж.-д., мор.* запас времени (*в часах*)घटक *м* 1) *агэнт; комиссионёр* 2) *фáктор*गौण ~ *второстепенный фáктор*घटती 1. *дефицítный* 2. *ж* *сокращéние, уменьшéние*~ *आय-व्ययक дефицítный б्युджéт*~ *से नीже номинáла, नीже паритéта; со скидкой*घटना *I* *нп* *сокращáться, уменьшáться; снижáться*घटे *मूल्य* *сниженные цéны*घटे *मूल्य पर बिक्री* *распродажа по сниженным цéнам*घटना *II* *ж* *слúчай, происшéствие; инцидэнт*दैवी ~ *а) стихийное бédствие б) дéйствие непреодолимой сýлы, форс-мажор*स्थानीय ~ *мéстный инцидэнт*~ *संपात стечéние обстоáтельств*~ *स्थल мéсто происшéствия*घटना-बढ़ना *नп* *колебáться, изменáться (напр. о цéнах, спросе)*घटते-बढ़ते *प्रभार* *текущие расходы, издérжки*घटते-बढ़ते *व्यय* *см. घटते-बढ़ते प्रभार*घट-बढ़ *ж* *см. घटा-बढ़ी*घटाना *п* *сокращáть, уменьшáть; снижáть*घटाया *किराया* *льготный тариф*घटाया *भाड़ा* *см. घटाया किराया*पूँजी ~ *уменьшáть акционёрный капитал*मूल्य ~ *снижáть цéны*व्यय ~ *сокращáть расходы*घटा-बढ़ी *ж* *колебáние, изменéние (напр. цен, спроса)*क्रीमतों की ~ *колебáние цен*क्रय-शक्ति में ~ *колебáние покупательной способнóсти*चक्रीय ~ *циклéческие колебáния*दैनिक ~ *курс дня; сýточное колебáние (цен и т. п.)*घटाव *м* *сокращéние, уменьшéние; снижéние*घटाव-बढ़ाव *м* *см. घटा-बढ़ी*घटिया 1) *дешёвый, малоцéнный* 2) *низкопрóбный, плохой* 3) *второразрядный; нýзкий (о сорте)*घटौती *ж* 1) *скидка; уступка; рабáт* 2) *вы́чет процéнтов*~ *लेकर बिल का अग्रभुगतान करना* *оплáчивать вéксель до наступлéния срóка (за вы́четом процéнтов)*घट्ट-कर *м* *пристанский сбор*घनता *ж* *см. घनत्व*घनत्व *м* *плóтность*आपेक्षिक ~ *относительная плóтность*

आबादी ~ плóтностъ населёния
जन-संख्या ~ *см.* आबादी-घनत्व
निरपेक्ष ~ абсолю́тная плóтностъ
~ की मात्रा *ж.-д., мор.* стéпень
плóтности

घर *м*: समाशोधन ~ кли́ринг-ха́ус,
расчё́тная пала́та

स्थानीय समाशोधन ~ бир́жа

घरेलू 1) самоде́льный, дома́шнего
произво́дства 2) вну́тренний, вну-
тригосуда́рственный

घसीटना *п* тащи́ть, тяну́ть; букси́ро-
вать

घाट *м* прича́л; ме́сто у прича́ла; при-
стань

~ कप्तान нача́льник пристани *или*
по́рта

~ चार्टर приста́нский ча́ртер (*наём*
судна, стоящего у причала и го-
тового к погрузке)

~ दर лине́йная ста́вка (*погрузки и*
выгрузки)

~ दिन ста́лийное вре́мя, простóй-
ные дни

~ भाड़ा прича́льный сбор, приста́н-
ский сбор

~ शुल्क *см.* घाट-भाड़ा

~ लगाना прича́ливать к приста́ни

~ लगाना заводи́ть в порт, ста́вить
у прича́ла

घाटबंदी *ж* эмба́рго (*особ. на ввоз или*
вывоз товаров через порты)

घाटा *м* 1) убы́ток, уще́рб 2) дефи-
ци́т; недоче́т 3) сокра́щение, умень-
ше́ние (*дохода*); ски́дка (*с цены*)

घाटे की अर्थ-व्यवस्था дефи́цитная
эконо́мика

घाटे का आय-व्ययक *см.* घाटे का
बजट

घाटे का बजट дефи́цитный бюд-
же́т

घाटे की वित्त-व्यवस्था дефи́цитное
финанси́рование

घाटे का व्यापार убы́точная тор-
го́вля

~ उठाना терпе́ть убы́ток, уще́рб

घाटे में चलना а) остава́ться в убы́т-
ке б) торгова́ть с убы́тком

~ पूरा करना восполня́ть убы́ток,
уще́рб

~ भरना *см.* घाटा पूरा करना

~ सहना *см.* घाटा उठाना

घिसाई *ж* сна́шивание; изно́с; амор-
тиза́ция

~ की रक़म амортизацио́нная су́м-
ма

घूस *ж* взя́тка, подкуп

~ देना дава́ть взя́тку, подкупа́ть

घूसख़ोर *м* взя́точник

घूसख़ोरी *ж* взя́точничество, подкуп

घेराबंदी *ж* блока́да

~ कायम करना устанáвливать бло-
ка́ду

~ हटाना снима́ть блока́ду

घेराव *м см.* घेराबंदी

घोषणा *ж* 1) объя́вление, провозгла-
ше́ние 2) декла́рация

सीमा-शुल्क ~ тамо́женная декла-
ра́ция

~ करना объя́влять, провозглаша́ть

च

चंदा <i>म</i> 1) пожертвование (<i>денег</i>) 2) взнос по подписке 3) подписная цена 4) членский взнос	आयात का ~ импортный выбор
वार्षिक ~ годовая подписка	चर्म <i>म</i> кожа; шкура
चंदे की सूची подписной лист	कच्चा ~ недублёные кожи
~ देना жертвовать (<i>деньги</i>)	क्रोम ~ хромовая кожа
शेयरों के लिए ~ देना подписывать-ся на акции	सांभर ~ зámша
~ लेना взимать членские взносы	चल подвижной; движимый
चक्रबंदी <i>ज</i> консолидация	चलाऊ 1) прочный; нóский 2) ходовой
जोतों की ~ консолидация земельных участков	चलान <i>म</i> 1) пересылка; перевод 2) перевозка (<i>товара, груза</i>) 3) полученный товар 4) отправка товара, груза
~ करना консолидировать (<i>о земельных участках</i>)	माल ~ करनेवाला грузоотправитель
चक्र <i>म</i> 1) круг; диск 2) цикл 3) чередование	~ करना а) пересылать; переводить б) перевозить (<i>товар, груз</i>) в) получать (<i>товар, груз</i>)
व्यापार ~ промышленный [<i>или</i> экономический] цикл	चलार्थ <i>म</i> валюта; деньги
सस्य ~ севооборот	चाँदी <i>ज</i> серебрó
चक्रवृद्धि <i>ज</i> сложные проценты	~ की ईंट слиток серебра
~ दर размер сложных процентов	~ की खुली ढलाई свободная чеканка серебра
चदूर <i>ज</i> <i>см.</i> चादर	~ का सिक्का серебряная монета
चपड़ा <i>म</i> шеллак	~ चढ़ाना серебрить
~ वार्निश шеллак (<i>готовый материал</i>)	चादर <i>ज</i> лист; пластина
चमड़ा <i>म</i> 1) кожа; шкура 2) выделанная кожа	इस्पाती ~ листовая сталь
~ पकाने का सामान дубильные вещества	काली ~ чёрная листовая сталь; чёрная жёсть
~ कमाना дубить, выделывать кожу	जस्ती ~ оцинкованный железный лист
~ सिझाना <i>см.</i> चमड़ा कमाना	टीन की ~ оловянный лист
चयन <i>म</i> выбор, отбор	ताँबा ~ листовая медь
	सीसा ~ листовый свинец; свинцовый лист

~ काँच листовое стекло
 चार म 1) право оборота 2) юр. регресс; право регресса
 चार्ज म. см. प्रभार
 चार्ट म 1) карта 2) диаграмма; схема; таблица 3) кривая (на диаграмме, таблице)
 प्रगति ~ восходящая кривая
 मर्केटर ~ карта меркаторской проекции
 मौसम ~ сводка погоды
 चार्टर म 1) устав 2) чартер, чартер-партия
 अनाय ~ бездоходный чартер
 एक रकमी ~ см. नियत राशि-चार्टर
 खाली जहाज का ~ димайз-чартер
 खुला ~ открытый чартер
 नियत राशि ~ чистый чартер; чартер с твердой суммой фрахта
 यात्रा ~ рейсовый чартер
 रिक्त पोत का ~ см. खाली जहाज का चार्टर
 समय ~ тайм-чартер (договор на фрахтование судна на определенный срок)
 सालिम ~ дедвейт-чартер (договор на фрахтование судна с полной грузоподъемностью)
 ~ करना фрахтовать
 श्री राम ने इस जहाज का ~ किया
 судно было зафрахтовано г-ном Рамой
 चार्टर-कर्ता म. фрахтователь
 चार्टर-पार्टी ж. см. चार्टर 2)
 चाल ज. скорость, быстрота

~ परीक्षण скоростные испытания (напр. судна)
 ~ पाबंदी ограничение скорости
 ~ मापी спидометр
 चालन म 1) управление 2) эксплуатация, разработка
 ~ व्यय эксплуатационные [или управленческие] расходы
 चालान म 1) перевозка (товара, груза) 2) транспортная накладная; железнодорожная накладная
 ~ करना перевозить (товар, груз)
 चालू 1) текущий; существующий 2) работающий, действующий
 ~ करना а) приводить в действие [или движение] б) вести (дело) в) запускать (мотор) г) выпускать, размещать (заём)
 ~ होना а) действовать, быть в ходу б) работать (о предприятии, моторе и т. п.) в) быть выпущенным, размещённым (о займе)
 चावल म. очищенный рис
 मशीन कुटी ~ шлифованный рис
 ~ की खेती рисоводство
 चिट्ठा म 1) счёт; смета (расходов и доходов); баланс 2) счетоводная [или бухгалтерская] книга 3) платёжная ведомость 4) подписной лист
 कच्चा ~ предварительный баланс
 पक्का ~ бухгалтерский баланс
 वार्षिक ~ годовой баланс
 ~ करना собирать деньги по подписке

~ बाँटना выдавать заработную плату

~ बाँधना составлять смету

चिट्ठी *ж* 1) письмо 2) извещение; авизо 3) долговая расписка; простой вексель 4) расписка 5) удостоверение

गश्ती ~ циркулярное письмо, циркуляр

जमा की ~ кредитовое авизо

नामे-खाते की ~ дебетовое авизо

रजिस्ट्री ~ заказное письмо

सिफारिशी ~ рекомендательное письмо

चिह्न *м* знак, клеймо; марка

प्लिमसाल ~ грузовая марка (на торговых судах)

मानक ~ пробирное клеймо (на золотых и серебряных изделиях или слитках)

व्यापार ~ торговая марка

व्यापारिक ~ *см.* व्यापार-चिह्न

~ लगाना клеймить; маркировать

चीज़ *ж* изделие, продукт; предмет
आधी फ़िनिश की हुई चीज़ें полуфабрикаты

ग्राम उपयोग की चीज़ें предметы широкого потребления

औद्योगिक चीज़ें промышленные изделия

खाने-पीने की चीज़ें продукты питания

घरेलू चीज़ें предметы домашнего обихода, хозяйственные товары

चलाऊ चीज़ें ноские вещи

दस्तकारी की चीज़ें кустарные изделия

रोज़मर्रे की चीज़ें предметы повседневного пользования

चीनी *ж* сахар

ईख की ~ тростниковый сахар

कच्ची ~ сахар-сырец, нерафинированный сахар

चुकंदर की ~ свекловичный сахар

दानेदार ~ сахарный песок

फोड़ी हुई ~ колотый сахар

बगैर साफ़ की हुई ~ неочищенный сахар

सफ़ेद ~ рафинированный сахар

चीनीवाला चुकंदर сахарная свёкла

चुंगी *ж* местный налог; внутренняя пошлина (на товар, ввозимый из другого района той же страны); станционный налог; акцизный сбор ~ लगाना облагать пошлиной

~ लेना взимать налог, пошлину

चुंगी-घर *м* городская таможня (место, где взимаются внутренние пошлины, акцизные сборы и т. п.)

चुंगी-वापसी *ж* возврат пошлины (за непроданный и увозимый обратно товар)

~ का दावा требование возврата пошлины

~ का माल товар с возвратом (на который даётся возврат, не облагаемый пошлиной)

चुंगीवाला *м* 1) таможенный чиновник
2) сборщик местных налогов

भक्ता *опла́ченный, упла́ченный*

~ करना *опла́чивать, упла́чивать*

भक्ता *нп* *быть* *упла́ченным* (*о долге*
и т. п.)

भकाई *ж* 1) *платёж, уплата* 2) *расчёт*
मजदूरी ~ а) *выплата зăработной*
плáты б) *расчёт по зăработной плáте*
~ *бил* *опла́ченный [или учтѐнный]*
вѣксель

चकाना *п* *упла́чивать, погашáть*

व्याज ~ *погашáть процѐнты*

विगत ऋणों को ~ *погашáть стá-*
рые [или просроченные] долги

सूद ~ *см. व्याज चुकाना*

चुकौता *м* *см. चुकौती*

चुकौती *ж* *уплáта, выплата; погашѐ-*
ние (долга и т. п.); покрытие
(векселя и т. п.)

बिल की ~ *погашѐние вѣкселя*

भुगतान द्वारा ~ *погашѐние посрѣд-*
ством платежей

मुकम्मिल ~ *пóлный расчёт*

चुनना *п* *выбирáть, отбирáть*

चुनाव *м* *вы́бор, отбóр*

चूना *м* *извѣсть*

अनबुझा ~ *негашѐная извѣсть*

बुझा ~ *гашѐная извѣсть*

चूने का पत्थर *известняк*

चूरा *м* *см. चूर्ण*

चूर्ण *м* 1) *порошóк* 2) *пыль*

~ करना *стирáть [превращáть] в*
порошóк

चैक *м* *см. चैक*

चैक *м* *чек*

अंकित ~ *чек с услóвным зăнаком*

अदत्त ~ *открытый чек, некроссѝ-*
рованный чек

अनादृत ~ *чек, которóй отказáлись*
акцептовáть [или опла́чивать]

आगामी तिथिवाला ~ *чек, помѐчен-*
ный бóлее пóздним числóм

आदेशानुसार ~ *óрдерный чек*

आदेशी ~ *см. आदेशानुसार चैक*

आर्डर ~ *см. आदेशानुसार चैक*

उत्तरतिथि ~ *см. आगामी तिथिवाला*
चैक

कटा-फटा ~ *недействительный чек*

कोरा ~ *незапóлненный чек*

खुला ~ *см. कोरा चैक*

गतावधि ~ *просрóченный чек*

ट्रेवलर्स ~ *туристский чек*

धनीजोग ~ *чек на предъявителя*

नामजोग ~ *см. आदेशानुसार चैक*

पिछली तिथिवाला ~ *чек, помѐчен-*
ный бóлее рáнним числóм

पुराना ~ *см. गतावधि-चैक*

पूर्वदिनांकित ~ *см. पिछली तिथिवाला*
चैक

बाहरी ~ *иногорóдний чек*

बेचान ~ *индоссѝрованный чек*

बेयरर ~ *см. धनीजोग चैक*

«भुगतान योग्य» प्रमाणित ~ *чек с*
на́дписью бáнка о принятíи к пла-
тежé

यात्री ~ *см. ट्रेवलर्स चैक*

रेखांकित ~ *кроссѝрованный чек*

रेखित ~ *см. रेखांकित चैक*

लौटा ~ *возвращѐнный чек*

वर्धित राशि ~ *фальшѝвый чек*

वापिस ~ *см. लौटा चैक*

वाहक ~ *см.* धनीजोग चैक
 विकृत ~ *см.* कटा-फटा चैक
 साहजोग ~ *см.* रेखांकित चैक
 सीमित राशि ~ чек с ограниченной
 ответственностью
 ~ आहर्ता *трассат*
 ~ दर *чѐковый курс*
 ~ का धारक *чекодержатель, предъя-*
витель чѐка
 ~ बुक *чѐковая книжка*
 ~ की वसूली *инкассирование чѐка*
 ~ काटना *трассировать чек*
 ~ तुड़ाना *получать дѐньги по чѐку*
 ~ भुनाना *см.* चैक तुड़ाना
 ~ लौटाना *возвращать чек*
 चैक-कर्त्ता *м* *трассант; чекодатель*
 «~ से पूछिये» «обратитесь к чеко-

дателью» (*отметка банка на не-*
оплаченном чеке)

चोर *м* *вор*

~ गुज्जारिया *контрабандист*

~ गुज्जारी *контрабанда*

~ धन *скрытый от обложения на*
логом дѐнежный доход

~ बाज़ार *чѐрный рынок; чѐрная*
биржа

~ बाज़ारी *спекуляция; торговля на*
чѐрном рынке

चोरी *ж* 1) *кража, воровство* 3) *ута-*
ивание, сокрытие

कर की ~ *сокрытие налогов*

~ करना *красть, воровать*

चौकीमार *м* *контрабандист*

चौकीमारी *ж* *контрабанда*

छ

छँटनी *ж* *чистка слѹжащих (в учреж-*
дениях); массовое увольнение (на
промышленных предприятиях)

~ करना *производить чистку слѹ-*
жащих, массовое увольнение

छँटाई *ж* *выбор, отбѐр; сортировка*

~ दफ्तर *сортировочная контора*

~ सूची *сортировочный список*

छमाही 1. *полугодовой* 2. *ж* *полугѐ-*
дне

छाँट *ж* *см.* छँटाई

छाँटना *н* *выбирать, отбирать; сорти-*
ровать

माल ~ *сортировать товар*

छानबीन *ж* *см.* जाँच

छाप *ж* 1) *отпечаток, оттиск* 2) *пе-*
чать, штамп; клеймѐ

~ लगाना *ставить печать, штамп*

छींट *ж* *набивной сѣтец*

छीजन *ж* 1) *усѹшка, утрѹска* 2) *скѹ-*
ка на провѐс

छुट्टा *несвященный, свободный*

~ लदान करना *грузить без упаков-*
ки [насыпью, навáлом, наливом]

छुट्टी *ж* 1) *выходной день; прázдник*
 2) *отпуск*

अर्जित ~ *см.* सवेतन छुट्टी

अस्पताली ~ *отпуск по болѐзни*

आकस्मिक ~ непредвиденный отпуск
 आधी ~ короткий рабочий день
 जबरी ~ принудительный отпуск
 नियमित ~ очередной отпуск
 सवेतन ~ оплаченный отпуск
 छूट *ж* 1) освобождение (напр. от уплаты налога полностью или частично) 2) налоговая скидка, налоговая льгота 3) ошибка, опечатка; пропуск (*в тексте*)

अपचय ~ скидка на истощение недр
 कर (की) ~ а) освобождение от налогов б) скидка с налога
 दुर्दिन ~ мор. погожие рабочие дни
 विकास ~ льготы на развитие (*в налоговой ставке*)
 व्यक्तिगत ~ индивидуальная скидка
 कर (की) ~ देना а) освобождать от налогов б) предоставлять скидку с налога

ज

जंकशन *м* узловая станция
 जंगम *д*вижимый (*об имуществе*)
 जई *ж* овёс
 जकात *ж* таможенная пошлина
 ~ अधिकारी таможенный чиновник
 ~ अफसर *см.* जकात-अधिकारी
 ~ कार्यालय таможня
 ~ गोदाम таможенный склад
 ~ दर таможенные ставки
 ~ रवाना таможенное разрешение
 ~ वसूल करना *в*зимать таможенную пошлину
 जकाती *м* таможенный чиновник
 जखीरा *м* запас, резерв
 ~ कर रखना *д*ержать про запас; хранить
 जखीरेबाजी *ж* 1) создание товарных запасов (*с целью их продажи по спекулятивным ценам*) 2) де-

зорганизация торговли (*путём создания запасов*)
 जनरेटर *м* генератор
 जन-शक्ति *ж* рабочая сила
 अप्रयुक्त ~ неиспользованная рабочая сила
 कार्यकुशल ~ квалифицированная рабочая сила
 कृषि ~ рабочая сила, занятая в сельском хозяйстве
 जन-संख्या *ж* народонаселение
 अक्रियाशील ~ пассивное население
 अर्जक ~ самостоятельное население
 इष्टतम ~ оптимальное население
 कार्यकारी ~ трудоспособное население
 न्यूनतम ~ минимальное население
 वर्धमान ~ растущее население
 सक्रिय ~ активное население

स्थावर ~ постоянное население

ह्रासमान ~ убывающее население

~ का आकार численность населения

~ का घनत्व плотность населения

~ विस्फोट демографический взрыв

जनांकिकी *ж* демография

जनांकिकीय демографический

जनाधिक्य *м* перенаселение

जबरी принудительный

जब्त конфискованный

~ करना конфисковать

जबती *ж* конфискация

पालिसी की ~ конфискации полиса

जमा 1. 1) собранный 2) депонированный; поступивший на счёт 2.

ж 1) приход, поступление; кредит

2) вклад, депозит

अनिवार्य ~ обязательный вклад

अव्याजी ~ беспроцентный вклад

आशिक ~ पद्धति система частичных вкладов

आवर्त्ती ~ периодический вклад

खज़ाना ~ казначейский депозит

चालू खाते में ~ поступление на текущий счёт

चालू ~ текущий вклад

दैनिक ~ योजना план [*или* система]

текущих вкладов

नक़द ~ вклад наличными

प्रारंभिक ~ первоначальный вклад

बचत ~ сберегательный вклад

बढ़नेवाली मियादी ~ кумулятивный срочный вклад

बेमियादी ~ бессрочный вклад

बैंक-उधार ~ банковский кредит

माँग ~ а) *см.* बेमियादी जमा б) он-кольный депозит

मियादी ~ срочный вклад

मुद्ती ~ *см.* मियादी जमा

यथार्थ ~ реальный вклад

लाज़मी ~ *см.* अनिवार्य जमा

वापसी ~ возвращённый депозит

वार्षिक ~ годичный вклад

वार्षिकी ~ рентный депозит

व्युत्पन्न ~ активный депозит

सरकारी लेखे में ~ поступление на правительственный счёт

सांविधिक ~ установленный законом вклад

सावधि ~ *см.* मियादी जमा

~ अधिपत्र отчёт о вкладе

~ करनेवाला вкладчик, депозитор, депонент

~ कार्यालय депозитное бюро

~ की किताब сберегательная книжка

~ खाता а) депозитный счёт б) депозитная книга

~ की चिट्ठी кредит-нота

~ दर депозитный курс

~ पत्र *см.* जमा की चिट्ठी

~ पर्ची бланк, заполняемый при взносе суммы на текущий счёт

~ का फ़ार्म *см.* जमा-पर्ची

~ मीमो *см.* जमा-अधिपत्र

~ रक़म сумма депозитов

~ की रसीद депозитная квитанция; сохранившая расписка

~ लेखा депозитный счёт

~ सूचना क्रेडिटовое авизо
 ~ करना а) собирать б) вносить на хранение, депонировать
 «केवल ~ करनेवाले के हिसाब में ~ करो» «только на счёт получателя»
 (надпись на кроссированном чеке)
 खरीदार के हिसाब में रकम ~ करना
 а) переводить деньги на счёт покупателя б) кредитовать покупателя
 बैंक में रुपया ~ करना вносить деньги на хранение в банк
 जमा-कर्त्ता *м* вкладчик, депозитор, депонент
 जमा-खर्च *м* кредит и дебет, приход и расход
 ~ करना составлять баланс
 ~ मिलाना *см.* जमा-खर्च करना
 जमाखोर *м* спекулянт
 जमाखोरी *ж* создание товарных запасов (с целью их продажи по спекулятивным ценам)
 जमानत *ж* 1) обеспечение, гарантия 2) гарантия, поручительство 3) залог
 नक़द ~ а) денежное обеспечение б) залог наличными деньгами
 वैयक्तिक ~ личная гарантия
 ~ उधार ломбардный кредит
 ~ जमा гарантированный вклад
 ~ पत्र залоговое поручительство, гарантированный сертификат (напр. для освобождения арестованного судна)
 ~ बांड закладной лист

~ योग्य допускающий освобождение на поруки
 ~ करना выступать поручителем, ручаться
 ~ देना а) обеспечивать, гарантировать б) вносить залог
 ~ मानना принимать залог
 ~ पर रिहा करना выпускать на поруки
 जमानतदार *м* 1) залогодержатель 2) гарант, поручитель
 जमानती 1. обеспеченный, гарантированный 2. *м* залогодатель
 जमींदार *м* заминдар, землевладелец
 जमींदारी *ж* 1) владение землёй на правах заминдари 2) заминдари (система землевладения)
 जमीन *ж см.* भूमि
 जर्नल *м* дневник; журнал (*тж.* бухгалтерский)
 ~ भरना вести журнал, дневник
 जवाब *м* ответ
 ~ देना отвечать
 जवाबी 1) ответный 2) с оплаченным ответом
 जस्ता *м* цинк
 जहाज *м* корабль, судно
 अशक्त ~ потерявшее управление судно
 गढ़ा हुआ ~ судно, построенное по методу секционной сборки
 जोड़ी का ~ однотипное судно
 तुरत तैयार ~ промптовое судно
 तेल का ~ нефтеналивное судно, танкер

पाल ~ парусное судно
 माल-वाहक ~ грузовое судно
 मोटर ~ теплоход
 यात्रा निर्योग्य ~ немореходное судно
 यात्रा योग्य ~ мореходное судно
 यात्री ~ пассажирское судно
 लापता ~ судно, пропавшее без вести
 वातानुकूलित ~ рефрижераторное судно
 समुद्री ~ морское судно
 सूखा माल ले जानेवाला ~ сухогрузное судно
 ~ अमला экипаж судна
 ~ कप्तान капитан корабля
 ~ क्षति-सूचना судовый протест, морской протест
 ~ ठहराई-शुल्क якорный сбор
 ~ तक के दाम цена фас, цена франко вдоль борта судна
 ~ तक निःशुल्क франко-борт, фоб
 ~ निर्माता судостроитель
 ~ पत्र судовый документ
 ~ का पासपोर्ट судовый паспорт
 ~ की बिल्टी а) морской коносамент б) бортовой коносамент
 ~ से माल पानेवाला грузополучатель
 ~ से माल भेजनेवाला грузоотправитель
 ~ की माल-सूची декларация судового груза, судовый манифест
 ~ मालिक владелец судна
 ~ रजिस्टर судовый журнал

~ का सर्वेक्षण освидетельствование судна
 ~ से उतारना сгружать (на берег)
 ~ खाली करना разгружать судно
 ~ पर चढ़ना садиться на корабль
 ~ पर चढ़ाना грузить на корабль
 जहाजरानी ж навигация, судоходство
 तटीय ~ каботаж, каботажное судоходство
 नदी की ~ речное судоходство
 व्यापारिक ~ коммерческое судоходство
 जहाजी 1. 1) корабельный, судовый 2) морской 2. м матрос, моряк
 जाँच ж 1) расследование 2) испытание, проверка 3) исследование
 गुणात्मक ~ испытание на качество
 गुप्त ~ конфиденциальное расследование
 नमूना ~ а) выборочная проверка б) анализ по образцам
 प्रारम्भिक ~ предварительное расследование
 विभागीय ~ служебное расследование
 ~ कर्मी работник с испытательным сроком
 ~ परीक्षण контрольные испытания
 ~ प्रमाण-पत्र свидетельство об испытании
 ~ शुल्क плата за испытание
 ~ करना а) расследовать б) подвергать испытанию, проверить
 शिकायत की ~ करना разбирать жалобу

जाकड़ *м* услóвная покúпка
 जागीर *жс* джагір, феодалъное помес-
 тье
 पट्टेदारी ~ сданное в аренду фео-
 далъное поместье
 पुरानी ~ родовое поместье
 जाबर *м* 1) джобер, биржевик 2) ко-
 миссионёр; маклер
 ~ का नफ़ा разни́ца ме́жду ку́рсом
 покупателей и ку́рсом продавцов
 जामिन *м* гарант, поручитель
 अनुमोदित ~ утверждённый, при́з-
 нанный гарант
 ~ पर ~ второстепенный, побóч-
 ный гарант
 ~ मुक्ति освобождение от гарантии
 ~ होना гарантировать, ручаться,
 принимать на себя делькредере
 जामिनी *жс* гарантия, ручательство,
 поручительство
 जंजीर ~ совместная гарантия
 माल ~ гарантия оплаты материаль-
 ных обязательств
 ~ पर छोड़ना отпускать на поруки
 ~ मंजूर करना принимать залог
 जायदाद *жс см.* संपत्ति
 जारी выпущенный, находящийся в
 обращении
 ~ करना а) выпускать, пускать в
 обращение б) издавать (*напр. за-
 кон*)
 अंश ~ करना выпускать акции
 नोट ~ करना эмиттировать банкно-
 ты
 फ़रमान ~ करना издавать закон

जालसाजी *жс* подлог, подделка
 ~ करना подделывать
 जाली поддельный, фальшивый
 जावक 1) наружный, внешний 2) от-
 правляемый за границу
 ज़िंस *жс* товар
 ~ अदायगी плата натурой
 ~ रूप कर натуральный налог
 ~ वसूली сбор натурой
 ज़िंसी натуральный
 ज़िम्मेदारी *жс см.* उत्तरदायित्व
 जीवनांक *м* статистика естественного
 движения народонаселения, стати-
 стика рождаемости и смертности
 जीविका *жс* средства к существованию
 ~ उपार्जन करना зарабатывать на
 жизнь, добывать средства к жиз-
 ни
 जुर्माना *м* штраф; пеня
 जुर्माने की रक़म сума́ штрафá, пени
 ~ करना штрафовать
 ~ देना платить штраф, пению
 ~ भरना *см.* जुर्माना करना
 जूट *м* джут
 कच्चा ~ джут-сырец
 ~ की गाँठ кипа джута
 ~ मिल джутовая фабрика
 जूता *м* ботинок; ту́фля
 कनवास के जूते парусиновые ту́фли
 रबड़ के जूते ботинки на каучуко-
 вой подошве
 जूते का कारख़ाना обувная фабрика
 जेट 1. реактивный 2. *м* сопло; фор-
 сунка
 ~ इंजन реактивный двигатель

- ~ टर्बाइन реактивная турбина
- ~ टर्बाइन-ईंधन реактивное топливо
- ~ विमान реактивный самолёт

जेटी *ж* 1) пристань; причал 2) мол
जेनरेटर *м см.* जनरेटर

जोखिम *ж* риск

- अपनी ~ на собственный риск
- कंपनी की ~ на риск компании

कुल ~ весь риск

माल पानेवाले की ~ на риск товарополучателя

मालिक की ~ на риск владельца

युद्ध ~ बीमा страхование от военных рисков

रेलवे की ~ на риск железной дороги

विशेष ~ особый риск

व्यक्तिगत ~ личный риск

व्यापार ~ торговый риск

समुद्री ~ морской риск

सामान्य ~ обычный риск

~ क्रय риск при покупке

~ खरीद *см.* जोखिम-क्रय

~ पत्र рисковое свидетельство (*по которому отправитель груза весь риск по его доставке берёт на себя*)

~ बेच продажа на риск

~ विक्रय *см.* जोखिम-बेच

~ उठाना рисковать

अपनी ~ पर लेना брать на свой риск

जोड़ *м* сума, итог

अशुद्ध ~ неверный, ошибочный итог

कुल ~ общая сума, общий итог

पिछला ~ с переноса, перенесено с предыдущей страницы

~ देना суммировать, складывать

~ लगाना *см.* जोड़ देना

जोड़ना *п* 1) соединять, связывать, скреплять 2) складывать, класть; укладывать (*напр. груз*) 3) прибавлять

जोड़ा *м* пара (*напр. обуви*)

जोत *ж* земельный участок

अलाभकर ~ убыточный земельный участок

आर्थिक ~ рентабельный земельный участок

औसत ~ средний размер земельного участка

कृषि ~ обрабатываемый участок земли

घाटे की ~ *см.* अलाभकर जोत

छोटी ~ мелкий земельный участок

परिवार की सदस्यों की कुल ~ общий земельный надел на членов семьи

जोतों का अपखंडन парцелляция земельных участков

~ का आकार размер земельного участка

जोतों का उपविभाजन *см.* जोतों का अपखंडन

जोतों की चकबंदी консолидация земельных участков

जोतों का विखंडन *см.* जोतों का अपखंडन

ज्ञापन-पत्र *м* меморандум, памятная записка

संस्था का ~ दोगोवरु ओब उचरेज्दे- नीनी अकीनेरुनीओरुनी ओबुषुतेवु	~ बंदर प्रीलीवनीयु पोर्ट
जुवर I ङु डुओवरु, इनीदीयुसुओ प्रुओसु	~ भुओओ प्रीलीवु इ ओलीवु
जुवर II ङु प्रीलीवु	~ भुओओ-सुओरणी तहुलीओ प्रीलीवु इ ओलीवु

झ

अगड़ु म कुनफुलीकुतु	~ नीपओनलु उलुओवनीवु कुनफुलीकुतु
अमलदुओरी ~ युुरीदीकुषुओसुी कुनफुलीकुतु	~ सुलओनलु स.म. अगड़ु नीपओनलु
अर्थीकु ~ ओकुनमीकुषुओसुी कुनफुलीकुतु	अलुओई ङु सवुओरुओ
अुओओगीकु ~ प्रुओडुओषुवनुनीयु कुनफुलीकुतु	~ ओओ सुओरुनुओ सुओदीनेनी
अगड़े की बलुतु सुओरुनीयु वुओरुओ	~ करुनलु सवुओरुवनु
	अुींगलु म कुरेवुतुओ

ट

टुकी ङु बलुओ; कुसुतुएरुनलु; रेसुएरुवुओरु	~ दरु मूनेतुनीयु [लुलु ओलूतुओी] पलु- रुीरुेतु
ईधन ~ बलुओ दुरुओओओ	टकुकर ङु सुतुकुनूवेनी
तेल ~ नेफुतुनूओ रेसुएरुवुओरु	नलुवलरुतु ~ उसुतुरुनूओ सुतुकुनू- वेनी
पेटुओलु की ~ बेनुओओ	टन-भओरु म तुननूओ, गुरुओपूओओमूनुओ, गुरुओवसुेतुमूनुओ
~ इंओन तुनकु-पलुओवुओ, पलुओवुओ बेओ तुंदेरलु	कुलु ~ बुरुतुओ-रेगुसुतुओरुवुी तुननूओ
~ ओओओ नेफुतुनलुवनुओ सुदुनूओ, तुन- करु	नलुवल ~ नेतुओ-रेगुसुतुओरुवुी तुननूओ
~ डलुओ वलुओन-कुसुतुएरुनलु	रओसुतुीकुतु ~ रेगुसुतुओरुवुी तुननूओ, रेगुसुतुओरुवुी वसुेतुमूनुओ
~ भरुनलु नलुपूलीनूओ बलुओ, कुसुतुएरुनलु, रेसुएरुवुओरु	टुओईन ङु तुरुओीनलु
टुंगुसुतुन म वूल्फुओरुओ	गुैस ~ गलुओवलु तुरुओीनलु
~ इसुओतु वूल्फुओरुओवलुओ सुतुलु	ओेतु ~ रेओकुतुवनु तुरुओीनलु
टुकुसलु ङु मूनेतुनीयु दुओरु	दुरुओओललुतु ~ स.म. ओलुइडुओललुओ टुओईन
सुओने की ~ कुीमतु अ) ओनलु ओलूतुओ नलु मूनेतुनूओ दुओरुओओ ब) ऑनलुीओलुनलुओ ओनलु ओलूतुओ	भुओपु ~ पलुओवलु तुरुओीनलु
	ओलुइडुओललुओ ~ गलुदुरुओतुओरुओ

टर्बो= турбо=

टर्बोजनरेटर турбогенератор

टर्बोजेट турбореактивный

टर्बोप्रोप турбовинтовой

टाइम-टेबुल *м* расписание

टायर *м* шина; покрывка

वायवीय ~ камера (шины)

टिकट *м* 1) билет 2) марка

अप्रयुक्त ~ неиспользованный билет

एकतरफा ~ билет в одном направлении

खुला ~ открытый билет

जाली ~ недействительный билет

जावक ~ а) марка для заграничной корреспонденции б) выездной билет

डाक ~ почтовая марка

डाकेतर ~ коллекционная марка

पारवहन ~ транзитный билет

बच्चे का ~ детский билет

मौसमी ~ сезонный билет

रसीदी ~ гербовая марка

रिआयती ~ льготный билет

वापसी ~ обратный билет

सरकारी ~ а) см. रसीदी टिकट б) государственный штамп (погашения или оплаты)

सामयिक ~ временный билет

सीधा ~ прямой билет

हवाई डाक ~ марка для отправок авиачтой

~ घर билетная касса

~ लगा लिफाफा конверт с маркой

~ बुक करना заказывать билет

~ लगाना приклеивать марку

टिकर *м* биржевой телеграфный аппарат

टिकाऊ 1) прочный 2) длительный, долговременный

टिकिया *ж* 1) таблетка; пилюля 2) кусок (мыла); брусок (масла); брикет (угля, торфа)

टीन *м* 1) олово 2) жесть

~ का डिब्बा консервная банка

~ पन्नी оловянная фольга

~ प्लेट белая жесть

टीप *ж* (бухгалтерская) запись, проводка, занесение (в торговые книги)

अंत ~ заключительная запись

अंतरण ~ перенесённая запись

अशुद्ध ~ неверная запись

आरंभ ~ предварительная запись, предварительное проведение по книгам

शोधक ~ коррективная запись

समंजक ~ выверенная запись

टीपना *п* записывать; регистрировать

टीपांतरण *м* перенесение бухгалтерской записи

टूट-फूट *м* поломка

उचित ~ нормальные убыль и износ

~ की पूर्ति возмещение за поломку

टेकनिशियन *м* техник

टेलन *м* талон; талон купонного листа

टेलीग्राफ *м* телеграф

टेलीप्रिंटर *м* телетайп

टेलीफोन *м* телефон

रेडियो ~ радиотелефон

सार्वजनिक ~ телефон-автомат
स्वचालित ~ автоматический теле-
फोन

~ काल телефонный вызов

~ केंद्र телефонная станция

~ डायरेक्टरी *см.* टेलीफोन-निदेशिका

~ निदेशिका телефонная книга

~ की बातचीत разговор по теле-
फону

~ लाइन телефонная линия

~ संदेश телефонограмма

~ संयोजन телефонная связь

~ करना говорить по телефону

टैंकर *м* танкер, нефтеналивное судно

टैंडर *м* 1) предложение (*письменное*);
заявка (*на торгах*) 2) торги

खुला ~ открытые торги

मुहुरबंद ~ а) закрытое предложе-
ние б) закрытые торги

सीमित ~ ограниченные торги

~ नोटिस объявление о торгах

~ फार्म бланк для заявок

~ फीस сбор за участие в торгах

~ रेट ставка тендера

~ के लिए आमंत्रित करना *а) см.*

टैंडर मँगाना б) назначать торги

~ खोलना *а)* вскрывать предложе-
ния *б)* открывать торги

~ मँगाना приглашать на торги

साज-सामान की सप्लाई के लिए ~
आमंत्रित हैं *а)* принимаются к рас-
смотрению предложения на постав-
ку оборудования *б)* назначаются
торги на поставку оборудования

... तक ~ पहुँचने चाहिये предло-

жения [*или* заявки] должны по-
ступить к ...

टैकनिकल *см.* तकनीकी

टैकनीक *ж см.* तकनीक

टैक्नोलौजिस्ट *м* технолог; инженер-
технолог

टैक्नोलौजी *ж* технология

टैक्स *м см.* कर

टैरिफ *м* тариф; таможенный тариф

अधिकतम ~ максимальный тариф

अधिमानि ~ преференциальный та-
моженный тариф

क्ररारमूलक ~ конвенционный тариф

न्यूनतम ~ минимальный тариф

परममित्त-राष्ट्र ~ тариф на основе
наибольшего благоприятствования

प्रतिकार ~ карательный [*или* реп-
рессивный] тариф

बहुविध ~ многоколонный тариф,
слóжный тариф

यथामूल्य ~ стоимостный тариф

लचीला ~ гибкий тариф

संरक्षण ~ протекционистский та-
риф

समकारी ~ уравнительный тариф

सामान्य ~ общий тариф

स्वतंत्र ~ автономный тариф

~ क्ररार соглашение о тарифах

~ प्रणाली тарифная система

~ मूल्य тарифная стоимость

~ युद्ध таможенная война

~ रेट тарифные ставки

टोल *м* пошлина, сбор (*за право про-
езда через мост, пользование ка-
налом и т. п.*)

नहरी ~ сбóры за проход чéрез ка-
на́л

~ घर тамóжня (при въезде на
мост или при входе судна в ка-
на́л)

ट्यूब *м* 1) трубá; тру́бка 2) автомо-
бильная кáмера

~ वेल а) тру́бчатый коло́дец, арте-
зиáнский коло́дец б) бурováя сква́-
жина

ट्रंक *м* доро́жный сунду́к; чемодáн

ट्रंक-काल *м* вы́зов по междугоро́дно-
му телефо́ну

~ फ़ीस плáта за разгово́р по ме-
ждугоро́дному телефо́ну

~ बिल счёт за разгово́р по между-
горо́дному телефо́ну

ट्रक *м* грузо́вый автомоби́ль

ट्रस्ट *м* 1) креди́т, дове́рие 2) юр.
иму́щество, управляемое по дове́-
ренности, дове́рительная со́бствен-
ность 3) трест

पूँजी विनियोजक ~ трест-инвéстор
यूनिट ~ объединённый трест (один
из видов коммерческих банков)

~ फ़ंड креди́тный фонд

ट्रस्टी *м* 1) попечитель, опеку́н 2) упол-
номóченный, дове́ренное лицо́

~ बनाना назначáть уполномо́чен-
ным

ट्रांसफ़र *м* 1) трансфéрт, перево́д (де-
нег, ценных бума́г) 2) трансфéрт,
докуме́нт о перево́де

बेनामी ~ блáнковый трансфéрт

~ करना перево́дить (де́ньги), пе-
речисля́ть (суммы́)

~ होना быть переведе́нным (о день-
гах), быть перечисленным (о сум-
мах)

ट्रांसपोर्ट *м см.* परिवहन

ट्रेजरी *ж см.* राज-कोष

ट्रेड-मार्क *м* торго́вая [или фабри́чная]
ма́рка

ट्रैफ़ик *м см.* यातायात

ठ

ठप прекрати́вшийся

~ हो जाना прекрати́ться (о торго-
вле); остано́виться (о фабри́ке,
заводе)

ठप्पा *м* 1) штамп, печа́ть 2) клише́;
óттиск

मोहर का ~ ште́мпельный óттиск

~ लगाना ста́вить штамп, печа́ть

ठीका *м см.* ठेका

ठेका *м* 1) контра́кт; до́говор; подря́д
2) наём; а́ренда 3) сде́льная рабо́та

चालू ~ теку́щий контра́кт

दुलाई ~ подря́д на перево́зку

ठेके की अवधि́ срок контра́кта

ठेके के काम подря́дные рабо́ты

~ दर ста́вка подря́да

ठेके संबंधी प्रलेख подря́дные доку-
ме́нты

ठेके पर काम करना *рабóтать сдéльно*
 ~ देना *сдава́ть в а́ренду*
 ठेके पर देना *с.м. ठेका देना*

~ लेना *заключа́ть контра́кт*
 ठेकेदार *м* 1) *подря́дчик* 2) *аренда́тор*
 3) *контрагéнт* 4) *контракта́нт*

ड

डब्बा *м* *с.म.* डिब्बा

डला *म* 1) *кусóк (напр. соли, сахара)* 2) *слíток, болва́нка; чу́шка*

इस्पाती ~ *стальной слíток*

जस्ते के डले *цинк в болва́нках*

डाइरेक्टर *म* *с.म.* डायरेक्टर

डाक *І* *म* *с.म.* गोदी

डाक *II* *ж* *पो́चा, корреспóнденция*

अंतर्देशीय ~ *вну́тренняя корреспóнденция*

आवक ~ *входя́щая корреспóнденция*

जावक ~ *исходя́щая корреспóнденция*

दत्त मूल्य ~ *опла́ченная посылка*

देशीय ~ *с.म. अंतर्देशीय डाक*

न्यस्त ~ *корреспóнденция до вос-
тре́бования*

पार्सल ~ *द्वारा पो́чтовой посылкой*

पुस्तक ~ *द्वारा पो́чтовой бандерóлью*

मूल्य देय ~ *отправле́ние налóжен-
ным пла́тежом*

रजिस्ट्री ~ *से заказным по पो́чте*

लौटती ~ *द्वारा о́братной पो́чтой*

विदेश ~ *заграница́я पो́चा*

हवाई ~ *авиапо́चा*

~ खर्च *पो́चтовые расхо́ды*

~ गाड़ी *पो́чтовый по́езд*

~ जहाज़ *पो́चтовое су́дно*

~ टिकट *पो́чтовая ма́рка*

~ डिब्बा *पो́чтовый ваго́н*

~ पता *पो́чтовый а́дрес*

~ द्वारा *पुष्टीकरण* *подтвержде́ние*
 по *по́чте*

~ प्रतिलिपि *पो́чтовая ко́пия*

~ प्रेषण *पो́चтовое отпра́вление*

~ भार *पो́чтовая о́плата*

~ महसूल *पो́чтовый сбор*

~ की खानगी *с.म. डाक-प्रेषण*

~ रसीद *पो́чтовая квити́ancia*

~ व्यय *с.म. डाक-खर्च*

~ व्यय-पुस्तिका *кни́га регистра́ции*
पो́чтовых расхо́дов

~ व्यापार *торго́вля по पो́чте*

~ सूचना *извеще́ние по पो́чте*

~ से भेजना *отпра́влять по पो́чте*

~ से खाना करना *с.म. डाक से*
भेजना

डाकखाना *म* *पो́चтовое отде́ление; поч-
та́мт*

डाक-घर *म* *с.म.* डाकखाना

डाकेट *म* 1) *ярлы́к, би́рка (с указа-
нием а́дреса грузополучателя)* 2)
юр. вы́писка из пригово́ра 3) *юр.*
реэ́стр дел 4) *краткое содер́жание*
докуме́нта (прило́женное к доку-

менту) 5) декларация продавца (содержащая подробности о представляемой к сдаче партии товара)

~ बनाना а) наклеивать [или прикрепить] ярлыки б) юр. составлять список, реестр в) делать надпись с перечислением документов или с кратким изложением содержания документа

डायरेक्टर *м* директор; член правления

मैनेजिंग ~ директор-распорядитель ~ जनरल генеральный директор

डायरेक्टरी *ж* справочник, справочная книга; адресная книга; указатель व्यापार ~ справочная книга о фирмах; указатель фирм

डालर *м* доллар

~ पावती-पत्र государственные облигации, выпущенные в обеспечение оплаты долларового долга

~ पूल а) объединённый долларовый фонд б) долларовый пул

~ विनिमय долларовые девизы

डिग्री I *ж* 1) градус 2) звание, учёная степень 3) диплом

डिग्री II *ж* постановление, решение (суда)

~ देना выносить решение (суда)

डिज़ाइन *ж* 1) проект, план; чертёж 2) рисунок, узор (на ткани)

~ करना проектировать

डिपॉज़िट *м* депозит, вклад (в банк)

क्युमुलेटिव टाइम ~ кумулятивный срочный вклад

बैंक ~ банковский депозит

डिपॉज़िटों पर व्याज проценты по вкладам

~ स्वीकार करना принимать депозиты

डिपो *м* 1) склад 2) *ж.-д.* депó

डिपार्टमेंटल बिक्री ~ универсальный торговый склад

~ का भंडार магазин при складе

~ का माल складской товар

डिबेंचर *м* 1) долговое обязательство 2) облигация (акционерного общества, компании)

अप्रतिदेय ~ не подлежащие выкупу облигации

अल्पकालीन ~ краткосрочное долговое обязательство

चिर ~ долгосрочное долговое обязательство

धनीजोग ~ облигация на предъявителя

प्रतिदेय ~ выкупаемые облигации

बंधक ~ долговое обязательство, обеспеченное залогом

बेमियादी ~ бессрочное долговое обязательство

रजिस्टर्ड ~ зарегистрированные облигации

साधारण ~ простые облигации

~ अंतरण-रजिस्टर журнал облигационных трансфертов

~ ऋण облигационный заём

~ धारक держатель облигаций

~ प्रीमियम предварительная премия

~ व्याज проценты по облигациям

~ **स्टाक** а) привилегированные акции б) бессрочные облигации
 ~ **खरीदना** покупать облигации
 ~ **जारी करना** выпускать облигации
डिब्बा *м* 1) ящик; коробка 2) банка
 3) вагон
खुला माल ~ а) открытый вагон
 б) товарный вагон-платформа
टंकी ~ вагон-цистерна
टीन का ~ консервная банка
तीन टायर ~ трёхосный вагон
बाक्स-माल ~ контейнерная товарная платформа
माल ~ товарный вагон
सवारी ~ пассажирский вагон
डिब्बाबंद консервированный
डिलिवरी *ж* 1) доставка 2) сдача, поставка
एक्सप्रेस ~ срочная доставка
शीघ्र ~ ускоренная поставка
डिविडेंड *м* дивиденд
 ~ **प्राप्त करना** получать дивиденды
डिस्काउंट *м* 1) скидка 2) дисконт, учёт векселей
 ~ **रेट** учётная ставка, учётный процент
डीज़ल *м* дизель
अंतर्दहन ~ двигатель внутреннего сгорания
 ~ **इंजन** дизельный двигатель
 ~ **ईंधन** дизельное топливо
 ~ **गाड़ी** дизельный поезд
 ~ **तेल** дизельное масло
 ~ **मोटर** дизельный мотор

डीलर *м* 1) торговец 2) дилер, биржевик
डूबना *нп* пропадать (о вложенных в коммерческое дело деньгах)
डूबता ऋण безнадежный долг
डूबी रकम-लेखा счёт безнадежных долгов
डेक *м* палуба
खुला ~ открытая палуба
निचला ~ нижняя палуба
बिचला ~ средняя палуба
बोट ~ шлюпочная палуба
मुख्य ~ главная палуба
 ~ **कर्मिंदल** палубная команда
 ~ **माल** палубный груз
 ~ **यात्री** палубный пассажир
डेल-क्रेडर *м* делькредере
 ~ **कमीशन** комиссия за делькредере
डैमरेज *м* 1) контрсталийные деньги, плата за простой (*судна, вагона*)
 2) контрсталия, простой
 ~ **के दिन** контрсталийные дни
ड्यूरेल्यूमिन *м* дюралюминий
ड्राफ्ट *м* тратта
अनधिकृत ~ неполномочная тратта
अस्वीकृत ~ неакцептованная тратта
बैंक ~ тратта, выставленная одним банком на другой банк
सरकारी ~ полномочная тратта
 ~ **जारी करना** выставять тратту
ड्रिल *ж* сверло; бур
 ~ **करना** сверлить; бурить
ड्रिलिंग *ж, м* бурение

ढ

ढंग *м* 1) метод, способ 2) форма; модель; фасон

नये ~ का यंत्र मशीना नोवो-
образца

प्रेषण ~ способ отправки

भुगतान का ~ способ платежа

ढलना *нп* быть отлитым

ढला इस्पात लिताया сталь

ढली चीजें литые изделия

ढला लोहा чугуन

ढला सीसा литой свинец

ढलाई *ж* литьё

चाँदी की खुली ~ свободная че-
канка серебра

साँचा ~ формовочное литьё
~ दर сбор за чеканку монет

~ प्रभार *см.* ढलाई-दर

ढलाईखाना *м* литейный завод; ли-
тейный цех

ढलाई-घर *м* *см.* ढलाईखाना

ढलाईया *म* литейщик

ढाँचा *म* 1) остов, каркас; рама; фёр-
ма 2) структура; устройство; строй
आर्थिक ~ экономическая структу-
ра

इस्पाती ~ стальная станина; сталь-
ной каркас

फसल का ~ состав урожая

बाजार का ~ структура рынка

मूल्यों का ~ структура цен

मौद्रिक ~ валютная, денежная си-
стема

राजकोषीय ~ финансовая система

संघीय ~ федеральный строй

सांस्थिक ~ учрежденческая струк-
тура

ढालना *п* 1) лить, отливать (*металл*
в форму) 2) чеканить

सिक्का ~ чеканить монету

ढुलाई *ж* 1) (гужевая или автотран-
спортная) перевозка 2) издержки
по перевозке 3) стоимость пере-
возки, плата за перевозку

~ खर्च расходы по перевозке

~ ठेका подряд на перевозку

ढोंका *म* болванка; чушка

इस्पात के ढोंके сталь в болванках

ढोना *п* переносить; перевозить, пе-
реправлять

बोझ ~ перевозить груз

त

तंगी *ж* затруднение, затруднительное
положение

अन्न की ~ затруднение с продо-
вольствием

तंबाकू *म* табак

कच्चा ~ необработанный табак

पत्तेदार ~ листовой табак

वरजीनिया ~ табак сорта «Вирд-
жиния»

~ फ़ैक्टरी табачная фабрика

~ बागान табáчная плантáция
 तकनीक *м, ж* тéхника, тeхнiческие
 приёмы
 जटिल ~ слóжные тeхнiческие при-
 ёмы
 पूँजीप्रधान ~ тeхнiческая оснащён-
 ность, трéбующая капитáльных
 затрáт
 श्रमप्रधान ~ тeхнiческие приёмы,
 основанные на испóльзовании руч-
 ного трудá
 तकनीकी тeхнiческий
 तकनीशियन *м* тéхник
 तक़ाज़а *м* трéбование уплáты
 तक़ावी *ж* таккáви (*государственная*
ссуда)
 तकुआ *м* веретенó
 तख़मीना *м* смéта
 आय-व्यय का ~ прихóдо-расхóдная
 смéта
 खर्चों का ~ смéта расхóдов
 तख़मीने की मद статья смéты
 ~ लगाना составля́ть смéту
 तट *м* бéрег
 ~ कर тамо́женная по́шлина
 ~ पोत каботáжное сúдно
 ~ रेखा береговáя лiния
 ~ व्यापार каботáжная торгóвля
 तटीय береговóй, прибре́жный; кабо-
 та́жный
 तरजीह *ж* предпóчтение; преимúще-
 ство
 नक़दी ~ преимúщество в отноше́-
 нии плате́жá налiчными
 साम्राज्य ~ импéрские преференции

~ देना отдава́ть предпóчтение,
 предпочитáть
 तरजीही 1) пóльзующийся предпóчте-
 нием, предпóчтительный 2) льгóт-
 ный
 तरण-योग्यता *ж* морехóдность
 तहवील *ж* 1) залóг, заклáд 2) дéнь-
 ги, дéнежные срéдства 3) кáссо-
 вый остáток, кáссовая налiчность
 तहवील-घर *м* склад, храни́лище;
 ломба́рд
 तहवीलदार *м* 1) депозита́рий 2) кас-
 сир; казначе́й
 ताँबा *м* медь
 कच्चा ~ сыра́я медь
 छाला ~ черновáя медь
 फफोलेदार ~ *см.* छाला ताँबा
 मिश्र ~ ме́дный сплав
 ~ चादर листовáя медь
 ~ पट्टी *см.* ताँबा-पत्ती
 ~ पत्ती полосовáя медь
 तात्कालिक срóчный, немéдленный
 ताम्र *м* медь; брóнза
 ~ रक्त красна́я медь
 तार *м* 1) прóволока 2) телеграф 3)
 телегра́мма
 आवश्यक ~ срóчная телегра́мма
 एक्सप्रेस ~ телегра́мма-мо́лния
 कूट-भाषा ~ коди́рованная телегра́м-
 ма
 खुला ~ некодированная телегра́м-
 ма
 जवाबी ~ телегра́мма с опла́чен-
 ным отве́том
 टेलीफोन का ~ телефóнный прóвод

तात्कालिक ~ *см.* आवश्यक तार
 बिजली का ~ электрический प्रो-
 вод
 बेतार ~ беспроволочный телеграф
 समुद्री ~ каблограμμα
 सरकारी ~ правительственная те-
 леграмма
 ~ एजेंसी телеграфное агентство
 ~ खर्चा телеграфные расходы
 ~ (का) पता телеграфный адрес
 ~ पत्र पисьमो-телеграмма
 ~ मनी-आर्डर телеграфный пере-
 вод
 ~ संदेश-कूट телеграфный код
 ~ देना посылать телеграмму
 तारकोल *м* каменноугольная смола;
 дёготь; асфальт
 तार-घर *м* телеграф
 तारीख *ж* дата, число; срок
 अंतिम ~ заключительная дата (*по-
 следний день приёмки судном гру-
 за*)
 अदायगी की ~ срок платежа
 दाति (देने की) ~ дата сдачи,
 поставки
 नियत ~ установленный срок
 पहुँचने की ~ день прибытия
 रवाना होने की ~ день отправле-
 ния
 सुपुर्दगी की ~ *см.* दाति (देने की)
 तारीख
 ~ मोहर дата почтового штемпеля
 ~ डालना а) ставить дату б) на-
 значать число, срок
 तालाबंदी *ж* локаут

तालिका *ж* 1) таблица; табель 2) ре-
 ёстр, опись
 ~ देना приводить таблицу
 तिजारत *ж* торговля
 ~ करना торговать
 तिजारीती торговый, коммерческий
 तिजोरी *ж* денежный ящик, касса;
 сейф
 ~ रोकड़ наличность кассы, сейфа
 तिथि *ж* дата, число; срок
 परिपाक ~ число, когда наступает
 срок (*напр. платежа по векселю*)
 तिमाही 1. трёхмесячный, покварталь-
 ный 2. *м* квартал
 तिलहन *м* масличные (культуры)
 तीन : ~ मील-क्षेत्र трёхмильная поло-
 са (*территориальных вод*)
 ~ मील-सीमा граница трёхмильной
 полосы (*территориальных вод*)
 तुलन-पत्र *м* бухгалтерский баланс
 समेकित ~ сводный бухгалтерский
 баланс
 तुलना I *ж* сравнение, сопоставление
 किसी की ~ में в сравнении с чем-л.
 ~ से बाहर вне сравнения
 विगत साल के मूल्यों के चालू
 मूल्यों से ~ करना сравнивать цены
 прошлого года с существующими
 तुलना II *нп* быть взвешенным
 तुलनात्मक сравнительный, относи-
 тельный
 तुलनीय сравнимый, сопоставимый
 तुला *ж* 1) весы 2) вес
 असत्य ~ неверный вес
 दशमिक ~ десятичные весы

सत्य ~ истинный вес
 तुला-पत्र *м см.* तुलन-पत्र
 तुल्यांक *м эквивалент*
 रुपया ~ रुपивый эквивалент
 ~ भार эквивалентный вес
 तूल *м* 1) размер 2) формат
 तेजड़िया *м* спекулянт, играющий на
 повышение, «бык»
 गिरा ~ игрок на повышение, по-
 терпевший крах
 तेजड़ियों का जोर игра на повыше-
 ние
 ~ पटान покрытие контракта, про-
 данного в расчёте на повышение
 цены
 तेजाब *м* кислота
 गंधक का ~ серная кислота
 तेजी *ж* 1) оживление (*на рынке*);
 активность 2) опцион, сделка с
 предварительной премией
 ~ बदला репорт (*отсрочка расчё-
 та по биржевой сделке и надбав-
 ка к цене, взимаемая за такую
 отсрочку*)
 ~ मंदी двойной опцион, стеллаж
 (*условная биржевая сделка, за-
 ключающаяся в праве одной из
 сторон купить или продать оп-
 ределённое количество биржевых
 ценностей по известному курсу
 за известную премию*)
 ~ रुख повышательное настроение
 (*рынка*)
 तेल *м* 1) масло; жир 2) нефть
 अंडी का ~ касторовое масло

अखाद्य ~ технические масла
 अशोधित ~ неочищенная нефть
 उड़नेवाले ~ летучие масла
 कसीस का ~ купоросное масло
 काष्ठ ~ древесное масло
 खनिज ~ а) нефть-сырец б) мине-
 ральное масло
 खाद्य ~ пищевое масло
 गंधसार ~ эфирное масло
 चंदन का ~ сандаловое масло
 चिकनाने का ~ смазочное масло
 जैतून का ~ оливковое масло
 डीज़ल ~ дизельное масло
 तारपीन का ~ скипидар, терпен-
 тинное масло
 तिल का ~ кунжутное масло
 तीसी का ~ льняное масло
 नारियल का ~ кокосовое масло
 पशु ~ а) костяное масло б) жи-
 вотное масло
 फ्यूज़ल ~ сивушные масла
 बिनौले का ~ хлопковое масло
 मछली का ~ рыбий жир
 मिट्टी का ~ нефть
 मोटर ~ автотракторное масло
 वनस्पति ~ растительное масло
 वनस्पतिक ~ *см.* वनस्पति तेल
 विटामिन से युक्त ~ витаминизиро-
 ванное масло
 शैल ~ *см.* मिट्टी का तेल
 शोधित ~ очищенная нефть
 सरसों का ~ горчичное масло
 सूर्यमुखी का ~ подсолнечное масло
 सोयाबीन का ~ соевое масло
 सौंफ का ~ анисовое масло

स्नेहक ~ *см.* चिकनाने का तेल
 ~ इंजन нефтяной двигатель
 ~ ईंधन топливная нефть
 ~ उत्पादन добыча нефти
 ~ उत्पादन-क्षेत्र нефтеносный район
 ~ कूप нефтяная скважина
 ~ कोल्हू маслوبيный пресс
 ~ क्षेत्र *см.* तेल-उत्पादन-क्षेत्र
 ~ टंकी нефтяной резервуар
 ~ पेराई-उद्योग маслوبيная промышленность
 ~ पोत *см.* तेल-वाहक
 ~ वाहक нефтеналивное судно, танкер
 ~ शोधक उद्योग нефтеперерабатывающая промышленность
 ~ देना смазывать
 ~ निकालना добывать нефть
 ~ पेरेना выжимать масло
 ~ पेरेना *см.* तेल पेरेना
 तेलहन *म* *см.* तिलहन

तैरना *न* плавать
 सदा तैरता всегда на плаву (*условие в чартер-партии*)
 तैरता पुल понтонный мост
 तौल *ज* вес
 कच्ची ~ неполный вес
 कुल ~ общий вес
 छोटी ~ маленький вес
 पक्की ~ полный вес
 बड़ी ~ большой вес
 स्टैंडर्ड ~ стандартный вес
 तौलक *म* весовщик
 सरकारी ~ официальный присяжный весовщик
 तौलना *न* взвешивать
 तराजू पर ~ взвешивать на весах
 त्रिपक्षीय трёхсторонний
 त्रुटि *ज* 1) потеря, убыток, ущерб 2) ошибка
 सांख्यिकीय ~ статистическая ошибка

थ

थाती *ज* 1) деньги, отложенные на чёрный день 2) сбережения, накопления 3) залог, заложенная вещь
 थान *म* штука (*ткани*)
 थोक *म* 1) партия товара, продаваемая оптом 2) оптовая торговля
 ~ क्रय оптовые закупки
 ~ क्रेता оптовый покупатель
 ~ फ़रोश *см.* थोक-व्यापारी
 ~ भाव оптовая цена

~ मूल्य *см.* थोक-भाव
 ~ मूल्यों के सूचकांक индекс оптовых цен
 ~ विक्रेता *см.* थोक-व्यापारी
 ~ व्यापार оптовая торговля
 ~ व्यापारी оптовики
 ~ शुल्क пошлина на товар, продаваемый оптом
 ~ खरीदना покупать оптом
 ~ बेचना продавать оптом

द

दंड *м* 1) штраф; договорная неустойка
2) *юр.* санкция

अर्थ ~ штраф; пеня

वित्त ~ денежный штраф

विलंब ~ плата за простой (*судна, вагона*)

~ खंड пункт о штрафной неустойке

~ ब्याज штрафной процент

~ देना платить штраф, неустойку

~ भरना возмещать неустойку

दक्षता *ж* коэффициент полезного действия

ऊष्मीय ~ тепловой коэффициент полезного действия

यांत्रिक ~ механический коэффициент полезного действия

दखलकार *м* постоянный арендатор

दखलकारी *ж* постоянная аренда земли; наследственная аренда земли

~ अधिकार право постоянной [или наследственной] аренды земли

दगाबाजी *ж* обман, мошенничество

समुद्री ~ баратрия (намеренные действия капитана или команды, совершённые во вред судовладельцу или грузовладельцу)

दत्त оплаченный, уплаченный

दफा *ж* статья; параграф

क्रानूनी ~ статья закона

दफ्तर *м* контора, учреждение

जहाजी ~ судовая контора

पूछ-ताछ का ~ справочное бюро

प्रधान ~ главная контора

~ की इमारत административное здание

~ की कापी копия, остающаяся в делах

~ खर्च административные расходы

दफ्तरी *м* служащий, чиновник

~ भूल канцелярская ошибка

~ हिदायते руководящие указания

दर *ж* 1) размер; норма 2) ставка;

фрахтовая ставка; учётная ставка;

ставка таможенной пошлины 3)

тариф; такса 4) курс; паритет;

цена

अधिकृत ~ уставный курс

अनुपूरक ~ дополнительная ставка

अनुसूचित ~ зафиксированная ставка

अल्पकाल ~ кратковременный курс

अविलंब ~ онкольный курс

इकाई ~ доля (ценного вещества на единицу веса)

उच्चतम सीमांत ~ наивысшая ставка

औसत ~ средняя ставка

क्रय ~ курс покупателей

क्रास ~ а) валютный курс; паритетный курс б) соотношение паритетов

घाट ~ линейная ставка (погрузки и выгрузки)

चक्र-वृद्धि ~ размер сложных процентов

चैक ~ чековый курс

जन्म ~ уровень рождаемости
 जमा ~ депозитный курс
 जमा-ब्याज ~ размер процентов по вкладу
 टकसाल ~ монетный [или золотой] паритет
 डाक ~ размер почтовых расходов
 डालर ~ курс доллара
 तट-कर की ~ ставка таможенной пошлины
 दर्शनी हुंडी की ~ *см.* चैक-दर
 दिवस ~ курс дня
 नियत ~ твердая ставка
 नीची ~ низкая ставка
 परिवर्तन ~ обменный курс
 प्रगतिशील ~ прогрессивная ставка
 प्रभावी ~ эффективная ставка
 बाज़ार ~ рыночный курс; биржевой курс
 বেশী-মূল্য ~ норма прибавочной стоимости
 बैंक ~ ставка учетного процента
 ब्याज (की) ~ размер процентов, проценты
 मालगुजारी की ~ размер земельного налога
 मुद्दती ~ учетный процент для долгосрочных векселей
 मृत्यु ~ уровень смертности
 रियायती ~ а) льготная ставка б) льготный тариф
 रुपया ~ рупиевый курс
 लाभ ~ норма прибыли
 वर्ग ~ классный тариф
 विकास ~ темпы роста

विक्रय ~ курс продавцов
 वेतन ~ ставка [или норма] заработной платы
 सप्ताह ~ курс недели
 समान ~ единая ставка
 सांविधिक ~ официальный действующий курс
 सामान्य ~ *см.* समान दर
 साहकारी तुरत ~ ростовщический курс
 सीमांतिक ~ предельная норма
 स्टर्लिंग ~ курс фунта стерлингов
 हाज़िर ~ курс по кассовым сделкам, курс по сделкам спот
 ~ कार्ड тарифное расписание
 ~ पत्र *см.* दर-कार्ड
 दर्ज записанный, зарегистрированный
 ~ करना записывать, регистрировать
 दर्जा *м* 1) категория, разряд; сорт 2) качество 3) класс (*на пароходе, в поезде*)
 अच्छे दर्जे का хорошего качества
 अव्वल दर्जे का первосортный
 पर्यटक ~ туристский класс
 बढ़िया ~ высшее качество
 वातानुकूलित ~ высший класс (*на пароходе, в поезде*)
 दर्शनी по предъявлении
 ~ हुंडी тратта, срочная по предъявлении
 दर्शनोत्तर оплачиваемый после предъявления (*о векселе*)
 दलाल *м* посредник; брокер, маклер; агент

अंश ~ биржевой маклер
 ऋण ~ посредник при получении займа, ссудный маклер
 जकात ~ таможенный маклер
 जहाजी ~ судовый брокер
 बीमा ~ страховой маклер
 भाड़ा ~ фрахтовый маклер
 शेयर ~ см. अंश-दलाल
 स्टॉक ~ см. अंश-दलाल
 हुंडी ~ камбист, вексельный маклер
 दलाली ж 1) посредничество (при заключении сделок) 2) куртаж (комиссионное вознаграждение брокера), брокераж, брокерская комиссия
 दस्तावेज ж документ
 नकली ~ поддельный документ
 माल-हक्क ~ товарораспорядительный документ
 दस्तावेजी документальный; документированный
 दस्तूरी ж плата за посредничество, комиссионное вознаграждение
 कप्तान की ~ а) - вознаграждение капитану с фрахта б) прибавка к фрахту (за пользование грузовыми устройствами судна)
 ~ धड़ा установленный обычаем вес тары
 दाखिल-खारिज м передача прав новому владельцу
 दाति ж 1) доставка 2) сдача, поставка
 ~ आदेश деливери-ордер

~ (देने की) तारीख़ दाता сдачи, поставки
 ~ व्यवस्था система поставок
 दान м 1) дар, подарок 2) пожертвование
 गुप्त ~ анонимное пожертвование
 ~ पत्र дарственная записка
 दाना м зерно
 महीन ~ мелкое зерно
 मोटा ~ крупное зерно
 दानेवाली फसलें зерновые культуры
 दानेदार зернистый; гранулированный
 महीन ~ мелкозернистый
 मोटा ~ крупнозернистый
 दाम м цена
 अग्राऊ ~ предварительная цена
 अल्पकालीन ~ временная цена
 असली ~ фактическая цена
 इकमुश्त ~ паушальная цена
 उचित ~ приемлемая цена; умеренная цена
 ऊँचा ~ высокая цена
 एक ~ पद्धति система единой [или стандартной] цены
 एकराशि ~ см. इकमुश्त दाम
 औसत ~ средняя цена
 कथित ~ а) назначенная цена, котировочная цена б) биржевая цена
 कर दत्त ~ цена, включающая пошлину
 जहाज तक के ~ цена фас, цена франко вдоль борта судна
 जहाज पर ~ цена фоб, цена франко-борт

थोक ~ оптовая цена
 दीर्घकालीन ~ постоянная цена
 नाममात्र ~ номинальная цена
 नियंत्रित ~ регулируемая цена
 निवल ~ цена нетто; цена после
 вычета всех скидок; цена, с ко-
 торой не делается скидка
 निश्चित ~ твердая цена
 पक्का ~ *см.* निश्चित दाम
 प्रारंभिक ~ первоначальная, от-
 правная цена
 मुँह माँगा ~ цена, требуемая про-
 давцом
 रियायती ~ льготная цена, цена
 со скидкой
 शुल्क दत्त ~ *см.* कर दत्त दाम
 सब खर्च सहित ~ полная цена
 समान ~ одинаковая цена
 सस्ता ~ низкая цена
 स्टेशन पर ~ цена франко-станция
 ~ में कटौती *см.* दाम में कमी
 ~ में कमी снижение цены
 ~ में गिरावट падение цен
 ~ सूची прейскурант
 ~ करना назначать цену
 ~ खड़ा करना а) делать почин б)
 продавать за приемлемую цену
 ~ घटाना снижать цену
 ~ चुकाना а) расплачиваться, упла-
 чивать б) *см.* दाम करना
 ~ ठहराना *см.* दाम करना
 ~ बढ़ाना увеличивать, взвинчи-
 вать цену
 ~ भर पाना получать полную це-
 ну

~ भरना возмещать стоимость
 ~ लगाना устанавливать цену,
 оценивать
 दाय *м* наследство (*имущество, де-
 нежные суммы и т. п.*)
 दायित्व *м* 1) ответственность 2) обя-
 зательство
 अल्पकालिक ~ краткосрочное обя-
 зательство
 असीम ~ неограниченная ответст-
 венность
 एकल ~ единоличная ответствен-
 ность
 दीर्घकालिक ~ долгосрочное обяза-
 тельство
 परिमित ~ कंपनी компания с огра-
 ниченной ответственностью
 बैंक ~ банковские обязательства
 मालिक का ~ а) на риск владель-
 ца б) ответственность работода-
 теля
 संयुक्त और विभक्त ~ ответствен-
 ность совместная и каждого лица
 за себя
 ~ निभाना а) нести ответствен-
 ность б) исполнять обязанности
 दावा *м* 1) требование; претензия,
 притязание 2) рекламация 3) *юр.*
 иск 4) заявление, утверждение
 अल्पकालिक ~ краткосрочная пре-
 тензия
 उल्टा ~ а) встречное требование
 б) встречный иск
 क्षति-पूर्ति ~ требование возмеще-
 ния убытков

छोटे दावे мелкие претензии

जवाबी ~ см. उल्टा दावा

झूठे दावे необоснованные претензии

दोहरा ~ вторичный иск

पूर्व ~ преимущественное требование; преимущественная претензия

वकाया ~ требование погашения задолженности

मियादी ~ ограниченная сроком претензия

वास्तविक ~ реальный иск

सत्यापित ~ подтверждённая претензия

स्थापित ~ доказанная претензия
~ कमीशन-लेखा съёт по комиссионным искам

~ पत्र претензия, рекламация (письменная)

दावे की परिपक्वता срок иска, истовая давность

दावों का भुगतान а) удовлетворение претензий б) расчёты по рекламациям

~ करना а) требовать б) предъявлять иск в) заявлять

~ पूरा करना удовлетворять требование, претензию

~ स्वीकार करना признавать требование

दावेदार м юр. истец

दिखावट ж : ऊपरी ~ а) показ в лучшем виде (по сравнению с действительностью); затушёвывание невыгодных сторон б) вуалирова-

ние баланса, «причёсывание» баланса (приёмы, имеющие целью создать видимость высокой ликвидности баланса)

दिन м день

अनुग्रह ~ грационные дни

घाट ~ стальнойное время, простойные дни

डैमरेज के ~ контрстальнойные дни

नाम ~ второй день ликвидационного периода

नियत ~ день платежа (по векселю и т. п.)

बचाये ~ дни отплытия; дни отправки

भुगतान ~ последний день ликвидационного периода, день платежа

रियायती ~ см. अनुग्रह-दिन

विलंब ~ см. घाट-दिन

दिनांक м дата, число

देय ~ день платежа (по векселю и т. п.)

नियत ~ см. देय दिनांक

दिनांकित датированный

दिवस м день

नियत ~ день платежа (по векселю и т. п.)

~ कर्जा однодневные займы; сурточные деньги

~ दर курс дня

दिवाल्खोर м см. दिवाल्या

दिवाला м банкротство, несостоятельность

अनैच्छिक ~ принудительное банкротство

ऐच्छिक ~ добровольное банкротство
 ~ आदेश объявление по суду банкротом
 ~ कार्यवाही конкурсное производство, производство по делам несостоятельных должников
 दिवाले की घोषणा заявление о прекращении платежей
 ~ न्यायालय суд по делам несостоятельных должников
 ~ निकलना обанкротиться, разориться
 ~ निकलवाना делать банкротом, разорять (кого-л.)
 ~ निकालना объявлять о несостоятельности
 ~ पिटना *см.* दिवाला निकलना
 ~ पीटना *см.* दिवाला निकालना
 ~ मारना *см.* दिवाला निकालना
 दिवालिया *м* банкрот, несостоятельный должник
 अनिर्मुक्त ~ не восстановленный в правах банкрот
 निर्मुक्त ~ восстановленный в правах банкрот
 प्रमाणित ~ лицо, объявленное по суду банкротом
 विनिर्णीत ~ *см.* प्रमाणित दिवालिया
 ~ साबित हो जाना обанкротиться, разориться
 दिवालियापन *м* *см.* दिवाला
 दिहाड़ी *ж* подённая плата
 ~ मजदूर рабочий-подёшник
 दीर्घकालिक *см.* दीर्घकालीन

दीर्घकालीन долгосрочный
 दीवानी гражданский
 दुकान *ж* лавка, магазин
 एक दाम ~ магазин стандартных цен
 खरीज की ~ розничная лавка
 चिल्लर ~ *см.* खरीज की दुकान
 बहुवस्तु ~ *см.* हरजिंसी दुकान
 हरजिंसी ~ универсальный магазин
 ~ की अलमारी витрина магазина
 ~ की सजावट а) декорирование витрины б) умение показывать товар лицом
 दुकानदार *м* торговец
 कटपीस ~ розничный торговец
 दुर्घटना *ж* несчастный случай; катастрофа; авария
 अपरिहार्य ~ неминуемая авария
 ~ बीमा страхование от несчастных случаев
 ~ स्थल место происшествия
 ~ की हालत में в случае аварии
 ~ के विरुद्ध बीमा करना страховать от несчастных случаев
 दुर्भर 1) громоздкий; тяжёлый 2) трудно транспортируемый
 दुर्लभ 1) недостаточный, скудный 2) редкий, дефицитный
 रुपया ~ है ощущается недостаток в деньгах
 दुर्लभता *ж* недостаток, нехватка
 अल्पकालिक ~ временная нехватка
 रुपये की ~ недостаток денег
 ~ मजदूरी повышенная зарплата (*в период дороговизны*)

दुर्विनियोग *м* незаконное присвоение
 ~ करना незаконно присваивать
 दूषण *м* 1) загрязнение 2) порча
 देन *ж* 1) долг 2) обязательство 3) пассив
 देनगियाँ *ж* *мн* чеки, выставленные одним членом расчётной палаты на другого члена и записанные на счёт последнего
 देनदार *м* должник, дебитор
 अनियमित ~ случайный должник
 ऋण शोधक्षम ~ платёжеспособный должник
 कर्जों के ~ должники по займу
 कुल ~ लेखा общий счёт дебиторов
 चालू खातेवाला ~ должник по текущему счёту
 ~ खाता долговая книга
 देनदारी *ж* (дебиторская) задолженность
 अमौद्रिक देनदारियाँ невалютная задолженность
 ऋण की वापस अदायगी संबंधी देनदारियाँ задолженность по погашению займов
 भविष्य की ~ будущая задолженность
 विदेशी ~ задолженность иностранным государствам
 ~ से छूट देना освобождать от задолженности
 देन-लेन *м* *см.* लेन-देन
 देय 1. 1) причитающийся 2) отчуждаемый 2. *м* 1) *мн* пошлыны;

сборы; налоги; 2) выплата 3) пенсия
 अधिवार्षिकी ~ пенсия за выслугу лет
 उद्योग द्वारा ~ अतिरिक्त निगम-कर дополнительный налог на промышленные компании
 पत्तन ~ портовые пошлины, портовые сборы
 शीघ्र ~ ऋण краткосрочный долг ~ तारीख день платежа (*по вежеслю и т. п.*)
 ~ दिनांक *см.* देय-तारीख
 ~ धन сумма задолженности
 देयक *м* *см.* चैक
 देयता *ж* 1) ответственность 2) обязательство 3) долг
 अनिश्चित ~ условное обязательство
 असीमित ~ неограниченная ответственность
 अस्थायी ~ текущее обязательство; краткосрочное обязательство
 ऋण ~ долговое обязательство
 गौण ~ второстепенная ответственность
 प्रत्यक्ष ~ прямое обязательство
 बकाया ~ непокрытое обязательство
 माँग ~ обязательство уплаты по первому требованию, онкольное обязательство
 सम्मिलित तथा अलग-अलग ~ ответственность совместная и каждого лица за себя

सीमित ~ а) ограниченная ответственность б) обязательство на верё
स्थायी ~ а) долгосрочное обязательство б) устойчивый пассив
~ जमा ответственный вклад
~ परिसीमन предельная норма ответственности

देयम *м* долговая расписка

देयादेश *м* платёжный ордер

देर *ж* 1) промедление, задержка; опоздание 2) время

~ फीस плата за просрочку

~ से आना приходить, прибывать с опозданием

~ करना опаздывать

~ फीस लगा плата за просрочку платежа взята

देश *м* страна

उत्पादक ~ страна-производитель

ऋणदाता ~ страна-кредитор

ऋणी ~ страна-должник

गंतव्य ~ страна назначения

परेषण ~ страна-отправитель

महाजन ~ *см.* ऋणदाता देश

सदस्य ~ страна-участница

~ पत्तन порт приписки

देशीय 1) внутренний 2) общественный

दोष *м* недостаток, дефект

अप्रकट ~ скрытый дефект

द्रव्य *м* 1) деньги; денежные средства 2) вещество

अंतर्राष्ट्रीय ~ международные деньги

खनिज ~ полезные ископаемые

तत्काल देय ~ ссуда до востребования

तैयार ~ наличные деньги

निष्क्रिय ~ пассивные деньги

रेडियो-धर्मी ~ радиоактивное вещество

सक्रिय ~ активные деньги

साख ~ а) кредитные деньги б) бумажные деньги

स्थिर ~ устойчивые деньги

~ की इकाई денежная единица

~ की क्रय-शक्ति покупательная способность денег

~ पूँजी денежный капитал

~ की पूर्ति денежная масса

~ बाजार денежный рынок

~ का विनियोजन инвестирование денежных средств

~ संक्रास валютная паника

~ की सप्लाई *см.* द्रव्य की पूर्ति

~ सिद्धांत теория денег

द्विधातुमान *м* биметаллизм

द्विधात्विक биметаллический

द्विपक्षीय двусторонний

घ

धंधा *म* 1) *см.* उद्योग 2) *см.* व्यवसाय

घड़ा *म* 1) тара; вес тары 2) гиря 3) весы

अनुमानित ~ предполагаемый вес тары

असली ~ действительный вес тары

औसत ~ средний вес тары

तुला ~ см. असली धड़ा

दस्तूरी ~ установленный обычаем вес тары

प्रथानुकूल ~ см. दस्तूरी धड़ा

वास्तविक ~ см. असली धड़ा

~ करना взвешивать тару

~ बाँधना см. धड़ा करना

धन м 1) богатство 2) деньги; денежные ресурсы; капитал

अंतर्राष्ट्रीय ~ международные денежные ресурсы

अग्रदाय ~ аванс; подотчётная сумма

अग्रिम ~ см. अग्रदाय धन

काला ~ а) «чёрные» деньги (деньги, заработанные в результате спекуляции на чёрном рынке) б) скрытые от налогообложения денежные доходы

गुप्त ~ а) сокровище б) см. काला धन б)

देय ~ сумма задолженности

निजी ~ личное богатство (в денежном исчислении)

निसंचित ~ тесаврированные денежные средства

राष्ट्रीय ~ национальные денежные ресурсы

संचित ~ см. निसंचित धन

सुरक्षित ~ резервные денежные средства

हिसाब में नहीं दिखाया गया ~ см.

काला धन б)

~ राशि денежная сумма

~ निसंचित करना тесаврировать денежные средства

~ व्यय करना расходовать деньги

~ का संग्रह करना накапливать деньги

धनादेश м см. मनी-आर्डर

धनीजोग 1. подлежащий оплате по предъявлению (чек, вексель и т.п.)

2. м предъявитель (чека, векселя и т.п.)

धरोड़िया म см. तहवीलदार

धरोहर ж см. अमानत 1), 2)

धातु ж 1) минерал; руда 2) металл

अलौह ~ цветной металл

कच्ची ~ сырая руда

क्रीमती ~ драгоценный металл

बहुमूल्य ~ см. क्रीमती धातु

भारी ~ тяжёлый металл

रद्दी ~ металлический лом, scrap

लोहस ~ чёрный металл

लौह मिश्र ~ ферросплав

विरल मृद ~ редкоземельный элемент

श्वेत ~ белый металл, баббит

~ उद्योग металлургическая промышленность

~ पैकिंग металлическая упаковка

~ मुद्रा металлические деньги

~ का सामान металлические изделия

~ चढ़ाना металлизировать, покрывать металлом

धातुक м руда

लोह ~ железная руда

धान м 1) рис (растение) 2) неочищенный рис

धारक *м* 1) податель, предъявитель
 2) владéлец, держатель
 अवैध ~ незаконный держатель
 (векселя, чека и т. п.)
 मूल्यार्थ ~ держатель векселя [или
 другого документа], получивший
 его в результате денежной сделки
 यथानियम ~ законный держатель
 (чека, векселя и т. п.)
 संयुक्त ~ совместные [или коллек-
 тивные] держатели
 स्टॉक ~ акционер, держатель ак-
 ций
 हकदार ~ *см.* यथानियम धारक
 ~ चैक чек на предъявителя
 ~ बंध облигация на предъявителя
 धारा *ж* 1) электрический ток 2)
 статья; пункт; оговорка; клаузу-
 ла
 अधित्याग ~ оговорка об отказе
 от права, претензии, иска
 अनुपोत-सुपुर्दगी ~ условие сдачи
 груза с одного судна на другое
 अभिग्रह ~ свободно от пленения
 и захвата (оговорка в *чартер-пар-
 тии*)
 अवधिवर्धक ~ условие о пролон-
 гации
 औसत ~ оговорка об авариях

टक्कर ~ пункт о столкновении
 (оговорка в страховом полисе об
 ответственности страховщика за
 убытки от столкновения судна
 с другими судами)
 दिष्ट ~ постоянный ток
 प्रत्यावर्त्ति ~ переменный ток
 विवाचन ~ оговорка об арбитраже
 व्यय-पूर्ति ~ условие о возмещении
 страховщиком издержек страхова-
 теля по предупреждению гибели
 груза и по взысканию убытков с
 третьих лиц
 सीमित देयता ~ оговорка об ог-
 раниченной ответственности за
 фрахтование (в *чартер-партии*)
 स्वर्ण ~ золотая оговорка
 स्वर्ण-मात्रा ~ золотослитковая ого-
 ворка
 धारिता *ж* 1) мощность (*мотора*)
 2) ёмкость, вместимость (*напр.*
ящика, цистерны, контейнера)
 निवल ~ чистая вместимость
 ~ नक्शा грузовой план
 धारी *м* 1) податель, предъявитель
 2) владéлец, держатель
 ऋण-पत्र ~ держатель облигаций
 धुर беспересадочный, прямой; тран-
 зитный

न

नंबर *м* 1) номер, число 2) номер
 (периодического издания) 3) номер
 абонента

इनामी ~ а) выигрышный номер б)
 таблица выигрышей
 क्रमागत ~ порядковый номер

रजिस्ट्री ~ регистраціонный нóмер
~ लगाना нумеровать

नक़द 1. налічный (о деньгах) 2. м

1) налічные деньги, налічность

2) налічный расчёт

आर्डर के साथ ~ налічный расчёт
при выдаче заказа

सुपुर्दगी के समय ~ налóженный
платёж, уплата при доставке

~ अंतरण денежный перевод

~ अदायगी платёж налічными, на-
лічный расчёт

~ आरक्षित निधि кáссовый резерв

~ उधार налічный кредит

~ खरीदारी पókупка за налічный
расчёт

~ जमा вклад налічными

~ देन *см.* नक़द अदायगी

~ पर्ची кáссовый чек

~ पूंजी налічный капитал

~ प्राप्तियाँ кáссовые поступления

~ बट्टा скидка за налічный расчёт

~ बाक़ी кáссовая налічность

~ मज़दूरी номинальная зáработная
плата

~ मूल्य цена при уплате налічными

~ लेखा кáссовый счёт

~ शेष *см.* नक़द बाक़ी

~ साख *см.* नक़द उधार

«~ दो और माल उठाओ» «плати
налічными и забирай товар» (*ого-
ворка в контракте*)

नक़दी *ж* налічные деньги, наліч-
ность

अपावती ~ налічными в пути (*пла-
та за товар, находящийся в пу-
ти*)

~ अनुपात нóрма (*денежной*) на-
лічности

~ आदेश а) трáтта, срóчная по
предъявлению б) кáссовый óрдер

~ पुर्ज़ा кáссовый чек

~ रजिस्टर журнал налічных по-
ступлений

~ लगान денежная рента

~ लेखा кáссовый счёт

~ विभाग кáсса

~ करना реализовать, превращать
в деньги

~ भेजना посылать деньги

नक़ल *ж* 1) ко́пия 2) ко́пирование

पत्र की ~ ко́пия письма

साक्ष्यंकित ~ засвидетельствованная
ко́пия

~ करना ко́пировать

~ लेना снимать ко́пию

नक़ली 1) искусственный 2) поддель-
ный

नकार *м* откáз в акцёпте (*векселя*);
откáз в платежé (*по векселю*)

~ पत्र письменный откáз в плате-
жé (*по векселю*)

नकारना *п* откáзывать в акцёпте (*век-
селя*); откáзываться плати́ть (*по
векселю*)

नक़ша *м* план; карта, чертёж

लदान ~ кáрго-план, грузовóй
план

नगद *м см.* नक़द 2.

नगर *м* *г*óрод

~ निगम *г*ородскáя *к*орпорáция

~ न्यायालय *м*униципáльный *суд*

~ पालिका *м*униципáлитét

~ भत्ता *н*адбáвка *к* зарпáте *з*а проживáние в *г*óроде

नगरीकरण *м* *у*рбáнизáция

नज़राना *м* *д*войнóй *оп*циóн, *сд*ёлка *с* прéмией

नति *ж* *д*ифферéнт (*у*гол *пр*одольно-*го* *на*клонения *суд*на)

नत्थी *ж* 1) *п*одшívка бумáг 2) *д*éло, *п*одшítые бумáги

~ करना *п*одшíváть бумáги

नपाई *ж* *из*мерéние, *об*мёр

नफ़री *ж* 1) *д*невнóй *з*áработок 2) *п*одённая *плá*та 3) *д*невнáя *н*óрма

नफ़ा *м* *с*м. *लाभ*

नमक *м* *с*оль

खनिज ~ *кá*менная *с*оль

सेंधा ~ *с*м. *ख*निज *न*मक

~ की *ख*ान *с*оляные *к*óпи

नमूना *м* 1) *м*одéль; *об*разéц, *об*рáзчик 2) *пр*óба

चुने हुए नमूने *п*одóбранные *об*разцы *न*वीनतम *न*मूने *н*овéйшие *об*разцы

परीक्षार्थ ~ *об*разéц *д*ля *анá*лиза

फ़ार्म का ~ *этá*лон *докум*éнта

मुफ्त ~ *б*есплáтный *об*разéц

वस्तु का ~ *об*разéц *товá*ра

नमूने की इकाई *ср*édний *об*разéц

नमूनों का कमरा *зал* *об*разцóв; *зал* *пр*одáжи *по* *об*разцáм

नमूनों की पड़ताल *а)* *выб*орочная *пр*овérка *б)* *анá*лиз *по* *об*разцáм

~ पेटी *пр*óбный *ящ*ик

~ बोटल *пр*óбная *бу*тылка

नमूनों का संग्रह *колл*éкция *об*разцóв

~ हस्ताक्षर *об*разéц *п*óдписи

नमूने के आधार पर *ख*रीदना *п*окупáть *по* *об*разцáм

नमूने के आधार पर *बेचना* *пр*одавáть *по* *об*разцáм

नमूने छॉटना *от*бирáть *об*разцы

नमूने से मिलना-जुलना *соотв*étство-*вать* *об*разцý

नमूने लेना *с*м. *न*मूने छॉटना

नमूने के अनुसार *ह*ोना *с*म. *न*मूने से *म*िलना-*जु*लना

नरमी *ж* *п*онижéние, *сни*жéние (*напр.* *цен, сп*роса)

वायदों में आज ~ *है* *с*егóдня *на*-*б*людáется *у*меньшéние *ср*óчных *сд*éлок

नल *м* *трубá*

कंकरीट ~ *бет*óнная *трубá*

तेल का ~ *неф*тепровóд

~ कारखाना *труб*ный *завó*д

नलकूप *м* *труб*чатый *колó*дец, *арт*-*зиá*нский *колó*дец

नवीकरण *म* *с*म. *न*वीयन

नवीनकरण *म* *с*म. *न*वीनीकरण

नवीनीकरण *म* 1) *об*новлéние 2) *мо*-*дер*низáция

नवीयन *म* 1) *новá*ция (*прек*ращéние *об*язáтельствá *по* *сог*лашéнию *стор*он *путём* *зам*ены *его* *новым* *об*язáтельством) 2) *пер*евóд *дó*лга

3) *об*новлéние 4) *про*лонгáция

बिल ~ пролонгация тра́тты

हुंडी ~ *см.* बिल-नवीयन.

नसल *ж* поро́да

नहर *ж* кана́л

खरीफ़ ~ отводной кана́л (*для дож-
девых и половодных вод*)

जहाजी ~ судоходный кана́л

बरसाती ~ *см.* खरीफ़-नहर

बाँध ~ кана́л со шлю́зами

बाढ़ ~ *см.* खरीफ़-नहर

बारहमासी ~ непересыхающий
(*круглогодичный*) кана́л

मौसमी ~ сезонный кана́л

सिंचाई ~ оросительный кана́л

स्थायी ~ *см.* बारहमासी नहर

~ टोल кана́льные сбóры, сбóры за
проход́ через кана́л

नाकाबंदी *ж* блока́да

व्यापारिक ~ торго́вая блока́да

समुद्री ~ морская́ блока́да

~ उठाना снимать́ блока́ду

~ करना устанáвливать блока́ду

नाज़िर *м* 1) надсмóтрщик 2) инспéк-
тор

~ निकराई нотáриус, занима́ющий-
ся морским протéстом

नाप *ж* 1) разме́р, величина́ 2) изме-
ре́ние 3) ме́рка; ме́ра; масшта́б

अमानक ~ нестанда́ртный разме́р

~ तौल разме́ры

~ तौल-कर специфическая по́шли-
на (*пошлина с единицы товара*)

नाम *м* 1) назва́ние, наименова́ние 2)
де́бет

किसी के ~ на и́мя когó-л.

~ दिन второ́й день ликвидацио́н-
ного пери́ода

~ पट्ट *а)* вы́веска (*торговая,
станционная*) *б)* заводско́е клеймо́

~ पत्र этикéтка, ярлы́к; бирка

नामखाता *м* *см.* नामे

नाम-चढ़ाई *ж* *см.* दाखिल-खारिज

नामजोग 1) именно́й (*о чеке, векселе
и т. п.*) 2) о́рдерный (*о чеке, век-
селе и т. п.*)

नाममात्र 1) номина́льный 2) ничто́ж-
ный

नामांतरण *м* *см.* दाखिल-खारिज

नामित *м* 1) заместите́ль; уполномо-
ченный 2) подставно́е лицо́, номи-
на́льный уча́стник

नामे *м* де́бет; дебетово́е са́льдо

~ की ओर ле́вая [дебетова́я] сто-
рона́

~ खाता дебетовый счёт

~ टीप дебетова́я за́пись

~ डालने की सूचना дебетово́е ави́-
зо

~ नोट де́бет-но́та

~ बाक़ी дебетово́е са́льдо, дебетó-
вый оста́ток

~ लेखा *см.* नामे-खाता

~ डालना дебетова́ть, за́писывать
в де́бет

नालिश *ж* 1) жа́лоба 2) *юр.* иск

उल्टी ~ встрéчный иск

दीवानी ~ гражда́нский иск

~ करना *а)* жа́ловаться *б)* предъ-
явля́ть иск

नाव *ж* ло́дка; су́дно, кора́бль

इंजनवाली ~ моторная лодка

कर्ष ~ буксир

खुली ~ шлюпка; гичка

खेनेवाली ~ гребное судно

घाट ~ паром

डेकदार ~ баржа

पथदर्श ~ лоцманский бот

पालवाली ~ парусная лодка; парусное судно

~ डेक шлюпочная палуба

~ का पुल понтонный мост

नाव्य судоходный

नाशवान् скоропорящийся, подверженный порче

निःशुल्क бесплатный; беспрошлинный

निकराई *ж* протест (*векселя*), опротестование (*векселя*)

«गैर ~» «без протеста» (*надпись на векселе*)

नागरिक ~ सिकराई гражданский протест (*опротестование векселя в присутствии двух свидетелей без нотариуса*)

~ उत्तर-भुगतान уплата для спасения кредита, уплата «за честь»

~ उत्तर-सकार акцепт для спасения кредита, акцепт «за честь»

~ प्रभार расходы по протесту, издержки протеста

~ सिकराई-पत्र акт о протесте, письменный протест

~ करना опротестовывать (*вексель*)

~ करवाना *см.* निकराई करना

निकल *м* никель

~ इस्पात никелевая сталь

~ सिल्वर нейзильбер

निकास *м* *см.* निकासी

निकासी *ж* 1) выпуск, эмиссия 2) прибыль, доход 3) продажа, сбыт 4) очистка от пошлин 5) отправление

अनुमानित ~ предполагаемый доход

कच्ची ~ общие поступления

सामान की ~ таможенная очистка багажа

~ एजेंट агент по очистке

~ गृह расчётная плата

~ विभाग эмиссионный отдел

निक्षिप्त 1) депонированный 2) оставленный на хранение

निक्षेप *м* 1) задаток 2) залог 3) передача товара на ответственное хранение 4) депозит, вклад (*в банк*) 5) месторождение, залежь; россыпь

महाद्वीपीय ~ континентальное месторождение

समुद्री ~ морское месторождение

~ पत्र депозитный warrant, складское свидетельство

~ लेखा депозитный счёт

~ करना а) депонировать б) оставлять на хранение

निक्षेपक *м* депонент

निक्षेपागार *м* склад, хранилище

निक्षेपिती *м* депозитарий

निगम *м* 1) (акционерная) корпорация 2) муниципалитет

एकल ~ единоличная корпорация

पूँजी ~ акционерная корпорация
 ~ कर корпоративный налог
 ~ क्षेत्र акционерный сектор
 ~ बचत муниципальные сбережения
 ~ मुद्रा корпоративная печать
 ~ वित्त муниципальные финансовые средства

निगमन *м* 1) объединение, соединение 2) регистрация (*акционерного общества и т. п.*)

निगमित 1) объединённый, соединённый 2) зарегистрированный (*об акционерном обществе и т. п.*)

~ करना а) объединять, соединять
 б) регистрировать (*акционерное общество и т. п.*)

निजी личный; частный

निदेश *м* 1) руководство, управление 2) указание, распоряжение, директива

निदेशक *м* 1) директор; член правления 2) руководитель

महा ~ генеральный директор
 ~ ऋण директорская задолженность

~ पारिश्रमिक директорское вознаграждение

~ फ़ीस директорский гонорар

~ बोर्ड правление (*акционерного общества*); дирекция

निदेशालय *м* дирекция, директорат (*помещение*)

निदेशिका *ж* справочник, справочная книга; адресная книга; указатель
 टेलीफोन ~ телефонная книга

व्यापार ~ справочная книга о фирмах; указатель фирм

निधि *ж* 1) сокровища; богатство 2) запас, резерв; фонд

अधिवर्ष ~ *см.* पेंशन-निधि

अल्पबचत ~ фонд мелких накоплений

उधार ~ ссудный фонд

ऋण ~ *см.* उधार-निधि

कृषि-ऋण-स्थिरीकरण ~ фонд стабилизации сельскохозяйственного кредита

गारंटी ~ гарантийный фонд

जीवन-बीमा ~ фонд страхования жизни

डिबेंचर-प्रतिदान ~ фонд погашения долговых обязательств

निक्षेप ~ *см.* शोधन-निधि

नियत ~ развёрстаный фонд

निर्वाह ~ фонд обеспечения работающих; пенсионный фонд (*выплачивается после выхода на пенсию; отчисления в него делаются в течение всего рабочего периода*)

न्यस्त ~ доверительная собственность, обращённая в ценные бумаги

न्यास ~ сохранный фонд

पेंशन ~ пенсионный фонд

प्रारक्षित ~ резервный фонд

बंद ~ закрытый фонд

बोनस ~ премиальный фонд

रक्षा ~ оборонный фонд

विदेशी ~ иностранный фонд

विनिमय ~ валютный [*или обменный*] фонд

विनिमय-समीकरण ~ фонд валютного регулирования
 शोधन ~ фонд погашения, амортизационный фонд
 संचित ~ консолидированный фонд
 सांयोगिक आरक्षित ~ фонд на покрытие чрезвычайных расходов
 साख-सुदृढीकरण ~ фонд стабилизации кредита
 सामान्य ~ общий фонд
 सुलभ ~ неконвертируемый фонд
 स्थायी ~ постоянный фонд
 स्वर्ण रक्षित ~ резервный золотой фонд
 ~ ऋण а) облигационные займы, долгосрочные государственные займы б) фондируемый долг
 ~ नियतन распределение фондов
 ~ प्रवाह утечка фондов
 ~ लेखा резервный счёт
 निधि 1) фондируемый 2) помещённый в государственные ценные бумаги
 निधिकरण *м* 1) фондирование 2) помещение в государственные ценные бумаги
 निधीयन *м* *см.* निधिकरण
 निपटान *ж* распродажа, реализация (*особ. старого имущества*)
 ~ आदेश постановление о распродаже
 निपटारा *м* компромиссное соглашение (*несостоятельного должника с кредиторами*)
 ~ योजना компромиссный план

निम्नलिखित нижеизложенный, нижеуказанный, нижеперечисленный
 निम्नांक *м* гарант размещения (*займа, ценных бумаг*)
 निम्नांकन *м* гарантирование размещения (*займа, ценных бумаг*)
 ~ करना гарантировать размещение (*займа, ценных бумаг*)
 नियंत्रक *м* контролёр; ревизор; инспектор
 मुख्य आयात ~ главный импортный контролёр
 संयुक्त मुख्य आयात-निर्यात ~ генеральный контролёр по импорту и экспорту
 ~ कंपनी холдинг-компания, контролирующая компания, компания-держатель
 नियंत्रण *м* 1) управление; регулирование 2) контроль; ограничение; надзор; надсмотр
 कंपनी ~ контроль над компанией
 काम चलाऊ ~ временный контроль
 पूंजी-निर्गमन ~ а) регулирование экспорта капитала; регулирование утечки капитала б) контроль над экспортом капитала
 मूल्य ~ контроль над ценами
 लागत पर ~ контроль за себестоимостью
 विनिमय ~ а) валютное регулирование б) валютный контроль
 ~ कार्यालय контрольное управление
 ~ करना а) управлять; регулиро-

вать 6) контролировать; ограничить; наблюдать

~ लगाना *см.* नियंत्रण करना

नियंत्रित 1) управляемый; регулируемый 2) контролируемый

नियतन *м* распределение (акций, *де-нежных сумм*)

~ पत्र ассигновка

~ विवरणी отчёт о распределении

~ करना распределять (акции, *де-нежные суммы*)

नियतांश *м* квота

नियम *м* 1) правило, установление, предписание; закон 2) *мн* устав
काम चलाऊ ~ неписаное правило
कार्य-विधि ~ *юр.* процессуальные нормы

निर्वाह ~ *см.* काम चलाऊ नियम

न्यायालय ~ судебное постановление

पक्के ~ жёсткое правило

पोत-चालन ~ правила судовождения

प्रक्रिया ~ *см.* कार्य-विधि-नियम

यार्क-एंटवर्प ~ Йорк-Антверпенские правила (свод постановлений, регулирующих взаимоотношения сторон, возникающие из общей аварии)

हाग ~ Гаагские правила (правила консолидированных перевозок, принятые на международной конференции в Гааге в 1921 г.)

~ का अपवाद исключение из правила

~ का उल्लंघन нарушение правила

~ का पालन соблюдение правила

~ के अनुसार कार्य करना действовать согласно правилам

~ नज़रअंदाज़ करना не принимать во внимание правило, игнорировать правило

~ निर्धारित करना устанавливать правило

~ बनाना вводить правило

~ बाँधना издавать закон

~ भंग करना нарушать правило

नियमन *м* установление правил; регулирование; фиксирование; приведение в порядок

लगान का ~ фиксирование ренты

विनियोजक का ~ контроль за вкладчиком

नियमावली *ж* устав; правила

हक़दारी ~ правила вступления в права

नियुक्त назначенный (на должность); принятый (на работу)

~ करना назначать (на должность);

принимать (на работу)

नियुक्ति *ж* назначение (на должность); принятие (на работу)

अस्थायी ~ временное назначение

कार्यवाहक ~ назначение для исполнения обязанностей

स्थायी ~ постоянное назначение

~ करना назначать (на должность);

принимать (на работу)

नियोजन *м* 1) назначение (на должность); принятие (на работу) 2)

зָа́нято́сть 3) регули́рование; пла-
ни́рование

अपूर्ण ~ непóлная зָа́нято́сть

परिवार ~ регу́лирование рожда́е-
мости

पूर्ण ~ по́лная зָा́нято́сть

~ केंद्र बी́ржа труда́

नियोजित 1) назна́ченный (на долж-
но́сть); при́нятый (на рабо́ту) 2)
устано́вленный; учре́ждённый 3)
пла́новый

~ करना а) назнача́ть (на долж-
но́сть); принима́ть (на рабо́ту) б)
устано́вливать; учре́ждать в) пла-
ни́ровать

निरंक ची́стый, пусто́й, незапо́лнен-
ный; б́ланковый (напр. о че́ке,
кредите)

निरपेक्ष абсолю́тный

निरसन м 1) устраи́ение; исклю́че-
ние 2) отме́на, расто́ржение, анну-
ли́рование

आंशिक ~ ча́стная́ отме́на

पूर्ण ~ по́лное расто́ржение

संविदा का ~ расто́ржение кон-
тра́кта

~ करना отменя́ть, расто́ргать, ан-
ну́лировать

निरसित отменённый, расто́ргнутый,
анну́лированный

~ करना отменя́ть, расто́ргать, ан-
ну́лировать

निरस्त см. निरसित

निरा ची́стый

निराकरण м 1) отме́на, расто́ржение,

анну́лирование 2) устраи́ение 3)
опроверже́ние

~ करना а) отменя́ть, расто́ргать
анну́лировать б) устраи́ать в) оп-
роверга́ть

निरीक्षक м контролё́р; ревизо́р; ин-
спе́ктор

जहाज़ी माल का ~ мор. суперка́рго
नौपण्य ~ см. जहाज़ी माल का नि-
रीक्षक

परिवहन ~ тра́нспортный инспе́ктор

पोतपण्य ~ см. जहाज़ी माल का
निरीक्षक

महा ~ генера́льный инспе́ктор

सीमा-कर ~ тамо́женный контро-
ле́р

~ की रिपो́र्ट отчё́т об осмо́тре

निरीक्षण м 1) осмо́тр; досмо́тр; про-
ве́рка 2) ревизия́; инспекти́рование
3) цензу́ра

अंतिम ~ оконча́тельный осмо́тр

आवधिक ~ перио́дический осмо́тр

जकाती ~ тамо́женный досмо́тр

प्रारंभिक ~ предше́рительный ос-
мо́тр

~ अधिकार пра́во осмо́тра

~ अधिकारी инспе́ктор, инспекци-
о́нный чи́новник

~ टिप्पणी инспекцио́нная запис́ка

~ नोट см. निरीक्षण-टिप्पणी

~ प्रमाण-पत्र акт осмо́тра

~ की फ्रीस инспекцио́нный сбор

~ के लिए मुक्त свобо́дный для
осмо́тра

~ रिपो́र्ट отчё́т об осмо́тре

~ शुल्क <i>см.</i> निरीक्षण की फीस	~ अनुभाग <i>эмиссионный</i> отдел
~ करना <i>а)</i> осматривать; проверять	~ कीमत <i>выпускная</i> цена
<i>б)</i> инспектировать	~ टिप्पणी <i>эмиссионная</i> записка
निरीक्षणालय <i>м</i> инспекция (<i>учреждение</i>)	~ मूल्य <i>см.</i> निर्गम-कीमत
राजकीय ~ <i>государственная</i> инспекция	~ रजिस्टर <i>эмиссионный</i> журнал; журнал исходящих документов
निरीक्षित <i>осмотренный; досмотренный; проверенный</i>	~ रिपोर्ट <i>декларация</i> по отходу (<i>судна</i>)
निरुद्ध <i>1)</i> блокированный (<i>напр. о счёте</i>) <i>2)</i> задержанный, арестованный (<i>о человеке</i>)	~ व्यापार <i>внешняя</i> торговля
~ करना <i>а)</i> блокировать (<i>напр. счёта</i>) <i>б)</i> задерживать, арестовывать (<i>человека</i>)	निर्गमन <i>м</i> <i>утёчка, отлив</i>
निरोध <i>м</i> <i>ограничение</i>	प्रतिभूतियों का ~ <i>утёчка</i> ценных бумаг
आयात ~ <i>импортные</i> ограничения	स्वर्ण का ~ <i>отлив</i> зóлота
प्राकृतिक ~ <i>естественные</i> ограничения	~ स्थल <i>пункт</i> утёчки
व्यापार ~ <i>ограничение</i> торговли	निर्गमित <i>выпущенный</i>
निरोधा <i>м</i> <i>см.</i> संगरोध	~ करना <i>выпускать</i>
निर्ख <i>м</i> <i>котировка, курс, расценка; (биржевая) цена, биржевой курс</i>	निर्णय <i>м</i> <i>решение, постановление; заключение; приговор</i>
~ पत्र <i>а)</i> <i>котировочное</i> письмо <i>б)</i> <i>офферта, предложение (письменное)</i>	अंतिम ~ <i>окончательное</i> решение
~ मुकर्रेर करना <i>котировать, назначать</i> цену	किसी के पक्ष में ~ <i>решение</i> в пользу <i>кого-л.</i>
निर्गम <i>म</i> <i>1)</i> <i>выпуск, эмиссия</i> <i>2)</i> <i>выставление (тратты)</i> <i>3)</i> <i>утёчка, отлив</i> <i>4)</i> <i>выход (судна)</i>	~ करना <i>принимать</i> решение, <i>решать</i>
पूँजी का ~ <i>а)</i> <i>выпуск</i> <i>капитала</i> <i>б)</i> <i>утёчка</i> <i>капитала, отлив</i> <i>капитала</i>	~ देना <i>выносить</i> решение; <i>выносить</i> <i>приговор</i>
माल का ~ <i>выпуск</i> <i>товара</i>	~ तक पहुँचना <i>приходить</i> к <i>решению</i>
शेयरों का ~ <i>выпуск</i> <i>акций</i>	निर्देश <i>म</i> <i>указание; инструкция; предписание</i>
	~ करना <i>давать</i> <i>указания, инструкции; предписывать</i>
	निर्देशक <i>1.</i> <i>1)</i> <i>указывающий</i> <i>2)</i> <i>распоряжающийся, руководящий</i> <i>2.</i> <i>м</i> <i>распорядитель; директор</i>
	प्रबंध ~ <i>директор-распорядитель</i>
	निर्देशांक <i>म</i> <i>см.</i> सूचकांक

निर्देशिका *ж* справочник, справочная книга; адресная книга

निर्धारक *м* податной чиновник

निर्धारण *м* 1) установление, определение 2) обложение (*налогом*) 3) сумма обложения 4) оценка

मूल्य ~ а) установление цен б) вальвация

हानि ~ оценка убытков

~ प्राधिकारी налоговый аппарат

~ वर्ष налоговый год

~ करना а) облагать (*налогом*) б) оценивать

निर्धारिता 1. *м* лицо, имущество которого обложено налогом 2. *ж* 1) обложение (*налогом*) 2) сумма обложения 3) оценка

निर्बंध 1. 1) беспрепятственный 2) не содержащий оговорок; чистый (*напр. о коносаменте*) 2. *м* 1) помеха, препятствие 2) ограничение

निर्बंधन *м* *см.* निर्बंध 2

निर्बंधित ограниченный; обусловленный

निर्बाध беспрепятственный; свободный, открытый, доступный

निर्भर зависящий; основывающийся, опирающийся

~ करना зависеть; основываться, опираться

~ होना опираться, полагаться

निर्भरता *ж* зависимость

आपसी ~ взаимная зависимость

विदेशों पर ~ иностранная зависимость

~ का दर्जा степень зависимости

निर्माण *м* 1) строительство, стройка 2) построение, созидание 3) производство, изготовление 4) образование

गृह ~ жилищное строительство

नगर ~ градостроительство

पूंजी ~ формирование капитала

पूंजीगत ~ капитальное строительство

मशीन ~ машиностроение

माडल ~ типовое строительство

~ उद्योग строительная промышленность

~ कार्य строительные работы

~ खर्च строительные затраты

~ पट्टा строительный подряд

~ मूल्य стоимость строительства

~ यार्ड судовёрфь

~ व्यय *см.* निर्माण-खर्च

~ समिति жилищно-строительное общество

~ करना а) строить б) создавать

निर्माणशाला *ж* мануфактура; завод; мастерская

निर्माता *м* 1) учредитель, основатель (*напр. компании, фирмы*) 2) фабрикант, заводчик

निर्मित 1) построенный, сделанный 2) учреждённый, основанный «भारत में ~» «сделано в Индии» (*товарный знак*)

निर्मूल्य бесплатный, безвозмездный

निर्यात 1. вывезенный, экспортированный 2. *м* вывоз, экспорт

अदृश्य ~ «невидимые» статьи экспорта

अनर्जक ~ экспорт, не оплаченный деньгами [или товарами]

कुल ~ общий объём экспорта

दृश्य ~ «видимые» статьи экспорта

परंपरागत ~ традиционный экспорт

पूँजी ~ экспорт капитала

~ अग्रताएँ очерёдность в получении товара для экспорта

~ अधिदान (поощрительная) экспортная премия

~ आय экспортный доход

~ आवेदन-पत्र заявка на экспорт

~ उधार экспортный кредит

~ उपदान экспортный бонус

~ एजेंट агент по экспорту

~ कमाई экспортные поступления

~ कर экспортная пошлина

~ कार्य экспортные операции

~ कोटा экспортная квота

~ कोटा-परमिट разрешение на экспортную квоту

~ क्षमता экспортные возможности, экспортный потенциал

~ छूट экспортная скидка

~ जोखिम экспортный риск

~ नियंत्रण контроль над экспортом

~ परिमाण объём экспорта

~ पेनल группа экспорта

~ प्रकार-नियंत्रण контроль за качеством экспорта

~ प्रतिबंध а) экспортные ограничения б) запрещение экспорта

~ पर बढ़ती प्रемिया на экспорт

~ बिल экспортная тратта

~ भाव экспортная цена

~ माल экспортный товар

~ मूलक उद्योग экспортная промышленность

~ मूल्य стоимость экспорта

~ रिपोर्ट экспортная декларация

~ लाइसेंस экспортная лицензия

~ लाइसेंस-परमिट разрешение на экспортную лицензию

~ वस्तुएँ экспортные товары

~ वृद्धि рост экспорта

~ व्यय экспортные расходы

~ व्यापार экспортная торговля

~ व्यापार में अतिरेक превышение экспорта над импортом, активный торговый баланс

~ व्यापारी экспортёр

~ शुल्क *см.* निर्यात-कर

~ सौदागर оптовый экспортёр

~ करना вывозить, экспортировать

~ काफ़ी घटा है экспорт значительно уменьшился

~ काफ़ी बढ़ा है экспорт значительно увеличился

निर्यातक *м* экспортёр

परंपरागत ~ традиционный экспортёр

वस्तु का अंतिम ~ конечный экспортёр товара

निर्वाह *м* 1) существование; проживание 2) средства к существованию, средства к жизни

जीवन ~ средства к существованию, средства к жизни

~ अनुदान дотация, обеспечивающая прожиточный минимум

~ खर्च *см.* निर्वाह-व्यय

~ निधि фонд обеспечения работающих; пенсионный фонд (*выплачивается после выхода на пенсию; отчисления в него делаются в течение всего рабочего периода*)

~ भत्ता надбавка к зарплате для обеспечения прожиточного минимума

~ भृति алименты, выплачиваемые бывшей жене

~ व्यय прожиточный минимум

~ साधन *см.* जीवन-निर्वाह

~ सूचकांक индекс стоимости жизни

~ स्तर уровень зарплаты, обеспечивающий прожиточный минимум

~ करना а) жить б) зарабатывать средства к жизни

निर्वाहक *м* 1) (судебный) исполнитель 2) ликвидатор (*имущества несостоятельного должника*); куратор, управляющий конкурсной массой

~ नियुक्ति-आदेश постановление суда об открытии конкурса

निलंबन *м* приостановка; прекращение; отмена, аннулирование फर्मों का ~ приостановка деятельности фирм

लाइसेंस का ~ отмена лицензии

सर्टिफिकेट ~ аннулирование сертификата

निलंबित приостановленный; прекращённый; отменённый, аннулированный; отложенный

~ करना приостанавливать; прекращать; отменять, аннулировать; откладывать

निवर्त्तक отменяющий, аннулирующий (*закон, постановление*)

निवर्त्तन *м* отмена, аннулирование (*закон, постановления*)

निवर्त्तित отменённый, аннулированный (*о законе, постановлении*)

~ करना отменять, аннулировать (*закон, постановление*)

निवल чистый, нетто, без вычетов

निवारण *м* 1) предотвращение, предупреждение 2) устранение, удаление 3) упразднение, ликвидация दुर्घटना ~ предупреждение аварий

~ करना а) предотвращать, предупреждать б) устранять, удалять в) упразднять, ликвидировать

निवारित предотвращённый (*о собитии, аварии, столкновении и т. п.*)

निविदा *ж* 1) предложение, заявка (*на торгах*) 2) торги

खुली ~ открытые торги

~ आमंत्रण назначение торгов

~ दर предложенная на торгах цена

~ पेटी ящик для сбора предложений (*для участия в торгах*)

~ शुल्क сбор за участие в торгах

~ सूचना извещение о торгах

~ आमंत्रित करना назначать торги
निविष्ट внесённый (в список, торговые книги и т. п.)

~ करना вносить (в список, торговые книги и т. п.)

निविष्टि ж запись, проводка; занесение (в список, торговые книги и т. п.)

~ करना делать бухгалтерскую запись, проводку; вносить (в список, торговые книги и т. п.)

निवृत्त вышедший в отставку; вышедший на пенсию; оставивший (работу, должность)

~ होना выходить в отставку; выходить на пенсию; оставлять (работу, должность)

निवृत्ति ж выход в отставку; выход на пенсию; оставление (работы, должности)

~ पेंशन пенсия по выходе в отставку

~ लाभ выходное пособие; пенсионное вознаграждение

~ वेतन пенсия за выслугу лет

निवृत्तिका ж пенсия

~ भोगी пенсионёр

निवेद м предложение, офферта

जवाबी ~ встречное предложение, контрфферта

तार (द्वारा) ~ предложение по телеграфу

निर्बंध ~ предложение без обязательства, предложение с сохранением права продавца продать то-

вар до получения ответа другой стороны

फर्म ~ твёрдое предложение

माल ~ товарная офферта

यथार्थ ~ серьёзное предложение

~ अस्वीकृत करना отклонять предложение

~ प्रस्तुत करना делать предложение

~ रद्द करना аннулировать предложение

~ वापस लेना см. निवेद रद्द करना

~ स्वीकृत करना принимать предложение

निवेश м вложение капитала, помещение капитала; инвестиция

अनुत्पादक ~ непроизводительные инвестиции

अस्थायी ~ краткосрочные инвестиции

आदर्श ~ идеальные инвестиции

खासगी ~ частные инвестиции

पूंजी ~ капиталовложения

पोर्टफोलियो ~ портфельные инвестиции

प्रत्यक्ष ~ прямые инвестиции

विदेशी ~ заграничные инвестиции

सरकारी ~ государственные инвестиции

स्थायी ~ долгосрочные инвестиции

~ उधार инвестиционный кредит

~ उपदान инвестиционная субсидия

~ खाता инвестиционная книга

~ घर निवेश-трест

~ बैकर *банкир*, занимающийся размещением ценных бумаг
 ~ बैंकिंग *размещение ценных бумаг через банк*
 ~ लागत *инвестиционные издержки*
 ~ विभाग *инвестиционный отдел*
 निवेशक *м* вкладчик капитала; инвеститор
 निश्चय *м* *см.* निर्णय
 निश्चयन *м* *установление*
 कीमतों का समस्तर ~ *установление единого уровня цен*
 निषिद्ध *запрётный, запрещённый; контрабандный*
 निषेध *м* 1) *запрёт, запрещение* 2) *вёто*
 विनिमय ~ *запрещение валютного обмена*
 ~ करना *а) запрещать б) налагать вёто*
 निषेधक 1) *запретительный* 2) *препятствующий*
 निष्कृति *ж* *см.* क्षति-पूर्ति
 निष्क्रमण *м* *извлечение; добывание*
 धातु ~ *добыча руды*
 पूंजी का ~ *выкачивание капитала*
 निष्पन्न *выполненный, исполненный (напр. о контракте)*
 निष्पादक *м* 1) *душеприказчик* 2) (*судебный*) *исполнитель*
 ~ लेखा *счёт душеприказчика*
 निष्पादन *м* 1) *выполнение, исполнение* 2) *выполнение формальностей, оформление* 3) *заключение (дого-*

вора и т. п.) 4) *приведение в исполнение (судебного решения)*
 ठेका ~ *а) выполнение контракта б) оформление контракта*
 संविदा ~ *см.* ठेका-निष्पादन
 ~ प्रादेश *исполнительный лист*
 ~ करना *а) выполнять, исполнять б) выполнять формальности, оформлять в) заключать (договор и т. п.) г) приводить в исполнение (судебное решение)*
 निसंचय *м* 1) *тезаврирование* 2) *накопление товарных запасов*
 निस्तार *м* *спасение имущества (от огня); спасение судна или груза (на море)*
 निस्तारक *м* *спасатель*
 निस्तारण *м* 1) *освобождение (от ответственности, обязательства)* 2) *погашение долга*
 निहित 1) *закрывающийся, содержащийся (напр. в документе)* 2) *подразумеваемый (вытекающий из содержания соглашения, документа)*
 नीति *ж* *политика*
 अर्थ ~ *экономическая политика*
 अल्पव्याज उधार ~ *политика нестеснённого кредита*
 आर्थिक ~ *см.* अर्थ नीति
 खाद्य ~ *продовольственная политика*
 तट-कर ~ *тамóженная политика*
 मुक्त द्वार ~ *политика открытых дверей*

मुद्रा स्फीतिकारी ~ инфляционная политика

मौद्रिक ~ валютная политика

राज्यकोषीय ~ финансовая политика

राज्यकोषीय बजट ~ финансово-бюджетная политика

वाणिज्य ~ торговая политика

वित्त ~ *см.* राज्यकोषीय नीति

नीरम *м* балласт

~ टंकी балластный резервуар

~ प्रभार балластный сбор

~ रिपोर्ट таможенная декларация капитана об уходе судна в балласте

नीलाम *м* 1) аукцион, публичная продажа 2) распродажа

~ एजेंट аукционист

~ करना а) продавать с аукциона б) распродавать

~ पर चढ़ाना выставлять на аукционе; передавать на продажу с аукциона

नीलाम-कर्त्ता *м* аукционист

~ का कमीशन комиссионные аукционисту

नीलामी предназначенный для продажи с аукциона

नुकसान *м* *см.* क्षति

नेट чистый (*о весе, доходе*)

नैमित्तिक случайный, нерегулярный

नोट *м* 1) записка, запись 2) записка 3) примечание 4) нота (*дипломатическая*) 5) авизо 6) долговая расписка; простой вексель 7) банковый билет, банкнота

अनभिज्ञेय ~ безымянная долговая расписка; безымянный вексель

अस्पष्ट ~ стёртая долговая расписка; стёртый вексель

करेंसी ~ казначейский билет

कागजी ~ бумажные деньги

गश्ती ~ циркуляр, циркулярное письмо

जाली ~ а) фальшивый вексель б) фальшивые деньги

नामे ~ дебет-нота

परिवर्त्ती ~ простой вексель, срочный по предъявлении

परेषण ~ транспортная накладная

प्रत्ययी ~ кредитные деньги

प्रत्याभूत ~ обеспеченный вексель

प्रोमिसरी ~ простой вексель, прямой вексель

फ़ालतू ~ излишние деньги в обращении (*дополнительный выпуск бумажных денег для покрытия нужд экономики*)

बेशिनाख्त ~ *см.* अनभिज्ञेय नोट

बैंक ~ банковый билет, банкнота

रद्द ~ аннулированный вексель

सरकारी ~ *см.* करेंसी-नोट

~ परीक्षा проверка векселей

~ बदली возмещение денежных знаков

~ संचलन обращение бумажных денег, денежное обращение

~ संचालन эмиссия бумажных денег

~ सत्यापन подтверждение векселей

~ करना देलать замётки, записывать; отмечать

~ छापना печатать дёньги, выпускать дёньги

~ रद्द करना аннулировать вексель, долговёе расписки; погашать вексель, долговёе расписки

~ लेना принимать к сведению; замечать, брать на замётку

नोटरी *м* нотариус

नोटिस *ж* извещёние, уведомлёние; объявлёние; заявлёние; предупреждёние

खाली करने के लिए ~ предупредёние об освобождёнии (помещёния)

पेश करने के लिए ~ уведомлёние о предоставлёнии (документов, счетов и т. п.)

बरखास्तगी ~ уведомлёние об увольнёнии

«माँग ~» «требуется» (объявление в прессе)

स्वीकृति के लिए ~ уведомлёние об акцепте

~ देना извещать, уведомлять; объявлять; предупреждать

~ लेना замечать, брать на замётку

नौकर *м* 1) служащий; чиновник 2) слуга

नौकरी *ж* *см.* सेवा 1)

नौकर्षण *м* буксировка

~ शुल्क буксирный сбор

नौकांतरण *м* перегрузка, перевалка (с одного судна на другое)

नौका *ж* лодка; шлюпка; судно, корабль

रक्षा ~ спасательное судно

~ निर्माण-स्थल судовёрф

नौगम्य *см.* नौचालनीय

नौचालन *м* 1) навигация, судоходство 2) кораблевождёние

अंतर्देशीय ~ внутренняя навигация, плавание по внутренним водным путям

देशीय ~ *см.* अंतर्देशीय नौचालन

नदी ~ речное судоходство

व्यापारिक ~ торговое судоходство

~ चार्ट морская [навигационная] карта

~ चिह्न навигационные знаки

~ करना управлять судном

नौचालनीय судоходный

नौचालनीयता *ж* судоходность

नौतरण *м* *см.* नौचालन

नौतरणीय *см.* नौचालनीय

नौपत्र *м* морское свидетельство, навигационный билет

नौपरिवहन *м* 1) отгрузка; отправка 2) судоходство

व्यापारिक ~ коммерческое судоходство

~ आदेश ордер на погрузку, погрузочный ордер

नौभरक *м* 1) стивидор 2) грузчик

नौभरण *м* мор. укладка, штывка

गलत ~ неправильная штывка

लापरवाह ~ небрежная штывка

विशिष्ट ~ специальная штывка

~ गुणांक коэффициент укладки

(объём, занимаемый 1 тонной груза в трюме)

~ योजना укладочный план

~ सर्टिफिकेट свидетельство о штивке

~ के लिए स्थान грузовое помещение

नौभाड़ा *м* 1) стоимость укладки, стоимость штивки 2) стоимость морской перевозки

नौभार *м* груз, карго

विकल्पी ~ факультативный груз (груз, который может быть выгружен в любом из обусловленных портов)

विलंबित ~ запоздалый груз (груз, задержанный в результате расстройств или неудачи морского рейса, вызванных военными действиями)

~ बंधक заём под залог груза

~ बीमा страхование карго, страхование морского груза

नौरोहण *м* погрузка, посадка (на судно)

~ पत्तन порт погрузки, посадки

नौवहन *м* см. नौचालन

न्यायवादी *м* 1) поверенный (в суде) 2) адвокат

न्यायाधीश *м* судья

न्यायालय *м* суд

अधीन ~ суд низшей инстанции

अपील ~ апелляционный суд

अर्थ ~ см. दीवानी न्यायालय

उच्च ~ Высокий суд

उच्चतम ~ см. सर्वोच्च न्यायालय

जिला ~ окружной суд

दंड ~ уголовный суд

दिवाला ~ суд по делам несостоятельных должников

दीवानी ~ гражданский суд

दौरा ~ сессионный суд

निचला ~ суд первой инстанции

नौ ~ морской суд

नौजित माल ~ призовой суд

मध्यस्थता ~ см. विवाचन-न्यायालय

राजस्व ~ налоговый суд

विवाचन ~ арбитражный суд

संघ ~ федеральный суд

सत्र ~ сессионный суд

सर्वोच्च ~ Верховный суд

~ क्लर्क секретарь суда

~ फ्रीс а) судебные издержки б) судебная пошлина

~ लिपिक см. न्यायालय-क्लर्क

न्यास *м* 1) опека (над имуществом и т. п.) 2) имущество, управляемое по доверенности, доверительная собственность, имущество, вверенное попечению

~ क्षेत्र подопечная территория

~ जमा вклад доверительной собственности; сохраненный вклад

~ धन вверенные попечению денежные суммы

~ पत्र см. न्यास-रसीद

~ भंग злоупотребление доверенным имуществом

~ रसीद сохраняющая расписка

~ लेखा सचैत दवरितैल्यो सौब-
वन्नोति

~ समझौता दोगोरु ओ परेदारे

имущества другому лицу на от-
ветственное хранение и управле-
ние

प

पंच *м* третейский судья, арбитр

~ निर्णय арбитражное решение

~ फ़ैसला *см.* पंच-निर्णय

पंचनामा *м* документ о решении ар-
битражного суда

पंचाट *м* решение (суда или арбит-
ров); присуждение

अनिवार्य ~ постановление суда

ऐच्छिक ~ частное определение су-
да

क्षति-पूर्ति ~ решение о выплате
компенсации

पंचायत *ж* 1) третейский суд 2) пан-
чаят

ग्राम ~ деревенский панчаят

~ नामा решение панчаята

~ राज панчаятская система прав-
ления

पंचायती 1) третейский 2) относя-
щийся к панчаяту

पंजी *ж* регистрационная книга, жур-
нал (*записей*)

~ करना регистрировать, вносить
в книгу, журнал

पंजीकरण *м см.* पंजीयन

पंजीकार *м см.* पंजीयक

पंजीकृत 1) зарегистрированный, вне-
сенный в книгу, журнал 2) заказ-

ной (о корреспонденции) 3) имен-
ной (об акциях, ценных бумагах)

~ करना регистрировать, вносить
в книгу, журнал

पंजीबद्ध *см.* पंजीकृत

पंजीयक *м* 1) регистратор 2) архи-
вариус

~ कार्यालय регистрационное бюро

पंजीयन *м* регистрация, запись в
книгу, журнал

~ प्रमाण-पत्र а) регистрационное
свидетельство б) судебной патент

पंप *м* насос, pompa

~ संयंत्र насосная установка

~ सामग्री насосное оборудование

~ करना качать, накачивать

पक्ष *м юр.* сторона

अनुबंधन ~ договаривающиеся сто-
роны

अभिभावी ~ сторона, выигравшая
дело

उभय ~ тяжущиеся стороны

प्रति ~ спорящие стороны

प्रतिकूल ~ противная сторона (*в*
судебном процессе)

विरोधी ~ *см.* प्रतिकूल पक्ष

संबद्ध ~ участвующие стороны

किसी के ~ में в пользу кого-л.

किसी का ~ करना брать чью-л. сторону, действовать в чьих-л. интересах

किसी का ~ लेना *см.* किसी का पक्ष करना

पक्षपात *м* 1) фаворитизм 2) пристрастие, пристрастность

किसी का ~ करना а) оказывать предпочтение кому-л. б) действовать пристрастно в чьих-л. интересах

पक्ष-पोषण *म* *юр.* защита

पगड़ी *ж* 1) подношение, дар, подарок 2) взятка

पगार *म* зарплата, жалование

पटल *म* прилавок; стойка

~ लिपिक прикащик

पटवारी *म* патвारी, деревенский счетовод (*ведущий учёт размера земельных участков, ведущий сбором налогов и т. п.*)

पटसन *म* джут

पटान *ж* выплата, погашение (*займа*)

पटाना *п* 1) выплачивать, погашать (*заём*) 2) заключать сделку; фиксировать цену во время сделки

पट्टा *म* 1) аренда; сдача внаём 2) арендный договор; договор о найме 3) контракт

आजीवन ~ пожизненная аренда

गारंटीकृत ~ гарантированная аренда

दवामी ~ постоянная аренда

निरवधि ~ бессрочная аренда

पक्का ~ *см.* दवामी पट्टा

बंधक ~ ипотечная аренда

माफ़ी ~ полная аренда (*дающая арендатору право свободной передачи арендуемой собственности третьему лицу*)

शिकमी ~ субаренда

पट्टे पर इमारत арендованное здание

पट्टे पर संपत्ति арендованное имущество

पट्टे की सुरक्षा гарантия аренды

पट्टे पर खेती करना вести крестьянское хозяйство на условиях аренды

पट्टे पर देना сдавать внаём, в аренду

पट्टे पर लेना брать внаём, в аренду

पट्टादेय 1) сдаваемый в аренду 2) могущий приносить рентный доход

पट्टाधारी *म* *см.* पट्टेदार

पट्टी *ж* 1) полоса, лента 2) доля, часть (*дохода, имущества*)

इस्पाती ~ стальная лента

जस्ती ~ полосовой цинк

ताँबा ~ полосовая медь

लोहे की ~ полосовое железо

पट्टीदार *म* 1) соарендатор 2) компаньон

~ खेती ведение крестьянского хозяйства на правах совместной аренды

पट्टीदारी *ж* соаренда; ведение крестьянского хозяйства на правах совместной аренды

पट्टेदार *म* арендатор, съёмщик

प्रमुख ~ основной арендатор

पट्टेदारी *ж* землепользование на правах аренды

~ पद्धति सिस्टेमा арэндного землепользования

पड़ता *м* 1) издержки производства, себестоимость 2) ставка земельного налога 3) приблизительная стоимость

पड़ते से пропорционально, в соответствии с себестоимостью

~ खाना возмещать издержки производства и получать прибыль

~ निकालना *см.* पड़ता फैलाना

~ पड़ना *см.* पड़ता खाना

~ फैलाना определять цену издержки на базе издержек производства

~ बैठना *см.* पड़ता खाना

~ बैठाना *см.* पड़ता फैलाना

पड़ताल *ж* *см.* जाँच

पड़ती *ж* земля под паром, пар; залежь; целина

खाली ~ чистый пар

चालू ~ земля под паром

~ उठाना поднимать пар; распахивать залежь

~ छोड़ना оставлять землю под паром

पण *м* 1) пари 2) условия (контракта, договора) 3) выплата (аренды, пошлины) 4) имущество 5) товар 6) торговля

पणाया *ж* сделка; торговая операция

पण्य 1. пригодный для продажи; ходкий (*о товаре и т. п.*) 2. *м* 1) товар 2) торговля 3) рынок 4) магазин, лавка

अनश्वर ~ товары длительного хранения

नश्वर ~ скоропортящиеся товары ~ ऋण-पत्र легко реализуемые ценные бумаги, ликвиды

~ उत्पादन ~ товарное производство

~ चिह्न товарный знак, товарное клеймó

~ द्रव्य *см.* पण्य वस्तुएँ

~ पूंजी товарный капитал

~ प्रारक्षित पूंजी резерв товарного капитала

~ मूल्य товарная цена

~ वस्तुएँ товары

~ वस्तु-क्रार товарное соглашение, соглашение о товарообороте

~ विद товаровед

पण्यता *ж* 1) способность к быстрой реализации; пригодность для продажи (*о товаре*) 2) товарность

पण्यवाहक грузовой, товарный (*о судне*)

पण्यावर्त्त *м* товарооборот

~ कर налог с товарооборота

पता *м* адрес

तार का ~ телеграфный адрес

पूरा ~ полный, подробный адрес

संक्षिप्त ~ сокращённый адрес

किसी के पते पर शिकायतें भेजना направлять рекламации по чьему-л. адресу

पत्तन *м* порт; гавань

अंतर्राष्ट्रीय ~ международный порт

आगमन ~ порт прибытия

उतराई ~ порт разгрузки
 उतार ~ *см.* उतराई-पत्तन
 कोयला ~ угольный порт
 खुला ~ вольная гавань, порто-
 -франко
 गंतव्य ~ порт назначения
 ज्वार ~ приливный порт
 नदी ~ речной порт
 निकटवर्ती ~ близлежащий порт
 नौरौहण ~ порт погрузки, посадки
 ки
 पनाह ~ порт-убежище, порт вы-
 нужденного захода
 प्रवेश ~ заграничный порт
 प्रस्थान ~ порт отбытия
 बंद ~ порт, закрытый для захода
 मार्ग ~ порт захода
 मौसमी ~ сезонный порт
 रजिस्ट्री ~ порт приписки
 लदान ~ порт погрузки
 वाणिज्य ~ торговый порт
 विश्राम ~ *см.* मार्ग-पत्तन
 संगरोध ~ карантинный порт
 समुद्र ~ морской порт
 सुरक्षित ~ безопасный порт
 ~ अधिकारी портовый служащий
 ~ अधिनियम портовый устав
 ~ अधीक्षक начальник порта
 ~ आयुक्त портовый комиссар
 ~ आयोग портовая комиссия
 ~ एक्ट *см.* पत्तन-अधिनियम
 ~ कमिश्नर *см.* पत्तन-आयुक्त
 ~ देय портовые пошлины, порто-
 вые сборы
 ~ निकाय портовые власти

~ निकासी портовая очистка
 ~ निरोधा портовый карантин
 ~ प्रबंध-समिति управление порта
 ~ प्रभार *см.* पत्तन-देय
 ~ माल-बोट портовый лихтер
 ~ सीमाएँ границы порта
 पत्तनोचार *м* портовый обычай
 पत्ती *ж* 1) акция 2) пай, доля
 ~ प्रमाण-पत्र сертификат об уча-
 стии в акционерном капитале компа-
 нии
 पत्थर *м* камень
 अमूल्य ~ *см.* बहुमूल्य पत्थर
 इमारती ~ строительный камень
 फ़र्शी ~ булыжник
 बहुमूल्य ~ драгоценный камень
 ~ कोयला каменный уголь
 पत्थरों की खान каменоломня
 ~ चूना известняк
 ~ निकालना добывать камень, раз-
 рабатывать карьер
 पत्र *м* 1) письмо; записка 2) доку-
 мент; расписка 3) декларация 4)
 удостоверение; свидетельство; сер-
 тификат 5) нота 6) газета 7) жур-
 нал
 अंतर्देशीय ~ местное письмо
 अनाम ~ а) письмо без фамилии
 адресата б) недоставленное пись-
 мо
 अनुबंध ~ контракт
 अस्वीकृति ~ а) уведомление о не-
 акцепте б) письмо с отказом
 आगम ~ таможенная декларация
 по прибытии, по приходу

आयात ~ *см.* आगम-पत्र
 आरोग्य ~ а) *см.* दुस्स्ती-पत्र б) *см.*
 निरोग पत्र
 आर्डर ~ письмо-заказ
 कर-जमा ~ налоговый сертификат
 कारोबारी ~ деловое письмо
 क्षति ~ свидетельство о повреж-
 дении, аварии
 क्षतिपूरक ~ гарантийное письмо
 खोज ~ письмо-розыск
 गश्ती ~ циркулярное письмо, цир-
 куляр
 गहन ~ документ на право удер-
 жания (*напр. имущества*)
 गारंटी ~ *см.* क्षतिपूरक पत्र
 गुण ~ сертификат качества
 चार्टर ~ чартер-партия (*договор о*
фрахтовании судна)
 जमा ~ кредит-нота
 जहाज ~ *см.* पोत-पत्र
 जानकारी ~ письменный запрос
 जोखिम ~ рисковое свидетельство
 (*по которому отправитель груза*
весь риск по его доставке берёт
на себя)
 ज्ञापन ~ меморандум, памятная
 записка
 तार ~ письмо-телеграмма
 तुलन ~ *см.* तुला-पत्र
 तुला ~ бухгалтерский баланс
 दर्शन ~ тратта, срочная по предъ-
 явлению
 दावा ~ претензия, рекламация
 (*письменная*)
 दुस्स्ती ~ свидетельство о годности

दैनिक ~ ежедневная газета
 निकासी ~ свидетельство об очі-
 стке
 नियतन ~ ассигновка
 निरोग ~ чистое карантинное [*или*
санитарное] свидетельство
 निख ~ а) котировочное письмо б)
см. प्रस्ताव-पत्र
 परक्राम्य ~ оборотный документ
 परिचय ~ рекомендательное письмо
 पावती ~ государственные облига-
 ции, выпущенные в обеспечение
 уплаты репараций [*или* внешнего
 долга]
 पुनर्निर्यात ~ декларация о реэкспор-
 те
 पूढ़-ताछ का ~ письмо-запрос
 पूरक ~ письмо-дополнение
 पोत ~ судовые документы
 प्रत्याभूति ~ *см.* क्षतिपूरक पत्र
 प्रभार ~ расходная ведомость
 प्रशासन ~ судебное полномочие на
 управление имуществом умершего
 प्रस्ताव ~ оферта, предложение
 (*письменное*)
 प्राधिकार ~ полномочный документ,
 доверенность
 प्रार्थना ~ прошение, заявление
 (*письменное*)
 बंध ~ разрешение таможенной на вы-
 воз товара из таможенного склада
 बंधक ~ закладной лист
 बचत ~ сберегательный сертифи-
 кат
 बिक्री ~ а) закладная; купчая б)

отчёт (комиссионера) о продаже товара

बीमा ~ а) ценное письмо б) страхово́й по́лис

माँग ~ заказ на товары

रक्षा ~ оборо́нные сертификаты

रजिस्ट्रीकृत ~ заказное письмо

राज-कोष ~ казначейский вексель

रोगसूचक ~ нечи́стое карантинное сви́детельство

लाभ ~ сви́детельство [или купо́н] на получение при́были, купо́н на пра́во уча́тия в при́былях

वचन ~ просто́й ве́ксель, прямо́й ве́ксель, со́ло-ве́ксель; долгово́е обяза́тельство

विक्रय ~ *см.* बिक्री-पत्र

विदेशी ~ заграни́чное письмо

विनिमय ~ перево́дный ве́ксель, тра́тта

विवरण ~ проспеќт, описа́ние

वेतन ~ платёжная ве́домость

व्याख्या ~ а) сопроводи́тельное письмо б) *см.* हामी-पत्र

शेयर ~ а) именное сви́детельство на а́кцию б) а́кция

संयुक्त ~ алло́нж (дополнительный лист, прикрепляемый к векселю для передаточной надписи)

संलग्न ~ письмо-приложение

साप्ताहिक ~ еженеде́льник (*журнал*)

सूचना ~ уведомительное письмо

सौदा करने का ~ письмо-сделка

स्मरण ~ *см.* ज्ञापन-पत्र

स्वास्थ्य ~ *см.* निरोग पत्र

स्वीकृति ~ уведомле́ние об акце́пте, акце́птное письмо

हवाई ~ письмо авиапо́чтой

हामी ~ коверно́т, вре́менное сви́дательство о страхова́нии

~ प्रेषक отпра́витель письма́

~ फार्म бланк для письма́

~ मुद्रा а) бума́жные де́ньги б) бума́жная валю́та

~ शुल्क почто́вый сбор

किसी के नाम ~ भेजना адре́совать письмо́ кому́-л.

~ से सूचित करना извеща́ть письмо́м आप का ~ प्राप्त करने की पुष्टि करते हैं подтве́рждаем получе́ние Ва́шего письма́

पत्र-व्यवहार *м* пере́писка, корреспо́нденция

आगत ~ входя́щая корреспо́нденция

प्रेषित ~ исходя́щая корреспо́нденция

व्यापारिक ~ ко́ммерческая корреспо́нденция

~ विभाग экспеди́ция, отде́л отпра́вки

किसी के साथ ~ करना пере́писываться с кем-л.

किसी के साथ ~ शुरू करना вступа́ть в пере́писку с кем-л.

पत्राचार *м* *см.* पत्र-व्यवहार

पत्रिका *ж* журна́л, перио́дическое изда́ние

पाक्षिक ~ двухнеде́льник

मासिक ~ ежемесечник
 साप्ताहिक ~ еженедельник
 पथ-कर *м* дорожная пошлина, дорожный сбор
 पथिका *ж* железнодорожная ветка; подъездной путь; запасной путь
 पद *м* пост, должность
 ~ पर नियुक्त करना назначать на должность
 ~ से हटाना смещать с поста
 पदार्थ *м* 1) вещь, предмет 2) изделие, продукт 3) материя, вещество
 अंतरणीय ~ товарный продукт
 अनंतरणीय ~ нетоварный продукт
 असंचेय ~ быстро реализуемый продукт
 आंतरिक ~ внутренний продукт
 आर्थिक ~ рентабельный продукт
 उत्पादक ~ средства производства
 औद्योगिक ~ промышленное изделие
 कृषिजन्य ~ сельскохозяйственный продукт
 खनिज ~ полезные ископаемые
 खाद्य ~ продукты питания
 तंतुजात ~ текстильные изделия
 धार्य ~ присваиваемый продукт
 नाशवान ~ скоропортящийся продукт
 निःशुल्क ~ безвозмездный дар
 नैसर्गिक ~ естественный продукт
 पशुजन्य ~ продукция животноводства
 पूरक ~ прибавочный продукт

पेट्रोलियम ~ нефтепродукты
 बाह्य ~ экспортный продукт
 बिक्री के ~ торговые изделия
 भोज्य ~ *см.* खाद्य पदार्थ
 मध्यवर्ती ~ промежуточный продукт
 वर्तमान ~ наличный продукт
 विस्फोटक ~ взрывчатое вещество
 वैयक्तिक ~ предмет личного пользования
 सामुदायिक ~ общественный продукт
 स्थानापति ~ субститут, продукт-заменитель
 पदेन по служебному положению, по должности
 पद्धति *ж* 1) способ, метод 2) система
 आंशिक जमा ~ система частичных вкладов
 आयात-कोटा ~ система импортных контингентов
 औद्योगिक ~ способ производства
 कार्य ~ стиль работы
 लाइसेंस ~ система лицензий
 शासन ~ система правления
 स्वामित्व ~ способ присвоения
 पनारेदार гофрированный; ребристый; волнистый; складчатый; рифлёный
 पनाह *м* 1) спасение, защита 2) убежище, укрытие
 ~ पत्तन порт-убежище, порт вынужденного захода
 पन्ना *м* страница; листок, лист (*книги*)
 खाता ~ лист бухгалтерской книги

खुले पन्नों का खाता бухгалтерская
книга с вкладными листами
~ इंदराज заполнение бухгалтер-
ской книги
पन्नी *ж* тонкий металлический лист,
фольга; станиоль
परंतुक *м* условие; оговорка
परंपरागत традиционный
परक्रामण *म* ведение переговоров
~ करना вести переговоры
परक्राम्य могущий быть переуступлен-
ным, купленным, проданным
परक्राम्यता *ж* обращаемость, способ-
ность к обращению (чека, векселя
и т. п.)
परचा *म* см. पर्चा
परचून *म* бакалейные товары
परचूनिया *म* 1) розничный торговец
2) торговец бакалейными товарами
परती *ж* см. पड़ती
परनिर्भरता *ж* см. निर्भरता
परमिट *म* 1) разрешение, разреше-
тельное свидетельство 2) допуск
सीमा-कर ~ таможенное разреше-
ние
परामर्शदाता 1. консультативный, со-
вещательный 2. *म* советник, кон-
сультант
अर्थ-विषय ~ советник по экономи-
ческим вопросам
वाणिज्य ~ торговый советник
विधि ~ советник по юридическим
вопросам
परिक्षीण несостоятельный (*о должни-
ке*)

परिक्षीणता *ж* несостоятельность
(должника)
परिचलन *म* движение
अल्पकालिक पूंजी ~ движение крат-
косрочного капитала
दीर्घकालिक पूंजी ~ движение дол-
госрочного капитала
परिचालन *म* 1) приведение в движе-
ние 2) эксплуатация, использо-
вание 3) операция (торговая, финан-
совая) 4) тираж (газет, журналов)
5) обращение (денег, валюты) 6)
управление (предприятием)
मुद्रा का ~ денежное обращение
~ लागत эксплуатационные расхо-
ды
~ लाभ доход от операций (торго-
вых, финансовых)
~ व्यय *см.* परिचालन-लागत
~ करना а) приводить в движение
б) эксплуатировать, использовать
в) проводить операции (торговые,
финансовые)
परिचालित 1) приводимый в движе-
ние 2) обращаемый 3) управляемый
~ करना а) приводить в движение
б) пускать в обращение в) управ-
лять
परिणति *ж* см. परिपाक
परिणाम *म* 1) результат, итог; след-
ствие 2) вывод, заключение
~ निकालना а) получать результат
б) делать вывод
~ तक [पर] पहुँचना а) достигать ре-
зультата б) приходить к выводу

परितुष्टि *ж* *см.* परितोषण

परितोषण *м* вознаграждение; гоно-
рár

अवैध ~ незаконное вознагражде-
ние

परित्यक्ती *м* страховщик (которому
остаётся застрахованный груз
или застрахованное судно после
аварии)

परित्यजन *м* *см.* परित्याग

परित्याग *м* 1) откáz (от претензии,
иска и т. п.) 2) абандон

ऐच्छिक ~ добровольный откáz

दावे का ~ откáz от йска

~ करना а) откázываться (от пре-
тензии, иска и т. п.) б) остав-
лять, покидать

परित्यागी *м* грузовладелец [или су-
довладелец], отказавшийся от сво-
его застрахованного имущества в
пользу страховщика

परिदत्त оплаченный (о капитале и
т. п.)

परिदान *м* 1) обмен 2) возвращённый
залог 3) взнос, подписка

चैक प्राप्त ~ взнос посредством
чэка

~ दायित्व обязательство по под-
писке

परिधान *м* 1) снаряжение (судна) 2)
одежда

परिनिर्णय *м* решение (суда или ар-
битров); присуждение

परिपक्व 1) срóбный (о платеже по
векселю) 2) подлежащий погаше-

нию [или оплате]; выходящий в
тирáž (об облигациях и т. п.)

परिपत्र *м* циркулярное письмо, цир-
куляр

परिपाक *м* срок (напр. платежа по
векселю)

~ तिथि число, когда наступает срок
(напр. платежа по векселю)

परिपालन *м* *см.* पालन

परिपुष्टि *ж* *см.* पुष्टि

परिमाण *м* 1) объём; величина, раз-
мёр 2) количество

आधा ~ половинное количество

आयात का ~ объём импорта

निर्यात का ~ объём экспорта

प्राप्त ~ количество, имеющееся в
наличии

परिमाणात्मक количественный

परिमित *см.* सीमित

परिमिति *ж* *см.* परिसीमा

परियात *м* 1) *см.* यातायात 2) коли-
чество принимаемых [или переда-
ваемых] телеграмм [или радио-
грамм]

परियोजना *ж* 1) план, проёкт 2) строя-
щееся сооружение, строительство,
новостройка

प्रयोगात्मक ~ экспериментальное
строительство

बहुदेशीय ~ а) многоцелевые планы
б) многоцелевое строительство

विशालकाय ~ грандиóзная ново-
стройка

परियोजनाओं का निर्माण строитель-
ство новых сооружений

परिरक्षण *м* предохранение, сохранение (*от порчи и т. п.*)

~ करना предохранять, сохранять (*от порчи и т. п.*)

परिरक्षित предохранённый, сохранённый (*от порчи и т. п.*)

~ आहार консервированные продукты

~ रखना предохранять, сохранять (*от порчи и т. п.*)

परिलब्धि *ж* приработок; побочный доход

परिलाभ *м* 1) заработок, жалование 2) наградные, денежное вознаграждение 3) дополнительный доход

परिवर्त्तन *м* 1) обмен 2) перемена, изменение 3) переворот

आमूल ~ коренные изменения

गुणात्मक ~ качественные изменения

तात्त्विक ~ существенные изменения

परिमाणात्मक ~ количественные изменения

मौद्रिक ~ а) валютный обмен б) валютные изменения

वास्तविक ~ реальный обмен

संस्थागत ~ организационные изменения

~ करना изменять, вносить изменения

~ लाना *см.* परिवर्त्तन करना

परिवर्त्तनशील изменчивый, переменчивый, непостоянный

परिवर्त्य обратимый, конвертируемый ~ ऋण-पत्र легко реализуемые ценные бумаги, ликвиды

परिवहन *м* 1) перевозка, транспортировка 2) транспорт

आंतरिक ~ внутренние перевозки

जल ~ водный транспорт

समुद्री ~ морские перевозки

स्थल ~ сухопутные перевозки

~ अभिकर्त्ता транспортный агент

~ उपकरण транспортные средства

~ क्षमता транспортная мощность

~ खर्च транспортные расходы

~ में खोया утерянный при транспортировке

~ निरीक्षक транспортный инспектор

~ मंत्रालय министерство транспорта

~ मार्ग транспортный маршрут

~ वायुयान транспортный самолёт

~ व्यय *см.* परिवहन-खर्च

~ संविदा договор перевозки

~ संस्था транспортная контора

~ करना перевозить, транспортировать

परिवहनीय транспортабельный

परिवहनीयता *ж* транспортабельность

परिवाद *м см.* शिकायत

परिवादी *м см.* शिकायत-कर्त्ता

परिवृत्ति *ж* 1) конверсия 2) перевод; пересчёт

ऋण की ~ конверсия займа

परिव्यय *м* 1) цена 2) расходы, издержки

पूँजीगत ~ капитальные затраты

परिशिष्ट *м* дополнение, приложение (*к документу и т. п.*)

परिशोध *म. स्म.* परिशोधन

परिशोधन *म.* 1) амортизация, списание (*бухгалтерское*) 2) погашение; выкуп 3) исправление

ऋण ~ погашение долга

~ संबंधी भुगतान амортизационные платежи

~ करना *अ)* амортизировать *ब)* погашать; выкупать *व)* исправлять

परिसंपत्ति *ज.* 1) имущество 2) актив (*баланса*); средства

अगोचर ~ «неосязаемые» средства (*цена фирмы, патенты, привилегии и т. п.*)

अचल ~ основные средства

अनिरुद्ध ~ ликвидные активы

अर्जक ~ производительные активы

अवरुद्ध ~ *स्म.* अवरोधित परिसंपत्ति

अवरोधित ~ блокированные активы, замороженные активы

आभासी ~ *अ)* фиктивное имущество *ब)* фиктивные активы

कुल ~ общая сумма актива

क्षीणमाण ~ истощающиеся активы (*месторождения нефти, угля, рудники и т. п.*)

गोचर ~ «осязаемые» средства, реальные средства

चल ~ оборотные средства

चालू ~ *स्म.* चल परिसंपत्ति

तरल ~ *स्म.* अनिरुद्ध परिसंपत्ति

निरुद्ध ~ неликвидные активы

पूरी ~ стоимость имущества за вычетом обязательств

प्रतिबद्ध ~ ограниченные средства

बचत ~ накопленные средства; сокровища

भौतिक ~ материальные средства

मुद्रागत ~ денежные средства

समस्त ~ *अ)* размер баланса *ब)* общая стоимость имущества

स्थायी ~ *स्म.* अचल परिसंपत्ति

~ और देयता актив и пассив

परिसंपद् *ज. स्म.* परिसंपत्ति

परिसमापक *म.* ликвидатор (*фирмы, компании*)

~ लेखा संचेत ликвидатора

परिसमापन *म.* ликвидация (*фирмы, компании*)

अनिवार्य ~ принудительная ликвидация

ऐच्छिक ~ добровольная ликвидация

लाइसेंस ~ аннулирование лицензии

~ व्यय ликвидационные расходы

~ करना ликвидировать (*фирму, компанию*)

परिसीमा *ज.* 1) ограничение, предел 2) *юр.* давность; исковая давность

परिसीमित *स्म.* सीमित

परिस्थापन *म. स्म.* प्रतिस्थापन

परिस्थिति *ज.* 1) положение, состояние 2) обстановка, условия, обстоятельства

वित्तीय ~ финансовое положение

~ साक्ष्य косвенные улики

परिहार *म.* 1) освобождение от уплаты (*налога и т. п.*) 2) уклонение от уплаты (*налога и т. п.*)

कर ~ уклонение от уплаты налога

~ करना а) освобождать от уплаты (налога и т. п.) б) уклоняться от уплаты (налога и т. п.)

परीक्षण *м* испытание, проверка, проба; анализ

अम्लता ~ кислотный метод проверки

जाँच ~ контрольные испытания

प्लवन ~ испытание на плавучесть

योग्यता ~ испытание на пригодность

शेष ~ предварительный баланс

स्वीकृति ~ приёмочные испытания, испытания на соответствие техническим условиям

~ काल испытательный срок

~ खंड испытываемый образец

~ चाल скорость хода на испытаниях

~ करना испытывать, проверять, пробовать; анализировать

परीक्षा *ж* 1) обследование, осмотр, освидетельствование 2) испытание, проверка, проба 3) *юр.* следствие

भार ~ испытание под нагрузкой

परेषक *м* 1) грузоотправитель; консигнант 2) комитент 3) отправитель (денежного перевода)

~ एजेंट экспедитор

~ स्टेशन станция отправления

परेषण *м* 1) посылка, отправка (*груза, товара*) 2) перевод (*денег*) 3) партия товара, груз (*подлежащий отправке*) 4) денежный перевод (*почтовый, телеграфный, прислан-*

ный чек и т. п.) 5) римесса 6) консигнация 7) *тех.* передача (*энергии и т. п.*)

आवक ~ прибывшая партия товара

जावक ~ партия товара, идущая за границу

बिजली ~ передача электроэнергии

बिजली ~ кेंद्र распределительная подстанция

विदेशी ~ денежный перевод за границу

स्थानीय ~ денежный перевод внутри страны

~ खाता книга отпавлений

~ द्वारा транспортная оговорка, оговорка о пересылке товара

~ नोट транспортная накладная

~ माल налічный товар, подлежащий отправке на консигнацию

~ रजिस्टर журнал отпавлений

परेषणी *м см.* परेषिती

परेषित 1) посланный, отправленный (*о грузе, товаре*) 2) переведенный (*о деньгах*) 3) *тех.* переданный (*об энергии и т. п.*)

~ करना а) посылать, отправлять на консигнацию б) переводить (*деньги*) в) *тех.* передавать (*энергию и т. п.*)

परेषिती *м* 1) грузополучатель; консигнатор 2) получатель (*денежного перевода*) 3) ремитент

पच्चा *м* 1) замётка, запись 2) записка खरीद का ~ маклерская записка о

заклю́чении сде́лки (*посылаемая покупателю*)

बिक्री का ~ ма́клерская за́писка о за́ключении сде́лки (*посылаемая продавцу*)

हिसाब का ~ вы́писка счёта

पर्ची ж 1) тало́н, бланк 2) предвари́тельное сви́детельство на а́кцию [*или облига́цию*]; сви́детельство на часть а́кции 3) вре́менная а́кция [*или облига́ция*]

क्रय ~ ма́клерская за́писка о за́ключении сде́лки (*посылаемая покупателю*)

जमा ~ бланк, заполня́емый при взно́се су́ммы на теку́щий счёт

धनीजोग ~ вре́менная а́кция [*или облига́ция*] на предъявitele

बिक्री ~ ма́клерская за́писка о за́ключении сде́лки (*посылаемая продавцу*)

बीमा ~ страхо́вый тало́н (*посылаемый страхо́вым маклером страхо́вщикам*)

बेचान ~ алло́нж (*дополнительный лист, прикрепля́емый к векселю для передаточной надписи*)

माल भेजने की ~ тра́нспортная на-кладна́я

विनिमय ~ обме́нный тало́н

वेतन ~ тало́н в счёт зарпла́ты

~ खाता бухга́лтерская кни́га с отрывны́ми тало́нами

~ रोकड़-बही का́ссовая кни́га с отрывны́ми тало́нами

~ रोज़नामचा журна́л за́писей ежед-нёвных расхо́дов с отрывны́ми тало́нами

पर्यटक म тури́ст

~ दर्जा тури́стский класс

~ भाड़ा тари́ф для тури́стов

पशु म живо́тное; скоти́на, скот

गोजातीय ~ кру́пный рогаты́й скот

घरेलू ~ дома́шний скот

दुधारू ~ моло́чный скот

लहू ~ вы́чный скот

वंशावली ~ племенно́й скот

श्रम योग्य ~ рабо́чий скот

~ धन а) поголо́вье скота́ б) жи-во́й инвента́рь

~ पालन скотово́дство

~ पालन-फार्म скотово́дческая фэ́рма

~ बीमा страхо́вание сельскохо́зяй-ственных живо́тных

~ की नसल सुधा́रना улучша́ть по-ро́ду скота́

पहचान ж устано́вление по́длинности

~ पत्र удостове́рение ли́чности

~ प्रमाण-पत्र удостове́рение по́длинности (*документ*)

~ बत्ती опознава́тельные огни́

~ करना устано́вливать по́длин-ность

पहुँच ж прибы́тие, поступи́ение (*това-ра, груза*); подво́з

~ संदेश уведо́мление о прибы́тии (*товара, груза*)

पहुँचना नп 1) прибы́вать, поступи́ать (*о товаре, грузе*) 2) дости́гать

निर्णय तक ~ приходить к решению
 समझौते पर ~ приходить к согла-
 шению

«पहुँचने पर» «к прибытию» (*условие сделки при продаже товара, находящегося в пути*)

पाइप *м* труба

कंकरीट ~ бетонная труба

तेल की ~ लाइन нефтепровод

लोहे का कास्टिंग ~ чугунная труба

पाउंड *м* фунт (*денежная единица*);

фунт стерлингов

~ क्षेत्र стерлинговая зона

~ पावना стерлинговые счета, стер-
 линговые авуары

पाटना *м* демпинг

पानी *м* вода

नीरम ~ водяной балласт

~ की टंकी водяная цистерна

~ का पीपा бочонок, анкерок

~ का प्रबंध водоснабжение

~ का यातायात водный транспорт

~ का स्टोर запас воды

~ का हिसाब учёт воды

~ उतरना убывать — о воде

~ काटना отводить воду

~ चढ़ना прибывать — о воде

~ टूटना иссякать — о воде

~ देना поливать, орошать

पाबंदी *ж* 1) ограничение 2) запреще-
 ние

आयात पर ~ импортные ограниче-
 ния

करंतीनी ~ карантинные ограниче-
 ния

चाल (पर) ~ ограничение скорости
 परिमाणात्मक ~ количественные ог-
 раничения

संगरोध ~ *см.* करंतीनी पाबंदी

हड़ताल पर ~ запрещение забастов-
 ки

~ लगाना накладывать [вводить]
 ограничения

पारगमन *м* транзит

~ परमिट транзитное разрешение

~ पास транзитный пропуск

पारपत्र *м* паспорт

~ अधिकारी чиновник, занимающийся
 проверкой паспортов

पारवहन *м* транзит

~ कार्यालय транзитная контора

~ टिकट транзитный билет

~ प्रभार *см.* पारवहन-शुल्क

~ व्यापार транзитная торговля

~ शुल्क транзитная пошлина

पारा *м* ртуть

पारितोषक *м* вознаграждение; приз

पारिश्रमिक *м* вознаграждение, оплата;
 та; заработная плата

अधिकतम ~ максимальное возна-
 граждение

न्यूनतम ~ минимальное вознаграж-
 дение

~ देना вознаграждать, оплачивать

पार्सल *м* 1) пакет; свёрток; пачка 2)
 посылка 3) мелкая партия товара,
 парцель

बीमाशुदा ~ застрахованная посыл-
 ка, посылка с объявленной цен-
 ностью

मूल्य देय ~ посылка наложенным
платежом

~ बीजक सचैत-फाकुरा на мелкие
партии груза

~ यातायात तавारो-बाग़ाज्ने от-
правления

पालन *м* 1) соблюдение, выполнение
(приказа, закона и т. п.) 2) раз-
ведение (животных)

अश्व ~ коневодство

पशु ~ скотоводство

भेड़-बकरी ~ овцеводство

मुर्गी ~ птицеводство

~ करना *а*) соблюдать, выполнять
(приказ, закон и т. п.) *б*) разво-
дить (животных)

पालिसी *ж* (страховой) полис

अग्नि ~ полис страхования от огня

अलाभ बीमा ~ чистый полис

अवधि ~ полис на срок

आजीवन बीमा ~ полис пожизнен-
ного страхования

उत्तरजीवी (बीमा) ~ страховой
полис на последнего оставшегося
в живых

एक प्रीमियम ~ полис с разовой
премией

खुली ~ невалютированный полис
(полис, в котором не указана
страховая сумма)

गारंटीकृत बोनस ~ гарантирован-
ный премиальный полис

घोषित ~ полис без указания наз-
вания судна

चालू ~ генеральный полис

जीवन-बीमा ~ полис страхования
жизни

परिपक्व ~ подлежащий оплате по-
лис, полис, срок которого истек

बंदोबस्ती ~ смешанный полис

बदलती मियाद ~ полис с нефик-
сированным сроком

बीमा ~ страховой полис

मानार्थ ~ престижный полис

मूल्यांकित बीमा ~ полис с объяв-
ленной стоимостью

समुद्र-यात्रा ~ рейсовый полис

समुद्री बीमा ~ полис морского стра-
хования

सम्मिलित जीवन-बीमा ~ полис сов-
местного страхования жизни

सीमित प्रीमियम ~ полис с ограни-
ченной премией

स्वयं-प्राप्ति ~ полис с автоматиче-
ски фиксируемым доходом

हितहीन बीमा ~ *см.* अलाभ बीमा-
पालिसी

~ का अभ्यर्पण переуступка полиса
~ उधार-खाता книга полисных зай-
мов

~ धारक полисодержатель

~ किसी के नाम करना передавать,
переуступать полис кому-л.

पावती *ж* 1) получение 2) подтвер-
ждение (получения); расписка в
получении; извещение о получении
~ फार्म फॉрма [*или* образец] рас-
писки

~ रसीद расписка в получении

~ देना подтвердить (получение)

पावना *म* 1) причитающаяся сума 2) дебетовое сальдо 3) приход; выручка 4) авуары
 अवरुद्ध ~ заморозженные авуары
 स्टर्लिंग ~ стерлинговые счета, стерлинговые авуары
 पासपोर्ट *म* паспорт
 जहाज का ~ судово́й па́спорт
 विदेशी ~ заграни́чный па́спорт
 ~ नियंत्रण पा́спортный ко́нтроль
 वीजा के लिए ~ भेजना посылать па́спорт на ви́зу
 ~ में वीजा लगाना ста́вить ви́зу на па́спорт
 पास-बुक *ज* ба́нковская расче́тная кни́жка
 अनुलिपि ~ дублика́т ба́нковской расче́тной кни́жки
 ~ की अनुलिपि *см.* अनुलिपि-पास-बुक
 पिंड *म* слиток, болванка; чушка
 इस्पात के ~ сталь в слитках
 पीतल *म* лату́нь
 जहाजी ~ морская лату́нь
 ~ की चादर листовая лату́нь
 पीपा *म* бочка, бочонок
 पुगना *नप* 1) наступать сро́ку упла́ты (*по векселю*) 2) подле́жать упла́те [*или* погаше́нию]
 पुगा ऋण подле́жащий погаше́нию заём
 विपत्र ~ наступать сро́ку упла́ты по ве́кселю
 हुंडी ~ *см.* विपत्र पुगना
 पुत्रीकरण *म* : ~ करना присоединять (*мелкое предприятие к крупному*)

पुनःक्रय *म* покупка ранее проданного товара
 ~ करना покупать ранее проданный товар
 पुनःशोधन *म* сума обратного перебо́дного ве́кселя, сума ретра́тты
 ~ दर курс ретра́тты
 पुनःसकार *म* реакце́пт, реакцепто-ва́ние
 पुनःस्थापन *म* восстано́вление (*в прежнем положении, правах и т. п.*); возврат (*имущества, прав и т. п.*)
 मूल्य ~ ревалориза́ция
 ~ करना восстанавливать (*в прежнем положении, правах и т. п.*)
 पुनरांकन *म* 1) сни́жение цен 2) на́дпись на оборо́те (*документа*)
 ~ करना а) сни́жать це́ны б) де́лать на́дпись на оборо́те (*документа*)
 पुनरीक्षण *म* пересмо́тр (*судебных дел, ставок и т. п.*)
 वेतन-मान का ~ пересмо́тр шкалы́ за́работной пла́ты
 ~ करना пересма́тривать (*судебные дела, ставки и т. п.*)
 पुनरीक्षित пересмо́транный (*о судебных делах, ставках и т. п.*)
 ~ करना пересма́тривать (*судебные дела, ставки и т. п.*)
 पुनरुज्जीवन *म* оживле́ние
 आर्थिक क्रिया-कलाप का ~ оживле́ние эконо́мической акти́вности
 पुनरुत्पादन *म* воспроизво́дство

क्षेत्रमूलक ~ экстенсивное воспроизводство
विस्तृत ~ расширенное воспроизводство
साधनमूलक ~ интенсивное воспроизводство
साधारण ~ простое воспроизводство
पुनर्गठन *м* 1) реорганизация 2) «оздоровление», санация (*убыточного предприятия*)
~ करना *а*) реорганизовывать *б*) «оздоравливать», санировать (*убыточное предприятие*)
पुनर्ग्रहण *म* возобновление (*напр. договора*)
~ का अधिकार право возобновления (*напр. договора*)
~ करना возобновлять (*напр. договор*)
पुनर्द्रव्यण *म* перечеканка металлических денег
पुनर्नवन *म* обновление
~ आरक्षण-निधि резервный фонд на обновление (*основного капитала и т. п.*)
पुनर्निर्माण *म* 1) реконструкция, перестройка; реорганизация; восстановление 2) санация
~ करना *а*) реконструировать, реставрировать; реорганизовывать; восстанавливать *б*) санировать
पुनर्निर्यात *म* реэкспорт
~ व्यापार реэкспортная торговля
~ करना реэкспортировать

पुनर्बीमा *म* перестрахование
ऐच्छिक ~ добровольное перестрахование
स्वतः ~ обязательное перестрахование
~ करना перестраховывать
पुनर्भरण *म* пополнение; напoлнение
स्टाक का ~ пополнение запаса
~ करना пополнять; напoлнять
पुनर्भुगतान *म* возвращение (*денег*); погашение (*займа*)
~ की शक्ति платёжеспособность
~ करना возвращать (*деньги*); погашать (*заём*)
पुनर्मूल्यन *म* ревальвация
~ प्रक्रिया процесс ревальвации
~ करना ревальвировать
पुनर्मेल *म* рекапитуляция
~ लेखा *см.* पुनर्मेल-विवरण
~ विवरण ведомость рекапитуляции выписки счетов; ведомость анализа расхождений остатков двух корреспондирующих между собой счетов
~ करना сверять (*торговые счета, книги*)
पुनर्वर्गीकरण *म* переклассификация; реградация
~ करना производить переклассификацию; производить реградацию
पुनर्विक्रय *म* перепродажа
~ अधिकार право перепродажи
~ नोटिस уведомление о перепродаже
~ करना перепродавать

पुनर्विचार *म* пересмотр (дела, закона и т. п.)

निर्धारण का ~ пересмотр налогообложения

~ करना пересматривать (дела, закон и т. п.)

पुनर्वितरण *म* 1) перераспределение 2) передостávка; переотправка

आय का ~ перераспределение дохода

माल का ~ перераспределение груза

~ करना а) перераспределять б) предоставлять; переотправлять

पुनर्वित्त *म* рефинансирование

पुनर्विनियोग *म* переассигнование, перераспределение (средств)

निधियों का ~ перераспределение фондов

पुनर्विलोकन *म* *युर.* пересмотр

~ करना пересматривать

पुनश्च *म* постскрипtum

पुरस्कार *म* премия, награда; приз

उबार ~ вознаграждение за спасение

शीघ्रता ~ диспач, премия за досрочное окончание погрузки и выгрузки

~ देना давать премию, награждать

पुर्जा *म* 1) часть, деталь (машины) 2) записка

अवयव ~ составная часть

काम के पुर्जे рабочие части (машины)

छोटे पुर्जे мелкие детали

जमा का ~ бланк, заполняемый в банке при взносе суммы на текущий счёт

फालतू पुर्जे запасные части

मशीनी पुर्जे детали машин

पुर्जे बदलना заменять части, детали

पुष्टि *ज* 1) подтверждение 2) ратификация

~ पत्र письменное подтверждение, подтверждающее письмо

~ प्रतिलिपि копия подтверждения

~ करना а) подтверждать б) ратифицировать

पुष्टीकरण *म* подтверждение; поддёржка (мнения и т. п.)

डाक द्वारा ~ подтверждение по почте

पुस्तक *ज* книга

इन्वायस ~ фактурная книга

यातायात ~ транспортная книга

शिकायत ~ книга жалоб

पुस्त-प्रेष *म* почтовая бандероль

पुस्तिका *ज* книга, книжка; брошюра

पत्र-वाहक ~ книга курьерской корреспонденции

प्रेषिती-अनुदेश ~ книга записи инструкций грузополучателя

मनी-आर्डर-रसीद ~ квитанционная книга денежных переводов

शिकायत व सुझाव ~ книга жалоб и предложений

पूँजी *ज* 1) деньги 2) капитал

अंश ~ а) см. शेयर-पूँजी б) паевой капитал

अचल ~ основной капитал

अतिरिक्त ~ дополнительный капитал

अधिकृत ~ разрешённый к выпуску акционерный капитал; уставный капитал

अनमाँगी ~ неистребованный капитал

अनुत्पादक ~ непроизводительный капитал

अप्रयुक्त ~ *см.* निष्क्रिय पूँजी.

अल्पकालिक ~ с коротким периодом оборота капитала

आरंभिक ~ *см.* अचल पूँजी

आस्थगित शेयर ~ учредительский акционерный капитал

उत्पादक ~ производительный капитал

ऋण ~ ссудный капитал

एकाधिकारी ~ монополистический капитал

औद्योगिक ~ промышленный капитал

कार्यकर ~ а) оборотный капитал

б) функционирующий капитал

कार्यकारी ~ *см.* कार्यकर पूँजी

कुल ~ весь капитал, совокупный капитал

कुल माँगी ~ весь истребованный капитал

कृतकार्य ~ амортизационный капитал

चल ~ а) оборотный капитал б) переменный капитал

चुकती ~ оплаченный капитал

जारी ~ выпущенный по подписке акционерный капитал

जोखिम ~ подвергающийся риску капитал

दत्त ~ *см.* चुकती पूँजी

दीर्घकालिक ~ фоновый капитал

द्रव्य ~ денежный капитал

निजी ~ частный капитал

निरुद्ध ~ блокированный капитал

निर्गमित ~ *см.* जारी पूँजी

निष्क्रिय ~ мёртвый [*или* неиспользуемый] капитал

पण्य ~ товарный капитал

प्रदत्त ~ *см.* चुकती पूँजी

प्रमंडल की ~ *см.* शेयर-पूँजी

प्रारक्षित ~ резервный капитал

बिकी हुई ~ реализованный капитал

ब्याज देय ~ капитал под проценты

भौतिक ~ реальный капитал

महाजनी ~ ростовщический капитал

माँगी ~ истребованный капитал

मानवीय ~ переменный капитал

मिश्रित ~ *см.* शेयर-पूँजी

लगी ~ затраченный капитал

वास्तविक ~ действительный капитал

वित्तीय ~ финансовый капитал

विशुद्ध ~ निर्माण чистые капиталовые вложения

वैयक्तिक ~ *см.* निजी पूँजी

व्यवसाय ~ торговый капитал

व्यापारिक ~ *см.* व्यवसाय-पूँजी

शुद्ध ~ विनियोग чистые капиталовложения

शेयर ~ акционерный капитал

संचालन ~ *см.* कार्यकर पूँजी
 संयुक्त ~ *см.* शेयर-पूँजी
 सक्रिय ~ активный капитал
 समाधिकारी ~ *см.* अधिकृत पूँजी
 सहायक ~ вспомогательный капитал
 स्वीकृत ~ *см.* जारी पूँजी
 स्थायी ~ постоянный капитал
 स्थिर ~ *см.* स्थायी पूँजी
 ~ अंतरण перевод капитал
 ~ का अंतर्वाह प्रिलिव капитал
 ~ का आकार размер капитал
 ~ की आय प्रिब्यल на капитал
 ~ का आयात импорт капитал
 ~ का आवर्त оборот капитал
 ~ इजरा ब्यपुक капитал
 ~ की उत्पादकता प्रोिउवोदितेल-
 न्स्त्व कपितल
 ~ का एकाधिकार मोनोपलिया कपि-
 तल
 ~ कर नालग на कपितल
 ~ खर्च *см.* पूँजी-परिव्यय
 ~ खाता а) सचैत कपितल (*пред-
 приятия*) б) स्टार्ति द्विज्जेनिया कपि-
 तल (*в платёжном балансе*)
 ~ खाते-राजस्व पोस्तुप्लेनिया पो कपि-
 तलतलन सचैत
 ~ की गति *см.* पूँजी-गतिशीलता
 ~ गतिशीलता मोबिलन्स्त्व कपितल
 ~ ट्रांसफर *см.* पूँजी-अंतरण
 ~ का निर्गम а) ब्यपुक कपितल б)
 उतेचका कपितल, ओतलिव कपितल
 ~ निर्गमण *см.* पूँजी का निर्गम
 ~ का निर्माण फормिरोवानी कपि-
 तल
 ~ का निर्यात ँक्पोर्ट कपितल

~ का निष्क्रमण व्यकचिवानि कपि-
 तल
 ~ परिचलन द्विज्जेन कपितल
 ~ परिव्यय कपितलतलने त्रतर्त
 ~ परिसंपत्ति कपितलतलने इमुश्चे-
 स्त्व
 ~ का प्रतिदान व्यकुप कपितल
 ~ पर प्रतिफल दोखद ओत कपितल
 ~ प्रधान उद्योग कपितलोम्कया प्रो-
 म्यशलन्स्त्व
 ~ प्रभार नालग на कपितल
 ~ बाज़ार र्यनक कपितल
 ~ लागत *см.* पूँजी-परिव्यय
 ~ लाभ-कर नालग на दोखदो ओत कपि-
 तल
 ~ लेखा *см.* पूँजी-खाता
 ~ वर्धन वोस्प्रोिउवोदस्त्व कपितल
 ~ वापसी *см.* पूँजी का प्रतिदान
 ~ विनियोग इन्वेस्तिरोवानि कपि-
 तल
 ~ विनियोजक इन्वेस्टर
 ~ विनिवेश *см.* पूँजी-विनियोग
 ~ विस्फालन र्वावोदनेन कपितल
 ~ व्यय *см.* पूँजी-परिव्यय
 ~ का व्यवहार इस्पोल्जोवानि कपि-
 तल
 ~ श्रमिक अन्पुात सोओतनोश्जेन मेज्ज-
 दु कपितलओम इ राबोचेय सिलोय
 ~ का संकेद्रण कन्सेन्तर्तुराकिया कपि-
 तल
 ~ संचय नाकोप्लेनि कपितल
 ~ की सघनता कन्सोलिदाकिया कपि-
 तल
 ~ समूह मलस्सा कपितल
 ~ के साघन कपितलतलने र्हेसूर्यस

~ का स्टॉक *см.* अचल पूँजी
 ~ का स्थानांतरण *मिग्रაცия* कापिटाला
 ~ स्रोत *источник* कापिटाला
 ~ ह्रास *снэшивание* कापिटाला
 ~ ह्रास-छूट [-शुद्धि] ल्यगोता *на снэшивание* *основного* कापिटाला
 ~ खड़ी करना *создавать* कापिटाल; *накапливать* कापिटाल
 ~ ट्रांसफर करना *переводить* कापिटाल
 ~ फुलाना *разводнять* *акционерный* कापिटाल
 ~ लगाना *вкладывать, помещать* कापिटाल

पूँजीकरण *м* *капитализация*

अति ~ *перенакопление*
 अव ~ *неполная* *капитализация*
 आरक्षित निधि का ~ *капитализация* *резервного* *фонда*
 इष्ट ~ *оптимальная* *капитализация*
 बकाया-ब्याज का ~ *капитализация* *процентного* *дохода*

पूँजीकृत *капитализированный*

~ करना *капитализировать*

पूँजीगत *капитальный; денежный*

पूँजीपति *м* *капиталист*

पूँजीवाद *м* *капитализм*

एकाधिकारी ~ *монополистический* *капитализм*

औद्योगिक ~ *промышленный* *капитализм*

राज्यगत ~ *государственный* *капитализм*

सरकारी ~ *см.* राज्यगत पूँजीवाद

पूँजीवादी *капиталистический*

पूछ *ж* *спрос (на товар), потребность*
 ~ कम होना *уменьшаться* — *о* *спросе*

पूछ-ताछ *ж* 1) *запрос* 2) *расспросы; наведение* *справок*

जबानी ~ *устный* *запрос*

मूल्य के विषय में ~ *запрос* *о* *ценах*

~ का कार्यालय *справочное* *бюро*

~ का दफ्तर *см.* पूछ-ताछ का कार्यालय

~ का पत्र *письмо-запрос*

~ करना *а)* *запрашивать* *б)* *расспрашивать; наводить* *справки*
 माल के विषय में ~ का पत्र भेजना *посылать* *запрос* *на* *товар*

पूर्ति *ж* 1) *наполнение* 2) *удовлетворение* 3) *выполнение, исполнение; завершение, окончание* 4) *восполнение, возмещение* 5) *предложение* 6) *запас; общее количество (товара на рынке и т. п.)*

अभाव की ~ *восполнение* *недостатка (в товарах и т. п.)*

आवश्यकताओं की ~ *удовлетворение* *потребностей*

क्षति ~ *возмещение* *убытков*

माँग की ~ *удовлетворение* *спроса*

माँग और ~ *спрос* *и* *предложение*

संविदा की ~ *выполнение* *контракта*

सम्मिलित ~ *общее количество (товарной массы)*

~ प्रमाण-पत्र *свидетельство* *об* *окончании (погрузки или разгрузки)*

~ करना *а)* *наполнять* *б)* *удовлетво-*

<p>рять в) выполнять, исполнять; завершать, заканчивать г) восполнять, возмещать</p> <p>पूर्वअदायगी <i>ж</i> предварительная оплата</p> <p>भाड़े की ~ франкирование</p> <p>~ करना франкировать</p> <p>पूर्वआयोजित запланированный</p> <p>~ करना планировать заранее</p> <p>पूर्वक्रय <i>м</i> 1) покупка (<i>сделанная</i>) раньше других 2) преимущественное право на покупку 3) право правительства покупать для своих нужд товар, принадлежащий гражданам другого государства</p> <p>पूर्वतारीखी <i>см.</i> पूर्वदिनांकित</p> <p>पूर्वतिथित <i>см.</i> पूर्वदिनांकित</p> <p>पूर्वदत्त оплаченный заранее</p> <p>पूर्वदिनांकित датированный ранним числом</p> <p>~ करना антидатировать</p> <p>पूर्वदेय подлежащий предварительной оплате</p> <p>पूर्ववर्त्ती 1. предшествующий, предыдущий 2. <i>м</i> предшественник</p> <p>हित ~ предшественник в имущественном праве</p> <p>पूर्वव्यापी <i>юр.</i> имеющий обратную силу (<i>о законе, договоре и т. п.</i>)</p> <p>पूर्वव्याप्ति <i>ж</i> <i>юр.</i> обратная сила (<i>закона, договора и т. п.</i>)</p> <p>पूर्वशर्त <i>ж</i> предварительное условие, предпосылка</p> <p>पूर्वसुनवाई <i>ж</i> <i>юр.</i> предварительное слушание (<i>дела</i>)</p> <p>पूर्वस्वीकृति <i>ж</i> предварительный ак-</p>	<p>цепт, предварительное акцептование</p> <p>पूर्वाधिकारी <i>м</i> предшественник (<i>в праве на что-л.</i>)</p> <p>पूर्वाधिमानी пользующийся предпочтением (<i>о кредиторе и т. п.</i>)</p> <p>पूर्वानुमान <i>м</i> предсказание; прогноз</p> <p>मौसम ~ прогноз погоды</p> <p>~ लगाना прогнозировать</p> <p>पूर्वाविशष्ट 1. переходящий (<i>об остатке</i>) 2. <i>м</i> переходящий остаток</p> <p>पूर्वोदाहरण <i>м</i> прецедент</p> <p>पूर्वोपाय <i>м</i> мера предосторожности</p> <p>~ करना принимать меры предосторожности</p> <p>पुल <i>м</i> 1) объединённый фонд; объединённый резерв 2) пул (<i>соглашение между предпринимателями для устранения конкуренции</i>)</p> <p>डालर ~ объединённый долларový фонд; долларový пул</p> <p>स्टर्линг ~ объединённый стерлинговый фонд; стерлинговый пул</p> <p>स्वर्ण ~ общий золотой фонд; золотой пул</p> <p>पृथक्करण <i>м</i> разделение, сортировка; сепарирование</p> <p>पृष्ठ <i>м</i> лист; страница</p> <p>खाता-बही का ~ лист бухгалтерской книги</p> <p>पृष्ठांकक <i>м</i> индоссант, жирант</p> <p>पृष्ठांकन <i>м</i> 1) индоссамент, передаточная надпись (<i>на обороте чека, векселя и т. п.</i>), жиро 2) индосирование</p>
---	---

वसूली के लिए ~ передáточная нáд-
пись тóлько для инкáссо
~ करना индоссіровать, жири́ро-
вать
बिल ~ करना индоссіровать véксель
किसी व्यक्ति के नाम बिल ~ करना
индоссіровать véксель в пóльзу
како́го-л. лица́
हुंडी ~ करना *см.* बिल पृष्ठांकन करना
पृष्ठांकित индоссірованный
~ करना индоссіровать, жири́ро-
вать
वारंट ~ करना индоссіровать склад-
ско́й ва́рра́нт
पृष्ठांकित *म* индосса́त, жи́रा́त
पेंशन *ж* пенсия
अशक्तता ~ пенсия по нетрудоспо-
сóбности, пенсия по инвали́дности
निवृत्ति ~ пенсия по výходе в от-
ста́вку
बुढ़ापा ~ пенсия по ста́рости
वृद्धावस्था ~ *см.* बुढ़ापा-पेंशन
~ अंशदान пенсио́нный долево́й [*или*
пропорциона́льный] взнос
~ कार्ड пенсио́нная ка́рточка
~ प्रभार пенсио́нные изде́ржки
~ प्राप्त करना получа́ть пенсию
~ लेना *см.* पेंशन प्राप्त करना
पेटी *ж* ящик; корóбка
स्थानांतर ~ архівная па́пка
~ शेष का́ссовый [*или* «ящичный»]
остáток
पेटेंट *म* патéнт
पेट्रोरसायन *म* нефтехімия
पेट्रोल *म* бензін

उच्च आक्टेन ~ высокоокта́новый
бензін
संश्लिष्ट ~ синтетический бензін
पेट्रोलियम *म* 1) нефть 2) керосін
~ उद्योग нефтяна́я промышле́нность
पेनल *म* гру́ппа (*подразделение в ста-
тистической таблице*)
निर्यात ~ гру́ппа э́кспорта
पेश-कर्ता *म* предьявитель
पेशगी *ж* авáнс; задáток
अस्थायी ~ краткосрóчный авáнс,
временный авáнс
आपाती फुटकर ~ авáнс по слúчаю
непредвиденных обстоя́тельств
डूबी हुई ~ безвозвратный, безна-
де́жный авáнс
त्योहार ~ авáнс по слúчаю прáзд-
ника
प्रतिदेय ~ подлежа́щий возвра́ту
авáнс; подотче́тный авáнс
बिना ब्याज ~ беспроце́нтный авáнс
ब्याज पर ~ авáнс под проце́нты
विशेष ~ специа́льный авáнс
समंजनीय ~ регули́руемый авáнс
सामान्य ~ чістый авáнс
स्थायी ~ консолиди́рованный авáнс,
долгосрóчный авáнс
~ भाड़ा авáнс фрэ́хта
~ वेतन авáнс зáработной пла́ты
~ देना दाва́ть авáнс
~ लेना брать авáнс
पेशबंदी *ж* хеджі́рование (*заклучение
срочной сделки для страхования
цены или прибыли*)
पैप *म* *см.* पंप

पैक *м* пакет; пачка; связка; кйпа; тук

~ करने का खर्च расхोदы по упакोवке

~ करने की शर्तेँ услоविया упакोवки

~ करना пакоवाँ, упакोवывать

~ करना और चिह्न लगाना упакो-
वывать и маркироваँ

~ कराना отдаवाँ в упакोवку

पैकर *м* 1) упакोवщик 2) упакोवочная
माशीना

पैकिंग *м* упакोवका

~ कनवास упакोवочный холст

~ कपड़ा упакोवочная ткань

~ कागज упакोवочная бумага

~ खर्च расхोदы по упакोвке

~ पेटी упакोवочный ящик

~ मशीन а) упакोवочная माशीना

б) माशीना для расфасовки

~ रहित दाम цена без упакोवки

~ सहित दाम цена с упакोвкой

~ सामग्री упакोवочный материअल

~ सामान *см.* पैकिंग सामग्री

~ सूची упакोवочный лист

पैकेज *м* 1) пакет; пачка; кйпа; тук
2) मेँсто (*отдельный предмет багажа, груза*)

पैकेट *м* 1) пакет; свёрток 2) банде-
роль

नमूने का ~ бандероль с тоवАрными
образцАми

पैटर्न *м* 1) образец; модеल 2) харАк-
тер, структура

फसलों का ~ структура урожаА

व्यापार का ~ структура торгоवी

शासन का ~ सिस्टेमा управлениА
~ बनाना изготАвливать по образ-
цу

पैदाइश *ж* 1) *см.* उपज 2) *см.* उत्पादन

पैदावार *ж* 1) *см.* उपज 2) *см.* उत्पादन

पैसेंजर *м* *см.* यात्री 1)

पोटासियम *м* कАлий

~ कार्बोनेट कार्बोनाँ कАлия, पोताँ,
углекисलЫй कАлий

~ क्लोराइड хлористЫй कАлий

~ सायनाइड циАниस्टЫй कАлий

पोत *м* судно, корАбль

अनेमी ~ трамп, бродячее судно
(*судно, перевозящее грузы по лю-
бым направлениям*)

अशक्त ~ потерявшее управлениА
судно

कर्षक ~ буксирное судно, буксир

कोयला-वाहक ~ углевоз

जोड़ी का ~ *см.* युगल-पोत

डाक ~ почтовое судно

तुरत तैयार ~ промптовое судно

तेज ~ быстроходное судно

तेल ~ нефтеналивное судно, тан-
кер

देशीय ~ каботажное судно

निकर्षण ~ землечерпАлка; драга

प्रशिक्षण ~ учебное судно

बचाव ~ спасательное судно

मछवा ~ рыболовное судно

माल-वाहक ~ грузовое судно

मिश्र ~ композитное судно, судно
смешанной постройки

मोटर ~ теплоход

यात्रा नियोग्य ~ немореходное судно

यात्रा योग्य ~ мореходное судно
 यात्री ~ пассажирское судно
 युगल ~ однотипное судно
 लापता ~ судно, пропавшее без вести
 वातानुकूलित ~ рефрижераторное судно, рефрижератор
 विदेशगामी ~ судно заграничного [или дальнего] плаванья
 व्यापारी ~ торговое судно
 समुद्री ~ морское судно
 सवारी ~ см. यात्री-पोत
 ~ अंकन маркировка судна
 ~ घाट пирс; причал
 ~ दलाल судовый маклер, судовый брокер
 ~ निभार подстилочный материал, материал для штивки
 ~ निर्माण судостроение
 ~ निर्माता судостроитель
 ~ पत्र судовые документы
 ~ प्रांगण верфь
 ~ बंदीकरण арест судна
 ~ बंध бодмерейный договор
 ~ बंधक бодмерья (денежный ваём под залог судна или груза)
 ~ बिसाती судовый поставщик, шипчандлер
 ~ बीमा кáско, страхование корпуса судна
 ~ भंग кораблекрушение
 ~ भरण погрузка на судно
 ~ रचना см. पोत-निर्माण
 ~ लदान см. पोत-भरण
 ~ वणिक грузоотправитель

~ वहन-क्षमता грузоподъёмность судна
 ~ संचालन управление судном (особ. при причаливании и отчаливании)
 ~ संतरण спуск судна на воду
 ~ सर्वेक्षक инспектор классификационного общества, судовый эксперт
 ~ सर्वेक्षण освидетельствование судна
 ~ स्वामी судовладелец
 पोत-परिवहन м 1) погрузка; отправка (пароходом) 2) судоходство
 अनेमी ~ трамповое судоходство
 ~ आदेश ордер на погрузку; приказ о выходе судна
 ~ प्रभार расходы по погрузке
 ~ प्रलेख грузовые [или погрузочные] документы
 ~ बिल счёт за погрузку
 ~ सारिणी экспедиционное расписание
 ~ सूचना извещение об отгрузке
 पोताधिरोध м эмбарго (запрещение входа и выхода из своих портов судов других стран)
 पोतारोहण м посадка на судно
 पोतावरोध м задержка, простой судна, контрсталия
 ~ व्यय-भार плата за задержку или простой судна сверх срока, контрсталийные деньги
 पोषण म : नाममात्र ~ юр. номинальное содержание

हुंडी ~ гарантия по тратте, гарантия оплаты векселя другим лицом
 ~ वृत्ति надбавка за амортизацию
 पोस्ट *ж* 1) пост, должность 2) почта
 ~ आफिस почтовая контора, почтовое отделение
 ~ बक्स почтовый ящик
 ~ मास्टर заведующий почтовым отделением
 पोस्ट-कार्ड *м* почтовая карточка, почтовая открытка
 व्यापारिक जवाबी ~ деловая почтовая открытка с оплаченным отчётом
 पोस्टर *м* плакат; объявление; афиша
 पोस्टेज *м* почтовая оплата
 पैकिंग व ~ стоимость упаковки и пересылки
 फ्री ~ пересылка по почте оплачена; пересылка за счёт отправителя
 ~ सहित со включением стоимости пересылки
 ~ स्टांप почтовая марка
 पौंड *м см.* पाउंड
 प्रकथन *м юр.* 1) утверждение 2) доказательство
 प्रकल्पना *ж* 1) предположение 2) *юр.* презумпция
 कानूनी प्रकल्पनाएँ правовые презумпции
 प्रकाशन *м* издание
 प्रकीर्ण *разный; смешанный (о доходах, статьях доходов и т. п.)*
 प्रक्रिया *ж* 1) процесс, ход 2) *юр.*

процедура 3) *юр.* судебный процесс 4) *тех.* операция
 आर्थिक ~ экономический процесс
 उत्पादन ~ процесс производства
 कीमत ~ процесс ценообразования
 नियत ~ установленная процедура
 विकास ~ процесс развития
 सामाजिक ~ социальный процесс
 ~ लागत процедурные издержки
 प्रखंड *м см.* खंड
 प्रग्रहण *м* захват, пленение (*груза, судна*)
 ~ और अभिग्रहण से मुक्त свободно от пленения и захвата
 ~ करना захватывать
 प्रचलन *м* 1) обращение 2) распространение
 ऋण-पत्रों का ~ обращение ценных бумаг
 ~ करना а) выпускать в обращение б) распространять
 प्रचालन *м* выпуск, эмиссия
 नोट ~ эмиссия банкнот
 ~ करना выпускать (*деньги*)
 प्रण *м см.* प्रतिज्ञा
 प्रणाली *ж* 1) метод, способ 2) система, порядок
 आर्थिक ~ экономическая система
 एक कर ~ единая налоговая система
 जागीरदाराना कृषि ~ феодальная система землевладения «джагирдари»
 लाइसेंस ~ лицензионная система
 विनिमय की ~ форма обмена
 प्रति 1. каждый 2. *ж* 1) копия 2) экзemplя

कार्यालय की ~ ко́пия, оста́ющаяся
 в дела́х
 मूल ~ ориги́нал, по́длинник (до-
 кумента)
 ~ इकाई (на) ка́ждую едини́цу
 ~ दिन в день, (на) ка́ждый день
 ~ मास в ме́сяц, (на) ка́ждый ме-
 сяц
 ~ मील (на) ка́ждую ми́лю
 ~ वर्ष в год, (на) ка́ждый год
 ~ व्यक्ति на челове́ка, на ду́шу на-
 селёния
 ~ व्यक्ति-आय़ा́ доход на ду́шу на-
 селёния
 प्रतिकर *म* возме́щение, компенса́ция
 ~ पेंशन пенсия в ви́де компенса-
 ции (за *увече* и *т. п.*)
 ~ भत्ता компенсаціо́нная надба́вка
 ~ देना́ возме́щать, компенсі́ровать
 प्रतिकार *म* 1) противоде́йствие 2) ре-
 пресса́лии
 ~ टैरिफ़ кара́тельный [или репрес-
 сивный] тариф
 ~ शुल्क кара́тельная по́шлина
 ~ करना́ применя́ть репресса́лии
 प्रतिकारात्मक 1) репрессивный 2) ком-
 пенсацио́нный
 प्रतिकारी *सम.* प्रतिकारात्मक
 प्रतिकूल 1) неблагоприя́тный 2) пас-
 сивный (*о балансе* и *т. п.*)
 प्रतिकूलता *ज* 1) неблагоприя́тное по-
 ложёние 2) пассивно́сть (ба́ланса
 и *т. п.*)
 भुगतान-संतुलन की ~ пассивно́сть
 платёжного ба́ланса

प्रतिकृति *ज* факсими́ле
 प्रतिगामी 1) противоде́йствующий 2)
 регрессивный (*о налоге* и *т. п.*)
 प्रतिग्रह *म* 1) хранёние 2) иму́щество,
 полу́ченное на отве́тственное хра-
 нёние
 प्रतिग्रहण *म* наложе́ние аре́ста (*на*
иму́щество в обеспе́чение долга и
т. п.)
 प्रतिग्राही *म* 1) храні́тель (*иму́щества*,
полу́ченного на отве́тственное хра-
нение) 2) ликвида́тор (*иму́щества*
несостоя́тельного должника), уп-
 равля́ющий ко́нкурсной ма́ссой
 प्रतिज्ञा *ज* обеща́ние; обяза́тельство
 अन्योन्य ~ взаи́мное обяза́тельство
 अप्रतिबंध ~ безусло́вное обяза́тель-
 ство
 भग्न ~ нару́шенное обяза́тельство
 शर्त रहित ~ *सम.* अप्रतिबंध प्रतिज्ञा
 ~ करना́ обеща́ть
 ~ कराना брать обяза́тельство (*с*
кого-л.), обяза́ывать
 ~ तोड़ना́ наруша́ть обяза́тельство
 ~ का पालन करना́ соблюда́ть обя-
 зательство
 प्रतिज्ञा-कर्ता *म* лицо́, да́вшее обяза́-
 тельство, должник; лицо́, выда́в-
 шее просто́й ве́ксель, векселеда́-
 тель
 संयुक्त ~ совме́стный должник;
 совме́стный векселеда́тель
 प्रतिज्ञाता *म* *सम.* प्रतिज्ञा-कर्ता
 प्रतिज्ञाती *म* лицо́, кото́рому даётся
 обяза́тельство, креди́тор; лицо́,

получившее простой вексель, векселедержатель	प्रतिधारण <i>м</i> юр. наём (адвоката)
प्रतिज्ञा-पत्र <i>м</i> простой вексель, прямой вексель; долговое обязательство	~ फीस предварительный гонорар (адвокату)
अकेला ~ соло-вексель (вексель с подписью одного лица)	~ करना нанимать (адвоката)
संयुक्त ~ общий вексель (вексель с совместной ответственностью нескольких лиц)	प्रतिनिधि <i>м</i> 1) представитель, агент 2) делегат
संयुक्त एवं पृथक् दायित्ववाला ~ общий вексель (с совместной ответственностью и ответственностью каждого лица порознь)	एकल ~ единственный представитель
प्रतिदान <i>м</i> выкуп; погашение; возвращение	क्रय ~ агент по закупке
ऋण का ~ погашение долга	निकासी ~ агент по очистке
पूंजी का ~ выкуп капитала	पूर्णधिकारी ~ полномочный представитель
बध्क ~ а) погашение ипотеки б) выкуп залоговый	विक्रय ~ агент по сбыту
~ निधि фонд погашения, выкупной фонд	व्यापारिक ~ торговый представитель, торгпред
~ मूल्य а) выкупная цена б) выкупная стоимость	प्रतिनिधित्व <i>м</i> представительство
~ करना выкупать; погашать; возвращать	अनुपाती ~ пропорциональное представительство
प्रतिदावा <i>м</i> контрпретензия; встречный иск	~ की मात्रा норма представительства
~ करना выдвигать контрпретензию; предъявлять встречный иск	~ करना представлять, быть представителем
प्रतिदेय подлежащий выкупу, погашению, возвращению (о долге и т. п.)	प्रतिपत्र <i>м</i> юр. доверенность (документ)
प्रतिद्वंद्विता <i>ж</i> с.м. прतियोगिता	प्रतिपत्रक <i>м</i> корешок (чека, квитанции и т. п.); талон
प्रतिद्वंद्वी <i>с.м.</i> प्रतियोगी	प्रतिपत्री <i>м</i> уполномоченный, доверенный
	प्रतिपादन 1. антидемпинговый 2. <i>ж</i> антидемпинг
	~ कर антидемпинговая пошлина
	~ विधान антидемпинговое законодательство
	प्रतिपूर्ति <i>ж</i> возмещение (расходов); оплата, покрытие (долга)

व्यय की ~ возмещение издержек
~ करना возмещать (*расходы*); оплачивать, покрывать (*долг*), рабурсировать

प्रतिफल *म* 1) результат 2) доход, прибыль, денежные поступления, выручка 3) *юр.* возмещение, компенсация; встречное удовлетворение
अवैध ~ незаконное встречное удовлетворение

आनुपातिक ~ пропорциональный доход

उचित ~ а) надлежащий доход б) надлежащее встречное удовлетворение

औसत ~ средний доход, средний размер поступлений

कुल ~ валовой доход, валовые поступления

तुरंत ~ немедленный доход

नाममात्र ~ номинальное встречное удовлетворение

निष्पन्न ~ исполненное встречное удовлетворение

निष्पाद्य ~ будущее встречное удовлетворение

पूँजी पर कम ~ низкий доход от капитала

पूँजी-विनियोग पर ~ доход от капиталовложения

भूतपूर्व ~ предшествовавшее встречное удовлетворение

वर्द्धमान ~ увеличивающийся доход

वैध ~ законное встречное удовлетворение

सीमांत ~ предельный доход

स्थायी ~ постоянный доход

ह्रासमान ~ сокращающийся доход

प्रतिफलाभाव без вознаграждения

प्रतिफलार्थ за вознаграждение

प्रतिबंध *म* 1) ограничение; стеснение (*напр. кредита*) 2) условие; оговорка 3) запрет; эмбарго

आयात ~ а) импортные ограничения б) запрещение импорта

कठोर ~ жесткие ограничения

निर्यात ~ а) экспортные ограничения б) запрещение экспорта

परिमाणात्मक ~ количественные ограничения

विदेशी विनिमय संबंधी ~ валютные ограничения

व्यापार संबंधी ~ ограничение торговли

~ लगाना вводить ограничения

~ हटाना а) отменять ограничения б) отменять запрет

प्रतिबंधात्मक 1) ограничительный (*о мерах, действиях и т. п.*) 2) претительный (*о пошлине*)

प्रतिबंधित 1) ограниченный 2) обусловленный; имеющий оговорки 3) запрещенный

प्रतिबंधी *см.* प्रतिबंधात्मक

प्रतिबद्ध *см.* प्रतिबंधित

प्रतिबद्धता *ж* *юр.* обязательство

प्रतिभाग *म* 1) квота 2) контингент (*установленное предельное количество товара, могущее быть импортированным в какую-л. стра-*

ну) 3) предельная норма 4) акциз, акцизный сбор
 प्रतिभार *м* противовес, контргруз
 प्रतिभू *м* гарант, поручитель
 अनुमोदित ~ утверждённый, признанный гарант
 विदेशी ~ иностранный гарант (*гарант трасанта за границей*)
 संयुक्त ~ совместный гарант
 ~ पत्र гарантийное письмо (*документ, подписанный гарантом*)
 ~ के रूप में в качестве поручителя
 ~ होना поручаться (*за кого-л.*); принимать на себя делькредере
 प्रतिभूति *ж* 1) обеспечение, гарантия 2) гарантия, поручительство 3) ценная бумага
 अभिलिखित ~ именная [*или* гарантированная] ценная бумага
 धारक ~ *см.* वाहक प्रतिभूति
 नकद ~ денежное обеспечение
 वाहक ~ ценная бумага на предъявителя
 वैयक्तिक ~ личная гарантия
 श्रेष्ठ ~ первоклассная [*или* гарантированная] ценная бумага
 सब्याज ~ обеспечение под проценты
 सब्याज प्रतिभूतियाँ процентные бумаги
 सरकारी ~ государственная ценная бумага
 सांपार्शिक ~ дополнительное обеспечение

~ जमा гарантийный депозит
 प्रतिभूतियों का निर्गम эмиссия ценных бумаг
 ~ न्यास гарантированная опека
 ~ पत्र гарантийное письмо
 प्रतिभूतियों का बाजार фоновая биржа
 ~ मूल्य а) гарантированная стоимость б) курс ценных бумаг
 प्रतियोगिता *ж* 1) соревнование 2) конкуренция
 अनुचित ~ недобросовестная конкуренция
 अपूर्ण ~ неполная [*или* частичная] конкуренция
 कठोर ~ жестокая конкуренция
 घातक ~ пагубная конкуренция
 पूर्ण ~ *см.* संपूर्ण प्रतियोगिता
 भिन्न स्तर ~ межотраслевая конкуренция
 मुक्त ~ *см.* स्वतंत्र प्रतियोगिता
 संपूर्ण ~ полная, абсолютная конкуренция
 सक्रिय ~ оживлённая конкуренция
 समस्तर ~ внутриотраслевая конкуренция
 साधारण ~ обычная конкуренция
 स्वतंत्र ~ свободная конкуренция
 ~ करना а) соревноваться б) конкурировать
 ~ में टिकना выдерживать конкуренцию
 प्रतियोगी 1. 1) соревнующийся 2) конкурирующий, соперничающий 2. *м* конкурент, соперник

प्रतिरक्षक *म* *युर.* защитник

प्रतिरक्षा *ज* *युर.* защита

~ करना защищать

प्रतिरूप *म* 1) образец, образчик 2) копия; дубликат 3) эквивалент

~ निधि эквивалентный фонд

प्रतिलिप्य 1) могущий быть взысканным, полученным обратно, инкассированным 2) подлежащий возмещению

प्रतिलिपि *ज* копия; дубликат

कार्बन ~ копия, полученная через копировальную бумагу

खुली ~ отдельная копия

प्रमाणित ~ заверенная копия

साक्ष्यंकित ~ засвидетельствованная копия

~ लेना снимать копию

प्रतिलिपिकरण *म* копирование, снятие копий

प्रतिलिप्यधिकार *म* авторское право

प्रतिलेखा *म* банковская расчётная книжка

प्रतिवक्ता *म* *सम.* салиситер

प्रतिवर्त्ती *सम.* прत्यावर्त्ती 1.

प्रतिवस्तु *ज* 1) равноценная вещь, эквивалент 2) запасная деталь

प्रतिवाद *म* *युर.* 1) защита 2) возражение ответчика

~ करना защищать

प्रतिवादी *म* *युर.* 1) ответчик 2) истец

प्रतिविधि *ज* 1) средство, мера (*प्रतिवधि* *चेगो-ल.*) 2) *युर.* средство защиты; средство удовлетворения

प्रतिवेदन *म* доклад, отчет

प्रतिशत *म* процент, процентное отношение

उच्चतर सांविधिक ~ установленный законом наивысший процент
कम ~ малый, низкий процент

~ अंतर процентная разница

~ विचरण процентное колебание

~ वृद्धि рост в процентах

~ ह्रास процентное понижение

१० ~ के हिसाब से из расчёта 10%

शुल्क को ७५ ~ से बढ़ाकर १००

~ कर देना увеличить пошлину с 75% до 100%

ब्याज की दर ५ ~ प्रतिवर्ष है दो-
होद из расчёта 5% годовых

प्रतिशतता *ज* процент, процентное отношение; процентная норма; количество [*или* размер, доля, часть] в процентах

प्रतिशुल्क *म* уравнительная пошлина, компенсационная пошлина

प्रतिषिद्ध запрещённый (*о* *товаре* *и* *т. п.*); запретный (*о* *территории*)

प्रतिषेध *म* запрещённое, запрет

~ संकेत запретительный знак

~ करना запрещать

प्रतिषेधक запретительный (*о* *пошлине, цене*); запрещающий; препятствующий

प्रतिष्ठा *ज* репутация, честь; достоинство; престиж

कंपनी की ~ репутация фирмы

~ के लिए भुगतान платёж для спасения кредита

~ के लिए स्वीकृति акцептование

для спасения кредита векселедателя	प्रतिहस्ताक्षर <i>м</i> контрассигнация, скрепление подписью
प्रतिष्ठान <i>м</i> 1) учреждение 2) предприятие	~ करना контрассигновать, скреплять подписью
औद्योगिक ~ промышленное предприятие	प्रतिहस्ताक्षर-कर्त्ता <i>м</i> контрассигнант
प्रतिसंतुलन <i>м</i> 1) уравнивание (напр. статей баланса, бюджета и т. п.)	प्रत्यपकार <i>м</i> репрессалии
2) контрбаланс	प्रत्यय <i>м</i> кредит
प्रतिसंतुलित уравнённый (о статьях баланса, бюджета и т. п.)	~ नियंत्रण контроль за кредитами
~ करना уравнивать	~ पत्र кредитный документ
प्रतिसंहरण <i>м</i> 1) отмена, аннулирование 2) ревокация, отмена распоряжения 3) ревокация, предложение чекодателя отменить выданный чек	प्रत्यवस्फीति <i>ж</i> рефляция
~ करना отменять, аннулировать	प्रत्याख्यान <i>м</i> 1) отказ (от обязательства, уплаты) 2) денонсация 3) юр. отрицание (утверждения противной стороны)
प्रतिसंहार्य могущий быть отменённым, аннулированным (об аккредитиве и т. п.)	~ करना а) отказываться (от обязательства, уплаты) б) денонсировать в) отрицать (утверждения противной стороны)
प्रतिमुझाव <i>м</i> контрпредложение	प्रत्यादेश <i>м</i> 1) отмена, аннулирование 2) ревокация, отмена распоряжения 3) ревокация, предложение чекодателя отменить выданный чек
प्रतिस्थापक <i>м</i> заменитель, субститут; суррогат	अदायगी ~ отмена платежа
प्रतिस्थापन <i>м</i> замещение, замена	~ देना отменять, аннулировать
आयात ~ замещение импорта	प्रत्यान्यन <i>м</i> юр. реституция, восстановление в правах
~ उत्पाद заменитель	प्रत्याय <i>ж</i> 1) см. प्रतिफल 2) см. राजस्व
~ पदार्थ <i>см.</i> प्रतिस्थापन-उत्पाद	प्रत्यायक <i>м</i> делькредере
~ करना замещать, заменять	~ आदृत комиссия за делькредере
प्रतिस्थापित замещённый, заменённый	प्रत्यायिती <i>м</i> лицо, имеющее право на получение кредита
~ करना замещать, заменять	प्रत्यावर्त्तन <i>м</i> 1) возвращение 2) юр. реверсия (возвращение имущества первоначальному владельцу) 3) репатриация
प्रतिस्पर्द्धा <i>ж</i> <i>см.</i> प्रतियोगिता	
प्रतिस्पर्द्धात्मक 1) конкурентный 2) конкурентоспособный	
प्रतिस्पर्द्धी <i>см.</i> प्रतियोगी	
प्रतिस्फीति <i>ж</i> дефляция	

स्टर्लिंग ऋण का ~ возвращение
стерлингового долга

~ प्रमाण-पत्र репатриационное сви-
детельство

~ करना а) возвращать б) ревер-
сировать

प्रत्यावर्त्ती *юр.* 1. переходящий (*об
имуществе*) 2. *м* лицо, возвраща-
ющее имущество (*первоначальному
владельцу*)

प्रत्यावासन *м* репатриация

~ करना репатриировать

प्रत्याहरण *म* 1) отзывание 2) изъятие
बैंक से रकम का ~ изъятие де-
нежных сумм из банка

~ करना а) отзывать б) изымать

प्रदत्त *оплаченный (о капитале и т. п.)*

प्रदर्श *म* 1) экспонат 2) *юр.* веще-
ственное доказательство

प्रदर्शक *म* экспонент

प्रदर्शन *म* показ, демонстрирование,
экспонирование

~ कमरा демонстрационный зал

~ केस демонстрационный стенд

~ खिड़की витрина

~ लाइसेंस лицензия на экспониро-
вание

~ करना показывать, демонстриро-
вать, экспонировать

प्रदर्शनी *ж* выставка

अंतर्राष्ट्रीय ~ международная вы-
ставка

नमूनों की ~ выставка образцов

विश्व ~ всемирная выставка

स्थायी ~ постоянная выставка

~ के नमूने экспонаты выставки

~ करना устраивать выставку

~ में दिखाना экспонировать на вы-
ставке

प्रदान *म* 1) передача, вручение 2) оп-
лата, плата 3) оплаченная сумма
4) субсидия; дотация

राजकीय ~ субвенция

~ करना передавать, вручать

प्रदायक *म* поставщик

विदेशी ~ иностранный поставщик

प्रदेय *मोгущий быть сданным [или
доставленным]; подлежащий сдаче
[или доставке]*

प्रनियम *म* *с.м.* नियम

प्रन्यास *म* *с.м.* н्याс

प्रपञ्जी *ж* главная книга, гроссбух

प्रपत्र *म* документ

अपूर्ण ~ черновик документа

अबेचनीय उधार ~ не подлежащий
передаче (кредитно-денежный) до-
кумент

दीर्घावधि ~ долгосрочный кредитно-
денежный документ

देशीय ~ внутренний документ

बेचनीय उधार ~ оборотный (кре-
дитно-денежный) документ

प्रपलायी *скрывающийся от суда
(должник и т. п.)*

प्रबंध *म* 1) устройство, организация
2) управление, заведование 3) ме-
ра, мероприятие

प्रशासिक ~ административная мера

शृंखलाबद्ध ~ «многоступенчатое»
управление

सरकारी ऋण का ~ регулирование государственного долга	под контролем управляющего агентства
~ अभिकर्ता агент-распорядитель	प्रभाग <i>м</i> отдел
~ एजेंट <i>см.</i> प्रबंध-अभिकर्ता	श्रम और रोज़गार ~ отдел труда и занятости
~ कर्मचारी административный служащий	~ अध्यक्ष начальник отдела, заведующий отделом
~ कुशलता организационный талант	प्रभाजन <i>м</i> пропорциональное распределение
~ खर्च управленческие расходы	प्रभार <i>м</i> 1) сбор; начисление 2) расход(ы), издержки
~ निदेशक директор-распорядитель	अतिरिक्त ~ дополнительный расход
~ पत्र директивное письмо	अनुपूरक ~ <i>см.</i> अतिरिक्त प्रभार
~ विभाग организационный отдел	अप्रत्यक्ष ~ косвенный сбор
~ के विशेषाधिकार директорские прерогативы	आवर्ती ~ периодические расходы
~ संचालक <i>см.</i> प्रबंध-निदेशक	कांसल ~ консульский сбор
~ समिति а) управляющий комитет, правление б) дирекция	गोदाम ~ а) складской сбор б) складские резервы
~ सेवा служба управления	गोदी ~ доковый сбор
~ करना а) устраивать, организовывать б) управлять, заведовать	घटते-बढ़ते ~ неустойчивые расходы, издержки
प्रबंधक <i>м</i> 1) устроитель, организатор 2) управляющий, заведующий; администратор	चल ~ текущие расходы
जीवनांकिक बीमा ~ актуарий (<i>эксперт-статистик страхового предприятия</i>)	ढलाई ~ налог на чеканку монет
यातायात ~ заведующий транспортным отделом	निकराई ~ расходы по протесту, издержки протеста
सहायक ~ помощник заведующего, заместитель заведующего	नियत ~ фиксированные расходы
~ भागी соуправляющий, управляющий партнер	पत्तन ~ а) портовые сборы б) портовые издержки
~ साझेदार <i>см.</i> प्रबंधक-भागी	बैंक ~ а) банковский сбор б) банковские издержки
प्रबंधक-एजेंसी <i>ж</i> управляющее агентство	ब्याज ~ подлежащие уплате проценты
~ कंपनी компания, находящаяся	मूल्य-ह्रास ~ а) расходы на обесценение (<i>валюты</i>) б) амортизационные расходы

रोक ~ сбор за простой (*судна или вагона*)

लाइसेंस ~ лицензионный сбор

वसूली ~ а) сбор за инкассо б) издержки по инкассированию

विशेष ~ а) специальный сбор б) особые издержки

वैध ~ судебные издержки

~ दूरी оплата за проезд в зависимости от расстояния

~ पत्र расходная ведомость

~ रजिस्ट्री регистрация расходов

~ लेना взимать сборы

प्रभारी *см.* प्रभार्य

प्रभार्य подлежащий обложению

प्रभावी 1) действенный, эффективный (*о налоговых ставках и т. п.*) 2) действующий, имеющий силу, действительный

~ दिनांक дата вступления в силу

प्रमंडल *м см.* कंपनी

प्रमाण *м* 1) доказательство 2) свидетельство, свидетельские показания

यथार्थता ~ доказательство истинности (*документа, ценной бумаги*)

लेख्य ~ документальное доказательство

~ देना давать свидетельские показания

~ प्रस्तुत करना приводить доказательства

प्रमाणक *м см.* प्रमाण-पत्र

प्रमाणन *м* 1) засвидетельствование 2) легализация

अंशों का ~ засвидетельствование акций

कांसल ~ консульская легализация ~ करना засвидетельствовать

प्रमाण-पत्र *м* удостоверение, свидетельство; сертификат

अंतरिम ~ временное свидетельство

अंश ~ *см.* शेयर-प्रमाण-पत्र

उत्तराधिकार ~ свидетельство о праве наследования

उद्गम ~ свидетельство о происхождении (*груза*)

ऋण ~ долговое обязательство (*документ*)

कर-छूट ~ свидетельство о налоговых льготах

कर-जमा ~ налоговый сертификат

क्षति ~ свидетельство о повреждении

खर्च का ~ свидетельство о расходах

गुण ~ сертификат качества

चिकित्सा ~ медицинский сертификат

डाक्टरी ~ *см.* चिकित्सा-प्रमाण-पत्र

निगमन ~ свидетельство о регистрации корпорации, акционерного общества

निधि ~ фондовое свидетельство

नियत ~ постоянное свидетельство

पंजीयन ~ *см.* रजिस्ट्री-प्रमाण-पत्र

परख ~ пробирное свидетельство

परिव्यय ~ *см.* खर्च का प्रमाण-पत्र

बीमा ~ страховое свидетельство

भार ~ весовой сертификат

यात्रा-योग्यता ~ сертификат о мореходности

रजिस्ट्री ~ а) регистрационное свидетельство б) судовый патент

शेयर ~ а) акция б) (именное) свидетельство на акцию

सर्वेक्षण ~ свидетельство об осмотре

स्थानांतरण ~ свидетельство о переводе

~ देना выдавать удостоверение, свидетельство

प्रमाणित 1) доказанный, установленный 2) заверенный (о документе, ценной бумаге) 3) дипломированный (о специалисте)

~ करना а) доказывать, устанавливать б) заверять (документ, ценную бумагу)

प्रमाणीकरण м 1) засвидетельствование 2) легализация

अंतरण का ~ засвидетельствование перевода (напр. денежных сумм)

चैक ~ засвидетельствование чека

प्रमाद м небрежность

घोर ~ крайняя небрежность

वाद योग्य ~ небрежность, дающая основание для судебного преследования

सहकारी ~ совместная небрежность

~ धारा оговорка о небрежности (пункт морского страхования об освобождении от ответственности судовладельца вследствие

убытков, вызванных небрежностью капитана, команды судна или лоцмана)

प्रयोजन-नाश м 1) расстройство (планов) 2) фразтрэйшен (возникновение не по вине сторон обстоятельств, при которых договор утрачивает силу)

~ धारा оговорка о расстройстве рейса (пункт в полисе морского страхования об освобождении страховщика от ответственности вследствие расстройства или неудачи морского рейса, вызванных военными действиями)

प्रलेख м документ

अदायगी पर ~ सुपुर्दगी документы за наличный расчёт

अधिकार ~ мандат, полномочный документ

पोत-परिवहन ~ грузовой [или погрузочный] документ

माल-अधिकार ~ товарораспорядительный документ

सकारने पर ~ सुपुर्दगी документы против акцепта

स्वत्व ~ документ, подтверждающий право на имущество

~ पर अदायगी (платёж) наличными против документов

~ की सहायता से प्रमाणित करना документировать, подтверждать документами

प्रलेखी документальный, документированный

प्रवर्त्तक *म* основатель, учредитель (*акционерного общества*), грюндер

प्रवर्त्तन *म* основание, учреждение (*акционерного общества*)

~ करना основывать, учреждать (*акционерное общество*)

प्रवसन *म* миграция

प्रवाह *म* : पूँजी का दीर्घकालीन पूर्ण ~
долгосрочный прилив капитала

प्रविधि *ज* 1) техника 2) технология

प्रवृत्ति *ज* тенденция

तेजी रुख ~ повышательная тенденция, тенденция к повышению
मंदी रुख ~ понижательная тенденция, тенденция к понижению

मुद्रा-स्फीतिकारी ~ тенденция к инфляции

संचय की ~ тенденция к накоплению

सटोरिया ~ спекулятивная тенденция

हासोन्मुख ~ *см.* मंदी रुख-प्रवृत्ति

प्रवेश *म* 1) вход; вступление; въезд
2) доступ

~ पत्तन ймпортный порт

~ पत्र бланк для поступления (*на работу и т. п.*), анкета для поступающих

~ पास пропуск

~ फ़ीस вступительный взнос

~ वीज़ा въездная виза

~ शुल्क а) ввозная пошлина б) вступительный взнос

~ करना входить; вступать; поступать

~ करने देना допускать, впускать, разрешать входить

प्रवेशानुज्ञा *ज* 1) разрешение на вход
2) разрешение на ввоз

प्रशासन *म* администрация, управление
वित्तीय ~ финансовая администрация

~ कार्य административные функции

~ प्रभाग административный отдел

~ प्रभार административный сбор

~ व्यय административные расходы

~ शक्ति административная власть

~ करना управлять

प्रशीतक 1. охлаждающий 2. *म* 1) охлаждающее вещество, охладитель
2) холодильник

~ इंजन холодильная машина

~ संयंत्र холодильная установка

प्रशीतन *म* охлаждение; замораживание

~ गाड़ी вагон-рефрижератор

~ पोत судно-рефрижератор

~ प्लांट холодильная установка

प्रशीतित охладённый; замороженный (*о продуктах*)

~ करना охлаждать; замораживать

प्रशुल्क *म* тариф, шкала ставок; шкала сборов; таможенный тариф

~ नीति тарифная политика

प्रसंविदा *ज* договор за печатью; обязательство, вытекающее из договора за печатью

प्रसार *म* распространение; расширение

मुद्रा ~ инфляция

~ करना распространять; расширять

प्रस्ताव *м* 1) предложение, офферта 2) заявка (*на торгах*)

निहित ~ подразумеваемое предложение

व्यक्त ~ высказанное предложение ~ पत्र предложение (*письменное*)

~ रजिस्टर журнал заявок (*для участия в торгах*)

~ अस्वीकार करना отклонять предложение

~ वापस करना брать предложение обратно

~ स्वीकार करना принимать предложение

प्रस्थान *м* отправление, отбытие, отход (*поезда, корабля*)

~ पत्तन порт отхода

~ संदेश извещение об отходе

~ करना отправляться, отходить (*о поезде, корабле*)

प्राइवेट частный, личный (*напр. о долге*)

प्राक्कलन *м* 1) оценка, исчисление, подсчёт 2) смета; калькуляция 3) *мн* сметные предположения

अनुपूरक ~ дополнительные бюджетные ассигнования

अर्थोपाय ~ оценка средств для покрытия бюджетных расходов

पुनरीक्षित ~ пересмотренные сметные предположения

बजट ~ бюджетные предположения

~ करना а) оценивать, исчислять, подсчитывать б) составлять смету; калькулировать

प्राथमिकता *ж* 1) приоритет, первенство 2) преимущество; преимущественное право 3) порядок срочности; очередность

सर्वोच्च ~ первостепенное преимущество

प्राधिकार *м* власть; полномочие

निहित ~ подразумеваемое полномочие

व्यक्त ~ прямое полномочие

~ पत्र полномочный документ, доверенность

~ देना уполномочивать

प्राधिकारी *м* 1) чиновник 2) *мн* власти

प्राधिकृत 1) уполномоченный 2) разрешённый к выпуску (*об акциях*)

~ करना а) уполномочивать б) разрешать к выпуску (*акции*)

प्राप्त-कर्त्ता *м* 1) ремитент 2) получатель (*денежного перевода*)

प्राप्ति *ж* 1) получение; приобретение 2) *тж. мн* (денежные) поступления, выручка, приход, доход

आयगत ~ *см.* राजस्व-प्राप्तियाँ

कुल ~ валовая сумма денежных поступлений

खुरदा रोकड़ ~ мелкие наличные поступления

दैनिक ~ дневная выручка

पूँजीगत ~ капитальные поступления

प्रलक्षित ~ ожидаемые поступления

ब्याज ~ процётные поступления
 राजकोषीय ~ казначейские поступления

राजस्व-प्राप्तियाँ ~ на́логовые поступления

राजस्व इतर प्राप्तियाँ ~ неналоговые поступления, прочие поступления
 वास्तविक ~ фактические поступления

शुद्ध ~ чистая сума́ денежных поступлений

सकल ~ *см.* कुल प्राप्ति

~ और अदायगी ~ поступления и выплата

~ और अदायगी-लेखा ~ приходо-расходный счёт

~ और दाति ~ получение и доста́вка

~ और प्रेषण ~ получение и отпра́вка

~ और सवितरण ~ приход и распределение

~ पत्र а) приёмочный акт б) наряд (грузоотправителя) на получение груза

~ वाउचर ~ расписка в получении

~ करना ~ получать; приобретать

प्राप्य 1) имеющийся в наличии 2) причитающийся

प्रामाणिक ~ подлинный, аутентичный

प्रामाणिकता ~ *ж* ~ подлинность, аутентичность

प्रायोजना ~ *ж* 1) план, прое́кт 2) строящееся сооруже́ние, новостройка

प्रारक्षण ~ *ж* 1) запáс, резерв; резервный фонд 2) резервация, сохранение про запáс

गौण ~ вторичный резерв, дополнительный резерв

स्वर्ण ~ золотой резерв [*или* запáс]

~ अपचय ~ резерв на истощение недр
 प्रारक्षित ~ резервный, зарезервированный

~ करना ~ резервировать, сохранять про запáс

प्रारूप ~ *ж* прое́кт

योजना का ~ прое́кт пла́на

प्रार्थना ~ *ж* про́сьба

सविनय ~ почтительная про́сьба

~ पत्र ~ проше́ние (*письменное*)

~ करना ~ проси́ть, обра́щаться с про́сьбой

~ पूरा करना ~ выполня́ть про́сбу

प्रार्थी 1. просящий 2. *ж* проси́тель; заявитель

प्रवधान ~ *ж* 1) положёние (*договора и т. п.*) 2) пригото́вление; обеспе́чение; предоста́вление 3) резерв

वैधानिक ~ конституцио́нное [*или* правове́е] положёние

सहायता देने का ~ резерв для ока́зания по́мощи

~ रखना ~ пригото́влять; обеспе́чивать; предоста́влять

प्राविधिक ~ техни́ческий

प्रीमियम ~ *ж* 1) (страховая) пре́мия 2) пре́мия, ла́ж, а́жю 3) награ́да

बीमे का ~ страховая пре́мия

वेतन के अतिरिक्त ~ дополнительное вознагражде́ние к за́работной пла́те

प्रेषक ~ *ж* *см.* परेषक

प्रेषण *म. см.* परेषण
 प्रेषित *см.* परेषित
 प्रेषिती *म. см.* परेषिती
 प्रोक्कूरमेंट *म* приобретение; закупка; заготовка
 ~ एजेंसी закупочное, заготовительное агентство
 ~ मूल्य закупочная, заготовительная цена
 प्रोजेक्ट *म* 1) план, проект 2) строящееся сооружение, новостройка
 प्रोटोकॉल *म* протокол
 ~ विभाग протокольный отдел
 प्रोत्साहन *म* поощрение; стимулирование
 मौद्रिक ~ валютное стимулирование
 ~ देना поощрять; стимулировать
 प्रोनोट *म. см.* रुक्का
 प्रोमोटर *म. см.* प्रवर्तक
 प्रोविडेंट-फंड *म. см.* भविष्य-निधि
 प्रोसेस *म* технологический процесс [или способ]

~ करना обрабатывать
 रबड़ ~ करना обрабатывать каучук
 प्रोसेसिंग *म* обработка
 ~ उद्योग обрабатывающая промышленность
 ~ मशीन обрабатывающий станок
 प्रौद्योगिक *см.* औद्योगिक
 प्लवनशीलता *ज* 1) плавучесть 2) обогащение, флотация
 प्लांट *म* 1) завод; фабрика 2) оборудование; установка; агрегат
 प्लांटेशन *म* плантация
 कहवे का ~ кофейная плантация
 प्लेट *म, ज* 1) пластинка 2) лист, лоса (*металли*); листовый металл
 जस्ती ~ ролыйный цинк, листовый цинк
 टीन ~ белая жесть
 प्लेटिनम *म* платина
 प्वाइंट *म* пункт (при котировках валюты и биржевых товаров)
 १० ~ की वृद्धि повышение на 10 пунктов

फ

फंड *म. см.* निधि
 फाइलिंग *म* 1) ведение канцелярских дел 2) составление документации
 फजूलखर्ची *ज* расточительство, расточительность
 ~ करना безрассудно тратить, расточать
 फर *म* мех

~ उद्योग меховая промышленность
 फरमाना *न* 1) -извольт сказать 2) извольт сделать 3) приказывать
 फरोख्त *ज. см.* बिक्री
 फरोश *म. см.* विव्रेता
 फर्म *ज* (торговая) фирма; торговый дом
 अनुषंगी ~ дочерняя фирма

अरजिस्ट्रीकृत ~ незарегистрированная фирма
 निजी ~ частная фирма
 रजिस्ट्रीकृत ~ зарегистрированная фирма
 राजकीय ~ государственная фирма
 फ़र्माइश *ж* *см.* आर्डर
 फल *м* плод(ы), фрукт(ы)
 टीनबंद ~ *см.* डिब्बाबंद फल
 डिब्बाबंद ~ консервированные фрукты
 सूखे ~ сухие фрукты
 फलों का रस फруктовый сок
 ~ डिब्बाबंद करना консервировать фрукты
 फ़सल *ж* 1) посёв 2) жатва; урожай
 3) сельскохозяйственная культура
 इकहरी ~ один урожай в год
 उर्वरताहर ~ истощающая плодородие почвы сельскохозяйственная культура
 औद्योगिक ~ техническая культура
 औसत ~ средний урожай
 काटी हुई ~ убранный урожай, урожай в валках
 कारोबारी ~ *см.* व्यासायिक फ़सल
 खड़ी ~ урожай на корню
 खरीफ़ ~ урожай «хариф»
 खाद्य ~ продовольственная культура
 चारा ~ фуражная культура, кормовая культура
 जल्द पकनेवाली ~ ранняя культура
 देर में पकनेवाली ~ поздняя культура

दोहरी ~ двойной урожай, два урожая в год
 नक़दी ~ фактический урожай
 प्रचुर ~ богатый урожай
 बुरी ~ скудный урожай
 मुख्य ~ основная культура, монокультура
 रबी की ~ урожай «раби»
 विप्रेय ~ товарная культура
 व्यासायिक ~ экспортная культура; товарная культура
 ~ अनुपात соотношение между продовольственными и техническими культурами
 ~ चक्र севооборот
 फ़सलों का पैटर्न структура урожая
 ~ बंधक а) закладная под урожай
 б) залог урожая
 ~ बाज़ार товарная биржа
 ~ बीमा страхование урожая
 ~ की संभावना виды на урожай
 ~ मरना гибнуть — об урожай
 ~ समेटना убирать урожай
 फ़ाइल *ж* 1) папка 2) дело, подшитые бумаги
 गत्तेवाली ~ картонная папка
 निर्गामी ~ папка с исходящими документами; исходящие дела
 बकस ~ папка-коробка
 श्लाक ~ скоросшиватель
 ~ नंबर номер дела
 ~ करना вести дела
 ~ में रखना заносить в дело, подшивать
 फ़ाउंड्री *ж* 1) литейный завод; литей-

ный цех; литейная мастерская 2)
 литьё
 ~ के पदार्थ чугунные изделия, чу-
 гунное литьё
 ~ फ़ोर्ज литьё и поковка
 फाटका *м* 1) биржевая игра, спеку-
 ляция 2) фондовая биржа
 फारखती *ж* расписка (о погашении
 долга или об окончании срока обя-
 зательства)
 फार्म *І м* (установленная) форма,
 (установленный) образец; бланк;
 формуляр; анкета
 आर्डर ~ бланк заказа
 कोरा ~ незаполненный бланк
 जमा का ~ бланк, заполняемый
 при взносе суммы на текущий счёт
 जमानत का ~ гарантийный бланк
 तार का ~ телеграфный бланк
 नियत ~ установленная форма
 पत्र ~ бланк для письма
 संप्रदान ~ передаточный бланк
 ~ भरना заполнять бланк, форму-
 ляр, анкету
 फार्म *II म* 1) ферма 2) крестьянское
 хозяйство
 एकविध ~ специализированное хо-
 зяйство
 औद्योगिक ~ ферма, занимающаяся
 выращиванием технических куль-
 тур
 खुदकाश्त ~ приусадебное хозяй-
 ство
 गृह ~ *см.* खुदकाश्त-फार्म
 घरेलू ~ *см.* खुदकाश्त-फार्म

निजी ~ а) частная ферма б) еди-
 ноличное хозяйство
 फ़ैक्टरी ~ крупная механизирован-
 ная ферма с применением наёмно-
 го труда
 मिश्र ~ многоотраслевое хозяйство
 यंत्रीकृत ~ механизированное хозяй-
 ство
 लगान ~ арендованная ферма
 सरकारी ~ государственная ферма
 सामूहिक ~ колхоз
 ~ अधीक्षक управляющий фермой
 ~ अर्थ-व्यवस्था фермерская эконо-
 мика
 ~ प्रबंध управление фермой
 ~ प्रबंधक *см.* फार्म-अधीक्षक
 ~ बंधक закладная под ферму
 ~ मजदूर сельскохозяйственный ра-
 бочий
 ~ रैयतवारी владение фермой на
 правах аренды
 ~ श्रमिक *см.* फार्म-मजदूर
 ~ हथियार сельскохозяйственные
 орудия труда
 फिरती *ж* возврат (пошлины)
 फ़िल्м *ж, м* 1) плёнка 2) кинофильм
 कच्ची ~ неэкспонированная плёнка
 विपर्यास ~ обратимая плёнка
 फ्रीта *м* 1) лента, тесьма 2) мерная
 лента, рулетка 3) телеграфная лен-
 та
 ~ भाव цены, переданные по бир-
 жевому телеграфному аппарату
 फ्रीс *ж* 1) вознаграждение; гонорар
 2) взнос; сбор

कांसली ~ कंसुल्यस्कीय सभर
 प्रतलधररण ~ प्रदवररतलरतलनीय गोनररर (адвокату)
 प्रवेश ~ वसुतलरतलनीय वडन
 बीडे की ~ स्तरखरवी वडन
 रजलस्ट्री ~ रेगलस्टरणननीय सभर
 ~ लेनर अ) ढुलरुतर गोनररर ब) वडनरतल ढलरतु
 ~ वसूल करनर सड. फ्रीस लेनर
 फ्रीसदी ङ सड. प्रतलशत
 फुटकर ररडनननीय (र ेनर); शतुननीय (र तवररर)
 फेंकनर ढ 1) बरसतल, शवुडरतल 2) वुडररसुवरतल (ग्रुड अ बरत डलर ररलेगुनरनर ँ सडसनर सुडनर)
 फेंकने की डुखलड रलस डुडेतुसनर
 फेंकर डलल डुडेतुसन (वुडररसुवरतलडल अ बरत ग्रुड)
 फेर ड ररररत
 डूडुी कर ~ ररररत कलडलरलर
 डलल कर ~ तवरररररररत
 फेरी ङ तुरगुवलर वररुनर
 ~ लगरनर तुरगुवतल वररुनर
 फेरी ङ डररुड
 रेलगरडुी ~ डेलेडुनररुडुनीय डररुड
 फेरीवलर ड तुरगुवेस वररुनर; बरुडरुनीय तुरगुवेस

फ़ैक्टर ड फ़रक्टर; अग़ेत; डुसरुडनन
 फ़ैक्टरी ङ फ़रडुरलर; डरवुड
 एक्स ~ फ़ररुनर-फ़रडुरलर; फ़ररुनर-डरवुड
 ~ अडलनलड फ़रडुरलननीय डरकन
 ~ एक्ट सड. फ़ैक्टरी-अडलनलड
 ~ डुडरडु सुडुन-डरवुड, डलवुतुनी डरवुड
 ~ डुत सड. फ़ैक्टरी-डुडरडु
 फ़ैबरलक ड, ङ 1) लडुलेन, फ़रडुरलरत
 2) डरतरलरल, तकरुन, डरतरीर
 सूती ~ डुलडुतुडुडरडुननीय तकरुन
 फ़ैसलर ड सड. नलरुड
 फ़ोन ड तेलुफ़न
 ~ नंवर नुडेर तेलुफ़नर
 ~ डुतल कडुडुतरत, अररनंतसकर डरनेल
 ~ करनर डुनलतल डु तेलुफ़नु
 अडर कर ~ अडरर वर डुनलत
 फ़ोरडैन ड डुरररडु; डुरलडरडु
 फ़ुडुलरलंग ड सड. गडुडरल
 फ़ुलुडर ड 1) डरडुकर, सुरुसरशुवरतल
 2) डुडरगुडरडुडरतल 3) डुललर. डरलुडुवुनर डरशुनर 4) तुरललरतुलकलसु डुरसुडेतु (व वलडु सडलडुनर कलरुतु)
 फ़ुलरड ड सड. लसुडरत
 फ़ुलरदी सड. लसुडरती

व

बंक ड सड. डैक
 बंकर ड डुनकर, डुगुलनर डर
 ~ कुडलर डुनकरनीय डुगुल

बंकसलल ड (तुवररनीय) सडल
 बंटन ड ररसुडरेलनन; ररडररर; ररसुडलक

ऋण का ~ распределение займа, ссуды
 धन का ~ размещение денежных средств
 बँटवारा *м* 1) разделение 2) распределение 3) парцелляция, дробление
 जोतों का ~ парцелляция земельных участков
 श्रम का ~ разделение труда
 संसाधनों का ~ распределение средств
 बँटाई *ж* 1) разделение 2) распределение 3) «батаи», издольщина
 पैदावार ~ *см.* फसल-बँटाई
 फसल ~ доля урожая (плата за аренду земли по системе «батаи») ~ *खेती करना* заниматься земледелием на условиях «батаи»
 बंडल *м* связка; узел; пакет
 ~ बनाना связывать в узел, упаковывать
 बंदनवीस *м* счетовод; конторщик
 बंदर *м* порт; гавань
 चिखिल ~ рейд
 छोटा ~ аутпорт
 बंदरगाह *м* порт; гавань
 खुला ~ свободная гавань
 ~ के देय *см.* बंदरगाह के प्रभार
 ~ के प्रभार портовый сбор
 बंदी 1. *ж* 1) прекращение 2) закрытие 2. *м* заключённый, арестант
 काम की ~ прекращение работы
 बाज़ार की ~ закрытие рынка
 लेखे की ~ закрытие счёта
 ~ पोत задержанное судно

~ करना накладывать арест (*на груз, судно или фрахт*)
 बंदीकरण *м* задержание, арест
 पोत ~ арест судна
 बंदोबस्त *м* 1) организация, устройство 2) установление (*размера земельного налога*) 3) уложение (*о земельной аренде и т. п.*)
 अस्थायी ~ временное установление (*размера земельного налога*)
 दवामी ~ *см.* स्थायी बंदोबस्त
 भू-राजस्व ~ установление (*размера*) земельного налога
 स्थायी ~ постоянное установление (*размера земельного налога*)
 ~ अधिकारी чиновник по установлению (*размера земельного налога*)
 ~ विभाग департамент (*ведущий сбором поземельного налога, установлением размера земельных налогов*)
 ~ में आना подпадать под уложение (*о земельном налоге*)
 बंध *м* 1) долговое обязательство; облигация, бона 2) закладная 3) залог, гарантия
 अब्याजी ~ беспроцентная облигация
 आस्थगित ~ а) отсроченное обязательство б) отсроченная закладная
 एकल ~ единственная гарантия
 ऐवरेज ~ аварийная гарантия, аварийный бонд
 क्रिस्त ~ долевое обязательство

क्षति-पूरण ~ гарантийное письмо о возмещении убытков

जल-यात्रा-क्षति ~ *см.* ऐवरेज-बंध

निष्कृति ~ *см.* क्षति-पूरण-बंध

पोत ~ бодмерённый договор

साधारण ~ обычная закладная

~ ऋण облигационный заём

~ पत्र разрешение тамо́жни на вывоз товара с тамо́женного склада

बंधक *м* 1) ипотека; залог, заклад 2) закладная

अवर्गित ~ а) не поддающийся классификации залог б) нестандартная закладная

चल ~ краткосрочная ипотека

द्वितीय ~ вторичный заклад

नौभार ~ заём под заклад груза

पोत ~ бодмерёя (*денежный заём под залог судна или груза*)

बैंक ~ а) банковская ипотека б) банковская закладная

भूमि ~ а) закладная под землю б) ипотека (*земельная*)

भोग ~ узуфруктный залог

विश्वास ~ доверительная ипотека (*заём под имущество без всяких заверенных долговых обязательств*)

समर्थक ~ амортизационная ипотека

सशर्त विक्रय ~ заём под залог условной продажи

~ ऋण а) ипотечный заём, ссуда под залог земли б) ипотечный долг

~ ऋण-प्रस्तता задолженность по ипотеке

~ डिबेंचर долговое обязательство, обеспеченное закладной

~ धन денежная сумма под залог

~ पत्र закладное свидетельство

~ प्रतिदान а) погашение ипотеки

б) выкуп закладной

~ प्रतिभूति-कंपनी компания-гарант закладных

~ बैंक ипотечный банк

~ माल заложённый товар

~ संपत्ति заложённое имущество

~ करना закладывать; брать ссуду под залог

~ रखना *см.* बंधक करना

बंधक-कर्त्ता *м* должник по ипотеке

बंधक-ग्राही *м см.* बंधकी

बंधकदाता *м см.* बंधक-कर्त्ता

बंधकी *м* 1) ипотекодержатель, кредитёр по закладной 2) залогодержатель

बंधना *нп* 1) быть связанным, завязанным 2) быть определённым, установленным

बंधा खर्च накладные расходы

बंधी लागत *см.* बंधा खर्च

बंधी हुई आय фиксированный доход

बकस *м* ящик

बकाया *м* 1) остаток, сальдо 2) (сальдовый) баланс 3) задолженность; неуплаченные суммы по счетам

~ दावा требование погашения задолженности

~ लगान задолженность по ренте; недоимки

~ वसूली वзыскáние неуплáченных сумм, взыскáние недоимок

~ वेतन просрóченный платёж

~ निकालना а) подводить балáнс б) заключáть, закрывáть (*счета и т. п.*)

बचत ж 1) эконóмия 2) сбережéние, накоплéние 3) доход, прибыль

अनिवार्य ~ обязáтельные сбережéния

अनुत्पादक ~ мёртвые сбережéния, не приносящие дохода сбережéния

अनुमानित ~ предполагаемые накоплéния

अल्प ~ мéлкие сбережéния

आंतरिक ~ внúтренние накоплéния

उत्पादक ~ производительные накоплéния

ऐच्छिक ~ добровóльные сбережéния

कंपनी ~ накоплéния компáний

छोटी ~ *см.* अल्प बचत

निर्लाभ ~ фиктíвные накоплéния

पारिवारिक ~ семéйные сбережéния

बलात् ~ вынужденные сбережéния

बाह्य ~ внéшние накоплéния

मियादी ~ срóчные накоплéния, срóчные сбережéния

मुद्रा-प्रसार द्वारा प्राप्त ~ инфляциóнные накоплéния

राजस्व-खाते ~ налоóговые накоплéния

लघु ~ *см.* अल्प बचत

वास्तविक ~ реáльные сбережéния

विक्रय योग्य ~ товáрные запáсы

विदेशी ~ сбережéние инострáнной валюты

वैयक्तिक ~ личные сбережéния

शुद्ध ~ чéстные накоплéния

संभावी ~ возмóжные сбережéния

सरकारी ~ госудáрственные сбережéния

सामूहिक ~ коллектíвные сбережéния

सीमांत ~ максимáльная сýмма сбережéний

स्वैच्छिक ~ *см.* ऐच्छिक बचत

~ जमा сберегáтельный вклад

~ पत्र сберегáтельный сертификат

~ बांड сберегáтельные облигáции

~ बैंक сберегáтельный банк, сберегáтельная кáсса

~ लेखा сберегáтельный счёт

~ करना эконóмить

~ जुटाना накапливать сбережéния

बचत-कर्त्ता м вкладчик в сберегáтельный банк; облигационёр

बचाव-खंड м оговóрка; статья, содержащая оговóрку

बजट м бюджет; финáсовая смéта

अंतरिम ~ предварительный бюджет

अतिरिक्त ~ дополнитéльный бюджет

अधिशेष ~ бездефицитный бюджет

अनुपूरक ~ *см.* अतिरिक्त बजट

आपाती ~ чрезвычайный бюджет

खाद्य ~ продовóльственный бюджет

घाटे का ~ дефицiтный бюджет
 द्विभाग ~ двойной бюджет
 पारिवारिक ~ семейный бюджет
 पुनरीक्षित ~ пересмотренный бюджет
 पुनर्विनियोग ~ бюджет переассигнований
 पूंजीगत ~ бюджет капиталовложений
 बचत का ~ *см.* अधिशेष बजट
 बहुविभागी ~ многоколонный, многоотраслевой бюджет
 वार्षिक ~ годовой бюджет
 संतुलित ~ сбалансированный бюджет
 स्थानीय ~ местный бюджет
 ~ अनुदान бюджетная дотация
 ~ अनुमान бюджетные предположения
 ~ नियंत्रण бюджетный контроль
 ~ पत्र статья бюджета
 ~ प्राक्कलन *см.* बजट-अनुमान
 ~ भाषण доклад о проекте бюджета
 ~ मद *см.* बजट-पत्र
 ~ का मसविदा проект бюджета
 ~ व्यवस्था бюджетные ассигнования
 ~ सुधार бюджетная реформа
 ~ बनाना составлять бюджет
 ~ संतुलित कर लेना сбалансировать бюджет
 बजरा *м* баржа
 साधारण ~ несамоходная баржа
 स्वचालित ~ самоходная баржа

बट्टा *м* 1) скидка 2) дисконт, учёт векселей 3) ажио, лаж 4) плата за комиссию
 अनतीत ~ неистекший дисконт
 दिया ~ предоставленная скидка
 नक़द ~ скидка за наличный расчёт
 पहुँच ~ адресная комиссия (вознаграждение, уплачиваемое судовладельцем фрахтователю или его агенту в порту погрузки или выгрузки)
 प्राप्त ~ полученная скидка
 व्याज का ~ সিद्धান্ত дисконтная политика
 व्यापारिक ~ торговая скидка, скидка розничным торговцам
 सूख ~ скидка на усушку, утруску
 ~ खाता счёт списанных сумм
 ~ रजिस्टर реестр списанных сумм
 ~ लेखा *см.* बट्टा-खाता
 ~ काटना *см.* а) बट्टा चुकाना б) удерживать комиссионные
 बट्टे-खाते में डालना списывать со счёта, заносить в счёт списанных сумм
 बट्टे-खाते लिखना *см.* बट्टे-खाते में डालना
 ~ चुकाना дисконтировать, учитывать векселя
 ~ देना предоставлять скидку
 ~ लेना а) *см.* बट्टा चुकाना б) брать плату за комиссию
 बट्टा-घर *м* учётный дом, дисконтер

बढ़ती *ж* повышение (*цен*); прирост (*продукции*)

~ से *बहुते* номинальной стоимости
बढ़ोतरी *ж* 1) *см.* बढ़ती 2) *см.* बढ़ौती

बढ़ौती *ж* премиальное вознаграждение; надбавка; приплата к номинальной стоимости; лаж

जोखिम ~ надбавка на риск

डिबेंचर पर ~ а) приплата к номинальной стоимости облигации б) лаж на долговое обязательство

शेयर पर ~ лаж на акцию

बदला *м* 1) обмен 2) компенсация, возмещение

तेज़ी ~ контанго

~ खरीद компенсационная покупка (*в случае несдачи товара продавцом покупка товара на бирже с отнесением разницы за счёт нарушившего контракт продавца*)

बदले में *в* виде компенсации

बदलाई *ж* мена; товарообменная сделка

बदली *ж* 1) конверсия 2) пересчёт 3) передача, перевод (*напр. акций*) 4) перевод (*на другую работу*) 5) обмен

अनिवार्य ~ обязательная передача

क्रुर्जा ~ конверсия займа

मुद्रा ~ а) обмен валюты б) пересчёт валюты

स्टाक की ~ передача акций

~ भत्ता надбавка за перевод (*по службе*)

~ करना а) конвертировать б) пере-

считывать в) переводить (*на другую работу*) г) обменивать

बपौती *ж* наследство, полученное от отца

~ अधिकार наследственное право

बयनामा *м* купчая крепость

बयाना *м* задаток; аванс

बरखास्तगी *ж* увольнение, освобождение (*от работы*)

~ मजदूरी выходное пособие

बहिर्गमन *м* утёчка, отлив

डालरों का ~ утёчка долларов

पूंजी का ~ утёчка капитала

बहिर्नियमावली *ж* устав (*акционерного общества*)

कंपनी की ~ договор об учреждении акционерного общества

बहिष्कार *м* бойкот

आर्थिक ~ экономический бойкот

माल का ~ бойкот товаров

~ करना бойкотировать

बही *ж* счётная книга; бухгалтерская книга; приходо-расходная книга

आरंभिक टीप की ~ книга первоначальной записи

आर्डर ~ книга заказов

क्रय ~ *см.* खरीद-बही

खरीद ~ закупочная книга

खरीद-वापसी ~ книга возвращённого товара

खुदरा रोकड़ ~ кассовая книга мелких денежных поступлений

दत्त आर्डर ~ книга исходящих заказов

प्राप्त आर्डर ~ кни́га входя́щих за-
ка́зов

रसीद ~ а) квити́онная кни́жка
б) прихо́дная кни́га

शोध्‍य चैक ~ кни́га че́ковых посту-
плéний

~ ऋण кни́жный дол́г

~ खाता а) счетово́дство; бухгалте́-
рия б) счетово́дная кни́га

~ मूल्य а) це́на по торго́вым кни́-
гам б) бала́нсовая сто́имость

~ में चढ़ाना заноси́ть в счётную
кни́гу

बहुतायत *ж* 1) обили́е, изобили́е 2)
изли́шек, избы́ток

बहुप्रयोजनीय *см.* बहुदेशीय

बहुमूल्य драгоценный; доро́гостоящий

बहुलता *ж см.* बहुतायत

बहुदेशीय многотраслево́й

बाँड *м* 1) долго́вое обяза́тельство; обли-
га́ция, бо́на 2) закладна́я 3) за-
ло́г, гара́нтia

अव्याजी ~ беспроце́нтная облига́-
ция

अभंग ~ бессро́чная облига́ция

अल्पावधि ~ краткосро́чная облига́-
ция

आस्थगित ~ облига́ция с отсро́чен-
ным дохо́дом

इनामी ~ вы́игрышная облига́ция

एक्सचेकर ~ казначе́йская облига́-
ция

औद्योगिक ~ облига́ция промышле́н-
ных предпри́ятий

औसत ~ ава́рийный бонд

कूपन ~ купо́нная облига́ция (*дохо-
ды по которой выплачиваются в
виде купонов*)

क्रमिक ~ облига́ции, погаша́емые
се́риями че́рез определённые ин-
терва́лы

गारंटी ~ гара́нті́рованная облига́-
ция

जमानत ~ закла́дное свиде́тельство

जमानती ~ облига́ция, обеспе́чен-
ная това́рными докуме́нтами и́ли
це́нными бума́гами

घनीजोग ~ облига́ция на предъяви́-
теля

निरसन ~ безгара́нті́ная облига́-
ция

पक्का ~ опла́ченная облига́ция

बंधक ~ ипотéчная облига́ция

बचत ~ сберега́тельные облига́ции

मध्यावधि ~ среднесро́чная облига́-
ция

मरणोत्तर ~ страхова́я облига́ция
(*оплачиваемая после смерти стра-
хователя*)

मुद्रा ~ валю́тная облига́ция (*оп-
лачиваемая в той валюте, на ко-
торую она выписана*)

रजिस्टरी ~ именна́я облига́ция

लाटरी ~ лоте́рейнный билéт

वार्षिकी ~ облига́ции срóчного го-
сударстве́нного за́йма, аннуите́тные
облига́ции

व्यापक ~ а) о́бщая закладна́я (зак-
ладная, обеспе́чиваемая всем до-
сто́янством, це́нными

бумагами и т. п.) б) блок-облигация
 शोधन-निधि ~ облигация, погашаемая из амортизационного фонда
 संपरिवर्त्ती ~ легко реализуемая облигация
 सक्रिय ~ облигация с фиксированным доходом
 स्वर्ण ~ облигация «золотого» займа
 ~ प्रमाण-पत्र облигационный сертификат
 बांड-धारी м держатель облигаций, облигационер
 बाकी 1. 1) оставшийся, остальной 2) неуплаченный; имеющий поступить
 2. ж 1) остаток, сальдо 2) (сальдовый) баланс
 खड़ी ~ непогашенный остаток
 खाता ~ сальдо счёта
 जमा ~ кредитовый остаток, кредитовое сальдо
 दैनिक ~ дневной баланс
 नामे ~ дебетовый остаток, дебетовое сальдо
 रोकड़ ~ остаток кассы, кассовая наличность
 ~ अदायगी платёжный баланс
 ~ रकम сума нетто, чистая выручка
 ~ निकालना подводить баланс
 ~ रहना оставаться на балансе
 ~ वसूल करना инкассировать просроченные суммы
 बाकीदार м 1) лицо, не выполняющее своих обязанностей [или обяза-

тельств]; банкрот 2) неисправный плательщик, недоимщик
 ~ सूची список недоимок; долговой список
 बाकीदारी ж 1) невыполнение обязанностей [или обязательств]; неуплата 2) неоплаченные суммы; недоимки
 बाक्स м см. बक्स
 बागान м плантация
 चाय ~ чайная плантация
 रबड़ ~ каучуковая плантация
 बाज़ार м рынок, базар
 अंतर्राष्ट्रीय ~ международный рынок
 अतिरिक्त ~ дополнительный рынок
 अपूर्ण ~ неполный рынок (в котором отсутствует полный ассортимент товаров)
 अल्पावधि ~ а) краткосрочный (кредитный) рынок б) временный, непостоянный рынок
 अव्यवस्थित ~ неорганизованный рынок
 आदृत ~ посреднический рынок
 उच्च ~ супермаркет (магазин самообслуживания, торгующий исключительно расфасованными и штучными товарами)
 एकाधिकार ~ монопольный рынок
 काला ~ чёрный рынок; чёрная биржа
 केंद्रीकृत ~ централизованный рынок
 खरीदार ~ рынок покупателя (выгодная для покупателя конъюн-

क़्तरा, *при которой предложение значительно превышает спрос*)

खुला ~ *открытый рынок*

गर्म ~ *оживлённый рынок*

गिरता हुआ ~ *рынок с понижающей тенденцией*

घरेलू ~ *внутренний рынок*

चोर ~ *см. काला बाज़ार*

तटस्थ ~ *нейтральный рынок*

थोक ~ *оптовый рынок*

दीर्घकालीन ~ *а) долгосрочный (кредитный) рынок б) см. निरंतर बाज़ार*

दूसरा ~ *второстепенный рынок*

देशीय ~ *см. घरेलू बाज़ार*

द्रव्य ~ *см. रुपया-बाज़ार*

नर्म ~ *см. गिरता हुआ बाज़ार*

निजी ~ *частный рынок*

नियमित ~ *регулируемый рынок*

निरंतर ~ *постоянный рынок*

निर्बाध ~ *свободный рынок*

निर्बाध ~ *क्षेत्र зона свободной торговли*

पहला ~ *основной рынок, главный рынок*

पूँजी ~ *рынок капиталов*

प्रतिस्पर्द्धी ~ *конкурентный рынок*

फ़सल ~ *см. माल-बाज़ार*

बंद ~ *закрытый рынок*

बेचवाल ~ *рынок продавца (выгодная для продавца конъюнктура, при которой спрос значительно превышает предложение)*

मध्यावधि ~ *среднесрочный (кредитный) рынок*

माल ~ *товарная биржа*

रुपया ~ *денежный рынок; валютный рынок*

वायदा ~ *рынок товаров на срок*

विकेंद्रीकृत ~ *децентрализованный рынок*

वितरण ~ *распределительный рынок*

विनिमय ~ *меновой рынок*

विश्व का ~ *мировой рынок*

व्यवस्थित ~ *организованный рынок*

शृंखला ~ *однотипные розничные рынки (как правило, одной фирмы)*

श्रम ~ *биржа труда*

सट्टा ~ *спекулятивный рынок*

साझा ~ *общий рынок*

सीधा ~ *прямой рынок*

सीमित ~ *ограниченный рынок*

सुपर ~ *см. उच्च बाज़ार*

सुलभ रुपया ~ *рынок неконвертируемой валюты*

स्टाक ~ *фондовая биржа*

स्थानीय ~ *местный рынок*

स्वतंत्र ~ *см. खुला बाज़ार*

हाज़िर ~ *рынок наличного товара, рынок реального товара*

हुंडी ~ *учётный рынок*

~ *कीमत* ~ *рыночная цена*

~ *की ख़बरें* ~ *см. बाज़ार-रिपोर्ट*

~ *की गति-विधि* ~ *рыночная активность*

~ *दर* ~ *рыночный курс; биржевой курс*

~ *नियम* ~ *рыночные правила*

~ *पद्धति* ~ *рыночная система*

- ~ में धमाचौकड़ी मचाना поднимать ажиотаж на рынке, приводить рынок в возбуждённое состояние
- ~ अतिशक्ति है настроение рынка неопределённое
- ~ अपरिवर्तित है настроение рынка без перемен
- ~ अस्थिर है настроение рынка неустойчивое
- ~ कमजोर है настроение рынка слабое (цены на рынке значительно ниже и продолжают понижаться)
- ~ खामोश है настроение рынка бездеятельное
- ~ में खामोशी रही настроение на рынке оставалось бездеятельным
- ~ खामोशी से स्थिर रहा на рынке производится мало сделок, но цены почти не изменились
- ~ गर्म है на рынке царит оживление, на рынке производится много сделок
- ~ गिरा है настроение рынка угнетённое (спрос на рынке незначительный и цены понижаются)
- ~ में घबराहट है рынок находится в возбуждённом состоянии
- ~ में चमक आयी на рынке наступило оживление
- ~ तेज है на рынке резко повышаются цены; на рынке царит оживление
- ~ में दृढ़ता है см. बाज़ार मजबूत है
- ~ में नमी है настроение рынка

понижа́тельное (цены установились на более низком уровне и проявляют тенденцию к дальнейшему понижению)

~ मंदा है настро́ение ры́нка вя́лое (мало сделок и цены проявляют тенденцию к понижению)

~ मजबूत है настро́ение ры́нка крѣпкое

~ में मजबूती रही настро́ение на ры́нке остава́лось крѣпким

~ स्थिर है настро́ение ры́нка усто́йчивое (цены на ры́нке сохраняются на прежнем уровне)

~ स्थिर [मंदा, मजबूत] खुला हुआ है ры́нок откры́лся при усто́йчивом [вя́лом, крѣпком] настро́ении

बाजारी *рыночный, базарный*

गर्म ~ бум; бы́строе повыше́ние цен; оживле́ние на ры́нке

चोर ~ спекуля́ция; торго́вля на чѣрном ры́нке

बाजारू *см. बाजारी*

बाजू *м сторона́*

जमा का ~ крѣдитовая сторона́, крѣдитовая стра́ница

बातचीत *ж бесѣда; перегово́ры*

द्विपक्षी ~ двусторо́нные перегово́ры

प्रारंभिक ~ предше́рительные перегово́ры

बहुपक्षी ~ многосторо́нные перегово́ры

~ से तय किया ठेका *заклю́ченный в результа́те перегово́ров контра́кт*

~ से तय की गयी बिक्री *заклю́ченная в результа́те перегово́ров сде́лка на прода́жу това́ра*

~ करना *вести перегово́ры*

बानगी *ж образе́ц; про́ба*

माल की ~ *образе́ц това́ра*

~ से बेचना *продава́ть по образца́м*

बायकाट *м см. बहिष्कार*

बारदाना *м см. धड़ा 1)*

बारबरदारी *ж 1) см. परिवहन 1) 2) см. हुलाई*

बारी *ж 1) о́чередь 2) сме́на (рабо́чих)*

~ मुक्त *незави́симо от о́череди у прича́ла (ожи́дание о́череди у прича́ла за сче́т фрахтовате́ля)*

~ से *по о́череди*

~ आने पर आर्डर पूरा करना *выполня́ть за́казы в по́рядке поступи́лений*

बाल-बेयरिंग *м шарикопо́дшипник*

बाहुल्य *м оби́лие, изоби́лие*

मुद्रा ~ *инфля́ция*

बाहुल्यकारी 1) *оби́льный, изоби́льный*
2) *инфля́ционный*

बिंदु *м: रजद ~ сере́бряная то́чка*

स्वर्ण ~ *зото́тая то́чка*

बिकना *пп продава́ться*

अधिमूल्य पर ~ *продава́ться выше номи́нальной це́ны; продава́ться с надба́вкой*

अवमूल्य पर ~ *продава́ться ниже номи́нальной це́ны; продава́ться со ски́дкой*

बुरी तरह ~ *продава́ться пло́хо*

मुश्किल से ~ продаваться с трудом	मंदड़िया ~ продажа на срок без покрытия
हाथों हाथ ~ продаваться нарасхват	वर्णन द्वारा ~ продажа по описанию
बिकवाली ж. продажа, сбыт	वायदे की ~ продажа на срок
सटोरियों की ~ спекулятивная продажа с целью понижения цен	विज्ञापित ~ продажа через рекламу [или по объявлению]
बिकाऊ пригодный к продаже	सप्रतिबंध ~ условная продажа
बिक्री ж. продажа; распродажа	सीधी ~ прямая продажа
अतिरिक्त ~ дополнительная продажа	स्वैच्छिक ~ добровольная продажа
अप्रतिबंध ~ неограниченная (условиями) продажа	~ अंतरण-आदेश поручение на продажу
आंतरिक ~ внутренняя продажа	~ अधिपत्र патент на продажу
आपसी ~ продажа по частному соглашению	~ अभिकर्ता агент по продаже
उधार ~ продажа в кредит	~ एजेंट см. बिक्री-अभिकर्ता
एकाधिकार ~ монопольная продажа	~ कर налог с оборота; налог на продажу
किश्तों में ~ продажа в рассрочку	~ करार договор купли-продажи
घटे मूल्य पर ~ распродажа по сниженным ценам	~ के कागज़ документы на продажу
तुरत ~ немедленная продажа	~ कीमत продажная цена
थोक ~ оптовая продажа	~ खर्च расходы по продаже
नक़द ~ продажа за наличные	~ की दर см. बिक्री-कीमत
नमूनों से ~ продажа по образцам	~ नामा см. बिक्री के कागज़
निवल ~ валовая сумма продаж	~ नियंत्रण контроль за продажей
निश्चित मूल्य की ~ продажа по твердым ценам	~ पत्र а) закладная; купчая б) отчет (коммиссионера) о продаже товара
नीलामी ~ продажа с аукциона	~ पर्चा см. बिक्री-सूचना
पहुँचने पर ~ продажа товара, находящегося в пути	~ पुर्जा см. бिक्री-सूचना
फुटकर ~ розничная продажа	~ प्रणाली система продажи
बलात् ~ принудительная продажа	~ बट्टा а) комиссионные за продажу б) выручка от продажи
बानगी से ~ продажа по образцам (в основном в сделках на зерно)	~ बही книга продаж
	~ भाव см. बिक्री-कीमत

~ माल а) продаваемый товар б)
товарная наличность; остаток не-
проданных товаров

~ का मनाफ़ा प्रिब्यल् от прода́жи

~ मूल्य продажная стоимость

~ योग्य пригóдный к продáже

~ (की) रकम сума продаж

~ के रुपये *cm.* बिन्ती (की) रकम

~ का लाभ $cm.$ बिक्री का मनाफ़ा

~ लेखा съёт прода́ж

~ वापसी बही кни́га возвращённого
товáра

~ विवरण *cm.* बिक्री-पत्र 6)

~ की शर्तें услóвия продáжи

~ की संख्या количество продаж

~ सूचना *ма́клерская запис́ка о зак-
лючённой сде́лке (посылае́мая про-
да́вцу)*

~ करना соверш́ать прода́жу

बिक्रीकारी *ж* искусство, умение про-
давать

बिक्रता m cm . विक्रेता

बिचौलिया *m* посрѣдникबिजलीकरण *m* электрифика́ция

бил 1) счёт 2) переводный вексель, тратта 3) свидетельство; декларация 4) законопроект, билль
 Анкела ~ тратта, выставленная в
 одном экземпляре

अतिदेय ~ просрóченный вéксель

अधिकार-पत्र सहित ~ см. प्रलेखी बिल
अधिवासित ~ домицилированная
त्रा́тта (на которой акцептантом
указано место платежа)

अलग ~ отдельный счёт

अल्पकालीन ~ краткосрочный век-
сель, краткосрочная трáтта

आंतरिक ~ *cm.* देशी बिल

आयात ~ (тамо́женная) декларация
по приходу

उगाही ~ вексель на инка́ссо

एक्सचेकर ~ CM. राज-कोष-बिल

क्षति-पूर्ति ~ билль о гарантиях от
ущёрба

खर्च का ~ а) счѐт расходов б)
вѣдомость судебных издѣржек

खला ~ непокрытый вѣксель

चुकाई ~ оплаченный [или учтённый] вексель

जाली ~ дУтый вéксель

डालर ~ трáтта с платежом в дол-
ларах

दर्शनी ~ тра́кта, срóчная по предъ-
явлéнии

दर्शनोत्तर ~ वेंकसेल क प्लेटेजु पो-
स्ले प्रेदुयावलेनीया

दीर्घकालीन ~ долгосрочный вѣ-
сель, долгосрочная тратта

देय ~ вѣксель к платежѹ, вѣксель,
подлежащій оплате

देय ~ बही кни́га ве́кселей, подле-
жа́щих опла́те

देशी ~ 内部経費

निर्यात ~ экспортная трáтта

पाई दर ~ съёт мелких накоплё-
ний (один из видов почтово-сбере-
гательных накоплений)

प्रलेखी ~ документированная трáтта

ящъ ~ вѣксель к получѣнію, вѣксель, подлежащій взысканію

प्राप्य ~ बही क्नीга вексельей, под-
лежащих взысканию

बिक्री ~ закладная; купчая

बैंक ~ а) банковский вексель, тратта,
выставленная на банк [или банком]

б) банковый билет, банкнота

माँग देय ~ вексель, подлежащий
оплате по требованию

मियादी ~ вексель со сроком пла-
тежа через определённый проме-
жуток времени

मुह्ती ~ срочная тратта

राज-कोष ~ казначейский вексель

वसूल ~ инкассированный вексель

विदेशी ~ девиза, иностранный век-
сель

विवादग्रस्त ~ оспариваемый вексель

वेतन ~ платёжная ведомость

व्यापारिक ~ коммерческий вексель,
торговая тратта

समयोपरि ~ счёт за сверхурочное
время

सापेक्ष ~ условная тратта

साफ़ ~ чистый вексель, чистая
тратта

स्टर्लिंग ~ тратта с платёжом в
фунтах стерлингов

स्थानिक ~ см. अधिवासित बिल

~ का अग्रभुगतान см. बिल का पूर्व-
भुगतान

~ पर अदायगी-आदेश поручение оп-
латить вексель

~ अनुलिपि а) дубликат векселя б)
копия счёта

~ आफ़ एक्सचेंज см. बिल-हुंडी

~ पर कटौती вы́чет процен́тов при
учёте векселя

~ की चुकौती см. बिल का भुगतान

~ नवीयन пролонгация тратты

~ का पूर्वभुगतान вы́куп векселя,
оплата векселя (при наступлении
срока или досрочно)

~ फ़ार्म вексельный бланк, форма
векселя

~ का भुगतान оплата векселя, по-
гашение векселя, учёт векселя

~ की मियाद срок векселя

~ समर्थन гарантия оплаты векселя

~ की स्वीकृति акцепт тратты

~ हुंडी переводный вексель, тратта

~ अन्यादर करना см. बिल नकारना

~ काटना см. बिल लिखना

~ की नकराई करना опротестовы-
вать вексель

~ नकारना а) не акцептовать век-
сель б) не оплачивать вексель

~ नया करना пролонгировать век-
сель, тратту

~ पृष्ठांकित करना индоссировать
вексель

~ का बट्ठा लेना дисконтировать
вексель

~ का बेचान करना передавать век-
сель по надписи, пускать вексель
в обращение

~ भुनाना учитывать вексель

~ लिखना выставлять тратту [или
трассировать]

~ वसूल करना инкассировать век-
сель [или счёт]

~ वापस लेना а) выкупать вексель б) освобождать должника от уплаты долга
 ~ सकारना акцептовать тратту
 ~ स्वीकार करना *см.* बिल सकारना
 बिल्टी *ж* багажная квитанция; железнодорожная накладная; транспортная накладная
 जहाज की ~ а) морской коносамент б) бортовой коносамент
 जहाजी ~ судовый экземпляр коносамента
 माल की ~ товарная накладная
 रेल ~ железнодорожная накладная
 लदान ~ а) коносамент б) накладная на погрузку
 ~ बनाना выписывать накладную
 बीच-बचाव *м* посредничество
 सामूहिक ~ коллективное посредничество
 ~ करना посредничать
 बीजक *м* счёт-фактура, счёт, фактура; накладная
 अंतिम ~ окончательная фактура
 अतिरिक्त ~ дополнительная фактура
 आगत ~ *см.* आवक बीजक
 आवक ~ внутренняя фактура, входящая фактура, импортная фактура
 कच्चा ~ примерная фактура, ориентировочная фактура, предварительная фактура
 कांसली ~ консульская фактура
 जावक ~ внешняя фактура, исхо-

дящая фактура, экспортная фактура
 निर्गामी ~ а) *см.* जावक बीजक б) отгрузочная фактура
 पक्का ~ *см.* अंतिम बीजक
 पार्सल ~ счёт-фактура на мелкие партии груза
 पोतागत वस्तु का ~ накладная ко-рабельного груза
 प्रारंभिक ~ *см.* कच्चा बीजक
 प्रेषण ~ консигнационная фактура
 मूल ~ оригинал фактуры
 वाणिज्य ~ коммерческая фактура
 सरकारी ~ официальная фактура
 सीमाकर ~ таможенная фактура
 सूचनार्थ ~ *см.* कच्चा बीजक
 ~ की (कुल) रकम общая сумма фактуры
 ~ तौल фактурный вес
 ~ नंबर фактурный номер
 ~ पुस्तक фактурная книга
 ~ प्रतिलिपि копия фактуры
 ~ मूल्य фактурная стоимость
 ~ संख्या фактурное количество
 ~ तैयार करना выписывать фактуру
 ~ बनाना *см.* बीजक तैयार करना
 बीजांक *м* шифр, код
 ~ कूट а) шифрованный код б) цифровой код
 ~ तार шифрованная телеграмма
 ~ मशीन шифровальная машина
 बीमा *м* страхование
 अग्नि ~ страхование от огня
 अतिरिक्त ~ дополнительное страхование

अनिवार्य सामाजिक ~ обязательное социальное страхование

औद्योगिक ~ промышленное страхование

कर्मिक ~ *см.* सामाजिक बीमा

कामगार-क्षति-पूर्ति ~ компенсационное страхование рабочих, страхование от несчастных случаев на производстве

कुल जोखिम ~ страхование от всех рисков

कुल हानि ~ страхование от полной гибели

जमानती ~ гарантийное страхование

जहाजी ~ а) *см.* पोत-बीमा б) *см.*

समुद्री बीमा

जीवन ~ страхование жизни

दुर्घटना ~ страхование от несчастных случаев

दोहरा ~ двойное страхование

निष्ठा-गारंटी ~ страхование от убытков, могущих возникнуть

вследствие нечестности служащих

नौभार ~ страхование карго, страхование морского груза

परस्पर जीवन ~ взаимное страхование

पशु ~ страхование сельскохозяйственных животных

पोत ~ кáско, страхование корпуса судна

प्रत्यय ~ *см.* जमानती बीमा

प्रारंभिक ~ предварительное страхование

बीमारी ~ страхование на случай болезни

बेकारी ~ *см.* बेरोजगारी-बीमा

बेरोजगारी ~ страхование на случай безработицы

भाड़ा ~ страхование фрахта

युद्ध-जोखिम ~ страхование от военных рисков

वृद्धावस्था ~ страхование жизни (*на определённый срок*)

संपत्ति ~ страхование имущества

समुद्री ~ морское страхование

सरकारी ~ государственное страхование

सामाजिक ~ социальное страхование

सामूहिक ~ коллективное страхование

स्वैच्छिक ~ добровольное страхование

~ कंपनी страховая компания

~ किश्त страховая премия

~ खर्च страховые расходы

~ दलाल страховой маклер

~ निकाय *см.* बीमा-पूल

~ निधि страховой фонд

~ पत्र а) ценное письмо б) *см.*

बीमा-पालिसी

~ पार्सल застрахованная посылка, посылка с объявленной ценностью

~ पालिसी страховой полис

~ पूल страховой пул

~ प्रमाण-पत्र страховое свидетельство

~ प्रीमियम *см.* बीमा-किश्त

- ~ रकम страховая сума
- ~ लेखा страховой счёт
- ~ व्यवस्था страховая служба, страховое обслуживание
- ~ हित страховой интерес
- ~ करना страховать, застраховывать
- ~ कराना страховаться, застраховываться

बीमा-कर्त्ता *м* страховщик

बीमाकृत 1. застрахованный 2. *м* страхователь

बीमायुक्त *см.* बीमाकृत 1.

बीमाशुदा *см.* बीमाकृत 1.

बुक *ж* книга, книжка

- चैक ~ чековая книжка
- ~ पैकेट бандероль (*книжная*)
- ~ करना заказывать (*билет*), резервировать (*место*)
- ~ कराना *см.* बुक करना

बुकिंग *м, ж* 1) занесение заказа в книгу 2) продажа билетов

- अग्रिम ~ предварительный заказ
- सामान ~ कार्यालय багажная касса
- ~ कार्यालय а) билетная касса б) контора гостиницы

बुलियन *м* слиток золота [*или* серебря]; золотые [*или* серебряные] монеты, продаваемые на вес

अशोधित ~ необработанный благородный металл

~ बाजार рынок благородных металлов

~ लेखा золотослитковый счёт (*счёт благородных металлов*)

बुलेटिन *м, ж* бюллетень

आर्थिक सूचना ~ бюллетень экономической информации

समाचार ~ пресс-бюллетень

बेंज़ीन *ж* бензин

बेकार 1. 1) бесполезный, ненужный; непригодный; неиспользуемый 2) безработный 2. *м* безработный

बेकारी *ж* безработица

बेगार *ж* принудительная неоплачиваемая работа; подневольный труд, неоплачиваемый труд

बेचना *п* продавать

अधिकतम प्राप्त मूल्य पर ~ продавать по наиболее выгодной цене

अग्रिमूल्य पर ~ продавать выше номинальной цены, продавать с надбавкой

अपने हिसाब तथा जोखिम से ~ продавать на свой счёт и риск

अवमूल्य पर ~ продавать ниже номинальной цены, продавать со скидкой

उचित दाम पर ~ продавать по сходной цене

उधार ~ продавать в кредит

ऊँचे दामों पर ~ продавать по высоким ценам

औने-पौने ~ а) продавать за бесценок б) продавать контракт на сторону (*в случае неоплаты первоначальным покупателем товара или ценных бумаг*)

कम दामों पर ~ продавать по низким ценам

खुला माल ~ продава́ть без упа-
 ко́вки [насы́пью, нава́лом]
 घाटे से ~ продава́ть с убы́тком
 थोक ~ продава́ть о́птом
 नक़्द ~ продава́ть за нали́чные
 नमूनों से ~ продава́ть по образца́м
 नीलाम से ~ продава́ть с аукцио́-
 на
 पहुँचने पर ~ продава́ть по прибы́-
 тии (товара)
 फुटकर ~ продава́ть в ро́зницу
 लागत पर ~ продава́ть по себе-
 сто́имости
 लाभ से ~ продава́ть с прибы́лью
 वायदे पर ~ продава́ть на срок
 सस्ता ~ продава́ть дёшево
 बेचनीय могущий быть переуступлен-
 ным, купленным, проданным; обо-
 ротный (о документе)
 बेचनीयता ж возможность переда́чи
 (документа); обратимость
 रिवाजी ~ обратимость согласно
 практике
 रूढ़िगत ~ см. रिवाजी बेचनीयता
 संविधि ~ обратимость по закону
 बेचान м, ж индоссамент, передаточ-
 ная надпись (на обороте чека,
 векселя и т. п.), жиро
 अनियमित ~ неправильный индосса-
 мент, неправильная передаточная
 надпись
 आंशिक ~ неполный индоссамент
 उलट ~ обратная передаточная
 надпись (делается на векселе, пе-
 реуступленном другому лицу, ко-

торое фактически за него отве-
 чает)

ऐच्छिक ~ льготный индоссамент
 (не требующий уведомления в
 отказе от акцепта)

कोरा ~ бланковый индоссамент,
 бланковая передаточная надпись
 खंडित ~ см. आंशिक बेचान

जाली ~ поддельная [или недейст-
 вительная] передаточная надпись
 नामजोग ~ именной индоссамент,
 именная передаточная надпись

पूर्ण ~ полный индоссамент
 प्रतिबंधी ~ ограниченный индосса-
 мент

प्रमाणक ~ заверительная передаточ-
 ная надпись

प्रमाणित ~ заверенная передаточ-
 ная надпись

बिना दायित्ववाला ~ см. लाचारी
 बेचान

बेखर्चा ~ безубыточный индосса-
 мент (индоссант не несёт какие-л.
 расходы, связанные с переуступае-
 мым документом)

बैंक-नोट पर ~ передаточная над-
 пись на банковом билете

लाचारी ~ безоборотный индосса-
 мент, безоборотная передаточная
 надпись

विशेष ~ см. शर्ती बेचान

शर्ती ~ специальный индоссамент
 समर्थित ~ подтверждённый индос-
 самент, подтверждённая передаточ-
 ная надпись

साधारण ~ *см.* कोरा बेचान
 सुविधा ~ *см.* ऐच्छिक बेचान
 स्थाने ~ индоссамेंट по доверенности

~ चैक индоссированный чек

~ पर्ची аллонж (*дополнительный лист, прикрепляемый к векселю для передаточной надписи*)

~ लेखक индоссант, жирант

~ करना а) индоссировать, делать передаточную надпись б) передавать, пускать в обращение (*векселя, чек и т. п.*)

~ साध्य नहीं не подлежащий передаче, без права передачи

बेचान-कर्त्ता *м* индоссант, жирант

बेचान-पात्र *м* индоссат, жират

बेजमानती бланковый, необеспеченный (*о кредите и т. п.*)

बेदखल 1) экспроприированный; отчуждённый 2) лишённый права пользования земельным участком
 ~ करना а) экспроприировать; отчуждать б) лишать права пользования земельным участком

बेदखली *ж* 1) экспроприация; отчуждение 2) лишение права пользования земельным участком

~ करना а) экспроприировать; отчуждать б) лишать права пользования земельным участком

बेनकद неликвидный

बेनामी чистый, пустой, незаполненный; бланковый (*о трансферте и т. п.*)

बेमियादी бессрочный (*о вкладе и т. п.*)

बेयरर *м* предъявитель

~ चैक чек на предъявителя

बेयरिंग *м* подшпик

बेरोज़गार *м* безработный

बेरोज़गारी *ж* безработица

अंशकालीन ~ частичная безработица

अदृश्य ~ скрытая безработица

अस्थायी ~ временная безработица

खुली ~ явная безработица

चक्रीय ~ циклическая безработица

तकनीकमूलक ~ технологическая безработица

प्रौद्योगिक ~ безработица промышленных рабочих

मौसमी ~ сезонная безработица

व्यक्तिक ~ единичная безработица

सामान्य ~ нормальный уровень безработицы

स्थायी ~ хроническая безработица

~ अनुदान пособие по безработице

~ बीमा страхование на случай безработицы

~ भत्ता *см.* बेरोज़गारी-अनुदान

~ वेतन *см.* बेरोज़गारी-अनुदान

बेलोचदार негибкий (*о налоге и т. п.*)

बेशी *ж* 1) увеличение, прибавление

2) излишек, избыток 3) превышение

उपभोक्ता की ~ превышение потребления (*над производством*)

निरपेक्ष ~ мूल्य абсолютная прибавочная стоимость

सापेक्ष ~ मूल्य относительная прибавочная стоимость

~ उत्पादन прибавочный продукт

~ जमा нераспределённая прибыль

~ जमीन увеличение посевной площади

~ माल товарный излишек

~ लगान увеличение арендной платы (за землю)

~ श्रम прибавочный труд

बैंक *м* банк

अंतर्राष्ट्रीय ~ международный банк

अधिकारयुक्त ~ влиятельный банк

अननुसूचित ~ *см.* असूचीगत बैंक

अनुषंगी ~ *см.* नियंत्रित बैंक

अनुसूचित ~ «спісочный» [*или* «шведульный»] банк (банк, включённый в специальный список, составленный Резервным банком Индии; банк, имеющий оплаченный капитал свыше 500 тыс. рупий)

अपना ~ наш банк

अभिकर्ता ~ банк-корреспондент

अमानती ~ *см.* (भूमि-)बंधक-बैंक

असीमित देयता संयुक्त पूंजी ~ акционерный банк с ограниченной ответственностью

असूचीगत ~ «неспісочный» [*или* «нешведульный»] банк (банк, не включённый в специальный список, составленный Резервным банком Индии; банк, имеющий оплаченный капитал ниже 500 тыс. рупий)

आप का ~ Ваш банк

आपसी बचत ~ взаимосберегательный банк

इंडस्ट्रियल ~ *см.* औद्योगिक बैंक

इजारा ~ эмиссионный банк

ऋणदाता ~ ссудный банк

एक्सचेंज ~ *см.* विनिमय-बैंक

औद्योगिक ~ промышленный банк

कृषि ~ сельскохозяйственный банк

केंद्रीय ~ центральный банк; банк банков

क्रेडिट ~ кредитный банк, банк взаимного кредита

खासगी ~ *см.* निजी बैंक

गैरअनुसूचित ~ *см.* असूचीगत बैंक

जमा ~ депозитный банк

जाइंट-स्टाक ~ *см.* मिश्रित पूंजी-बैंक
डाकखाने का सेविंग ~ почтово-сберегательный банк, почтово-сберегательная касса

डाक-घर-बचत ~ *см.* डाकखाने का सेविंग-बैंक

डिसकाउंट ~ учётный банк

दीर्घकालीन ऋणदाता ~ банк долгосрочного кредита

देशी ~ местный банк

निजी ~ частный банк

नियंत्रित ~ дочерний банк

निवेश ~ инвестиционный банк

नोट-प्रचालन ~ *см.* इजारा-बैंक

पोस्ट-आफिस-सेविंग ~ *см.* डाकखाने का सेविंग-बैंक

बचत ~ сберегательный банк, сберегательная касса

भूमि-उधार ~ земельный банк

(भूमि-)बंधक ~ ипотечный банк

मिश्रित पूंजी ~ акционерный банк
 राजकीय ~ государственный банк
 रिज़र्व ~ резервный банк
 वाणिज्य ~ коммерческий банк
 वित्तदाता ~ финансирующий банк
 विनिमय ~ валютный банк (для
 Индии — иностранный банк)
 व्यापारिक ~ торговый банк
 व्यावसायिक ~ *см.* वाणिज्य-बैंक
 शिखर ~ *см.* केंद्रीय बैंक
 शीर्ष ~ *см.* केंद्रीय बैंक
 संयुक्त पूंजी ~ *см.* मिश्रित पूंजी-बैंक
 संयुक्त ~ लेखा समंस्त बैंक-
 स्की सचैत
 सदस्य ~ банк — член расчैतनौ
 पालातौ, क्लिरिंग-банк
 समाशोधन ~ расчैतनौ [или क्लि-
 रिंगवौ] बैंक, क्लिरिंग-банк
 समाशोधन-संगठन का सदस्य ~ *см.*
 सदस्य-बैंक
 सरकारी ~ *см.* राजकीय बैंक
 सहकारी ~ कोऑरैटिव बैंक
 सिंडिकेट ~ सिंडिकैत बैंक
 सेविंग ~ *см.* बचत-बैंक
 स्टेट ~ *см.* राजकीय बैंक
 ~ अदायगी बैंकवस्की प्लैटैज
 ~ अभिकर्ता कुररैस्पण्डैन्त बैंका
 ~ आँकड़ै बैंकवस्की स्तैतस्तीका
 ~ आदेश बैंकवस्की पुरुचैनी
 ~ उधार-जमा बैंकवस्की कुरैदँत
 ~ ऋण बैंकवस्की सँदुदा
 ~ ऋणाधार बैंकवस्की ओबैसपैचे-
 नी
 ~ कमीशन बैंकवस्की कमँस्सिया
 ~ कर्मचारी बैंकवस्की स्लुजैशय

बैंकौ के कारोबार बैंकवस्की ओपे-
 रैशय
 ~ कार्य *см.* बैंकौ के कारोबार
 ~ खाता *см.* बैंक-लेखा
 ~ का गवर्नर प्रैसिडैन्त बैंका; दि-
 रैक्तर बैंका
 ~ गहन बैंकवस्की प्रावौ उदरजै-
 नी (नाप्र. ऀमुस्त्वै)
 ~ गारंटी बैंकवस्की गारैन्ती
 ~ घंटे चार्स रैबौतै बैंका
 ~ चार्ज *см.* बैंक-कमीशन
 ~ जमा-लेखा बैंकवस्की डैपोजीत-
 नौ सचैत
 ~ डिपोजीत बैंकवस्की डैपोजीत
 ~ ड्राफ्ट बैंकवस्की वैंक्सैल्, त्रैत-
 ता, वुस्तावलैन्ना ओदँनै बैंकम
 ना दुरौगौ बैंक
 ~ दर स्तैवका उचैतनौ प्रौसँतै
 ~ दायित्व बैंकवस्की ओबाजैतैत्वै
 ~ का दिवाला बैंकुरौतैत्वै बैंका
 ~ नामै स्तौनैस्त्वै चैकौ वैंक्सैलैयै,
 ओप्लैचैन्नै बैंकामै जा सचैत वक़्लैद-
 चिकौव
 ~ निवेश बैंकवस्की ऀवैस्तीशय
 ~ निवेश-लेखा सचैत बैंकवस्की ऀ-
 वैस्तीशय
 ~ नोट बैंकवस्की बिलैत, बैंकनौता
 ~ पत्र पब्लिकाशय ओ सौस्थैनी
 सचैतौ बैंका, बैंकवस्की ओतचैत
 ~ परिसंपत्ति बैंकवस्की ऀक्तीव
 ~ पूंजी बैंकवस्की कपिताल
 ~ पूर्वोपाय बैंकवस्की प्रैदौस्तौ-
 रौज्नीस्त्वै
 ~ प्रभार ऀ) बैंकवस्की सँबुर ऀ)
 बैंकवस्की ऀडैरैज्की

~ प्रेषणोत्तरी **ба́нковский де́нежный**
перевóд

~ बंधक а) ба́нковская ипотéка б)
ба́нковская закладна́я

~ बिल *CM.* बैंक-ड्राफ्ट

~ बुक ба́нковская кни́жка

~ बेचान б́анковский индоссамент

~ (बैलेंस-)शीट बॉन्कोवस्की बा-
लॉन्स

~ रिजर्वъ резёрв б́анка

~ **रोकड** **ба́нковская** **налі́чность**

~ रोकड़-सूची रेєстр बंक्कवस्की
नालीचनस्ती

~ लेखा बँक्वस्की सच्त्

~ **লেখা-মাংগ** **বাঁকবোৰ** **ত্ৰেবোৰ**
 (প্ৰৱৰ্ত্তা **অৱশ্য** **বাঁক**)

~ विधान बँकवское законодатель-
СТВО

~ विभाग बँक्वस्की департамент

~ विवरणिका *cm.* बैंक-पत्र

~ व्यवस्था **ба́нковская систе́ма**

~ व्यवहार बॉन्कवस्का प्रॉक्तीका

~ व्यापार बँकवское дело

~ की शाखा отделение б́анка

~ सकार बॉन्कोवस्की अक्सेप्ट

~ समाधान-विवरण банковская ве-
домость рекапитуляции выписки
счёта; банковская ведомость рас-
хождений остатков двух коррес-

пондирующих между собой счетов
 ~ समाशोधन безналичные расчёты
 между банками

~ साख-पत्र बँक्कवस्कीय अक्क्रेडिटिव

~ हवाला ба́нковская рефе́ренция

~ में जमा करना *дѣлать вклад в банк*

~ पर ड्राफ्ट लिखना **выставлять**
 त्राट्टु на банк

~ फ़ैल होना обанкротиться — о
ба́нке

~ में रखना **держáть в бáнке**

~ में रुपया जमा करना вносить
 деньги в банк

~ से रुपया निकालना изымать деньги из банка

~ में लेखा खोलना открывать счёт
в банке

~ में लेखा बंद करना закрывать
счёт в банке

~ स्थापित करना учреждать банк

बैंकर *m* 1) बैंकीर 2) बैंक

अदाकर्त्ता ~ банк-платёльщик

इजरा ~ CM. प्रचालक बैंकर

उगाही ~ банк-инкассатор

प्रचालक ~ эмиссионный банк

वसली ~ CM. उगाही-बैंकर

श्रेष्ठी ~ а) первоклассный банк б)
торговый банк; акцептный банк

бैंкинг м б́анковское дѣло; ведѣние
б́анковскихъ делъ

अबाध ~ свободное ведение бан-
ковского дела

अमिश्रित ~ «чистое» б́анковское
дéло

एकल ~ единоличное ведение бан-
ковского дела

औद्योगिक ~ кредитование банками
промышленности

केन्द्रीय ~ ведение банковских дел

центральный [или государствен-
ным] банком

देशी ~ ведение банковских дел
ростовщиками-банкирами (шрофа-
ми, четтярами)

निवेश ~ размещение ценных бу-
маг через банк

मिश्रित ~ «смешанное» банковское
дело

सामान्य ~ काम-काज обычная бан-
ковская процедура; обычное ведё-
ние банковских дел

स्वतंत्र ~ независимое ведение бан-
ковских дел

~ आदत банковский обычай

~ कार्यालय банковская контора

~ खजाना банковская наличность

~ निधि банковский фонд

~ लेन-देन а) банковские операции
б) банковская сделка

~ समर्थन интервенция банка

~ सिंडिकेट банковский консорциум

~ सिद्धांत банковский принцип

~ सुविधाएँ банковские услуги,
банковские операции

बैंकिंग कंपनी ж банковская компа-
ния; (акционерный) банк

अंतरक ~ банковская компания-ин-
доссант

अंतरिती ~ банковская компания-
индоссатор

समामेलित ~ объединённая банков-
ская компания

~ अधिनियम закон о банковских
компаниях

~ का सम्मेलन слияние банков-
ских компаний

बैरिस्टर м адвокат

बैलेंस м 1) остаток, сальдо 2) (саль-
довый) баланс

~ शीट бухгалтерский баланс

बोझ м см. भार

बोट ж см. नौका

बोनस м 1) премия; вознаграждение
2) дополнительная скидка 3) тан-
тьема; добавочный дивиденд

अंतरिम ~ а) предварительная пре-
мия б) предварительный добавоч-
ный дивиденд

कर्मचारी ~ наградные персоналу,
тантьемы

कालापेक्षी ~ нерегулярная премия
गारंटीकृत ~ а) гарантированная
премия б) гарантированный доба-
вочный дивиденд

गारंटीकृत ~ पालिसी гарантирован-
ный премиальный полис

गुणानुसार ~ надбавка за качество
नक़द ~ а) премия, выплачиваемая

наличными б) добавочный диви-
денд, выплачиваемый наличными

निर्यात ~ вывозная премия

निहित ~ установленный законом
добавочный дивиденд

परिवर्तित ~ замещённая премия

प्रत्यावर्त्ती ~ переходная [или об-
ратная] премия

मात्रानुसार ~ надбавка за коли-
чество

~ निधि премиальный фонд

ऋण-सेवा का ~ ссудный процент
 कम ~ низкие проценты (до 2⁰/₀)
 कुल ~ общая сумма процентов,
 валовой процент на капитал
 चक्र-वृद्धि ~ сложные проценты
 छमाही ~ полугодовой процент
 डिपॉजिटों पर ~ процент по вкладам
 डिबेंचर ~ процент по облигациям
 दंड ~ штрафной процент
 दैनिक ~ дневной процент
 निर्धारित ~ установленный процент
 निवल ~ чистый процент
 निहित ~ законный процент
 बाज़ार ~ рыночный процент
 बैंक का ~ банковский процент
 महाजनी ~ ростовщический процент
 माँग ~ процент на вклады до востребования
 रुपये पर ~ процент на (вложенный) капитал
 वार्षिक ~ годовой процент
 व्यापारिक ~ коммерческий процент
 शुद्ध ~ *см.* निवल ब्याज
 सरल ~ простые проценты
 साधारण ~ обычные проценты
 ~ अदायगी выплата процента
 ~ अदायगी-आदेश поручение о выплате процента
 ~ आय процентный доход
 ~ प्रभार подлежащие уплате проценты
 ~ प्राप्तियाँ процентные поступления
 ~ बांड проценты по облигационным займам

~ मज़बूती устойчивость ставки процента
 ~ लेखा съёт по процентам
 ~ सहित с процентами, включая проценты
 ~ सहित ऋण-पत्र процентные ценные бумаги
 ~ सारणी таблица процентов
 ~ खाना получать проценты
 ~ देना предоставлять процент
 ब्याज-दर *ж* процентная ставка
 अल्पावधि ~ процентная ставка по краткосрочным займам
 आकर्षक ~ выгодная процентная ставка
 चालू ~ существующая процентная ставка
 दीर्घावधि ~ процентная ставка по долгосрочным займам
 भावी ~ будущая процентная ставка
 ब्याजी приносящий процентный доход
 ब्याजू *см.* ब्याजी
 ब्यूरो *м* бюро
 कार्मिक ~ личный стол; отдел кадров
 प्रलेख ~ архив (*в учреждении*)
 प्रेस ~ пресс-бюро
 रोज़गार ~ бюро по найму рабочей силы
 वित्त ~ финансовое бюро
 ब्योरा *м* 1) деталь, подробность 2) отчёт 3) перечисление (*напр. расходов*)
 खर्च का ~ отчёт о расходах

भ

भंग *м* 1) роспуск (*организации*) 2) разрыв (*отношений*) 3) нарушение (*закона, обязательства*)

ठेका ~ нарушение контракта

न्यास ~ злоупотребление доверенным имуществом

प्रतिज्ञा ~ нарушение обещания

प्रसंविदा ~ нарушение договора, скрепленного печатью

वारंटी ~ нарушение простого условия (*договора, продажи*)

विधि ~ нарушение закона

विशेषाधिकार ~ отмена привилегий

संधि ~ нарушение договора

संविदा ~ *см.* ठेका-भंग

~ करना *а)* распускать (*организацию*) *б)* разрывать (*отношения*) *в)* нарушать (*закон, обязательство*)

भंगुर ломкий, хрупкий (*о товаре, изделиях*)

भंडार *м* 1) запас(ы) 2) склад, хранилище 3) лавка, магазин

अतिरिक्त ~ дополнительный запас

अन्न का ~ запас зерна

उपभोक्ता सहकारी ~ магазин потребительской кооперации

तेल का ~ запас топлива

थोक और फुटकर उपभोक्ता ~ *см.*

बहुविभागी भंडार

बहुविभागी ~ универсальный магазин

विभागीय ~ *см.* बहुविभागी भंडार

शृंखला ~ однотипные розничные

магазины одной фирмы, «цепные» лавки

समीकरण ~ буферный запас

सहकारी ~ кооперативный магазин

सुरक्षित ~ резервный запас

~ कमरा кладовая

~ बही товарная книга; амбарная книга

~ रक्षण-प्रभार плата за содержание товарного склада

~ रजिस्टर складской журнал

~ लेखा складской счет

~ वस्तु складской товар

भंडारण *м* складирование

राष्ट्रीय ~ विकास-निधि национальный фонд развития складирования

भंडारी *м* заведующий складом; кладовщик

भगल *м* мошенничество, жульничество; афера

भगलिया *м* мошенник, жулик; аферист

भट्टी *ж* печь; горн; топка

खुली ~ мартеновская печь

धमन ~ доменная печь

बिजली की ~ электропечь

भत्ता *м* надбавка

अग्रिम ~ авансовая надбавка

अतिसमय ~ *см.* समयोपरि भत्ता

अधिवार्षिकी ~ надбавка за выслугу лет

उजरती ~ надбавка за сдельную работу

कार्यभार ~ *см.* कार्यवाहक भत्ता

कार्यवाहक ~ надбávка за временное исполнение обязанностей

कुटुंब ~ надбávка на семью

क्षति-पूर्ति ~ компенсационная надбávка за понесённый ущерб

घर-भाड़े का ~ надбávка на аренду помещения

दैनिक ~ а) суточные деньги б) повседневная надбávка

नगर ~ надбávка к зарплате за проживание в городе

नियत ~ фиксированная надбávка

निर्माण ~ надбávка на строительство

पूरक ~ *см.* क्षति-पूर्ति-भत्ता

बकाया ~ невыплаченная надбávка; задолженность по надбávке

बेकारी ~ пособие по безработице

मकान-भाड़ा ~ *см.* घर-भाड़े का भत्ता

महंगाई ~ надбávка на дороговизну

मुद्रा के रूप में ~ валютная надбávка

मोर्चा ~ добавочное жалование (*в период военного времени*); полевое пособие

यात्रा ~ командировочные деньги

शहरी ~ *см.* नगर-भत्ता

संतान ~ пособие на детей

संविदा ~ надбávка на контракт

सफ़र ~ *см.* यात्रा-भत्ता

समयोपरि ~ надбávка за работу в сверхурочное время

~ देना производить надбávку

भरण *м* погрузка

~ नक्शा грузовый план, карго-план

भरत *ж* 1) погрузка 2) груз

खुली ~ насыпной [*или* наливной] груз

टूटी ~ а) мелкие грузовые места, используемые для заполнения свободного пространства в трюме б) укладка груза небольшого размера в свободные пространства трюма

भरपाई *ж* выплата (*долга*)

पूर्ण ~ а) погашение (*долга*) б) расписка (*о погашении долга*)

भरमार *ж* 1) избыток 2) перепроизводство 3) затоваривание

पूंजी की ~ избыток капитала

बाज़ार में माल की ~ затоваривание рынка

भवदीय वाश(и) (*в конце письма*)

भविष्य-निधि *ж* 1) фонд обеспечения работающих 2) пенсионный фонд (*отчисления в него делаются в течение всего рабочего периода*)

अंशदायी ~ долевой фонд социального обеспечения (*страховой фонд, пополняемый за счёт взносов правительства, предпринимателей, рабочих и служащих*)

भांडागार *м* склад, хранилище

~ क्षमता ёмкость складских помещений

~ निगम корпорация по складированию

भाग *м* 1) часть, доля 2) участие

अनिवार्य ~ неотъемлемая часть

अनुपाती ~ пропорциональная часть

निर्धारित ~ установленная часть

~ लेना принимать участие

भागिता ж см. साझेदारी

भागीदार м см. साझेदार

भागेदारी ж см. साझेदारी

भाटक м 1) наём 2) плата за наём

3) фрахтование

~ त्रय покупка в рассрочку

~ पत्र чартер

~ पर देना сдавать внаём

~ पर लेना а) брать внаём б) фрахтовать

भाटकित 1) нанятый; взятый в аренду 2) зафрахтованный

भाड़ा м 1) плата (за наём); арендная плата; квартирная плата 2) плата за провоз, фрахт

अमुक्त ~ мёртвый фрахт (плата за зафрахтованное, но неиспользованное место на судне)

आपाती ~ вспомогательная провозная плата (крайне низкая провозная плата, взимаемая за груз, который берёт судно, чтобы заполнить свободные места)

आवक ~ обратный фрахт

एकराशि ~ твёрдая сумма фрахта

कुल ~ полный фрахт (с уплатой всех портовых сборов)

घाट ~ причальный сбор, пристанский сбор

जहाज ~ судовой фрахт

जावक ~ заграничный фрахт

निष्फल ~ см. अमुक्त भाड़ा

परस्पर ~ общий фрахт

पारवहन ~ плата за транзитный провоз груза

पूर्वदत्त ~ фрахт уплачен в порту погрузки

पेशगी ~ аванс фрахта

मकान ~ квартирная плата; плата за аренду помещения

माल ~ товарный фрахт, плата за провоз груза

माल-बोट ~ плата за пользование лихтерами

रिक्त ~ см. अमुक्त भाड़ा

रियायती ~ льготный фрахт

रेल ~ железнодорожный фрахт, плата за проезд по железной дороге

लागत और ~ каф, стоимость и фрахт (условие продажи, в силу которого цена включает расходы по фрахту)

लागत, बीमा, ~ сиф, стоимость, страхование и фрахт (условие продажи, в силу которого цена включает расходы по страхованию и фрахту)

वस्तु ~ см. माल-भाड़ा

विफल ~ см. अमुक्त भाड़ा

व्यावर्त्तन ~ см. आवक भाड़ा

समुद्री ~ морской фрахт

~ कलन подсчёт фрахта

~ खरीद покупка в рассрочку

~ खर्च а) стоимость фрахта б) издержки по фрахту

~ जमा-लेखा फ्राхтový депозит-
ный счёт

~ की दर फ्राхтová ставка

~ दलाल फ्राхтový маклер

~ देय फ्राхт, уплáчиваемый в пор-
ту выгрузки

~ बीमा страховáние фрэхта

~ संविदा дóговór (морскóй) пере-
вóзки, дóговór фрахтовáния

~ सूची फ्राхтový лист

~ करना нанимáть; брать напрокáт

~ पर देना сдавáть внаём

~ पर लेना а) брать внаём б)
фрахтовáть

भाड़ेदार м 1) съёмщик, арендáтор 2)
фрахтовáтель

भार м 1) вес; тяжёсть; груз 2) об-
ременёние (долгами и т. п.) 3)
нагру́зка

अचल ~ а) убойный вес б) стати-
ческая нагру́зка

अधिक перевёс, изл́ишек вёса

असल ~ см. निवल भार

आय ~ а) полéзный вес б) полéз-
ная нагру́зка

उपेक्षणीय ~ не принима́емый в
расчёт вес

कर ~ нало́говое брэмя

कुल ~ а) вес брутто б) дéдвейт

कुल ~ धारिता см. कुल भार

कुल ~ मापक грузовáя шкала́

खाली जहाज़ का ~ водоизмещéние
нётто

चल ~ а) живóй вес б) подви́ж-
ная нагру́зка

तुल्यांक ~ эквивалéнтный вес

निवल ~ вес нётто, ч́истый вес

बारदाने का ~ вес тары, вес упа-
кóвки

भाड़ा ~ ф्राхтový вес

लदे जहाज़ का ~ водоизмещéние
брутто

वास्तविक ~ см. निवल भार

शुद्ध ~ см. निवल भार

~ का आदेश ~ юр. обращéние
взыскáния на дóлю должникá в
товáриществе

~ एकक едини́ца вёса

~ पत्र грузовóй манифéст

~ रेखा грузовáя линия, грузовáя
ватерли́ния

~ सीमा весовóй лимит

~ सूची манифéст, декларáция су-
довóго гру́за

भारग्रस्त см. भारित

भारित 1) загрузéнный 2) обременённый (долгами), задолжáвший

भारी 1) тяжёлый 2) большóй, круп-
ный

भाव म цена; курс

उत्तर ~ неофициáльная биржевáя
цена́, цена́ по внебиржевým сдёл-
кам

एक्स फ्रैक्टरी ~ цена́ ф́ранко-завóд
खुला ~ цена́ при открь́тии биржи
[ры́нка], первоначáльная цена́

खुले ~ सूची ры́ночный прейскуран́т
थोक ~ оптовáя цена́

फ़ीता ~ цéны, пéреданные по бир-
жевóму телеграф́ному аппарáту

बंद ~ цена при закрытии биржи
 [рынка], заключительная цена
 बाज़ार ~ सूची *см.* खुले भाव-सूची
 भुगतान ~ платёжная цена, цена
 ликвидационного периода
 विभेदात्मक ~ дискриминационные
 цены
 ~ घटाना снижать цены
 ~ बढ़ाना повышать цены
 ~ बताना назначать цену; котиро-
 вать
 ~ तेज़ हैं цены повысились
 ~ मज़बूत हैं цены стали устойчи-
 выми
 ~ मुलायम हैं цены понизились
 भुगतान *и* платёж, уплата
 अचिर ~ *см.* शीघ्र भुगतान
 अतिदेय ~ просроченный платёж
 आंशिक ~ частичный платёж, пла-
 тёж частями
 आस्थगित ~ отсроченный платёж
 ऋण का ~ выплата займа
 एवजी ~ замена одного вида пла-
 тежѣ другим
 किश्त ~ платёж в рассрочку
 तदर्थ ~ специальный платёж, пла-
 тёж по специальному случаю
 तात्कालिक ~ немедленная уплата
 наличными, наличными при заклю-
 чении сделки
 निक्काई-उत्तर ~ уплата для спасе-
 ния кредита, уплата «за честь»
 निर्गामी ~ очистка по отходу
 परिशोधन संबंधी ~ амортизацион-
 ные платежи

पूर्व ~ предварительный платёж
 प्रतिष्ठा के लिए ~ платёж для спа-
 сения кредита
 प्रलेख पर ~ платёж против доку-
 ментов
 मूल्य का ~ оплата стоимости
 रुपया ~ क्षेत्र зона рупиевых плате-
 жей
 लदान-पत्र पर नक़द ~ платёж на-
 личными против коносамента
 विलंबित ~ *см.* आस्थगित भुगतान
 शीघ्र ~ а) немедленный платёж б)
 своевременный платёж
 समयोपरि काम का ~ плата за
 сверхурочную работу
 समुद्रपारीय ~ заграничные плате-
 жей
 ~ अपेक्षित с обязательной оплатой
 ~ करार платёжное соглашение
 ~ क्षमता платёжеспособность
 ~ द्वारा चुकौती погашение посред-
 ством платежа
 ~ दिन последний день ликвидаци-
 онного периода, день платежа
 ~ दिवस *см.* भुगतान-दिन
 ~ भाव платёжная цена, цена лик-
 видационного периода
 ~ की रक़म сума платежа
 ~ की वसूली взыскание платежей,
 инка́ссо
 ~ की शर्ते условия платежей
 ~ शेष *см.* भुगतान-संतुलन
 ~ संतुलन платёжный баланс
 ~ आस्थगित करना откладывать
 платёж

~ करना पлатीत, производить пла-
तैज

~ रोकना प्रिोस्तानावलिवात प्ला-
तैज

~ वसूल करना व्ज़ीस्किवात प्लातैज

~ के लिए विवश करना प्रिनुज-
दात क प्लातैजू

भुनाना *n* 1) मेंनात, र्ज़मेंनिवात
(*деньги*) 2) पोलुचात देंन्यू

चैक ~ पोलुचात देंन्यू पो चेकु

भू *ж* ज़ेम्ल्या

~ अधिकाऱ प्रावो ना ज़ेमлю; ज़े-
मैलное प्रावो

~ अभिलेख ज़ेमैलन्यू कादास्त्र

~ आय दोखद स ज़ेम्लि

~ इकाई ऐदिनीत्ता ज़ेमैलन्यू प्लो-
षादि

~ उत्पादकता प्रिोस्वितीतैलन्यू
ज़ेम्लि

~ क्षरण эро́зия पो́чвы

~ खंड उचास्त्र ज़ेम्लि

~ धारण ज़ेम्लेपोल्ज़ोवानी

~ प्रतिभूति ऐबेस्पैचेनि ज़ेम्लै

~ राजस्व ज़ेमैलन्यू नालोग

~ संरक्षण ох́ра́на ज़ेम्लि

~ स्वामित्व ज़ेम्लेवладैनि

~ स्वामी ज़ेम्लेवладैलेत्

~ हस्तांतरण पैरैदाचा ज़ेम्लि

~ हित प्रावो ना नैद्विज़िमोस्त्व

भूप्रधान *экстенсивный* (*о методе ве-
дения сельского хозяйства*)

भूमि *ж* ज़ेम्ल्या

अकृष्ट ~ नैवोस्दैलान्ना ज़ेम्ल्या

कृषि ~ वोस्दैलान्ना ज़ेम्ल्या

घरेलू ~ प्रिोस्दैबन्यू उचास्त्र

निजी ~ चास्तीना ज़ेम्ल्या

परती ~ ज़ेम्ल्या पोद पा́ром; ऐलिन्-
ना ज़ेम्ल्या

बंजर ~ मालोप्लोदोर्बोदना ज़ेम्ल्या

बेकार ~ पुस्त्वोश

लोक ~ गोस्ुदास्त्रेन्ना ज़ेम्ल्या

सीमांत ~ मालोदोखोदना ज़ेम्ल्या

~ का आवंटन र्ज़स्पैरैदैलेनि ज़े-
मैलन्यू उचास्त्रोव

~ उपविभाजन पार्सैल्ल्यात्ता ज़ेम्लि

~ कर पोज़ेमैलन्यू नालोग

~ धारण ज़ेम्लेपोल्ज़ोवानी; ज़ेम्ले-
वладैनि

~ बंधक а) झाकलान्ना पोद ज़ेमлю
б) ипотека (*земельная*)

~ मूल्य ऐना ज़ेम्लि

~ विस्तार उवलैचेनि ज़ेमैलन्यू
प्लोषादि

~ व्यवस्था ज़ेम्लेस्त्रोबित्वो

~ सर्वेक्षण र्ज़मेजेवानी ज़ेम्लि

~ सुधार ज़ेमैलना रेफोर्मा

~ उन्नत बनाना ऐबोगाचात ज़ेमлю

~ बाँटना र्ज़स्पैरैदैलत ज़ेमैलन्यू
नादैल्य

भूमिदार *м бхумидार* (*наследственный
землевладелец, пользующийся пра-
вом отчуждения земли*)

भूमिदारी *ж бхумидари* (*система зем-
левладения с постоянным наслед-
ственным правом, включая право
отчуждения земли*)

भूमिहीन बैज्ज़ेमैलन्यू

भूल *ж* ओषिब्का

दफ्तरी ~ कान्ऐल्यार्स्का ओषिब्का

~ पकड़ना ढाओदित ओषिब्कु

भूल-चूक *ж* ошибка; пропуск (*в тексте*); упущение

सांख्यिकीय ~ цифровая ошибка
~ लेनी-देनी *исключая* ошибки и пропуски (*приписка в конце счёта или фактуры, дающая право на последующее исправление неточностей*)

भेजना *п* посылать, отправлять
जहाज़ से ~ отправлять морем
डाक से ~ отправлять по почте
तार से ~ отправлять телеграфом
माल ~ отправлять груз
रुपया ~ отправлять деньги
वापस ~ отправлять обратно
भेजा हुआ माल отправленный товар
भेजेनेवाला *м* отправитель
माल ~ отправитель груза
रुपया ~ отправитель денежного перевода
भेजेनेवाले की जोखिम на риск отправителя

भेजेनेवाले की पुष्टि ~ подтверждение отправителя

भेद-भाव *м* дискриминация
~ की नीति политика дискриминации
~ करना проводить дискриминацию

भोक्ता *юр.* 1. относящийся к usufructу 2. *м* лицо, пользующееся usufructом

भोग *м* *юр.* usufruct (*право пожизненного пользования чужим имуществом и доходами от него при условии не подвергать его каким-л. существенным изменениям*)

~ बंधक usufructный залог
~ बंधकी кредитор по usufructной закладной

भोगाधिकार *м* *см.* भोग

भौतिक вещественный, материальный
भ्रष्टता *ж* *см.* भ्रष्टाचार

भ्रष्टाचार *м* коррупция

म

मंजूर *см.* स्वीकृत

मंजूरी *ж* одобрение; подтверждение;
юр. санкция

औपचारिक ~ формальное подтверждение

प्रबल ~ действенная санкция

विशेष ~ специальное подтверждение

~ करना *см.* मंजूरी देना

~ देना давать санкцию, санкционировать

मंडल *м* совет; комитет; коллегия; правление; палата

ट्रस्टी ~ совет попечителей

निदेशक ~ правление (*акционерного общества*); дирекция

प्रचालन ~ эмиссионный отдел,
 эмиссионное управление
 बैंकपाल ~ совет директоров банка
 राजस्व ~ налоговое ведомство
 विवाचन ~ арбитражная коллегия
 व्यापार ~ торговая палата
 मंडी ж 1) (оптовый) рынок 2) (сель-
 ская) ярмарка 3) местный рынок
 अंतर्राष्ट्रीय ~ международный ры-
 нок
 अनाज (की) ~ а) хлебная бир-
 жа б) хлебный рынок, зерновой
 рынок
 घरेलू ~ см. देशीय मंडी
 देशीय ~ внутренний рынок
 विदेशी ~ внешний рынок
 व्यापारिक ~ биржа; оптовый ры-
 нок
 सब्जी ~ овощной рынок
 मंत्रालय м министерство
 उद्योग ~ министерство по делам
 промышленности
 खाद्य व कृषि ~ министерство про-
 довольствия и сельского хозяйст-
 ва
 गृह ~ министерство внутренних
 дел
 रेल ~ министерство путей сооб-
 щения
 वाणिज्य ~ министерство торговли
 वित्त ~ министерство финансов
 विदेशी वाणिज्य ~ министерство
 внешней торговли
 विधि ~ министерство юстиции
 संचार ~ министерство связи

मंत्री м министр
 अर्थ ~ министр экономики
 उद्योग ~ министр по делам про-
 мышленности
 गृह ~ министр внутренних дел
 पूर्णाधिकारी ~ полномочный ми-
 нистр
 प्रधान ~ премьер-министр; предсе-
 датель совета министров
 राज्य ~ государственный министр
 रेल ~ министр путей сообщения
 वाणिज्य ~ министр торговли
 वित्त ~ министр финансов
 विदेशी वाणिज्य ~ министр внеш-
 ней торговли
 विधि ~ министр юстиции
 मंदड़िया м спекулянт, играющий на
 понижение, «медведь»
 गिरा ~ игрок на понижение, вы-
 нужденный покупать по повышен-
 ным ценам
 मंदड़ियों का जोर игра на пониже-
 ние
 ~ पटान покрытие контракта, про-
 данного в расчёте на понижение
 цены
 ~ विक्री продажа на срок без по-
 крытия
 मंदा вялый, бездеятельный (о на-
 строении рынка)
 मंदी ж 1) дешёвизна 2) падение цен
 3) вялое настроение (рынка); от-
 сутствие покупателей (на рынке)
 4) депрессия, застой 5) сделка с
 обратной премией

तेजी ~ двойной опцион, стеллаж
(условная биржевая сделка, заключающаяся в праве одной из сторон купить или продать определённое количество биржевых ценностей по известному курсу за известную премию)

~ बदला «бэкуордэйшен» (скидка по сравнению с котировкой товара при заключении контрактов на более близкие сроки; скидка с котировки наличного товара при заключении контрактов на более отдалённые сроки)

~ रुख понижающее настроение (рынка)

~ का सटोरिया спекулянт, играющий на понижение, «медведь»

मंसूखी ж 1) отмена, аннулирование 2) ревокация 3) кассация (отмена решения суда)

मकई ж кукуруза

~ का भुट्टा кукурузный початок

मछली ж рыба

झींगा ~ креветка

टीन की ~ см. डिब्बाबंद मछली

डिब्बाबंद ~ консервированная рыба, рыбные консервы

~ पालन рыбоводство

मजदूर м рабочий

अकुशल ~ неквалифицированный рабочий

अदेशी ~ иностранный рабочий

अनियमित ~ непостоянный, временный рабочий

अर्द्धकुशल ~ малоквалифицированный рабочий

औद्योगिक ~ промышленный рабочий

कार्यकुशल ~ квалифицированный рабочий

कृषि ~ сельскохозяйственный рабочий

खेती ~ см. कृषि-मजदूर

गैरहुनरमंद ~ см. अकुशल मजदूर

गोदी ~ докер, портовый грузчик

दैनिक ~ рабочий-подёнщик

बाल ~ рабочий-подросток

महिला ~ работница

मौसमी ~ сезонный рабочий

~ कल्याण-निधि фонд социального обеспечения работающих

~ संघ профсоюз рабочих

मजदूरनी ж работница

मजदूरी ж заработная плата (работных)

अनुचित ~ неэквивалентная заработная плата

असल ~ реальная заработная плата

आरोही ~ पद्धति прогрессивная система заработной платы

उचित ~ эквивалентная заработная плата

गारंटीकृत ~ гарантированная заработная плата

नक़द ~ номинальная заработная плата

निर्वाह ~ прожиточный минимум

न्यूनतम ~ минимальная заработная плата

बरखास्तगी ~ выходное пособие
 मासिक ~ ежемесячная заработная плата
 साप्ताहिक ~ еженедельная заработная плата
 ~ अंतर дифференциация заработной платы
 ~ अधिनियम закон о заработной плате
 ~ अनस्यता жёсткий курс заработной платы, замораживание заработной платы
 ~ आंकड़े статистика заработной платы
 ~ इकाई единица расчёта заработной платы
 ~ का उतार-चढ़ाव колебание заработной платы
 ~ कटौती снижение заработной платы
 ~ चुकाई а) выплата заработной платы б) расчёт по заработной плате
 ~ की दर размер заработной платы
 ~ निधि фонд заработной платы
 ~ बही расчётная книга по заработной плате
 ~ लेखा счёт заработной платы
 ~ समानीकरण упорядочение заработной платы
 ~ सिद्धांत теория заработной платы
 ~ सीमाएँ предельные размеры заработной платы

~ घटाना снижать заработную плату
 ~ चुकाना выплачивать заработную плату
 ~ बढ़ाना повышать заработную плату

मजबूत 1) крепкий, прочный 2) твердый, устойчивый (напр. о цене)

मजबूती ж 1) крепость, прочность 2) твердость, устойчивость (напр. цен)

मतस्य м см. मछली

मद ж 1) статья (счёта, бюджета и т. п.) 2) пункт; параграф; графа 3) статья (экспорта, импорта)
 ऋण की ~ статья займа

खर्च की ~ а) статья расхода б) статья дебета

जमा की ~ а) статья дохода б) статья кредита

दृश्य ~ «видимые» статьи (платёжного баланса)

इस ~ पर खर्च расходы по данной статье

मदद ж см. सहायता

मद् ж см. मद

मध्यमकालीन среднесрочный (напр. о займе)

मध्यवर्ती см. मध्यस्थ 1.

मध्यस्थ 1. промежуточный; посреднический 2. м посредник, арбитр

~ बोर्ड арбитражная коллегия

मध्यस्थता ж посредничество, арбитраж

~ न्यायालय арбитражный суд

बरमा ~ сверлильный станок
 मिलिंग ~ фрезерный станок
 वेधन ~ а) расточный станок б)
 буровая машина
 साइजिंग ~ сортировочная машина
 सिलाई की ~ швейная машина
 ~ औजार (металлорежущий) станок
 ~ निर्माण машиностроение
 ~ के पुर्जे детали машин
 मशीनरी ж машинное оборудование;
 механизмы
 कपड़ा ~ машинное оборудование
 для текстильной промышленности
 ~ का आधुनिकीकरण модернизация
 машинного оборудования
 मशीनी 1) машинный; механический
 2) механизированный
 मशीनीकरण м механизация
 मसाला м пряности
 महंगा дорогой, дорогостоящий
 ~ होना дорожать
 महंगाई ж дороговизна
 ~ भत्ता надбавка на дороговизну
 महसूल м 1) специальный налог 2)
 специальный сбор; таможенная
 пошлина 3) плата за проезд
 ~ आराजी земельный налог
 ~ डाक почтовый сбор
 ~ चुकाना уплачивать налог, пошлину
 ~ लगाना облагать налогом
 ~ लेना взимать пошлину
 महाजन м ростовщик
 महाजनी ж ростовщичество

~ ऋण ростовщическая ссуда
 ~ पूंजी ростовщический капитал
 ~ व्याज ростовщический процент
 ~ व्यवस्था система ростовщичес-
 ва
 ~ करना заниматься ростовщиче-
 ством
 माँग ж 1) требование 2) спрос
 अनुचित ~ необоснованное [или
 несправедливое] требование
 अनुपूरक ~ дополнительный спрос
 अपूरित ~ а) непокрытое требова-
 ние б) неудовлетворённый спрос
 अप्रत्यक्ष ~ косвенное требование
 असामान्य ~ необычный спрос
 अस्वीकार्य ~ неприемлемое требо-
 вание
 उचित ~ обоснованное [или спра-
 ведливое] требование
 एकसी ~ постоянный спрос
 कमजोर ~ низкий спрос
 घटती ~ сокращающийся спрос
 तेज ~ оживлённый спрос
 देय ~ подлежащий оплате немед-
 ленно по предъявлении [или по
 первому требованию]
 देशी ~ внутренний спрос
 परोक्ष ~ см. अप्रत्यक्ष माँग
 प्रतियोगी ~ конкурентный спрос
 प्रतिस्थापन ~ требование замеще-
 ния
 प्रत्यक्ष ~ прямое требование
 बकाया ~ требование уплаты дол-
 гов
 बढ़ती ~ растущий спрос

भुगतान की ~ требование платежей
 मंडी में ~ рыночный спрос
 मूल्य निरपेक्ष ~ негибкий спрос
 मूल्य सापेक्ष ~ гибкий спрос
 लचकहीन ~ *см.* मूल्य निरपेक्ष माँग
 विदेशी ~ внешний спрос
 शिथिल ~ *см.* सुस्त माँग
 संभावनीय ~ потенциальный спрос
 संभावी ~ *см.* संभावनीय माँग
 संयुक्त ~ совместное требование
 सफल ~ повышенный спрос
 समर्थ ~ а) действенное требование
 б) эффективный спрос
 समूहित ~ сводное требование
 सापेक्षित ~ относительный спрос
 सामान्य ~ обычный спрос
 सीमांत ~ незначительный [*или* ограниченный] спрос
 सुस्त ~ вялый спрос
 स्थिर ~ стабильный спрос
 ~ कर्जा заём [*или* ссуда] до востребования
 ~ जमा а) бессрочный вклад б) онкольный депозит
 ~ ड्राफ्ट त्राф्ट, срочная по предъявлении
 ~ पत्र индент, заказ на товар (*по-сылаемый комиссионеру из-за границы*)
 ~ और पूर्ति спрос и предложение
 ~ की पूर्ति удовлетворение спрॉса
 ~ का फैलाव расширение спрॉसा
 ~ स्वक्ता प्रोस्टोय वॅक्सेल, срॉचный по предъявлении
 ~ रेखा कुरीव्या स्पॅरॉसा

~ का विस्तार *см.* माँग का फैलाव
 ~ संकुचन сокращение [*или* снижение] спрॉसा
 ~ स्फीति रॅडकीय रॉस्ट स्पॅरॉसा
 ~ अस्वीकार करना отवरगॅत रॅरॅबование
 ~ कम होना उमेंयॅशॅतъя — о स्पॅरॉсе
 ~ करना प्रॅदъяवलॅत रॅरॅबование, रॅरॅबовать
 ~ गिरना पॅदॅत — о स्पॅरॉсе
 ~ ठुकराना *см.* माँग अस्वीकार करना
 ~ पूरी करना а) उदुवलॅतुरॅत रॅरॅबование б) उदुवलॅतुरॅत स्पॅरॉस
 ~ की पूर्ति करना *см.* माँग पूरी करना
 ~ पेश करना प्रॅदъяवलॅत, वुदुवुगॅत रॅरॅबование
 ~ पैदा करना पुरॉजदॅत स्पॅरॉस
 ~ बढ़ाना उवलॅकुरीवॅत स्पॅरॉस
 ~ स्वीकार करना प्रुनरुनॅत रॅरॅबование
 ~ होना ँमेंत स्पॅरॉस
 माँगना *n* प्रॅदъяवलॅत रॅरॅबование, रॅरॅबовать
 मात्रा *ж* कुरीकॅशु; वुवलॅकुरीना
 अघरक ~ अनाकुरीतॅलॅное कुरीकॅशु, बुरॅशुडे कुरीकॅशु
 उकुरीत ~ दुरॅतॅतुरॅकॅने कुरीकॅशु, नॅदुलॅजॅशुडे कुरीकॅशु
 प्राप्त ~ कुरीकॅशु, ँमेंरुशुडे в नॅलॅकुरीनी
 सीमरत ~ अगुरॅनरकॅनॅने कुरीकॅशु
 सूकुरना ~ अरुवॅम ँनफुरमॅरुनी
 माध्य *см.* अरुसत 1.

माध्यम *м* средство, способ

प्रचार ~ средство информации

विनिमय ~ а) средство междunarодных расчётов б) средство обмена

किसी के ~ से посредством кого-л., чего-л.

मान *м* 1) масштаб; размер, величина

2) шкала 3) стандарт; норма; мера, мерило 4) (денежный) стандарт अधिमानी कर ~ ставка преференциальной пошлины

आस्थगित अदायगी का ~ норма отсроченных платежей, норма покрытия денежных обязательств उपभोग ~ норма потребления

एक धातु ~ монометаллизм

किराया ~ тарифная шкала

परिलब्धि ~ норма побочного дохода

मुद्रा ~ денежный стандарт

रजत ~ серебряный стандарт

लागत ~ мера стоимости

वेतन ~ шкала заработной платы

संरक्षण-कर ~ ставка покровительственной [или протекционистской] пошлины

सूचकांकी ~ шкала индексов

स्वर्ण ~ золотой стандарт

स्वर्ण-मात्रा ~ золотослитковый стандарт

स्वर्ण-मुद्रा ~ золотовалютный стандарт

मानक *м* стандарт; норма; эталон; образец; мера, мерило

~ आकार стандартный объём

~ आय стандартный доход

~ आयाम стандартный размер, стандартный габарит

~ इकाई стандартная единица

~ कमाई стандартный заработок

~ कार्यालय бюро стандартов; комитет по стандартам

~ कोटि стандартный сорт

~ गुण стандартное качество

~ दर стандартная норма

~ नमूना типовый образец

~ पदार्थ стандартные материалы

~ भाड़ा стандартный фрахт

~ मजदूरी стандартная заработная плата

~ मील уставная [или статутная] миля (1,609 км)

~ रूप стандартная форма

~ लागत стандартная себестоимость

~ लाभ нормальная прибыль

~ वस्तु стандартный товар; стандартное изделие

~ विचलन стандартная девиация

~ समुद्री मील морская миля, адмиралтейский узел (1,853 км)

मानकीकरण *м* стандартизация

~ करना стандартизировать

मानदंड *м* см. मानक

माप *ж* 1) измерение, замер 2) размер, величина 3) мера; мерка

अप्रत्यक्ष ~ косвенное измерение

आयतन ~ а) измерение объёма б) меры объёма

क्षमता ~ меры ёмкости

घन ~ кубические меры
 जोत की ~ размер земельного надела
 तौल ~ меры веса
 परिमाणात्मक ~ количественное измерение
 प्रत्यक्ष ~ прямое измерение
 रेखा ~ меры длины, линейные меры
 वर्ग ~ меры площади, меры поверхности
 ~ की इकाई единица измерения
 ~ क्रम шкала; масштаб
 ~ तौल की सारणी таблица мер и весов
 ~ पत्र мерительное свидетельство
 ~ पुस्तक книга грузовых габаритов
 मापक *м* измерительный прибор, измеритель; счётчик
 मापदंड *м* 1) масштаб 2) мера
 मापन *м см.* мап 1), 2)
 मापना *п* мерить, измерять
 माफ़ी *ж* 1) прощение, извинение 2) освобождение от уплаты арендной платы за землю
 ~ जोत земельный участок, не облагаемый арендной платой
 माफ़ीदार *м* лицо, владеющее землёй, не облагаемой арендной платой
 मामला *м* 1) дело; вопрос 2) сделка, торговая операция 3) спор, спорный вопрос 4) судебное дело; судебный процесс
 निजी ~ частное дело; личный вопрос

विशेष ~ *юр.* особые правовые вопросы (*передаваемые по соглашению сторон или арбитражем на решение государственного суда*)
 संकथित ~ принятое к производству дело
 ~ उठना возникать — о деле
 ~ करना а) вести переговоры б) приходить к соглашению
 ~ चलाना возбуждать судебное дело
 ~ निपटाना улаживать дело
 ~ पक्का करना а) решать дело б) заключать сделку
 मार्क *м* знак, клеймо, марка
 ट्रेड ~ торговая [*или* фабричная] марка
 मार्कर *м* маркировщик
 मार्का *м см.* मार्क
 मार्केट *м* рынок
 कामन ~ Общий рынок
 मार्ग *м* 1) дорога, путь, трасса 2) курс, направление; маршрут
 आकाश ~ *см.* वायु-मार्ग
 आपाती ~ а) запасной путь б) обходной маршрут
 तिजारती ~ *см.* व्यापार-मार्ग
 परिवहन ~ транспортный маршрут
 माल ~ में транзитный товар, товар в пути
 रेल ~ а) железная дорога б) железнодорожный маршрут
 वापसी का ~ обратный маршрут
 वायु ~ авиалиния
 वैकल्पिक ~ альтернативный маршрут

व्यापार ~ торговый путь
 संचारण ~ коммуникации
 समुद्री ~ морской путь
 सीधा ~ сквозной маршрут
 स्थल ~ сухопутный маршрут
 ~ कर дорожная пошлина
 ~ पत्र а) маршрутный лист б) свидетельство об уплате дорожной пошлины

~ योग्यता проходимость (автомашины и т. п.)

~ लेखा-पत्र дорожная ведомость, путевой лист

~ में रोकना остановка товара [или останавливать товар] в пути (право продавца приостановить выдачу находящегося в пути товара несостоятельному покупателю, не оплатившему его стоимости)

माल *м* товар(ы); груз

अथ-शेष ~ товарный запас при открытии рынка [биржи]

अपरंपरागत ~ нетрадиционные товары

आबद्ध ~ товары, сложенные на таможенном складе и не оплаченные пошлиной

आयात ~ импортный товар

आरक्षित (शेष) ~ резервный запас товаров

आवक ~ поступивший товар

आवक ~ और वितरण-पुस्तक книга прибытия и убытия товара

इति-शेष ~ товарный запас при закрытии рынка [биржи]

उपभोक्ता ~ средства потребления
 उपभोज्य ~ потребительские товары

औद्योगिक ~ промышленные товары
 औद्योगिक कच्चा ~ промышленное сырьё

कर देय ~ товары, подлежащие налогообложению

कर मुक्त ~ товары, свободные от налогообложения

किराना ~ груз пряностей

क्षत ~ повреждённый груз

खतरनाक ~ опасные грузы (напр. взрывчатые вещества)

खुला ~ насыпной [или навалочный, наливной] груз

खुला ~ डिब्बा товарный вагон-платформа

गैरतिजारती ~ некоммерческий [или нетоварный] груз

घाटे का ~ дефицитный товар

चलाऊ ~ ходовой товар

चिरस्थायी ~ см. टिकाऊ माल

छुट्टा ~ см. खुला माल

छोड़ा ~ брошенный [или покинутый] товар (товар, оставленный в пользу страховщика)

जावक ~ убывший товар

टिकाऊ ~ товары длительного пользования

ठहरनेवाला ~ товары длительного хранения

डेक ~ палубный груз

तट-व्यापार ~ каботажный груз

तटस्थ ~ «нейтральный» груз (груз,

принадлежащий нейтральной стране)

तिजारती ~ коммерческий [или товарный] груз

तैयार ~ готовые изделия

दहनशील ~ огнеопасный груз

देशी ~ отечественный товар

नक्रद ~ ликвидные активы

निःशुल्क ~ беспощинный товар

निर्यात ~ экспортный товар

निषिद्ध ~ см. प्रतिषिद्ध माल

नौजित ~ мор. приз, призовое имущество

पक्का ~ см. तैयार माल

परंपरागत ~ традиционные товары

परित्यक्त ~ см. छोड़ा माल

परिमापी ~ объёмный груз (за перевозку которого взимается не по весу, а по объёму)

पूँजीगत ~ средства производства

प्रतिषिद्ध ~ товары, запрещённые к ввозу [или вывозу]

प्राथमिक ~ товары первичной обработки; сырьевые товары

प्रेषण ~ наличный товар, подлежащий отправке на консигнацию

प्रेषित ~ а) партия товара б) наличный товар, посланный на консигнацию

फेंका ~ джеттисон (выбрасываемый за борт груз)

बंधक ~ заложённый товар

बर्फानी ~ морожённый груз

बाज़ारू ~ рыночный товар

बिक्री (का) ~ а) продаваемый

товар б) товарная наличность; остаток непроданных товаров

बिक्री [वापसी] पर ~ товар для продажи [возврата] (проданный товар, который покупатель имеет право возвратить в течение определённого срока)

बिगड़नेवाला ~ скоропортящийся товар

बीमाकृत ~ застрахованный товар

बेकार ~ а) мёртвый инвентарь б) бесполезный груз

भंगुर ~ ломкий [или хрупкий] груз

मार्गस्थ ~ товар в пути

मौसमी ~ сезонный товар

वर्तमान ~ наличный товар

विदेशी ~ см. आयात-माल

विशिष्ट ~ специфический товар

शुल्क देय ~ см. कर देय माल

शेष ~ а) наличный товар б) запас товара

समजातीय ~ однородный товар

सूखा ~ сухой товар

हाज़िर ~ наличный товар; товар с немедленной сдачей; товар по кассовым сделкам

~ अदालत налоговый суд

~ का अधिकार-पत्र см. माल-अधिकार-प्रलेख

~ अधिकार-प्रलेख товарораспорядительный документ

~ का अभाव отсутствие товара

~ आफर товарная оферта

~ की आमद поступление товара

~ का आर्डर *заказ* на товар
 ~ की आवक *см. माल की आमद*
 ~ उत्पादन *товарное производство*
 ~ की क्रिस्म *сорт товара*
 ~ की खपत *потребление товара*
 ~ खरीद-रजिस्टर *журнал товарных закупок*
 ~ खाता *имущественный счёт*
 ~ गाड़ी *товарный поезд*
 ~ गुणावस्था *качество товара*
 ~ गोदाम *товарный склад*
 ~ डिब्बा *товарный вагон*
 ~ ढुलाई *перевозка товара*
 ~ की तौल *вес товара*
 ~ द्वार *грузовой люк, грузовой порт*
 ~ निरीक्षण *инспекция грузов*
 ~ निवेद *см. माल-आफ़र*
 ~ न्यायालय *см. माल-अदालत*
 ~ पड़ताल *инвентаризация; пере-
учёт*
 ~ पड़तालिया *инвентаризатор; учёт-
чик*
 ~ का पुनर्वितरण *перераспределе-
ние груза*
 ~ पोटे *см. बिक्री (का) माल* 6)
 ~ प्लैटफ़ार्म *товарная платформа*
 ~ का फेर *товарооборот*
 ~ बही *товарная книга*
 ~ की बिल्टी *товарная накладная*
 ~ भाड़ा *товарный фрахт, плата
за провоз груза*
 ~ यार्ड *грузовой парк*
 ~ रोकड़-पुस्तक *товарная кассовая
книга*

~ लेखा *а) имущественный счёт
б) счёт товара*
 ~ वस्तु *товарное изделие*
 ~ विभाग *налоговое ведомство*
 ~ विवरण *а) описание товара б)
ведомость наличных товаров*
 ~ विवरणी *см. माल-विवरण* 6)
 ~ संविदा *договор морской пере-
возки*
 ~ सत्यापन *инвентаризация товар-
ной наличности*
 ~ साइडिंग *товарный подъездной
путь*
 ~ की सुपुर्दगी *поставка товара*
 ~ सूची *а) грузовая декларация б)
опись наличного товара*
 ~ स्टॉक *товарный запас*
 ~ स्टेशन *товарная станция*
 ~ की स्थिति *товарная позиция*
 ~ स्थिति-पत्र *товарный баланс*
 ~ हक्क-दस्तावेज *см. माल-अधिकार-
-प्रलेख*
 ~ जाँचना *инвентаризировать на-
личный товар; учитывать товар*
 ~ बाँधना *упаковывать товар*
 ~ मँगाना *заказывать товар*
 ~ लौटाना *возвращать товар*
 मालगुज़ार *м. ист. мальгузár (лицо,
уплачивающее налог по системе
мальгузари; см. मालगुज़ारी)*
 मालगुज़ारी *ж. ист. мальгузárн (си-
стема временного поземельного
налогообложения)*
 ~ की दर *размер земельного на-
лога*

मालदारी *ж* платёжеспособность, кредитоспособность

माल-बोट *м, ж мор.* лйхтер

~ भाड़ा плата за пользование лйхтерами

मालमता *м* вёщи, имущество; собственность

«~ नहीं» «нет средств» (*надпись банка на чеке, означающая, что чек не может быть оплачен из-за отсутствия средств на текущем счету чекодателя*)

माल-वाहक *м* вóзчик; перевозчик

~ जहाज़ грузовое сýдно

~ संस्था транспортное агéнтство

माला *ж* ряд, серия

~ बैंकिंग «цепное» б́анковское дело (*закулисное руководство деятельностью ряда банков какой-л. одной организацией путём контроля над основным капиталом, правлением директоров и т.п.*)

मालिक *м* 1) сóбственник, владéлец 2) нанимáтель; работодатель

अन्यायी ~ владéлец предприятия, не выполняющий трéбований профсою́за в отношении ста́вок за́работной пла́ты

अन्यायी मालिकों की सूची «чёрный» спй́слок (*составляемый профсоюзом список предприятий, не выполняющих требований профсоюзов*)

खासगी ~ ча́стный предпринимáтель

~ की जोखिम на риск владéльца

~ (का) दायित्व а) *см.* मालिक की जोखिम б) отвéтственность работодателя

~ दायित्व-क़ानून за́кон об отвéтственности предпринимáтелей

~ दायित्व-बीमा страховáние рй́ска владéльца

~ मकान домохозя́ин

मालिकों का रजिस्टर спй́слок работáдателей

~ संघ сою́з предпринимáтелей

मालिकाना 1. по-хозя́йски 2. *м см.* स्वामित्व

मालिकी *ж см.* स्वामित्व

मालिम *м* помóщник капитáна (*торгового судна*)

~ रसीद штýрманская распис́ка

मितव्यय *м см.* मितव्ययता

मितव्ययता *ж* эконóмия, бережлй́вость

उत्पादन संबंधी ~ эконóмия в расходах на произвóдство

सुलभ ~ эффе́ктивная эконóмия

~ के उपाय ме́ры эконóмии

~ बरतना соблюдать эконóмию

मितव्ययिता *ж см.* मितव्ययता

मिती *ж* срок, промежу́ток вре́мени कच्ची ~ «незрелый» срок (*период времени до наступления дня фактического платежа ссудного процента*)

पक्की ~ «зрелый» срок (*период времени после наступления дня фактического платежа ссудного процента*)

~ काटना учы́тывать вексель, дисконти́ровать

~ डालना दати́ровать

~ पूजना, наступать, истекать — о сро́ке (платежа по векселю и т. п.)

~ बढ़ाना пролонги́ровать

मिती-काटा *м* дискóнт, учёт вéкселя
मियाद *ж* срок, промежу́ток времени; предéл

अपील की ~ срок для апелляции
करार की ~ срок исполне́ния до́говора

गारंटी की ~ гарантийный срок

भुगतान की ~ срок платежа

हुडी की ~ срок платежа по вéкселю

~ तय करना устанáвливать срок

~ बढ़ाना пролонги́ровать

मियादी срóчный (о векселе и т. п.)

मिल *ж* 1) заво́д; fáбрика 2) мельница

एक्स ~ фрэ́нко-заво́д

एक्स ~ भाव цена́ фрэ́нко-заво́д

~ का कपड़ा *см.* मिल-वस्त्र

~ वस्त्र фаб́ричная ткань

मिलान *м* рекапитуля́ция, согласо́вание (торговых книг, счетов)

~ रजिस्टर журна́л рекапитуля́ции счетов

~ विवरण ве́домость рекапитуля́ции вы́писки счёта; ве́домость ана́лиза расхожде́ний оста́тков двух корреспонди́рующих ме́жду собой счетов

~ करना согласо́вывать (торговые книги, счета)

मिशन *м* ми́ссия

वाणिज्य ~ *см.* व्यापारी मिशन

व्यापारी ~ торго́вая ми́ссия

मिश्र *см.* मिश्रित

मिश्रण *м* 1) смесь 2) сме́шивание

~ करना сме́шивать

मिश्रित сме́шанный, соединённый

मिसिल *ж см.* फ़ाइल

मिस्त्री *м* ма́стер, квалифи́рованный рабо́чий

मीज़ान *м см.* योग

मीटर I *м* измери́тельный прибор; счётчик

मीटर II *м* метр

घन ~ кубический метр

वर्ग ~ квадра́тный метр

मील *м* ми́ля

नाविक ~ *см.* मानक समुद्री मील

भौगोलिक ~ географическая ми́ля (1,853 км)

मानक ~ уста́вная [или стату́тная] ми́ля (1,609 км)

मानक समुद्री ~ морская́ ми́ля, адмиралтё́йский у́зел (1,853 км)

यात्री ~ *ав.* пассажиро-ми́ли (произведе́ние расстоя́ния в ми́лях на количество пере́везённых пассажи́ров)

वर्ग ~ квадра́тная ми́ля (259 га или 2,590 кв. км)

सीट ~ *ав.* ме́сто-ми́ли (произведе́ние расстоя́ния в ми́лях на количество пасса́жирских мест)

~ दूरी расстояние в милях

~ प्रति गैलन расстояние в милях на галлон топлива

~ भत्ता проездные деньги

मुआवज़ा *м* компенсация, возмещение

~ अधिकारी чиновник по компенсациям (*связанным с повреждением судна или судового груза*)

~ कमिशनर уполномоченный правительства по выдаче компенсаций

मुआवज़े का दावा требование возмещения убытков

~ देना компенсировать, возмещать

मुकदमा *м* судебное дело, судебный процесс

दीवानी ~ гражданское дело

फौजदारी ~ уголовное дело

मुकदमे की जीत выигрыш дела

मुकदमे की पैरवी разбор дела

मुकदमे की सुनवाई слушание дела

मुकदमे की हार проигрыш дела

~ खारिज करना а) прекращать судебное дело б) аннулировать решение суда

~ चलाना возбуждать судебное дело

~ जीतना выигрывать дело, процесс

~ लड़ना вести тяжбу в суде

~ वापस लेना *с.м.* मुकदमा खारिज करना

~ हारना проигрывать дело, процесс

मुक्त 1) свободный, вольный 2) осво-

бождённый 3) свободный от расходов; свободный от оплаты расходов по доставке товара в указанный пункт (*о покупателе*) 4) свободный (*не несущий ответственности за убытки — о страховщике*)

औसत ~ свободно от всякой аварии

कर ~ свободный от налогов

बारी ~ независимо от очереди у причала (*ожидание очереди у причала за счёт фрахтователя*)

भाड़ा ~ свободно от фрахта

राजस्व ~ свободный от налогообложения

विशेष औसत से ~ свободно от частной аварии

~ करना освобождать

~ होना освобождаться

मुक्तांक *м* франшиза

मुक्ति *ж* 1) освобождение 2) освобождение от обязательств, долгов; прекращение обязательств (*по договору*)

कर ~ освобождение от налогов

जामिन ~ освобождение от гарантии

दायित्व ~ освобождение от обязательств

भुगतान द्वारा ~ освобождение от обязательств посредством платежа

~ पत्र свидетельство об освобождении (*от обязательств, налогов и т. п.*)

मुखांकन *м* на́дпись на лицевой стороне (*вексель, чека, коносамента*)

मुद्दी *см.* मियादी

मुद्रांक *м* 1) штамп, печать 2) плóмба

उत्पादन-शुल्क ~ штамп об уплате акцизного сбора

कांसली ~ консульская печать

छापा ~ штемпельная марка

भारत राजस्व ~ штамп индийского налогового ведомства

राष्ट्रीय बचत ~ штамп национального сберегательного фонда

वाणिज्य दूतीय ~ печать торгового представительства; консульская печать

~ शुल्क гóрбовый сбор

मुद्रा *ж* 1) деньги; валюта; платёжное средство 2) сýмма, вносимая в уплату дóлга 3) штамп, печать

अंतर्राष्ट्रीय ~ мировые деньги

अधि ~ оккупационные деньги

अधिमूल्य ~ завышенная по стоимости валюта

अधोमूल्य ~ заниженная по стоимости валюта

अनुमोदित ~ установленная валюта

अपरिवर्त्तनीय ~ *см.* अविनिमेय मुद्रा

अवरुद्ध ~ блокированная валюта

अविनिमेय ~ неконвертируемая валюта

असीमित ~ неограниченное платёжное средство

अस्थिर ~ *см.* कागजी मुद्रा

कागजी ~ а) бумажные деньги б) бумажная валюта

क्रानूनी ~ законное платёжное средство

खंड ~ разменная монета

खुली विदेशी ~ *см.* दुर्लभ मुद्रा а)

घरेलू ~ отечественная валюта

चालू ~ находящаяся в обращении, валюта

जमा ~ депонированная валюта

दुर्लभ ~ а) свободно конвертируемая валюта б) дефицитная валюта (*для данной страны*)

निकृष्ट ~ деньги, изъятые из обращения, деньги в сокровищах

निगम ~ корпоративная печать

नियंत्रित ~ регулируемая валюта

पत्र ~ *см.* कागजी मुद्रा

परिवर्त्य ~ *см.* विनिमेय मुद्रा

प्रतिभावी कागजी ~ хорошо обеспеченные бумажные деньги

मूल्य-ह्रास ~ обесцененная валюта

लचकदार ~ эластичность денежного обращения

विनिमेय ~ конвертируемая валюта

वैध ~ *см.* क्रानूनी मुद्रा

समाहृत ~ *см.* निकृष्ट मुद्रा

सीमित ~ ограниченное платёжное средство

सुरक्षित ~ резервная валюта

सुलभ ~ *см.* अविनिमेय मुद्रा

स्थिति सापेक्ष ~ *см.* लचकदार मुद्रा

स्वतंत्र विदेशी ~ *см.* दुर्लभ मुद्रा а)

~ अंतरण перевод валюты, пере-
сёлка валюты

~ अधिमूल्यन завышение стоимости валюты
 ~ अर्जन а) накопление валюты б) поступление валюты
 ~ अल्पमूल्यन занижение стоимости валюты
 ~ अवमूल्यन девальвация валюты
 ~ अवस्फीति *см.* मुद्रा-विस्फीति
 ~ उपलब्धि *см.* मुद्रा-अर्जन
 ~ के कार्य функции денег
 ~ की क्रिमत котировка валюты
 ~ क्षेत्र валютная зона
 ~ खंड валютный блок
 ~ की गति а) движение денег б) скорость денежного обращения
 ~ के गुण валютные характеристики
 ~ दुर्लभता денежный голод; валютный голод
 ~ नियंत्रण валютный контроль
 ~ प्रणाली денежная система; валютная система
 ~ प्रसार *см.* मुद्रा-स्फीति
 ~ का फैलाव *см.* मुद्रा-स्फीति
 ~ बदली а) обмен валюты б) пересчет валюты
 ~ बांड валютная облигация (*выплавляемая в той валюте, на которую она выпущена*)
 ~ बाज़ार денежный рынок; валютный рынок
 ~ बाहुल्य *см.* मुद्रा-स्फीति
 ~ मान денежный стандарт
 ~ मूल्य-वृद्धि а) повышение стоимости валюты б) рост цен

~ मूल्य-ह्रास обесценение валюты
 ~ का मृत स्कंध *см.* निकृष्ट मुद्रा
 ~ रिज़र्व валютный резерв
 ~ वापसी возврат валюты
 ~ विनिमय а) валютный обмен; валютное регулирование б) валютные сделки
 ~ विनिमय-दर валютный курс
 ~ विस्फीति дефляция валюты
 ~ व्यवस्था а) *см.* मुद्रा-नियंत्रण б) валютная система
 ~ संकोच сокращение денежной массы
 ~ संचलन денежное обращение
 ~ संचालन эмиссия денег
 ~ की सप्लाई денежная масса
 ~ समाशोधन валютный клиринг
 ~ सिद्धांत теория денег
 ~ सीमा валютный лимит
 ~ सुधार денежная реформа
 ~ स्फीति инфляция
 मुद्रा-बाहुल्यकारी *см.* मुद्रा-स्फीतिकारी
 मुद्रा-विस्फीतिकारी дефляционный
 मुद्रा-स्फीतिकारी инфляционный
 मुनाफ़ा *м см.* लाभ
 मुनाफ़ाख़ोर *м* спекулянт
 मुनाफ़ाख़ोरी *ж* спекуляция
 मुफ्त 1. бесплатный, даровой 2. бесплатно, даром
 ~ में бесплатно, даром
 मुहर *ж* печать, штампель
 डाक़ख़ाने की ~ почтовый штампель
 ~ लगाना ставить печать, штемпелевать

मूल 1) коренной, основной; главный 2) оригинальный, подлинный
 2. म 1) корень 2) оригинал, подлинник 3) основная сумма, основной капитал

मूल्य म 1) цена 2) ценность, стоимость (в денежном выражении) 3) валюта (векселя, тратты); сумма (векселя, тратты); эквивалент (суммы векселя, тратты)

अंकित ~ нарицательная цена

अंतर्राष्ट्रीय ~ международная [или мировая] цена

अंतिम ~ заключительная цена, цена при закрытии рынка [биржи]

अग्रिम ~ предварительная цена

अतिरिक्त ~ см. बेशी-मूल्य

अधिकतम ~ максимальная цена

अधिशेष ~ см. बेशी-मूल्य

अनुमानित ~ а) ориентировочная цена б) ориентировочная стоимость

अपर ~ см. बेशी-मूल्य

अवशिष्ट ~ остаточная стоимость, неуплаченная стоимость

आंतरिक ~ внутренняя цена

आधार ~ базисная цена

आयात ~ а) импортная цена б) стоимость импорта

आरक्षित ~ резервированная цена; низшая отправная цена

आर्थिक ~ рентабельная цена

आवर्ती ~ см. चालू मूल्य

उचित ~ а) приемлемая цена б) справедливая цена

उच्चतम ~ см. अधिकतम मूल्य

उत्पादन ~ цена производства

उपभोक्ता ~ а) потребительская цена б) потребительная стоимость

एकराशि ~ паушальная цена

एक्स फ्रैक्टरी ~ цена франко-за-вод

कटौती ~ цена со скидкой

कथित ~ а) котировальная цена б) биржевая цена

कर दत्त ~ см. शुल्क दत्त मूल्य

कर योग्य ~ облагаемая налогом стоимость

कुल ~ валовая стоимость

घटा ~ сниженная цена

चालू ~ существующая цена, текущая цена, цена дня

जहाज से उतरने का ~ цена с выгрузкой на берег

जीवन ~ стоимость жизни

टैरिफ ~ тарифная стоимость

तुलनात्मक ~ а) сравнимая цена б) сравнительная стоимость

दुर्लभता ~ повышенная стоимость в период нехватки товара

दुहरे ~ двойные цены

दृढ़ ~ см. नियत मूल्य

द्रव्य ~ стоимость денег

नकद ~ цена при уплате наличными

नाममात्र ~ номинальная стоимость

नामांकित ~ см. नाममात्र मूल्य

निम्नतम ~ крайняя цена, самая низкая цена

नियंत्रित ~ регулируемая цена; предельная цена

नियत ~ фиксированная цена, твердая цена

नियत उच्चतम ~ максимальная цена (устанавливаемая властями)

निरपेक्ष ~ абсолютная стоимость

निरपेक्ष बेशी ~ абсолютная прибавочная стоимость

निर्धारित ~ установленная цена

निर्यात ~ а) экспортная цена б) стоимость экспорта

निवल ~ цена нетто, цена после вычета всех скидок; окончательная цена, цена, с которой не дается скидка

न्यूनतम ~ см. आरक्षित मूल्य

पण्य ~ товарная цена

पूँजीकृत ~ капитализированная стоимость

पूरा ~ полная стоимость

पूति ~ цена предложения

प्रकथित ~ см. कथित मूल्य

प्रक्षिप्त ~ бросовая цена

प्रतिदान ~ а) выкупная цена б) выкупная стоимость

प्रत्यक्ष ~ см. अंकित मूल्य

प्रत्याशित ~ предполагаемая цена, ожидаемая цена

प्रोक्यूरमेंट ~ заготовительная, закупочная цена

बही ~ а) цена по торговым книгам б) балансовая стоимость

बाज़ार ~ рыночная цена

बाह्य ~ внешняя цена

बिक्री ~ продажная цена

बीजक ~ а) фактурная цена б) фактурная стоимость

बेशी ~ прибавочная стоимость

बेशी ~ दर норма прибавочной стоимости

भूमि ~ цена земли

माल का ~ стоимость товара

रियायती ~ цена с уступкой, льготная цена

रेल-किराया माफ़ ~ см. रेल पर मूल्य

रेल पर ~ цена франко-вагон

रेल-लदाई माफ़ ~ см. रेल पर मूल्य लागत ~ себестоимость

«लेखा ~» «валюта в счёт» (фраза в тексте трамты, означающая, что трамта выставлена в счёт общей задолженности трассата, а не в связи с продажей товара)

लैंडेड ~ см. जहाज़ से उतरने का मूल्य

वसूली ~ издержки по инкассации

वस्तुपरक ~ объективная цена

वार्षिक ~ годовая цена (подписного издания)

वास्तविक ~ фактическая цена

विनिमय ~ а) меновая стоимость

б) рыночная стоимость

विभेदात्मक ~ дискриминационная цена

व्यक्तिपरक ~ субъективная цена

व्यावसायिक ~ коммерческая цена

शिखर ~ см. अधिकतम मूल्य

शुल्क दत्त ~ цена, включающая пошлину

संचित ~ накопившаяся стоимость
 संविदागत ~ договорная цена, контрактная цена
 सब खर्च माफ़ ~ франко-цена, цена франко
 समंजित ~ уточнённая цена, исправленная цена
 समर्पण ~ сумма, причитающаяся отказавшемуся от страхового полиса лицу
 सस्ता ~ низкая цена
 सापेक्ष ~ относительная стоимость
 सापेक्ष बेशी ~ относительная прибавочная стоимость
 साबंध ~ стоимость без уплаты пошлины
 सामान्य ~ обычная стоимость
 सुलभ ~ доступная цена
 स्टेशन पर ~ цена франко-станция
 स्थानीय ~ цена локо, цена франко-место нахождения товара, цена на месте нахождения товара
 स्थायी ~ см. नियत मूल्य
 स्वच्छंद ~ произвольная цена
 स्वतः ~ см. आंतरिक मूल्य
 स्वर्ण में ~ цена в золоте
 स्वल्प ~ см. सस्ता मूल्य
 ह्रासित ~ обесценённая стоимость
 ~ में अंतर राझिना в цене
 ~ अधिनियतन валоризाझिना
 ~ अधिमान स्तौमस्तौन преференझिनी
 ~ आधार а) базис цен б) валютная база
 ~ उतार-चढ़ाव कोलैबानी цен

~ उतार-चढ़ाव संबंझी धारा ओगोवोर-का ओ कोलैबानी цен
 ~ «एक्झ» «эквивалент полуञ्चन» (фраза в тексте त्रातती)
 ~ चक्र स्तौमस्तौन चिकल
 ~ देय नालौञ्चन प्लतेझौम
 ~ नियतन а) устанौवलैनी цен б) वाल्वैझिना
 ~ निर्धारण см. मूल्य-नियतन
 ~ नीति पौलितिका цен
 ~ पद्धति सिस्टैमा цен
 ~ पर्ची ङैननिक, ярлык с ценौय
 ~ पुनःस्थापन रेवालоризाझिना
 ~ पूर्वानुमान प्रोङ्नौ स्तौमस्तौन;
 प्रेदसकाझिना रौनौचनौ कौन्यौन-तुरौ
 ~ प्रतिवेदन ओबौर цен
 ~ तथा भाड़ा स्तौमस्तौन и фрахт
 ~ का भुगतान ओप्लата स्तौमस्तौन
 ~ मान а) шкала цен б) мёра स्तौमस्तौन
 ~ मुद्रण маркирौвка цен (на तौ-वारनъ этикैтках)
 ~ रेखा кривैया цен
 ~ लौच гौбкौсть цен
 ~ में वृद्धि रौст цен
 ~ समता रौवनैство स्तौमस्तौन
 ~ सापेक्षता см. मूल्य-लौच
 ~ सारणी шкала цен
 ~ सूचकांक ङ्दैкс цен
 ~ सूची प्रैйсकुरांत
 ~ स्तर ङुरौवनै цен
 ~ स्थायीकरण स्तौबिलизाझिना цен
 ~ स्थिरीकरण см. मूल्य-स्थायीकरण
 ~ कम करना सिनझैया ङैनु

~ गिराना сбивать цену
 ~ घटना पड़ना в цене
 ~ निर्धारित करना устанавливать цену
 ~ फुलाना взвинчивать цену
 ~ बढ़ना подниматься в цене
 ~ में वृद्धि करना повышать цену
 मूल्यन *м. см.* मूल्यांकन
 बीमा ~ страховая оценка
 वार्षिक ~ годичная оценка
 सामयिक ~ периодическая оценка
 मूल्य-ह्रास *м. 1) обесценение 2) амортизация, изнашивание (основных фондов)*
 ~ खाता *см.* मूल्य-ह्रास-लेखा
 ~ निधि амортизационный фонд
 ~ निधि-निवेश-लेखा съёт отчислений в амортизационный фонд
 ~ प्रभार а) расходы на обесценение (*валюты*) б) амортизационные расходы
 ~ लागत амортизационные издержки
 ~ लेखा амортизационный съёт
 ~ सारणी амортизационная таблица
 ~ करना обесценивать
 ~ होना обесцениваться, падать в цене
 मूल्यांकन *м.* определение ценности, стоимости; оценка
 मध्यावधि ~ промежуточная оценка
 वाद ~ определение стоимости иска

~ करना оценивать
 मूल्यांकित *с* объявленной стоимостью (*напр. о страховом полисе*); оценённый
 मूल्याधिक्य *м.* увеличение стоимости
 मूल्यानुसार *с* объявленной цены; со стоимости, ад валорем
 मेट *м.* помощник капитана (*торгового судна*)
 दूसरा ~ второй помощник капитана
 प्रथम ~ первый помощник капитана
 मेला *м.* ярмарка
 अंतर्राष्ट्रीय ~ международная ярмарка
 मेहनताना *м. см.* पारिश्रमिक
 मैंगनीज *м.* марганец
 कच्चा ~ марганец-сырец, марганцевая руда
 ~ इस्पात марганцевая сталь
 ~ धातुक марганцевая руда
 मैनेजर *м. см.* प्रबंधक
 मोचन *м.* выкуп
 ~ अधिकार право выкупа
 ~ निषेध лишение права выкупа
 मोटर *ж. 1) мотор, двигатель 2) автомобиль*
 ~ कार легковой автомобиль
 ~ जहाज теплоход
 ~ ट्रक грузовой автомобиль
 ~ ट्राली автодрезина
 ~ पोत *см.* मोटर-जहाज
 ~ बोट моторная лодка
 ~ मार्ग *см.* मोटर-सड़क

~ लारी *см.* मोटर-ट्रक
 ~ सड़क автострада
 ~ साइकिल мотоцикл
 ~ स्प्रिट бензин
 ~ चलाना управлять автомобилем
 मोल *м* цена
 ~ करना *а)* устанавливать, определять *б)* запрашивать более высокую цену
 ~ देना продавать
 ~ लेना покупать
 मोल-तोल *м* 1) торг 2) сделка
 ~ करना *а)* торговаться *б)* заключать сделку

मोलिब्डेनम *м* молибдён
 ~ इस्पात молибденовая сталь
 मोहर *ж* *см.* मुहर
 मोहलत *ж* отсрочка
 ~ देना давать отсрочку
 मौद्रिक денежный; валютный
 मौरूसी наследственный (*об имуществе, праве и т. п.*)
 मौसम *м* 1) время года, сезон 2) погода
 काम-काज का ~ рабочий сезон
 प्रतिकूल ~ неблагоприятная погода
 ~ पूर्वानुमान прогноз погоды
 मौसमी сезонный

य

यंत्र *м* прибор, аппарат; машина
 टेलीफोन ~ телефонный аппарат
 तार ~ телеграфный аппарат
 नियंत्रण ~ контрольные приборы
 मापक ~ измерительные приборы, измерительная аппаратура
 सूक्ष्म ~ точные приборы
 ~ निर्माण приборостроение
 ~ रचना механизм
 ~ विन्यास *см.* यंत्र-रचना
 यंत्रीकरण *м* механизация; автоматизация
 प्रौद्योगिकस्वरूप ~ механизация промышленности; автоматизация промышленности
 ~ करना механизировать; автоматизировать

यथांश *м* *см.* कोटा
 यथामूल्य с объявленной цены; со стоимости, ад валорем
 ~ शुल्क пошлина ад валорем
 ~ सीमा-शुल्क таможенная пошлина (*взимаемая в процентном отношении к стоимости ввозимого товара*)
 यांत्रिक 1) механизированный 2) механический
 याचना *ж* *см.* प्रार्थना
 याचिका *ж* *см.* अर्जी
 यातायात *м* движение; сообщение; транспорт
 अधिकतम ~ максимальная насыщенность движения; движение в часы пик

अधिमानी ~ льготные перевозки
 अनुपार्जक ~ не облагаемые налогом перевозки

अबाध ~ свободный провоз, свободная транспортировка

आवक ~ прибывающий транспорт

इतर ~ заграничные перевозки

उपार्जक ~ облагаемые налогом перевозки

एक कतार ~ а) одностороннее движение б) движение в один ряд

जल ~ водный транспорт

जावक ~ убывающий транспорт

तरजीही ~ *см.* अधिमानी यातायात

पानी का ~ *см.* जल-यातायात

पार्सल ~ товаро-багажные отправления

माल ~ грузовое движение; грузовые перевозки; грузооборот

मोटर ~ автомобильное сообщение

यात्री ~ пассажирский транспорт

रेल ~ железнодорожное сообщение

विमान ~ *см.* हवाई यातायात

समुद्री ~ морской транспорт

साधारण ~ обычные виды транспорта

सीधा ~ сквозное движение, транзитное движение

स्थानीय ~ местное сообщение

हवाई ~ воздушное сообщение

~ अर्जन поступления от перевозок

~ क्षमता пропускная способность транспорта

~ दुर्घटना дорожный инцидент

~ निरीक्षक автоинспектор; дорожный ревизор

~ पथ проезжая часть улицы

~ पुस्तक транспортная книга

~ प्रबंधक заведующий транспортным отделом

~ मार्ग пути сообщения

~ मैनेजर *см.* यातायात-प्रबंधक

~ लेखा транспортный счёт

~ विवरण публикация о доходах железной дороги; отчётные данные о движении

~ साधन средства сообщения

~ सिगнал дорожные знаки

यात्रा *ж* поездка; путешествие

अनुतट ~ каботажное плавание, каботаж

जल ~ *см.* समुद्र-यात्रा

समुद्र ~ морское путешествие

सरकारी ~ официальная поездка

हवाई ~ воздушное путешествие

~ एजेंसी бюро путешествий

~ चार्टर рейсовый чартер

~ भत्ता командировочные деньги

~ व्यय путевые расходы

~ व्यय-लेखा счёт дорожных расходов

~ शुल्क плата за проезд

~ सुविधाएँ проездные льготы

~ करना совершать поездку

यात्री *м* 1) пассажир 2) путешественник

डेक ~ палубный пассажир

~ एजेंट коммивояжёр

~ किलोमीटर *ав.* *пассажиро-километры (произведение расстояния в километрах на количество перевезённых пассажиров)*

~ गाड़ी *пассажирский поезд*

~ चैक *туристский чек*

~ जहाज *пассажирское судно*

~ टन-किलोमीटर *ав.* *пассажиро-тонно-километры (произведение расстояния в километрах на количество перевезённых пассажиров и вес груза)*

~ मील *ав.* *пассажиро-мили (произведение расстояния в милях на количество перевезённых пассажиров)*

~ यातायात *пассажирский транспорт*

~ विमान *пассажирский самолёт*

यानांतरण *м* *перегруза, перевалка (с одного вида транспорта на другой)*

~ दत्ति-आदेश *разрешение (таможни) на беспошлинный транзит груза (при его перегрузке)*

~ बंध-पत्र *декларация на транзитный [или реэкспортный] груз*

~ शेड *пакгауз для транзитных грузов*

~ करना *перегружать, переваливать (с одного вида транспорта на другой)*

यानांतरित *перегруженный, переваленный (о грузе — с одного вида транспорта на другой)*

~ करना *перегружать, переваливать (с одного вида транспорта на другой)*

यार्ड *м* *парк; погрузочная площадка*

निर्माण ~ *судовёрфь*

माल ~ *грузовой парк*

यातायात ~ *транспортный парк*

विन्यास ~ *сортировочная станция*

समाहरण ~ *см. विन्यास-यार्ड*

युद्ध *м* *война*

टैरिफ़ ~ *таможенная война*

~ जोखिम *военный риск*

~ जोखिम-बीमा *страхование от военных рисков*

~ बजट *военный бюджет*

~ व्यय *военные расходы*

यूनिट *м* *см. इकाई*

यूरेनियम *м* *уран*

योग *м* 1) *сумма, итог* 2) *вклад*

करों का ~ а) *общая сумма налогов* б) *налоговый вклад (напр. в национальный доход)*

पूर्ण ~ *общий итог*

महा ~ *см. पूर्ण योग*

सक्रिय ~ *активный вклад*

~ करना *суммировать, подводить итог*

~ देना а) *вносить вклад* б) *принимать участие*

योग्यता *ж* 1) *квалификация; пригодность* 2) *ценз*

सांपत्तिक ~ *имущественный ценз*

~ वेतन *заработная плата в зависимости от квалификации*

~ शेयर *квалификационные акции*

योजना *ж* план; программа; проект
 अनिवार्य बीमा ~ план [*или* система] обязательного страхования
 आयात प्रतिस्थापित ~ план замещения импортных товаров (*за счёт их производства внутри страны*)
 दैनिक जमा ~ план [*или* система] ежедневных вкладов
 निर्यातपरक ~ экспортный план
 बहुदेशीय योजनाएँ многоцелевые планы
 सावधि संचयी ~ план [*или* система] срочных накоплений

~ का आकार объём плана
 ~ आयोग плановая комиссия
 ~ कमेटी плановый комитет
 ~ कार्यविनय выполнение плана
 ~ का निरूपण составление плана
 ~ पद्धति плановая система
 ~ की बारीकियाँ тонкости плана
 ~ मंत्री министр планирования
 ~ कार्यावित करना выполнять план
 ~ पर चलना придерживаться плана
 ~ बनाना составлять план
 योजनाबद्ध плановый
 योजनाहीन бесплановый

र

रक्रम *ж* деньги; (денежная) сумма
 अपेक्षित ~ ожидаемая сумма
 आवेदन ~ материальная помощь
 उधार ~ сумма займа, сумма кредита
 एकमुश्त ~ паушальная сумма
 कुल ~ сумма брутто, валовая выручка
 खरीद की ~ сумма закупок, фактурная сумма
 घिसाई की ~ амортизационная сумма
 छोटी ~ меньшая сумма
 जमा ~ сумма депозитов
 डूबी ~ безнадежный долг
 दावे की ~ сумма требования, сумма иска
 देय ~ подлежащая оплате сумма

निकाली ~ снятая со счёта сумма; изъятый депозит
 नियतन ~ развёрстанная сумма
 निश्चित ~ определённая сумма
 नुकसान की ~ сумма потерь
 प्राप्य ~ причитающаяся сумма
 बकाया ~ а) остаток, (дебетовое) сальдо; баланс б) неуплаченная сумма
 बची ~ денежная наличность; наличность кассы
 बाकी ~ сумма нетто, чистая выручка
 बिक्री (की) ~ сумма продаж
 बिल की ~ сумма счёта
 भुगतान की ~ сумма платежа
 मोटी ~ крупная сумма
 वार्षिक ~ годовая сумма

~ अदा करना *уплачивать* сўмму
 ~ काटना *урезывать* денежные
 срьдства, *уменьшать* сўмму денег
 ~ छोड़ना *отпускать* деньги
 ~ बाँधना а) *вести* счёт б) *наз-*
начать сўмму (*подлежащую уплате*
в определённые сроки)
 ~ बैठना *причитаться* — о сўмме
 ~ मारी जाना *быть* истрáченными
напрáсно — о деньгáх

रजत *м* серебрó

~ मान *серебряный стандарт*

रजिस्टर *м* кн́ига, журнáл (*для за-*
писей); реéстр, сп́исок; регíстр;
 указáтель

आवक ~ *входящий журнал*

कंपनी का प्रभार ~ *журнал издёр-*
жек компáнии

जहाज़ ~ *судовой журнал*

जावक ~ *исходящий журнал*

पावती ~ *журнал поступлений*

प्रेषण ~ *журнал отправлений*

ब्योरा ~ *журнал расходов*

भंडार ~ *складской журнал*

लायड ~ *регíстр Ллóйда*

संविदा ~ *журнал контра́ктов*

सुपुर्दगी ~ *журнал достáвки*

~ टन *регíстровая тóнна*

~ टन-भार *регíстровый тонна́ж*,
регíстровая вместíмость

~ सर्टिफ़िकेट *регíстровое свидé-*
тельство

~ करना *регíстрировать*, *зано́сить*
в кн́игу [реéстр, сп́исок, регíстр]

रजिस्टरशुदा *см.* रजिस्ट्रीकृत

रजिस्ट्रार *м* 1) *регíстрáтор* 2) *архи-*
вáриус

~ कार्यालय *регíстратúра, регíстра-*
ционнóе бюрó

~ जनरल а) *начáльник центрáль-*
ного статист́ического бюрó б) *на-*
чáльник центрáльного бюрó ре-
гíстра́ции áктов граждáнского со-
стоя́ния

रजिस्ट्री 1. *заказнóй (о почтовом*
отправлении) 2. *ж* 1) *регíстра-*
ция, регíстрационна́я за́пись 2)
нотариáльное засвидéтельствование
(документа) 3) *отправлénие за-*
казнóй пóчты

प्रभार ~ *регíстрация расходов*

~ कार्यालय *регíстратúра, регíстра-*
ционнóе бюрó

~ डाक *заказна́я корреспонден́ция*

~ नंबर *регíстрационнóй нóмер*

~ नियंत्रण *регíстрационнóй кон-*
трóль

~ प्रक्रिया *процедúра регíстрации*

~ प्रमाण-पत्र а) *регíстрационнóе*
свидéтельство б) *судовой патéнт*

~ फ़ीस *регíстрационнóй сбор*

~ मुद्रा *регíстрационна́я печáть*

~ सूची *регíстрационнóй сп́исок*

~ करना *регíстрировать*

रजिस्ट्रीकृत 1) *зарегíстрированный*,
занесённый в кн́игу [реéстр, сп́и-
*сок, регíстр] 2) *заказнóй**

रही *бракованный, испóрченный (о*
товаре и т. п.)

रबड़ *м* *каучу́к; резíна*

अपरिष्कृत ~ *см.* कच्चा रबड़
 कच्चा ~ неочищенный каучук,
 каучук-сырец
 खनिज ~ *см.* कच्चा रबड़
 प्राकृतिक ~ натуральный каучук
 लेटेक्स ~ латексный каучук
 सिंथैटिक ~ синтетический каучук
 ~ बागान плантация каучуконосов
 रवाना *म* 1) транспортная накладная;
 железнодорожная накладная 2)
 транзитный пропуск 3) разреше-
 ние таможи на провоз грузов на
 судне каботажного плавания 4)
 очистка (*от пошлин и т. п.*) 5)
 кларирование по отходу (*судна*),
 очистка по отходу (*судна*)
 आवक ~ а) транспортная наклад-
 ная прибывающего товара б) кла-
 рирование по приходу (*судна*),
 очистка по приходу (*судна*)
 जहाजी ~ очистка судна в порту
 जावक ~ кларирование по отходу
 (*судна*), очистка по отходу (*судна*)
 सीधा ~ сквозная транспортная
 накладная
 ~ रजिस्टर журнал транспортных
 накладных
 रवानगी *ж* *см.* प्रस्थान
 रसायनिक *см.* रासायनिक
 रसीद *ж* 1) получение 2) расписка в
 получении; квитанция
 कच्ची ~ временная расписка
 गोदाम ~ складская расписка
 गोदी ~ доковая расписка
 चैक ~ расписка в получении чека

जमा की ~ сохранный расписка;
 депозитная квитанция
 पानेवाले की ~ расписка получа-
 теля
 पावती ~ расписка в получении
 मालिम ~ штурманская расписка
 व्यय की ~ оправдательный доку-
 мент
 ~ की अनुलिपि копия расписки
 ~ बही а) квитанционная книжка
 б) приходная книга
 ~ देना давать расписку в получе-
 нии
 रहतिया 1. нераспроданный, непро-
 данный 2. *м* товарный остаток
 (*при закрытии рынка*)
 रहनामा *м* закладная
 राँगा *м* олово
 राज-कोष *м* государственная казна,
 фиск; государственные финансы
 तदर्थ ~ *पत्र* казначейские векселя,
 выпущенные для определённой
 цели
 ताज्जा ~ *पत्र* «тёплые» казначейские
 векселя, казначейские векселя но-
 вого выпуска
 ~ जमा казначейское кредитовое
 сальдо
 ~ पास-बुक казначейская расчётная
 книжка
 राजकोषीय казначейский, фискаль-
 ный; финансовый
 राज-पत्र *म* *см.* गज़ट
 राजपत्रित опубликованный в прави-
 тельственной газете

राजस्व *м* 1) доходы от налогов; налоги 2) государственный доход
 अतिरिक्त ~ дополнительный государственный доход
 कर ~ доход от налогов
 कुल ~ валовая сумма поступлений
 चालू ~ а) текущие налоговые поступления б) текущий доход
 चालू ~ वर्ष текущий налоговый год
 पूंजी-खाते ~ поступления по капитальным счетам
 पूंजीगत ~ капитальные поступления
 बेलोचदार भू ~ негибкий земельный налог
 भूमि ~ земельный налог
 राज्य ~ налоги штатов
 लोक ~ государственный доход
 ~ अधिकारी налоговый чиновник; таможенный чиновник
 ~ आय *см.* लोक-राजस्व
 ~ कमिश्नर налоговый комиссар
 ~ खाता статья доходов; счёт доходов
 ~ खाता-बजट бюджет по доходам
 ~ खाते-बचत налоговые накопления
 ~ निमित्त एकाधिकार монополия на доходы от налогов
 ~ न्यायालय налоговый суд
 ~ प्रशासन налоговая администрация
 ~ प्राप्तियाँ налоговые поступления
 ~ मंत्री министр по делам государственных доходов

~ लेखा *см.* राजस्व-खाता
 ~ विधि налоговое право
 ~ जुटाना собирать налоги
 राजीनामा *м* компромиссное соглашение
 एवजी ~ *юр.* мировое соглашение
 राज्य-सात्करण *м* конфискация имущества государством
 रायल्टी *ж* 1) авторский гонорар 2) плата [или отчисления] за право пользования патентом, авторским трудом
 राशन *м* рацион, продовольственная [или промтоварная] норма, паёк
 निर्वाह ~ прожиточная норма
 विदेशी मुद्रा का ~ норма иностранной валюты
 संतुलित ~ сбалансированный рацион
 सांविधिक ~ установленная законом норма
 ~ कार्ड продовольственная [или промтоварная] карточка
 ~ की दुकान магазин нормированных товаров
 ~ व्यवस्था система нормирования
 राशनिंग *ж* нормирование (*продуктов, промтоваров*)
 राशि *ж* сумма, итог
 अगाऊ ~ сумма аванса
 अतिरिक्त ~ дополнительная сумма
 अविलंब ~ ссуда до востребования
 आनुपातिक ~ пропорциональная сумма
 कर ~ сумма налога

कुल ~ сума брутто, валовая вы-
ручка
दावे की ~ сума требования, сум-
ма иска
धन ~ денежная сума
नियत ~ установленная сума
पूँजीगत ~ капитальная сума
बकाया ~ а) остаток, (дебетовое)
сальдо; баланс б) неуплаченная
сума
राष्ट्र *м* 1) государство, страна 2)
нация 3) штат
परममित्र ~ наиболее благоприят-
ствуемая нация
परममित्र ~ тариф на основе
наибольшего благоприятствования
परममित्र ~ द्वारा оговорка о наи-
большем благоприятствовании
परममित्र ~ व्यवहार режим наи-
большего благоприятствования,
наибольшее благоприятствование
परममित्र ~ सिद्धांत принцип наи-
большего благоприятствования
राष्ट्रिकता-पत्र *м* охранное свидетельство
(выдаваемое судам нейтраль-
ного государства во время войны)
राष्ट्रीयकरण *м* национализация
~ करना национализировать
रासायनिक химический
राहदारी *ж* дорожная пошлина
~ परवाना а) свидетельство об уп-
лате дорожной пошлины б) пись-
менное разрешение на проезд;
письменное разрешение на провоз
багажа [или груза]

रिआयत *ж* 1) отсрочка (напр. уп-
латы по векселю) 2) уступка,
скидка; льгота 3) концессия
~ पत्र *ж.д.* льготное свидетельство
на провоз багажа [или гру-
за]
~ वाउचर расписка в предоставле-
нии льгот на провоз багажа [или
груза]
~ करना а) уступать, делать скид-
ку б) предоставлять концессию
रिआयती льготный
रिकार्ड *м* 1) запись; протокол 2)
опись
पट्टेदारों का ~ список арендаторов
भूमि संबंधी ~ опись земельных на-
делов
~ पुस्तक книга ведения протоко-
лов; книга записей
~ करना записывать; протоколиро-
вать
रिक्ति *ж* вакансии
अनियत ~ временная вакансия
छुट्टी ~ вакансии на время отпуска
~ दफ्तर бюро вакансий; биржа
труда
~ परिसूचना объявление о приёме
на работу
रिजर्व 1. запасной, резервный 2. *м*
запас, резерв
अधिक ~ резерв, превышающий
обязательный
गौण ~ вторичный резерв (банков-
ские займы до востребования)
निधिक ~ запасной капитал, поме-

щённый в государственные ценные бумаги

बैंक ~ резерв банка

सांयोगिक ~ резерв на покрытие чрезвычайных потерь, резерв предусмотрительности

~ अनुपात а) отношение резервов банков к сумме депозитов и выпущенных банкнот б) процент резерва

~ क्रीमत резервированная цена

~ निधि резервный фонд

~ बैंक резервный банк

~ मुद्रा резервная валюта

~ करना а) запасать, сберегать б) заранее заказывать, бронировать

रिपोर्ट *ж* 1) сообщение; доклад 2) отчёт; отчётный доклад

अंतरिम ~ предварительный отчёт

बाज़ार ~ обзор состояния рынка

मध्यावधि ~ *см.* अंतरिम रिपोर्ट

वार्षिक ~ годовой отчёт

वित्तीय ~ финансовый отчёт

सरकारी ~ официальное сообщение

~ करना а) сообщать; доклады-вать б) отчитываться

~ पेश करना предоставлять доклад, отчёт

रिबेट *м, ж* 1) скидка, уступка; рабát 2) вычет процентов

~ करना а) делать скидку, уступку б) вычитать проценты

रियायत *ж см.* रिआयत

रियायती *см.* रिआयती

रिश्वत *ж см.* घूस

रिश्वतखोरी *ж см.* घूसखोरी

रिसीवर *м* ликвидатор (*имущества несостоятельного должника*), управляющий конкурсной массой

रुई *ж см.* रूई

रुकाई *ж см.* रुकौनी

रुकौनी *ж* задержка; простой; задержка сверх срока (*напр. судна*)

जहाज़ों की ~ задержка судов

~ भत्ता надбавка за простой

~ व्यय-भार возмещение за простой

रुक्का *м* простой вексель, прямой вексель, долговое обязательство

मांग ~ простой вексель, срочный по предъявлении

मुद्दी ~ простой вексель на срок, установленный торговым обычаем

विनिमयसाध्य ~ оборотный документ

संयुक्त ~ простой вексель с солидарной ответственностью

संयुक्त और पृथक ~ простой вексель с солидарной ответственностью и ответственностью каждого лица порознь

रुख *м* 1) настроение (*рынка*), тенденция 2) позиция 3) курс, ход, направление

कमज़ोर ~ слабое настроение (*рынка*)

तेज़ी ~ повышательное настроение (*рынка*)

नरमी का ~ *см.* कमज़ोर रुख

- बाज़ार ~ настро́ение ры́нка, рыно́чная тенде́нция
- मंदी ~ понижа́тельное настро́ение (ры́нка)
- मज़बूत ~ усто́йчивое настро́ение (ры́нка)
- सख्ती का ~ см. मज़बूत रख
- रुपया *м* 1) руп́ия 2) де́ньги
- अग्रदत्त ~ де́нежный а́ванс
- अल्पव्याज ~ а) де́ньги с ни́зкой покупа́тельной спо́собностью б) дешё́вые де́ньги, невысо́кая сто́имость за́ймов, нестеснённый кре́дит
- गतिमान ~ горя́чие де́ньги (*капитал, вывозимый за границу из опасения его обесценения, налогового обложения и т. п.; тж. спекулятивный капитал*)
- जंगम ~ находя́щиеся в обра́щении де́ньги
- जमानती ~ за́лог, за́даток (*уплачиваемый покупателем в обеспечение выполнения им своих обязательств*)
- दुर्लभ ~ а) дефи́цитные де́ньги б) стеснённый кре́дит
- फ़ालतू ~ сво́бодные де́ньги (*дополнительный выпуск бумажных денег для покрытия нужд экономики*)
- महँगा ~ доро́гие де́ньги, вы́сокая сто́имость за́ймов
- वस्तु ~ това́рный кре́дит
- स्थावर ~ вя́лые де́ньги (*деньги, не*
- принимающие активного участия в обращении*)
- ~ ऋण руп́иевый дол́г
- ~ ऋज्ज заём в руп́иях
- ~ तुल्यांक руп́иевый эквивале́нт
- ~ भुगतान-क्षेत्र зо́на руп́иевых пла́тежей
- ~ मनी-आर्डर де́нежный перево́д в руп́иях
- ~ लेखा руп́иевый счёт
- ~ उठाना тра́тить де́ньги
- ~ उड़ाना прома́тывать де́ньги
- ~ उधार देना ссужа́ть де́ньги, дава́ть де́ньги в дол́г
- ~ उधार लेना занима́ть де́ньги
- ~ जमा करना депони́ровать де́ньги, копи́ть де́ньги
- ~ तोड़ना меня́ть де́ньги
- ~ भेजना посыла́ть де́ньги
- ~ लगाना вкла́дывать де́ньги, инвести́ровать де́ньги
- ~ वसूल करना взы́скивать де́ньги, инкасси́ровать де́ньги
- «~ नहीं» «нет покрýтия» (*отметка банка на неоплаченном чеке, означающая, что чекодатель не имеет средств на своём текущем счёте*)
- रूई *ж* 1) хло́пок (волокно) 2) ва́та
- कच्ची ~ хло́пок-сыре́ц
- ~ तूमना очища́ть хло́пок
- ~ धुनना см. रूई तूमना
- रूट *м* маршру́т, пу́ть сле́дования; направле́ние, курс
- रूप *м* фо́рма, вид

मानक ~ स्टान्दर्टना फॉरमा
 किसी भी ~ में व लुबोई फॉरमे
 लिखित ~ में व पीस्यमनैय फॉरमे
 ~ ग्रहण करना प्रनिमात फॉरमु
 ~ धारण करना *सम.* रूप ग्रहण करना

रेखन *म* क्रॉससिरोवनि (चेका)
 अवेचनीय ~ क्रॉससिरोवनि (चेका)
 स न्दपिश्यु «बेज प्रावा परेदाची»
 अस्पष्ट ~ नैयसने [или स्तैरते] *क्रॉससिरोवनि (चेका)*

दोहरा ~ दवौनो क्रॉससिरोवनि (चेका)

«~ आदाता लेखा» «तौल्यो ज सचैत पोलुचातेला» (नदपिश्य ना क्रॉससिरोवन्नो चेके)

रेखांकन *म सम.* रेखन

विशेष ~ स्पेसिअलने क्रॉससिरोवनि (स उकाशनै नैमनैवनि बैंका)

साधारण ~ ओब्यीचने क्रॉससिरोवनि (चेका)

~ करना क्रॉससिरोवत (चेक)

रेखांकित क्रॉससिरोवन्नै (ओ चेके)

~ करना क्रॉससिरोवत (चेक)

रेखा *ज* लीनिया, चर्त्ता

माँग ~ कुरिवाय स्परोसा

मूल्य ~ कुरिवाय स्तोमोस्ति, कुरिवाय चैन

~ चित्त द्वाग्राम्मा; तबलीत्ता; स्खेमा

रेट *ज* 1) रान्मेर; नोर्मा 2) स्तव्का; फ्राख्तोवा स्तव्का; उचैतना स्तव्का; स्तव्का तामोजेन्नो पोश्लिनी; 3) तारिफ; तक्स 4) कुरस; चेना

डिस्काउंट ~ उचैतना स्तव्का, उचैतनै प्रोचैन्त, स्तव्का डिस्कन्ता

रेडियम *म खिम.* रीदिय

रेडियो *म* रीदो

~ टेलीफोन रीदोतेलेफोन

~ तार रीदोतेलेग्रैफ

~ संचार रीदोस्वय्य

~ सन्देश रीदोग्राम्मा

~ का सामान रीदोअपपारतुरा

~ सेट रीदोप्रिेम्निक

~ स्थिति-निर्धारण रीदोलोकाशिया

रेफ्रिजरेटर *म* रेफ्रिजेरातोर, होलदील्निक

रेयन *म* इस्कुस्तेवन्नै शैल्क, विसको-जा

रेल *ज* 1) रेल्य 2) रैल्योवैय पुत्त; जेलैयना दुरोगा

~ किराया *सम.* रेल-भाड़ा

~ किराया माफ मूल्य *सम.* रेल पर मूल्य

~ (का) डिब्बा जेलैयनोदुरोजनैय वागोन

~ पर दाम *सम.* रेल पर मूल्य

~ तक निष्प्रभार फ्रान्को-वागोन

~ पथ *सम.* रेल-मार्ग

~ पर्यन्त अ) कनेचना स्तान्शिया ब) जेलैयनोदुरोजनैय तुपीक

~ प्रेषण-दर तारिफ जेलैयनोदुरोजनैय ओप्राव्लैनीय

~ बिल्टी जेलैयनोदुरोजना नक्लाना

~ भाड़ा जेलैयनोदुरोजनैय फ्राख्त, प्लाता जा प्रोेज्द पो जेलैयनो दुरोगे

~ मार्ग अ) जेलैयना दुरोगा ब) जेलैयनोदुरोजनैय मार्श्रुत्

~ मिल रेल्योप्रोकात्नैय स्तान

~ मील-दूरी протяжённость рель-
 сового пути в милях
 ~ पर मूल्य цена ф्रанко-вагон
 ~ यातायात железнодорожное со-
 общение
 ~ यात्री-किराया железнодорожный
 пассажирский тариф
 ~ रसीद *см.* рел-билटी
 ~ की रेलें рельсы
 ~ लदाई железнодорожные по-
 грузки
 ~ लदाई माफ़ मूल्य *см.* रेल पर
 मूल्य
 ~ (की) लाइन железнодорожная
 линия
 ~ वारंट железнодорожный вар-
 рант
 ~ विलंब-शुल्क प्लेटа за хранение
 груза на станции сверх установ-
 ленного срока
 ~ शेयर железнодорожная акция
 ~ सामग्री железнодорожное обору-
 дование
 ~ से по железной дороге
 रेलगाड़ी *жс* поезд
 बिजली की ~ электропоезд
 वातानुकूलित ~ поезд с кондицио-
 нированным воздухом
 ~ फ़ेरी железнодорожный паром
 रेलवे *жс* железная дорога; железно-
 дорожный путь, рельсовый путь
 गंतव्य ~ железная дорога назна-
 чения
 सरकारी ~ государственная же-
 лезная дорога

~ अधिकरण железнодорожный
 трибунал
 ~ आरक्षण резервирование мест
 на железной дороге
 ~ इंजन паровоз
 ~ कंपनी железнодорожная компа-
 ния
 ~ कर्मचारी железнодорожный слуг-
 жащий, железнодорожник
 ~ कारखाने железнодорожные мас-
 терские
 ~ जंक्शन железнодорожный узел
 ~ जाल железнодорожная сеть
 ~ ज़िम्मेदारी *см.* релве-दायित्व
 ~ जोखिम *см.* रेलवे-दायित्व
 ~ टाइम-टेबुल железнодорожное
 расписание
 ~ टैरिफ़ железнодорожный тариф
 ~ दायित्व на риск железной до-
 роги
 ~ प्रशासन железнодорожная ад-
 министрация
 ~ बजट бюджет железных дорог
 ~ बांड железнодорожная облига-
 ция
 ~ बांध железнодорожная насыпь
 ~ बोर्ड (यु)правление железной до-
 роги
 ~ मंडल *см.* रेलवे-बोर्ड
 ~ यार्ड сортировочная станция;
 железнодорожный парк
 ~ लाइन железнодорожная линия
 ~ वर्कशाप *см.* रेलवे-कारखाने
 ~ व्यवस्था железнодорожная си-
 стема

~ सवर्धन-निधि фонд развития железных дорог

~ साइडिंग железнодорожная ветка

~ सूचना железнодорожное уведомление (*о прибытии груза*)

~ स्टेशन железнодорожная станция

रेशम *м* шёлк

असली ~ натуральный шёлк

कच्चा ~ шёлк-сырец

कृत्रिम ~ искусственный шёлк

बनावटी ~ *см.* कृत्रिम रेशम

~ कारखाना шёлкопрядильная [*или* шёлкоткацкая] фабрика

~ मिल *см.* रेशम-कारखाना

रेशा *м* 1) волокно 2) фибра

कृत्रिम ~ искусственное волокно

स्टपल ~ штапельное волокно

रेहन *м* *см.* बंधक

रेहनदार *м* *см.* बंधकी

रेहननामा *м* *см.* रहननामा

रैयत *ж* райяты, крестьяне-арендаторы

रैयतदारी *ж* *см.* रैयतवारी

रैयतवारी *ж* райятвारी (*земельно-налоговая система*)

रोक *ж* 1) остановка; задержка 2) задержание, арест 3) запрет, запрещение

~ प्रभार сбор за простой (*судна и т. п.*)

~ लगाना налагать запрет, запрещать

रोकड़ *ж* наличные деньги, наличность

तिजोरी ~ наличность кассы, сейфа

~ देय подлежащий оплате наличными

~ बाकी а) остаток кассы, кассовая наличность б) заключительный баланс

~ बाकी-रिपोर्ट отчёт о кассовой наличности

~ लेखा кассовый счёт

~ विवरण ведомость наличных денег

~ व्यवस्था система платежей наличными

~ सूची опись наличных денег (*в банке*)

रोकड़पाल *м* *см.* रोकड़िया

रोकड़-बही *ж* кассовая книга

कालमवार ~ колончатая кассовая книга

खुदरा ~ кассовая книга мелких денежных поступлений

दत्त ~ платёжная кассовая книга

प्राप्त ~ кассовая книга поступлений

बैंक-कालम सहित ~ кассовая книга с банковской колонкой

रोकड़िया *м* кассир

रोकना *п* 1) останавливать; задерживать 2) приостанавливать платёж (*по чеку, векселю и т. п.*)

अदायगी रोक़ी приостановленный платёж

मार्ग में ~ останавливать товар в пути (*право продавца приостановить выдачу находящегося в пути*)

товара несостоятельному покупателю, не оплатившему его стоимости)

«रोका हुआ» «задержан» (надпись на чеке, поступившем в банк после окончания срока дневных платежей; подобный чек оплачивается на следующий день)

रोगन *м* 1) масло 2) лак; политура
3) краска 4) олифа

तैल ~ масляная краска

रोजगार *м* 1) занятие, работа; служба 2) занятость

अंशकालिक ~ частичная занятость
अतिरिक्त ~ дополнительная занятость

अपूर्ण ~ неполная занятость

अप्रत्यक्ष ~ косвенная занятость

कमोबेश ~ незначительная занятость

गारंटी ~ гарантированная занятость

गौण ~ побочная занятость

पूरा ~ полная занятость

पूर्णकालिक ~ *см.* पूरा रोजगार

प्रच्छन्न अर्द्ध ~ скрытая частичная занятость

प्रत्यक्ष ~ прямая занятость

मुख्य ~ основное занятие

मौसमी ~ сезонная занятость

सामान्य ~ обычная занятость

~ कर налог на предпринимателя

~ कार्यालय контора по найму рабочей силы, биржа труда

~ क्षमता ёмкость рынка рабочей силы

~ गारंटी гарантия занятости

~ नियंत्रण контроль за занятостью

~ संभावनाएँ перспективы занятости

~ स्थिरीकरण упорядочение занятости; стабилизация занятости

रोजगारी *м* рабочий; работник

अंशकालिक ~ частично занятый работник

रोजनामचा *м* книга записей ежедневных расходов

रोजी *ж* 1) ежедневное пропитание 2) средства к существованию 3) занятие, работа

~ कमाना зарабатывать на жизнь

रोजीना *м* подённая плата

रोध *м* 1) препятствие, помеха, преграда 2) блокада

व्यापार ~ а) торговый барьер б) торговая блокада

ल

लंगर *м* якорь

~ शुल्क якорный сбор

~ स्थान якорная стоянка

~ उठाना поднимать якорь

~ डालना बросать якорь

~ डालकर खड़ा रहना *стоять на якорё*

~ पर होना *см. लंगर डालकर खड़ा रहना*

लंगरगाह *ж* якорная стоянка

लंबाई *ж* длина

अधिकृत ~ разрешённая к провозу длина, регистровая длина

असली ~ абсолютная [*или* фактическая] длина

निर्दिष्ट ~ номинальная [*или* указанная] длина

प्रमाणित ~ *см. अधिकृत लंबाई*

मानक ~ стандартная длина

मापी ~ выверенная длина

वास्तविक ~ *см. असली लंबाई*

लकड़ी *ж* 1) дерево; древесина; лесоматериал 2) дрова

इमारती ~ строительная древесина, строевой лес

कड़ी ~ твёрдая древесина, древесина твёрдых пород

जहाज़ी ~ корабельный лес

नम ~ сырой лес

पतदार ~ *см. पर्ती लकड़ी*

पर्ती ~ фанера

प्लाई ~ *см. पर्ती लकड़ी*

मुलायम ~ мягкая древесина, древесина мягких пород

व्यापारिक ~ деловая древесина

सूखी ~ сухой лес

~ का काम деревообработка

~ का कोयला древесный уголь

~ का गूदा *см. लकड़ी की लुगदी*

~ की छीलन древесные отходы

~ का तेल деревянное масло

~ का रेशा древесное волокно

~ की लुगदी древесная масса

~ की स्पिरिट древесный спирт

~ खरादना обрабатывать древесину на токарном станке

लक्ष्य *м* плановое задание; плановая цифра

अभीष्ट ~ *см. वांछनीय लक्ष्य*

इष्टम ~ оптимальное плановое задание

उत्पादन का ~ производственное задание

निश्चित ~ намеченные плановые цифры

वांछनीय ~ желательные плановые цифры

~ की प्राप्ति выполнение планового задания

~ प्राप्त करना выполнять плановое задание

लक्ष्यांक *м* *см. लक्ष्य*

लगान *м* 1) арендная плата за землю 2) (земельная) рента

छूट ~ *ист. оброк*

जिंसी ~ натуральная рента

देय ~ причитающаяся арендная плата

नक़द ~ денежная рента

नाममात्र ~ а) номинальная арендная плата б) номинальная рента

प्रसंविदा संबंधी ~ договорная рента

बैटाई ~ издольная рента

श्रम ~ отработочная рента

~ आँकड़े статистика арендной платы

~ दावा рѣнтный иск

~ निर्धारण обложение арендной платой

~ संविदा дóговóр об арендной платѣ

~ अदा करना плати́ть аренду (за землю)

~ से मुक्त करना освобожда́ть от арендной платы (за землю)

~ वसूल करना собира́ть арендную плату (за землю)

लगान-उपजीवी *м* рантьѣ

लदाई *ж* 1) *см.* लदान 2) изде́ржки по погрузке, плата за погрузку

लदाई-उतराई *ж* погрузка и разгрузка

~ रहित *фío* (свободно от расходов по погрузке и разгрузке)

लदान *м* погрузка

छुट्टा ~ погрузка насыпью [*или* навалом, наливом]

माल का ~ погрузка товара

शीघ्र ~ немедленная погрузка

~ टोली погрузочная бригада

~ तारीख़ कáнцелинг

~ तालिका погрузочная таблица

~ दलाल агéнт по погрузке

~ पर्ची погрузочный лист

~ प्रभार погрузочный сбор

~ बंदरगाह порт погрузки

~ बिल्टी а) коносамéнт б) накладная на погрузку

~ व्यय расходы по погрузке

~ सुविधाएँ погрузочные льготы

~ करना грузи́ть, нагружа́ть

लदान-पत्र *м* коносамéнт

जहाज़ का ~ а) морско́й коносамéнт б) бортово́й коносамéнт

जहाज़ी ~ судово́й экземпляр коносамéнта

घनीजोग ~ коносамéнт на предъявителя

नामजोग ~ именно́й коносамéнт

निर्बंध ~ чи́стый коносамéнт

बीमाकृत ~ застрахованный коносамéнт

मूल ~ оригина́л коносамéнта

शर्ती ~ нечи́стый коносамéнт, коносамéнт с оговóрками

समुद्री ~ морско́й коносамéнт

सीधा ~ сквозно́й коносамéнт

लब्धि *ж* возме́щение, компенса́ция; встречное удовлетворение

लवण *м* соль

खनिज ~ минерáльные со́ли

सामान्य ~ повáренная соль

लहना *м* 1) дебетóвое сáльдо; причита́ющаяся сýмма 2) долг

~ चुकाना уплáчивать долг

~ साफ़ करना *см.* लहना चुकाना

लाइन *ж* 1) ли́ния, черта́ 2) ряд 3) ли́ния (связи, желе́знодорожная, пароходная и т. п.)

इकहरी ~ одноколёйная желе́зная доро́га

एसेंबली ~ конве́यर

गौण ~ запасно́й путь

जहाज़ी ~ пароходная ли́ния

तार की ~ телеграфная линия
 दोहरी ~ двухколёйная железная
 दорóга
 पाइप ~ трубопровод
 पारगमन ~ транзитная линия
 रेलवे ~ железнодорожная линия
 ~ डालना *см.* लाइन बिछाना
 ~ बिछाना проклады́вать линию
 «~ क्लीयर» «путь открыт» (*сигнал*)
 «~ बंद» «путь закрыт» (*сигнал*)
 लाइसेंस *м* разрешение; лицензия
 आयात ~ импортная лицензия
 औद्योगिक ~ промышленная лицензия
 खुला सामान्य ~ открытая генеральная лицензия
 तदर्थ ~ разовая лицензия
 निर्यात ~ экспортная лицензия
 व्यापक ~ общая лицензия
 ~ के लिए अर्जी лицензионное заявление
 ~ नीति лицензионная политика
 ~ पद्धति система лицензий
 ~ परिसमापन аннулирование лицензии
 ~ प्रभार лицензионный сбор
 ~ की अपील करना обращаться за лицензией
 ~ देना выдавать лицензию
 ~ पाना получать лицензию
 लाइसेंसदार *м* обладатель лицензии
 लाइसेंस-धारी *м* *см.* लाइसेंसदार
 लाइसेंस-प्रदाता *м* лицо, выдающее лицензию
 लाइसेंसिंग *ж* лицензирование

~ कमेटी лицензионный комитет
 लाख *ж* 1) шеллак 2) сургуч
 लागत *ж* 1) себестоимость 2) расходы, издержки, затраты
 अतिरिक्त ~ дополнительные издержки
 अधिकांश लाभ ~ себестоимость большей части товарной массы
 अनुमानित ~ ориентировочная себестоимость
 असली ~ фактическая себестоимость
 उत्पादन ~ а) издержки производства б) себестоимость продукции
 ऊँची ~ высокая себестоимость
 एकांश ~ себестоимость единицы продукции
 कम ~ низкая себестоимость
 कीमत ~ अंतर разница между продажной ценой и себестоимостью
 कुल ~ общая себестоимость
 घटती ~ снижающаяся себестоимость
 घटती-बढ़ती ~ неустойчивая себестоимость
 तुलनात्मक ~ сравнительная себестоимость
 नक़द ~ наличная стоимость
 निवेश ~ инвестиционные издержки
 न्यूनतम ~ минимальная себестоимость
 परिचालन ~ эксплуатационные расходы
 पूँजीगत ~ капитальные затраты

पूर्वनिर्धारित ~ predeterminedная себестоимость

प्रति व्यक्ति ~ себестоимость, приходящаяся на каждого работника (*данного предприятия или группы предприятий*)

बन्धी ~ твёрдая [или фиксированная] себестоимость

बढ़ती ~ растущая себестоимость
मानक ~ стандартная себестоимость

रहन-सहन की ~ стоимость жизни
लाभ सहित ~ стоимость, включая прибыль

वर्तमान बदली ~ себестоимость текущего производства

विकल्प ~ потребительская стоимость

विनिर्माण ~ *см.* परिचालन-लागत

श्रम ~ стоимость рабочей силы

सीमांत ~ предельно высокая себестоимость (*превышение которой делает предприятие убыточным*)

सीमांत-उत्पादन ~ предельно высокие издержки производства

सेवा ~ стоимость услуг

स्थायी ~ *см.* बन्धी लागत

~ बँटाई распределение себестоимости

~, बीमा और भाड़ा стоимость, страхование и фрахт, сиф

~, बीमा, भाड़ा और कमीशन стоимость, страхование, фрахт и комиссия посредника, сиф, включая комиссию посредника

~ और भाड़ा каф, стоимость и фрахт

~ लेखा सँट расхóдов, сँट затрат

लाग-बुक ж вахтенный журнал, судовóй журнал

लाटरी ж лотерéя

लादना п грузить, нагружать

लाभ м 1) прибыль, доход 2) польза, выгода

अतिरिक्त ~ сверхприбыль

अनुमानित ~ счётная прибыль; вычисленная прибыль

अनुषंगी ~ условная прибыль

अवितरित ~ нераспределённая прибыль

आकस्मिक ~ непредвиденная прибыль

उद्योगपति का ~ предпринимательская прибыль

उभय ~ обоюдная прибыль

एकाधिकार ~ монопольная прибыль

औसत ~ средняя прибыль, средняя норма прибыли

कर देय ~ прибыль, подлежащая обложению налогом

कुल ~ валовая прибыль

निगमनपूर्व ~ предкорпорационная прибыль (*прибыль, получаемая до объединения в корпорацию*)

निजी ~ частный доход

निरपेक्ष ~ абсолютная прибыль

निवल ~ чистая прибыль

पूँजीकृत ~ капитализированная прибыль

पूँजीगत ~ प्रीब्यल् नल कलतल
 प्रत्याशित ~ ओकलदलमल प्रीब्यल्
 फलतू ~ दओलनलतलमल प्रीब्यल्
 भारी ~ ओग्रुमनल प्रीब्यल्
 भौतिक ~ मलतरललनल दओरुद
 मानक ~ नुर्मलनल प्रीब्यल्
 यलंत्रिक ~ प्रीब्यल्, लुलुननल लल
 सलुत मलखलनललनल [ललल अलतुमलतललनल] प्रुललवुदलतलनलनल प्रुलसलसल
 वलतरण युग्य ~ लुदललललललल रलस-
 प्रुदललनलनल प्रीब्यल्
 वुतलरल ~ तुलगुवल प्रीब्यल्
 संयुक्त ~ सुवलकुलनल प्रीब्यल्
 सलमलन्य ~ सल. मलनक-ललभ
 सीमलंत ~ प्रुदललनल प्रीब्यल्
 सुनलम ~ प्रीब्यल्, सुवललनलल स रल-
 लुतलललल फलरुमल
 ~ अनुभलजन प्रुलुललनललनल रलस-
 प्रुदललनलनल दओरुदुव
 ~ कर नललुग नल प्रीब्यल्
 ~ की गुलललश रललमर प्रीबुलल
 ~ लत सुवलदलतलसुतुव [ललल कुलुन]
 नल लुलुननल प्रीबुलल, कुलुन नल
 लुरलवु उलललतल व प्रीबुललल
 ~ कल वलतरण रलसप्रुदललनलनल प्री-
 बुलल
 ~ सहभलजन उलललतल व प्रीबुललल
 ~ सहलत ललगत सुतुललतुल, वलकुललल
 प्रीब्यल्
 ~ सललल-अनुललत सुतुललनलनल मलल-
 दु प्रीबुलुलु नल ललम
 ~ सुलक लनलस प्रीबुलल
 ~ अलुर हलनल प्रीब्यल् नल उबुतुक
 ~ अलुर हलनल-ललखल सलुत प्रीबुललल नल
 उबुतुकुव

~ उतलनल ललवुलकलत प्रीब्यल्
 ~ कलनल लुलुनलत प्रीब्यल्
 ~ लहुललनल लुरलनलसुत प्रीब्यल्
 ~ बतुलरनल सल. ललभ कलनल
 ~ बलुतनल दललत प्रीब्यल्, वुललल-
 ललवलतल दलवलदलनलदु
 ~ कल सलथ वललनल लुरलवलत स लुरी-
 ब्युलु
 ~ हसुतगत करनल सल. ललभ कलनल
 ललभकलरलतल अल सल. ललभलतुमकतल
 ललभकलरी सल. ललभदललक
 ललभदललक 1) प्रीबुलुलनल, दओरुदुनल;
 रलनलतलबललनल 2) वुलुगुदुनल 3) लु-
 लललनल
 ललभलुरद सल. ललभदललक
 ललभलंश म दलवलदलनल
 अंतलरलम ~ लुरदवलरलतललनल दलवल-
 दलनल
 अदतु कर ~ नल लुदलललललल नल-
 लुगुलुलुलुनलनल दलवलदलनल
 अधलमलनी ~ लुरलवललुलुललनल
 दलवलदलनल
 अललललत ~ नलवुसुतुरललुलनलनल दल-
 वलदलनल
 अलसुथगलत ~ नलकललुललवललुलनल दल-
 वलदलनल
 धुललत (कलल गलल) ~ उलुललललन-
 नल दलवलदलनल
 दतु ~ वुलुललनलनल दलवलदलनल
 दतु कर ~ लुदलललललल नललुगुलु-
 लुलुनलनल दलवलदलनल
 नकुरद ~ दलनलनल दलवलदलनल
 लुरलतु ~ लुलुनलनल दलवलदलनल
 बलुतल गलल ~ सल. दतु ललभलंश
 वलललरसुतल ~ सल. अललललत ललभलंश

राष्ट्रीय ~ национальный дивиденд
विशेष ~ специальный [или дополнительный] дивиденд
~ अधिपत्र свидетельство [или купон] на получение дивиденда, дивидендный купон
~ आय дивидендный доход
~ कर налог на дивиденд
~ बही кніга (записей) дивидендов
~ रहित без дивиденда
~ वारंट см. लाभांश-अधिपत्र
~ वितरण распределение дивидендов
~ विनियोग-लेखा съёт дивидендных ассигнований
~ समकारी निधि фонд дивидендного урегулирования
~ सहित с дивидендом
लाभात्मकता ж рентабельность
उद्योग की ~ рентабельность производства
लाभान्वित см. लाभदायक
लावारिस выморочный (о наследстве, имуществе)
लावारिसी ж выморочное наследство
लिगनाइट м лигнит, бурый уголь
लिटर м литр
लिफाफा м конверт
मुहरबंद ~ запечатанный конверт
रजिस्ट्री ~ конверт для заказных писем
वाणिज्य ~ см. व्यापारी लिफाफा
व्यापारी ~ конверт для коммерческих писем, конверт для деловой переписки

हवाई ~ конверт для авиапочты
~ में बंद करना запечатывать в конверт
लिवाली ж покупка (как правило, спекулятивная)
सटोरिया की ~ спекулятивная покупка в расчёте на повышение цен
~ करना покупать (для спекуляции)
लिस्ट ж см. सूची
लीज м, ж см. ठेका
लेखक м см. लेखीवाल
लेखा м 1) съёт 2) отчёт; отчётность; финансовый отчёт; бухгалтерский отчёт
अंतरणीय ~ переводный съёт
अग्रदाय ~ см. अग्रिम राशि-लेखा
अग्रिम राशि ~ авансовый съёт
अनिवासी ~ съёт лица, не имеющего постоянного места жительства
अनुमानित स्टॉक ~ ориентировочный съёт (товара, капитала, ценных бумаг); стоковая смета
अन्य ~ съёт разных лиц
अप्राप्य ऋण ~ съёт безнадежных [или сомнительных] долгов
अप्राप्य ऋण-आरक्षण ~ резервный съёт на покрытие безнадежных [или сомнительных] долгов
अप्राप्य ऋण-उद्धार ~ съёт возмещения убытков по безнадежным [или сомнительным] долгам
अवरोधित ~ см. निरुद्ध लेखा
आप का ~ Ваш съёт

आमद-खर्च ~ *см.* आय-व्यय-लेखा
 आमनतदार के लेखे *счета* ликвидатора, *счета* управляющего конкурсной *массой*
 आय-व्यय ~ *счёт* доходов и потерь
 आरंभिक ~ *предварительный счёт*
 उचंत ~ *см.* निलंबित लेखा
 उत्पादन ~ *производственный счёт*
 उधार ~ *кредитный счёт*
 ऋण ~ *ссудный счёт*
 कच्चा ~ *примерный счёт, ориентировочный счёт*
 किराया ~ *рентный счёт*
 कुल देनदार ~ *общий счёт дебиторов*
 कुल लेनदार ~ *общий счёт кредиторов*
 क्षति-पूर्ति ~ *счёт на возмещение убытков*
 खुला ~ *открытый счёт*
 गाड़ी-भाड़ा ~ *счёт стоимости железнодорожных и автогужевых перевозок*
 गौण ~ *дополнительный счёт*
 ग्राहक ~ *счёт клиентов; покупательский счёт*
 चालू ~ *текущий счёт; контокоррентный счёт*
 चालू लेखे *текущие операции*
 जमा ~ *депозитный счёт*
 डूबी रकम ~ *см.* अप्राप्य ऋण-लेखा
 तदीय ~ *лоро, лоро-кόνто*
 दोहरा ~ *двойной бухгалтерский отчёт*
 नक़दी ~ *кассовый счёт*

नामे ~ *дебетовый счёт*
 निक्षेप ~ *см.* जमा-लेखा
 निजी ~ *лицевой счёт*
 निजी खर्च ~ *счёт личных расходов*
 निधि ~ *резервный счёт*
 निरुद्ध ~ *блокированный счёт*
 निलंबित ~ *счёт переходящих сумм*
 निष्क्रिय ~ *см.* बंद लेखा
 परियात ~ *счёт почтовых отправлений*
 पारस्परिक ~ *взаимный счёт*
 पूंजी ~ а) *счёт капитала (предприятия)* б) *статья движения капиталов (в платёжном балансе)*
 पूंजीगत और राजस्व ~ *счёт капитала и доходов*
 प्रकीर्ण ~ *счёт разных доходов [или расходов]*
 प्राप्ति और अदायगी ~ *приходо-расходный счёт*
 प्रेषण ~ *счёт денежных переводов*
 फ़ैक्टरी ईंधन तथा शक्ति ~ *топливный и силовой счёт предприятия*
 बंद ~ *закрытый счёт*
 बचत ~ *сберегательный счёт*
 बजट ~ *бюджетный счёт*
 बट्टा ~ *счёт списанных сумм*
 बिक्री ~ *счёт продаж*
 बीमा ~ *страховой счёт*
 बैंक-जमा ~ *банковский депозитный счёт*
 बैंक-निवेश ~ *счёт банковских инвестиций*
 बैंक ~ *банковский счёт*

व्याज ~ съёт по процéntам
 भग्न ~ закрьтый съёт, «нарьшен-
 ный» съёт (*съёт, по которому при-
 остановлены все операции ввиду
 их совершения по новому съёту*)
 भाड़ा-जमा ~ фрахтóвый депозит-
 ный съёт
 भाड़ा ~ фрахтóвый съёт
 माल ~ а) имущественный съёт б)
 съёт товára
 मुद्ती जमा ~ срóчный депозитный
 съёт
 मृत ~ *см.* बंद लेखा
 यातायात ~ транспортный съёт
 राजस्व ~ съёт доходов
 रिसीवर के लेखे *см.* आमनतदार के
 लेखे
 रुपया ~ съёт в рупиях
 रोकड़ ~ *см.* नक़दी-लेखा
 लागत ~ съёт расхóдов, съёт зат-
 рát
 लाभ ~ съёт прибылей
 लाभ और हानि ~ съёт прибылей
 и убýтков
 लाभांश-विनियोग ~ съёт дивиденд-
 ных ассигновáний
 वाणिज्य ~ коммерческий съёт
 वार्षिक ~ годовóй отчёт; годовóй
 бухгалтерский [*или* финансовый]
 отчёт
 विदेशी ~ иностранный съёт
 विनियोग ~ съёт ассигновáний
 विनिर्माण ~ съёт эксплуатациóнных
 расхóдов
 व्यतिगत ~ *см.* निजी लेखा

व्यपगत जमा ~ утрáтивший сýлу
 депозитный съёт
 व्यापार-खर्च ~ съёт торгóвых рас-
 хóдов
 संयुक्त ~ óбщий съёт
 सक्रिय ~ *см.* चालू लेखा
 समंजन ~ урегулированный съёт
 समेकित ~ консолидированный [*или*
 групповóй] съёт
 सम्मिलित ~ собирáтельный съёт
 सरकारी ~ отчёт об исполнénии
 госудáрственного бюджетá
 सार्वजनिक ~ *см.* सरकारी लेखा
 सुनाम ~ а) балáнсовая стóимость
 компáнии б) оцénка деловых свя-
 зей предприятия
 सेविंग बैंक ~ съёт в сберегáтель-
 ной кáссе
 स्टर्लिंग ~ съёт в фýнтах стёрлин-
 гов, стёрлинговый съёт
 स्वीकृत ~ признанный съёт
 हमारा ~ наш съёт
 ~ कर्म *см.* लेखा-विधि
 ~ खर्च расхóды по счётам
 ~ नियम прáвила ведénия счётов
 ~ परीक्षा проверка отчётности; ре-
 визия балáнса и отчётности
 ~ पुस्तक счётная кнóига; бухгалтер-
 ская кнóига
 ~ बही *см.* लेखा-पुस्तक
 ~ बाज़ी сáльдо счёта
 ~ मशीन счётная машинá
 ~ वर्ष отчётный год
 ~ विधि счётовóдство; бухгалтерия
 ~ विभाग бухгалтерия (*отдел*)

~ विवरण а) выписка из счёта б) отчёт о состоянии счетов
 ~ शास्त्र *см.* लेखा-विधि
 ~ समंजन исправление счёта
 ~ समाधान рекапитуляция счёта
 ~ समायोजन *см.* लेखा-समंजन
 ~ सार *см.* लेखा-विवरण
 ~ खोलना открывать счёт
 ~ जाँचना проверять счёт
 ~ डेवड़ करना заключать счёт, уравнивать счёт
 ~ देना отчитываться
 ~ पूरा करना *см.* लेखा साफ़ करना
 ~ बंद करना закрывать счёт
 ~ रखना вести счёт; составлять счёт
 ~ लगाना подсчитывать
 ~ संतुलित करना *см.* लेखा डेवर करना
 ~ साफ़ करना а) производить расчёт б) оплачивать счёт
 लेखाकार *м* счетовод; бухгалтер; ревизор
 अवर ~ младший бухгалтер
 चार्टर ~ бухгалтер-эксперт; аудитор
 प्रवर ~ старший бухгалтер
 महा ~ генеральный бухгалтер
 लेखा देय подотчётный
 लेखा-परीक्षक *м* бухгалтер-ревизор; ревизор отчётности, контролёр отчётности
 महा ~ генеральный аудитор
 लेखीवाल *м* трассант
 लेख्य *м* документ

~ प्रमाणक नोटारियус
 ~ प्रमाणन нотариальное засвидетельствование
 ~ साक्ष्य документальное доказательство
 लेजर *м* главная книга, гроссбух
 लेन *м* *см.* लहना
 लेनदार *м* 1) кредитор; ростовщик 2) лицо, получающее платёж; реми-тент
 अंश सुरक्षित ~ частично обеспеченный кредитор
 अधिमानित ~ пользующийся предпочтением кредитор
 अनियमित ~ случайный кредитор
 अप्रतिभू ~ необеспеченный кредитор
 अप्रतिभूत ~ *см.* अप्रतिभू लेनदार
 अरक्षित ~ *см.* अप्रतिभू लेनदार
 आस्थगित ~ будущий кредитор
 कर्जों के ~ кредиторы займа
 कुल ~ लेखा общий счёт кредиторов
 खर्चों के ~ кредиторы расходов
 चालू खाते के ~ кредиторы текущего счёта
 डिग्री प्राप्त ~ кредитор, признанный в судебном порядке
 पूर्ण सुरक्षित ~ полностью обеспеченный кредитор
 प्रतिभू ~ обеспеченный кредитор
 रक्षित ~ *см.* प्रतिभू-लेनदार
 व्यापारी ~ торговый кредитор
 हुंडी के ~ кредиторы по векселю
 ~ द्वारा ऐच्छिक समापन доброволь-

- ная ликвидация кредитóром (*фирмы, компании*)
- ~ खाता кн́ига кредитóра
- ~ की योग्यताएँ кредитóрские возможности
- लेन-देन *м* 1) дéло; сдéлка, оперáция (*торговая*) 2) расчёты (*при совершении сделок*)
- अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дные сдéлки
- कागज़ी ~ письменная сдéлка
- चैक द्वारा ~ расчёты чéками
- बैंकिंग ~ а) бáнковские оперáции б) бáнковская сдéлка
- वायदा ~ сдéлки на срок
- विनिमय संबंधी ~ а) фóндовые оперáции б) бáртерная сдéлка
- व्यापारिक ~ торго́вая сдéлка
- ~ करना вести́ дела́; заключа́ть сдéлки
- ~ बंद करना прекраща́ть торго́вые оперáции
- लेनी *ж* о́бщая сýмма актíва
- लेनी-देनी *ж* стáтьи балáнса
- लेवी *ж* сбор, взимáние; обложéние
- उत्पादन ~ акци́зный сбор
- ~ लगाना взимáть; облага́ть
- लोक *м*: ~ अधिसूचना публ́ичное объявление
- ~ कंपनी публ́ичное правовóе акционерное óбщество
- ~ निर्माण-कार्य общéственные работы
- ~ बिक्री публ́ичная продáжа, аукцион
- ~ भूमि госудáрственная земл́я
- ~ राजस्व госудáрственный доход
- ~ लेख्य госудáрственный документ
- ~ विक्रय *см.* लोक-बिक्री
- ~ वित्त госудáрственные финансы
- ~ समवाय *см.* लोक-कंपनी
- ~ सेवा коммуна́льные услóги
- ~ स्वामित्व общéственная [*или* госудáрственная] сóбственность
- लोच *ж* гíбкость, эластичность
- आय ~ эластичность доходóв
- आय-कर की ~ эластичность подоходного нало́га
- निर्यात ~ эластичность э́кспорта
- पूर्ति की ~ эластичность предложе́ния
- माँग ~ эластичность спрóса
- विनियोग ~ эластичность капиталóвложений
- लोचदार гíбкий (*о налоге и т. п.*)
- लोचहीन негíбкий (*о налоге и т. п.*)
- लोह *м* желéзо
- ~ कंक्रीट железобетóн
- ~ चुंबक магн́итный железн́як
- ~ धातुक желéзная рудá
- ~ पाषाण *см.* लोह-धातुक
- ~ मिश्र धातु ферросплáв
- लोहांश *м* содержание желéза (*в руде*)
- लोहा *м* желéзо; чугу́н
- इमारती ~ прóфильное желéзо
- कच्चा ~ чугу́н в чу́шках
- कड़ा ~ закалённый чугу́н
- खनिज ~ желéзная рудá
- गाढ़ा खनिज ~ желéзная рудá в окáтышах

गैलवनीकृत ~ гальваническое [или
оцинкóванное] желéзо

घातवर्ध्य ~ *см.* पिटवाँ लोहा

छड़ ~ а) брусковóе желéзо б) прут-
ковáя сталь; прутковóе желéзо

जस्ती ~ оцинкóванное желéзо

ढलवाँ ~ литéйный чугу́н

पत्ती ~ полосовóе желéзо

पनारेदार ~ гофрирóванное желéзо;
рифлèная сталь

पिटवाँ ~ а) ковкóе желéзо б) ков-
кий чугу́н

पिटा ~ пúдлинговóе желéзо

मर्चेट ~ сортовáя сталь

रद्दी ~ желéзный лом, скрап

श्वेत कच्चा ~ бéлый чугу́н

~ ढलाई-घर литéйный завóд; ли-
тéйный цех; железоплавильный за-
вóд

लोहे की पट्टी полосовóе желéзо

लोहे की बंद भट्टी дóменная печь

लौंग *м* гвозд́ика (*пряность*)

लौह 1. желéзный 2. *м* желéзо

~ छड़ прутковáя сталь; прутко́-
вóе желéзо

~ धातु желéзная рудá

~ पायराइट пирítт, желéзный кол-
чедáн

व

वंचन *м* 1) лишéние (*напр. прав*) 2)
уклонéние

अधिकार ~ лишéние прав

कर ~ сокрьítие налóгов

वक्त *м* врéмя; перióд; момéнт

~ जरूरत а) в слúчае необходímо-
сти б) в слúчае откáза от уплáты
(*по векселю*)

वचन *м* обещáние; обязáтельство

पक्का ~ твёрдóе обещáние; твёр-
дóе обязáтельство

~ पत्र простóй вéксель, прямóй вéк-
сель, сóло-вéксель; долговóе обязá-
тельство

~ तोड़ना нарушáть обещáние; на-
рушáть обязáтельство

~ देना давáть обещáние; давáть
обязáтельство

~ निभाना *см.* वचन का पालन करना

~ का पालन करना соблюдáть обе-
щáние; соблюдáть обязáтельство

~ लेना брать обязáтельство

वजन *м* вес

असली ~ реáльный вес

औसत ~ срéдный вес

कम ~ недовéс

कुल ~ вес брутто

गलत ~ неплáвно ука́занный
вес

जहाजी ~ тонна́ж сýдна

निवल ~ чýстый вес, вес нéтто

~ की छूट а) вес, свóбодный ст

уплаты пошлины б) скидка с веса;
скидка на провёс

~ करना взвешивать

~ रखना весить

~ लेना *см.* वजन करना

वर्गीकरण *м* 1) классификация 2) сортировка

माल का ~ а) классификация товара б) сортировка товара

सामान का ~ классификация имущества

स्टोर का ~ классификация запасов
~ आयोजना планирование с учётом социальных групп

~ समिति классификационный комитет (*по определению качества и сортности отправляемого груза*)

~ करना классифицировать

वर्गीकृत 1) классифицированный 2) рассортированный

लायड्स द्वारा ~ классифицированный Ллойдом (*занесённый в регистр Ллойда*)

वर्जित 1) запрещённый (*законом*) 2) контрабандный (*о товаре*)

वर्णन *м* описание

माल का ~ описание товара

~ द्वारा बिक्री продажа по описанию

~ के अनुसार согласно описанию

~ करना описывать

वर्धन *м* воспроизводство

पूँजी ~ воспроизводство капитала

वर्ष *м* год

आगामी ~ будущий год

आधार ~ базисный год

आर्थिक ~ хозяйственный год; финансовый год

कृषि ~ сельскохозяйственный год

कैलेंडर ~ календарный год

गत ~ прошлый год

चालू ~ текущий год

चालू राजस्व ~ текущий налоговый год

निर्धारण ~ налоговый год

लेखा ~ отчётный год

वर्तमान ~ *см.* चालू वर्ष

वित्तीय ~ финансовый год

सारा ~ целый [*или* весь, круглый] год

हिसाबी ~ *см.* लेखा-वर्ष

~ के अंत तक до конца года

~ के अंत में в конце года

~ बोध ежегодник

वसीयत *ж* завещание

~ नामा завещание (*документ*)

~ प्रमाणक а) официальная копия завещания б) официальное свидетельство, подтверждающее истинность завещания

~ प्रमाणन официальное подтверждение завещания

~ करना завещать

वसीयत-कर्त्ता *м* *см.* वसीयती

वसीयती *м* завещатель

वसूल 1) полученный 2) собранный, взъсканный (*о налоге и т. п.*) 3) инкассированный

~ करना а) получать б) собирать, взъскивать (*налог и т. п.*) в) инкассировать

वसूलना *n* собирать, взыскивать (*налог и т. п.*)

वसूली *ж* 1) сбор, взыскание (*налога и т. п.*) 2) инкассирование, ин-
кассо 3) возмещение (*напр. убыт-*
ков)

अनिवार्य ~ принудительный сбор,
обязательное взыскание

ऋण की ~ а) взыскание долга б)
инкассирование задолженности

कर की ~ сбор налога, взыскание
налога

क्रीमत की ~ взыскание стоимости
गल्ला ~ а) сбор зерна б) взыска-
ние зерновых излишков

जिंस ~ сбор натурой

डाक-भार की ~ взыскание почто-
вых расходов

देय की ~ взимание пошлин

निवल ~ чистый доход

नुक़सान की ~ возмещение убытков

बकाया ~ взыскание недоимок,
взыскание неуплаченных сумм

भुगतान की ~ взыскание платежей,
инкассо

हर्जाना ~ взыскание убытков; по-
лучение компенсации за убытки
~ पर उगाही инкассирование по
получении

~ प्रभार а) сбор за инкассо б) из-
держки по инкассации

~ बैकर बैंक-инкассатор

~ मूल्य *см.* वसूली-प्रभार б)

~ योग्य а) могущий быть взыска-
ным, полученным б) могущий быть

инкассированным в) подлежащий
возмещению

~ रजिस्टर журнал учёта векселей
на инкассо

वस्तु *ж* 1) вещь, предмет 2) товар,
предмет торговли 3) продукт(ы)

अनिवार्य उपभोग की वस्तुएँ товары
обязательного потребления

अनूठी ~ новинка

अपरंपरागत निर्यात-वस्तुएँ нетради-
ционные предметы экспорта

अर्ध तैयार ~ полуфабрикат

आयात-प्रतिस्थापन-वस्तुएँ товары для
замещения импорта

आयात-वस्तुएँ *см.* आयातित वस्तुएँ

आयातित वस्तुएँ импортные товары
उपभोक्ता वस्तुएँ потребительские то-
вары

उपभोग-वस्तुएँ *см.* उपभोक्ता वस्तुएँ

औद्योगिक वस्तुएँ промышленные то-
вары

कृषिजन्य वस्तुएँ сельскохозяйствен-
ные продукты

जंगम ~ ходкий товар

जीवनोपयोगी वस्तुएँ предметы оби-
хода

निर्यात-वस्तुएँ ~ экспортные товары
परंपरागत वस्तुएँ традиционные то-
вары

पूँजीगत ~ средства производства
प्राचीन निर्यात-वस्तुएँ традиционные
предметы экспорта

भंडार ~ складской товар

मध्यवर्ती ~ промежуточный про-
дукт; полуфабрикат

मानक ~ стандартный товар; стандартное изделие
 माल ~ товарное изделие
 मूल्य देय ~ товар наложенным платежом
 विलास-वस्तुएँ предметы роскоши
 सिंथैटिक वस्तुएँ синтетические товары
 ~ कर налог на товар
 ~ पूँजी товарный капитал
 ~ प्रेषण партия товара
 ~ प्रेषणादेश заказ на товары (*по-сылаемый комиссионеру из-за границы*)
 ~ रुपया товарный кредит
 ~ विनिमेता участник товарообменной сделки
 वस्तु-विनिमय *м* мена, товарообменная сделка, меновая торговля, товарообмен
 त्रिपक्षीय ~ трёхсторонняя мена, трёхсторонняя товарообменная сделка
 ~ करार а) договор мены б) товарообменное соглашение
 ~ पद्धति система меновой торговли
 ~ करना вести меновую торговлю
 वस्त्र *м* см. कपड़ा
 वहन *м* перевозка, транспортировка
 ~ कंपनी транспортная компания; компания по перевозке грузов
 ~ पत्र а) коносамент б) манифест, декларация судового груза
 ~ करना перевозить, транспортировать

वाउचर *м* 1) оправдательный документ; расписка 2) квитанция об оплате; счёт (*за покупку*); чек (*за покупку*)
 खाता-जमा ~ расписка об уплате дебетового остатка по бухгалтерской книге
 खुदरा दुकान ~ чек [*или* счёт] розничного магазина
 पूर्वदत्त ~ расписка о предварительной оплате
 पूर्वदत्त जमा-लेखा ~ расписка в погашении долга по депозитному счёту
 प्राप्ति ~ расписка в получении
 बोनस ~ расписка о выдаче премиального вознаграждения
 मुफ्त वस्तु ~ расписка о безвозмездной передаче (*товара и т. п.*)
 मूल्य देय ~ расписка об оплате наложенного платежа
 ~ कापी копия расписки
 ~ नंबर номер расписки
 ~ फाइल папка для хранения расписок
 ~ फार्म форма расписки
 ~ देखना удостоверяться (*в оплате, правильности счёта и т. п.*)
 वाणिज्य *м* торговля, коммерция
 ~ अभिकर्त्ता торговый агент; комиссионер
 ~ आचार торговый обычай
 ~ आसूचना торговая информация
 ~ उधार а) торговый [*или* коммерческий] кредит б) товарный кредит

~ एजेंट *см.* वाणिज्य-अभिकर्त्ता
 ~ एजेंसी торговое агентство, коммерческое агентство
 ~ कारबार торговая деятельность
 ~ तार коммерческая телеграмма
 ~ दूत торговый представитель, торгпред
 ~ दूतावास торговое представительство, торгпредство
 ~ पत्र а) оборотные кредитно-денежные документы; краткосрочные оборотные документы (*простые векселя, долговые обязательства и т. п.*) б) деловые бумаги (*род почтовых отправок бандеролю*) в) коммерческие письма
 ~ पूंजी торговый капитал
 ~ प्रतिनिधि торговый представитель, торгпред
 ~ बीजक коммерческая фактура
 ~ बैंक коммерческий банк
 ~ मंडल торговая палата
 ~ मंत्रालय министерство торговли
 ~ मंत्री министр торговли
 ~ विधि торговое право
 ~ विभाग департамент торговли
 ~ व्यवसाय торговля (*как род занятий*)
 ~ व्यवहार а) коммерческая операция б) коммерческая практика
 ~ संधि торговый договор
 ~ सलाहकार консультант по (*вопросам*) торговли
 ~ सहचारी торговый [*или* коммерческий] атташе

वाणिज्यिक торговый, коммерческий
 वाद *м* 1) иск, исковое требование
 2) судебное дело
 अचल संपत्ति ~ имущественный иск
 ऋण ~ долговой иск
 लेखा ~ иск по счёту
 वैयक्तिक ~ персональный иск
 व्यवहार ~ гражданский иск
 ~ ऋणी должник, против которого вынесено решение суда
 ~ कारण основание для предъявления иска
 ~ पत्र иск, исковое заявление; жалоба
 ~ मद предмет спора, предмет суждения
 ~ मूल *см.* वाद-कारण
 ~ योग्य дающий основание для судебного преследования
 ~ व्यय судебные издержки
 ~ समाप्ति прекращение судебного дела
 ~ हेतु *см.* वाद-कारण

वादा *м см.* वायदा

वादी *м юр.* истец

वापसी 1. обратный (*о билете, визе и т. п.*) 2. ж 1) возврат, возвращение; возмещение 2) *мн* возвращённые чеки; возвращённые векселя
 चुंगी ~ का दावा требование возврата пошлины
 चुंगी ~ का माल товар с возвратом (*на который разрешается возврат без взимания пошлины*)

जमा की ~ возмещение депозита
धन ~ आदेश поручение на возврат
денежных сумм

धन ~ वारंट свидетельство на воз-
врат денежных сумм

विक्रय ~ возвращение купленного
товара

वायदा *м* 1) обещание 2) *мн* сделки на
срок, срочные сделки; срочные кон-
тракты

वायदे की बिक्री продажа на срок
~ विनिमय иностранная валюта,
продаваемая [*или* покупаемая] на
срок

~ सुपुर्दगी будущая сдача, поставка
वायदे का सौदा сделка на срок,
срочная сделка

वायदों में आज नरमी रही сегодня
наблюдается уменьшение срочных
сделок

~ खामोश शुरू हुआ на рынке при
открытии не наблюдалось срочных
сделок

वायदे में मामूली लाभ है срочные
сделки идут с обычной прибылью
~ स्थिर रहे на рынке наблюдалось
устойчивое количество срочных
сделок

वाया через, с заходом в...

वायुयान *м* самолёт

नागर ~ самолёт гражданской ави-
ации

परिवहन ~ транспортный самолёт

सवारी ~ пассажирский самолёт

~ की उड़ान рейс самолёта

वारंट *м* 1) полномочие; правомочие
2) удостоверение, свидетельство 3)
купон (*облигации, акции*) 4) ордер
5) варрант, (двойное) складское
свидетельство

अटार्नी का ~ доверенность, выда-
ваемая адвокату

गोदाम ~ складской варрант, склад-
ское свидетельство

गोदी ~ доковый варрант

डाक ~ *см.* गोदी-वारंट

डिविडेंड ~ свидетельство [*или* ку-
пон] на получение дивиденда, ди-
видендный купон

शेयर ~ предъявительское свиде-
тельство на акцию

वारंटी *ж* 1) гарантия; ручательство
2) *юр.* простое условие (*в догово-
ре продажи; нарушение простого
условия даёт право другой сторо-
не на взыскание убытков, но не
на расторжение договора*) 3) *юр.*
гарантия (*даваемая стороной в до-
говоре продажи*)

अभिव्यक्त ~ прямая [*или* ясно вы-
раженная] гарантия

जल-यात्रा-योग्यता ~ гарантия море-
ходности

निहित ~ подразумеваемая гаран-
тия

विहित ~ *см.* अभिव्यक्त वारंटी

~ भंग нарушение простого условия
(*договора, продажи*)

वारण *м юр.* 1) воспрещение (*в за-
конодательном порядке или пос-*

तानовлением суда) 2) лишение прав

~ पत्र заявлённое о приостановке судебного рассмотрения

वारिस *м. см.* उत्तराधिकारी

वारिसी *ж. см.* उत्तराधिकार

वार्ता *ж.* переговоры

अनौपचारिक ~ неофициальные переговоры

औपचारिक ~ официальные переговоры

कैनेदी ~ «раунд Кеннеди»

गुप्त ~ закулисные переговоры

द्विपक्षी ~ двусторонние переговоры

प्रारंभिक ~ предварительные переговоры

बहुपक्षी ~ многосторонние переговоры

व्यापार-क्रार संपन्न करने की ~ переговоры с целью заключения торгового договора

~ का चरम बिंदु ~ кульминационный пункт переговоров

~ सीमाएँ договорные границы (*предел в вопросах о ценах, повышения зарплаты и т. п., за которые стороны, принимающие участие в переговорах, не могут выйти*)

~ द्वारा путём переговоров

~ करना вести переговоры

~ टालना откладывать переговоры

~ रोकना прерывать переговоры

~ समाप्त करना завершать переговоры

वार्षिक ежегодный; годичный, годовой

वार्षिक वृत्ति *ж.* аннуитет, (ежегодная) рента

अविलंबित ~ немедленная уплата ренты

आजीवन ~ пожизненный аннуитет

उत्तराधिकारी ~ наследственная ежегодная рента

तात्कालिक ~ *см.* अविलंबित वार्षिक वृत्ति

वार्षिकी *ж.* аннуитет, (ежегодная) рента

अंतिम उत्तरजीवक ~ рента на последнего оставшегося в живых

आजीवन के लिए गारंटीकृत ~ пожизненный аннуитет

आस्थगित ~ будущая рента

निर्धारित काल के लिए गारंटीकृत ~ срочный аннуитет

निश्चित ~ установленная рента

~ जमा-योजना सिस्टема рентных депозитов

~ निधि фонд (ежегодной) ренты

~ पद्धति सिस्टема (ежегодной) ренты

वार्षिकी-ग्राही *м.* ратьё

वास्ते по доверенности

वाहक *м.* 1) носильщик; вóзчик; пере-
вóзчик 2) транспортёр 3) транспортное сýдно 4) транспортный самолёт 5) подáтель, предъявитель (*чека и т. п.*)

तेल ~ нефтеналивное сýдно, танкер

पत्र ~ курьер, рассыльный
 माल ~ грузовое судно
 माल-यात्री ~ товаро-пассажирское судно
 ~ चैक чек на предъявителя
 ~ प्रतिभूति ценная бумага на предъявителя
 ~ बांड облигация на предъявителя
 वाहनांतरण *м* перегрузка, перевалка
 (с одного вида транспорта на другой)
 ~ व्यापार реэкспортная торговля
 विकलन *м* 1) дебет 2) дебетование
 ~ पत्र дебет-нота
 ~ पार्श्व дебетовая сторона
 ~ प्रविष्टि дебетовая запись
 ~ सूचना дебет-авизо
 विकलनीय подлежащий дебетованию;
 подлежащий уплате
 विकलित дебетованный, записанный в дебет
 विकास *м* развитие; рост
 अवरुद्ध ~ минимальное [ограниченное, заторможенное] развитие
 आयोजित आर्थिक ~ плановое экономическое развитие
 चतुर्मुखी ~ всестороннее развитие
 बहुमुखी ~ многоотраслевое [комплексное] развитие
 योजनाबद्ध आर्थिक ~ *см.* आयोजित आर्थिक विकास
 सघन ~ интенсивное развитие
 सापेक्षिक ~ относительное развитие
 सामुदायिक ~ общинное развитие
 स्वयंस्फूर्त ~ спонтанное развитие

~ अधिकारी чиновник по развитию
 (в рамках программы общинного развития)
 ~ आयुक्त комиссар по развитию, уполномоченный по развитию (в рамках программы общинного развития)
 ~ आयोजना план развития
 ~ कमिशनर *см.* विकास-आयुक्त
 ~ खर्च расходы на развитие (в рамках программы общинного развития)
 ~ छूट льготы на развитие (в налоговой ставке)
 ~ प्रायोजना проект развития
 ~ योजना план [проект, программа] развития
 ~ वित्त финансы на развитие (в рамках программы общинного развития)
 ~ करना развивать(ся)
 विकासेतर непроизводительный (*напр.* о расходах)
 विकेंद्रीकरण *м* децентрализация
 उद्योगों का ~ децентрализация промышленности
 विक्रय *м* продажа
 अलोक ~ *см.* आपसी विक्रय
 आपसी ~ продажа по частному соглашению
 कुल ~ оборот
 बलात् ~ принудительная продажа
 ~ अंतरण-आदेश платёжное поручение на продажу
 ~ अधिपत्र полномочие на продажу

~ कर नालóg с оборóта; налóg на прода́жу

~ खाता кни́га прода́ж

~ खाता-जाँच-लेखा контро́льный счёт кни́ги прода́ж

~ पत्र а) закладна́я; кúпчая б) отчёт (*комиссионера*) о прода́же това́ра

~ पर्ची ма́клерская запы́ска о соверше́нии сде́лки (*посылаемая продавцу*)

~ प्रतिनिधि аге́нт по сбы́ту

~ प्रस्ताव офе́рта

~ मूल्य прода́жная сто́имость

~ लेखा счёт прода́ж

~ लेख्य торго́вая тра́тта; това́рный ве́ксель

~ विभाग отде́л сбы́та

~ विलेख акт прода́жи (*скреплённый печатью*)

~ विवरण отчёт комиссио́нера о про́данном това́ре

~ सूचना *см.* विक्रय-पर्ची

~ करना продава́ть

विक्रयशील *см.* विक्रेय

विक्रीय *м см.* विक्रेता

विक्रेता *м* продаве́ц

एकाधिकार ~ монопо́льный прода-
ве́ц

सीमांत ~ продаве́ц, назнача́ющий предельную це́ну (*ниже которой он отказывается продавать товар*)

~ अधिकार пра́во прода́вца

~ अभिकर्ता аге́нт по прода́же

~ एजेंट *см.* विक्रेता-अभिकर्ता

~ गहन пра́во прода́вца уде́рживать това́р (*до уплаты полной цены*)

~ बेशी а) активное са́льдо прода́вца б) вообража́емая при́быль прода́вца

~ लेखा счёт прода́вца

«~ सावधान» «на риск прода́вца» (*букв. «продавец, будь осмотри-телен»*)

विक्रय могу́щий быть про́данным; хо́дкий (*о товаре*)

विखंडन *м* 1) отме́на, аннули́рование (*напр. контракта*) 2) фрагмента́ция

क्षेत्र ~ фрагмента́ция земе́льного участка

जोत ~ *см.* क्षेत्र-विखंडन

विघटन *м* 1) расторже́ние (*напр. соглашения*) 2) ликвида́ция; расформиро́вание; ро́спуск (*компании и т. п.*) 3) дезинтегра́ция, распаде́ние на ча́сти

अदालती ~ ликвида́ция (*компании и т. п.*) по постано́влению суда́

विघटित 1) расто́ргнутый (*напр. о соглашении*) 2) ликви́дированный; расформиро́ванный; распу́щенный (*о компании и т. п.*)

~ करना а) расто́ргать (*напр. соглашение*) б) ликви́дировать; расформиро́вывать; распу́скать (*компанию и т. п.*)

विचलन *м* девиа́ция

~ धारा усло́вие (*в чартере*) о воз-

मोक्षोक्ति खोला सुदना व दुगुरी
 पोर्त्य (नोमो पोर्त्य नलनलनलनल)
 वलनननन न रलरुव (नलन. ओतुननननन)
 संबंघ ~ रलरुव ओतुनननन
 ~ करना रलरुवल (नलन. ओतुन-
 नननन)

वलनननन न रलकलनलदलतल

वलनननन न 1) रलकलनल; ओवलनननन 2)
 रलकलनननन

सलनललर-नतु नें ~ रलकलनल व गलतल

सलनलनल दुरलल ~ कलनरलकलनल

~ दतुतर रलकलनलनल नुओरु

~ नलरुल रलकलनलनल ललसुतुवल

~ नुत रलकलनलनल नलदुनल

~ नुसुतर रलकलनलनल नलकलत

~ कललन रलकलनलनल नललन

~ नुओरु रलकलनलनल सुतल

~ ललखल रलकलनलनल सुतु

~ वुतुत रलसुओल नु रलकलनल

~ सनुकरन रलकलनलनल नलदलनल

~ कल सलधन सुतुदलनल रलकलनल

~ सलनगुरी रलकलनलनल नलतलरललल

~ करना रलकलनलनलनल

~ करलनल नुनलसुतल रलकलनल

~ दलनल स. वलनननननन करना

वलतुननन न 1) रलसुनलदलनल; रलदलललल;
 रलसुतुल 2) दलसुतलवल 3) सललल, नु-
 सललल

अललर ~ नलनलदुलनलनल दलसुतलवल
 (गुरुल, कलरलसुनलदलनलनल)

अललल ~ सुवलओदुनल रलसुनलदलनल

अतु ~ रलसुनलदलनल दलओदल

अरुदर ~ रलसुनलदलनल कलकलल

खलललनल ~ रलसुनलदलनल नुदु-
 लुतुललनल

खललकी ~ वुदललल कलरलसुनलदलनल
 दल वलसुतुललनल

गलत ~ अ) नलरुलललनल रलसुनलदल-
 नलनल ब) नलरुलललनल सललल

तुतल ~ सुरुनल दलसुतलवल

नल:शुतुक ~ अ) नलसुतललनल रलसुनलदल-
 नलनल ब) नलसुतललनल दलसुतलवल

नल:शुतुक ~ कुतुत लुनल नलसुतललनल
 दलसुतलवल

नलरुतुल ~ नलसुतललनल रलसुनलदलनल
 (ओलरुललल तलवल)

नलल ~ रलसुनलदलनल तलवलल

~ अलदलश दललललरल-ओरदलर

~ ओकुतुत अकुतुत नु दलसुतलवल

~ खलरु रलसुओल नु दलसुतलवल

~ नुही रलनललनल कलनल

~ नलल सुतुत लल दलसुतलवल

~ तुतुत ललनल नुदुललललल रलसुनलदल-
 नलनल नुतुललल

~ वुतुलसुतल अ) सलसुतल रलसुनलदलनल-
 नलनल ब) सलसुतल नुसलललल

~ करना रलसुनलदलनल; रलदलललल;
 रलसुतुललल

वलतुत न नलनलनल

कुरुषल ~ नलनलनलरुलनलनल सललसुतुल
 कुतुतलललल

कुतुदुरीतु ~ नलनलनल कुतुदुरललनल
 नलरुलतुलललल

खलसगुरी ~ कुतुनलनल नलनलनल

दलशुतुतु ~ नलकुतुनललनल नलनलनल

नुनलरुललल ~ नलनलनलरुलनलनल नललरुल-
 ललनल नलसलनलनल

रलक ~ गलसुदलरुतुलनलनल नलनलनल

रलकुतु ~ नलनलनल शुतलतुल

सुतुलनलतु ~ लुतुनलनल नलनलनल

~ अधिकारी चिन्वन्निर्वाहक मन्त्रालय
 फिन्नेन्स

~ अनुभाग फिन्नेन्स विभाग

~ आभार फिन्नेन्स बन्धन

~ दंड धनशुल्क

~ निगम फिन्नेन्स कर्पोरेसन

~ निभावन फिन्नेन्स सेविका

~ मन्त्रालय मन्त्रालय फिन्नेन्स

~ मन्त्री मन्त्री फिन्नेन्स

~ योजना फिन्नेन्स योजना

~ वर्ष फिन्नेन्स वर्ष

~ विधान फिन्नेन्स कानून

~ विधेयक फिन्नेन्स कानून
 प्रोजेक्ट

~ विवरण फिन्नेन्स रिपोर्ट

~ विशेषज्ञ फिन्नेन्स, स्पेशलिस्ट
 पो वेल्लेन्नि फिन्नेन्स ऑपरेशन्स

~ व्यवस्था फिन्नेन्स

~ शक्तियाँ फिन्नेन्स ओलिगार्की

~ संबंध फिन्नेन्स [एलि फिस्काल्-
 न्ने] रिश्ता

~ सलाह फिन्नेन्स कौन्सिल

~ सलाहकार फिन्नेन्स कौन्सिलर

वित्तीय फिन्नेन्स

विदेशी विनिमय म विदेशी मुद्रा

~ की अनुकूल स्थिति फायदेमंद दर
 विदेशी मुद्रा (परमिटेड)
 वेस्टि डेल्ले स प्रमिषी)

~ में कमी नुकसान विदेशी
 मुद्रा

~ देयता ऋण विदेशी
 मुद्रा

~ नियम मुद्रा नियंत्रण

~ परिसंपत्ति अ) एक्टिव विदेशी

मुद्रा ब) एक्टिव विदेशी
 मुद्रा

~ बजट बजट विदेशी मुद्रा

~ की स्थिति स्थिति स विदेशी
 मुद्रा

विद्युत म विद्युत

जल ~ शक्ति विद्युत

~ उपकरण विद्युत

विधान म विधान

कृषि ~ कृषि विधान

बजट ~ बजट विधान

बैंक ~ बैंक विधान

वित्त ~ वित्त विधान

विदेशी ~ विदेशी विधान

श्रमिक ~ श्रमिक विधान

~ सभा विधान

विधि म 1) विधि, विधि, विधि 2)
 विधि; विधि 3) विधि

अंतर्राष्ट्रीय ~ अंतर्राष्ट्रीय विधि

अवधि ~ अवधि विधि

आतीतदर्शी ~ आतीतदर्शी विधि

एकस्व ~ अ) एक्टिव विधि

कानूनकारी ~ कानूनकारी विधि

कृषि ~ कृषि विधि; कृषि
 विधि

गारंटी ~ गारंटी विधि

दंड ~ दंड विधि

नागरिक ~ म. व्यवहार-विधि

निर्णय ~ निर्णय विधि

नौजित माल ~ морское призовое право

प्रथागत ~ право обычая

राजस्व ~ налоговое право

लोक ~ общее право

वाणिज्य ~ торговое право

व्यक्तिक ~ частное право

व्यवहार ~ гражданское право

संविधान ~ конституционное право

समुद्री ~ морское право

सामान्य ~ см. लोक-विधि

~ मंत्रालय министерство юстиции

~ विज्ञान юриспруденция

विधित: де-юре, юридически

विधेयक *м* законопроект, билль

अधिकार ~ законопроект о правах

वित्त ~ финансовый законопроект

विनिधान *м* 1) распределение, размещение, развёрстка 2) ассигнование, выделение денежных средств

खर्चों का ~ распределение расходов

दैनिक ~ ежедневные ассигнования

पूँजीगत ~ капитальные ассигнования

मासिक ~ ежемесячные ассигнования

~ करना а) распределять, размещать, развёртывать б) ассигновать, выделять денежные средства

विनिमय *м* 1) обмен 2) обмен денег 3) расчёты посредством девиз (переводных векселей, чеков и других платёжных поручений, подлежащих оплате за границей в инва-

люте) 4) иностранная валюта; де-визы 5) (обменный) курс (иностранной валюты, девиз)

अधिमूल्य ~ курс выше паритета

अनुकूल ~ выгодный курс

अवमूल्य ~ курс ниже паритета

डालर ~ долларовые девизы

नाममात्र ~ номинальный обмен

प्रतिकूल ~ невыгодный курс

बट्टे पर ~ срочная валютная сделка с дисконтом (при валютном курсе с более высокой ставкой)

बढ़ौती पर ~ срочная валютная сделка с премией (при валютном курсе с более низкой ставкой)

मुद्रा ~ а) валютный обмен; валютное регулирование б) валютные сделки

वायदा ~ иностранная валюта, продаваемая [или покупаемая] на срок व्याпар ~ भवन здание биржи

संगठित ~ स्थान рынок «организованного» [или банковского] капитала

सममूल्य ~ паритетный курс

सांकेतिक ~ см. नाममात्र विनिमय

~ अंतरपणन валютный арбитраж

~ गणक валютный калькулятор (счётная машина для пересчёта валют)

~ निधि валютный [или обменный] фонд

~ नियंत्रण валютный контроль

~ निषेध запрещение валютного обмена

- ~ पत्र переводный вексель, тратта
- ~ पर्ची обменный талон
- ~ प्रणाली способ обмена
- ~ प्रतिबंध валютные ограничения
- ~ बैंक валютный банк (для Индии — иностранный банк)
- ~ माध्यम а) средство международных расчётов б) средство обмена
- ~ मुद्रा की तदर्थ दर валютные сделки по курсу «тель-кель»
- ~ मूल्य а) меновая стоимость б) рыночная стоимость
- ~ योग्य годный для обмена; конвертируемый
- ~ योग्यता пригодность для обмена; конвертируемость
- ~ की सममूल्य दर интервалютарный паритет, валютный паритет; вексельный паритет; валютный курс
- ~ समाशोधन валютный клиринг
- ~ समीकरण меновое равенство
- ~ समीकरण-निधि фонд валютного уравнивания, фонд валютного регулирования
- ~ साध्यता см. विनिमय-योग्यता
- ~ करना менять, обменивать

विनिमय-दर ж курс иностранной валюты; вексельный курс

अंतरपण्य ~ арбитражный курс (обменный курс, определённый посредством валютного арбитража)

अनेक ~ множественный курс

अबाध ~ свободный курс

अस्थिर ~ неустойчивый курс

तैयार ~ курс по кассовым сделкам [или по сделкам спот]

नियत ~ официальный [или установленный] курс

वायदा ~ курс при срочных валютных сделках

स्थिर ~ устойчивый курс

~ अंतर курсовая разница

~ अधिकीलन искусственное подержание валютного [или вексельного] курса

~ नियंत्रण регулирование валютного курса

विनिमय обратимый, конвертируемый (о валюте и т. п.)

विनिमयता ж обратимость, конвертируемость (валюты и т. п.)

प्रतिबद्ध ~ ограниченная обратимость

बहुदेशीय ~ многосторонняя [или неограниченная] обратимость

विनियंत्रण м освобождение от контроля, снятие государственного контроля (напр. с рынка)

विनियम м 1) распоряжение; постановление 2) положение; устав; закон 3) регулирование

निधि के ~ а) закон о банковских фондах б) регулирование банковских фондов

सार्वजनिक ~ ४८० Закон № 480 (закон о реализации сельскохозяйственных излишков в США)

विनियुक्त 1) ассигнованный, выделенный 2) инвестированный

विनियोग *м* 1) ассигнование, выделение денежных средств (*для определённой цели*) 2) инвестирование अंतर्निगमित ~ внутрикорпоративное инвестирование

पूँजी ~ инвестирование капитала

मद्दार ~ а) постатейное ассигнование б) постатейное инвестирование

विदेशी ~ иностранное инвестирование

~ की दर инвестиционная ставка

~ व्यय издержки инвестирования

~ करना а) ассигновывать, выделять денежные средства (*для определённой цели*) б) инвестировать

विनियोजक 1. 1) ассигнующий, выделяющий денежные средства (*для определённой цели*) 2) инвестирующий 2. *м* инвестор, вкладчик

पूँजी ~ вкладчик капитала

~ कंपनी компания-инвестор

~ का नियमन контроль за вкладчиком

विनियोजन *м* 1) ассигнование, выделение денежных средств (*для определённой цели*) 2) инвестирование

द्रव्य का ~ инвестирование денежных средств

~ की योजनाएँ планы капиталовложений

~ करना а) ассигновывать, выделять денежные средства (*для определённой цели*) б) инвестировать

विनिर्देश *м см.* विशिष्ट

विनिर्माण *м* 1) производство, изготовление, фабрикация 2) строительные работы

क्रमागत ~ поточное производство

समवाय ~ комплексное производство

~ प्रक्रिया производственный процесс

~ लागत эксплуатационные расходы

विनिर्माता *м* 1) изготовитель 2) фабрикант, заводчик 3) завод-поставщик

विनिवेश *м* инвестирование

पूँजी ~ инвестирование капитала

विपणन *м* торговля; продажа, сбыт

कृषीय ~ сбыт сельскохозяйственной продукции

देशीय ~ сбыт внутри страны

शृंखलाबद्ध ~ цепной [*или* многоступенчатый] сбыт

~ एजेंसी агентство по сбыту

~ क्रिया और प्रक्रिया процесс и процедура сбыта

~ तंत्र рыночный механизм

~ नियंत्रण контроль за сбытом

~ निर्धारित अंश *см.* विपणन निर्धारित कोटा

~ निर्धारित कोटा рыночная квота, рыночный контингент

~ प्रणाली каналы сбыта

~ योजना план сбыта

~ लाभ-सीमा (предельные) размеры рыночной прибыли

~ व्यवस्था सिस्टेमा сб́ыта

~ समिति рыно́чный комите́т

विपत्त *м* переводный ве́ксель, тра́тта

अंतर्देशीय ~ *см.* देशीय विपत्त

अल्पकालिक ~ краткосро́чная тра́тта

दीर्घकालिक ~ долгосро́чная тра́тта

देशीय ~ вну́тренняя тра́тта

मियादी ~ а) ве́ксель со сро́ком платежа́ че́рез определённый проме́жуток вре́мени б) долгосро́чный ве́ксель

विदेशी ~ иностран́ный ве́ксель, де-
ви́за

व्यापार ~ торго́вая тра́тта

स्वीकृति ~ акцепто́ванная тра́тта

~ अधिवास ме́сто платежа́ по ве́кселю, домици́лий

~ कटौती व्य́чет проце́нтов при
учёте ве́кселя

~ की व्यवहारी अवधि устано́влен-
ный торго́вым обы́чаем срок для
опла́ты (не́которых) иностран́ных
векселе́й

~ जारी करना́ выставля́ть тра́тту

~ पृष्ठांकन करना́ ста́вить свою́ под-
пись на оборо́те ве́кселя

~ मोल लेना́ скупать́ векселя́

~ सकारना́ акцептова́ть тра́тту

विप्रेषक *м см.* परेषक

विप्रेषण *м см.* परेषण

विभाग *м* 1) отде́л 2) департа́мент;
ве́домство

अर्थ विषयक ~ эконо́мический от-
де́л

आय-कर ~ департа́мент (*по сбору*)
подохо́дного нало́га

कृषि ~ департа́мент се́льского хо-
зя́йства

क्रय ~ отде́л заку́пок

नियोजन ~ а) пла́новый отде́л б)
департа́мент плани́рования

पत्र-व्यवहार ~ экспеди́ция

पौध-संरक्षण ~ отде́л охра́ны рас-
те́ний

प्रशासन ~ администрати́вный отде́л

बंदोबस्त ~ департа́мент (*ведующий
сбором поземельного налога, уста-
новлением размера земельных на-
делов*)

विक्री-कर ~ департа́мент (*по сбо-
ру*) нало́га на прода́жу

बैंक ~ ба́нковский департа́мент

राजस्व ~ департа́мент нало́гов; на-
ло́говое ве́домство

रोकड़ ~ ка́сса

लेखा ~ бухгалте́рия (*отдел*)

लोक-निर्माण ~ департа́мент обще-
ственных рабо́т

विक्रय ~ отде́л сб́ыта

वित्तीय ~ финансо́вый отде́л

सूचना तथा प्रसार ~ отде́л инфор-
ма́ции и распро́стране́ния

विभागीय 1) ве́домственный 2) слу-
же́бный

विमान *м см.* वायुयान

विमुद्रीकरण *м* изы́ятие из обра́щения
(*денежных знаков, монет*)

बड़े नोटों का ~ изы́ятие из обра-
ще́ния круп́ных дене́жных купю́р

- मुद्रा का ~ изъятие из обращения (инострánной) валюты
 ~ करना изымать из обращения (денежные знаки, монеты)
- विमोचन *м* выкуп; погашение
 ऋण ~ погашение займа, выплата займа
 ~ मूल्य выкупная стоимость
- विरोध *м* 1) противоречие 2) протест 3) конфликт, столкновение, коллизия
 कानूनों में ~ *юр.* коллизия законов
 ~ पत्र а) письменный протест б) *дип.* нота протеста
 ~ करना а) протестовать б) вступать в конфликт
- विलंब *м* 1) задержка, промедление; опоздание 2) отсрочка 3) мораторий
 अपरिहार्य ~ неизбежная задержка
 औसत ~ обычная задержка
 ~ काल а) контрсталийное время [или контрсталийные дни] б) срок действия моратория
 ~ शुल्क демерредж, плата за простой (судна, вагона), контрсталийные деньги
 ~ करना медлить
- विलयन *м* 1) поглощение 2) слияние, объединение (*государств, компаний и т. п.*)
 समस्तर ~ равноправное слияние (*слияние однородных предприятий или компаний*)
 ~ करना а) поглощать б) сливать
- ся, объединяться (*о государствах, компаниях и т. п.*)
- विलेख *м* документ за печатью; договор за печатью; акт (*скрепленный подписями и печатями сторон*)
- भागिता ~ договор о товариществе
- विक्रय ~ акт продажи
- विवरण *м* 1) описание (*напр. товара*) 2) отчет 3) отчет, публикация (*о состоянии счетов*)
 अधिकृत पूंजी ~ отчет о состоянии уставного капитала
 आय ~ отчет о доходах
 आय-व्यय ~ отчет о доходах и расходах, баланс
 औपचारिक ~ официальный отчет
 औसत ~ диспаша
 चालू ~ текущий отчет
 झूठा ~ фиктивный отчет
 दिवाला-लाभांश ~ расчет дивидендов обанкротившегося предприятия
 दिवाला-स्थिति ~ баланс и отчет о состоянии дел банкротства
 परिसमापन-स्थिति ~ баланс и отчет о состоянии дел ликвидируемого предприятия
 बिक्री ~ *см.* विक्रय-विवरण
 बोध ~ отчет, заменяющий рекламный проспект о состоянии дел акционерного общества (*для привлечения акционеров*)
 मामले का ~ отчет о судебном деле
 माल ~ а) описание товара б) ведомость наличных товаров
 यातायात ~ публикация о доходах

железной дороги; отчётные данные о движении

लाभांश ~ расчёт дивидендов

लेखा ~ а) выписка из счёта б) отчёт о состоянии счетов

वार्षिक ~ годово́й отчёт

विक्रय ~ отчёт комиссионёра о проданном товаре

वित्त ~ финансовый отчёт

विस्तृत ~ подро́бный отчёт

समाधान ~ ведомость рекапитуляции выписки счёта; ведомость расходов остатков двух корреспондирующих между собой счетов
स्थिति ~ баланс и отчёт о состоянии дел (компания, предприятия и т. п.)

~ पत्र проспект, описание

~ करना а) описывать б) представлять отчёт, делать отчёт

विवरणिका ж 1) проспект 2) брошюра 3) ведомость; отчёт; отчётные данные

बैंक ~ публикация (о состоянии счетов) банка

विवरणी ж ведомость; отчёт; отчётные данные

आय ~ отчёт о доходах

नियतन ~ отчёт о развёрстке

माल ~ ведомость наличных товаров

विलंब तथा स्थान-शुल्क ~ отчёт о контрсталийных деньгах и о при-
станском сборе

विवशता ж 1) зависимость 2) юр.

расстройство; тщётность догово́ра, фразтрэйшен (возникновение не по вине сторон обстоятельств, при которых договор утрачивает смысл)

विवाचक м арбитр

विवाचन м 1) третейский суд, арбитраж 2) арбитражное решение

अनिवार्य ~ обяза́тельный арбитраж

प्राथमिक ~ предвари́тельный арбитраж

स्वेच्छा ~ доброво́льный арбитраж
~ अदालत см. विवाचन-न्यायालय

~ अधिकरण арбитражный трибунал

~ करार арбитражное соглашение

~ धारा оговóрка об арбитраже

~ न्यायालय арбитражный суд

~ बोर्ड арбитражная коллегия

~ मंडल см. विवाचन-बोर्ड

~ करना решать третейским судом

विवाद м спор; конфликт

अमलदारी ~ юриди́ческий конфликт

आर्थिक ~ экономи́ческий конфликт

उद्योग ~ производственный конфликт

औद्योगिक ~ см. उद्योग-विवाद

क्रानूनी ~ лега́льный конфликт

श्रम ~ трудово́й спор

~ का विषय спо́рный вопро́с

~ हल करना ула́живать спор, конфликт

विविधता ж разносторо́нное развитие, диверсификация

- उद्योगों में ~ диверсификация промышленности
- ~ लाना разносторонне развивать (экономику, промышленность)
- विशिष्ट *ж* 1) спецификация, перечень специфических подробностей
2) *मि* технические условия
- विशिष्टीकरण *म* 1) специализация 2) дифференциация
- अंतर्राष्ट्रीय ~ международная специализация
- विशेषज्ञ *म* специалист; эксперт
- ~ आयोग экспертная комиссия
- ~ का निष्कर्ष заключение эксперта
- ~ की राय *см.* विशेषज्ञ का निष्कर्ष
- ~ समिति экспертный комитет
- विशेषाधिकार *म* привилегия, преимущество
- पूर्वक्रय का ~ преимущественное право на покупку
- ~ देना давать привилегию
- विश्लेषण *म* анализ
- आर्थिक ~ экономический анализ
- गुणात्मक ~ качественный анализ
- परिमाणात्मक ~ количественный анализ
- रासायनिक ~ химический анализ
- वस्तुपरक ~ объективный анализ
- ~ का प्रमाण-पत्र сертификат анализа
- ~ करना анализировать
- विश्वेदार *म* *ист.* вишведар (феодал-землевладелец, особ. в штате Раджастхан)
- विश्वेदारी *ж* *ист.* вишведари (система феодалного землевладения, особ. в штате Раджастхан)
- विषमता *ж* неравенство
- आय की ~ неравенство в доходах
- आर्थिक ~ экономическое неравенство
- संपत्ति की ~ имущественное неравенство
- विसालन *म* освобождение от долга (*в результате прощения или ничтожного возмещения*)
- विस्तार *म* 1) рост; развитие 2) расширение; распространение
- भूमि ~ увеличение земельной площади
- माँग का ~ расширение спроса
- ~ सेवा служба развития
- ~ सेवा-कार्य-क्रम программа службы развития
- ~ सेवा-खंड блок службы развития
- ~ सेवा-संगठन организация службы развития
- ~ करना расширять; распространять
- विस्फ़िति *ж* дефляция
- मुद्रा ~ дефляция валюты
- वीजा *म* виза
- निष्क्रमण ~ *см.* बहिर्गमन-वीजा
- पारगमन ~ транзитная виза
- प्रवेश ~ въездная виза
- बहिर्गमन ~ выездная виза
- वापसी पार ~ обратная транзитная виза
- वापसी यात्रा ~ обратная виза
- ~ पाना получать визу

वृत्ति *ж* 1) средства к существованию
2) занятие; профессия 3) стипендия
4) пенсия 5) тенденция

वार्षिक ~ аннуитет, (ежегодная)
рента

सटोरिया ~ спекулятивная тенденция

वृद्धि *ж* 1) рост; развитие; увеличение, прирост 2) процент (*на капитал*)

अनुक्रमिक ~ последовательный рост

अवरुद्ध ~ замедленный рост

उत्पादन-लागत में ~ рост издержек
производства

क्रय-शक्ति में ~ рост покупательной
способности

पूर्ति की ~ рост предложения

प्रतिशत ~ процентный рост

माँग की ~ увеличение спроса

मूल्य ~ а) повышение стоимости
валюты б) рост цен

वास्तविक ~ фактический прирост

वेतन ~ прирост заработной платы

स्वाभाविक ~ естественный прирост

~ दर темпы роста

~ करना расти; увеличивать(ся)

वेतन *м* заработная плата, жалование
(*служащих*)

अग्रिम ~ аванс заработной платы

अतिरिक्त ~ дополнительная заработная плата

आधारिक ~ *см.* मूल वेतन

ओहदा ~ должностной оклад

औसत ~ средняя заработная плата

छुट्टी ~ отпускные деньги

जबरी छुट्टी ~ заработная плата во
время вынужденного отпуска (*по
вине предпринимателя*)

नियत ~ фиксированная заработная
плата

निवल ~ фактическая заработная
плата

न्यूनतम पर्याप्त ~ минимальная за-
работная плата

पिछली ~ ранее получаемая за-
работная плата (*на которую можно
претендовать при поступлении
на новую работу*)

प्रत्यक्ष ~ прямая заработная плата

प्रबंधक ~ заработная плата высшего
управленческого аппарата (*пред-
приятия*)

मूल ~ основная заработная плата

मौलिक पद ~ заработная плата по
основному месту работы

रुका ~ задержанная заработная
плата

वर्षा नष्ट समय ~ заработная плата
в период сезона дождей (*когда ра-
бота приостанавливается из-за
климатических условий*)

वास्तविक ~ реальная заработная
плата

विशेष कार्य ~ заработная плата за
особые виды работ [*или за срочные
работы*]

व्यक्तिक ~ персональный оклад

संक्रमण ~ заработная плата в пе-
реходный период работы предпри-
ятия (*переоборудование и т. п.*)

संघ ~ заработная плата, требуемая профсоюзом

समयमान ~ повременная заработная плата

समयोपरि ~ плата за сверхурочную работу

स्वतः ~ वृद्धि автоматическое повышение заработной платы

हड़ताल ~ пособие бастующим (со стороны профсоюза)

हाज़िरी ~ заработная плата за выход на работу (когда вышедший на работу простаивает не по своей вине)

~ कर подоходный налог с заработной платы

~ क्रम градация заработной платы

~ चिट्ठा платёжная ведомость

~ चिट्ठा-कर налог на общую сумму заработной платы

~ तरक्की *см.* वेतन-वृद्धि

~ दिवस день выдачи заработной платы

~ निधि фонд заработной платы

~ पत्र *см.* वेतन-चिट्ठा

~ पर्ची талон на зарплату

~ पुस्तक платёжная книга

~ बिल *см.* वेतन-चिट्ठा

~ भत्ता надбавка к зарплате

~ मान шкала заработной платы

~ रोक удержание из заработной платы (предпринимателем в счёт уплаты долга и т. п.)

~ लेखा счёт заработной платы

~ वृद्धि прирост заработной платы

~ की स्टर्लिंग समराशि стёрлинговый эквивалент заработной платы

~ स्तर уровень заработной платы

~ काटना урезывать заработную плату

~ देना выплачивать заработную плату

वेतन-भोगी *м* получающий заработную плату (*о служащем*)

~ वर्ग служащие

वेष्टन *м см.* पैकिंग

वैगन *м* 1) повозка; фургон 2) железнодорожный вагон-платформа; товарный вагон 3) вагонетка

~ भार грузоподъёмность вагона

~ माँग спрос на подвижной состав

वैध 1) законный; легальный 2) юридический, правовой

~ करना узаконивать, придавать законную силу; легализовать

~ बनाना *см.* वैध करना

वैधता *ж* законность; легальность

~ अवधि срок действия

वैधीकरण *м* узаконение, придание законной силы; легализация

दस्तावेजों का ~ легализация документов

व्यक्ति *м* лицо, человек

अमान्य ~ *дип.* персона нон грата

गैरसरकारी ~ частное лицо

प्रकृत ~ физическое лицо

प्रति ~ कर подушный налог

प्रति ~ फ़ीс подушный сбор

प्रति ~ शुल्क *см.* प्रति व्यक्ति-फ़ीс

मान्य ~ *дип.* персона грата

सरकारी ~ правительственные расходы

स्थायी ~ *см.* पूंजीगत व्यय

~ कर налог на расходы

~ खाता расходная книга; расходная статья, статья расходов

~ पूर्ति компенсация расходов

~ पूर्ति-धारा условие о возмещении страховщиком издержек страхователя по предупреждению гибели груза и по взысканию убытков с третьих лиц

~ की रसीद оправдательный документ о расходах

~ करना расходовать, тратить

~ काटना урезать расходы

~ घटाना сокращать расходы

~ बढ़ाना увеличивать расходы

व्यवकलन *м. см.* विकलन

व्यवसाय *м.* 1) дело, занятие; деятельность; профессия 2) торговая деятельность, торговля; торгово-промышленная деятельность 3) промышленность 4) хозяйственная деятельность

उत्पादक ~ добывающая промышленность

कृषि ~ занятие сельским хозяйством

निजी ~ частное предпринимательство; частное предприятие

निर्माण ~ обрабатывающая промышленность

परंपरागत ~ традиционный род занятий

लाभप्रद ~ выгодное дело, выгодное предприятие

~ खरीद деловая покупка

~ खरीद-लेखा счёт деловых покупок

~ चक्र промышленный [*или* экономический] цикл

~ पूंजी торговый капитал

~ मंडल торговые круги

~ संघ союз предпринимателей; синдикат; трест

~ संबंध деловые отношения

व्यवसायिक 1. 1) деловой, практический; предприимчивый 2) профессиональный 3) торговый 4) промышленный 2. *м.* 1) делёц, бизнесмен 2) коммерсант 3) промышленник

व्यवसायी *м. см.* व्यवसायिक 2.

व्यवसायीकरण *м.* развитие торгово-промышленных отношений

कृषि का ~ развитие торгово-промышленных отношений в сельском хозяйстве

व्यवस्था *ж.* 1) организация, устройство 2) система, установленный порядок

अर्थ ~ хозяйство, экономика

घाटे की वित्त ~ дефицитное финансирование

पट्टा ~ система аренды

बजट ~ бюджетные ассигнования

भूमि ~ землеустройство

महाजनी ~ ростовщическая система

राशन ~ система нормирования

~ करना а) предусматривать б) обещивать

~ लागू करना вводить систему
व्यवस्थापक *м* руководитель учреждения; управляющий; заведующий

व्यवहार *म* 1) обращение, обхождение; режим 2) операция (напр. *торговая*); торговые отношения 3) практика 4) судебная практика 5) использование, применение

एकाधिकारी ~ монопольные операции

तरजीही ~ режим привилегий
परममित्र राष्ट्र ~ режим наибольшего благоприятствования, наибольшее благоприятствование

पूँजी का ~ использование капитала
प्रतिबंधात्मक ~ а) ограничительные операции б) режим ограничений

वाणिज्य ~ а) коммерческая операция б) коммерческая практика

वित्तीय ~ а) финансовая операция б) финансовая практика

~ न्यायालय гражданский суд

~ विधि гражданское право

~ में लाना а) применять на практике, осуществлять б) использовать, употреблять

व्याकल्प *म* 1) смета 2) бюджет

व्याख्या *ज* 1) объяснение, толкование; комментарий 2) изложение

~ पत्र а) сопроводительное письмо б) ковернот, временное свидетельство о страховании

व्याज *म* *см.* व्याज

व्यापार *म* торговля

अंतर्देशीय ~ внутренняя торговля

अंतर्राष्ट्रीय ~ международная торговля

अदृश्य ~ «невидимая» торговля (*баланс неторговых поступлений и платежей*)

अधिमानात्मक ~ преференциальная торговля

अबाध ~ свободная торговля

अबाध ~ क्षेत्र зона свободной торговли

अवैध ~ контрабандная торговля

आंतरिक ~ *см.* अंतर्देशीय व्यापार

आयात ~ импортная торговля

इतरेतर ~ взаимобязывающая торговля

ऐकांतिक ~ односторонняя торговля

ऐकांतिक ~ संधि односторонний торговый договор

खासगी ~ частная торговля

जिंसी ~ натуральная торговля

डाक ~ торговля по почте

तटीय ~ каботажная торговля

तस्कर ~ *см.* अवैध व्यापार

त्रिपक्षीय ~ трёхсторонняя торговля

थोक ~ оптовая торговля

दृश्य ~ «видимая» торговля (*экспорт и импорт*)

देशीय ~ а) внутренняя торговля

б) каботажная торговля

देशीय ~ सीमा ограничение внутренней торговли

द्विपक्षीय ~ двусторонняя торговля

निर्यात ~ экспортная торговля

परस्पर लाभप्रद ~ взаимовыгодная
торговля

परिमित ~ ограниченная торговля

परोक्ष ~ косвенная торговля

पारवहन ~ транзитная торговля

पुनर्निर्यात ~ реэкспортная торговля

प्रत्यक्ष ~ прямая торговля

फुटकर ~ розничная торговля

बहुपक्षीय ~ многосторонняя торговля

मुक्त ~ *см.* अबाध व्यापार

राज्य ~ государственная торговля

वर्गगत ~ классификационная торговля

वाहनांतरण ~ *см.* पुनर्निर्यात-व्यापार

विदेश ~ внешняя торговля

वैध ~ законная торговля

समुद्रतटीय ~ *см.* तटीय व्यापार

समुद्री ~ морская торговля

सीमांत रेखीय ~ *см.* स्थल-सीमा-
-व्यापार

स्थल-सीमा ~ пограничная торговля

स्वतंत्र ~ *см.* अबाध व्यापार

~ (के) आँकड़े торговая статистика

~ आकार *см.* व्यापार-मात्रा

~ आधिक्य активный торговый баланс

~ आयुक्त торговый комиссар (*официальный торговый представитель в странах Содружества*)

~ की उन्नति развитие торговли

~ एजेंट торговый агент

~ एजेंसी торговое агентство

~ कमिश्नर *см.* व्यापार-आयुक्त

~ करार торговое соглашение

~ खर्च-लेखा съёт торговых расходов

~ गुट्टु торговый блок

~ गृह торговый дом

~ चिह्न торговая марка

~ चेतना оживление торговли

~ छाप *см.* व्यापार-चिह्न

~ नाम название фирмы

~ निगम торговая корпорация

~ निदेशिका справочная книга о фирмах; указатель фирм

~ पंजी торговая книга

~ पूंजी торговый капитал

~ प्रणाली торговые каналы

~ प्रतिनिधित्व торговое представительство, торгпредство

~ प्रभार-लेखा съёт торговых сборов

~ बट्टा торговая скидка, скидка розничным торговцам

~ मंडल торговая палата

~ मात्रा объём торговли

~ मार्ग торговый путь

~ रोध а) торговый барьер б) торговая блокада

~ विपन्न торговая тратта

~ विवाद торговый конфликт

~ व्यय-लेखा *см.* व्यापार-खर्च-लेखा

~ शर्तें торговые условия

~ शिष्टमंडल торговая делегация

~ शेष *см.* व्यापार-संतुलन

~ संघ а) профсоюз б) торговая ассоциация

~ संतुलन торговый баланс

~ संधि *см.* व्यापार-करार
 ~ संबंध *торговые отношения*
 ~ संरक्षण-मंडल *ассоциация по ох-*
ранию торговли
 ~ समझौता *см.* व्यापार-करार
 ~ समूह *торговый дом; концерн*
 ~ करना *вести торговлю, зани-*
маться торговлей
 व्यापारांतर *м* *торговый баланс*
 अनुकूल ~ *активный торговый ба-*
ланс, активное сальдо торгового
баланса
 प्रतिकूल ~ *пассивный торговый ба-*
ланс, пассивное сальдо торгового
баланса
 व्यापाराधिक्य *м* *активный торговый*
баланс, активное сальдо торгового
баланса

व्यापाराना *см.* व्यापारिक
 व्यापारिक 1) *торговый, коммерческий*
 2) *деловой*
 व्यापारी *м* 1) *торговец* 2) *биржевик,*
биржевой делёц (совершающий
сделки за собственный счёт)
 तस्कर ~ *контрабандист*
 थोक ~ *оптовый торговец*
 निजी ~ *частный торговец*
 फुटकर ~ *розничный торговец*
 मुनाफ़ाखोरी ~ *спекулянт*
 ~ खाता *см.* व्यापारी-लेखा
 ~ जहाज़ *торговый корабль*
 ~ पूंजी *торговый капитал*
 ~ बेड़ा *торговый флот*
 ~ लाभ *торговая прибыль*
 ~ लेखा *торговый счёт*
 व्यावसायिक *см.* व्यवसायिक

श

शक्ति *ж* 1) *сила, мощь* 2) *способ-*
ность 3) *власть*
 उत्पादक शक्तियाँ *производительные*
силы
 क्रय ~ *покупательная способность*
 दुर्घर्ष ~ *действие непреодолимой*
силы, форс-мажор
 विक्रय ~ *возможности сбыта*
 वित्तीय ~ *финансовая власть*
 शब्द *म:* «~ अंक भिन्न» *«текст не со-*
ответствует цифрам» (отметка
банка на возвращённом чеке или
векселе)

शराबबंदी *ж* *запрещение продажи*
спиртных напитков
 ~ कानून *«сухой» закон*
 शर्त *ж* *условие*
 अधिमानी ~ *преимущественное ус-*
ловие
 अनिवार्य ~ *обязательное условие*
 अनुकूल ~ *благоприятное условие*
 अपरिहार्य ~ *неотъемлемое условие*
 आर्डर की शर्तें *условия заказа*
 आवश्यक ~ *существенное условие*
(нарушение которого даёт право
на расторжение договора)

कड़ी ~ жёсткое условие
 कुल ~ все условия, совокупные условия
 ठेके की ~ *см.* संविदा की शर्तें
 निहित ~ подразумеваемое условие
 परवर्त्ती ~ *юр.* последующее условие
 पूर्ववर्त्ती ~ *юр.* предварительное условие
 प्रतिकूल ~ неблагоприятное условие
 बाह्य ~ внешнее условие
 बिक्री की शर्तें условия продажи
 भुगतान की शर्तें условия платежа
 माल देने की शर्तें условия поставки
 विहित शर्तें зафиксированные [*или* установленные] условия
 व्यापार-शर्तें торговые условия
 संविदा की शर्तें условия контракта
 सरल शर्तें простые условия
 साधारण शर्तें *см.* सामान्य शर्तें
 सामान्य शर्तें общие условия
 सौदे की शर्तें условия сделки
 शर्तें अस्वीकार करना отклонять условия
 शर्तें पूरी करना выполнять условия
 शर्तें बदलना изменять условия
 शर्तें मानना принимать условия
 शर्तें रद्द करना отменять условия
 शर्तें लगाना ставить условия
 शर्तें लादना навязывать условия
 शर्तनामा *м. см.* शर्त-पत्र
 शर्त-पत्र *м.* договор, соглашение
 भागिता ~ *см.* साझे का शर्त-पत्र
 साझे का ~ договор о товариществе,

договор об учреждении акционерного общества
 शस्य *м. см.* सस्य
 शहरीकरण *м.* урбанизация
 शाखा *ж.* 1) ветвь, ответвление 2) отделение; филиал 3) отрасль
 कंपनी की ~ филиал компании
 बैंक की ~ отделение банка
 ~ आफिस *см.* शाखा-कार्यालय
 ~ कार्यालय отделение конторы
 ~ डाक-घर отделение связи
 ~ लाइन железнодорожная ветка
 ~ विवरणी отчёт (о состоянии счетов) филиала
 शासपत्र *м.* 1) привилегия (*официальный документ, в котором оговариваются специальные права и условия*) 2) концессионный договор
 शासपत्रित 1) получивший привилегию (*об учреждении, компании и т. п.*) 2) организованный на основании правительственной концессии (*о компании*)
 शास्ति *ж.* 1) штраф; штрафная неустойка; договорная неустойка 2) сánкция
 आर्थिक ~ а) денежный штраф б) экономическая сánкция
 दांडिक ~ штрафная неустойка
 व्यापारिक ~ торговая сánкция
 ~ खंड пункт о штрафной неустойке (*в договоре*)
 ~ धन сума штрафа
 ~ देना платить штраф, неустойку
 ~ लेना взимать штраф, неустойку

शाहबंदर *м* начальник порта

शिकमी 1) подчинённый, зависимый 2) субарендованный 2. *м* крестьянин-субарендатор

खेत ~ देना сдавать земельный участок в субаренду

शिकायत *ж* 1) жалоба; рекламация 2) *юр.* иск

जन ~ публичный иск

~ पत्र письменная жалоба

~ करना жаловаться

~ की जांच करना разбирать жалобу

शिकायत-कर्त्ता *м* *юр.* жалобщик, истец

शिथिलता *ж* ослабление (*напр.* *темпов развития*); застой

उत्पादन में ~ застой в производстве

शिपमेंट *м* 1) погрузка, отгрузка, отправка 2) груз, партия (*отправленного*) товара

माल का ~ партия товара

माल का नया ~ बंबई पहुँच चुका है новая партия товара уже прибыла в Бомбей

शुद्धता *ж* проба (*драгоценных металлов*)

सिक्कों की ~ проба монеты, монетная проба

शुल्क *м* 1) (таможенная) пошлина; сбор; налог 2) взнос

आयात ~ импортная пошлина

उत्तराधिकार ~ налог на наследство

उत्पादन ~ акцизный сбор

घाट ~ пристанский сбор, причальный сбор

तटीय ~ таможенная пошлина

थोक ~ пошлина на оптовый товар

दत्त ~ оплаченный пошлиной

निर्यात ~ экспортная, вывозная пошлина

निषेधक ~ запретительная пошлина

परिमित बीमा ~ ограниченные страховые взносы

पारवहन ~ транзитная пошлина

प्रतिकार ~ карательная пошлина

प्रतिबंधी ~ *см.* निषेधक शुल्क

प्रतिषेधक ~ *см.* निषेधक शुल्क

प्रभावी ~ высокая [*или* эффективная] пошлина

प्रवेश ~ а) ввозная пошлина б) вступительный взнос

मरण ~ *см.* मृत्यु-शुल्क

मुद्रांक ~ а) гербовый сбор б) плата за клеймение

मृत्यु ~ налог на имущество умершего

यथामूल्य ~ пошлина ад валорем

विदेशी सेवा ~ взнос для уплаты процентов по иностранным займам

विनिमयनकारी ~ регулирующая таможенная пошлина

विलंब ~ демерредж, плата за простой (*судна, вагона*), контрсталийные деньги

संतुलनकारी ~ компенсационная пошлина, уравнительная пошлина

संपत्ति ~ а) налог на богатство б) поимущественный налог

संपदा ~ *см.* संपत्ति-शुल्क

संरक्षक ~ покровительственная [или протекционная, протекционистская] пошлина

संरक्षण ~ *см.* संरक्षक शुल्क

संवार ~ сбор за надлежащее размещение груза (на судне)

सांविधिक ~ установленная законом пошлина

सीमा ~ *см.* तटीय शुल्क

सेवा ~ взнос для уплаты процентов по займам [или для уплаты капитальной суммы]

स्थान ~ *см.* घाट-शुल्क

~ दत्त दाम цена, включающая пошлину

~ बिल свидетельство об уплате пошлины

~ का भार налоговое бремя

~ (से) मुक्त освобождённый от пошлины

~ योग्य подлежащий обложению пошлиной

~ में कमी करना снижать пошлину

~ चुकाना уплачивать пошлину

~ देना *см.* शुल्क चुकाना

~ से बचना уклоняться от уплаты пошлины

~ बढ़ाना увеличивать пошлину

~ से मुक्त करना освобождать от уплаты пошлины

~ लगाना облагать пошлиной

~ लागू करना вводить пошлину

~ लेना взимать пошлину

~ वसूल करना *см.* शुल्क लेना

~ हटाना отменять пошлину

शुल्कगत подлежащий обложению пошлиной

शृंखला ж цепь, ряд, серия

~ बैंकिंग «цепное» банковское дело

~ भंडार однотипные розничные магазины одной фирмы, «цепные» лавки

शेड м 1) навес 2) сарай; амбар; склад; пакгауз

यानांतरण ~ пакгауз для транзитных грузов

~ पर्यवेक्षक складской инспектор; складской контролёр

शेडूल м 1) добавочный лист (к документу); добавление, приложение 2) список, опись; таблица 3) описание, график

कस्टम ~ а) таможенная классификация товаров б) таможенный тариф

शेयर м акция

अधिमान ~ привилегированная акция (акция с фиксированным дивидендом)

अनुपाती ~ долевая [или пропорциональная] акция

अप्रतिदेय ~ не подлежащая выкупу акция

अब्याजी ~ пассивная акция, беспроцентная акция

अवशिष्टभागी अधिमान ~ привилегированная акция, дающая право на получение дополнительного дивиденда (сверх фиксированного)

असंचयी अधिमान ~ некумулятивные привилегированные акции (*привилегированные акции с ненакопляющимся дивидендом*)

अर्डिनरी ~ *см.* सामान्य शेयर

आस्थगित ~ второочередные акции, акции с отсроченным дивидендом
ईक्विटी ~ обыкновенная акция, акция с нефиксированным дивидендом

उद्योग ~ акции промышленных предприятий

गारंटीकृत ~ гарантированная акция

गारंटी किया अधिमान ~ гарантированная привилегированная акция

जब्त ~ конфискованные акции

टेक्सटाइल ~ акции текстильных предприятий

पूर्वाधिकार ~ привилегированные акции (*пользующиеся преимуществом перед другими акциями той же акционерной корпорации*)

प्रतिदेय अधिमान ~ привилегированные акции (*могущие быть выкупленными корпорацией у владельцев*)

प्रतिष्ठित ~ *см.* बढ़िया शेयर

प्रिफ़ेरेंस ~ *см.* अधिमान-शेयर

बढ़िया ~ первоклассные акции

बैरोमीटर ~ акции, курсы которых являются показателем состояния фондового рынка

बोनस ~ бесплатные [*или* учредительские] акции

मौलिक ~ а) акции первого выпуска б) подлинные акции

यथाभाग ~ *см.* अनुपाती शेयर

योग्यता ~ квалификационные акции

रजिस्टर्ड ~ именные акции

विदेशी बैंकों के ~ акции иностранных банков

विनिमेय ~ обмениваемые акции (*на акции других корпораций*)

संचयी अधिमान ~ кумулятивные привилегированные акции (*с накопляющимся гарантированным дивидендом*)

सट्टेवाले ~ спекулятивные акции

सामान्य ~ обыкновенные акции, ординарные акции (*акции с нефиксированным дивидендом*)

स्थापक ~ учредительские акции

~ अंतरण გადაცა акций

~ अधिपत्र *см.* शेयर-वारंट

~ एक्सचेंज *см.* शेयर-बाज़ार

~ डिविडेंड дивиденд на акции

~ दलाल биржевой маклер

~ धारी *см.* शेयर-होल्डер

~ नियतन *см.* शेयर-वितरण

~ निर्गम выпуск акций

~ पत्र а) [именное] свидетельство на акцию б) акция

~ पूंजी акционерный капитал

~ प्रमाण-पत्र *см.* शेयर-पत्र

~ पर बढ़ौती лаж на акцию

~ बाज़ार фондовая биржа; рынок акций

~ भाव курс акций, цена акций

~ वारंट प्रदъяवितैल्स्कोє свидे-
 तैल्स्त्वो ना ँक्यो
 ~ वितरण развѣрстка ँक्यि
 ~ का संक्रमण *см.* शेयर-अंतरण
 ~ होल्डर держатель ँक्यि
 ~ खरीदना покупать ँक्यि
 ~ के लिए चंदा देना подписываться
 ना ँक्यि
 ~ जारी करना выпускать ँक्यि
 ~ बेचना продавать ँक्यि
 ~ में कमजोरी आयी है *цены на*
ँक्यि значительно ниже и продол-
жают понижаться
 ~ खामोशी के साथ स्थिर रहे *цены*
на ँक्यि сохраняются на прежнем
уровне, но количество сделок не-
велико
 ~ में तेजी है *происходит оживлён-*
ная скупка ँक्यи
 ~ नरम हैं *наблюдается снижение*
курса ँк्यи
 ~ नीचे रहे *курс ँक्यи понизился,*
цены на ँक्यи понизились
 ~ में सीमित उतार-चढ़ाव है *наблю-*
дается незначительное колебание
курса ँक्यи
 ~ स्थिर हैं *курс ँक्यи остаётся*
на прежнем уровне
 शेष 1. *оставшийся, остальной* 2. *м*
 1) *остаток, сальдо* 2) *(сальдовый)*
баланс
 अंत ~ а) *заключительный баланс*
 б) *остаток (к моменту закрытия*
рынка)
 अंतराष्ट्रीय ऋण ~ а) *баланс меж-*

дународных расчётов б) *остаток*
международной задолженности
 अथ ~ а) *начальный баланс б) ос-*
таток (к моменту открытия рын-
ка)
 अनुकूल भुगतान ~ *активный пла-*
тёжный баланс
 अनुकूल व्यापार ~ *активное сальдо*
торгового баланса
 अव्ययित ~ *неизрасходованный ос-*
таток
 अशोधित ~ *непогашенный остаток*
 आकलन ~ *остаток кредита*
 आदि ~ *см. अथ-शेष*
 आनीत ~ *сальдо к переносу (на*
следующую страницу, на другой
счёте)
 इति ~ *см. अंत-शेष*
 इति ~ *мал остаток товара*
 कर्जा ~ *расчётный баланс*
 कुल व्यापार ~ *общий торговый ба-*
ланс
 तल ~ *сальдо, показанное в конце*
страницы
 दुतरफा ~ *контрбаланс*
 दूसरे बैंकों के पास ~ а) *остатки*
на счетах в других банках б) те-
кущие счёта в других банках
 पेटी ~ *кассовый [или «ящичный»]*
остаток
 प्रतिकूल भुगतान ~ *пассивный пла-*
тёжный баланс
 प्रतिकूल व्यापार ~ *пассивное сальдо*
торгового баланса
 भुगतान ~ *платёжный баланс*

भुगतान ~ की प्रतिकूलता *см. प्रतिकूल*
 भुगतान-शेष
 व्यापार ~ торгóвый балáнс
 ~ निकालना *подводить балáнс*
 शोधक्षम *платёжеспóсoбный, кредито-*
спóсoбный (о должнике и т. п.)
 शोध-क्षमता *ж* *платёжеспóсoбность,*
кредитоспóсoбность (о должнике и
т. п.)
 शोधन *м* 1) *पлатेज* 2) *очिस्तका (от*
पोश्लिन и т. п.)
 आवक ~ *очिस्तका по приходу (сुद-*
ना)
 जावक ~ *очिस्तका по отходу (сुद-*
ना)
 ~ करार *पлатेज* *ное соглаशेение*
 ~ गृह (बान्कोवская) *расचेतना* *पा-*
लाता
 ~ निधि *амортизациóнный фонд,*
фонд погашеения
 ~ संतुलन *पлатेज* *ный балáнс*
 शोधक्षम *неपлатेजеспóсoбный, некре-*
дитоспóсoбный (о должнике и т. п.)
 श्रम *म* 1) *तुल, राबóता* 2) *राबóचा* *सिला*
 अकुशल ~ *неквалифицированный*
तुल
 अनिवार्य ~ *необहóदीम्य तुल*
 अनुत्पादक ~ *непроизवóदीतल* *तुल*
 अवेतन ~ *неоплаचेенный तुल*
 उत्पादक ~ *произवóदीतल* *तुल*
 कुशल ~ *см. निपुण श्रम*
 निपुण ~ *कвалифицированный तुल*
 बेशी ~ *прибаवóचный तुल*
 संश्लिष्ट ~ *सलóज्ज्ण तुल*

सरल ~ *живóй तुल*
 साधारण ~ *простóй तुल*
 ~ *काल राबóचे* *वरेमा*
 ~ *की गतिशीलता तेकुचेत् राबóचे*
सिला
 ~ *दिन* *а) челоवेко-देन्* *б) राबó-*
ची *देन्*
 ~ *निधि रेज़र्व राबóचे* *सिला*
 ~ *का परंपरागत बैटवारा* *традици-*
óнное *разделेение* *तुलदा*
 ~ *प्रक्रिया* *процес* *तुलदा*
 ~ बाज़ार *बीरजा* *तुलदा*
 ~ *मंत्रालय* *मिनिस्तेर* *तुलदा*
 ~ *मंत्री* *मिनिस्* *तुलदा*
 ~ *लागत* *चेना* *तुलदा*
 ~ *विधान* *तुलदó* *законоदातेल्-*
स्त्व
 ~ *करना* *तुलदीतसा*
 श्रम-विभाजन *म* *разделेение* *तुलदा*
 अंतर्राष्ट्रीय ~ *मेज्दुнаरóद* *ное*
разделेение *तुलदा*
 एकांगी ~ *óдносторóннее* *разделे-*
ение *तुलदा*
 परंपरागत ~ *традициóнное* *разделे-*
ение *तुलदा*
 व्यावसायिक ~ *профессиóнальное*
разделेение *तुलदा*
 श्रमालय *म* *चे*; *мастерская*; *предпри-*
ятие
 असंघपक्षी ~ *предприятие*, *прини-*
माóщее *на राबóतु* *в пёрвую óче-*
редь *не* *членов* *профсоюза*
 असंघ पाबंद ~ *предприятие*, *не* *при-*
нимаóщее *на राबóतु* *членов* *проф-*
союза

खुला ~ предприятие, на которое принимаются как члены, так и не члены профсоюза

खुला संघ ~ предприятие, на которое принимаются как члены, так и не члены профсоюза (*причём последние должны немедленно вступить в члены профсоюза*)

संघपक्षी ~ предприятие, принимающее на работу в первую очередь членов профсоюза

संघ पाबंद ~ предприятие, принимающее на работу только членов профсоюза

संघ विरोधी ~ предприятие, на котором нет ни одного профсоюза и предприниматель не разрешает его создавать

श्रमिक 1. 1) относящийся к труду, трудовой 2) трудящийся 2. м рабочий; работник

अंशकालिक ~ рабочий, занятый

неполный рабочий день [*или* неполную рабочую неделю], частично безработный

अकुशल ~ неквалифицированный рабочий

अदेशी ~ иностранный рабочий

आकस्मिक ~ рабочий, не имеющий постоянной работы

उपार्जक ~ кормилец (*семьи*)

कार्यकुशल ~ квалифицированный рабочий

कुशल ~ см. कार्यकुशल श्रमिक

दैनिक ~ поденный рабочий

पूर्णकालिक ~ рабочий, работающий полное рабочее время

बाल ~ рабочий-подросток

श्रेणी ж 1) класс 2) социальный слой, социальная прослойка 3) корпорация; гильдия 4) класс (*вагона, поезда или каюты на пароходе*)

आयु ~ возрастная группа

नितल ~ низшие слои населения

स

संकट м кризис

अत्युत्पादन का ~ кризис перепроизводства

अन्न ~ продовольственный кризис

आर्थिक ~ экономический кризис

औद्योगिक ~ промышленный кризис

खाद्य ~ см. अन्न-संकट

मुद्रा ~ валютный кризис

वाणिज्य ~ торговый кризис

वित्तीय ~ финансовый кризис

~ की समाधिकता цикличность кризисов

संकेंद्रण м концентрация

पूंजी का ~ концентрация капитала

संकेत м 1) знак, жест 2) совет 3) сведения, полученные частным образом (*в биржевых делах, при сделках и т. п.*)

~ करना а) указывать, показывать
 б) советовать в) давать частную
 информацию

संक्रमण *म* 1) переход; передача 2) от-
 чуждение

शेयरों का ~ передача акций

~ काल переходный период

संक्रांति *ज* *см.* संक्रमण

संख्या *ज* 1) число, количество; чис-
 ленность 2) цифра; *म* цифровые
 данные

अधिकारीय ~ официальные данные

वस्तुओं की ~ количество товар-
 ных изделий

संगठन *म* 1) организация, устройство
 2) организация (*учреждение*)

~ करना организовывать, устраи-
 вать

संगरोध *म* карантин

~ पत्र карантинное свидетельство

~ पाबंदी карантинные ограничения

~ प्रभार карантинный сбор

~ स्थल карантинная станция, ка-
 рантинный пункт

संग्रह *म* 1) собрание, сбор 2) коллэк-
 ция, собрание

आँकड़ों का ~ сбор цифровых дан-
 ных

कर ~ сбор налогов

पूँजी ~ накопление капитала

~ करना собирать

संघ *म* 1) союз (*объединение госу-
 дарств*) 2) объединение, ассоци-
 ация 3) профсоюз

अंतर्राष्ट्रीय ~ международный союз

अल्पजीवी ~ временное профсоюз-
 ное объединение

कंपनी ~ профсоюз, объединяющий
 работников компании

कठिन प्रवेश ~ профсоюз с ограни-
 ченным числом членов

कागजी ~ профсоюз, существую-
 щий только на бумаге

कारखाना ~ профсоюз на промыш-
 ленном предприятии

कारोबारी ~ профсоюз торгово-
 промышленных работников

क्षेत्रीय ~ региональное объедине-
 ние

खुला ~ профсоюз с неограничен-
 ным числом членов

दस्तकारी ~ профсоюз работников
 одной профессии

बहुशिल्पी ~ профсоюз, объединяю-
 щий работников различных про-
 фессий

मूल्य ~ картель

व्यापार ~ а) *см.* श्रमिक संघ б) тор-
 говая ассоциация

श्रमिक ~ профсоюз

सीमा-शुल्क ~ таможенный союз

~ चंदा профсоюзный взнос

~ पद्धति тред-юнионизм

~ लेबल этикетка, удостоверяю-
 щая, что товар изготовлен члена-
 ми профсоюза

~ वेतन заработная плата, требу-
 емая или утверждённая профсоюз-
 ом

~ सेवाएँ профсоюзные услуги

संचय *म* 1) сбережение; запас 2) накопление, соби́рание

अदि ~ первоначальное накопление

पूँजी का ~ накопление капитала

~ की प्रवृत्ति тенденция к накоплению

~ करना а) сберегать б) накапливать, собирать

संचयी कумुलतिवन्त (об акциях и т. п.)

संचलन *म* обращение

दैनिक ~ дневной оборот

नोटों का ~ обращение бумажных денег, денежное обращение

सक्रिय ~ активное обращение

संचार *म* 1) сообщение; связь; коммуникация 2) средство сообщения

परिवहन और ~ транспорт и связь

~ मंत्रालय министерство связи

~ व्यवस्था коммуникации

~ करना а) сообщать, передавать б) сноситься

संचारण *म* см. संचार

संचालक *म* 1) директор; заведующий

2) руководитель 3) член правления (акционерного общества)

कंपनी के ~ директора́ компании

~ बोर्ड дирекция; правление (акционерного общества)

संचालन *म* 1) движение; обращение

2) выпуск, эмиссия 3) руководство; управление

कार्य ~ ведение дел

नोट (का) ~ эмиссия бумажных денег

मिलों का ~ руководство предприятиями

मुद्रा ~ эмиссия денег

सामान ~ товарное обращение

~ खर्च *см.* संचालन-व्यय

~ पूँजी оборотный капитал

~ मंडल правление

~ व्यय эксплуатационные [или управленческие] расходы

~ करना а) пускать в обращение

б) выпускать в) руководить; управлять

संतुलन *म* 1) равновесие 2) баланс

अल्पकालीन ~ краткосрочное равновесие (при котором предложение лишь частично покрывает спрос)

अस्थायी ~ временное равновесие

अस्थिर ~ неустойчивое равновесие (при котором малейшие изменения влекут за собой дальнейшие изменения, приводящие к сдвигу всего экономического цикла)

आंतरिक ~ внутреннее равновесие

आर्थिक ~ равновесие в экономике

उदासीन ~ нейтральное равновесие (при котором экономический цикл остаётся без изменений, несмотря на различные нарушения)

एकाधिकार ~ монопольное положение на рынке (при котором спрос превышает предложение)

चिर ~ длительное равновесие (при котором в соответствие приходят не только спрос и предложение,

но и прирост населения, поставки сырья и т. п.)

दीर्घकालीन ~ долгосрочное равновесие (при котором предложение соответствует любым изменениям спроса)

पूर्ण ~ полное равновесие (при котором все компании получают максимальную прибыль и не намереваются выйти из процесса производства)

भुगतान ~ платёжный баланс

माँग और संभरण का ~ равновесие между спросом и предложением

व्यापार ~ торговый баланс

शोधन ~ см. भुगतान-संतुलन

स्थिर ~ устойчивое равновесие (при котором нарушения экономического цикла быстро сводятся на нет)

~ बिंदु точка равновесия

~ विश्लेषण анализ равновесия (анализ изменений, происходящих на рынке)

~ कमाना добиваться равновесия

~ कायम रखना поддерживать равновесие

~ रखना см. संतुलन कायम रखना

~ लाना устанавливать равновесие

संतुलनकारी уравнилельный (о пошлине и т. п.)

संतुलित 1) уравновешенный 2) сбалансированный

~ करना а) уравнивать б) балансировать

संदर्भ м 1) ссылка 2) рекомендация, референция, отзыв

व्यापारिक ~ торговые референции ~ पुस्तक справочная книга

संदिग्ध сомнительный (о долгах, счетах и т. п.)

संदेश м 1) весть, известие; информация 2) послание

औपचारिक ~ официальное послание

तार-मनी-आर्डर ~ पत्र извещение о телеграфном переводе

दूरमुद्रित ~ сообщение по телеграфу

संधि ж договор; конвенция

ऐकान्तिक ~ частное, одностороннее соглашение

द्विपक्षी ~ двустороннее соглашение

बहुपक्षी ~ многосторонний договор

वाणिज्य और नौचालन ~ договор о торговле и мореплаваннии

व्यापार ~ торговое соглашение

~ बंदरगाह договорный порт (порт, открытый для торговли по международному соглашению)

~ करना заключать договор

संपत्ति ж 1) собственность, имущество 2) богатство

अचल ~ см. स्थावर संपत्ति

अस्थायर ~ см. चल संपत्ति

उत्तराप्त ~ юр. собственность, полученная несостоятельным должником после вынесения приговора

चल ~ движимое имущество

जंगम ~ см. चल संपत्ति

जब्त ~ конфискованное имущество

निजी ~ личное [*или* частное] имущество
 पट्टे पर ~ арендованное имущество
 भारग्रस्त ~ обременительная собственность
 भू ~ земельная собственность
 भौतिक ~ материальное имущество
 राजकीय ~ государственная собственность
 राष्ट्रीय ~ национальное богатство, национальное достояние
 सरकारी ~ казенная собственность
 सार्वजनिक ~ общественная собственность
 स्थायी ~ *см.* स्थावर संपत्ति
 स्थावर ~ недвижимое имущество
 ~ कर а) налог на богатство б) поимущественный налог
 ~ की कुर्की арест [*или* секвестр] имущества
 ~ का प्रशासन-पत्र судебное полномочие на управление имуществом умершего
 ~ की विषमता имущественное неравенство
 ~ शुल्क *см.* संपत्ति-कर
 संपद् *ж* 1) акционерный капитал 2) капиталовложение 3) акция
 संपदा *ж* 1) имущество 2) имение; плантация
 आजीवन ~ пожизненная собственность
 जंगम ~ движимое имущество
 पूर्ण ~ полная земельная собственность (*в отличие от арендованной*)

वसीयत रहित ~ оставшееся без завещания имущество
 स्थावर ~ недвижимое имущество
 ~ कर а) налог на богатство б) поимущественный налог
 ~ शुल्क *см.* संपदा-कर
 संपन्न 1) богатый; зажиточный 2) платежеспособный
 संपन्नता *ж* 1) богатство; зажиточность 2) платежеспособность
 संपाश्व *мор.* вдоль борта; борт о борт; к борту; к стенке
 संबंध *м* связь, отношение
 आपसी ~ взаимные связи
 आर्थिक ~ экономические отношения
 उत्पादन ~ производственные отношения
 कारोबारी ~ деловые отношения
 माली ~ товарные отношения
 मैत्रीपूर्ण ~ дружественные связи
 मौद्रिक ~ денежные [*или* валютные] отношения
 व्यापारिक ~ торговые отношения
 व्यावसायिक ~ *см.* कारोबारी संबंध
 ~ तोड़ना разрывать отношения
 ~ रखना поддерживать отношения
 ~ विकसित करना развивать отношения
 ~ विच्छेद करना *см.* संबंध तोड़ना
 ~ स्थापित करना устанавливать отношения
 संभरण *м* 1) снабжение; поставки 2) запас; общее количество 3) предположение

प्रतियोगी ~ предложение со стороны конкурентов
 मूल्यनिरपेक्ष ~ негибкое предложение
 मूल्यसापेक्ष ~ гибкое предложение
 संयुक्त ~ а) совместные поставки б) совместное предложение
 ~ और माँग предложение и спрос
 ~ करना а) снабжать; поставлять б) удовлетворять (напр. спрос)
 सँभालना *n* 1) поддерживать 2) держать, удерживать 3) беречь, хранить
 «सँभालकर!» «осторожно!» (при обращении с хрупким или ломким товаром)
 संभावना *ж* 1) предположение 2) возможность, вероятность 3) перспектива
 आर्थिक ~ экономическая перспектива
 निर्यात ~ перспектива экспорта
 संयंत्र *м* 1) завод; фабрика; комбинат 2) установка; агрегат 3) оборудование
 आयातित ~ импортное оборудование
 इस्पात ~ металлургический комбинат
 प्रशीतन ~ холодильная установка
 बिजली का ~ а) электростанция б) энергетическое оборудование
 मशीनी औजार का ~ машиностроительный завод; станкоинструментальный завод

~ का रख-रखाव уход за оборудованием
 संयुक्त 1) соединённый, объединённый 2) общий, совместный (о капиталле, счёте и т. п.)
 ~ और पृथक् совместно и каждый порознь
 ~ करना соединять, объединять
 संरक्षणवाद *м* протекционизм
 संरोध *м* см. घेराबंदी
 संलेख *м* см. विलेख
 संवर्द्धन *м* 1) рост, развитие 2) увеличение; расширение
 निर्यात-व्यापार ~ расширение экспортной торговли
 संवितरण *м* см. वितरण
 संविदा *ж* договор; контракт
 अनुमोदित ~ одобренный договор [или контракт]
 क्षति-पूरण ~ договор гарантии от убытков
 खुली ~ открытый контракт
 गारंटी ~ договор поручительства
 चालू ~ действующий договор; текущий контракт
 निष्पन्न ~ выполненный контракт
 निष्पाद्य ~ будущий контракт
 नौभाटक ~ чартер, чартер-партия, чартерный коносамент
 परिवहन ~ договор перевозки
 प्रत्याभूति ~ см. गारंटी-संविदा
 बीमा ~ договор страхования
 भाड़ा ~ договор (морской) перевозки, договор фрахтования
 भेड़ा ~ договор, по которому ра-

бóчие не мóгут стать члéнами дру-
гóго профсою́за, крóме профсою́за
компáнии

माल ~ *см.* भाड़ा-संविदा

लगान ~ дóговóр об арéндной пла-
те

विच्छेदनीय ~ *юр.* делíмый контрáкт
(содержащий несколько не завися-
щих друг от друга обязательств)

~ अधिकारी должностное лицо, ве-
дающее составлéнием контрáктов

~ करार соглашéние по контрáкту

~ खंड контрáктная оговóрка

~ दर контрáктный тариф, кон-
трáктная тáкса

~ नियतन развёрстка контрáктов

~ निष्पादन выполнéние контрáкта

~ पत्र контрáкт (документ)

~ भंग нарушéние контрáкта

~ का मसविदा проéкт контрáкта

~ मूल्य а) договóрная ценá, кон-
трáктная ценá б) стóимость кон-
трáкта

~ रजिस्टर журнал контрáктов

~ श्रमालय предприя́тия, где зак-
лючён коллективны́й дóговóр ме́ж-
ду предпринимáтелем и профсо-
юзом

~ संबंध договóрные отношения

~ संविधि контрáктное прáво

~ करना заключáть контрáкт

~ तोड़ना нарушáть контрáкт

~ का पालन करना соблюдать кон-
трáкт

~ बनाना составлять контрáкт

संविदाकार *м* 1) контрáктáнт 2) под-
рядчик 3) контрaгéнт

संविदागत контрáктный

संविधि *м, ж* статyт, закóн

संवृद्धि *ж см.* वृद्धि

संशोधन *м* 1) исправлéние, поправ́ка

2) рекламáция (*термин употреб-
ляется для обозначения чека или
любого другого коммерческого доку-
мента, нарицательная стоимóсть
которого неверно записана в рас-
чётной палате и который, вслед-
ствие этого, нуждается в исправ-
лении*)

~ करना исправля́ть, вносить поп-
равку

संसाधन *м* срдéства; ресýрсы

अप्रयुक्त ~ неиспóльзуемые ресýрсы

दुर्लभ ~ дефицитные срдéства

संस्था *ж* 1) организáция, учреждé-
ние; общество 2) óрган

अनुषंगी ~ а) дочéрное общество

б) вспомога́тельный óрган

उपभोक्ता ~ потребите́льское об-
щество

ऋण ~ кредитное общество

माल-वाहक ~ тра́нспортное агéнт-
ство

वित्तीय ~ финансовое учреждéние

सहकारी ~ кооперативное общест-
во

संस्थान *м* учреждéние; общество; ин-
ститyт

औद्योगिक ~ технологический ин-
ститyт

चार्टर प्राप्त लेखाकार ~ ассоциация бухгалтеров-экспертов

व्यापारिक ~ торговое общество
संस्थापक *म* учредитель, организатор
~ सदस्य *च*лен-учредитель (*नाप्र.*
акционерного общества)

संहिता *ज* кодекс

दंड-प्रक्रिया ~ уголовно-процессуальный кодекс

व्यवहार ~ гражданский кодекс

सिविल प्रक्रिया ~ гражданско-процессуальный кодекс

सकार *म*, *ज* акцепт, акцептование

आंशिक ~ неполный акцепт

जाली ~ недействительный [*или*
поддельный] акцепт

निकराई-उत्तर ~ акцепт для спасения кредита, акцепт «за честь»

पूर्ण ~ безусловный [*или* полный] акцепт

बैंक ~ банковский акцепт

मानार्थ ~ акцепт для спасения кредита векселедателя

शर्ती ~ акцепт с оговорками

सप्रतिबंध ~ условный акцепт (*со-*
державший специальные условия)

सामान्य ~ *सम.* पूर्ण सकार

स्थानीय ~ домицилированный ак-

~ घर *अ*кцептная палата

~ रजिस्टर *ज*र्नल *अ*кцептов (*कनि-*
गा, где хранятся все данные об
акцептованных банком векселях)

सकारना *न* 1) принимать 2) призна-
вать; соглашаться 3) акцептовать

कोरी हुंडी ~ бланковый акцепт

हुंडी ~ акцептовать *व*ексель

सकारने पर प्रलेख सुपुर्दगी *द*окуमें-
~ *त*ы *प्र*отив *अ*кцепта

सकारने पर भुगतान *अ*प्लाता *प*ो *अ*-
~ *अ*кцептования

सकारनेवाला *म* *सम.* सकारी

सकारी *म* *अ*кцепतान्त

~ खाता *क*न्रीगा *अ*कцепतान्त (*व* *क*-
*त*орой *अ*कृत *स*चैत *न*ा *क*ाज्दोगो
*अ*कцепतान्ता *व*ेकसेला, *उ*चैतैन्गो
बान्कम)

सघनता *ज* *ग*ुस्तोता; *प*्लोत्नोत्त

आबादी की ~ *प*्लोत्नोत्त *न*ासैलैनी

पूँजी की ~ *क*न्सोलिदाती *क*ापिताला

सटोरिया *म* *स*पेकुलैन्त; *अ*ग्नोक *न*ा *ब*ीर-
~ *ज*े

बिकवाल ~ *स*पेकुलैन्त, *अ*ग्नैयुती
~ *न*ा *प*ोनीजैनी

लिवाल ~ *स*पेकुलैन्त, *अ*ग्नैयुती
~ *न*ा *प*ोवैशैनी

~ *प्र*वृत्ति *स*पेकुलैतीवना *त*ैन्दै-
~ *न*ी

सटोरिये की बिकवाली *स*पेकुलैतीव-
~ *न*ा *प्र*ोदार्जा *स* *अ*लैयु *प*ोनीजैनी
~ *अ*न

सटोरिये का मुनाफ़ा *स*पेकुलैतीवना
~ *प्र*ीबोल्

सटोरिये की लिवाली *स*पेकुलैतीवना
~ *प*ोकूपका *व* *र*ासचैते *न*ा *प*ोवैशैनी
~ *अ*न

~ *वृ*त्ति *सम.* सटोरिया-*प्र*वृत्ति

सट्टा *म* *स*पेकुलैतीवना; *ब*ीरजैवाती *अ*ग्नै

~ *अ*ग्नै-*प*त्त *स*पेकुलैतीवने *अ*नैने
~ *बु*माग्नै

सट्टे की प्रवृत्ति	спекулятивная тен-
दénция	
सट्टे में कमाना	выигрывать на бирже
(<i>на спекуляции</i>)	
~ करना	спекулировать; играть на
бирже	
सट्टे में खोना	проигрывать на бир-
же (<i>на спекуляции</i>)	
सड़क <i>ж</i> <i>дорóга</i>	
मुख्य ~	автомагистраль
~ निशान	дорожный знак
~ रेल-पुल	автомобильно-дорожный
मост	
सड़ना <i>нп</i> гнить; портиться (<i>о то-</i>	
<i>варе</i>)	
सत्यांकन <i>м</i> ратификация (<i>договора,</i>	
<i>соглашения</i>)	
आंशिक ~	неполная ратификация
सशर्त ~	обусловленная ратифика-
ция (<i>содержащая специальные ус-</i>	
<i>ловия</i>)	
सत्यापन <i>म</i> 1) проверка; свёрка (<i>напр.</i>	
<i>счетов и т. п.</i>) 2) засвидетель-	
ствование, удостоверение, под-	
тверждение	
परोक्ष ~	косвенная свёрка
प्रत्यक्ष ~	прямая свёрка
माल का ~	инвентаризация това-
रों	
वार्षिक ~	ежегодная [<i>или</i> <i>годи́ч-</i>
ная] свёрка	
विवरण का ~	свёрка отчёта
स्टोर का ~	<i>см.</i> माल का सत्यापन
~ पंजी	кни́га свёрки
~ करना	а) проверять; сверять
	(<i>напр. счета и т. п.</i>) б) засвиде-
	тельствовать, удостоверять, под-
	тверждать
संप्रतिबंध	условный (<i>содержащий спе-</i>
	<i>циальные условия — о продаже,</i>
	<i>акценте и т. п.</i>)
सप्लाई <i>ж</i> 1) снабжение; поставки	
2) запáс; óбщее количество 3)	
предложение	
द्रव्य की ~	дéнежная ма́сса
मुद्रा की ~	<i>см.</i> <i>द्रव्य की सप्लाई</i>
~ लाइन	ли́ния снабжения
~ करना	снабжа́ть; поставля́ть
समंजक 1. уточнённый; выверенный	
2. <i>м</i> свёрщик	
औसत ~	диспа́шёр
~ टीप	вы́веренная за́пись
समंजन <i>म</i> 1) исправление, поправка	
2) уточнение; вы́верка 3) приведе-	
ние в поря́док; урегу́лирование	
कागज़ी ~	исправле́ние на бума́ге
लेखा ~	исправле́ние счёта
~ बांड	уточнённая га́рантия
~ लेखा	урегу́лированный счёт
~ करना	а) исправля́ть б) уточ-
	ня́ть; вы́верять в) приводи́ть в по-
	ря́док; регу́лировать
समझौता <i>म</i> 1) соглашение 2) ком-	
प्रमिस्स	
आर्थिक ~	экономическое соглаше́-
	ние
दीर्घकालीन ~	долгосрочное согла-
	ше́ние
द्विपक्षीय ~	двусторо́нное соглаше́-
	ние

पंचाट ~ компромиссное соглашение
 पंचायती ~ арбитражное соглашение
 बहुपक्षीय ~ многостороннее соглашение
 भुगतान ~ платёжное соглашение
 यथास्थित ~ соглашение о приостановлении каких-л. действий; соглашение о неостребовании долга
 व्यापार ~ торговое соглашение
 व्यापारिक ~ см. व्यापार-समझौता
 सहयोग का ~ соглашение о сотрудничестве
 समझौते की अवधि срок соглашения
 ~ करना а) достигать соглашения; заключать соглашение б) идти на компромисс
 ~ तोड़ना нарушать соглашение
 समझौते पर पहुँचना приходить к соглашению
 समझौते का पालन करना соблюдать соглашение
 ~ मंसूख करना аннулировать соглашение
 समता ж 1) равенство 2) паритет
 मूल्य ~ равенство стоимости
 विनिमय की ~ меновое равенство
 ~ दर паритетный курс
 ~ मूल्य паритетная цена
 सममूल्य म 1) паритет 2) номинальная цена, номинал
 पौंड का ~ номинальная цена фунта стерлингов

प्रारंभिक ~ отправная номинальная цена
 सममूल्यता ж 1) паритет 2) стоимостное равенство
 आदर्श-विनिमय ~ идеальный валютный [или вексельный, интервалютарный] паритет
 परिकल्पित विनिमय ~ предположительный валютный [или вексельный, интервалютарный] паритет
 समय म время; срок
 अनुमानित ~ ориентировочное время
 नया-तुला ~ считанное время
 नियत ~ определённое время; назначенное время
 निर्धारित ~ установленное время
 निश्चित ~ см. नियत समय
 विनष्ट ~ простой (машины и т. п.)
 स्थानीय ~ местное время
 ~ अधिमान преимущество на (определённый) срок
 ~ चार्टर тайм-чартер (договор на фрахтование судна на определённый срок)
 ~ पत्र таймшит (ведомость учёта времени, затраченного на погрузку и разгрузку судна)
 ~ पश्चता отставание во времени, запаздывание
 ~ की बचत экономия времени
 ~ सारणी расписание (напр. движения поездов или пароходов)
 ~ खोना терять время

~ नष्ट करना trátit'ь vrémja
 ~ निकालना vybírát'ь vrémja
 ~ निश्चित करना naznachát'ь vrémja
 ~ बिताना provodít'ь vrémja
 ~ पर बुक करना zakázывать na
 срок
 ~ लेना otnímát'ь vrémja

समयोपरि *ж* свехурóчное vrémja

~ काम свехурóчная rabóta
 ~ बिल счёт за свехурóчное vrémja
 ~ भत्ता nadbávka za rabótu v
 свехурóчное vrémja
 ~ वेतन pláta za rabótu v свех-
 uróчное vrémja

समराशि *ж* (dénežnyj) ékvivalent

समवाय *м* *см.* kámpní

समाजवाद *м* социализм

समाजीकरण *м* обобществлénie, со-
 циализация

उत्पादन-साधनों का ~ обобществлénie
 средств proizvodstva

संपत्ति तथा लाभ का ~ обобщест-
 влénie imúščestva i dokhódov

समाधान *м* 1) разрешénie (*напр. во-
 проса*) 2) рекапитуляция, провер-
 ка (*торговых книг, счетов*)

लेखा ~ рекапитуляция счёта

~ विवरण védomost'ь rekapitulja-
 ции výpiski счёта; védomost'ь
 rasxodžénij ostátkov dvux kor-
 respóndirujuščix méжду sobóy
 sčétov

~ करना а) разрешát'ь (*напр. воп-
 рос*) б) рекапитулировать, прове-
 рять (*торговые книги, счета*)

समापन *м* *см.* parisamapn

समाप्ति *ж* 1) конéц, okončánie 2)
 истечénie sróka 3) прекращénie
 (déjstvija)

समझौते की ~ а) истечénie sróka
 соглašénija б) прекращénie déjstv-
 vija соглašénija

~ सूचना уведомлénie о прекращé-
 нии (*согласения, срока его дей-
 ствия и т. п.*)

~ करना прекращát'ь (déjstvie)

समामेलन *м* слияние, объединénie
 (*напр. компаний*)

~ करना слиvát'ь(ся), объединять
 (-ся)

समायोजन *м* 1) исправлénie, popráv-
 ka 2) uláživanie 3) уточnéние;
 výverka 4) reguliróvanie

प्राविधिक ~ технические poprávki

भुगतान-संतुलन में ~ уточnéние пла-
 téžного balánsa; svérka platéž-
 ного balánsa

लेखा ~ исправлénie счёта

~ करना а) исправlját'ь б) uláжи-
 вать в) уточnját'ь; výverját'ь г) ре-
 гулировать

समाशोधन *м* 1) очíстка от póшлин
 2) кли́ринг, безналичные расчёты
 méжду бáнками (*через расчётные
 палаты*) 3) кли́ринг, кли́ринговое
 соглašénie

आगत ~ входящие безналичные
 расчёты

एकपक्षीय ~ односторóнный кли́-
 ринг; принудíтельный кли́ринг

केंद्रीय ~ घर центральная расчёт-
 ная палáта
 चैक का ~ расчёт посредством че-
 ка
 द्विपक्षीय ~ двусторонний клиринг
 निर्गामी ~ исходящие безналичные
 расчёты
 बहुपक्षीय ~ многосторонний кли-
 ринг
 मुद्रा ~ валютный клиринг
 मुफ़स्सिल ~ безналичные расчёты
 между банками штáтов
 विनिमय ~ *см.* मुद्रा-समाशोधन
 स्थानीय ~ घर расчётная палáта
 श्ताáता
 ~ करार клиринговое соглашение
 ~ गृह *см.* समाशोधन-घर
 ~ घर клиринг हाус, расчётная па-
 लáता
 ~ चैक клиринговый чек
 ~ पद्धति клиринговая система
 ~ बकाया клиринговое сáльдо
 ~ बैंक расчётный [*или* клиринго-
 вый] банк, клиринг-банк
 ~ लेखा клиринговый счёт
 ~ व्यापार клиринговая торговля
 ~ संगठन का सदस्य-बैंक банк, член
 расчётной палáты, клиринг-банк
 समाहर्त्ता *м. см.* कलेक्टर
 समिति *ж* 1) сою́з; о́бщество; това-
 рищество 2) сове́т; бюро́; комите́т;
 комиссия
 अंतरिम ~ временный комите́т
 ऋण ~ кредитное о́бщество
 ऋणेतर ~ некредитное о́бщество

कृषक ~ сельскохозяйственное о́б-
 щество
 कृषक ऋणेतर ~ сельскохозяйст-
 венное некредитное о́бщество
 कृषीतर ~ несельскохозяйственное
 о́бщество
 कृषीतर ऋण ~ несельскохозяйст-
 венное кредитное о́бщество
 खंड ~ блóчный комите́т (*в блоках
 развития*)
 खाद्य ~ продовольственный коми-
 те́т
 तदर्थ ~ специа́льный комите́т
 निर्माण ~ жилищно-строительное
 о́бщество
 पंचायत ~ арбитра́жная комиссия
 मूल्यांकन ~ оцёночный комите́т
 राजकीय ~ государственнóй коми-
 те́т
 लाइसेंस ~ лицензио́нный комите́т
 विपणन ~ рыно́чный комите́т
 श्रम ~ комите́т по труду́
 समन्वय ~ координацио́нный коми-
 те́т
 सहकारी ~ кооперати́вное о́бщество
 सहकारी ऋण ~ кооперати́вное
 кредитное о́бщество
 सहकारी साख ~ *см.* सहकारी ऋण-
 समिति
 स्थायी ~ постоя́нный комите́т
 समीकरण *м* уравни́ение, уравнивание
 अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дное уравни-
 вание
 निर्धारण ~ уравнивание налогооб-
 ложения

विनिमय ~ меновое равенство

विनिमय ~ निधि фонд валютного регулирования

~ भंडार буферный запас

~ करना уравнивать

समीक्षा ж 1) обозрение; обзор; просмотр; рассмотрение 2) обозрение

आर्थिक ~ экономическое обозрение

बाजार की ~ обзор рынка

~ करना обозревать; просматривать

समुद्र м море

खुला ~ открытое море

भू-भागी ~ территориальное море

~ डाक морская почта

~ पत्तन морской порт

~ पार यात्रा переход морем

~ द्वारा морем, по морю

~ में दाखिल होना выходить в море

समुद्री морской

समूह м 1) скопление; масса 2) группа; коллектив

आय ~ группы людей, объединяемых одинаковым размером дохода «क» ~ का उद्योग промышленность группы «А»

«ख» ~ का उद्योग промышленность группы «Б»

पूंजी ~ масса капитала

व्यक्ति ~ группа лиц; объединение

व्यापार ~ торговый дом; концерн

व्यापारिक ~ см. व्यापार-समूह

~ स्वामी глава концерна

समृद्धि ж 1) процветание 2) богатство; благосостояние

आर्थिक ~ экономическое благосостояние

उद्योग ~ промышленное процветание

प्राकृतिक ~ природные богатства

भौतिक ~ материальное благосостояние

राष्ट्रीय ~ национальное богатство; национальное благосостояние

समेकन м 1) консолидация 2) укрепление

शेयर ~ консолидация акций

समेकित консолидированный (о фонде, земельном наделе и т. п.); сводный (о балансе)

~ करना консолидировать; объединять

सरचार्ज м 1) завышенная цена; завышенный расход 2) дополнительный сбор; дополнительный налог 3) доплата, приплата (к железнодорожному билету, почтовому отправлению)

सरप्लस м излишек, избыток; превышение (поступлений над расходами); активное сальдо

सराफा м 1) ростовщик; банкир 2) меняла 3) камбист, вексельный маклер

सराफा м 1) сарафа (рынок благородных металлов) 2) профессия менялы 3) место, где меняют деньги

~ बाज़ार рынок благородных металлов

सर्टिफिकेट *м* удостоверение, свидетельство, сертификат

कांसली ~ консульское свидетельство

बचत ~ сберегательный сертификат

सेविंग ~ *см.* बचत-सर्टिफिकेट

~ देना выдавать (письменное) удостоверение

सर्वे *м см.* सर्वेक्षण

सर्वेक्षक *м* 1) инспектор; контролёр

2) землемер; топограф: межевник; маркшейдер; съёмщик; гидрограф

पोत ~ инспектор классификационного общества, судовой эксперт

सर्वेक्षण *м* 1) обозрение, обзор 2) освидетельствование, обследование;

исследование; изыскание 3) инспектирование; осмотр 4) (топографическая) съёмка; межевание

नमूना ~ выборочное обследование

पोत ~ освидетельствование суда

भू-कर ~ поземельный кадастр

सामान का ~ осмотр груза; до-
смотр багажа

सैम्पल ~ *см.* नमूना-सर्वेक्षण

~ कार्यवाही процедура осмотра

~ रिपोर्ट отчёт об обследовании

~ करना а) обозревать б) освидетельствовать, обследовать; производить исследования [или изыскания] в) инспектировать; осматривать г) производить съёмку; межевать

सवाई *ж см.* समयोपरि

सवारी *ж* 1) средство передвижения

2) пассажир

~ गाड़ी пассажирский поезд

~ जहाज़ пассажирский пароход

~ डिब्बा пассажирский вагон

सस्ता дешёвый

सस्ताई *ж* дешевизна

सस्य *м* 1) сельскохозяйственная куль-

тура 2) урожай; хлеб (*на корню*)

अप्रतियोगी ~ культуры, сочетающиеся в севообороте

प्रतियोगी ~ культуры, не сочетающиеся в севообороте

भू-क्षरण-रोध ~ антиэрозийные культуры

मुख्य ~ основная культура

रोकड़ ~ товарная культура

~ आकलन калькуляция культур

~ क्षेत्र-फल посевная площадь

~ पूर्वानुमान виды [или прогнозы] на урожай

~ भूमि земля под посевом

~ विविधता диверсификация сельскохозяйственных культур

सस्यावर्त्तन *м* севооборот

सहअंशभागी *м* совместный держатель акций

सहकारिता *ж* 1) сотрудничество 2) кооперация

उपभोक्ता ~ потребительская кооперация

सहकारी 1. кооперативный 2. *м* кооператор

सहकारीकरण *м* кооперирование

सहकारी समिति *ж* кооперативное общество, кооператив

आवास ~ жилищный кооператив
उपभोक्ता ~ потребительский кооператив

औद्योगिक ~ производственный кооператив

केंद्रीय ~ центральное кооперативное общество

चक्रबंदी ~ кооперативное общество консолидации земельных надёлов
प्राथमिक ~ первичное кооперативное общество

बहुदेशीय ~ комплексное [*или* многоцелевое] кооперативное общество

साख ~ кредитное кооперативное общество

सामूहिक खेती ~ производственная кооперация по совместному ведению сельского хозяйства [*или* по совместной обработке земель]

सेवा ~ кооперативное общество по обслуживанию населения

~ विभाग управление кооперативными обществами

सहखेती *ж* совместное ведение сельского хозяйства; совместная обработка земель

सहपत्र *м* сопроводительное письмо

सहभागिता *ж* *см.* सहसाझेदारी

सहभागी *м* партнёр, компаньон

सहभाजन *м* 1) совместное участие 2) совместное распределение

लाभ ~ участие в прибылях

सहयोग *м* 1) сотрудничество 2) помощь, содействие 3) кооперация

आर्थिक ~ экономическое сотрудничество

तकनीकी ~ техническое сотрудничество

~ समिति кооперативное общество, кооператив

~ देना сотрудничать

सहसाझा *м* *см.* सहसाझेदारी

सहसाझेदारी *ж* товарищество

सहस्वामी *м* совладелец

सहहस्ताक्षर-कर्त्ता *м* лицо, совместно подписавшее документ; сторона, совместно подписавшая документ

सहायक 1. помогающий; вспомогательный, подсобный 2. *м* помощник

~ कंपनी «дочерняя» компания

सहायता *ж* помощь, поддержка

आर्थिक ~ экономическая помощь

केंद्रीकृत ~ централизованная помощь

गैरप्रायोजना ~ внеплановая помощь (*помощь, не связанная с пятилетними планами Индии*)

तकनीकी ~ техническая помощь

नक़दी ~ помощь наличными деньгами

पारस्परिक ~ взаимопомощь

प्रत्यक्ष ~ прямая помощь

राज ~ государственная помощь

राज्यवार ~ помощь, предоставляемая штатам

वित्तीय ~ финансовая помощь

विदेशी ~ иностранная помощь
 ~ संबंधी करार соглашение о помощи
 ~ की रकम сумма помощи
 ~ का वितरण распределение помощи
 ~ संघ ассоциация помощи
 ~ करना помогать, оказывать помощь
 ~ देना *см.* सहायता करना
 सांकेतिक *см.* नाममात्र
 सांख्यिकी *ж* статистика
 आर्थिक ~ экономическая статистика
 केंद्रीय ~ संगठन центральное статистическое управление
 वार्षिक ~ годовая статистика
 वित्तीय ~ финансовая статистика
 व्यापार ~ торговая статистика
 ~ विशेषज्ञ статистик
 सांख्यिकीय статистический
 सांपत्तिक имущественный
 सांविधिक установленный [*или* предписанный] законом
 साइडिंग *м, ж* подъездной путь; запасной путь; железнодорожная ветка
 परिचालन ~ маневровый путь
 माल ~ товарный подъездной путь
 साई *ж см.* बयाना
 साक्ष्यांकन *м* засвидетельствование, удостоверение
 ~ करना свидетельствовать, удостоверять
 साख *ж* 1) доверие, вера 2) репутация 3) кредит

अव्याजी ~ беспроцентный кредит
 कृषीय ~ сельскохозяйственный кредит
 कोरी ~ бланковый кредит
 ग्रामीण ~ сельский кредит
 नक़द ~ наличный кредит
 पारस्परिक ~ समिति общество взаимного кредита
 भाड़ा-खरीद ~ кредит на покупку в рассрочку, потребительский кредит
 सरकारी ~ государственный кредит
 सहकारी ~ кооперативный кредит
 स्वीकृति ~ सीमा акцептный кредит
 ~ आधार क्रेडिटная база (*совокупность депозитных счетов и наличных денег банка*)
 ~ द्रव्य а) кредитные деньги б) бумажные деньги
 ~ पद्धति кредитная система
 ~ वाउचर долговая расписка
 ~ समिति кредитное общество
 ~ सर्वेक्षण обследование (*размещения*) кредита
 ~ सीमा ограничение кредита
 ~ सुदृढीकरण आरक्षित निधि резервный фонд стабилизации кредита
 ~ स्थिरीकरण आरक्षित निधि *см.*
 साख-सुदृढीकरण आरक्षित निधि
 ~ जमाना завоёвывать доверие
 साख-पत्र *м* 1) аккредитив, аккредитивное письмо 2) кредит-нота
 अंतरणीय ~ переводимый аккредитив

अपुष्ट ~ неподтверждённый аккредитив

अप्रतिसंहार्य ~ безотзывный аккредитив

अप्रतिसंहार्य अपुष्ट ~ неподтверждённый безотзывный аккредитив

अप्रतिसंहार्य पुष्ट ~ подтверждённый безотзывный аккредитив

अप्रलेखी ~ чистый аккредитив; аккредитив, выплата по которому производится без предъявления продавцом отгрузочных документов

अविकल्प ~ *см.* अप्रतिसंहार्य साख-पत्र

आयात ~ импортный аккредитив

कर ~ налоговый кредитный сертификат

गश्ती ~ циркулярный аккредитив

तार ~ телеграфный аккредитив

परिमित ~ ограниченный аккредитив

पुष्ट ~ подтверждённый аккредитив

प्रतिसंहार्य ~ отзывный аккредитив

प्रलेखी ~ товарный аккредитив (*выплата по которому производится против отгрузочных документов*)

बैंक ~ банковский аккредитив

यात्री ~ туристский аккредитив, путевой аккредитив

रोकड़ देय ~ денежный аккредитив

वाणिज्य ~ коммерческий аккредитив

विकल्पी ~ *см.* प्रतिसंहार्य साख-पत्र
सामान्य ~ генеральный аккредитив

हाशिया ~ аккредитив па полях (*напечатанный на полях выставленной банком тратты и обязывающий клиента выставлять тратту в определённой валюте и на установленную сумму*)

~ लिखना выписывать аккредитив

साज-सामान *м* 1) оборудование; инструменты; приборы 2) снаряжение
कम कारगर ~ малоэффективное оборудование

पूँजीगत ~ капитальное оборудование

साझा *м* 1) товарищество 2) доля, пай

लाभ ~ अनुपात норма прибыли

~ कारखाना предприятие, которым владеют на паях

~ पत्र соглашение о товариществе

~ बाजार общий рынок

साझी *म* *см.* साझेदार

साझेदार *म* участник; член товарищества; партнёр, компаньон

आगंता ~ входящий компаньон

गुप्त ~ тайный партнёр

नाममात्र ~ номинальный партнёр

निर्गामी ~ уходящий компаньон

निष्क्रिय ~ командитист, негласный компаньон

वित्तदायी ~ финансирующий партнёр

सक्रिय ~ активный партнёр

सामान्य ~ पोलный компаньон
 ~ का कर्ज партнёरская ссуда
 साझेदारों का चालू लेखा текущий
 सचैत पार्टनैरों
 साझेदारों का नियत पूंजी-लेखा सचैत
 ढसुवनीओ कऱपिताला पार्टनैरों
 ~ फ़र्म कऱडण्डीतुनै ढषैतुवु
 साझेदारी *ज* 1) तऱवऱरिशैतुवु 2)
 उचऱशैतुवु
 असीडित ~ पोलनै उचऱशैतुवु, पोलनै
 तऱवऱरिशैतुवु
 डडैऑऑ ~ ढुडुरऱवोलनै तऱवऱरि-
 शैतुवु
 वऱशऱषुऑ ~ स्पेसऱलनै ढुडुलुवलनै-
 नै तऱवऱरिशैतुवु
 सामान्य ~ प्रऱसुतै तऱवऱरिशैतुवु
 सीडित ~ कऱडण्डीतुनै तऱवऱरि-
 शैतुवु
 ~ के अंतर्नऱडड उतऱव तऱवऱरिशैतुवु
 ~ की अंतर्नऱडडडऱवली *सड.* साझेदारी
 के अंतर्नऱडड
 ~ अधऱनऱडड डऱकन ढ तऱवऱरिशैतुवु
 ~ पतुड सऱगलशैतुवु ढ तऱवऱरिशैतुवु
 ~ से अलग हुनऱ वडुडुडैतुवु ढ तऱ-
 वऱरिशैतुवु
 ~ टुडनऱ रऱसुतुरऱडवऱतुवऱ — ढ तऱवऱ-
 रिशैतुवु
 ~ डै डऱखऱल हुनऱ वसुतुडऱतुवु ढ तऱ-
 वऱरिशैतुवु
 सऱधन *ड* 1) सऱरुडतुवु; ढसुतुडनऱ 2)
 रऱसुतुवु
 अतऱरऱक ~ वनुतुरनै रऱसुतुवु
 अडऱडनी कऱ ~ ढसुतुडनऱ ढुडुडऱ
 अडड कऱ ~ *सड.* अडऱडनी कऱ सऱधन
 उतुडऱडक ~ *सड.* उतुडऱडन-सऱधन

उतुडऱडन ~ सऱरुडतुवु प्रऱडसुतुवु
 खनऱज ~ डऱनैरऱलनै रऱसुतुवु
 जल ~ वुडनै रऱसुतुवु
 जीवऱकऱ के ~ सऱरुडतुवु कऱ सुशैतुवु-
 वऱवऱनऱडु
 नकड ~ नऱलऱकनै (*ढेनैजनै*) रऱ-
 सुतुवु
 नऱरुवऱहु ~ *सड.* जीवऱकऱ के सऱधन
 पूंजीगत ~ कऱडऱतऱलनै रऱसुतुवु
 प्रऱकृतऱक ~ प्रऱरुडनै रऱसुतुवु
 डजऑ ~ डुडुऑनै सऱरुडतुवु
 डुतऱक ~ डऱतैरऱलनै रऱसुतुवु
 डऱनवीड ~ लुडकी रऱसुतुवु
 डऱली ~ फऱनऱसुवऱ सऱरुडतुवु
 डऱतऱडऱत ~ सऱरुडतुवु सुऱऱषैतुवु
 शुरड ~ तुरऱडुवऱ रऱसुतुवु
 संचऱर ~ सऱरुडतुवु सुवऱडु
 सडऱवुड ~ पऱतऱनऱलनै रऱसुतुवु
 सडुडुरी ~ डुरकी रऱसुतुवु
 सरकऱरी ~ गऱसुडऱरुसुतुवुनै सऱरुड-
 तुवु
 ~ जुऑनऱ नऱकऱडलऱवऱतुवु सऱरुडतुवु
 सऱपेकुशतऱ *ज* 1) ढनुसऱरुडतुवु 2)
 गऱडकुशतुवु
 अडड ~ गऱडकुशतुवु ढुडुडुडु
 डूलुडुडु डै ~ गऱडकुशतुवु सऱन
 सऱरुडध सलुऑनऱडु नऱ तऱडुऑनै
 सुकलुडै (*ढु उतुडऱतुवु पऱशुलऱनऱ*); नै
 ढुडलऱकनऱडु पऱशुलऱनै
 सऱडऱग्री *ज* 1) डऱतैरऱल; वऱशैतुवु 2)
 सनऱरुऑनै; ढडुशैतुवु 3) ढुडुर-
 डुवऱनै
 असुलड ~ *सड.* डुरुलड सऱडऱग्री
 उडडुकुशतऱ ~ पऱतुरैडऱतैरुडऱलनै तऱ-
 वऱरुडु

कच्ची ~ сырьё
 चल ~ а) движимое оборудование
 б) ж.-д. подвижной состав
 तेल सुगंध ~ эфирномасличные вещества
 दुर्लभ ~ дефицитные материалы
 वास्तु ~ строительный материал
 विलास ~ предметы роскоши
 सहायक ~ вспомогательные материалы
 सुगंध ~ пахучие вещества
 स्थानापन्न ~ заменитель (материал)
 सामान м 1) материалы; предметы 2) вещи; багаж 3) оборудование 4) запасы, припасы
 आवक ~ घर камера хранения прибывшего багажа
 इंजीनियरिंग के हल्के ~ лёгкое инженерное оборудование
 इमारती ~ строительный материал
 चमड़ा पकाने का ~ дубильные вещества
 तैयार ~ готовые изделия
 निजी ~ личный багаж
 पूंजीगत ~ капитальные запасы
 फ़ालतू ~ лишние [сверхнормативные] материалы
 बिजली का भारी ~ тяжёлое энергетическое оборудование
 रंगाई का ~ красящие вещества
 ~ की निकासी таможенная очистка багажа
 सार м извлечение, выписка; резюме
 गणक की रसीद का ~ выписка из расписки банковского кассира

टैंडर का ~ краткий обзор предложения
 निविदा का ~ см. टैंडर का सार
 प्राक्कलन ~ извлечение из сметы; краткая характеристика сметы
 बजट ~ извлечение из бюджета; бюджетное резюме
 लागत ~ краткий обзор издержек
 लेखा ~ а) выписка из счёта б) отчёт о состоянии счётов
 ~ सूची краткая опись товара
 सारणी ж таблица
 ब्याज ~ таблица процентов
 माप-तौल की ~ таблица мер и весов
 समय ~ расписание (напр. движения поездов или пароходов)
 ~ देना приводить таблицу
 सार्थवाह м см. व्यापारी
 साल м год
 माली ~ финансовый [или отчётный] год
 सालाना см. वार्षिक
 सालिसिटर м поверенный, стряпчий, солиситор (адвокат, ведущий дела клиентов, подготавливающий дела для других адвокатов, но имеющий право выступать только в низших судах)
 महा ~ генеральный стряпчий
 सावधान осторожный, осмотрительный
 «त्रेता ~» «на риск покупателя» (букв. «покупатель, будь осмотрителен»)

«विक्रेता ~» «на риск продавца»
(*букв. «продавец, будь осмотри-
телен»*)

सावधि *см.* मियादी

सिंचाई *ж* орошение, ирригация, по-
лив

अधोभूमि ~ подземное орошение

अवमल ~ орошение стóчными во-
дами

उठाऊ ~ подъёмное орошение

छोटी ~ малая ирригация (*иррига-
ция с помощью мелких ирригацион-
ных сооружений*)

थाला ~ лимáнное орошение

नहरी ~ канáльное орошение

बड़ी ~ крупная ирригация (*ирри-
гация с помощью крупных ирри-
гационных сооружений*)

बाढ़ ~ пáводковая ирригация

बौछारी ~ дождевание

मंझली ~ срéдняя ирригация (*ирри-
гация с помощью средних ирри-
гационных сооружений*)

मध्यम ~ *см.* मंझली सिंचाई

लघु ~ *см.* छोटी सिंचाई

सामुदायिक ~ общíнное орошение
~ प्रायोजना ирригациóнный про-
éкт

~ करना орошáть, поливáть

सिंडिकेट *м, ж см.* अभिषद

सिकराई *ж* протéст (*по векселю*), оп-
ротестовáние (*векселя*)

निकराई ~ पत्र акт о протéсте,
письменный протéст

सिक्का *м* монéта

अप्रचलित ~ вышедшая из употреб-
ления монéта

क्षीण ~ изъятая из обращения мо-
нéта

खोटा ~ *см.* प्रतीक-सिक्का

जाली ~ фальшíвая монéта

पूर्ण मूल्य ~ монéта с пóлной на-
рицáтельной стóимостью

प्रतीक ~ разméнная монéта

प्रामाणिक ~ стандáртная монéта

मानक ~ *см.* प्रामाणिक सिक्का

विकृत ~ стёртая монéта, деформí-
ровавшаяся монéта

साख ~ бумáжные дéньги

स्मारक ~ юбилéйная монéта

हीन मूल्य ~ монéта, утрáтившая
свою нарицáтельную стóимость

~ शुद्धता прóба монéты, монéтная
прóба

~ ढालना чекáнить монéту

सिक्का-ढलाई *ж* чекáнка монéт

खुली ~ свобóдная чекáнка монéт

निःशुल्क ~ беспóшлинная чекáнка
монéт

सशुल्क ~ облагаемая пóшлиной че-
кáнка монéт

सीमित ~ ограничénная чекáнка
монéт

सिक्यूरिटी *м, ж* 1) обеспéчение, гаран-
тия, залóг 2) *мн* цéнные бумáги

सरकारी ~ госудáрственные цéн-
ные бумáги

~ कर налóг на цéнные бумáги

सिद्धांत *м* 1) прínцип 2) теóрия,
учéние; доктрина

द्रव्य ~ теория денег
 परममित्र-राष्ट्र ~ принцип наибольшего благоприятствования
 व्यापार ~ торговые принципы
 साम्य ~ принцип равенства
 सिफारिश *ж* рекомендация
 ~ करना рекомендовать
 सिब्बंदी *ж* учреждение, заведение
 उद्योग ~ промышленное предприятие
 प्राधिकृत ~ официальное учреждение
 सिरदार *м* сирдар
 सिरदारी *ж* сирдари (система землепользования)
 सीमांत *м* предел; граница
 आय ~ का तुष्टिगुण предельная утилизация дохода
 खर्च का ~ तुष्टिगुण предельная выгодность затрат
 लाभ का ~ предельная норма прибыли
 लाभकारिता ~ предельная норма рентабельности
 ~ उत्पादक производитель, реализующий свой товар практически по себестоимости
 ~ उत्पादकता предельная производительность
 ~ उत्पादन максимальное производство
 ~ क्रय покупка за предельную цену (*выше которой покупка себя не оправдывает*)
 ~ क्रेता покупатель, предлагающий

наивысшую цену (*выше которой он отказывается покупать товар*)
 ~ क्षमता предельная мощность
 ~ तुष्टिगुण предельное использование
 ~ फर्म фирма с предельно высокой себестоимостью продукции
 ~ लागत предельно высокая себестоимость
 ~ विक्रेता продавец, назначающий предельную цену (*ниже которой он отказывается продавать товар*)
 ~ स्तर предельный уровень
 सीमा *ж* 1) предел; граница 2) межа 3) лимит
 उन्मुक्त ~ открытая граница
 निर्धारित ~ установленный предел, лимит
 भार ~ весовой лимит
 मुद्रा ~ валютный лимит
 मूल्य ~ лимитная [*или предельная*] цена
 साख ~ ограничение кредита
 ~ रेखा пограничная линия
 ~ पार करना а) переходить границу б) превышать лимит
 सीमा-कर *м* таможенная пошлина
 ~ अंक-पत्र таможенная марка
 ~ परमिट таможенное разрешение
 ~ प्राप्तियाँ таможенные поступления
 ~ वारंट ордер на выпуск груза из таможни
 ~ संघ таможенный союз

~ सूची таможенный тариф
 सीमा-शुल्क *м* таможенная пошлина
 ~ संबंधी अभिसमय таможенная конвенция
 ~ संबंधी औपचारिकताएँ таможенные формальности
 ~ कलक्टरी управление по сбору таможенных пошлин
 ~ क्षेत्र таможенная территория, таможенная зона
 ~ घोषणा таможенная декларация
 ~ निकासी таможенная очистка
 ~ परीक्षा क्लीринг, таможенный досмотр
 ~ मुक्त беспошлинный
 ~ मुक्त व्यापार-क्षेत्र зона беспошлинной торговли
 ~ विभाग таможенное управление
 ~ व्यवधान таможенные барьеры
 सीमित 1) ограниченный 2) с ограниченной ответственностью (*об акционерных компаниях*)
 ~ करना ограничивать
 सुधार *м* реформа, преобразование
 भूमि ~ земельная реформа
 मुद्रा ~ денежная реформа
 ~ करना реформировать
 ~ लाना *см.* सुधार करना
 सुपारी *ж* плоды арековой пальмы
 सुपुर्दगी *ж* 1) доставка 2) сдача, поставка 3) выдача
 अदायगी पर प्रलेख ~ документы за наличный расчёт
 अनुपोत ~ сдача груза с одного судна на другое

अनुपोत ~ द्वारा условие сдачи груза с одного судна на другое
 आंशिक ~ частичная сдача
 आगामी ~ *см.* वायदा-सुपुर्दगी
 एक्सप्रेस ~ срочная доставка
 किश्त ~ сдача по частям
 घाट पर ~ сдача франко-пристань
 जहाज पर ~ сдача франко-строп
 судна в порту разгрузки (*условие об обязанности покупателя нести все издержки с момента отставления грузом судового строба*)
 तत्काल ~ немедленная поставка; товар, готовый к немедленной сдаче
 तत्स्थान ~ поставка в указанное место
 निकट मित्ती की ~ ближайшая поставка, поставка в ближайший срок
 नियत दिन ~ немедленная сдача (*в биржевой практике часто означает сдачу в течение 14 дней с момента заключения контракта*)
 प्रतीक ~ символическая поставка
 माँग पर ~ поставка по требованию [*или по отзыву*]
 माल की ~ поставка товара
 माल पहुँचने पर ~ сдача товара, находящегося в пути
 लक्षित ~ целевая поставка
 वस्तु की ~ *см.* माल की सुपुर्दगी
 वायदा ~ будущая поставка
 वास्तविक ~ реальная сдача
 शीघ्र ~ немедленная сдача

सकारने पर प्रलेख ~ документ против акцепта (*условие о выдаче покупателю грузовых документов после акцептования им тратты*)
 सरकारी गोदाम पर ~ сдача франко-государственный склад
 स्थानीय ~ *см.* तत्स्थान-सुपुर्दगी
 ~ आदेश देलिवरी-ऑर्डर
 ~ की तारीख़ दाता सदाची, पोस्तावकि
 ~ की निविदा प्रलोझणे सदाची
 ~ बही क्नीगा दास्तावकि, рассылочная क्नीगा
 ~ रजिस्टर жур्नल दास्तावकि
 ~ की शर्ते उलोविया सदाची
 ~ का समय срок सदाची, पोस्तावकि
 ~ के समय नक़द नालोजенный платёж, уплата при दास्तावке
 ~ करना сदावать, पोस्तावлять
 सुरक्षा *ж* 1) обеспечение, гаранта 2) резервирование
 पट्टे की ~ гаранта арёнды
 मौद्रिक ~ कोष валютный резервный фонд
 सुरक्षित *см.* प्रारक्षित
 सुलभता *ж* 1) досту́пность 2) дешёвизна
 सस्ते व्याज की दर पर ऋण की ~ возможность получения ссуды по низкой ставке процёнта
 सहकारी साख की ~ возможность получения кооперативного кредита
 सुविधा *ж* 1) удобства; благоприятные условия 2) льготы 3) услуги
 ऋण ~ кредит(ы)

बैंक ~ банковские услуги, банковские операции
 ~ बेचान льготный индоссамент
 ~ देना предоставлять льготы
 सुसंबद्धता *ж* 1) согласованность; координация 2) взаимосвязь
 आर्थिक ~ координация в экономике
 कामों में ~ согласованность в работе
 योजनाओं में ~ согласованность планов
 ~ लाना согласовывать
 सुस्त व्यालय (*о рынке, спросе и т.п.*); бездеятельный
 सुस्ती *ж* 1) вялое настроение (*на рынке*) 2) замедленные темпы развития; застой
 सूखा *м* засуха
 सूचक *м* 1) индекс 2) указатель; показатель
 डिबेंचर-धारियों का ~ указатель держателей облигаций
 भावों का ~ индекс цен
 लाभ ~ индекс прибыли
 वर्णानुसार ~ алфавитный указатель
 सरल ~ простой индекс
 ~ अंक цифровый индекс
 ~ कार्ड индексная карта
 ~ पत्र справочный лист
 ~ बनाना составлять указатель
 सूचकांक *म* (цифровой) индекс, цифровой показатель
 अंतरिम ~ предварительный индекс
 आदर्श ~ идеальный индекс

आय का ~ индекс доходов
 आयात-भावों का ~ индекс импорт-
 ных цен
 उत्पादन ~ индекс производства
 कृषि-उपज का ~ индекс сельскохо-
 зяйственного производства
 थोक-भावों का ~ индекс оптовых
 цен
 निर्यात-भावों का ~ индекс экспорт-
 ных цен
 निर्वाह ~ индекс стоимости жизни
 प्रमाणा ~ а) индекс физического
 объёма б) количественный индекс
 मूल्य ~ индекс цен
 सांख्यिकीय ~ статистический ин-
 декс
 सामान्य ~ общий индекс
 ~ निकालना определять индекс
 सूचना *ж* извещение, уведомление;
 авизо
 अवितरण ~ уведомление о недо-
 ставке
 क्रय ~ маклерская записка о зак-
 лючении сделки (*посылаемая по-
 купателю*)
 जमा ~ кредитовое авизо
 नामे डालने की ~ дебетовое авизо
 पोत-परिवहन ~ извещение об от-
 грузке
 प्रेषण की ~ извещение об отпра-
 вке
 बिक्री ~ маклерская записка о зак-
 лючении сделки (*посылаемая про-
 давцу*)
 माल-आगमन ~ а) извещение о

прибытии груза б) *мор.* манифест,
 служащий декларацией о приходе
 विक्रय ~ *см.* бिक्री-सूचना
 व्यापार ~ *б्यूरो* бюро торговой ин-
 формации
 साख ~ *एजेंसी* справочная контора
 о кредитоспособности
 ~ पत्र авизо, уведомительное пись-
 мо
 ~ पुस्तक книга уведомлений
 ~ देना извещать, уведомлять
 सूचनालय *म* информационное бюро;
 информационное агентство
 व्यापारिक ~ бюро торговой ин-
 формации; кредит-бюро
 सूचित сообщённый, оповещённый
 सूची *ज* список, перечень, опись;
 указатель
 अन्याय मालिकों की ~ «чёрный»
 список (*составляемый профсоюзом
 список предприятий, не выполня-
 ющих требований профсоюзов*)
 दाम ~ *см.* मूल्य-सूची
 पैकिंग ~ упаковочный лист
 पोत-कर्मि ~ судовая роль, список
 экипажа
 भाड़ा ~ фрахтовый лист
 भार ~ манифест, декларация су-
 дового груза
 भाव ~ *см.* मूल्य-सूची
 माल ~ а) грузовая декларация б)
 опись наличного товара
 मूल्य ~ прейскурант
 रजिस्ट्री ~ регистрационный спи-
 сок

शेयर-वितरण ~ список развёрстки
акций

सार ~ краткая опись товара
~ बनाना составлять список
~ में शामिल करना вносить в список

सूची-पत्र *м* каталог

नया ~ последний каталог

सचित्र ~ иллюстрированный каталог

सूद *м* 1) польза, выгода; прибыль 2) процент (*напр. торговый*)

महाजनी ~ ростовщический процент

~ दर ~ сложные проценты

~ पर देना ссужать под проценты

~ लिखना взимать проценты

~ पर लेना брать под проценты

सूदखोर 1. ростовщический 2. *м* ростовщик

सूदखोरी *ж* ростовщичество

सेट *м* 1) комплект; набор; ассортимент 2) ряд; группа; серия 3) прибор; аппарат

विनिमय-पत्र का ~ комплект экземпляров переводного векселя

सेठ *м* 1) глава фирмы; глава торгового дома 2) банкир

सेफ़ *м* сейф, нескороаемый шкаф [*или* ящик]

~ डिपॉजिट стальная камера

सेवा *ж* 1) служба 2) обслуживание 3) услуга 4) уплата капитальной суммы [*или* процентов] (*по займам, облигациям*)

अनुमोदित ~ санкционированные услуги

ऋण ~ уплата капитальной суммы [*или* процентов] по государственному долгу

ऋण ~ की क्षमता платёжеспособность по капитальным [*или* государственным] долгам

ऋण ~ का व्याज процент по капитальному [*или* государственно-му] долгу

तकनीकी ~ техническая служба

विदेशी ~ уплата процентов по иностранным займам

विस्तार ~ служба развития

~ भार плата за обслуживание

~ शुल्क взнос для уплаты процентов по займам [*или* для уплаты капитальной суммы]

~ करना а) служить б) оказывать услугу в) уплачивать капитальную сумму [*или* проценты] (*по займам, облигациям*)

~ में भेजना посылать в адрес (*кого-л.*)

सेविंग *м см.* बचत

सैटलमेंट *м, ж* 1) ликвидация сделки 2) ликвидационный период, расчётные дни (4 дня в середине месяца и 4 дня в конце)

~ की दर расчётный курс

सैम्पल *м* 1) образец; образчик; проба 2) выборка; выборочная единица [*или* группа]

~ सर्वे выборочное обследование

सोना *и* зóлото

खालिस ~ чѣистое зѳло

सोने की ईंट золотой слиток

सोने की खानें золотые прииски

~ चाँदी металлические деньги (золотые и серебряные)

~ चाँदी-बिंदू золотая точка

सोने की टकसाल-क्रीमत цена зóлота
на монётном дворé; официáльная
цена зóлота

सौदा म 1) सदेल्का; दोगोवोर о покूप-
के 2) товар

अनिवार्य ~ принудительная сделка

एकाधिकार ~ монопольные торгово-
вые операции; монопольная сделка

कांसली ~ ко́нсульская сде́лка

खरा ~ честная сделка

घाटे का ~ сделка в убыток, невыгодная сделка

दीर्घकालीन ~ долгосрочная сделка

नक़द ~ кассовая сделка, сделка
за наличный расчёт

मुनाफ़े का ~ сделка с прибылью,
выгодная сделка

वायदे का ~ сделка на срок, срочная сделка

सस्ता ~ дешёвая покупка

היסאבִּי ~ сделка в кредит; сделка с ликвидацией расчётов в течение ближайшего ликвидационного периода

~ अधिकार प्रावो पोкупки; प्रावो
совершения слёлки

~ एजेंट मॉकलर

~ **Э́जेंси** ма́клерская конто́ра

~ करनेवाला продавец

~ लेनेवाला по́купатель

~ शक्ति **полномóчие** на соверше-
ние сдéлки

~ करना заключать сделку

~ खरीदना по́купать, соверша́ть
поку́пку

~ तय करना заключать соглашение

~ पक्का करना *cm.* सौदा तय करना

~ पटना स्टोरगॉव्याव्या

~ पटाना *cm.* सौदा करना

~ मोल लेना *cm.* सौदा खरीदना

सौदाकारी ж переговоры (с целью за-
ключения сделки)

एक मालिक ~ переговоры с одним
предпринимателем

एक संघ ~ переговоры с одним профсоюзом

बहु मालिक ~ переговоры с несколькими предпринимателями

बहु संघ ~ переговоры с несколькими профсоюзами

मज्झिमी का ~ सिद्धांत договорный
принцип установления заработной
платы

व्यक्तिगत ~ личные переговоры
(об установлении заработной пла-
ты)

सामूहिक ~ коллективные перегово-
ры (об установлении зарабо-
тной платы)

सामूहिक ~ पद्धति सिस्टेमा कल्लेक्टिव्न्ह पेरिगोवोरोव

सौदागर म. चम. व्यापारी

सौदागरी *ж* *см.* व्यापार

सौदेबाजी *ж* 1) *см.* सौदाकारी 2) спе-
куляция

स्कंध *м* 1) склад 2) запáс, резерв 3)
акционерный капитал; основной
капитал

पूँजीगत ~ акционерный капитал

मुद्रा का मृत ~ деньги, изъятые
из обращения, деньги в сокрови-
щах

संयुक्त ~ समवाय акционерная ком-
пания

स्कीम *ж* 1) прое́кт; план; програм-
ма 2) схема; диаграмма

लघु सिंचाई ~ прое́кт ма́лой ир-
ригации

स्केल *м* шкала́

प्रगतिशील ~ прогрессивная шкала́
(*напр. налогообложения*)

स्टर्लिंग *м* фунт стерлингов

अंतरणीय ~ переводные счета́ в
фунтах стерлингов

वेतन की ~ समराशि стерлинговый
эквивалент заработной платы́

~ कोष стерлинговый фонд

~ क्षेत्र стерлинговая зона

~ गुट стерлинговый блок

~ की तैयार ख़रीद срочная по-
купка фунта стерлингов (*при ва-
лютных банковских операциях*)

~ की तैयार बिक्री срочная прода-
жа фунта стерлингов (*при валют-
ных банковских операциях*)

~ निवेश-लेखा счёт стерлинговых
инвестиций

~ पावना стерлинговые счета́, стер-
линговые авуа́ры

~ बांड облигация, оплачиваемая в
фунтах стерлингов

~ बिल त्रा́тта с платежом в фун-
тах стерлингов

~ मनी-आर्डर денежный перевод в
фунтах стерлингов

~ लेखा счёт в фунтах стерлингов,
стерлинговый счёт

~ के हिसाब से в пересчёте на
фунты стерлингов

स्टांप *м* 1) штамп; ште́мпель; печатъ
2) плóмба; клеймо́ 3) ма́рка

अदालती ~ гербовая ма́рка

~ कागज़ гербовая бума́га

~ शुल्क гербовый сбор

~ लगाना ста́вить штамп, печатъ

स्टाक *м* 1) инвента́рь 2) запáс (то-
ва́ра на скла́де); наличный това́р
3) склад 4) акционерный капитал;
основной капитал; фо́нды 5) ак-
ции; облигации; ценные бума́ги

आस्थगित ~ второочередные ак-
ции; акции с отсро́ченным диви-
дендом; учредите́льские акции

कोर्पोरेट ~ а) акции, выпу́щенные
муниципалитета́ми б) акции, вы-
пущенные корпора́циями

गारंटी ~ гаранти́рованная акция

चालू ~ произво́дственные матери-
а́лы

जड़ ~ ме́ртвый инвента́рь

डालर ~ ценные бума́ги в до́лларах

दर्ज ~ именные акции [или облигации]
 पूंजी का ~ основной капитал
 पूंजी-विनियोग का ~ общее количество капиталовложений
 बफ़र ~ буферный запас
 बैरोमीटर ~ акции, курсы которых являются показателем состояния фондового рынка
 बोनस ~ бесплатные акции; учредительские акции
 रजिस्टर्ड ~ именные ценные бумаги
 ~ चैक маклерский чек
 ~ धारक акционер, держатель акций
 ~ रजिस्टर складской журнал
 ~ लेखा а) счёт ценных бумаг б) счёт капитала
 ~ और शेयर ценные бумаги и акции
 ~ में रखना создавать запас; иметь запас товара
 ~ लेना инвентаризировать, перечислять
 स्टాक-धारी *м* акционер; владелец государственных ценных бумаг
 स्टॉकिस्ट *м* биржевой спекулянт; биржевой игрок
 ~ की बिकवाली спекулятивная продажа с целью понижения цены
 ~ की लिवाली спекулятивная покупка с целью повышения цены
 स्टॉफ *м* штат, персонал
 प्रबंधक ~ управленческий состав

व्यवस्थापक ~ руководящий состав
 स्टेशन *м* 1) место; стоянка; станция 2) железнодорожная станция; вокзал
 अंतिम ~ конечная станция
 गंतव्य ~ станция назначения
 प्रेषण ~ станция отправления
 मध्यवर्ती ~ промежуточная станция
 माल ~ товарная станция
 मुख्य ~ главная [или центральная] станция
 रेडियो ~ радиостанция
 रेलवे ~ железнодорожная станция
 सीमावर्ती ~ пограничная станция
 ~ मास्टर начальник станции
 स्टैंड *м* 1) витрина; стенд 2) ларёк; киоск
 स्टैंडर्ड 1. 1) стандартный, типовой 2) установленной пробы 2. *м* 1) стандарт; норма; эталон; образец; мера 2) денежный стандарт; денежная система
 स्वर्ण ~ золотой стандарт
 ~ किराया стандартная арендная плата
 ~ तौल стандартный вес
 ~ स्वर्ण золото установленной пробы
 स्टोर *м* 1) запас 2) склад 3) лавка, магазин
 डिपार्टमेंटल ~ универсальный магазин
 ~ कीपर заведующий складом; кладовщик

~ करना а) создавать запас б)
складировать

स्तर *м* уровень

अभीष्ट ~ желаемый уровень

अव-मानवी ~ «голодный» уровень

आय ~ уровень доходов

उच्चतम ~ максимальный уровень

उत्पादन ~ уровень производства

खपत का ~ уровень потребления

जीवन ~ жизненный уровень

न्यूनतम ~ минимальный уровень

पूँजी-विनियोग का ~ уровень ка-
питаловложений

ब्याज का ~ норма ставки процента

भोजन ~ уровень потребления про-
довольствия

भौतिक ~ материальный уровень

मूल्य ~ уровень цен

रहन-सहन का ~ уровень прожй-
точного минимума

~ ऊँचा उठाना повышать уровень

~ से ऊपर बढ़ना превышать ур-
вень

~ गिरना понижаться — об уровне

~ से नीचे गिरना снижаться ниже
уровня

~ प्राप्त करना достигать уровня

~ लाना доводить до уровня

स्थगन *м* отсрочка

भुगतान में ~ отсрочка платежа

स्थगित отсроченный, отложенный;
перенесённый

~ करना отсрочивать, откладывать;
переносить

स्थान *м* место

उद्गम ~ место происхождения

कारबार का ~ *см.* व्यवसाय-स्थान

गंतव्य ~ место назначения

नियत ~ установленное место

प्रयाण ~ пункт отправления

प्रवेश ~ пункт въезда (*в страну*)

रिक्त ~ вакантное место

व्यवसाय ~ торговое помещение

~ शुल्क प्रिस्तанский сбор, причаль-
ный сбор

स्थानांतरण *м* перемещение; перевод

पूँजी का ~ миграция капитала

स्थानापत्ति *ж* *юр.* субституция

स्थानीयकरण *м* 1) размещение 2) ло-
кализация

उद्योगों का ~ размещение про-
мышленности

स्थाने по доверенности

~ बेचान индоссамент по доверен-
ности

स्थापक *м* учредитель, основатель

~ शेयर учредительские акции

स्थावर недвижимый (*об имуществе*)

स्थिति *ж* положение, состояние; ста-
тус

अधिकारवादी ~ *см.* आधिपत्यपूर्ण

स्थिति

आधिपत्यपूर्ण ~ господствующее
положение

आयात-निर्यात ~ отношение индек-
са импортных цен к индексу эк-
спортных цен; отношение импорт-
ных цен к экспортным ценам;
соотношение импортных и экспорт-
ных цен

निर्यात-वस्तु की ~ положение с экспортными товарами

बाज़ार की ~ состояние рынка

भयावह ~ угрожающее положение

मुद्रा-स्फीतिकारी ~ инфляционное состояние

यथापूर्व ~ статус-кво

वित्तीय ~ финансовое положение
~ विवरण баланс и отчёт о состоянии дел (компания, предприятия и т. п.)

स्थिर 1) устойчивый, твёрдый (о ценах и т. п.) 2) постоянный; стабильный

~ करना делать устойчивым

मूल्य ~ हैं цены устойчивые, цены сохраняются на прежнем уровне

स्थिरीकरण *м* стабилизация

कृषि-ऋण ~ निधि фонд стабилизации сельскохозяйственного кредита

मुद्रा ~ стабилизация валюты; установление валютного паритета

मूल्य ~ стабилизация цен

वेतन ~ стабилизация заработной платы

~ निधि фонд стабилизации валюты

स्पर्धा *жс см.* প্রতিযোগিতা

स्फीति *жс* 1) расширение; рост 2) инфляция

माँग ~ резкий рост спроса

मुद्रा ~ инфляция

लागत ~ резкий рост стоимости производства

स्फीतिकारी инфляционный

स्याहा *м* приходо-расходная книга

स्रोत *м* источник

आय का ~ источник дохода

कच्चे माल का ~ источник сырья

पूंजी ~ источник капитала

स्वत्व *м* 1) собственность 2) право собственности

भूमि पर ~ собственность на землю

~ प्रलेख документ, подтверждающий право на имущество

~ शुल्क плата за право пользования (патентом, авторским трудом и т. п.)

~ हस्तांतरण *юр.* отчуждение

स्वरूप *м* форма

पूंजी-विनियोजन का ~ форма капиталовложения

स्वर्ण *м* золото

उद्दिष्ट ~ золото центрального банка одной страны, депонированное в центральном банке другой страны

~ आयात-बिंदु точка прилива, импортная золотая точка

~ कोष золотой фонд

~ धारा золотая оговорка

~ निर्यात-बिंदु точка отлива, экспортная золотая точка

~ प्रारक्षण золотой резерв [*или* запас]

~ बांड облигация «золотого» займа

~ बिंदु золотая точка

~ मात्रा-धारा золотослитковая ого-
ворка

~ मात्रा-मान золотослитковый стан-
дарт

~ मान золотой стандарт

~ मुद्रा золотая валюта

~ मुद्रा-धारा золотовалютная ого-
ворка

~ मुद्रा-मान золотой стандарт

~ में मूल्य цена в золоте

~ रिज़र्व *см.* स्वर्ण-प्रारक्षण

~ स्टैंडर्ड *см.* स्वर्ण-मान

स्वामित्व *м* 1) собственность; владение 2) право собственности

अभारग्रस्त ~ свободная от долгов
собственность; незаложённая собствен-
ность

एकल ~ единоличное владение

ज्ञात ~ известная собственность

निजी ~ частная [*или* личная] собствен-
ность

पूँजी का ~ владение капиталом

शेयरों का ~ владение акциями

~ अधिकार право на владение

~ अभिकथन исковое заявление о
собственности

~ ग्रहण करना приобретать собствен-
ность

स्वामी *м* владелец, хозяин

एकल ~ единоличный владелец

भूमि का ~ владелец земель

~ के अधिकार права владельца

स्वायत्तता *ж* автономия

वित्तीय ~ финансовая автономия

स्वार्थ *м* 1) выгода; материальная за-

интересованность 2) имуществен-
ное право

निहित ~ закреплённые законом
имущественные права; традицион-
ные права

स्वावलंबन *м* 1) независимость, само-
стоятельность 2) самообеспечивае-
мость

स्वावलंबिता *ж см.* स्वावलंबन

स्वावलंबी 1) независимый, самостоя-
тельный 2) самообеспечивающийся

स्वीकर्ता *м* акцептёр

आदरार्थ ~ акцептёр для спасения
кредита векселедателя, акцептёр
«за честь»

विनिमय-पत्र ~ акцептёр перевод-
ного векселя

स्वीकार *м* признание, принятие

~ करना а) признавать, принимать
б) акцептовать (*вексель и т. п.*)

स्वीकारक *м см.* स्वीकर्ता

स्वीकृत признанный, принятый; одоб-
ренный; допущенный

~ करना признавать, принимать;
одобрять; допускать

स्वीकृति *ж* 1) признание, принятие
2) акцепт, акцептование

अग्रिम ~ предварительное приня-
тие

आंशिक ~ неполный акцепт

आदरार्थ ~ акцептование для спа-
сения кредита векселедержателя

आर्डर की ~ принятие заказа

टैंडर की ~ *см.* निविदा की स्वीकृति

निरंक ~ бланковый акцепт

निविदा की ~ принятие предложения о торгах

पूर्ण ~ безусловный [или полный] акцепт

प्रतिष्ठा के लिए ~ *см.* आदरार्थ स्वीकृति

लक्षित ~ подразумеваемый акцепт

सप्रतिबंध ~ условный акцепт

सशर्त ~ акцепт с оговорками

साधारण ~ *см.* पूर्ण स्वीकृति

स्थानीय ~ домицилированный акцепт

~ पत्र уведомление об акцепте, акцептное письмо

~ विपन्न акцептованная тратта

~ साख-सीमा акцептный кредит

~ देना а) признавать, принимать
б) акцептовать

ह

हक *м. см.* अधिकार

हकशफा *м. см.* पूर्वक्रय

हड़ताल *ж.* стачка, забастовка

आंशिक ~ частичная [или неполная] забастовка

आम ~ всеобщая забастовка

आशंकित ~ превентивная забастовка

उद्योग व्यापारी ~ всеобщая промышленная забастовка

सहानुभूति ~ забастовка солидарности

हाज़िर ~ итальянская забастовка
~ बीमा страхование на случай забастовки

~ भेदक श्टрейкбрехер

~ वेतन пособие бастующим (*со стороны профсоюза*)

~ समिति стачечный комитет

~ करना проводить забастовку

~ तोड़ना срывать забастовку

हड़ताली *м.* забастовщик

हथौड़ी *ж.* ~ पड़ना ударом молотка объявлять товар проданным (*на аукционе*)

हर्जाना *м.* 1) убытки 2) возмещение ущерба, убытков; денежное возмещение

अर्थेतर ~ неденежное возмещение

नाममात्र ~ ничтожное возмещение

निर्णीत ~ согласованные [или оговоренные] и заранее оцененные убытки

निर्धारित ~ *см.* निर्णीत हर्जाना

रुकाई ~ возмещение за простой

~ निर्धारण оценка убытков

~ वसूली взыскание убытков; получение компенсации за убытки

~ नाम करना определять размер денежного возмещения

~ वसूल करना взыскивать убытки

हल *м. см.* समाधान

हवाला *м* 1) ссы́лка, указа́ние 2) пе-
редáча 3) рекомендо́вания, референ-
ция, отзы́в

व्यापारिक हवाले торго́вые рефе-
ре́нции

~ करना вруча́ть

~ देना ссыла́ться

हस्तांतरक *м* цеде́нт, индоса́нт

हस्तांतरण *м* 1) перево́д; передáча в
со́бственность; трансфе́р(т) 2)
транспо́рт, перенос

अनाम ~ блáнковый трансфе́рт

आय का ~ перево́д дохо́дов

भू ~ передáча земли́

लेनदारी-देनदारी का ~ перенос
са́лдо

~ अधिकार пра́во передáчи

~ पत्र акт о передáче [*или* о пе-
рево́де] це́нной бума́ги с одного́
лица́ на друго́е

~ करना перево́дить (*деньги*); пе-
редава́ть в со́бственность

हस्तांतरी *м* 1) лицо́, на кото́рое пе-
редаётся [*или* перево́дится] что́-л.

2) лицо́, на кото́рое произво́дит-
ся трансфе́рт

हस्ताक्षर *м* по́дпись

आदर्श ~ обра́зец по́дписи

जाली ~ подде́льная по́дпись

यथार्थ ~ по́длинная по́дпись

विशुद्ध ~ *см.* यथार्थ हस्ताक्षर

सविरोध ~ по́дпись под протэ́стом

~ का अधिकार пра́во по́дписи

~ का नमूना *см.* आदर्श-हस्ताक्षर

~ पुस्तक кни́га обра́зцов по́дписей

~ का स्थान ме́сто по́дписи

~ करना по́дписы́ывать

हस्ताक्षर-कर्त्ता *м* лицо́ [*или* сторо́на],
по́дписа́вшие докуме́нт

हस्ताक्षरी *м см.* हस्ताक्षर-कर्त्ता

हाट *ж см.* बाज़ार

हानि *ж* 1) гибель 2) поте́ря, утра́та;
убы́ток

अशोध्य ~ непопра́вмая поте́ря;
по́лная гибель

आंशिक ~ ча́стичный убы́ток

आकस्मिक ~ случа́йные поте́ри

आर्थिक ~ материáльный уще́рб

कार्यतःपूर्ण ~ констругти́вная по́л-
ная гибель

कुल ~ о́бщий уще́рб

कोरी ~ чи́стый убы́ток

निगमनपूर्व ~ убы́тки до сли́яния в
корпора́цию

निवल ~ *см.* कोरी हानि

पुनर्विक्रय ~ поте́ри от перепрода́-
жи

प्रलक्षित ~ предпола́гаемый убы́ток

भार ~ поте́ря в ве́се

मार्ग में ~ поте́ря гру́за в пу́ти

लाभ और ~ ле́खा сче́т при́былей
и убы́тков

वास्तविक ~ *см.* कोरी हानि

वास्तविक पूर्ण ~ абсолю́тная по́л-
ная гибель

वित्तीय ~ фи́нансовые поте́ри

सामान्य औसत ~ убы́ток по о́бщей
ава́рии

~ पूर्ति компенса́ция

~ मूल्य де́нежная компенса́ция

~ उठाना а) терпѣть убыток б) компенсировать убыток

~ पहुँचाना приносить убыток

~ पूरी करना покрывать убыток; брать на себя убытки

~ सहना см. हानि उठाना а)

हामीदार *м* гарант размещенія (займа, ценных бумаг)

अनुमोदित ~ признанный гарант

हामीदारी *ж* гарантія размещенія (займа, ценных бумаг)

~ कमीशन कमीसिया за гарантію размещенія (займа, ценных бумаг)

हार्बर *м* см. बंदरगाह

हालत *ж* положеніе

माली ~ финансовое положеніе

हित *м* 1) выгода; интерес 2) имущественное право 3) интерес (объект страхования)

अंश ~ долево́й интерес

आर्थिक ~ экономический интерес

कारबारी ~ делово́й интерес

निजी ~ личны́й интерес

निहित ~ закреплённые законом имущественные права; традиционные права

बीमा ~ страхово́й интерес

व्यापारिक ~ торгово́й интерес

हित-लाभ *м* пособие (выдаваемое страховыми компаниями или правительством застрахованным лицам); страховка

असमर्थता ~ страхо́вка по нетрудоспособности

आश्रित ~ страхо́вка иждивенцам (в случае смерти кормильца в результате производственной травмы)

चिकित्सा ~ страхо́вое пособие на лечение

बीमारी ~ страхо́вое пособие на время болезни

मातृ का ~ страхо́вое пособие в период беременности

हितहीन лишённый интереса, чистый (о страховом полисе)

हिताधिकारी *м* бенефициар

हिदायत *ж* см. आदेश

हिसाब *м* 1) подсчёт, расчёт 2) приходо-расходный счёт 3) отчёт

आय-व्यय का ~ счёт расходов и доходов

खड़ा ~ просроченный счёт

खुला ~ открыты́й счёт

चालू ~ теку́щий счёт

तनख्वाह का ~ расчёт зарабо́тной платы

तय ~ покрыва́тый счёт

पुराना ~ см. खड़ा हिसाब

विलंबित ~ см. खड़ा हिसाब

संयुक्त ~ обо́щий счёт

~ निरीक्षण-विभाग ревизио́нный отдел

~ का पर्चा вы́писка из счёта

~ की रकम су́мма счёта

~ खोलना открыва́ть счёт

~ चुकाना опла́чивать счёт

~ में जमा करना вно́сить [или депонировать] на счёт

~ जाँचना проверять, ревизовать
счёт

~ जोड़ना подсчитывать; подводить
итог

~ तय करना *см.* हिसाब चुकाना

~ में दिखाना показывать в счёте
[или отчёте]

~ देना приводить отчёт (*о доходах и расходах*)

~ में से निकालना снимать со счёта

~ बंद करना закрывать счёт, ликвидировать счёт

~ बदलवाना переводить счёт

~ बैठाना исправлять счёт

~ मिलाना сверять счёта

~ रखना а) вести счёт б) иметь
счёт (*напр. в банке*)

~ लगाना подсчитывать, вычислять

~ साफ़ करना *см.* हिसाब चुकाना

हिसाब-किताब *м* 1) книга счётов 2)
счёта 3) расчёты; отчётность

~ करना расчитываться

~ रखना вести бухгалтерскую
отчётность

हिसाबी 1. счётный 2. *м* счетовод

हिस्सा *м* 1) часть, доля 2) акция

~ लेना принимать участие; иметь
пай

हिस्सेदार *м* пайщик; акционер

हुंडी *ж* 1) переводный вексель, тратта
2) хунди (*индийское название
переводного векселя, выписываемо-
го на языках хинди или мундия*)

अप्रतिथि ~ *см.* मुद्दी हुंडी

अधबेचानी ~ квазиоборотный вексель (*документ, имеющий частичную обратимость, напр. коносамент*)

अनामी ~ бланковый вексель

अपैठ ~ соло-вексель, тратта, выставленная в одном экземпляре

अप्रतिष्ठित ~ опротестованный вексель

अल्पकालीन ~ краткосрочная тратта

अव्यापारिक ~ финансовая тратта

उत्तम ~ «золотообрезный» вексель, первоклассный вексель, гарантированный вексель

एकप्रति ~ *см.* अपैठ हुंडी

कटी-फटी ~ испорченный вексель

कोरी ~ вексель на предъявителя

खड़ी ~ неоплаченный вексель, просроченный вексель

खोयी ~ утерянный вексель

चुकाई ~ оплаченный [или учтённый] вексель

जमानती ~ гарантированный вексель

जोखिमी ~ простой вексель (*вексель, выданный на риск векселедателя*)

ड्रान ~ выставленная тратта

तार की ~ телеграфный перевод

दर्शनी ~ тратта, срочная по предъявлению

दर्शनोत्तर ~ вексель, оплачиваемый после предъявления (*обычно через 30 дней*)

दीर्घकालीन ~ долгосрочная трáтта
दूसरी ~ обратный вéксель, ретрáтта

देशीय ~ вnúтренняя трáтта

निभाव ~ бездéнежный [или дрý-
жеский] вéксель

निरी ~ необеспéченный вéксель

प्रलेखी ~ документíрованная трáтта

प्रवर ~ перwokлáссный вéксель
(выставляемый на перwokлассные
банки или фирмы)

बिल ~ переводный вéксель, трáтта

मध्यम ~ второклáссный вéксель
(выставляемый на не заслуживаю-
щие доверия банки или фирмы)

मिती ~ вéксель, подлежащий оп-
лате в устанóвленный обычаем
срок

मियादी ~ вéксель, с оплатой в
устанóвленный срок

मुहती ~ срóчный вéксель

वरिष्ठ ~ *см.* प्रवर हुंडी

विकृत ~ *см.* कटी-फटी हुंडी

विदेशी ~ инострáнный вéксель,
देवई

व्यापारिक ~ торгóвая трáтта

सकारी हुई ~ акцептóванная трáтта

स्थानिक ~ домицили́рованный вéксель

~ अग्रभुगतान *см.* हुंडी का पूर्वभुगतान

~ अधिवास домици́лий, мéсто пла-
тежá по вéкселю

~ की अग्रतिष्ठा отकáz в платежé по
вéкселю

~ ग्राहक त्रассáत

~ डायरी वéксельный дневник [или
календárь]

~ दलाल वéксельный мáклер

~ का पूर्वभुगतान výкуп [или оплá-
ता] вéкселя (*при наступлении
срока или досрочно*)

~ पोषण гарáнтia по трáтте, га-
рáнтia оплаты вéкселя другóм ли-
цóм

~ बही वéксельная кн́ига

~ बाज़ार учётный рýнок

~ की मियाद срок платежá по вéкс-
селю

~ रजिस्टर वéксельный журнáл

~ की व्यवहारी अवधि वéксель на
срок, устанóвленный торгóвым
обычаем

~ समर्थन *см.* हुंडी-पोषण

~ करना *см.* हुंडी काटना

~ काटना выставля́ть трáтту, трас-
сировать

~ चुकाना опла́чивать трáтту

~ की निकराई करना опротестóвы-
вать вéксель

~ नकारना не акцептовáть [или не
опла́чивать] вéксель

~ पक्की करना стáвить свою́ под-
пись на оборóте вéкселя, гаран-
ти́ровать оплату вéкселя

~ पिठियाना *см.* हुंडी पक्की करना

~ पृष्ठांकन करना *см.* हुंडी पृष्ठांकित
करना

~ पृष्ठांकित करना индоссировать вёксель	होल्ड <i>м</i> трюм
~ का बेचान करना передавать вёксель по надписи, пускать вёксель в обращение	हास <i>м</i> 1) уменьшение, сокращение; понижение 2) изнашивание 3) скидка на порчу товара
~ का भुगतान करना <i>см.</i> हुंडी चुकाना	आंतरिक ~ внутренний [<i>или</i> органический] износ; органическая порча товара
~ भुनाना учитывать вёксель	उत्पादकता ~ сокращение производительности
~ मोल लेना выкупать вёксель	पूँजी ~ снашивание капитала
~ लिखना <i>см.</i> हुंडी काटना	बाह्य ~ наружный [<i>или</i> поверхностный] износ; поверхностная порча товара
~ वसूल करना инкассировать вёксель	~ करना уменьшать, сокращать; понижать
~ सकारना акцептовать вёксель	
~ स्वीकार करना <i>см.</i> हुंडी सकारना	
हुंडी-धारी <i>м</i> векселедержатель	
होड़ <i>ж</i> <i>см.</i> प्रतियोगिता	

РУССКО-ХИНДИ ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ И ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ СЛОВАРЬ

Около 15000 терминов

सामान्य अर्थशास्त्र तथा विदेश व्यापार का
रूसी-हिन्दी शब्दकोश

पारिभाषिक शब्दों की संख्या लगभग १५०००

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

A

абандон *म* परित्याग *म*

заявление об ~е परित्याग की घोषणा

авалировать бил की गारंटी करना *न*

авалист *म* गारंटी-कर्ता *म*

аваль *म* बिल की गारंटी *ज*

аванпóрт *म* *सम.* аутопóрт

авáнс *म* अग्रिम *म*, पेशगी *ज*

~ зáработной плáты पेशगी-वेतन

~ налiчными नक़द पेशगी

~ под процéнты ब्याज पर पेशगी

~ по слúчаю непредвiденных обстоя́тельств आपाती फुटकर पेशगी

~ фрáхта पेशगी-भाड़ा

бáнковский ~ बैंक-उधार

безвозвратный ~ डूबी हुई पेशगी

беспроцéнтный ~ अब्याजी अग्रिम

брать ~ पेशगी लेना

краткосрóчный ~ अस्थायी पेशगी

плáновый ~ स्थायी पेशगी

подотчётный ~ प्रतिदेय पेशगी

регулируемый ~ समंजनीय अग्रिम

специáльный ~ विशेष पेशगी

сúмма ~а अग्रिम-धन

чiстый ~ सामान्य पेशगी

авансiрованный अग्रदाय

авансiровать अग्रिम देना *न*, पेशगी देना *न*

авáнсовый अग्रिम, अग्रदाय

аварийный औसत (संबंधी), ऐवरेज (संबंधी)

авáри||я *ज* औसत *म*, ऐवरेज *म*; दुर्घटना *ज* (क्रुшение)

мáлая ~я क्षुद्र औसत

óбщая ~я सामान्य ऐवरेज

оговóрка об ~и औसत-धारा

потерпéвший ~ю दुर्घटनाग्रस्त

распределéние убы́тков по óбщей

~и औसत-विवरण

свобóдно от всякой ~и औसत

मुक्त

свобóдно от чáстной ~и विशेष

औसत मुक्त

терпéть ~ю दुर्घटनाग्रस्त होना

авиáпóчта *ज* हवाई डाक *ज*

авиáтранспóртирóвка *ज* वायु-परिवहन *म*, हवाई परिवहन *म*

авiзо с 1) (извещéние) सूचना-पत्र *म*

2) (извещéние об отáрузке товáра) प्रेषण की सूचना *ज*

автáркiя *ज* आत्मनिर्भरता *ज*

автóкράн *म* लारी चढ़ा त्रेन *म*

автóмобiль *म* मोटर-कार *ज*

грузовóй ~ ट्रक, लारी

дiзельный ~ डीज़ल-ट्रक

автóнóмия *ज* स्वायत्तता *ज*

автосообщение *с* मोटर-यातायात *म*
 автострада *ж* मोटर-सड़क *ज*
 автотранспортировка *ж* मोटर-परि-
 वहन *म*
 авуáры *मн* पावना *म*
 доллaровые ~ डालर पावना
 стёрлинговые ~ स्टर्लिंग पावना
 агéнт *м* अभिकर्त्ता *म*, एजेंट *म*
 ~комиссионер कमीशन-एजेंट
 ~ по закупке क्रय-एजेंट
 ~ по импорту आयात-एजेंट
 ~ по очистке निकासी-एजेंट
 ~ по продаже बिक्री-एजेंट
 ~ по экспорту निर्यात-एजेंट
 ~экспедитор परेषक-एजेंट
 бaнковский ~ बैंक-प्रतिनिधि
 генерáльный ~ साधारण अभिकर्त्ता
 коммéрческий ~ वाणिज्य-प्रतिनिधि
 разъездной ~ सफरी एजेंट
 специáльный ~ विशेष एजेंट
 страховóй ~ बीमा-एजेंट
 торго́вый ~ व्यापारिक एजेंट
 транспо́ртный ~ परिवहन-एजेंट
 униве́рсальный ~ सार्विक एजेंट
 агéнтство *с* अभिकरण *म*, एजेंसी *ज*;
 शाखा *ज* (местное отделение)
 междунаро́дное ~ अंतर्राष्ट्रीय अभि-
 करण
 транспо́ртное ~ परिवहन-एजेंसी
 агрáрный कृषिप्रधान, खेतिहर
 ад валóрем यथामूल्य, मूल्यवार
 по́шлина ~ यथामूल्य शुल्क
 тариф ~ यथामूल्य टैरिफ
 административный प्रशासनिक,
 प्रशासकीय

администрaция *ж* प्रशासन *म*
 финáнсовая ~ वित्तीय प्रशासन
 áдрес *м* पता *म*
 попада́ть не по ~у गलत पते पर
 आना
 постоя́нный ~ स्थायी पता
 посыла́ть по ~у пते पर भेजना
 почто́вый ~ डाक-पता
 сокращённый ~ संक्षिप्त पता
 адресáнт *м* प्रेषक *म*, भेजनेवाला *म*
 адресáт *м* पानेवाला *म*, प्राप्त-कर्त्ता *म*;
 प्रेषिती *म* (груза)
 адресова́ть пте पर भेजना *н*
 ~ груз माल पते पर भेजना
 áжнo *с* बट्टा *म*
 аккредити́в *м* उधार-पत्र *म*, साख-
 -पत्र *म*
 бaнковский ~ बैंक-साख-पत्र
 безотзы́вный ~ अप्रतिसंहार्य [अवि-
 कल्प] साख-पत्र
 возобновля́емый ~ चल उधार-पत्र
 выпи́сывать ~ साख-पत्र लिखना
 де́нежный ~ रोकड़ देय साख-पत्र
 генерáльный ~ सामान्य साख-पत्र
 импор́тный ~ आयात-साख-पत्र
 коммéрческий ~ वाणिज्य-साख-पत्र
 неподтверждённый ~ अपुष्ट साख-
 -पत्र
 неподтверждённый безотзы́вный ~
 अप्रतिसंहार्य अपुष्ट साख-पत्र
 ограни́ченный ~ परिमित साख-पत्र
 отзы́вный ~ протिसंहार्य [विकल्पी]
 साख-पत्र
 открывáть ~ साख-पत्रीय खाता
 खोलना

переводимый ~ अंतरणीय साख-पत्र
 подтверждённый ~ पुष्ट साख-पत्र
 подтверждённый безотзывный ~
 अप्रतिसंहार्य पुष्ट साख-पत्र
 путевой ~ यात्री-साख-पत्र
 телеграфный ~ तार-साख-पत्र
 товарный ~ प्रलेखी साख-पत्र
 циркулярный ~ गश्ती साख-पत्र
 чистый ~ अप्रलेखी साख-पत्र

अक्त *म* अधिनियम *म* (पостановление);

प्रलेख *म*, विलेख *म* (документ)
 ~ о морских перевозках समुद्र-
 -परिवहन-अधिनियम
 ~ о торговом судоходстве व्यापार-
 -पोत-अधिनियम
 प्रीमोचный ~ प्राप्ति-पत्र

अक्तिव *म* परिसंपत्ति *ज*

ब्लॉकिрованные ~ы अवरोधित परि-
 संपत्तियाँ
 истощающиеся ~ы क्षीणमाण परि-
 संपत्तियाँ
 капиталные ~ы पूंजी-परिसंपत्तियाँ
 ликвидные ~ы अनिरुद्ध [तरल] परि-
 संपत्तियाँ
 неликвидные ~ы निरुद्ध परिसंपत्तियाँ
 непроизводительные ~ы अनर्जक
 परिसंपत्तियाँ
 общая сумма ~а कुल परिसंपत्ति
 производительные ~ы अर्जक परि-
 संपत्तियाँ
 фиктивные ~ы आभासी परिसं-
 पत्तियाँ

अक्तिवन्त *ज* अनुकूलता *ज*

~ торгового баланса व्यापार-शेष
 की अनुकूलता

अक्तिवन्त (о балансе) अनुकूल

अक्तिवारी *म* जीवनांकिक बीमा-
 -प्रबंधक *म*

अक्तिप *म* सकार *म*, *ज*, स्वीकृति *ज*

~ वेंसेल हंडी-सकार, बिल की
 स्वीकृति

~ для спасения кредита *см.* अ-
 क्सेप्ट «за честь»

~ «за честь» निकराई-उत्तर-सकार,
 मानार्थ सकार

~ с оговорками शर्ती स्वीकृति

банковский ~ बैंक-सकार

безусловный ~ अप्रतिबंध सकार

бланковый ~ निरंक स्वीकृति

документы против ~а सकारने पर
 प्रलेख-सुपुर्दगी

доминилированные ~ स्थानीय स्वी-
 कृति

коллатеральный ~ समर्थक स्वीकृति

неполный ~ आंशिक सकार

общий ~ सामान्य सकार

предварительный ~ पूर्वस्वीकृति

условный ~ सप्रतिबंध सकार, सशर्त
 स्वीकृति

чистый ~ पूर्ण सकार

अक्तिपान्त *म* स्वीकर्ता *म*, स्वीकारक *म*

~ переводного वेंसेल विनिमय-
 -पत्र-स्वीकर्ता

अक्तिपन्त सकार (संबंधी)

अक्तिपवानी||*е* *с* सकार *म*, *ज*, स्वीकृ-
 ति *ज*, स्वीकरण *म*

~е для спасения кредита *см.* अ-
 ксептование «за честь»

~е «за честь» निकराई-उत्तर-सकार,
 मानार्थ सकार

оплата по ~и सकारने पर भुगतान
представлять к ~ю स्वीकृति के
लिए प्रस्तुत करना

акцептованный स्वीकृत

акцептовать सकारना *n*, स्वीकार कर-
ना *n*

акциз *m* उत्पाद-कर *m*, उत्पादन-शुल्क
m, चुंगी *ж*

облагать ~ом उत्पादन-शुल्क लगाना
акцизный उत्पादन-शुल्क (संबंधी),
चुंगी (संबंधी)

~ чиновник चुंगीवाला

акционер *m* अंश-धारी *m*, शेयर-धारी
m, हिस्सेदार *m*, स्टक-धारी *m*

акционерный शेयर (संबंधी), स्टक
(संबंधी)

акция *ж* अंश *m*, शेयर *m*, हिस्सा *m*

~и иностранных банков विदेशी
बैंकों के शेयर

~и, курсы которых являются по-
казателями состояния фондового
рынка बैरोमीटर-शेयर

~и первого выпуска *см.* подлин-
ные акции

~и промышленных предприятий
औद्योगिक शेयर

~и с отсроченным дивидендом *см.*
второочередные акции

бесплатные ~и **बोनस-शेयर**

беспроцентные ~и **अब्याजी शेयर**
временная ~я पर्ची

второочередные ~и (дивиденды по
которым уплачиваются после вы-
платы дивиденда по другим ак-
циям) **आस्थगित शेयर**

выпуск ~й **शेयर-निर्गम**

выпускать ~и शेयर जारी करना
гарантированные ~и गारंटीकृत
शेयर, गारंटी-स्टक

гарантированные привилегирован-
ные ~и गारंटी किये अधिमान-शेयर
держатель ~й शेयर-धारी, शेयर-
-होल्डर

дивиденд на ~и शेयर-डिविडेंड
долевая ~я अनुपाती [यथाभाग]
शेयर

именная ~я रजिस्टर्ड शेयर, दर्ज
स्टक

именное свидетельство на ~ю
शेयर-पत्र

индекс курса ~й शेयरों का सूच-
कांक

квалификационные ~и योग्यता-शेयर
конфискованные ~и ज़ब्त शेयर

кумулятивные привилегированные
~и (с накапливающимся гарантиро-
ванным дивидендом) संचयी अधि-
मान-शेयर

курс ~й **शेयर-भाव**

лаж на ~ю शेयर पर बढ़ौती

народные ~и लोक-शेयर

невкупаемые ~и अप्रतिदेय शेयर
некумулятивные привилегирован-
ные ~и असंचयी अधिमान-शेयर

обмениваемые ~и (на акции дру-
гих корпораций) विनिमेय शेयर
обыкновенные ~и सामान्य शेयर,

साधारण अंश

ординарные ~и *см.* обыкновенные
акции

पассивные ~и *см.* беспроцентные
 акции
 первоклассные ~и बढिया शेयर,
 प्रतिष्ठित अंश
 გადაჭა ~ई शेयर-अंतरण [-संक्रमण]
 પોદ્ધિનને ~и मौलिक शेयर, मूल
 अंश
 покупать ~и शेयर खरीदना
 предъявительское свидетельство
 на ~ю शेयर-वारंट, अंश-अधिपत्र
 привилегированные ~и а) (акции
 с фиксированным дивидендом)
 अधिमान-शेयर б) (могущие быть
 выкупленными корпорацией у вла-
 дельцев) प्रतिदेय अधिमान-शेयर в)
 (пользующиеся преимуществом пе-
 ред другими акциями той же ак-
 ционерной компании) पूर्वाधिकार-
 -शेयर
 продавать ~и शेयर बेचना
 развёрстка ~ई शेयर-वितरण [-नि-
 यतन]
 рынок ~ई शेयर-बाज़ार
 спекулятивные ~и सट्टेवाले शेयर
 учредительские ~и स्थापक-शेयर
 аллонж *म* बेचान-पर्ची *ज*, संयुक्त
 पत्र *म*
 альпारी सममूल्य पर, मूल्यमात्र पर
 алюминий *म* अलुमीनियम *म*
 амортизационный (относящийся к
 погашению) परिशोधनकारी
 амортизация *ज* 1) (обесценение)
 मूल्य-ह्रास *म* 2) (погашение) परि-
 शोधन *म*
 ~ долгा ऋण-परिशोधन

амортизировать 1) (обесценивать)
 मूल्य-ह्रास करना *न* 2) (погашать)
 परिशोधन करना *न*
 анализ *म* विश्लेषण *म*
 качественный ~ गुणात्मक विश्लेषण
 количественный ~ परिमाणात्मक
 विश्लेषण
 сертификат ~а विश्लेषण का
 प्रमाण-पत्र
 анкета *ज* प्रश्नावली *ज*
 аннуитет *म* वार्षिकी *ज*
 аннулирование с протिसंहरण *म*, निरा-
 करण *म*, निरसन *म*; मंसूखी *ज* (नाप्र.
 दल्ला)
 ~ कन्ट्रáक्ता संविदा का निरसन
 ~ लिसेंज़ि लाइसेंस-परिसमापन
 ~ चेका चैक का प्रतिसंहरण
 аннулировать протिसंहरण करना *न*,
 निरसन करना *न*; रद्द करना *न*, हटाना
न, कैसिल करना *न* (отменять);
 मंसूख करना *न* (नाप्र. दल्ला)
 ~ दोगोवर करार तोड़ना
 ~ डाकड आर्डर कैसिल करना
 анонс *म* विज्ञापन *म*, घोषणा *ज*, सूच-
 ना *ज*
 анонсировать विज्ञापित करना *न*,
 घोषित करना *न*, सूचना देना *न*
 антидаты́ровать (выдавать докумен-
 ты задним числом) पूर्वदिनांकित
 करना *न*
 антидемпинг *म* प्रतिपाटन *ज*
 антидемпинговый प्रतिपाटन (संबंधी)
 антрацит *म* एंथ्रासाइट कोयला *म*
 апеллировать अपील करना *न*
 апеллянт *म* अपील-कर्ता *म*, अपीलार्थी *म*

апелляционный अपील (संबंधी),
अपीलीय
апелляци||я *अपील* *अपील*
 ~я на решение суда न्यायालय के निर्णय के विरुद्ध अपील
 отклонять ~ю अपील अस्वीकार करना
 подавать ~ю अपील पेश करना, अपील प्रस्तुत करना
 срок ~и अपील की मियाद
 удовлетворять ~ю अपील स्वीकार करना
аппарат *म* 1) (*прибор*) यंत्र *म* 2) (*работники учреждений*) अमला *म*, कर्मचारी वर्ग *म*, स्टाफ *म*
 государственный ~ राजकीय मशीनरी
 измерительный ~ मापक-यंत्र
 контрольный ~ नियंत्रक-यंत्र
 налоговый ~ कर-तंत्र
 производственный ~ उत्पादक-तंत्र
 телеграфный ~ टेलीग्राफ-यंत्र
 телефонный ~ टेलीफोन-यंत्र
арбитр *म* विवाचक *म*, पंच *म*
 единственный ~ एकमात्र विवाचक
 исполнять обязанности ~а विवाचक का कार्य-भार सँभालना
 назначать ~а विवाचक नियुक्त करना
 решение ~а विवाचक का निर्णय
арбитраж *म* 1) (*третейский суд*) विवाचन *म* 2) (*сравнительное вычисление цен или курсов на различных рынках с целью выгодной купли или продажи товара или*

иностранной валюты) अंतरपणन *म*
 ~ по вопросам качества गुण संबंधी विवाचन
 государственный ~ राजकीय विवाचन
 двусторонний ~ सरल अंतरपणन
 добровольный ~ स्वेच्छा-विवाचन
 международный ~ अंतर्राष्ट्रीय विवाचन
 многосторонний ~ बहुस्थली अंतरपणन
 многоступенчатый ~ चक्रीय अंतरपणन
 морской ~ समुद्री विवाचन
 обменный курс, определённый посредством валютного ~а अंतरपण्य विनिमय-दर
 обязательный ~ अनिवार्य विवाचन
 оговорка об ~е विवाचन-धारा
 передавать спор в ~ पंच-फ़ैसले के लिए वाद-विवाद पेश करना
 предварительный ~ प्राथमिक विवाचन
 решать с помощью ~а विवाचन की सहायता से हल करना
 стороны в ~е विवाचन-पक्ष
 торговый ~ व्यापारिक विवाचन
 требовать передачи дела в ~ मामले को विवाचन के लिए पेश करने की माँग करना
арбитражный 1) (*относящийся к третейскому суду*) विवाचकीय, पंचायती 2) (*относящийся к рыночным и валютным операциям*) अंतरपण्य

аренд||**а** *ж* 1) (*найм*) **पट्टा** *म*, **ठेका** *म* 2) (*арендная плата*) **किराया** *म* (*за помещение*); **लगान** *म* (*за землю*); **भाड़ा** *म* (*за судно и т. п.*)
 ~**а** **землі** **जमीन** *का लगान*
 ~**а** **с** **п्रा**वं **ипотеки** **बंधक-पट्टा**
бессрочная ~**а** **निरवधि पट्टा**
брать в ~**у** **किराये पर लेना** (*помещение*); **पट्टे पर लेना** (*землю*)
договор ~**ы** **पट्टानामा**
долгосрочная ~**а** **दीर्घकालीन पट्टा**
краткосрочная ~**а** **अल्पकालीन पट्टा**
наследственная ~**а** **मौरूसी काश्त-कारी**
пожизненная ~**а** **आजीवन पट्टा**
постоянная ~**а** **पक्का पट्टा**
сдаваемый в ~**у** **पट्टा देय**
сдавать в ~**у** **किराये पर देना** (*помещение*); **पट्टे पर देना** (*землю*)
арендатор *म* **किरायेदार** *म* (*помеще-ния*); **पट्टेदार** *म*, **काश्तकार** *म* (*зем-ли*); **भाड़ेदार** *म* (*судна и т. п.*)
временный ~ **गैरखातेदार काश्तकार**
наследственный ~ **मौरूसी काश्तकार**
основной ~ **प्रमुख पट्टेदार**
постоянный ~ **दखलदार काश्तकार**
арендный **किराये का** (*относящийся к аренде помещения*); **पट्टे का** (*относящийся к аренде земли*); **भाड़े का** (*относящийся к аренде судна и т. п.*)
арендовать **किराये पर लेना** *п* (*помещение*); **पट्टे पर लेना** *п* (*землю*); **भाड़े पर लेना** *п*, **चार्टर करना** *п* (*судно и т. п.*)

арест *м* (*имущества, груза*) **बंदीकरण**
म, **कुर्की** *ज*, **अभिग्रहण** *म*
 ~ **имущества** **संपत्ति की कुर्की**
 ~ **судна** **पोत-कुर्की** [**-बंदीकरण**]
налагать ~ **कुर्की बैठाना**
ордер на ~ **कुर्कनामा**
снимать ~ **कुर्की उठाना**
арестовывать (*имущество, груз*)
бंदी करना *п*, **कुर्क करना** *п*
ассигнация *ж* **बैंक-नोट** *म*
ассигновани||**е** *с* 1) (*действие*) **विनि-योग** *म*, **विनियोजन** *म* 2) (*ассигно-ванная сумма*) **अनदान** *म*
 ~**я** **денежных сумм** **धन-अनदान**
 ~**я** **на социальные нужды** **समाज-कल्याण के लिए अनुदान**
бюджетные ~**я** **बजट-अनुदान**
государственные ~**я** **सरकारी वि-नियोजन**
дополнительные ~**я** **अतिरिक्त अनु-दान**
капитальные ~**я** **पूंजीगत विनिधान**
паушальное ~**е** **इकमुश्त विनियोग**
постатейные ~**я** **मद्दार विनियोग**
ассигновка *ж* **नियतन-पत्र** *म*, **विनि-धान-पत्र** *म*
ассигновывать **विनियोग करना** *п*, **विनियोजन करना** *п*
ассортимент *м* **संचयन** *म*; **सूची** *ज* (*перечень товаров*)
товарный ~ **मालों की सूची**
ассоциация *ж* **संस्था** *ज*, **संघ** *म*
 ~ **банков и банкиров** **बैंकिंग सिंडि-केट**, **बैंक-संघ**
арбитражная ~ **विवाचन-संस्था**

अतशे *म* सहचारी *म*

कॉमर्चеский ~ वाणिज्य-सहचारी
 торгóвый ~ *см.* कॉमर्चеский अ-
 तशे

अुदितर *म* लेखा-परीक्षक *म*

аукцион *म* नीलाम *म*, क्रोश-विक्रय *म*
 ~ с понижением цены, «голлáн-
 дский» ~ उल्टा नीलाम

выставля́ть на ~е नीलाम पर
 चढ़ाना, नीलाम में रखना
 закупа́ть на ~е नीलाम में खरीदना
 междунаро́дный ~ अंतर्राष्ट्रीय नी-
 लाम

объявление ~а नीलाम की घोषणा
 передава́ть на прода́жу с ~а नी-

लाम में रखाना, नीलाम कराना
 покупа́ть на ~е *см.* закупа́ть на
 аукционе

проводить ~ नीलाम चलाना
 продава́ть с ~а नीलाम करना
 продава́ться с ~а नीलाम होना
 проце́дура ~а नीलाम-प्रक्रिया

аукционист *म* नीलाम-कर्त्ता *म*, नी-
 लामची *म*

комиссио́нные ~у नीलाम-कर्त्ता-
 -कमीशन

аукционны́й नीलामी

аутпо́рт *म* छोटा बंदर *म*

афи́ша *ज* विज्ञापन *म*, इश्तहार *म*

аэропо́рт *म* हवाई अड्डा *म*

Б

бага́ж *म* सामान *म*, असबाब *म*

грузи́ть ~ सामान लादना
 ка́мера хранения багажа́ सामан-
 -कक्ष, असबाब का कमरा

квита́нция на выдачу багажа́
 असबाब की बिल्टी

«ме́сто» багажа́ सामान का अदद
 неопла́чиваемый ~ मफ्त [अदत्तभार]
 सामान

отпра́вка багажа́ सामान का प्रेषण
 отпра́влять ве́щи багажом असबाब
 लगेज में भेजना

пла́та за перево́зку багажа́ सामान
 का भाड़ा
 ручно́й ~ हाथ का सामान

сдава́ть ве́щи в ~ असबाब रजिस्टर्ड
 भेजना, असबाब लगेज में देना
 бага́жный सामान (संबंधी), असबाब
 (संबंधी)

ба́з||а *ज* 1) (основа, основание) आधार
म, बुनियाद *ज* 2) (склад) गोदाम *म*,
 भंडार *म*

~а акционерного капита́ла मिश्रित
 पूँजी-आधार

валю́тная ~а मूल्य-आधार
 материáльная ~а भौतिक आधार
 на ~е чего-л. किसी के आधार पर
 техни́ческая ~а तकनीकी आधार

база́р *म* बाज़ार *म*; मेला *म* (ярмар-
 ка)

बाज़ीरवाना आधारित करना *n*
 बाज़ीरवाना आधारित होना *nn*
 ब़ासिस *m* आधार *m*, नींव *ж*
 ~ и надстройка आधार और ऊपरी
 ढाँचा
 मटेरिअलनी *~* भौतिक आधार
 ँकनॉमिकसी *~* आर्थिक आधार
 ब़ासिसनी आधार (संबंधी)
 बालांस *m* 1) (равновесие) संतुलन *m*
 2) (сравнительный итог прихода и
 расхода) बैलेंस *m*; बक्राया *m*, शेष
m, बाकी *ж* (сальдо)
 ~ बान्का बैक-शीट
 ~ दोहोंदों और रासहोंदों लाभ-हानि-
 -शेष
 ~ मेज्दुनारोंदनी रासहोंतों अंत-
 र्राष्ट्रीय ऋण-शेष
 ~ नेशनॉलनी दोहोंदों राष्ट्रीय
 आय का शेष
 ~ त्रुदा अम-संतुलन
 अक्तीवनी *~* अनुकूल संतुलन
 अक्तीवनी प्लतेंजनी *~* अनुकूल
 भुगतान-शेष [-संतुलन], आयाधिक्य
 अक्तीवनी तर्गोंवनी *~* अनुकूल व्या-
 पार-शेष, व्यापाराधिक्य, अनुकूल
 व्यापारांतर
 बान्कोवसी *~* *см.* बालांस बान्का
 बुखगाल्तेरसी *~* तुलन-पत्र, बैलेंस-
 -शीट, पक्का चिट्ठा
 ब्युजेटनी *~* बजट का संतुलन
 व्नेशनेतर्गोंवनी *~* आयात-निर्यात
 का अंतर, आयात-निर्यात-संतुलन
 व्वालिरवाने *~* बैलेंस की ऊपरी
 दिखावट
 गेनरॉलनी *~* कुल शेष

गोंदोंवनी *~* वार्षिक अतिशेष [चिट्ठा]
 द्नेवनी *~* दैनिक अतिशेष [बाकी]
 अक्लुचितीलनी *~* अंत-शेष, रो-
 कड़-बाकी
 लिक्विडაციонनी *~* परिसमाप्त शेष
 नचॉलनी *~* आदि शेष, रोकड़-जमा
 ँबनी तर्गोंवनी *~* कुल व्यापार-
 -शेष
 पासिवनी *~* प्रतिकूल संतुलन
 पासिवनी प्लतेंजनी *~* प्रतिकूल
 भुगतान-शेष [-संतुलन]
 पासिवनी तर्गोंवनी *~* प्रतिकूल
 व्यापार-शेष, प्रतिकूल व्यापारांतर
 प्लतेंजनी *~* भुगतान-शेष [-संतुलन],
 बाकी-अदायगी
 पोंद्वीती *~* बक्राया [शेष, बाकी]
 निकालना, आय-व्यय का हिसाब
 लगाना
 प्रेद्वारितीलनी *~* परीक्षण-शेष,
 कच्चा चिट्ठा
 प्रॉबनी *~* *см.* प्रेद्वारितीलनी
 बालांस
 रॉमर *~* *а* समस्त परिसंपत्ति
 रासहोंतनी *~* कर्जा-शेष
 स्वोंदनी *~* समेकित तुलन-पत्र
 सोंसतवलीती *~* चिट्ठा बांधना
 तर्गोंवनी *~* व्यापार-संतुलन
 बालांसिरवाने *с* संतुलन *m*
 ~ ँक्स्पोर्टा और इंपोर्टा आयात-
 -निर्यात में संतुलन
 बालांसिरवती संतुलन रखना *n*,
 संतुलित करना *n*
 ~ ँक्स्पोर्ट और इंपोर्ट आयात-निर्यात
 में संतुलन रखना
 बालांसोंवनी संतुलन (संबंधी)

बालास्त *म* नीरम *म*

водяной ~ पानी-नीरम

грузить ~ом नीरम लादना

तामोजेनना декलारांश कपितांना
ऑ उखडे सुदना व ~े नीरम-रिपोर्टे

बान्देरबोल *ज* (पोचुवोव ओतप्रावले-
नने) पुस्त-प्रेष *म*, बुक-पोस्ट *ज*

~ स तुवार्नयनी ओबराज्जानी नमूने
का पैकेट

ओतप्रावले ~ बुक-पोस्ट भेजना

बान्क *म* बैंक *म*

~ बान्कव *सम*. सेंद्राल्नीय बान्क

~-डेबितोर अदाकर्ता-बैंक

~ ढुलुगसुरुओनओ कुरेदितुवानी

दीरुधकालीन ःणदाता-बैंक

~-इन्कससुओतु उगाही-[वसुली-] बैंकर

~-कुरुरेसुपुण्डेन्त अंभिकर्ता-बैंक

~-कुरेदितोर वित्तदाता-बैंक

~ मेजुदुनारुओदुनय रसुओतुव अंतर्ती-
ष्ट्रीय भुगतान-बैंक

~-ओलन रसुओतुनी पालातु सदस्य-
-बैंक

अकुपेत्तनीय ~ *सम*. डेरुवुकुलसुसनीय
बान्क

अकुओनैरुनीय ~ मिश्रित पूंजी-बैंक

असुगुनसुओननीय ~ *सम*. एमिसुओननीय
बान्क

बान्कनूतु-एमिसुओननीय ~ *सम*.
एमिसुओननीय बान्क

बान्कुरूतुवुवु बान्का बैंक का दिवाला

डेबनलूओननीय रसुओतु मेजुदु बान्का-
मी बैंक-समाशुओन

डुते क्लूओन्तुम बान्का बैंक का ग्राहक
हुना

वलुओतुनीय ~ वलनडय-बैंक

वश ~ आप का बैंक

वेसुती देला बान्का बैंक का कुर्य
ओलाना

वेसुती देला स बान्कुम *सम*. डुते
क्लूओन्तुम बान्का

वुओसुडेसुरेगुतेलनीय ~ आपसी
डओत-बैंक

वुकुल व ~ बैंक-डिपोज़लत

वुलूयतेलनीय ~ अदुधलकरुयुकुत बैंक
वुनूसुते देनुडुगल व ~ बैंक में रुडुया
जमा करना

वुडुपुला बान्कुम बैंक दुवारा भुगतान
वुसुतुवलूते तुरातुतु ना ~ बैंक डर
डुराडुट ललखना

गुरांनुतुगल बान्का बैंक की गुरांनुती

गुलवानुय कनुतुरा बान्का बैंक का
डुरधान कुर्यललड

गुलवानु ओतुलेनूने बान्का बैंक की
डुखुय शाखा

हुलुवनुीय ~ *सम*. सेंद्राल्नीय बान्क
हुसुदरुसुतुवननीय ~ राजकीय [सर-
कारी] बैंक

देलुते वुकुल व ~ बैंक में जमा
करना [कराना]

डेडुओलतुनीय ~ जमा-बैंक

देरुजुते व बान्के बैंक में रुखना

दलरुओतुर बान्का बैंक का गवर्नर

दुओरुननीय ~ नलरुतुतलत [अनुषंगी] बैंक

ओकुरुवडुते सुओतु व बान्के बैंक में

लेखा डुंद करना

जेडुेलनीय ~ भूडुडल-उधर-बैंक

जेडुेलनीय डुडुतेओननीय ~ (भूडुडल)

डुंधक-बैंक

डुओडुते देनुडुगल डुल बान्का बैंक से

रुडुया नलकालना

инвестиционный ~ निवेश-बैंकर
 иностранный ~ विदेशी बैंक
 интервенция банка बैंकिंग-समर्थन
 ипотечный ~ बंधक-बैंक, अमानती बैंक
 капитал банка बैंक की पूंजी
 клиринговый ~ *см.* расчётный
 банк

комиссия, взимаемая банком बैंк-
 -комиссия [-चार्ज]

коммерческий ~ वाणिज्य-बैंक
 консорциум банков बैंकिंग-सिंडिकेट
 кооперативный ~ सहकारी बैंक
 корреспондент банка बैंक-अभिकर्ता
 кредитный ~ क्रेडिट-बैंक
 кредитоспособность банка बैंक की
 उधार-पात्रता

международный ~ अंतर्राष्ट्रीय बैंक
 местный ~ देशी बैंक

наш ~ अपना बैंक

оборотный капитал банка बैंक की
 चल पूंजी

операции банка बैंक-कार्य, बैंक के
 कारबार

основной капитал банка बैंक की
 मूल पूंजी

отделение банка बैंक की शाखा
 отделение банка за границей बैंक
 की विदेशी शाखा

открывать счёт в банке बैंक में
 लेखा खोलना

первоклассный ~ श्रेष्ठी बैंकर
 подтверждаемый банком बैंक द्वारा
 समर्थित

положить деньги в ~ *см.* вносить
 деньги в банк

президент банка बैंक का गवर्नर
 провинциальный ~ *см.* местный
 банк

промышленный ~ औद्योगिक बैंक
 публикация о состоянии счетов
 банка बैंक-पत्र [-विवरणिका]

расчётный ~ समाशोधन-बैंक

резервный ~ रिज़र्व-बैंक

сберегательный ~ बचत-बैंक

сельскохозяйственный ~ कृषि-बैंक

синдикатный ~ सिंडिकेट-बैंक

ссудный ~ ऋणदाता-बैंक

стоимость чёков и векселей, оп-
 лаченных банками за счёт вклад-
 чиков बैंक-नामे

счёт в банке बैंक-लेखा [-खाता]

торговый ~ व्यापारिक बैंक

тратта, выставленная одним бан-
 ком на другой ~ बैंक-ड्राफ्ट

управляющий банком बैंक-प्रबंधक

учётная ставка банка बैंक-दर

учётный ~ डिसकाउंट-बैंक

учреждать ~ बैंक स्थापित करना

центральный ~ केंद्रीय बैंक

частный ~ खासगी [निजी] बैंक

эмиссионный ~ इजारा-बैंक, прча-
 лок बैंक

банкёр *м* बैंकर *м*

банкёрский बैंк (संबंधी)

банкнот||*а* *ж* बैंक-नोट *म*

обращение ~ нोट-संचलन

эмиссия ~ нोट-संचालन [-प्रचालन]

банковский बैंक (संबंधी)

банковый *см.* банковский

банкрот *м* दिवालिया *म*

बालांस и отчёт о состоянии дел
 ~а दिवाला-स्थिति-विवरण
 восстановленный в правах ~ नि-
 र्मुक्त दिवालिया
 дѣлать ~ом दिवाला निकलवाना
 лицó, объявленное по суду ~ом
 प्रमाणित [विनिर्णीत] दिवालिया
 не восстановленный в правах ~
 अनिर्मुक्त [अनुन्मुक्त] दिवालिया
 объявление по суду ~ом दिवाला-
 -आदेश
 освобождённый от долгов ~ см.
 восстановленный в правах банкрót
банкрóтств||о с दिवाला м
 добровóльное ~о ऐच्छिक दिवाला
 объявлять о ~е अपने आप को
 दिवालिया घोषित करना
 принудительное ~о अनैच्छिक दि-
 वाला
барáтрия ж समुद्री दगाबाज़ी ж
баржá ж बजरा м
 несамоходная ~ साधारण बजरा
 самоходная ~ स्वचालित बजरा
бáртeр м वस्तु-विनिमय м
 многосторóнный ~ बहुपक्षीय वस्तु-
 -विनिमय
 трёхсторонний ~ त्रिपक्षीय वस्तु-
 -विनिमय
бáртeрный वस्तु-विनिमय (संबंधी)
барьѐр м अवरोध м, रोध म, व्यवधान
 म, उपरोध म
 протекционíстский ~ रक्षण-उपरोध
 тамóженный ~ सीमा-शुल्क-व्यवधान
 торгóвый ~ व्यापार-रोध
 экономический ~ आर्थिक अवरोध

бѣдствíе с विपत्ति ж, संकट म
 сигнал ~я संकट-सिगनल
 стихийное ~е दैवी घटना
 тѣрпящее ~е сýдно विपद्ग्रस्त पोत
безвозвратный अप्रतिलभ्य, अशोध्य
безвозмѣздный मुफ्त (का), निःशुल्क
безземельный भूमिहीन
безнадѣжный अशोध्य, अप्रतिलभ्य ;
 अप्राप्य (о долге)
безоговорóчно उपबंध रहित, बिना
 शर्त
безопáсност||ь ж सुरक्षा ж
 коэффициент ~и सुरक्षा-गुणांक
 мѣры ~и सुरक्षा के पूर्वोपाय
 техническая ~ь तकनीकी सुरक्षा
безотзýвный अप्रतिसंहार्य (об аккре-
 дитиве); अविकल्पी (о кредите)
безработиц||а ж बेकारी ж, बेरोज़गार-
 री ж
 врѣменная ~а अस्थायी बेरोज़गारी
 длíтельная ~а दीर्घकालिक बेरोज़-
 गारी
 посóбие по ~е बेरोज़गारी-अनुदान
 [-भत्ता]
 сезонная ~а मौसमी बेरोज़गारी
 скрытая ~а अदृश्य बेरोज़गारी
 страховáние на слýчай ~ы बेरोज़-
 гारी-बीमा
 хроническая ~а स्थायी बेरोज़गारी
 частичная ~а आंशिक बेरोज़गारी
 явная ~а खुली बेरोज़गारी
безработный 1. बेकार, बेरोज़गार,
 अनियोजित 2. म बेकार म, बेरोज़-
 गार म
 пóлностью ~ पूर्ण रूप से बेरोज़गार

частично ~ आंशिक रूप से बेरोज-
गार

бенефициар *म* हिताधिकारी *म*

бензин *म* पेट्रोल *म*, बेंजीन *ज*

бесплатный मुफ्त (का), निर्मूल्य,
निःशुल्क, अनाय

беспощинный निःशुल्क

бесприбыльный लाभहीन

беспроцентный अव्याजी, व्याज रहित

бессрочный बेमियादी, अनावधिक

бизнес *म* व्यवसाय *म*, कारोबार *म*,
बिजनेस *म*

большой ~ बिरा बिजनेस

билёт *म* 1) टिकट *म* 2) (*बुमाज्नी*
денежный знак) नोट *म*, पत्र *म*

~ в одном направлении एकतरफा
टिकट

банковский ~ बैंक-नोट

детский ~ बच्चे [आधे] का टिकट

заказывать ~ टिकट बुक करना

казначейский ~ सरकारी [करेंसी]

नोट

льготный ~ रिआयती टिकट

обратный ~ वापसी टिकट

прямой ~ सीधा टिकट

сезонный ~ मौसमी टिकट

транзитный ~ पारवहन-टिकट

билетный टिकट (संबंधी)

биметаллизм *म* द्विधातुमान *म*

бирж||а *ज*: ~а иностранной валюты

विदेशी विनिमय-बाज़ार *म*

~а труда श्रम-बाज़ार *म*, नियोजन-
केंद्र *म*

играть на ~е Стак-बाज़ार में सट्टे-
बाजी करना *न*

товарная ~а माल-[फ़सल-] बाज़ार *म*

фондовая ~а Стак-एक्सचेंज *म*,

Стак-[शेयर-] बाज़ार *म*

хлебная ~а अनाज-मंडी *ज*

чайная ~а चाय-मंडी *ज*

чёрная ~а काला बाज़ार *म*, चोर-
-बाज़ार *म*

биржевик *म* जाबर *म*, डीलर *म*

~, играющий на повышение तेज-
ड़िया

~, играющий на понижение मंद-
ड़िया

биржеви||ой: ~ой игрок Стаकिस्ट *म*

~ые операции बाज़ार के लेन-देन
म म

благоприятствование *स*: оговорка о
наибольшем ~и परममित्र-राष्ट्र-धा-
रा *म*

принцип наибольшего ~я परम-
मित्र-राष्ट्र-सिद्धांत *म*

режим наибольшего ~я परममित्र-
-राष्ट्र-व्यवहार *म*

тариф на основе наибольшего ~я
परममित्र-राष्ट्र-टैरिफ़ *म*

бланк *म* फ़ार्म *म*, प्रपत्र *म*

~ для телеграммы तार-फ़ार्म

~ заказа आर्डर-फ़ार्म

~, заполняемый при взносе сум-
мы на текущий счёт जमा-पर्ची,
जमा का फ़ार्म

вексельный ~ बिल- [ड्राफ़्ट-] फ़ार्म

гарантийный ~ जमानत का फ़ार्म

заполнять ~ फ़ार्म भरना

незаполненный ~ कोरा फ़ार्म

чековый ~ चेक-फ़ार्म

चाँस्यी ~ *см.* незаपóлненный
 бланк

блáнкoвый 1) (चिस्तीय, незапóлненный) कोरा 2) (без указания имени) अनाम, बेनाम 3) (необеспеченный) अप्रतिभूत, बेजमानती

бланкoнадписáтель *м* पृष्ठांकक *म*

блок *м* गुट *म*

валóутный ~ मुद्रा-खंड

блoкáд||а *ж* नाकाबंदी *ж*, घेराबंदी *ж*

морская ~а समद्री नाकाबंदी

снимáть ~у नाकाबंदी हटाना

торгóвая ~а व्यापारिक नाकाबंदी,

तट-नाकाबंदी

экономическая ~а आर्थिक घेराबंदी

блoкíрoванный (o счёте и *т. п.*)

अवरोधित, निरुद्ध

блoкíрoвать 1) नाकाबंदी करना *п* 2)

(счёт и *т. п.*) अवरोधित करना *п*,

निरुद्ध करना *प*

блóуминг *м* ब्लूमिंग *म*

богáрный असिंचित

богáтств||o *с* दौलत *ж*; संपत्ति *ж* (इमुश्त्वो); धन *म* (денежные ресурсы)

естественные ~а प्राकृतिक संपत्ति

национальное ~o राष्ट्रीय संपत्ति [धन]

бoдмерéя *ж* 1) (ссуда под залог судна или груза) पोत-बंधक *म* 2) (договор) पोत-बंध *म* 3) (заклад судового груза) माल-बंधक *म*

бoйкóт *м* बहिष्कार *म*

~ товаров माल का बहिष्कार

экономический ~ आर्थिक बहिष्कार

бoйкóтíрoвать बहिष्कार करना *п*

бoлвáнка *ж* ढोंका *म*, डेला *म*, बिलैट *म*, *ж*

сталь в ~х इस्पात के ढोंके

бóна *ж* 1) (простой вексель) रुक्ता

म 2) (бумажный денежный знак)

पत्र-मुद्रा *ж*

бóна фíде 1. (добросовестный) सद्-

भावी 2. (добросовестно) सद्भावना-

पूर्वक

покупáтель ~ सद्भावी क्रेता

расчёт ~ सद्भावी भुगतान [अदायगी]

бoнд *м*: аварийный ~ ऐवरेज-[असैत-]

बांड *म*

бóнус *м* бонос *म*; मूल्य में बढ़ोतरी

ж (надбавка к цене); пुरस्кар *म*

(поощрительная надбавка за определённый период); भत्ता *म* (надбавка к денежному содержанию)

экспортный ~ निर्यात-бонос

бoрт *м* (पोत का) पार्श्व *म*, बाजू *म*

брать нá ~ जहाज पर लादना

выбрасывать зá ~ जहाज से (мал)

फेंकना

лéвый ~ डाबा बाजू

пráвый ~ जमना बाजू

с достáвкой нá ~ сúdна जहाज तक

निःशुल्क

ценá фрáнко вдоль бóрта сúdна

जहाज तक के दाम

бoт *м* नाव *ज*, बोट *ज*

лóцманский ~ पथदर्श-नाव

бóчка *ж* पीपा *म*

брак *म* खराब माल *म*

процѣнт бра́ка ख़राब माल का प्रतिशत
 бракѣр *म* साट्‌र *म*, छाँटनेवाला *म*
 бракерáж *म* छाँटाई *ज*, छाँट *ज*
 брóккер *म* दलाल *म*
 аукциóнный ~ नीलामी दलाल
 биржево́й ~ शेयर-दलाल
 страхо́вый ~ बीमा-दलाल
 судово́й ~ जहाजी दलाल
 фрахто́вый ~ भाड़ा-दलाल
 брокерáж दलाली *ज*
 брóккерский दलाली (संबंधी)
 брóсов||ый: ~ая це́на प्रक्षिप्त मूल्य *म*
 ~ый э́кспорт पाटना *म*
 бру́тто कुल
 ~ за не́тто निवल (भार) की जगह कुल (भार)
 вес ~ कुल भार
 букси́р *म* 1) (काना) खींचने की रस्सी *ज* 2) (सुदो) कर्ष-नाव *ज*, कर्षक-पोत *म*
 тяну́ть на ~е рस्सी बाँधकर खींचना
 букси́рни||ый: ~ое вознагра́ждение नौकर्षण-शुल्क *म*
 ~ый парохо́д कर्षक-पोत *म*
 букси́ровать रस्सी बाँधकर खींचना *न*, नौकर्षण करना *न*
 букси́ро́вк||а *ज* नौकर्षण *म*
 пла́та за ~у नौकर्षण-शुल्क
 бум *म* गर्म बाज़ारी *ज*
 бума́га *ज* कागज़ *म*
 áктовая ~ *см.* ге́рбовая бума́га
 ге́рбовая ~ स्टांप-कागज़, छापा-कागज़
 обе́рточная ~ बाँधने का कागज़
 упакóвочная ~ पैकिंग का कागज़

бумагоде́ржа́тель *म* ऋण-पत्र-धारक *म*
 бума́жный I काराजी
 бума́жный II सूती
 бу́нкер *म* बंकर *म*, कोयला-कोष्ठ *म*
 бункеровáть कोयला लादना *न* (уголь); तेल-ईंधन लादना *न* (жидкое топливо)
 бункерóвка *ज* कोयले की लदाई *ज* (угля); तेल-ईंधन की लदाई *ज* (жидкого топлива)
 бухга́лтер *म* लेखाकार *म*, लेखापाल *म*, मुनीम *म*
 ~-реви́зор लेखा-परीक्षक
 гла́вный ~ प्रधान लेखाकार
 мла́дший ~ अवर लेखाकार
 ста́рший ~ प्रवर लेखाकार
 бухга́лте́рия *ज* 1) लेखा-पालन *म*, बही-खाता *म*, मुनीमी *ज* 2) (отдел) लेखा-पालन-विभाग *म*, मुनीमखाना *म*
 двойна́я ~ दोहरी खतान-पद्धति
 проста́я ~ एकहरी खतान-पद्धति
 бю́джét *म* बजट *म*, आय-व्ययक *म*
 ~ капита́ловложéний पूँजीगत बजट
 воéнный ~ युद्ध-बजट
 годово́й ~ वार्षिक बजट
 госуда́рственный ~ सरकारी बजट
 дво́йно́й ~ द्विभाग-बजट
 дефи́цитный ~ घाटे का बजट
 дополни́тельный ~ अतिरिक्त बजट
 дохо́дная часть ~а बजट का जमा-पक्ष
 дохо́дный ~ बेशी का बजट, अधिशेष-बजट
 многоотраслево́й ~ बहुविभागी बजट

национальный ~ राष्ट्रीय बजट
 обыкновенный ~ साधारण बजट
 пересмотренный ~ पुनरीक्षित बजट
 предварительный ~ अंतरिम बजट
 проект ~а बजट का प्रारूप [मसौदा]
 расходная часть ~а बजट का व्यय-पक्ष
 сбалансированный ~ संतुलित बजट
 сбалансировать ~ बजट संतुलित कर लेना
 семейный ~ पारिवारिक बजट
 составление ~а бजट की तैयारी
 составлять ~ बजट बनाना
 состояние ~а बजट की स्थिति
 статья ~а बजट-मद

чрезвычайный ~ आपाती बजट
 бюджетный бजट (संबंधी)
 бюллетень *м* बुलेटин *м, ж*
 ~ экономической информации
 Аर्थिक सूचना-बुलेटिन
 пресс-~ समाचार-बुलेटिन
 бюро *с* ब्यूरो *м*, कार्यालय *म*, दफ्तर *म*
 ~ торговой информации व्यापार-
 -सूचना-ब्यूरो, व्यापारिक सूचनालय
 информационное ~ सूचनालय
 кредитное ~ साख-सूचना-एजेंसी
 регистрационное ~ पंजीयक-कार्यालय
 справочное ~ पूछ-ताछ का दफ्तर
 транспортное ~ परिवहन-कार्यालय
 финансовое ~ वित्त-ब्यूरो

В

вагон *м* डिब्बा *म*, वैगन *म*, गाड़ी *ज*
 ~ для перевозки скота मवेशी-
 -डिब्बा
 ~-платформа खुला माल-डिब्बा
 ~ прямого сообщения सीधा [धुर]
 डिब्बा
 ~-ресторан भोजन-यान, खाने की
 गाड़ी
 ~-холодильник प्रशीतन-गाड़ी
 ~-цистерна टंकी-डिब्बा
 багажный ~ सामान-यान, लगेज-
 -वान
 железнодорожный ~ रेल का डिब्बा
 крытый ~ बंद माल-डिब्बा
 моторный ~ मोटर-गाड़ी
 нефтеналивной ~ तेल-टंकी-डिब्बा

пассажирский ~ सवारी-डिब्बा
 почтовый ~ डाक-डिब्बा
 товарный ~ माल-डिब्बा
 франко-~ रेल तक निष्प्रभार
 вагонетка *ज* रेल-ठेला *म*, वैगन *म*,
 ट्राली *ज*
 вагонный डिब्бе का, वैगन (संबंधी)
 валовой कुल
 валоризация *ज* मूल्य-अधिनियतन *म*
 вальвация *ज* मूल्यन *म*, मूल्य-निर्धारण
म, मूल्यांकन *म*
 валют||а *ज* मुद्रा *ज*, करेंसी *ज*, चलार्थ *म*
 ~а договора करार की मुद्रा
 ~а займа ऋण की मुद्रा
 ~а, находящаяся в обращении *स.м.*
 находящаяся в обращении валюта

~а платежа **भुगतान की मुद्रा**
«валюта получена» (вариант от-
метки на переводном векселе) «मूल्य
प्राप्त हो चुका»

~а сделки **सौदे की मुद्रा**

~а страны **देश की मुद्रा**

«валюта в счёт» (фраза в тексте
тратты, означающая, что трат-
та выставлена в счёт общей за-
долженности трассата, а не в
связи с продажей товара) «लेखा-
-मूल्य»

блокированная ~а **अवरुद्ध मुद्रा**

бумажная ~а **कागजी मुद्रा**

девальвация ~ы **मुद्रा-अवमूल्यन**

дефицитная (для данной страны)

~а **दुर्लभ मुद्रा**

дефляция ~ы **मुद्रा-अवस्फीति**

завышенная по стоимости ~а

अधिमूल्य-मुद्रा

закнута ~а см. неконвертируе-
мая валюта

заниженная по стоимости ~а

अधोमूल्य-मुद्रा

золотая ~а **स्वर्ण-मुद्रा**

иностранная ~а **विदेशी मुद्रा [विनि-
मय]**

конвертируемая ~а **विनिमेय मुद्रा**

котировка ~ы **मुद्रा की कीमत**

курс ~ы **मुद्रा की विनिमय-दर**

местная ~а **घरेलू मुद्रा**

мировая ~а **विश्व-मुद्रा**

накопление ~ы **मुद्रा-अर्जन [-उप-
लब्धि]**

наличная ~а **नक़द मुद्रा**

находящаяся в обращении ~а **चालू
मुद्रा**

национальная ~а **राष्ट्रीय चलार्थ**
неконвертируемая ~а **अविनिमेय**
[अपरिवर्तनीय, सुलभ] **मुद्रा**

необратимая ~а см. неконверти-
руемая валюта

неустойчивая ~а см. неконверти-
руемая валюта

обесценение ~ы **मुद्रा-मूल्य-ह्रास**

обесцененная ~а **मूल्य-ह्रास-मुद्रा**

обмен ~ы **मुद्रा की बदली**

обратимая ~а см. конвертируемая
валюта

обратимость ~ы **मुद्रा की विनिमेयता**

оплата ~ой **मुद्रा में भुगतान**

перевод ~ы **मुद्रा-अंतरण**

повышение стоимости ~ы **मुद्रा-
-मूल्य-वृद्धि**

производить расчёты в свободно
конвертируемой ~е **दुर्लभ मुद्रा में
भुगतान करना**

разменная ~а **खंड-मुद्रा**

расчёт в ~е **मुद्रा में भुगतान**

расчётная ~а **भुगतान की मुद्रा**

ревальвация ~ы **मुद्रा-पुनर्मूल्यन**

регулируемая ~а **नियंत्रित मुद्रा**

резервная ~а **सुरक्षित [रिज़र्व] मुद्रा**

свободно конвертируемая ~а **दुर्लभ**

[खुली विदेशी, स्वतंत्र विदेशी] मुद्रा

страна неконвертируемой ~ы **सुलभ**

मुद्रा-देश

страна свободно конвертируемой

~ы **दुर्लभ मुद्रा-देश**

указанная ~а **निर्दिष्ट मुद्रा**

указывать ~у платежā भुगतान की मुद्रा निर्दिष्ट करना

установленная ~а अनुमोदित मुद्रा

устойчивая ~а स्थिर मुद्रा

वालीतनय मुद्रा (संबंधी), विनिमय (संबंधी)

वाररान्त *म* वारंट *म*, अधिपत्र *म*

генеральный ~ सामान्य वारंट

दोकोवय ~ गोदी-[डाक-] वारंट

складской ~ गोदाम-वारंट

वातरलीनया *ज* जल-रेखा *ज*

грузовая ~ भार-रेखा

ववदुीतु: ~ वो वलदुीतु ककुडुडुा देना *न*

~ व दैतुतुतु चालू करना *न* (*पुदु-पुुरीतुतु*); लागू करना *न* (*डुकुन*)

~ व कुरु दैलुा डुडुले से डुडुन-पह-डुडुन कराना *न*

~ व रलसुदु डुडुतु डुें डुलनल *न*

~ व उतुतुतुलुीतुतु डुुरडुग डुें ललनल *न*, अडुल डुें ललनल *न*

~ सुदुन व डुलवलन डुुत ककु डुंदरगलह डुें ललनल *न*

ववडु *डु* अडुडुत *डु*

~ न वडुवडु अडुडुत-नडुडुतु

~ कलडुतलल डुूडुी कल अडुडुत

डुसडुशुललननय ~ नल:शुलुक अडुडुत ककुनलतुगुतुीरुवननय ~ सडुतुतुडुंध अडुडुत

कुनतुरलडुलननय ~ तसुकुर अडुडुत

डुदुतु डुवडुडु अडुडुत-वसुतु

तुवलरु, डुडुतुशुननल क ववडुडु नल-डुलदु डुल

ववडुीतु अडुडुत करना *न*, अडुडुतुतु करना *न*

ववडुनय अडुडुत (संबंधी)

वदुीतु *स:* ~ दल कलरुतु-संचलन *डु*

~ सडुतुव ललखल-डुलन *डु*

वदुडुडुतु *ज* सूडी *ज*, डुलदुल *डु*

दुरुडीनल ~ डुलडुल-सूडी

डुलतैडुनल ~ वतन-डुलदुल

डुगुरुडुडुनल ~ लदलन-डुडी

रलसुधनल ~ डुडुडुलर-डुतु

तुवलरुनल ~ डुल की वलवगलकल,

डुलल-वलवरण

वकुसलदलतुल *ल* डुतलडुलल-कतुतल *डु*,

हुंडी-कतुतल *डु*

डुडुडुसु ~ डु हुंडी-कतुतल कल हसुतलकुषुर

सुवडुतुनय ~ डु सडुतुतु डुतलडुलल-कतुतल

वकुसलदलरुडुतलतुल *ल* डुतलडुललतुी *डु*,

हुंडी-धलरी *डु*

डुरैडुनय ~ डु डुहलल हुंडी-धलरी

डुलकलडु ~ डु हुंडी-धलरी ककु अडुदलशलनु-

सलर

वकुसलडुललुडुतलतुल *डु* (हुंडी) डुरलडुत-

-कतुतल *डु*, (हुंडी) डुलनललल *डु*, डुषुठलं-

कलतुी *डु*

वकुसल *ल* डुल *डु*, हुंडी *ज*, वलडुत *डु*

(*डुलरुवडुनय*); सुकुतल *डु* (*डुरसुतुी*)

~ डु डुल नलडुसलडुतुल अडुडुडुनीडु

डुल

~ डु व नलसुतुरलननय वललुतु वलदलशी

डुद्रल डुें डुल

~ डु क अकुडुतुवलनलु सलकलरुन कल

डुल

~ डु क डुलतैडु डुल डुल

~ डु क डुललुडुनल डुरलडु डुल

~ डु नल नलकलसु उगलही-डुल

~ डु नल डुरदुडुडुलतुल कुरुी हुंडी

~ डु, डुडुलैडुतल डुलडुसलनलु *सडु*.

वकुसल क डुललुडुनलु

~ь, подлежащий оплате *см.* вексель к платежy

~ь с наступившим сроком платежа *см.* срочный вексель

~ь с одной подписью *см.* соло-вексель

~ь с оплатой по требованию **माँग-बिल**

~ь с оплатой после предъявления **दर्शनोत्तर हुंडी**

~ь с определённым сроком платежа (*после акцепта*) **मियादी हुंडी**

~ь с передаточной надписью *см.* индоссированный вексель

~ь, срочный по предъявлении **दर्शनी हुंडी**

акцепт ~я **बिल की स्वीकृति**
акцептованный ~ь **स्वीकृत बिल**

акцептовать ~ь **बिल सकारना**

банковский ~ь **बैंक-बिल**

безденежный ~ь **निष्प-हुंडी**

безналичный расчёт векселями **विपत्र-शोधन**

безоборотный ~ь **अपरक्राम्य [अवेचनीय] बिल**

бланковый ~ь **अनामी हुंडी**

взыскание ~я **बिल-उगाही**

внутренний ~ь **देशीय हुंडी**

второй экземпляр ~я **हुंडी की दूसरी प्रति**

выдавать ~ь **बिल लिखना**

выкупать ~ь **बिल मोल लेना**, **बिल वापस लेना**

выставлять ~ь *см.* выдавать вексель

гарантийный ~ь **जमानती हुंडी**
гарантировать ~ь **बिल की गारंटी करना**

гарантия оплаты ~я другим лицом **हुंडी-समर्थन [-पोषण]**

дата ~я **बिल की तारीख**

депонированный ~ь **निक्षिप्त विपत्र**
держатель ~я **हुंडी-धारी**

дисконтированный ~ь *см.* учтённый вексель

дисконтировать ~ь **बिल का बट्टा लेना**

документированный ~ь **प्रलेखी हुंडी**
долгосрочный ~ь **दीर्घकालीन बिल**
домицилий по ~ю **हुंडी-अधिवास**
домицилированный ~ь **स्थानिक हुंडी**

дружеский ~ь *см.* безденежный вексель

дубликат ~я **बिल-अनुलिपि**

дутьй ~ь **जाली बिल**

именной ~ь **नामजोग हुंडी**

индоссированный ~ь **पृष्ठांकित बिल**

индоссировать ~ь **बिल पृष्ठांकित करना**

инкассированный ~ь **वसूल बिल**

инкассировать ~ь **बिल वसूल करना**

инкассо ~я **बिल-वसूली**

иностранный ~ь **विदेशी बिल**

иск по ~ю **बिल पर दावा**

казначейский ~ь **राज-कोष-पत्र**, **एक्सचेकर-बिल**

коммерческий ~ь **व्यापारिक बिल**

краткосрочный ~ь **अल्पकालीन बिल**
кредит под ~ь **रुक्के पर उधार**

кредитор по ~ю हुंडी का लेनदार
 место платежа по ~ю см. доми-
 цийный по векселю

наступление срока оплаты по ~ю
 हुंडी-पुगना

не акцептовать ~ь बिल नकारना

необеспеченный ~ь निरी हुंडी

неоплаченный ~ь खड़ी हुंडी

непокрытый ~ь खुला बिल

обеспеченный ~ь प्रत्याभूत विपत्र

обмен векселей विपत्र-समाशोधन

оборотный ~ь बेचनीय हुंडी

обратный ~ь दूसरी हुंडी

оплата ~я при наступлении срока
 [или досрочно] बिल का पूर्वभुग-
 तान

оплата по ~ю बिल पर भुगतान

оплаченный ~ь см. учтенный век-
 сель

оплачивать ~ь बिल का भुगतान
 करना

опротестованный ~ь अप्रतिष्ठित
 हुंडी

опротестовывать ~ь बिल की निक-
 राई करना

ответственность по ~ю бил के
 लिए दायित्व

отказ в акцепте ~я बिल की
 अस्वीकृति

первоклассный ~ь उत्तम [वरिष्ठ]
 हुंडी

первый экземпляр ~я बिल की
 पहली प्रति

передавать ~ь к взысканию бил
 भुगतान के लिए पेश करना

передавать ~ь по надписи бил
 का बेचान करना

плательщик по ~ю बिल का अदा-
 कर्त्ता

покрывать ~ь बिल चुकाना

получатель по ~ю बिल का प्राप्त-
 -कर्त्ता

поручительство по ~ю बिल की
 गारंटी

пролонгация ~я बिल-नवीकरण

пролонгировать ~ь बिल नया करना

просроченный ~ь अतिदेय हुंडी

простой ~ь с солидарной ответ-
 ственностью संयुक्त स्वक्का

простой ~ь с солидарной ответ-
 ственностью и ответственностью

каждого лица पोरоз्न संयुक्त और
 पृथक स्वक्का

простой ~ь, срочный по предъяв-
 лении माँग-स्वक्का

протест по ~ю बिल की निकराई

пускать ~ь в обращение см. пе-
 редавать вексель по надписи

соло-~ь अपैठ हुंडी, वचन-पत्र

срок платежа по ~ю हुंडी की मि-
 याद

срочный ~ь मुद्दी हुंडी

ставить свою подпись на обороте
 ~я हुंडी पक्की करना

товарный ~ь विक्रय-लेख्य

торговый ~ь см. коммерческий
 вексель

установленный торговым обычаем
 срок платежа по ~ю हुंडी की

व्यवहारी-अवधि

учёт вексельёй बिल की चुकौती
 учётывать ~ь बिल भुनाना
 учтённый ~ь चुकाई-बिल
 фóрма ~я बिल-फॉर्म
 чистый ~ь साफ़ बिल
вексельный बिल (संबंधी), हुंडी
 (संबंधी)
величинá *ж* नाप *ж* (размер); आकार
м (объём)
веритель *м* आभार्य *म*
верфь *ж* पोत-प्रांगण *म*, शिपयार्ड *म*
вес *म* भार *म*, वजन *म*, तौल *ज*
 ~ ब्रूट्टो कुल भार
 ~ नेट्टो शुद्ध [निवल] भार
 ~, свободный от уплаты пошлыны
 वजन की छूट
 ~ тары बारदाने का वजन
 валовой ~ कुल भार
 выгруженный ~ उतारा वजन
 единица веса भार-एकक
 живóй ~ चल वजन
 излйшний ~ अधिक भार
 карáтный ~ कैरट-तौल
 коносамéнтный ~ लदान-पत्र में
 लिखा वजन
 максимáльный ~ अधिकतम भार
 мéра веса तौल-माप
 минимáльный ~ न्यूनतम भार
 недостаóющий ~ कम तौल
 непóлный ~ कच्ची तौल
 óбщий ~ कुल भार
 погрúженный ~ लादा वजन
 реáльный ~ नेट्टो असली भार
 сóбственный ~ अपना भार
 срéдний ~ औसत वजन

товарный ~ माल की तौल
 убоóнный ~ अचल भार
 удéльный ~ आपेक्षिक गुरुत्व
 фактйческий ~ असली वजन
 фактúрный ~ बीजक-तौल
 физйческий ~ भौतिक तुला
 фрахтовóй ~ भाड़ा-भार
 чистый ~ निवल [शुद्ध] भार
 эквивалéнтный ~ तुल्यांक-भार
весовой भार (संबंधी)
весовщйк *м* तोलक *म*
 тамóженный ~ जकात-तोलक
вести: ~ делá काम चलाना *н*
 ~ переговоры बातचीत करना *н*
 ~ переписку पत्र-व्यवहार करना *न*
 ~ счёта लेखा-पालन करना *न*
 ~ торговлю व्यापार करना *न*; सौदा
 करना *न*, कारोबार करना *न* (*совер-*
шать торговые операции)
вёсы *мн* तुला *म*, तराजू *म*
 ~-платфóрма *см.* мостовые весы
 десятичные ~ दशमिक तुला
 мостовые ~ चौकी-तुला
 пружинные ~ कमानी-तुला
 тóчные ~ सत्य तुला
вётка *ж*: железнодорожная ~ शाखा-
 -लाइन *ज*, रेलवे-साइडिंग *ज*
вёто *с* निषेध *म*, वीटो *म*
 налагáть ~ निषेध करना, वीटो
 लगाना
 прáво ~ निषेधाधिकार
взáймност||*ь* *ж* पारस्परिकता *ज*
 дóговóр на оснóве ~и पारस्परिक
 लाभ के आधार पर संधि
 принцип ~и पारस्परिकता का सिद्धांत

торговое соглашение на основе
~и पारस्परिक लाभ के आधार पर
व्यापारिक करार

व्‍य़ा‍य्‍मन्‍य्‍ पा‍रस्‍परिक्‍, आ‍पस्‍ी

व्‍यापारिक

व्‍याप्तोत्‍पत्‍तिः स पारस्‍परिक संबंध म्

**व्वाऱमोपोमोषु॥ड ङऑ डारसुपरक सहाय-
तल ङऑ**

दो-गोवोर ओ ~नि परस्पर सहायता-संधि

взаимы: брать ~ उधार लेना *n*

дава́ть ~ उधार देना *n*

давать ~ под докумѐнты प्रलेख पर
उधार देना *n*

दावत ~ पड डलड गलरवी डर
उधर डनर *n*

давать ~ под обеспечение см. давать взаймы под залог

давать ~ под проценты **सूद पर**
 उधार देना *n*

давать ~ под ценные бумаги ऋण-
पत्रों पर उधार देना *n*

व्‍यामेन (की) बजाय , (के) स्थान
पर , (की) जगह

वज़ेवशिवать 1) तौलना n , वज़न करना n
2) (обдумывать) विचार करना n
~ груз माल तौलना

वздорोजани॥८ महंगाई ज८

रुँकुरे ~े रूँ दामों में तेज़ वृद्धि
तुँदरुँरुँ क ~ु महुँगई की प्रवृत्ति

взимание с वसूली ऋ, उगाही ऋ,
उदग्रहण म

~ налогов कर-संग्रह, करों की वसूली

~ тамо́женной по́шлины सीमा-शुल्क
की वसूली

ВЗИМА́ТЬ वसूल करना *n*, उगाहना *n*

~ नालóg कर वसूल करना

~ पोश्लिनु शुल्क वसूल करना ,
चंगी लेना

~ प्रोसेंट सद लेना, ब्याज लेना

ВЗНОС *м* 1) (уплата) भुगतान *м*,
 अदायगी *ж*; चंदा *м* (по подписке)
 2) (внесённые деньги) अभिदान *м*,
 परिदान *м*, फीस *ж*, शल्क *м*

~ для уплаты процентов по иностранным займам विदेशी सेवा-शुल्क
~ посредством чека चैक प्राप्त
परिदान

аварийный ~ ऐवरेज-भगतान

вступительный ~ प्रवेश-फीस

дѣлать ~ अभिदान करना, चंदा देना

дополнительный ~ अतिरिक्त अदा-
यगी

единовременный ~ असाधारण भुगतान , चंदा

ежего́дный ~ वार्षिक चंदा

ежемесячный ~ मासिक चंदा

минимáльный ~ न्यन्तम चंदा

очередной ~ किश्त

паево́й ~ अंशदान

предварительный ~ पेशगी, बयाना

собира́ть ~ चंदा लेना

страховой ~ बीमे की फ़ीस

सुम्मा वऱुँसा अभिदान की रकम

частичный ~ किश्त

члѐнский ~ सदस्य-शल्क

взыскание с 1) (долга и т.п.) वसूली
ж, उगाही ж 2) (наказание) दंड м,
जर्माना м

вать); विनियोग करना *n* (инвести-
ровать)

включать 1) सम्मिलित करना *n*,
जोड़ना *n*; दर्ज करना *n*, शामिल
करना *n* (в список); शामिल करना *n*
(в состав); समावेश करना *n* (в
программу, план) 2) (содержать)
अंतर्गत होना *np*, सम्मिलित होना *np*
~ть в контракт संविदा में सम्मिलित
करना

~ть в фактуру बीजक में लगाना
~ть дополнительные условия अति-
रिक्त शर्तें जोड़ना

~ть расходы व्यय जोड़ना
соглашение ~ет следующие статьи
समझौते में निम्नलिखित धाराएँ
सम्मिलित हैं

цена ~ет стоимость упаковки क्री-
मत में पैकिंग का मूल्य लगा है

включая जोड़कर, मिलाकर, सम्मि-
लित करके (внося, присоединяя);
सहित, вместе (вместе с)

~ расходы खर्चों सहित
~ упаковку पैकिंग सहित

включительно मिलाकर, सम्मिलित
करके

с пятого по десятое ~ पाँच से
лекар दसवीं मिलाते हुए

владеть 1) *м* स्वामी *м*, मालिक *м*
~ец капитала पूंजी का स्वामी
~ец облигации बांड-धारी
~ец предприятия मिल-मालिक
~ец судна जहाज का मालिक, पोत-
-स्वामी
~ец товара माल का मालिक

~ец участка земли जमींदार, भू-
-स्वामी

~ец фирмы कंपनी का मालिक
на риск ~ца мालिक की जोखिम,
मालिक का दायित्व

совместные ~ыцы सहस्वामी

владение 1) (обладание) स्वामित्व
м, कब्जा *म*, स्वत्व *म* 2) (собствен-
ность) संपत्ति *ज*, संपदा *ज*, जाय-
दाद *ज*

вводить во ~е कब्जा दिलाना (का
чем-л.)

вступать во ~е कब्जा लेना (का
чем-л.), कब्जा करना (पर чем-л.)

земельные ~я भू-संपत्ति
коллективное ~е सामूहिक स्वामित्व
находиться во ~и कब्जे में होना
(के च्य-ल.)

общинное ~е землёй सामुदायिक
भू-स्वामित्व

передавать во ~е कब्जा देना (का
что-л.)

передача ~я स्वामित्व का हस्तांतरण
получать во ~е कब्जा पाना (पर
что-л.)

право ~я स्वाम्याधिकार

реальное ~е वास्तविक कब्जा
владеть स्वामी होना *np*, मालिक हो-
ना *np*; अधिकार पाना *n* (иметь
право)

власть 1) शासन *म*, सत्ता *ज* 2)
(должностные лица, администра-
ция) अधिकारी *म* *mn* प्राधिकारी *म* *mn*
портовые власти पत्तन-अधिकारी
तामोजенные власти जकात-अधिकारी

वलोже́ние *с* विनियोग *म*, निवेश *म*
 ~ कपिताला पूंजी-विनियोग, पूंजी-निवेश

वमेष्टि́мость *ज* धारिता *ज*
 ~ सूदना पोत का टन-भार
 वालोवाँ ~ कुल टन-भार
 माक्सिमáльная ~ कुल धारिता
 चाँस्ता ~ निवल धारिता

वनाём, वनाймý: брать ~ किराये पर लेना *п*, भाड़े पर लेना *п*
 отдава́ть ~ किराये पर देना *п*, भाड़े पर देना *п*

внеочере́днóй विशेष (*специальный*);
 असाधारण (*чрезвычайный*)

внепла́новóй योजना में न सम्मिलित,
 योजना से बाहर का

внесме́тный प्राक्कलन से बाहर का

вне́шний 1) बाहरी, बाह्य 2) (*ино-
 странный*) विदेशी, वैदेशिक

вно́сить 1) लिखना *п* (*в протокол, книгу*); दर्ज करना *п*, शामिल करना *п* (*в список*) 2) (*платить, де-
 лать взнос*) अदा करना *п*, लगाना *п*, देना *п*; जमा करना *п* (*на счёт*) 3) (*представлять, предлагать*) पेश करना *п*, प्रस्तुत करना *п*

~ अवáнс पेशगी देना

~ व депозít जमा करना

~ देन्घी व депозít रुपया जमा करना

~ देन्घी वपेरेद *см.* वно́сить
 अवáнс

~ देन्घी ना सчёत लेखे में रुपया जमा करना

~ законопроёкт विधेयक पेश करना

~ залóг जमानत देना

~ изме́нения परिवर्तन लाना

~ попра́вку संशोधन करना

~ предложение प्रस्ताव रखना

вну́тренний 1) भीतरी, आंतरिक 2)
 (*внутригосударственный*) देशीय,
 घरेलू, अंतर्देशीय

вод||á *ज* जल *म*, पानी *म*

вну́тренние во́ды आंतरिक जल-क्षेत्र
 वो́сокая ~á उच्च जल, पूर्ण ज्वार
 ни́зкая ~á निम्न जल
 перево́зить ~о́й जल से ले जाना,
 जल-परिवहन करना

спуска́ть на́ воду (*судно*) पोत
 का संतरण करना, पोत जलप्लावित
 करना

территориáльные во́ды क्षेत्रीय सागर

во́дный: ~ путь जल-मार्ग *म*

водоизме́щение *с* जहाज का भार *म*,
 पोत-भार *म*

~ ब्रूँतो लदे जहाज का भार

~ व टोन्नाजे जहाज का टन-भार

~ ने́то खाली जहाज का भार

водонепроница́емый जलसह, जलरोक

возбу́ждать: ~ वोпрёс प्रश्न उठाना *п*

~ иск नालिश करना *п*

возвра́т *म* वापसी *ज*; वापसी-अदायगी
ज (*денег*); पुनःस्थापन *म* (*имуще-
 ства, прав и т. п.*); प्रत्यावर्तन *म*
 (*долга и т. п.*)

~ दóлга ऋण-प्रत्यावर्तन

~ पोश्लिनी चुंगी-वापसी

требование ~а वापसी का दावा

требовать ~а वापसी का दावा
 करना

возвращать वापस करना *n*, लौटाना *n*; वापसी-अदायगी करना *n* (*деньги*); पुनःस्थापन करना *n* (*имущество, права и т. п.*); प्रत्यावर्त्तन करना *n* (*долг и т. п.*)

возмещать (क्षति-)पूर्ति करना *n* (*убытки*); प्रतिपूर्ति करना *n* (*расходы*)

~ उश्एरब क्षति-पूर्ति करना

возмещёни॥ *e* (क्षति-)पूर्ति *ж* (*убытков*); प्रतिपूर्ति *ж* (*расходов*); मुआव-ज्जा *m*, प्रतिकर *m* (*компенсация*)

~ *e* за задёржку सूदना *сверх* *срока* रुकाई-हर्जाना

~ *e* *издёржек* व्यय की प्रतिपूर्ति

~ *e* *наличными* नकद हर्जाना

~ *e* *убытков* क्षति-पूर्ति

дополнительное ~ *e* अतिरिक्त हर्जाना
иск *o* ~ *i* क्षति-पूर्ति का दावा,
मुआवजे का दावा

नित्तोज्ज्ना ~ *e* नाममात्र क्षति-पूर्ति
определять *размер* *денежного* ~ *e*
हर्जाना नाम करना

страховое ~ *e* क्षतिपूरक बीमा

сумма ~ *e* हर्जाने की रकम

возможност॥ *ж* 1) संभावना *ж* 2) (*удобный случай*) अवसर *m*, सुअवसर *m*

~ *ь* *выбора* चुनने का अवसर

импортные ~ *i* आयात की संभावनाएँ
использовать ~ *ь* अवसर का लाभ
उठाना

материальные ~ *i* भौतिक साधन

по *мере* ~ *i* यथासंभव

предоставлять ~ *ь* अवसर देना

производственные ~ *i* उत्पादन की
संभावनाएँ

равные ~ *i* समान अवसर

упускать ~ *ь* अवसर खोना

широкие ~ *i* विस्तृत संभावनाएँ

экспортные ~ *i* निर्यात की संभाव-
नाएँ

вознаграждени॥ *e* *с* पुरस्कार *m*, पारि-
तोषण *m* (*награда*); प्रारिश्मिक *m*,
मेहनताना *m* (*плата за труд*)

~ *e* *за* *проводку* सूदना कनहारी-
-फ़ीस

~ *e* *за* *скóрость* शीघ्रता-पुरस्कार

~ *e* *капитáну* *с* *фрáхта* कप्तान की
दस्तूरी

без ~ *e* प्रतिफलाभाव

брóкерское ~ *e* दलाली-फ़ीस

буксирное ~ *e* नौकर्षण-शुल्क

давать ~ *e* पारिश्मिक देना

дирéкторское ~ *e* निदेशक-पारिश्-
-मिक

дополнительное ~ *e* अतिरिक्त पारि-
-श्मिक

за ~ *e* प्रतिफलार्थ

комиссионное ~ *e* दस्तूरी

максимáльное ~ *e* अधिकतम पारि-
-श्मिक

минимáльное ~ *e* न्यूनतम पारिश्मिक

незакóнное ~ *e* अवैध परितोषण

возобновлени *e* पुनरारंभ *m* (*перего-
воров*); नवीयन *m*, नवीकरण *m* (*кон-
тракта*)

возобновлять पुनरारंभ करना *n* (*пе-
реговоры*); नवीकरण करना *n* (*кон-
тракт*)

возража́||ть आपत्ति उठाना *п*, एतराज करना *п*

не ~ем कोई आपत्ति नहीं

возраже́ни||е *с* आपत्ति *ж*, एतराज *м*
без ~й उपबंध रहित

व्रяд ли есть ~я शायद ही कोई आपत्ति हो

волоко́нó *с* रेशा *м*

иску́ственное ~ कृत्रिम रेशा

шта́пельное ~ स्टपल [तंतुक] रेशा

вопро́с *м* 1) प्रश्न *म*, सवाल *म* 2)
(проблема) समस्या *ж* 3) (дело)

मामला *म*

~, стоящий на повёстке дня अजडे का प्रश्न

выходи́ть за ра́мки ~а мамле से बाहर होना

реша́ть ~ सवाल तय करना

спо́рный ~ विवादग्रस्त प्रश्न

юриди́ческий ~ कानूनी प्रश्न

восполня́ть पूर्ति करना *п*, पूरा करना *п*

~ дефи́цит घाटा पूरा करना

~ недоста́ток अभाव की पूर्ति करना

~ уще́рб क्षति-पूर्ति करना, नुक्सान पूरा करना

воспроизво́дство *с* पुनरुत्पादन *м*

~ капита́ла पूँजी-वर्धन

интенси́вное ~ साधनमूलक पुनरुत्पादन

просто́е ~ साधारण पुनरुत्पादन

расши́ренное ~ विस्तृत पुनरुत्पादन

экстенси́вное ~ क्षेत्रमूलक पुनरुत्पादन

восстана́вливать 1) पुनर्निर्माण करना

п, पुनर्निर्मित करना *п* 2) (в прежнее общественное положение) पुनःस्थापित करना *п*

~ в права́х अधिकार लौटाना

восстано́вление *с* 1) पुनर्निर्माण *म* 2)

(в прежнее общественное положение) पुनःस्थापन *म*, प्रत्यानयन *म*

~ в права́х अधिकारों का प्रत्यानयन

востре́бовани||е *с* माँग *ж*

вклад до ~я माँग-जमा

по́чта до ~я न्यास-डाक

ссúда до ~я अविलंब कर्ज़ा

вре́менный अंतरिम; अस्थायी (не-постоянный)

вре́м||я *с* समय *म*, वक्त *म*, काल *म*

~я де́йствия वैधता-अवधि

~я нахожде́ния в пу́ти मार्ग में होने का समय

~я оборо́та आवर्त का समय

~я ожида́ния प्रतीक्षा-काल

~я отхо́да प्रस्थान-काल

~я поста́вки सुपुर्दगी का समय

~я прибы́тия आगमन का समय

~я произво́дства उत्पादन का समय

~я стоя́нки रुकने का समय

погру́зочное ~я लदाई का समय

рабо́чее ~я श्रम-काल

сверхуро́чное ~я अतिसमय

стали́йное ~я घाट-दिन

станда́ртное ~я मानक-समय

фа́ктор ~ени कालानुपात, समय-गुणक

эконо́мия ~ени समय की बचत

«всегда́ на плаву́» (условие в чартер-партии) «सदा तैरता»

वсего 1) (итого) सब [कुल] मिलाकर
 2) (только) केवल
вскрывать (распаковывать) पैकेट
 खोलना *n*
вспомогательный सहायक
вступать: ~ во владение कब्जा
 लेना *n*
 ~ в переговоры बातचीत शुरू कर-
 ना *n*
 ~ в силу लागू होना *np*
 ~ в строй (о предприятии) चालू
 होना *np*
второсортный दूसरी किस्म का, द्वि-
 तीय कोटि का; घटिया (посредст-
 венный)
вход *m* 1) (действие) प्रवेश *m* 2)
 (дверь, ворота) द्वार *m*, प्रवेश-द्वार *m*
 ~ в гавань पत्तन-द्वार
 ~ воспрещается भीतर आना मना है
входить: ~ в гавань बंदरगाह में
 प्रवेश करना *n*
 ~ в действие चालू होना *np*
 ~ в долги ऋणी होना *np*
 ~ в силу लागू होना *np*
 ~ в употребление व्यवहार-में आना
np
 ~ с предложением प्रस्ताव रखना *n*
 ~ с ходатайством सिफारिश करना *n*
выбор *m* चुनाव *m*, चयन *m*; छाँट *ж*,
 चयन *m* (отбор)
 ~ товаров माल का चयन
 бедный ~ सीमित संग्रह
 богатый ~ विस्तृत संग्रह
 дѣлать ~ छाँट लेना, चुनना
 импортный ~ आयात का चयन

останавливать свой ~ चुनना
 по ~у покупателя क्रेता के इच्छानु-
 सार
 по ~у продавца विक्रेता के इच्छानु-
 सार
 по Вашему ~у आप की पसंद
 покупка на ~ (अपनी) पसंद की
 खरीद
 предоставлять ~ चुनने देना
выборк||*a ж* 1) (действие) प्रतिचयन
m, छँटाई *ж* 2) (отобранный обра-
 зец) चुना हुआ नमूना *m*
 проверять на ~у नमूनों की पड़ताल
 करना
выборочный चयनात्मक, प्रतिदर्शी
вывеска *I ж* नाम-पट्ट *m*, साइन-
 बोर्ड *m*
вывеск||*a II ж* (взвешивание) तोलन
m, तौलाई *ж*
 покупать без ~и बिना तौले (माल)
 खरीदना
вывоз *m* निर्यात *m*
 ~ капітала पूँजी-निर्यात
 бросовый ~ पाटना
 запрет ~а निर्यात-निषेध
 ограничение ~а निर्यात-प्रतिबंध
 поощрение ~а निर्यात-प्रोत्साहन
 предметы ~а निर्यात-वस्तुएँ
 разрешение на ~ निर्यात के लिए
 अनुमति
 регулирование ~а निर्यात-नियंत्रण
 стимулирующий ~ निर्यात संवर्द्धक
 стоимость ~а निर्यात-मूल्य
вывозить 1) बाहर ले जाना *np* 2)
 (экспортировать) निर्यात करना *n*

~ तováर со склáда गोदाम से माल बाहर ले जाना

व्यवोऽनोय निर्यात (संबंधी)

व्यंगोद||*अ* *ज* लाभ *म*, नफ़ा *म*, फ़ायदा *म*

व्वायमना ~*अ* पारस्परिक लाभ

िखलेक़ात ~*य* लाभ उठाना

मलरिआलना ~*अ* आर्थिक स्वार्थ

प्रिनीसत ~*य* लाभ पहुँचाना

व्यंगोदनीय लाभकारी, लाभदायक

व्यंगुरात उतारना *न*

~ गुरु माल उतारना

~ सूदुन जहाज़ पर से (माल) उतारना

व्यंगुरुक||*अ* *ज* उतराई *ज*

मेसुत ~*न* उतराई-स्थान

प्लाता ज़ा ~*य* उतराई (-शुल्क)

पुुरत ~*न* उतराई-पत्तन

व्यदावत देना *न*; अदा करना *न* (*व्यपलचिवत*)

~ अवानसुत पेशगी देना

~ वेकसेल हुंडी लिखना

~ देन्यगी रुपया अदा करना

~ लिसेंज़िउ लाइसेंस देना

~ पतेन्त एक्स्व प्रदान करना

~ ससूदु उधार देना

~ तováर माल देना

व्यदाच||*अ* *ज* दाति *ज*, प्रदान *म*; अदायगी *ज* (*व्यपलामा*)

देन ~*न* दाति की तारीख़

व्यदेलयवत कमाना *न*

~ कूजु चमड़ा कमाना

~ शुकूру खाल कमाना

व्यडुव *म* (*व* *सुद*) आह् वान *म*, सम्मन *म*

व्यडुवत (*व* *सुद*) आह् वान करना *न*, सम्मन भेजना *न*

व्यंगुरुश *म* 1) पुरस्कार *म*, इनाम *म*

2) (*व्यगोदा*) लाभ *म*, नफ़ा *म* 3) (*पोबेदा*) जीत *ज*

बुत ~ *व* ने नफ़े में होना

व्यंगुरुशनीय इनामी

व्यङुक *म* मोचन *म*, विमोचन *म*, प्रतिदान *म*

~ वेकसेल (*प्रि* *नासुपलेनी* *सुुरोका* *или* *दुुरुसुुरुनो*) बिल का अग्रभुगतान

~ ड़ायमा ऋण का प्रतिदान

~ ज़कलानोय बंधक का प्रतिदान

~ कपिताला पूंजी का प्रतिदान

~ उबलिग़ांजि ऋण-पत्र-मोचन

लिशेनी प्ऱावा ~*अ* मोचन-निषेध

प्ऱावा ~*अ* मोचन-अधिकार

व्यङुकत मोचन कराना *न*, छुड़ाना *न*, प्रतिदान करना *न*

~ वेकसेल बिल मोल लेना, बिल वापस लेना

~ ज़ालूग़ बंधक छुड़ाना

~ ज़ालूजेननीय तováर गिरवी रखा हुआ माल छुड़ाना

व्यङुकनीय विमोचन (संबंधी), प्रतिदान (संबंधी)

व्यडुुरुननीय राजगामी

व्यपिसुवत 1) (*ज़ाक़ायवत*) आदेश भेजना *न*, आर्डर भेजना *न* 2) (*ज़ाज़ेतु* *и* *त. न.*) चंदा भेजना *न* 3) (*िस्कलुुचत* *из* *सुुरिसुुरा*) सूची में से निकालना *न*

व्यपलामा *ज* भुगतान *म*, अदायगी *ज*

~ *व* *रассुुरूकु* क़िस्त-भुगतान

~ *दुुरिविदेनूदुव* लाभांश-वितरण

~ *दुुरूलग़ा* ऋण-निर्मोचन

व्यप्रीचिवतु भुगतान करुना n , अरुदु
करुना n , चकाना n

~ व ^उरस्ररुकरु कलशुतुं डुं अरुदरु
करुनरु

~ дивиденды लाभांश बाँटना

~ **दोलग ऋण चुकाना**

выполнение с पूर्ति ж; पालन м, कार्या-
वयन м, निष्पादन м (осуществле-
ние)

~ दोगोवोरा संधि का पालन

~ заказ ऑर्डर की पूर्ति

~ प्लाना योजना का कार्यावयन

выполнять पूरा करना *n*, पूर्ति करना *n*; कार्यावित करना *n*, निभाना *n* (осуществлять)

~ **заказ ऑर्डर पूरा करना**

~ обяза́тельства दायित्व निभाना

~ **पुरुचुनल अलदल कल डलन कलरुनल**

~ **स्टार्टी दोगवोरा संधि की धाराओं का पालन करना**

выпуск м 1) (изделий, товаров и т. п.) उत्पादन м 2) (денег, займа и т. п.) इजरा м, निर्गम м, निर्गमन м, प्रचालन м, संचालन м 3) (печатных изданий) प्रकाशन м

~ ंक्षी शेयरों का निर्गम

~ बान्कनोट नोट-प्रचालन

~ बुमांज्न्य दॅनेग् पत्र-मद्रा-संचालन

~ प्रदुक्ती माल का उत्पादन

~ товáров माल का निर्गम

~ ценных бумаг ऋण-पत्रों का निर्गमन

завы́шенный ~ अतिप्रचालन

зани́женный ~ अवप्रचालन

специальный ~ विशेषांक

выпускать 1) (изделия, товары и т. п.) उत्पादित करना n 2) (деньги, заём и т. п.) जारी करना n, निकालना n 3) (издавать) प्रकाशित करना n

~ ंक्शुन शुयर कऱरी करना

~ द॑नेжные з्नाки नोट जारी करना

~ 3aem कर्जा चाल करना

~ **товáры на ры́нок** माल मंडी में भेजना

вырабатывать 1) (производить) उत्पादित करना *n*, बनाना *n* 2) (планировать) तैयार करना *n*

~ प्रोएक्ट सोग्लशेनी सडझौते क
डसविड तैयार करना

выработка [а ж 1) (производство) उत्पादन *м*, निर्माण *м* 2) (количество выработанного) पैदावार *ж*, उपज *ж* 3) (плана и т. п.) तैयारी *ж* 4) (качество) कोटि *ж*, क्रिस्म *ж*
 дневная ~а दैनिक पैदावार
 материя хорошей ~и बढ़िया क्रिस्म
 का कपड़ा

норма ~и पैदावार की मात्रा

व्यक्त करना n , व्यक्त करना
 n , ज़ाहिर करना n

~ भाग्यार्थता कृतज्ञता प्रकट
करना , शक्रिया अदा करना

~ мнѣние राय देना , मत प्रकट करना

~ призна́тельность आभाऱ जाहिर करना

~ सोजालेनिए खेद प्रकट करना

~ उदुवतुवरुणु सनुतुषु डुकुडु करनुडु

выражаться (*проявляться*) प्रकट होना *нп*, व्यक्त होना *नп*, जाहिर होना *नп*
расходы выразились в сумме...
खर्च... हो गये हैं, खर्च... तक पहुँच गये हैं

вырастать (*увеличиваться*) बढ़ना *नп*
товарооборот вырос в два раза мाल
का फेर दुगुना बढ़ गया

выручка *ж* प्राप्ति *ज*, वसूली *ज*, आय *ज*
валовая ~ कुल रकम
валютная ~ मौद्रिक अर्जन
денежная ~ प्राप्तियाँ
дневная ~ दैनिक प्राप्तियाँ
дополнительная ~ अतिरिक्त प्राप्तियाँ

инвалютная ~ विदेशी मुद्रा का अर्जन
случайная ~ आकस्मिक प्राप्तियाँ
фактическая ~ वास्तविक प्राप्तियाँ
чистая ~ बाकी-рकम, निवल वसूली
экспортная ~ निर्यात-कमाई

выслуга *ж*: надбавка за ~у лет
अधिवार्षिकी-भत्ता *म*

высококачественный उच्च कोटि का,
बढ़िया

выставитель *м* आदेशक *म*, लेखक *म*
~ аккредитива साख-पत्र का आदेशक

выставка *ж* प्रदर्शनी *ज*
~а образцов नमूनों की प्रदर्शनी
всемирная ~а विश्व-प्रदर्शनी
международная ~а अंतर्राष्ट्रीय प्रदर्शनी

передвижная ~а चलती-फिरती प्रदर्शनी

постоянная ~а स्थायी प्रदर्शनी
промышленная ~а औद्योगिक प्रदर्शनी

сельскохозяйственная ~а कृषि-
-प्रदर्शनी

участник ~и प्रदर्शनी में भाग लेने-
वाला

экспонаты ~и प्रदर्शनी के नमूने
экспонировать на ~е प्रदर्शनी में
दिखाना

выставлять 1) (*для обсуждения*) पेश
करना *п* 2) (*для обозрения*) दिखाना
п, प्रदर्शित करना *п* 3) (*чек и*
т. п.) लिखना *п*

~ аккредитив साख-पत्र लिखना

~ вексель हुंडी लिखना

~ кандидатуру उम्मीदवार पेश करना

~ требование माँग पेश करना

высчитывать 1) (*подсчитывать*)
गिनना *п*, गिनती करना *п* 2) (*удер-*
живать) काटना *п*, घटाना *п*

высылать भेजना *п*

~ деньги रुपया भेजना

~ почтой डाक द्वारा भेजना

~ телеграфом तार से भेजना

вытеснять: ~ с рынка बाज़ार से
हटाना *п*

выторговывать 1) सौदा करके लाभ
कमाना *п* 2) разг. (*получать ус-*
тупку в цене) कटौती पाना *п*, मूल्य
में कमी कराना *п*

выходить: ~ в море समुद्र में जाना *नп*

~ за пределы सीमा से बाहर जाना *नп*

~ из затруднительного положё-

ния कठिनाई से बच निकलना *नп*

~ из моды फैशन के प्रतिकूल होना *नп*

~ из печати प्रकाशित होना *नп*

~ из порта बंदरगाह से निकलना *नп*

~ из союза संघ से अलग होना *नप*
вычет *म* कटौती *ज*, घटौती *ज*, कमी *ज*
 ~ из заработной платы वेतन से
 कटौती
 ~ из прибыли लाभ की कटौती
 ~ процентов при учёте векселя
 विपत्र-कटौती, हुंडी पर कटौती
 за ~ом расходов खर्चों को घटाकर
вычисление *с* गणना *ज*

вычислять गणना करना *न*, गिनती
 करना *न*
вычитать कटौती करना *न*, घटाना *न*,
 कमी करना *न*
 ~ проценты घटौती लेना
вышеуказанный उपरिलिखित, उपर्युक्त
вышеупомянутый उपर्युक्त, उपरोक्त
выяснить साफ़ करना *न*, स्पष्टीकरण
 करना *न*

Г

габарит *м* आयाम *म*
 грузовый ~ सामान का आयाम
 стандартный ~ मानक-आयाम
гавань *||* *ज* बंदर *म*, बंदरगाह *म*
 вольная ~ь खुला बंदरगाह
 входить в ~ь बंदरगाह में आना
 выходить из ~и बंदरगाह से निकलना
 свободная ~ь *с.м.* вольная гавань
газ *м* गैस *ज*
 горючий ~ दहनशील गैस
 природный ~ प्राकृतिक गैस
газификация *ж* गैसीकरण *म*
газопровод *м* गैस-पाइप-लाइन *ज*
гарант *म* प्रतिभू *म*, गारंटी-कर्त्ता *म*,
 जामिन *म*
 ~ размещения (займа и т. п.)
 хामीदार, निम्नांक
 второстепенный ~ जामिन पर जामिन
 иностранный ~ (гарант *трассан-*
та за границей) विदेशी प्रतिभू
 признанный ~ अनुमोदित जामिन
 совместный ~ संयुक्त प्रतिभू

гарантийный जमानती
гарантированный गारंटीकृत
гарантировать गारंटी करना *न*
гарантия *ж* गारंटी *ज*, प्रतिभूति *ज*,
 जामिनी *ज*; ऋणाधार *म* (*ручатель-*
ство); बंध *म*, जमानत *ज* (*залог*)
 ~я качества क्वालिटी की गारंटी
 ~я оплаты любых материальных
 обязательств माल-जामिनी
 ~я размещения (*займа, ценных*
бумаг) हामीदारी
 ~я страховщиков बीमा-कर्त्ताओं की
 गारंटी
 ~я экспортных кредитов निर्यात-
 उधार की गारंटी
 аварийная ~я ऐवरेज-बंध
 банковская ~я बैंक-गारंटी
 единственная ~я एकल बंध
 личная ~я वैयक्तिक जमानत [प्रति-
 भूति]
 ограниченная ~я सीमित गारंटी
 окончание срока ~и गारंटी-समाप्ति

освобождение от ~и ज़ामिनी-मुक्ति
 письменная ~я लिखित गारंटी
 предоставлять ~ю गारंटी देना
 реальная ~я असली गारंटी
 совместная ~я जंजीर-ज़ामिनी
 специальная ~я विशिष्ट गारंटी
 срок ~и गारंटी की अवधि
 сумма ~и गारंटी की रकम
 требовать ~и जमानत माँगना
 устная ~я ज़बानी [मौखिक] गारंटी
генератор *म* जनरेटर *म*, जनित्र *म*
герметический अवात
гибель *ज* हानि *ज*
 ~ судна जहाज़ का डूब जाना
 абсолютная полная ~ वास्तविक पूर्ण
 हानि
 конструктивная полная ~ कार्यतः
 पूर्ण हानि
 предполагаемая полная ~ प्रकल्पित
 पूर्ण हानि
гидравлический द्रवचालित, द्रविक
гидротурбина *ज* जलीय टर्बाइन *ज*
гидроэлектростанция *ज* पन-बिजली-
 -घर *म*
гидроэлектроэнергия *ज* जल-विद्युत् *ज*
гильдия *ज* गिल्ड *म*, *ज*, श्रेणी *ज*
гиря *ज* बाट *म*, बटखरा *म*
год *म* वर्ष *म*, साल *म*
 базисный ~ आधार-वर्ष
 будущий ~ आगामी वर्ष
 бюджетный ~ बजट-वर्ष
 високосный ~ अधिवर्ष
 календарный ~ कैलेंडर-वर्ष
 налоговый ~ निर्धारण-वर्ष
 отчётный ~ लेखा-वर्ष

сельскохозяйственный ~ कृषि-वर्ष
 текущий ~ चालू वर्ष
 урожайный ~ अच्छी फ़सल का वर्ष
 финансовый ~ वित्तीय वर्ष
 хозяйственный ~ आर्थिक वर्ष
годи́чный *см.* годово́й
го́дный योग्य, लायक
годо́вой वार्षिक
голо́д *м* 1) (бедствие) अकाल *म*, दुर्भिक्ष
म 2) (недостаток) दुर्लभता *ज*,
 कमी *ज*
 валютный ~ मुद्रा की दुर्लभता
гоне́ра́р *м* फ़ीस *ज*; रायल्टी *ज* (автор-
 ский); प्रतिधारण-फ़ीस *ज* (вознагра-
 ждение адвокату)
гору́як *м* खान-मजदूर *म*, खनिक *म*
го́род *म* नगर *म*
 во́льный ~ स्वतंत्र [खुला] नगर
 гла́вный ~ मुख्य नगर
 пограни́чный ~ सरहद्दी नगर
 порто́вый ~ पत्तन-नगर
 промышле́нный ~ औद्योगिक नगर
 торго́вый ~ तिजारती [व्यापारिक]
 नगर
гору́че *с* ईंधन *म*
 склад ~го तेल का गोदाम
госуда́рственный राजकीय, सरकारी
госуда́рство *с* राज्य *म*
 ~дебито́р ऋणी राज्य, कर्जदार
 राज्य
 ~должни́к *см.* госуда́рство-деби-
 то́р
 ~кредито́р ऋणदाता-राज्य
 ~опеку́н न्यास-धारी-राज्य
 ~, пользу́ющееся режимом наи-

большого благоприятствования पर-
ममित्र-राज्य

агрáрное ~ कृषिप्रधान राज्य

развивающееся ~ विकासशील राज्य

слаборáзвитое ~ अल्पविकसित
राज्य

экономически рáзвитое ~ आर्थिक
दृष्टि से विकसित राज्य

гото́вность ж 1) तैयारी ж 2) (желание
сделать что-л.) तत्परता ж

~ к отпра́вке भेजने के लिए तैयारी

~ к погру́жке ладне के लिए तैयारी
проверя́ть ~ तैयारी जाँचना

гото́вый тैयार

гра́дация ж क्रम-स्थापन म

граждáнский दीवानी (संबंधी)

граница ж 1) सीमा ж, सरहद ж

2) (предел) सीमा ж, हद ж

возду́шная ~а वायु-सीमा

госуда́рственная ~а राज्य-सीमा

закрыва́ть ~у सीमा बंद करना

морская ~а समुद्री सीमा

сухопу́тная ~а स्थल-सीमा

фра́нко-~а उन्मुक्त सीमा

гра́тис (безвозмездно, бесплатно)

मुफ्त, निःशुल्क

грати́фикация ж अनुग्रह-धन म, परि-
तुष्टि ж

~ капита́ну कप्तान के लिए अनुग्रह-
-धन

графа́ ж खाता म (счёта, бюджета);

खाना म (बланка)

гра́фик м अनुसूची ж; समय-सारणी ж
(расписание)

произво́дственный ~ कार्य-анусूची

гроссбу́х м प्रपंची ж, लेजर м

груз м 1) (тяжесть) भार म, बोझ म

2) (товар) माल म; नौभार म (кар-

го) 3) (партия отправленного то-
вара) शिपमेंट म

~ в пу́ти माल मार्ग में

~, выбро́шенный за́ борт फेंका माल
беспо́лезный ~ बेकार माल

внешнеторго́вый ~ जावक माल

генера́льный ~ सामान्य नौभार

грома́здкий ~ स्थूल माल

движе́ние гру́зов мाल-यातायात

декларáция судово́го гру́за мाल-
-सूची

заём под залог гру́за нौभार-बंधक

запозда́лый ~ विलंबित नौभार

импортный ~ आयात-माल

кабота́жный ~ तट-व्यापार-माल

комме́рческий ~ तिजारती माल

ло́мкий ~ भंगुर माल

моро́женный ~ बर्फानी माल

нава́лочный ~ खुला [छुट्टा] माल

наливнóй ~ см. нава́лочный груз

насыпнóй ~ см. нава́лочный груз

неостре́бованный ~ लावारसी [बेवा-
रसी] माल

нейтра́льный ~ तटस्थ माल

некомме́рческий ~ गैरतिजारती माल

обра́тный ~ वापसी माल

объёмный ~ परिमापी माल

огнеопа́сный ~ दहनशील माल

одноро́дный ~ समजातीय माल

опа́сный ~ खतरनाक माल

пáлубный ~ डेक-माल

пароходный ~ см. судово́й груз

передостávка гру́за माल का पुनर्वि-
तरण
полéзный ~ आय-भार, भार-योग
пóльный ~ पूरा भार
распíска в получении гру́за माल-
-प्राप्ति-रसीद
скоропóртящийся ~ नाशवान् माल
смéшанный ~ मिश्रित माल
страховáние морского́ гру́за नौभार-
-बीमा
судовóй ~ जहाज़ी माल
транзítный ~ पारवहन-माल
тяжеловéсный ~ बोझिल माल
хозя́ин гру́за माल का मालिक
хру́пкий ~ см. ломкий груз
экспортный ~ निर्यात-माल
грузы́ть ладна n, लदान करना n

~ без упакóвки (насыпью, нава-
лом) खुला माल लадना
грузовíк м लारी ж, ट्रक м
грузовладéлец м माल का मालिक м
грузовместíмость ж टन-भार м
грузовóй мाल (сбáндхи), भार (сбáндхи)
грузооборóт м माल का फेर м
грузоотправítель м प्रेषक м
грузоподъёмность ж वहन-क्षमता ж
~ сýдна पोत की वहन-क्षमता
пóльная ~ कुल भार
грузополучáтель м प्रेषिती म
грузопотóк м माल-यातायात म
гру́зчик м कुली म; नौभरक म (порто-
вый)
гужóм: возы́ть ~ गाड़ी द्वारा ले जाना
नп, ढोना n

Д

да́вност||ь ж 1) परिसीमा ж, मर्यादा
ж, अवधि ж 2) (напр. владения
имуществом, землёй) चिर भोग м,
अतिभोग म
зако́н об исково́й ~и अवधि-संविधि
искова́я ~ь वाद лाने की अवधि,
दावे की परिसीमा
пра́во ~и भोगाधिकार
сро́к ~и कालावधि, मर्यादा-[अवधि-]
-काल
да́нные мн 1) (сведения) आँकड़े м
मन, संख्याएँ ж мн 2) (основания)
आधार सामग्री ж
докуме́нтальные ~ प्रलेखीय संख्याएँ

дополни́тельные ~ अनुपूरक आँकड़े
достове́рные ~ प्रमाणित आँकड़े
исхо́дные ~ आधार-सामग्री
непóльные ~ अपूर्ण आँकड़े
о́пытные ~ प्रायोगिक संख्याएँ
официáльные ~ अधिकारीय संख्याएँ
получе́нные ~ प्राप्त [उपलब्ध] आँकड़े
предварíтельные ~ प्रारंभिक आँकड़े
приводи́ть ~ आँकड़े पेश [प्रस्तुत]
करना
расче́тные ~ निर्णीत संख्याएँ
сме́тные ~ अनुमानित संख्याएँ
сопостави́тельные ~ см. сравни-
тельные да́нные

сравнительные ~ तुलनात्मक आँकड़े
 средние ~ औसत आँकड़े
 ссылаться на ~ आँकड़ों का हवाला देना

статистические ~ सांख्यिकीय आँकड़े
 технические ~ तकनीकी आँकड़े
 фактические ~ असल आँकड़े
 цифровые ~ आँकड़े

द्वारम मुफ्त में (बесплатно); निःशुल्क
(бесплатно)

дárственн||ый: ~ая за́пись दान-पत्र *м*
да́т||а *жс* तारीख *жс*, दिनांक *м*, तिथि *жс*

~а вперёд अग्रतिथि

~а вступлѣния в сѣлу прभावी दिनांक

~a выпуска जारी करने की तारीख

~а зádним числóм *см.* дáта (бó-
лее) рáнним числóм

~а отгру́зки लादने की तारीख

~а отправления भेजने की तिथि

~а поставки दाति-तारीख, सुपुर्दगी
की तारीख

~a postu-pléniya pah̃chne kī tithi

~а почтОВОГО штѐмпеля तारीख़-
-मोहर

~а (более) ранним числом पूर्वतिथि
 без ~ы बिना तारीख [तिथि] का
 заключительная ~а अंतिम तारीख
 календарная ~а कैलेंडर-तिथि

ста́вить ~у तारीख डालना

даты́рование с дѣна́нкан *м*

दतिरुवन्नय दलनलकलत

दातीरुवतु तारीखु डालना n , दिनां-
 कितु करना n

~ зádним числóм *см.* датíровать
(бóлее) рáнным числóм

~ перёдним числóm अग्रतिथित करना
~ (бóлее) рáнним числóm पूर्वदिनां-
कित करना

двѣгатель *м* इंजन *म*

~ внутреннего сгорания अंतरदहन-इंजन

~, работающий на тяжёлом топливе *см.* нефтяной двигатель

~ с водяным охлаждением जल शीतित इंजन

~ с возду́шным охладже́нием वायुशीतित इंजन

áтомный ~ एटोमिक इंजन

бензи́новый ~ পেট্রোল-ইঞ্জিন

га́зовый ~ गैस-इंजन

дѣзельный ~ डीज़ल-इंजन

нефтяной ~ तेल-इंजन

поршнево́й ~ अन्यान्यगतिक इंजन

реактивный ~ जेट-इंजन

реверсивный ~ प्रतिवर्त्तक-इंजन

турбовинтовой ~ टर्बोप्रोप इंजन

турбореактивный ~ टर्बोजेट इंजन
движение с यातायात *м* (передвижение); गति *ж*, परिचलन *м* (перемещение)

~e в часы пик अधिकतम यातायात

~e дел फ़ाइलों की आवाजाही

~e déneg मुद्रा की गति

~e дохóда आय की गति

~e कापिताला पंजी की गति

~е населёния जन-संख्या का गमना-
गमन

~е рабóчей сýлы श्रमिक गतिशीलता

~e त्रांस्पोर्टा गाड़ियों की आवा-
जाही

~е цен क्रीमत का चढ़ाव-उतार
 грузовое ~е माल-यातायात
 двустороннее ~е दुतरफ़ा यातायात
 двухпутное ~е दोहरी लाइन-याता-
 यात
 затёр уличного ~я यातायात-संकुलन
 интенсивное ~е भारी यातायात
 одностороннее ~е एकतरफ़ा यातायात
 приводить в ~е गति लाना, गतिशील
 करना
 пригородное ~е उपनगरीय यातायात
 сквозное ~е सीधा यातायात
 уличное ~е सड़क-यातायात
 челночное ~е तसरी-यातायात
 двйжимость *ж* चल संपत्ति *ж*
 двйжимый चल, जंगम, अस्थावर
 двойной 1) दोहरा 2) (*удвоенный*)
 दुगुना
 двусторонний *अन्योन्य* (*обоюдный*);
 द्विपक्षीय (*о соглашении между дву-*
мя сторонами); द्विदेशीय, द्विराष्ट्रीय
 (*о соглашении между двумя стра-*
нами)
 дебаркадёр *м* 1) (*пристань*) घाट *म*
 2) (*судно*) घाटवाला जहाज़ *म*
 дебентура *ж* 1) (*долговое обязатель-*
ство) ऋण-पत्र *म* 2) (*таможенное*
свидетельство на возврат пошли-
ны) चुंगी-वापसी-पत्र *म*
 дёбет *म* विकलन *म*, नाम-खाता *म*, नामे *म*
 ~-авізо विकलन-सूचना, नामे डालने
 की सूचना
 ~ и крédит नामे और जमा, विकलन
 और आकलन
 ~-нóта विकलन-पत्र, नामे-नोट

заносить в ~ नामे डालना
 записывать в ~ *см.* заносить в дё-
 бет
 дебетовани||*е* *с* विकलन *म*
 извещéние о ~и विकलन-सूचना
 дебетовать नामे डालना *п*, खर्चे में
 लिखना *п*
 дебетовый विकलन (संबंधी), नामे
 (संबंधी)
 дебитор *म* देनदार *म*, ऋणी *म*, अधमर्ण *म*
 ~ы по зáйму कर्ज़ के देनदार
 ~ по текущему счёту चालू खाते-
 वाला देनदार
 госудáрство-~ ऋणी [कर्जदार] राज्य
 инострáнный ~ विदेशी देनदार
 óбщий счёт ~ов कुल देनदार-लेखा
 платёжеспóбный ~ ऋण-शोधक्षम
 देनदार
 странá-~ ऋणी देश
 счёта ~ов देनदार-लेखे
 дебитóрский देनदार (संबंधी), ऋणी,
 अधमर्ण (संबंधी)
 девальвация *ж* अवमूल्यन *म*
 ~ отéчественной валюты घरेलू मुद्रा
 का अवमूल्यन
 ~ фúнта стéрлингов पौंड मुद्रा का
 अवमूल्यन
 девальвировать अवमूल्यन करना *п*
 девиация *ж* विचलन *म*
 стандартная ~ मानक-विचलन
 девиэ||*а* *ж* विदेशी बिल *म*, विनिमय-
 -पत्र *म*
 дóлларовые ~ы डालर-विनिमय
 расчёты посрédством ~ विदेशी
 билóв द्वारा भुगतान

дегрессия *ज* घटी *ज*, ह्रासन *म*, अधो-
गति *ज*

дѣдвейт *म* 1) (валовая грузоподъём-
ность судна) कुल भार-धारिता *ज*
2) (судовой груз, фрахт за кото-
рый оплачивается по весу) माल-
-भार *म*

~тоннаж कुल टन-भार-धारिता

дѣеспособность *ज* शक्यता *ज*

дезавуировать मुकरना *न*, अस्वीकार
करना *न*

дѣйстви||*е* *с* कार्य *म*, कार्यवाही *ज*, कार-
रवाई *ज*

взаимные ~я पारस्परिक कार्य

время ~я *см.* срок дѣйствия

законное ~е विधिक काररवाई

коллективные ~я सामूहिक कार-
रवाईयाँ

коэффициент полезного ~я दक्षता

незаконное ~е अवैध काररवाई

обратное ~е закона भूतार्थ विधि

приводить в ~е *а* (*предприятие*,

машину и т. п.) चालू करना *б*)

(*закон и т. п.*) लागू करना

свобода ~й कार्य-स्वातंत्र्य

срок ~я वैधता-अवधि

действительный 1) (*реальный*) वास्त-
विक, असली 2) (*сохраняющий си-
лу*) वैध, मान्य, सबल

дѣйствующий 1) चालू, लागू 2) (*име-
ющий силу*) वैध, मान्य, सबल

декларация *ज* 1) (*заявление*) घोषणा
ज 2) (*название некоторых офи-
циальных документов*) रिपोर्ट *ज*,
विवरणी *ज*

~ о грузах, не облагаемых пош-
линой नि:शुल्क माल-रिपोर्ट

~ о грузах, подлежащих хране-
нию в приписном складе गोदाम-
-रिपोर्ट

~ о доходах आय-विवरणी

~ о реэкспорте पुनर्निर्यात-पत्र

~ платёжеспособности संपन्नता की
घोषणा

~ по отходу निर्गम-रिपोर्ट

~ по приходу आगम-रिपोर्ट

~ судового груза जहाज का भार-पत्र
грузовая ~ माल-सूची

импортная ~ आयात-रिपोर्ट

капитанская ~ कप्तान का इंदराज

налоговая ~ कर-विवरणी

предварительная таможенная ~

अधूरा इंदराज, दर्शन-पत्र

таможенная ~ इंदराज, सीमा-शल्क-
-घोषणा

экспортная ~ निर्यात-रिपोर्ट

декларировать घोषित करना *न*

~ стоимость मूल्य घोषित करना

делегат *म* प्रतिनिधि *म*

делегация||*я* *ज* प्रतिनिधि-मंडल *म*, शिष्ट-
-मंडल *म*

глава ~и शिष्ट-मंडल का नेता

торговая ~я व्यापारिक प्रतिनिधि-
-मंडल

делен *म* व्यवसायी *म*

биржевой ~ जाबर

дѣливери-ордер *म* सुपुर्दगी-आदेश *म*,
वितरण-आदेश *म*

делікт *म* *юр.* दुष्कृति *ज*

делинквент *म* *юр.* अपचारी *म*

делить बाँटना *n*, विभाजन करना *n*
 дел||о с 1) (работа, занятие) काम
m, कार्य *m* 2) (предприятие) व्यव-
 साय *m*, कारोबार *m* 3) (отношение,
 касательство) काम *m*, मामला *m*
 4) (судебное разбирательство)
 मामला *m*; मुकदमा *m* (судебный про-
 цесс) 5) (собрание документов)
 फाइल *ж*, मिसिल *ж* 6) (событие,
 факт) बात *ж*, घटना *ж* 7) (обста-
 новка, обстоятельства) अवस्था *ж*,
 परिस्थितियाँ *ж mn*
 банковское ~о बैंक-व्यापार, बैंकिंग
 вести дела а) (вести документаци-
 ю) फाइल करना б) (вести тор-
 говые операции) व्यापार करना
 внутренние дела अंदरूनी मामले
 возбуждать ~о मामला [मुकदमा]
 चलाना
 выигрывать ~о मुकदमा जीतना
 выигрыш ~а मुकदमे की जीत
 гражданское ~о दीवानी मुकदमा
 доходное ~о लाभदायक कारोबार
 заносить в ~о फाइल में रखना
 застой в делах कारोबार में शिथि-
 лता
 исходящее ~о निर्गामी फाइल
 личное ~о निजी फाइल
 начинать ~о कारोबार शुरू करना
 отчёт о состоянии дел व्यवसाय-
 -विवरण
 положение дел व्यवसाय की परि-
 स्थिति
 прекращать ~о मुकदमा खारिज
 करना

принятое к производству ~о संक-
 थित मामला
 проигрывать ~о मुकदमा हारना
 проигрыш ~а मुकदमे की हार
 разбор ~а मुकдме की पैरवी
 служебное ~о सरकारी काम
 слушание ~а मुकдमे की सुनवाई
 спешное ~о जरूरी काम
 текущие дела वर्तमान मामले
 уголовное ~о फौजदारी मुकदमा
 улаживать ~о मामला निपटाना
 частное ~о निजी काम
 деловой व्यवसायिक, कारोबारी
 делопроизводство с फाइलिंग *ж*
 делькредере с прत्यायक *m*, डेल-क्रेडर *m*
 комиссионёр, берущий на себя ~
 आशवासी एजेंट
 комиссия за ~ прत्यायक आदत,
 आशवासनार्थ कमीशन
 демерредж *m* вилंब-шुल्क *m*, डैमरेज *m*
 демографический জনাকিকীয়
 демография *ж* জনাকিকী *ж*
 дёмпинг *m* पाटना *m*
 денежный मौद्रिक; द्रव्य (संबंधी)
 (относящийся к денежному обра-
 щению)
 денонсация *ж* प्रत्याख्यान *m*
 денонсировать प्रत्याख्यान करना *n*
 день *m* दिन *m*
 ~ ликвидации परिसमापन-दिवस
 дни отплытия बचाये दिन, रवाना
 होने की तारीख
 ~ платежа अदायगी की तारीख,
 भुगतान-दिन, नियत दिन
 ~ прибытия पहुँचने की तारीख

базáрный ~ बाज़ार का दिन
 восьмичасовой рабóчий ~ आठ घंटों-
 वाला श्रम-दिन
 второй ~ ликвидациóнного перио-
 да नाम-दिन
 выходной ~ *см.* нерабóчий день
 грациóнные дни अनग्रह-दिन
 заключительный ~ अंतिम तारीख़
 контрсталийные дни डैमरेज के दिन,
 विलंब-काल
 льгóтные дни *см.* грациóнные дни
 неполный рабóчий ~ अपूर्ण श्रम-दिन
 нерабóчий ~ छुट्टी का दिन
 операциóнный ~ काम करने का दिन
 погóжие рабóчие дни दुर्दिन-छूट
 полный рабóчий ~ पूरा श्रम-दिन
 портóвые дни *см.* простóйные дни
 послéдний ~ ликвидациóнного пе-
 риода भुगतान-दिन
 прибáвочный рабóчий ~ बेशी-श्रम-
 -दिन
 приёмный ~ मिलने का दिन
 простóйные дни विलंब-[घाट-]दिन
 совокóпный рабóчий ~ समस्त श्रम-
 -दिन
 ярмарочный ~ मेले का दिन
 дéньги *मं.* रुपया *м.*, धन *м.*, मुद्रा *ज.*,
 द्रव्य *म.*
 ~ бáнковского оборóта बही-रुपया
 ~ в сокровищах *см.* дéньги, изъятые
 из обращения
 ~, изъятые из обращения निकृष्ट
 [समाहृत] मुद्रा
 ~ с нízкой покупáтельной спо-
 sóбностью *см.* дешёвые дéньги

авансированные ~ अग्रिम धन
 активные ~ सक्रिय द्रव्य
 бáнковые ~ बैंक-रुपया
 брать ~ в долг *см.* занимáть дéньги
 бумáжные ~ कागज़ी [अस्थिर] मुद्रा
 бумáжные ~, не имéющие золотóго
 покрьтия साख-द्रव्य
 возмещéние дéнег नोट-बदली
 врéменные ~ अस्थायी रुपया
 всемирные ~ *см.* мировые дéньги
 выкупные ~ विमोचन-धन
 выпуск дéнег मुद्रा-संचालन
 вялые ~ स्थावर रुपया
 горячие ~ गतिमान रुपया
 даватъ ~ в долг *см.* ссужáть
 дéньги
 действительные ~ चालू मुद्रा
 депонировать ~ रुपया जमा करना
 дефицítные ~ दुर्लभ रुपया
 дешёвые ~ अल्पव्याज रुपया
 дорогие ~ महंगा [उच्चव्याज] रुपया
 занимáть ~ रुपया उधार लेना
 золотые ~ स्वर्ण-मुद्रा
 идеáльные ~ आदर्श-द्रव्य, भावात्मक
 द्रव्य
 инвестировать ~ रुपया लगाना
 командировочные ~ यात्रा-[सफ़र-]
 -भत्ता
 конвертируемые бумáжные ~ विनि-
 मेय कागज़ी मुद्रा
 контрсталийные ~ विलंब-शुल्क
 копítъ ~ धन का संग्रह करना
 кредитные ~ प्रत्ययी नोट
 мёлкие ~ रेज़गारी
 металличеcкие ~ धातु-मुद्रा

мировые ~ अंतर्राष्ट्रीय मुद्रा
 наличные ~ नकद रुपया, तैयार
 द्रव्य
 находящиеся в обращении ~ जंगम
 रुपया
 неконвертируемые бумажные ~
 अविनिमेय कागजी मुद्रा
 оккупационные ~ अधिमुद्रा
 пассивные ~ निष्क्रिय द्रव्य
 переводить ~ रुपया भेजना
 печатать ~ नोट छापना
 покупательная способность денег
 द्रव्य की क्रय-शक्ति
 покупные ~ क्रय-धन
 положенные на хранение ~ जमा
 किया हुआ रुपया
 призовые ~ विजित धन
 приносящие проценты ~ व्याजी
 रुपया
 разминивать ~ रुपया तोड़ना
 резервные ~ सुरक्षित धन
 свободные ~ फ़ालतू रुपया
 ссужать ~ रुपया उधार देना
 сѹточные ~ दिवस-कर्ज़ा, दैनिक भत्ता
 тезаврировать ~ धन निसंचित करना
 теория денег मुद्रा-सिद्धांत
 тратить ~ रुपया उठाना, धन व्यय
 करना
 устойчивые ~ स्थिर द्रव्य
 фальшивые ~ जाली नोट
 функции денег д्रव्य के कार्य
 хорошо обеспеченные бумажные ~
 प्रतिभावी कागजी मुद्रा
 эмиссия денег *см.* выпуск денег
 департамент *м* विभाग *म*

банковский ~ बैंक-विभाग
 депеша *ж* आशुपत्र *म*
 депозит *म* जमा *ज*, डिपॉजिट *म*
 ~ до востребования *см.* бессроч-
 ный депозит
 ~ наличными нकद जमा
 банковский ~ बैंक-डिपॉजिट
 бессрочный ~ माँग-जमा
 вносить деньги в ~ रुपया जमा
 करना
 гарантийный ~ प्रतिभूति-जमा
 изымать деньги из ~а जमा-खाते से
 रुपया निकालना
 казначейский ~ खज़ाना-जमा
 книга ~ов जमा-खाता
 краткосрочный ~ अल्पकालीन जमा
 срочный ~ सावधि-जमा
 счёт ~ов जमा-लेखा
 текущий ~ चालू जमा
 депозитари||*म* उपनिहिती *म*, निक्षेपिती
म, तहवीलदार *म*
 право ~я на удержание (*напр.*
имущества) उपनिहिती-गहन
 депозитный जमा (संबंधी)
 депозитор *म* *см.* депонент
 депонент *म* उपनिधाता *म*, निक्षेपक *म*,
 जमा-कर्ता *म*
 депонировать जमा करना *न*, निक्षेप
 करना *न*
 депорт *म* मंदी-बदला *म*
 депрессия *ж* अवसाद *म*, मंदी *ज*
 торговая ~ व्यापार में मंदी
 экономическая ~ आर्थिक अवसाद
 держатель *म* धारक *म*, धारी *म*
 ~ акций स्टॉक-धारक

~ वॅक्सेला हुंडी-धारक
 ~ वॅक्सेला [или другого документа], получивший его в результате денежной сделки मूल्यार्थ धारक
 ~ залога आधि-ग्राही
 ~ ипотеки बंधक-ग्राही
 ~ облигаций बांड-धारी
 ~ ценных бумаг ऋण-पत्र-धारक
 альтернативный ~ विकल्पी धारक
 законный ~ (чека, векселя и т. п.) यथानियम [हकदार] धारक
 коллективный ~ संयुक्त धारक
 компания ~ नियंत्रक-कंपनी
 незаконный ~ अवैध धारक

десятичный दशमिक

деталь ж 1) (подробность) तफसील ж, व्योरा м 2) (механизма, машины) पुर्जा м, कंपोनेंट м
 вдаваться в ~и विस्तार में जाना
 заменять ~и पुर्जे बदलना

де-факто वस्तुतः

признание ~ तथ्येन मान्यता

дефект м त्रुटि ж, दोष м, खामी ж, खराबी ж

дефицит м 1) (превышение расхода над доходами) घाटा м 2) (недостаток) कमी ж; दुर्लभता ж (нехватка)
 ~ бюджета घाटे का बजट
 ~ платёжного баланса घाटे का भुगतान-शेष
 валютный ~ विदेशी मुद्रा में कमी
 внешнеторговый ~ घाटे का व्यापार-रांतर

показывать ~ घाटा दिखाना

покрывать ~ घाटा भरना

дефицитный 1) (убыточный) घाटे का 2) (не имеющийся в достаточном количестве) दुर्लभ, असुलभ

дефляционный अवस्फीतिकारक, विस्फीतिकारी

дефляция ж अवस्फीति ж, विस्फीति ж, प्रतिस्फीति ж

~ валюты मुद्रा-विस्फीति

децентрализация ж विकेंद्रीकरण म

~ промышленности उद्योगों का विकेंद्रीकरण

дешёвина ж सस्तापन म

дешёвый घटिया (о товаре); сस्ता (низкий — о цене)

де-юре विधितः

признание ~ कानूनी मान्यता, विधि-मान्यता

деятельность ж काम-काज म; कारोबार म, व्यवसाय म (торгово-промышленная)

~ банка बैंकिंग-काम-काज

торговая ~ व्यापारिक कारोबार

джеттисон м 1) (действие) माल फेंकना м 2) (выбрасываемый за борт груз)

фेंка माल म

риск ~а माल фेंकने की जोखिम

джут м जूट म, पटसन म

~сырец कच्चा जूट

дивергенция ж विगमन म

дивиденд м लाभान्श म

без ~а लाभान्श रहित

выплаченный ~ दत्त लाभान्श

выплачивать ~ लाभान्श बाँटना, लाभ बाँटना

денежный ~ नक़द लाभान्श

добавочный ~ бонос

добавочный ~, выплачиваемый на-
личными नक़द бонос

доход на ~ लाभांश-आय

кни́га (за́писей) ~ов लाभांश-बही
накапливающийся ~ आस्थगित
लाभांश

налог на ~ लाभांश-कर

национальный ~ राष्ट्रीय लाभांश
невыстребленный ~ बेवारसी [अया-
चित्त] लाभांश

не подлежащий налогообложению

~ अदत्त कर-लाभांश

объявленный ~ घोषित लाभांश

подлежащий налогообложению ~

दत्त कर-लाभांश

полученный ~ प्राप्त लाभांश

предварительный ~ अंतरिम लाभांश

предварительный добавочный ~

अंतरिम бонос

привилегированный ~ अधिमानी
लाभांश

распределение ~ов लाभांश-वितरण

с ~ом लाभांश सहित

специальный ~ विशेष लाभांश

фонд уравниения ~ов लाभांश सम-
कारी निधि

дивидендный लाभांश (сंबंधी)

диза́жно с घटौती ज़, कटौती ज़

ди́зель м डीज़ल м, डीज़ल-мотор ज़

ди́зельный Діज़ल (сंबंधी)

ди́лер м डीलर м

димайз-ча́ртер м खाली जहाज़ का

चा́र्टर м, रिक्त पोत का चा́र्टर м

дина́мика ज़ गति ज़, परिचलन म

~ долгосрочного капитала दीर्घ-
कालिक पूँजी-परिचलन

~ капитальных накоплений पूँजी-
संचय की गति

~ краткосрочного капитала अल्प-
कालिक पूँजी-परिचलन

~ цен कीमत-चढ़ाव-उतार

директіва ज़ आदेश м, हिदायत ज़

директор м निदेशक м, निर्देशक м,
डायरेक्टर м

~распорядитель प्रबंध-निदेशक,
मैनेजिंग-डायरेक्टर

генеральный ~ महा निदेशक, डाय-
रेक्टर जनरल

совет директоров निदेशक-बोर्ड

директорат м निदेशक-बोर्ड м

дирекция ज़ 1) निदेशक-मंडल м, प्रबंध-
-समिति ज़ 2) (помещение) निदेशा-
लय м

дисбурсментский: ~ съёт व्यय-बिल
м, व्यय-पत्र म

дисконт м 1) (учёт векселя) डискаउंट
м 2) (процент, удерживаемый при
учёте векселя) बट्टा м, мити-काटा
м, डискаउंट м

ба́нковский ~ बैंक-डискаउंट

ста́вка ~а डискаउंट-रेट

дисконтёр м बट्टा-घर म

дисконтировать бट्टा चुकाना n, мити
काटना n

дисконтный бट्टа (сंबंधी), डिस-
काउंट (сंबंधी)

дискредита́ция ज़ कुख्याति ज़, बद-
नामी ज़

дискредитировать अविश्वास पैदा

करना *n* (подрывать доверие); साख
बिगाड़ना *n* (подрывать репутацию)
दिसक्रिमिनासि॥न॥ भेदमूलक
दिसक्रिमिनासि॥न॥ भेद-भाव *m*,
विभेद *m*
पोलीतिका ~ि भेद-भाव की नीति
प्रवोदित् ~यु भेद-भाव करना
तामोजेनना ~य सीमा-शुल्क में विभेद
एकोनोमिचसका ~य आर्थिक भेद-भाव
दिसपच *m* शीघ्रता-पुरस्कार *m*
दिसपशा *ज* औसत विवरण *m*
दिसपशेर *m* औसत समंजक *m*
दिसपेचर *m* डिस्पैचर *m*; प्रेषक *m* (ना
तुरानसुपुते)
दिसप्रोपुर्शिया *ज* विषमता *ज*, अनुपात-
हीनता *ज* (отсутствие пропорцио-
нальности); असंतुलन *m* (несоответ-
ствие частей)
दिसडिलीन॥न॥ अनुशासन *m*
प्रोडुसुतवेनना ~न सड. तुरुदु-
वना दिसडिलीना
सोडुलुदित् ~य अनुशासन का पालन
करना
तुरुदुवना ~न शुरड-अनुशासन
फिनानसुवना ~न वितुतिय अनुशासन
दिसडिफेरेंट *m* 1) (разница в цене на
तुवर प्रु डकडे इ प्रु डुलुचени
его) मूल्य-अंतर *m* 2) (угол продоль-
ного наклонения судна) नति *ज*,
झुकाव *m*
~ ना कुरुडु पीछल की ओर झुकाव
~ ना नुस अगवाडु की ओर झुकाव
दिसडिफेरेंशियलनीय अंतरीय, परिवर्तन-
शील
दिसडिफेरेंशिया *ज* विशिष्टीकरण *m*

दुलिन॥न॥ लंबाई *ज*; फासला *m*, दूरी *ज*
(расстояние)
अडुसुलुतना ~न सड. फाकुतियसका
दुलिनन
वुडुवेरेंनना ~न मापी लंबाई
मेरु ~य रेखा-माप
नोडुनानलना ~न सड. उकानना
दुलिनन
रुडुशेननना क प्रुवुडु ~न सड. रे-
गुडुसुतुवना दुलिनन
रेगुडुसुतुवना ~न अधुकृत [प्रमाणित]
लंबाई
उकानना ~न नुडुडुडुडु लंबाई
फाकुतियसका ~न असली [वास्तविक]
लंबाई
दुलुतियलनुतु *ज* अवधि *ज*, डुडुडुडु *ज*,
कालावधि *ज*
दुलुतियलनीय दीर्घकालिक
डुडुडुडुडुडु स 1) (डुडुडुडुडुडु) वृद्धि *ज*,
अनुवृद्धि *ज*, अनुडुडुडुडु *ज* 2) (क डुकु-
डुडुडुडुडुडु डुडुडुडुडुडुडु) संशुधन *m*, अनुवृद्धि *ज*
व ~ क उलुडुवुडुडु डुडुवुडुडु संधि की
शर्तुी के अतुडुडुडुडु
डुडुडुडुडुडुडु अतुडुडुडुडुडु, अनुडुडुडुडु
डुडुवुडुडुडुडुडु ऐनुडुडुडुडु
डुडुवुडुडुडुडुडुडुडु अकुडुडुडु कडुडु
डुडुवुडुडुडुडुडुडुडु ईडुडुडुडुडुडु *ज*
डुडुवुडुडुडुडुडुडुडु ईडुडुडुडुडुडु
डुडुवुडुडुडुडु उकुडु कडुडु, डुडुडुडुडु
डुडुवुडुडुडुडुडुडु 1) (डुडुडुडुडुडुडुडुडुडुडु)
उतुडुडुडुडु *m* 2) (अकुडुडुडुडुडुडुडु) लुडु कडुडु
डुडुडुडु *m*; नुडुडुडुडु डुडुडुडु *m* (ना डुडुडु)
~न उगुडुडु कडुडुडुडु कडुडुडुडुडुडु
नुरुडुडु ~डु उतुडुडुडुडु की डुडुडुडुडु
सुडुतुडुडुडु ~न डुडुडुडु उतुडुडुडुडु

दोवेरन्नोत॥ *ज* (दोकुमेन्त) मुख्तार-
नामा *म*, वकालतनामा *म*, अभिकरण-
पत्र *म*, प्रतिपत्र *म*

पो ~*न* अधिकृत से, स्थाने

दोवेरन्नोत *म* अधिकर्ता *म*, एजेंट *म*;
मुख्तार *म*, प्रतिपत्री *म* (облियेन्नोत
юрйदическими полномочиями)

दोवेरी॥ *स* विश्वास *म*

बेअग्रानोत ~*स* असीमित विश्वास
व्यरज्ज् ~*स* विश्वास प्रकट करना
जवोव्यवज्ज् ~*स* विश्वास पाना
जसुज्ज्ज्ज्ज्ज् ~*ज* विश्वस्त
जलुपोत्रेब्लज्ज् ~*स* विश्वास का
दुरुपयोग करना

लीज्ज् ~*ज* विश्वास से वंचित करना
ने जसुज्ज्ज्ज्ज् ~*ज* अविश्वसनीय
ने पितज्ज् ~*ज* अविश्वस करना
ओकज्ज्ज् ~*स* विश्वास करना
पोलुज्ज्ज्ज् ~*स* विश्वास से लभ
उठाना, विश्वास-पात्र होना
तेरज्ज् ~*स* विश्वास खोना

दोवेरीतेल *म* प्रतिपत्रदाता *म*, मुख्तार-
नामा देनेवाला *म*

दोवेरीतेल्लोत 1) प्रतिपत्र (संबंधी)

2) (सेक्रेतल्लोत) गोपनीय

दोवेरीते विश्वास करना *न*

दोवेरीशिवज्ज् तौल पूरी करना *न*

दोवोवरीवज्ज्ज्ज् समज्ज्ज्ज्ज् करना *न*
(प्रिओदोतते क सोगलशेनोत); बज्ज्ज्ज्ज्
करना *न*, वज्ज्ज्ज् करना *न* (वैसते ने-
रेवोवोरी)

दोवोवरीवज्ज्ज्ज् संविदाकारी, अनु-
बंधित

दोवोवोर *म* संधि *ज*; समज्ज्ज्ज्ज्ज् *म*, करार
म (सोगलशेनोत); संविदा *ज* (कन-

त्राकत); ठेका *म* (कन्त्राकत नज्ज्
प्राद)

~ वज्ज्ज्ज्ज्ज् गारंटी-
संधि

~ गारंटी ओत उबुतकव क्षति-पूरण-
संविदा

~ जज्ज्ज्ज्ज् मुहरबंद-संविदा

~ कूपुली-प्रोदज्ज् वीज्ज्ी का करार

~ मेनो वस्तु-विनिमय-करार

~ मorskोत् पेरवोडकी भज्ज्ज्-संविदा

~ नज्ज्ज् किराया-संविदा

~ नज्ज्ज् सूदना *स.म*. दोवोवोर ओ फ्रा-
तोवज्ज्नी

~ ओ अरेंदे *स.म*. अरेंदनोत दोवो-
वोर

~ ओ अरेंदनोत प्लज्ज् (जज्ज् जेमुलु)
लगान-संविदा

~ ओ वसुतुप्लेनोत व तोवारीशेवतो
स.म. दोवोवोर ओ उचरेज्ज्ज्ज्ज् अक-
ओनोर्नोत ओषेवतो

~ ओ दुरुज्ज्, सओतुरुदनीशेवते व
वज्ज्ज्ज्ज्ज् ओमोतुत मीज्ज्ज्, सहयोग
व पेरस्पेर सहायता-संधि

~ ओ पोसुतुवके सुपुर्दगी-संविदा

~ ओ तोरुगोवले व मारेपुलवज्ज्नी
वज्ज्ज्ज्ज् ओर नौचालन-संधि

~ ओ तुरेतैयसक रज्ज्ज्ज्ज्ज्ज्
विवज्ज्ज्ज्-संधि

~ ओ उचरेज्ज्ज्ज्ज् अकओनोर्नोत ओषे-
वतो भज्ज्ज्ज्ज् का शर्त-पत्र

~ ओ फ्रातोवज्ज्नी नौभज्ज्ज्-संविदा

~ पेरवोडकी पेरिवहन-संविदा

~ पोदुरज्ज् ठेका

~ पोरुचोतेल्लेवतो गारंटी-संधि,
ज्ज्ज्ज्ज्ज् करार

входить в ~ गोदी में आना
 мокрый ~ सजल गोदी
 наливной ~ *см.* мокрый док
 плавучий ~ तिरती गोदी
 ремонтный ~ *см.* сухой док
 ставить в ~ गोदी में ले जाना
 сухой ~ सूखी गोदी

доказательств||о с प्रमाण *м*, सबूत *м*
 вещественное ~о प्रदर्श-प्रमाण
 документальное ~о लेख्य-प्रमाण
 неопровержимое ~о अकाट्य प्रमाण
 представлять ~а प्रमाण सामने रखना
 приводить ~а प्रमाण उपस्थित करना
 убедительное ~о स्पष्ट प्रमाण

доказывать प्रमाणित करना *п*, साबित करना *п*, सिद्ध करना *п*

дóкер *м* गोदी-मजदूर *м*, गोदी-कार्मिक *м*, भारिक *м*

дóковый गोदी (संबंधी)

документ *м* प्रलेख *м*, दस्तावेज *ж*, प्रपत्र *м*, कागज *м*, पत्र *м*

~ы за наличный расчёт अदायगी

पर प्रलेख-सुपुर्दगी

~ за печатью विलेख

~ на право удержания गहन-पत्र

~ о вкладе जमा-अधिपत्र

~ о передаче ценной бумаги с одного лица на другое अंतरण-पत्र

~, подтверждающий право на имущество स्वत्व-प्रलेख

~ы против акцепта सकारने पर प्रलेख-सुपुर्दगी

~ с требованием зачёта суммы

समंजन-अधिपत्र

бланковый ~ कोरा कागज

внутренний ~ देशीय प्रपत्र

входящий ~ आवक प्रलेख

грузовой ~ माल-पत्र

датированный ~ दिनांकित कागज

долгосрочный кредитно-денежный

~ दीर्घाविधि प्रपत्र

залоговый ~ रेहन-नामा

ипотечный ~ बंधक-पत्र

кредитный ~ प्रत्यय-पत्र

наличными против ~ов *см.* платёж

наличными против документов

не подлежащий передаче ~ अवेच-

नीय उधार-प्रपत्र

оборотный ~ बेचनीय उधार-प्रपत्र

оборотный ~, гарантированный

двумя лицами двинामी पत्र

обосновывать ~ами प्रलेख की

сहायता से प्रमाणित करना

оправдательный ~ а) आधार-पत्र б)

(финансовый) वाउचर

переводимый ~ *см.* оборотный до-

кумент

платёж наличными против ~ов

प्रलेख पर अदायगी, अधिकार-पत्र

पर नक़द

погрузочный ~ पोत-परिवहन-प्रलेख

полномочный ~ प्राधिकार-पत्र,

अधिकार-प्रलेख

предъявлять ~ы प्रलेख प्रस्तुत करना

приёмочный ~ प्राप्ति की दस्तावेज

складские ~ы गोदाम-पत्र

сопроводительный ~ व्याख्या-प्रपत्र

судебные ~ы अदालती कागजात

судовой ~ जहाज-[पोत-]पत्र

таможенные ~ы शुल्क-छूट-पत्र

товарораспорядительный ~ माल-
-अधिकार-प्रलेख, माल-हक्क-दस्तावेज
транспортный ~ परिवहन-प्रलेख
черновик ~ अपूर्ण प्रपत्र
документальный прелехий, लेख्य
(संबंधी), दस्तावेजी
документация ж 1) दस्तावेज द्वारा
प्रमाण म, लेख्य-प्रमाण म 2) собир.
(документы) कागजात म, प्रपत्र म
техническая ~ तकनीकी कागजात
документировать прелеख की सहायता
से प्रमाणित करना n
докупать और [अधिक] खरीदना n
долг м ऋण म, कर्ज म
банковский ~ बैंक-ऋण
безнадёжный ~ अप्राप्य ऋण, डूबी
रकम
беспроцентный ~ अब्याजी ऋण
бессрочный ~ बेमियादी ऋण
брать в ~ उधार लेना, ऋण काढ़ना
брёмя ~ ओव ऋण-भार
быть в ~ ऊ ऋणी होना, कर्जदार
होना
взыскивать ~ ई ऋण वसूल करना
влезать в ~ ई ऋण उठाना
внешний ~ विदेशी ऋण
вынужденный ~ लाचारी ऋण
выплата долга ऋण की वापस
अदायगी
выплачивать ~ см. уплँчивать долг
государственный ~ राष्ट्रीय ऋण
давать в ~ उधार देना
доказуемый ~ साध्य ऋण
долгосрочный ~ दीर्घकालिक ऋण
ипотечный ~ बंधक-ऋण

капитальный ~ см. фондирован-
ный долг
книжный ~ बही-[खाता-] ऋण
коммерческий ~ वाणिज्य-ऋण
конверсия долга ऋण-बदली
консолидированный ~ см. фондй-
рованный долг
краткосрочный ~ अल्पकालिक ऋण
нарастающий ~ प्रोद्भावी ऋण
наследственный ~ पुश्तैनी ऋण
неблагонадёжный ~ см. сомни-
тельный долг
неконсолидированный ~ см. не-
уплँченный долг
непогашенный ~ अप्रतिदेय ऋण
неуплँченный ~ खड़ा ऋण
номинальный ~ नाममात्र ऋण
освобождение от ~ ओव ऋण-मुक्ति
отказ от уплаты долга ऋण-नकार
погашаемый ~ प्रतिदेय [चुक्ता] ऋण
погашать ~ ऋण पटाना
погашение долга ऋण का प्रतिदान
предельный размер долга ऋण-सीमा
прежний ~ पूर्ववर्त्ती ऋण
признавать ~ ऋण स्वीकार करना
признание долга ऋण की स्वीकृति
признанный ~ स्वीकृत ऋण
присуждённый ~ निर्णीत ऋण
просроченный ~ विगत ऋण
процентный ~ व्याज सहित ऋण
сомнительный ~ संदिग्ध ऋण
спісывать ~ ऋण माफ़ करना,
ऋण की माफ़ी करना
среднесрочный ~ मध्यकालिक ऋण
срочный ~ मियादी ऋण

сумма долга ऋण की रकम
текущий ~ चालू [अनिधिक] ऋण
уплата долга ऋण-परिशोधन
уплачивать ~ ऋण चुकता करना,
ऋण चुकाना

урегулирование ~ов ऋण-निपटारा
фундированный ~ निधिक ऋण

долговóй ऋण (संबंधी)

долгосрочный दीर्घकालीन, दीर्घकालिक
должник *м* ऋणी *м*, देनदार *м*, कर्ज-
दार *м*, अधमर्ण *м*

~ по текущему счёту चालू खाते-
वाला देनदार

должник по займу कर्जे के देनदार
государство~ ऋणी राज्य, कर्ज-
दार-राज्य

книга должников देनदार-खाता
наследственный ~ ऋण-नामिती
несостоятельный ~ दिवालिया
платёжеспособный ~ ऋण शोधक्षम
денदार

случайный ~ अनियमित देनदार
страна~ ऋणी देश

долларовый: ~ая зóна доллар-क्षेत्र *м*
~ый пул доллар-пул *м*

доля *ж* हिस्सा *м*, भाग *м* (часть);
шер *м*, अंश *м* (пай)

~я в акционерном предприятии
компания में अंश

~я в капитале पूँजी में हिस्सा
~я в капиталовложении पूँजी-विनि-
योग में अंश

~я в расходах व्यय का भाग

~я дохода लाभ का अंश

~я прибыли लाभ का हिस्सा

~я экспорта в общем объёме про-
изводства निर्यात-कोटा

брать в ~ю साझेदार बनाना
входить в ~ю साझेदार बनना
наследственная ~я дया-भाग

домицилий *м* अधिवास *м*

домицилированный अधивасит

доплат||а *ж* और अदायगी *ж*

письмо с ~ой कम टिकट लगा पत्र
дополнение с 1) अनुपूरण *м*; पूर्ति *ж*
(пополнение) 2) (то, что допол-
няет) परिशिष्ट *म*

в ~ के अतिरिक्त

дополнительный अतिरिक्त ; अनुपूरक
(добавочный)

дополнять पूरा करना *п*, संपूर्ण करना
п; [कमी] भरना *п* (пополнять);
जोड़ना *п*, लगाना *п* (прилагать)

дополучать और अधिक प्राप्त करना *п*
допуск *м* 1) प्रवेशानुज्ञा *ж* 2) (разре-
шение) परमिट *म* 3) тех. प्रवेशिका *ж*

дорога *ж* सड़क *ж*, मार्ग *म*
железная ~ रेलवे

шоссейная ~ पक्की सड़क

дороговизна *ж* महँगाई *ж*

дорогой महँगा

дорожать महँगा होना *п*

досмотр *м* परीक्षा *ж*, जाँच *ж*

~ содержимого अंतर्वस्तुओं की जाँच
подвергать ~у सीма-शुल्к की परीक्षा
करना

тамóженный ~ सीма-शुल्क-परीक्षा

досмотровая роспись *ж* सीма-शुल्क-
-परीक्षा-सूची *ж*

досмотрщик *м* जाँच-अधिकारी *म*

दस्तावेज||*अ* *ज* सुपुर्दगी *ज*; वितरण *म*
(*कॉर्रस्पॉन्डेन्सि*)

~*अ* नालोजनंय पलतेजोड सुपुर्दगी
के समय नक़द

~*अ* पीसेड पतों का वितरण

~*अ* तोवारीड डाल की सुपुर्दगी

~*अ* त्रानज़ीत डीधी उतार

डेषलरतनी ~*अ* नःशुल्क वितरण

सरोचना ~*अ* तुरत वितरण

सोेत डर ~*य* वितरण-डल

दस्तावेज़ पडुऑाना *न*, ले जाना *न*;

परिवहन करना *न*, डोना *न* (*परेवो-
डल*); वितरण करना *न* (*कॉर्रस्पॉन्-
डेन्सु*)

~ डोरड सडुद से ले जाना

दस्तावेज़ पडुऑाना *न*

दस्तावेज़ स उपलडुड *ज*, प्राप्ति *ज*;

सफलता *ज* (*सुसुेख*)

~ डलसडालनी प्रीडुडल उऑऑतड
ललड की उपलडुड

~ सोललशेनी सडडुओते पर पडुऑाना

दस्तावेज़||*ओ* स 1) (*डोलओडलतलरुडे*
कलशुतुव) गुण *ड*, सुगुण *ड* 2) (*सुतु-
डडुतुव*) डूलुड *ड*

डलनकुओतु सतुरुडुलेवुओ ~*अ* सी रूडल
डूलुड का डैक-नोट

दस्तावेज़ स संपत्ति *ज*

वसेनारुडुने ~ सारुवऑनलक संपत्ति

नारुडुने ~ ऑनता की संपत्ति

ओसेनारुडुने ~ *सड*. वसेनारुडुने
दस्तावेज़

ओशुतुवसेनने ~ सलडलऑलक संपत्ति

दस्तावेज़||*अ* *ज* अनुडलन *ड*, ग्रांट *ड*

~*अ* (*गुसुडलरुतुव*) डुल वुडरलवनी-
नीन सेन उपडलन

~*अ* नल वुडडेशेनी उडुडतुव अनु-
पुर्ति

~*अ* डु डेडलरुडुते डेकलरी-अनुडलन

डुडऑेतनी ~*अ* डऑट-अनुडलन

डलरलतु ~*ओ* ग्रांट डेनल, अनुडलन करना

डेनेऑनी ~*अ* धन-अनुडलन

डुडलवुओनी ~*अ* *सड*. डुडलनलतलरुडे-
नीन डुतलऑल

डुडलनलतलरुडे ~*अ* अतलरलक़त

[अनडूरक] अनुडलन

डीनलवुरेडुनेनी ~*अ* अनलवतुर्ती अनु-
डलन

डेरलडुडकलशनी ~*अ* आवतुर्ती अनुडलन

डुडलरलतलरुडेनी ~*अ* अंतलरलड अनु-
डलन

उसलनलवुनेनी ~*अ* नीडत अनुडलन

डुओड *ड* आय *ज*, आडडनी *ज*; प्रतलफल

ड (*डुसुतुडुनेन*); कडलई *ज* (*डलरल-
डुतुव*)

~ नल डुशु नलसेलनी प्रतल वुडकुतल-
-आड

~ नल कलडलतलवुओेनी डुऑी-
-वलनलडुग पर प्रतलफल

~, ओसलुओलशुनी डुसेल उडुलतु नल-
लुगुव कुरुपरलंत आय

~ ओत लडुशुतुव संपत्ति से आय

~ ओत कलडलतल डुऑीऑत प्राप्ति

~ ओत नललुगुव कर-रलऑसुव

~ ओत ऑकुसुतल नीरुडलतल-आड

~ स डुलडी डुूरलऑसुव

लकुनलरुडुनी ~ शुओरुल पर ललड

लनतलसलडुलरुडुनी ~ प्रतुडलशलत आय

डुडऑेत डु ~लड खलतल-डऑट

डुडऑेतनी ~ डऑट-आड

वलुवुडी ~ कुल आय

деловая ~ व्यापारिक लकड़ी
 мягкая ~ मुलायम [नरम] लकड़ी
 строительная ~ इमारती लकड़ी
 твёрдая ~ कड़ी लकड़ी
 древесный लकड़ी (संबंधी)

дубликат *म* प्रतिलिपि *ज*, अनुलिपि *ज*,
 कापी *ज*
 душевóй (приходящийся на одну ду-
 шу населения) प्रति व्यक्ति
 дюжина *ज* दर्जन *म*

Е

единица *||* *ज* इकाई *ज*, एकक *म*
 ~а времени समय-इकाई
 ~а грузоподъёмности धारिता की
 इकाई
 ~а измерения माप की इकाई
 ~а объёма आयतन का एकक
 ~а рабочего времени श्रम-काल-
 -एकक
 административная ~а प्रशासनिक
 इकाई
 весовая ~а तौल की इकाई, भार-
 -एकक
 денежная ~а मौद्रिक इकाई
 международная ~а अंतर्राष्ट्रीय
 मात्रक
 производственная ~а उत्पादक इकाई
 расчётная ~а भुगतान की इकाई

себестоимость ~ы товара इकाई-
 -लागत
 стандартная ~а मानक-इकाई
 единовременный अनावर्ती
 единоличный एकल, अकेला
 единственный अकेला, एकमात्र, एकल
 ежегодный वार्षिक
 ежедневный दैनिक
 ежемесячный मासिक
 еженедельный साप्ताहिक
 ёмкость *ज* क्षमता *ज*; धारिता *ज*, समाई
ज (вместимость)
 ~ складских помещений भांडागार-
 -क्षमता
 ~ торговли व्यापार की क्षमता
 естественный 1) प्राकृतिक 2) (нор-
 мальный, обычный) स्वाभाविक

Ж

жалоба *||* *ज* 1) शिकायत *ज* 2) (офици-
 альное заявление) फ़रियाद *ज*, ना-
 लिश *ज*
 книга ~ शिकायत-पुस्तक

книга ~ и предложений शिकायत
 व सुझाव-पुस्तिका
 обращаться с ~ой शिकायत करना
 подавать ~у шिकायत पेश करना

разбírать ~у शिकायत की जाँच करना

жа́ловаться शिकायत करना *n*

желáни|e с इच्छा *ж*

в соответствии с Вáшим ~ем आप की इच्छा के अनुसार

заявлять о ~и इच्छा प्रकट करना
идя навстрéчу Вáшему ~ю आप की
इच्छा पूरी करते हुए

по ~ю इच्छानुसार

при всём ~и इच्छा प्रकट करते हुए
भी

прóтив ~я इच्छा के विरुद्ध

соотвётствовать ~ю इच्छा के अनु-
सार होना

удовлетворять ~е इच्छा पूरी करना

желéзная доро́га *ж* रेलवे *ж*, रेल *ж*

~ назначения गंतव्य रेलवे

двухколёйная ~ दोहरी लाइन की
रेलवे

мéстная ~ स्थानीय रेलवे

на риск желéзной доро́ги रेलवे-
-जोखिम [-दायित्व]

одноколёйная ~ एकहरी लाइन की
रेलवे

оку́рня ~ चक्करदार रेलवे-लाइन
перевóзка по желéзной доро́ге рел-
-परिवहन

прокла́дывать желéзную доро́гу
रेल-लाइन बिछाना

сеть желéзных доро́г रेलों का जाल
узкоколёйная ~ छोटी लाइन की
रेलवे

электрифици́рованная ~ बिजली की
रेल-लाइन

железнодоро́жный релवे (संबंधी),
रेल (संबंधी)

железня́к *м* लोहा-पत्थर *म*

бу́рый ~ भूरा लोह-अयस्क

красный ~ हैमाटाइट

магнiтный ~ चुम्बकीय लोह-धातुक

желе́зо *с* लोहा *म*

бессе́меровское ~ बेसेमर लोहा

бруско́вое ~ छड़-लोहा

волни́стое ~ *см.* гофриро́ванное

желе́зо

гальванизи́рованное ~ *см.* оцин-
-кованное желе́зо

гофриро́ванное ~ पनारेदार लोहा

закалённое ~ कड़ा लोहा

ко́вкое ~ पिटवाँ लोहा

котельное ~ बायलर-लोहा

крóвельное ~ छत का लोहा

листово́е ~ लौह चादर

лужёное листово́е ~ टीन-प्लेट

оцинко́ванное ~ जस्ती [गैलवनीकृत]

लोहा

полосово́е ~ पत्ती-लोहा

прока́тное ~ समाप्त लोहा

профи́льное ~ इमारती लोहा

прутко́вое ~ छड़-लोहा

пу́длиговое ~ पिटा लोहा

сва́рочное ~ झाला हुआ लोहा

тавро́вое ~ टी-लोहा

тома́совское ~ समाक्षारीय लोहा

железобетóн *м* लौह कंकरीट *ж*

жесть *ж* टीन *म*

бéлая ~ टीन-प्लेट

оцинко́ванная ~ जस्तीकृत टीन

чёрная ~ काली चादर

животновóдство с पशु-पालन *м*

жизнь *жс* जीवन *м*

проводить в ~ अमल में लाना
срédства к жизни जीविका
сто́имость жизни निर्वाह-खर्च
у́ровень жизни जीवन-स्तर

жили́щн||ый: ~ая пробле́ма आवास-
-समस्या *жс*

~ое стро́ительство गृह-निर्माण *м*

~ый кооперати́в सहकारी आवास-
-समिति *жс*

жир *м* तेल *м*

живо́тный ~ चर्बी

пищевóй ~ खाद्य तेल

расти́тельный ~ वनस्पति-तेल

ры́бий ~ मछली का तेल

столо́вый ~ *см.* пищевóй жир

техни́ческий ~ अखाद्य तेल

жира́нт *м* पृष्ठांकक *м*, बेचान-कर्ता *м*

жирáт *м* पृष्ठांकिती *м*, बेचान-पात्र *м*

жирй́ровать पृष्ठांकन करना *п*, पृष्ठांकित
करना *п*, बेचान करना *п*

жиро с पृष्ठांकन *м*, बेचान *м*, *жс*

журна́л *м* 1) (периодическое издание)

पत्रिका *жс* 2) (книга для записи)

रजिस्टर *м*, पंजी *жс*; जर्नल *м* (бух-
галтерский)

~ входящих бума́г *см.* входящий
журна́л

~ исходящих бума́г *см.* исходящий
журна́л

~ отпра́влений प्रेषण-रजिस्टर

ва́хтенный ~ लाग-बुक

вести ~ रजिस्टर करना, पंजी करना

вести бухгалтерский ~ जर्नल भरना

входящий ~ आवक रजिस्टर

двухнеде́льный ~ पाक्षिक रजिस्टर

ежеме́сячный ~ मासिक रजिस्टर

еженеде́льный ~ साप्ताहिक रजिस्टर

исходящий ~ जावक रजिस्टर

прихо́дный ~ पावती-रजिस्टर

расхо́дный ~ व्यय-रजिस्टर

складско́й ~ भंडार-रजिस्टर

судовóй ~ जहाजी रजिस्टर

жюри́ с жу́री *жс*

член ~ жу́री-सदस्य

3

забасто́вка||а *жс* हड़ताल *жс*

~а в подде́ржку समर्थक हड़ताल

~а протэ́ста विरोधी हड़ताल

~а солида́рности सहानुभूति-हड़ताल

всео́бщая ~а आम हड़ताल

ита́льянская ~а हाज़िर हड़ताल

объявля́ть ~у हड़ताल बोल देना

подавля́ть ~у हड़ताल कुचलना

предупре́дительная ~а प्रदर्शन-
-हड़ताल

прекраща́ть ~у हड़ताल बंद करना

частичная ~а आंशिक हड़ताल

заве́дующий *м* अध्यक्ष *м*; प्रबंधक *м*,
मैनेजर *м* (управляющий)

~ отdéлом विभाग का अध्यक्ष,
विभागाध्यक्ष

завёртывать लपेटना *n*

~ в бумагу कागज में लपेटना

заверять 1) (уверять) विश्वास दिलाना
n 2) (удостоверять подлинность
чего-л.) प्रमाणित करना *n*

завещание *c* वसीयत *ж*; वसीयतनामा *м*,
इच्छा-पत्र *м* (документ)

завещатель *м* वसीयत-कर्त्ता *м*

завещать वसीयत करना *n*

зависеть निर्भर होना *np*

~ от иностранных рынков विदेशी
मंडियों पर निर्भर होना

зависимость||*ь ж* निर्भरता *ж*

взаимная ~*ь* आपसी निर्भरता

иностранная ~*ь* विदेशों पर निर्भरता
находиться в ~и निर्भर होना

степень ~и निर्भरता का दर्जा

экономическая ~*ь* आर्थिक पराधीनता

завод *м* मिल *ж*, कारखाना *м*

~поставщик दायक कारखाना,
संभरक कारखाना

~ транспортного машиностроения
यातायात-साधन-निर्माण-कारखाना

~ тяжёлого машиностроения भारी
मशीन-निर्माण-कारखाना

~ тяжёлого энергетического обо-
рудования भारी बिजली के सामान
का कारखाना

автомобильный ~ मोटर-कारखाना

военный ~ गोला-बारूद की मिल

машиностроительный ~ मशीन-
निर्माण-कारखाना

металлургический ~ ढलाई-कारखाना

нефтеперерабатывающий ~ तेल
शोधक कारखाना

останавливать ~ कारखाना ठप करना

плавающий ~ फ़ैक्टरी-जहाज

приборостроительный ~ यंत्र-निर्माण-
कारखाना

пускать ~ в эксплуатацию कार-
खाना चालू करना

сталелитейный ~ ইস্পাত-कारखाना

судостроительный ~ पोत-निर्माण-
कारखाना

франко-~ एक्स-मिल

цена франко-~ एक्स-मिल-भाव

заготавливать पहले से तैयार करना
n; стака करना *n*, бचाकर रखना *n*
(создавать запас чего-л.)

заготовитель *м* सरकारी क्रयाधिकारी *म*

заготовка *ж* राजकीय क्रय *म*, प्राक्यूर-
मेंट *म*

~ сельскохозяйственных продук-
тов कृषि-पदार्थों का राजकीय क्रय

заграница *ж* विदेश *म*

заграничный विदेशी

задание *c* लक्ष्य *म*

выполнять ~ लक्ष्य पूरा करना

государственное ~ सरकारी लक्ष्य

плановое ~ योजना का लक्ष्य

производственное ~ उत्पादन का
लक्ष्य

задаток *м* पेशगी *ж*, бयाना *म*

вносить ~ पेशगी देना

давать ~ *см.* вносить задаток

получать ~ обратно бयाना वापस
लेना

задержание *c* 1) रुकाई *ж*, रुकौनी *ж*

2) (*арест*) बंदीकरण *म*, कुर्की *ज*
 ~ ग़रूज़ा माल की कुर्की
 ~ इमूँश्त्वा संपत्ति की कुर्की
 ~ सूदना पोत-कुर्की [-बंदीकरण]
 возмещение за ~ रुकाई-हर्जाना
 ответственность за ~ रुकाई के लिए
 जिम्मेदारी

задерживать 1) रोकना *п*, अवरोधित
 करना *п* 2) (*замедлять что-л.*) देर
 करना *п*, विलंब करना *п*; स्थगित
 करना *п* (*откладывать*) 3) (*нала-*
гать арест) कुर्की बैठाना *п*
 ~ груз माल पर कुर्की बैठाना
 ~ दенежные средства मुद्रागत परि-
 संपत्ति अवरोधित करना
 ~ оплату भुगतान में विलंब करना
 ~ उत्तर जवाब देने में देर करना
 ~ разрешение вопроса سوال हल
 करने में देर करना
 ~ सूदना *а*) (*откладывать отпра-*
вление) जहाज़ रोकना *б*) (*налагать*
арест) जहाज़ पर कुर्की करना
 ~ товар *см.* задерживать груз

задержк||*а* *ज* देरी *ज*, विलंब *म*; रुकाई
ज, अवरोध *म* (*приостановка*)
 ~*а* प्लतेज़ा भुगतान में विलंब
 ~*а* पोस्तावकी सुपुर्दगी में विलंब
 ~*а* सूदना पोतावरोध, जहाज़ की
 रुकौनी

без ~и अविलंब

задолженность||*ь* *ज* ऋण *म*, ऋण-ग्रस्तता
ज; देयता *ज* (*обязательство*); बकाया
म (*недоимка*)

~*ь* в иностранной валюте विदेशी
 मुद्रा-देयता

~*ь* иностранным госудárствам
 विदेशी देनदारी

~*ь* по платежам बकाया-भुगतान

~*ь* по погашению заёмов ऋण-
 -परिशोध-देनदारी

аннулирование ~и कर्ज-राहत

банковская ~*ь* बैंक-दायित्व

дебитóрская ~*ь* देनदारी

кредитóрская ~*ь* लेनदारी

освободять от ~и देनदारी से छूट
 देना

погашать ~*ь* ऋण चुकाना

погашение ~и ऋण का प्रतिदान

сумма ~и देय धन

текущая ~*ь* चालू ऋण

заём *म* ऋण *म*, कर्जा *म*

~ до востребования माँग-कर्जा,
 अविलंब कर्जा

~ под заклад г़रूज़ा नौभार-बंधक

~ под залог земли *см.* ипотечный
 заём

~ под залог सूदना पोत-बंधक

~ под залог условной продажи

сशर्त विक्रय-बंधक

~ с обеспечением जमानती [सुरक्षित]

कर्जा

амортизационный ~ किश्त शमनीय
 ऋण

безвозвратный ~ अनिश्चित काल-

-कर्जा, स्थायी कर्जा

беспроцентный ~ अब्याजी ऋण

бессрочный ~ *см.* несрочный заём

вексельный ~ बिल-उधार

внешний ~ बाहरी [विदेशी] कर्जा

внутренний ~ भीतरी [देशी] कर्जा

аннулировать ~ आर्डर कैंसिल करना
 бланк ~а आर्डर-फार्म
 большой ~ बड़ा आर्डर
 будущий ~ आगामी आर्डर
 в случае отмены ~а आर्डर कैंसिल होने के अवसर पर
 в соответствии с ~ом आर्डर के अनुसार
 выдавать ~ आर्डर देना
 выдача ~а आर्डर देना
 выполнение ~а आर्डर की पूर्ति
 выполнять ~ आर्डर पूरा करना
 договариваться о ~е आर्डर की बात पक्की करना
 дополнительный ~ अनुपूरक आर्डर
 заканчивать выполнение ~а आर्डर की पूर्ति समाप्त करना
 книга ~ов आर्डर-बुक [-पुस्तक]
 копия ~а आर्डर की नक़ल
 наличный расчёт при выдаче ~а आर्डर के साथ नक़द
 направлять ~ आर्डर भेजना
 невыполненный ~ अपूर्ण आर्डर [इंडेंट]
 немедленно по получении Вашего ~а आप का आर्डर प्राप्त करते ही
 новый ~ नया आर्डर
 номер ~а आर्डर-नंबर
 опись ~а आर्डर का ब्यौरा
 отгружать ~ आर्डर का लदान करना
 открытый ~ अपूर्ण इंडेंट
 отменять ~ आर्डर रद्द करना
 отсроченный ~ आस्थगित आर्डर
 очередной ~ साधारण आर्डर
 первоначальный ~ प्रथम आर्डर

письменный ~ लिखित आर्डर
 письмо ~ आर्डर-पत्र
 повторный ~ पुनः आर्डर, पुनरादेश
 повторять ~ आर्डर दोहराना
 подтверждать ~ आर्डर पक्का करना
 подтверждение ~а आर्डर की पुष्टि
 получать ~ आर्डर प्राप्त करना
 получение ~а आर्डर की प्राप्ति
 постоянный ~ स्थायी आर्डर
 поступление ~ов आर्डरों का आगमन
 почтовый ~ डाक द्वारा आर्डर
 предварительный ~ अग्रिम बुकिंग [आर्डर]
 принимать ~ आर्डर स्वीकार करना
 принятие ~а आर्डर की स्वीकृति
 пробный ~ परीक्षा-आर्डर
 размещать ~ आर्डर बांटना
 регулярный ~ नियमित आर्डर
 сделанный на ~а) आर्डर पर निर्मित
 б) (об одежде и т. п.) नाप के अनुसार बना हुआ
 сокращать ~ आर्डर कम करना
 сокращение числа ~ов आर्डर-संख्या में कमी
 специальный ~ विशेष आर्डर
 срочный ~ तुरत आर्डर
 телеграфный ~ तार द्वारा आर्डर
 условие ~а आर्डर की शर्तें
 экспортный ~ निर्यात के लिए आर्डर
 заказной पंजीकृत, रजिस्ट्रीकृत
 заказчик *म* ग्राहक *म*, ग्राहक *म*, इंडेंट-कर्त्ता *म*
 заказывать आर्डर देना *न*, आर्डर करना *न*; बुक करना *न* (билет, место)

заклад м 1) (закладывание) अमानत
ज, रेहन म 2) (गारантия в обеспе-
чение) प्रतिभूति ज, जमानत ज 3) (за-
ложенная вещь) अमानत ज, रेहन
म, बंधक म, निक्षेप म

вторичный ~ द्वितीय बंधक

находиться в ~е गिरवी रखना

закладн||ाया ज रेहननामा म; बंधक-पत्र
म (ипотечная)

выкупать ~ую бंधक छुड़ाना

долговое обязательство, обеспечен-
ное ~ой बंधक-डिबेंचर

должник по ~ой бंधक-कर्ता

кредитор по ~ой बंधकी

первая ~ая प्रथम बंधक

закладчик м जमानती म, अधि-कर्ता म

закладывать अमानत रखना न, गिरवी
रखना न, बंधक रखना न

закл^ючение с 1) (सोलासना и т. п.)

करना म, संपन्न करना म 2) (вывод)

निष्कर्ष म, निर्णय म 3) (конец чего-л.)

समाप्ति ज, बंदी ज 4) (документ)

प्रतिवेदन म, रिपोर्ट ज

~ банковского счёта बैंक-लेखे की
बंदी

~ договора संधि करना

~ комиссии आयोग का प्रस्ताव

~ контракта संविदा करना

~ сделки सौदा करना

~ экспертов विशेषज्ञ-राय, विशेषज्ञों
का प्रतिवेदन

передавать на ~ सम्मति के लिए
प्रस्तुत करना

закон м कानून म; अधिनियम म, नियम
म (पостановление)

~ возрастающей себестоимости
बढ़ती लागत-नियम

~ капиталистического накопления
पूंजीवादी संचय का नियम

~ концентрации संकेंद्रण-नियम

~ минимального возврата न्यूनतम
प्रतिफल-नियम

~ о банках बैंक-अधिनियम

~ об аренде पट्टेदारी-अधिनियम

~ о компаниях कंपनी-अधिनियम

~ о промышленности उद्योग-अधि-
नियम

~ о торговле и судоходстве व्यापार-
पोत-अधिनियम

~ первоначального накопления
प्रारंभिक संचय का नियम

~ постоянного [или пропорцио-
нального] возврата आनुपातिक
प्रतिफल-नियम

~ постоянной себестоимости स्थिर
लागत-नियम

~ прибавочной стоимости बेशी-
-मूल्य-नियम

~ природы प्रकृति-नियम

~ распределения по труду श्रमानु-
सार वितरण-नियम

~ социалистического накопления
समाजवादी संचय का नियम

~ спроса и предложения माँग और
पूर्ति का नियम

~ стоимости मूल्य-नियम

~ убывающего возврата ह्रासमान
प्रतिफल-नियम

~ убывающего плодородия मिट्टी
की ह्रासमान उर्वरता का नियम

~ убывающей производительности
 ह्रासमान उत्पादित का नियम
 ~ увеличивающегося возврата
 वर्द्धमान प्रतिफल-नियम
 ~ цен भावों का नियम
 аграрный ~ भूमि-विधि
 вводить ~ в действие क़ानून लागू करना
 в нарушение ~а क़ानून के विरुद्ध
 вносить поправки к ~у क़ानून में संशोधन करना
 в соответствии с ~ом क़ानून के अनुसार
 гражданский ~ दीवानी क़ानून
 запрещать ~ом क़ानून द्वारा मना करना
 на основании ~а क़ानून के आधार पर
 нарушать ~ к़ानून तोड़ना
 обходить ~ к़ानून टालना
 объективный ~ वस्तुगत नियम
 основываться на ~е к़ानून पर आधारित होना
 отменять ~ к़ानून रद्द करना
 по ~у см. в соответствии с за́коном
 принимать ~ к़ानून पारित करना
 свод ~ов विधि-संहिता
 соблюдать ~ к़ानून मानना
 статья ~а क़ानूनी दफ़ा
 субъективный ~ मनोगत नियम
 установленный ~ом क़ानून द्वारा निर्धारित
 экономический ~ आर्थिक नियम
 за́коно́нность ж वैधता ж
 за́ко́нный क़ानूनी, वैध

за́коноदा́тельство с विधान म, विधान-निर्माण म
 аграрное ~ भूमि-विधान
 ба́нковское ~ बैंक-विधान
 бюджетное ~ बजट-विधान
 валютное ~ विनिमय-विधान
 гражда́нское ~ दीवानी विधान
 долгово́е ~ ऋण-विधान
 земе́льное ~ см. аграрное законо-
 да́тельство
 нало́говое ~ कराधान-विधान
 патен́тное ~ एकस्व-विधान
 социа́льное ~ सामाजिक विधान
 страхо́вое ~ बीमा-विधान
 торго́вое ~ व्यापार-विधान
 трудо́вое ~ श्रमिक विधान
 уголо́вное ~ दंड-विधान
 фабри́чное ~ फ़ैक्टरी-विधान
 финан́совое ~ वित्त-विधान
 зако́нтракто́вывать संविदा करना n,
 करा́र करना n; кира́ये पर लेना n
 (напр. помеще́ние)
 за́крыва́ть б́нд करना n (प्रेकраща́ть,
 прерыва́ть); समाप्त करना n (за-
 канчива́ть)
 ~ ввоз आयात ब́нд करना
 ~ вы́воз нир्या́त б́нд करना
 ~ гра́ни́щу सी́ма б́нд करना
 ~ порт पत्तन ब́нд करना
 ~ счё́т लेखा б́нд करना
 за́кры́ти||е с б́нди ж (प्रेकраще́ние,
 прерыва́ние); समाप्ति ж (оконча́ние)
 ~е вы́ставки प्रदर्शनी की समाप्ति
 ~е гра́ни́цы सी́ма-б́нди
 ~е पो́рта पत्तन-б́нди

~е रынका बाज़ार की बंदी

~е счёта लेखे की बंदी

курс при ~и биржи [рынка] अंतिम दर

закупать क्रय करना *n*, खरीदना *n*,
मोल लेना *n*

закупк||а *ж* क्रय *м*, खरीद *ж*

делать ~и क्रय करना

оптовая ~а थोक-खरीद

централизованная ~а राजकीय क्रय

закупщик *м* क्रय-कर्त्ता *म*, खरीदार *म*,
क्रेता *म*

залежалый дер से पड़ा हुआ ; बासी,
खराब (испортившийся)

залёживаться дер से पड़े रहना *нп*;
बासी होना *नп*, खराब होना *नп*
(портиться)

залог *м* 1) (закладывание) अमानत *ж*,
रेहन *म* 2) (гарантия в обеспече-
ние) प्रतिभूति *ж*, जमानत *ж* 3) (за-
ложенная вещь) अमानत *ж*, रेहन
म, बंधक *म*, निक्षेप *म*

~ земель भूमि-बंधक

~ наличными деньгами नकद
जमानत

~ недвижимого имущества संपत्ति-
-बंधक

брать в ~ जमानत कबूल करना

брать ~ जमानत लेना

брать ссуду под ~ जमानती कर्जा
लेना

вторичный ~ द्वितीय बंधक

выкупать из ~а бंधक छुड़ाना

давать ~ जमानत देना

денежная сума под ~ бंधक-धन

дополнительный ~ समर्थक बंधक,
सांपाश्विक प्रतिभूति

имущество, предназначенное под
~ бंधक-संपत्ति

обеспечивать ~ом सुरक्षित करना

отдавать в ~ अमानत रखना

побочный ~ *см.* дополнительный
залог

погашать ссуду, полученную под

~ जमानती कर्जा अदा करना

погашение ~а бंधक-प्रतिदान

принимать ~ जमानत मानना

ссуда под ~ जमानती कर्जा

ссуда под ~ земли बंधक-ऋण

узуфруктный ~ भोग-बंधक

залоговый аमानती, जमानती

залогодатель *म* जमानती *म*, आधि-
-कर्त्ता *म*

залогодержатель *म* अमानतदार *म*,
बंधक-ग्राही *म*, आधि-ग्राही *म*

заложённый गिरवी

замен||а *ж* 1) (действие) बदल *म*,
बदली *ज*, प्रतिस्थापन *म* 2) (пред-
мет) प्रतिवस्तु *ज*

~а непринятого товара अस्वीकृत

мал का बदल

в ~у बदले में

служить ~ой प्रतिस्थापक होना

заменитель *म* प्रतिस्थापक *म*, प्रति-
स्थापन-पदार्थ *म*

заменять बदलना *n*, प्रतिस्थापन करना
n, प्रतिस्थापित करना *n*

замораживать 1) (продукты и т.п.)

प्रशीतित करना *n* 2) (средства и
т. п.) अवरोधित करना *n*

~ **актівы** परिसंपत्ति अवरोधित करना

~ **капітал** पूंजी अवरोधित करना

~ **кредіты** उधार अवरोधित करना

~ **счёт** लेखा निरुद्ध करना

заморóженный 1) (о продуктах и т.п.) प्रशीतित 2) (о средствах и т.п.) अवरोधित, अवरोद्ध, निरुद्ध

занесёние с (в протокол, список и т.п.) रिकार्डिंग ज, अभिलेखन म

~ в дебет विकलन

~ в кредит आकलन

заносить (записывать куда-л.) दर्ज करना n, लिखना n, टीपना n

~ в дебет नामे डालना, खर्चे में लिखना

~ в кредит जमा करना, आकलन करना

~ в протокол रिकार्ड में लिखना

~ в список सूची में दर्ज करना

~ в счётную книгу बही में चढ़ाना

зányтость ж रोज़गार म

непóльная ~ अपूर्ण रोज़गार

пóльная ~ पूर्ण [पूर्णकालिक] रोज़गार

сезóнная ~ मौसमी रोज़गार

частичная ~ अंशकालिक रोज़गार

запáс м 1) भंडार म, ज़ख़ीरा म, स्टॉक म; पूर्ति ज (नाличный товар); 2) (резерв) रिज़र्व म, प्रारक्षण म

~ **зерна** अन्न का भंडार

~ **капитáла** पूंजी-रिज़र्व

~ **проду́ктов** खाद्यान्न का भंडार

~ы **сырья** कच्चे माल का भंडार

~ы **то́плива** तेल का भंडार

аварийный ~ सांयोगिक रिज़र्व

ба́нковый ~ बैंक-रिज़र्व

бу́ферный ~ बफ़र-स्टॉक, समीकरण-भंडार

валютный ~ मुद्रा की सुरक्षित निधि
дéлать ~ы स्टॉक करना, ज़ख़ीरा जमा करना

дeржáть про ~ ज़ख़ीरा कर रखना
дополнitéльный ~ अतिरिक्त भंडार

золотóй ~ स्वर्ण-रिज़र्व [-प्रारक्षण]

налич́ный ~ प्राप्य स्टॉक

неприкосновённый ~ आपाती राशन
пополнёние ~ов भंडार की पूर्ति

распродава́ть ~ स्टॉक बेचना

резе́рвный ~ सुरक्षित भंडार

сезо́нные ~ы मौसमी बचत

складские ~ы संग्रह-भंडार

созда́ние ~ов (со спекулятивными целями) ज़ख़ीरेबाज़ी

стратегический ~ युद्धनीतिक रिज़र्व

това́рные ~ы माल-स्टॉक

хранёние ~ов भंडारण

запаса́ть ज़ख़ीरा जमा करना n, स्टॉक करना n, संग्रह करना n

запасно́й आरक्षित, रिज़र्व; फ़ालतू (оставленный для замены)

запеча́тывать मुहर लगाना n

запи́ска ж नोट म, पत्र म, पर्चा म, पर्ची ज

ма́клерская ~ о заключёнии сде́лки (посылаемая покупателю) ख़रीद का पर्चा, क्रय-पर्ची

ма́клерская ~ о заключёнии сде́лки (посылаемая продавцу) बिक्री का पर्चा, बिक्री-पर्ची

запи́сывать 1) टीपना n, दर्ज करना n;

नोट करना *n* (делать заметки) 2)
(вносить в список) रजिस्ट्री करना
n, पंजीकृत करना *n*
~ в дебет खर्च में लिखना
~ в кредит जमा में लिखना
~ на счёт हिसाब में डालना
запис||ь *ж* अभिलेख *м*, रिकार्ड *м*;
निविष्टि *ж*, प्रविष्टि *ж*, टीप *ж*,
इंदराज *म* (проводка по книгам);
रजिस्ट्री *ж*, पंजीयन *म* (регистраци-
онная)
бухгалтерская ~ निविष्टि, टीप,
इंदराज
дебетовая ~ नामे-टीप
देलात ~ टीपना, दर्ज करना,
रिकार्ड करना
देलात бухгалтерскую ~ निविष्टि
करना
заклюचितельная ~ अंत-टीप
исправленная ~ समंजक-टीप
कनीга ~ей अभिलेख-पंजी
корреक्टिवная ~ शोधक टीप
नेवरная ~ अशुद्ध टीप
первоначальная ~ आरंभ-टीप
перенесение бухгалтерской ~ टी-
पांतरण
перенесённая ~ अंतरण-टीप
स्वर्यात ~ इंदराज मिलाना
запрёт *म* *см.* запрещёние
запретительный निषेधक, प्रतिबंधी
запрещать निषिद्ध करना *n*, मनाही
करना *n*, मना करना *n*, रोकना *n*
запрещёние *с* निषेध *म*, प्रतिषेध *म*,
प्रतिबंध *म*, मनाही *ज*
~ валютного обмёна विनिमय-निषेध

~ ववोडा आयात पर प्रतिबंध
~ ववोडा निर्यात पर प्रतिबंध
~ प्लतेज अदायगी पर रोक
~ त्रोगवलि व्यापार-प्रतिषेध
~ त्रान्झिता पारवहन पर प्रतिबंध
नालागत ~ निषेध करना, प्रतिबंध
लगाना
स्निमात ~ निषेध हटाना, प्रतिबंध
हटाना
запродаж||а *ж* अगाऊ सौदा *म*, कच्चा
सौदा *म*, सशर्त बिक्री *ज*
सुमा ~ बिक्री की रकम
запрос *म* 1) पूछ-ताछ *ज* 2) *म* (*спрос*)
माँग *ज* 3) *म* (*стремления, по-
требности*) रुचियाँ *ज* *म* 4) *разг.*
(*назначение завышенной цены*)
अतिमूल्यन *म*
~ *о* केना मूल्य के विषय में पूछ-
ताछ
~ पोкупателै ग्राहकों की रुचियाँ
देलात ~ पूछ-ताछ करना
पिस्मो ~ पूछ-ताछ का पत्र
पोсылать ~ पूछ-ताछ का पत्र भेजना
ссылаться на ~ पूछ-ताछ के पत्र
का हवाला देना
युстный ~ जबानी पूछ-ताछ
केना बे *~а* निश्चित मूल्य
зарабатывать कमाना *n*
~ स्रदства क सущест्वованию जी-
विका कमाना
заработн||ый: ~ая प्लाता मजदूरी *ज*
(*рабочих*); वेतन *म* (*служащих*)
अकॉर्डना ~ая प्लाता उजरत *ज*
व्यплата ~ой प्लाаты मजदूरी की
चुकाई *ज*

выплачивать ~ую плату मजदूरी चुकाना *n*

вычитать из ~ой платы मजदूरी से काटना *n*

гарантированная ~ая плата गारं-टीकृत मजदूरी *ж*

дифференциация ~ой платы मज-दूरी-अंतर *м*

закон о ~ой плате मजदूरी-अधिनि-यम *м*

замораживать ~ую плату मजदूरी स्थिर करना *n*

колебание ~ой платы मजदूरी का उतार-चढ़ाव *м*

максимальная ~ая плата अधिकतम मजदूरी *ж*

месячная ~ая плата मासिक मज-दूरी *ж*

минимальная ~ая плата न्यूनतम मजदूरी *ж*

недельная ~ая плата साप्ताहिक मजदूरी *ж*

номинальная ~ая плата नकद मज-दूरी *ж*

основная ~ая плата मूल वेतन *м*
повременная ~ая плата समयमान वेतन *м*

повышать ~ую плату मजदूरी बढ़ा-ना *n*

повышение ~ой платы मजदूरी में वृद्धि *ж*

предельные размеры ~ой платы मजदूरी-सीमाएँ *ж* *mn*

прогрессивная система ~ой платы आरोही मजदूरी-पद्धति *ж*

размер ~ой платы मजदूरी की दर *ж*
реальная ~ая плата असल मजदूरी *ж*, वास्तविक वेतन *м*

сдельная ~ая плата *см.* аккордная
заработная плата

снижать ~ую плату मजदूरी घटा-ना *n*

снижение ~ой платы मजदूरी-कटौ-ती *ж*

средняя ~ая плата औसत वेतन *м*
счёт ~ой платы मजदूरी-लेखा *м*

упорядочение ~ой платы मजदूरी-समानीकरण *м*

урезывать ~ую плату वेतन काट-ना *n*

уровень ~ой платы वेतन-स्तर *м*
фиксированная ~ая плата नियत वेतन *м*

фонд ~ой платы मजदूरी-निधि *ж*,
वेतन-निधि *ж*

шкала ~ой платы वेतन-मान *м*,
पारिश्रमिक क्रम *м*

заработок *м* कमाई *ж*, उपार्जन *м*
дневной ~ дैनिक कमाई

добавочный ~ ऊपरी कमाई

номинальный ~ नाममात्र कमाई

общий ~ कुल कमाई

постоянный ~ स्थायी कमाई

реальный ~ वास्तविक कमाई

средний ~ औसत कमाई

чистый ~ निवल कमाई

зарегистрированный अभिलिखित,
रजिस्टर्ड, रजिस्ट्रीकृत

засвидетельствование *с* प्रमाणीकरण
м, प्रमाणन *м*

~ अक्षीय अंशों का प्रमाणन
 ~ परिवर्तन अंतरण का प्रमाणीकरण
 ~ चेका चैक का प्रमाणीकरण
 засвидетельствовать प्रमाणित करना *n*
 ~ подпись हस्ताक्षर प्रमाणित करना
 застой *m* गतिहीनता *ж*; अवसाद *m*,
 शिथिलता *ж*, मंदी *ж* (депрессия)
 ~ в делах कारोबार की मंदी
 ~ в производстве उत्पादन में गति-
 हीनता
 ~ в торговле व्यापार का अवसाद
 затоваривание *c* (माल की) भरमार
ж, (माल का) अतिसंचय *m*
 ~ рынок बाजार में माल की भरमार
 затоваривать माल से पाटना *n*,
 अतिसंचय करना *n*
 затрат||*a* *ж* खर्चा *m*, खर्च *m*, व्यय *m*
 ~ы на производство उत्पादन-व्यय
 ~ы на содержание оборудования
 अनुरक्षण-व्यय
 ~ы на содержание сельскохозяй-
 ственной фермы फार्म-संचालन-व्यय
 возмещение ~ व्यय की प्रतिपूर्ति
 годовые ~ы वार्षिक व्यय
 делать ~ы खर्च करना
 одновременные ~ы अनावर्ती खर्च
 капитальные ~ы पूंजीगत खर्च
 косвенные ~ы अप्रत्यक्ष व्यय
 накладные ~ы बंधा खर्च
 непроизводительные ~ы अनुत्पादक
 व्यय
 не считаться с ~ами खर्चों का मुँह
 न देखना
 общественно необходимые ~ы सा-
 माजिक खर्च

общие ~ы *см.* накладные затраты
 первоначальные ~ы मूल निवेश
 переменные ~ы घटती-बढ़ती लागत
 полные ~ы कुल व्यय
 постоянные ~ы बंधी लागत
 предельные ~ы सीमांत-लागत
 предполагаемые ~ы प्रत्याशित खर्च
 производственные ~ы *см.* затраты
 на производство
 пропорциональные ~ы अनुपाती
 व्यय
 прямые ~ы प्रत्यक्ष व्यय
 реальные ~ы असली खर्च
 сметные ~ы अनुमानित खर्च
 условно-постоянные ~ы *см.* пос-
 тоянные затраты
 фактические ~ы नक़द लागत
 чрезвычайные ~ы असाधारण खर्च
 эксплуатационные ~ы परिचालन-
 [संचालन-]व्यय
 затруднени||*e* *c* 1) कष्ट *m*, कठिनाई
ж 2) (трудное положение) तंगी *ж*
 ~е в поставках सुपुर्दगी में कठिनाई
 ~е в сбыте बिक्री में कठिनाई
 ~е с ввозом आयात में कठिनाई
 ~е с вывозом निर्यात में कठिनाई
 ~е с продовольствием अन्न की तंगी
 испытывать ~я कष्ट उठाना
 преодолевать ~я कठिनाइयों को
 मिटाना
 сталкиваться с ~ями कठिनाइयों का
 सामना करना
 устранять ~я *см.* преодолевать
 затруднения
 финансовые ~я वित्तीय कठिनाइयाँ

экономические ~я आर्थिक कठिना-
इयाँ

заход *м* (मार्ग में) पड़ाव *м*, (मार्ग
में) ठहराव *म*

без ~а в порт बिना पत्तन में रुकने
के

вынужденный ~ в порт बंदरगाह में
विवश प्रवेश

заходить (मार्ग में) ठहरना *нп*,
(मार्ग में) रुकना *नп*

зачёт *м*: взаимный ~ встречных тре-
бований समाशोधन *म*

защита *ж* 1) रक्षा *ж*, संरक्षण *म* 2)
(одна из сторон при судебном раз-
бирательстве) प्रतिवादी पक्ष *म*,
सफाई-पक्ष *म*

~ интересов हितों की रक्षा

заяв||ка *ж* 1) (заявление о правах)
दावा *म* 2) (требование, заказ) माँग
ж; टेंडर *म*, प्रस्ताव *म* (на торгах)

~ки должны поступить кतक
टेंडर पहुँच जायँ

бланк для ~ок टेंडर-[प्रस्ताव-]फार्म
дёлать ~ку на товар माल की माँग
करना

журнал ~ок प्रस्ताव-रजिस्टर

заявление *с* 1) घोषणा *ж* 2) (пись-
менная просьба) आवेदन-पत्र *म*,
प्रार्थना-पत्र *म*

отклонять ~ आवेदन-पत्र अस्वीकार
करना

подавать ~ आवेदन-पत्र देना

земельный भूमि (का)

землевладелец *म* भू-स्वामी *म*

землевладение *с* भूमि-स्वामित्व *म*

земледелие *с* कृषि *ज*, खेती *ज*, खेती-
बारी *ज*

богарное ~ बरानी खेती

интенсивное ~ गहन-खेती

торговое ~ बिक्री योग्य खेती

экстенсивное ~ भूप्रधान [विस्तृत]
खेती

землепользование *с* भूमि-धारण *म*

земл||я *ж* 1) भूमि *ज*, जमीन *ज* 2)
(почва) मिट्टी *ज*

~я под паром परती भूमि

арендованная ~я पट्टे की भूमि

богарная ~я बरानी जमीन

болотистая ~я दलदली जमीन

возделываемая ~я कृषित भूमि

городская ~я शहरी जमीन

государственная ~я लोक-भूमि

доход *с* ~и भू-आय, कृषि-लाभ

закладная под землю भूमि-बंधक

залежная ~я *см.* целинная земля

казённая ~я सरकारी जमीन

коллективная обработка ~и सामू-

हिक कृषि

лесная ~я जंगली जमीन

малоплодородная ~я कम उपजाऊ

जमीन

невозделанная ~я अकृष्ट भूमि

непахотнеспособная ~я बेजर

जमीन

неплодородная ~я अनुपजाऊ जमीन

обрабатываемая ~я जुती जमीन

общинная ~я सामूहिक जमीन

парцелляция ~и भूमि-उपविभाजन

пастбищная ~я चरागाह की जमीन

пахотная ~я कृषि-भूमि

पाхотнопригодная ~१ जोतने योग्य ज़मीन
 передáча ~१ भू-हस्तांतरण
 поливня́я ~१ नहरी ज़मीन
 производи́тельность ~१ भू-उत्पादकता
 пусту́ющая ~१ बेकार ज़मीन
 размежева́ние ~१ भूमि-सर्वेक्षण
 улучша́ть зéмлю भूमि उन्नत बनाना
 уча́сток ~१ भू-खंड
 цели́нная ~१ परती भूमि
 це́на ~१ भूमि-मूल्य
 зерн||ó с 1) दाना *म*; बीज *म* (*семя*) 2) *собир.* अनाज *म*, गल्ला *म*, अन्न *म*
 запáс ~á अन्न का भंडार
 сбор ~á गल्ला-वसूली
 сорто́вое ~ó उन्नत बीज
 това́рное ~ó बिक्री योग्य अन्न
 зерноб||óй: ~áя культу́ра दानेवाली फसल *ज*, अनाज *म*, अन्न *म*
 зернохра́ни́лище с अन्न का भंडार *म*
 знак *म* 1) चिह्न *म* 2) (*клеймо*) मार्क *म* 3) (*сигнал*) संकेत *म*
 зна́ки госуда́рственной принадле́жности राष्ट्र-चिह्न
 де́нежный ~ बैंक-नोट
 десяти́чный ~ दशमलव-बिंदु
 запре́тительный ~ प्रतिषेध-संकेत
 казначе́йский ~ सरकारी नोट
 почто́вые зна́ки डाक-टिकट
 това́рный ~ पण्य-चिह्न
 торго́вый ~ व्यापार-चिह्न, ट्रेड-मार्क
 фабри́чный ~ फ़ैक्टरी-मार्क
 фирме́нный ~ *см.* торго́вый знак
 золот||о с स्वर्ण *म*, सोना *म*

~о вы́сшей про́бы २४ कैरट का सोना
 ~о 56-й про́бы ५६ कैरट का सोना
 ~о устано́вленной про́бы स्टैंडर्ड-स्वर्ण
 листово́е ~о स्वर्ण-पत्र
 моне́тарное ~о मुद्रा-स्वर्ण
 про́ба ~а स्वर्ण की शुद्धता
 саморо́док ~а स्वर्ण की डली
 слы́ток ~а सोने की ईंट
 це́на в ~е स्वर्ण में मूल्य
 черво́нное ~о *см.* чы́стое зóлото
 чы́стое ~о शुद्ध स्वर्ण, खालिस सोना
 золотóй स्वर्ण (संबंधी)
 зóна *ज* क्षेत्र *म*
 ~ свободной торго́вли अबाध व्यापार-क्षेत्र
 ~ террито́риальных вод *см.* трёх-ми́льная погра́ничная зóна
 ~ ф́ранко (*свободная от тамо́женного обло́жения*) सीमा-कर मुक्त क्षेत्र
 ~ свободная от тамо́женного об-ложéния *см.* зóна-ф́ранко
 валю́тная ~ मौद्रिक क्षेत्र
 до́лларовая ~ डालर-क्षेत्र
 запре́тная ~ निषिद्ध क्षेत्र
 междуна́родная ~ अंतर्राष्ट्रीय क्षेत्र
 невалу́тная ~ अमौद्रिक क्षेत्र
 продо́вольственная ~ खाद्य क्षेत्र
 стéрлингová ~ स्टर्लिंग क्षेत्र
 тамо́женная ~ सीमा-कर-क्षेत्र
 тари́фная ~ टैरिफ़-क्षेत्र
 трёхми́льная погра́ничная ~ तीन मील-सीमा-क्षेत्र

И

игра́ *ж*: ~ на повыше́ние तेजड़ियों का जोर *म*

~ на пониже́ние मंदड़ियों का जोर *म*

игра́ть: ~ на повыше́ние बाज़ार चढ़ाना *न*

~ на пониже́ние बाज़ार गिराना *न*

игро́к *м*: ~ на повыше́ние तेजड़िया *म*
~ на пониже́ние मंदड़िया *म*

биржево́й ~ जाबर *म*, स्टाकिस्ट *म*

идентично́сть *ж* अनन्यता *ж*, समरूपता *ज*, तद्रूपता *ज*

идентично́й समरूप, तद्रूप

идти́ 1) चलना *नप* 2) (протекать, проходить) बीतना *नप*, गुज़रना *नप*
3) разг. (продаваться) बिकना *नप*
4) (расходо́ваться) लगना *नप*

~ в счёт हिसाब में आना

~ в уще́рб हानि पहुँचना

~ из-за гра́ницы विदेश से आना

~ на компроми́сс समझौता करना

~ на риск जोखिम उठाना

~ на у́быль घटना

~ на э́кспорт निर्यात के लिए जाना

~ хорошо́ а) (о товаре) माल खूब

बिकना, माल अच्छा चलना б) (о

делах) काम अच्छा चलना

инди́венец *м* आश्रित *म*

несовершенноле́тний ~ आश्रित-बच्चा

нетрудоспо́собный ~ असमर्थ आश्रित

трудоспо́собный ~ अर्जक आश्रित

избы́т || **ок** *म* 1) (излишек) आधिक्य *म*, अधिमात्रा *ज*, अतिरेक *म* 2) (обилие, полнота) बाहुल्य *म*, प्रचुरता *ज*

~ **ок** де́нег मुद्रा का आधिक्य

~ **ок** капита́ла पूँजी का आधिक्य

~ **ок** насе́ления जन-संख्यातिरेक

име́ться в ~ке अधिमात्रा में होना

изве́стие *с* समाचार *म*, ख़बर *ज*; सूचना *ज* (све́дение)

извещать सूचना देना *न*, सूचित करना *न*; नोटिस देना *न* (уведомлять)

~ заблаговре́менно पहले से सूचना देना

~ неме́дленно तुरंत सूचना देना

~ об отпра́вке प्रेषण की सूचना देना

~ о выставле́нии тра́тты हुंडी लिखने की सूचना देना

~ о прибы́тии гру́за माल-आगमन की सूचना देना

~ телегра́фом तार से सूचना देना

извеще́ние *с* 1) (действие) सूचना *ज*

2) (письменное сообщение) सूचना-

-पत्र *म* 3) (уведомление) नोटिस *ज*

~ об отка́зе परित्याग-सूचना

~ об отпра́вке प्रेषण की सूचना

~ о гото́вности तैयारी-सूचना

~ о дебетова́нии विकलन-सूचना

~ о неакце́пте नकार-सूचना

~ о недоста́вке अवितरण-सूचना

~ о погру́зке लदान की सूचना

~ о получе́нии प्राप्ति की सूचना

~ о прекращении (платежей) रोक-सूचना
 ~ о прибытии судна पोत-आगमन की सूचना
 ~ о протесте नकार-नोटिस
 обратное ~ जवाबी सूचना
 официальное ~ सरकारी सूचना, औपचारिक नोटिस
 предварительное ~ अंतरिम सूचना
 телеграфное ~ तार-सूचना
 экспедиторское ~ प्रेषक-सूचना
 извлечение с сार *м*, निस्सारण *म*
 ~ из счёта लेखा-विवरण
 ~ прибыли लाभ उठाना
 издавать 1) (выпускать в свет) प्रकाशित करना *п* 2) (обнародовать) जारी करना *п*, प्रख्यापन करना *п*
 издание с 1) (опубликование) प्रकाशन *म* 2) (обнародование) प्रख्यापन *म*
 3) (произведение печати) संस्करण *म*
 второе ~ दूसरा संस्करण
 иллюстрированное ~ सचित्र संस्करण
 исправленное и дополненное ~ संशोधित और परिवर्द्धित संस्करण
 квартальное ~ त्रैमासिक संस्करण
 новое ~ а) नया संस्करण б) (перездание) पुनःप्रकाशन
 сокращённое ~ संक्षिप्त संस्करण
 специальное ~ विशेष संस्करण
 издѣли|| *с* वस्तु *ж*, चीज *ж*, पदार्थ *म* (продукт); माल *म* (товар)
 выпускать ~ *я* वस्तु बनाना
 готовое ~ *е* तैयार वस्तु
 кустарное ~ *е* दस्तकारी की वस्तु
 отечественное ~ *е* देशी वस्तु

промышленные ~ *я* औद्योगिक वस्तुएँ
 стандартное ~ *е* मानक-वस्तु
 текстильные ~ *я* तंतुजात पदार्थ
 товарное ~ *е* माल-वस्तु, सौदागरी-माल
 торговое ~ *е* बिक्री का पदार्थ
 фабричное ~ *е* फ़ैब्रिक माल
 экспортные ~ *я* निर्यात-वस्तुएँ
 издѣрж|| *ки* *मн* लागत *ж*, व्यय *म*, खर्च *म*, प्रभार *म*
 ~ *ки* по банковским операциям *с.м.* банковские издержки
 ~ *ки* по доставке सुपुर्दगी के खर्च, वितरण-व्यय
 ~ *ки* по инкассации वसूली-प्रभार
 ~ *ки* по перевозке ढुलाई
 ~ *ки* по пересылке *с.м.* транспортные издержки
 ~ *ки* по погрузке लदाई
 ~ *ки* по разгрузке उतराई
 ~ *ки* по рекламе विज्ञापन-व्यय
 ~ *ки* по сбыту विक्रय-व्यय
 ~ *ки* по фрахту भाड़ा-खर्च
 ~ *ки* производства उत्पादन-लागत
 ~ *ки* протеста निकराई-प्रभार
 ~ *ки*, связанные с вложением в основной капитал [*или* в основные фонды] *с.м.* инвестиционные издержки
 банковские ~ *ки* बैंक-प्रभार
 брать на себя ~ *ки* व्यय अपने ऊपर उठाना
 взыскание ~ *ек* प्रभार-वसूली
 возмещать ~ *ки* व्यय की प्रतिपूर्ति करना

возмещение ~ек व्यय की प्रतिपूर्ति
 дóля ~ек व्यय का भाग
 допóлнительные ~ки अतिरिक्त व्यय
 инвестициóнные ~ки निवेश-लागत
 кóсвенные ~ки अप्रत्यक्ष व्यय
 ликвидациóнные ~ки परिसमापन-
 -व्यय
 непрóизводительные ~ки अनुत्पादक
 व्यय

óбщие ~ки ऊपरी लागत
 осóбые ~ки विशेष प्रभार
 подсчитывать ~ки खर्चों का हिसाब
 लगाना

покрывать ~ки व्यय चुकाना
 покры́тие ~ек व्यय की चुकौती
 порто́вые ~ки पत्तन-प्रभार
 проце́дурные ~ки प्रक्रिया-लागत
 прямые ~ки प्रत्यक्ष व्यय
 путеше́ые ~ки यात्रा-व्यय
 распределять ~ки व्यय बाँटना
 реа́льные ~ки असली व्यय
 складские ~ки गोदाम-प्रभार
 сме́та ~ек खर्चों का तख्मीना
 суде́бные ~ки न्यायालय-फ़ीस, वाद-
 -व्यय

сúмма ~ек व्यय-राशि
 счё́т ~ек व्यय-लेखा
 торго́вые ~ки व्यापार-व्यय
 транспо́ртные ~ки परिवहन-व्यय
 устано́вленные за́ранее ~ки नियत
 व्यय

эксплуатациóнные ~ки अनुरक्षण-
 -व्यय, विनिर्माण-लागत

экспóртные ~ки निर्यात-व्यय

изли́шек *м* 1) (то, что остаётся)

आधिक्य *म*, अधिमात्रा *ज*, अतिरेक *म*
 2) (чрезмерное количество) बाहुल्य
म, प्रचुरता *ज*

~ продовольствия खाद्यान्न का
 बाहुल्य

де́нежный ~ मुद्रा का आधिक्य
 това́рный ~ विक्रय-अधिशेष, বেশী-
 -माल

изменéни|е *с* परिवर्तन *म*, बदली *ज*;
 संशोधन *म* (исправление)

~е за́каза आर्डर की बदली

~е зако́на क़ानून में संशोधन
 валютные ~я मौद्रिक परिवर्तन
 вносить ~я परिवर्तन лाना, परि-
 वर्तन करना

ка́чественные ~я गुणात्मक परिवर्तन
 количественные ~я परिमाणात्मक
 परिवर्तन

организациóнные ~я संस्थागत परि-
 वर्तन

претерпевать ~я परिवर्तित होना,
 बदलना

производить ~я परिवर्तन करना
 существе́нные ~я तात्विक परिवर्तन

изменя́ть परिवर्तन करना *н*, बदलना
न; संशोधन करना *न* (исправлять)

~ законопрое́кт विधेयक में संशोधन
 करना

~ план योजना में परिवर्तन лाना,
 योजना बदलना

~ прое́кт मसौदे में संशोधन करना

~ усло́вия शर्तों में परिवर्तन करना

изменя́ться परिवर्तित होना *नп*, बदल-
 -ना *नп*

~ к лу́чшему बेहतर हो जाना

~ к худшему बदतर हो जाना
 измерѣніе *с* मापन *м*, माप *ж*
 ~е объѣма आयतन-माप
 ~е тоннажа सूदना टन-भार-माप
 единица ~я माप की इकाई
 количественное ~е परिमाणात्मक
 माप
 косвенное ~е अप्रत्यक्ष माप
 прямое ~е प्रत्यक्ष माप
 измеритель *м* 1) (*прибор*) मापक *м*
 2) (*показатель*) सूचक *м*
 измерять मापना *п*, नापना *п*
 износ *м* घिसाई *ж*, घिसावट *ж*
 ~ капитала पूंजी-ह्रास
 нормальный ~ उचित घिसाई
 подвергаться ~у घिसना
 скидка на ~ घिसाई-छूट
 изучение *с* अध्ययन *м*
 ~ конъюнктуры मंडी-स्थिति का
 अध्ययन
 ~ рынка मंडी का अध्ययन
 ~ спроса потребителей ग्राहक-रुचि
 का अध्ययन
 изъятие *с* प्रत्याहरण *м*, हटाव *м*
 ~ денежных сумм из банка बैंक से
 रकम का प्रत्याहरण
 ~ из обращения संचलन से नि-
 कालना
 ~ из употребления प्रयोग से हटाना
 изымать प्रत्याहरण करना *п*, निकालना
п; जब्त करना *п* (*конфисковать*)
 ~ вексель из обращения हुंडी वापस
 लेना
 ~ деньги из обращения संचलन से
 रुपया निकालना

~ из товарного обращения पण्यवर्त
 से निकालना
 именной (*о чеке, векселе и т. п.*)
 नामजोग
 имитация *ж* (*подделка подо что-л.*)
 कृत्रिम रूप *м*, नकल *ж*, अनुकृति *ж*
 ~ кожи कृत्रिम चमड़ा
 импорт *м* आयात *м*
 ~ сокращается आयात घट रहा है
 ~ увеличивается आयात बढ़ रहा है
 «видимый» ~ दृश्य आयात
 заниматься ~ом आयात करना
 контроль над ~ом आयात-नियंत्रण
 косвенный ~ अप्रत्यक्ष आयात
 накладывать ограничения на ~
 आयात पर प्रतिबंध लगाना
 «невидимый» ~ अदृश्य आयात
 неоплаченный ~ अनर्जक आयात
 непосредственный ~ прत्यक्ष आयात
 общий ~ सामान्य आयात
 объём ~а आयात का आकार
 ожидаемый ~ прत्याशित आयात
 отменять ограничения на ~ आयात
 पर से प्रतिबंध हटाना
 планируемый ~ नियोजित आयात
 превышение ~а над экспортом
 आयात का आधिक्य
 предметы ~а आयात-वस्तुएँ
 прямой ~ *см.* непосредственный
 импорт
 разрешение на ~ आयात-अनुज्ञा
 содействие ~у आयात-संवर्द्धन
 сокращение ~а आयात की कमी
 специальный ~ संधारण आयात
 статья ~а आयात की मद

стоимость ~а आयात-मूल्य
 торговый ~ व्यापार-आयात
 традиционный ~ परंपरागत आयात
 увеличение ~а आयात में वृद्धि
 частноторговый ~ निजी व्यापारिक
 आयात
 импортёр *м* आयातक *म*, आयात-कर्त्ता
म
 старый ~ *см.* традиционный им-
 портёр
 страна~ आयातक-देश
 традиционный ~ पुराना आयातक
 импортированный आयातित
 импортировать आयात करना *п*, आया-
 तित करना *п*
 импортирующий आयात करनेवाला
 импортный आयात (संबंधी)
 имущественный संपत्तिक
 имущество||*о* *с* संपत्ति *ж*, परिसंपत्ति *ж*,
 संपदा *ज*
 ~*о* банкрот *см.* конкурсное иму-
 щество
 ~*о* в капиталах पूंजी-परिसंपत्ति
 ~*о* в ликвидном состоянии अनिरुद्ध
 परिसंपत्ति
 арендованное ~*о* पट्टे पर संपत्ति
 арест ~а संपत्ति-कुर्की
 вверенное ~*о* न्यास
 выморочное ~*о* एस्चीट , राजगामी
 [लावारिस] संपत्ति
 государственное ~*о* राजकीय संपत्ति
 движимое ~*о* जंगम [चल] संपत्ति
 закладывать недвижимое ~*о*
 (अचल) संपत्ति बंधक रखना
 заложённое ~*о* बंधक-संपत्ति

казённое ~*о* सरकारी संपत्ति
 капитальное ~*о* *см.* имущество в
 капиталах
 конкурсное ~*о* दिवालिये की संपत्ति
 конфискация ~а संपत्ति-हरण
 конфискованное ~*о* ज़ब्त संपत्ति
 конфисковать ~*о* संपत्ति ज़ब्त करना
 корпоративное ~*о* सहकारी संपत्ति
 материальное ~*о* भौतिक परिसंपत्ति
 налагать арест на ~*о* संपत्ति पर
 कुर्की बैठाना
 налог на ~*о* संपत्ति-कर
 недвижимое ~ *о* अचल [स्थावर]
 संपत्ति
 обременённое долгами ~*о* भारग्रस्त
 संपत्ति
 общая стоимость ~а समस्त परि-
 संपत्ति
 опись ~а *а*) (конфискация) संपत्ति
 की ज़ब्ती *б*) (инвентарная) संपत्ति
 की सूची
 передавать ~*о* संपत्ति हस्तांतरित
 करना
 передача ~а संपत्ति-हस्तांतरण
 призовое ~*о* नौजित माल
 приобретённое после приговора ~*о*
 उत्तराप्त संपत्ति
 размеры ~а संपत्ति का आकार
 свободное от долгов ~*о* अ भारग्रस्त
 संपत्ति
 секвестр ~а *см.* арест имущества
 снимать арест с ~а сंपत्ति पर से
 कुर्की उठाना
 стоимость ~а за вычетом обяза-
 тельств पूरी परिसंपत्ति

страхование ~а संपत्ति-बीमा
 фiktивное ~о आभासी परिसंपत्ति
 частное ~о निजी संपत्ति

имя с नाम *म*

выписывать на чьё-л. ~ किसी के
 नाम लिखना

от имени... ..की ओर से
 чек выписан на ~ господина Шар-
 мы чैक श्री शर्मा के नाम लिखा
 गया है

инвентаризация||я *ж* इवेंटरी *ж*, мал-
 -пड़ताल *ж*

проводить ~ю इवेंटरी करना, мал-
 -पड़ताल करना

инвентарь *м* 1) стака *м*, औज़ार *м* 2)
 (опись имущества) सूची *ж*

~ товаров мал की सूची

живой ~ पशु-धन

мёртвый ~ जड़ стака

сельскохозяйственный ~ कृषि-
 -औज़ार

составлять ~ सूची बनाना

торговый ~ мал-पोटे

инвести́рование *с* विनियोग *म*, विनि-
 -योजन *म*, निवेश *म*

~ капитала पूँजी-विनियोग

инвести́ровать विनियोग करना *п*

~ капитал पूँजी विनियोग करना,
 पूँजी लगाना

инвести́ции||я *ж* निवेश *म*

ба́нковские ~и बैंक-निवेश

госуда́рственные ~и सरकारी निवेश

долгосро́чные ~и स्थायी निवेश

заграницы́е ~и विदेशी निवेश

идеа́льные ~и आदर्श-निवेश

краткосро́чные ~и अस्थायी निवेश
 непроду́ктивные ~и अनुत्पादक
 निवेश

портфе́льные ~и पोर्टफोलियो-निवेश

прямые ~и प्रत्यक्ष निवेश

ча́стные ~и खासगी निवेश

инве́стмент-трест *म* निवेश-घर *म*,
 निवेश-न्यास *म*

инве́стор *म* विनियोजक *म*, निवेशक *म*,
 विनियोक्ता *म*

компáния-~ विनियोजक-कंपनी

инво́йс *म* बीजक *म*, इवायस *म*

инде́кс *म* सूचकांक *म*, सूचक *म*

~ дохо́дов आय का सूचकांक

~ импор́тных цен आयात-भावों का
 सूचकांक

~ опто́вых цен थोक-भावों का सूच-
 कांक

~ прож́иточного м́нимума *см.*

инде́кс сто́имости ж́изни

~ произво́дства उत्पादन-सूचकांक

~ сельскохо́зяйственного произ-
 водства कृषि-उपज का सूचकांक

~ сто́имости ж́изни निर्वाह-सूचकांक

~ физи́ческого объёма प्रमात्रा-
 -सूचकांक

~ цен *см.* ценностный индекс

~ экспор́тных цен निर्यात-भावों का
 -सूचकांक

идеа́льный ~ आदर्श-सूचकांक

ко́личественный ~ प्रमात्रा-सूचकांक

о́бщий ~ सामान्य सूचकांक

предва́рительный ~ अंतरिम सूचकांक

просто́й ~ सरल सूचकांक

сре́дний ~ औसत सूचकांक

расходы на ~ वसूली-व्यय
 сбор за ~ वसूली-प्रभार
 иностранный विदेशी
 инспектирование с निरीक्षण म
 ~ грузы माल-निरीक्षण
 инспектировать निरीक्षण करना п
 инспектор म निरीक्षक म
 ~ морского классификационного
 общества [или страхового общества]
 समुद्री सर्वेक्षक
 ~ по перевозкам परिवहन-निरीक्षक
 генеральный ~ महा निरीक्षक
 таможенный ~ सीमा-कर-निरीक्षक
 инспекция ж 1) निरीक्षण म 2) (уч-
 реждение) निरीक्षणालय म
 ~ грузы माल-निरीक्षण
 ~ качества गुणावस्था-निरीक्षण
 ~ количества मात्रा-निरीक्षण
 государственная ~ राजकीय निरी-
 क्षणालय
 железнодорожная ~ रेलवे-निरीक्ष-
 णालय
 морская ~ समुद्री सर्वेक्षण
 инструкция||я ж अनुदेश म, निर्देश म,
 आदेश म
 ~я министерства मंत्रालय का आदेश
 ~я по погрузке लदान-आदेश
 ~я по эксплуатации अनुरक्षण-आदेश
 выполнять ~ю अनुदेश का पालन
 करना
 давать ~ю अनुदेश देना
 действовать против ~и अनदेश के
 विरुद्ध कार्य करना
 не считаться с ~ей अनुदेश की
 उपेक्षा करना

следовать ~и अनुदेश का अनुसरण
 करना
 служебная ~я विभागीय अनुदेश
 согласно Вашей ~и आप के अनु-
 देशानुसार
 техническая ~я तकनीकी आदेश
 инструмент म उपकरण म, औजार म
 интеграция ж एकीकरण म
 экономическая ~ आर्थिक एकीकरण
 интервенция ж हस्तक्षेप म
 банковская ~ बैंक-समर्थन
 финансовая ~ वित्तीय हस्तक्षेप
 экономическая ~ आर्थिक हस्तक्षेप
 интерес м 1) (заинтересованность)
 रुचि ж, दिलचस्पी ж 2) मн (то,
 что служит на пользу кого-л.,
 чего-л.) हित म मн
 быть совместимым с чьими-л. ~а-
 ми किसी के हितों के अनुकूल होना
 вредить ~ам हितों को हानि पहुँ-
 चाना
 действовать в чьих-л. ~ах किसी के
 हितों में कार्य करना
 действовать против чьих-л. ~ов
 किसी के हितों के विरुद्ध कार्य करना
 деловые ~ы कारोबारी हित
 долевой ~ аंश-हित
 задевать чьи-л. ~ы किसी के हितों
 को ठेस पहुँचाना
 законные ~ы कानूनी हित
 защита ~ов हितों की रक्षा
 личные ~ы निजी हित
 лишённый ~а (о страховом поли-
 се) हितहीन
 материальный ~ माली दिलचस्पी

общегосударственные ~ы सर्वरा-
 ष्ट्रीय हित
 общие ~ы समान हित
 подчинять ~ы чему-л. हित किसी
 के अधीन करना
 представлять ~ы हितों का प्रति-
 निधित्व करना, हितों का प्रतिनिधि
 होना
 пренебрегать ~ами हितों की उपेक्षा
 करना
 принимать во внимание ~ы हितों
 को ध्यान में रखना
 противоположность ~ов हितों का
 भेद
 соблюдать ~ы हितों की रक्षा करना
 соблюдение ~ов हितों का पालन
 соответствовать ~ам हितों के अनु-
 कूल होना
 столкновение ~ов हितों की टक्कर
 страховый ~ बीमा-हित
 сфера ~ов हितों का क्षेत्र
 торговые ~ы व्यापारिक हित
 ущемлять чьи-л. ~ы см. задевать
 чьи-л. интересы
 экономические ~ы आर्थिक हित
 инфляционный मुद्रा-स्फीतिकारी
 инфляция *ж* मुद्रा-प्रसार *म*, मुद्रा-स्फी-
 ति *ज*
 скрытая ~ अदृश्य मुद्रा-स्फीति
 информации *||* *ज* सूचना *ज*
 давать ~ю सूचना देना
 получать ~ю सूचना प्राप्त करना
 текущая ~я चालू सूचना
 техническая ~я तकनीकी सूचना
 торговая ~я वाणिज्य-सूचना

ипотека *||* *ज* 1) (ссуда под залог)
 बंधक-ऋण *म* 2) (залог) बंधक *म*,
 रेहन *म*
 амортизационная ~а समर्थक बंधक
 вторичная ~а द्वितीय बंधक
 давать займы деньги под ~у
 бंधक-धन उधार देना
 должник по ~е бंधक-कर्त्ता
 задолженность по ~е бंधक-ऋण-
 -प्रस्तता
 закладывать под ~у бंधक रखना
 занимать деньги под ~у бंधक-धन
 уधार लेना
 обременение ~ой бंधक-भार
 общая ~а सामान्य बंधक
 первая ~а प्रथम बंधक
 погашение ~и बंधक का प्रतिदान
 свободный от ~и бंधक रहित
 ипотекодержатель *म* बंधकी *म*, बंधक-
 -ग्राही *म*
 ипотечный бंधक (संबंधी)
 иск *म* दावा *म*; वाद *म* (सудेबный)
 ~ из-за недозволенного действия
 दुष्कृति-वाद
 ~ о возмещении убытков क्षति-
 -पूर्ति-दावा, मुआवजे का दावा
 ~ о движимом имуществе चल
 संपत्ति-दावा
 ~ о компенсации *см.* иск о воз-
 мещении убытков
 ~ о праве собственности स्वामित्व
 का दावा
 ~ о признании недействительным
 अमान्यता का दावा
 ~ по векселю विपक्ष-वाद

~ по долгобóму обяза́тельству	исполне́ние с निष्पादन <i>म</i> ; पूर्ति <i>ज</i> ,
वचन-पत्र-वाद	कार्यावित <i>ज</i> (осуществление)
~ по счёту लेखा-वाद	исполни́тель <i>म</i> निष्पादक <i>म</i> , निर्वाहक <i>म</i>
встрéчный ~ जवाबी दावा , प्रति- दावा	~ за́каза आर्डर पूरा करनेवाला
вторичный ~ दोहरा दावा	судéбный ~ बैलिफ़
граждáнский ~ व्यवहार-वाद , दी- वानी नालिश	исполня́ть निष्पादन करना <i>न</i> ; पूरा करना <i>न</i> , कार्यावित करना <i>न</i> (осу- ществлять)
дéнежный ~ रुपये का दावा	~ за́каз आर्डर पूरा करना
долгобóй ~ ऋण-वाद	~ обяза́нности दायित्व निभाना
зако́нный ~ क़ानूनी दावा	~ обяза́нности друго́го лица́ कार्य- -वाहक होना
иму́щественный ~ अचल संपत्ति-वाद	использо́вание с उपयोग <i>म</i> , प्रयोग <i>म</i>
основáние для предъявления йска	~ внúтренних резервов आंतरिक साधनों का प्रयोग
वाद-कारण	~ инвестициóнных кредитов नि- वेश-उधार का प्रयोग
отклоня́ть ~ दावा अस्वीकार करना	~ капитáла पूँजी का प्रयोग
персона́льный ~ वैयक्तिक वाद	~ óпыта अनुभव का प्रयोग
предмéт йска वाद-विषय	~ произвóдственной мóщности
предъявля́ть ~ दावा करना , नालिश करना	औद्योगिक क्षमता का प्रयोग
признавáть ~ दावा स्वीकार करना	~ рабóчей сйлы श्रम-शक्ति का प्रयोग
публич́ный ~ जन-शिकायत	~ средств произвóдства उत्पादक साधनों का प्रयोग
срок йска даवे की परिपक्वता	использо́вать उपयोग करना <i>न</i> , प्रयोग करना <i>न</i> , प्रयोग में लाना <i>न</i>
судéбный ~ अदालती वाद	испорчен́ный ख़राब ; ग़ला , सड़ा (подгнивший); निकम्मा , ख़राब (при- шедший в негодность)
удовлетворя́ть ~ दावा पूरा करना	исправле́ние с 1) (починка) मरम्मत <i>ज</i> 2) (ошибок и т. п.) सुधार <i>म</i> , शुद्धि <i>ज</i> , दुस्स्ती <i>ज</i> 3) (поправка) संशोधन <i>म</i>
исключéни е с 1) (удаление) निष्का- सन <i>म</i> , निर्वासन <i>म</i> 2) (отступление от правил) अपवाद <i>म</i>	~ ошй́бок भूल-सुधार
без ~я бина́ अपवाद के	
в ви́де ~я अपवाद के रूप में	
дéлать ~е अपवाद करना	
за ~ем के अतिरिक्त , के सिवा	
исключи́тельный अनन्य , ऐकांतिक , एकमात्र	
исковóй даवे का , даवे (संबंधी)	
иску́сственный कृत्रिम , नक़ली	

~ सчёта लेखा-समंजन
исправлять 1) (चिन्ति) मरम्मत करना 2) (ошибки и т.п.) सुधारना *n*, ठीक करना *n* 3) (вносить поправки) संशोधन करना *n*
испытानी || *e* स जाँच *ж*, परीक्षण *м*
 ~ *e* на кáчество गुणात्मक जाँच
 ~ *e* на пригодность योग्यता-परीक्षण
 ~ *e* под нагpузкой भार-परीक्षा
 контрольные ~ *я* जाँच-परीक्षण
 лабораторные ~ *я* प्रयोगशाला-परीक्षण
 подвергать ~ *ю* परीक्षण करना
 приёмочные ~ *я* स्वीकृति-परीक्षण
 проверочные ~ *я* *см.* контрольные
 испытания
 проводить ~ *я* जाँच कराना, परीक्षण कराना
 техническое ~ *e* तकनीकी परीक्षण
испытывать जाँच करना *n*, परीक्षण करना *n*
истекать अवधि पूर्ण होना *np* (проходить — о сроке); पुगना *np*, पकना *np* (подлежать погашению)
 срок вéкселя истёк हुंडी पक गयी है

срок дóговора истёк करार की अवधि पूर्ण हो चुकी है
истёц *м* *юр.* अभियोजक *м*, प्रतिवादी *м*
истóчник *м* स्रोत *м*
 ~ *дохода* आय का स्रोत
 ~ *информации* सूचना का स्रोत
 ~ *получения* प्राप्ति का स्रोत
 ~ *прибыли* लाभ का स्रोत
 нефтяной ~ तेल-स्रोत
 сырьевой ~ कच्चे माल का स्रोत
исчислени || *e* स गणना *ж*, गिनती *ж*
 в дóлларовом ~ *и* डालर में
 в золотом ~ *и* स्वर्ण में
 по нáшему ~ *ю* हमारे हिसाब के अनुसार
итог *м* 1) (*сумма*) योग *м*, योग-फल *म* 2) (*результат*) परिणाम *म*
 балáнсовый ~ शेष-रकम
 годовóй ~ *а*) (*годовая сумма*) वार्षिक योग-फल *б*) (*годовой результат*) वार्षिक परिणाम
 óбщий ~ पूर्ण योग
 подводить ~ योग करना
итогó सब मिलाकर, कुल मिलाकर

К

кабелъ *м* केबल *म*, कैबिल *म*
 воздушный ~ हवाई कैबिल
 подводный ~ समुद्री कैबिल
 подземный ~ भूगर्भ-कैबिल
каботáж *м* अनुतट-यात्रा *ж*
каботáжник *м* (*судно*) तट-पोत *म*

каботáжный अनुतट, तटीय
када́стр *м* बंदोबस्त-रजिस्टर *म*
 земельный ~ भूकर-रजिस्टर
казённый राजकोषीय; सरकारी (*государственный*)
казна́ *ж* कोष *म*, खज़ाना *म*

госудáрственная ~ राज-कोष
 казначéй *म* खज़ांची *म*, कोषाध्यक्ष *म*
 казначéйский राजकोषीय
 казначéйство *с*: госудáрственное ~
 राज-कोष *म*
 кáлий *॥* *म* पोटासियम *म*
 карбонáт ~я पोटाश, पोटासियम
 कार्बोनेट
 углекíслый ~й *см.* карбонáт кáлий
 хлóристый ~й पोटासियम क्लोराइड
 кáлория *ж* कैलोरी *ж*
 грамм~ ग्राम-कैलोरी
 срéдняя ~ माध्य [औसत] कैलोरी
 калькулirовать परिकलन करना *п*,
 प्राक्कलन करना *п*, हिसाब लगाना *п*
 калькуля́тор *м* 1) गणक *म* 2) (माशि-
 ना) गणन-यंत्र *म*
 ~ по вéксельным арбитра́жным
 вычислénиям विनिमय-विज्ञ
 калькуля́ция *ж* परिकलन *म*, प्राक्क-
 лан *म*
 ~ издérжек व्यय-प्राक्कलन
 ~ себестоимости लागत-प्राक्कलन
 предварительная ~ प्रारंभिक प्राक्क-
 лан
 смéтная ~ बजट-प्राक्कलन
 кáльций *м* कैल्सियम *म*
 камбóист *м* हुंडी-दलाल *म*, विपन्न-व्यव-
 सायी *म*, सराफ़ *म*, विनिमय-विज्ञ *म*
 кáмень *м*: драгоценный ~ बहुमूल्य
 पत्थर *म*, अमूल्य पत्थर *म*
 строительный ~ इमारती पत्थर *म*
 кáмера *ж* 1) (помещение) घर *म*, садन
म 2) (автомобильная) वायवीय टायर
म 3) (फोटोअपपारता) कैमरा *म*

~ хранения багажа सामान-[अस-
 बाब-]घर
 аукциóнная ~ नीलाम-घर
 канáл *म* नहर *ज*
 интермиттирующий ~ गली-सूखी
 नहर, फ़सली नहर
 непересыхáющий ~ стáयी [बारह-
 मासी] नहर
 оросительный ~ सिंचाई-नहर
 отводнóй ~ बाढ़-नहर, बरसाती
 नहर
 сбóры за проход чéрез ~ नहर-टोल
 сезонный ~ मौसमी नहर
 судоходный ~ जहाजी नहर
 канáт *म* रस्सा *म*
 буксирный ~ गून
 стальной ~ लोहे का रस्सा
 якорный ~ लंगर-केबल, लंगर का
 रस्सा
 канцелинг *म* लदान-तारीख़ *ज*
 канцеля́рия *ж* कार्यालय *म*, दफ़्तर *म*
 капита́л *म* पूँजी *ज*, मूलधन *म*
 ~ с корóтким периодом оборóта
 अल्पकालिक पूँजी
 авансирóвание ~а पूँजी उधार देना
 авансирóванный ~ अग्रदाय पूँजी
 активный ~ सक्रिय पूँजी
 акционёрный ~ संयुक्त [मिश्रित]
 पूँजी, शेयर-पूँजी
 амортизациóнный ~ कृतकार्य पूँजी
 бáнковский ~ बैंक-पूँजी
 бéгство ~а *см.* утёчка капитала
 блоки́рованный ~ *см.* заморóжен-
 ный капита́л
 ввоз ~а *см.* импорт капитала

весь истрéбованный ~ कुल मांगी
 पूंजी
 весь опла́ченный ~ कुल चुकती
 पूंजी
 вклáдчик ~а पूंजी-विनियोजक
 вклáдывать ~ पूंजी लगाना, पूंजी
 विनियोग करना
 вложéние ~а पूंजी-विनियोग
 влóженный ~ लगी पूंजी
 возвращéние ~а *см.* व्य́куп капи-
 тáла
 воспроизвóдство ~а पूंजी-वर्धन
 вспомога́тельный ~ सहायक पूंजी
 व्य́воз ~а *см.* Экспорт капи́тáла
 выка́чивание ~а पूंजी-निष्क्रमण
 व्य́куп ~а पूंजी का प्रतिदान, पूंजी-
 -वापसी
 выкупно́й ~ प्रतिदेय [मोच्य] पूंजी
 вы́пуск ~а पूंजी-इजरा
 вы́пущенный по подпíске акцио-
 нёрный ~ स्वीकृत पूंजी
 гарантíрованный ~ गारंटीकृत पूंजी
 движе́ние ~а पूंजी-परिचलन
 дейст́вительный ~ वास्तविक पूंजी
 дене́жный ~ द्रव्य-पूँजी
 долгосрóчный ~ *см.* фóндовый
 капи́тал
 до́ля в ~е पूंजी का अंश
 доход от ~а पूंजी पर प्रतिफल
 заморóженный ~ निरुद्ध पूंजी
 запáсный ~ *см.* резервны́й капи-
 тáल
 затра́ченный ~ *см.* влóженный ка-
 питáл
 избы́ток ~а पूंजी-अधिशेष

ймпорт ~а पूंजी का आयात
 инвести́рование ~а पूंजी-विनिवेश
 инвести́рованный ~ निहित पूंजी
 инвести́ровать ~ *см.* вклáдывать
 капи́тал
 инострáнный ~ विदेशी पूंजी
 испо́льзование ~а पूंजी का व्यवहार
 истрéбованный ~ मांगी पूंजी
 коммéрческий ~ वाणिज्य-पूँजी
 консолида́ция ~а पूंजी की सघनता
 концентра́ция ~а पूंजी का संकेन्द्रण
 ма́сса ~а पूंजी-समूह
 ме́ртвый ~ निष्क्रिय [अप्रयुक्त] पूंजी
 мигра́ция ~а पूंजी का स्थानांतरण
 монополисти́ческий ~ एकाधिकारी
 [इजारेदारी] पूंजी
 монопо́лия ~а पूंजी का एकाधिकार
 накоплéние ~а पूंजी-संचय
 нали́чный ~ नक़द पूंजी
 нало́г на ~ पूंजी-कर
 нало́г на дохо́ды с ~а पूंजी-लाभ-
 -कर
 неистрэ́бованный ~ अनमांगी पूंजी
 непроизводи́тельный ~ अनुत्पादक
 पूंजी
 нехва́тка ~а पूंजी का अभाव
 оборо́т ~а पूंजी का आवर्त
 оборо́тный ~ कार्यकारी पूंजी
 обра́щение в ~ पूंजीकरण
 обще́ственный ~ सामाजिक पूंजी
 опла́ченный ~ चुकती [प्रदत्त] पूंजी
 основно́й ~ अचल पूंजी, मूलधन
 отли́в ~а पूंजी का निर्गम
 паево́й ~ अंश-पूँजी
 первонача́льный ~ मूल पूंजी

перевод ~а *см.* трансфёрт капи-
тáла

переменный ~ चल पूंजी

перемещение ~а *см.* миграция ка-
питáла

помещать ~ *см.* вклáдывать капи-
тáл

помещение ~а *см.* вложение ка-
питáла

постоянный ~ स्थायी [स्थिर] पूंजी
прибавлять проценты к ~у बकाया-
-ब्याज का पूंजीकरण करना

прибыль на ~ पूंजी की आय

прилив ~а पूंजी का अंतर्वाह

прирост ~а पूंजी की वृद्धि

производительность ~а पूंजी की
उत्पादकता

производственный ~ उत्पादक पूंजी

промышленный ~ औद्योगिक पूंजी

процент на ~ रुपये पर ब्याज

разводнение ~а पूंजी-विस्फालन

разводнять акционерный ~ पूंजी
फुलाना

размер ~а पूंजी का आकार

разрешённый к выпуску акционер-
ный ~ अधिकृत पूंजी

реализованный ~ बिकी हुई पूंजी

резервный ~ आरक्षित [रिज़र्व]
पूंजी

реорганизация ~а पूंजी का पुनर्गठन

репатриация ~а पूंजी का प्रत्यावर्त्तन

ростовщический ~ महाजनी-पूंजी

рынок ~а पूंजी का बाज़ार

скóрость оборóта ~а पूंजी की गति

сна́шивание ~а पूंजी-ह्रास

совокупный ~ कुल पूंजी

сокращение ~а पूंजी में कमी

состав ~а पूंजी के रूप

ссудный ~ ऋण-पूंजी

товарный ~ पण्य-[वस्तु]-पूंजी

торговый ~ व्यापारिक पूंजी, व्यव-
साय-पूंजी

трансфёрт ~а पूंजी का अंतरण

увеличение ~а *см.* прирост капи-
тáла

уменьшение ~а *см.* сокращение
капитáла

устáвный ~ अधिकृत पूंजी

утёчка ~а पूंजीगत क्षरण

учредительский акционерный ~

आस्थगित शेयर-पूंजी

финáсовый ~ वित्तीय पूंजी

фóндовый ~ दीर्घकालिक पूंजी

централиза́ция ~а पूंजी का के́न्द्रीय-
करण

ча́стный ~ वैयक्तिक पूंजी

чи́стый ~ निवल [शुद्ध] पूंजी

экспорт ~а पूंजी का निर्यात

эмиссия ~а *см.* выпуск капи-
тáла

капитализа́ция ж पूंजीकरण *म*

~ процентов बकाया-ब्याज का पूंजी-
करण

~ резервного фóнда आरक्षित निधि
का पूंजीकरण

капитализи́рованный पूंजीकृत

капитализи́ровать पूंजीकरण करना *न*,

पूंजी में परिणत करना *न*

капитали́зм *म* पूंजीवाद *म*

госуда́рственно-монополисти́ческий

~ राज्य इजारेदारी पूंजीवाद

госудárственный ~ राजकीय पूँजी-
 वाद
 монополистіческий ~ इजारेदारी
 पूँजीवाद
 регулируемый ~ नियंत्रित पूँजीवाद
 капиталовложéние с पूँजी-विनियोग
 म, निवेश म
 госудárственные ~я सरकारी निवेश
 заграничные ~я विदेशों में लगी
 पूँजी
 иностранные ~я विदेशी निवेश
 размер ~й निवेश का आकार
 рост ~й पूँजी-विनियोग में वृद्धि
 сума ~й निवेश की राशि
 частное ~е खासगी निवेश
 чистые ~я शुद्ध पूँजी-विनियोग
 капитальный पूँजीगत
 капитан м कप्तान म
 вознаграждение ~у с фрэхта
 कप्तान की दस्तूरी
 второй помощник ~а दूसरा मेट
 первый помощник ~а प्रथम मेट
 предварительная таможенная дек-
 ларация ~а कप्तान का अधूरा इंदराज
 караван м क्राफ़िला म
 ~ судов जहाज़ों का क्राफ़िला
 карантин м संगरोध म, करंतीन म
 вводить ~ संगरोध लगाना
 подвергать ~у संगरोध में रखना
 портовый ~ पत्तन-संगरोध
 снимать ~ संगरोध हटाना
 соблюдать ~ संगरोध का पालन
 करना
 карантинный संगरोध (संबंधी), करं-
 तीनी

карго с माल म; नौभार म (морской
 груз)
 ~-план भरण-[लदान-]नक्शा
 страхование ~ नौभार-बीमा
 картель м कार्टेल म, उत्पादक संघ म,
 मूल्य-संघ म
 картон м गत्ता म
 карточка ж कार्ड म
 визитная ~ मुलाकाती कार्ड
 именная ~ नाम-कार्ड
 почтовая ~ पोस्ट-कार्ड
 продовольственная ~ राशन-कार्ड
 продуктовая ~ см. продовольст-
 венная карточка
 кáско с पोत-बीमा म
 кáсса|а ж 1) (помещение) नक़दी-वि-
 भाग म, नक़दी-कार्यालय म 2) (де-
 нежная наличность) नक़द म, नक़-
 दी ж
 багажная ~а सामान बुकिंग कार्यालय
 баланс ~ы रोकड़-बाकी
 билетная ~а बुकिंग कार्यालय, टि-
 कट-घर
 негорячая ~а नक़दी की तिजोरी
 проверка ~ы नक़दी-नियंत्रण
 ревизия ~ы см. проверка кáссы
 сберегательная ~а बचत-बैंक
 счёт ~ы नक़दी-लेखा
 кассир м रोकड़िया म, रोकड़पाल म,
 खज़ांची म
 каталог м सूची-पत्र म
 иллюстрированный ~ सचित्र सूची-
 -पत्र
 последний ~ नया सूची-पत्र
 каучук м रबड़ म

~сыре́ц *см.* неочищенный каучук
 искусственный ~ कृत्रिम रबड़
 натуральный ~ प्राकृतिक रबड़
 неочищенный ~ कच्चा [अपरिष्कृत]
 रबड़

синтетический ~ सिंथैटिक रबड़

каф *м (стоимость и фрахт)* लागत
 और भाड़ा *м*

ка́чественный 1) गुणात्मक 2) (высокого качества) उच्च कोटि का,
 ऊँची किस्म का, बढ़िया

ка́честв||о *с* 1) गुण *м* 2) (sort) कोटि
ж, किस्म ж, दर्जा म

~о и количество गुण और परिमाण
 ~о товара мал की गुणावस्था
 [किस्म]

высо́кое ~о ऊँची किस्म

вы́сшее ~о बढ़िया किस्म

испытание на ~о गुणात्मक जाँच

контроль за ~ом गुण-नियंत्रण

ни́зкое ~о घटिया किस्म

отбо́рное ~о *см.* вы́сшее ка́честв-
 во

отличительное ~о विशेष गुण, वि-
 शेषता

по сре́днему ~у उचित औसत किस्म
 पर

станда́ртное ~о मानक-गुण

удостовере́ние о ~е गुण-प्रमाण-पत्र

хоро́шее ~о अच्छी किस्म

квалифика́ция *ж* योग्यता *ж, कुशल-*
ता ж

делова́я ~ कार्य-कुशलता, कारोबा-
 री-कुशलता

квалифици́рованный कार्यकुशल

квартáл *м (четверть года)* तिमाही *ж*
 отчё́тный ~ आलोच्य तिमाही

квита́нция||*я ж* रसीद *ж, पावती ж*

~я на де́нежную су́мму वाउचर

~я об отпра́вке гру́зов мал भेजे
 की रसीद

~я о полу́чении гру́зов мал पाने
 की रसीद

~я о поста́вке супу́дगी [वितरण]
 की रसीद

бага́жная ~я बिल्टी

весова́я ~я भार-पत्र

вре́менная ~я कच्ची रसीद

депо́зитная ~я जमा की रसीद

закладна́я ~я रेहननामा

ипоте́чная ~я बंधक-पत्र

ломба́рдная ~я *см.* закладна́я кви-
 та́нция

отпра́вочная ~я चालान

предъявля́ть ~ю रसीद दिखाना

тамо́женная ~я जकात-रवना

фо́рма ~и पावती-फार्म

кво́т||*а ж* कोटा *м, प्रतिभाग म, यथांश*
म

амортиза́ционная ~а परिशोधन-कोटा

вводи́ть ~у कोटा जारी करना

дополни́тельная ~а अतिरिक्त कोटा

импортная ~а आयात-कोटा

лице́нзия на ~у कोटा-लाइसेंस

продовольстве́нная ~а खाद्यान्न का
 कोटा

пропорциона́льная ~а यथानुपात
 कोटा

сертифика́т на ~у ко́та-प्रमाण-पत्र
 увели́чивать ~у ко́та बढ़ाना

уменьшать ~у कोटा कम करना
 ३.экспортная ~а निर्यात-कोटा
 кийп||а ж गाँठ ж
 ~а खोपका रुई की गाँठ
 ~а शेरсти ऊन की गाँठ
 упакóвывать в ~ы गाँठ बाँधना,
 गाँठ लगाना
 кирпич м ईंट ж
 огнеупóрный ~ तापसह ईंट
 пустотелый ~ छेददार ईंट
 силикатный ~ सिलिका ईंट
 шамóтовый ~ अग्नि-मिट्टी-ईंट
 кислотá ж अम्ल म, तेज़ाब म
 сёрная ~ गंधक का तेज़ाब
 кларирование с: ~ по отходу
 (जावक) खसना म
 ~ по приходу आवक खसना म
 кларировать खसना देना п
 класс м 1) (категория, разряд) दर्जा
 म, श्रेणी ж 2) (социальная группа)
 वर्ग म, श्रेणी ж
 ~ सूदना जहाज का दर्जा
 классификация ж वर्गीकरण म
 ~ ग़ुज़ов माल का वर्गीकरण
 классифицировать वर्गीकरण करना п
 клаузула ж खंड म
 клеймо с चिह्न म, मार्क म
 заводское ~ नाम-पट्ट
 пробирное ~ मानक-चिह्न
 ставить ~ चिह्न लगाना
 товарное ~ पण्य-चिह्न
 торговое ~ व्यापार-चिह्न, ट्रेड-मार्क
 фабричное ~ см. торговое клеймо
 клиент м ग्राहक म, ग्राहक म, खातेदार म
 ~ б́анка बैंक का ग्राहक

постоянный ~ स्थायी ग्राहक
 приобретать ~а ग्राहक पाना
 старый ~ पुराना ग्राहक
 счётá ~ов ग्राहक-लेखे
 терять ~а ग्राहक खोना
 число ~ов ग्राहकों की संख्या
 клиенту́ра ж ग्राहकगण म, ग्राहकगण म
 ~ б́анка बैंक के ग्राहक
 ~ торгового до́ма व्यापार-गृह के
 ग्राहक
 постоянная ~ स्थायी ग्राहक
 кліринг м समाशोधन म
 ~-банк समाशोधन-बैंक
 ~-хаус समाशोधन-घर
 валютный ~ मुद्रा-[विनिमय-]समा-
 शोधन
 входящий ~ आगत समाशोधन
 двусторонний ~ द्विपक्षीय समाशोधन
 исходящий ~ निर्गामी समाशोधन
 многосторонний ~ बहुपक्षीय समा-
 शोधन
 односторонний ~ एकपक्षीय समा-
 शोधन
 принудительный ~ अनिवार्य समा-
 शोधन
 товарный ~ माल का समाशोधन
 чековый ~ चैक का समाशोधन
 клірингов́ый समाशोधन (संबंधी)
 клірингс м निकासी ज, सीमा-शुल्क-
 -परीक्षा ज
 кніг||а ж पुस्तक ज, बही ज, खाता म,
 किताब ज
 ~а возвращённого товара खरीद-
 -वापसी-बही
 ~а депозітов जमा-खाता

~а за́казов आर्डर-बही
 ~а за́купок क्रय-[खरीद-]बही
 ~а инве́стиций निवेश-खाता
 ~а купо́нов कूपन की किताब
 ~а отпра́влений प्रेषण-खाता
 ~а отпу́скаемых това́ров см. то-
 ва́рная кни́га
 ~а пла́тежей भुगतान-बही
 ~а поку́пателей ग्राहक-खाता
 ~а предше́рительной за́писи आरं-
 भिक टीप की बही
 а́дресная ~а निदेशिका
 амба́рная ~а см. скла́дская кни́га
 бала́нсовая ~ बकाया-खाता
 бухгалте́рская ~а खाता-बही, बुक,
 खतियान-बही
 веде́ние книг पुस्तक-पालन, बही-
 -खाता
 ве́ксельная ~а बिल-बही
 ве́сти бухгалте́рские ~и बही-खाता
 ठीक रखना, हिसाब-किताब ठीक
 रखना
 вно́сить в бухгалте́рские ~и खाते
 में टीपना
 гла́вная (бухгалте́рская) ~а प्रपंजी
 грузова́я ~а नौभार-बही
 долгова́я ~а देनदार-खाता
 ка́ссовая ~а रोकड़-बही
 кви́танционная ~а रसीद-बही
 основна́я ~а см. гла́вная (бухгал-
 те́рская) кни́га
 пле́менная ~а वंशावली
 поземе́льная ~а भूकर-रजिस्टर
 предше́рительное прове́дение по
 ~ам आरंभ-टीप

прихо́дная ~а जमा-[रसीद-]बही
 прихо́до-расхо́дная ~а जमा-खर्च-
 -बही
 прове́дение по ~ам टीपांतरण
 прово́дить по бухгалте́рским ~ам
 см. вно́сить в бухгалте́рские кни-
 ги
 расхо́дная ~а व्यय-खाता
 расче́тная ~а लेखा-बही
 регистра́ционная ~а रजिस्टर, पंजी
 сверя́ть бухгалте́рские ~и बहियाँ
 मिलांना
 скла́дская ~а गोदाम-[भंडार-]बही
 спра́вочная ~а см. а́дресная кни́га
 спра́вочная ~а о ф́ирмах व्याпа-
 -र-निदेशिका
 сто́имость по ~ам बही-मूल्य
 сче́тная ~а см. расче́тная кни́га
 счетово́дная ~а चिट्ठा-बही
 телефо́нная ~а टेलीफोन-डाइरेक्टरी
 това́рная ~а माल-बही
 торго́вая ~а व्यापा-र-खाता
 транспо́ртная ~а यातायात-पुस्तक
 факту́рная ~а इन्वायस-पुस्तक
 кни́жка ж पुस्तिका ж, बुक ж
 ба́нковская расче́тная ~ बैंक-[पास-]
 बुक, प्रतिलेखा
 расче́тная ~ वेतन-पुस्तिका
 расче́тная ~ вклáдчика जमा-खाता
 расче́тная ~ по теку́щему счёту
 पास-बुक
 сберега́тельная ~ पास-बुक, बचत-
 -बैंक-बुक
 трудова́я ~ श्रम-बही
 че́ковая ~ चैक-बुक

коверно́т *м* हामी-पत्र *म*, व्याख्या-पत्र *म*
 код *м* कूट *म*; बीजांक *म* (цифровой)
 коммерческий ~ वाणिज्य-कूट
 международный ~ अंतर्राष्ट्रीय कूट
 телеграфный ~ तार-[केबल-]कूट
 ко́декс *м* संहिता *ज*
 ~ законов о труде श्रमिक संहिता
 гражданский ~ व्यवहार-संहिता
 гражданско-процессуальный ~ सि-
 вил प्रक्रिया-संहिता
 торго́вый ~ वाणिज्य-संहिता
 уголовно-процессуальный ~ दंड-
 -प्रक्रिया-संहिता
 ко́ж||а *ज* चमड़ा *म*, चर्म *म*
 дуби́ть ~у चमड़ा कमाना
 дублёная ~а कमाया हुआ चमड़ा
 за́мшевая ~а साँभर-चर्म
 искусственная ~а नकली चमड़ा
 сыромя́тная ~а कच्चा चर्म
 хро́мовая ~а क्रोम चर्म
 ко́кс *м* कोक *म*, कोक-कोयला *म*
 колеба́ни||е *с* उच्चावचन *म*, उतार-
 -चढ़ाव *म*, घटा-बढ़ी *ज*
 ~я валюты विनिमय-दर में घटा-बढ़ी
 ~е конъюнкту́рного цикла *см.*
 цикли́ческие колеба́ния
 ~я конъюнкту́ры स्थिति में उतार-
 -चढ़ाव
 ~я кúрса б्याж-дर में उतार-चढ़ाव
 ~я ры́нка बाज़ार में हेर-फेर
 ~я сбýта би́к्री में घटा-बढ़ी
 ~е цен क्रीमतों में उतार-चढ़ाव,
 क्रीमतों में घटा-बढ़ी
 вызы́вать ~я घटा-बढ़ी पैदा करना
 сезо́нные ~я मौसमी घटा-बढ़ी

су́точные ~я दैनिक घटा-बढ़ी
 цикли́ческие ~я चक्रीय घटा-बढ़ी
 колеба́ться (*о цене, курсе и т. п.*)
 घटना-बढ़ना *न*
 колея́ *ज* पटरी *ज*
 железнодоро́жная ~ рेल की पटरी
 у́зкая ~ छोटी पटरी
 ши́рокая ~ चौड़ी पटरी
 коли́чественный परिमाणात्मक
 коли́честв||о *с* परिमाण *म*, मात्रा *ज*;
 संख्या *ज* (число)
 ~о, подлежа́щее поста́вке согла́сно
 дого́вору *см.* догово́рное коли́-
 чество
 ~о това́ров माल की मात्रा
 ~о труда́ श्रम की मात्रा
 ~о штук अददों की संख्या
 бы́ть в по́лном ~е पूरी संख्या में
 होना
 бы́ть вы́ше определённого ~а नि-
 ш्चित मात्रा से अधिक होना
 бы́ть ни́же определённого ~а ни-
 ш्चित मात्रा से कम होना
 действі́тельное ~о वास्तविक संख्या
 догово́рное ~о संविदागत मात्रा
 контра́ктное ~о *см.* догово́рное
 количество
 максима́льное ~о अधिकतम मात्रा
 минима́льное ~о न्यूनतम मात्रा
 о́бщее ~о कुल संख्या
 ограни́ченное ~о सीमित मात्रा
 пла́новое ~о योजनाबद्ध मात्रा
 коллѐгия *ज* मंडल *म*, बोर्ड *म*
 ~ арбі́тров विवाचक-मंडल
 коллективиза́ция *ज* सामूहिकीकरण *म*

сплошная ~ сёльского хозяйства
 संपूर्ण कृषि का सामूहिकीकरण
 команда *ж* कर्मी-दल *м*

~ грузчиков *см.* погру́зочная ко-
 ма́нда

погру́зочная ~ कुलियों का दल
 судовая ~ जहाज़ का कर्मी-दल
 комбина́т *м* संयंत्र *м*

металлургический ~ ইস্পাত-संयंत्र
 комисса́р *м* कमिशनर *м*, आयुक्त *म*
 аварийный ~ ऐवरेज-कमिशनर
 порто́вый ~ पत्तन-कमिशनर
 тамо́женный ~ जकात-कमिशनर
 торго́вый ~ व्यापार-आयुक्त

комиссионе́р *м* आड़तिया *म*, कमीशन-
 -एजेंट *म*

~, беру́щий на себя делькредере
 आश्वासी-एजेंट
 ~, принима́ющий това́р на кон-
 сигна́цию प्रेषिती

комиссио́нные *мн* कमीशन *म*, आड़त
ज, दस्तूरी *ज*

~ ба́нку ба́нк-कमीशन
 ~ за за́купку क्रय-कमीशन
 ~ за прода́жу विक्रय-कमीशन

комиссио́нный: ~ая опера́ция
 आड़त *ज*

~ое вознагра́ждение कमीशन *म*,
 आड़त *ज*, दस्तूरी *ज*

~ое поруче́ние कमीशन *म*, समादेश *म*
 ~ые расхо́ды आड़त-खर्च *म*

~ый агéнт कमीशन-एजेंट *म*

~ый магази́н आड़त की दुकान *ज*

~ый счё́т कमीशन-लेखा *म*

комисси|я *ж* 1) कमीशन *म*, आयोग *म*

2) (поруче́ние) कमीशन *म*, समादेश
म 3) (вознагра́ждение) कमीशन *म*,
 आड़त *ज*, दस्तूरी *ज*

~я за делькредере आश्वासनार्थ
 कमीशन, डेल-क्रेडर-कमीशन

~я за инка́ссо उगाही-कमीशन

а́дресная ~я पहुँच-बट्ठा

арбитра́жная ~я विवाचन-आयोग

ба́нковская ~я बाँक-कमीशन

бюджетная ~я बजट-आयोग

валю́тная ~я मुद्रा-विनिमय-आयोग

квалификацио́нная ~я योग्यता-
 -आयोग

контро́льная ~я नियंत्रण-आयोग

конфли́ктная ~я विवाद-आयोग

ликвидацио́нная ~я परिसमापन-
 -आयोग

междувéдомственная ~я अंतर्वि-
 भागीय आयोग

оце́ночная ~я मूल्यांकन-आयोग

пла́новая ~я योजना-आयोग

плати́ть ~ю кमीशन देना

получа́ть ~ю кमीशन पाना

порто́вая ~я पत्तन-आयोग

приёмочная ~я चुनाव-मंडल

ревизио́нная ~я निरीक्षण-आयोग

специáльная ~я तदर्थ आयोग

торго́вая ~я व्यापार-आयोग

финáсовая ~я वित्तीय आयोग

экономическая ~я आर्थिक आयोग

экспéртная ~я विशेषज्ञ-आयोग

комите́нт *м* प्रेषक *म*, परेषक *म*

комите́т *м* समिति *ज*, कमेटी *ज*

биржево́й ~ बाज़ार-समिति

вы́ставочный ~ प्रदर्शनी-समिति

рыночный ~ *см.* биржевой комитет

специальный ~ तदर्थ समिति

торговый ~ व्यापार-समिति

ярмарочный ~ मेला-समिति

коммандитист *м* निष्क्रिय साझेदार *м*

коммандитное товарищество *с* सीमित
साझेदारी *жс*

коммерсант *м* व्यापारी *м*, सौदागर *м*,
वणिक् *म*

коммерциализация *жс* वाणिज्यीकरण *म*

коммерция *жс* वाणिज्य *म*, व्यापार *म*

коммерческий वाणिज्यिक, व्यापारिक

коммивояжёр *м* वाणिज्य-यात्री *म*, यात्री-
-एजेंट *म*, सफरी एजेंट *म*

компания *жс* कंपनी *жс*, समवाय *म*

~я, владеющая контрольными пакетами акций других компаний *см.*
контролирующая компания

~я, находящаяся под контролем
управляющего агентства प्रबंधक-
-एजेंसी-कंपनी

~я, организованная на основе правительственной концессии शासप-
त्रित कंपनी

~я по перевозке грузов वहन-कंपनी

~я с неограниченной ответственностью असीमित देयता-कंपनी

~я с ограниченной ответственностью सीमित देयता-कंपनी

~я-учредитель प्रवर्तक-कंपनी

акционерная ~я मिश्रित पूंजी-कंपनी

акционерная ~я, контролируемая

одним лицом एकजन-कंपनी

банкирская ~я बैंकिंग कंपनी

вступать в ~ю कंपनी का हिस्सेदार बनना

государственная ~я सरकारी कंपनी
дочерняя ~я अनुषंगी [नियंत्रित]
कंपनी

зарегистрированная ~я रजिस्ट्रीकृत
कंपनी

инвестиционная ~я पूंजी-विनियोजन-
-कंपनी

контролирующая ~я नियंत्रक-कंपनी
ликвидировать ~ю कंपनी का समापन
करना

монополистическая ~я एकाधिकारी
[इजारेदारी] कंपनी

незарегистрированная ~я अरजि-
स्ट्रीकृत कंपनी

основная ~я मूल कंपनी

пароходная ~я पोत-परिवहन-कंपनी
подконтрольная ~я *см.* дочерняя
компания

правительственная ~я *см.* государ-
ственная компания

распускать ~ю कंपनी भंग करना
руководство ~ей कंपनी का संचा-
लक-मंडली

слияние ~й कंपнийों का विलयन

служащий ~и कंपनी-क्लर्क

страховая ~я बीमा-कंपनी

структура ~и कंपनी की बनावट,
कंपनी का ढाँचा

торговая ~я व्यापारिक कंपनी

учреждать ~ю कंपनी का प्रवर्तन
करना

филиал ~и कंपनी की शाखा

финансовая ~я वित्त-कंपनी

हॉलдинг-~या *см.* कंट्रोलिрующая
компания

частная ~या खासगी कंपनी

компаньон *м* साझेदार *म*, भागीदार *म*

~, не участвующий активно в деле *см.* негласный компаньон

брать в ~ы साझेदार के रूप में लेना

входить в ~ы साझेदार बनना

входящий ~ आगंत साझेदार

выходящий ~ निर्गामी साझेदार

главный ~ प्रधान साझेदार

негласный ~ निष्क्रिय [उदासीन]

साझेदार

полный ~ सामान्य साझेदार

текущий счёт ~ов साझेदारों का

चालू लेखा

управляющий ~ प्रबंधक-साझेदार

финансирующий ~ वित्तदायी साझेदार

компенсация *||* *ж* 1) क्षति-पूर्ति *ज*, हानि-

-पूर्ति *ज*, मुआवज़ा *म* 2) *юр.* प्रतिकर *म*

~या за обесцёченные деньги мूल्य-

-ह्रास-पूर्ति

~या за приписанный ущерб क्षति-
-पूर्ति

~या работающему (*по трудовому*

праву) श्रमिक हानि-पूर्ति

~या расходов व्यय की पूर्ति, खर्चों

का मुआवज़ा

денежная ~या मौद्रिक मुआवज़ा

добиваться ~и क्षति-पूर्ति पाना,

मुआवज़ा पाना

засчитываемый при ~и पूर्ति योग्य

иск о ~и муआवज़е का दावा

натуральная ~या जिसरूप मुआवज़ा

компенсировать 1) क्षति-पूर्ति करना *न*,
मुआवज़ा देना *न* 2) *юр.* प्रतिकर देना *न*

компетентный (*полномочный*) सक्षम,
क्षमताशील, समर्थ

компетентности *||* *ж* सक्षमता *ज*, क्षमता *ज*,
सामर्थ्य *म*

в пределах ~и क्षमता के अंतरगत

выходить за рамки ~и क्षमता से

बाहर जाना

за пределами ~и क्षमता के बाहर

комплект *м* पूर्ण संख्या *ज*; सेट *म*, कुलक
म (*набор*)

~ экземпляров переводного вексе-

ля винимы-पत्र का सेट

полный ~ पूर्ण सेट

сверх ~а निर्दिष्ट संख्या से ऊपर

компрадор *м* (स्थानीय) विक्रय-अभि-
कर्ता *म*

компромисс *м* 1) (*соглашение о вза-*
имных уступках) समझौता *म* 2)

(*соглашение о третьейском разби-*
рательстве) पंचाट-समझौता *म*

идти на ~ समझौता करना

приходить к ~у समझौते पर पहुँचना

конвенция *ж* 1) (*международный до-*
говор) अधिसमय *म*, उपसंधि *ज* 2)

(*договор между различными пред-*
приятиями) संगमन *म*

международная ~ अंतर्राष्ट्रीय अधि-
समय

конверсия *||* *ж* परिवृत्ति *ज*, बदली *ज*

~या ढोला ऋण की परिवृत्ति

~या займа कर्जा-बदली, ऋण की परि-

वृत्ति

подлежащий ~и परिवर्त्य, विनिमय

производить ~ю परिवृत्ति करना , बदली करना

конвэрт *м* लिफ़ाफ़ा *м*

~ для авиапóчты हवाई लिफ़ाफ़ा

~ для коммёрческих пíсем व्यापारी लिफ़ाफ़ा

в отдельном ~е अलग लिफ़ाफ़े में запечатанный ~ मुहरबंद लिफ़ाफ़ा

конверти́ровать परिवृत्ति करना *п*, बदली करना *п*

конверти́руемость *ж* विनिमेयता *ж*

~ валюты मुद्रा-विनिमेयता

ограниченная ~ प्रतिबद्ध विनिमेयता

конверти́руемый परिवृत्त्यं , विनिमेय
свобóдно ~ (о валюте) दुर्लभ

конвóй *м* काफ़िला *म*

морской ~ समुद्री काफ़िला

кондиционирование с 1) (приведение
товара в соответствие с установ-
ленными нормами) निर्दिष्ट अवस्था
में लाना *म* 2) (определение качества
товара) माल की हालत जाँचना *म*

кондиционировать 1) (приводить то-
вар в соответствие с установлен-
ными нормами) निर्दिष्ट अवस्था में
लाना *प* 2) (определять качество
товара) माल की हालत जाँचना *प*

кондициóнный 1) (отвечающий стан-
дартам) मानक 2) (отвечающий ус-
ловию, договору) सप्रतिबंध

конди́ция *ж* 1) (норма, стандарт)
निर्दिष्ट अवस्था *ж* 2) (условие) प्रति-
बंध *म*, शर्त *ज*

конкурэ́нт *म* प्रतियोगी *म*, प्रतिस्पर्धी *म*
конкурэ́нтный प्रतियोगी

конкурентоспóсбный प्रतिस्पर्द्धात्मक
конкурэ́нции||*я* *ज* प्रतियोगिता *ज*, प्रति-
स्पर्द्धा *ज*

внутриотраслевáя ~я समस्तर प्रति-
योगिता

встречáть ~ю प्रतियोगिता मिलना

выдэрживать ~ю प्रतियोगिता में
टिकना

жестóкая ~я कठोर प्रतियोगिता

межотраслевáя ~я भिन्न स्तर-प्रति-
योगिता

нечёстная ~я अनुचित प्रतियोगिता

обы́чная ~я साधारण प्रतियोगिता

ожесточённая ~я घातक प्रतियोगिता

оживлённая ~я सक्रिय प्रतियोगिता

пóльная ~я पूर्ण प्रतियोगिता

преодолева́ть ~ю प्रतियोगिता का
सामना करना

свобóдная ~я स्वतंत्र प्रतियोगिता

частичная ~я अपूर्ण प्रतियोगिता

конкурíровать 1) प्रतियोगिता करना *प*

2) (быть конкурентом) प्रतियोगी
होना *नप*

конкурíрующий прतियोगी , प्रतिद्वंद्वी

кóнкурс *म* लेनदारों की बैठक *ज*

назначáть ~ ле́ндарों की बैठक बुलाना

объявля́ть ~ *см.* назначáть кóн-
курс

открывáть ~ ле́ндарों की बैठक शुरू
करना

постановлéние судá об откры́тии

~а निर्वाहक नियुक्ति-आदेश

кóнкурсн||*ый*: ~ая ма́сса दिवालिये की
संपत्ति *ज*

~ое пра́во दिवाला-विधि *ज*

~ое производство दिवाला-कार्य-वाही *ж*
 ~ое управление दिवाला-समिति *ж*
 управляющий ~ой массой निर्वाहक *м*, रिसीवर *м*
 коносамэнт *м* लदान-पत्र *м*, लदान-बिल्टी *ж*, वहन-पत्र *м*
 ~ на предъявителя धनीजोग लदान-पत्र
 ~ с оговоркой शर्ती लदान-पत्र
 ~ с передаточной надписью पृष्ठांकित लदान-पत्र
 бортовой ~ जहाज की बिल्टी
 выставлѣть ~ приказу आदेशानुसार लदान-पत्र लिखना
 застрахованный ~ बीमाकृत लदान-पत्र
 именнóй ~ नामजोग लदान-पत्र
 морскóй ~ समुद्री लदान-पत्र, जहाजी बिल्टी
 нечистый ~ *см.* коносамэнт с оговоркой
 óрдерный ~ आदेशी लदान-पत्र
 пóдлинный ~ मूल लदान-पत्र
 прямóй ~ सीधा लदान-пत्र
 сбóрный ~ संयुक्त लदान-पत्र
 сквознóй ~ *см.* прямóй коносамэнт
 судовóй экзепляр ~а जहाजी लदान-पत्र
 чárтерный ~ नौभाटक-संविदा-लदान-पत्र
 чáистый ~ निर्बंध लदान-पत्र
 консервированный डिब्बाबंद
 консервы *мн.* мясные ~ डिब्बाबंद मांस *м*

овощные ~ डिब्बाबंद तरकारी *ж*
 фруктóвые ~ डिब्बाबंद फल *м*
 консигнáнт *м* प्रेषक *м*, परेषक *м*
 консигнáтор *м* प्रेषिती *м*, परेषिती *म*
 консигнациóнный प्रेषण (संबंधी)
 консигна́ци||я *ж* प्रेषण *म*
 отправитель товара на ~ю प्रेषक
 отправлѣть товар на ~ю माल प्रेषित करना
 принимáть товар на ~ю प्रेषित माल पाना
 консолидáция *ж* 1) चकबंदी *ж*, समेकन *म* 2) (фундирование) निधिकरण *म*, निधियन *म*
 ~ áкций शेयर-समेकन
 ~ дóлга ऋण का निधिकरण
 ~ земельнóх учáстков जोतों की चकबंदी
 консолидированный 1) समेकित, संचित 2) (фундированный) निधिक, निधि-बद्ध
 консолидировáть 1) समेकित करना *п*, संचित करना *п* 2) (фундировать) निधिकरण करना *п*, निधियन करना *п*
 консóль *ж* बेमियाद बांड *म*
 консóрциум *म* कांसारिशियम *म*, अग्रिषद *ज*
 бáнковский ~ बैंकिंग कांसारिशियम
 конструктíвный 1) प्रलक्षित 2) (такой, который можно положить в основу) रचनात्मक
 констру́кция *ж* बनावट *ज*, रचना *ज*
 ~ машины मशीन की बनावट
 ко́нсул *м* कोंсал *म*, कांसल *म*
 генерáльный ~ कोंсал-जनरल
 торго́вый ~ वाणिज्य-दूत

कॉन्सुलский कौंसली

कॉन्सुल्ство *с* कौंसल-कार्यालय *м*, कौंस-लावास *м*

генеральное ~ प्रधान कौंसलावास
торговое ~ वाणिज्य-दूतावास

कॉन्तáнго *с* 1) (процент, уплачиваемый покупателем продавцу за отсрочку доставки товара до следующего платёжного дня) स्थगन-शुल्क *म* 2) (надбавка к цене наличного товара при заключении сделки на более отдалённые сроки) तेजी-बदला *म*

कॉन्तáкт *м* संपर्क *म*

вступать в ~ संपर्क में आना
деловой ~ कारोबारी संपर्क
личный ~ निजी संपर्क
находиться в ~ е संपर्क रखना
устанавливать ~ संपर्क स्थापित करना

कॉन्तéйнер *м* कंटेनर *म*, आधान-पात्र *म*

कॉन्तिंगéнт *м* 1) (состав людей) कर्मि-दल *म*, अमला *म* 2) (предельное количество, норма чего-л.) कोटा *म*, प्रतिभाग *म*; निर्दिष्ट मात्रा *ज* (установленное количество)

валютный ~ मुद्रा की निर्दिष्ट मात्रा
импортный ~ आयात-कोटा
устанавливать ~ कोटा निश्चित करना
экспортный ~ निर्यात-कोटा

कॉन्तिंगéнтíрование *с* 1) (ограничение определёнными рамками) कोटा-प्रणाली *ज* 2) (установление контингентов) कोटा-लाइसेंसिंग *ज*

कॉन्तिंगéнтíровать 1) (вводить систему контингентирования) कोटा-

-प्रणाली लागू करना *न* 2) (устанавливать контингенты) कोटा निश्चित करना *न*

कॉन्то *с* लेखा *म*, खाता *म*

कॉन्токоррéнт *म* चालू लेखा *म*, चालू खाता *म*

कॉन्то́ра *ж* कार्यालय *म*, दफ्तर *म*

~ по найму рабоче́й си́лы काम दिलाऊ दफ्तर, रोज़गार-कार्यालय
акце́птная ~ सकार-घर
бага́жная ~ सामान-घर
ба́нковская ~ बैंक-कार्यालय
гла́вная ~ प्रधान कार्यालय

заготови́тельная ~ उगाही-एजेंसी

комиссио́нная ~ कमीशन-ब्यूरो

ма́клерская ~ दलाल का दफ्तर

меня́льная ~ सराफ़े की दुकान

нотариáльная ~ लेख्य-प्रमाणक का दफ्तर

почто́вая ~ डाक-घर

расче́тная ~ अदायगी-कार्यालय

спра́вочная ~ सूचनालय, पूछ-ताछ का दफ्तर

спра́вочная ~ о кредитоспособности व्यापारिक सूचनालय

судова́я ~ जहाज़ी दफ्तर

торго́вая ~ वाणिज्य-कार्यालय

транзи́тная ~ पारवहन-कार्यालय

тра́нспортная ~ परिवहन-कार्यालय

учётная ~ बट्टा-घर

центра́льная ~ केंद्रीय कार्यालय

экспеди́торская ~ प्रेषण-कार्यालय

эми́ссионная ~ प्रचालन-कार्यालय

कॉन्то́рск||ий: ~ая кни́га खाता *म*, बही-खाता *म*, लेजर *म*

~ий служащий क्लर्क *म*, आफ्रिस-
-कर्मचारी *म*

~ое помещение दफ्तर की इमारत *ज*
контрабанд||а *ж* 1) अवैध व्यापार *म*,
तस्कर-व्यापार *म*, प्रतिव्यापार *म* 2)
(товар) निषिद्ध माल *म*

абсолютная ~а *см.* безусловная
контрабанда

безусловная ~а स्वतः वर्जित माल
борьба с ~ой प्रतिव्यापार-नियंत्रण

ввозить ~ой चोरी से ले आना

военная ~а युद्ध वर्जित माल

заниматься ~ой तस्कर-व्यापार करना

обнаруживать ~у निषिद्ध माल का
पता लगाना

провозить ~ой चोरी से पहुँचाना

условная ~а सापेक्ष वर्जित माल

контрабандист *म* तस्कर-व्यापारी *म*

контрабандный निषिद्ध, वर्जित

контрагент *म* संविदाकार *म* (контрак-
-тант); अभिकर्ता *म* (корреспон-
-дент)

контракт *म* संविदा *ज*, करार *म*, ठेका
म, कंट्रेक्ट *म*

~ перевозки परिवहन-[भाड़ा-]
संविदा

аварийный ~ ऐवरेज-कंट्रेक्ट

аннулировать ~ संविदा रद्द करना

бодмерейный ~ पोत-बंध

будущий ~ निष्पाद्य संविदा

включать в ~ संविदा में शामिल
करना

возобновлять ~ संविदा नयी करना

выполнение ~а संविदा-निष्पादन

выполненный ~ निष्पन्न संविदा

выполнять ~ संविदा पूरी करना,
संविदा अमल में लाना

заключать ~ संविदा करना, ठेका
लेना

зарегистрированный ~ रजिस्ट्रीकृत
संविदा

нарушать ~ संविदा तोड़ना

объявлять ~ недействительным

сंविदा अमान्य (घोषित) करना

обязательства по ~у संविदागत
दायित्व

обязываться по ~у संविदागत
दायित्व निभाना

оговаривать в ~е संविदा में शर्त
लगाना

одобренный ~ अनुमोदित संविदा

отказываться от ~а संविदा अस्वी-
-कार करना

открытый ~ खुली संविदा

проект ~а संविदा का मसविदा

расторгать ~ *см.* аннулировать
контракт

ратифицировать ~ संविदा का अनु-
-समर्थन करना

соблюдать ~ संविदा का पालन करना

соглашение по ~у संविदा-करार

составлять ~ संविदा बनाना

спасательный ~ उबार-[उद्धार-]
करार

срок ~а संविदा [ठेके] की अवधि

сторона в ~е संविदाकारी पक्ष

текущий ~ चालू संविदा [ठेका]

условный ~ सापेक्ष संविदा

фрахтовый ~ *см.* контракт пере-
-возки

цена по ~у संविदागत मूल्य
 контрактант *म* संविदाकार *म*
 контрактация *ज* 1) संविदा-प्रणाली *ज*
 2) (закупка по контрактам) संवि-
 दागत क्रय *म*
 ~ урожая फ़सल का संविदागत क्रय
 контрактный संविदागत
 контраक्टować 1) संविदा करना *न* 2)
 (закупать по контрактам) संवि-
 दागत क्रय करना *न*
 ~ рабóчих संविदा के अनुसार मज़-
 दूरों को काम पर लेना
 ~ урожай ф़सल का संविदागत क्रय
 करना
 контрассигнант *म* प्रतिहस्ताक्षर-कर्त्ता *म*
 контрассигнация *ज* प्रतिहस्ताक्षर *म*
 контрафакция *ज* कूटकरण *म*
 контрбаланс *म* प्रतिसंतुलन *म*; दुतरफ़ा
 शेष *म* (двусторонний баланс)
 контрибуци||я *ज* तावान *म*
 взЫскивать ~ю तावान वसूल करना
 воённая ~я तावाने जंग
 накладывать ~ю तावान लगाना,
 तावान लादना
 контролёр *म* नियंत्रक *म*, निरीक्षक *म*
 главный импортный ~ मुख्य आयात-
 -नियंत्रक
 таможенный ~ सीमा-कर-निरीक्षक
 финансовый ~ वित्तीय निरीक्षक
 контролировать नियंत्रण करना *न*,
 कंट्रोल करना *न*
 контрол||ь *म* नियंत्रण *म*, कंट्रोल *म*
 ~ь над ввóзом и вЫвозом आयात-
 -निर्यात-नियंत्रण
 ~ь над компáнией कंपनी-नियंत्रण

~ь над цéнами भाव-नियंत्रण
 ~ь себестоимости लागत पर नियंत्रण
 брать под ~ь नियंत्रण लागू करना
 быть вне ~я नियंत्रण से बाहर होना
 валютный ~ь विनिमय-[मुद्रा-]नियं-
 त्रण
 внешнеторговóый ~ь विदेशी व्यापार-
 -नियंत्रण
 врёмённый ~ь काम चलाऊ नियंत्रण
 держáть под ~ем नियंत्रण रखना
 импортный ~ь आयात-नियंत्रण
 находиться под ~ем नियंत्रण के
 अंतर्गत होना
 осуществлять ~ь नियंत्रण करना
 подпадáть под ~ь नियंत्रण के अंत-
 र्गत आना
 проводить ~ь *см.* осуществлять
 контроль
 ставить под ~ь *см.* устанáвливать
 контроль
 стрóгий ~ь कड़ा नियंत्रण
 технический ~ь तकनीकी नियंत्रण
 устанáвливать ~ь नियंत्रण लगाना,
 नियंत्रण लागू करना
 финансовый ~ь वित्त-नियंत्रण
 экспортный ~ь निर्यात-नियंत्रण
 контрольный नियंत्रण (संबंधी)
 контрпредложéние *с* प्रतिप्रस्ताव *म*
 контрпретензия *ज* प्रतिदावा *म*, जवाबी
 दावा *म*
 контрсталийн||ый: ~ые дéньги डैम-
 रेज *म*, विलंब-शुल्क *म*
 ~ые дни डैमरेज के दिन *म* *मन*,
 विलंब-काल *म*
 контрстáлия *ज* 1) (простой судна)

डैमरेज *म*, पोतावरोध *म* 2) (प्लता
за простой судна) डैमरेज *म*, पोता-
वरोध-व्यय-भार *म*

конфискаци||*я* *ж* जब्ती *ज*; कुर्की *ज*
(секвестр); अभिग्रहण *म* (реквизи-
ция)

~*я* जमीन भूमि-अभिग्रहण

~*я* इमूँश्त्वा संपत्ति का अपहरण

~*я* स्त्राखोवो पोलिसा पालिसी की
जब्ती

~*я* सूदना पोत-अभिग्रहण

~*я* तोंवारा माल की जब्ती

पोदलेज्ज्या ~*и* अभिग्रहण

स्वोबोदनी *от* ~*и* अभिग्रहण से मुक्त

конфисковать जब्त करना *п*; कुर्की
बैठाना *п* (накладывать секвестр);

अभिग्रहण करना *п* (реквизировать)

конфликт *म* झगड़ा *म*, विवाद *म*

इदती *на* ~ झगड़ा शुरू करना

प्रोइजोदस्त्वेननी ~ औद्योगिक
झगड़ा

तोंगोवो ~ व्यापारिक झगड़ा

उलजिवать ~ झगड़ा निपटाना,

विवाद हल करना

इकोनोमिचस्की ~ आर्थिक झगड़ा

युरीदिचस्की ~ अमलदारी झगड़ा

концентрация *ж* केंद्रण *म*, संकेंद्रण *म*

~ दोखोदोव आय का केंद्रण

~ कपिताला पूंजी का संकेंद्रण

~ प्रोइजोदस्त्वा उत्पादनानुसार केंद्रण

~ इकोनोमिचस्कोय व्लास्ती आर्थिक
सत्ता का केंद्रण

концёрн *म* व्यापार-समूह *म*, व्यापार-
संस्था *ж*

ग्लोवा ~*а* समूह-स्वामी

концессионёр *म* कंसेशनर *म*, अभ्य-
र्पिती *म*

концессии||*я* *ж* 1) (передача) अभ्यर्पण

म, समर्पण *म*, कंसेशन *ज* 2) (договор

на сдачу в эксплуатацию) अर्पण-

-संधि *ज* 3) (предприятие) शासपत्रित

प्रतिष्ठान *म* 4) (земельный участок)

शासपत्रित भू-खंड *म*

बेजुस्लोवना ~*я* शर्त रहित समर्पण

ओबुस्लोवलेनना ~*я* सप्रतिबंध समर्पण

प्रोदोस्त्रावляती ~*ю* अभ्यर्पण करना,

अर्पित करना

प्रोस्त्रा ~*я* अप्रतिबंध समर्पण

सोन्स्क्यातेल् ~*и* अभ्यर्पिती

конъюнкту́р||*а* *ж* (मंडी की) स्थिति

ज, (मंडी का) रुख *म*

~*а* रीनका बाज़ार की स्थिति

ब्लोगोप्रियातना ~*а* अनुकूल स्थिति

वोसोका ~*а* ऊँची स्थिति

इस्पोल्जोवोवती ~*у* स्थिति से लाभ

उठाना

मेज्दुनारोदना ~*а* अंतर्राष्ट्रीय

स्थिति

मिरोव्या ~*а* विश्व-मंडी में स्थिति

नेब्लोगोप्रियातना ~*а* प्रतिकूल स्थिति

नेउस्तोइचिवा ~*а* अस्थिर स्थिति

पादेनिए ~*ы* स्थिति में मंदी

पोवोश्यातेल्ना ~*а* तेज़ स्थिति

पोद्यों ~*ы* स्थिति में तेज़ी

पोनिज़ातेल्ना ~*а* मंद स्थिति

प्रोग्नोड ~*ы* स्थिति का पूर्वानुमान

राज्वीते ~*ы* स्थिति का विकास

उलुचश्चेनिए ~*ы* *सम*. पोद्यों कों-

युन्कुत्य

उस्तोइचिवा ~*а* स्थिर स्थिति

ухудшение ~ы см. падение конъюнктуры

экономическая ~а आर्थिक स्थिति
конъюнкту́рн||ый: ~ая цена स्थिति-
-मूल्य म

~ый обзор स्थिति-रिपोर्ट ज

кооперати́в м 1) (коллективное объединение) सहकारी समिति ज 2) (кооперативный магазин) सहकारी भंडार म

жилищный ~ आवास सहकारी समिति
кредитный ~ ऋण सहकारी समिति
потребительский ~ उपभोक्ता सहकारी समिति

производственный ~ औद्योगिक सहकारी समिति

рабочий ~ श्रम सहकारी समिति
рабочий производственный ~
श्रमिक सहकारी उत्पादन-समिति
сельскохозяйственный ~ कृषि सहकारी समिति

член ~а सहकारी समिति का सदस्या ,
सहकारी

кооперати́вно-колхозный सहकारी-
-सामूहिक

кооперати́вный सहकारी

кооперáтор м सहकारी म

кооперáция ж 1) (сотрудничество) सहकारिता ज, सहयोग म 2) (коллективное объединение) सहकारी समिति ज

потребительская ~ उपभोक्ता सहकारी समिति

производственная ~ औद्योगिक सहकारी समिति

промысло́вая ~ उत्पादक सहकारी समिति

рабóчая ~ श्रम सहकारी समिति
рабóчая производственная ~ श्रमिक सहकारी उत्पादन-समिति

сельскохозяйственная ~ а) (сотрудничество) कृषि-सहकारिता б) (коллективное объединение) कृषि सहकारी समिति

торгóвая ~ а) (сотрудничество) व्यापारिक सहकारिता б) (коллективное объединение) व्यापारिक सहकारी समिति

коопериро́вание с सहकारीकरण म, सहकारिता ज, सहकारी सम्मिलन म

коопериро́вать 1) (объединять на началах кооперации) सहकारी समिति बनाना п 2) (включать в кооперацию) सहकारी समिति 'में शामिल कराना п

координáция ж समन्वय म, ताल-मेल म

координиро́вать समन्वय करना п

ко́пи||я ж कापी ज, नक़ल ज, प्रतिलिपि ज; अनुलिपि ज (дубликат)

~я, остающаяся в делах दफ़्तरी कापी

~я счёта बिल-अनुलिपि

~я через копировальную бумагу कार्बन-प्रतिलिपि

заверенная ~я प्रमाणित 'प्रतिलिपि
заверять ~ю कापी प्रमाणित करना
засвидетельствованная ~я см. заверенная копия

отдéльная ~я खुली प्रतिलिपि , अलग नक़ल

с ~ей अनुलिपि सहित
 снимать ~ю प्रतिलिपि लेना, कापी
 लेना
 согласно прилагаемой ~и संलग्न
 कापी के अनुसार
 корабельный जहाज़ी
 кораблекрушение॥ с पोत-भंग म, पोत-
 -ध्वंस म
 в случае ~я पोत-भंग के अवसर पर
 спасать груз при ~и पोत-भंग के
 समय माल बचाना
 терпеть ~е पोत-भंग होना
 корабль म पोत म, जहाज़ म
 корешок м (чека, квитанции и т. п.)
 प्रतिपत्रक म
 корнер м ख्याल म; एकाधिकारात्मक
 क्रय म (मोनोपॉलीन्याय़ाज़ुक्का)
 составлять ~ ख्याल करना, बाज़ार
 समेटना
 корóbка ж डिब्बिया ज़, बक्स म
 корпоративный नैगमिक, कोर्पोरेट
 корпорация ज़ निगम म
 ~ по страхованию жизни जीवन-
 -बीमा-निगम
 акционерная ~ पूंजी-निगम
 городская ~ नगर-निगम
 единоличная ~ एकल निगम
 кредитная ~ ऋण-निगम
 складская ~ गोदाम-निगम
 торговая ~ व्यापार-निगम
 финансовая ~ वित्तीय निगम
 корпус м (судна) हल म, खोखु म
 страхование ~а (судна) पोत-बीमा
 корреспондент м 1) (служащий, ве-
 дущий переписку) पत्राधिकारी м 2)

(лицо или учреждение, выполня-
 ющие финансовые, коммерческие по-
 ручения) अभिकर्ता म (лицо); अभि-
 कर्ता-संस्था ज़ (учреждение)
 ~ б́анка बैंक-अभिकर्ता
 банк-~ अभिकर्ता-बैंक
 корреспондэнци॥ я ж 1) (почтово-
 -телеграфные отправления) डाक ज़
 2) (переписка) पत्र-व्यवहार म
 ~я до востребования न्यस्त डाक
 вести ~ю पत्र-व्यवहार करना
 входящая ~я आवक डाक
 исходящая ~я जावक डाक
 коммерческая ~я व्यापारिक पत्र-
 -व्यवहार
 ко́свенный अप्रत्यक्ष, परोक्ष
 котёл м बायलर м
 ~ высокого давления ऊँचे दबाव
 का बायलर
 паровой ~ भाप का बायलर
 котировальны́й: ~ая таблица मूल्य-
 -तालिका ज़
 котировать (определять биржевой
 курс) दर नियत करना п
 котироваться (иметь обращение на
 бирже) स्टак-बाज़ार में खरीदा
 जाना और बेचा जाना नп, स्टак-
 -बाज़ार में चलना नп
 котировка ж 1) (определение бирже-
 вого курса) निर्खंबंदी ज़ 2) (пуб-
 ликация о курсах) दर-सूची ज़, निर्ख-
 -नामा म
 ~ в долларах डालर-दर
 ~ по кассовым сделкам см. коти-
 ровка товара с немедленной сдачей

~ по срóчным сдéлкам वायदा-
-विनिमय-दर

~ при закрýтии бёржи бंद भाव

~ при открýтии бёржи खुला भाव

~ товáра с немедленной сдáчей

हाज़िर दर, तैयार विनिमय-दर

~ цен भाव की दर

биржева́я ~ *см.* рыно́чная коти-
ро́вка

валю́тная ~ अल्पकाल-दर-सूची

курсовая ~ दर-सूची

номина́льная ~ नाममात्र दर

оконча́тельная ~ अंतिम दर

рыно́чная ~ बाज़ार-भाव

коти́ровочный: ~ая таблица मूल्य-
-तालिका *ज*

коэффи́циент *м* गुणांक *म*, गुणक *म*,
अनुपात *म*

~ безопа́сности सुरक्षा-गुणांक, बचाव
की गुंजाइश

~ вне́шней торго́вли विदेश व्यापार-
-गुणक

~ загру́зки лदान-गुणांक

~ ликвидно́сти अनिरुद्ध अनुपात

~ мо́щности क्षमता-गुणांक

~ поле́зного де́йствия कार्य-गुणांक,
दक्षता

~ расхо́да निकास-गुणांक

~ расши́рения прसार-गुणांक

~ смеще́ния (*напр. судна*) विस्था-
पन-गुणांक

~ укла́дки नौभरण-गुणांक

~ уса́дки आकुंचन-गुणांक

~ шерохова́тости खुरदरेपन का
गुणांक

статисти́ческий ~ सांख्यिकीय गुणांक

क्रान *म* क्रेन *म*, मलसूत *म*

аварийный ~ ब्रेक डाउन क्रेन

ба́шенный ~ калм-к्रेन, हथोड़ानुमा
क्रेन

де́ррик ~ डैरिक क्रेन

мостово́й ~ ब्रिज क्रेन

передви́жной ~ चल क्रेन

плавучи́й ~ तैरता क्रेन

погру́зочный ~ लदान-क्रेन

порта́льный ~ गैट्री [ब्रिज] क्रेन

самоходный ~ स्वचालित क्रेन

кратко́срочный अल्पकालिक, अल्पका-
लीन

крах *म* दिवाला *म*

~ ба́нка बैक का दिवाला

терпеть ~ दिवाला होना, दिवालिया
निकलना

креді́т *म* जमा *ज*, आकलन *म*

де́бет и ~ खर्चा और जमा

запи́сывать сýмму в ~ счёта (लेखे
में रकम) जमा करना

оста́ток ~а आकलन-शेष

статья́ ~а जमा की मद

креді́т *म* उधार *म*, कर्ज *म*, साख *ज*,
प्रत्यय *म*

~ в инва́люте विदेशी मुद्रा-उधार

~ на покрýтие дефи́цита घाटे भरने
का कर्ज

~ на покрýтие непредви́денных
расхо́дов आपाती उधार

~ по контокоррѐнтному счёту चालू
लेखा-उधार

~ по открýтому счёту खुला लेखा-
-उधार

~ по расчётной книге खाता-उधार
 ~ под долговое обязательство *см.* вёксельный кредит
 ~ под залог движимого имущества चल बंधक-उधार
 ~ под залог недвижимого имущества अचल बंधक-उधार
 ~ под обеспечение *см.* обеспеченный покрытием кредит
 ~, предназначенный на покрытие затрат в счёт основного капитала *см.* долгосрочный кредит
 ~ы, предоставляемые для содействия импорту *см.* импортный кредит
 ~ы, предоставляемые для содействия экспорту *см.* экспортный кредит
 автоматически возобновляемый ~ चल उधार
 акцептный ~ स्वीकृति-साख-सीमा
 банковский ~ बैंक-उधार-जमा
 безотзывный ~ अविकल्पी उधार
 беспроцентный ~ अब्याजी उधार
 бессрочный ~ बेमियादी उधार
 бланковый ~ कोरी साख, निजी साख-उधार
 брать в ~ उधार लेना
 вёксельный ~ निरी हुंडी-उधार
 возобновляемый ~ *см.* автоматически возобновляемый кредит
 возобновлять ~ उधार नया करना
 гарантированный ~ गारंटीकृत उधार
 государственный ~ राष्ट्रीय [सरकारी] साख

давать ~ *см.* предоставлять кредит
 денежный ~ रुपया-उधार, द्वय-साख
 документальный ~ प्रलेखी उधार
 долгосрочный ~ दीर्घकालिक उधार
 закрывать ~ उधार रोकना, उधार बंद करना
 замороженные ~ы अवरोधित उधार
 импортный ~ आयात-उधार
 инвестиционный ~ निवेश-उधार
 иностранный ~ विदेशी उधारदान
 ипотечный ~ *см.* поземельный кредит
 коммерческий ~ वाणिज्य-उधार, व्यापारिक उधार
 контроль за ~ами प्रत्यय-नियंत्रण
 кооперативный ~ सहकारी उधार
 краткосрочный ~ अल्पकालिक उधार
 краткосрочный ~, предоставленный для покрытия неотложных нужд आपाती उधार
 лишать ~а *см.* закрывать кредит
 лишаться ~а साख खोना
 ломбардный ~ *см.* обеспеченный покрытием кредит
 льготный ~ तरजीही कर्जा
 многоцелевой ~ सार्वत्रिक उधार
 накапливать ~ उधार जुटाना
 необеспеченный ~ *см.* бланковый кредит
 неограниченный ~ असीमित उधार
 нестеснённый ~ अल्पव्याज रुपया
 обеспеченный покрытием ~ जमानत-उधार, समर्थक उधार
 ограничение ~а саख-सीमा
 ограниченный ~ सीमित उधार

ору́дие ~а उधार-प्रपत्र
 оста́ток ~а उधार-शेष
 отзы́вный ~ विकल्पी उधार
 отка́зывать в ~е उधार न देना
 открыва́ть ~ उधार-लेखा खोलना ,
 उधार देना
 откры́тый ~ *см.* ब्ला́нковый кре́дит
 отпуска́ть в ~ उधार देना
 погаша́ть ~ उधार चुकाना
 погаше́ние ~а ऋण का प्रतिदान ,
 उधार की चुकौती
 поземе́льный ~ भू-बंधक-उधार
 покупа́ть в ~ उधार खरीदना
 поку́пка в ~ उधार-खरीद
 получа́ть ~ उधार पाना
 потреби́тельский ~ उपभोक्ता उधार
 превыша́ть ~ (*в банке*) ओवरड्राफ़्ट
 लेना
 превыше́ние ~а (*в банке*) ओवरड्राफ़्ट
 предоста́вление ~а उधारदान
 предоста́влять ~ उधार देना , उधार
 (*प्रदान*) करना
 продава́ть в ~ उधार बेचना
 прода́жа в ~ उधार-बिक्री
 продле́ние ~а उधार-विस्तार
 произво́дственный ~ उद्योगार्थ उधार
 распределе́ние ~ов उधार-क्षमता-
 -नियतन
 расписа́ние ~а *см.* продле́ние кре-
 ди́та
 сде́лка в ~ हिसाबी सौदा
 се́льский ~ ग्रामीण उधार
 сельскохо́зяйственный ~ कृषीय साख
 среднесро́чный ~ मध्यमकालिक
 उधार

су́мма ~а उधार की रकम
 теку́щий ~ चालू उधार
 това́рный ~ वस्तु-रूपया
 торго́вый ~ *см.* ко́ммерческий кре-
 ди́т
 тре́бовать ~а उधार माँगना
 увели́чивать ~ उधार बढ़ाना
 усло́вия ~а उधार की शर्तें
 эксपोर्टный ~ निर्यात-उधार
 кре́дит-но́та *ж* जमा-पत्र *म*
 кре́дитный उधार (संबंधी) , साख
 (संबंधी)
 креди́тование *с* उधारदान *म*
 долгосро́чное ~ दीर्घकालिक उधार-
 दान
 креди́товать 1) (*предоставлять кре-*
ди́т) उधार देना *н*, उधार प्रदान करना
н 2) (*записывать су́мму в кре́дит*
счёта) जमा करना *н*, आकलन करना *न*
 кре́дитовый आकलन (संबंधी)
 креди́то́р *म* लेनदार *म*, उधारदाता *म*,
 ऋणदाता *म*, उत्तमर्ण *म*
 ~ы по ве́кселю हुंडी के लेनदार
 ~ы по за́йму कर्ज के लेनदार
 ~ по закладно́й *см.* ипоте́чный кре-
 ди́то́р
 ~ по залóгу आधि-ग्राही , अमानतदार
 ~ по облигациям बाँड-धारी-लेनदार
 ~, при́знанный в суде́бном поряд-
 ке निर्णीत [डिग्री प्राप्त] लेनदार
 ~ы теку́щего счёта चालू खाते के
 लेनदार
 бу́дущий ~ आस्थगित लेनदार
 добросо́вестный ~ सद्भावी लेनदार
 ипоте́чный ~ बंधकी , बंधक-ग्राही

конкурсный ~ दिवाला-लेनदार
 необеспеченный ~ अरक्षित [अप्रतिभू]
 लेनदार

обеспеченный ~ रक्षित [प्रतिभू] लेन-
दार

общий счёт ~ов कुल लेनदार-लेखा
 полностью обеспеченный ~ पूर्ण
 सुरक्षित लेनदार

преимущество ~ अधिमानी लेन-
दार

привилегированный ~ см. преимущес-
твенный кредитор

रассчитываться с ~ами लेनदारों से छडाना

случайный ~ अनियमित लेनदार
соглашение с ~ами लेनदारों से
समझौता

страна-~ ऋणदाता-[महाजन-] देश
 торговый ~ व्यापारी लेनदार

частично обеспеченный ~ अंश सुर-
क्षित लेनदार

क्रेडिटस्पोर्बन्त ॥ ऋण-शोध-
-क्षमता ॥, संपन्नता ॥

кредитоспособный ऋणशोधक्षम , संपन्न
крестьянин *м* किसान *म*

~бедняк см. мелкий крестьянин

~-середняк मझोला किसान

безземельный ~ भूमिहीन किसान

зайчичный ~ बड़ा किसान

मेलकिय ~ छोट्टा किसान

क्रिवाया ङ वक्र म, वक्र-रेखा ङ

~ सर्पसा माँग की वक्र-रेखा

क्रि०सि० म संकट म

агрáрный ~ कृषि-संकट

валютный ~ मद्रा-संकट

всеобщий ~ सामान्य संकट

ВЫЗЫВАТЬ ~ संकट पैदा करना

नारास्थानी ~a संकट का विस्तार

наступил ~ संकट आ पडा है

периодические ~ы आवधिक [आव-
 र्तक] संकट

преодоле́вать ~ संकट पर क़ाब पाना

प्रोद्योगिक संकट

состояние ~а संकटावस्था

торгóвый ~ वाणिज्य-संकट

финансовый ~ वित्तीय संकट

ЦИКЛИЧНОСТЬ ~ОВ संकट की साम-
यिकता

экономический ~ आर्थिक संकट

क्रॉसिंग *स* रेखन *म*, रेखांकन *म*
 ~ (с надписью) «без права пере-
 да́чи» «अबेचनीय रेखन»

двойное ~ दोहरा रेखन

обычное ~ साधारण रेखांकन

специальное ~ (с указанием наименования банка) विशेष रेखांकन

क्रॉसिंग रेखांकन करना n , रेखांकित करना n

круг м 1) (сфера, область) क्षेत्र м 2)
мн (общественные, профессиональ-
ные группировки людей) क्षेत्र м
मन, हल्के म मन

~ **покупателей** क्रेता-वत्त

деловые ~и कारोबारी क्षेत्र

प्रोद्योगिक क्षेत्र

торго́вые ~и व्यापा́रिक क्षेत्र

финансовые ~и वित्तीय क्षेत्र

культу́р||а *ж* (сельскохозяйственная)
फ़सल *ж*, उपज *ж*; अनाज *м* (тк.
зерновая)

कормवाँ ~ा चारा-फ़सल
 औसनी ~ा मुख्य फ़सल
 पौडनी ~ा देर में पकनेवाली फ़सल
 प्रदोवौल्यस्तेननी ~ा खाय फ़सल
 रानी ~ा जल्द पकनेवाली फ़सल
 तेहनीकेसी ~य औद्योगिक फ़सलें
 तौवारीनी ~ा वीक्रेय [कारोवारी] फ़सल
 ँक्स्पौर्तनी ~ा स. तौवारीनी कुल्-
 तूरा

कूपल||य ज खरीद ज, क्रय म

~य ना स्रोक अग्राऊ खरीद
 ~य पो पुरुचैनी अदेशानुसार क्रय
 ~य-प्रदाजा क्रय-वीक्रेय, खरीद-
 -फ़रोख्त
 ~य-प्रदाजा व क्रेडीत उधार-क्रय
 [खरीद]
 ~य-प्रदाजा व रसस्रौकु किराय-
 -खरीद
 ~य-प्रदाजा पो ऒरस्रौक नमूने से
 खरीद
 दौगोवौर ~न-प्रदाजी खरीद का
 करार
 कोमीसीौनी ~य-प्रदाजा कमी-
 शन-क्रय
 प्रेदमैत ~न क्रय-वस्तु
 सोवर्शौत ~यु क्रय करना, खरीदना

कूपौन म कूपन म, पत्र म

~ ना पो लुचैनी दिवीडेन्दा (पो ँक्-
 सी) स. दिवीडेन्दी कूपौन
 ~ ना प्रौवो उचौती व प्रीबुल्य
 लाभ-पत्र
 ~ पो प्रौसेन्तनौ ङौयु स. प्रौ-
 सेन्तनी कूपौन
 दिवीडेन्दी ~ लाभांश-[शेयर-]
 अधीपत्र

औलीगौसी स ~ौम कूपन-बांड
 प्रौसेन्तनी ~ वुयौजदायक पत्र
 स्ट्रीच ~य कूपन काटना

कूपौरा ज पत्र-मुद्रा का अंकित मूल्य म
 ~ व पतीडेस्रौ रूबलैय पचास रूबल
 की पत्र-मुद्रा

कुरातौर म (उप्रावुलौयौषी कौकुरस-
 नी मसुसौ) नीरुवौहक म, रीसीवर म

कुरस म दर ज, वीनीमय-दर ज, भाव म
 ~ ँक्सी शेयर-भाव

~ वुषे पारीतेत अधीमूल्य-वीनीमय
 कुरसु देरुजौतु सलौबो भाव क-
 जोर है

कुरसु देरुजौतु सुतौयुचौवो भाव
 स्थीर है

~ दीन दिवस-दर

~ दौल्लारा डालर-दर

~ नीवलुयौ वीदेशी मुद्रा की दर

~ कौलेब्लेतु भाव घटते-बढते है

~ नेदेली सप्ताह-दर

कुरसु नीनैडुनेनी भाव खामौश है

~ नीजे पारीतेत अवमूल्य-वीनीमय

~ पेरवोदा स. ँरबीतुरौजनी कुरस

~ पेरसचेत स. ऒमैनी कुरस

~ पोवुषौडेतु भाव चढ रहे है

~ पो कौसुवोय सदेल्क हौजौर दर,

तैयार वीनीमय-दर, तैयार भाव

~ पोकुपौतेलै क्रय-दर

~ पोनीजौडेतु भाव गीर रहे है

~ प्री डकुरीती बीरुजी [रुयनका]

बंद भाव

~ प्री ऒकुरीती बीरुजी [रुयनका]

खुले भाव

~ प्री स्रौचनीय सदेल्क वौयदा-
 -वीनीमय-दर

~ продавец विक्रय-दर
 ~ рубля रूबल-दर
 ~ रुपии रुपया-दर
 ~ त्वेद भाव मजबूत है
 ~ телеграфных переводов तारा-
 तरण-दर
 ~ फुंता स्टेर्लिंगोव स्टर्लिंग-दर
 अक्षेपणीय ~ स्वीकार्य भाव
 अर्बित्राज्य ~ अंतरापण्य-विनिमय-
 -दर
 बिरजेवो ~ *सं.* र्बिणोचनीय कुर
 बलोगुरीयणीय ~ अनुकूल विनिमय-
 -दर
 वल्यूटीय ~ विनिमय-दर
 बेकसेलीय ~ *सं.* वल्यूटीय कुर
 वझीनचिवत ~ विनिमय-दर का अधि-
 कीलन करना
 वनूतरेणीय ~ देशीय दर, घरेलू भाव
 वीगुनीय ~ *सं.* बलोगुरीयणीय
 कुर
 वीयगुरवत ना कुरसे विनिमय-अंतर
 से कमाना
 वुपुस्कनीय ~ निर्गम-मूल्य
 देपुडीटीय ~ जमा-दर
 देरुजतुसे वीशे कुरसे नीयत दर
 से ऊपर होना
 ऐदीनीय ~ एक दर [भाव]
 अकुलुषीतनीय ~ अंतीम दर [भाव]
 इकुसुतरेवनीय पुदुदेरुजनीय कुरसे
 विनिमय-दर-अधिकीलन
 क्लीरिंगोव ~ समाशुधन-दर
 कोलेबानीय कुरसे भावों में घटा-बढ़ी,
 दिवस-घटा-बढ़ी
 कंपेनसुकीणीय ~ क्षुती-पूरुती-दर
 कुरतुकोवरेमनीय ~ अल्पकाल-दर

लीकुवुडुकीणीय ~ परिसमापन-दर
 ल्यूगीनीय ~ रीअुयती दर
 मेसुटीय ~ स्थानीय दर
 मनीशुतेवनीय ~ अनेक विनिमय-दर
 नुचालनीय ~ खुला भाव
 नेबलोगुरीयणीय ~ प्रतीकूल विनि-
 मय-दर
 नेसुतीचिवीय ~ अस्थिर विनिमय-दर
 नुमीनलनीय ~ नाममात्र विनिमय-दर
 ओमेनीय ~ विनिमय-[परिवर्तन]-दर
 ओंकुलीय ~ अविलंब दर
 ओफीशलनीय ~ अधीकृत दर
 ओफीशलनीय देदीवुतीय ~
 सांविधिक दर
 पदानीय कुरसे भावों में गिरावट
 परीतेनीय ~ समता-दर, सममूल्य-
 -विनिमय-दर
 पुवुशुतुतु ~ भाव बड़ाना
 पुवुशुतीय कुरसे भावों में वृद्धि
 पु नावुीशुते कुरसे ऊँचे भाव में
 पुनीजतुतु ~ भाव गिराना
 पुनीजनीय कुरसे देनू अरवमूल्यन
 प्रीनुदुीतेनीय ~ बलात् दर
 रीडुनीय व कुरसे विनिमय-अंतर,
 भावों में अंतर
 रसुकीतुवतुसे पु कुरसे चालू भाव
 के हिसाब से चुकाना
 रसुकीनीय ~ सेटलमेंट की दर
 रुुुुीशुकीनीय ~ साहूकारी तुरत दर
 र्बिणोचनीय ~ बाजार-भाव
 सुवुुुुनीय ~ अबाध विनिमय-दर
 सुनीजनीय कुरसे दर काटना
 तेकुषीय ~ चालू भाव
 तेरुतुतु ना कुरसे विनिमय-अंतर से
 खुना

устанáвливать ~ दर नियत करना
 устóйчивый ~ स्थिर विनिमय-दर
 фактíческий ~ असली दर
 чéковый ~ चैक-दर
 эмиssióнный ~ *см.* выпускной курс
курсовóй: ~ бюллетень दर-सूची *ж*,
 दर-सूची-पुस्तिका *ж*

कुरता́ж *м* दलाली *ж*
кусóк *м* टुकड़ा *м*; ढेला *м* (*сахара*);
 थान *м* (*матери*); टिकिया *ж* (*म्य-*
ला)
куста́рн||ый: ~ые изделия दस्तकारी
 की चीज़ें *ж* *मं*
куста́рь *м* दस्तकार *म*, हस्तशिल्पी *म*

Л

лаж *м* बट्टा *म*, बढ़ौती *ж*
 ~ на áкцию शेयर पर बढ़ौती
 ~ на долгово́е обяза́тельство डिबें-
 чер पर बढ़ौती
 ~ при обмéне валюты विनिमय पर
 बढ़ौती
 ба́нковский ~ बैंक-बढ़ौती
латифунди́ст *м* बड़ा ज़मींदार *म*
латифу́ндия *ж* जागीर *ж*
лату́нь *ж* पीतल *म*
 листовáя ~ पीतल की चादर
 морскáя ~ जहाज़ी पीतल
лебёдка *ж* विंच *म*, *ж*
легализа́ция *ж* प्रमाणन *म*, वैधीकरण *म*
 ~ докумéнтов दस्तावेज़ों का वैधी-
 करण
 ко́нсульская ~ कांसल-प्रमाणन
легáльный क़ानूनी, वैध
легитимáция *ж* औरसीकरण *म*, वैधी-
 करण *म*
лэйде́йс *м* (стояно́чное время) डैमरेज
म, विलंब-काल *म*
ленд-лиз *м* उधार-पट्टा *म*
 за́кóн о ~е उधार-पट्टा-अधिनियम

соглаше́ние о ~е उधार-पट्टा-सम-
 झौता
лес *м* लकड़ी *ज*
 корабéльный ~ जहाज़ी लकड़ी
 строево́й ~ इमारती लकड़ी
 сухой ~ सूखी लकड़ी
 сыро́й ~ नम लकड़ी
ликвидáтор *м* रिसीवर *म*, प्रतिग्राही *म*
 (*иму́щества* *несостоятельного*
должника); **परिसमापक** *म* (*фир-*
мы — при банкротстве)
 счё́т ~а **परिसमापक-लेखा**
ликвидáци||я *ж* परिशोधन *म*, चुकाई
ज, चुकौती *ज* (*задолженности*);
 निबटारा *म* (*напр. конфликта*);
 हिसाब-किताब *ज*, ऋण-निर्धारण *म*
 (*расчётов по сделке*); **परिसमापन** *म*
 (*фирмы — при банкротстве*)
 ~я задо́лженности ऋण का परि-
 शोधन
 ~я расчётов हिसाब-किताब
 добровóльная ~я ऐच्छिक परिसमापन
 прину́дительная ~я अनिवार्य परि-
 समापन

приступать к ~н परिसमापन शुरू करना

проводить ~ю परिसमापन करना
расходы по ~н परिसमापन-व्यय

ликвидировать चुकाना *n* (задолженность); निबटाना *n* (напр. кон-
фликт); हिसाब-किताब करना *n*,
ऋण-निर्धारण करना *n* (расчёты по
сделке); परिसमापन करना *n* (фир-
му — при банкротстве)

ликвидный तरल, अनिरुद्ध

лимит *m* सीमा *ж*

~ кредита उधार-[साख-] सीमा

валютный ~ मुद्रा-सीमा

весовой ~ भार-सीमा

в пределах ~а सीमा के अंदर में
достигать ~а सीमा तक पहुँचना

превышать ~ सीमा पार करना

устанавливать ~ सीमा निर्धारित
करना

лимитированный सीमित, परिसीमित

лимитировать सीमित करना *n*

линия||*ж* 1) (черта на поверхнос-
ти) रेखा *ж* 2) (путь сообщения)

лайн *ж*, पथ *m*

~я сообщения संचार-पथ

воздушная ~я हवाई लाइन

грузовая ~я भार-रेखा

железнодорожная ~я रेलवे-лайн

пароходная ~я जहाज़ी लाइन

прокладывать ~ю लाइन बिछाना

разграничительная ~я सीमा-रेखा

телеграфная ~я तार की लाइन

транзитная ~я पारगमन-лайн

лист *m* 1) पत्र *m*, पन्ना *m* (бумаги);

चादर *ж*, पट्टी *ж*, प्लेट *m* (метал-
ла) 2) (документ) सूची *ж*

закладной ~ बंधक-पत्र, रेहननामा
исполнительный ~ अदालती आज्ञा-
-पत्र

конкурентный ~ समवर्ती सूची

мédный ~ ताँबा-चादर

металлический ~ धातु की चादर

оловянный ~ टीन की चादर

погрузочный ~ लदान-पर्ची

путевой ~ मार्ग-लेखा-पत्र

свинцовый ~ सीसा-चादर

стальной ~ इस्पाती चादर

упаковочный ~ पैकिंग सूची

фрахтовый ~ भाड़ा-सूची

цинковый ~ जस्ती चादर

чайный ~ चाय की पत्ती

листовой चादर (संबंधी), चादर का
लитоय ढला, ढलवाँ

литьё *c* 1) (действие) ढलाई *ж*, कास्टिंग
m 2) (литые изделия) ढली वस्तुएँ

ж *mn*, कास्टिंग *m* *mn*

железное ~ ढला लोहा, लोहे के
कास्टिंग

стальной ~ ढला इस्पात, इस्पात के
कास्टिंग

формовочное ~ साँचा-ढलाई

чугунное ~ फ़ाउंड्री के पदार्थ

ліхтер *m* माल-बोट *m*, *ж*

плáта за пользование ~ом мाल-
-бот-भाड़ा

портóвый ~ पत्तन-माल-बोट

лицевóй: ~ счёт निजी खाता *m*, वैय-
क्तिक लेखा *m*

лицензиóнный लाइसेंस (संबंधी)

лицензірование с लाइसेंसिंग ज्ञ

~ ймпорта आयात की लाइसेंसिंग
лицензия ж लाइसेंस м, अनुज्ञप्ति ज;
अनुज्ञापत्र म (документ)

~я на ввоз *см.* импортная лицензия

~я на вы́воз см. экспортная лицензия

ввозная ~я см. импортная лицензия

вывозная ~я см. экспортная лицензия

выдавать ~ю लाइसेंस देना
 импортная ~я आयात-लाइसेंस
 обращаться за ~ей लाइसेंस की
 अपील करना

óбщая ~я व्याпक लाइसेंस
 открь́тая генерáльная ~я खुला
 सामान्य लाइसेंस

отméна ~й लाइसेंस का परिसमापन
 получа́ть ~ю लाइसेंस पाना
 ра́зовая ~я तदर्थ लाइसेंस
 систе́ма ~й लाइसेंस-पद्धति
 э́кспортная ~я निर्यात-लाइसेंस

лицо с व्यक्ति म

доверенное ~ विश्वस्त व्यक्ति
должностное ~ см. официальное
лицо

заинтересованное ~ संबद्ध व्यक्ति
официальное ~ सरकारी व्यक्ति
третье ~ अन्य व्यक्ति

уполномоченное ~ अधिकृत व्यक्ति
физическое ~ प्रकृत व्यक्ति
частное ~ गैरसरकारी व्यक्ति
юридическое ~ विधिकृत व्यक्ति

लीचनो स्वयं, खुद ; व्यक्तिगत रूप
से (надпись на документе)

передавать ~ स्वयं सुपुर्द करना
 являться ~ स्वयं आना

लीचन्य 1) (पर्सनल) व्यक्तगत,
वैयक्तिक 2) (चलतन्य) नलजी, ख़ास-
गी

लिशáत् वंचित करना n , छीनना n

~ ग्राह्मणकीय हल ह्रदत अहलकलरुं
से वलंकलत करनल

~ за́конной си́лы अवैध [अमान्य]
करना

~ नालेदुसुतल दलललुत कलनल , दलल
से वललुत कलनल

лишение с वंचन *м*

~ граждáнских прав मत-वंचन,
प्रदत्त अधिकार-वंचन

~ **закóнной** **сílлы** **अवैधीकरण**,
अमान्यकरण

~ नास्लेदस्त्वा दाय-वंचन

~ прав अधिकार-वंचन

लीयन् 1) (प्रेवर्ष्यायुतुतु नुतुने कुलकुषुतुतु) फ़ाजुल, आवषुतुतु के अतुतु 2) (ननुतुतु) अननुतुतु 3) (तुतुतुतुतुतु) अतुतुतुतु

लोका॒उत म॒ ताला॑बंदी ज॒स

लोको गोदाम पर
 цена ~ गोदाम-कीमत

ЛОМ *м* (ломаные предметы) स्क्रैप *म*
~ цветных металлов अलौह धातु के स्क्रैप

железный ~ लोहे के स्क्रैप, रद्दी
लोहा

металлический ~ धातु के स्क्रैप , रद्दी
धातु

ломбáрд *м* अमानतखाना *म*, तहवील-घर *म*
 लóро-кóнто तदीय लेखा *म*
 лот *म* (партія товара, как правило, при аукционной продаже) नी-
 लाम की ढेरी *ज*, थोक-माल *म*
 лотерéйный लाटरी (संबंधी)
 лотерéя *ज*. लाटरी *ज*
 лóцман *म* कनहार *म*, पाइलट *म*
 морскóй ~ समुद्र-कनहार
 прибрéжный ~ तट-कनहार

приглашáть ~а कनहार को बुलाना
 речнóй ~ नदी-कनहार
 старšíй ~ प्रधान कनहार
 лóцманский कनहार (संबंधी)
 льгóта *ज* छूट *ज*, रिआयत *ज* (осво-
 бождение); अधिमान *म*, तरजीह *ज*
 (преференция); घटौती *ज*, कटौती *ज*
 (снижение)
 налогóвая ~ कर-छूट
 льгóтный अधिमानी, अधिमान्य, तर-
 जीही

М

магазín *म* दुकान *ज*, भंडार *म*
 ~ самообслуживания स्वयं सेवा की
 दुकान
 ~ стандартных цен एक दाम-दुकान
 витрина ~а दुकान की अलमारी
 комиссиóнный ~ आदत की दुकान
 кооператíвный ~ सहकारी भंडार
 оптóвый ~ थोक-बिक्री की दुकान
 рóзничный ~ खरीज की दुकान
 универсáльный ~ बहुविभागी भंडार,
 बहुवस्तु [हरजिंसी] दुकान
 мазу́т *म* तेल-ईंधन *म*
 флóтский ~ नौका-डीज़ल-तेल
 ма́клер *म* दलाल *म*, आदतिया *म*
 ~ по покупке и продаже инвалю-
 ты विनिमय-दलाल
 ~ по фрахтованию судов *см.*
 фрахтóвый ма́клер
 биржевóй ~ शेयर-[अंश]-दलाल
 вéксельный ~ हुंडी-दलाल

залóговый ~ आधि-व्यवसायी
 корабéльный ~ जहाज़ी दलाल
 ссúдный ~ ऋण-दलाल
 страховóй ~ बीमा-दलाल
 судовóй ~ *см.* корабéльный ма́к-
 лер
 тамóженный ~ जकात-दलाल
 торгóвый ~ व्यापार-एजेंट
 фрахтóвый ~ भाड़ा-दलाल
 ма́клерск||ий: ~ая запы́ска क्रय-सूचना
ज, खरीद का पर्चा *म*
 ~ое дéло दलाली *ज*
 манифéст *म* (декларация судового
 груза) माल-सूची *ज*, भार-सूची *ज*,
 वहन-पत्र *म*
 грузóвый ~ भार-सूची
 ма́рганец *म* मैंगनीज़ *म*
 ма́рж||а *म* अंतर *म*, गुंजाइश *ज*
 покупка с ~ей गुंजाइश पर खरीद
 ма́рк||а *ज* 1) (почтовая и *т. п.*)

स्टांप *म*, टिकट *म* 2) (знак, клеймо)
 चिह्न *म*, मार्क *म* 3) (sort) मार्का *म*,
 कोटि *ज*, क्रिस्म *ज*
 गेर्बовая ~а अदालती स्टॉप, अधि-
 करण का अंक-पत्र, रसीदी टिकट
 грузовая ~а судна प्लिमसाल चिह्न
 коллекционная ~а डाकेतर टिकट
 почтовая ~а डाक-टिकट
 с наклеенной ~ой टिकट लगा
 таможенная ~а सीमा-कर-अंक-पत्र
 торговая ~а व्यापारिक चिह्न, ट्रेड-
 -मार्क
 фабричная ~а *см.* торговая марка
 маркировать चिह्न लगाना *п*, अंकित
 करना *п*
 маркировка *ज* अंकन *म*
 ~ судна पोत-अंकन
 товарная ~ व्यापारिक अंकन
 маркировщик *म* चिह्नक *म*, मार्कर *म*
 марочный: ~ая система оплаты
 मार्क-प्रणाली *ज*
 маршрут *म* मार्ग *म*, पथ *म*
 вариантный ~ वैकल्पिक मार्ग
 железнодорожный ~ रेल-मार्ग
 запасной ~ आपाती मार्ग
 морской ~ समुद्री मार्ग
 обратный ~ वापसी का मार्ग
 обходной ~ *см.* запасной маршрут
 сквозной ~ सीधा मार्ग
 сухопутный ~ स्थल-मार्ग
 транзитный ~ *см.* сквозной маршрут
 рут
 транспортный ~ परिवहन-मार्ग
 маслянистый: ~ые (культуры) तिल-
 हन *म*

масло с тेल *म* (растительное, мине-
 ральное); मक्खन *म* (коровье)
 автотракторное ~ मोटर-तेल
 аnisовое ~ सौंफ का तेल
 выжимать ~ तेल पेरना
 гвоздичное ~ लवंग का तेल
 горчичное ~ सरसों का तेल
 дизельное ~ डीज़ल-तेल
 древесное ~ काष्ठ-तेल, लकड़ी का
 तेल
 животное ~ पशु-तेल
 касторовое ~ अंडी का तेल
 кедровое ~ देवदार का तेल
 кокосовое ~ नारियल का तेल
 костяное ~ अस्थि-तेल
 кунжутное ~ तिल का तेल
 купоросное ~ कसीस का तेल
 летучие масла उड़नेवाले तेल
 машинное ~ इंजन-तेल
 миндальное ~ बादाम का तेल
 минеральное ~ खनिज तेल
 оливковое ~ जैतून का तेल
 пищевое ~ खाद्य तेल
 прованское ~ *см.* оливковое масло
 растительное ~ वनस्पति-तेल
 сандаловое ~ चंदन का तेल
 сивушные масла फ्यूज़ल तेल
 сливочное ~ मक्खन
 смазочное ~ स्नेहक तेल
 соевое ~ сояबीन का तेल
 терпентинное ~ तारपीन का तेल
 техническое ~ अखाद्य तेल
 топленое ~ घी
 хлопковое ~ कपास का तेल
 эфирное ~ वाष्पशील तेल

междувéдомственный अंतर्विभागीय
 междуна́родный अंतर्राष्ट्रीय
 межзо́нальный अंतरक्षेत्रीय
 ме́лкий 1) (некрупный) छोटा, खदरा

2) (неглубокий) उथला

मेमोरान्दुम *म* ज्ञापन-पत्र *म*, स्मरण-पत्र
म, स्मृति-पत्र *म*

मेन्||а ж बदलाई ж, वस्तु-विनिमय м
 до́говор ~ы वस्तु-विनिमय-करार

मेन्यात् 1) (обменивать) अदला-बदला करना *n* 2) (разменивать) भुनाना *n*, तोड़ना *n* 3) (заменять) बदलना *n* 4) (изменять) बदलना *n*, परिवर्तन करना *n*

~ дѐньги रुपया भुनाना

~ курс दर बदलना

~ **नाप्रवर्लेने रुख बदलना**

~ तováры на тоváры वस्तु-विनिमय
करना

मैर॥ *ж* 1) (единица измерения) माप *ж*, मान *м* 2) (размер, предел) सीमा *ж*, मर्यादा *ж* 3) (мероприятие) कदम *м*, काररवाई *ж*

~а вѣса *см.* весовая мѣра

~а длины *см.* линейная мера

~а ёмкости क्षमता-माप

~а жїдких тел द्रव्य-माप

~а объёма आयतन-माप

~а пове́рхности *см.* квадра́тная ме́ра

~ा प्रदोस्तरुओनूतुतु एहतुतुतुतु
कूरररररररर

~а стоимости मूल्य-मान

весовая ~а तौल-माप

वर्मेनना ~ा अस्थायी काररवाई

वстрѣчные ~ы जवाबी काररवाइयाँ,
प्रत्यपाय

вынужденные ~ы बाध्यकारी उपाय
десятичная ~а दशमलव-माप

квадрáтная ~а वर्ग-माप

кра́йние ~ы कठोरतम काररवाइयाँ
куби́ческая ~а घन-माप

линейная ~а रेखा-माप

надлежа́щие ~ы उचित काररवाइयाँ
ограничи́тельная ~а प्रतिबंधक उपाय

превентивная ~а निवारक उपाय

предварительная ~а पूर्वोपाय

принимать ~ы क़दम उठाना

принудительные ~ы बाध्यकारी
उपाय

रेग्रेसीवने ~य प्रतलगामी उपाय
रेप्रेसीवने ~य प्रत्यपकार, प्रति-
शुधात्मक काररवाइयाँ

реши́тельные ~ы निर्णायक क़दम

срочные ~ы तात्कालिक काररवाइयाँ
 чрезвычайные ~ы असाधारण कार-
 रवाइयाँ

экстренные ~ы см. срóчные мёры
 эффективные ~ы प्रभावपूर्ण कारर-
 वाइयाँ

мерительный: ~ое свидетельство
माप-पत्र *м*

мѣрить मापना n , नापना n

**मेरुप्रनरतलले स कररवरई ँ, करंवर-
ही ँ**

законодательное ~e वैधानिक कार्य-
 वाही

запланированное ~е सुनियोजित
कार्यवाही

ограничительное ~е प्रतिबंधकारी काररवाई

осуществлять ~я काररवाईयाँ (पूरी) करना

ответные ~я जवाबी काररवाईयाँ
решительные ~я निर्णयकारी कारर-
वाईयाँ

экстренные ~я तात्कालिक कारर-
वाईयाँ

местный स्थानीय

место с 1) स्थान *म*, जगह *ज* 2) (при
счёте багажа) अदद *ज*, स्थान *म*

~ выгрузки उतारने की जगह,
उतराव-[अवतारण]-स्थान

~ выставления векселя हुंडी लि-
खने का स्थान

~ доставки *सम.* место сдачи

~ жительства निवास-स्थान

~ закупки क्रय-स्थान

~ исполнения निष्पादन-स्थान

~ назначения गंतव्य स्थान

~ отгрузки लदान-स्थान

~ платежа भुगतान का स्थान

~ погрузки *सम.* место отгрузки

~ поставки *सम.* место сдачи

~ пребывания प्रवास-स्थान

~ приёмки ग्रहण-स्थान

~ происхождения उद्गम-स्थान

~ сдачи सुपुर्दगी का स्थान, दाति-
[वितरण]-स्थान

~ складирования а) माल रखने
का स्थान б) (на судне) नौभरण के
लिए स्थान

~ стоянки घाट

~ торгового обзаведения व्यवसाय-
-स्थान, कारबार का स्थान

занимать ~ स्थान लेना

спальное ~ बर्थ, शायिका

месторождение с निक्षेप *म*

месяц *म* महीना *म*, मास *म*

будущий ~ अगला मास

истёкший ~ विगत मास

отчётный ~ आलोच्य मास

прошлый ~ *सम.* истёкший месяц

текущий ~ चालू मास

через каждые три ~а हर तीन
महीने में

месячный मासिक, एक मास का

металл *म* धातु *ज*

белые ~ы श्वेत धातुएँ

благородный ~ बहुमूल्य [कीमती]
धातु

драгоценный ~ *सम.* благородный
металл

лёгкий ~ हल्की धातु

редкоземельный ~ विरल मृदु धातु

тяжёлый ~ भारी धातु

цветные ~ы अलोह धातुएँ

чёрные ~ы लोहस धातुएँ

металлический धातु (संबंधी), धा-
त्विक

механизация *ज* यंत्रीकरण *म*, मशीनी-
करण *म*

механизированный यंत्रीकृत

мешок *म* बोरा *म*, बोरी *ज*

миграция *ज* 1) (перемена места жи-
тельства) प्रवासन *म* 2) (перемеще-
ние) स्थानांतरण *म*

~ капитала पूंजी का स्थानांतरण

~ населёния आबादी का प्रवसन

~ рабочей сйлы श्रमिक प्रवसन

минеральный खनिज

минимальный न्यूनतम, लघुतम

минимум *म* न्यूनतम मात्रा *ज*

необлагаемый ~ कर मुक्त न्यूनतम

आय

прожиточный ~ उदर-पूर्ति-आय

министёрство *с* मंत्रालय *म*

~ внешней торговли विदेशी व्या-
पार-मंत्रालय

~ внутренних дел गृह-मंत्रालय

~ иностранных дел विदेश-मंत्रालय

~ путей сообщения यातायात-मंत्रा-
लय

~ связи संचार-मंत्रालय

~ сельского хозяйства कृषि-मंत्रा-
लय

~ торговли वाणिज्य-मंत्रालय

~ финансов वित्त-मंत्रालय

~ юстиции विधि-मंत्रालय

министр *म* मंत्री *म*

~ внешней торговли विदेशी व्या-
पार-मंत्री

~ внутренних дел गृह-मंत्री

~ иностранных дел विदेश-मंत्री

~ путей сообщения यातायात-मंत्री

~ связи संचार-मंत्री

~ сельского хозяйства कृषि-मंत्री

~ торговли वाणिज्य-मंत्री

~ финансов वित्त-मंत्री

~ экономики अर्थ-मंत्री

~ юстиции विधि-मंत्री

государственный ~ राज्य-मंत्री

полномочный ~ पूर्णाधिकारी मंत्री

миссия *ज* 1) (представительство)

мисшн *म* 2) (делегация) प्रतिनिधि-
-मंडल *म*

мнени *जे* *с* राय *ज*, मत *म*

выражать ~е राय देना

обмен ~ями विचार-विनिमय

общепринятое ~е सर्वसम्मत राय

общественное ~е सार्वजनिक राय

особое ~е विशेष राय

приходить к ~ю राय पर पहुँचना

разделять ~е राय से सहमत होना

расхождение во ~ях मत-भेद

многосторонний बहुपक्षीय

мобилизация *ज* लामबंदी *ज*

~ капитала पूँजी-संग्रह

~ людских ресурсов श्रम-शक्ति-
-लामबंदी

~ средств साधनों का एकत्रीकरण

мобильность *ज* गतिशीलता *ज*

~ капитала पूँजी की गतिशीलता

~ людских ресурсов श्रम की गति-
शीलता

вертикальная ~ उदग्र गतिशीलता

географическая ~ भौगोलिक गति-
शीलता

горизонтальная ~ समस्तर गति-
शीलता

профессиональная ~ व्यावसायिक
गतिशीलता

социальная ~ सामाजिक गतिशीलता

мод *जे* फ़ैशन *म*

быть в ~е फ़ैशन के अनुसार होना,
फ़ैशनेबुल बनना

входить в ~у फ़ैशन के अनुकूल
होना

ВЫХОДИТЬ ИЗ ~ы फ्रैशन के प्रतिकूल होना
 по последней ~е नये फ्रैशन के अनुसार
 МОДЕЛЬ *जस* नमूना *म*, प्रतिरूप *म*, माडल *म*
 МОДЕРНИЗАЦИЯ *जस* आधुनिकीकरण *म*, नवीनीकरण *म*
 МОЛ *म* घाट *म*, जेटी *जस*
 МОЛОКО *स* दूध *म*
 пастеризованное ~ पास्चुरीकृत दूध
 порошковое ~ दूध-पाउडर
 сгущённое ~ संघनित दूध
 сухое ~ शुष्क दूध
 МОМЕНТ *म* क्षण *म*
 в ~ и в месте отгрузки लदान के समय और स्थान में
 с ~а заключения контракта संविदा करने के समय से
 МОНЕТ||а *जस* सिक्का *म*
 ~а, изъятая из обращения अप्रचलित सिक्का
 достоинство ~ы सिक्के का मूल्य
 звонкая ~а सोना-चाँदी, नक़द रुपया
 золотая ~а सोने का सिक्का
 медная ~а ताँबे का सिक्का
 мелкая ~а छोटा सिक्का
 никелевая ~а निकल का सिक्का
 памятная ~а स्मारक-सिक्का
 разменная ~а प्रतीक [खोटा] सिक्का
 серебряная ~а चाँदी का सिक्का
 стандартная ~а प्रामाणिक सिक्का
 фальшивая ~а जाली सिक्का
 ходячая ~а प्रचलित सिक्का, चालू मुद्रा

чеканить ~ы सिक्का ढालना
 чеканка ~ सिक्का-ढलाई
 МОНЕТН||ый: ~ая проба सिक्का-शुद्धता *जस*
 ~ый двор टकसाल *जस*
 ~ый паритет टकसाल-दर *जस*
 МОНОМЕТАЛЛИЗМ *म* एक धातुमान *म*
 МОНОПОЛИЗАЦИЯ *जस* एकाधिकरण *म*, स्वायत्तीकरण *म*
 МОНОПОЛИЗИРОВАТЬ एकाधिकार करना *न*
 МОНОПОЛИЗМ *म* एकाधिकारवाद *म*
 МОНОПОЛИСТ *म* एकाधिकारी *म*
 МОНОПОЛИСТИЧЕСКИЙ एकाधिकारवादी, एकाधिकारात्मक
 МОНОПОЛИ||я *जस* 1) एकाधिकार *म* 2) (капиталистическое объединение)
 एकाधिकार-संगठन *म*
 абсолютная ~я निरपेक्ष एकाधिकार
 валютная ~я मुद्रा-एकाधिकार
 государственная ~я राजकीय एकाधिकार
 государственная ~я внешней торговли विदेशी व्यापार पर राजकीय एकाधिकार
 капиталистическая ~я पूँजीवादी एकाधिकार
 международные ~и अंतर्राष्ट्रीय एकाधिकार-संगठन
 обладать ~ей एकाधिकार प्राप्त करना
 торговая ~я व्यापारिक एकाधिकार
 МОНОПОЛЬНЫЙ एकाधिकारी, एकाधिकारात्मक, इजारेदार
 МОНТАЖ *म* संयोजन *म*, सज्जीकरण *म* (сборка); खड़ा करना *म* (установка)

моратори||**म** अधिस्थगन *म*; विलंब *म*
 объявлять ~**य** अधिस्थगन करना
 срок действия ~**य** अधिस्थगन-[वि-
 लंब-]काल

море *с* समुद्र *म*, सागर *म*
 внутреннее ~ भीतरी समुद्र
 выходить в ~ समुद्र में दाखिल होना
 закрытое ~ अधिमहाद्वीपीय सागर
 открытое ~ खुला समुद्र
 отправлять ~**म** समुद्र से भेजना
 территориальное ~ भूभागी समुद्र

мореплавание *с* नौचालन *म*
 внутреннее ~ आंतरस्थलीय नौचालन
 международное ~ अंतर्राष्ट्रीय नौचा-
 लन

торговое ~ व्यापारिक नौचालन

мореходность||**ञ** तारण-योग्यता *ञ*
 свидетельство о ~**न** तारण-योग्यता
 का प्रमाण-पत्र

мореходный तारण योग्य, यात्रा योग्य

морской समुद्री

мост *म* पुल *म*

автодорожный ~ सड़क-पुल
 железнодорожный ~ रेल का पुल
 понтонный ~ नौका-पुल

мотор *म* मोटर *ञ*

дизельный ~ डीज़ल-मोटर
 мощность ~**अ** मोटर की क्षमता
 [शक्ति]

пускать ~ मोटर চালू करना

мощность *ञ* क्षमता *ञ*, शक्ति *ञ*

действительная ~ वास्तविक क्षमता

индикаторная ~ सूचित अश्व-शक्ति

максимальная ~ अधिकतम क्षमता

неиспользованная ~ मुक्त क्षमता

номинальная ~ नामिक शक्ति,

अश्व-शक्ति

предельная ~ सीमांत-क्षमता

проектная ~ निर्धारित [प्रतिस्थापित]
 क्षमता

производственная ~ औद्योगिक क्षम-
 ता, उत्पादन-क्षमता

расчётная ~ *सम.* проектная मोш-
 ность

средняя ~ औसत क्षमता

существующая ~ तात्कालिक क्षमता

транспортная ~ परिवहन-क्षमता

эффективная ~ रचनात्मक [उपयो-
 गी] क्षमता

мукá *ञ* आटा *म*; मैदा *म* (мелкого по-
 мола)

муниципализация *ञ* नगर-पालिकी-
 करण *म*

муниципалитет *म* नगर-पालिका *ञ*

мыло *с* साबुन *म*

туалетное ~ नहाने का साबुन

хозяйственное ~ धोने का साबुन

мясо *с* मांस *म*, گوشت *म*

Н

набáвка *ञ* *सम.* надбáвка

набавлять बढ़ाना *न*

~ плáту за помещéние किराया
 बढ़ाना

~ **цену** मूल्य बढ़ाना
набор *м* (компл^{ект}) सेट *म*
 ~ **инструментов** औजारों का सेट
навалом: погрузка ~ छुट्टा लदान *म*
 товар ~ खुला माल *म*, खुली भरत *ज*
навигаци||*я* *ज* नौचालन *म*
 внутренняя ~*я* अंतर्देशीय नौचालन
 договор *о* ~*и* नौचालन-करार
 законы ~*и* नौचालन-नियम
 речная ~*я* नदी-नौचालन
 служба ~*и* नौचालन-सेवा
 торговая ~*я* व्यापारिक नौचालन
навицёрт *м* नौपत्र *म*
наводнять पाटना *п*, भरना *п*
 ~ **рынок** त^{ов}र^аम^и बाज़ार को माल
 से पाटना
нагружать लादना *п*
 чрезмерно ~ अधिक लादना
нагрузка *ж* 1) (дей^{ствие}) लदान *म*,
 भारण *म* 2) (г^{руз}) भार *म*, बोझ *म*
 3) *тех.* भार *म*
 безопасная ~ सुवहन-भार
 внецентренная ~ विकेंद्रीय भार
 дополнительная ~ अतिरिक्त भार
 допускаемая ~ अभयानुकूल भार
 максимальная ~ अधिकतम भार
 осевая ~ अक्षीय भार
 подвижная ~ चल भार
 полезная ~ आय-भार
 поперечная ~ पार्श्विक भार
 предельная ~ *см.* допускаемая на-
 грузка
 рабочая ~ कार्य-भार
 равномерно распределённая ~
 बराबर बँटा भार

симметричная ~ सममित भार
 сосредоточенная ~ अधिकेंद्रित भार
 статическая ~ अचल भार
 чрезмерная ~ अधिक भार
надбавка *ж* 1) (увеличение) वृद्धि *ज*,
 बढ़ती *ज*, बढ़ौती *ज* 2) (надбавлен-
 ная *сумма*) भत्ता *म*
 ~ **в** तвёрдой валюте मुद्रा के रूप
 में भत्ता
 ~ **за** временное исполнение обя-
 занностей कार्य-भार-भत्ता
 ~ **за** выслугу лет अधिवार्षिकी-
 -भत्ता
 ~ **за** климатические условия ख़राब
 आबोहवा-भत्ता
 ~ **за** сверхурочную работу сам-
 योपरि-भत्ता
 ~ **за** сдельную работу उजरती भत्ता
 ~ **к** цене на аукционе बोली
 ~ **на** акции शेयर पर बढ़ौती
 ~ **на** аренду помещения घर-भाड़े
 का भत्ता
 ~ **на** дороговизну महँगाई-भत्ता
 ~ **на** облигации डिबेंचर-भत्ता
 ~ **на** представительство आतिथ्य-
 -भत्ता
 ~ **на** риск जोखिम-भत्ता
 ~ **на** семью कुटुंब-भत्ता
 производить надбавку भत्ता देना
надёл *м* (земельный) चक *म*, जोत *ज*,
 आराज़ी *ज*
надзор *м* (наблюдение) पर्यवेक्षण *म*,
 निरीक्षण *म*, निगरानी *ज*
надписатель *м* (чека, векселя) बेचान-
 -कर्त्ता *म*, पृष्ठांकक *म*

ना n

~ वेंकसेल बिल पर बेचान-लेख
लिखना, बिल पृष्ठांकित करना

~ КОНВЕРТ लिफाफे पर पता लिखना

नादпись ж 1) आलेख *म*, अभिलेखन *म*

2) (передаточная) बेचान *м, ж*,
बेचान-लेख *м*, पृष्ठांकन *м*

ба́нковская передáточная ~ बैंक-
-बेचान

безоборóтная передáточная ~ ला-
चारी बेचान

бланковая передаточная ~ कोरा
बेचान

дѣлать ~ हस्ताक्षर करना

देलतल परलदलतुतलतुतल ~ डलतलन
 करनल, डुषुठलंकलत करनल

завѣренная передѣточная ~ प्रमा-
णित बेचान

заверительная передаточная ~
प्रमाणक बेचान

именная передаточная ~ नामजोग
बेचान

неправильная передаточная ~ अनियमित बेचान

ограниченная передаточная ~ प्रति-
बंधी बेचान

передáточная ~, не связанная с
расходами बेखर्चा बेचान

передáточная ~ по доверенности
स्थाने बेचान

передаточная ~, содержащая специальные условия शर्ती बेচান

переда́точная ~ то́лько для инкáс-
 со वसूली के लिए पण्ठांकन

поддѣльная передѣточная ~ जाली
बेचान

подтверждённая передаточная ~
समर्थित बेचान

пóлная передáточная ~ पूर्ण बेचान

специальная передаточная ~ см.

именная передаточная надпись

частичная передаточная ~ आंशिक
बेचान

наём м 1) (рабочей силы) भरती ж,

उजरत पर रखना म 2) (помещения
и т. п.) किराये पर लेना म

ब्रॉथर व ~ किराये पर लेना
कॉन्ट्रॉक्ट नॉइमा किराया-संविदा

плáта за ~ किराया

राबतारुत डु नरूडु उऑरत डर कलड
करनल

сдава́ть в ~ кира́е पर देना

наёмный 1) उजरती 2) (отдаваемый)

или взятый внаём) кираये का

назначать 1) (устанавливать, опре-

делять) नियत करना n , निर्धारित
करना n 2) (на должность и т.п.)

नियुक्त करना n

~ врѣмя समय नियत करना

~ МЕСТО स्थान निर्धारित करना

~ срок अवधि नियत करना

~ цѣну मल्य निर्धारित करना

назначени||**е** с 1) (действие) नियति

ж, निर्धारण म 2) (на должность и т. п.) नियुक्ति ж 3) (цель, зада-

4a) लक्ष्य m , उद्देश्य m

~e на дóлжность पद पर नियुक्ति

~e cpoKa समय-निर्धारण, अवधि
की नियति

~ыми при выдаче заказа आर्डर के साथ नक़द

~ыми при заключении сделки तात्कालिक भुगतान

~ыми против документов प्रलेख पर अदायगी [नक़द]

аванс ~ыми नक़द अग्रिम

вклад ~ыми नक़द जमा

платёж ~ыми нक़द अदायगी

платить ~ыми нक़द चुकाना

покупать за ~ые нк़द खरीदना

покупка за ~ые нк़द खरीदारी

продавать за ~ые нк़द बेचना

продажа за ~ые нк़द बिक्री

скидка за ~ый расчёт नक़द बढ़ा

цена при уплате ~ыми нк़द मूल्य

налог *м* कर *м*, леवी *ж*, शुल्क *м*

~, взимаемый штатом राज्य-कर

~ за пользование (*чем-л.*) उपयोग-कर

~ на автомобили मोटर-कार-कर

~ на банковские операции बैंक-कर

~ на бензин मोटर-स्पिरिट-कर

~ на богатство धन-[संपत्ति-] कर

~ на ввозимые товары *см.* импортный налог

~ на военные прибыли युद्ध-लाभ-कर

~ на движимое имущество चल संपत्ति-कर

~ на дивиденды लाभांश-कर

~ на доходы с капитала पूँजीगत लाभ-कर

~ на жилище मकान-कर

~ на заработную плату चिठ्ठा-कर

~ на земельную собственность *см.* поземельный налог

~ на зрелищные предприятия मनोरंजन-कर

~ на имущество *см.* поимущественный налог

~ на источник дохода आजीविका-कर

~ на капитал स्टॉक-पूँजी-कर

~ на компании कंपनी-कर

~ на корпорации निगम-कर

~ на наследство उत्तराधिकार-कर

~ на подарки उपहार-कर

~ на покупку क्रय-[खरीद-] कर

~ на предметы потребления उप-भोग-कर

~ на предметы роскоши विलास-कर

~ на предпринимателя रोजगार-कर

~ на прибыль लाभ-कर

~ на расходы व्यय-कर

~ на сверхприбыль अतिरिक्त लाभ-कर, अधिलाभ-कर

~ на сельскохозяйственный доход कृषि-आय-कर

~ на строительство निर्माण-कर

~ на товары पण्य-[वस्तु-] कर

~ на торгово-промышленные общества *см.* налог на компании

~ с товарооборота पण्यावर्त-कर
акцизный ~ उत्पादन-[आबकारी-]
कर

вводить ~ कर लागू करना

взимание ~ов कर की वसूली, कर-संग्रह

взимать ~ कर लेना, कर वसूल करना

вносить ~ *см.* платить налог

возмещение ~а कर-तलाफ़ी

временный ~ अस्थायी कर

государственный ~ सरकारी कर

градуированный ~ क्रमवर्धी कर

денежный ~ धन-कर

дифференцированный ~ श्रेणीबद्ध कर

дополнительный подходящий ~ अधिकर

доход от ~ов कर-राजस्व [-आय]

единый ~ समान कर

единый сельскохозяйственный ~ एक कर

импортный ~ आयात-कर

капитализация ~ов कर-पूजीकरण

классифицированный ~ वर्गित कर

коммунальный ~ *см.* муниципальный налог

компенсационный ~ जवाबी कर

корабельный ~ पोत-कर

корпоративный ~ *см.* налог на корпорации

косвенный ~ अप्रत्यक्ष [परोक्ष] कर

местный ~ स्थानीय कर

многоступенчатый ~ बहु-स्तर-कर

множественный ~ बहु-कर

муниципальный ~ नगर-पालिका-कर

назначать ~ *см.* вводить налог

натуральный ~ जिसरूप कर

негибкий ~ बेलोचदार कर

недифференцированный ~ समप्रभावी कर

необлагаемый ~ом कर मुक्त

неуплаченный ~ शेष-कर

облагаемый ~ом कर योग्य [देय]

облагать ~ом कर लगाना

обложение ~ом कर-निर्धारण

одноступенчатый ~ एक स्तर-कर

освобождать от ~ов कर से मुक्त

करना, कर की छूट देना

освобождение от ~ов कर-मुक्ति, कर (की) छूट

освобождённый от ~ов *см.* необлагаемый налогом

отмена ~ов कर-उन्मूलन

отменять ~ कर उठाना

перевод ~а करांतरण

платить ~ कर चुकता करना, कर चुकाना

подлежащий обложению ~ом *см.*

облагаемый налогом

подходящий ~ आय-कर

подушный ~ प्रति व्यक्ति-कर

поземельный ~ भूमि-कर

поимущественный ~ संपत्ति-कर

поразрядный ~ *см.* классифицированный налог

предельный размер ~а कर-सीमा

принудительный ~ जबरी कर

прогрессивный ~ आरोही [प्रगतिशील] कर

промысловый ~ व्यवसाय-कर

пропорциональный ~ अनुपाती [अनु-भाज्य] कर

прямой ~ प्रत्यक्ष कर

размер ~а *см.* ставка налога

раскладка ~а कर-नियतन

регрессивный ~ अवरोही कर
 репрессивный ~ प्रेरणाहारी कर
 рост ~ов कर-वृद्धि
 сбор ~ов *см.* взимание налогов
 сборщик ~ов कर-समाहर्त्ता [-कलेक्टर]
 свободный от ~ов *см.* необлагаемый налогом
 скидка с ~а कर की छूट
 скрытый ~ प्रच्छन्न कर
 сложный ~ यौगिक कर
 снижение ~ов करों में कमी
 сокращение ~ов *см.* снижение налогов
 сокрытие ~ов कर की चोरी
 списание ~ов *см.* освобождение от налогов
 список ~ов कर-निर्धारण-पत्र
 ставка ~а कर की दर
 стационный ~ चुंगी
 товарный ~ *см.* налог на товары
 увеличивать ~и कर बढ़ाना
 удержание ~ов *см.* взимание налогов
 уклонение от уплаты ~ов कर-परिहार[-वंचना]
 уклоняться от уплаты ~ов कर से बचना
 уклоняющийся от уплаты ~ов कर-वंचक
 уменьшать ~и कर घटाना
 уплата ~а कर-शोधन, कर की चुकौती
 уравнилельный ~ *см.* компенсационный налог

эквивалентный ~ तुल्य कर
 налоговый कर (संबंधी)
 налогообложение || *е* с कर-निर्धारण *म*, करारोपण *म*, कराधान *म*
 двойное ~ *е* दोहरा कराधान
 дискриминационное ~ *е* भेदमूलक कराधान
 дополнительное ~ *е* अतिरिक्त कराधान
 косвенное ~ *е* अप्रत्यक्ष कराधान
 подходящее ~ *е* आय-कर-निर्धारण
 прогрессивное ~ *е* आरोही कराधान
 пропорциональное ~ *е* अनुपाती कराधान
 пропорционально уменьшающееся ~ *е* ह्रासमान आरोही कराधान
 прямое ~ *е* प्रत्यक्ष कराधान
 система ~ *य* कराधान-पद्धति
 налогоплательщик *म* करदाता *म*
 наложенный: ~ платёж सुपुर्दगी-अदायगी *ज*
 наниматель *म* मालिक *म* (рабочей силы); кираयेदार *म*, भाड़ेदार *म* (संभालिक)
 нанимать 1) (рабочую силу) नौकर रखना *न*, उजरत पर रखना *न* 2) (помещение и т. п.) кираये पर लेना *न*, भाड़े पर लेना *न*
 напоминание *с* (письменное) स्मरण-पत्र *म*, याद-पर्ची *ज*
 ~ о платёже तक्राजा, तक्रादा
 напрокат кираये पर
 брать ~ кираये पर लेना
 давать ~ кираये पर देना
 нарицательный नाममात्र, सांकेतिक

наро́дный लोक (संबंधी), जन (संबंधी)

наруша́ть भंग करना *n*, उल्लंघन करना *n*, तोड़ना *n*

~ до́говор संधि भंग करना

~ зако́н क़ानून का उल्लंघन करना, क़ानून भंग करना

~ контра́кт ठेका तोड़ना, ठेका भंग करना

~ обеща́ние प्रतिज्ञा भंग करना

~ пра́вило नियम तोड़ना

~ соглаше́ние समझौता भंग करना

наруше́ние *c* भंग *m*, उल्लंघन *m*

~ до́говора संधि-भंग

~ зако́на विधि-भंग, क़ानून का उल्लंघन

~ контра́кта ठेका-भंग

наря́д *m* आदेश *m*

~ на вы́дачу това́ра माल-छुड़ाई-आदेश, दाति-आदेश

~ на погру́зку नौपरिवहन-आदेश

~ на полу́чение гру́за प्राप्ति-पत्र

насе́лени||*e c* जन-संख्या *жс*, आबादी *жс*

горо́дское ~*e* शहरी आबादी

ко́личество ~*я см.* ची́сленность насе́ления

мигра́ция ~*я* आबादी का प्रवसन

осе́длое ~*e* स्थावर जन-संख्या

пасси́вное ~*e* अक्रियाशील जन-संख्या

плотность ~*я* आबादी की सघनता

приро́ст ~*я* जन-संख्या में संवृद्धि

самодо́ятельное ~*e* अर्जक जन-संख्या

се́льское ~*e* ग्राम-जन-संख्या, ग्रामीण आबादी

трудоспо́собное ~*e* कार्यकारी जन-संख्या

увели́чение ~*я* जन-संख्या में वृद्धि
ची́сленность ~*я* जन-संख्या, आबादी की तादाद

насле́дник *m* 1) उत्तराधिकारी *m*, वारिस *m*, दायाद *m* 2) (преемник) उत्तरवर्त्ती *m*

зако́нный ~ वैध वारिस [दायाद]

прямо́й ~ प्रत्यक्ष उत्तराधिकारी

насле́довани||*e c* उत्तराधिकार *m*, दाया-दता *жс*

~*e* по заве́щанию वसीयती उत्तरा-धिकार

пра́во ~*я* उत्तराधिकार

насле́довать उत्तराधिकार पाना *n*, दाय प्राप्त करना *n*

насле́дство *c* उत्तरदान *m*, विरासत *жс*, दाय *m*

наста́ивать आग्रह करना *n*, जोर देना *n*

~ на неме́дленной о́плате तात्का-लिक भुगतान की माँग करना

~ на необхо́димости आव-श्यकता पर जोर देना

~ на своё́м тре́бовании अपनी माँग पर अड़े रहना

настро́ение *c* (ры́нка) रुख़ *m*

кре́пкое ~ मज़बूत रुख़, सख़्ती का रुख़

повыша́тельное ~ तेज़ी-रुख़

понижа́тельное ~ मंदी-रुख़

сла́бое ~ कमजोर रुख़, नरमी का रुख़

устойчи́вое ~ स्थिर रुख़

наступать आना *नप* (о времени);
पुगना *नप*, अवधि पूर्ण होना *नप* (о
сроке)

срок платежа по векселю наступил
बिल भुगतान के लिए पक गया
срок тратты наступил три дня на-
зад бил की अवधि तीन दिन पहले
पूरी हुई

насчитывать 1) (कुल मिलकर)
गिनना *न* 2) (लिखने) अधिक गिनना
न, अति प्रभार लेना *न*

натур||а *ज* जिस *ज*

плата ~ой जिस-अदायगी
сбор ~ой जिस-वसूली

натуральный 1) (природный) प्राकृतिक
2) (получаемый, оплачиваемый на-
турой) जिंसी

натуроплата *ज* स्वाभाविक मजदूरी *ज*

наценка *ज* मूल्य में बढ़ोतरी *ज*

национализация *ज* राष्ट्रीयकरण *म*

~ बैंक बैंकों का राष्ट्रीयकरण

~ земли भूमि का राष्ट्रीयकरण

~ промышленности उद्योगों का
राष्ट्रीयकरण

национализировать राष्ट्रीयकरण कर-
ना *न*

национальный राष्ट्रीय

начальник *म* प्रमुख *म*, प्रधान *म*

~ отдела विभाग-अध्यक्ष, विभागा-
ध्यक्ष

~ станции स्टेशन-मास्टर

начёт *म* अतिरिक्त प्रभार *म*

начислять 1) (надбавку к какой-л.
сумме) जोड़ना *न* 2) (записывать на
чей-л. счёт) जमा करना *न*

~ проценты на капитал पूँजी पर
ब्याज जोड़ना

неакцептовани||*е* с नकार *म*, अस्वीकृति
ज

протест из-за ~я (векселя) नकार-
-नोटिस

неакцептованный नकार किया हुआ,
अस्वीकृत

неакцептовать नकारना *न*, नकार कर-
ना *न*, अस्वीकार करना *न*

неблагонадёжный (о должнике и
т. п.) अविश्वसनीय

неблагоприятный प्रतिकूल

небрежность||*ь* *ज* लापरवाही *ज*, प्रमाद *म*
~ь, дающая основание для судеб-
ного преследования वाद योग्य
प्रमाद

крайняя ~ь घोर प्रमाद

оговорка о ~и прमाद-धारा

совместная ~ь सहकारी प्रमाद

неостребованный अदावी, अयाचित,
बेवारसी

невыгодность *ज* अलाभकारिता *ज*,
लाभहीनता *ज*

невыгодный 1) (убыточный) अलाभकर,
अलाभप्रद 2) (неблагоприятный)
प्रतिकूल, अननुकूल

невыкупаемый 1) (не подлежащий
выкупу) अप्रतिदेय 2) (бессрочный)
बेमियादी 3) (неконвертируемый)
अनिनिमेय

невыплаченный अदत्त, बकाया

невыполнение с अपूर्ति *ज*

~ договора संधि की अपूर्ति

~ плана योजना की अपूर्ति

недति́рованный बिना तारीख़, बिना तिथि के, तिथि रहित, अदिनांकित
 недви́жимост्॥ब् ज् अचल संपत्ति ज्
 नालो́г ना ~ब् अचल संपत्ति पर कर
 отчу́ждёние ~и अचल संपत्ति का
 अपहरण
 страхова́ние ~и अचल संपत्ति का
 बीमा

недви́жимый (об имуществе) अचल
 недееспособно́сть ज् अशक्तता ज्
 неде́йствительност्॥ब् ज् अवैधता ज्,
 अमान्यता ज्
 ~ब् कन्त्राक्ता क़रार की अवैधता
 объявля́ть о ~и अवैधता घोषित
 करना

неде́йствительный अवैध, अमान्य
 неде́ля ज् सप्ताह म
 непóлная рабо́чая ~ काम का अपूर्ण
 सप्ताह

недоброка́чественный घटिया, निचले
 दर्जे का, घटिया क्रिस्म का
 недобросо́вестный अनुचित

недове́с м कम तौल ज्, कसर ज्
 недове́шивать कम तौलना n
 невы́полнение с अपूर्ण कार्याविति ज्,
 अर्धसिद्धि ज्

~ пла́на योजना का अपूर्ण कार्यावयन
 недогружа́ть कम भार लादना n

недои́мк॥ा ज् बकाया म, शेष-राशि ज्
 взы́скивать ~и शेष-राशि उगाहना
 нало́говые ~и कर की शेष-राशि
 проце́нтные ~и बकाया-सूद

недооце́нивать कम आँकना n, कम
 मूल्यांकन करना n; उपेक्षा करना n
 (напр. конкурента)

недопла́чивать उचित से कम पारिश्र-
 मिक देना n, अपर्याप्त वेतन देना n
 недополу́чать कम पाना n, कम प्राप्त
 करना n

недопоста́вка ज् कम सुपुर्दगी ज्, कम
 वितरण म

недоразу́мение с ग़लतफ़हमी ज्, भ्रम
 म

вызыва́ть ~ ग़लतफ़हमी पैदा करना
 ула́живать ~ ग़लतफ़हमी दूर करना
 недосмо́тр м (ошибка) भूल ज्, ग़लती
 ज्

по ~у भूल से
 недостава́ть कमी होना nп, अभाव
 होना nп, कम होना nп

недоста́вка ज् ग़ैरसुपुर्दगी ज्, अवितरण
 म

~ гру́за माल की ग़ैरसुपुर्दगी
 ~ по́чты डाक का अवितरण

недоста́т॥ок м 1) (нехватка) अभाव
 म, कमी ज् 2) (дефект) दोष म,
 कमी ज्

~ок вре́мени समय का अभाव
 ~ок де́нег धन का अभाव
 ~ок иноста́нной валю́ты विदेशी
 मुद्रा की कमी

~ок капита́ла पूँजी की कमी
 ~ок оборо́тных средств चल परिसं-
 पत्ति की कमी

~ок средств साधनों का अभाव
 ~ок сы́рья कच्चे माल का अभाव
 ~ок това́ров माल की कमी

испы́тывать ~ок कमी अनुभव करना
 устраи́вать ~ки कमी दूर करना,
 दोष मिटाना

недостáточный अपर्याप्त, कम, थोड़ा
недостáч||а *ж* разг. (нехватка) अभाव
м, कमी *ж*

~а в вёсе वजन में कमी

обнаруживать ~у कमी का पता
लगाना

покрывáть ~у कमी पूरी करना

недоходный अलाभकर, अलाभप्रद

незаконный अवैध, गैरकानूनी

незаполненный कोरा

незастрахованный बिना बीमा के,
बीमा रहित

неизбе́жный (неминуемый) अपरिहार्य

неизме́нный अपरिवर्त्तनीय; स्थिर
(стабильный); स्थायी (постоянный)

неизрасходованный अव्ययित

неиму́щий दरिद्र, निर्धन

неиспользуемый अप्रयुक्त

неистра́ченный अव्ययित

неистре́бованный (о займе) अदावी,
अयाचित

некапиталистический गैरपूँजीवादी

неквалифицированный अकुशल

неконверти́руемый अविनिमेय, अपरि-
वर्त्तनीय

неконтролируемый अनियंत्रित

некредитоспособность *ж* शोधाक्षमता
ж, परिक्षीणता *ж*

некредитоспосóбный शोधाक्षम, परि-
क्षीण

некумуля́тивный असंचयी

неликвидный बेनकद; अवरुद्ध (об
активах)

немедленный तुरत, अचिर, तात्का-
लिक

ненаде́жный 1) अविश्वस्त; कमजोर
(непрочный); अस्थिर (нестабиль-
ный) 2) (некредитоспособный) शो-
धाक्षम, परिक्षीण

необеспéченный अप्रतिभत, अरक्षित,
प्रतिभूति रहित

необлага́емый: ~ налогом कर मुक्त
~ пошлиной निःशुल्क

необорóтный (о документе) अवेचनीय

необрабóтанный अशोधित (неочищен-
ный); कच्चा (сырой)

необрати́мость *ж* अविनिमेयता *ж*

необрати́мый अपरिवर्त्तनीय, अविनिमेय

необходи́мость||ь *ж* आवश्यकता *ж*,
ज़रूरत *ж*

в слúчае ~и आवश्यकता पड़ने पर
кра́йняя ~ь परम आवश्यकता

предмёты пёрвой ~и दैनिक आव-
श्यकता की वस्तुएँ

необходи́мый आवश्यक

неограни́ченный असीमित

неопла́ченный अदत्त; अशोधित, नि-
र्माचित (непогашенный)

неопреде́ленный 1) (неустановлен-
ный) अनिश्चित 2) (неясный) अस्पष्ट

неопротестованный (о векселе) ник-
раई-सिकराई रहित

неоткло́нение *с* (запрет заходить суд-
ну в другие порты, кроме порта
назначения) अविचलन *म*

неотчужда́емый असंक्राम्य, अदेय

неофициáльный अनधिकृत, गैरसरकारी

неплатёж *म* गैरअदायगी *ж*, अशोधन *म*
в слúчае неплатежа अदायगी न
होने के कारण

неплатёжеспособность || *ज* शोधाक्षमता
ज, परिक्षीणता *ज*; दिवाला *म*, दिवा-
 लियेपन *म* (банкротство)
 объявление о ~и दिवालियेपन की
 सूचना
 объявлять о ~и दिवाला निकालना
 неплатёжеспособный शोधाक्षम, परि-
 क्षीण
 неплатёльщик *म* बाक्कीदार *म*, चूक-
 -कर्ता *म*
 непогашенный अशोधित; खड़ा (*о*
долге)
 неподтверждённый अपुष्ट
 непокрытый अप्रतिभूत, प्रतिभूति रहित
 неполный अपूर्ण; आंशिक (частич-
 ный)
 непоправимый असाध्य, अपूर्णीय;
 अशोध्य (*об убытке и т. п.*)
 непóртящийся अनश्वर
 непосредственный प्रत्यक्ष, सीधा
 непостáвка *ज* गौरसुपुर्देगी *ज*, अवि-
 तरण *म*
 непостáвленный अप्रेषित
 неправомóчность *ज* अक्षमता *ज*
 неправомóчный अक्षम
 неправоcпособность *ज* *юр.* नियोग्यता
ज, असामर्थ्य *म*
 неправоcпособный *юр.* नियोग्य,
 असमर्थ
 непредвídенный अप्रत्याशित; आक-
 स्मिक (случайный)
 непригóдность *ज* अयोग्यता *ज*, अनु-
 योगिता *ज*
 ~ для морских перевозок तारण-
 -अयोग्यता

за ~ю बेकार होने के कारण
 непригóдный अयोग्य, अनुपयोगी
 неприня́ти|| *е* स नकार *म*, अस्वीकृति *ज*
 ~е товáра माल की अस्वीकृति
 ввиду ~я अस्वीकृति के कारण
 непри́нятый नकार किया हुआ, अस्वी-
 कृत
 непродáжность *ज* पण्य-अयोग्यता *ज*,
 अविक्रेयता *ज*
 непродáжный अविक्रेय
 непродуктívный अनुत्पादक
 непроизводителýный 1) निष्फल,
 बेकार 2) (непродуктивный) अनुत्पा-
 दक
 неработоспóбность *ज* अशक्तता *ज*,
 विकलांगता *ज*
 неработоспóбный अशक्त, विकलांग
 нера́венство с विषमता *ज*, असमानता *ज*
 имúщественное ~ संपत्ति की वि-
 षमता
 экономическое ~ आर्थिक विषमता
 неравномерность *ज* असमता *ज*
 ~ биржевóго кúрса विनिमय-दर
 की असमता
 ~ экономическóго развítия आर्थिक
 विकास की असमता
 неравномерный असम, असमान
 нераспределённый अवितरित
 нерента́бельность *ज* अलाभ *म*
 нерента́бельный अलाभकर, अलाभप्रद
 несбалансированность *ज* असंतुलन *म*
 ~ внéшней торгóвли विदेशी व्यापार
 का असंतुलन
 несбалансированный असंतुलित

несвежий बासी ; खराब (испорченный); सड़ा-गला (подгнивший)

несд́ача ж गैरसुपुर्दगी ж, अवितरण म

несоблюдение с अपालन म; भंग म, उल्लंघन म (нарушение)

несоответствие с असमानता ж; असंगति ж (противоречие)

несоразмерность ж विषमता ж, असमता ж; अनुपातहीनता ж (непропорциональность)

несостоятельность|ब् ж 1) (бедность)

दरिद्रता ж 2) (неплатёжеспособность)

शोधाक्षमता ж, परिक्षीणता ж

3) (необоснованность) निराधारिता ж

~ь притязаний दावों की निराधारिता

объявление о ~и दिवालियेपन की सूचना

объявлять о ~и दिवाला निकालना

определение суда о ~и दिवाला-आदेश

несостоятельный 1) (бедный) दरिद्र ,

गरीब 2) (неплатёжеспособный)

शोधाक्षम , परिक्षीण 3) (необоснованный)

निराधार

несудоходный अनाव्य

нетрудоспособный अशक्त , असमर्थ

нётто निवल , शुद्ध

~-बालांस निवल शेष

вес ~ निवल भार

व्यूरुचका ~ निवल वसूली , शुद्ध

प्रतिफल

сумма ~ निवल [शुद्ध] जोड़

ценá-~ निवल दाम

неупла́т|а ж गैरअदायगी ж, अशोधन म
в сл́учае ~ы गैरअदायगी की हालत में

неупла́ченный अशोधित , बाक़ी , खड़ा

неурожа́й м खराब फसल ж

неусто́йк|а ж शास्ति ж, दंड म

взима́ть ~у शास्ति लेना

возмеща́ть ~у दंड भरना

догово́рная ~а शास्ति , दंड

плати́ть ~у दंड देना , शास्ति देना

штрафна́я ~а दांडिक शास्ति

неусто́йчивость ж 1) अस्थिरता ж,

अस्थायित्व म 2) (колебание) उच्चा-

वचन म, उतार-चढ़ाव म

~ кúрса व्याज-दर में उतार-चढ़ाव

~ ры́нка बाज़ार की अस्थिरता

~ цен कीमतों में उतार-चढ़ाव

~ экonoмики अर्थ-व्यवस्था में अस्थायित्व

неусто́йчивый 1) अस्थिर 2) (колеблющийся) घटता-बढ़ता

нефтеперего́нный тел शोधित

нефтепрово́д м тел का नल म

нефтепродо́укт м тел का पदार्थ म

нефть ж тел म, पेट्रोलियम म

добыва́ть ~ тел निकालना

неочи́щенная ~ अशोधित тел

очи́щенная ~ शोधित тел

сыра́я ~ खनिज тел

то́пливная ~ ईंधन का тел

нефтяно́й тел (संबंधी)

нехва́тка ж अभाव म, कमी ж

~ де́нег धन का अभाव

~ инострáнной валю́ты विदेशी मुद्रा का अभाव

~ рабóчей сйлы जन-शक्ति का
 अभाव
 ~ сырь्या कच्चे माल का अभाव
 нижеподписавшийся निम्नहस्ताक्षरित,
 अधोहस्ताक्षरी
 нижеслédующий निम्नलिखित
 нйзкий (о сорте, качестве) घटिया
 низкопрóбный (о драгоценных ме-
 таллах) खोटा
 нйкель *м* निकल *м*
 нищета *ж* दरिद्रता *ж*, शरीबी *ж*
 новáция *ж* नवीकरण *м*, नवीयन *м*
 ~ дóговóра сáंधि का नवीकरण
 ~ обязáтельства दायित्व-नवीयन
 новйнка *ж* अनूठी वस्तु *ж*
 номенклатýра *ж* नाम-पद्धति *ж*, नाम-
 करण *म*, नामावली *ж*
 нóмер *м* 1) नंबर *म* 2) (размер) नाप
ж 3) (периодического издания) अंक
म, नंबर *म* 4) (в гостинице) होटल
 का कमरा *म*
 ~ заkáза आर्डर का नंबर
 ~ контрáкта संविदा का नंबर
 входящий ~ आवक नंबर
 выигрышный ~ इनामी नंबर
 заводскóй ~ मिल-नंबर
 исходящий ~ जावक नंबर
 кóдовый ~ कूट-नंबर
 порядковóй ~ क्रमागत नंबर
 регистрацйнный ~ रजिस्ट्री-नंबर
 фактýрный ~ बीजक-नंबर
 номинáл *м* प्रत्यक्ष मूल्य *म*
 выше ~ा अधिमूल्य
 нйже ~а अधомूल्य, अवमूल्य
 по ~у प्रत्यक्ष मूल्य पर

номинáльный नाममात्र, सांकेतिक
 нóрм||а *ж* 1) (правило) नियम *म* 2)
 (установленная мера) मात्रा *ж*; दर
ж, मान *म* (размер)
 ~а вы́грузки उतराव की दर
 ~а естéственной úбыли क्षति-दर
 ~а зáработной плáты वेतन-दर
 ~а побóчного дохóда परिलब्धि-मान
 ~а погрúзки लदान की दर
 ~а покрьтия дéнежных обяза-
 тельств आस्थगित अदायगी-मान
 ~а потреблénия उपभोग-मान
 ~а представйтельства प्रतिनिधित्व
 की मात्रा
 ~а прибáвочной стóимости বেশী-
 -मूल्य-दर
 ~а прыбыли लाभ-दर
 выполня́ть ~у उत्पादन-योजना पूरी
 करना
 дневная ~а दिवस-दर
 недельная ~а साप्ताहिक मात्रा
 перевыполня́ть ~у निर्धारित उत्पा-
 दन-योजना से अधिक उत्पादन करना
 правовóе ~ы कानूनी नियम
 предéльная ~а सीमांतिक नियम
 процéнтная ~а ब्याज-दर
 расхóдная ~а तóплиवा ईंधन-उप-
 भोग-मान
 срédняя ~а (напр. выработки)
 औसत मात्रा
 стандáртная ~а *см.* установленная
 нóрма
 твёрдая ~а नियत दर
 технйческая ~а तकनीकी मानक
 установлénная ~а मानक-दर

нормализация *ж* सामान्यीकरण *म*
 ~ торгoвых отношений व्यापारिक
 संबंधों का सामान्यीकरण
 нормализовать सामान्य बनाना *न*
 нормальный मानक, प्रमाणक (соот-
 ветствующий норме); सामान्य
 (обычный); प्राकृतिक (естественный)
 нормирование *с* मानकीकरण *म*
 государственное ~ सरकारी राशनिंग
 нормированный नियत (установлен-
 ный); कंट्रोलशुदा, नियंत्रित (ограни-
 ченный, контролируемый)
 нормировать नियत करना *न*, निश्चित
 करना *न* (устанавливать); नियंत्रित
 करना *न* (ограничивать, контроли-
 ровать)
 нoстро *с* (счёт банка у корреспонден-
 та) हमारा लेखा *म*
 нoта *ж* पत्र *म*, нोट *म*
 вербальная ~ सम्भाषण-पत्र, जबानी
 नोट
 дёбет~ नामे-नोट
 кредит~ जमा-[साख-]पत्र
 нотариус *म* लेख्य-प्रमाणक *म*, нотरी *म*
 ~, занимающийся морским про-
 тeстом नाज़िर-निकराई

нoтис *म* (уведомление капитана о
 готовности судна к производству
 грузовых работ) नोटिस *ж*, तैयार
 सूचना *ज*
 нотификация *ж* (уведомление вексе-
 ледержателем векселедателя об
 опротестовании выданного вексе-
 ля) नकार-सूचना *ज*, नकार-नोटिस *ज*
 нужд||á *ж* 1) (бедность, нищета)
 दरिद्रता *ज*, गरीबी *ज* 2) (потреб-
 ность) आवश्यकता *ज*, जरूरत *ज*
 ~á в деньгах धन की आवश्यकता
 бытовые нұжды घरेलू आवश्यकताएँ
 жiзненные нұжды जीवन की जरूरतें
 испытывать ~у आवश्यकता महसूस
 करना
 культурно-бытовые нұжды सांस्कृ-
 тिक व सामाजिक आवश्यकताएँ
 острая ~á तीव्र आवश्यकता
 производственные нұжды उत्पादन
 की आवश्यकताएँ
 социальные нұжды सामाजिक आव-
 ш्यकताएँ
 нуждаться आवश्यकता होना *न*
 нумеровать अंक डालना *न*, नंबर लगा-
 ना *न*, अंकित करना *न*

0

обвeс *म* शलत वज़न *म*
 обвeшивать शलत वज़न करना *न*, ठीक
 न तौलना *न*
 обвинитель *म* 1) अभियोजक *म* 2)
जुर. लोक-अभियोजक म

государственный ~ सरकारी अभि-
 योजक
 обвиняемый *म* *см.* отвeтчик
 обвинять 1) (возлагать вину) आरोप
 लगाना *न*; अभियोग लगाना *न* (*व*

~я промышленных предприятий
औद्योगिक बांड

~я с отсроченным доходом आस्थ-
गित बांड

~я с фиксированным дивидендом
सक्रिय बांड

безгарантийная ~я निरसन-बांड

беспроцентная ~я अब्याजी बांड

бессрочная ~я अभंग बांड

блок-~я व्यापक बांड

валютная ~я मुद्रा-बांड

владелец ~и см. держатель обли-
гации

выигрышная ~я इनामी बांड

выкупаемые ~и प्रतिदेय डिबेंचर

выпускать ~и बांड जारी करना

гарантированная ~я गारंटी-बांड

держатель ~и डिबेंचр-धारक, बांड-
-धारी

зарегистрированная ~я रजिस्टर्ड
बांड [डिबेंचर]

именная ~я अभिलिखित बांड

казначейская ~я एक्सचेजर-बांड

краткосрочная ~я अल्पावधि-बांड

купонная ~я कूपन-बांड

легко реализуемая ~я संपरिवर्त्ती
बांड

невываемая ~я अप्रतिदेय डिबेंचр

оплаченная ~я पक्का बांड

передача ~и डिбेंचр-अंतरण

погашать ~и बांड का प्रतिदान कर-
ना, बांड चुकाना

простая ~я साधारण डिबेंचर

проценты по ~ям डिबेंचр-व्याज

сберегательные ~и बचत-बांड

среднесрочная ~я मध्यावधि-बांड

трехпроцентная ~я तीन प्रतिशत-
वाला बांड

обложени||e с (налогом) उद्ग्रहण म,
निर्धारण म

налоговое ~е कराधान, कर-निर्धा-
रण

пропорциональное ~е अनुपाती
कराधान

сумма ~я निर्धारिती

обмен м विनिमय म, आदान-प्रदान म

~ мнениями विचार-विनिमय

~ полами पत्र-विनिमय

~ со скидкой बट्टे पर विनिमय

~ с премией बढ़ौती पर विनिमय

валютный ~ मुद्रा-विनिमय

в ~ बदले में

не подлежащий ~у अनबदल,
अविनिमेय

неэквивалентный ~ असम विनिमय

реальный ~ वास्तविक विनिमय

товарный ~ वस्तु-विनिमय

обменивать बदलना n, विनिमय कर-
ना n

обмер м 1) (измерение) नाप ж, माप
ж 2) (ошибочное измерение) गलत
नाप ж, गलत माप ж

обнищание с निर्धनता ж

обновление с नवीनीकरण м, पुनर्न-
वन м

резервный фонд на ~ (основного
капитала) पुनर्नवन आरक्षित निधि

обобществление с सामूहिकीकरण м,
समाजीकरण म

обогащение с (почвы, руды, минера-

лов и т. п.) परिष्करण *м*, परिष्कार *м*

~ руды धातु-परिष्कार

оборáчиваемость *ж* आवर्त्त-काल *म*

~ оборóтных средств चल परिसंपत्ति का आवर्त्त-काल

оборóт *м* 1) (коммерческая операция)

आवर्त्त *म*, फेर *म* 2) (обратная сторона, напр. векселя) पृष्ठ *म*, (पृष्ठ की) दूसरी ओर *ж* 3) (полный цикл в каком-л. процессе) चक्कर *म*

~ ваго́на गाड़ी का उलटाव

~ капита́ла पूँजी का फेर [आवर्त्त]

~ ро́зничной торго́ви फुटकर व्यापारावर्त्त

~ това́ров ма́л का फेर, पण्यावर्त्त
валово́й ~ कुल पण्यावर्त्त [बिन्नी],
समस्त क्रय-विक्रय

внешнеторго́вый ~ विदेशी व्यापारावर्त्त

вре́мя ~а आवर्त्त-काल

годо́вой ~ वार्षिक आवर्त्त

де́лать на́дпись на ~е ве́кселя

बिल पृष्ठांकित करना

нало́г с ~а пण्यावर्त्त-कर

план ~а пण्यावर्त्त की योजना

«смотри на ~е» «पन्ना उलटिये»

торго́вый ~ व्यापारावर्त्त

оборóтный 1) (о капитале и т. п.)

चल 2) (о документе и т. п.) बेचनीय

обору́дование *с* साज़-सामान *म*, साम-

ग्री *ж*, औज़ार *म*

железнодоро́жное ~ रेल-सामग्री

и́мпортное ~ आयातित संयंत्र

капита́льное ~ पूँजीगत साज़-सामान

комплéктное ~ संपूर्ण साज़-सामान

машинное ~ मशीनी औज़ार, मशीनरी

промы́шленное ~ औद्योगिक साज़-सामान

устана́вливать ~ साज़-सामान लगाना

электри́ческое ~ बिजली के औज़ार

энергосило́вое ~ विद्युत्-शक्ति का सामान

обою́дный парас্পрик, अन्योन्य

обраба́тывать 1) (напр. деталь) प्रो-

सेस करना *п* 2) (землю) जोतना *п*

обрабо́тка *ж* 1) (напр. детали) प्रोसे-

синг *ж* 2) (земли) जुताई *ж*

коллекти́вная ~ земли́ सामूहिक खेती

образа́||́ец *м* 1) (модель) माडल *म*, ढंग

म 2) (товарный) नमूना *म*; बानगी

ж (сыпучих материалов, сельскохозяйственной продукции и т. п.)

~э́ц для а́нализа परीक्षार्थ नमूना

~э́ц по́дписи नमूना-हस्ताक्षर

~э́ц това́ра *см.* това́рный образа́ец

а́нализ по ~ца́м нмूनों की पड़ताल

беспла́тный ~э́ц मुफ्त नमूना

быть одина́ковым с ~цо́м *см.* со-

отве́тствовать образа́ц

вы́ставка ~цо́в нмूनों की प्रदर्शनी

зал прода́жи по ~ца́м нмूनों का

कमरा

коллеќция ~цо́в нмूनों का संग्रह

нове́йший ~э́ц नवीनतम नमूना

नóवोग ~цá नये ढंग का
отбírать ~цы नमूने छाँटना
отóбранные ~цы चुने हुए नमूने
покупáть по ~цáм नमूनों के आधार
पर खरीदना

покуп́ка и продáжа по ~цáм नमूनों
से क्रय-विक्रय

продавáть по ~цáм नमूनों के आधार
पर बेचना

согласно ~цу́ नमूने के अनुसार
соотвётствовать ~цу́ नमूने के अनु-
सार होना, नमूने से मिलना-जुलना
срédний ~éц नमूने की इकाई
стандáртный ~éц *см.* типовóй об-
разéц

типовóй ~éц मानक-नमूना
товáрный ~éц वस्तु का नमूना, माल
की बानगी

уступáть ~цу́ नमूने से बदतर होना
экспорт ~цóв नमूनों का निर्यात
ярлы́к ~цá नमूने का लेबल

обратíмость *ж* विनिमेयता *ж*

~ валют́ муद्रा-विनिमेयता

~ валют́ных поступлénий मौद्रिक
प्राप्तियों की विनिमेयता

ограни́ченная ~ प्रतिबद्ध विनिमेयता

обратíмый विनिमेय, विनिमयशील

обра́тный वापसी

обращéни *е* *с* प्रचलन *м*, संचलन *м*,
संचालन *म*

~е капítала पूँजी का चलन

~е цénных бума́г ऋण-पत्तों का
प्रचलन

банкнóтное ~е नोट-संचलन

бума́жно-дéнежное ~е कागज़ी मुद्रा
का संचालन

вéксельное ~е बिल-प्रचलन

выходíть из ~я अप्रचलित होना

издérжки ~я प्रचलन-लागत

изымáть из ~я а) अप्रचलित करना

б) (*о деньгах*) नोट वापस लेना

находíться в ~и प्रचलित होना

объём дéнежного ~я द्रव्य-परिमाण

процéсс ~я संचलन-प्रक्रिया

пускáть в ~е प्रचलन करना, संचा-
लन करना

равновéсие дéнежного ~я द्रव्य-
-संतुलन

скóрость дéнежного ~я मुद्रा की गति

скóрость ~я संचालन की गति

срédство ~я а) प्रचलन-माध्यम б)

(*бумажные деньги*) चलन का नोट

сфéра ~я प्रचलन-क्षेत्र

товáрное ~е सामान-संचालन

обслéдование *с* निरीक्षण *м*; जाँच *ж*
(*расследование*)

обслуживани *е* *с* 1) सेवा *ж* 2) (*напр.*
станка, машины) देख-भाल *ж*

медицинское ~е चिकित्सा-व्यवस्था

сфéра ~я सेवा का क्षेत्र

техн́ческое ~е तकनीकी सेवा

обслуживáть 1) सेवा करना *п* 2)
(*напр. станок, машину*) देख-भाल
करना *п*

обсто́ятельств *о* *с* परिस्थिति *ж*

благоприятные ~а अनुकूल परिस्थि-
तियाँ

наскóлько позволáют ~а जहाँ तक
मुमकिन होगा

неблагоприятные ~а प्रतिकूल परिस्थितियाँ

ни при каких ~ах किसी भी हालत में नहीं

отягчающие (вину) ~а गंभीर करनेवाली परिस्थितियाँ

побочные ~а अनुषंगी परिस्थितियाँ принимая во внимание ~а परिस्थितियों को ध्यान में रखते हुए

при существующих ~ах ऐसी परिस्थितियों [हालत] में

смягчающие (вину) ~а हल्का करनेवाली परिस्थितियाँ

стечение ~ घटना-संपात

учитывая ~а см. принимая во внимание обстоятельства

общественный सामाजिक

обществ||о с 1) (совокупность людей) समाज म 2) (организация) संस्था ж, समिति ж, समाज म 3) (компания, товарищество) कंपनी ж, समवाय म

~о взаимного кредита परस्पर साख-сमिति

~о взаимного страхования परस्पर जीवन-बीमा-कंपनी

~о-держатель नियंत्रक-कंपनी

~о по финансированию वित्त-कंपनी

~о с ограниченной ответственностью सीमित देयता-कंपनी

~о-учредитель प्रवर्तक-कंपनी

акционерное ~о मिश्रित पूंजी-कंपनी, संयुक्त स्टॉक-कंपनी

анонимное ~о गुमनाम कंपनी

бесклассовое ~о वर्गहीन समाज

вступать в ~о समाज में प्रवेश करना

дочернее ~о अनुषंगी [नियंत्रित] कंपनी

кооперативное ~о सहकारी समिति

кооперативное кредитное ~о सहकारी साख-समिति

кредитное ~о ऋण-समिति

основное ~о मूल कंपनी

пароходное ~о पोत-परिवहन-कंपनी

потребительское ~о उपभोक्ता समिति

публичное акционерное ~о सार्वजनिक कंपनी

распускать ~о а) समिति भंग करना б) (компанию) कंपनी का समापन करना

страховое ~о बीमा-कंपनी

торговое ~о व्यापारिक कंपनी

транспортное ~о माल-वाहक-संस्था устав внутренней организации акционерного ~а कंपनी की अंतर्नियमावली

учредитель акционерного ~а कंपनी का प्रवर्तक

учреждать ~о а) समिति स्थापित करना б) (компанию) कंपनी का प्रवर्तन करना

общий 1) सामान्य, साधारण 2) (совместный) संयुक्त 3) (общественный, публичный) सार्वजनिक 4) (совокупный) कुल

община ж समुदाय म

сельская ~ ग्राम-समदाय

общинный सामुदायिक

объединение с 1) (действие) **एकीकरण** *м* 2) (организация) **संस्था** *ж*, **संगठन** *म*; **संघ** *म* (союз)

~ корпораций **अंतर्निगमन**
 монополистическое ~ **एकाधिकार-संगठन**

отраслевое ~ **व्यावसायिक संघ**
 торговое ~ **व्यापार-संगठन**

объём *м* **आकार** *म*, **परिमाण** *म*; **समाई** *ж*, **गुंजाइश** *ж* (ёмкость)

~ импорта **आयात का परिमाण**
 ~ одной тонны груза в трюме **नौभरण-गुणांक**

~ плана **योजना का आकार**

~ торговли **व्यापार का आकार**

~ экспорта **निर्यात का आकार**

действительный ~ **वास्तविक आयतन**

общий ~ **कुल आकार**

стандартный ~ **मानक-आकार**

объявление с 1) (действие) **घोषणा** *ж*, **ऐलान** *म* 2) (извещение) **सूचना** *ж*, **नोटिस** *ж*; **विज्ञापन** *म* (в периодической печати)

давать ~ в газету **समाचार-पत्र में विज्ञापन देना**

обыча||*й* *м* **प्रथा** *ж*, **आचार** *म*

~й порта *см.* **पोर्टव्य** **अभ्याच**
 коммерческий ~й *см.* **व्यापारव्य** **अभ्याच**

международный ~й **अंतर्राष्ट्रीय प्रथा**
 торговый ~й **पत्तनोपचार**

рыночный ~й **बाजार-व्यवहार**
 согласно ~ю **प्रथा के अनुसार**

торговый ~й **वाणिज्य-आचार**

обычный 1) **सामान्य**, **साधारण** 2)

(установленный обычаем) **परंपरागत**, **प्रथागत**

обязанность||*ь* *ж* **ड्यूटी** *ж*, **कर्तव्य** *म*
 исполнять свой ~и **अपना कर्तव्य**
 пален करना, अपनी **ड्यूटी पूरी**
 करना

исполняющий ~и **कार्य-वाहक**

общественная ~ **समष्टिगत कर्तव्य**

приступать к исполнению служебных ~ей **कार्य-भार सँभालना**

служебная ~ **सरकारी ड्यूटी**

считать своей ~ью **अपना कर्तव्य**
समझना

обязанн||*ый*: **быть** ~ым *а*) (сделать что-л.) **मजबूर होना** *нп*, **विवश होना** *нп* б) (кому-л.) **आभारी होना** *नп*

обязательный **अनिवार्य**; **आवश्यक** (необходимый)

обязательств||*о* с 1) (обещание) **प्रतिज्ञा** *ж*, **वचन** *म* 2) (обязанность)

देयता *ж*, **दायित्व** *म* 3) (денежный заёмный документ) **डिबेंचर** *म*

~о банка *см.* **बैंकव्य** **अव्य**

~тельство

~о на верё **सीमित देयता**

~о по договору *см.* **व्यापारव्य** **अव्य**

~о совместное и каждого лица **पूरुषं संयुक्त और पृथक् देयता**

~о уплаты по первому требованию *см.* **अव्य** **अव्य**

банковское ~о **बैंक-दायित्व**

без ~а **दायित्व रहित**
 безусловное ~о **अप्रतिबंध प्रतिज्ञा**,
शर्त रहित वचन

бессрочное ~о बेमियादी डिबेंचर
 брать ~а दायित्व लेना
 вѣксельное ~о वचन-पत्र, प्रोमिसरी नोट
 взаимное ~о पारस्परिक प्रतिज्ञा
 возлагать ~а दायित्व लादना
 выполнять ~а दायित्व निभाना,
 वचन का पालन करना
 давать ~о वचन देना
 договорное ~о संविदागत दायित्व
 долговое ~о а) ऋण-देयता б)
 (простой вексель) वचन-पत्र, प्रोमिसरी नोट
 долгосрочное ~о दीर्घकालीन दायित्व,
 स्थायी देयता, चिर डिबेंचर
 долево́е ~о क्रिस्त-बंध
 краткосрочное ~о अस्थायी देयता,
 अल्पकालीन डिबेंचर
 лицо, дающее ~о प्रतिज्ञा-कर्त्ता
 лицо, которому даётся ~о प्रतिज्ञा-
 тті
 нарушать ~о वचन तोड़ना
 нарушенное ~о भग्न प्रतिज्ञा
 непокрытое ~о बकाया-देयता
 обеспеченное закладной ~о बंधक-
 -डिबेंचर
 онко́льное ~о माँग-देयता
 платёжное ~о भुगतान की प्रतिज्ञा
 пренебрегать ~ами दायित्व की
 उपेक्षा करना
 принимать ~а см. брать обяза-
 тельства
 прямое ~о प्रत्यक्ष देयता
 соблюдать ~а см. выполнять обя-
 зательства

солида́рное ~о सम्मिलित देयता
 усло́вное ~о अनिश्चित देयता
 финан́совое ~о वित्तीय दायित्व
 обяза́ывать 1) (заставлять делать что-л.) मजबूर करना *п.*, विवश करना *п.* 2): Вы нас очень обяжете
 हम आप के बड़े आभारी होंगे
 обяза́ываться दायित्व लेना *п.*
 ~ по до́говору संविदागत दायित्व
 लेना
 о́вердрафт *м* ओवरड्राफ्ट *м*
 бля́нковый ~ बेजमानती [आधारहीन]
 ओवरड्राफ्ट
 брать ~ ओवरड्राफ्ट लेना
 заёмный ~ ऋणस्वरूप ओवरड्राफ्ट
 о́версайд делівери *м* (условие сдачи
 груза с одного судна на другое)
 अनुपोत-सुपुर्दगी-धारा *ж*
 о́вертайм *м* (сверхурочное время)
 समयोपरि *ज*
 огнеопа́сный दहनशील
 огово́р||ка *ж* धारा *ज*, खंड *म*; उपबंध
म (условие)
 ~ка об а́вариях औसत-धारा
 ~ка об исклю́чительной опа́сности
 अपवादी संकट-धारा
 ~ка об о́граниченной отве́тствен-
 ности за фрахтова́ние सीमित दे-
 та-धारा
 ~ка об отка́зе от прав अधित्याг-
 -धारा
 ~ка о де́йствии непреодо́лимой
 си́лы दुर्धर्ष शक्ति-धारा
 ~ка о колеба́нии цен मूल्यां में
 उतार-चढ़ाव संबंधी धारा

~का о наибóльшем благоприятст-
 вовании परममित्र-राष्ट्र-धारा
 ~का о небрежности प्रमाद-धारा
 ~का о пересылке см. транспорт-
 ная оговорка
 ~का о повышении цен मूल्यों में
 चढ़ाव संबंधी धारा
 ~का о понижении цен मूल्यों में
 उत्तर संबंधी धारा
 ~का о пролонгации अवधिवर्धक
 धारा
 ~का о расстройстве рейса प्रयोजन-
 -नाश-धारा
 ~का о столкновении टक्कर-धारा
 ~का о форс-мажоре см. оговорка
 о действии непреодолимой силы
 арбитражная ~का विवाचन-धारा
 без ~ок उपबंध रहित
 валютная ~का मुद्रा-धारा
 дёлать ~ку उपबंध करना
 золотáя ~का स्वर्ण-धारा
 золотовалютная ~का स्वर्ण-मुद्रा-धारा
 золотослитковая ~का स्वर्ण-मात्ता-
 -धारा
 коносамéнт без ~ок निर्बंध-लदान-पत्र
 коносамéнт с ~ками शर्ती लदान-पत्र
 контрактная ~का संविदागत खंड
 с ~кой उपबंध सहित
 транспортная ~का प्रेषण-धारा
 ограничéние с प्रतिबंध म, निरोध म,
 पाबंदी ж; परिसीमन म (लिमिटिरो-
 वание)
 без ~й अप्रतिबंध
 валютные ~या विदेशी विनिमय संबंधी
 प्रतिबंध

вводить ~या प्रतिबंध लगाना
 жёсткие ~या कठोर प्रतिबंध
 импортные ~या आयात-निरोध
 карантинные ~या करंतीनी पाबंदी
 количественные ~या परिमाणात्मक
 पाबंदी
 кредитные ~या साख-सीमा
 наклáдывать ~या см. вводить огра-
 ничения
 региональные ~या क्षेत्रिक प्रतिबंध
 снимать ~या प्रतिबंध हटाना
 торговые ~या व्यापार-निरोध
 устанáвливать ~या см. вводить ог-
 раничения
 экспортные ~या निर्यात-प्रतिबंध
 ограничéнный सीमित
 ограничивать प्रतिबंधित करना n;
 सीमित करना n (लिमिटिरोवать)
 ограничíteльный प्रतिबंधकारी, नि-
 र्बंधात्मक
 одноколéйный इकहरी लाइन का
 односторóнный एकपक्षीय
 одобрéние с अनुमोदन म
 ~ счёта हिसाब का अनुमोदन
 представлять на ~ अनुमोदन के
 लिए प्रस्तुत करना
 одóбрeнный अनुमोदित
 одобрять अनुमोदन करना n
 оживлéние с तेजी ज
 ~ мировóй торóвли विश्व-व्यापार
 में तेजी
 ~ ры́нка बाज़ार में तेजी
 оздорóвление с पुनर्निर्माण म, पुनर्गठन म
 оклáд м वेतन म
 допóлнительный ~ अतिरिक्त वेतन

основной ~ मूल वेतन

твёрдый ~ नियत वेतन

оконча́ние с 1) (завершение) समाप्ति
ж, समापन म 2) (конец) अंत म

округля́ть (выражать в круглых
цифрах) पूर्ण अंकों में गिनना n,
पूर्ण अंकों में हिसाब लगाना n

октруа́ ж (внутренняя пошлина)
चुंगी ж, जकात ж

окупать क्षति-पूर्ति करना n
~ расходы खर्चा लौटाना

олига́рхия ж अल्पतंत्र म

финансовая ~ वित्तीय अल्पतंत्र

опе́ка ж न्यास м, न्यासधारिता ж,
न्यासिता ж

международная ~ अंतर्राष्ट्रीय न्यास-
धारिता

опеку́н м н्यास-धारी м, н्यास-धर м

опера́ция ж 1) कारबार м, कार्य म,
व्यवहार म 2) (финансовая, торговая
сделка) लेन-देन м

ба́нковские ~и बैकिंग लेन-देन,
बाँक के कारबार

вкладные ~и (банков) जमा बैकिंग

инка́ссовая ~я वसूली का कार्य

иноста́нные ~и विदेशी कारबार

क्लीринговые ~и समाशोधन-कार्य

комиссио́нная ~я दलाली

коме́рческая ~я वाणिज्य-व्यवहार

торгова́я ~я पणाय

финансовая ~я वित्तीय व्यवहार

фо́ндовые ~и विनिमय संबंधी लेन-
-देन

экспортно-импортные ~и निर्यात-
-आयात-कार्य

описа́ние с वर्णन म, विवरण म

~е товара माल का वर्णन [विवरण]
продажа по ~ю वर्णन द्वारा बिक्री
согласно ~ю वर्णन के अनुसार

о́пись ж (список) सूची ж, अनुसूची
ж, विवरणिका ж; आसेध म (मुमु-
-щества)

~ товаров वस्तु-सूची

составлять ~ सूची बनाना

опла́т||а ж 1) (плата) भुगतान м,
अदायगी ж 2) (погашение) प्रतिदान
म, विमोचन म 3) (уплачиваемые за
что-л. деньги) पारिश्रमिक म; तन-
-खाह ж, वेतन म, मजदूरी ж (зар-
-плата)

~а векселя बिल का भुगतान

~а вперёд अग्रभुगतान

~а в рассрочку किशतों में अदायगी

~а выше нормы अधिक अदायगी

~а долга ऋण का प्रतिदान

~а золотом स्वर्ण में भुगतान

~а наличными नक़द अदायगी

~а натурой जिस-अदायगी

~а опротестованной тратты треть-
-им лицом प्रतिष्ठा के लिए भुगतान

~а по частям см. оплата в рас-
-срочку

~а провозной платы в пункте от-
-правления भाड़े की पूर्वअदायगी

~а стоимости мूल्य का भुगतान

~а чека чैक का भुगतान

без ~ы почтового сбора निःशुल्क
डाक

вексель к ~е देय бил

вексель, подлежащий ~е в уста-

но́вленный обы́чаем срок **मिती-हुंडी**
 в слúчае своевре́менной ~ы **यथा-**
समय भुगतान करने पर
 дáта ~ы **भुगतान-तिथि**
 допóлнительная ~а **अतिरिक्त वेतन**
 повре́менная ~а **समयमान वेतन**
 подённая ~а **दैनिक मजदूरी, दि-**
हाड़ी, नफ़री
 подлежа́щий ~е **देय**
 подлежа́щий ~е по пёрвому трé-
 бованию *см.* **подлежа́щий оплате**
 при предъявлéнии
 подлежа́щий ~е при предъявлé-
 нии **माँगने पर देय**
 подлежа́щий предварительной ~е
पूर्वदेय
 пóлная ~а **पूरा भुगतान**
 почасовáя ~а **घंटेवार मजदूरी**
 предвари́тельная ~а **पूर्वभुगतान**
 предъявля́ть к ~е **भुगतान के लिए**
पेश करना
 премиáльная ~а **बोनस-मजदूरी**
 прогрессивная ~а **आरोही मजदूरी**
 пропорциона́льная ~а **प्रत्यक्ष मज-**
दूरी
 сде́льная ~а **उजरत**
 с обяза́тельной ~ой **भुगतान अपे-**
क्षित
 с ~ой по достáвке **सुपुर्दगी पर**
अदायगी
 срок ~ы **भुगतान की अवधि**
 частичная ~а **आंशिक अदायगी**
опла́ченный **दत्त, प्रदत्त, चुकता ;**
अभिदत्त (по подписке)
опла́чивать **चुकाना n, अदा करना n,**

अदायगी करना n, भुगतान करना n
 ~ **वैकसल्य हुंडी चुकाना, बिल का**
भुगतान करना
 ~ **вперёд पूर्वअदायगी करना**
 ~ **в рассрóчку кистों में अदा करना**
 ~ **по счёту बिल चुकाना**
 ~ **расхóды а) (возвращать затра-**
ченное) खर्चा लौटाना n б) (пла-
тить) खर्च देना n
 ~ **сто́имость мूल्य चुकाना**
 ~ **счёт हिसाब चुकाना**
 ~ **тráтту हुंडी चुकाना**
 ~ **чек चैक का भुगतान करना**
опозда́ни|| **е с вилंब m, देरी ж**
 без ~я **समय पर**
 вре́мя ~я **विलंब-काल**
 с ~ем **на час एक घंटा देर से**
определе́ние **с 1) (установление)**
निर्धारण m 2) (подсчёт) गिनती ж;
अनुमान m (предварительный) 3)
(судебное) निर्णय m
 ~ **цен мूल्य-निर्धारण**
определе́нный (установленный) निर्धा-
रित, निश्चित
определя́ть 1) (устанавливать) नि-
र्धारित करना n, निश्चित करना n 2)
(подсчитывать) गिनती करना n 3)
(назначать) नियुक्त करना n
опротестова́ние с 1) (векселя) सिक-
राई ж, निकराई ж; प्रमाणन m (тре-
бование подтверждения) 2) (реше-
ния суда) अपील ж
опротесто́вывать 1) (вексель) सिकराई
करना n, निकराई करना n; प्रमाणन
माँगना n (требовать подтвержде-

ния) 2) (решение суда) अपील करना *n*
 оптимальный अनुकूलतम, इष्टतम
 оптовик *m* थोक-व्यापारी *m*, थोक-
 -विक्रेता *m*, थोकदार *m*
 оптовый थोक (संबंधी)
 оптом: ~ и в розницу थोक और
 फुटकर
 покупать ~ थोक खरीदना *n*
 продавать ~ थोक बेचना *n*
 опцион *m* 1) (право выбора) विकल्प
m 2) (сделка с премией) तेजी *ж*
 двойной ~ नज़राना
 орган *m* अंग *m*, संस्था *ж*
 ~ управления संचालक संस्था
 верховный ~ власти राजसत्ता की
 सर्वोच्च संस्था
 внешнеторговый ~ विदेशी व्यापार
 की संस्था
 законодательные ~ы विधानांग
 компетентные ~ы सक्षम [अधिकृत]
 संस्थाएँ
 контрольный ~ नियंत्रण-मंडल
 официальный ~ सरकारी मुख-पत्र
 постоянные ~ы स्थायी संस्थाएँ
 правительственные ~ы सरकार के
 अंग
 руководящие ~ы शासक निकाय
 судебные ~ы अदालती संस्थाएँ
 хозяйственный ~ व्यवसाय-संगठन
 организация *ж* 1) व्यवस्था *ж*, संगठन
m 2) (учреждение) संगठन *m*, संस्था *ж*
 ~ промышленности उद्योगों का
 संगठन
 ~ экспорта निर्यात का व्यवस्थापन

внешнеторговая ~ विदेशी व्यापार-
 -संगठन
 государственная ~ राज्य-संगठन
 торговая ~ व्यापार-संगठन
 ордер *m* 1) (предписание) आदेश *m*;
 आदेश-पत्र *m*, परवाना *m* (письмен-
 ное) 2) (документ на выдачу, по-
 лучение) आर्डर *m*, मांग-पत्र *m*
 ~ на арест अधिपत्र
 ~ на получение товара माल-छड़ाई-
 -आदेश
 кассовый ~ नकदी-आदेश
 платёжный ~ देयादेश
 погрузочный ~ नौपरिवहन-आदेश
 приходный ~ а) जमा-आदेश б)
 (кассовый) नकद वापसी अधिपत्र
 ордерный आदेशी
 оригинал *m* मूल प्रति *ж*
 ориентировочный अनुमानित
 орошение *c* सिंचाई *ж*
 орудия *||* *c* औज़ार *m*, साधन *m*
 ~я производства उत्पादन-साधन
 сельскохозяйственные ~я कृषि-
 -औज़ार
 осадки *||* *ж* डुबाव *m*
 ~а кормы पिछला डुबाव
 ~а ненагруженного судна अनलदा
 डुबाव
 ~а носа अगला डुबाव
 грузовая ~а लदा डुबाव
 нормальная ~а स्वाभाविक डुबाव
 разница в ~е носа и кормы नति,
 झुकाव
 средняя ~а औसत डुबाव
 указатель ~и डुबाव-संकेतक

освобождать 1) मुक्त करना *n* 2) (от уплаты налогов, пошлин и т.п.) मुक्त करना *n*, छूट देना *n*, परिहार करना *n* 3) (увольнять) बरखास्त करना *n* 4) (очищать помещение) खाली करना *n*
 ~ от налогов करें से मुक्त करना, कर की छूट देना
 ~ от обязанностей पदच्युत करना

освобождение *s* 1) मुक्ति *ж* 2) (от уплаты налогов, пошлин и т. п.) छूट *ж*, परिहार *м* 3) (увольнение) बरखास्तगी *ж*

осмотр *м* निरीक्षण *म*, सर्वेक्षण *म*
 ~ багаज सामान का निरीक्षण
 акт ~а निरीक्षण-प्रमाण-पत्र
 окончательный ~ अंतिम निरीक्षण
 отметка об ~е निरीक्षण-नोट
 отчёт об ~е निरीक्षण-रिपोर्ट
 периодический ~ आवधिक निरीक्षण
 плата за ~ निरीक्षण-शुल्क, निरीक्षण की फीस

подвергать ~у निरीक्षण करना
 право ~а निरीक्षण-अधिकार
 предварительный ~ प्रारंभिक निरीक्षण

приказ на ~ निरीक्षण-आदेश
 свободный для ~а निरीक्षण के लिए मुक्त

таможенный ~ जकाती निरीक्षण

«осмотрено-одобрено» «सर्वेक्षित-अन-मोदित»

осмотрщик *म* निरीक्षक *म*, नियंत्रक *म*

оснастка *ж* (судна) रिगिंग *ж*, रस्से-रस्सियाँ *ж*

основ||*а* *ж* 1) आधार *म* 2) (фундамент) नींव *ж* 3) *म* (главные положения чего-л.) मूल सिद्धांत *म* *म*
 ~а исчисления प्राक्कलन का आधार
 ~ы торгового договора व्यापारिक संधि के मूल सिद्धांत

брать за ~у आधार रूप में लेना
 закладывать ~у नींव डालना

класть в ~у आधार बनाना

юридическая ~а न्यायिक आधार

основани||*е* *s* 1) (действие) स्थापना *ж*, प्रवर्तन *म* 2) (фундамент) नींव *ж* 3) (причина) आधार *म*, कारण *म*
 на ~и आधार पर
 нет ~й कोई कारण नहीं

основатель *म* संस्थापक *म*, प्रवर्तक *म*

основывать 1) (учреждать) स्थापित करना *n*, प्रवर्तन करना *n* 2) (класть в основу) नींव डालना *n*, आधार बनाना *n*

особенност||*ь* *ж* विशेषता *ж*

в ~и विशेषकर, विशेष रूप से

остальной शेष, बाकी, अवशिष्ट

остаток *म* 1) शेष *म*, बाकी *ж* 2)

(оставшаяся сумма) बकाया *म*, बची रकम *ж* 3) (товарный) रहितिया *म*

~ кассы *см.* кассовый остаток

~ международной задолженности

अंतर्राष्ट्रीय ऋण-शेष

~ на счетах в других банках दूसरे बैंकों के पास शेष

~ суммы бची रकम, रकम-बाकी

~ счёта खाता-बाकी

дебетовый ~ नामे-बाकी

кассовый ~ रोकड़-बाकी

кредитовый ~ आकलन-शेष, जमा-बाक्की

неизрасходованный ~ अव्ययित शेष
непогашенный ~ अशोधित शेष,
खड़ी बाक्की

непроданный ~ रहितया, इति शेष-माल

переходящий ~ पूर्वावशिष्ट

товарный ~ см. непроданный остаток

«ящичный» ~ पेटी-शेष

отбирать (*выбирать*) चुनना *n*, छांटना *n*

отбор *m* (*выбор*) चुनाव *m*, चयन *m*, छांटई *ж*

отборный चयनात्मक, चुनिंदा, चुना हुआ

ответ *m* उत्तर *m*, जवाब *m*

без ~a लाजवाब

в ~ उत्तर में

отрицательный ~ नकारात्मक उत्तर

положительный ~ सहमतिसूचक

उत्तर

телеграфный ~ तार का जवाब

ответный जवाबी

ответственность *ж* उत्तरदायित्व *m*,

जिम्मेदारी *ж*, देयता *ж*

~ь за что-л. किसी के लिए उत्तर-
даयित्व

~ь лежит на Вас आप पर उत्तर-
даयित्व है

~ь лежит на продавце विक्रेता पर
उत्तरदायित्व है

~ь совместная и каждого за себя
सम्मिलित तथा अलग-अलग उत्तर-
даयित्व

брать на себя ~ь अपने ऊपर जि-
म्मेदारी लेना

возлагать ~ь जिम्मेदारी लादना

второстепенная ~ь गौन देयता

законная ~ь कानूनी उत्तरदायित्व

материальная ~ь वित्तीय उत्तरदा-
यित्व

неограниченная ~ь असीमित उत्तर-
даयित्व

не признавать ~и उत्तरदायित्व
अस्वीकार करना

нести ~ь जवाबदेह होना, उत्तरदा-
यित्व निभाना

обободная ~ь पारस्परिक उत्तरदा-
यित्व

ограниченная ~ь सीमित उत्तरदा-
यित्व

освобождать от ~и उत्तरदायित्व से
मुक्त करना

предельная норма ~и देयता-परि-
सीमन

признавать ~ь उत्तरदायित्व स्वीकार
करना

снимать ~ь см. освобождать от
ответственности

снимать с себя ~ь अपने ऊपर से
उत्तरदायित्व उतारना

солидарная ~ь संयुक्त उत्तरदायित्व

уголовная ~ь अपराध-दायित्व

уклоняться от ~и उत्तरदायित्व से
बचना

ответственный 1) (*несущий ответ-
ственность*) उत्तरदायी, जिम्मेदार

2) (*важный*) महत्वपूर्ण

ответчик *m* юр. प्रतिवादी *m*

апелляционный ~ अपील का प्रतिवादी

отвечать 1) (давать ответ) उत्तर देना *n*, जवाब देना *n* 2) (соответствовать) अनुकूल होना *np*, अनुरूप होना *np* 3) (нести ответственность) उत्तरदायी होना *np*, जिम्मेदार होना *np*

отвѣд *m* 1) *юр.* आपत्ति *ж* 2) (кандидата) अस्वीकरण *m*, अस्वीकृति *ж* давать ~ (кандидатуре) अस्वीकार करना

отгружать (лаदकर) भेजना *n*
~ обратно वापस भेजना
~ парохóдом जहाज़ से भेजना
~ по желѣзной доро́ге рел से भेजना

отгру́ж||а *ж* 1) लदान *m* 2) (отправка) प्रेषण *m*; पोत-परिवहन *m* (пароходом)
готóвый к ~е भेजने के लिए तैयार दा́та ~и लदान की तारीख़
железнодоро́жная ~а रेल से प्रेषण
ме́сто ~и लदान का स्थान
порт ~и लदान-पत्तन

отде́л *m* विभाग *m*, अनुभाग *m*
~ загото́вок *см.* отде́л заку́пок
~ заку́пок क्रय-अनुभाग
~ ка́дров कार्मिक अनुभाग
~ отпра́вки प्रेषण-विभाग
~ пере́писки पत्र-व्यवहार-विभाग
~ рассу́лки *см.* отде́л отпра́вки
~ регистра́ции रजिस्ट्री-अनुभाग
~ рекла́мы प्रचार-अनुभाग
~ сбы́та विक्रय-विभाग

~ тру́да и зарпла́ты श्रम और वेतन-प्रभाग

административный ~ प्रशासन-विभाग

завѣдующий ~ом विभाग-अध्यक्ष

инвестиционный ~ निवेश-विभाग

информационный ~ सूचना-विभाग

о́бщий ~ सामान्य विभाग

организа́ционный ~ प्रबंध-विभाग

пла́новый ~ नियोजन-विभाग

производственный ~ कार्यकारी विभाग

протоко́льный ~ नयाचार-विभाग

расче́тно-финансовый ~ लेखा और वित्त-अनुभाग

техни́ческий ~ तकनीकी विभाग

транспóртный ~ परिवहन-विभाग

финансовый ~ वित्तीय विभाग

экономический ~ आर्थिक विभाग

эми́ссионный ~ इजरा-अनुभाग

юридический ~ न्याय-विभाग

отделе́ние *c* 1) (действие) पृथक्करण

m, वियुक्ति *ж*, पार्थक्य *m* 2) (отдел)

विभाग *m* 3) (филиал) शाखा *ж* 4)

(помещение) कोठरी *ж*, कमरा *m*

~ ба́нка बाँक की शाखा

~ конто́ры शाखा-कार्यालय

бага́жное ~ सामान-घर, असबाब का दफ्तर

комме́рческое ~ वाणिज्य-विभाग

маши́нное ~ इंजन-घर

почто́вое ~ डाक-घर

отде́льный 1) अलग, पृथक 2) (особый) विशिष्ट

оте́чественный स्वदेशी, देशी, घरेलू

отзЫв м (мнение) सम्मत ज; शंसा-पत्र
м (официальный документ)

отзЫв м 1) (отозвание) प्रत्याह्वान м
2) (изъятие) प्रत्याहरण м

~ товáра माल का प्रत्याहरण

откáз м 1) इनकार м 2) (неприня-
тие) अस्वीकृति ज, अस्वीकरण म 3)
(от акцепта, платежа и т.п.) अनादर м, अप्रतिष्ठा ज, नकार м,
ज 4) (от прав, иска и т. п.) अधित्याग м, परित्याग м

~ от акцéпта अनादर, अप्रतिष्ठा

~ от акцептовáния स्वीकृति से इन-
कार

~ от йска दावे का परित्याग

~ от платежá भुगतान से इनकार

~ от прав अधिकारों से इनकार,
अधिकारों का अधित्याग

~ от предложéния निवेद की अस्वी-
कृति

~ от претéнзий см. откáз от йска

~ от уплáты см. откáз от плате-
жá

~ от уплáты дóлга ऋण-नकार

в слúчае ~а अस्वीकृति पर

добровóльный ~ ऐच्छिक परित्याग

извещéние об ~е अनादर-सूचना

категорйческий ~ साफ़ इनकार

пйсьменный ~ от акцéпта नकार-
-पत्र

получáть ~ इनकार पाना

прáво ~а अस्वीकरणाधिकार

откáзываться 1) इनकार करना п 2)
(не принимать) अस्वीकार करना п

3) (от акцепта, платежа и т. п.)

अनादर करना п, नकारना नп 4)
(от прав, иска и т. п.) अधित्याग
करना п, परित्याग करना п

~ от акцептовáния вéкселя бил
नकारना

~ от вéкселя путём неакцепто-
вáния अस्वीकृति द्वारा अनादर करना

~ от вéкселя путём неуплáты
भुगतान न करके अनादर करना

~ от дóговóра сáंधि का निराकरण
करना

~ от дóлжности पद छोड़ना

~ от йска दावे का परित्याग करना

~ от прáва अधिकार छोड़ना

~ от претéнзий см. откáзываться
от йска

~ платйть по вéкселю бил के
भुगतान से इनकार करना

отклáдывать 1) (оставлять, прибе-
регать) बचाकर रखना п, सुरक्षित
रखना п 2) (отсрочивать) स्थगित
करना п, मोहलत देना п

отклонéние с 1) (непринятие) अस्वी-
कृति ज 2) (отличие) भेद м, अंतर
म, भिन्नता ज 3) (от курса и т.п.)
विचलन म

~ кúрсов (акций) भावों में अंतर
[भिन्नता]

~ оффéрты निवेद की अस्वीकृति

отклоня́ть अस्वीकार करना

~ апеллйáciu अपील अस्वीकार कर-
ना

~ оффéрту निवेद अस्वीकार करना

~ поправку संशोधन अस्वीकार
करना

~ предложение *см.* отклонять оф-
фёрту

~ претензию दावा अस्वीकार करना
открывать 1) खोलना *n* 2) (*напр.*
собрание, заседание) उद्घाटन कर-
ना *n* 3) (*вводить в действие*) चालू
करना *n* 4) (*начинать*) प्रारंभ करना
n, शुरू करना *n* 5) (*обнаруживать,*
выявлять) पता लगाना *n*, खोज नि-
कालना *n*

~ заседание बैठक का उद्घाटन
करना

~ кредит उधार-लेखा खोलना,
उधार देना

~ магазин दुकान खोलना

~ навигацию जहाज़रानी शुरू करना

~ счёт लेखा खोलना

открытие *c* 1) (*напр. собрания, за-
седания*) उद्घाटन *m* 2) (*научное*)
आविष्कार *m*

открытый 1) खुला 2) (*доступный
для всех*) मुक्त, निर्बंध

отмена *ж* 1) (*уничтожение, упразд-
нение*) समापन *m*, अंत *m*, उन्मूलन
m 2) (*закона, договора и т. п.*)
निराकरण *m*, प्रतिसंहरण *m* 3) (*рас-
поряжения*) प्रत्यादेश *m*, निरसन *m*
~ платеж अदायगी-प्रत्यादेश

отменять 1) (*уничтожать, упразд-
нять*) रद्द करना *n*, समाप्त करना *n*,
अंत करना *n*, उन्मूलन करना *n* 2)
(*закон, договор и т. п.*) निराकरण
करना *n*, प्रतिसंहरण करना *n* 3)
(*распоряжение*) प्रत्यादेश देना *n*,
निरसन करना *n*

~ договор संधि का निराकरण
करना

~ заказ आर्डर रद्द करना

~ закон क़ानून मंसूख़ करना

~ налог कर उठाना

~ ограничения प्रतिबंध हटाना

~ решение суда अदालती फ़ैसला
मंसूख़ करना

отметка *ж* 1) (*метка, знак*) चिह्न *m*,
निशान *m* 2) (*запись*) टीप *ж*, नोट
m, टिप्पणी *ж*

отмечать 1) (*делать метку на
чем-л.*) चिह्न लगाना *n*, निशान
लगाना *n* 2) (*записывать*) टीपना
n, नोट करना *n* 3) (*упоминать*)
उल्लेख करना *n*, ज़िक्र करना *n*

относительный आपेक्षिक, सापेक्ष

отношение *||e* *c* 1) (*обращение*) व्यवहार
m, बर्ताव *m* 2) (*взаимоотношения*)
संबंध *m* 3) (*связь с чем-л., каса-
тельство к чему-л.*) संबंध *m* 4)
(*соотношение между чем-л.*) अनु-
पात *m* 5) (*деловая бумага*) पत्र *m*,
ज्ञापन-पत्र *m*

~е между земельной площадью и
населением भूमि-व्यक्ति-अनुपात

~е оборотных средств и основного
капитала पूंजी-उत्पादन-अनुपात

~е серебряного и золотого стан-
дартов टकसाल-अनुपात

~е чистого дохода к собственному
капиталу लाभ-साझा-अनुपात

аграрные ~я कृषिक संबंध

валютные ~я *см.* денежные отно-
шения

внешнеторговые ~я विदेशी व्यापारिक संबंध

деловые ~я कारोबारी संबंध

денежные ~я मौद्रिक संबंध

договорные ~я संविदा-संबंध

завязывать ~я *см.* устанавливать
отношения

имущественные ~я सांपत्तिक संबंध
конкурентные ~я प्रतियोगितात्मक
संबंध

поддерживать ~я संबंध रखना

порывать ~я संबंध विच्छेद करना

производственные ~я उत्पादन-संबंध

торговые ~я व्यापारिक संबंध

устанавливать ~я संबंध स्थापित
करना

экономические ~я आर्थिक संबंध

отплывать *चल पड़ना* *नल*, छूटना *नल*

отправитель *म* प्रेषक *म*, भेजेनेवाला *म*

~ь груза *माल-प्रेषक*

~ь денежного перевода *रुपया भेजे-
नेवाला*

риск ~я भेजेनेवाले की जोखिम

отправка *||* *ज* प्रेषण *म*

~а этого товара начнётся в конце
месеца यह *माल मास* के अंत में
भेजा जाएगा

готовый *क* ~е प्रेषण के लिए तैयार
извещение об ~е भेजेने की सूचना

расходы по ~е भेजेने का व्यय

срок ~и भेजेने की तारीख

уведомление об ~е *см.* извещение
об отправке

отправлени *||* *с* 1) प्रेषण *म* 2) (*поезда,
парохода*) प्रस्थान *म*, रवानगी *ज* 3)

(отправляемое на почте) डाक-
-वस्तु *ज*

~е поезда गाड़ी का प्रस्थान

журнал ~й प्रेषण-रजिस्टर

заказное ~е रजिस्ट्री-डाक

станция ~я प्रेषण-स्टेशन

отправлять 1) भेजना *न*, प्रेषित करना
न 2) (*поезд, пароход*) रवाना *कर-
ना* *न*

~ груз *माल* भेजना

~ деньги *रुपया* भेजना

~ морем *जहाज* से भेजना

~ обратно *वापस* भेजना

~ письмо *पत्र* भेजना

~ по железной дороге *रेल* से
भेजना

~ по почте *डाक* से भेजना

~ самолётом *विमान* से भेजना

~ телеграфом *तार* से भेजना

отпуск *म* 1) (*освобождение от рабо-
ты*) छुट्टी *ज* 2) (*выдача*) वितरण *म*

~ денежных сумм *धन* का वितरण

~ по болезни *अस्पताली* छुट्टी

внеочередной ~ *असाधारण* छुट्टी

оплаченный ~ *सवेतन* छुट्टी

очередной ~ *नियमित* छुट्टी

отрасль *ज* शाखा *ज*, क्षेत्र *म*, अंग *म*

отсрочивать *स्थगित* करना *न*, मोह-
-лат देना *न*

отсрочка *||* *ज* स्थगन *म*, मोहलत *ज*;
अनुग्रह *म*, रिआयत *ज* (*срока пла-
тежа*)

~а платежа *भुगतान* में स्थगन

дни ~и *अनुग्रह-दिन*, *रिआयती दिन*
получать ~у *स्थगन पाना*

предоставлять ~у स्थगन देना
 продолжительность ~и अनुग्रह की अवधि
 просьба об ~е रिआयत की प्रार्थना
 условия ~и रिआयत की शर्तें
 отсутствие с ~аभाव म; अनुपस्थिति ~ (о людях)
 ~ товара माल का अभाव
 отчёт м 1) विवरण म, रिपोर्ट ~, ब्योरा м 2) (бухгалтерский) लेखा म
 ~ коммиссионёра о проданном товаре विक्रय-विवरण
 ~ о доходах आय-विवरण
 ~ о расходах खर्च का ब्योरा
 ~ о состоянии дел स्थिति-विवरण
 ~ о состоянии счетов लेखा-вिवरण
 балансовый ~ संतुलन-पत्र, आय-व्यय का विवरण-पत्र
 банковский ~ बैंक-पत्र [-विवरणिका]
 годово́й ~ वार्षिक रिपोर्ट
 кассовый ~ रोकड़-बाक्की-रिपोर्ट
 кварта́льный ~ तिमाही विवरण
 подро́бный ~ विस्तृत विवरण
 предвари́тельный ~ अंतरिम रिपोर्ट
 представля́ть ~ विवरण करना, रिपोर्ट करना
 теку́щий ~ चालू विवरण
 финанси́вый ~ वित्तीय रिपोर्ट
 экономи́ческий ~ आर्थिक रिपोर्ट
 отчётность ж 1) (проведение отчёта) हिसाब-किताब м 2) (документация) लेखा м, चिट्ठा म
 вести ~ हिसाब-किताब रखना
 отчисле́ние с 1) (вычет) कटौती ж,

कमी ж 2) (ассигнование) विनियोजन म, विनियोग म
 ~е от при́былей लाभ में से कटौती
 сума́ ~й कटौती की रकम
 отчисля́ть 1) (вычитать) कटौती करना п, कमी करना п 2) (ассигновать) विनियोजन करना п, विनियोग करना п
 отчужда́ть юр. संक्रमण करना п, अन्यक्रामण करना п; बेदखल करना п (землю)
 отчужде́ние с юр. संक्रमण м, अन्यक्रामण м, परकीकरण м
 безвозме́здное ~ बेमुआवज़ेदार संक्रमण
 офе́рта ж. см. оффе́рта
 официа́льный 1) सरकारी 2) (с соблюдением формальностей) औपचारिक
 оформле́ние с (выполнение формальностей) निष्पादन м
 оформля́ть 1) (узаконивать) वैध करना п, वैध बनाना п 2) (выполнять формальности) निष्पादन करना п
 оффере́нт м आफ़र करनेवाला म, निवेदक म, प्रस्तावक म
 оффере́ровать आफ़र करना п, प्रस्ताव करना п
 офе́рта ж आफ़र म, निवेद м
 свободная ~ फ़्री आफ़र
 твёрдая ~ फ़र्म आफ़र
 товарная ~ माल-आफ़र
 оценива́ть 1) मूल्यांकन करना п, मूल्यन करना п 2) (делать пред-

положения) अनमान लगाना *п.*
 अंदाज़ा लगाना *п.*
 ~त् व्यस्यक अक्षक आँकना
 ~त् न्यस्यक कम आँकना
 ~त् स्तस्यक मूल्य आँकना
 ~त् तवार् माल का मूल्यांकन करना
 उब्यत्कन ~युत्सु व 1000 रुप्यन नुक्क-
 सान एक हज्जार रुपयन मँ आँके गये हँ
 оцёнка *ж* 1) मूल्यांकन *м*, मूल्यान *м* 2)
 (предположение) अनुमान *м*, अंदाज़ा
м, प्राक्कलन *м*
 ~ ब्युद्धेत्यन расхóдов अर्थोपाय-
 -प्राक्कलन
 ~ उब्यत्कव हानन-ननधररण
 गóद्यन ~ वार्यषक मूल्यान
 ग्रूब ~ मोटा अनुमान
 अव्यशेन ~ अधिमूल्यान
 अवन्यजन ~ अल्पमूल्यान
 परनयóद्यक ~ सामयक मूल्यान
 प्रमेज्युतन ~ मध्यवधन-मूल्यान
 स्त्रावय ~ बीमा-मूल्यान
 оцённый *м* मूल्य आँकनेवाला *м*, मू-
 ल्यांकन-अधनकारी *м*
 очере́дность *ж* अग्रता *ж*
 ~ व लुचनेन तवार् द्या एक्स्प-
 र्ता ननर्यत-अग्रताएँ

óчередь *ж* बारी *ж*

«नेववस्यस्यक कत óचेरदन यु प्रनच-
 ला» (ожданне óчерदन यु прнчала
 за счёт фрахтователя) «बारी
 मुक्त»

по ~न बारी-बारी से

очы́стка *ж* 1) (от примесей) परन-

ष्कार *м* 2) (от пошлин и т. п.)

ननकासी *ж*, शोधन *м*, रवन्ना *म*

~ा बागाज सामान की ननकासी

~ा कत पोश्लन सीमा-शलक-ननकासी

~ा कत कतखóदु अवक शोधन, (अव-
 क) रवन्ना

~ा कत प्रनखóदु अवक शोधन [रवन्ना]

агёнт по ~е ननकासी-एजेंट

портóвая ~ा जहाजी रवन्ना, पत्तन-
 -ननकासी

प्रनवड्यत ~у а) (судна) रवन्ना

देना б) (счетов) साकुर करना

ошы́бка *ж* भूल *ж*

दुपुसकत ~у भूल करना

«ननकुलवय ओशकन न प्रóपुसकन»

«भूल-कूक लेनी-देनी»

कान्सेल्यरская ~ा दफ्तरनी भूल

नखóदत ~у भूल पकडना

снфрóвая ~ा सांख्यकीय भूल-कूक

प

павильóн *м* मंडप *म*

व्यस्रवकन्यन ~ प्रदर्शननी का मंडप

па́да||ть 1) (снижаться, понижать-
 स्या) गनरना *नп*, घटना *नп* 2) (о цене,

कुरसे) मंद हुन *नп* 3) (уменьшать-

स्या) घटना *नп*, कम हुन *नп*

спрос ~ет माँग गनर रही है

сёны ~युत. दाम गनरते हँ

падéние с 1) गिरावट *ж* 2) (уменьшение) कमी *ж*

~ कूरसा दर का ह्रास

~ पोкупáтельной способно́сти क्रय-शक्ति में शिथिलता

~ पोत्रेблéния उपभोग में कमी

~ сбýта बिक्री में कमी

~ स्पρόςा माँग में कमी

~ цен मूल्यों में गिरावट

~ éкспорта निर्यात में कमी

пaевóй अंशदायी

пай *м* अंश *म*, भाग *म*, हिस्सा *म*, साझा *म*

земéльный ~ ज़मीन का हिस्सा

коммандíтный ~ सीमित साझा

кооператíвный ~ सहकारी समिति में साझा

товáрищество на паях सीमित साझेदारी

пáйщик *м* अंश-भागी *म*, हिस्सेदार *म*, साझेदार *म*

пакга́уз *м* गोदाम *म*, शेड *म*

железнодоро́жный ~ रेलवे-शेड

перевáлочный ~ यानांतरण-शेड

перегру́зочный ~ *см.* перевáлочный пакга́уз

тамóженный ~ ज़कात-गोदाम

пакováть पैक करना *п*, बाँधना *п*

пакóвка *ж* 1) (действие) पैकिंग *म* 2)

разг. (упаковочный материал) पैक करने का सामान *म*, बाँधने की सामग्री *ज*

пaлáта *ж* सदन *म*, घर *म*, मंडल *म*, कोठरी *ज*

~ मेर и весóв *см.* प्रोबírная пaлáта

акце́птная ~ सकार-घर

арбита́жная ~ विवाचन-बोर्ड

внешнеторго́вая ~ विदेश व्यापार-मंडल

кלי́ринговая ~ *см.* расче́тная пaлáта

кни́жная ~ किताब-महल

пробíрная ~ परख-कार्यालय

расче́тная ~ समाशोधन-घर, शोधन-गृह

торго́вая ~ व्यापार-मंडल

пáлуба *ж* डेक *म*

гла́вная ~ मुख्य डेक

грузова́я ~ माल-डेक

ни́жняя ~ निचला डेक

откры́тая ~ खुला डेक

прогу́лочная ~ *см.* откры́тая пáлуба

сре́дняя ~ बिचला डेक

шлю́почная ~ बोट-डेक

пáлубный डेक का, डेक (संबंधी)

пар *м* *с.-х.* पड़ती *ज*

земля́ под па́ром पड़ती-भूमि, चालू पड़ती

оставля́ть зéмлю под па́ром पड़ती छोड़ना

поднима́ть ~ы पड़ती उठाना

чы́стый ~ खाली पड़ती

па́ра *ж* जोड़ा *म*, जोड़ी *ज*

~ боти́нок जूता-जोड़ी

пара́граф *м* पैराग्राफ़ *म*

парафи́ровать आद्याक्षर करना *п*

~ до́говóр संधि पर आद्याक्षर करना

паритёт *म समता* *ज*, सममूल्यता *ज*
 валютный ~ मुद्रा-विनिमय की टक-
 साल-दर
 вёксельный ~ *सम.* валютный па-
 ритёт
 выше ~а अधिमूल्य
 золотой ~ टकसाल-दर
 интервалютарный ~ *सम.* валютный
 паритёт
 монётный ~ *सम.* золотой паритёт
 ниже ~а अधोमूल्य
 по ~у सममूल्य पर
 снижение ~а अवमूल्यन
 паритётный समता का, समता (संबं-
 धी)
 парк *म* 1) (место стоянки подвиж-
 ного состава) यार्ड *म*, डिपो *म* 2)
 (подвижной состав) स्टाक *म*, बेड़ा
म
 вагонный ~ रेल के डिब्बे, चल
 स्टाक
 грузовой ~ माल-यार्ड
 самолётный ~ विमान-समूह
 транспортный ~ यातायात-यार्ड
 паровоз *म* रेल-इंजन *म*
 манёвренный ~ शंटिंग इंजन
 паром *म* फ़ेरी *ज*, घाट-नाव *ज*
 железнодорожный ~ रेल-गाड़ी-फ़ेरी
 парохód *म* जहाज़ *म*, पोत *म*
 буксирный ~ कर्षक-पोत, टग
 быстроходный ~ तेज़ जहाज़
 грузовой ~ माल-जहाज़
 морской ~ समुद्री जहाज़
 пассажирский ~ यात्री-जहाज़
 почтовый ~ डाक-जहाज़

речной ~ नदी-पोत
 парохódный जहाज़ी
 парохódство *स* जहाज़ी कंपनी *ज* (*कम-
 пания*); जहाज़ी दफ़्तर *म* (*कонтोरा*)
 пáрти||я *ज* (*товара*) शिपमेंट *म*, माल
 की खेप *ज*, प्रेषित माल *म*, लाट *म*
 большáя ~я гру́за माल का बड़ा
 शिपमेंट
 в качестве пёрвой ~и पहले शिपमेंट
 के रूप में
 крупная ~я товáра थोक
 одна ~я एक लाट
 отгружать ~ю товáра खेप लादना
 партнё́р *म* साझेदार *म*, भागीदार *म*,
 साझी *म*
 ~, не участвующий активно в де-
 ле *सम.* негласный партнё́р
 активный ~ सक्रिय साझेदार
 входящий (*в дело*) ~ आगंता साझे-
 дар
 выходящий (*из дела*) ~ निर्गमी
 साझेदार
 негласный ~ निष्क्रिय साझेदार
 полный ~ सामान्य साझेदार
 торговый ~ व्यापारिक सहभागी
 управляющий ~ प्रबंधक-साझेदार
 финансирующий ~ वित्तदायी साझे-
 дар
 парцелля́ция *ज* अपखंडन *म*, उपविभा-
 जन *म*, बँटवारा *म*
 ~ земельных наделов जोतों का
 अपखंडन, भूमि-उपविभाजन
 парцелё́ *ज* शिपमेंट *म*, माल की खेप
ज (*партия товара*); па́рсल *म* (*мел-
 кая партия товара*)

пáспорт *м* 1) पारपत्र *म*, पासपोर्ट *म*
 2) (напр. машины) प्रमाण-पत्र *म*,
 सर्टिफिकेट *म*, *ज*
 визировать ~ पासपोर्ट में वीजा
 लगाना
 заграничный ~ विदेशी पासपोर्ट
 посылать ~ на визу वीजा के लिए
 पासपोर्ट भेजना
 судово́й ~ जहाज का पासपोर्ट
пассажир *м* यात्री *म*, मुसाफिर *म*
пасси́в *м* 1) (дебет) नामे *म*, विकलन
म 2) (задолженность) देनदारी *ज*,
 ऋण *म* 3) (обязательства) देयता
ज, दायित्व *म*
 актив и ~ परिसंपत्ति और देयता
 устойчивый ~ स्थायी देयता
пасси́вный 1) (бездеятельный) अक्रि-
 याशील, निष्क्रिय 2) (о балансе)
 प्रतिकूल 3) (беспроцентный) अब्या-
 जी
патéнт *м* पेटेंट *म*, एकस्व-पत्र *म*, अधि-
 कार-पत्र *म*
 ~ на изобретение आविष्कार का
 पेटेंट
 брать ~ एकस्व लेना
 государственн́ый ~ राजकीय अधि-
 कार-पत्र
 законодательство о ~ах एकस्व-
 -विधि
 заявка на ~ пेटेंट के लिए अर्जी
 охра́на ~а пेटेंट-संरक्षण
 переда́ча ~а пेटेंट-अधिन्यास
 получа́ть ~ एकस्व पाना
 пра́во из ~а एकस्व-अधिकार
 со́бственник ~а एकस्वी

судово́й ~ रजिस्ट्री प्रमाण-पत्र
патéнтный पेटेंट (संबंधी), एकस्व
 (संबंधी)
патентова́ть पेटेंट कराना *н*, एकस्व-पत्र
 पाना *न*
 ~ изобретение आविष्कार की रजि-
 स्ट्री कराना
патентообладате́ль *м* एकस्वी *म*
паупериза́ция *ж* दरिद्रीकरण *म*, अकिं-
 चनीकरण *म*
паупери́зм *м* दरिद्रता *ज*, अकिंचनता
ज, कंगाली *ज*
пауша́льно एकराशि से, इकमुश्त से
пауша́льный एकराशि (संबंधी),
 इकमुश्त
пенáльти *с* см. штраф
пéнси||я *ж* पेंशन *ज*, देय *म*
 ~я за вы́слугу лет अधिवार्षिकी-
 -देय, निवृत्ति-वेतन
 ~я по инвали́дности अशक्तता-पेंशन
 ~я по нетрудоспóсoбности *с.м.*
 пéнсия по инвалíдности
 ~я по ста́рости बुढ़ापा-पेंशन
 выпла́чивать ~ю пेंशन देना
 име́ющий пра́во на ~ю пेंशन योग्य
 персона́льная ~я असाधारण पेंशन
 пожизненная ~я आजीवन पेंशन
 получа́ть ~ю пेंशन पाना
пéн||я *ж* जुर्माना *म*, अर्थ-दंड *म*
 налага́ть ~ю जुर्माना करना, अर्थ-
 -दंड लगाना
первосóртный प्रथम श्रेणी का, पहली
 किस्म का, बढ़िया
пéрвый 1) प्रथम, पहला 2) (первонача́льный) प्राथमिक, प्रारंभिक

परेाड्रेसोववत परिप्रेषित करना *n*,
रिडायरेक्ट करना *n*

परेबो॥य *m* रुकावट *ж*; विलंब *m* (за-
держका); अनियमितता *ж* (нерегу-
лярность)

~и в पोस्तावках тоवारов माल की
सुपुर्दगी में रुकावटें

~и в произвоДстве उत्पादन में व्य-
वधान

परेवालिवत दूसरी जगह लादना *n*
(с одного места на другое); यानां-
तरण करना *n* (с одного вида
транспорта на другой)

परेवालк॥а *ж* दूसरी जगह में लदान *m*
(с одного места на другое); यानां-
तरण *m*, वाहनांतरण *m* (с одного
вида транспорта на другой)

परेवёс *m* 1) (взвешивание заново)
फिर से तौलना *m*, फिर से वजन
करना *m* 2) разг. (излишний вес)
अतिभार *m*, अतिबोध *m* 3) (превы-
шение) आधिक्य *m*

~ импорта над экспортом आयाता-
धिक्य

~ экспорта над импортом निर्याता-
धिक्य

परेвод *m* 1) (перемещение) स्थानांत-
रण *m*, हस्तांतरण *m*, बदली *ж* 2)
(денежный) धनादेश *m*, मनी-आर्डर
m 3) (отправка) प्रेषण *m* 4) (из
одной меры в другую) परिवर्तन *m*,
परिवृत्ति *ж* 5) (с языка на язык)
अनुवाद *m*

~ бюджетных предприятий на хо-
зяйственный расчёт वाणिज्यीकरण

~ долга ऋण का हस्तांतरण

~ доходов आय का हस्तांतरण

~ капитала पूँजी का स्थानांतरण

~ наличными नक़द अंतरण

~ платежа अदायगी-अंतरण

~ прибылей लाभ का हस्तांतरण

банковский ~ बैंक-डाक-प्रेषण

денежный ~ मनी-आर्डर

денежный ~ внутри страны स्था-

नीय मनी-आर्डर, स्थानीय प्रेषण

денежный ~ воздушной почтой

हवाई डाक-मनी-आर्डर

денежный ~ за границу विदेशी

मनी-आर्डर, विदेशी प्रेषण

дубликат денежного ~а мनी-आर्डर-

अनुलिपि

извещение о денежном ~е रुपया

भेजने की सूचना

оплата денежного ~а мनी-आर्डर

की अदायगी

плата за ~ мनी-आर्डर-फीस [-कमी-
शन]

почтовый денежный ~ पोस्टल

मनी-आर्डर

сумма денежного ~а мनी-आर्डर

की रक़म

телеграфный денежный ~ तार-

-मनी-आर्डर

переводить 1) (перемещать) स्थानां-

तर करना *n*, बदली करना *n* 2)

(деньги) ट्रांसफ़र करना *n* 3) (от-

правлять) भेजना *n*, प्रेषित करना *n*

4) (из одной меры в другую) परि-

वर्तित करना *n* 5) (с языка на

язык) अनुवाद करना *n*

перевóдный (*трансфертный*) अंतर-णीय

перевозítть ढोना *n*, परिवहन करना *n*, ले जाना *np*; पार करना *n*, पार उतारना *n* (*через реку и т. п.*)

перевóзка *ж* परिवहन *м*; ढुलाई *ж* (*гужевая или автотранспортная*)

~а в одну сторону इकतरफा परिवहन

~а вóдным путём जल-परिवहन

~а водо́й *см.* перевозка вóдным путём

~а гру́зов *см.* товарные перевозки

~а морским путём *см.* морская перевозка

~а по железной доро́ге рел-परिवहन

~а сухим путём *см.* сухопутные перевозки

~ туда и обратно दुतरफा परिवहन
внутренние ~и आंतरिक परिवहन

возду́шные ~и वायु-परिवहन

го́дный для ~и परिवहनीय

го́дный для морской ~и तारण योग्य

грузовые ~и *см.* товарные перевозки

да́льные ~и दूरस्थानीय परिवहन

до́говор ~и परिवहन-संविदा

льготные ~и अधिमानी यातायात

морская ~а समुद्री परिवहन

о́братная ~а वापसी परिवहन

пассажирские ~и यात्री-यातायात

пла́та за ~у ढुलाई

по́ряд на ~у ढुलाई-ठेका

приго́дный для ~и *см.* го́дный для перевозки

расхо́ды по ~е ढुलाई-खर्च

сре́дства ~и यातायात के साधन

сто́имость ~и परिवहन-मूल्य

сухопу́тные ~и स्थल-परिवहन

това́рные ~и माल की ढुलाई, माल का परिवहन

транзи́тные ~и पारवहन

удóбный для ~и परिवहनीय

уте́рянный при ~е परिवहन में खोया

перевóзчик *м* परिवहन-एजेंट *м* (*экспедитор*); जहाज़-मालिक *м* (*судовладелец*)

общественный ~ लोक-वाहक

переговóр *ж* *म* *म* वार्ता *ж*, बातचीत *ज*

~ы бы́ли прёрваны, та́к как сто́роны не сошлись в цене́ बातचीत भंग हुई क्योंकि दोनों पक्ष कीमत में असहमत रहे

~ы бы́стро продвига́ются बातचीत काफ़ी तरक्की पा रही है

~ы за́кончились успе́шно बातचीत सफलतापूर्वक हुई

~ы не привели́ ни к ка́кому резу́льтату बातचीत असफल रही

~ы о за́ключении до́говора संधि करने की बातचीत

~ы о за́купке това́ров माल ख़रीदने की बातचीत

~ы о предоста́влении льго́т तरीज़ह देने की बातचीत

~ы о прода́же बि́क्री करने की बातचीत

безрезультатные ~ы निष्फल वार्त्ता
 вести ~ы वार्त्ता [बातचीत] करना
 возобновлять ~ы फिर से वार्त्ता
 शुरू करना
 вступать в ~ы *см.* начинать пе-
 реговóры
 в хóде ~ов बातचीत के समय(में),
 वार्त्ता की गति में
 двусторóнные ~ы द्विपक्षी वार्त्ता
 деловые ~ы व्यावहारिक वार्त्ता
 длітельные ~ы लंबी बातचीत
 завершать ~ы बातचीत समाप्त कर-
 ना
 закарпчивать ~ы *см.* завершать пе-
 реговóры
 закулисные ~ы गुप्त बातचीत
 кульминационнй пункт ~ов बात-
 चीत का चरम बिंदु
 многообещающие ~ы आशाजनक
 वार्त्ता
 многосторóнные ~ы बहुपक्षी वार्त्ता
 назначать ~ы बातचीत का समय
 नियत करना
 начинать ~ы बातचीत शुरू करना
 неофициальные ~ы अनौपचारिक
 वार्त्ता
 откладывать ~ы बातचीत टालना
 открытые ~ы प्रकट बातचीत
 официальные ~ы औपचारिक वार्त्ता
 подготóвливать ~ы बातचीत तैयार
 करना
 предварительные ~ы प्रारंभिक बात-
 चीत
 прекращать ~ы बातचीत बंद करना
 прерывать ~ы बातचीत भंग करना

приостанóвливать ~ы बातचीत रो-
 кना
 продолжать ~ы बातचीत जारी
 रखना
 решать вопрос путём ~ов वार्त्ता
 द्वारा सवाल हल करना
 телефонные ~ы टेलीफोन पर बात-
 चीत
 торговые ~ы व्यापारिक वार्त्ता
 успешные ~ы फलप्रद वार्त्ता
 úстные ~ы ज़बानी बातचीत
 перегружать 1) दूसरी जगह लадना *n*
 (*с одного места на другое*); янан-
 तरण करना *n* (*с одного вида тран-
 спорта на другой*) 2) (*чересчур
 нагружать*) अधिक भार लадना *n*
 ~ на другое судно दूसरे जहाज़
 पर लадना
 ~ с поезда на судно рел-गाड़ी से
 जहाज़ पर लадना
 ~ судно जहाज़ पर अधिक भार
 लадना
 перегрузка *ж* 1) दूसरी जगह में
 лदान *м* (*с одного места на дру-
 гое*); янанंतरण *м*, वाहनंतरण *म* (*с
 одного вида транспорта на дру-
 гой*) 2) (*чрезмерная нагрузка*)
 अधिभार *म*
 передавать 1) (*вручать*) प्रदान करना
n, सुपुर्द करना *n* 2) (*переуступать*)
 अधिन्यास करना *n*, समनुदेशन करना
n 3) (*сообщать*) प्रसारित करना *n*
 4) (*пускать в обращение — о
 тратте и т. п.*) परक्रामण करना
n, बेचान करना *n* 5) (*в собствен-*

ность) हस्तांतरित करना *n* 6) (давать больше, чем следует) अधिक देना *n*

~ безвозмездно मुफ्त सौंपना

~ вексель по надписи билл का बेचान करना

~ во владение अधिकार में देना

~ дело в суд अदालत के समक्ष रखना

~ из рук в руки हाथों हाथ देना

~ по наследству विरासत के रूप में देना

~ право अधिकार सौंपना

~ право владения कबाला लिखना

~ товар против документов प्रलेख पर माल सुपुर्द करना

~ त्राट्टу *см.* передавать вексель по надписи

передать *||* *a* *ж* 1) (вручение) प्रदान *m*, सुपुर्दगी *ж* 2) (переуступка) अधिन्यास *m*, समनुदेशन *m* 3) (в собственности) हस्तांतरण *m*, संक्रमण *m*, अंतरण *m* 4) (по радио, телевидению) प्रसारण *m*

~ *a* *अक्षीय* शेयर-अंतरण, शेयरों का संक्रमण

~ *a* владения अधिन्यास, समनुदेशन

~ *a* имущества परिसंपत्ति का हस्तांतरण

~ *a* прав अधिकारों का हस्तांतरण

~ *a* собственности (в другие руки) अन्य संक्रमण, परकीकरण

~ *a* товара माल की सुपुर्दगी

~ *a* ценных бумаг ऋण-पत्रों का अंतरण

~ *a* электроэнергии बिजली-प्रेषण
акт ~ *и* अंतरण-पत्र

безвозмездная ~ *a* मुफ्त हस्तांतरण

без права ~ *и* अपरक्राम्य, अबेचनीय
документ о ~ *e* (имущества и *m. n.*) कबाला

подлежащий ~ *e* परक्राम्य

перезаклад *m* 1) (вторичный заклад)

д्वितीय बंधक *m* 2) (продолжения заклада) बंधक की काल-वृद्धि *ж*

перезакладывать 1) (закладывать

вторично) दुबारा गिरवी रखना *n*,

фिर से बंधक में रखना *n* 2) (про-

лонгировать заклад) बंधक की

अवधि बढ़ाना *n*

перезаключать नूतन करना *n*, नया

करना *n*

~ *a* *दोषो* संविदा नयी करना

перезалог *m* *см.* перезаклад

переименовывать *n* *a* *नाम* रखना *n*

~ *a* *फ़र्म* *फ़र्म* को *n* *a* *नाम* रखना

перекупать 1) (покупать, дав более

высокую цену) अधिक *a* *दाम* *देकर*

ख़रीदना *n* 2) (для перепродажи)

बाज़ार *समेटना* *n*, *ख़याल* *करना* *n*

перекупщик *m* *क्रेता-एजेंट* *m*; *कबाड़ी*

m (подержанных вещей)

переманивать *लुभाना* *n*, *फुसलाना* *n*

~ *a* *क्लिं* *ग्राहक* को *फुसलाना*

перенаселение *c* *जनसंख्यातिरेक* *m*

अग्रार्ण ~ *कृषिक* *जनसंख्यातिरेक*

перенос *m* 1) (итога на следующую

страницу) अंतरण *m*, हस्तांतरण *m*,

ट्रांसफ़र *m* 2) (переходящий оста-

तक) *पूर्वाविष्ट* *m*

~ बालंसा लेनदारी-देनदारी का हस्तांतरण
 ~ на счёт लेखे में ट्रांसफर
 ~ со счёта टीपांतरण, खातांतरण
 ~ сūммы राशि को आगे ले जाना
 सँदलать ~ на нóвый счёт नये लेखे में ट्रांसफर करना
переносить (итог на следующую страницу) ट्रांसफर करना *n*, दूसरे पृष्ठ पर ले जाना *np*
 ~ на нóвый счёт नये लेखे में ट्रांसफर करना
переотправка *ж* 1) पुनःप्रेषण *म* 2) (передоставка) पुनर्वितरण *म*
 ~ грūза माल का पुनर्वितरण
переоценивать 1) (заново оценивать) फिर से आँकना *n*, फिर से मूल्य निर्धारित करना *n* 2) (оценивать слишком высоко) अधिक आँकना *n*, अधिक मूल्य लगाना *n*
 ~ залежáлые товáры सड़े-गले माल का फिर से मूल्य निर्धारित करना
переоцénк||а *ж* 1) (оценка заново) पुनर्मूल्यांकन *म* 2) (слишком высокая оценка) अधिमूल्यांकन *म*
 подвергáться ~е पुनर्मूल्यांकन करना
перепíск||а *ж* पत्र-व्यवहार *म*
 вестí ~у पत्र-व्यवहार करना
 вступáть в ~у पत्र-व्यवहार शुरू करना
 деловáя ~а व्यवसायिक पत्र-व्यवहार
 состоять в ~е *с.м.* वестí перепíску
 торгóвая ~а व्यापारिक पत्र-व्यवहार
пéрепись *ж* गणना *ж*

~ земельны́х надéлов कृषीय जोतों की गणना
 ~ населéния जन-गणना
 ~ промышлeнных предприятий औद्योगिक प्रतिष्ठानों की गणना
 ~ скотá पशु की गणना
переплáта *ж* अधिक भुगतान *म*, अधिक अदायगी *ж*
переплáчивать अधिक भुगतान करना *n*, अधिक अदायगी करना *n*
 мы переплатíли Вам 1500 рублéй हमने आप को डेढ़ हजार रूबल अधिक दिये हैं
перепродавáть पुनर्विक्रय करना *n*
 ~ вéксель हुंडी का बेचान करना
перепродавец *म* पुनर्विक्रेता *म*
перепрода́ж||а *ж* पुनर्विक्रय *म*
 прáво ~и पुनर्विक्रय-अधिकार
 скупáть для ~и बाज़ार समेटना
 уведомлéние о ~е पुनर्विक्रय की सूचना
перепроизвóдств||о *с* अत्युत्पादन *म*
 крízис ~а अत्युत्पादन का संकट
перерабáтывать बनाना *n*, प्रोसेस करना *n*
 ~ сырьё в издéлии कच्चे माल से तैयार वस्तुएँ बनाना
перераспределéние *с* पुनर्वितरण *म*;
 पुनर्विनियोग *म* (финансовых средств)
 ~ дохóда आय का पुनर्वितरण
 ~ фóндов निधियों का पुनर्विनियोग
перераспредéлять पुनर्वितरण करना *n*, पुनर्वितरित करना *n*; पुनर्विनियोजित करना *n* (финансовые средства)
перерасхóд *म* अपव्यय *म*, अतिव्यय *म*

~ गोरुओओ ईधन का अपव्यय
 ~ मलरुीरलरु सामग्री का अपव्यय
 ~ सरुदरुतुव साधनरुीं का अपव्यय
पररुसरुओरुवरुतु अपव्यय करुनरु *n*,
 अतुिव्यय करुनरु *n*, अधुिक खरुच करुनरु *n*
पररुसरुओतु *m* पुनरुगणनरु *जु*
 प्ररुओवरुदुीतु ~ पुनरुगणनरु करुनरु
पररुसरुगुीरुतुरुनरु *जु* दुवरुारु ररुओरुदुी *जु*,
 पुनरुऒंओीकरण *m*
पररुसरुगुीरुतुवरुतु दुवरुारु ररुओरुदुी
 करुनरु *n*, फुिर से ररुओरुदुी करुनरु *n*
पररुसरुव *m* 1) कुरुम-भंग *m*, वुवधरुान *m*
 2) (वरुतुमनन प्रुकरुओरुनन ररुओरु-
 तुवु) अरुवकश *m*, वुिररुम-अंतरुल *m*
पररुसरुमरुतुरुवरुतु पुनरुवुीओरु करुनरु *n*,
 पुनरुओीक्षण करुनरु *n*
पररुसरुओतुर *m* पुनरुवुीओरु *m*, पुनरुओीक्षण *m*
 ~ नरुओरुओओओुओनरु नुधरुीरण का
 पुनरुवुीओरु
 ~ सुदुीरुओनरु ररुओनरु अरुदरुलती
 नुिरुणुय का पुनरुवुीओरु
 ~ ओन भरुवरुीं का पुनरुओीक्षण
पररुसरुओरुवनरु *s* पुनरुवुीमरु *m*
 अरुतुमरुतुीओरुओरु ~ सुवतुः पुनरुवुीमरु
 दुरुओरुवुीरुनरु ~ ऐओुओुक पुनरुवुीमरु
 ओओरुतुओरुनरु ~ *सुम*. अरुतुमरुतुीओरु-
 ओरुओरु पररुसरुओरुवनरु
पररुसरुओरुवुवरुतु पुनरुवुीमरु करुनरु *n*
पररुसरुओतु *m* 1) (वरुतुीरुओनरु प्रुओओतु)
 पुनरुगणनरु *जु*, दुवरुारु हुरुसरुओ *m* 2)
 (नरु दुुरुओु वरुओुतुु) बदली *जु*,
 परुवरुतुन *m*
 ~ वरुओुतुु मुदुरुा-बदली
 कुरुस ~*a* परुवरुतुन की दरु
पररुसरुओुतुवरुतु 1) (वुसुी) सव गुरुननरु *n*

2) (वरुतुीरुओनरु प्रुओओुतुवरुतु) पुनरुगण-
 नरु करुनरु *n*, दुवरुारु गुरुनती करुनरु
n, फुिर से गुरुननरु *n* 3) (नरु दुुरु-
 ओु वरुओुतुु) बदली करुनरु *n*, बद-
 लनरु *n*
 ~ नरु दुरुीरुलरुुीं इरु ओुओरुनरुओुनरु...
 रुपुीं ओरु 1 दुरुीरुलरु ओुक डरुलरु डुें
 ...रुपुीं के हुरुसरुओ से डरुलरु डुें
 बदली करुनरु
पररुसरुओुतु भुओनरु *n*, प्रुओुतु करुनरु *n*;
 रुवनरु करुनरु *n* (*गुरुओ*)
पररुसरुओुक *जु* *a* *जु* प्रुओुण *m*; परुवरुहन *m*
 (*गुरुओ*)
 ~*a* डुी डुीओुतु ओुलरुओनरु डुी डुीओुतु
 स वुुकुओुओनरु ओुीरुतुुी ~*n* (डुी
 डुीओुतु) डुीओुतु सहुतु
 ओुीरुतुुी ~*n* (डुी डुीओुतु) डुीओुतु
पररुसरुओुवुक *जु* रुरुडुीकंग *जु*, पुनरुः-
 वुओुतुन *m*
पररुसरुओुवुवरुतु फुिर से डुी करुनरु
n, फुिर से डुीधनरु *n*
पररुसरुओुतुडरुतु 1) (डुीरुतुओुतुवुओु *u* *t. n.*)
 अरुधुनरुुओरु करुनरु *n* 2) (नरुओु *u* *t. n.*)
 सौडनरु *n*, प्रुदरुान करुनरु *n* 3) (डुी
 डुीरुदरुओुतुीरु नरुदुीरुसुी) डुीओरुान
 करुनरु *n*
 ~ वुीकसुल हुंडी का डुीओरुान करुनरु
 ~ ओुीओुतुनरुतुुी सडुीतुुी का अरुधुनरुुओरु
 करुनरु
पररुसरुओुतुडुक *जु* 1) (डुीरुतुओुतुवुओु *u* *t. n.*)
 अरुधुनरुुओरु *m*, अरुडुीहसुतुीरुओन *m* 2)
 (नरुओु *u* *t. n.*) अरुडुीण *m*, प्रुदरुान *m*
 3) (डुी डुीरुदरुओुतुीरु नरुदुीरुसुी) डुीओरुान
m, *जु*
पररुसरुओुतु *m* 1) (डुीरुसरुगुीरुतुरुनरु)

दुबारा रजिस्ट्री *ж*, पुनःपंजीकरण *м*
 2) (инвентаризация товара) माल जाँचना *м*, माल की सामयिक परीक्षा
ж 3) (векселей) दुबारा मितो-काटा *м*
 переучитывать 1) (перерегистрировать) दुबारा रजिस्ट्री करना *п*, फिर
 से रजिस्ट्री करना *п* 2) (инвентаризировать товар) माल जाँचना *п*,
 माल की सामयिक परीक्षा करना
п 3) (векселя) मितो-काटा छोड़ना *п*
 перечень *м* सूची *ж*
 перечёркивать (чек) रेखांकित करना *п*
 перечислѐние *с* 1) परिगणना *ж* 2)
 (денег) अंतरण *м*, ट्रांसफर *м* 3) (пе-
 речисленная сумма) प्रेषित रकम *ж*
 перечислять 1) परिगणना करना *п* 2)
 (деньги) ट्रांसफर करना *п*
 период *м* अवधि *ж*, काल *м*
 отчётный ~ आलोच्य काल
 переходный ~ संक्रमण-काल
 промежуточный ~ अंतरिम अवधि
 рабочий ~ कार्य-अवधि
 установленный ~ नियत अवधि
 персонал *м* कार्मिक *м*, अमला *м*
 ~ торгпредства वाणिज्य-दूतावास के
 कर्मचारी
 перспектив||а *ж* संभावना *ж*
 ~а импорта आयात की संभावना
 ~а экспорта निर्यात की संभावना
 благоприятные ~ы अनुकूल संभावनाएँ
 иметь хорошие ~ы अच्छी संभावनाएँ
 होना
 экономическая ~а आर्थिक संभावना
 печат||ь *ж* मुहर *ж*, मुद्रा *ж*, मुद्रांक *म*

~ь कोनोसामेन्ता लदान-पत्र पर मुहर
 ~ь учреждёння कार्यालय-मुद्रा,
 दफ्तरी मुहर
 ~ь फीर्मा फर्म की मुहर
 गसुदार्ष्टवन्ना ~ь राज्य-मुहर
 за подписью и ~ью हस्ताक्षरित और
 मुद्राकित
 मेँस्तो ~и मुहर की जगह
 наложитъ ~ь *см.* स्तáवितъ печáть
 официáльнáя ~ь औपचारिक मुद्रा
 снабдитъ докумэнт ~ью *см.* стá-
 вить печáть на докумэнт
 стáвить ~ь मुहर लगाना
 стáवить ~ь на докумэнт प्रलेख पर
 मुहर लगाना
письмó с पत्र *म,* चिट्ठी *ज*
 ~-बोदमेर्या पोत-बंध-पत्र
 ~ до вострѣбованія न्यस्त पत्र
 ~-दोपलनेन पूरक पत्र
 ~-ज़ाकáz आर्डर-पत्र
 ~-ज़ाप्रós पूछ-ताछ का पत्र
 ~-ज़ायव्का प्रार्थना-पत्र
 ~ नालोजेन्नंय प्लतेज़ोम मूल्य देय
 पत्र
 ~ от 10-го ма́я दस मई का पत्र
 ~, подтвєрждающее получение
 письма पत्र-प्राप्ति-पत्र
 ~-रóзыск खोज-पत्र
 ~ с откázом अस्वीकृति-पत्र
 ~ с откázом от прав (*на собствен-*
ность) स्वत्व-त्याग-पत्र
 ~-телеग्रáмма तार-पत्र
 адресовáть ~ पत्र पते पर भेजना
 аккредитивное ~ साख-[उधार-] पत्र
 акцэптное ~ स्वीकृति-पत्र

вери́тельное ~ प्रत्यायन-पत्र
 вруча́ть ~ पत्र सुपुर्द करना
 входя́щее ~ आवक पत्र
 гаранти́йное ~ गारंटी-पत्र, क्षति-
 -पूर्ति-बंध
 грацио́нное ~ ऋण-स्थगन-पत्र
 делово́е ~ कारोबारी पत्र
 директи́вное ~ *см.* инструкти́вное
 письмо́
 заграни́чное ~ विदेशी पत्र
 заёмное ~ उधार-पत्र
 заказно́е ~ रजिस्ट्रीकृत पत्र
 извеща́ть ~ *म* पत्र से अवगत करना,
 पत्र से सूचित करना
 извини́тельное ~ क्षमा-पत्र
 инка́ссовое ~ उगाही-पत्र
 инструкти́вное ~ प्रबंध-पत्र
 коммер́ческое ~ व्यापारिक पत्र
 конфиденциáльное ~ गोपनीय पत्र
 креди́тное ~ *см.* аккредити́вное
 письмо́
 междунаро́дное ~ *см.* заграни́чное
 письмо́
 направля́ть ~ पत्र भेजना
 на́ши пи́сьма разошлись в пу́ти
 हमारे पत्र मार्ग में रहे हैं
 невру́ченное ~ *см.* недоста́вленное
 письмо́
 недоста́вленное ~ अनाम पत्र
 неопла́ченное ~ अदत्तभार पत्र
 обмени́ваться пи́сьмами पत्र-विनिमय
 करना
 опла́ченное ~ दत्तमूल्य पत्र
 отве́тное ~ जवाबी पत्र
 откры́тое ~ खुला पत्र

отпра́влять ~ *см.* направля́ть пись-
 мо
 перево́дное ~ अंतरक पत्र
 подтвержда́ем получе́ние Ва́шего
 письма́ आप की पत्र-प्राप्ति की पुष्टि
 करते हैं
 подтвержда́ющее ~ पुष्टि-पत्र, *सम-*
र्थक पत्र
 помеча́ть ~ रा́нним число́м पत्र
 पूर्वदिनांकित करना
 помеча́ть ~ पो́здним число́м पत्र
 उत्तरदिनांकित करना
 помеча́ть ~ число́म पत्र दिनांकित
 करना
 посыла́ть ~ заказным पत्र रजिस्ट्री-
 कृत भेजना
 препрово́дительное ~ *см.* сопро-
 во́дительное письмо́
 прило́женное ~ सहपत्र, संलग्न पत्र
 рекомендо́тельное ~ सिफ़ारिशी पत्र
 секрётное ~ *см.* конфиденциáль-
 ное письмо́
 сопро́во­ди­тель­ное ~ व्याख्या-पत्र
 спёшное ~ तुरंत पत्र, आशुपत्र
 срóчное ~ *см.* спёшное письмо́
 уведоми́тельное ~ सूचना-पत्र
 франки́рованное ~ *см.* опла́ченное
 письмо́
 це́нное ~ मूल्य-पत्र
 циркуля́рное ~ गश्ती पत्र
 шифро́ванное ~ बीजांक-पत्र
 пита́ни||*е* *с* पोषण *म*
 обще́ственное ~ *е* सार्वजनिक पोषण
 проду́кты ~ *я* भोजन की सामग्री
 рацион ~ *я* संतुलित भोजन

пищевой खाद्य

плав *м*: на ~у तैरता हुआ

не всегда на ~у सदा तैरता नहीं

плавані||*е* с नौचालन *म*, जहाजरानी *ज*

дальнее ~е लंबी समुद्र-यात्रा

каботажное ~е तटीय जहाजरानी

морское ~е समुद्र-यात्रा

приспособленный к ~ю в откры-

том море (*о судах*) समुद्र-यात्रा योग्य

торговое ~е व्यापारिक नौचालन

плавающий тैरता, तिरता

план *м* 1) योजना *ज*; कार्यक्रम *म* (*про-*
грамма) 2) (чертёж) आलेख *म*

~ выпуска продукции *см.* произ-
водственный план

~ заготовок अधिप्राप्ति की योजना

~ капиталовложений विनियोजन का
कार्य-क्रम

~ перевозок परिवहन-योजना

~ погрузки товаров на судно *см.*
грузовой план

~ работы काम की योजना

~ развития विकास-योजना

~ распределения वितरण की योजना

~ сбыта विपणन की योजना

~ товарооборота पण्मावर्त की योजना

~ хлебозаготовок गल्ला-वसूली-कार्य-
-क्रम

~ экспорта *см.* экспортный план

включать в ~ योजना में शामिल
करना

внешнеторговый ~ विदेशी व्यापार-
-कार्य-क्रम

временный ~ अस्थायी [अंतरिम]
योजना

выполнение плана योजना की पूर्ति
выполнять ~ योजना पूरी करना

выполнять ~ в срок समय पर
योजना पूरी करना

выполнять ~ досрочно समय से पहले
योजना पूरी करना

государственный ~ राजकीय योजना

грузовой ~ लदान-[भरण-]नक्शा

координация планов योजनाओं का
समन्वय

невыполнение плана योजना की
अपूर्ति

не выполнять ~ योजना पूरी न
करना

объём плана योजना का आकार

перевыполнение плана योजना की
अधिसिद्धि

перевыполнять ~ योजना की अधि-
सिद्धि करना

придерживаться плана योजना के
अनुसार काम करना

производить сверх плана योजना के
ऊपर तैयार करना

производственный ~ उत्पादन-योजना

соблюдение плана योजना का पालन

составлять ~ योजना बनाना

утверждать ~ योजना का अनुमोदन
करना

финансовый ~ वित्तीय कार्य-क्रम

хозяйственный ~ आर्थिक योजना

экспортный ~ निर्यात-कार्य-क्रम

планирование с आयोजन *म*, आयो-
जना *ज*

перспективное ~ अग्रिम आयोजन

экономическое ~ आर्थिक आयोजन

प्लानि́ровать योजना बनाना *n*, आयो-
जना बनाना *n*

प्लáновы́й योजनाबद्ध, आयोजित

प्लáнтáция *ж* बाग़ान *м*, प्लांटेशन *м*

चा́йная ~ चाय का बाग़ान

प्ला́стмáсса *ж* प्लास्टिक *м*

синтетическая ~ सिंथैटिक प्लास्टिक

плáта *ж* 1) (плaтёж) भुगतान *म*,

अदायगी *ж* 2) (вознаграждение *वा*
труд) फ़ीस *ж*; तनख़्वाह *ж*, वेतन *म*,

मज़दूरी *ж* (зарплата) 3) (за поль-
зование *чем-л.*) किराया *म*, भाड़ा *म*;

शुल्क *म*, प्रभार *म* (сбор)

~ в счёт (чего-*л.*) पेशगी, बयाना

~ за взвешивание तौलाई

~ за воду जल-शुल्क

~ за доставку товара माल-सुपुर्दगी-
अदायगी

~ за инспекцию निरीक्षण-फ़ीस

~ за клеймение मुद्रांक-शुल्क

~ за комиссионную сделку आदत,
दस्तूरी

~ за место जगह का किराया

~ за наём кिराया, भाड़ा

~ за наём судна पोत-कर, जहाज़ी
भाड़ा

~ за обратный провоз вапसी भाड़ा

~ за перевозку ढुलाई, बारबरदारी

~ за перегрузку товаров यानां-
तरण-फ़ीस

~ за переправу उतराई

~ за пересылку प्रेषण-शुल्क

~ за погрузку लदाई

~ за пользование краном क्रेन-भाड़ा

~ за пользование лихтером мाल-
-бо́т-भाड़ा

~ за пользование складом गोदाम-
-भाड़ा

~ за посредничество *см.* плáта за
комиссионную сделку

~ за право торговли आपणिकाधि-
कार-शुल्क, दुकान लगाने का शुल्क

~ за предоставление под груз
всего́ судна, независимо от коли-
чества [или веса] груза एकमुшт
भाड़ा

~ за причал घाट-भाड़ा

~ за проводку судна कनहारी

~ за провоз в одну́ сторону इक-
तरफ़ा भाड़ा

~ за провоз груза мाल-भाड़ा

~ за провоз туда и обратно दुत-
रफ़ा भाड़ा

~ за проезд по железной дороге
रेल-किराया[-भाड़ा]

~ за прокат *см.* плáта за наём

~ за просрочку дер-फ़ीс

~ за простой рोक-प्रभार, विलंब-
-शुल्क

~ за разгрузку उतराई

~ за (надлежащее) размещение
груза на судне संवार-शुल्क

~ за регистрацию रजिस्ट्री-फ़ीस

~ за сверхурочную работу समयो-
परि-वेतन

~ за спасение (судна, груза) उबार-
-पुरस्कार

~ за стивидорские работы नौभरण-
-शुल्क

~ за стоянку в доке गोदी-भाड़ा
 ~ за стоянку в порту विलंब-शुल्क ,
 स्काई-हर्जाना
 ~ за транзитный провоз груза
 पारवहन-भाड़ा
 ~ за хранение груза на складе
 см. плата за пользование складом
 ~ за якорную стоянку लंगर-शुल्क
 аккóрдная ~ उजरत
 арéндная ~ за зéмлю लगान , तह-
 जमीनी , जमीन का भाड़ा
 дополнительная ~ अतिरिक्त किराया
 квартирная ~ मकान-भाड़ा[-किराया]
 максимальная ~ अधिकतम किराया
 наличная ~ नक़द अदायगी
 натуральная ~ ज़िंस-अदायगी
 номинальная ~ नाममात्र किराया
 óбщая ~ कुल किराया
 обы́чная ~ साधारण किराया
 опто́вая ~ см. óбщая плáта
 повре́менная ~ दर-सेवाई , समयमान
 वेतन
 подённая ~ दिहाड़ी , नफ़री
 подразумева́емая ~ निहित किराया
 реа́льная ~ असली किराया
 сре́дняя за́работная ~ औसत वेतन
 стандар́тная ~ मानक-किराया
 узакóненная ~ विहित किराया
 устано́вленная ~ निर्धारित किराया
 фрахто́вая ~ за определённое рас-
 стояние दूरी-भाड़ा
 платёж *м* भुगतान *м*, अदायगी *ज*
 ~ в зóлоте स्वर्ण में भुगतान
 ~ в окончательный расчёт शेष
 भुगतान

~ в погашéние см. амортизациóн-
 ный платёж
 ~ в погашéние задóлженности ऋण-
 -परिशोधन संबंधी भुगतान
 ~ в рассрóчку किश्तों में भुगतान
 ~ в срок यथासमय भुगतान
 ~ в твёрдой валюте दुर्लभ मुद्रा में
 भुगतान
 ~ для спасéния кредитá см. пла-
 тёж «за честь»
 ~ «за честь» मानार्थ अदायगी , प्रति-
 ष्ठा के लिए भुगतान
 ~ наличными नक़द अदायगी
 ~ наличными прóтив документов
 प्रलेख पर अदायगी
 ~ наличными прóтив коносамéнта
 लदान-पत्र पर नक़द
 ~ натýрой ज़िंस-अदायगी
 ~ по вéкселю бил ка भुगतान
 ~ по зáйму ऋण-भार[-सेवा]
 «платёж полу́чен» «अदायगी वसूल
 हुई»
 ~ по поручéнию आदेशानुसार भुग-
 तान
 ~ по предъявлéнии ма́нгне पर भुग-
 तान
 ~ по телеграфу тар द्वारा भुगतान
 ~ чéрез банк см. бáнковский пла-
 тёж
 ~ чéрез 90 дней пóсле предъяв-
 лéния свéикृति के तीन माह पश्चात्
 का भुगतान
 ~ чéрез определённый перióд пóс-
 ле предъявлéния свéикृति की नि-
 ш्चित अवधि के पश्चात् भुगतान

авансовый ~ अग्रिम-भुगतान, पेशगी-
-अदायगी

амортизационный ~ परिशोधन संबंधी
भुगतान

баланси́рование платёже́й भुगतान
का संतुलन

ба́нковский ~ बैंक-अदायगी

быть освобождённым от платёже́й
भुगतान से मुक्त होना

валю́та платёжа́ भुगतान की मुद्रा
वैकसल्य क платेजु देय बिल

вैकसल्य с наступившим сро́ком
платежа́ पुगी हुंडी

взима́ть на́ложенным платёжом
सुपुर्दगी पर वसूल करना

взыска́ние платёжа́ भुगतान की
वसूली

взыски́вать ~ भुगतान वसूल करना
вид платёжа́ भुगतान की क्रिस्म

возде́рживаться от платёжа́ भुगतान
से रोकना

возобно́влять платёжи́ भुगतान नया
करना

вре́мя платёжа́ भुगतान का समय
гаранти́ровать ~ भुगतान की गारंटी

करना
гара́нтия платёжа́ भुगतान की गारंटी

да́та платёжа́ (по векселю) देय दिनांक
день платёжа́ भुगतान का दिन

дополни́тельный ~ अतिरिक्त भुगतान
ежего́дный ~ वार्षिक भुगतान

ежего́дный ~ в счёт погаше́ния
капита́льного до́лга ऋण-परिशोधन-

-कोटा

ежедне́вный ~ दैनिक भुगतान

еженеде́льный ~ साप्ताहिक भुगतान
заграницы́е платёжи́ समुद्रपारीय
भुगतान

заде́рживать ~ *см.* запа́здывать с
плате́жом

заде́ржка платёжа́ भुगतान में विलंब
задо́лженность по платёжа́м भुग-
तान की देनदारी

запа́здывать с платёжом भुगतान
में देर करना

запреще́ние платёжа́ भुगतान-निषेध
квартáльный ~ तिमाही भुगतान

кли́ринговый ~ *см.* амортизацио́н-
ный платёж

кни́га платёже́й ве́тен-पुस्तिका, भुग-
तान-बही

краткосро́чный ~ अल्पकालिक भुग-
तान

лицо́, даю́щее поруче́ние произве-
сти ~ अदायगी-आदेशक

льго́тный ~ तरजीही अदायगी

междунаро́дные платёжи́ अंतर्राष्ट्रीय
भुगतान

ме́сто платёжа́ भुगतान का स्थान

на́личный ~ नक़द अदायगी

на́личный ~ без ски́дки तैयार
अदायगी

на́личный ~ при выдаче за́каза
आदेश सहित अदायगी

на́ложенный ~ सुपुर्दगी के समय
नक़द, सुपुर्दगी-अदायगी

напо́минание о платёже́ तक्राज़ा,
तगादा

напо́минать о платёже́ भुगतान का
तगादा करना

наступлѣние срѳка платежѧ अवधि
की समाप्ति

наступлѣние срѳка платежѧ по вѣк-
селю हुंडी पुगना

немедлѣнный ~ तुरंत अदायगी,
अचिर भुगतान

обещание платежѧ भुगतान का वचन

обратный ~ वापस भुगतान

обусловленный ~ शर्ती भुगतान

обязанность произвести ~ भुगतान

करने का दायित्व, भुगतान की प्रतिज्ञा

обязательство платежѧ см. обяза-
нность произвести платѣж

освободить от платежѧ भुगतान से
मुक्त करना

отказываться от платежѧ भुगतान
से इनकार करना

откладывать ~ भुगतान स्थगित करना

отсроченный ~ आस्थगित भुगतान

отсрочивать ~ см. откладывать
पлатѣж

отсрѳка платежѧ भुगतान में स्थगन
[रिआयत]

перевѳд платежѧ भुगतान-अंतरण

перевѳдный ~ अंतरणरूप अदायगी

периодический ~ नियतकालिक भुग-
तान

подлежащий платежѧ देय

подлежащий платежѧ в другом

мѣсте अन्य स्थान पर देय

подлежащий платежѧ по достав-
лѣнии на мѣсто назначѣния निश्चित

[गंतव्य] स्थान तक पहुँचने पर देय

подлежащий платежѧ по предъяв-
лѣнии माँगने पर देय

получатель платежѧ आदाता

получѣние платежѧ см. взыскание
платежѧ

помѣсячный ~ मासिक भुगतान

поступлѣние платежѧ भुगतान की
प्राप्ति

предварительный ~ पूर्वभुगतान

предоставлять к платежѧ भुगतान
के लिए पेश करना

предоставлять отсрѳку платежѧ
भुगतान में स्थगन देना

предписаніе о платежѧ भुगतान-
-आदेश

преимуществованный ~ см. льгот-
ный платѣж

прекращать платежѧ भुगतान रोकना

прекращѣние платежѧй см. приос-
танѳвка платежѧй

принимать вмѣсто платежѧ भुगतान
की जगह लेना

принимать в сѣт платежѧ भुगतान
के रूप में लेना

принимать платежѧ भुगतान लेना

принудительный ~ अनिवार्य भुगतान

принуждать к платежѧ भुगतान के
लिए विवश करना

приостанѳвка платежѧй भुगतान-
-निलंबन, अदायगी रोकना

приостанѳвленный ~ रोकी अदायगी

производить ~ भुगतान करना

производство платежѧ भुगतान
करना

пролонгировать ~ भुगतान की अवधि
बढ़ाना

протсроченный ~ अतिदेय भुगतान

просрочивать ~ समय पर भुगतान न करना

размёр платежа *см.* сума платежа

расписка в платёже भुगतान की रसीद

рассрочивать ~ भुगतान किशतों में अदा करना

рассрочка платежа भुगतान किशतों में अदा करने की अनुमति

реальный ~ वास्तविक भुगतान

репарационные платежи क्षति-पूर्ति-भुगतान

своевременный ~ यथासमय [शीघ्र] भुगतान

соблюдать сроки платежа समय पर भुगतान करना

с обязательным платёжом भुगतान अपेक्षित

соглашение о платёжах भुगतान-करार

способ платежа भुगतान का तरीका

срок платежа भुगतान की मियाद

срок платежа наступает 1-го сентября भुगतान की अवधि पहली सितंबर समाप्त होगी

срок платежа по векселю наступил бил भुगतान के लिए पक गया

срочный ~ а) *см.* немедленный платёж б) *см.* периодический платёж

сума платежа भुगतान की रकम
сточный ~ *см.* ежедневный платёж

требование платежа भुगतान की माँग

уклоняться от платежа भुगतान से बचना

условия платежа भुगतान की शर्तें
фиксированный ~ नियत भुगतान

форма платежа भुगतान का रूप
частичный ~ आंशिक भुगतान

через 3 месяца после платежа
भुगतान के तीन माह पश्चात्

платёжеспособность *ж.* भुगतान-क्षमता
ज., शोध-क्षमता *ज.*

сомнительная ~ संदिग्ध शोध-क्षमता

платёжеспособный शोधक्षम

платёжный भुगतान (संबंधी)

плательщик *म.* अदा-कर्ता *म.*

~ налогов करता

~ по переводному векселю हुंडी
चुकानेवाला

~ по чеку चैक-आहर्ता

банк-~ अदा-कर्ता-बैंक

платить भुगतान करना *п.*, चुकाना *п.*,
अदा करना *п.*

~ аккуратно यथासमय चुकाना

~ в банк बैंक में भुगतान करना

~ вперёд पेशगी देना

~ в рассрочку किशतों में अदा करना

~ долг ऋण चुकाना

~ золотом स्वर्ण में भुगतान करना,
सोना देकर चुकाना

~ наличными नकद अदा करना,
नकद दाम देना

~ налоги कर देना

~ натурой माल से अदा करना

~ по векселю हुंडी चुकाना, бил
का भुगतान करना

~ полностью पूरी रकम चुकाना

~ по предъявлении माँगने पर अदा करना
 ~ по счёту बिल चुकाना, हिसाब चुकाना
 ~ पोшлину शुल्क देना
 ~ поштучно हरेक अदद की कीमत देना, नग के हिसाब से चुकाना
 ~ при доставке पहुँचाने पर अदा करना
 ~ при получении पाने पर अदा करना
 ~ против документов प्रलेखों पर अदायगी करना
 ~ проценты व्याज चुकाना
 ~ проценты по вкладу हिसाब पर व्याज देना
 ~ телеграфным переводом तार की हुंडी से चुकाना
 ~ त्राँतтой ड्राफ्ट से चुकाना
 ~ чёком चैक से अदा करना
प्लáтный 1) (предоставляемый за плату) सशुल्क, मूल्य देय 2) (оплачиваемый) सवेतन
платфóрма ж 1) (перрон) प्लैटफार्म м 2) (открытый товарный вагон) खुला माल-डिब्बा м
 товарная ~ माल-प्लैटफार्म
племеннóй (о скоте) वंशावली का, जानी-बूझी नस्ल का
плодóродн|е с उर्वरता ж, उपजाऊपन м
 ~е पóчвы मिट्टी की उर्वरता
 истощение ~я उर्वरता-ह्रासन
плодóродный उर्वर, उपजाऊ
плóмб|а ж (सीसे की) मुहर ж
 наклáдывать ~у मुहर लगाना

посылать с ~ой मुहर लगाकर भेजना
 тамóженная ~а ज़कात-मुहर
 фабричная ~а कारखाने की मुहर
пломбирóвание с (सीसे की) मुहर-रबंदी ж
пломбирóвать (सीसे की) मुहर लगाना п
плóтност|ь ж घनत्व м, घनता ж
 ~ь населёния आबादी का घनत्व
 абсoлютная ~ь निरपेक्ष घनत्व
 относительная ~ь आपेक्षिक घनत्व
 стéпень ~и ж.-д., мор. घनत्व की मात्रा
плóщадь ж क्षेत्र-फल м
 посевнáя ~ कृषिगत क्षेत्र
 чéистая ~ विशुद्ध क्षेत्र-फल
побóчный 1) (второстепенный) अप्र-धान 2) (получаемый наряду с основным) ऊपरी, अतिरिक्त
повéренный м 1) (агент) एजेंट м, अभिकर्त्ता म 2) (адвокат) मुख्तार म, अटार्नी म 3) дип. कार्यानायक म
 ~ торгóвой фíрмы व्यापारिक अभि-कर्त्ता
 врéменный ~ в делáх अंतरिम कार्य-दूत
повреждéни|е с क्षति ж, हानि ж
 ~е сýдна पोत की क्षति
 ~е товáра माल की क्षति
 без ~й с.м. свободно от повреж-дénий
 большóе ~е बड़ी हानि
 значительные ~я с.м. серьёзные по-вреждéния
 наносить ~е क्षति पहुँचाना

оберега́ть от ~й क्षति से बचाना
освидете́льствование ~я क्षति-
-सर्वेक्षण

отве́тственный за ~е क्षति के लिए
उत्तरदायी

подверга́ться ~ю क्षति पहुँचना

получа́ть ~е क्षति पाना

свидете́льство о ~и क्षति-पत्र

свободо́ от ~й क्षति रहित

серьёзные ~я गंभीर क्षति

страховáние от ~я क्षतिपूरक बीमा

устра́нение ~я टूट-फूट की मरम्मत

частичное ~е आंशिक क्षति

повыша́ть बढ़ाना *n*, ऊँचा करना *n*

~ благосостоя́ние खुशहाली ऊँची
करना

~ зарабо́тную пла́ту वेतन में वृद्धि

करना, मज़दूरी बढ़ाना

~ курс विनिमय-दर बढ़ाना

~ нало́г कर में वृद्धि करना

~ по служе́бе तरक्की करना

~ произво́дительно́сть труда́ उत्पा-

दन-क्षमता बढ़ाना

~ процéнтную ста́вку व्याж-дर

बढ़ाना

~ це́ну к्रीमत बढ़ाना, मूल्य में वृद्धि

करना

повыше́ние *c* वृद्धि *ж*, बढ़ोतरी *ж*

~ благосостоя́ния खुशहाली में वृद्धि

~ вво́за *см.* повыше́ние импорта

~ дохо́дности लाभकारिता में वृद्धि

~ жи́зненного у́ровня жи́वन-स्तर

की उन्नति

~ зарабо́тной пла́ты वेतन में वृद्धि

~ импорта आयात में वृद्धि

~ импор́тной квóты आयात-कोटा में
वृद्धि

~ ка́чества गुण में वृद्धि, क्वालिटी
में सुधार

~ квали́фика́ции कार्य-कुशलता में
वृद्धि

~ кварта́рной пла́ты मकान-किराये
में वृद्धि

~ ку́рсов विनिमय-दर में वृद्धि

~ по служе́бе पदोन्नति

~ произво́дительно́сти труда́ श्रम-

-उत्पादकता में वृद्धि

~ сельскохóзяйственного произ-

водства कृषि-उत्पादन में वृद्धि

~ сто́имости मूल्य में वृद्धि

~ тамо́женных по́шлин सीमा-शुल्क

में वृद्धि

~ тем́пов गति में तीव्रता, दर में

वृद्धि

~ урожа́йности खेती की उपज में

वृद्धि

~ цен क्रीमत में वृद्धि

~ це́нности де́нег мूल्य-पुनःस्थापन

~ э́кспорта निर्यात में वृद्धि

внеза́пное ~ अचानक वृद्धि

игра́ть на ~ (*цен*) बाज़ार चढ़ाना

рэ́зкое ~ तेज़ वृद्धि

це́на на рис идёт на ~ चावल तेज़ है

погаша́ть चुकाना *n*, चुकता करना *n*,

प्रतिदान करना *n*

~ а́кции शेयर चुकता करना

~ дол́г ऋण चुकाना

~ задóлженность *см.* погаша́ть дол́г

~ обли́гации ऋण-पत्रों का मूल्य

चुकाना

~ проценты ब्याज चुकाना
 ~ रेंटу किराया अदा करना
 ~ ससुँदु कर्जा चुकता करना
 ~ सचैत बिल चुकाना
 ~ चेक चैक का भुगतान करना

погаше́ние *с* परिशोधन *म*, चुकौती *ज*,
 प्रतिदान *म*, विमोचन *म*

~е до́лга ऋण-परिशोधन, ऋण का
 प्रतिदान

~е ипоте́ки बंधक-प्रतिदान

~е облига́ций डिबेंचर का प्रतिदान

~е посред́ством платежа́ भुगतान
 द्वारा चुकौती

~е счёта बिल की चुकौती

~е че́ка चैक का भुगतान

подлежа́щий ~ю परिपक्व
 фонд ~я प्रतिदान-निधि

поглоще́ние *с* अंतर्लयन *म*

поголо́вые *с*: ~ скота́ पशु-धन *म*

погру́зк||а *ज* लदाई *ज*, लदान *म*, भरण *म*

~а без упакóвки छुटा लदान

~а в по́рядке о́чере́ди ба́री-ба́री
 की लदाई

~а и вы́грузка о́плачивается фрах-
 това́телем लदाई-उतराई रहित

~а това́ра माल का लदान

аге́нт по ~е लदान-दलाल

а́дрес ~и लदाई का पता

вес при ~е लदान का वजन

вре́мя, отве́дённое для ~и पो́т-
 -भरण का समय

гото́вность к ~е लदान के लिए

तैया́р होना

гото́вый к ~е लदान के लिए तैया́र

да́та ~и लदान-तारीख़

заверша́ть ~у लदान पूरा करना
 извеще́ние о ~е पो́т-परिवहन-सूचना
 ме́сто для ~и नौभरण के लिए स्थान
 неме́дленная ~а शीघ्र लदान

о́рдер на ~у पो́त-परिवहन-आदेश

о́чере́дь на ~у लदान की बारी

по́рт ~и नौरोहण-पत्तन, लदान-
 -बंदरगाह

разре́шение на ~у लदाई का अनुमति-
 -पत्र

расхо́ды по ~е लदान-व्यय

сбо́р за ~у लदान-प्रभार

сро́к ~и लादने का समय

сто́имость ~и *см.* расхо́ды по по-
 гру́зке

погру́зочный лदान (संबंधी)

пода́тель *म* वाहक *म*, धारक *म*

~ заявле́ния आवेदन-पत्र-वाहक

~ письма́ पत्र-वाहक

подви́жный चलता-फिरता, सफ़री

подво́з *म* संभरण *म*, सप्लाई *ज*

подде́лка *ज* 1) (подделывание) जाल-
 साज़ी *ज* 2) (подделанная вещь)
 जाली वस्तु *ज*

подде́льный *см.* подло́жный

подде́ржк||а *ज* समर्थन *म*, सहायता *ज*

взаимная ~а पारस्परिक सहायता

де́нежная ~а मौद्रिक सहायता

материа́льная ~а आर्थिक सहायता

полу́чать ~у समर्थन पाना

подё́нн||ый: ~ая пла́та दिहाड़ी *ज*,
 नफ़री *ज*

подле́жать योग्य होना *न*, अधीन होना
न

~ акцептова́нию स्वीकार्य होना

~ обложению налогом कर योग्य होना

~ ограничениям निषेध योग्य होना

~ рассмотрению विचाराधीन होना

~ штрафу दंडनीय होना

подлинник *м* मूल प्रति *ж*

подлинность||*ь ж* 1) मौलिकता *ж* 2)

(*аутентичность*) प्रामाणिकता *ж*

засвидетельствование ~и प्रमाणीकरण

засвидетельствовать ~ь प्रमाणित करना

подлинный 1) मौलिक 2) (*аутентичный*) प्रामाणिक

подложный जाली

подписавшийся *м* हस्ताक्षर-कर्त्ता *м*, हस्ताक्षरी *म*

~ на векселе बिल पर हस्ताक्षर-कर्त्ता

~ совместно सहहस्ताक्षर-कर्त्ता

подпись||*а ж* 1) (*напр. на заём*) अभिदान *м*, परिदान *म* 2) (*обязательство*) वचन-बंध *म*

~а на акции शेयरों के लिए चंदा देना

~а на заём ऋण के लिए अभिदान

аварийная ~а ऐवरेज-बंध

завышенный по ~е अतिदत्त

заниженный по ~е अवदत्त

обязательство по ~е परिदान-दायित्व

оплаченный по ~е अभिदत्त

открывать ~у अभिदान शुरू करना

принимать ~у अभिदान लेना, चंदा लेना

сумма взноса по ~е अभिदान की रकम

подписчик *м* अभिदाता *म*; ग्राहक *म* (*на печатное издание*)

подписывать हस्ताक्षर करना *п*, दस्तख़त करना *п*

~ вексель बिल पर हस्ताक्षर करना

~ документ प्रलेख पर हस्ताक्षर करना

~ от имени (*кого-л., чего-л.*) किसी की ओर से हस्ताक्षर करना

~ по доверенности अधिकृत से हस्ताक्षर करना

~ совместно सहहस्ताक्षर करना

подписываться 1) (*ставить подпись*)

हस्ताक्षर करना *п*, दस्तख़त करना *п*

2) (*напр. на заём*) अभिदान करना *п*, चंदा देना *п*

~ на акции शेयरों के लिए चंदा देना

~ на заём ऋण के लिए अभिदान करना

~ на каталог सूची-पत्र का ग्राहक बनना

подпись *ж* हस्ताक्षर *म*, दस्तख़त *म*

датированная ~ दिनांकित हस्ताक्षर за ~ю हस्ताक्षर से

завёренная ~ प्रमाणित हस्ताक्षर

засвидетельствованная ~ *см.* завёренная подпись

засвидетельствовано ~ю हस्ताक्षर से प्रमाणित

засвидетельствовать ~ю *см.* удостоверить подписью

место подписи हस्ताक्षर का स्थान образец подписи हस्ताक्षर का नमूना

поддельная ~ *см.* подложная подпись

पॉदलीननल ~ यथलरुथ [वलशुदुध] हसुतल-
कुशर

पुदुलुऑनल ~ ऑलली हसुतलकुशर

पुलुऑतुल ~ हसुतलकुशर प्रलप्त करना
प्रलवु पऑदपुसल हसुतलकुशर कल अऑलकर
प्रलदलवलतुल नल ~ हसुतलकुशरलरुथ पलश
करनल

सुकुरलतुल ~लु प्रतलहसुतलकुशर करना
सुनलऑतुल सुवलु ~ अणनल हसुतलकुशर
वलपस लेनल

सुतलवलतुल ~ नल दुकुऑऑतुल प्रलेख पर
हसुतलकुशर करना

लुदुसुतुवरुतुल ~लु हसुतलकुशर से प्रऑल-
णलत करना

पुदुरलदुलललनल स 1) (दुलतुवलतुल) उणवल-
ऑलऑन ल 2) (ऑलसुतुल, रलदुलल) उणवल-
ऑलऑ ल

~ अकुऑल शुललरुल कल उणवलऑलऑन

~ ऑलऑललल नलदुलल ऑतुल कल
उणवलऑलऑन

पुदुरलऑनलतुल ~ लु वलसुतलर ल, वुलुलरल ल,
तकुसलल ल

लुकलऑलवलतुल ~ल वुलुलरे सुऑलत करना

पुदुरलऑनल वलसुतुत, वुलुलरेदलर, तकु-
सललदलर

पुदुरलदुल ल ठुकल ल

~ नल पलरुवऑकु दुललरुल-ठुकल

ऑरतुल ~ ठुकल लेनल

सुतुलतुलललल ~ नलरुऑण-पदुतल

सुतुलतुललतुल पु ~ लु ठुकुे दुवलर
नलरुऑण

पुदुरलदुलऑल ल ठुकुेदलर ल, कंदुलकुऑर ल

पुदुसुकलकुवलतुल (ऑ ऑलनल) ऑदुनल नल,
अऑलनल ऑदुनल नल

पुदुसुऑनलतुल ल अऑलकर-कुऑतुल ल, कुऑतुल-
ऑलकर ल

~ सुऑरुल वलवलदुल पर कुऑतुलऑलकर
अऑलनललतुलल ~ प्रलशलसुनलक
अऑलकर-कुऑतुल

पुदुसुऑनल वलद युऑगु, अऑलकर-कुऑतुल
(सुंबंधी)

पुदुसऑऑतुल ल हलसलऑ ल, गणनल ल, गलनती ल
पुदु प्रलदुवलरुलतुलललल ~ल प्रलरुऑलक
अनुऑलन से, प्रलरुऑलक तकुऑुनलने कुे
अनुसलर

पुदुसऑऑलवलतुल हलसलऑ लऑलनल ल, गलनती
करनल ल, गलनल ल

पुदुतुवरुऑदुतुल 1) पुऑऑतुल करनल ल, पुऑऑतुल
करनल ल 2) (लुदुसुतुवरुतुल) प्रऑलणलत
करनल ल

~ अकुऑरलतुलल सुलख-पतुल कुी पुऑऑतुल
करनल

~ दुकुऑऑतुलललल सल. पुदुतुवरुऑदुतुल
दुकुऑऑतुल

~ दुकुऑऑतुल प्रलेख दुवलर प्रऑलणलत
करनल

~ दुऑल ःऑण सुवलकर करना

~ ऑलऑल अऑरुलर कुी पुऑऑतुल करना

~ पुलुऑऑतुल पलसुऑल पतुल-प्रलप्त सुवल-

करल करना, पतुल कुी पलवती देनल

~ पुसुतुललनल प्रलप्त सुवलकर करना

~ प्रलऑऑतुल पदुऑऑतुल-पलवती देनल

~ तललऑरलऑु पलसुऑल पतुल से तलर
कुी पुऑऑतुल करना

~ ऑलनु ल दुऑरुल सुलऑुवल ऑलव तलथल
अनुल शतुल कुी पुऑऑतुल करना

पुदुतुवरुऑतुल पुलुऑऑतुल नलशुऑु
पलसुऑल हमलरे पतुल कुी पलवती ऑऑऑल

पुदुऑऑ ल 1) (ऑरुऑल ल त. ल.) उऑुललन

म, उत्थापन म 2) (рост) वृद्धि ज; उन्नति ज, तरक्की ज (развитие)

~ конъюнктуры स्थिति में सुधार
~ नारोदного хозяйства а) अर्थ-
-व्यवस्था में तरक्की 6) (वोस्तानो-
-वलेनिए) अर्थ-व्यवस्था का पुनरुत्थान
~ प्रोडुक्त्वा उत्पादन में वृद्धि
~ तर्गोवलि व्यापार की उन्नति
~ उरव्नी ज़िज़नी जीवन-स्तर में
उन्नति

प्रोम्य़िशलेन्नी ~ औद्योगिक उन्नति

पो́езд м गाड़ी ज, ट्रेन ज

~ द्या परेवो́зки ग्रु́зов бо́льшой
स्को́ростью एक्सप्रेस-माल-गाड़ी

~ द्या एक्सकुर्सान्तोव (с льготным
тарифом) सैर स्पेशल गाड़ी

~ опаздывает на 3 часа गाड़ी ३
घटे की देर से आ रही है

~ отходит в 10.30 गाड़ी १०.३०
बजे छूटती है

~ прибывает в 6.10 गाड़ी ६.१०
में आ पहुँचती है

~ прямого сообщения सीधी गाड़ी
грузить в ~ गाड़ी में लादना

грузопассажирский ~ см. сме́шан-
ный по́езд

дизельный ~ डीज़ल-गाड़ी

добавочный ~ अतिरिक्त गाड़ी

курси́рование поезде́в गाड़ियों का
आना-जाना

курьё́рский ~ एक्सप्रेस-गाड़ी

курьё́рский това́рный ~ см. по́езд
द्या परेवो́зки ग्रु́зов бо́льшой
स्को́ростью

ме́стный ~ स्थानीय गाड़ी

отпращле́ние ~а गाड़ी की रवानगी,
गाड़ी का प्रस्थान

отпращля́ть ~ गाड़ी रवाना करना
пассажи́рский ~ सवारी-[यात्री-]गाड़ी
почто́вый ~ डाक-गाड़ी

распи́сание поезде́в गाड़ियों की
सारणी

рефрижерато́рный ~ प्रशीतन-गाड़ी
ско́рый ~ तेज़ गाड़ी

сме́шанный ~ मिश्र गाड़ी

специа́льный ~ विशेष [स्पेशल]
गाड़ी

това́рный ~ माल-गाड़ी

това́ро-пассажи́рский ~ см. сме́-
шанный по́езд

транзи́тный ~ см. по́езд прямо́го
сообщения

челно́чный ~ शटल ट्रेन

по́зиция||я ж 1) (местоположение)

स्थिति ज 2) (отношение к како-
му-л. вопросу) रुख़ म, रवैया म 3)

(на бирже) पोज़ीशन म, वायदे का
सौदा म 4) (судна) पोज़ीशन म

занима́ть ~ю रुख़ लेना

меня́ть ~ю रुख़ बदलना

срб́чная ~я पोज़ीशन

това́рная ~я माल की स्थिति

показа́ние с (свидетельское) गवाही
ज, साक्ष्य म

~ कपिता́на कप्तान की रिपोर्ट

показа́тель м 1) (индекс) सूचक म,
सूचकांक म 2) म् (выражение в циф-
рах) आँकड़े म म्

цифрово́й ~ सूचकांक

цифрово́й ~ व्यूषका प्रदुक्त्ति

उत्पादन का सूचकांक, उत्पादन के आँकड़े

покрывительство с संरक्षण *म*, सुरक्षा *ज*

~ इम्पोर्ट आयात का संरक्षण

~ एक्सपोर्ट निर्यात का संरक्षण

дискриминационное ~ भेदमूलक संरक्षण

находиться под чьим-л. ~ *म* किसी के संरक्षण में होना

оказывать ~ संरक्षण करना

пользующийся ~ *म* संरक्षित, सुरक्षित

покрывать 1) (погашать, выплачивать) चुकाना *न*, अदा करना *न*,

पटाना *न* 2) (обеспечивать) गारंटी करना *न*, प्रतिभूत करना *न*, जमानत देना *न* 3) (восполнять) पूर्ति करना *न*, पूरा करना *न*

~ अवॉन्स पेशगी की पूर्ति करना, पेशगी चुकाना

~ वॅक्सेल बिल चुकाना

~ дефицит घाटा पूरा करना

~ долг ऋण चुकाना

~ издержки लागत पूरा करना

~ расходы खर्च भरना

~ счёт बिल चुकाना, हिसाब चकाना

~ убытки क्षति-पूर्ति करना

покрыти||*ए* с 1) (погашение, выплата)

चुकौती *ज*, पटान *ज*, प्रतिदान *म* 2)

(обеспечение) गारंटी *ज*, प्रतिभूति *ज*,

जमानत *ज* 3) (восполнение) पूर्ति *ज*

~ *ए* बजट-घाटे की पूर्ति

~ *ए* वॅक्सेल बिल की चुकौती

~ *ए* ढोला ऋण का प्रतिदान

~ *ए* ङाया *सम*. ढकुरीत ढोला

~ *ए* ङा *सम* (को-*ल*.) ढदला-खरीद

~ *ए* ङदर्रक लागत की पूर्ति

~ *ए* कापिताला पूँजी का प्रतिदान

~ *ए* सप्रोसा माँग की पूर्ति

~ *ए* सचैता बिल की चुकौती

दुला ~*या* रासखोद. खर्च भरने के लिए

покупатель||*य* *म* क्रेता *म*, खरीदार *म*;

ग्राहक *म* (क्लियन्त)

~*य* वॅक्सेला डिस्काउन्टर, ढट्टा काटने-वाला

~*य* व क्रेडिट उधार-क्रेता

~*य* ङा नालीचनूय रासचैत नकद क्रेता

गुलवनूय ~*य* *सम*. ओसनूय ढकु-पातल

ढोरसोवसन्तूय ~*य* सद्भावू क्रेता

ङाप्रोस ~*ए* ग्राहकों की माँग

ङा सचैत ~*या* खरीदार के खर्च से

इन्तरसू ~*ए* ग्राहकों की रचि

कनूंगा ~*ए* ग्राहक-खाला

कुरस ~*ए* कुर-दर

ना ररक ~*या* क्रेता की ङोखरम ढर

ओसुलूङवल ~*ए* क्रेताओं की सेवा करना

ओपूवूय ~*य* थोक-क्रेता

ओसनूय ~*य* मुखू क्रेता

ढो वूढोरु ~*या* क्रेता के इच्छानुसार

ढोसूङनूय ~*य* ढुराना ग्राहक

ढराव ~*या* क्रेता के अढरकार

ढुरेदूङुषूय ~*य* ढूव क्रेता

ढुरवलकूत ~*ए* ग्राहकों को आक-र्षत करना

रूङनरचनूय ~*य* फुटर क्रेता

सचैत ~*ए* ग्राहक-लेखे

उवलररचवल ङरसू ~*ए* ग्राहकों की संख्या ढढाना

покупательный: ~ая сила денег धन की क्रय-शक्ति *ж*

~ая способность क्रय-क्षमता *ж*
обладáющий ~ой способностью क्रयक्षम

покупать खरीदना *n*, क्रय करना *n*

~ в кредит उधार खरीदना
~ в рассрочку किराये द्वारा खरीदना

~ в розницу फुटकर खरीदना
~ выгодно लाभ से खरीदना
~ за наличные деньги नक़द खरीदना

~ на аукционе नीलाम में खरीदना
~ на складе गोदाम में खरीदना
~ на срок वायदे की खरीद करना

~ на условии срочной поставки शीघ्र सुपुर्दगी की शर्त पर खरीदना
~ небольшое количество थोड़ा खरीदना

~ оптом थोक खरीदना
~ по образцам नमूने से खरीदना
~ по сходной цене उचित दाम पर खरीदना

~ ради спекуляции लिवाली करना
~ ранее проданный товар पुनः क्रय करना

~ с аукциона नीलाम से खरीदना
~ с доставкой सुपुर्दगी समेत खरीदना
~ с немедленной поставкой *см.*
покупать на условии срочной поставки

покупка *ж* क्रय *м*, खरीद *ж*

~а большими партиями *см.* оптовая покупка

~а в долг *см.* покупка в кредит

~а в кредит उधार-खरीद

~а в рассрочку किराया-[भाड़ा]-
खरीद

~а гуртом *см.* оптовая покупка

~а за наличные नक़द खरीद

~а и продажа क्रय-विक्रय

~а на вес भार-क्रय

~а на меру माप-क्रय

~а на срок अगाऊ खरीद, वायदे की खरीद

~а по образцам नमूने से खरीद

~а по сходной цене उचित दाम पर
खरीद

~а ранее проданного товара पुनः-
क्रय

~а с доставкой सुपुर्दगी समेत क्रय

~а с маржей गुंजाइश पर खरीद

~а с целью спекуляции लिवाली

~а целыми партиями लाट-खरीद
возвращение ~и क्रय-वापसी

делать ~и क्रय करना, खरीद करना

дешёвая ~а सस्ती खरीद

дорогая ~а महँगी खरीद

комиссионная ~а कमीशन-क्रय

компенсационная ~а बदला-खरीद

налог на ~и क्रय-कर

не проведённая по книгам ~а
बेइंद्राजी खरीद

оптовая ~а थोक-खरीद

преимущественное право ~и पूर्वक्रय

спекулятивная ~а *см.* покупка с
целью спекуляции

твёрдая ~а पक्की खरीद

убыточная ~а घाटे की खरीद

упускать ~у सौदे से हाथ धोना
фиктивная ~а कागजी खरीद

пóлис *м* पालिसी *ж*

~ без указания названия сúдна
घोषित पालिसी

~, в котóром не ука́зана страхо-
ва́я сýмма *см.* невалютiрованный
пóлис

~ морскóго страховáния समुद्री
बीमा-पालिसी

~ на послéднего остáвшегося в
живы́х उत्तरजीवी पालिसी

~ на срок अवधि-पालिसी

~ пожiзненного страховáния
आजीवन बीमा-पालिसी

~ с двойным обеспéчением दुगुनी
बंदोबस्ती पालिसी

~ с изменяющимся срóком बदलती
मियाद-पालिसी

~ с объявленной стóимостью मूल्यां-
कित बीमा-पालिसी

~ с ограниченной прéмией सीमित
प्रीमियम-पालिसी

~ совмéстного страховáния жiзни
सम्मिलित जीवन-पालिसी

~, срок котóрого истёк *см.* подле-
жа́щий оплате пóлис

~ страховáния жiзни जीवन-बीमा-
पालिसी

~ страховáния от огня अग्नि-
पालिसी

~ страховáния от огня с объявлен-
ной стóимостью मूल्यांकित अग्नि-
पालिसी

~ страховáния с учáстием в при-

былях страховóго общества पत्ती-
पालिसी

азáртный ~ बाजी-पालिसी

бездохóдный страховóй ~ अलाभ
बीमा-पालिसी

гарантированный премиáльный ~
गारंटीकृत बोनस-पालिसी

генерáльный ~ सामान्य [चालू]
पालिसी

держáтель ~а पालिसी-धारक

дубликáт ~а पालिसी की अनुलिपि
невалютiрованный ~ खुली पालिसी

откры́тый ~ *см.* невалютiрован-
ный пóлис

оценённый ~ *см.* пóлис с объяв-
ленной стóимостью

передава́ть ~ кому́-л. किसी के नाम
पालिसी करना

переустúпка ~а पालिसी का अभ्यर्पण
подлежа́щий оплате ~ परिपक्व
पालिसी

прести́жный ~ मानार्थ पालिसी

ра́зовый ~ एक प्रीमियम-पालिसी

ре́йсовый ~ समुद्र-यात्रा-पालिसी

смéшанный ~ बंदोबस्ती पालिसी

страхо́вой ~ बीमा-पालिसी

чы́стый ~ *см.* бездохóдный стра-
ховóй пóлис

полисодержáтель *м* पालिसी-धारक *м*

полiтика *ж* नीति *ж*

~ дéмпинга पाटने की नीति

~ замора́живания за́работной пла́-
ты मजदूरी-अनम्यता-नीति

~ монопóльных цен एकाधिकार-
क्रीमत-नीति

~ невмешательства правительства
в торговлю अबंध नीति

~ невысокой стоимости займов
अल्पव्याज उधार-नीति

~ неестественного кредита см. по-
литика невысокой стоимости зай-
мов

~ ограничения кредитов सीमित
उधार-नीति

~ открытых дверей मुक्त द्वार-नीति

~ свободной беспощадной торгов-
ли अबाध व्यापार-नीति

~ цен मूल्य-नीति

~ эмбарго अधिरोध [घटाबंदी] की
नीति

аграрная ~ क्षेत्रिक नीति

бюджетная ~ बजट-नीति

валютная ~ मौद्रिक नीति

внешняя ~ विदेशी नीति

внутренняя ~ आंतरिक नीति

девизная ~ विदेशी विनिमय-नीति

денежная ~ मुद्रा-नीति

дисконтная ~ बट्टा-नीति

дискриминационная ~ भेदभावपूर्ण
नीति

золотовалютная ~ स्वर्ण-मुद्रा-नीति

импортная ~ आयात-नीति

инфляционная ~ मुद्रा स्फीतिकारी
नीति

налоговая ~ कर-नीति

продовольственная ~ खाद्य नीति

таможенная ~ तट-कर-नीति

тарифная ~ प्रशुल्क-नीति

торговая ~ व्यापार-[वाणिज्य-]नीति

финансовая ~ वित्तीय नीति

финансово-бюджетная ~ राजकोषीय
बजट-नीति

экономическая ~ आर्थिक नीति

экспортная ~ निर्यात-नीति

политэкономия ж राजनीतिक अर्थ-
-शास्त्र म

полномочи||е с पूर्णाधिकार м, प्राधि-
कार м, अधिकार м, मुक्तारी अधि-
कार м

административные ~я प्रशासनिक
अधिकार

неограниченное ~е असीमित अधि-
कार

особые ~я विशेष अधिकार

письменное ~е मुस्तारनामा, प्राधि-
कार-पत्र

подразумеваемое ~е निहित प्राधि-
कार

превышение ~й अधिकारों का अति-
क्रमण

предоставлять ~я प्राधिकार देना

прямое ~е व्यक्त प्राधिकार

служебные ~я पदीय अधिकार

чрезвычайные ~я असाधारण अधि-
कार

широкие ~я विस्तृत अधिकार

половина ж आधा म

~ билета टिकट का आधा

~ груза आधा-बोझ

~ ставки आधा-वेतन

вторая ~ उत्तरार्द्ध

первая ~ पूर्वार्द्ध

положение с 1) (ситуация) स्थिति ж,
परिस्थिति ж, अवस्था ж 2) (обще-
ственное) स्थिति ж, हैसियत ж 3)

(свод правил) प्रावधान *म*, नियम *म*
 ~ дел в торговле व्यापार की स्थिति
 ~ кúрсов भाव-स्थिति
 ~ ры́нка बाज़ार की स्थिति
 ~ с éкспортными това́рами निर्यात-
 -वस्तु की स्थिति

валютное ~ मुद्रा की स्थिति
 действительное ~ वास्तविक परि-
 स्थिति

имúщественное ~ सांपत्तिक स्थिति
 материáльное ~ आर्थिक स्थिति
 монопóльное ~ एकाधिकारी स्थिति
 независимое ~ स्वाधीन स्थिति
 осóбое ~ विशेष स्थिति
 правовóе ~ कानूनी धारा
 привилегированное ~ अधिमानी
 स्थिति

финáнсовое ~ वित्तीय स्थिति
 чрезвычайáное ~ आपात-अवस्था
 экономическое ~ आर्थिक स्थिति

поло́мк||а *ж* टूट-फूट *ж*, ख़राबी *ж*
 возмещéние за ~у टूट-फूट की पूर्ति
 вслédствие ~и टूट-फूट के कारण
 убýтки от ~и टूट-फूट से नुक़सान
 полубезрабóтный *м* आंशिक कर्मचारी
म, अर्द्धरोज़गारी *म*

полугодовой छमाही का, अर्ध वार्षिक
 полуфабрикát *म* अधकच्चा माल *म*,
 अर्ध तैयार वस्तु *ज*

получáтел||ь *м* प्राप्त कर्त्ता *म*, पाने-
 वाला *म*, आदाता *म*

~ь гру́за माल पानेवाला, प्रेषिती
 ~ь де́нег रुपया पानेवाला
 ~ь де́нег по ассигно́вке अनुदान-
 -ग्राही

~ь де́нег со счёта रुपया निकाल-
 नेवाला

~ь пись́ма पत्र पानेवाला

~ь платёжа́ आदाता, भुगतान पाने-
 वाला

~ь платёжéй по вéкселю लेनदार

~ь по аккредитиву उधार-पात्र,
 प्रत्यायिती

~ь по переводу мнóи-आर्डर पानेवाला

~ь рéнты кира́я-जीवी, लगान-
 -उपजीवी

банк-~ь आदाता-बैंक

довéренный ~ь समनुदेशिती, अधि-
 न्यासी

ка́ждый из двух совме́стных ~ей
 (по вéкселю или чеку) विकल्पी
 आदाता

«то́лько на счё́т получáтеля» «केवल
 जमा करनेवाले के हिसाब में जमा
 करो»

получáть 1) पाना *п*, प्राप्त करना *п*

2) (инкасси́ровать) वसूल करना *п*,
 उगाहना *п*

~ возмещéние убýтков क्षति-पूर्ति
 पाना

~ вы́гуду लाभ उठाना

~ де́ньги रुपया वसूल करना

~ де́ньги со счёта रुपया निकाल-
 вана

~ дохóды लाभ पाना

~ зарпла́ту वेतन पाना

~ на хранéние सुरक्षा के लिए पाना

~ перево́д мнóи-आर्डर पाना

~ платёж भुगतान लेना

~ по чéку चैक भुनाना

~ सूँमु रक़म पाना

~ तováर माल प्राप्त करना

«получено с благодарностью»

«सधन्यवाद प्राप्त है»

получе́ни||e с 1) प्राप्ति *ж* 2) (инкас-

сирование) वसूली *ж*, उगाही *ж*

~e акcéпта स्वीकृति की प्राप्ति

~e де́нег रुपयों की प्राप्ति

~e долгов ऋण की वसूली

~e дохо́дов आय-प्राप्ति

~e наслéдства दाय की प्राप्ति

~e платежа́ भुगतान की वसूली

~e सूँमु रक़म की प्राप्ति

вéксель к ~ю प्राप्य बिल

немéдленно по ~и पाने पर अविलंब

по ~и за́каза आर्डер पाने पर

подлежа́щий ~ю प्राп्य

подтвержда́ть ~e प्राप्ति स्वीकार

करना

распи́ска в ~и प्राप्ति-वाउचर

распи́сываться в ~и प्राप्ति की

पावती देना

удостоверять ~e *с.м.* подтвержда́ть

получе́ние

по́льз||а *ж* लाभ *м*, फ़ायदा *м*

вза́ймая ~а आपसी लाभ

в ~у кого́-л. किसी के पक्ष में

извлека́ть ~у из чего́-л. किसी से

लाभ उठाना

употребля́ть в свою́ ~у अपने हितों

में प्रयोग करना

экономическая ~а आर्थिक लाभ

по́льзовани||e с उपयोग *м*, प्रयोग *м*

беспла́тное ~e निःशुल्क उपयोग

бессро́чное ~e बेमियादी उपयोग

вечное ~e शाश्वत उपयोग

всео́бщее ~e *с.м.* общественное

по́льзование

нало́г на ~e उपयोग-कर

общественное ~e जन-उपयोग

пра́во ~я उपयोगाधिकार, उपभोगा-

धिकार

совме́стное ~e पारस्परिक उपयोग

способ ~я प्रयोग-निर्देश

по́льзоваться 1) (употреблять) उप-

योग करना *п*, प्रयोग करना *п* 2)

(извлекать выгоду) लाभ उठाना *п*

3) (обладать) पाना *п*

~ креди́том उधार पाना

~ монопо́лией एकाधिकार प्राप्त

करना

~ спрóсом माँग होना

помещáть 1) रखना *п* 2) (денежные

средства) लगाना *п*

~ в склад गोदाम में रखना

~ капита́л पूँजी लगाना

~ объáвление в газéту समाचार-पत्र

में विज्ञापन देना

по́мош||ь *ж* सहायता *ж*, मदद *ж*

вза́ймая ~ь पारस्परिक सहायता

де́нежная ~ь अनुदान, आर्थिक सहा-

यता

иноста́нная ~ь विदेशी सहायता

нау́чно-техническая ~ь वैज्ञानिक-

-तकनीकी सहायता

нужда́ться в ~и सहायता का मुहताज

होना

ока́зывать ~ь सहायता देना

сूँमु ~и सहायता की रक़म

техническая ~ь तकनीकी सहायता

финансовая ~ वित्तीय सहायता

фонд ~и सहायता-निधि

экономическая ~ आर्थिक सहायता

понижатель *м* (курсов на ценные бумаги и т. п.) मंदड़िया *म*

понижать घटाना *п*, कम करना *п*

~ дисконт डिस्काун्ट घटाना

~ курс दर घटाना

~ процентную ставку ब्याज घटाना

~ учётную ставку *см.* понижать дисконт

~ ценность मूल्य-हास करना, अव-मूल्यन करना

~ ценность валюты मुद्रा का अव-मूल्यन करना

~ цену к्रीमत घटाना, दाम कम करना

понижени *||* *с* घटाव *म*, कमी *ज*, हास *म*

~ *е* курса दर में कमी

~ *е* курса денег अवमूल्यन

~ *е* покупательной способности क्रय-शक्ति में घटाव

~ *е* процентной ставки б्याж में кमी

~ *е* себестоимости लागत में घटाव

~ *е* спрса माँग में गिरावट

~ *е* стоимости मूल्य-हास

~ *е* учётного процента डिस्काун्ट में कमी

~ *е* цены мूल्य में कमी

игрa на ~ *е* मंदड़ियों का जोर

игрaть на ~ *е* बाज़ार गिराना

тендэнция к ~ю мंदी-रुख

цены имéют тендэнцию к ~ю भाव कमजोर हैं

поощрение *с* प्रोत्साहन *म*, प्रेरणा *ज*

~ импорта आयात-प्रोत्साहन

~ экспорта निर्यात-प्रोत्साहन

материальное ~ आर्थिक प्रोत्साहन

пополнение *с* पुनर्भरण *म*

~ запасов स्टак का पुनर्भरण

пополнять पुनर्भरण करना *п*, भरना *п*

~ запасы स्टак का पुनर्भरण करना

~ недостачу घाटा भरना

поправка *||* *а* *ж* 1) (устранение неис-
правности) मरम्मत *ж* 2) (исправ-
ление) दुरुस्ती *ज*, सुधार *म*, शुद्धि *ज*;
сंशोधन *म* (напр. к законопроекту)
вносить ~у संशोधन करना

порожняк *м* ख़ाली डिब्बे *म* *म*

вес порожняка ख़ाली डिब्बों का
वज़न

пробег порожняка ख़ाली डिब्бों का
चक्कर

порт *м* पत्तन *म*

~ беспoшлинного ввoза и вьывoза
खुला पत्तन

~ вьйгрузки उत्तराई-पत्तन

~ вьнужденного захода пнаह-пत्तन

~ вьсадки на берег *см.* порт вь-
грузки

~ доставки सुपुर्दगी-पत्तन

~, закрытый для захода бэнд пत्तन

~ захода विश्राम-पत्तन

~ назначения गंतव्य पत्तन

~ отгрузки लदान-पत्तन

~ отправки *см.* порт отправления

~ отправления प्रस्थान-पत्तन

~ перевалки नौकांतरण-पत्तन

~ погрузки *см.* порт отгрузки

~ посадки на судно नौरोहण-पत्तन

~ прибытия आगमन-पत्तन
 ~ приписки सूदना रजिस्ट्री-पत्तन
 ~ разгрузки см. порт выгрузки.
 ~ регистрации см. порт приписки
 सूदना
 ~ сдачи माल-सुपुर्दगी-पत्तन
 ~-убежище см. порт вынужден-
 ного захода
 безопасный ~ सुरक्षित पत्तन
 близлежащий ~ निकटवर्ती पत्तन
 внешний ~ छोटा बंदर
 входить в ~ पत्तन में प्रवेश करना
 границы порта पत्तन-सीमाएँ
 грузовой ~ माल-पत्तन
 договорный ~ संधि-पत्तन
 заходить в ~ पत्तन में (थोड़ी देर
 के लिए) ठहरना
 импортный ~ प्रवेश-पत्तन
 карантинный ~ संगरोध-पत्तन
 международный ~ अंतर्राष्ट्रीय पत्तन
 морской ~ समुद्र-पत्तन
 начальник порта पत्तन-अधीक्षक,
 शाहबंदर
 открытый ~ खुला पत्तन
 перегрузочный ~ см. порт пере-
 вальки
 покидать ~ पत्तन छोड़ना
 приливный ~ ज्वार-बंदर
 речной ~ नदी-पत्तन
 свободный ~ स्वतंत्र पत्तन
 сезонный ~ मौसमी पत्तन
 торговый ~ वाणिज्य-पत्तन
 угольный ~ कोयला-पत्तन
 управление порта पत्तन-प्रबंध-समिति
 порто-франко с स्वतंत्र पत्तन म

пору́к||а ж जमानत ж (залог); गारंटी
 ж, वारंटी ж (गारантия)
 круговая ~а संयुक्त गारंटी
 отпускать на ~и जमानत पर छोड़ना
 поруче́ния||е с आदेश म, आज्ञा ж
 ~е купить खरीदने का आदेश
 ~е на покупку क्रय-आदेश
 ~е не платить аदायगी की आज्ञा
 नहीं
 ~е оплатить वेंकसेल बिल पर
 अदायगी-आदेश
 банковское ~е बैंक-आदेश
 инка́ссовое ~е वसूली-आदेश
 комиссио́нное ~е кमीशन (-आर्डर)
 лицó, дающее ~е आदेशक
 платёжное ~е अदायगी-आदेश
 по ~ю когó-л. किसी के आदेशानुसार
 трансфе́ртное ~е स्थानांतरण-आदेश
 поручи́тель||ь м जामин म, प्रतिभू म,
 जमानतदार म
 ~ь по вेंкसेлю бил का गारंटी-
 -कर्ता
 в качестве ~я प्रतिभू के रूप में
 выступать ~ем जमानत करना
 правомóчный ~ь अनुमोदित जामин
 солида́рный ~ь संयुक्त प्रतिभू
 поручи́тельств||о с जामिनी ж, प्रति-
 भूति ж; जमानत ж (залог); गारंटी
 ж, वारंटी ж (गारантия)
 ~о за вёрность платежа прत्यायक
 ~о, не ограниченное сроком अविरट
 [सतत] गारंटी
 ~о о возмещении убытков क्षति-
 -पूर्ति की गारंटी
 ~о по вेंкसेлю бил की प्रतिभूति

~० по пору́ке *см.* взаимное поручительство

взаимное ~० पारस्परिक गारंटी

договор ~а गारंटी-संविदा

залоговое ~० जमानत-पत्र

коллективное ~० *см.* солидарное

поручительство

неограниченное ~० असीमित गारंटी

общее ~० संयुक्त गारंटी

освобождение от ~а जामिनी-मुक्ति

солидарное ~० सामूहिक गारंटी

порядк||*ок* *м* 1) व्यवस्था *ж* 2) (общественное устройство, строй)

प्रणाली *ж*, व्यवस्था *ж* 3) (определённая последовательность) क्रम *м*

4) (способ, метод) उपाय *м*, ढंग *м*

в алфавитном ~ке वर्णात्मक क्रम से

в ~ке контроля नियंत्रण के रूप में

в ~ке очередности अग्रता से

в установленном ~ке निश्चित ढंग

[क्रम] से

законным ~ком कानूनी ढंग से

обычным ~ком साधारण ढंग से

по ~ку क्रम से

преследовать судебным ~ком अभि-

योजन करना

соблюдать ~ок व्यवस्था बनाये रखना

последний 1) अंतिम, आखिरी 2)

(предшествующий) पिछला 3) (самый новый) सब से नया, नवीनतम

4) (самый плохой) घटिया

пособи||*е* *с* अनुदान *м*, उपदान *м*, प्रदान *м*

~е по безработице बेकारी-अनुदान

~е по инвалидности अशक्तता-अनु-

दान

~е по потере трудоспособности *см.*

пособие по инвалидности

выплачивать ~е अनुदान करना

выходное ~е बरखास्तगी-मजदूरी

государственное финансовое ~е

राजकीय प्रदान

денежное ~е अनुदान, उपदान

денежное ~е при увольнении *см.*

выходное пособие

единовременное ~е अनावर्त्ती अनुदान

получающий ~е अनुदान-ग्राही

размер ~я अनुदान-राशि

посредник *м* 1) मध्यस्थ *म* 2) (агент)

अभिकर्त्ता *म*, एजेंट *म*; दलाल *म* (мак-

лер) 3) (арбитр) मध्यस्थ *म*, विवा-

चक *म*

выступать в качестве ~а मध्यस्थ

बनना

избирать ~ов विवाचक चुनना

назначать ~ов विवाचक नियुक्त

करना

пользоваться услугами ~а मध्यस्थ

की सेवाओं से लाभ उठाना

предоставлять на рассмотрение ~ов

विवाचकों के सामने रखना

посредничать मध्यस्थता करना *п*,

मध्यस्थ बनना *नप*, बीच-बचाव करना *प*

~ между спорящими сторонами

विवादग्रस्त पक्षों का मध्यस्थ बनना

посредничество *с* 1) मध्यस्थता *ж*.

बीच-बचाव *म* 2) (арбитраж) विवा-

चन *म*

брать на себя ~ мध्यस्थ बनना

заниматься ~м मध्यस्थता करना

комиссионные за ~ एजेंसी-कमीशन

पоставк||а ङ सुपुर्दगी ङ, डिलिवरी ङ,
वितरण म; सप्लाई ङ (снабжение)

~а в укáзанное мéсто तत्स्थान सुपु-
र्दंगी

~а на услóвиях фоб जहाज़ तक
निःशुल्क सुपुर्दगी

~а нїже установленного ко́лїче-
ства कम संपूर्दगी

~а óптом थोक-सूपूर्दगी

~а по трéбованию माँग पर सूपूर्दगी

~а по частям किश्त-सूपूर्दगी

~а с оплаченным провозом निः-
शुल्क सुपुर्दगी

~а товара माल की सुपुर्दगी
ближайшая ~а निकट मिति की सुपु-
र्दगी

будущая ~а आगामी सुपुर्दगी
 दाता ~и सुपुर्दगी की तारीख़
 дополнительная ~а अतिरिक्त सुपु-
 र्दगी

запрет ~и सुपुर्दगी पर निषेध
 квитанция о ~е सुपुर्दगी की रसीद
 немедленная ~а तत्काल सुपुर्दगी
 обязательная ~а अनिवार्य सुपुर्दगी
 отказ от ~и सुपुर्दगी से इनकार
 открытая ~а खुली सुपुर्दगी
 правила ~и सुपुर्दगी के नियम
 прекращение ~и सुपुर्दगी की समाप्ति
 претензия по ~ам सुपुर्दगी संबंधी
 شکایات

символическая ~а प्रतीक-सुपुर्दगी
 срок ~и सपुर्दगी की मिति .

товарная ~а см. поставка товара
ускоренная ~а शीघ्र डिलिवरी
условия ~и संपूर्ण की शर्तें

частичная ~а आंशिक संपूर्दगी

поставлять सुपुर्दगी करना *n*, प्रदान करना *n*, सौंपना *n*; सप्लाई करना *n* (снабжать)

पोस्ताव्शुक म संभरक म, प्रदायक म

постановление с 1) (решение) निर्णय
м, निश्चय м 2) (распоряжение)
अधिनियम м; अध्यादेश м (указ)

~ об утверждении бюджета बजट-
-अधिनियम

~ судá अदालती निर्णय

административное ~ प्रशासनिक
निर्णय

पुनश्च *म* पश्च लेख *म*, पुनश्च *म*

поступлѣніе с 1) (приход) प्राप्ति ж,
 जमा ж, अर्जन म 2) (поступившая
 сумма) प्राप्तियाँ ж мн 3) (прибы-
 тие) आमद ж, आवक м 4) (на ра-
 боту и т. п.) प्रवेश м, दाखिला м
 ~е денег धन की प्राप्ति

~e заКАЗОВ आर्डरों की प्राप्ति

и выплаты см. поступления и платежи

~e и достáвка प्राप्ति और दाति

~е иностранной валюты विदेशी
मद्रा का अर्जन

७
~e и отправка प्राप्ति और प्रेषण

~я и платежей प्राप्ति तथा अदायगी

~е наличных денег नक़दी-जमा ,
रोकड-प्राप्तियाँ

~e ना प्ररवृत्तुतुवननूत सुऑ सर-
कररी लेखे में कमा

~e ना तेकुंछी सचैत चालू खाते में
जमा

~я от налОгов राजस्व-प्राप्तियाँ

~я от подоходного налога आय-कर की प्राप्तियाँ

~е платежа भुगतान की प्राप्ति

~я процентов व्याज-प्राप्तियाँ

~е сумм प्राप्तियाँ

~е товара माल की आमद

валовая сумма денежных ~й कुल प्राप्तियाँ

валютные ~я मौद्रिक प्राप्तियाँ

вычисленная сумма денежных ~й

अनुमानित प्राप्तियाँ

годовые ~я वार्षिक प्राप्तियाँ

долларовые ~я डालर में प्राप्तियाँ

казначейские ~я राजकोषीय प्राप्तियाँ

капитальные ~я पूँजीगत प्राप्तियाँ

мелкие наличные ~я खुदरा रोकड़-प्राप्तियाँ

незначительное ~е कम आमद

неналоговые ~я राजस्व इतर प्राप्तियाँ

общее ~е см. валовая сумма денежных поступлений

ожидаемые ~я प्रलक्षित प्राप्तियाँ

случайные ~я आकस्मिक प्राप्तियाँ

текущие ~я चालू प्राप्तियाँ

фактические ~я वास्तविक प्राप्तियाँ

чистая сумма денежных ~й शुद्ध प्राप्तियाँ

экспортные ~я निर्यात-कमाई

посылка ж 1) (действие) प्रेषण м 2) (почтовая) पार्सल м

~ денег रुपया भेजना

~ наложенным платежом मूल्य देय प्रेषण

~ образцов नमूनों का प्रेषण

~ порто-франко निःशुल्क प्रेषण

~ с образцами नमूनों का पार्सल

~ с объявленной ценностью बीमा-शुदा पार्सल

оплаченная ~ दत्त मूल्य पार्सल

ценная ~ см. посылка с объявленной ценностью

потенциал м क्षमता ж

военный ~ सैनिक क्षमता

промышленный ~ औद्योगिक क्षमता

экономический ~ आर्थिक क्षमता

экспортный ~ निर्यात-क्षमता

потеря ж हानि ж, क्षति ж, नुकसान м

~я в весе (из-за усушки, утрус-ски и т. п.) छीजन, सूख बट्टा

~я времени समय का नाश

~я груза в пути मार्ग में हानि

~я доверия साख खोना

~я кредита см. потеря доверия

~я мощности शक्ति-हानि

~я на капитале पूँजी में हानि

~я на курсе विनिमय-दर में हानि

~я от огня आग से हानि

~я от перепродажи पुनर्विक्रय में हानि

~я права अधिकार-वंचन

~я рабочего времени श्रम-दिवस-क्षति

~я силы (документа и т. п.)

अमान्यीकरण, अवैधता

~я трудоспособности अशक्तता

брать на себя ~и क्षति भरना, нук-सान अपने ऊपर लेना

влекать за собой ~и нукसान पहुँचाना
возмещать ~и हानि पूरी करना

возмещение ~ь क्षति-पूर्ति
 вызывать ~и *см.* влечь за собой
 потерь
 естественные ~и स्वाभाविक हानि
 национальные ~и राष्ट्रीय हानि
 непоправимая ~я अशोध्य हानि
 нести ~и क्षति उठाना
 общая сума ~ь कुल हानि
 обычный размер ~ь औसत हानि
 отчёт о ~ях क्षति-विवरण
 получать компенсацию за ~ю क्षति-
 -पूर्ति पाना
 средний размер ~ь *см.* обычный
 размер потерь
 терпеть ~и हानि सहना
 финансовые ~и वित्तीय हानि
 чистые ~и निवल [कोरी] हानि
потребитель *м* उपभोक्ता *म*; क्रेता *म*
 (покупатель)
 главный ~ मुख्य उपभोक्ता
 конечный ~ अंतिम उपभोक्ता
 крупный ~ थोक-क्रेता
 мелкий ~ फुटकर क्रेता
 розничный ~ *см.* мелкий потреби-
 тель
 средний ~ औसत [सामान्य] उपभोक्ता
 страна ~ а) उपभोक्ता-देश б) (*им-
 портирующая страна*) आयातक-देश
потребительский उपभोज्य, उपभोग्य
потребление *с* उपभोग *म*; खपत *ज*
 (расходование)
 ~е внутреннего рынка घरेलू बाज़ार
 की खपत
 ~е на душу населения प्रति व्यक्ति-
 -उपभोग

~е угля कोयले का खर्च
 внутреннее ~е आंतरिक उपभोग
 всеобщее ~е सार्वजनिक उपभोग
 душевое ~е *см.* потребление на
 душу населения
 ежегодное ~е वार्षिक खपत
 личное ~е वैयक्तिक उपभोग
 массовое ~е सामान्य उपभोग
 местное ~е स्थानीय उपभोग
 налог на предметы ~я उपभोग-कर
 народное ~е जन-साधारण का उपभोग
 недостаточное ~е कम उपभोग
 непроизводительное ~е अनुत्पादक
 उपभोग
 непроизводственное ~е *см.* непро-
 изводительное потребление
 норма ~я उपभोग का माप-दंड
 предмет ~я उपभोग-वस्तु
 производительное ~е उत्पादक
 उपभोग
 производственное ~е *см.* произ-
 водительное потребление
 размеры ~я उपभोग की मात्रा
 собственное ~е अपना उपभोग
 сокращение ~я उपभोग में कमी
 средства ~я उपभोक्ता माल
 сфера ~я उपभोग का क्षेत्र
 товары широкого ~я आम खपत की
 вस्तुएँ
 широкое ~е *см.* массовое потребле-
 ние
потреблять उपभोग करना *न*; खपत
 करना *न* (расходовать)
потребность *ль* *ज* आवश्यकता *ज*,
 जरूरत *ज*

~и внúтрeнного ры́нка देशीय बाज़ार
की ज़रूरतेँ

~и народногo хозяйства जन-अर्थ-
-व्यवस्था की आवश्यकताएँ

~Ъ в деньгáх धन की आवश्यकता

~Ь в ́мporte आयात की आवश्य-
कता

~ь в импортных товарах см. потребность в импорте

~Ь в инвалюте विदेशी मुद्रा की आवश्यकता

~ ५ व कपिताले पंजी की आवश्यकता

~Ъ В КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЯХ पूंजी-
-विनियोग की आवश्यकता

~८ व क्रेडिटे ऋण की आवश्यकता

~व् व मलरुीरलरु सलमग्री की आरुव-
शुयकतरु

~व् व प्रदोव॑ल्यस्त्वि खाद्यान्न की
आवश्यक्ता

~Ь В СБЫ́ТЕ बिक्री [विपणन] की आवश्यकता

~ь в трудé श्रमिक माँग

~Ь в экспорте निर्यात की आवश्यकता

годовая ~ь वार्षिक आवश्यकता

लीचन्या ~्य व्यक्तिगत आवश्यकता

मिर्वाया ~ विश्व की आवश्यकता

ощущать ~ь आवश्यकता अनुभव
करना

प्राप्त करने के लिए आवश्यकता के अनुसार पाना

удовлетворение ~ей आवश्यकता की
प्रति

удовлетворять ~ь आवश्यकता पूरी करना

чу́вствовать ~ь *см.* о́щущать по-
тре́бность

пóчв|а Ж मिट्टी Ж

истощение ~ы मिट्टी का अपक्षय

плодородіе ~ы मिट्टी का उपजाऊपन

эрозия ~ы मिट्टी का कटाव

пóчт||а ж 1) डाक ж 2) (учреждение
связи) डाक-घर м

~а до вострѣбования न्यस्त डाक

вну́тренняя ~а देशीय डाक

возду́шная ~а हवाई डाक

входящая ~а आवक डाक

денежный перевод по ~е मनी-
-आर्डर

ДОСТАВКА ~ы डाक की सुपुर्दगी, डाक का वितरण

заказным по ~е рजिस्ट्री-डाक से

извещѣние по ~е डाक-सचना

исходящая ~а जावक डाक

обратной ~ой लौटती डाक से

отправлять по ~е डाक से भेजना

пересылка по ~е бесплатно डाक-
-भार रहित

пересылка по ~е за счёт отправителя पर्वदत्त डाक-भार

пересылка по ~е за счёт получа-
теля देय डाक-भार

с ближайшей ~ой अगली डाक से
со следующей ~ой см. с ближай-
шей почтой

специальной ~ой विशेष डाक से

спёшная ~а तरती डाक

[illegible]

стоимость пересылки по ~е डाक-
-भार

стоимость пересылки по ~е за границу
विदेशी डाक-भार

такса за пересылку по ~е डाक
(-व्यय) की दर

торговля по ~е डाक-व्यापार

почтамт *м* डाक-घर *м*

главный ~ बड़ा डाक-घर

почтёни||*е* с सम्मान *м*, आदर *м*

примите уверение в нашем со-
вершенном ~и अपने परम सम्मान का
आश्वासन स्वीकार कीजिये
с совершенным ~ем (в конце пись-
ма) भवदीय

пошлин||*а* *ж* शुल्क *м*, कर *м*, ड्यूटी *ж*
~а ад валóрем *см.* адвалóрная
пошлина

~а на товар, продаваемый óптом
थोक-शुल्क

адвалóрная ~а यथामूल्य शुल्क,
मूल्यवार कर

антидемпинговая ~а प्रतिपाटन-कर,
पटाई-निवारक कर

вводить ~у शुल्क लागू करना

ввóзная ~а प्रवेश-[आयात-]शुल्क

взимáние ~ы शुल्क-वसूली

взимáть ~у शुल्क वसूल करना, शुल्क
लेना

внесéние ~ы शुल्क की चुकाई

вну́тренняя ~а चुंगी

возврат ~ы चुंगी-वापसी, फिरती

воспрéтительная ~а *см.* запрети-
тельная пошлина

вывознáя ~а निकासी-[निर्यात-]
शुल्क

высóкая ~а प्रभावी शुल्क

дифференциáльная ~а समयानुसार
परिवर्तनशील शुल्क

добáвочная ~а अनुपूरक शुल्क

дополнitéльная ~а अतिरिक्त शुल्क

дорóжная ~а मार्ग-कर

запрéтительная ~а निषेधक शुल्क

импортная ~а *см.* ввóзная пош-
лина

каратéльная ~а प्रतिकार-शुल्क

компенсациóнная ~а संतुलनकारी
शुल्क, प्रतिशुल्क

консолидированная ~а समेकित शुल्क
льгóтная ~а *см.* преференциáль-
ная пошлина

необлага́емый ~ой *см.* свободный
от пошлины

облага́емый ~ой शुल्क योग्य

облагáть ~ой शुल्क लगाना

обложéние ~ой शुल्क-निर्धारण

оградíteльная ~а *см.* покровíteль-
ственная пошлина

опла́ченный ~ой कर दत्त, दत्त शुल्क

освобождáть от ~ы शुल्क से मुक्त
करना

освобождённый от ~ы *см.* свобод-
ный от пошлины

отмéнять ~у शुल्क हटाना

очíстка от тамо́женной ~ы सीма-
-शुल्क-निकासी

очищáть товар на тамо́жне от ~ы
सीमा-शुल्क से माल मुक्त करना

очищено от сбóров и ~ы नि:शुल्क
платить ~у शुल्क चुकाना, शुल्क
देना

повышáть ~у शुल्क बढ़ाना

подлежащий обложению ~ой см.
 облагаемый пошлиной
 покровительственная ~а संरक्षक
 [संरक्षी] शुल्क
 портовая ~а पत्तन-देय
 преференциальная ~а तरजीही शुल्क
 провозная ~а परिवहन-शुल्क
 размер ~ы शुल्क की दर
 репрессивная ~а см. карательная
 пошлина
 свидетельство об уплате ~ы शुल्क-
 -बिल, शुल्क-छूट-पत्र
 свободный от ~ы शुल्क से मुक्त
 сезонная ~а मौसमी शुल्क
 скидка с ~ы शुल्क-छूट, कर-रियायत
 снижать ~у शुल्क में कमी करना
 специфическая ~а विशिष्ट-कर,
 नाप-तोल-कर
 судебная ~а न्यायालय-फीस
 таможенная ~а सीमा-शुल्क, तट-कर
 таможенная ~а против демпинга
 см. антидемпинговая пошлина
 транзитная ~а पारवहन-शुल्क
 увеличивать ~у см. повышать пош-
 лину
 уклоняться от уплаты ~ы शुल्क से
 बचना
 уплата ~ы см. внесение пошлины
 уплачивать ~у см. платить по-
 шлину
 уравнительная ~а см. компенса-
 ционная пошлина
 установленная законом ~а सांवि-
 धिक शुल्क
 фискальная ~а राजस्व-कर

цена, включающая ~у शुल्क दत्त
 даम
 эффективная ~а см. высокая пош-
 лина

правил||о с नियम म

~а биржи स्टॉक-बाज़ार के नियम
 ~а судовождения पोत-चालन-नियम
 Гаагские ~а हाग नियम
 дорожные ~а पथ-नियम
 жесткое ~о पक्का नियम
 игнорировать ~о नियम नज़रअंदाज़
 करना
 издавать ~о नियम बाँधना
 изменять ~о नियम बदलना
 исключение из ~а नियम का अपवाद
 Йорк-Антверпенские ~а यार्क-एंटवर्प
 नियम

как ~о नियमत:

нарушать ~о नियम भंग करना
 нарушение ~а नियम का उल्लंघन
 неписанное ~о काम चलाऊ नियम,
 निर्वाह-नियम

по ~ам नियмов के अनुसार
 против ~а नियмов के विरुद्ध
 протокольные ~а प्रोटोकॉल-नियम
 соблюдать ~а नियмов का पालन
 करना

согласно ~ам см. по правилам
 устанавливать ~о नियम निर्धारित
 करना

правлени||е с निदेशक-मंडल म, प्रबंध- -समिति ज, संचालक-मंडल म

~е директоров निदेशक-मंडल

член ~я प्रबंध-समिति का सदस्य

прав||о с 1) अधिकार म, हक म 2)

(संश्लेषणता कानूनां र्वावस्थानां शासनात्) विधि ञ्, कानून म 3) (युरिस्पुडेन्सिया) विधि-विज्ञान म
 ~० अपेल्यान्ति अपीली अधिकार
 ~० अरेंद्री अधिकार
 ~० वेदनीया तर्गव्या दल सौदा-
 -अधिकार
 ~० वलदनीया स्वामित्व-अधिकार ,
 कब्जे का अधिकार
 ~० वलवर्तनीया (माल-)वापसी का
 अधिकार
 ~० वलतुलनीया वल वलदनीया प्रवेशा-
 -धिकार
 ~० वलकुपा मोचन-अधिकार
 ~० दान्वन्ति चिरभोगजन्य अधिकार ,
 अवधि-विधि
 ~० कलकुलनीया सदीली सौदा-
 -अधिकार
 ~० कन्तुरीया स. प्रावो नलदुरीया
 ~० कन्फिस्कात्तिया अभिग्रहण-अधिकार
 ~० नल असोसिआत्तिया संघ-अधिकार
 ~० नलदुरीया निरीक्षण-अधिकार
 ~० नललोगोब्लोजनीया करलधान-अधि-
 -कार
 ~० नल तुरद श्रम का अधिकार
 ~० ओब्जालवनिया अर्जी-अधिकार
 ~० ओब्मेना विनिमय-अधिकार
 ~० ओब्ब्याया व्यवहार जनित अधिकार
 ~० पेरवोगो वलुबुरा पहला इनकार
 ~० परेदलची हस्तांतरण-अधिकार
 ~० परेपरदलजी पुनर्विक्रय-अधिकार
 ~० पदीपसि हस्ताक्षर का अधिकार
 ~० पोकुपलतेला क्रेता-अधिकार
 ~० पोस्तोयान्नीया जेमेल्नीया अरेंद्री
 दखलकारी-अधिकार

~० प्रेदुयलव्यात्तु इस्क वलद का अधि-
 -कार
 ~० प्रलवुरीया मार्गाधिकार
 ~० प्रलदलव्या विक्रेता-अधिकार
 ~० प्रलतेस्ता विरोध-अधिकार ,
 निक्काई का अधिकार
 ~० रेग्रेस्सा चारा
 ~० सौबलतन्तुनीया संपत्ति का अधि-
 -कार
 ~० उदरकलनीया (इमुश्चेत्वा) धारण-
 -अधिकार , ग्रहणाधिकार
 अवतुरीया ~० प्रतिलिप्यधिकार
 अग्रलरनीया ~० भूमि-विधि
 अरेंद्रीया ~० कलशतकारी-विधि
 बलंकवसीया ~० उदरकलनीया (नलप्र.
 इमुश्चेत्वा) बैक-गहन
 बेज ~ल नल दिविदेंद ललभांश रहित
 वेशुचीया ~० स. इमुश्चेत्वेन्तुनो प्रा-
 -वो
 वलसुलुवुरीया ~०म अधिकार से
 ललभ उठलना
 गलरन्तीया ~० गलरन्टी-विधि
 गलसुदलरतुवेन्तुनो ~० रलष्ट्रीय विधि
 गुरलज्दलनसीया ~० व्यवहार-विधि ,
 दीवलनी कानून
 दलगलवुरीया ~० संविदलगत विधि ,
 संधिगत अधिकार
 दलकलशतुवेन्तुनो ~० सलक्ष्य-विधि
 कललुगलवीया ~० बंधन-अधिकार
 जेमेल्नीया ~० कृषि-विधि
 इमेत्तु ~० अधिकार (प्राप्ति) होनल
 इमेत्तुशीया ~० अधिकलरयुक्त
 इमुश्चेत्वेन्तुनो ~० स्वाम्याधिकार
 इपोत्तेचीया ~० स. कललुगलवीया प्रावो
 इस्कलुकीत्तेलीया ~० अनन्य अधिकार

коммерческое ~о см. торговое право

конституционное ~о संविधान-विधि
лишение прав собственности संपत्ति-हरण

международное ~о अंतर्राष्ट्रीय विधि
морское ~о समुद्री विधि, जहाजी क़ानून

морское призовое ~о नौजित माल-विधि

налоговое ~о राजस्व-विधि

нарушать ~о अधिकार भंग करना

наследственное ~о बपौती-अधिकार

не иметь ~а अधिकार न होना

обладать ~ом см. иметь право

обладающий ~ом см. имеющий право

общее ~о सामान्य विधि

обычное ~о प्रथागत विधि

обязательственное ~о देयता-विधि

осуществлять ~о अधिकार काम में लाना

отказываться от ~а अधिकार से इनकार करना

отстаивать ~о अधिकार की रक्षा करना

патентное ~о एकस्व-विधि

передавать ~о अधिकार सौंपना

передача ~а अधिकार-अंतरण

потеря ~а अधिकार खोना

предоставлять ~о अधिकार देना

преимущественное ~о विशेषाधिकार

преимущественное ~о покупка

पूर्वक्रय-अधिकार

прецедентное ~о निर्णय-विधि

признавать ~о अधिकार मानना

приобретать ~о अधिकार पाना

публичное ~о लोक-विधि

сохранять ~о अधिकार रखना

терять ~о अधिकार खोना

торговое ~о वाणिज्य-विधि, व्यापारी क़ानून

урезывать ~о अधिकार घटाना

уступать ~о अधिकार देना

финансовое ~о वित्तीय अधिकार

частное ~о व्यक्तिक विधि, निजी क़ानून

правомочие с सक्षमता *ж*, क्षमता *ж*, सामर्थ्य *м*

правомочный сक्षм, क्षमताशील, समर्थ

правонарушение с विधि-भंगन *м*, क़ानून का उल्लंघन *м*

правопреемник *м* उत्तराधिकारी *м*, अधिन्यायी *м*

практик||а *ж* व्यवहार *м*

банковская ~а बैंक-व्यवहार

валютная ~а मुद्रा-रीति

деловая ~а см. коммерческая практика

как принято во внешнеторговой

~е विदेशी वाणिज्य-व्यवहार के अनुसार

коммерческая ~а वाणिज्य-व्यवहार, कारोबारी चलन

применять на ~е व्यवहार में लाना

превыша||ть 1) (напр. права, полномочия) अतिक्रमण करना *п*; दुरुपयोग करना *п* (злоупотреблять) 2) (оказываться больше какого-л. количе-

превышение с 1) (напр. прав, полномо-
чий) अतिक्रमण म; दुरुपयोग म
(злоупотребление) 2) (излишек)
आधिक्य म
~ ввоза над вывозом निर्यात की
तुलना में आयात का आधिक्य
~ веса अधिक भार
~ ввоза над вывозом आयात की
तुलना में निर्यात का आधिक्य
~ доходов над расходами а) आया-
धिक्य б) (в бюджете) বেশী का
बजट
~ импорта над экспортом см. пре-
вышение ввоза над вывозом
~ поступлений над расходами см.
превышение доходов над расхо-
дами а)
~ предложения над спросом
विक्रेता-बेशी

~ приходных статей бюджета над
расходными *см.* превышение дохо-
дов над расходами б)

~ **расхóдов अतिव्यय, अपव्यय**
 ~ **смéты издéржек लागत का अत्या-
 नमान**

~ экспорта над импортом *см.* превышение вывоза над ввозом

предел m सीमा $ж$

- ~ кредитования साख-सीमा
- ~ полномочий अधिकारों की सीमा
- ~ расходов व्यय-सीमा

व ~अх от 10 до 15 ты́сяч दस से लेकर पंद्रह हज़ार तक

व ~अх त्रёх мёсяцев तीन महीनों के
अंदर

достигать ~ सीमा तक पहुँचना
 максимальный ~ अधिकतम परिमाण
 превышать ~ सीमा से बाहर जाना
 устанавливать ~ सीमा निर्धारित करना

предлагать 1) प्रस्तुत करना n , पेश करना n , प्रदान करना n , देना n 2) (на торгах) निविदा करना n 3) (закон и т. п.) प्रस्ताव करना n

~ в обмен विनिमय के लिए प्रस्तुत करना

~ на продажу बिक्री के लिए प्रस्तुत करना

~ цену बोली लगाना

предложени||e с 1) (товара) प्रस्ताव म, आफ़र म, निवेद म 2) (на торгах) टैंडर म, निविदा म, ж 3) (ценный на аукционе) बोली ж 4) (в противоположность спросу) पूर्ति ж, संभरण म 5) (закона и т. п.) प्रस्ताव म

~е без обязательств निर्बंध-आफ़र, फ़्री आफ़र

~я должны поступить к... टैंडर... तक पहुँच जायँ

~е купить क्रय-प्रस्ताव

~е, ограниченное сроком सावधि प्रस्ताव

~е покупки см. предложение купить

~е продажи см. предложение продать

~е продать विक्रय-प्रस्ताव

~е товара мал-आफ़र [-निवेद]

~е труда श्रम की सप्लाई

~е экспортных товаров निर्यात के लिए мал-आफ़र

акцептовать ~е прस्ताв स्वीकार करना

аннулировать ~е आफ़र रद्द करना

брать ~е обратно आफ़र वापस लेना
встречное ~е जवाबी प्रस्ताव, काउं-टर-आफ़र

дёлать ~е прस्ताव करना

дополнительное ~е पूरक प्रस्ताव [आफ़र]

закономерное ~е वैध निविदा

закрытое ~е मुहरबंद टैंडर

лицо, дёлующее ~е (офферент)

निविदाकार, निवेदक

недостаток ~й पूर्ति का अभाव

ответное ~е см. встречное предложение

отзывать ~е см. брать предложение
нне обратно

отказываться от своего ~я см.

брать предложение обратно

откликаться на ~е прस्ताव का जवाब देना

отклонять ~е прस्ताव अस्वीकार करना

принимать ~е см. акцептовать предложение

принимаются ~я на поставку оборудования साज़-सामान की सप्लाई के लिए टैंडर आमंत्रित हैं

серьёзное ~е यथार्थ आफ़र

спрос и ~е माँग और पूर्ति

срок принятия ~я прस्ताव स्वीकार करने की अंतिम तारीख़

твёрдое ~е फ़र्म आफ़र [निवेद]

телеграфное ~е तार द्वारा निवेद

предмёт м 1) वस्तु ж, चीज़ ж, पदार्थ म 2) (тема) विषय म

~ ввоза आयात की वस्तु

~ вывоза निर्यात की वस्तु

~ы длительного пользования

टिकाऊ पदार्थ, चिरस्थायी वस्तुएँ

~ договора संविदा-विषय

~ы домашнего и хозяйственного
 обихода घरेलू चीजें
 ~ы ежедневного обихода दैनिक
 उपयोग की वस्तुएँ
 ~ заказа आर्डर की वस्तु
 ~ йска वाद-विषय
 ~ компенсации क्षतिपूरक की वस्तु
 ~ купли-продажи क्रय-वस्तु
 ~ы личного потребления व्यक्तिगत
 उपयोग की वस्तुएँ
 ~ы международного права अंतर्रा-
 ष्ट्रीय कानून के विषय
 ~ы народного потребления जन-
 -हित-वस्तुएँ
 ~ обмена विनिमय की वस्तु
 ~ы первой необходимости *см.* пред-
 меты потребления
 ~ переписки पत्र-व्यवहार का विषय
 ~ы потребления उपभोज्य वस्तुएँ
 ~ы роскоши विलास-वस्तुएँ
 ~ сделки सौदे की वस्तु
 ~ы серийного производства क्रमिक
 उत्पादन की वस्तुएँ
 ~ торговли व्यापार की वस्तु
 ~ы хозяйственного обихода *см.*
 предметы домашнего и хозяйствен-
 ного обихода
 ~ы широкого потребления आम
 खपत की वस्तुएँ
 предоставлять 1) देना *n*, प्रदान करना
n 2) (поручать кому-л.) सुपुर्द करना
n, सौंपना *n*
 предосторожность *||* *ж* एहतियात *ж*,
 पूर्वोपाय *म*
 мера ~и पूर्वोपाय

принимать меры ~и एहतियात करना
 предписани *||* *е* с आदेश *म*, निदेश *म*,
 हिदायत *ज*
 ~е администрации *см.* администра-
 тивное предписание
 ~е об отгрузке उतराई-आदेश
 ~е о платеже अदायगी-आदेश
 ~е о погрузке лдаई-आदेश
 административное ~е प्रशासनिक
 आदेश
 в соответствии с ~ем आदेश के
 अनुसार
 выполнение ~й आदेश का पालन
 официальное ~е सरकारी आदेश
 по ~ю आदेश पर
 подчиняться ~ю आदेश का पालन
 करना
 слéдовать ~ю आदेश का अनुकरण
 करना
 соблюдать ~е आदेश का पालन करना
 судебное ~е प्रादेश
 предприимчивый उद्यमशील, उद्यमी
 предприниматель *||* *м* उद्यम-कर्त्ता *म*,
 मालिक *म*
 ассоциация ~ей мालिक-संघ
 частный ~ь खासगी मालिक
 предприятия *||* *е* с 1) (предпринятое
 дело) व्यवसाय *म* 2) (производствен-
 ная или торговая единица) अधि-
 ष्ठान *म*, प्रतिष्ठान *म*, कारखाना *म*
 акционерное ~е साझा-कारखाना
 бездоходное ~е *см.* нерентабель-
 ное предприятие
 безубыточное ~е *см.* доходное
 предприятие

वнешнеторговое ~е विदेशी व्यापार-
-अधिष्ठान

государственное ~е सरकारी कार-
खाना

доходное ~е लाभदायक कारखाना
дочернее ~е अनुषंगी प्रतिष्ठान,
नियंत्रित कारखाना

закрывание ~я काम-बंदी, फ़ैक्टरी का
काम बंद करना

капиталистическое ~е पूंजीवादी
-प्रतिष्ठान

коммерческое ~е *см.* торговое
предприятие

кооперативное ~е सहकारी कारखाना
кустарное ~е दस्तकारी-कारखाना
машиностроительные ~я इंजीनियरी-
-प्रतिष्ठान

мелкое ~е छोटा कारखाना

металлургические ~я इस्पात-कार-
खाने

нерентабельное ~е अलाभकारी
कारखाना

общественное ~е राजकीय क्षेत्र का
कारखाना

останавливать ~е कारखाना बंद
करना

производственное ~е उत्पादक प्रति-
ष्ठान

промышленное ~е व्यवसाय-प्रतिष्ठान
промышленное ~е औद्योगिक प्रति-
ष्ठान

пускать ~е в эксплуатацию कार-
खाना चालू करना

работать на ~и कारखाने में काम
करना

ремесленное ~е *см.* кустарное пред-
приятие

рентабельное ~е *см.* доходное пред-
приятие

сезонное ~е सामयिक कारखाना
сельскохозяйственное ~е कृषि-
-उद्योग का कारखाना

смешанное ~е (*со смешанным ка-
питалом*) मिश्रित पूंजी-प्रतिष्ठान
торговое ~е व्यापारिक अधिष्ठान,
फ़र्म

убыточное ~е *см.* нерентабельное
предприятие

частное ~е निजी कारखाना

представитель||*ब्* *म* 1) प्रतिनिधि *म* 2)
(*напр. фирмы*) अभिकर्ता *म*, एजेंट *म*
~*ब्* акционерों हिस्सेदारों का प्रति-
निधि

~*ब्* предприятия कारखाने का प्रति-
निधि

~*ब्* фирмы फ़र्म का प्रतिनिधि

в качестве ~я प्रतिनिधि के रूप में
генеральный ~*ब्* साधारण अभिकर्ता
главный ~*ब्* *см.* генеральный пред-
ставитель

единственный ~*ब्* एकल प्रतिनिधि,
एकमात्र अभिकर्ता

законный ~*ब्* कानूनी प्रतिनिधि

консульский ~*ब्* कांसली प्रतिनिधि

полномочный ~*ब्* पूर्णाधिकारी प्रति-
निधि

постоянный ~*ब्* स्थायी प्रतिनिधि

специальный ~*ब्* विशेष प्रतिनिधि

торговый ~*ब्* व्यापारिक प्रतिनिधि

представительство *с* 1) प्रतिनिधित्व

म 2) (учреждение) अभिकरण म,
एजेंसी ज

~ फ़ीर्मा फ़र्म की एजेंसी
главное ~ प्रधान अभिकरण
коммерческое ~ см. торговое пред-
ставительство

пропорциональное ~ आनुपातिक
प्रतिनिधित्व

торговое ~ वाणिज्य-दूतावास

представлять 1) (предъявлять) प्रस्तुत
करना *n*, पेश करना *n* 2) (быть
представителем) प्रतिनिधि होना *np*
~ к акцепту स्वीकृति के लिए प्रस्तुत
करना

~ к подписи हस्ताक्षर के लिए प्रस्तुत
करना

~ на рассмотрение विचारार्थ प्रस्तुत
करना

~ на утверждение अनुमोदन के लिए
प्रस्तुत करना

~ на учёт (о векселе) डिस्काउंट के
लिए प्रस्तुत करना

~ счёт बिल पेश करना

предупреждать 1) (заранее извещать,
осведомлять) पूर्वसूचना देना *n* 2)

(предотвращать) रोकना *n*, बचाना *n*

предупреждение *c* 1) (извещение, ос-
ведомление заранее) पूर्वसूचना *ж*

2) (предотвращение) रोक-थाम *ж*,
निवारण *म*, रोक *ज* 3) (предупреж-
дающее замечание) चेतावनी *ज*

предусматривать 1) (заранее учи-
тывать возможность чего-л.) दूर-
दर्शिता करना *n*, पूर्वानुमान करना *n*,
आगे से विचार करना *n* 2) (обес-

печивать, обуславливать) व्यवस्था
करना *n*

договор ~ет уплату наличными
संविदा में नक़द अदायगी की व्यव-
स्था की गयी है

предъявител||ь *म* धारक *म*, वाहक *म*,
धनीजोग *म*, बेयरर *म*

~ь векселя हुंडी-धारक

~ь йска दावेदार, वादी

~ь письма पत्र-वाहक

акция на ~я धारक देय शेयर

вексель на ~я धनीजोग-हुंडी

временная акция на ~я धनीजोग-
-पर्ची

облигация на ~я धारक-बांड

с оплатой на ~я धारक देय

ценные бумаги на ~я धनीजोग-

-ऋण-पत्र, धारक-प्रतिभूतियाँ

чек на ~я धारक-चैक

предъявлени||е *c* प्रस्तुति *ज*

~е векселя बिल पेश करना, हुंडी
दिखाना

~е к акцепту स्वीकृति के लिए
प्रस्तुत करना

оплата по ~и माँगने पर भुगतान

по ~и माँगने पर

после ~я दर्शोत्तर

срок ~я बिल की तारीख

тратта, срочная по ~и दर्शनी हुंडी

через 60 дней после ~я स्वीकृति
के ६० दिन पश्चात्

предъявлять प्रस्तुत करना *n*, पेश
करना *n*

~ вексель бил पेश करना, हुंडी
दिखाना

~ वॅकसेल क वзыскáнию वसूली के लिए बिल पेश करना
 ~ दकुमेंटें कागज़ दिखाना
 ~ इस्क मुकदमा दायर करना, नालिश करना
 ~ क अकॅप्टु स्वीकृति के लिए प्रस्तुत करना
 ~ क ऑप्लáते भुगतान के लिए पेश करना
 ~ क पलतेज़ु *см.* प्रेदъявлять क ऑप्लáते
 ~ ऑबвинéние अभियोग लगाना
 ~ प्रेतéन्ज़िओ दावा पेश करना
 ~ रेक्लámáत्तिओ शिकायत करना
 ~ त्रेбóвание माँग पेश करना
 प्रेदुदुयूषी पूर्व, पिछला, पूर्वगामी, पूर्ववर्त्ती, गत
 प्रेéम्निक *म* उत्तराधिकारी *म*, अधिन्यासी *म*
 प्रेज़िदéन्त *म* 1) अध्यक्ष *म*; प्रधान *म* (बान्का); सेठ *म* (कम्पानि) 2) (गो-सुदरस्त्वा) राष्ट्रपति *म*
 प्रेइमुँश्चस्त्वेन्नी तरज़ीही, अधिमानी
 प्रेइमुँश्चस्त्व||ओ *с* 1) तरज़ीह *ज*, अधिमान *म*, अधिमान्यता *ज* 2) (प्रिविलेगि) विशेषाधिकार *म*
 दावátъ ~ओ अधिमान देना
 इमéत्ъ ~ओ अधिमान पाना
 इमéयूषी ~ओ अधिमानित
 लिशátъся ~आ अधिमान खोना
 पóльзовátъся ~ओम अधिमान प्राप्त करना
 प्रेदоставлять ~ओ *см.* दावátъ प्रेइमुँश्चस्त्व

सोхранять ~ओ अधिमान सुरक्षित रखना
 प्रेइस्कुráन्त *म* मूल्य-सूची *ज*, भाव-सूची *ज*
 पोस्लédनी ~ नयी भाव-सूची
 रूँनोचनी ~ बाज़ार-भाव-सूची
 प्रेक्शáत्ъ बंद करना *न*, समाप्त करना *न*; रोकना *न* (प्रिओस्तáनáव्लिवáत्); तोड़ना *न* (प्रेरывáत्)
 ~ देलो कारोबार समाप्त करना
 ~ ऑप्लáतु चéका चéक का भुगतान रोकना
 ~ ओत्नóशéनी संबंध तोड़ना
 ~ परेगोवóर्यो बातचीत बंद करना
 ~ पलतेज़ी भुगतान रोकना
 ~ पोस्तáव्कि सुपुर्देगी रोकना
 ~ रáбóतु काम बंद करना
 ~ सुदेбное देलो मामला बंद करना
 ~ तóर्гóвые ओत्नóशéनी व्यापारिक संबंध तोड़ना
 प्रेमिáल्नी||य 1. बोनस (संबंधी)
 2. ~ये *म* बोनस *म*
 प्रेमिरóवátъ पुरस्कार देना *न*, बोनस देना *न*
 प्रéми||я *ज* 1) (नाग्रáदा) पुरस्कार *म*, बोनस *म* 2) (व बिरज़ेवých सेदलकэх) प्रीमियम *म*, बोनस *म* 3) (रáзнíца मेज़दु बिरज़ेво́й и номиnáльнóй стоимóстью) बढ़ाती *ज* 4) (стра-ховáя) प्रीमियम *म*, बीमा-क्रिस्त *ज* 5) (добáвочный дивиденд) बोनस *म*
 ~я за досрóчное ओкончáние погрúз-ки и вьгрузки शीघ्रता-पुरस्कार
 ~я за произвóдство спáсáтельных рáбóт उबार-पुरस्कार

~я к официáльному кúрсy विनिमय-
-दर पर बढ़ौती

~я на áкцию शेयर पर बढ़ौती

~я налiчными नक़द बोनस

~я на облигáцию डिबेंचर पर बढ़ौती
аварийная ~я ऐवरेज-प्रीमियम

ввóзная ~я आयात-अधिदान

вывозная ~я निर्यात-बोनस, अधिदान

гаранти́рованная ~я गारंटीकृत बोनस
доход от страховóй ~и बीमा-क्रिस्त-
-आय

iмпортная ~я см. ввóзная прémieя

получáть ~ю бोनс लेना

предварительная ~я अंतरिम बोनस

предоставлять ~ю бोनс देना

с ~ей अधिमूल्य पर, बट्टा काटकर,
भुनवाई देकर

сдёлка с двойной ~ей नज़राना

сдёлка с обратнóй ~ей мंदी

сдёлка с предварительнóй ~ей तेज़ी

страховáя ~я बीमे का प्रीमियम,
बीमा-क्रिस्त

экспортная ~я см. ввозная прémie-
-ния

преобладáние с प्रबलता ж; आधिक्य
м (प्रेव्येशिने)

~ ввóза над вь́возом आयाताधिक्य

~ вь́воза над ввóзом निर्याताधिक्य

~ iмпорта над éкспортом см. пре-
-обладáние ввóза над вь́возом

~ инострáнного капитáла विदेशी
पूंजी की प्रचुरता

~ éкспорта над iмпортом см. пре-
-обладáние вь́воза над ввóзом

препровождáть (साथ) भेजना n

препýтстви||е с बाधा ж, रुकावट ж

~е к постáвке सुपुर्दगी में बाधा
встречáться с ~ями बाधाओं से
милना

ликвидiровать ~я बाधाएँ दूर
करना

натáлкиваться на ~я см. встречá-
-ться с препýтствиями

преодолевáть ~я बाधाओं का सामना
करना

создавáть ~я बाधाएँ डालना, रुका-
-वटें डालना

устраня́ть ~я см. ликвидiровать
препýтствия

прерывáть तोड़ना n; бंद करना n,
समाप्त करना n (प्रेक्राच्छात्);
ро́кна n (प्रीस्तानावलिच्छात्); भंग
करना n (नारुच्छात्)

~ отно́шения संबंघ तोड़ना

~ перего́воры बातचीत रोकना

~ торго́влю व्यापार बंद करना

претéнзи||я ж 1) (तरेबवानि) माँग
ж 2) (नेदोवольство, жалоба) ши-
-каयत ж, दावा м 3) юр. (प्रотест)
विरोध м

~я на возврát वापसी का दावा

~я на возмещéние убы́тков क्षति-
-पूर्ति का दावा

~я на задёржку постáвки सुपुर्दगी
में вилंब की शिकायत

~я на некондициóнный товáр खराब
माल की शिकायत

~я по задóлженности बक़ाया-दावा

~и принима́ются в течéние 10 дней
शिकायतें दस दिन से ली जाती हैं

возбуждающий ~ю दावेदार
 встречная ~я जवाबी दावा
 вторичная ~я दोहरा दावा
 денежная ~я धन की माँग
 доказанная ~я स्थापित दावा
 заявлять ~ю शिकायत करना, दावा करना
 краткосрочная ~я अल्पकालिक दावा
 лишаться права на ~ю दावे का अधिकार खोना
 мелкая ~я छोटा दावा
 необоснованная ~я झूठा दावा
 обоснованная ~я सत्यापित [वास्तविक] दावा
 обоснованность ~и दावे की वास्तविकता
 ограниченная сроком ~я मियादी दावा
 оспаривать ~ю दावे को चुनौती देना
 отказываться от ~и दावे से इनकार करना
 отклонять ~ю दावा अस्वीकार करना
 письменная ~я दावा-पत्र
 подтверждённая ~я см. обоснованная претензия
 предъявлять ~ю शिकायत पेश करना
 преимущественная ~я पूर्वदावा
 признавать ~ю दावा स्वीकार करना
 справедливая ~я उचित दावा
 срок для предъявления ~и दावे की परिपक्वता
 удовлетворение ~и दावे का भुगतान
 удовлетворять ~ю दावा पूरा करना, दावा निपटाना

частная ~я व्यक्तिगत माँग
 преференциальный अधिमानी, अधимान्य, तरजीही
 преференции||я ж अधिमान म, अधимान्यता ж
 импёрские ~и साम्राज्य-अधिमान
 система ~й अधिमान्यता-पद्धति
 прецедент м पूर्वउदाहरण म, पूर्व-निर्णय म
 прибавка ж वृद्धि ж, बढ़ोतरी ж
 ~ в весе при взвешивании भाराधिक्य
 ~ к заработной плате वेतन-वृद्धि
 ~ к фрахту (за пользование грузовыми устройствами судна) कप्तान की दस्तूरी
 прибавление с 1) वृद्धि ж, तरक्की ж; संवृद्धि ж (прирост) 2) (то, что (прибавлено) वृद्धि ж, बढ़ोतरी ж
 приблизительный सन्निकट; मोटा (напр. подсчёт); अनुमानित (ориентировочный)
 прибор м औज़ार म, उपकरण म, यंत्र म
 измерительный ~ मापक-यंत्र
 контрольный ~ नियंत्रण-यंत्र
 навигационные ~ы मार्ग-निर्देशन-यंत्र
 точные ~ы सूक्ष्म यंत्र
 приборостроение с यंत्र-निर्माण म
 прибыл||я ж 1) लाभ म, मुनाफ़ा म 2) (доход) आय ж
 ~ь брутто см. валовая прибыль
 ~и и убытки लाभ और हानि
 ~ь на капитал पूंजी-लाभ, पूंजीगत लाभ
 ~ь нетто см. чистая прибыль

~ь, остающаяся после уплаты налогов उपभोग्य आय

~ь, подлежащая обложению налогом कर देय लाभ

~ь, подлежащая распределению वितरण योग्य लाभ

абсолютная ~ь निरपेक्ष लाभ

валовая ~ь कुल लाभ

военная ~ь युद्ध-लाभ

воображаемая ~ь काल्पनिक लाभ

вычисленная ~ь अनुमानित लाभ

годовая ~ь वार्षिक लाभ

делить ~ь लाभ बाँटना

дифференциальная ~ь विशेषक लाभ

добавочная ~ь अनुपूरक लाभ

доля ~и लाभ का हिस्सा

дополнительная ~ь अतिरिक्त लाभ

извлекать ~ь लाभ उठाना

индекс ~и लाभ-सूचक

капитализированная ~ь पूंजीकृत लाभ

курсовые ~и विनिमय-दर संबंधी लाभ

максимальная ~ь अधिकतम लाभ

монопольная ~ь एकाधिकार-लाभ

налог на ~ь लाभ-कर

небольшая ~ь थोड़ा लाभ

нераспределённая ~ь अवितरित लाभ

нормальная ~ь मानक-लाभ

обеспечивать ~ь लाभ की व्यवस्था करना

обычная ~ь सामान्य लाभ

огромная ~ь भारी लाभ

ожидаемая ~ь प्रत्याशित लाभ

остаток ~и शेष-लाभ

отчисление ~и लाभ-नियतन

отчисление от ~ей लाभ में से कतौटी

плановая ~ь योजनाबद्ध लाभ

получаемая ~ь प्राप्त लाभ

получать ~ь लाभ पाना, लाभ कमाना

предельно высокая ~ь सीमांत-लाभ

предполагаемая ~ь см. воображаемая прибыль

предпринимательская ~ь उद्योगपति का लाभ

приносить ~ь लाभ पहुँचाना

приносящий ~ь लाभदायक

пропорциональное распределение

~и लाभ-अनुभाजन

разделение ~и см. распределение прибыли

размер ~и लाभ की गुंजाइश

распределение ~и लाभ का वितरण

распределять ~ь см. делить прибыль

случайная ~ь आकस्मिक लाभ

сметная ~ь см. вычисленная прибыль

сомнительная ~ь संदेह-लाभ

соучастие в ~и लाभ-सहभाजन

средняя ~ь औसत लाभ

сумма ~и लाभ की रकम

счёт ~ей लाभ-लेखा

счёт ~ей и убытков लाभ और हानि-लेखा

торговая ~ь व्यापारी लाभ

увеличивать ~ь लाभ बढ़ाना

урезывать ~ь लाभ घटाना

условная ~ь अनुबंधी लाभ
участие в ~и см. соучастие в при-
были

учредительская ~ь संस्थापन-लाभ
чистая ~ь शुद्ध [निवल] लाभ

экстраординарная ~ь असामान्य लाभ
прибыльность ж लाभकारिता ж, लाभ-
दायकता ж

прибыльный लाभकर, लाभदायक

прибыти||е с आगमन м, पहुँच ж

~е с опозданием देर से आगमन
извещение о ~и груза माल-आग-
मन-सूचना

«к прибытию» (условие сделки при
продаже товара, находящегося в
пути) «पहुँचने पर»

наличными по ~и पहुँचने पर नक़द
немедленно по ~и पहुँचने पर तुरंत
порт ~я पहुँचने [आगमन] का पत्तन
после ~я судна जहाज़ के आ जाने
पर

продавать по ~и पहुँचने पर बेचना
с оплатой по ~и पहुँचने पर भुगतान
со сдачей по ~и पहुँचने पर सुपुर्दगी
станция ~я पहुँचने का स्टेशन
уведомление о ~и पहुँच-संदेश
цена по ~и पहुँचने पर मूल्य

привилегированный 1) (имеющий ис-
ключительное право) सविशेषाधि-
कार, विशेषाधिकृत 2) (имеющий
преимущество) अधिमानी, अधिमा-
नित

привилеги||я ж 1) (исключительное
право) विशेषाधिकार м 2) (преиму-
щество) अधिमान м, तरजीह ж

~я на ведение банковских опера-
ций बैंकिंग विशेषाधिकार

~я на выпуск банкнот в обраще-
ние नोट-प्रचालन-विशेषाधिकार
давать ~ю विशेषाधिकार देना
использовать ~ю विशेषाधिकार से
लाभ उठाना

лишать ~и विशेषाधिकार छीनना
получать ~ю विशेषाधिकार पाना
предоставлять ~ю см. давать при-
вилегию

терять ~ю विशेषाधिकार खोना

привлекать 1) आकर्षित करना n,
खींचना n 2) (к участию в чём-л.)
साझीदार बनाना n

~ клиентов ग्राहक आकर्षित करना
~ к ответственности उत्तरदायी ठह-
राना

~ к суду मुकदमा दायर करना,
अदालत में ले आना

~ покупателей см. привлекать
клиентов

приглашени||е с निमंत्रण м, आमंत्रण м

по ~ю фирмы फ़र्म के निमंत्रण पर
приговаривать निर्णय देना n, फ़ैसला
сुनाना n

~ к штрафу अर्थ-दंड देना, जुर्माना
лагाना

приговор м निर्णय м, फ़ैसला м

~ третейского суда पंचायती फ़ैसला

пригодность ж योग्यता ж, उपयोगिता ж

~ для морских перевозок तारण-
-योग्यता

~ к использованию काम की योग्यता
пригодный योग्य, उपयोगी

приём *м* 1) प्राप्ति *ж* 2) (в организа-
цию) प्रवेश *म* 3) (собрание пригла-
шённых лиц) स्वागत-समारोह *म* 4)
(способ) ढंग *म*

~ багажа सामान की प्राप्ति
~ багажа к отправке सामान-प्रेषण
~ грузов к отправке माल-प्रेषण
~ писем पत्रों की प्राप्ति
~ сберегательных вкладов निक्षेप-
ग्रहण

приёмк||а *ж* 1) प्राप्ति *ж* 2) (проверка
качества товара) जाँच *ж*, परीक्षण *म*

~а заказа आर्डер की स्वीकृति
~а товара माल की जाँच
дата ~и जाँच की तारीख
место ~и जाँच का स्थान
порядок ~и जाँच की रीति
условия ~и जाँच की शर्ते

приёмщик *м* 1) प्राप्त-कर्ता *म* 2) (про-
веряющий качество товара) परी-
क्षक *म*

признание *с* मान्यता *ж*, स्वीकृति *ж*
~ баланса правильным шेष की
मान्यता

~ де-факто तथ्येन मान्यता
~ де-юре विधि-मान्यता
~ долга ऋण की स्वीकृति
~ недействительным अमान्यकरण
~ прав अधिकारों की मान्यता
~ претензий दावों की मान्यता
~ соглашения समझौते की मान्यता
~ счёта правильным लेखे की मान्यता
~ утратившим силу व्यपगति-घोषणा

признательность *ж* आभार *म*

выражать ~ आभार प्रकट करना

приказ *м* आज्ञा *ज*, आदेश *म*, आर्डर *म*
~ банка बैंक-आदेश

~ на покупку क्रय-आदेश
~ об уплате наличными नकदी-
-आदेश

~ о наложении ареста на имуще-
ство आसेध-आदेश

«приказу» «आदेशानुसार», «आदेशित»
«приказу нас самъх» «हमारे अपने
आदेशित»

«приказу такого-то» «किसी के आदे-
शित»

«Вашему приказу» «आप के आदेशा-
नुसार»

«г-ну К. или его приказу» «श्री
क० या उन के आदेशित»

«нашему приказу» «हमारे आदेशित»
письменный ~ आदेश-पत्र

по ~у आदेश पर
подлежащий оплате ~у आदेशानु-
सार देय

судебный ~ डिग्री

чек ~у आर्डер-चैक, आदेशी

приказани||е *с* आज्ञा *ज*, आदेश *म*

впредь до Ваших ~й आप का आदेश
пानе तक

в соответствии с Вашими ~ями
आप के आदेशानुसार

ждём Ваших ~й आप के आदेश के
इंतजार में हैं

приказывать आज्ञा देना *н*, आदेश
देना *न*

прикол *м*: ставить суда на ~ जहाज
काम में न लेना *न*

стоять на ~е (о судах) (जहाज)

काम में न होना *नप.* (जहाज) बंद पड़ा होना *नप*
прилага́||त् साथ लगाना *п;* साथ भेजना *п* (*посылать вместе*)
 ~त् все усло́вия तमाम शर्तों साथ भेजना
 ~त् फाक्चूру क त्रा́त्ते हुंडी से बीजक लगाकर भेजना
 документа́ ~ются प्रलेख साथ भेजे जाते हैं
 к письму́ ~ется ве́ксель पत्र से बिल भेजा जाता है
прили́в *м* 1) (*морской*) ज्वार *м* 2) (*приток*) अंतर्वाह *म*
 ~ и отли́в ज्वार-भाटा
 ~ капита́ла पूंजी का अंतर्वाह
 таблица ~ов и отли́вов ज्वार-भाटा-सारणी
приложе́ни||е *с* 1) (*применение*) प्रयोग *म* 2) (*к документу и т. п.*) सहपत्र *म*, संलग्न पत्र *म* 3) (*к каталогу, договору и т. п.*) परिशिष्ट *म*, अनु-बंध *म*
 ~я к до́говору संधि के परिशिष्ट
 беспла́тное ~е निःशुल्क परिशिष्ट
 специа́льное ~е विशेष परिशिष्ट
 сфе́ра ~я капита́ла पूंजी-विनियोग का क्षेत्र
прима́ж *м* (*прибавка к фрахту за пользование грузовыми устройствами судна*) कप्तान की दस्तूरी *ज*
примене́ни||е *с* प्रयोग *म*, उपयोग *म*
 ~е капита́ла पूंजी-विनियोजन
 пра́ктическое ~е व्यावहारिक प्रयोग
 спосо́б ~я प्रयोग-रीति

сфе́ра ~я प्रयोग-क्षेत्र
примес||ь *ж* मिश्रण *म*
 без ~и मिश्रण रहित
 с ~ью मिश्रण सहित
принимáть 1) (*получать*) पाना *п*, प्राप्त करना *प* 2) (*брать на себя*) लेना *प*, ग्रहण करना *प* 3) (*в организацию*) दाखिल करना *प* 4) (*посетителей*) स्वागत करना *प* 5) (*соглашаться с чем-л.*) स्वीकार करना *प*, मानना *प* 6) (*утверждать голосованием*) पास करना *प*, पारित करना *प*
 ~ वे́ксель बिल सकारना
 ~ वे́ксель क उच्चे́त बट्टा लेकर बिल भुनाना
 ~ в обме́н बदले में लेना
 ~ во внима́ние ध्यान में रखना
 ~ в сче́т प्लेजेज़ भुगतान की जगह लेना
 ~ груз माल प्राप्त करना
 ~ де́ньги в ка́ссу धन वसूल करना
 ~ дол́г на себ́я ऋण अपने ऊपर लेना
 ~ зака́з आर्डर स्वीकार करना
 ~ к выполне́нию पूर्ति के लिए स्वीकार करना
 ~ к све́дению *см.* **принимáть** во внима́ние
 ~ क उच्चे́त बट्टा लेकर भुनाना
 ~ मे́ры क्रदम उठाना
 ~ на себ́я अपने ऊपर लेना
 ~ на себ́я обяза́тельство अपने ऊपर देयता लेना
 ~ на себ́я отве́тственность अपने ऊपर उत्तरदायित्व लेना

~ на себя расходы अपने ऊपर खर्च उठाना

~ на себя убытки अपने ऊपर हानि उठाना

~ платёж भुगतान लेना

~ предложение निवेद स्वीकार करना

~ проект договора संधि का मस-विदा पास करना

~ условия शर्तें स्वीकार करना

~ участие भाग लेना

принцип *м* सिद्धांत *म*

~ балансирования взаимных поста-
вок आपसी सप्लाइयों का संतुलन-
-सिद्धांत

~ взаимной выгоды парасपरिक लाभ
का सिद्धांत

~ наибольшего благоприятствования
परममित्र-राष्ट्र-सिद्धांत

~ экономии митвыयता-सिद्धांत

~ы торговли व्यापार-सिद्धांत

экономический ~ आर्थिक सिद्धांत

принятие *с* स्वीकृति *ज*

~ векселя «за честь» मानार्थ स्वी-
कृति

~ заказа आर्डर की स्वीकृति

~ переводного векселя к платежу
бил की स्वीकृति

~ предложения о торгах टेंडर की
स्वीकृति

приобретать 1) प्राप्त करना *न*, पाना
न, अर्जित करना *न* 2) (покупать)
खरीदना *न*, मोल लेना *न*

приобретение *с* 1) प्राप्ति *ज*, अर्जन *म*
2) (приобретённая вещь) अर्जित
वस्तु *ज*; खरीद *ज*, क्रय *म* (покупка)

приостанавливать रोकना *न*, निलंबन
करना *न*, निलंबित करना *न*

~ выдачу лицензий लाइसेंसों का
निलंबन करना

~ деятельность фирм फर्मों का
निलंबन करना

~ платежи по векселям бил का
भुगतान रोकना

~ продаже विक्री रोकना, विक्रय
रोкना

~ сдачу सुपुर्दगी रोकना

~ торговлю व्यापार रोकना

приостановка *ज* निलंबन *म*

~ выдачи лицензий लाइसेंसों का
निलंबन

~ выдачи товара мал देने में रुка-
वट

~ платежей भुगतान में रुकावट

~ торговли व्यापार में रुकावट

припасы *मн* सामान *म*

съестные ~ खाद्य सामग्री

приписк *||* *ज* रजिस्ट्री *ज*, पंजीयन *म*

порт ~и रजिस्ट्री-पत्तन

приплата *ज* *с.м.* доплата

приработок *म* अतिरिक्त कमाई *ज*

прирост *म* वृद्धि *ज*, संवृद्धि *ज*, उपचय *म*

~ капитала पूंजी में वृद्धि

~ населения जन-संख्या में वृद्धि

~ продукции उत्पादन में वृद्धि

абсолютный ~ निरपेक्ष वृद्धि

ежегодный ~ वार्षिक वृद्धि

среднегодовой ~ औसत वार्षिक वृद्धि

твёрдый ~ स्थायी वृद्धि

присваивать हड़पना *न*, अपनाना *न*

незаконно ~ शबन करना

присвоение с आत्मीयकरण *м*, अपहरण *м*

незаконное ~ ग़बन

пристань *ж* घाट *м*, बंगसार *м*

владелец ~и घाट-मालिक

выгружать на ~ь घाट पर उतारना

грузить с ~и घाट से लदाना

пароходная ~ь जहाज़ का घाट

сдавать с ~и घाट से सुपुर्दगी देना

сдача фрэ́нко-~ь घाट पर सुपुर्दगी

цена фрэ́нко-~ь घाट पर क्रीमत

приток *м* अंतर्वाह *м*

~ денег धन का अंतर्वाह

~ заказов आर्डरों का अंतर्वाह

~ капитала पूँजी का अंतर्वाह

притязание *с* दावा *м*

~е на владение स्वामित्व का दाва

~е на возмещение убытков क्षति-पूर्ति का दावा

~е на право собственности संपत्ति का दावा

встречное ~е जवाबी दावा

законное ~е क़ानूनी दावा

заявлять ~е на возмещение मुआ-वज़е का दावा करना

отказываться от ~я даве से इंकार करना

предъявлять ~е दावा करना

приход *м* 1) (прибытие) आगमन *м*,

पहुँच *ж* 2) (поступление) प्राप्ति *ж*,

जमा *ж*, अर्जन *м* 3) (доход) आय *ж*,

आमदनी *ж*

~ и расход आय-व्यय

записывать в ~ जमा-खाते में दर्ज करना

запланированный ~ अनुमानित प्राप्ति
общий ~ कुल प्राप्ति [आय]

статья ~а राजस्व-खाता, जमा की मद

счёт ~а и расхода आय-व्यय-लेखा
фактический ~ वास्तविक प्राप्ति

приходовать जमा-खाते में दर्ज करना *п*

причал *м* घाट *м*, बाँध-घाट *м*

грузовой ~ माल-घाट

место ~а लंगर-स्थल

плáта за ~ घाट-शुल्क

причаливать 1) घाट पर बाँधना *п* 2)

(приставать) घाट लगना *пп*

~ к бóрегу किनारे लगना

причальные *мн* घाट-शुल्क *м* *мн*

причина *ж* कारण *м*, वजह *ж*

~ и следствие कार्य-कारण

вёская ~ महत्त्वपूर्ण कारण

главная ~ मुख्य कारण

единственная ~ एकमात्र कारण

по техническим ~м प्राविधिक कारणों से

уважительная ~ उचित कारण

причинять: ~ беспокойство तकलीफ़ देना *п*

~ вред हानि पहुँचाना *п*

~ ущерб *с*м. причинять вред

прóба *ж* 1) (испытание) जाँच *ж*,

пरीक्षण *м* 2) (образец) नमूना *м* 3)

(относительное содержание благо-

родного металла) शुद्धता *ж*, मान *म*

4) (клеймо на благородных метал-

лах) प्रमाण-चिह्न *म*

~а зóлота स्वर्ण-मान

~а метáлла धातु की परख

~а на вы́борку см. выбо́рочная
про́ба

~а серебра रजत-मान

выбо́рочная ~а नमूना-सर्वेक्षण, नमूने
की पड़ताल

зака́з на ~у नमूनों का आर्डर

золота́я ~а см. про́ба зóлота

монётная ~а सिक्कों की शुद्धता

ста́вить ~у प्रमाण-चिह्न लगाना

прове́рка||а ж 1) (испытание) जाँच ж,
परीक्षा ж 2) (контроль) नियंत्रण म,
निरीक्षण म

~а бала́нса शेष की जाँच

~а бухгалтерских книг बही-खाता-
-निरीक्षण

~а вы́писок по депози́тным счётам
ле́खा-विवरण की जाँच

~а докуме́нтов पारपत्रों का निरी-
क्षण

~а исполне́ния पूर्ति की जाँच

~а ка́чества गुण-नियंत्रण

~а нали́чности ка́ссы नक़दी-नियंत्रण

~а отчёта विवरण का सत्यापन

~а счёта ле́खा-परीक्षा

выбо́рочная ~а नमूना-जाँच

подверга́ть ~е जाँच करना

свидете́льство о ~е जाँच-पत्र

прове́с м см. недове́с

прово́дить 1) (प्रक़ладывать) बिछाना
n 2) (осуществлять) कार्यावित
करना n 3) (по бухгалтерским кни-

гам) दर्ज करना n, टीपना n, लिखना n

~ по кни́гам बही-खाते में दर्ज करना

~ по счёту खतियाना, खाते में
टीपना

~ сде́лку सौदा करना

прово́дка ж (по бухгалтерским кни-
гам) टीप ж, इंदराज м, खतियौनी
ж, खतान м

прово́з м परिवहन м, दुलाई ж

~ в одну́ сто́рону इकतरफ़ा परि-
वहन

~ опла́чен पूर्वदत्त भाड़ा

~ по желе́зной доро́ге рел-परिवहन

~ по́ морю समुद्र-परिवहन

~ по реке́ нदी-परिवहन

~ по су́ше स्थल-परिवहन

~ транзи́том पारवहन

~ туда́ и о́брáтно दुतरफ़ा परिवहन
морско́й ~ см. прово́з по́ морю

о́брáтный ~ वापसी परिवहन

речно́й ~ см. прово́з по реке́

свободный ~ नि:शुल्क परिवहन

прогно́з м पूर्वानुमान म

~ конъю́нкту́ры स्थिति का पूर्वा-
नुमान

~ сбы́та बिक्री का पूर्वानुमान

де́лать ~ पूर्वानुमान लगाना

экономический ~ आर्थिक पूर्वानुमान

програ́мма ж कार्य-क्रम म, प्रोग्राम म

производственная ~ उत्पादन-कार्य-
-क्रम

прогресси́вка ж वेतन के अतिरिक्त
प्रीमियम म

прогресси́вный 1) (возрастающий)
आरोही 2) (передовой) प्रगतिशील

продава́ть बेचना n

~ без посредни́ков सीधे बेचना

~ без упакóвки см. продава́ть на-
ва́лом

~ большими партиями *см.* продавать оптом

~ в бланк अनाम बेचना

~ в кредит उधार बेचना

~ в розницу फुटकर बेचना

~ выше номинальной стоимости

अधिमूल्य पर बेचना

~ дешево सस्ता बेचना

~ дорого महंगा बेचना

~ за бесценок अने-पाँने बेचना

~ за любую цену अने-पाँने बेचना

~ за наличные против документов प्रलेख पर अदायगी करके बेचना

~ за наличный расчёт नक़द बेचना

~ навалом खुला माल बेचना

~ на вес वज़न से बेचना

~ на наши счёт и риск अपने हिसाब तथा जोखिम से बेचना

~ на пробу नमूने से बेचना

~ на срок वायदे पर बेचना

~ на чёрном рынке चोर-बाज़ारी करना

~ небольшими партиями *см.* продавать в розницу

~ ниже номинальной цены अवमूल्य पर बेचना

~ оптом थोक बेचना

~ по бросовым ценам *см.* продавать за бесценок

~ по высоким ценам ऊँचे दामों पर बेचना

~ по лимитной цене सीमांत-क्रीमत पर बेचना

~ по наиболее выгодной цене अधिकतम प्राप्त मूल्य पर बेचना

~ по низкой цене कम दाम पर बेचना

~ по образцам नमूनों से बेचना

~ по прибытии товара माल पहुँचने पर बेचना

~ по себестоимости लागत पर बेचना

~ по сходной цене उचित दाम पर बेचना

~ по частному соглашению आपसी बिक्री करना

~ с аукциона नीलाम से बेचना

~ с молотка *см.* продавать с аукциона

~ с немедленной сдачей तुरत सुपु-दंगी पर बेचना

~ со скидкой बट्टे से बेचना

~ с прибылью लाभ से बेचना

~ с публичных торгов *см.* продавать с аукциона

~ с убытком घाटे से बेचना

продаваться бикна *нп*

~ вяло суस्त бикна, कमज़ोर бикна

~ дешево सस्ता бикна

~ легко आसानी से бикна

~ нарасхват हाथों हाथ бикна

~ плохо бुरी तरह бикна

~ с аукциона नीलाम से бикна

~ с трудом मुश्किल से бикна

~ хорошо अच्छी तरह бикна

товар хорошо продаётся в розницу माल अच्छी तरह फुटकर बिकता है
это не продаётся यह बिकता नहीं

продавец *м* विक्रेता *м*, विक्रेता *м*;
फ़रोश *м* (*в розницу*)

~ец впра́ве ви́к्रेता को अधिकार है
~ец с аукциона́ नीла́м-कर्ता
акти́вное са́льдо ~ца́ ви́к्रेता-बेशी
вы́бор ~ца́ ви́к्रेता की पसंद
высту́пать в ка́честве ~ца́ ви́к्रेता
होना

добросо́вестный ~ец सदभावी वि́क्रेता
курс ~ца́ माँग-क्रीमत

не получи́вший пла́тежа ~ец अदत्त
वि́क्रेता

пра́во ~ца́ уде́рживать това́р (до
упла́ты поку́пной це́ны) वि́क्रेता-
-गहन

ры́нок ~цов बेचवाल-बाज़ार

сче́т ~ца́ ви́क्रेता-लेखा

про́даж||а *ж* बिक्री *ж*, विक्रय *м*;
फ़रोख्त *ж* (розничная)

~а без посредников सीधी बिक्री

~а в бланк а́наमी बिक्री

~а ве́кселя हुंडी का बेचान

~а в кре́дит उधार-बिक्री

~а в расср́очку क़िस्तों में बिक्री

~а в ро́зницу फुटकर बिक्री

~а за бесце́нок *см.* про́дажа по
бро́совым це́нам

~а за нали́чный расче́т नक़द बिक्री

~а лицен́зий लाइसे́нсов की बिक्री

~а на вес वज़न की बिक्री

~а на срок वायदे की बिक्री

~а на срок без по́крытия मंदड़िया-
-बिक्री

~а на э́кспорт निर्यात के लिए बिक्री

~а ни́же поку́пной це́ны अपवि́क्रय

~а по бро́совым це́нам पटान ,
पटाई

~а по коли́честву штук अददों की
बिक्री

~а по обра́зцам नमूनों से बिक्री

~а по описа́нию वर्णन द्वारा बिक्री

~а по специфика́ции विशिष्ट-विव-
रण की बिक्री

~а по твёрдым це́нам निश्चित मूल्य
की बिक्री

~а по ча́стному соглаше́нию आप-
सी бिक्री

~а по частя́м आंशिक बिक्री

~а с аукциона́ नीла́मी бिक्री

~а с ве́са *см.* про́дажа на вес

~а с молотка́ *см.* про́дажа с аук-
циона́

~а с последую́щей поста́вкой
आगामी सुपुर्दगी की बिक्री

~а с торго́в लोक-विक्रय (-बिक्री)

~а това́ра, находя́щегося в пу́ти
पहुँचने पर बिक्री

~и увели́чиваются बाज़ार तेज़ हो
रहा है

аге́нт по ~е бик्री-एजे́нт [-अभिकर्त्ता]

ано́нс о ~е бик्री का विज्ञापन

аукционна́я ~а *см.* про́дажа с аук-
циона́

биржева́я ~а बाज़ार-बिक्री

валова́я су́мма ~ निवल бिक्री

вну́тренняя ~а आंतरिक बिक्री

во́льная ~а *см.* неограни́ченная
(усло́виями) про́дажа

вы́ручка от ~и а) (*прибыль от
продаж*) бик्री की प्राप्तियाँ, वि́क्रेता-
-बेशी, бик्री-बट्टा б) (*сумма продаж*)
बिक्री-रक़म

выставлять для ~и **बिक्री** के लिए
पेश करना

добровольная ~а स्वैच्छिक **बिक्री**
договор купли-~и **बिक्री-क्रार**
документы на ~у **बिक्री** के कागज़ ,
बिक्रीनामा

дополнительная ~а अतिरिक्त **बिक्री**
завершать ~у **बिक्री** बंद करना
запрещение ~и **बिक्री** पर प्रतिबंध
иметься в ~е बाज़ार में होना
кни́га ~ **बिक्री-बही**

количество ~ **बिक्री** की संख्या
комиссионные за ~у далаली , दस्तू-
री , बट्टा

контра́кт на ~у *см.* догово́р куп-
ли-прода́жи

контро́ль за ~ей **बिक्री-नियंत्रण**
крупная ~а बड़ी **बिक्री**
массовая ~а बड़े पैमाने पर **बिक्री**
монопольная ~а एकाधिकार-**बिक्री**
налог на ~у **बिक्री-कर**
немедленная ~а तुरत **बिक्री**
неограниченная (условиями) ~а
अप्रतिबंध **बिक्री**

не подлежащий ~е अविक्रेय
окончательная ~а पक्की **बिक्री**
опто́вая ~а थोक-**बिक्री**
остатки от ~и इतिशेष
отчёт (комиссионера) о ~е товара
बिक्री-विवरण[-पत्र]

поручение на ~у **बिक्री-अंतरण-आदेश**
прибыль от ~и **बिक्री** का मुनाफ़ा
принудительная ~а बलात् **बिक्री**
прямая ~а *см.* прода́жа без пос-
редников

публичная ~а नीलाम
расходы по ~е **बिक्री-खर्च**
розничная ~а *см.* прода́жа в роз-
ницу
свободная ~а *см.* неограниченная
(условиями) прода́жа
система ~ **बिक्री-प्रणाली**
совершать ~у **बिक्री** करना
спекулятивная ~а सटोरिये की बिक-
वाली

счёт ~ **बिक्री-लेखा**
товар на ~у **बिक्री** का माल
условия ~и **बिक्री** की शर्तें
условная ~а सप्रतिबंध **बिक्री**
фиктивная ~а कागज़ी **बिक्री**
частная ~а *см.* прода́жа по частно-
му соглашению

чистая сумма ~ शुद्ध **बिक्री**
прода́жный बिक्री का , बिकाऊ
продле́вать बढ़ाना *n*

~ срок अवधि बढ़ाना
продовольствие *с* खाद्यान्न *м.*, रसद *ж.*,
राशन *म*

поставлять ~ *с* रसद पहुँचाना .
снабжать ~м खाद्यान्न की सप्लाई
करना

продолжи́тельность *ж* अवधि *ж.*, मि-
याद *ж*

~ де́йствия कार्यावधि
~ де́йствия контра́кта संविदा की
अवधि

проду́кт *м* 1) (производства) उपज
ж., उत्पाद *म*; उत्पादन *म.*, पैदावार *ज*
(продукция) 2) (предмет, веще-
ство) पदार्थ *म.*, वस्तु *ज.*, चीज़ *ज*

~ы земледелия *см.* сельскохозяйственные продукты

~ местного производства स्थानीय पदार्थ

~ы первой необходимости प्रथम आवश्यकता की चीजें

~ы питания खाने-पीने की चीजें

~ы повседневного обихода रोज़मर्रे की चीजें

~ы производства उपज, उत्पाद

~ы промышленности औद्योगिक पदार्थ, तैयार माल

~ труда श्रम की उपज

валовой ~ कुल उत्पत्ति [पैदावार]

валовой национальный ~ कुल राष्ट्रीय उत्पादन

вторичный ~ *см.* побочный продукт

главный ~ *см.* основной продукт

годовой общественный ~ *वार्षिक* राष्ट्रीय उत्पादन

готовый ~ *тैयार* माल

конечный ~ *см.* готовый продукт консервированные ~ы परिरक्षित आहार

местный ~ *см.* продукт местного производства

общественный ~ सामाजिक पदार्थ, राष्ट्रीय उत्पादन

основной ~ मुख्य उपज, स्थायी वस्तु

пищевые ~ы खाद्य [भोज्य] पदार्थ

побочный ~ गौण उत्पादन, उपोत्पाद

прибавочный ~ बेशी-उत्पादन[-उपज], अधिशेष

рентабельный ~ आर्थिक पदार्थ

сельскохозяйственные ~ы कृषिजन्य पदार्थ

скоропортящиеся ~ы नाशवान् पदार्थ

совокупный общественный ~ कुल राष्ट्रीय पैदावार

сырой ~ कच्चा माल

товарный ~ अंतरणीय पदार्थ

чистый ~ निवल उपज

чистый ~ страны शुद्ध राष्ट्रीय उत्पादन

продуктивность *жс* उत्पादकता *жс*, उत्पादिता *жс*

предельная ~ सीमांत-उत्पादिता

продуктивный उत्पादक, उत्पादनकारी

продукции||*жс* उत्पादन *м*, पैदावार *жс*;

उपज *жс*, उत्पाद *म*, उत्पत्ति *жс* (*продукт*)

~я машиностроения मशीन-निर्माण-उद्योग की पैदावार

~я металлургической промышленности

इस्पात-उद्योग की पैदावार

валовая ~я कुल उत्पत्ति [पैदावार]

второстепенная ~я अप्रधान उत्पत्ति

выпуск ~и उत्पादन

годовая ~я *वार्षिक* पैदावार

готовая ~я *तैयार* माल

единица ~и *пैदावार* की इकाई

массовая ~я *бड़े* पैमानе पर उत्पादन

объём ~и *उत्पादन* का आकार

отечественная ~я *देशी* उत्पादन

прибавочная ~я *бेशी-उत्पादन*

промышленная ~я *उद्योग-उत्पादन*

сверхплановая ~я *योजना से ऊपर* की पैदावार

себестоимость ~и उत्पादन-लागत
сельскохозяйственная ~я कृषि-उपज
товарная ~я माल का उत्पादन,
विपण्य उत्पादन

увеличение ~и उत्पादन में वृद्धि
уменьшение ~и उत्पादन में कमी
чистая ~я निवल उत्पत्ति

प्रोद्युसेन्ट *म* उत्पादक *म*, निर्माता *म*
 प्रोयैक्ट *म* 1) (सोорुजयेन्या, पोस्ट्रॉय-
 कि) निर्माण-योजना *ज*, परियोजना *ज*
 2) (दोकुमेन्ता) मसविदा *म*, प्रारूप *म*
 3) (प्लान, замысел) योजना *ज*
 ~ गसुदार्स्टवेन्ного ब्युड्जेटा राज-
 कीय बजट का प्रारूप
 ~ दोगोवो́ра संधि का मसविदा
 ~ कонтра́кта संविदा का प्रारूप
 ~ налóгов करोँ का प्राक्कलन
 ~ плáна योजना का प्रारूप
 первоначáльный ~ प्रारंभिक योजना
 экспериме́нтальный ~ प्रयोगात्मक
 परियोजना

производитель॥ म उत्पादक म, निर्माता म

индивидуальный ~ь एकल उत्पादक

иностранный ~ь विदेशी उत्पादक

крупный ~ь बडा उत्पादक

मेलकिय ~ ब छोटा उत्पादक

отéчественный ~ь घरेलू उत्पादक

срѣдний ~ь मंझला उत्पादक

страна-~ь उत्पादक-देश

цена ~я उत्पादक की कीमत

चा०त०न०य० ~० खा०सगी उत्पादक

производительность॥ ज्ञ उत्पादन-
-क्षमता ज्ञ, उत्पादकता ज्ञ, उत्पादिता ज्ञ

~ь машины मशीन की कार्य-क्षमता
~ь предприятия कारखाने की उत्पा-
दन-क्षमता

~य त्रुदर श्रम की उत्पादकता

высо́кая ~ь ऊँची उत्पादन-क्षमता

годовая ~ь वार्षिक उत्पादन-क्षमता

максимáльная ~ь सीमांत-उत्पादिता

минимáльная ~ь न्यूनतम उत्पादिता

общая ~ь कूल उत्पादन-क्षमता

पुनर्विचार के बाद, प्रश्न पुनः प्रस्तुत किया गया था कि क्या श्रम की उत्पादकता में वृद्धि

सुनिर्माण ~ श्रम की उत्पादकता में कमी

срѣдняя ~ь औसत क्षमता

सु́точная ~ь दैनिक क्षमता

факті́ческая ~ь वास्तविक क्षमता

चасовáя ~ь घंटेवार क्षमता

१०. **प्रोड्यूसर** **उत्पादक, उत्पादक**
कार्यकर्ता

производить 1) (делать, совершать) करना *n* 2) (изготавливать) तैयार करना *n*; उत्पादन करना *n* (вырабатывать)

~ प्लतैज भगतान करना

производственный 1) उत्पादक 2) (промышленный) औद्योगिक

производств॥० उत्पादन म, पैदावार ज
 ~० автомобильей मोटरों का उत्पादन

~0 в крупных масштабах см.

крупномасштабное производство

~0 вооружения हथियारों का उत्पादन

~0 rǎza गैस का उत्पादन

~0 для собственного потребления

घरेलू उपभोग का उत्पादन

~0 зерна अनाज का उत्पादन

~० मатериальных **भौतिक पदार्थों का उत्पादन**

~० **пищевых** **प्रदुक्तों खाद्य पदार्थों का उत्पादन**

~० **прибавочной** **стоимости** **बेशी-मूल्य का उत्पादन**

~० **продукции** **на** **душу** **населения** **प्रति व्यक्ति-उत्पादन**

~० **сельскохозяйственных** **продуктов** **कृषि-उत्पादन**

~० **средств** **потребления** **उपभोक्ता माल का उत्पादन**

~० **средств** **производства** **पूँजीगत माल का उत्पादन**

~० **стали** **इस्पात का उत्पादन**

~० **товаров** **народного** **потребления** **जन-हित-वस्तुओं का उत्पादन**

~० **товаров** **широкого** **потребления** **ग्राम खपत-वस्तुओं का उत्पादन**

~० **хлопка** **कपास का उत्पादन**
автоматизация ~० **उत्पादन का आटो-मैटीकरण**

внутреннее ~० **см.** **отечественное** **производство**

вспомогательное ~० **व्यवहित उत्पादन**

годовое ~० **वार्षिक उत्पादन**

занятый **в** **сфере** ~० **उत्पादन-क्षेत्र में व्यस्त**

застой **в** ~० **उत्पादन में मंदी**

издержки ~० **उत्पादन-लागत**

иностранный ~० **विदेश में बना**

интенсивное ~० **सघन उत्पादन**

коллективное ~० **सामूहिक उत्पादन**

комплексное ~० **समवाय-विनिर्माण**

конвейерное ~० **क्रमागत विनिर्माण**
крупномасштабное ~० **बड़े पैमाने पर उत्पादन**

массовое ~० **बड़े पैमाने पर उत्पादन**
место ~० **उत्पादन-स्थान**

механизация ~० **उत्पादन का यंत्रीकरण**

мировое ~० **विश्व-उत्पादन**

монопольное ~० **एकाधिकारी उत्पादन**

национальное ~० **राष्ट्रीय उत्पादन**

непрерывное ~० **लगातार उत्पादन**

общественное ~० **सामाजिक उत्पादन**
объем ~० **उत्पादन का आकार**

обычное ~० **सामान्य उत्पादन**

отечественного ~० **देश में बना**

отечественное ~० **देशीय उत्पादन**

поточное ~० **см.** **конвейерное** **производство**

промышленное ~० **औद्योगिक उत्पादन**

реорганизация ~० **उत्पादन का पुनर्गठन**

сельскохозяйственное ~० **см.** **производство** **сельскохозяйственных** **продуктов**

серийное ~० **सीरियल [सिलसिले-वार] उत्पादन**

сокращение ~० **उत्पादन में कमी**

способ ~० **उत्पादन का ढंग, उत्पादन-विधि**

среднегодовое ~० **औसत वार्षिक उत्पादन**

средства ~० **उत्पादन-साधन**

стоимость ~० **उत्पादन-व्यय**

сфе́ра ~а उत्पादन-क्षेत्र
 तोवार्नो ~о माल-उत्पादन
 तोवार्नोस्त्वा ~ा उत्पादन की विक्रयता
 उर्वेण ~ा उत्पादन-स्तर
 फाब्रीचनो ~о फ़ैक्टरी का उत्पादन
 होद ~ा उत्पादन की गति
 चेना ~ा उत्पादन-मूल्य
 चेन्त्र ~ा उत्पादन-केंद्र

प्रोисхождёни||*ए* *स* उद्गम *म*
 नैउव्हेस्नो ~*य* अज्ञात उद्गम का
 स्विदेत्स्त्वो *о* ~*न* उद्गम-प्रमाण-
 -पत्र

प्रोलोन्ग़ात्सि||*य* *अ* काल-वृद्धि *अ*, समय-
 -वृद्धि *अ*; नवीयन *म* (वैक्सेल, चेक)
 उस्लोव्ने *о* ~*न* अवधिवर्धक धारा
 प्रोलोन्ग़ीरोवत् अवधि बढ़ाना *न*; नवी-
 -यन करना *न* (वैक्सेल, चेक)

प्रोमेज़ुतोचन्य अंतरिम, अंतर्कालीन
 प्रोम्प *म* तुरत सुपुर्दगी *अ*

प्रोम्पतोव्य तुरत, अचिर, शीघ्र
 प्रोम्यसेल *म* व्यवसाय *म*, उद्योग *म*
 ग़ोर्न्य ~ खनन, खनि-कर्म
 काबोताज़न्य ~ अनुत्पन्न व्यापार
 कुस्तार्न्य ~ दस्तकारी, गृह-उद्योग
 र्यबोलोव्न्य ~ मछली पकड़ने का
 व्यवसाय
 तोर्गोव्य ~ व्यापार

प्रोम्यशेन्निक *म* उद्योगपति *म*, कार-
 खानेदार *म*

प्रोम्यशेन्नोस्त्||*अ* उद्योग *म*, व्यव-
 साय *म*

~*अ*, प्रोउवोद्याश्या स्रदेत्वा प्रोत्रेब-
 लेन्या उपभोक्ता वस्तु-उद्योग

~*अ*, प्रोउवोद्याश्या स्रदेत्वा प्रो-
 उवोदत्वा पूंजीगत वस्तु-उद्योग

~*अ*, राबोताय़ोश्या ना एक्सपोर्ट निर्यात-
 -उद्योग

автомобильная ~*अ* मोटर-उद्योग

бумаज़ная ~*अ* कागज़-निर्माण-उद्योग

वोённая ~*स*. ओबोरोन्नाया प्रोम्यश-
 -लेन्नोस्त्

ग़ोर्ная ~*अ* खनन-उद्योग

граждāнская ~*अ* सिविल उद्योग

деревёнская ~*अ* ग्राम-उद्योग

децентрализо́ванная ~*अ* विकेंद्रित
 उद्योग

добывāющая ~*अ* निस्सारक उद्योग

«дочёрная» ~*अ* शिशु- [उपांग-]उद्योग

क्रुपная ~*अ* बड़े पैमाने का उद्योग

कुस्तार्ная ~*अ* घरेलू उद्योग

ल़ेगкая ~*अ* हल्का उद्योग

लेसная ~*अ* वन-उद्योग

машиностроительная ~*अ* मशीन-
 -निर्माण-उद्योग

मेलкая ~*अ* लघु उद्योग

मेस्त्नाया ~*अ* स्थानीय उद्योग

металлургическая ~*अ* धातु-उद्योग

मोलोचनाया ~*अ* दूध-उद्योग

нефтеочистительная ~*अ* तेल शोधक
 उद्योग

नेफ्त्यानāया ~*अ* तेल-उद्योग

ओबोरोन्नाया ~*अ* प्रतिरक्षा-उद्योग

ओब्राबोत्वाय़ोश्या ~*अ* प्रोसेसिंग उद्योग

ओबुव्नāया ~*अ* जूता-उद्योग

ओस्नोव्न्ये ओत्रास्लि ~*न* उद्योग की
 मूल शाखाएँ

ओतेचेस्त्वेन्नाया ~*अ* देशी उद्योग

पेरераबोत्वाय़ोश्या ~*स*. ओब्राबो-
 -त्वाय़ोश्या प्रोम्यशेन्नोस्त्

पिщеваāया ~*अ* खाद्य उद्योग

реорганизация ~и उद्योग का पुनर्गठन
 рыбная ~ь मत्स्य-उद्योग
 сахарная ~ь चीनी-उद्योग
 сезонная ~ь मौसमी उद्योग
 сталелитейная ~ь इस्पात-उद्योग
 станкостроительная ~ь मशीन-निर्माण-उद्योग
 строительная ~ь निर्माण-उद्योग
 судостроительная ~ь पोत-निर्माण-उद्योग
 текстильная ~ь कपड़ा-उद्योग
 тяжёлая ~ь भारी उद्योग
 угольная ~ь कोयला-उद्योग
 химическая ~ь रासायनिक उद्योग
 хлопчатобумажная ~ь सूती उद्योग
 централизованная ~ь केंद्रीकृत उद्योग
 частная ~ь निजी उद्योग
 швейная ~ь सिलाई-उद्योग
 электронная ~ь इलेक्ट्रॉनिक उद्योग
 промышленный औद्योगिक
 ~ шпионаж उद्योग-गुप्तचर्या
 пропорциональный अनुपाती, अनुपातिक
 пропорции||я ж अनुपात म
 в ~и अनुपात में
 в той же ~и उसी अनुपात में
 геометрическая ~я रेखागणित अनुपात
 пропуск м 1) (документ) पास म, परमिट म, अनुज्ञा-पत्र म 2) (в тексте) चूक ж, भूल ж
 исключая ошибки и ~и भूल-चूक
 лени-деи
 постоянный ~ स्थायी पास [परमिट]

просмотр м (проверка) जाँच ж, परीक्षा ж
 проспект м 1) (план) कार्य-क्रम म 2) (объявление) विवरण-पत्र म, विवर्णिका ж 3) (प्रेयскуран्त) मूल्य-सूची ж
 просроченный (о чеке, векселе и т. п.) अतिदेय, खड़ा, पुराना
 просрочивать अवधि से बढ़ना नि; देर करना न (नाप्र. уплату)
 просто||й м: ~й судна एकौनी ж, रुकाई ж
 дни ~я डैमरेज के दिन म मн
 плата за ~й डैमरेज म, विलंब-शुल्क म
 просчёт м (ошибка в подсчёте) गिनने में गलती ж
 просьба||а ж निवेदन म, प्रार्थना ж
 выполнять ~у निवेदन पूरा करना
 обращаться с ~ой निवेदन करना
 отказывать в ~е प्रार्थना अस्वीकार करना
 почтительная ~а सविनय निवेदन
 согласно Вашей ~е आप की प्रार्थना के अनुसार
 протекционизм म संरक्षणवाद म
 протекционист м संरक्षक म
 протекционистский संरक्षणात्मक, संरक्षी
 протест м 1) विरोध म 2) (банковский) निकराई ज, सिकराई ज, प्रमाणन म
 ~ в слўчае неакцептования अप्रतिष्ठा होने पर प्रमाण-पत्र
 ~ в слўчае неплатежа भुगतान न होने पर प्रमाण-पत्र

अक्त ० ~े निकराई-सिकराई-पत्र ,
नकार-पत्र

«без протеста» (надпись на векселе) «गैरनिकराई»

возвращать вексель с ~ом अप्रतिष्ठा
करके बिल प्रमाणन के लिए लौटाना
гражданский ~ (опротестование
векселя в присутствии двух сви-
детелей без нотариуса) नागरिक
निकराई

заявлять ~ а) विरोध करना б) (по
векселю) निकराई करना

издержки ~а निकराई-प्रभार
капитанский ~ कप्तान का विरोध
морской ~ см. капитанский про-
тест

письменный ~ विरोध-पत्र

предъявлять вексель к ~у प्रमाणन
के लिए बिल प्रस्तुत करना

расходы по ~у см. сбор за про-
тест

сбор за ~ निकराई-प्रभार

совершать ~ (по векселю) см. учи-
нять протест (по векселю)

судовой ~ जहाजी क्षति-सूचना

учинять ~ (по векселю) निकराई
करना

противный 1) (противоположный)
प्रतिकूल, ~ विरोधी 2) (противореча-
щий чему-л.) विरोधी

противозаконность ж अवैधता ж

противозаконный अवैध, गैरकानूनी

противоположность|| ж अंतर म, भेद
म, विषमता ж

~ь интересов हितों में भेद

~ь между городом и деревней
नगर-गाँव का अंतर

уничтожение ~и विषमता का उन्मू-
लन

противоположный прतिकूल, विरोधी
противоречии|| с विरोध म, अंतर्विरोध
म, परस्पर विरोध म

классовые ~я वर्गों का अंतर्विरोध
непримиримые ~я असामंजस विरोध
обострение ~и विरोधों की तीव्रता

противоречить прतिकूल होना न

~ условиям शर्तों के प्रतिकूल होना

протокол м 1) (запись собрания, за-
седания) अभिलेख म, कार्य-वृत्त म,
रिकार्ड म, रिपोर्ट ж 2) (диплома-
тический, торговый) नयाचार म,
प्रोटोकॉल म

~ о протесте निकराई-सिकराई-पत्र
~, приложенный к соглашению
संलेख, पूर्वलेख

~ технического испытания जाँच-पत्र
составлять ~ रिपोर्ट करना

профессия ж पेशा म, व्यवसाय म

профсоюз म श्रमिक संघ म, ट्रेड-यूनियन म

независимый ~ स्वतंत्र श्रम-संघ

рабочий ~ मजदूर-संघ

член ~а श्रम-संघ का सदस्य

процедура ж प्रक्रिया ж, कार्य-विधि ж

судебная ~ कार्यवाही, काररवाई

установленная ~ नियत प्रक्रिया

процент м 1) प्रतिशत म, फ़ीसदी ж 2)

(доход с капитала) ब्याज म, सूद म

~ы за просрочку दंड-ब्याज

~ на капитал रुपये पर ब्याज

~ по вкладам हिसाब पर ब्याज

~ по вкладам до востребования
माँग-ब्याज

~ по займу ऋण पर ब्याज

~ по кредиту उधार पर ब्याज

~ по облигациям डिबेंचर-б्याж

~ по ссуде कर्ज पर ब्याज

~ по ценным бумагам ऋण-पत्रों पर ब्याज

банковский ~ बैंक का ब्याज

валовой ~ на капитал कुल ब्याज

взимание ~а б्याж-वसूली

взимать ~ б्याж वसूल करना

взнос ~ов см. выплата процентов

включая ~ы б्याж सहित

выплата ~ов б्याж-अदायगी

выплачивать ~ы б्याж अदा करना

высокие ~ы ऊँचे ब्याज

вычитать ~ы б्याж काटना

годовой ~ वार्षिक ब्याज

депозитный ~ डिपॉजिटों पर ब्याज

доход от ~ов б्याж-आय

законный ~ निहित ब्याज

исключая ~ы б्याж रहित

максимальный ~ उच्चतम ब्याज

наросшие ~ы उपचित ब्याज

начисленные ~ы см. наросшие проценты

начислять ~ы б्याжों का हिसाब

лагана, б्याж जोड़ना

неистребованные ~ы अदावी б्याज

низкий ~ कम б्याж

обычный ~ साधारण б्याж

платить ~ы б्याж चुकाना

повышение учётного ~а дискант
में वृद्धि

погашать ~ы см. платить проценты

подлежащие оплате ~ы б्याज-प्रभार
понижение учётного ~а дискант
में कमी

поступления от ~ов б्याж-प्राप्तियाँ
предварительный ~ पूर्वानुमानित
[अगाऊ] б्याж

просроченные ~ы अतिकालिक б्याж

простые ~ы सरल ब्याज

размер ~ов б्याज की दर

ростовщические ~ы महाजनी-б्याж

сложные ~ы चक्र-वृद्धि-ब्याज, ссуд-
-дर-ссуд

срок взноса ~ов б्याж-अदायगी की
तारीख

ссудный ~ ऋण-सेवा का б्याज,
उधारदान-दर

ссуживать под ~ы ссуд पर उधार
देना

сумма ~ов, уплачиваемых при учё-
те векселей дискант, बट्टा

счёт ~ов б्याж-लेखा

таблица ~ов б्याж-सारणी

торговый ~ व्यापारिक б्याж

установленный ~ निर्धारित б्याж

учётный банковский ~ дискант

чистые ~ы निवल उधार

штрафной ~ см. процент за про-
срочку

процентный б्याж सहित

процесс м 1) प्रक्रिया ж, विधि ж,
पद्धति ж 2) (судебный) कार्यवाही ж,
मुकदमा м

производственный ~ उत्पादन-प्रक्रिया

технологический ~ प्रोसेस
 экономический ~ आर्थिक प्रक्रिया
 пряжа *ж* सूत *м*
 пряности *мн* मसाले *м* *мн*, मिर्च-
 -मसाला *м*
 пул *м* पूल *м*
 долларовый ~ डालर पूल
 золотой ~ स्वर्ण-पूल
 стерлинговый ~ स्टर्लिंग पूल
 страхово́й ~ बीमा-पूल
 пункт *м* 1) (место) स्थान *м*, केंद्र *м*
 2) (раздел документа, статьи) धारा *ж*, खंड *м* 3) (при котировках валюты и биржевых товаров) अंश *м*, प्वाइंट *м*
 ~ догово́ра संधि की धारा
 ~ назначения गंतव्य स्थान
 ~ о действии непреодолимой силы दैवी शक्ति-धारा
 ~ о наибольшем благоприятствовании परममित्र-राष्ट्र-धारा
 ~ о столкновении टक्कर-धारा

~ отправления प्रस्थान की जगह
 перевалочный ~ यानांतरण-स्थल
 повышение на пять пунктов पाँच अंश-वृद्धि
 понижение на три пункта तीन अंश-
 -कमी

путь *м* 1) मार्ग *м*, पथ *м*, रास्ता *м* 2)
 (железнодорожная колея) लाइन *ж*
 3) (средство, способ) ढंग *м*, प्रकार *м*
 пути транспортировки परिवहन-मार्ग
 водо́ный ~ जल-मार्ग
 возду́шный ~ वायु-मार्ग
 железнодорожный ~ रेलवे-लाइन
 морско́й ~ समुद्री मार्ग
 подье́здно́й ~ साइडिंग
 торго́вый ~ व्यापार-मार्ग
 пшени́ца *ж* गेहूँ *м*
 безостая ~ सीкहीन गेहूँ
 гибри́дная ~ संकर-गेहूँ
 остистая ~ सीкदार गेहूँ
 пшенό *с* (индийские сорта) जुआर *м*,
 बाजार *м*

Р

раба́т *м* कटौती *ж*, घटौती *ж*, रिबेट
м, *ж*
 рабо́т||а *ж* 1) काम *м*, कार्य *м* 2)
 (труд) श्रम *м* 3) (продукт труда) पदार्थ *м*, उत्पाद *м*
 ~а в две смены दो пारी का काम
 ~а, сделанная вручну́ю *см.* руч-
 ная рабо́та
 акко́рдная ~а *см.* сде́льная рабо́та

вре́менная ~а अस्थायी काम
 погру́зочно-разгру́зочные ~ы
 лда́ई-утра́ई का काम
 подгото́вительная ~а प्रांरंभिक कार्य
 поде́нная ~а दिहाड़ी का काम
 подро́дные ~ы ठेके का काम
 подсо́бная ~а सहायक काम
 ремо́нтные ~ы मरम्मत का काम
 ручна́я ~а दस्तकारी का काम

сверхурочная ~а समयोपरि-काम
сдельная ~а उजरती काम
срочная ~а а) (с установленным
сроком сдачи) नियत काम б) (спеш-
ная) जरूरी काम

стивидорские ~ы см. погрузочно-
разгрузочные работы

работать काम करना *n*

~ неполный рабочий день अंशका-
लिक काम करना

~ подённо दिहाड़ी का काम करना

~ сверхурочно समयोपरि काम करना

~ сдельно उजरती काम करना

работник *m* श्रमिक *m*, कर्मचारी *m*,
कार्य-कर्त्ता *m*

работница *жс* महिला-मजदूर *жс*, मजदू-
रिन *жс*

работодатель *m* मालिक *m*

работоспособный समर्थ, समर्थांग

рабочий *I m* मजदूर *m*, श्रमिक *m*

~, имеющий случайный заработок

आकस्मिक मजदूर

~-мигрант प्रवासी-मजदूर

~, работающий неполный рабочий

день अंशकालिक मजदूर

~, работающий полный рабочий

день पूर्णकालिक मजदूर

иностраный ~ अदेशी मजदूर

квалифицированный ~ कार्यकुशल

मजदूर

наёмный ~ кираये का मजदूर

неквалифицированный ~ अकुशल

मजदूर

непостоянный ~ अनियमित मजदूर

подённый ~ दैनिक मजदूर

подсобный ~ सहायक मजदूर

портовый ~ गोदी-मजदूर

промышленный ~ औद्योगिक मजदूर

сезонный ~ मौसमी मजदूर

сельскохозяйственный ~ खेती-

-[कृषि]-मजदूर

строительный ~ राज, निर्माण-मजदूर

фабричный ~ मिल-मजदूर

рабочий *II* काम का, कार्य (संबंधी)

равновесие *c* संतुलन *m*

~ денежного обращения मुद्रा-
-संतुलन

~ между спросом и предложением

माँग और संभरण का संतुलन

~ платёжного баланса भुगतान-

-संतुलन

~ сил बल-संतुलन

неустойчивое ~ अस्थिर संतुलन

устойчивое ~ स्थिर संतुलन

равноправи *e c* (अधिकारों की) समा-
-न्ता *жс*

на основе ~я и взаимной выгоды

(अधिकारों की) समानता और

पारस्परिक लाभ के आधार पर

на условиях ~я (अधिकारों की)

समानता की शर्तों पर

равноценность *жс* सममूल्यता *жс*

развёрстка *жс* अनुभाजन *m* (пропор-

циональное распределение); नियатн

m (акций, денежных сумм и т. п.)

~ налогов कर-निर्धारण

~ прибылей लाभ-अनुभाजन

развити *e c* विकास *m*, उत्थति *жс*

беспрепятственное ~е बाधाहीन

विकास

दальнейшее ~е और [आगामी]
विकास

замедленное ~е अवरोद्ध विकास
कॉम्प्लेक्सное ~е सर्वांगीण विकास
нерегулярное ~е असंतुलित विकास
планомерное ~е आयोजित विकास
поступательное ~е उत्तरोत्तर विकास
пропорциональное ~е समानुपातिक विकास

равномерное ~е संतुलित विकास
регрессивное ~е प्रतिगामी विकास
темп ~я विकास की गति

экономическое ~е आर्थिक विकास

разгружать (мал) उतारना *n*

~ судно जहाज से мал उतारना

разгружаться (мал) उतरना *np*

разгрузк||а *ж* उतराई *ж*

вес при ~е उतराई-भार

место ~и उतराई का स्थान

порт ~и उतार-पत्तन

расходы по ~е उतराई-प्रभार

срок ~и उतराई का समय, उतराई की अवधि

раздел *м* 1) (разделение) बँटवारा *м*,

विभाजन *м* 2) (в книге, акте и т. п.) परिच्छेद *м*, खंड *м*

~ земли भूमि का बँटवारा

~ имущества संपत्ति का बँटवारा

разделение *с* бँटवारा *м*, विभाजन *м*

~ работы काम का बँटवारा

~ труда श्रम-विभाजन

размен *м* तुड़ाई *ж*, भुनाई *ж*

~ денег а) सिक्कों की भुनाई б)
(бумажных) नोटों की भुनाई

разменивать तुड़ानа *n*, भुनाना *n*

~ деньги а) सिक्के भुनाना б) (бумажные) नोट तुड़ाना

размер *м* 1) परिमाण *м*, माप *ж*;
आकार *м* (объём) 2) (величина денежной суммы) रकम *ж* 3) (ставка, норма) दर *ж* 4) (мерка, номер какого-л. изделия) नाп *ж*

~ заказа आर्डер का आकार

~ заработной платы वेतन-स्तर

~ы имущества संपत्ति का आकार

~ы капитала पूँजी का आकार

~ капиталовложений, पूँजी-विनियोग का आकार

~ надёла आराज़ी का आकार

~ налога कर की दर

~ прибыли लाभ की गुंजाइश

~ процента व्याज की दर

~ убытка हानि का आकार

габаритные ~ы समग्र आयाम

нестандартный ~ аमानक नाп

стандартный ~ मानक-मान

размещать 1) (распределять) बाँटना

n, वितरण करना *n* 2) (капитал)

लगाना *n*, विनियोग करना *n* 3)

(займ) परक्रामण करना *n*, चालू करना *n*

~ заказы आर्डер देना

~ капитал पूँजी लगाना

размещение *с* 1) (распределение)

бंटन *м*, वितरण *м* 2) (капитала)

विनियोग *м*, विनियोजन *म* 3) (займа) परक्रामण *म*

~ денежных средств धन का बंटन

разниться अंतर होना *np*

~ в цене भाव में अंतर होना

разниці॥*а* *ж* अंतर *म*, भेद *म*

~*а* в валютѣ मुद्रा में अंतर

~*а* в вѣсе भार में अंतर

~*а* в зăработке कमाई में असमता

~*а* в издѣржках लागत में अंतर

~*а* в кúрсе विनिमय-दर में अंतर

~*а* в прибылях लाभ में असमता

~*а* в цѣнах मूल्य में अंतर

~*а* мѣжду дохóдами आय में विषम-
ता

~*а* мѣжду заку́пной и прода́ж-
ной ценой क्रय तथा विक्रय-मूल्य में
अंतर

~*а* мѣжду кúрсом покупáтелей и

кúрсом продавцóв जाबर का नफ़ा

~*а* мѣжду номина́льной и действí-
тельной сто́имостью मुद्रा-बट्टा

биржевы́е сдѣлки на ~у अंतर पर
सौदेबाज़ी

валютная ~*а* *см.* разни́ца в валютѣ

покрывáть ~у अंतर भरना

спекули́ровать на ~е अंतर पर सट्टे-
बाज़ी करना

уплáчивать ~у *см.* покрывáть раз-
ницу

разногласи॥*е* *с* मत-भेद *म*

ула́живать ~*я* मत-भेद दूर करना

разно́с *м* (писем и *т. п.*) वितरण *म*

разно́счик *м* (торговец вразнос)

फेरीवाला *म*

разорéние *с* 1) (разрушение) विनाश
म, बरबादी *ज* 2) (банкротство)

दिवाला *म*

разорýть 1) (разрушать) विनाश
करना *п*, बरबाद करना *п* 2) (дово-

дить до банкротства) दिवाला नि-
कलवाना *п*

разорýться (становиться банкротом)

दिवालिया हो जाना *नप*

разраба́тывать 1) (подготавливать)

तैयार करना *п* 2) (вопрос и *т. п.*)

विशद बनाना *п* 3) (недра) निकाल-
ना *п*

~ рудникъ खान से (धातु आदि)
प्राप्त करना

разрешáть 1) (позволять) अनुमति

देना *п*, इजाज़त देना *п* 2) (допус-

кать к печати) प्राधिकृत करना *п*

3) (вопрос и *т. п.*) समाधान कर-

ना *п*, हल करना *п* 4) (конфликт

и *т. п.*) निबटाना *п*

разрешéние॥*е* *с* 1) (позволение) अनु-

मति *ज*, इजाज़त *ज*, अनुज्ञा *ज* 2)

(к печати) प्राधिकार *म* 3) (вопроса

и *т. п.*) समाधान *म*, हल *म* 4)

(конфликта и *т. п.*) निपटारा *म*,

हल *म* 5) (документ) अनुज्ञा-पत्र *म*,

परमिट *म*, अनुज्ञप्ति *ज*; लाइसेंस *म*

(лицензия)

~*е* на ввоз आयात-लाइसेंस

~*е* на въезд वीजा, प्रवेश-पत्र

~*е* на вы́воз निर्यात-लाइसेंस

~*е* на перевод валюты विनिमय-
परमिट

~*е* на погрузку ла́дने का परमिट

~*е* на разгрузку у́тарне का परमिट

~*е* на транзит पारगमन-परमिट

~*е* тамо́жни на вы́воз товара из

тамо́женного склáда бंध-पत्र

без ~*я* बिना अनुमति के

валютное ~е *см.* разрешение на перевод валюты
 выдавать ~е *см.* давать разрешение
 देने
 давать ~е अनुमति देना
 откáзывать в ~и परमिट न देना
 официальное ~е सरकारी परमिट
 получать ~е परमिट पाना
 правительственное ~е *см.* официальное разрешение
 специальное ~е विशेष अनुमति
 с ~я अनुमति से
 таможенное ~е सीमा-कर-परमिट
разрýв *м* 1) (отношений и т. п.)
 विच्छेद *м*, भंग *м* 2) (отсутствие
 согласованности) असंतुलन *м*
 ~ между ввóзом и вýвозом आ-
 यात-निर्यात-असंतुलन
 ~ между спрóсом и предложéни-
 ем माँग और पूर्ति-असंतुलन
 ~ между цéнами भावों में अंतर
 ~ отношений संबन्ध-भंग
рамбурсировать प्रतिपूर्ति करना *п*
рантьé *м* кираяа-जीवी *м*, वार्षिकी-
 ग्राही *м*
распаковывать (пéкет आदि) खोल-
 ना *п*
распечатывать मोहर तोड़ना *п* (сн-
 мать печать); (पत्र आदि) खोल-
 ना *п* (вскрывать)
расписáние *с* समय-सारणी *ж*, टाइम-
 टेबुल *м*
расписк|а *ж* रसीद *ж*, वाउचर *м*
 ~а в вýдаче товáра माल छुड़ाने
 की रसीद

~а в получении पावती-रसीद, प्रा-
 प्ति-वाउचर
 ~а в получении гóуза а) माल की
 रसीद б) (коносамент) लदान-बिल्टी
 ~а в принятии на хранéние *см.*
 сохрáнная распискa
 ~а штóрманa *см.* штóрманская
 распискa
 ~а экспедítора *см.* складскáя рас-
 пискa
 брóкерская ~а о заключéнии сдéл-
 ки (посылаемая покупателю) क्रय-
 -पर्ची
 брóкерская ~а о заключéнии сдéл-
 ки (посылаемая продавцу) विक्रय-
 -पर्ची
 врéменная ~а कच्ची रसीद
 выдавать ~у रसीद देना
 двойнáя ~а अनुलिपि सहित रसीद
 до́ковая ~а गोदी-रसीद
 до́ковая сохрáнная ~а (до́ковый
 варрант) गोदी-वारंट
 долговáя ~а रुक्क़ा
 ко́пия ~и रसीद की अनुलिपि
 под ~у रसीद लेकर
 сдавать под ~у रसीद लेकर देना
 складскáя ~а गोदाम-रसीद
 сохрáнная ~а न्यास-रसीद, जमा की
 रसीद
 штóрманская ~а मालिम-रसीद
расписываться हस्ताक्षर करना *п*
расплáта *ж* भुगतान *м*, अदायगी *ж*
расплáчиваться भुगतान करना *п*,
 अदायगी करना *п*, चुकाना *п*, चुकता
 करना *п*

~ पूर्यतः तुरऱु चुकाना
~ तऱु सऱुतु बऱल चुकाना , हऱसऱब
चुकता करना

~ स ढुलुगऱतऱु ःण चुकाना

~ सतऱुनऱ सतऱु. रऱसुतऱुचऱवतुतऱु तऱुल-
नतुतुतुतु

रऱसतुरतुतुतुतु *तऱु वुतुवसुतुतुतुतु तऱु,*
तुरतुतुतुतु तऱु, तऱुनैतुर तऱु

दऱरुतुतुतु~ तुरतुतुतुतु-नऱदेशक

रऱसतुरतुतुतु *तऱु वुतुवसुतुतु तऱु*

~तऱु दनऱ नऱतुतुतुतुतु

~तऱु रऱतुतुतु (नऱ तुरऱदतुरऱतुतुतु)
करुतु-वुतुवसुतुतु

तुरऱवऱतऱु वुतुतुरननऱतु ~कऱ तऱुतुतुतु
वुतुवसुतुतु के नऱतुतु

रऱसतुरतुतुतु *तऱु सऱदेश तऱु, हुकुतऱ तऱु*

वतुरऱदुतु दऱतुतुतुतुतुतु ~तुतु सऱने-
वऱले सऱदेश तऱुक

व सऱतुतुतुतुतुतु स ~तुतु सऱदेश के
अनुसऱर

दऱवऱतु ~तुतु सऱदेश देनऱ

दुतुतुतुतुतु वऱतुरकुतु ~तुतु सऱदेशतु
के वऱरुदुतु करुतु करना

दुतुतुतु ~तुतु सतऱु. दऱवऱतु रऱसतुरतुतुतु-
नऱतु

दुतु तऱुतुतुतु ~तुतु वऱशुतु सऱदेश तऱुक
नऱतुतुतुतुतु व ~तुतु कऱतु-ल. कऱसुतु के
अतुतुन हुतुनऱ

तुतुतुनऱतुतुतु ~तुतु सऱदेशतु कऱ तऱुलन
करनऱ

तुरऱदऱसुतुतुतु व चुतु-ल. ~तु कऱसुतु के
अतुतुकरऱ तऱु देनऱ

सऱगुतुतुतु ~तुतु सतऱु. व सऱतुतुतुतुतुतु स
रऱसतुरतुतुतुतु

तुतुतुतुतुतुतु ~तु गऱशुतु सऱदेश-तुतु

रऱसतुरदुतुतुतु *तऱु तऱुतुतु तऱु, तऱुतुवऱरऱ तऱु,*
वऱतुरण तऱु, सऱवऱतुतु तऱु; अनुतुतुतुन तऱु,
तुरतुतुतुन तऱु (तुरऱतुरऱतुतुतुतुतुतु)

~ अकुतुतु शैतुतु-वऱतुरण

~ दऱवऱदुतुतुतु लऱतुतुतुश-वऱतुरण

~ दऱतुतुतु लऱतु-अनुतुतुतुन

~ सऱतुतुतु ःण कऱ तऱुतुतु

~ तऱुकऱतुतु सऱरुतु-वऱतुरण

~ नऱलुतुगु कर-नऱरुतुतुण

~ तऱुसऱतुवऱ दुतुतुतु-अनुतुतुतुन

~ तुरऱतुतुतु लऱतु कऱ वऱतुरण

~ रऱतुनकुतु सतुतुतु तऱुतुतुतुतु कऱ तऱुतु-
वऱरऱ

~ सतुरदुतु सऱसऱधनतु कऱ तऱुतुवऱरऱ

~ तुतुवऱरुतु तऱुल-वऱतुरण

~ तुतुतुतुतु हऱतुनऱ-नऱरुतुतुण

नऱरऱतुतुतुतुतु ~ असतुतुन वऱतुरण

रऱतुतुतुतुतु ~ सतुतुन वऱतुरण

रऱसतुरदुतुतुतु *तऱुतुनऱ तऱु, वऱतुरण करनऱ*
तऱु; अनुतुतुतुन करनऱ तऱु (तुरऱतुरऱतुतुतुतुतुतुतु)

रऱसतुरदुतुतुतु (सतु कऱतु) तुतुतुनऱ *तऱु*

~ तऱु तुरुतुसऱतुतु तऱुनऱतु अतुनै-तुनै
तुतुतुनऱ

~ सऱ अुकुतुतुनऱ नुतुलऱतु करनऱ , नुतु-
लऱतु तुर चदऱनऱ

रऱसतुरदुतुतुतु *अतुरवऱकुरतु तऱु, (रऱतुतुतु-
तुतु) तुतुतुतु तऱु*

~तु नऱवऱसुतुरुतुतुतुतुतु तुतुवऱरुतु लऱ-
वऱरऱसुतु तऱुल कऱ तुतुतुतु

~तु तऱुतुतुतु तुतु तऱुल कऱ तुतुतुतु

दुशुतुवऱतु ~तु तऱुकुतु तऱुल तुर तुतुतुतु

तुतुनऱवऱतुतुतुतु तऱु नऱतुतुतु-सऱदेश

सऱतुनऱतु ~तु तऱुसतुतु तुतुतुतु

रऱसतुरदुरऱतुतुतु *तऱु वऱसुतुतुर तऱु, तुरसऱर तऱु*

получать ~ बढ़े पैमाने पर किया जाना

распространять फैलाना *n*, विस्तृत करना *n*

~ действие закона कानून का क्षेत्र विस्तृत करना

расследование *c* जाँच *жс*, छान-बीन *жс*
конфиденциальное ~ गुप्त जाँच
служебное ~ विभागीय जाँच
судебное ~ अन्वीक्षण

расследовать जाँच करना *n*, छान-बीन करना *n*

~ жалобу शिकायत की जाँच करना

рассматривать विचार करना *n*

рассмотрение *||e c* सोच-विचार *м*

вносить на ~ *e см.* представлять на рассмотрение

оставлять без ~я सोч-विचार *н* करना

представлять на ~ *e* विचारार्थ प्रस्तुत करना

рассрочка *||a жс* किश्त *жс*, किस्त *жс*, कि-
स्तबंदी *жс*

в ~ *y* किश्तों में [पर]

выплата в ~ *y см.* платёж в рас-
срочку

платёж в ~ *y* किश्त-अदायगी

платить в ~ *y* किश्तों में अदा करना

покупать в ~ *y* кिराया खरीद करना

покупка в ~ *y* किराया-खरीद ,

भाटक-क्रय

продавать в ~ *y* किश्तों में बेचना

рассчитывать 1) (производить под-
счёт) गणना करना *n*, हिसाब लगा-
ना *n* 2) (задумывать что-л.) वि-

चार करना *n* 3) (полагаться на
кого-л., что-л.) निर्भर करना *n* 4)

(увольнять) बरखास्त करना *n*

рассчитываться हिसाब बराबर कर-
на *n*

~ по счётам हिसाब बराबर करना

~ с кредиторами लेनदारों से हिसाब
бараबर करना

рассылать (भिन्न स्थानों में) भेजना *n*

рассылка *жс* वितरण *м*

рассыльный *м* चपरासी *м*, पत्र-वाहक *м*

расторгать निरस्त करना *n*, निरसन

करना *n*, मंसूख करना *n*, रद्द कर-

ना *n*

~ договор संधि निरस्त करना

расторжение *c* निरसन *м*, मंसूखी *жс*

~ контракта संविदा का निरसन

полное ~ पूर्ण निरसन

растрата *жс* (расхищение) ग़बन *м*,
ख़यानत *жс*

растрачивать 1) खर्च करना *n*, व्यय
करना *n* 2) (расхищать) ग़बन कर-
на *n*

расход *м* 1) (затраты, издержки)

खर्च *м*, व्यय *м*, लागत *жс*, प्रभार *м*

2) (потребление) खर्च *м*, व्यय *м*

3) (графа в бухгалтерской книге
для записи издержек) नामे-खाता *м*

~ы на производство *см.* производ-
ственные расходы

~ы на ремонт मरम्मत-खर्च

~ы по выгрузке *см.* расходы по
разгрузке

~ы по выплате заработной платы
श्रम-लागत , मजदूरी

~ы, подлежащие оплате грузополучателем भावी खर्च

~ы по инкассо वसूली-प्रभार

~ы по отправке см. экспедиционные расходы

~ы по перебóзке भाड़ा-खर्च

~ы по пересылке см. экспедиционные расходы

~ы по погрузке लदान-प्रभार, लदाई

~ы по проверке जाँच-खर्च

~ы по протесту निक्काई-प्रभार

~ы по разгрузке उतराई-प्रभार

~ы по рекламе विज्ञापन-व्यय

~ы по ремонту см. расходы на ремонт

~ы по сбыту बिक्री-खर्च

~ы по смете अनुमानित व्यय

~ы по страхованию बीमा-खर्च

~ы по хранению товаров на складе см. складские расходы

~ы по экспедиции см. экспедиционные расходы

~ы согласно смете см. расходы по смете

~ электричества बिजली का खर्च
административные ~ы प्रशासन-खर्च
амортизационные ~ы मूल्य-ह्रास-प्रभार

бóдущие ~ы आस्थगित व्यय

бюджетные ~ы बजट-व्यय

валовой ~ कुल व्यय

вводить в ~ खर्च में डालना

вероятные ~ы см. ожидаемые расходы

внебюджетные ~ы नया खर्च, बजट के ऊपर व्यय

военные ~ы सैनिक खर्च

годовой ~ वार्षिक व्यय

действительные ~ы см. реальные расходы

добавочные ~ы अतिरिक्त खर्च

дорожные ~ы см. путевые расходы

доход и ~ см. приход и расход

записывать в ~ खर्च में लिखना

канцелярские ~ы दफ्तरी खर्च

капитальные ~ы पूंजीगत खर्च

комиссионные ~ы आदृत-खर्च

коммерческие ~ы см. торговые расходы

компенсационные ~ы प्रतिकारी खर्च, एवजी खर्च

компенсировать ~ы व्यय की प्रति-पूर्ति करना

косвенные ~ы अप्रत्यक्ष प्रभार

ликвидационные ~ы परिसमापन-व्यय

мелкие ~ы см. незначительные расходы

местные ~ы स्थानीय परिव्यय

накладные ~ы बंधा [ऊपरी] खर्च

налог на ~ы व्यय-कर

незаконные ~ы अनियमित खर्च

незначительные ~ы खुदरा खर्च

неоплаченные ~ы см. непокрытые расходы

непокрытые ~ы खड़े खर्च

непредвиденные ~ы अप्रत्याशित [आकस्मिक] खर्च

непроизводительные ~ы अन्तपादक
 [बेजा] खर्च
 нести ~ы खर्च बर्दाश्त करना
 неустойчивые ~ы घटते-बढ़ते व्यय
 номинальные ~ы विभागांतरण-खर्च
 общие ~ы कुल लागत
 обычные ~ы साधारण खर्च
 ожидаемые ~ы प्रत्याशित खर्च
 плановый ~ योजना-व्यय
 побочные ~ы अनुषंगी खर्च
 подсчёт ~ов खर्चों का हिसाब
 покрывать ~ы खर्च उठाना
 покрытие ~ов व्यय की प्रतिपूर्ति
 портовые ~ы पत्तन-प्रभार
 потребительские ~ы उपभोग-खर्च
 почтовые ~ы डाक-भार
 предварительные ~ы प्रारंभिक खर्च
 предполагаемые ~ы अनुमानित खर्च
 принимать на себя ~ы खर्च अपने
 ऊपर लेना
 приход и ~ आय-व्यय, जमा-खर्च
 прогрессивные ~ы *см.* снижаю-
 щиеся расходы
 производить ~ы खर्च करना
 производственные ~ы उत्पादक
 खर्च
 пропорционально произведённые
 ~ы अनुपातिक खर्च
 путевые ~ы यात्रा-व्यय
 разные ~ы फुटकर खर्च
 распределять ~ы खर्च बाँटना
 растущие ~ы *см.* регрессивные
 расходы
 реальные ~ы असली खर्च
 регрессивные ~ы आरोही खर्च

сверхплановые ~ы ऊपरी खर्च
 свободный от ~ов मुक्त, निःशुल्क
 складские ~ы गोदाम-प्रभार
 смета ~ов खर्चों का तख्मीना
 снижающиеся ~ы अवरोही खर्च
 сокращать ~ы *см.* уменьшать рас-
 ходы
 статья ~ов खर्चों की मद
 сумма ~ов खर्चों की रकम
 счёт ~ов व्यय-लेखा, खर्चों का हि-
 साब
 таможенные ~ы सीमा-शुल्क
 текущие ~ы चालू खर्च
 телеграфные ~ы तार-खर्च
 торговые ~ы व्यापार-प्रभार
 транспортные ~ы परिवहन-खर्च
 требующий больших ~ов खर्चीला
 требующий небольших ~ов अल्प-
 व्ययी
 увеличивать ~ы खर्च बढ़ाना, खर्चों
 में वृद्धि करना
 уменьшать ~ы खर्च घटाना, खर्चों
 में कमी करना
 управленческие ~ы प्रबंध-खर्च,
 संचालन-व्यय
 фактический ~ वास्तविक खर्च
 фиксированные ~ы नियत प्रभार
 фрахтовые ~ы भाड़ा-खर्च
 целевые ~ы उद्देश्यपूर्ण खर्च
 цена со всеми ~ами सब खर्च सहित
 дама
 частные ~ы निजी खर्च
 чрезвычайные ~ы असाधारण खर्च
 чрезмерные ~ы अपव्यय
 экспедиционные ~ы प्रेषण-खर्च

эксплуатационные ~ы धारण-[अनु-
रक्षण-]व्यय

экспортные ~ы निर्यात-व्यय

расходиться 1) (распродаваться,
раскупаться) बिक जाना *нп* 2) (не
совпадать) भिन्न होना *नп*

расходование с 1) खर्च *м*, व्यय *м* 2)
(потребление) खपत *ж*

расходовать 1) खर्च करना *п*, व्यय
करना *п* 2) (потреблять) काम में
लाना

расхождение с 1) (разница, разли-
чие) अंतर *м*, भेद *м* 2) (противоре-
чие) विरोध *म*

расценивать мूल्यांकन करना *п*, आँक-
ना *п*

~ товар мал का मूल्य ठहराना

расценк||а *ж* 1) мूल्यांकन *म*, मूल्य-
निर्धारण *म*, मूल्यन *म* 2) (цена) भाव
म, मूल्य *म* 3) (ставка) दर *ж*,
टैरिफ *म*

повышать ~у а) (цену) भाव बढ़ाना

б) (ставку) टैरिफ में वृद्धि करना

подвижные ~и लचीला टैरिफ

подробная ~а विस्तृत-प्राक्कलन,

शुल्क-सूची

понижать ~у а) (цену) भाव घटाना

б) (ставку) टैरिफ घटाना

сдельная ~а उजरत-दर

расчёт *м* 1) (подсчёт, вычисление)
गणना *ж*, हिसाब *म*, परिकलन *म* 2)
(уплата денег) भुगतान *म*, अदायगी
ж, चुकाई *ж* 3) (увольнение) बर-
खास्तगी *ж* 4) (ликвидация счетов
и т. п.) हिसाब-किताब *ж* 5) (пред-

положение) अनुमान *म* 6) (подсчёт
необходимых данных при проек-
тировании) परिकलन *म*

~ издержек लागत-लेखा

~ расходов *см.* расчёт издержек

~ убытков от аварии औसत-वि-
वरण

безналичный ~ समाशोधन

брать ~ त्याग-पत्र देना

быть в ~е हिसाब-किताब तै करना

валюта ~а भुगतान की मुद्रा

вести ~ *см.* производить расчёт

годовой ~ वार्षिक लेखा

денежный ~ अदायगी

заканчивать ~ हिसाब तै करना

иностранные ~ы विदेशी लेखा

международные ~ы अंतर्राष्ट्रीय भुग-
तान

наличный ~ नक़द अदायगी

наличный ~ при выдаче заказа

आदेश सहित अदायगी

окончательный ~ तै हिसाब

ошибка в ~е हिसाब में गलती

получать ~ मज़दूरी की चुकाई
करना

принимать в ~ ध्यान में रखना

производить ~ हिसाब-किताब कर-
ना, लेखा करना

скидка за наличный ~ नक़द बट्टा

способ ~а भुगतान का ढंग

средство ~а भुगतान-माध्यम

условия ~а भुगतान की शर्तें

фонд международных ~ов अंतर्रा-
ष्ट्रीय भुगतान-निधि

расширение с वृद्धि *ж*, उन्नति *ж*

~ деловых связей कारोबारी संबंधों की उन्नति
 ~ производства उत्पादन में वृद्धि
 ~ рынков сбыта बिक्री में वृद्धि
 ~ товарооборота पण्पावर्त्त में वृद्धि
 ~ торговли व्यापार की वृद्धि
 расширять बढ़ाना *n*, विस्तृत करना *n*
 ~ дело कारोबार बढ़ाना
 ~ деловые связи कारोबारी संबंध विकसित करना
 ~ сотрудничество सहयोग बढ़ाना
 ~ сферу влияния प्रभाव-क्षेत्र विस्तृत करना
 ~ товарооборот पण्पावर्त्त बढ़ाना
 ~ торговлю व्यापार बढ़ाना
 ратификация *ж* सत्यांकन *म*, अनुसमर्थन *म*
 ~ договора संधि का अनुसमर्थन करना
 ратифицировать अनुसमर्थन करना *n*
 рафинированный परिष्कृत
 рафинировать परिष्करण करना *n*, परिष्कार करना *n*
 рационализация *ж* युक्तिकरण *म*; सुधार *म* (उल्लिखित)
 ~ производства उत्पादन में सुधार
 реакцелт *म* पुनःसकार *म*
 реакцептование *с* см. реакцелт
 реализация *ж* 1) (проведение в жизнь, осуществление) कार्यान्वयन *म* 2) (обращение в деньги) नकदीकरण *म*; बिक्री *ж*, विक्रय *म* (продажа)
 ~я векселя बिल का बेचान
 ~я займа ऋण का बंटन

~я продукции उत्पादित वस्तुओं की बिक्री
 ~я стоимости मूल्य की वसूली
 ~я товара माल की बिक्री
 готовый для ~и विक्रेय, विपण्य
 реализовать 1) (проводить в жизнь, осуществлять) कार्यान्वित करना *n* 2) (обращать в деньги) (बेच या बदलकर) नकदी बनाना *n*; बेचना *n* (продавать)
 реальный असली, वास्तविक
 ревалоризация *ж* मूल्य-पुनःस्थापन *म*
 ревалоризировать मूल्य का पुनःस्थापन करना *n*
 ревальвация *ж* पुनर्मूल्यन *म*
 ревальвировать पुनर्मूल्यन करना *n*
 реверсия *ж* प्रत्यावर्त्तन *म*
 реви́зи|я *ж* निरीक्षण *म*, आडिट *म*, परीक्षा *ज*
 ~я бухгалтерских книг बही-जाँच
 ~я бухгалтерского баланса आय-व्यय-परीक्षा
 ~я отчетности а) (счетов) लेखा-परीक्षा б) *с*м. реви́зия бухгалтерских книг
 подвергать ~и निरीक्षण करना
 ревизовать निरीक्षण करना *n*, परीक्षा करना *n*, जाँच करना *n*
 ревизор *म* निरीक्षक *म*, नियंत्रक *म*
 бухгалтер-~ आय-व्यय-निरीक्षक
 ревокация *ж* 1) (отмена данного поручения, приказа) प्रत्यादेश *म* 2) (отмена чекодателем выданного чека) प्रतिसंहरण *म*, मंसूखी *ज*
 регістр *म* रजिस्टर *म*

~ Лло́йда लाइड रजिस्टर
 судово́й ~ पोत-रजिस्टर
 регистра́ция *ж* रजिस्ट्री *ж*, पंजीयन *म*
 регистри́ровать रजिस्टर करना *п*,
 पंजी करना *п*
 регули́рование *с* नियमन *म*, विनियमन
म; नियंत्रण *म* (कन्ट्रोल); व्यवस्था
ज (उपरा्यदोचने)
 ~ импорта आयात-नियंत्रण
 ~ иностранной валюты विदेशी
 मुद्रा-नियम
 ~ ры́нка मंडी की व्यवस्था
 ~ сбы́та विपणन-नियंत्रण
 ~ торго́вли व्यापार-व्यवस्था
 ~ цен да́м-नियंत्रण
 ~ э́кспорта निर्यात-नियंत्रण
 валютное ~ मुद्रा-विनिमय-नियंत्रण
 регули́ровать नियमित करना *п*; नियं-
 त्रित करना *п* (कन्ट्रोलि́ровать);
 सुव्यवस्थित करना *п* (उपरा्यदोचि-
 वать)
 ~ це́ны да́म नियंत्रित करना
 регуля́рный नियमित
 редакты́рование *с* संपादन *म*
 редакты́ровать संपादित करना *п*
 реэ́стр *म* 1) (список) सूची *ज*, अनु-
 सूची *ज* 2) (книга для записи дел
 и документов) रजिस्टर *म*
 ~ компа́нии कंपनी-रजिस्टर
 ~ торго́вых фирм व्यापार-निदेशिका,
 फ़र्म-रजिस्टर
 ве́щный ~ (инвентарный список)
 वस्तु-सूची
 гла́вный ~ *с.м.* о́бщий реэ́стр
 грузово́й ~ लदान-नक्शा

заноси́ть в ~ पंजी करना, रजिस्टर
 में दर्ज करना
 о́бщий ~ सामान्य रजिस्टर
 судово́й ~ जहाजी रजिस्टर
 торго́вый ~ व्यापार-निदेशिका
 режи́м *म* व्यवहार *म*
 ~ наиболее благоприятствуемой
 на́ции परममित्र-राष्ट्र-व्यवहार
 ~ эконо́мии किफायत की नीति
 бездискриминацио́нный ~ अभेदमू-
 लक व्यवहार
 благоприятный ~ अनुकूल व्यवहार
 внутре́нный ~ आंतरिक व्यवहार
 госуда́рство, поль́зующе́ся режи́-
 мом наибольшего благоприятство-
 вания *с.м.* режи́м наиболее благо-
 приятствуемой на́ции
 о́собый ~ विशेष व्यवहार
 температу́рный ~ ताप-स्थिति
 реэ́рв *म* रिज़र्व *म*, आरक्षण *म*, प्रा-
 क्षण *म*
 ~ ба́нка बैंक-रिज़र्व
 ~ валю́ты मुद्रा-रिज़र्व
 ~ нали́чными नक़द रिज़र्व
 ~ на обеща́ние мू́ль-व्यास-रिज़र्व
 ~ на пога́шение задол́женностей
 ऋण-शोधन-रिज़र्व
 ~ на покрýтие безнаде́жных дол-
 го́в अप्राप्य ऋण-आरक्षण
 ~ на покрýтие сомни́тельных дол-
 го́в संदिग्ध ऋण-आरक्षण
 ~ на покрýтие чрезвычайных по-
 те́рь *с.м.* реэ́рв предусмот́ритель-
 ности
 ~ на ремо́нт и обновле́ние मरम्मत

заявлять ~ю दावा करना, शिकायत करना

отклонять ~ю शिकायत अस्वीकार करना

принимать ~ю शिकायत स्वीकार करना

срок для предъявления ~и शिकायत करने की अवधि

удовлетворять ~ю शिकायत पूरी करना

рекламировать I विज्ञापन देना *n*, विज्ञापन करना *n*

рекламировать II (объявлять рекламу) दावा करना *n*, शिकायत करना *n*

рекламный विज्ञापन (संबंधी)

рекламодатель *m* विज्ञापक *m*, विज्ञापन-दाता *m*

рекомендация *ж* 1) (отзыв) सिफारिश *ж* 2) (совет) सलाह *ж* 3) (референция) हवाला *m*, संदर्भ *m*, सम्मति *ж*

давать ~ю सिफारिश करना

получать хорошую ~ю अच्छी सिफारिश पाना

рекомендовать 1) (давать отзыв) सिफारिश करना *n* 2) (советовать) सलाह देना *n*

реконверсия *ж* पुनःरूपांतरण *m*, पुनःपरिवर्तन *m*

реконструкция *ж* पुनर्निर्माण *m*

ремесленник *m* दस्तकार *m*, कारीगर *m*

ремитент *m* (получатель переводного векселя) आदाता *m*, प्राप्त-कर्त्ता *m*

ремонт *m* मरम्मत *ж*

~ оборудования साज-सामान की मरम्मत

аварийный ~ टूट-फूट की मरम्मत

капитальный ~ बड़ी [भारी] मरम्मत

мелкий ~ छोटी [सतही] मरम्मत

находиться в ~е मरम्मत में होना
нуждаться в ~е मरम्मत के योग्य होना

отдавать в ~ мरम्मत कराना

производить ~ мरम्मत करना

расходы по ~у мрम्मत-खर्च

срочный ~ फ़ौरी मरम्मत

счёт за ~ мрम्मत का बिल

текущий ~ मामूली [चालू] मरम्मत

требующий ~а мрम्मत योग्य

ремонтировать мрम्मत करना *n*

реновация *ж* नवीकरण *m*, नवीयन *m*

рент[а] *ж* 1) (рентный доход) अधि-

шेष *m*; кираяа *m* (арендная пла-

та); лгган *m* (земельная) 2) (бес-

срочный государственный заём)

बेमियादी सरकारी ऋण *m*

~а б́удущих лет *см.* б́удущая рента

абсолютная ~а निरपेक्ष अधिशेष

абсолютная земельная ~а कृषि-

-पूँजी-अधिशेष

б́удущая ~а आस्थगित वार्षिकी

взимать ~у кираяа लेना, лгган

वसूल करना

выкупная ~а प्रतिदेय लगान

выплачивать ~у *см.* погашать рэнту

гарантированная ~а गारंटीकृत वार्षिकी

годовая ~а वार्षिक किराया [लगान],
वार्षिकी

денежная ~а см. налічная рента
дифференциальная ~а अंतरीय अव-
शेष

договорная ~а प्रसविदा संबंधी
लगान

дополнительная ~а अतिरिक्त कि-
राया

ежегодная ~а см. годовая рента
жить за счёт ~ы кिराया खाना
земельная ~а तहज़मीनी, किराया-
-ज़मीन, लगान

капиталистическая ~а पूंजी-अधिशेष
монополия ~а एकाधिकार-लगान
наличная ~а नक़द लगान

натуральная ~а जिंसी लगान
неуплаченная ~а बकाया-लगान
номинальная ~а नाममात्र लगान
общая сумма ~ы कुल किराया

отрабоченная ~а श्रम-लगान
погашать ~у लगान चुकाना, कि-
раया अदा करना

пожизненная ~а आजीवन वार्षिकी
поземельная ~а см. земельная
рента

покупатель ~ы लगान-क्रेता
получатель ~ы किराया-जीवी,
लगान-उपजीवी

постоянная ~а см. фиксированная
рента

причитающаяся ~а देय लगान

продавец ~ы लगान-विक्रेता

смешанная ~а मिश्र किराया

срочная ~а मियादी लगान

фактическая ~а असली लगान
фиксированная ~а निश्चित वार्षिकी,
निर्धारित किराया [लगान]

установление ~ы लगान-निर्धारण

рентабельность||~ы ज़ लाभ-
लाभकारिता ज़

~ы производства उद्योग की लाभ-
त्मकता

повышение ~и लाभकारिता में वृद्धि

рентабельный लाभदायक

рентный अनुपार्जित, अनर्जित

реорганизация ज़ पुनर्गठन म, पुनर्नि-
र्माण म

~ капиталá पूंजी का पुनर्गठन

~ производства उत्पादन का पुनर्ग-
ठन

реорганизовывать पुनर्गठन करना п

репарации||я ज़ क्षति-पूर्ति ज़, तावान म
военные ~и तावाने जंग, सामरिक
क्षति-पूर्ति

платежи по ~ям क्षतिपूरक भुगतान

поставка по ~ям क्षतिपूरक संभरण

соглашение по ~ям क्षति-पूर्ति-सम-
झौता

репорт м 1) (перенос суммы на
следующую страницу) अंतरण म,
ट्रांसफ़र म 2) (отсрочка расчёта
по биржевой сделке и надбавка к
цене, взимаемая за такую отсроч-
ку) तेज़ी-बदला म

репрессалии||я ज़ прतिकार म, प्रत्यपकार
म, प्रतिशोध म

применять ~и прतिकार करना

репутации||я ज़ ख्याति ज़, प्रतिष्ठा ज़,
नाम म

वредить ~и नाम बिगाड़ना
 лишаться ~и ख्याति खोना
 повышать ~ю ख्याति बढ़ाना
 пользоваться плохой ~ей कुख्याति
 पाना
 пользоваться хорошей ~ей सुनाम
 पाना
 портить ~ю नाम डुबोना
 приобретать ~ю नाम कमाना
 создавать дурную ~ю बदनाम कर-
 ना

реституция *जस प्रत्यान्यन म*

рестрикция *जस रोक जस, प्रतिबंध म,
 पाबंदी जस*

ресурс *म साधन म*

внутренние ~ы आंतरिक साधन
 денежные ~ы नकद साधन
 капитальные ~ы पूँजी के साधन
 людские ~ы मानवीय साधन
 материальные ~ы भौतिक साधन
 минеральные ~ы खनिज साधन
 невосполнимые ~ы अपूर्य साधन
 неистощимые ~ы अनंत [अक्षय]
 साधन

природные ~ы प्राकृतिक साधन
 производственные ~ы उत्पादनकारी
 साधन

сырьевые ~ы कच्चा माल
 финансовые ~ы वित्तीय साधन

реторсия *जस जवाबी काररवाई जस*

ретрассировать (*выставлять заново*)
 दूसरी हुंडी लिखना *न*, दूसरी हुंडी
 काटना *न*

ретраг *जस दूसरी हुंडी जस*
 сума ~ы पुनःशोधन

рефакция *जस बढ़ा म*

референци *जस 1) हवाला म, संदर्भ म,
 सम्मति जस 2) (отзыв) सिफारिश जस
 बैंक-हवाले
 торговые ~и व्यापारिक हवाले*

рефинансирование *स पुनर्वित्त म*

рефляция *जस प्रत्यवस्फीति जस*

реформа *जस सुधार म*

аграрная ~ भूमि-सुधार

валютная ~ *सम.* देनेजная рефор-
 ма

денежная ~ मुद्रा-सुधार

земельная ~ *सम.* अग्रारная рефор-
 ма

финансовая ~ वित्तीय सुधार

рефрижератор *म रेफ्रीजेरेटर म*

вагон ~ प्रशीतन-गाड़ी

судно ~ प्रशीतन-पोत

рецессия *जस प्रत्यावर्तन म, वापसी जस*

решать 1) निर्णय करना *न*, फैसला
 करना *न* 2) (*проблему, задачу*) हल
 करना *न*, समाधान करना *न*

решение *स 1) निर्णय म, फैसला म 2)
 (проблемы, задачи) हल म, समा-
 धान म 3) (заключение, вывод) नि-
 ष्कर्ष म*

~ арбитража पंच-निर्णय

~ большинства बहुमत का निर्णय

~ суда अदालती फैसला

арбитражное ~ (*принимаемое
 профсоюзом и предпринимателем*)

अभिनिर्णय

окончательное ~ अंतिम निर्णय

положительное ~ अनुकूल निर्णय

предварительное ~ अंतरिम निर्णय

принимать ~ निर्णय करना

судебное ~ см. решение суда

третейское ~ см. решение арбитража

реэкспорт *м* पुनर्निर्यात *म*

реэкспортировать पुनर्निर्यात करना *п*

римёсса *ж* 1) (перевод) प्रेषण *м* 2)
(платёжный документ) हुंडी *ж*

рис *м* धान *м* (растение и неочищенный); चावल *м* (очищенный)

риск *м* जोखिम *म, ж*

брать на свой ~ अपनी जोखिम पर लेना

брать на себя ~ अपने ऊपर जोखिम उठाना

быть сопряжённым с риском जोхймवाला होना

все риски कुल जोखिम

за счёт и ~ को-л. किसी के हिसाब और जोखिम पर

морской ~ समुद्री जोखिम

на Ваш ~ आप की जोखिम

на ~ владельца мालик की जोखिम

на ~ железной дороги релве की जोखिम

на ~ компании कंपनी की जोखिम

на ~ покупателя जोखिम-क्रय

на ~ продавца जोखिम-विक्रय

на ~ товарополучателя माल पाने-वाले की जोखिम

обычный ~ सामान्य जोखिम

особый ~ विशेष जोखिम

персональный ~ व्यक्तिगत जोखिम

покрывать ~ जोखिम भरना

покупка на ~ जोखिम-क्रय

предпринимательский ~ उद्यम-कर्ता की जोखिम

принимать на себя все риски कुल जोखिम अपने ऊपर उठाना

продажа на ~ जोखिम-विक्रय

процент риска जोखिम-माला

страхование от военных рисков युद्ध-जोखिम-बीमा

страховой ~ बीमा-जोखिम

торговый ~ व्यापार-जोखिम

экспортный ~ निर्यात-जोखिम

рискованный जोखिमवाला

рисковать जोखिम में डालना *п*, खतरा मोल लेना *п*

рифлённый पतारेदार

род *м* (вид, сорт) क्रिस्म *ж*

товары разного рода विभिन्न क्रिस्मों का माल

рожь *ж* राई *ж*, रई *ж*

розница *ж* फुटकर बिक्री *ж*

в ~у фुटकर (में)

покупать в ~у фुटकर खरीदना

продавать в ~у фुटकर बेचना

розничный फुटकर, खुरदा

роль *ж* 1) भूमिका *ж* 2) (документ)

सूची *ж*

судовая ~ पोत-कर्मी-सूची

ропуск *м* विघटन *म*, भंग *म*

~ товарищества साझेदारी टूटना

рост *м* वृद्धि *ж*, बढ़ोतरी *ж*

~ дороговизны महँगाई में वृद्धि

~ капиталовложений पूँजी-विनियो-

जन में वृद्धि

~ народонаселения जन-संख्या में वृद्धि

~ произвóдства उत्पादन में वृद्धि
~ промýшленности उद्योग में वृद्धि
~ товарообóрота पण्यावर्त्त में वृद्धि
~ цен मूल्य में वृद्धि

дава́ть де́ньги в ~ व्याज पर रुपया देना

те́мпы рóста विकास [वृद्धि] की गति
ростовщíк *म* सूदखोर *म*, महाजन *म*,
कुसीदिक *म*

ростовщíческий महाजनी (संबंधी),
कुसीदिक

ростовщíчество *с* सूदखोरी *ज*, महा-
जनी *ज*

занимáться ~*м* महाजनी करना

руд||á *ж* अयस्क *म*, खनिज धातु *ज*,
धातुक *म*

желе́зная ~á लोह धातुक, खनिज
लोहा

необогашённая ~á *см.* сыра́я ру-
да́

обогаща́ть ~ý खनिज धातु साफ़
करना

саморо́дная ~á प्राकृत अयस्क

сыра́я ~á कच्ची धातु

руднíк *म* खान *ज*

руковод́ство *с* 1) (действие) निर्देशन
म, संचालन *म* 2) (то, чем следует
руководствоваться) निर्देश *म*, हि-
दायत *ज* 3) (книга) पुस्तिका *ज*,
गाइड *म*, नियम-पुस्तक *ज* 4) (руко-
водителі) प्रशासन-मंडल *म*, प्रशास-
कगण *म*

руча́тельство *с* 1) (ответствен-
ность) जिम्मेदारी *ज*, दायित्व *म* 2)
(гарантия) गारंटी *ज*, वारंटी *ज*

принимáть на себя ~ डेल-क्रेडर अपने
ऊपर लेना

руча́ться 1) (принимать на себя
ответственность) जिम्मेदारी लेना
н, जवाबदेह होना *न* 2) (гаранти-
ровать) गारंटी करना *न*, प्रतिभूति
करना *न*

мы ручáемся за уплáту дóлга हम
ऋण चुकाने की जिम्मेदारी लेते हैं

рыб||а *ж* मछली *ज*

консервированная ~а डिब्बाबंद
मछली

разводить ~у मछली पालना

све́жая ~а ताज़ी मछली

солёная ~а नमक लगी मछली

суше́ная ~а सूखी मछली

рыбово́дство *с* मछली-पालन *म*

рыболо́вство *с* मत्स्य-ग्रहण *म*, मछली
पकड़ना *म*

рын||ок *म* बाज़ार *म*, मंडी *ज*

~ок áкций शेयर-बाज़ार

~ок благородных метáллов сра-
фа-बाज़ार

~ок долгосрóчного кредíта दीर्घ-
कालीन बाज़ार

~ок заграничных векселéй विदेशी
बिलों का बाज़ार

~ок зáймов ऋणों का बाज़ार

~ок зернá अनाज की मंडी

~ок зóлота सोने का बाज़ार

~ок иностранной валюты विदेशी
मुद्रा का बाज़ार

~ок капиталá पूंजी-बाज़ार

~ок краткосрóчного кредíта अल्प-
कालीन बाज़ार

~ок наличного товара हाज़िर बा-
ज़ार

~ок неконвертируемой валюты
सुलभ रुपया-बाज़ार

~ок оптовых товаров थोक-बाज़ार

~ок покупателя खरीदार-बाज़ार

~ок продавца बेचवाल-बाज़ार

~ок розничных товаров खुदरा
बाज़ार

~ок сбыта बाज़ार

~ок среднесрочного кредита मध्या-
वधि-बाज़ार

~ок сырья कच्चे माल का बाज़ार

~ок товаров на срок см. срочный
рынок

~ок труда श्रम-बाज़ार

валютный ~ок см. денежный ры-
нок

внешний ~ок विदेशी मंडी

внутренний ~ок देशी मंडी

вольный ~ок см. свободный ры-
нок

выбрасывать на ~ок बाज़ार में
छोड़ना

выступать на ~ке बाज़ार में नि-
कलना

вытеснять с ~ка बाज़ार से हटाना

главный ~ок पहला बाज़ार

господствовать на ~ке बाज़ार पर
प्रभत्व जमाना

денежный ~ок द्रव्य-[रुपया]-बाज़ार
завоевывать новые ~ки नये बाज़ार
हड़पना

заграничный ~ок см. внешний
рынок

закрывать ~ок बाज़ार बंद करना
закрытый ~ок बंद बाज़ार

захватывать ~ки बाज़ारों में अपना
क्रब्जा करना

иностранный ~ок см. внешний
рынок

искать ~ок बाज़ार खोजना

конкурентный ~ок प्रतिस्पर्धी बा-
ज़ार

конъюнктура ~ка см. состояние
рынка

лучший ~ок पूर्ण [सिद्ध] बाज़ार

международный ~ок अंतर्राष्ट्रीय
बाज़ार

местный ~ок स्थानीय बाज़ार

мировой ~ок विश्व का बाज़ार

монопольный ~ок एकाधिकार-बा-
ज़ार

на ~ке вялое настроение बाज़ार
(का रख) मंदा है

на ~ке производится много сде-
лок बाज़ार गर्म है

наводнять ~ок товарами बाज़ार
को माल से पाटना

настроение ~ка बाज़ार-भावना[-रुख]

настроение ~ка бездеятельное
बाज़ार खामोश है

настроение ~ка крепкое बाज़ार
मजबूत है

настроение ~ка слабое बाज़ार नर्म
है

настроение ~ка устойчивое बाज़ार
स्थिर है

национальный ~ок राष्ट्रीय बाज़ार
неустойчивый ~ок अस्थिर बाज़ार

обзор состояния ~ का बाज़ार-रिपोर्ट
 ограниченный ~ок सीमित बाज़ार
 оживлённый ~ок गर्म बाज़ार
 оказывать давление на ~ок बाज़ार
 पर प्रभाव डालना
 организованный ~ок व्यवस्थित बा-
 ज़ार
 основной ~ок *см.* главный рынок
 открывать новые ~ки नये बाज़ार
 खोलना
 открытый ~ок खुला बाज़ार
 повышать цены на ~ке बाज़ार को
 ऊँचा उठाना
 поднимать ажиотаж на ~ке बाज़ार
 में धमा-चौकड़ी करना
 покупать на ~ке बाज़ार करना
 положение ~ка *см.* состояние
 रынका
 посреднический ~ок आदत-बाज़ार
 при закрытии ~ка बाज़ार बंद होने
 पर
 при открытии ~ка बाज़ार खुलने
 पर
 продавать на ~ке बाज़ार करना

продвигаться на новые ~ки नये
 बाज़ारों में प्रवेश करना
 производство на ~ок बाज़ार के
 लिए उत्पादन
 прямой ~ок सीधा बाज़ार
 расширять ~ок сбыта बिक्री का
 क्षेत्र बढ़ाना
 свободный ~ок निर्बाध बाज़ार
 скупать на ~ке बाज़ार समेटना
 состояние ~ка बाज़ार की स्थिति
 спекулятивный ~ок सट्टा-बाज़ार
 спрос на ~ке बाज़ार-माँग
 срочный ~ок वायदा-बाज़ार
 тенденция ~ка बाज़ार-रुख
 товарный ~ок माल-बाज़ार
 устойчивый ~ок मजबूत बाज़ार
 учётный ~ок *см.* фондовый рынок
 фондовый ~ок हुंडी-बाज़ार
 хлебный ~ок अनाज की मंडी
 централизованный ~ок केंद्रीकृत बा-
 ज़ार
 частный ~ок निजी बाज़ार
 чёрный ~ок काला बाज़ार, चोर-
 -बाज़ार

С

сальдировать 1) (*подводить сальдо*)
 बाक़ी निकालना *n* 2) (*ликвидиро-
 вать задолженность*) बाक़ी का
 भुगतान करना *n* 3) (*погашать
 счёты*) हिसाब निपटाना *n*
 сальдо *с* шेष *м.*, बाक़ी *ж.*, बकाया *м.*,
 अव्ययित शेष *म*

~ к переносу (*на следующую
 страницу и т. п.*) आनीत शेष
 ~, показанное в конце страниц
 तल-शेष
 активное ~ अधिशेष
 активное ~ вкладчика बचतकार-
 -अधिशेष

активное ~ платёжного баланса
 अनुकूल भुगतान-शेष
 активное ~ торгового баланса
 अनुकूल व्यापार-शेष
 дебетовое ~ नामे-बाक़ी, खड़ी बाक़ी
 क्लिरिंगовое ~ समाशोधन-बाक़ाया
 кредитовое ~ आकलन-शेष, जमा-बाक़ी
 пассивное ~ платёжного баланса
 प्रतिकूल भुगतान-शेष
 пассивное ~ торгового баланса
 प्रतिकूल व्यापार-शेष
 перенос ~ लेनदारी-देनदारी का हस्तांतरण
 погашать ~ а) (ликвидировать задолженность) बाक़ी का भुगतान करना б) (погасить счёт) बाक़ी का भुगतान करके लेखा पूरा करना
 самолёт *м* वायुयान *м*, विमान *म*, हवाई जहाज़ *म*
 грузовой ~ भारवाही विमान
 пассажирский ~ सवारी-वायुयान
 рейс ~а विमान की उड़ान
 транспортный ~ परिवहन-वायुयान
 самообеспечиваемость *ж* आत्मनिर्भरता *ж*
 самообслуживание *ж* с स्वयंसेवा *ж*, आत्मसेवा *ж*
 магазин ~या स्वयंसेवा की दुकान
 самоокупаемость *ж* लाभप्रकता *ж*, लाभकारिता *ж*
 ~ предприятия कारख़ाने की लाभकारिता
 санация *ж* पुनर्गठन *म*
 ~ капітала पूँजी का पुनर्गठन

санировать पुनर्गठित करना *न*
 сáнкци|я *ж* 1) (разрешение) मंजूरी *ж*
 2) (наказание) दंड *म*, शास्ति *ज*
 давать ~ю мंजूरी देना
 договорные ~и *с.м.* कन्त्राक्टные сáнкци
 कन्त्राक्टные ~и संविदागत शास्ति
 получать ~ю मंजूरी पाना
 сбавлять कम करना *न*, घटाना *न*
 сберегать 1) (сохранять) सुरक्षित रखना *न*, रक्षा करना *न*, बचाना *न*
 2) (экономить бережным расходом) बचत करना *न*, बचाकर रखना *न*
 ~ деньги धन बचाकर रखना
 сбережéни|е *с* 1) (сохранение) रक्षण *म*, संरक्षण *म* 2) (экономия) किफ़ायत *ज* 3) (накопленная сумма денег) बचत *ज*
 денежные ~я मौद्रिक बचत
 личные ~я वैयक्तिक बचत
 накапливать ~я बचत जुटाना
 реальные ~я वास्तविक बचत
 сбивать гирана *न*
 ~ цену मूल्य गिराना
 сбор *म* 1) (действие) संग्रहण *म*; वसूली *ज*, उद्ग्रहण *म* (налогов и т.п.)
 2) (собранные деньги) संचित धन *म*, आमदनी *ज* 3) (взимаемые за что-л. деньги) प्रभार *म*, शुल्क *म*
 ~ за инка́ссо वसूली-प्रभार
 ~ за надлеж́ащее размещение груза (на судне) संवार-शुल्क
 ~ за простóй (судна или вагона) रोक-प्रभार

~ за транзитный проезд *см.* транзитный сбор

~ зерना अन्न की उपलब्धि

~ налогов कर-उद्ग्रहण[-उपलब्धि]

сборы по банковским операциям *см.* банковский сбор

административный ~ प्रशासन-प्रभार

акцизный ~ उत्पादन-शुल्क

балластный ~ नीरम-प्रभार

банковский ~ बैंक-प्रभार

буксирный ~ नौकर्षण-शुल्क

валовой ~ уроजा कुल कृषि-उपज

весовой ~ भार-शुल्क

взимать ~ प्रभार लेना

гёрбовый ~ मुद्रांक-[-अधिकरण-]शुल्क

годовой ~ वार्षिक उपज

доковой ~ गोदी-प्रभार

дополнительный ~ अधिप्रभार

инспекционный ~ निरीक्षण की फ़ीस

канальный ~ नहरी टोल

карантинный ~ संगरोध-प्रभार

комиссионный ~ आदत-खर्च

консульский ~ कांसली प्रभार

корабельный ~ पोत-प्रभार

косвенный ~ अप्रत्यक्ष प्रभार

лицензионный ~ लाइसेंस-प्रभार

лоцманский ~ कनहारी

маячный ~ प्रकाश-व्यय

окладной ~ निर्धारित कर

патентный ~ पेटेंट-शुल्क

погрузочный ~ पोत-परिवहन-प्रभार

подушный ~ प्रति व्यक्ति-फ़ीс

портový ~ पत्तन-प्रभार

почтовый ~ पत्र-शुल्क, पोस्तेज

пристанский ~ *см.* причальный сбор

причальный ~ घाट-शुल्क

регистрационный ~ रजिस्ट्री-फ़ीс

речные сборы नदी-प्रभार, उतराई

сигнальный ~ *см.* маячный сбор

складской ~ गोदाम-प्रभार

специальный ~ विशेष प्रभार

страховой ~ बीमा-खर्च

судебные сборы न्यायालय-फ़ीс

таможенный ~ सीमा-शुल्क

телеграфный ~ तार-खर्चा

транзитный ~ पारवहन-प्रभार

якорный ~ जहाज-ठहराई-शुल्क

сборщик *м* संग्रह-कर्त्ता *м*, समाहर्त्ता *м*, कलक्टर *м*

~ налогов कर-संग्रह-कर्त्ता, टैक्स-कलक्टर

сбыт *м* बिक्री *ж*, विपणन *म*

внутренний ~ देशीय विपणन

возможность сбыта бик्री की संभावना

застой в сбыте бик्री में मंदी

иметь плохой ~ बुरी बिक्री होना

иметь хороший ~ अच्छी बिक्री होना

искать пути сбыта बाज़ार खोजना

каналы сбыта विपणन-प्रणाली

массовый ~ बड़े पैमाने पर बिक्री

монопольный ~ एकाधिकार-व्यापार

находить ~ बाज़ार पाना

не находить сбыта बाज़ार न होना

падение сбыта бик्री में कमी

перебой в сбыте бик्री में रुकावट

расширение сбыта бик्री में वृद्धि

расширять ~ बिक्री बढ़ाना
рынок сбыта बाज़ार, मंडी
увеличение сбыта *см.* расширение
сбыта

сведени||e с 1) (известие, сообщение)

сूचना *ж* 2) *мн* (знания) ज्ञान *м*,
जानकारी *ж*

доводить до ~я सूचना देना

по ~ям जहाँ तक पता है

принимать к ~ю ध्यान में रखना

собирать ~я सूचनाएँ इकट्ठा करना

свёрка *ж* (напр. счетов) मिलान *м*

сверхприбыль *ж* अधिलाभ *м*, अति-
रिक्त लाभ *м*

налог на ~ अधिलाभ-कर

сверять (напр. счета) मिलाना *п*

свидетельство с प्रमाण-पत्र *м*, पत्र
м, सर्टिफिकेट *м*, *ж*

~ на акцию शेयर-प्रमाण-पत्र

~ на долю участия в акционер-
ном капитале पत्ती-प्रमाण-पत्र

~ на получение дивиденда लाभांश-
अधिपत्र, डिविडेंड-वारंट

~ на получение дополнительного
дивиденда बोनус-प्रमाण-पत्र

~ об окончании (погрузки или
разгрузки) पूर्ति-प्रमाण-पत्र

~ об освобождении от таможен-
ных пошлин शुल्क-छूट-पत्र

~ об осмотре सर्वेक्षण-प्रमाण-पत्र

~ об уплате таможенной пошлины
सीमा-कर-अंक-पत्र

~ о годности दुरुस्ती-पत्र, आरोग्य
पत्र

~ о качестве गुण-प्रमाण-पत्र

~ о кларировании निकासी-पत्र

~ о налоговых льготах कर-छूट-
-प्रमाण-पत्र

~ о переводе स्थानांतरण-पत्र

~ о повреждении क्षति-प्रमाण-पत्र

~ о праве наследования उत्तराधि-
कार-प्रमाण-पत्र

~ о происхождении (груза) उद्गम-
-प्रमाण-पत्र

~ о расходах परिव्यय-प्रमाण-पत्र

~ о регистрации корпорации निग-
मन-प्रमाण-पत्र

~ о сборах प्रभार-पत्र

~ о сдаче товара माल-सुपुर्दगी-पत्र
весовое ~ भार-प्रमाण-पत्र

ветеринарное ~ पशु-चिकित्सा-
-प्रमाण-पत्र

врачебное ~ डाक्टरी सर्टिफिकेट

временное ~ अंतरिम प्रमाण-पत्र

временное ~ о страховании हामी-
-[व्याख्या]-पत्र

выкупное ~ विमोचन-पत्र

гарантийное ~ गारंटी-पत्र

залоговое ~ बंधक-पत्र

именное ~ на акцию शेयर-पत्र

казначейское ~ राजकोष-पत्र

консульское ~ कांसली सर्टिफिकेट

медицинское ~ डाक्टरी प्रमाण-पत्र

мерительное ~ मापक-पत्र

морское ~ (навицерт) नौपत्र

налоговое ~ कर-जमा-पत्र

нечистое карантинное ~ रोग-सूचक-
-पत्र

платёжное ~ वेतन-पत्र

постоянное ~ नियत प्रमाण-पत्र

предъявительское ~ на акцию
шеयर-वारंट

пробирное ~ परख-प्रमाण-पत्र

регистрационное ~ रजिस्ट्री-प्रमाण-पत्र

регистрационное ~ रजिस्टर-सर्टिफिकेट

рисковое ~ जोखिम-पत्र

санитарное ~ आरोग्य पत्र

складское ~ गोदाम-वारंट

сохранное ~ निक्षेप-पत्र, न्यस्त पत्र

страховое ~ बीमा-प्रमाण-पत्र

судовое ~ о мореходности यात्रा-

-योग्यता-प्रमाण-पत्र

фондовое ~ निधि-प्रमाण-पत्र

чистое карантинное ~ निरोग-पत्र

свинёц *м* सीसा *м*

свобода *ж* स्वतंत्रता *ж*, स्वातंत्र्य *म*

~ мореплавания नौचालन-स्वतंत्रता

~ от обложения налогами कर-

-मुक्ति

~ передвижения गमन की स्वतंत्रता

~ печати प्रेस की स्वतंत्रता

~ торговли व्यापार की स्वतंत्रता

~ транзита पारगमन की स्वतंत्रता

свободно मुक्त

~ для вывоза निर्यात के लिए
अप्रतिबंध

~ на борту जहाज तक निःशुल्क

~ обращающаяся валюта दुर्लभ मुद्रा

~ от всякой аварии औसत मुक्त

~ от пленения и захвата प्रग्रहण

और अभिग्रहण से मुक्त

~ от расходов मुफ्त, निःशुल्क

~ от таможенной пошлины सीमा-
-शुल्क से मुक्त

~ от фрахта भाड़ा मुक्त

~ от частной аварии विशेष औसत
से मुक्त

свободный 1) (освобождённый) मुक्त

2) (беспрепятственный) निर्बाध 3)

(незанятый) खाली

сводить: ~ बालंस बकाया निकाल-
ना *н*

~ счёта हिसाब साफ करना *н*,
हिसाब निपटाना *н*

сводный (о балансе и т. н.) समे-
-कित

связь *ж* 1) संबंध *म* 2) (средства со-
-общения) संचार *म*

взаимные связи आपसी संबंध

деловые связи कारोबारी संबंध

дружественные связи मैत्रीपूर्ण संबंध

завязывать связи स्म. उस्तावलि-

вать связи

международные связи अंतर्राष्ट्रीय
संबंध

министерство связи संचार-मंत्रालय

поддерживать ~ संबंध बनाये रखना

служба связи संचार-सेवा

средства связи संचार-साधन

телефонная ~ टेलीफोन-संयोजन

торговые связи व्यापारिक संबंध

устанавливать связи संबंध स्थापित
करना

экономические связи आर्थिक संबंध

сда́ча *ж* 1) (передача) सुपुर्दगी *ж*,

डिलिवरी *ж* 2) (деньги) रेज़गारी

~а по частям क़िस्त-सुपुर्दगी

~а с одного судна на другое अनु-
-पोत-सुपुर्दगी

место ~и सुपुर्दगी का स्थान
 срок ~и सुपुर्दगी का समय
 условия ~и सुपुर्दगी की शर्तें
 сделка||а ज सौदा म, लेन-देन म
 ~а в кредит हिसाबी सौदा
 ~а в рассрочку किश्त-अदायगी का सौदा
 ~а за наличный расчёт नक़द सौदा
 ~а за наличный товар हाज़िर माल-सौदा
 ~а на срок см. срочная сделка
 ~а на условиях рассроченного платежа см. сделка в рассрочку
 ~а с обратной премией मंदी
 ~а с предварительной премией तेज़ी, नज़राना
 ~а с прибылью см. выгодная сделка
 аукционная ~а नीलामी सौदा
 банковская ~а बैंकिंग लेन-देन
 бартерная ~а वस्तु-विनिमय, विनिमय संबंधी लेन-देन
 валютные ~и मुद्रा-विनिमय
 вступать в ~у सौदा करना
 выгодная ~а तेज़ सौदा, मुनाफ़े का सौदा
 двусторонняя ~а द्विपक्षीय सौदा
 кассовая ~а नक़द सौदा
 коммерческая ~а см. торговая сделка
 консульская ~а कांसली सौदा
 международные ~и अंतर्राष्ट्रीय लेन-देन
 монопольная ~а एकाधिकार-सौदा
 невыгодная ~а घाटे का सौदा

онко́льная ~а माँग-सौदा
 письменная ~а कागज़ी लेन-देन
 принудительная ~а अनिवार्य सौदा
 спекуля́тивная ~а सौदेबाज़ी
 срочная ~а वायदा-लेन-देन, वायदे का सौदा
 товарообме́нная ~а बदलाई
 торго́вая ~а व्यापारिक लेन-देन
 трёхсто́ронняя ~а त्रिपक्षीय सौदा
 фикти́вная ~а कागज़ी सौदा
 че́стная ~а खरा सौदा
 сде́льный उजरती
 себесто́имость||ब् ज़ लागत ज़, मूल-लागत ज़
 ~ь для производителя उत्पादक की कीमत
 ~ь единицы продукции एकांश-लागत
 ~ь на каждого работающего प्रति व्यक्ति-लागत
 высокая ~ь ऊँची लागत
 контро́ль ~и लागत-नियंत्रण
 минима́льная ~ь न्यूनतम लागत
 ниже ~и लागत से नीचे
 низкая ~ь कम लागत
 ориентиро́вочная ~ь अनुमानित लागत
 преде́льно высокая ~ь सीमांत-लागत
 произво́дственная ~ь उत्पादन-लागत
 расту́щая ~ь बढ़ती लागत
 снижа́ющаяся ~ь घटती लागत
 сравни́тельная ~ь तुलनात्मक लागत
 твёрдая ~ь बंधी [स्थायी] लागत

фактіческая ~ असली लागत
 सेव *म* बुआई *ज*
 весённый ~ वसंतकालीन बुआई
 севооборот *म* सस्य-चक्र *म*, फसल-चक्र *म*, फसलों की हेर-फेर *ज*
 сезон *म* मौसम *म*, ऋतु *म*, सीजन *म*
 мёртвый ~ (в торговле и т. п.)
 मंदा समय
 оживлённый ~ व्यस्त समय
 сезонный मौसमी
 сейф *म* गोलक *म*, तिजोरी *ज*, सेफ *म*
 секвестр *म* कुर्की *ज*
 накладывать ~ कुर्की बैठाना
 секрет *म* भेद *म*, रहस्य *म*
 держать в ~е गुप्त रखना
 сектор *म* (в экономике) क्षेत्र *म*
 государственный ~ सरकारी [राज-
 कीय] क्षेत्र
 кооперативный ~ निगम-क्षेत्र, नि-
 गमित क्षेत्र
 частный ~ निजी [खासगी] क्षेत्र
 сельскохозяйственный कृषि (संबंधी),
 कृषिगत, कृषिजन्य, कृषीय
 семена *म* बीज *म* *म*
 отборные ~ चुने हुए बीज
 сортовые ~ उत्तम [सुधरे] बीज
 улучшенные ~ *स*. сортовые се-
 мена
 серебро *स* चाँदी *ज*
 слиток ~ा चाँदी की ईंट
 середняк *म* मंझला किसान *म*
 серия *ज* श्रेणी *ज*, क्रम *म*
 ~ми (серийно) व्यवस्थित क्रम से
 сертификат *म* प्रमाण-पत्र *म*, पत्र *म*,
 सर्टिफिकेट *म*, *ज*

~ क़ाचत्वा गुण-प्रमाण-पत्र
 ~ о мореходности यात्रा-योग्यता-
 -प्रमाण-पत्र
 ~ о происхождении (груза) उद्-
 गम-प्रमाण-पत्र
 ~ приписки судна पोत-रजिस्ट्री-
 -सर्टिफिकेट
 весовой ~ भार-प्रमाण-पत्र
 медицинский ~ डाक्टरी प्रमाण-पत्र
 налоговый ~ कर-जमा-पत्र
 сберегательный ~ बचत-पत्र
 страховый ~ बीमा-प्रमाण-पत्र
 сёялка *ज* वपित्र *म*, वपन-यंत्र *म*, बीज
 बोने की मशीन *ज*
 сїл||а *ज* शक्ति *ज*, बल *म*
 ~а дóговора संधि का बल
 ~а заκόна क़ानून का बल
 в ~у (чего-л.) के कारण
 в ~у заκόна क़ानून के कारण
 в ~у обсто́ятельств परिस्थितियों
 के कारण
 вступать в ~у लागू होना
 входить в ~у *स*. вступать в сїлу
 грузоподъёмная ~а वहन-क्षमता
 движущая ~а प्रेरक शक्ति
 законная ~а *स*. сїла заκόна
 иметь ~у बल होना
 имеющий законную ~у वैध
 имеющий обратную ~у पूर्वव्याप्त
 имеющий обяза́тельную ~у वि-
 धितः बाध्य
 лошадиная ~а अश्व-शक्ति
 не имеющий законной ~ы अवैध
 непреодолимая ~а (форс-мажор)
 दुर्धर्ष शक्ति

обратная ~а закона पूर्वव्याप्ति
 покупательная ~а क्रय-शक्ति
 получать законную ~у वैधता पाना
 производительные ~ы उत्पादक
 शक्तियाँ

рабочая ~а श्रम-शक्ति
 терять ~у за давностью व्यपगत
 होना

синдикат *м* सिंडिकेट *м*, अभिषद *ж*
 банковский ~ बैंकिंग सिंडिकेट
 синтетический 1) सांश्लेषिक, सिंथै-
 टिक 2) (искусственный) कृत्रिम
 система *ж* प्रणाली *ж*, पद्धति *ж*, व्यव-
 स्था *ж*

~ безналичных расчётов समाशो-
 धन-पद्धति

~ валютного контроля मुद्रा-नियं-
 त्रण-प्रणाली

~ импортного контенгирования
 आयात-कोटा-पद्धति

~ лицензирования लाइसेंस-पद्धति

~ оплаты труда товарами (*трак-*
-система) ज़िंस-अदायगी-पद्धति

~ посредничества मध्यस्थता-पद्धति

~ правления शासन-प्रणाली

~ предпочтений अधिमान्यता-पद्धति

~ протекционистских таможенных
 पोшлин संरक्षी सीमा-कर-पद्धति

~ торговли व्यापार-पद्धति

~ участия भागिता-प्रणाली

аграрная ~ कृषिप्रधान व्यवस्था

банковская ~ बैंक-व्यवस्था

бартерная ~ वस्तु-विनिमय-पद्धति

денежная ~ मुद्रा-व्यवस्था

десятичная ~ दशमलव-प्रणाली

единая налоговая ~ एक कर-प्रणा-
 ली

капиталистическая ~ पूंजीवादी
 व्यवस्था

карточная ~ राशन-पद्धति

кредитная ~ उधार-पद्धति

премиальная ~ बोनस-पद्धति

рыночная ~ बाज़ार-पद्धति

социалистическая ~ समाजवादी
 व्यवस्था

тарифная ~ टैरिफ़-पद्धति

финансовая ~ वित्त-व्यवस्था

экономическая ~ आर्थिक प्रणाली

сйтец *м* छोट *ж*

сиф *м* (стоимость, страхование,
 цена) लागत-बीमा-भाड़ा *म*

~, включая комиссию посредника
 लागत-बीमा-भाड़ा और कमीशन

контракт на условиях ~ लागत-बी-
 मा-भाड़ा-संविदा

цена ~ लागत-बीमा-भाड़ा सहित दाम

स्कвозной *धुर*, सीधा

скидка *||* *ж* 1) कटौती *ж*, बट्टा *म*, छूट
ж, घटौती *ж* 2) (Дисконт) डिस्काउंट
म, बट्टा *म*

~а за качество गुणानुसार बट्टा

~а за наличный расчёт नक़द बट्टा

~а на износ основного капитала
 पूंजी-ह्रास-छूट

~а на провёс छीजन

~а на усушку и утруску सूख
 बट्टा

~а розничным торговцам खुदरा
 व्यापारी-बट्टा

~а с количества मात्रानुसार बट्टा

~а с сўммы ф्रा́хта आस्थगित
कटौती

~а с цены́ घाटा, दाम में रियायत,
मूल्य में कमी

दे́लать ~у बढ़ा देना, मूल्य घटाना
предоставля́ть ~у см. де́лать
ски́дку

продава́ть со ~ой घाटे से बेचना
торго́вая ~а व्यापारिक बढ़ा

тре́бовать ~у बढ़ा माँगना
экспортная ~а निर्यात-छूट

склад *м* गोदाम *म*, भंडार *म*, स्टोर *म*

~ горю́чего तेल का भंडार

~ гото́вой проду́кции तैयार माल-
-गोदाम

~ това́ров, предназна́ченных для
аукцио́нной прода́жи см. аукцио́н-
ный склад

аукцио́нный ~ नीलामी माल-गोदाम

бо́ндовый ~ आबद्ध माल-गोदाम,
बंधक-माल-गोदाम

владéлец склáда गोदाम-मालिक

гла́вный ~ बड़ा भंडार

госуда́рственный ~ सरकारी गोदाम

зерно́вой ~ गल्ले का गोदाम

консигнацио́нный ~ प्रेषण-माल-
-गोदाम

приписно́й тамо́женный ~ см.

бо́ндовый склад

продово́льственный ~ राशन-स्टोर
размещéние на склáдах भंडारण

тамо́женный ~ जकात-गोदाम

това́рный ~ माल-गोदाम

универса́льный торго́вый ~ डिपार्ट-
मेंटल बिक्री-डिपो

цена́ франко~ गोदाम-क्रीमत

складиро́вание *с* भंडारण *म*

складиро́вать गोदाम में रखना *п*,
भंडार में रखना *п*

складско́й गोदाम (संबंधी), भंडार
(संबंधी)

скла́дывать 1) इकट्ठा करना *п*, जमा
करना *п* 2) (наковать) बाँधना *п* 3)
(производить сложение) जोड़ना *п*
4) (сгибать) तह करना *п*

скóнто *с* नक़द बढ़ा *म*

скоропо́ртящийся नाशवान्, नश्वर

скóрость *जс* चाल *जс*, रफ़्तार *जс*, गति
जс, वेग *म*

~ обра́щения това́ров पण्यावर्त्त-गति

~ полёта हवाई चाल

больша́я ~ तेज़ [उच्च] चाल

возду́шная ~ см. скóрость полёта

высо́кая ~ см. больша́я скóрость

испытáние на ~ चाल-परीक्षण

крéйсерская ~ परिभ्रमण-चाल

максима́льная ~ अधिकतम चाल

ма́лая ~ धीमी [सुस्त] चाल

минима́льная ~ न्यूनतम चाल

ограничéние скóрости चाल-पाबंदी

предéльная ~ см. максима́льная
скóрость

проéктная ~ आकल्पित चाल

путева́я ~ क्षैतिज चाल

расчётная ~ см. проéктная скó-
рость

срэ́дняя ~ औसत चाल

устано́вленная ~ नियत गति

эксплуатацио́нная ~ सामान्य चाल

скот *м* पशु *म*

домашний ~ घरेलू पशु
 крупный рогатый ~ गोजतीय पशु
 молочный ~ दुधारू पशु
 племенной ~ वंशावली पशु
 поголовье ~á पशु-धन
 рабчий ~ श्रम योग्य पशु
 содержание ~á पशु-पालन
 скотоводство с पशु-पालन *म*
 скреплять: ~ печатью मुहर लगाना *п*
 ~ подписью प्रतिहस्ताक्षर करना *п*
 скупать सब खरीदना *п*; ख़्याल करना
п, बाज़ार समेटना *п* (с целью по-
 высить цену)
 скупка *ж* सारे माल की ख़रीद *ж*;
 ख़्याल *म* (с целью повышения цены)
 скупщик *म* क्रेता *म*, खरीदार *म*
 слабообразный अल्पविकसित, कम वि-
 कसित
 следствие I с (результат) परिणाम
म, फल *म*
 следствие II с (расследование) जाँच
ж, छान-बीन *ж*
 слиток *म* डला *म*, पिंड *म*; ईंट *ж*
 (напр. благородного металла)
 золотой ~ सोने की ईंट
 серебряный ~ चांदी की ईंट
 стальной ~ इस्पात का पिंड,
 इस्पाती डला
 сличать मिलान करना *п*, मिलाना *п*
 ~ копию с оригиналом प्रतिलिपि
 का मूल से मिलान करना
 служащий *म* कर्मचारी *म*, नौकर *म*
 административный ~ प्रशासनिक
 कर्मचारी
 банковский ~ बैंक-कर्मचारी

государственный ~ सरकारी नौकर
 конторский ~ लिपिक
 таможенный ~ जकात-कर्मचारी
 служебный सरकारी, आधिकारिक
 слúча|| *म* 1) (происшествие) घटना
ж 2) (обстоятельства, положение
 дел) स्थिति *ж*, हालत *ж* 3) (удоб-
 ный момент) अवसर *म*, मौका *म*
 в ~е (чего-л.) हालत में
 в ~е крайней необходимости आपात
 की अवस्था में
 в ~е надобности आवश्यकता पड़ने
 पर
 в ~е необходимости *см.* в слúчае
 надобности
 в данном ~е इस अवसर पर
 в любом ~е किसी भी हालत में
 воспользоваться ~ем *см.* пользо-
 ваться слúчаем
 в противном ~е वरन्, अन्यथा
 в таком ~е ऐसी हालत में
 на ~й ऐसा होने पर
 на всякий ~й हर हालत के लिए
 ни в коем ~е किसी भी हालत में
 नहीं, किसी भाँति नहीं
 по ~ю а) (по причине) के कारण
 б) (случайно) संयोगवश
 пользоваться ~ем अवसर से लाभ
 उठाना
 при ~е अवसर मिलने पर
 упускать ~й अवसर खोना
 случáйност|| *ж* आकस्मिकता *ж*,
 संयोग *म*
 благодаря ~и संयोगवश
 по счастливой ~и सौभाग्यवश

случайный 1) (непредвиденный) आकस्मिक 2) (нерегулярный) अनियमित, नैमित्तिक

слюда́ ж अभ्रक म

смáзка ж 1) (действие) ग्रीजिंग म, ж, चिकनाई ж 2) (вещество) ग्रीज ж, चिकनाई ж, चिकनाने का तेल म

смéна ж (группа людей, рабочих)

पारी ж, शिफ्ट म, ж

смéт||а ж चिट्ठा म, तख्मीना म, अनुमान-पत्र म; बजट म (бюджет); अनुमान म, प्राक्कलन म (предположение)

~а госудáрственного бюджетá
बजट-प्राक्कलन

~а затрáт на произвóдство उत्पादन-लागत-लेखा

вносítь в ~у चिट्ठे में दर्ज करना
годовáя ~а वार्षिक बजट

дополнítельная ~а अनुपूरक बजट
подробная ~а विस्तृत बजट-प्राक्कलन

предварítельная ~а प्रारंभिक तख्मीना

приблизítельная ~а मोटा अनुमान
примéрная ~а см. приблизítельная смéта

прихóдная ~а आमदनी का तख्मीना
прихóдо-расхóдная ~а आय-व्यय-अनुमान-पत्र, आय-व्यय का तख्मीना

расхóдная ~а खर्च का तख्मीना
составлétь ~у चिट्ठा बाँधना

статья ~ы तख्मीने की मद

снабжáть 1) (обеспечивать) सप्लाई

करना न, संभरण करना न 2) (оборудовать чем-л.) सुसज्जित करना न
снабжéние с сप्लाई ж, संभरण म

снижáть घटाना न, कम करना न

~ зáработную плáту वेतन कम करना

~ себестóимость लागत घटाना

~ цéны мूल्य घटाना

снижéние с घटाव म, कमी ж

~ зáработной плáты वेतन में कमी

~ налогóв करों में कमी

~ себестóимости उत्पादन-मूल्य में कमी

~ цен мूल्यों में कमी

снимáть 1) उतारना न 2) (отменять)

हटाना न 3) (урожай) काटना न, समेटना न 4) (брать внаём) किराये पर लेना न

~ арéст कुर्की उठाना

~ блокáду नाकेबंदी उतारना

~ в арéнду किराये पर लेना

~ закáз आर्डर कैसिल करना

~ запрéт प्रतिबंध हटाना

~ кóпию प्रतिलिपि लेना

~ мёрку नाप लेना

~ отвéтственность ज़िम्मेदारी उतारना

~ показáния गवाही लेना

~ предложéние прस्ताв वापस लेना

~ с работы काम से हटाना

~ урожáй फ़सल काटना

~ эмбáрго см. снимать запрéт

сношéни||е с संबंध м

внéшние ~я बाहरी संबंध

вступáть в ~я संबंध स्थापित करना

пограничные ~я सरहदी संबंध
 прерывать ~я संबंध विच्छेद करना
 торговые ~я व्यापारिक संबंध
собирать 1) इकट्ठा करना *n*, जमा करना *n*; प्राप्त करना *n* (информацию и т. п.); वसूल करना *n*, उगाहना *n* (налоги и т. п.) 2) (созывать) बुलाना *n* 3) (машину и т. п.) संयोजित करना *n* 4) (урожай) काटना *n*, समेटना *n*
соблюдать (закон, правило и т. п.) पालन करना *n*
 ~ сроки поставки सुपुर्दगी की मिति पक्की रखना
собрание *c* सभा *ж*, बैठक *ж*
 ~ акционеров हिस्सेदारों की बैठक
 законодательное ~ विधान-सभा
 учредительное ~ संविधान-सभा
собственник *м* स्वामी *м*, मालिक *м*
 ~ земли *см.* земельный собственник
 ~ товара माल का स्वामी
 земельный ~ भूमि-धर, भू-स्वामी
собственность || *ж* स्वामित्व *м*; संपत्ति *ж* (इमुश्चत्वो)
 ~, находящаяся на ответственном хранении *см.* доверительная собственность
 государственная ~ राजकीय संपत्ति
 движимая ~ अस्थावर संपत्ति
 доверительная ~ न्यास
 заложённая ~ भारग्रस्त संपत्ति
 земельная ~ भू-संपत्ति
 колхозная ~ कोलखोजी संपत्ति

кооперативная ~ सहकारी संपत्ति
 кооперативно-колхозная ~ सहकारी-कोलखोजी संपत्ति
 крестьянская ~ किसान की मिल-कियत
 личная ~ निजी संपत्ति
 народная ~ *см.* общенародная
 собственность
 недвижимая ~ स्थावर संपत्ति
 общая ~ साझी-संपत्ति
 общенародная ~ सार्वजनिक संपत्ति
 общественная ~ सामाजिक संपत्ति
 право ~и स्वामित्व-अधिकार
 социалистическая ~ समाजवादी संपत्ति
 частная ~ निजी संपत्ति
совет *м* 1) (орган государственной власти в СССР) सोवियत *ж*, परिषद् *ж* 2) (административный орган) परिषद् *ж*, मंडल *म* 3) (наставление) परामर्श *म*, सलाह *ж*
 ~ директоров банка बैंकपाल-मंडल
 ~ министров मंत्रि-परिषद्
 ~ попечителей ट्रस्टी-मंडल
советник *м* परामर्शदाता *म*, सलाहकार *म*
 коммерческий ~ *см.* торговый советник
 торговый ~ वाणिज्य-परामर्शदाता
 экономический ~ आर्थिक परामर्श-दाता
совладелец *म* सहस्वामी *म*
согласи || *с* सहमति *ж*, स्वीकृति *ज*
 выражать ~e सहमति प्रकट करना
 давать ~e स्वीकृति देना

по обоюдному ~ю आपसी सहमति से

согласование с 1) समन्वय *м.*, ताल-मेल *м* 2) (торговых счетов, книг и т. п.) पुनर्मेल *м.*, मिलान *м*

согласовывать 1) समन्वय करना *п.*, ताल-मेल रखना *п* 2) (торговые счета, книги и т. п.) पुनर्मेल करना *п.*, मिलान करना *п*

соглашение с समझौता *м.*; करार *м.*, संधि *ж.*, अनुबंध *м* (договор)

~ о долгах ऋण-समझौता

~ о кредите उधार-समझौता

~ о купле-продаже बिक्री-करार

~ о платежах *см.* платёжное соглашение

~ о поставках सुपुर्दगी-करार

~ о производстве спасательных работ उबार-करार

~ о сотрудничестве सहयोग का समझौता

~ о товарообмене वस्तु-विनिमय-समझौता

~ о товарообороте и платежах पण्पावर्त्त तथा भुगतान-समझौता

~ о торговле и платежах व्यापार तथा भुगतान-समझौता

аварийное ~ ऐवरेज-करार

аннулировать ~ समझौता मंसूख करना

арбитражное ~ विवाचन-करार

бартерное ~ वस्तु-विनिमय-करार

валютное ~ मुद्रा-समझौता

взаимное ~ पारस्परिक करार

временное ~ अस्थायी समझौता

входить в ~ समझौता करना
двустороннее ~ द्विपक्षीय समझौता
действующее ~ चालू करार

деловое ~ कारोबारी समझौता

долгосрочное ~ दीर्घकालीन करार

дополнительное ~ गौण करार

достигать соглашения समझौते तक पहुँचना

заключать ~ करार संपन्न करना

клиринговое ~ समाशोधन-करार

компромиссное ~ पंचाट-समझौता

краткосрочное ~ अल्पकालीन करार

международное ~ अंतर्राष्ट्रीय सम-
झौता

многостороннее ~ बहुपक्षी करार

нарушать ~ करार तोड़ना

одностороннее ~ एकपक्षीय करार

платёжное ~ शोधन-करार, भुगतान-
-समझौता

полюбовное ~ एवजी-राजीनामा

предварительное ~ प्रारंभिक समझौ-
ता

преференциальное торговое ~

अधिमानात्मक व्यापार-करार

срок соглашения समझौते की

अवधि

типовое ~ मानक-करार

товарное ~ पण्य-वस्तु-करार

торговое ~ व्यापार-करार

трудовое ~ श्रमिक करार

устное ~ ज़बानी करार

финансовое ~ वैत्तिक करार

финансово-кредитное ~ वैत्तिक

ऋण-करार

частное ~ ऐकांतिक संधि

экономическое ~ आर्थिक समझौता
 со́да ж सोडा м
 каустическая ~ दाहक सोडा
 содержи́ни||е с 1) निर्वाह м, संधारण м
 2) (зарплата) वेतन м, मजदूरी ж
 3) (содержимое) अंतर्वस्तु ж 4) (ог-
 лавление) विषय-सूची ж 5) (сущ-
 ность) आशय м, विषय-वस्तु ж
 ~е желёза в руде अयस्क में लोहे
 की मात्रा
 ~е письма पत्र का आशय
 расходы по ~ю निर्वाह-व्यय
 сожале́ни||е с खेद м, अफ़सोस м
 выража́ть ~е खेद प्रकट करना
 к ~ю अफ़सोस है कि ...
 сожалёть खेद प्रकट करना n, अफ़सोस
 करना n
 сокра́щать 1) (уко́рачивать) छोटा
 करना n, संक्षिप्त करना n 2) (умень-
 шать) कम करना n, घटाना 'n 3)
 (увольнять) नौकरी से हटाना n,
 बरखास्त करना n
 ~ объём импорта आयात कम करना
 ~ расходы खर्च घटाना
 ~ срок अवधि कम करना
 сокра́щение с 1) (уменьшение) कटौ-
 ती ж, कमी ж 2) (увольнение)
 बरखास्तगी ж, छँटनी ж
 соли́дн||ый: ~ая сума ठोस रकम ж
 ~ая фирма विश्वसनीय फ़र्म ж
 ~ый зака́з बड़ा आर्डर м
 со́ло-вексель м अपैठ हुंडी ж, एकप्रति
 हुंडी ж
 сообща́ть सूचित करना n, सूचना
 देना n

сообще́ни||е с 1) (известие) सूचना ж
 2) (связь) संचार м; यातायात м
 (движение)
 автомоби́льное ~е मोटर-यातायात
 беспереса́дочное ~е सीधी सर्विस
 возду́шное ~е हवाई यातायात
 желе́знодоро́жное ~е рेल-यातायात
 ме́стное ~е स्थानीय यातायात
 официа́льное ~е सरकारी सूचना
 парохóдное ~е पोत-यातायात
 правите́льственное ~е см. офици-
 а́льное сообще́ние
 прямо́е ~е см. беспереса́дочное
 сообще́ние
 пу́ть ~я यातायात-марг
 сре́дства ~я сंचार-साधन
 телегра́фное ~е तार का संचार,
 तर-संदेश
 телефо́нное ~е टेलीफोन का संचार
 соотно́шение с अनुपात м, समानुपात м
 ~ валют मुद्रा-анुपात
 ~ между спросом и предложени-
 ем माँग-पूर्ति का अनुपात
 обмённое ~ विनिमय-दर
 соперни́чать спрधा करना n, прतियो-
 गिता करना n
 сопостави́мый तुलनीय
 соревнова́ние с прतियोगिता ж
 социалисти́ческое ~ समाजवादी
 прतियोगिता
 экономи́ческое ~ आर्थिक прतियोगि-
 ता
 сорт м क्रिस्म ж, कोटि ж
 вы́сший ~ बढ़िया क्रिस्म
 ни́зший ~ घटिया क्रिस्म

पे्रवय ~ प्रथम कोटि
 रूयनोचनूय ~ बाज्जारू क्रिस्म
 स्कोरस्पेलूय ~ जल्द पकनेवाली क्रिस्म
 उरोजयूयनूय ~ सुधरी क्रिस्म
सोर्तिरोवूय छूँटना *n*
 ~ तोवूय मूल छूँटना
सोर्तिरोवूक *ज* (देयूतूवूे) छूँटाई *ज*
सोर्तिरोवूोचनूय छूँटाई (संबंधी),
 छूँटाई का
सोर्तिरोवूयूक *म* छूँटनेवाला *म*, सार्टर *म*
सोर्तोवूय बढ़िया, उच्च क्रिस्म का
सोस्ताव *म* 1) ढाँचा *म*, बनावट *ज* 2)
 (कोल्लेक्टिव लूदेयू) कर्मचारी-वर्ग *म*,
 कर्मिक *म* 3) *ज*.-द. रेल-गाड़ी *ज*
 ~ कपिताला पूँजी का ढाँचा
 ~ प्रवूलेनूय निदेशक-मंडल के मेंबेर
 ~ प्रेस्तूपलेनूय अपराध-तत्त्व-नि-
 काय
 व पूलनूय ~े सब मिलकर
 वखूडूय व ~ सदसूय बनना
 देलेगातूय व ~े देसूयती चेलूवेक
 दस वूयूयूतूयू का प्रतूनिधू-मंडल
 पूदूवूयूयनूय ~ चल स्टाक, रेल के
 डिब्बे
 खूमूयूेकूयूय ~ रासायनूक संरचना
सोस्तावूय 1) तूयूयार करना *n*, बनाना
n 2) (रावूयूयूतूयू) बराबर होना *नू*,
 फल होना *नू*
 ~ व सूरेदूयने अूसूत होना
 ~ इस्कोलूेनूय अपवाद होना
 ~ कून्तूराकूत संवूिदा तूयूयार करना
 ~ स्मेतू चूडूा बाँधना
सोस्तायूनी *॥* *स* 1) (पूोलेखूने) अवूस्था
ज, दशा *ज*, हालत *ज* 2) (कपूतल,
 इमूयूेस्त्वू) संपत्तू *ज*

~े रूयनूक बाज्जार की अवूस्था
 अवूयूयूयनूय ~े आपाती दशा
 बूयू व ~ी समर्थू होना
 व खूोशूे ~ी अूच्छी अवूस्था में
 राबूोचे ~े चालू अवूस्था
सोस्तायूतूयनूय *ज* 1) (मातेरूयूालू-
 नूे बूागूसोस्तायूने) धनादूयता *ज*,
 अूमीरी *ज* 2) (पूातूेजसूोसूूोयनूय)
 शूोध-क्षमता *ज*
सोस्तायूतूयनूय 1) (मातेरूयूयूे ओबे-
 पेचनूय) धनादूय, अूमीर 2) (पूा-
 तूेजसूूोयनूय) शूोधक्षम, संपन्न
सोतूूयूयनूय सहूयूग देना *n*, सहूयूग
 करना *n*
सोतूूयूयनूयस्त्वू *स* सहूयूग *म*, सहका-
 रूता *ज*
 देलूूे ~ कारूोबारी सहूयूग
 मेज्दूयनूारूदूे ~ अून्तरूारूूूय सह-
 यूग
 रासूयूयूय ~ सहूयूग बढ़ाना
 तेखनूूेकूे ~ तकनूूीकी सहूयूग
 ँकोनूूेयूेकूे ~ आर्थूक सहूयूग
सोखरूानूे *स* संरक्षूण *म*, पररूक्षूण *म*
 बूरा व ~ संरक्षूण में लेना
 दावूय व ~ संरक्षूण में देना
सोखरूयूय बचाकर रखना *n*, सुरक्षूत
 रखना *n*
 ~ जा सोबूय अूपने पास सुरक्षूत
 रखना
 ~ सूलू (ओ जूाकूे इ तू. *n*.) वूैध
 होना
 ~ तूूयनूू भेद रखना
सूूयू *म* 1) (ेदूनेयूे) ँकूता *ज*, मेल
म 2) (ओबूेदूेनेयूे, ऑरूगनूयूातूयू)
 संघ *म*, संगठन *म*, यूनूयन *म*

~ потребительских коопераций
 उपभोक्ता सहकारी यूनियन
 почтовый ~ डाक-संघ
 профессиональный ~ श्रमिक संघ
 таможенный ~ सीमा-शुल्क-संघ
 спад *м* गिरावट *जस*, कमी *जस*; शिथिलता
जस (замедление)
 ~ деловой активности कारोबार में
 शिथिलता
 ~ производства उत्पादन में गिरावट
 экономический ~ आर्थिक शिथिलता
 спасение *с* बचाव *म*; उबार *म*, उद्धार
म (на море)
 плата за ~ उबार-पुरस्कार
 спекулировать सट्टा करना *न*, सट्टा
 खेलना *न*
 спекулянт *म* सटोरिया *म*, सट्टेबाज़ *म*,
 मुनाफ़ाख़ोर *म*
 ~, играющий на повышение तेज-
 ड़िया, लिवाल-सटोरिया
 ~, играющий на понижение मंद-
 ड़िया, बिकवाल-सटोरिया
 ~ ценными бумагами झ्याली
 биржевой ~ स्टाकिस्ट
 спекуляция *जस* सट्टा *म*, सट्टेबाज़ी *जस*,
 सौदेबाज़ी *जस*, मुनाफ़ाख़ोरी *जस*
 ~я на повышение तेजड़ियों का जोर
 ~я на понижение मंदड़ियों का जोर
 биржевая ~я जाबरी
 выигрывать на ~и सट्टे में कमाना
 проигрывать на ~и सट्टे में खोना
 специализация *जस* विशिष्टीकरण *म*,
 विशेषज्ञता *जस*
 ~ производства उद्योगों का विशि-
 ष्टीकरण

международная ~ अंतर्राष्ट्रीय विशि-
 ष्टीकरण
 специалист *म* विशेषज्ञ *म*
 специальный विशिष्ट, विशेष
 спецификация *जस* 1) विशिष्ट *जस* 2)
 (документ) विशिष्ट विवरण *म*
 грузовая ~я माल-विवरण
 составлять ~ю विवरण तैयार करना
 специфический विशिष्ट, विशेष
 список *म* सूची *जस*, अनुसूची *जस*
 ~ расценок भाव-अनुसूची
 ~ товаров *सम*. товарный список
 ~ товаров, допущенных к свобод-
 ному ввозу कर मुक्त माल-सूची
 вносить в ~ सूची में शामिल करना
 вошедший в ~ अनुसूचित
 действующий ~ चालू सूची
 именной ~ नामावली
 инвентарный ~ वस्तु-सूची
 не вошедший в ~ अन-अनुसूचित
 податной ~ налогов कर-निर्धारण-
 -सूची
 поименный ~ *सम*. именной список
 регистрационный ~ रजिस्ट्री-सूची
 составлять ~ सूची बनाना
 товарный ~ माल-सूची
 чёрный ~ काली सूची
 списывать (со счёта) बट्टे-खाते में
 डालना *न*, बट्टे-खाते लिखना *न*
 сплав *म* (металла) मिश्र धातु *जस*
 сплоная पूर्णतः, पूरी तरह
 деньги получены ~ पूरे पैसे प्राप्त
 हुए
 спор *म* विवाद *म*, बहस *जस*
 предмет спора विवाद का विषय

способ *म* ढंग *म*, विधि *ज*

- ~ обмѣна विनिमय की प्रणाली
- ~ платёжа भुगतान का ढंग
- ~ поставки प्रेषण-ढंग
- ~ присвоения स्वामित्व-पद्धति
- ~ производства उत्पादन की पद्धति
- ~ употребления प्रयोग-विधि

способность *ज* क्षमता *ज*

- договорная ~ संविदा-क्षमता
- покупательная ~ क्रय-क्षमता
- пропускная ~ (транспорта) याता-यात-क्षमता

спот *म* 1) (наличный товар) हाज़िर

мал *म* 2) (сделка на наличный товар) हाज़िर мал-सौदा *म*

курс по сделкам ~ तैयार विनिमय-दर

цена по сделкам ~ हाज़िर कीमत

справк||а *ज* 1) पूछ-ताछ *ज* 2) (доку-

мент) प्रमाण-पत्र *म*, सर्टिफ़िकेट *म*, *ज* наводить ~и पूछ-ताछ करना

справочник *म* डायरेक्टरी *ज*, निदेशि-का *ज*

железнодорожный ~ रेलवे-गायड

торговый ~ (о фирмах) व्यापार-डायरेक्टरी

спрос *म* माँग *ज*

~ и предложение माँग और पूर्ति

~ на внутреннем рынке *см.* внут-ренний спрос

~ понижается माँग कम होती जा रही है

~ превышает предложение 'माँग पूर्ति' से ज्यादा है

~ растёт माँग बढ़ती जा रही है

большой ~ बड़ी माँग

внешний ~ विदेशी माँग

внутренний ~ देशी माँग

возрастающий ~ *см.* растущий спрос

вялый ~ सुस्त माँग

гибкий ~ मूल्य सापेक्ष माँग

дополнительный ~ अनुपूरक माँग

иметь ~ माँग होना

конкурентный ~ प्रतियोगी माँग

косвенный ~ परोक्ष माँग

кривая спроса माँग-रेखा

максимальный ~ अधिकतम माँग

негибкий ~ मूल्य निरपेक्ष माँग

необычный ~ असामान्य माँग

неудовлетворённый ~ अपूरित माँग

обычный ~ सामान्य माँग

ограниченный ~ सीमांत-माँग

оживлённый ~ तेज़ माँग

относительный ~ सापेक्षित माँग

падать — о спросе माँग गिरना

повышенный ~ बढ़ी हुई माँग

пользоваться спросом *см.* иметь спрос

порождать ~ माँग पैदा करना

постоянный ~ एक-सी माँग

потенциальный ~ संभावनीय माँग

потребительский ~ उपभोक्ता माँग

растущий ~ बढ़ती माँग

расширение спроса माँग का फैलाव

резкий рост спроса माँग-स्फीति

рыночный ~ मंडी में माँग

слабый ~ कमज़ोर माँग

снижение спроса *см.* сокращение спроса

сокращающийся ~ घटती माँग
 сокращение спр́оса माँग-संकुचन
 стабильный ~ स्थिर माँग
 увеличивать ~ माँग बढ़ाना
 удовлетворение спр́оса माँग की पूर्ति
 удовлетворять ~ माँग पूरी करना
 уменьшать ~ माँग कम करना
 уменьшаться — о спр́осе माँग कम होना
 эффективный ~ समर्थ माँग
 спуск *м.*: ~ सूदना ना́ воду पोत का जलावतरण *м.*, पोत की उतराई *ж*
 сработанность *ж* काम में ताल-मेल *м.*, काम में सामंजस्य *м*
 сравне́ни||*е* с तुलना *ж*
 в ~и (*с чем-л.*) तुलना में
 вне ~я तुलना से बाहर
 для ~я तुलना के लिए
 по ~ю *с.м.* в сравне́нии (*с чем-л.*)
 сра́внивать तुलना करना *п*
 сравни́мый तुлनीय
 сравни́тельный तुलनात्मक, आपेक्षिक
 сра́щивание *с* (*слияние*) विलय *м.*, विलयन *м*
 среднегодовой маध्य ва́ршиक, औसत वा́ршиक
 среднеме́сячный маध्य मासिक, औसत मासिक
 среднесу́точный маध्य да́ैनिक, औसत да́ैनिक
 сре́дний 1) (*находящийся посредине*)
 दरमियानी 2) (*взятый в среднем*)
 औसत, маध्य
 сре́дств||*о* с 1) साधन *м.*, माध्यम *м*

2) *мн* (*деньги, материальные ценности*) परिसंपत्ति *ж*, परिसंपत्तियाँ *ж* *мн*
 ~а во́дного тра́нспорта जल के साधन
 ~а желе́знодоро́жного тра́нспорта रेल के साधन
 ~а информа́ции प्रचार-माध्यम
 ~а к существова́нию जीविका के साधन, निर्वाह-साधन
 ~о обме́на विनिमय-माध्यम
 ~о обра́щения चलन-मुद्रा
 ~о платежа́ *с.м.* платёжное сре́дство
 ~а потре́бления उपभोक्ता माल
 ~а произво́дства उत्पादन-साधन, पूँजीगत माल
 ~а свя́зи संचार-साधन
 ~а труда́ श्रम के साधन
 бе́з ~ साधनहीन
 бюдже́тные ~а बजट-साधन
 госуда́рственные ~а राज्य की परिसंपत्ति
 де́нежные ~а मुद्रागत परिसंपत्ति
 зако́нное платёжное ~о वैध मुद्रा, मान्य सिक्का
 капита́льные ~а पूँजीगत साधन
 ликви́дные ~а अनिर्द्ध परिसंपत्ति
 материа́льные ~а भौतिक परिसंपत्ति
 мобилиза́ция ~ साधन जुटाना
 нако́пленные ~а बचत-परिसंपत्ति
 нали́чные ~а नक़्द साधन
 «неосяза́емые» ~а अगोचर परिसंपत्ति
 оборо́тные ~а चल परिसंपत्ति

общественные ~а सामाजिक साधन
ограниченные ~а प्रतिबद्ध-परिसंपत्ति
основные ~а अचल [स्थायी] परिसं-
पत्ति

«осязаемые» ~а गोचर परिसंपत्ति
перевозочные ~а см. транспорт-
ные средства

платёжное ~о मुद्रा

транспортные ~а यातायात के
साधन

финансовые ~а माली साधन

человек со ~ами साधन संपन्न व्य-
क्ति

срок *м* 1) (промежуток времени)

अवधि *ज*, मिति *ज*, मियाद *ज* 2)

(предельный момент) तिथि *ज*,

तारीख *ज* 3) (уплаты по векселю)

परिणति *ज*, परिपाक *म*

~ аренды पट्टे की अवधि

~ векселя विपत्र की अवधि, हुंडी
की मियाद

~ гарантии गारंटी की अवधि

~ давности अवधि-[मर्यादा-] काल

~ действия वैधता

~ для апелляции अपील की मियाद

~ для предъявления претензий
даве की мियाд

~, на который предоставлена от-
срочка (платежа) मोहलत की मि-
याद, स्थगन-काल

~ отгрузки लदान की तारीख

~ отправки भेजने की तारीख,
प्रेषण-काल

~ платежа भुगतान की मियाद

~ погрузки см. срок отгрузки

~ поставки सुपुर्दगी की तारीख

~ предъявления (векселя к опла-
те) परिणति की तारीख, परिपाक-
-तिथि

~ сдачи см. срок поставки

~ службы सेवा-काल

~ ссуды ऋण की अवधि

~ уплаты см. срок платежа

близкий ~ निकट मिति

гарантийный ~ गारंटीकृत अवधि

длительный ~ दीर्घावधि

дополнительный ~ अतिरिक्त समय

испытательный ~ परीक्षण-काल

истекать — о сроке а) समय समाप्त

होना б) (платежа по векселю)

पुजना, पुगना

истёкший ~ गत अवधि

короткий ~ अल्पावधि

крайний ~ अंतिम अवधि

льготный ~ (предъявления векселя

к оплате) अनुग्रह की तारीख

назначать ~ тारीख डालना

наступать — о сроке см. истекать

— о сроке а)

неопределённый ~ अनिश्चित अवधि

определённый ~ नियत अवधि [ता-
रीख]

покупка на ~ वायदे की खरीद

полис на ~ अवधि-पालिसी

предельный ~ см. крайний срок

продажа на ~ वायदे की बिक्री

продлевать ~ अवधि बढ़ाना

сдача в определённый ~ नियत

मिति की सुपुर्दगी

сделки на ~ वायदे के सौदे

срѣдний ~ मध्यावधि
 твёрдый ~ निश्चित अवधि
 устанавливать ~ मियाद तय करना,
 अवधि निश्चित करना
 срочный 1) (спешный) तुरंत, तुरत
 2) (рассчитанный на определённый срок) मियादी, मुद्दती, कालिक
 ссуда ж ऋण म, कर्जा म, उधार म
 ~а без обеспечения अप्रतिभूत [बेज-
 मानती] कर्जा
 ~а до востребования माँग-कर्जा
 ~а под залог см. ссуда под обес-
 печение
 ~а под залог земли бंधक-ऋण
 ~а под залог судна पोत-बंधक-
 -उधार
 ~а под обеспечение जमानती [सुर-
 क्षित] कर्जा
 ~а под ценные бумаги ऋण-पत्रों
 पर कर्जा
 ~а с процентами ब्याज पर ऋण
 банковская ~а बैंक-ऋण
 безвозвратная ~а अनिश्चित काल-
 -कर्जा, स्थायी कर्जा
 беспроцентная ~а ब्याज रहित कर्जा
 бессрочная ~а बेमियादी ऋण
 бланковая ~а см. ссуда без обес-
 печения
 брать ~у कर्जा लेना
 давать ~у कर्जा देना
 долгосрочная ~а दीर्घकालीन कर्जा
 кооперативная ~а सहकारी कर्जा
 краткосрочная ~а अल्पकालीन कर्जा
 льготная ~а तरजीही कर्जा
 погашать ~у कर्जा चुकता करना

погашенная ~а चुका कर्जा
 просроченная ~а बीता कर्जा
 процентная ~а см. ссуда с про-
 центами
 ростовщическая ~а महाजनी-कर्जा
 среднесрочная ~а मध्यावधि-कर्जा
 срок ~ы कर्जे की मियाद
 срочная ~а मियादी कर्जा
 сумма ~ы कर्जे की राशि
 ссудный ऋण (संबंधी), कर्ज (संब-
 धी), ऋण का, कर्ज का
 ссужать ऋण देना n, उधार देना n
 ссылаться हवाला देना n, निर्देश
 देना n
 стабилизация ж स्थिरीकरण m
 ~ валюты मुद्रा-स्थिरीकरण
 ~ заработной платы वेतन-स्थिरी-
 -करण
 ~ цен मूल्य-स्थिरीकरण
 стабилизировать स्थिर करना n
 стабильность ж स्थायित्व m, स्थिरता
 ж
 стабильный स्थायी, स्थिर
 ставить: ~ в вину кому-л. किसी को
 अपराधी ठहराना n
 ~ в затруднительное положение
 कठिन परिस्थिति में डकेलना n
 ~ в известность बताانا n, सूचना
 देना n
 ~ препятствия बाधाएँ डालना n
 ~ проблеме समस्या खड़ी करना n
 ~ суду на якорь घाट लगाना n
 ~ условия शर्तें लगाना n
 ~ целью उद्देश्य बनाना n
 ставка ж दर ж, रेट ж

~ зăработной плáты मजदूरी-दर
~ оплáты टैरिफ़
~ подоходного нaлôга आय-कर की दर

~ тaмôженной пôшлины तट-कर की दर, जकात-दर

бáнковская учётная ~ बैंक-दर

едíная ~ समान [सामान्य] दर

льгôтная ~ рíяяयीती दर

максимáльная ~ अधीकतम दर

минимáльная ~ न्यूनतम दर

наивысшая ~ उच्चतम दर

налогôвая ~ कर की दर

процéнтная ~ ब्याज-दर

процéнтная ~ по вклáдам जमा-ब्याज-दर

срédняя ~ औसत दर

тамôженная ~ см. сtáвка тамôженной пôшлины

тарíфная ~ टैरिफ़-रेट

твѣрдая ~ नियत दर

учётная ~ см. бáнковская учётная сtáвка

фрахтôвая ~ भाड़े की दर

сталь ж **इस्पात** *м*, **फ़ौलाद** *м*

~ в болвáнках **इस्पात** के ढोंके

~ в слíтках **इस्पात** के पिंड

бессемéровская ~ बेसेमेर-इस्पात

вольфрáмовая ~ टंग्स्टन-इस्पात

инструментáльная ~ औज़ारी इस्पात

легíрованная ~ मिश्रित इस्पात

листовáя ~ इस्पात की चादरें

литáя ~ ढला इस्पात

малоуглерôдная ~ см. мýгкая сталь

мýгкая ~ नरम इस्पात

нержавéющая ~ बेदाग [अकलुष] इस्पात

ôбручная ~ छरपट्टी-इस्पात

основíная ~ समाक्षारीय इस्पात

полосовáя ~ पत्ती-लोहा

прокáтная ~ समाप्त [तैयार] इस्पात

прокóванная ~ कुट्टित इस्पात

пруткôвая ~ छड़-लोहा

рессóрная ~ कमानी-इस्पात

сортôвая ~ मचेंट-लोहा

толстолистовáя ~ इस्पात के प्लेट

томáсовская ~ टामस-इस्पात

углерôдная ~ कार्बन-इस्पात

холоднокáтаная ~ कोल्ड-रोल्ड इस्पात

хрôмистая ~ क्रोम-इस्पात

стальнôй **इस्पाती**, **फ़ौलादी**

стандáрт *м* **मानक** *м*; **मान** *м* (денеж-ный); आदर्श-वस्तु *ж* (товарный)

госудáрственный ~ राजकीय मानक

дéнежный ~ मुद्रा-मान

золотовалóтный ~ स्वर्ण-मुद्रा-मान

золотôй ~ स्वर्ण-मान

золотослiтковый ~ स्वर्ण-मात्रा-मान

промышлeнный ~ औद्योगिक मानक

сереб́ряный ~ रजत-मान

технiческий ~ तकनीकी मानक

стандaртизáция *ж* **मानकीकरण** *м*

промышлeнная ~ औद्योगिक मान-कीकरण

стандáрт-кост *м*. **लागत-मान** *म*

стандáртный **मानक**, **प्रामाणिक**

станкостроéние *с* **मशीन-निर्माण** *म*

станôк *म* **मशीन** *ज*

автоматический ~ स्वतःचलित
 मशीन
 metalloréjúshiy ~ धातु काटने की
 मशीन
 печáтный ~ प्रीटिंग मशीन
 растóчный ~ वेधन-मशीन
 револьвёрный ~ टरैट-मशीन
 сверлильный ~ बरमा-मशीन
 ткацкий ~ करघा
 тока́рный ~ ख़राद-मशीन
 фальцо́вочный ~ फ़ोल्डर-मशीन
 фрэзерный ~ मिलिंग मशीन
 шлифовáльный ~ घिसाई-मशीन
 स्तáнция ж स्टेशन м
 ~ назначения गंतव्य स्टेशन
 ~ отправления प्रेषण-स्टेशन
 грузовáя ~ माल-स्टेशन
 железнодоро́жная ~ रेलवे-स्टेशन
 ко́нечная ~ अंतिम स्टेशन
 пограни́чная ~ सीमावर्ती स्टेशन
 промежу́точная ~ मध्यवर्ती स्टेशन
 силова́я ~ पावर-स्टेशन
 сортиро́вочная ~ विन्यास-यार्ड
 телефо́нная ~ टेलीफ़ोन-केंद्र
 теплова́я электрическая ~ थर्मल
 पावर-स्टेशन
 това́рная ~ см. грузовáя стáнция
 узло́вая ~ रेलवे-जंक्शन
 электри́ческая ~ बिजली-घर
 статисти́ка ж सांख्यिकी ज, आँकड़े म मн
 ~ естéственного дви́жения населé-
 ния जीवन-मरण-आँकड़े
 ~ рожда́емости и сме́рти см. ста-
 тисти́ка естéственного дви́жения
 населéния

ба́нковская ~ बैंक-आँकड़े
 промыш́ленная ~ औद्योगिक आँकड़े
 торго́вая ~ व्यापारिक सांख्यिकी
 финан́совая ~ वित्तीय सांख्यिकी
 эконо́мическая ~ आर्थिक सांख्यिकी
 статисти́ческий सांख्यिकीय
 стáтус-кво с यथापूर्वं स्थिति ज
 стату́т м संविधि ज
 статья|я ж 1) (газетная и т. п.)
 लेखा म 2) (раздел бюджета) मद
 ж, खाता म 3) (договора и т. п.)
 धारा ж, अनुच्छेद म, खंड म
 ~я бю́джета बजट-मद
 ~й дви́жения капита́ла पूंजी-खाते
 ~я дохо́да जमा की मद
 ~я за́йма ऋण की मद
 ~я импорта आयात की मद
 ~я расхо́да खर्च की मद
 ~я э́кспорта निर्यात की मद
 бю́джетная ~я см. статья́ бю́джета
 догово́рная ~я संविदा की धारा
 дополни́тельная ~я अतिरिक्त अनु-
 छेद
 дохо́дная ~я см. статья́ дохо́да
 передова́я ~я अग्रलेख
 распреде́лять по ~ям मदों में बाँटना
 расхо́дная ~я см. статья́ расхо́да
 расхо́ды по да́нной ~é इस मद पर
 खर्च
 редакци́онная ~я संपादकीय
 ста́чка ж हड़ताल ज
 стекло́ с काँच म, शीशा म
 листово́е ~ चादर-काँच
 окóнное ~ खिड़की का शीशा
 опти́ческое ~ प्रकाशीय काँच

строительное ~ इमारती काँच
 цветное ~ रंगीन काँच
стеллаж *м* (*вид биржевой сделки*)
 तेजी-मंदी *ж*
стерлинг *м* **स्टर्लिंग** *м*
 фунт ~ов **पौंड**, **पाउंड**
стерлингов||**ый**: ~ая зóна **пौंड** क्षेत्र *м*
 ~ые авуáры **пौंड** पावना *म*
 ~ый блок **स्टर्लिंग** गुट *म*
стивидóр *м* नौभरक *म*
сто́имость||**ь** *ж* **मूल्य** *म*; **लागत** *ж* (*издержки*)
 ~ь без уплаты по́шлины साबंध **मूल्य**
 ~ь включая́ прибыль लाभ सहित
लागत
 ~ь де́нег **द्रव्य-मूल्य**
 ~ь жи́зни **जीवन-मूल्य**, **рहन-सहन**
की **लागत**
 ~ь импорта **आयात-मूल्य**
 ~ь пересы́лки (*по почте*) **पोस्टेज**
 ~ь погрузки **लदान-प्रभार**
 ~ь провоза **भाड़ा-खर्च**
 ~ь производства **उत्पादन-लागत**
 ~ь рабо́чей си́лы **श्रम-लागत**
 ~ь това́ра *см.* **товáрная сто́имость**
 ~ь упаковкi **पैक करने का खर्च**
 ~ь э́кспорта **निर्यात-मूल्य**
абсолю́тная приба́вочная ~ь **निरपेक्ष**
बेशी-मूल्य
ба́лансовая ~ь **बही-मूल्य**
валова́я ~ь **कुल** **लागत**
выкупна́я ~ь **प्रतिदान-[विमोचन-]**
мूल्य
вы́ше **нарица́тельной** ~и **अधिमूल्य**
действительная ~ь **असली** **लागत**

капитализи́рованная ~ь पूँजीकृत
मूल्य
курсова́я ~ь **बाज़ार-मूल्य**
меновáя ~ь **विनिमय-मूल्य**
ме́ра ~и **मूल्य-मान**
нарица́тельная ~ь **अंकित** **मूल्य**
нерепа́бельная ~ь **अलाभकर** **मूल्य**
неупла́ченная ~ь **अवशिष्ट** **मूल्य**
ни́же **номина́льной** ~и **अवमूल्य**
номина́льная ~ь **नाममात्र** [**नामांकित**]
मूल्य
обесце́ненная ~ь **हसित** **मूल्य**
облага́емая **нало́гом** ~ь **कर योग्य**
मूल्य
ориенти́ровочная ~ь **अनुमानित** **मूल्य**
относи́тельная ~ь **सापेक्ष** **मूल्य**
относи́тельная **приба́вочная** ~ь
सापेक्ष **बेशी-मूल्य**
о́бщая ~ь **सामान्य** **मूल्य**
по́лная ~ь **पूरा** **मूल्य**
потреби́тельная ~ь **उपयोग-मूल्य**
приба́вочная ~ь **बेशी-मूल्य**
реализа́ция ~и **मूल्य का नकदीकरण**
сравни́тельная ~ь **तुलनात्मक** **मूल्य**
страхова́я ~ь **बीमा-खर्च**
тео́рия ~и **मूल्य-सिद्धांत**
това́рная ~ь **पण्य-मूल्य**
факту́рная ~ь **बीजक-मूल्य**
фо́рма ~и **मूल्य का रूप**
сторона́ *ж* 1) **ओर** *ज*, **तरफ़** *ज* 2)
 (*सच्चेता*) **ओर** *ज*, **पार्श्व** *म* 3) (*в пе-*
реговорах, споре, на суде) **पक्ष** *म*
сто́роны **в до́говóре** **संधिकारी** **पक्ष**
сто́роны **в контра́кте** **संविदाकारी**
पक्ष

брать чью-л. сторону किसी का पक्ष लेना

дебетовая ~ व्यवकलन-पार्श्व, विकलन-पार्श्व, नामे की ओर
договаривающиеся стороны अनुबंधित पक्ष

другая ~ в споре प्रतिपक्ष

левая ~ बायाँ पृष्ठ

лицевая ~ см. правая сторона

оборотная ~ см. левая сторона

правая ~ दायाँ पृष्ठ

противная ~ प्रतिकूल [विरोधी] पक्ष

тяжущиеся стороны उभय पक्ष

участвующая ~ संबद्ध पक्ष

страна ж देश *м*

~ дебитор ऋणी देश

~ должник см. страна-дебитор

~ заёмщик कर्जदार देश

~ заимодавец см. страна-кредитор

~ кредитор ऋणदाता-[महाजन]-देश

~ мандатарий प्रादेश-प्राप्त देश

~ назначения गंतव्य देश

~ отправитель प्रेषण-देश

~ партнёр सहभागी-देश

~ получатель प्राप्त-कर्ता-देश

~ потребитель उपभोक्ता देश

~ производитель см. страна-производитель

~ производитель उत्पादक देश

~ происхождения उद्गम-देश

аграрная ~ कृषिप्रधान देश

зависимая ~ पराधीन देश

импортирующая ~ आयातक-देश

индустриальная ~ औद्योगिक देश

неприсоединившаяся ~ गुट निरपेक्ष देश

потребляющая ~ см. страна-потребитель

производящая ~ см. страна-производитель

развивающаяся ~ विकासशील देश

слаборазвитая ~ कमविकसित देश

экспортирующая ~ निर्यातक-देश

страхование с बीमा *м*

~ груза माल का बीमा

~ жизни जीवन-बीमा

~ имущества संपत्ति-बीमा

~ карго नौभार-बीमा

~ корпуса судна पोत-बीमा

~ на случай болезни बीमारी-बीमा

~ от военных рисков युद्ध-जोखिम-बीमा

~ от всех рисков कुल जोखिम-बीमा

~ от несчастных случаев दुर्घटना-बीमा

~ от несчастных случаев на производстве कामगार-क्षति-पूर्ति-बीमा

~ от огня अग्नि-बीमा

~ от полной гибели कुल हानि-बीमा

~ по безработице बेरोजगारी-बीमा

~ против всех рисков см. страхование от всех рисков

~ фрахта भाड़ा-बीमा

взаимное ~ परस्पर जीवन-बीमा

вторичное ~ दुबारा बीमा

гарантийное ~ जमानती बीमा

государственное ~ सरकारी बीमा

двойное ~ दुहरा बीमा

дополнительное ~ अतिरिक्त बीमा

коллективное ~ सामूहिक बीमा
 краткосрочное ~ अल्पकालिक बीमा
 морское ~ समुद्री बीमा
 общее ~ सामान्य बीमा
 предварительное ~ प्रारंभिक बीमा
 производить ~ बीमा करना
 промышленное ~ औद्योगिक बीमा
 расходы по страхованию बीमा-खर्च
 складское ~ गोदाम-बीमा
 социальное ~ सामाजिक बीमा
 страхователь *м* बीमाकृत *м*, बीमा-
 शुदा *म*
 страховать बीमा करना *п*
 страховаться बीमा कराना *п*
 страховка *ж* 1) (действие) बीमा *म*
 2) (страховая премия) बीमे की
 किश्त *ж*
 страховой बीमा (संबन्धी), बीमे का
 страховщик *म* बीमा-कर्त्ता *म*
 строительство||*о* с निर्माण *म*
 дорожное ~*о* सड़कों का निर्माण
 жилищное ~*о* गृह-निर्माण
 индивидуальное ~*о* निजी निर्माण
 капитальное ~*о* पूंजीगत निर्माण
 промышленное ~*о* औद्योगिक निर्माण
 стоимость ~*а* निर्माण-मूल्य
 типовое ~*о* माडेल-निर्माण
 структура *ж* ढाँचा *म*, पैटर्न *म*; बनावट
ж (строение)
 ~ рынка बाज़ार का ढाँचा
 ~ торговли व्यापार का पैटर्न
 ~ цен मूल्यों का ढाँचा
 экономическая ~ आर्थिक ढाँचा
 субаренда *ж* उपकिरायेदारी *ж*
 субарендатор *म* उपकिरायेदार *म*

субвенция *ж* राजकीय प्रदान *म*
 субпродукт *म* उपोत्पाद *म*
 субсидирование *с* उपदानीकरण *म*
 субсиди||*я* *ж* अनुदान *म*, उपदान *म*,
 ग्रांट *म*
 ~*я* на восполнение убытков अनु-
 पूर्ति-анुदान
 давать ~*ю* ग्रांट देना
 денежная ~*я* धन-अनुदान
 экспортная ~*я* निर्यात-अधिदान
 суд *м* 1) न्यायालय *म*, अदालत *ж* 2)
 (разбирательство дел) मुकदमा *म*
 ~ низшей инстанции अधीन न्याया-
 лय
 ~ первой инстанции निचला न्याया-
 лय
 ~ по делам несостоятельных долж-
 ников *см.* суд по делам о банкрот-
 стве
 ~ по делам о банкротстве दिवाला-
 -न्यायालय
 ~ по трудовым конфликтам श्रम-
 -न्यायालय
 ~ присяжных жюри
 апелляционный ~ अपील-न्यायालय
 арбитражный ~ विवाचन-न्यायालय
 верховный ~ सर्वोच्च न्यायालय
 возбуждать дело в ~*е* मुकदमा
 चलाना
 Высокий ~ (в Индии) उच्च न्या-
 यालय
 гражданский ~ दीवानी अदालत,
 अर्थ-न्यायालय
 заседание ~*а* अदालत की बैठक,
 सत्र

िस्क़ात ॰ा न्याय माँगना
 कम्मर्चसक ॰ वाणज्य-न्यायालय
 कंसुलसक ॰ कंसली न्यायालय
 मorskой ॰ जहाज़ी अदालत
 मुनलपललय ॰ नगर-न्यायालय
 नालोगव ॰ माल-अदालत
 नारोदन ॰ लोक-न्यायालय
 ओकुरज्ण ॰ ज़लला-न्यायालय
 ओतदावत पद ॰ अभलयोग चलाना
 पदावत व ॰ अदालत करना
 प्रलओव ॰ नौजलत माल-न्यायालय
 ससलसलन ॰ सत्र-न्यायालय
 तुरतैसक ॰ मध्यस्थता-न्यायालय,
 पंचायत
 फेदरालय ॰ संघ-न्यायालय
 सुदेबन ॰ अदालती
 सुदन ॥ ० स पोट म, जहाज़ म
 ॰ ० दाल्नेग प्लावनल वलदेशगामी
 पोट
 ॰ ०-ज़ावद फ़ैक्टरी-पोत
 ॰ ०-रेफुरलज़रलतुर स. रेफुरलजे-
 रलतुरन ओदन
 अरैस ॰ा पोट-बंदीकरण
 ंतमन ॰ ० पारमाण्वक पोट
 बुरदुयचे ॰ ० स. तुरलम्पव ओदन
 बुकसरन ॰ ० कर्षक-पोत
 बुरसुरओदन ॰ ० तेज़ पोट
 वलादेलेस ॰ा जहाज़-मालक
 वमसुतलम ॰ा स. गुरुओवमसुतल-
 म ॰ सुदन
 वओलओमसेन ॰ा जहाज़ का भार
 गुरेबन ॰ ० खेनेवाली नाव
 गुरुओवमसुतलम ॰ा पोट का टन-
 -भार, पोट-वहन-क्षमता
 गुरुओव ॰ ० माल-वाहक-जहाज़

जलदरुजान ॰ा पोटलवरुध, जहाज़
 की रुकौनी
 काबुतलज्ण ॰ ० तट-पोत
 कलपलतलन ॰ा पोट-कप्तलन
 कलरलवन सुदुव जहाज़ी कलफलला
 कलतुओयन ॰ ० तलमल-पोत, ड्वेल
 मारने का जहाज़
 कम्मर्चसक ॰ ० स. तुरगुवओ
 सुदन
 कम्मपुसलतन ॰ ० मलशुर पोट
 कुरमवल चसुत ॰ा पलच्छल, पीछल
 ललनैयन ॰ ० स. रेसवओ सुदन
 ललखतुरन ॰ ० माल-बुट
 मलकलरुवका ॰ा पोट-अंकन
 मुरेखुदन ॰ ० यलतुरा युरगुय जहाज़
 नलवलन ॰ ० स. नेफुतलनलवलन
 सुदन
 नेमुरेखुदन ॰ ० यलतुरा नलरुयुय जहाज़
 नेफुतलनलवलन ॰ ० तेल का जहाज़
 नुसुवल चसुत ॰ा अगुवाड़ा
 ओनुतलपन ॰ ० युगल-पोत
 ओकैलन ॰ ० समुद्री जहाज़
 ओवलदेतैलसुतलवन ॰ा पोट-सर्वेक्षण
 पलरुसन ॰ ० पल-जहाज़
 पलसलज़लरुसक ॰ ० यलतुरी-जहाज़,
 सवारल-पोत
 पुरगुरुक ॰ा पोट-भरण [लदान]
 पुरसलदका नल ॰ ० पोटलरुहण
 पुरतैरलवशे उपुरलवलन ॰ ० अशकुत
 जहाज़
 पुरुतुवओ ॰ ० डलक-जहाज़
 प्रुम्पतुवओ ॰ ० तुरत तैयलर जहाज़
 प्रुपलवशे डेस वसुतल ॰ ० ललपतल
 जहाज़
 रेसवओ ॰ ० लाइनर

рефрижераторное ~० वातानुकूलित
 जहाज
 рыболовное ~० मछवा-पोत
 спасательное ~० बचाव-पोत
 спуск ~а на воду पोत-संतरण
 страхование корпуса ~а पोत-बीमा
 сухогрузное ~० सूखा माल ले जाने-
 वाला जहाज
 торговое ~० व्यापारी पोत
 трамповое ~० अनेमी पोत
 транспортное ~० परिवहन-जहाज
 управлять ~ом नौचालन करना
 учебное ~० प्रशिक्षण-पोत
 судовёрфъ жс पो́т-пра́нгण м, нौка-
 -निर्माण-स्थल м
 судовладелец м जहाज-मालिक м, पो́т-
 -स्वामी м
 судово́й जहाजी
 судостроение с पो́т-निर्माण म
 судоходность жс नौचालनीयता жс
 судоходный нौचालनीय
 судоходство с नौचालन म, जहाज-
 रानी жс
 ~ внутри страны आंतरस्थलीय
 нौचालन
 каботажное ~ अनुतट यात्रा
 коммерческое ~ см. торговое судо-
 ходство
 морское ~ समुद्री जहाजरानी
 речное ~ नदी-नौचालन
 торговое ~ व्यापारिक नौचालन
 трамповое ~ अनेमी पोत-परिवहन
 судья м जज м, न्यायाधीश м
 третейский ~ पंच
 сума||а жс राशि жс, रकम жс

~а-брутто см. валовая сума
 ~а издержек см. сума расходов
 ~а-нётто बाकी रकम
 ~а платежа भुगतान की रकम
 ~а, подлежащая оплате देय रकम
 ~а потерь हानि की रकम
 ~а прибыли लाभ की रकम
 ~а продаж बिक्री की रकम
 ~а расходов खर्च की रकम
 ~а счёта बिल की रकम
 амортизационная ~а घिसाई की
 रकम
 большая ~а भारी रकम
 в ~е कुल मिलकर
 валовая ~а कुल रकम
 вексельная ~а हक्के की रकम
 денежная ~а धन-राशि
 депозитная ~а जमा-रकम
 добавочная ~а अतिरिक्त रकम
 итоговая ~а см. общая сума
 капитальная ~а पूंजीगत राशि
 крупная ~а मोटी रकम
 наличная ~а नकद धन
 незначительная ~а छोटी रकम
 неуплаченная ~а बकाया-रकम
 общая ~а कुल रकम
 паушальная ~а एकमुश्त रकम
 производственные ~ы कार्य-राशि
 рекламационные ~ы दावे की रकम
 снятая со счёта ~а निकाली रकम
 средняя ~а औसत रकम
 страховая ~а बीमा-रकम
 твёрдая ~а капитальных ассигно-
 ваний एकराशि-विनियोग
 твёрдая ~а फ्राхта एकराशि-भाड़ा

суммировать (вычислять сумму) हि-
साब लगाना *n*

суперкарго *m* мор. पोत-पण्य-निरीक्षक
m, जहाजी माल का निरीक्षक *m*

суперфосфат *m* सुपरफोस्फेट *m*

суррогат *m* प्रतिस्थापन-पदार्थ *m*, प्रति-
स्थापन-उत्पाद *m*

сѹточные *mн* दैनिक भत्ता *m*

существовани||e *c* निर्वाह *m*

средства *k* ~ю निर्वाह-साधन

существовать निर्वाह करना *π*

сфера *ж* क्षेत्र *m*

~ влияния प्रभाव-क्षेत्र

~ действия कार्य-क्षेत्र

~ интересов हितों का क्षेत्र

~ обращения परिचालन-क्षेत्र

~ потребления उपभोग का क्षेत्र

~ производства उत्पादन का क्षेत्र

сходиться (о счёте и *т. п.*) मिलना
nп, मेल खाना *n*

счёт сходится копёйка в копёйку

हिसाब पूरी तरह मेल खाता है

сходный (о цене и *т. п.*) उचित

счёт *m* 1) (действие) गणना *ж*, गिनती

ж 2) (результат подсчёта) हिसाब

m 3) (в банке и *т. п.*) लेखा *m*,

खाता *m*, हिसाब *m* 4) (документ)

बिल *m*, हिसाब *m*

~ ассигнований विनियोग-लेखा

~ безнадёжных долгов अप्राप्य ऋण-
-लेखा, डूबी रकम-लेखा

~ в банке *см.* банковский счёт

~ в сберегательной кассе सेविंग
बैंक-खाता

~ дебиторов देनदार-लेखा

~ дорожных расходов यात्रा-व्यय-
-लेखा

~ доходов राजस्व-लेखा

~ доходов и потерь *см.* счёт при-
былей и убытков

~ заработной платы तनख्वाह का
हिसाब

~ за сверхурочные работы समयो-
परि-बिल

~ за фрахт भाड़ा-लेखा

~ капитала पूंजी-लेखा

~ кассы *см.* кассовый счёт

~ кредиторов लेनदार-लेखा

~ лоро तदीय लेखा

~ на возмещение убытков क्षति-
-पूर्ति-लेखा

~ переходящих сумм निलंबित
[उचंत] लेखा

~ по процентам व्याज-लेखा

~ прибылей लाभ-लेखा

~ прибылей и убытков आय-व्यय-
-लेखा, लाभ-हानि-लेखा

~ продаж बिक्री-लेखा

~ разных лиц अन्य लेखा

~ расходов खर्च का बिल

~, срок платежа по которому нас-
тупил *см.* просроченный счёт

~ товара माल-लेखा

~-фактура बीजक

~ ценных бумаг स्टок-लेखा

авансовый ~ अग्रिम-राशि-लेखा

аварийный ~ *см.* счёт на возме-
щение убытков

активный ~ *см.* дебетовый счёт

амортизационный ~ मूल्य-ह्रास-लेखा

बालांसिरोवत ~ लेखा संतुलित करना

बान्कवस्की ~ बैक-लेखा

बान्कवस्की ~ *см.* बान्कवस्की सचें

बान्कवस्की देपोझीतनी ~ बैक-जमा-लेखा

ब्लोकिरोवानी ~ अवरोधित लेखा

Ваш ~ आप का लेखा

вести ~ हिसाब रखना

владéлец ~a खातेदार

вносить в ~ बिल में दर्ज करना

вносить на ~ हिसाब में जमा करना

выписки из ~a लेखा-विवरण, हिसाब का पर्चा

выписывать ~ बिल लिखना

групповой ~ *см.* консолидированный сचें

дебетовать ~ नामे-खाते में लिखना

дебетовый ~ नामे-खाता

депоझीतनी ~ जमा-लेखा

дополнительный ~ गौण लेखा

закрывать ~ हिसाब बंद करना

закрытый ~ बंद [निष्क्रिय] लेखा

записывать на ~ *см.* вносить на сचें

имущественный ~ माल-लेखा

исправлять ~ हिसाब बैठाना

капитальный ~ *см.* сचें капітала

кассовый ~ नक़दी-लेखा

клиринговый ~ समाशोधन-लेखा

консолидированный ~ समेकित लेखा

конткоррентный ~ *см.* текущий сचें

копия ~a बिल-अनुलिपि

кредитовать ~ लेखे में जमा करना

кредитовый ~ उधार-लेखा

лищевой ~ व्यक्तिगत लेखा, निजी

खाता

наш ~ हमारा लेखा

общий ~ संयुक्त लेखा

общий ~ дебиторов कुल देनदार-लेखा

общий ~ кредиторов कुल लेनदार-लेखा

онкольный ~ माँग-खाता

оплачивать ~ हिसाब साफ़ करना, बिल चुकाना

ориентировочный ~ कच्चा लेखा

особый ~ विशिष्ट लेखा

отдельный ~ अलग बिल

открывать ~ खाता खोलना

открытый ~ खुला लेखा [खाता]

относить на ~ हिसाब में लिखवाना

переводить ~ हिसाब बदलवाना

переводный ~ अंतरणीय लेखा

платить по ~у бिल चुकाना

подробный ~ ब्यौरेवार लेखा

почтово-сберегательный ~ पोस्ट-आफ़िस सेविंग्स बैंक-खाता

предварительный ~ आरंभिक लेखा

признанный ~ स्वीकृत लेखा

приходо-расходный ~ प्राप्ति और अदायगी-लेखा

проверять ~ लेखा जाँचना

производственный ~ उत्पादन-लेखा

просроченный ~ खड़ा [विलंबित] हिसाब

резервный ~ निधि-लेखा

рекапитуляция ~a लेखा-समाधान

रेंटный ~ किराया-लेखा
 सॉल्यो ~а लेखा-बाकी
 सभरगातल्यन्य ~ बचत-लेखा
 सवर्यात सता स. सवोदयत सता
 सवोदयत सता हिसाब मिलाणा, हिसाब
 बराबर करना
 सनमात सो ~а हिसाब में से निका-
 लना
 सभरगतल्यन्य ~ सम्मिलित लेखा
 सवमसतन्य ~ पारसपरिक लेखा
 ससावयत ~ हिसाब रखना, चिट्ठा
 बांधना
 सपसयत सो ~а बट्टा-खाते में
 डालना
 सरोचन्य देपोजीतन्य ~ मुदती-जमा-
 -लेखा
 ससूदन्य ~ ऋण-लेखा
 सस्रावोय ~ बीमा-लेखा
 सूमा ~а हिसाब की रकम
 तेकूशन्य ~ चालू लेखा
 तेकूशन्य ~ व पोचतोव ओदेलनी
 स. पोचतोव-सभरगातल्यन्य सत
 तोवरन्य ~ कैश-मीमो
 उरावनयत ~ लेखा डेवड़ करना
 उरेगुलीरण ~ा लेखा-समंजन
 उरेगुलीरणन्य ~ समंजन-लेखा
 फीकतवन्य ~ जाली हिसाब
 सतन्य||य: ~ाया क्नीगा लेखा-पुस्तक ञ,
 बही-खाता म

~ाया माशीना लेखा-मशीन ञ
 ~य ओदेल लेखा-अनुभाग म
 सतओवोद म लेखाकार म, मुनीम म,
 बंदनवीस म
 सतओवोदसवो स लेखा-वोध ञ, लेखा-
 -शास्त्र म
 सतओतक म 1) (चेलोवек) गणक म 2) (ap-
 парат) गणना-यंत्र म, मीटर म,
 मापक म
 प्रस्यंजन्य ~ (तल्लमान) मिलान-
 -कर्ता
 सतओतत गिनना न, गणना करना न,
 हिसाब लगाना न
 सतओमशक म (नानमातल्य) किरायेदार म
 सपयूचन्य भुरभुरा
 सरेंस म: कौजा-~ कच्चा चर्म म
 ताबाक-~ कच्चा तंबाकू म
 शेलक-~ कच्चा रेशम म
 सरोय 1) (वलजन्य) नम, सीला 2)
 (नोबराबोतनन्य) कच्चा
 सरोय||स कच्चा माल म
 ओसोचनी ~य कच्चे माल के स्रोत
 ओसन्य वीदय ~य आधाराभूत कच्चा
 माल
 प्रोम्यशनल्य ~स औद्योगिक कच्चा
 माल
 सल्यसोखोज्ययसवन्य ~स कृषलगत
 कच्चा माल
 सरोवोय कच्चे माल का
 सरोवैयर म सर्वेक्षक म

T

ताबाक म तंबाकू म
 लसतोवोय ~ पतुतदार तंबाकू

नोबराबोतनन्य ~ कच्चा तंबाकू
 ताबल्य||ा ञ तालिका ञ, सारणी ञ

~а वींग्रिश्येइ इनामों की सूची
 ~а мер и весов माप-तौल की सारणी
 приводить ~у तालिका देना
тайм-чार्टер *म* समय-चार्टर *म*, अवधि-
 -चार्टर *म*
таймшит *म* समय-पत्र *म*
такелаж *म* रस्से-रस्सियाँ *ज* *म*
 бегущий ~ चल रस्सी
 стоячий ~ अचल रस्सी
такса *ज* भाव-सूची *ज*, टैरिफ *म*
таксатор *म* कर-निर्धारक *म*
таксация *ज* कराधान *म*
таксировать कर निर्धारित करना *न*
таллиман *म* (присяжный счётчик)
 मिलान-कर्त्ता *म*
талон *म* टेलन *म*, पर्ची *ज*
 контрольный ~ नियंत्रण-पर्ची
 обменный ~ विनिमय-पर्ची
 страховой ~ बीमा-पर्ची
таможенный सीमा-शुल्क (संबंधी)
таможня *ज* जकात-कार्यालय *म*, चुंगी-
 -घर *म*
танкер *म* तेल-वाहक-पोत *म*, टंकी-
 -जहाज *म*
танъёма *ज* वोनस *म*
та́р||а *ज* धड़ा *म*, बारदाना *म*
 вес ~ы बारदाने का भार
 действительный вес ~ы वास्तविक
 [तुला] धड़ा
 предполагаемый вес ~ы अनुमानित
 धड़ा
 скидка с веса ~ы छीजन
 средний вес ~ы औसत धड़ा
 установленный обычаем вес ~ы
 दस्तूरी [प्रथानुकूल] धड़ा

тарировать धड़ा करना *न*
тариф *म* टैरिफ *म*, शुल्क-दर-सूची *ज*
 ~ для стран, пользующихся наи-
 большим благоприятствованием
 परममित्र-राष्ट्र-टैरिफ
 автономный ~ स्वतंत्र टैरिफ
 ввозный ~ *स*. इम्पोर्टный тариф
 вывозной ~ *स*. एक्सपोर्टный тариф
 генеральный ~ *स*. общий тариф
 гибкий ~ लचीला टैरिफ
 грузовой ~ भाड़ा-सूची
 дифференциальный ~ समयानुसार
 परिवर्तनशील प्रशुल्क
 договор о ~ах *स*. соглашение о
 тарифах
 единый ~ एक टैरिफ
 железнодорожный ~ रेल-किराया
 [-भाड़ा]
 запретительный ~ निषेधक प्रशुल्क
 зональный ~ क्षेत्रीय टैरिफ
 импортный ~ आयात-टैरिफ
 карательный ~ *स*. репрессивный
 тариф
 классный ~ वर्ग-दर
 конвенционный ~ करारमूलक टैरिफ
 конкурентный ~ प्रतियोगी शुल्क-दर
 льготный ~ रियायती शुल्क-दर
 максимальный ~ अधिकतम टैरिफ
 минимальный ~ न्यूनतम टैरिफ
 многоколонный ~ *स*. संज्ञकृत तारिफ
 общий ~ सामान्य टैरिफ
 одноколонный ~ *स*. общий тариф
 пассажирский ~ व्यक्ति-शुल्क-दर-
 -सूची

пограничный ~ सीमा-शुल्क-दर
 предметный ~ वस्तु-शुल्क
 преференциальный ~ तामोजेन्नय ~
 अधिमानी टैरिफ़
 простой ~ *см.* общий тариф
 протекционистский ~ संरक्षण-टैरिफ़
 репрессивный ~ प्रतिकार-टैरिफ़
 скользящий ~ समंजनशील मान
 сложный ~ बहुविध टैरिफ़
 соглашение о ~-अх टैरिफ़-क्रार
 специфический ~ विशिष्ट टैरिफ़
 стоимостный ~ यथामूल्य टैरिफ़
 тामोजеन्नый ~ सीमा-कर-सूची
 тарный ~ बारदाना-भाड़ा-सूची
 транзитный ~ पारवहन-टैरिफ़
 уравнительный ~ समकारी टैरिफ़
 установленный законом ~ सांविधिक
 [सरकारी] टैरिफ़
 фискальный ~ राजस्व-प्रशुल्क
 фрахтовый ~ भाड़ा-सूची
 экспортный ~ निर्यात-टैरिफ़
 тарификация *ज* टैरिफ़-निर्धारण *म*
 тарифицировать टैरिफ़ निर्धारित
 करना *न*
 тарифный: ~-ая война टैरिफ़-युद्ध *म*
 ~-ая ставка टैरिफ़-रेट *ज*
 ~-ая стоимость टैरिफ़-मूल्य *म*
 ~-ое расписание दर-पत्र *म*
 тезаврирование *с* अपसंचय *म*, निसं-
 चय *म*
 тезаврировать अपसंचय करना *न*, निसं-
 चय करना *न*
 текст *म* पाठ *म*, टेक्स्ट *म*
 аутентичный ~ प्रामाणिक पाठ
 подлинный ~ मूल पाठ

текстиль *म* वस्त्र *म*, कपड़ा *म*
 текущее *ज*: ~-рабочей силы श्रमिक
 फेर *म*, श्रमिक आवर्त *म*
 текущий चालू
 телеграмма *ज* तार *म*
 кодированная ~ कूट-भाषा-तार
 письмо ~- तार-पत्र
 срочная ~ तात्कालिक तार
 шифрованная ~ बीजांक-तार
 телеграф *म* तार *म*, तार-प्रेषण *म*
 по ~-у तार द्वारा
 телеграфный тार का
 телефон *म* टेलीफोन *म*
 ~-автомат सार्वजनिक टेलीफोन
 междугородный ~ अंतरनगरीय
 टेलीफोन
 номер ~-а फोन-नंबर
 разговор по ~-у टेलीफोन पर बातचीत
 разговор по междугородному ~-у
 ट्रंक-काल
 телефонировать टेलीफोन करना *न*
 телефонный टेलीफोन का
 телефонограмма *ज* टेलीफोन-संदेश *म*
 темп *म* गति *ज*, तेज़ी *ज*
 ~-развития विकास की गति
 в ускоренном темпе तीव्र गति से
 медленным темпом मंद गति से
 по темпам развития विकास की गति
 की दृष्टि से
 ускорять ~ गति तेज़ करना
 тенденция *ज* प्रवृत्ति *ज*, रुख *म*
 ~-я к повышению *см.* повышатель-
 ная тенденция
 ~-я к понижению *см.* понижатель-
 ная тенденция

складе и не оплаченный пошлыной
आबद्ध माल
 ~ с немедленной сдачей *см.* товар
 по кассовым сделкам
 анализ ~а **माल का विश्लेषण**
 ассортимент ~ов **माल का चयन**
 бакалейный ~ **परचून**
 беспошлинный ~ **निःशुल्क माल**
 бракованный ~ **खराब माल**
 брошенный ~ (*товар, оставлен-
 ный в пользу страховщика*) **छोड़ा**
[परित्यक्त] माल
 будущие ~ы **भावी माल**
 быющийся ~ **भंगुर माल**
 ведомость наличного ~а **माल-विव-
 रणी**
 вес ~а **माल की तौल**
 весовой ~ **तोल्म माल**
 вид ~а **माल का प्रकार**
 владелец ~а **माल का स्वामी**
 возвращать ~ **माल लौटाना**
 возвращённый ~ **लौटा माल**
 выбор ~ов **माल का चुनाव**
 галантерейные ~ы **बिसात का माल ,
 बिसातबाना**
 дефицитный ~ **घाटे का माल**
 заграничный ~ *см.* импортный то-
 вар
 заказанный ~ **आर्डर का माल**
 заказ на ~ **माल का आर्डर**
 заказывать ~ **माल मँगाना**
 закупка ~а **माल की खरीद**
 залежалый ~ **बासी माल**
 заложённый ~ **बंधक-माल**
 запас ~а **माल-स्टाक**

запрещённый ~ *см.* контрабандный
 товар
 застрахованный ~ **बीमाकृत माल**
 импортный ~ **आयात-माल**
 инвентаризация ~а *см.* учёт това-
 ра
 инвентаризовать ~ *см.* учиты-
 вать товар
 каботажный ~ **तट-व्यापार-माल**
 качественный ~ **बढ़िया माल**
 качество ~а **माल की गुणावस्था**
 кожаные ~ы **चर्म-वस्तुएँ**
 количество ~а **माल का परिमाण ,
 माल की मात्रा**
 колониальные ~ы **उपनिवेशी माल**
 контрабандный ~ **निषिद्ध माल**
 лежалый ~ *см.* залежалый товар
 маркировка ~а **वस्तु-अंकन**
 массовый ~ *см.* товар массового
 потребления
 монопольный ~ **एकाधिकार-माल**
 наличный ~ **वर्तमान माल**
 налог на ~ **वस्तु-कर**
 насыпной ~ **खुला माल**
 нетрадиционный ~ **अपरंपरागत माल**
 неходовой ~ **अविक्रय माल**
 однородный ~ **एकजातीय माल**
 описание ~а **माल-विवरण**
 опись наличного ~а **माल-सूची**
 осмотр ~а **माल का निरीक्षण**
 остаток ~а **शेष माल**
 остаток непроданного ~а **बिक्री के
 पोटे**
 отборный ~ **चुनिंदा माल**
 отечественный ~ **देशी माल**

отсу́тствие ~а माल का अभाव
 па́ртия ~а माल की खेप, लाट,
 शिपमेंट

пе́ревозка ~а माल-ढुलाई
 пе́рераспределе́ние ~а माल का पुन-
 विंत्तरण

подлежа́щий нало́гообложе́нию ~
 कर देय माल

поста́вка ~а माल की सुपुर्दगी
 поступи́вший ~ आवक माल
 поступи́ение ~а माल की आमद
 потре́бительские ~ы उपभोज्य माल,
 उपभोक्ता वस्तुएँ

потре́бление ~а माल की खपत
 предложе́ние ~а माल-आफ़र
 продава́емый ~ बिक्री का माल
 продо́вольственные ~ы खाद्य साम-
 ग्री, खाने-पीने की वस्तुएँ

промы́шленные ~ы औद्योगिक माल
 резервны́й ~ आरक्षित (शेष) माल
 рекла́мированный ~ विज्ञापित माल
 ро́зничны́й ~ फुटकर बिक्री का माल
 ры́ночны́й ~ बाज़ारू माल

свободны́й от нало́гообложе́ния ~
 कर मुक्त माल

сезо́нный ~ मौसमी माल
 складско́й ~ भंडार-वस्तु
 скоропо́ртящийся ~ बिगड़नेवाला
 माल, नश्वर पण्य

скупáть ~ на ры́нке (со спекуля-
 тивной целью) बाज़ार समेटना

сорт ~а माल की क्रिस्म
 сортиро́вать ~ माल छाँटना

специфи́ческий ~ विशिष्ट माल
 стандар́тный ~ मानक वस्तु

сто́имость ~а माल का मूल्य
 страна́ происхожде́ния ~а उद्गम-
 -देश

сухо́й ~ सूखा माल
 счё́т ~а माल-लेखा
 сырьево́й ~ см. това́ры первичной
 обрабо́тки

тексти́льные ~ы वस्त्र
 традицио́нный ~ परंपरागत माल
 транзитны́й ~ पारगमन-माल
 убы́вший ~ जावक माल
 упакóвывать ~ माल बाँधना

учё́т ~а माल-सत्यापन
 учи́тывать ~ माल जाँचना
 хо́дкий ~ चलाऊ माल

хозяйя́ственные ~ы घरेलू वस्तुएँ
 хрупки́й ~ см. бы́ющий товар
 цена́, включа́я расхо́ды по перевоз-
 ке ~а माल-भाड़ा-मूल्य

штучны́й ~ कटपीस [टुकड़ों] का
 माल

экспор́тный ~ निर्यात-माल

това́риществе||о с साझेदारी जस,
 भागिता जस

~о на ве́ре см. ко́мманди́тное то-
 ва́рищество

~о на пая́х मिश्रित पूंजी-कंपनी
 ~о по совме́стной обрабо́тке землі
 कृषि-समिति

~о с ограни́ченной отве́ственно-
 ностью सीमित देयता की साझेदारी
 вступа́ть в ~о साझेदारी में दाखिल
 होना

выходи́ть из ~а साझेदारी से अलग
 होना

добровольное ~о यथेच्छ साझेदारी
 дóговор о ~е साझेदारी-पत्र
 зарегистрированное ~о रजिस्ट्रीकृत
 साझेदारी
 коммандітное ~о सीमित साझेदारी
 пóльное ~о असीमित साझेदारी
 простóе ~о सामान्य साझेदारी
 специáльно обуслóвленное ~о वि-
 शिष्ट साझेदारी
 устáв ~а साझेदारी की अंतर्नि्यमा-
 वली
 товáрность ж पण्यता ж, विपण्यता ж,
 विक्रेयता ж
 товáрный 1) माल का, पण्य का 2)
 (предназначенный для торговли)
 विक्रेय
 товаровéд м पण्यविद म, पण्य-विशेषज्ञ म
 товаровéдение с पण्य-शास्त्र म
 товарообмéн м वस्तु-विनिमय म, माल
 की अदला-बदली ж
 взаимный ~ पारस्परिक वस्तु-वि-
 निमय
 межгосудáрственный ~ अंतर्देशीय
 वस्तु-विनिमय
 прямой ~ प्रत्यक्ष वस्तु-विनिमय
 соглашéние о ~е वस्तु-विनिमय-क्रार
 трёхсторонний ~ त्रिपक्षीय वस्तु-
 -विनिमय
 товарооборóт м पण्यावर्त्त म, माल का
 फेर म
 налог с ~а पण्यावर्त्त-कर
 товароотправітель м माल-प्रेषक म,
 माल भेजनेवाला म
 товарополучáтель м माल प्रेषिती म,
 माल पानेवाला म

товаропрóизводитель м माल-उत्पादक
 म, वस्तु-उत्पादक म
 ток м धारा ж
 ~ высокого напряжения अधितान
 धारा
 ~ высокой частоты उच्च आवृत्ति-
 -धारा
 переменный ~ प्रत्यावर्त्ती धारा
 постоянный ~ दिष्ट धारा
 толерáнс м тех. (предел возможного
 отклонения) छूट ж
 тóнна ж टन м
 большáя ~ दीर्घ टन
 брутто-регíстровая ~ कुल रजिस्टर-
 -टन
 малáя ~ लघु टन
 метріческая ~ मैट्रिक टन
 нётто-регíстровая ~ निवल रजिस्टर-
 -टन
 регíстровая ~ रजिस्टर-टन
 тоннáж м टन-भार म
 брутто-регíстровый ~ कुल टन-भार
 нётто-регíстровый ~ निवल टन-भार
 регíстровый ~ रजिस्टर-टन-भार
 то́плив||о с ईंधन м
 гáзовое ~о गैस-ईंधन
 дízельное ~о डीज़ल-ईंधन
 жідкое ~о तेल-ईंधन
 расхóд ~а ईंधन-खपत [-व्यय]
 твёрдое ~о ठोस ईंधन
 торг м 1) म्नि टैंडर म, निविदा ж;
 बोली ж (устное предложение);
 नीলাম म (аукцион) 2) (торговля)
 मोल-तोल म, मोल-भाव म 3) (сделка)
 सौदा म

~ी на поку́пку बिक्त्री के लिए टैंडर
 ~ी на поставку оборудования साज़-
 -सामान की सप्लाई के लिए टैंडर
 закры́тые ~ी मुहूरबंद टैंडर
 междуна́родные ~ी अंतर्राष्ट्रीय बोली
 назнача́ть ~ी निविदा आमंत्रित
 करना
 назна́чение ~ी निविदा-आमंत्रण
 объ́явление о ~ाх टैंडर-नोटिस
 ограни́ченные ~ी सीमित निविदा
 откры́тые ~ी खुला टैंडर
 предло́женная на ~ाх цена निविदा-
 -दर
 пригла́шать на ~ी टैंडर के लिए
 आमंत्रित करना
 прова́दित ~ी नीलाम करना
 продава́ть с ~ी नीलाम पर बेचना
 пуб्ली́чные ~ी नीलाम
 сбор за уча́стие в ~ाх टैंडर-फीस
 торгова́ть व्यापार करना *n*, बेचना *n*
 ~ी ऑप्टम थोक बेचना
 ~ी वरानोस फेरी लगाना
 ~ी व रोज़नीच फुटकर बेचना
 торгоवा́या सौदा करना *n*, मोल-तोल
 करना *n*, मोल-भाव करना *n*
 торго́вец *m* व्यापारी *m*, सौदागर *m*
 ~ी वरानोस *см.* ब्रोदьячий торго́вец
 б्रो́дьячий ~ी फेरीवाला
 опто́вый ~ी थोक-व्यापारी
 ро́зничный ~ी फुटकर व्यापारी
 у́личный ~ी *см.* б्रोदьячий торго́вец
 э́кспортный ~ी निर्यात-सौदागर
 торго́вля *ж* व्यापार *m*, वाणिज्य *m*,
 तिजारत *ж*
 ~ी без посре́дников прत्यक्ष व्यापार

~ी वरानोस फेरी
 ~ी गुर्तोम *см.* ऑप्टोवा व्यापार
 ~ी इंपोर्टनी तोंवारां *см.* इं-
 पोर्टना व्यापार
 ~ी पो पोच्ते डाक-व्यापार
 активизा́ция ~ी व्यापार का वि-
 कास
 ба́ртерная ~ी वस्तु-विनिमय-व्यापार
 беспо́шлинная ~ी मुक्त व्यापार
 ве́сти ~ी व्यापार करना
 взаимо́выгодная ~ी परस्पर लाभप्रद
 व्यापार
 взаимообязыва́ющая ~ी इतरेतर
 व्यापार
 «वीदि́мая» ~ी दृश्य व्यापार
 вnéшняя ~ी विदेशी व्यापार
 вnúтренняя ~ी देशीय [आंतरिक]
 व्यापार
 генера́льная ~ी सामान्य व्यापार
 госуда́рственная ~ी राज्य-व्यापार
 двусторо́нная ~ी द्विदेशीय व्यापार
 дискрими́нация в ~ी व्यापार में भेद-
 मूलक व्यवहार
 замо́рская ~ी समुद्रपार व्यापार
 занима́ться ~ी *см.* वेस्ती торго́в-
 лю
 заокеа́нская ~ी *см.* замо́рская тор-
 गो́वля
 запре́щение ~ी व्यापार का निषेध
 засто́й в ~ी व्यापार में शिथिलता
 [मंदी]
 इंपोर्टना ~ी आयात-व्यापार
 каботажная ~ी तटीय व्यापार
 ко́нтрабанда ~ी अवैध [तस्कर]
 व्यापार

कोопेरातिवना ~या सहकारी व्यापार
 कोसवना ~या परोक्ष व्यापार
 मेजदुवेदोमस्तेवना ~या अंतर्विभा-
 गीय व्यापार

मेजदुनारोदना ~या अंतराष्ट्रीय व्या-
 पार

मेजजोनालना ~या अंतर्क्षेत्रीय व्यापार
 मेनोवा ~या *см.* бартерная торговля

मिनिस्तेरवो ~и वाणिज्य-मंत्रालय
 मिनिस्तर ~и वाणिज्य-मंत्री

मिरोवा ~या विश्व-व्यापार

मनोरोमोना ~या बहुपक्षीय व्या-
 पार

मोनोपोली ~и व्यापार की इजारे-
 दारी

मोरसा ~या समुद्री व्यापार

«नेविदीमा» ~या अदृश्य व्यापार

ओरोत ~и व्यापारावर्त

ओसा ~या *см.* генеральная тор-
 गोवля

ओव ~и व्यापार-मात्रा, व्यापार
 का आकार

ओरानिचेनि ~и व्यापार-रोध

ओरानिचेनना ~या परिमित व्यापार
 ओनोरोमोना ~या एकांतिक व्यापार

ओविळेनना ~या तेज व्यापार

ओपोवा ~या थोक-व्यापार

ओत्राल ~и व्यापार की शाखा

पोरानिचेनना ~या सीमा-व्यापार

पोसेरुदनीचेसा ~या *см.* कोसवना
 तोरगोवля

पोरेरेरनसिआलना ~या अधिमानात्मक
 व्यापार

पोरिब्रेजना ~या *см.* काबोताजना
 तोरगोवля

पोरेकोसिओनिसुतसा ~या संरक्षक व्या-
 पार

पोरमा ~या *см.* तोरगोवля बेज पो-
 रेदनीकोव

पोरेक्सपोरुतना ~या पुनर्निर्यात-व्यापार

पोरोसिचेनना ~या फुटकर व्यापार

पोरुओचना ~या बाजार में व्यापार

सवोओदा ~и व्यापार की स्वतंत्रता

सवोओदना ~या स्वतंत्र [अबाध] व्यापार

सोसोआनी ~и व्यापार की स्थिति

सुपोलुतिवना ~या सौदेबाजी

सुपीआलना ~या विशिष्ट व्यापार

सुतुरुतुरा ~и व्यापार का ढाँचा

सुओपुतना ~या स्थलीय व्यापार

तुरानसिओतना ~या पारवहन-व्यापार

तुरेखसोरोमोना ~या त्रिपक्षीय व्या-
 पार

ओआसना ~या खासगी व्यापार

ओक्सपोरुतना ~या निर्यात-व्यापार

तोरगोव्य व्यापारिक, वाणिज्यिक

तोरगुपरेद *м* (तोरगोव्य पोरेसुतवितीतेल
 СССР) व्यापारिक प्रतिनिधि *м*, वा-
 णिज्य-दूत *м*

तोरगुपरेदवो *с* (तोरगोवो पोरेसुतविती-
 तेल्त्वो СССР) व्यापारिक प्रतिनि-
 धित्व *м*; वाणिज्य-दूतावास *м* (*зда-
 ние*)

तोओ *ж* बिंदु *м*, अंक *м*

~ जामेरजानी हिमांक

~ कीपीनी कवथनांक

~ प्लावलीनी गलनांक

वुओसुआ ~ (*на аукционе, бирже*)

ओओओतम प्वाइंट

ओओओआ ~ सुवर्ण-बिंदु

तोरगोवा ~ कारोबार का स्थान

травелерс-чек *म* ट्रेवलर्स-चैक *म*, यात्री-चैक *म*

традиционный परंपरागत

традиция *ж* परंपरा *ж*

торговая ~ व्यापारिक आचार

трак-система *ж* (система выдачи заработной платы товарами и продуктами) ज़िंस-अदायगी-पद्धति *ж*

трамп *म* (судно, перевозящее грузы по любым направлениям) अनेमी जहाज़ *म*

транзит *म* पारवहन *म*, पारगमन *म*
перевозить ~ом पारवहन करना

транзитный пारवहन (сंबंधी), пар-гमन (сंबंधी)

трансакция *ж* 1) *см.* сделка 2) *см.* соглашение

транспорт *м* 1) यातायात *म* 2) (перевозка) परिवहन *म* 3) (партия грузов) शिपमेंट *म*, माल की खेप *ж* 4) (судно) वाहक पोत *म*

автомобильный ~ मोटर-यातायात

водный ~ पानी का यातायात

воздушный ~ हवाई यातायात

грузовой ~ माल-यातायात

гужевой ~ गाड़ी-यातायात

железнодорожный ~ रेल-यातायात

местный ~ स्थानीय यातायात

морской ~ नौयातायात

речной ~ दरियाई यातायात

сухопутный ~ स्थलीय यातायात

транспорт *म* हस्तांतरण *म*

транспортбельный परिवहनीय

транспортировать परिवहन करना *न*, वहन करना *न*

транспортировка *||* *अ* *ज* परिवहन *म*, वहन *म*

утерянный при ~е (о грузе и т. п.) परिवहन में खोया

транспортный परिवहन (сंबंधी)

трансферировать 1) (переводить денежные средства) स्थानांतरित करना *न*, ट्रांसफर करना *न* 2) (переводить ценные бумаги с одного лица на другое) हस्तांतरित करना *न*, ट्रांसफर करना *न*

трансфер(т) *म* 1) (перевод денежных средств) अंतरण *म*, स्थानांतरण *म*, ट्रांसफर *म* 2) (перевод ценных бумаг с одного лица на другое) हस्तांतरण *म*, ट्रांसफर *म*

~ долга ऋण का हस्तांतरण

~ капитала पूँजी-अंतरण

~ платежа अदायगी-अंतरण

~ прибылей आय का हस्तांतरण

агент по регистрации ~ов ट्रांस-फер-एजेंट

акт о ~е हस्तांतरण-पत्र

бланковый ~ कोरा-अंतरण, अनाम हस्तांतरण

журнал для регистрации ~ов अंतरण-जर्नल

совершать ~ а) (переводить денежные средства) स्थानांतरित करना, ट्रांसфр करना б) (переводить ценные бумаги с одного лица на другое) हस्तांतरित करना, ट्रांसфр करना

трансфертный 1) (относящийся к переводу денежных средств) अंतरण (сंबंधी) 2) (относящийся к пе-

предъявлять ~я माँग पेश करना
 преимущественное ~е पूर्व दावा
 принимать ~я माँग स्वीकार करना
 рекламационное ~е क्षति-पूर्ति का दावा
 совместное ~е संयुक्त माँग
 справедливое ~е उचित माँग
 удовлетворять ~е माँग पूरी करना
 ультимативное ~е अल्टीमेटम
требовать 1) माँगना *н*, माँग करना *н*
 2) (нуждаться) आवश्यकता होना *नп*, जरूरत होना *नп*
 известие требует подтверждения
 समाचार के लिए पुष्टि की आवश्यकता है
тред-юнион *м* ट्रेड-यूनियन *म*, श्रम-संघ *म*
трест *м* ट्रस्ट *म*, उद्योग-मंडल *म*, व्यापारी समुदाय *म*
 инвестиционный ~ निवेश-ट्रस्ट
третейский पंचायती, विवाचन (संबंधी)
третьесортный तीसरे दर्जे का, तृतीय श्रेणी का
трёхмесячный तीन मास का
трёхпроцентный तीन प्रतिशत का
трёхсторонний त्रिपक्षीय
трубопровод *м* पाइप-लाइन *ж*, नल-लाइन *ж*
труд *м* श्रम *म*, मेहनत *ज*
 абстрактный ~ अमूर्त श्रम
 биржа ~а श्रम-बाजार
 детский ~ बाल-श्रम
 женский ~ स्त्री-श्रम
 живой ~ सरल श्रम
 квалифицированный ~ कुशल श्रम
 коллективный ~ सामूहिक श्रम

конкретный ~ मूर्त श्रम
 наёмный ~ उजरती श्रम
 неквалифицированный ~ अकुशल श्रम
 необходимый ~ अनिवार्य श्रम
 неоплаченный ~ अवेतन श्रम
 непродуктивный ~ अनुत्पादक श्रम
 общественный ~ सार्वजनिक श्रम
 оплата ~а श्रम का वेतन
 организация ~а श्रम का संगठन
 орудия ~а श्रम के औज़ार
 отрасль ~а श्रम का क्षेत्र
 предмет ~а श्रम की वस्तु
 прибавочный ~ बेशी-श्रम
 принудительный ~ बेगार
 производительность ~а श्रम की उत्पादन-शक्ति
 производительный ~ उत्पादक श्रम
 простой ~ साधारण श्रम
 разделение ~а श्रम-विभाजन
 ручной ~ हाथ की मेहनत
 рынок ~а *см.* биржа труда
 сложный ~ संश्लिष्ट श्रम
 спрос на ~ श्रमिक माँग
 умственный ~ मानसिक श्रम
 условия ~а श्रम की परिस्थिति
 физический ~ शारीरिक श्रम
 цена ~а श्रम-लागत
трудность *ж* कष्ट *म*, कठिनाई *ज*
 ~и сбыта बिक्री की कठिनाई
 бороться с ~ями कठिनाइयों का सामना करना
 переносить ~и कठिनाइयाँ सहना
 преодолевать ~и कठिनाइयों को मिटाना

создавать ~и कठिनाइयाँ खड़ी करना
 стáлкиваться с ~ями कठिनाइयों से
 मिलना
 устранять ~и *см.* преодолевать
 труднóсти
 финанóсовые ~и वित्तीय कठिनाइयाँ
 чини́ть ~и *см.* создавать труднó-
 сти
 эконо́мические ~и आर्थिक कठि-
 नाइयाँ
 трудовóй श्रमिक, काम का
 трудодéнь *м* श्रम-दिन *м*

трудоёмкий श्रमसाध्य
 трудоспóсобность *ж* श्रम-क्षमता *ж*
 трюм *м* होल्ड *м*
 турбóйна *ж* टर्बाइन *ж*
 гáзовая ~ गैस-टर्बाइन
 гидравлическая ~ हाइड्रोलिक टर्बाइन
 паровáя ~ भाप-टर्बाइन
 реактíвная ~ जेट-टर्बाइन
 турбогенерáтор *м* टर्बाजनरेटर *м*
 тюк *м* गाँठ *ж*
 тяга *ж* *тех.* कर्षण *м*, खिंचाव
 тяжёлый भारी, बोझिल

У

убавля́ть कम करना *п*, घटाना *п*
 ~ вес भार घटाना
 ~ цéну मूल्य कम करना
 убавля́ться कम होना *пп*, घटना *пп*
 убедíтельный||ый: ~ая просьба हार्दिक
 निवेदन *м*
 ~ый до́вод अक्राढ्य प्रमाण *м*, पक्का
 सबूत *м*
 убо́рка *ж* (урожая и *т. п.*) कटाई *ж*
 у́быль *ж* कमी *ж*, घटाव *м*; (*при усу-*
шке, утруске) छीजन *ж*
 ~ в ве́се छीजन
 ~ и изно́с टूट-फूट
 естéственная ~ товáра माल की
 प्राकृतिक छीजन
 убы́т||ок *м* हानि *ж*, क्षति *ж*, नुकसान *м*
 ~ок от авáрии औसат-क्षति
 ~ки от морских рýсков समुद्री
 जोखिम से क्षति

~ок от наводнения बाढ़ से हानि
 ~ок от огня आग से हानि
 ~ок от прода́жи в кредит उधार-
 -бик्री से क्षति
 взыска́ние ~ков हर्जाना-वसूली
 взыска́ивать ~ки हर्जाना वसूल करना
 возмеща́ть ~ки क्षति-पूर्ति करना
 возме́щение ~ков क्षति-मूल्य,
 हर्जाना, क्षति-पूर्ति
 возме́щение б́удущих ~ков прत्या-
 шит क्षति-पूर्ति
 действительный ~ок असली क्षति
 де́нежное возме́щение ~ка для
 примéра उदाहरणात्मक हर्जाना
 де́нежный ~ок मौद्रिक क्षति
 исчисле́ние ~ка क्षति का मूल्यांकन,
 हर्जाना-निर्धारण
 ко́свенный ~ок परोक्ष हानि
 материáльный ~ок आर्थिक क्षति

обязанность возмещения ~ка क्षति-
-पूर्ति का दायित्व

освидетельствование ~ка क्षति-
-सर्वेक्षण

оставаться в ~ке घाटे में चलना

ответственность за ~ки क्षति के
लिए उत्तरदायित्व

отвечать за ~ки क्षति के लिए उत्तर-
दायी होना

оценка ~ка см. исчисление убытка

покрывать ~ок हानि पूरी करना

предполагаемый ~ок प्रलक्षित हानि

прибыль и ~ок लाभ और हानि

приносить ~ок क्षति पहुँचाना

причинять ~ок см. приносить убы-
ток

прямой ~ок प्रत्यक्ष हानि

размер ~ка हानि का आकार, हानि
की राशि

распределение ~ков हानि-वितरण

расчёт ~ка см. исчисление убытка
с ~ком घाटे में

сертификат ~ков क्षति-पत्र

случайный ~ок आकस्मिक हानि

согласованные и заранее оценён-
ные ~ки निर्णीत हर्जाना

средний ~ок औसत हानि

сумма ~ков हानि की राशि

терпеть ~ск क्षति उठाना

тотальный ~ок कुल हानि

частичный ~ок आंशिक हानि

чистый ~ок निवल हानि

убыточный घाटे का, हानिकर ;
अलाभप्रद (нерентабельный)

уважаемый (тж. при обращении)
आदरणीय, माननीय

уведомление с 1) (действие) सूचना
ज, नोटिस ज 2) (письменное изве-
щение) सूचना-पत्र म, नोटिस ज

~ об акцепте स्वीकृति-सूचना

~ об отгрузке лададе की सूचना

~ об отправке भेजने की सूचना

~ об увольнении बरखास्तगी-सूचना

~ о готовности товара к отправке
तैयारी-सूचना

~ о доставке सुपुर्दगी की सूचना

~ о неакцепте नकार-सूचना

~ о передаче имущества на ответ-
ственное хранение न्यास-सूचना

~ о приостановлении (पлатेजैय
и т. н.) रोक-सूचना

уведомлять सूचना देना n, नोटिस देना n

увеличение с वृद्धि ज, बढ़ोतरी ज

~ выхода продукции с каждого
гектара प्रति हैक्टर की उपज में
वृद्धि

~ импорта आयात में वृद्धि

~ объёма производства उत्पादन के
आकार में वृद्धि

~ объёма торговли व्यापार के
आकार में वृद्धि

~ посевной площади कृषि-भूमि का
विस्तार

~ прибылей लाभ में वृद्धि

~ производства उत्पादन में वृद्धि

~ производственной нормы उत्पा-
दन के लक्ष्यांकों में वृद्धि

~ экспорта निर्यात में वृद्धि

увеличивать वृद्धि करना n, बढ़ाना n

увеличиваться बढ़ना *न*

увольнение *с* बरखास्तगी *ज*

увольнять बरखास्त करना *न*, नौकरी से हटाना *न*

уголь *म* कोयला *म*

~-антрацит एंथ्रासाइट

белый ~ श्वेत कोयला

бу́нкерный ~ बंकर-कोयला

бу́рый ~ भूरा कोयला, लिगनाइट

добы́вать ~ कोयला निकालना

древесный ~ लकड़ी का कोयला

за́лежи у́гля कोयले का भंडार

ка́менный ~ पत्थर-कोयला

коксующийся ~ कोककर कोयला

обогащённый ~ धुला कोयला

торфяной ~ पीट-कोयला

угольщик *म* 1) (*рудокон*) कोयला खोदनेवाला *म* 2) (*तот, кто изготавляет древесный уголь*) कोयला जलानेवाला *म* 3) (*торговец*) कोयले का व्यापारी *म* 4) (*судно*) कोयला-वाहक *म*

удваивать दुगुना करना *न*

удержание *с* (*денег*) कटौती *ज*

~ из зарплаты वेतन में से कटौती
производить ~ कटौती करना

удерживать 1) (*сохранять*) रखना *न*, सुरक्षित रखना *न* 2) (*вычитать*) काटना *न*, कटौती करना *न*

удешевлённый (*о товаре*) कम मूल्य का, सस्ते मूल्य का

удешевлять सस्ता करना *न*, सस्ता बनाना *न*

удлинять 1) लंबा करना *न* 2) (*делать более продолжительным*) बढ़ाना *न*

~ сро́ки постав́ки सुपुर्दगी की अवधि बढ़ाना

удобре́ние *с* खाद *ज*, उर्वरक *म*

азо́тные ~я नाइट्रोजनयुक्त खाद

гранули́рованные ~я दानेदार खाद

есте́ственные ~я प्राकृतिक खाद

зеле́ные ~я हरी खाद

иску́ственные ~я कृत्रिम खाद

калийные ~я पोटाश-खाद

ко́мплексные ~я विषम खाद

ко́мпостные ~я कम्पोस्ट-खाद

минеральные ~я खनिज खाद

сбо́рные ~я *см.* ко́мпостные удо-
бре́ния

сто́йловые ~я गोबर-कचरे की खाद

фека́льные ~я शहरी खाद

фосфа́тные ~я फास्फेटी खाद

химические ~я रासायनिक खाद

удовлетворе́ние *с* पूर्ति *ज*

~ पो́требностей आवश्यकताओं की
पूर्ति

~ спр́оса माँग की पूर्ति

встрече́ное ~ प्रतिफल

удовлетво́рять पूरा करना *न*, पूर्ति करना *न*

~ जेला́ние इच्छा पूरी करना

~ पो́требность जरूरत पूरी करना

~ प्रो́сьбу प्रार्थना पूरी करना

~ спр́ос माँग पूरी करना

удо́й *म* दूध की उपज *ज*

дневно́й ~ दूध की दैनिक उपज

удостовере́ние *с* 1) (*действие*) सत्या-
पन *म*, प्रमाणन *म* 2) (*документ*)
प्रमाण-पत्र *म*

~ ली́чности पहचान-कार्ड

уменьша́ть कम करना *n*, घटाना *n*;
 कटौती करना *n* (сокраща́ть)
 уменьше́ние *c* कमी *ж*, घटाव *म*; कटौती
ж (сокраще́ние)
 унифика́ция *ж* एकीकरण *म*
 ~ स्टावक दरों का एकीकरण
 упа́док *म* अवसाद *म*, मंदी *ж*
 ~ в торго́вле व्या́пар का अवसाद
 эконо́мический ~ आर्थिक अवसाद
 упако́вк||а *ж* 1) (действ́ие) पैकिंग *ж*,
 वेष्टन *म* 2) (матери́ал) पैकेज *म*;
 धड़ा *म*, बारदाना *म* (तारा)
 без включе́ния расхо́дов по ~е
 पैकिंग खर्च रहित
 водонепроница́емая ~а जलसह धड़ा
 действ́ительный вес ~и वास्तविक
 धड़ा
 отдава́ть в ~у पैक कराना
 пла́та за ~у पैकिंग प्रभार
 расхо́ды по ~е पैकिंग खर्च
 с включе́нием расхо́дов по ~е
 पैकिंग खर्च सहित
 усло́вия ~и पैक करने की शर्तें
 це́на без ~и पैकिंग रहित दाम
 це́на с ~ой पैकिंग सहित दाम
 упаковочн||ый: ~ая бума́га पैकिंग
 कागज़ *म*
 ~ая маши́на पैकिंग मशीन *ж*
 ~ый лист पैकिंग सूची *ж*
 ~ый матери́ал पैकिंग सामग्री *ж*
 ~ый холст पैकिंग कनवास *म*
 упаковщик *म* पैकर *म*, वेष्टक *म*
 упаковыва́ть पैक करना *n*, बाँधना *n*;
 лпेटна *n* (взвора́чивать)
 упла́т||а *ж* भुगतान *म*, अदायगी *ж*

~а в расср́очку किश्तों में अदायगी
 ~а до́лга ऋण का परिशोधन
 ~а за́ранее पूर्वभुगतान
 ~а «за че́сть» निक्काई-उत्तर-भुगतान,
 मनार्थ भुगतान
 ~а налічными नकद अदायगी
 ~а нату́рой जिंस-अदायगी
 ~а по счёту हिसाब का भुगतान
 ~а по́шлин शुल्क की चुकौती
 ~а проце́нтов व्याज-अदायगी
 ~а проце́нтов по це́нным бума́гам
 ऋण-पत्रों पर व्याज-अदायगी
 возде́рживаться от ~ы भुगतान से
 रुकना
 вре́мя ~ы भुगतान का समय
 де́нь ~ы भुगतान का दिन
 неме́дленная ~а налічными तात्का-
 लिक भुगतान
 обеща́ние ~ы भुगतान का वादा
 обяза́нность произве́сти ~у भुगतान
 करने का दायित्व
 освобожда́ть от ~ы भुगतान से मुक्त
 करना
 отка́зывать в ~е भुगतान से इंकार
 करना
 откла́дывать ~у भुगतान स्थगित
 करना
 пи́сьменное обеща́ние ~ы वचन-पत्र
 подлежа́щий ~е देय
 получа́ть ~у भुगतान पाना
 представля́ть к ~е भुगतान के लिए
 पेश करना
 прину́ждать к ~е भुगतान के लिए
 मजबूर करना
 приоста́навливать ~у भुगतान रोकना

производить ~у भुगतान करना
 совершать ~у *см.* производить उप-
 लालतु

способ ~ы भुगतान का तरीका
 срок ~ы भुगतान की तारीख़
 требовать ~ы भुगतान माँगना
 уклонение от ~ы (*долга и т. п.*)
 परिहार

уплáчивать अदा करना *n*, भुगतान
 करना *n*, अदायगी करना *n*, चुकाना
n, चुकता करना *n*

~ авáнс पेशगी देना

~ вперёд अग्रिम भुगतान करना

~ долг ऋण चुकाना

~ до срóка पूर्वभुगतान करना

~ налiчными नक़द चुकाना

~ налог कर अदा करना

~ по вéкселю हुंडी सकारना, बिल
 का भुगतान करना

~ по счёту हिसाब चुकाना

~ по частя́м किश्तों में अदा करना

~ че́ком चैक द्वारा भुगतान करना

уполномо́ченный 1. अधिकृत, प्राधि-
 कृत 2. *м* अधिकृत एजेंट *м*, अधिकृत
 अधिकर्ता *м*; प्रतिनिधि *м* (*предста-*
витель)

~ое лицо अधिकृत अधिकर्ता

~ый торго́вого предприятия *см.*
 торго́вый уполномо́ченный

~ый торго́вой фiрмы *см.* торго́-
 вый уполномо́ченный

торго́вый ~ый व्याпа́रिक प्रतिनिधि

уполномо́чивать अधिकृत करना *n*,
 प्राधिकृत करना *n*

уполномо́чи||е *с*: де́йствовать по

чьему́-л. ~ю किसी के प्राधिकार से
 काम करना *n*

употребле́нии||е *с* प्रयोग *м*, उपयोग *м*,
 इस्तेमाल *म*

вводить в ~е प्रयोग में लाना

выходить из ~я अप्रचलित होना

вы́шедший из ~я अप्रचलित

го́дный к ~ю प्रयोग के योग्य

спосо́б ~я प्रयोग-विधि

управле́ние *с* 1) (*действие*) प्रशासन
म; संचालन *म* (*руководство*) 2) (*ад-*
министративный орган) निदेशालय
म, मंडल *म*, विभाग *म*, कार्यालय *म*
 ~ предприятием कारख़ाने का संचा-
 लन

валютное ~ विनिमय-विभाग

гла́вное ~ प्रधान कार्यालय, बड़ा

дф़तर

карантiнное ~ संगरोध-विभाग

нало́говое ~ कलकटरी, आय-कर-
 -विभाग

порто́вое ~ पत्तन-प्रबंध-समिति

тамо́женное ~ सीमा-शुल्क-विभाग

тра́нспортное ~ परिवहन-विभाग

центра́льное ~ केन्द्रीय निदेशालय

управля́ющий *м* प्रबंधक *म*, मैनेजर *म*
 ~ делáми दफ़तर का प्रबंध-कर्ता

~ ко́нкурсом (*по делам несостоя-*
тельного должника) धारक का रि-

सीवर, प्रतिग्राही, निर्वाहक

~ торго́вой фiрмой फ़र्म का मैनेजर

урбаниза́ция *ж* नगरीकरण *म*

урегули́рование *с* निबटारा *म*, समा-
 धान *म*

~ ава́рии क्षति-पूर्ति

~ डिस्पॉशि औसत-समंजन
 ~ ढोल्गव ऋणों का भुगतान
 ~ ड़ाबोतनौ प्ल़ातु मज़दूरी-चुकाई
 ~ कन्फ़्लिक्ता झगड़े का निपटारा
 ~ प्रेतेंडन्शि दावे का निपटारा
 ~ स्पोर्नख वोप्रोसव विवादग्रस्त
 प्रश्नों का समाधान
 ~ सचेता लेखा-समंजन
 मीरनो ~ शांतिपूर्ण निबटारा
 पोल्ओबोवनो ~ मित्रतापूर्ण निबटारा
 प्रिनुडितेलनो ~ बाध्य निबटारा
 उरेगुलीरोवत हल करना *n*, निबटाना
n, तय करना *n*
 उरेझ्यवत कम करना *n*, घटाना *n*
 ~ ड़ाबोतनौ प्ल़ातु मज़दूरी घटाना
 ~ प्रावा अधिकारों को सीमित करना
 ~ प्रीब्यल लाभ कम करना
 ~ रास्खोद खर्च कम करना
 उरोवन *m* स्तर *m*
 ~ दोखोदोव आय का स्तर
 ~ कूरसा विनिमय-दर का स्तर
 ~ पोत्रेब्लेनिया खपत का स्तर
 ~ प्रोिज़ोड्स्त्वा उत्पादन-स्तर
 ~ प्रोसेन्ता ब्याज का स्तर
 ~ तारीफ़नख स्तावोक शुल्क-दरों का
 स्तर
 ~ उचेतनो प्रोसेन्ता डिसकाउंट-रेट
 ~ सेन मूल्य-स्तर
 व्योसकी ~ *a*) (प्रोसेन्तोव, पोश्लिन
и т. п.) ऊँची दर *b*) (प्रोिज़ोड्-
 स्त्वा) ऊँचा स्तर
 व्योसशि ~ *см.* माक्सिमालनौ उरो-
 वень
 दोवोसёननौ ~ युद्धपूर्व स्तर
 दोस्तिग़ात उरोवन्य स्तर प्राप्त करना

जीज़नेननौ ~ जीवन्-स्तर
 माक्सिमालनौ ~ उच्चतम स्तर
 मातरिालनौ ~ भौतिक स्तर
 मिनिमालनौ ~ न्यूनतम स्तर
 नीज़की ~ नीचा स्तर
 ओपतिमालनौ ~ इष्टतम स्तर
 पोव्योश़ात ~ स्तर ऊँचा उठाना
 प्रेव्योश़ात ~ स्तर से ऊपर बढ़ना
 स्निज़ातस्य नीज़े उरोवन्य स्तर से
 नीचे गिरना
 उरोज़ाई *m* फ़सल *ж*; उपज *ж* (सोब्रान-
 नौ प्रोदुक्त्) *m*
 ~ व वालकां काटी हुई फ़सल
 ~ व डाक्रोमां *см.* फ़ाक्तिसेकी
 उरोज़ाई
 ~ सेरनोवख अनाजों की उपज
 ~ ना कोरिओ खड़ी फ़सल
 बोग़ातौ ~ प्रचुर फ़सल
 वालोवौ ~ कुल उपज
 वीदो ना ~ फ़सल की संभावना
 व्योसकी ~ बड़ी फ़सल
 नीज़की ~ *см.* प्लोखौ उरोज़ाई
 प्लोखौ ~ बुरी फ़सल
 सोबिरात ~ फ़सल समेटना
 स्रेदनी ~ औसत फ़सल
 उब्राननौ ~ काटी हुई फ़सल
 उस्तोयिचिवौ ~ स्थायी फ़सल
 फ़ाक्तिसेकी ~ नक्रदी फ़सल, नि-
 वल उपज
 उरोज़ाईनोस्त् *ж* उपज-क्षमता *ж*
 उरोन् *m* हानि *ж*, क्षति *ж*
 नानोसित ~ क्षति पहुँचाना
 नेस्त ~ क्षति पहुँचना, क्षति उठाना
 प्रिचिनीय़ात ~ *см.* नानोसित उरोन्
 उसलोवि *ж* *c* 1) शर्त *ж*, प्रतिबंध *m* 2)

(*статья, пункт договора*) धारा 3) (*обстановка, положение*) परिस्थिति 3, स्थिति 3, दशा 3

~я догово́ра *см.* догово́рные усло́вия

~я доста́вки वितरण की शर्तें

~я зака́за आर्डер की शर्तें

~я обме́на विनिमय की शर्तें

~е о возмо́жности захо́да су́дна в други́е пор́ты (*помимо порта назначения*) विचलन-धारा

~я перево́зки परिवहन की शर्तें

~я платежа́ भुगतान की शर्तें

~я поста́вки माल देने की शर्तें

~я прода́жи बिक्री की शर्तें

~я произво́дства उत्पादन की शर्तें

~е пролонга́ции अवधिवर्धक धारा

~я реализа́ции *см.* усло́вия прода́жи

~я сбы́та *см.* усло́вия прода́жи

~я сде́лки सौदे की शर्तें

~я страхова́ния बीме की शर्तें

благоприя́тные ~я अनुकूल परिस्थितियाँ

бытовы́е ~я रहन-сहन की परिस्थितियाँ

в зави́смости от ~й परिस्थितियों को देखते हुए

включа́ть в ~я शर्तों में शामिल करना

встрече́ное ~е जवाबी शर्त, प्रतिशर्त

вы́годные ~я लाभदायक शर्तें

выполня́ть ~я शर्तें पूरी करना

выраба́тывать ~я शर्तें बनाना

догово́рные ~я संविदा की शर्तें

дополни́тельные ~я अतिरिक्त शर्तें

зафиксиро́ванное ~е विहित शर्तें

изменя́ть ~я शर्तें बदलना

климати́ческие ~я मौसम की अवस्था

льго́тные ~я *см.* преимущественные усло́вия

на взаимовы́годных ~ях पारस्परिक

लाभ की शर्तों पर

на любя́х ~ях किसी भी शर्तों पर

на ра́вных ~ях समान शर्तों पर

на сле́дующих ~ях निम्न शर्तों पर

на ~ях наибольш́его благоприя́тствования परममित्र-राष्ट्र के आधार पर

на ~ях фоб जहाज़ तक निःशुल्क के आधार पर

неблагоприя́тные ~я प्रतिकूल परिस्थितियाँ

необходи́мое ~е अनिवार्य शर्तें

неотъе́млемое ~е अपरिहार्य शर्तें

непреме́нное ~е *см.* необходи́мое усло́вие

обновля́ть ~я शर्तें नयी करना

о́бщие ~я सामान्य शर्तें

обы́чные ~я साधारण परिस्थितियाँ

обяза́тельное ~е *см.* необходи́мое усло́вие

определе́нное ~е निश्चित शर्तें

отклоня́ть ~я शर्तें अस्वीकार करना

отменя́ть ~я शर्तें रद्द करना

подразумева́емое ~е निहित शर्तें

последу́ющее ~е परवर्त्ती शर्तें

предварите́льное ~е पूर्ववर्त्ती शर्तें

преимущественные ~я अधिमानी शर्तें

при подо́бных ~ях ऐसी हालत में

при соблюдении ~й शर्तों का पालन करने की हालत में
 при ~и получения письма पत्र पाने की हालत में
 при ~и разрешения अनुमति पाने पर
 при ~и соблюдения пालन करने की हालत में
 при ~и, что... इस शर्त पर कि...
 принимать ~я शर्तें मानना
 принимать с ~ями शर्तों के साथ स्वीकार करना
 соблюдать ~я см. выполнять услóвия
 соглашаться на ~я शर्तों पर सहमत होना
 соглашаться с ~ями शर्तों से सहमत होना
 соответствовать ~ям शर्तों के अनुकूल होना
 ставить ~е शर्त लगाना
 ставить ~ем шर्त के रूप में पेश करना
 существующие ~я वर्तमान परिस्थितियाँ
 торговые ~я व्यापारिक शर्तें
 тяжёлые ~я कड़ी शर्तें
 услóвливаться तय करना *n*, निश्चित करना *n*
 ~ о времени तारीख नियत करना
 ~ о встрече भेंट की बात तय करना
 ~ о месте स्थान निश्चित करना
 ~ о цене कीमत की बात पक्की करना

~ предварительно पहले से निश्चित करना
 услóвный सशर्त, सोपबंध
 услóг||а *ж* 1) सेवा *ж*, उपकार *м* 2) *мн* सुविधाएँ *ж* *мн*
 б́анковские ~и बैंकिंग सुविधाएँ
 бесплатные обяза́тельные ~и अनाय अनुसूचित सरविस
 взаимные ~и आपसी सेवाएँ
 коммуна́льные ~и लोक-सेवा
 предоставля́ть ~и सुविधाएँ देना
 страховые ~и बीमे की सुविधाएँ
 торго́вые ~и व्यापारिक सेवाएँ
 тра́нспортные ~и परिवहन की सुविधाएँ
 уста́в *м* अधिकार-पत्र *м*, चार्टर *м*, नियमावली *ж*, संविधि *ж*
 ~ внутренней организации акционерного общества संस्था की अंत-नियमावली
 биржево́й ~ स्टाक-बाज़ार के नियम
 порто́вый ~ पत्तन-अधिनियम
 тамо́женный ~ सीमा-शुल्क संबंधी नियम
 типово́й ~ आदर्श-नियम
 уставно́й अधिकृत, सांविधिक
 устанáвливать 1) (монти́ровать) लगाना *n*, जड़ना *n*, खड़ा करना *n*; स्थापित करना *n* (नालाजिवать) 2) (определя́ть) निर्धारित करना *n*, तय करना *n* 3) (выясня́ть) पता लगाना *n*
 ~ квóту कोटा निर्धारित करना
 ~ конта́кт संपर्क स्थापित करना
 ~ обо́рудование साज़-सामान लगाना
 ~ связь संबंध स्थापित करना

~ цену मूल्य निर्धारित करना
установка ж 1) (монтаж) लगाना म;
 स्थापना ж (налаживание) 2) (у-
 стройство, механизм) प्लॉट म, संयंत्र
 म 3) (директива) आदेश म
 холодильная ~ प्रशीतक संयंत्र
устарелый (вышедший из употребле-
 ния) अप्रचलित
устойчивость ж स्थिरता ж, स्थायित्व म
устойчивый स्थिर, स्थायी
устранять 1) (организовывать) व्यव-
 स्था करना न, संगठित करना न 2)
 (приводить в порядок) सुव्यवस्थित
 करना न, ठीक करना न 3) (помещать)
 दाखिल कराना न
устранять दूर करना न, हटाना न (уда-
 лять); रद्द करना न, मंसूख करना न
 (ликвидировать)
уступать 1) (отказываться в пользу
 другого) छोड़ना न 2) (идти на ус-
 тупку) झुकना नп 3) (не выдер-
 живать сравнения с кем-л., чем-л.)
 बदतर होना नп, हीनतर होना नп
 4) (делать скидку) घटौती देना न
 ~ в цене मूल्य में घटौती देना
 ~ образцу नमूने से बदतर होना
 ~ требованию माँग के आगे झुकना
 ~ три тысячи рупий तीन हजार
 रुपये की घटौती देना
 не ~ образцу नमूने से बुरा न होना
уступка ж 1) (добровольный отказ)
 त्याग म, परित्याग म 2) (соглашение,
 компромисс) छूट ज, रियायत ज 3)
 (скидка с назначенной цены) कमी
 ज, कटौती ज, घटौती ज

~ка прав अधिकार-अंतरण
 ~ка с цены товара कटौती
 ~ка товара माल का सौंपान
 взаимные ~ки परस्पर [आपसी] रि-
 यायतें
 дѣлать ~ку в цене मूल्य में कमी
 करना
 идти на ~ки छूट देना
 не дѣлать никаких ~ок कोई भी
 छूट न देना
 получать ~ку छूट पाना
 продавать с ~кой घाटे पर बेचना
 соглашаться на ~ку कटौती पर
 सहमत होना
 требовать ~ку घटौती की माँग करना
усúшка ж छीजन ж
усыхать सूखना नп, सूखा हो जाना नп
утверждение с अनुमोदन म, स्वीकृति
 ज, मंजूरी ज
 ~ бюджета बजट का अनुमोदन
 ~ договора संधि का अनुसमर्थन
 представлять на ~ अनुमोदन के
 लिए प्रस्तुत करना
утѣря ж हानि ज, नुकसान म
утѣчка||а ж 1) (жидкости) चूना म,
 क्षरण म 2) (напр. зерна) छीजन ज
 3) (напр. капитала) निर्गमन म
 ~а капитала पूँजी का निर्गमन,
 पूँजी-क्षरण
 ~а ценных бумаг प्रतिभूतियों का
 निर्गमन
 пункт ~и निर्गमन-स्थल
утру́ска ж छीजन ज
уцѣнка ж मूल्य में कमी ज, मूल्य-हास म
участвовать 1) भाग लेना न, हिस्सा

लेना *n* 2) (иметь долю, пай) हिस्सा
लेना *n*, हिस्सेदार होना *np*

~ в деле कारोबार में हिस्सा लेना

~ в половинной доле आधा हिस्सा लेना

уча́стие *s* भाग *m*; सहभाजन *m* (соучастие)

~ в деле कारोबार में भाग लेना

~ в доходах *см.* участие в прибылях

~ в прибылях लाभ-सहभाजन

~ в расходах खर्च का हिस्सा देना

активное ~ सक्रिय भाग

принимать ~ भाग लेना

финансовое ~ वित्तदायी भाग

уча́стник *m* भागी *m*, हिस्सेदार *m*, साझेदार *m*

~ в деле साझेदार

~ предприятия *см.* активный участник

активный ~ सक्रिय साझेदार

полный ~ सामान्य साझेदार

уча́ст||ок *m* (земельный) जोत *ж*, चक *m*, आराज्जी *ж*

дробить ~ки जोतें बाँटना

консолидировать ~ки चकबंदी करना

приусадебный ~ок खुदकाशत, सीर

учёт *m* 1) (подсчёт) गणना *ж* 2) (регистрация) रजिस्ट्री *ж*, इंदराज *m*,

प्रविष्टि *ж* 3) (дисконтирование)

डिस्काउंट *m*, मिती-काटा *m*

~ векселя हुंडी का बट्टा लेना

~ наличного товара माल का सत्यापन

~ потребностей जरूरतों का हिसाब

~ прихода и расхода आय-व्यय का हिसाब

банковский ~ बैंक-बट्टा, बैंकर-डिस्काउंट

бухгалтерский ~ हिसाब-किताब

вставать на ~ रजिस्टर में दर्ज करना

коммерческий ~ व्यापार-बट्टा

принимать к ~у бट्टа लेना

сдавать векселя на ~ бट्टа देना

сниматься с ~а рजिस्टर में से नाम कटवाना

ставка банковского ~а बैंक-दर

учи́тывать 1) (подсчитывать) गिनना

n, हिसाब करना *n* 2) (дисконтировать) बट्टा चुकाना *n*, मिती-काटा

करना *n* 3) (принимать во внимание) ध्यान में रखना *n*

~ вексель हुंडी का मिती-काटा करना,

बिल को बट्टा देकर भुनाना

учре́дитель *m* संस्थापक *m*, निर्माता *m*

учре́ждать स्थापित करना *n*; प्रवर्त्तन

करना *n* (акционерное общество)

учре́ждение *s* 1) (действие) स्थापना

ж; प्रवर्त्तन *m* (акционерного общества)

2) (организация) संस्था *ж*,

दफ्तर *m*, कार्यालय *m*

ущё́рб *m* हानि *ж*, क्षति *ж*, नुकसान *m*

~ от аварии आसत-क्षति

~ от морских рисков समुद्री जोखिम

से क्षति

~ от огня आग से हानि

~ от продажи в кредит उधार-

-बिक्री से क्षति

взыскание ~а हर्जाना-वसूली

व्यस्यसकलवतु ~ हर्जाना वसूल करना
 वडुडुडुडुडुडु ~ क्षति-डुडुडुडुडु करनल
 वडुडुडुडुडुडु ~ल क्षति-डुडुडुडुडु, क्षति-
 -डुडुडु, हर्जनल
 डुडुडुडुडुडुडुडु ~ वलसुतुविक क्षति
 डुडुडुडुडुडु ~ डुडुडुडुक्ष क्षति
 ढसुडुडुडुडु ~ल क्षति कल डुडुडुडुडुडु,
 हर्जनल-ढडुडुडुडुडु
 कुडुडुडुडुडु ~ डुडुडुक्ष क्षति
 डुडुडुडुडुडुडु ~ आरुथिक क्षति
 उडुडुडुडुडुडु वडुडुडुडुडुडु ~ल क्षति-
 -डुडुडुडु कल डुडुडुडुडु
 सुवडुडुडुडुडुडुडुडु ~ल क्षति-सरुवु-
 क्षण
 उतुवरुडुडुडुडुडुडुडु डुडु ~ क्षति के लिए
 उतुतरडुडुडुडुडु
 उतुवरुडुडुडु डुडु ~ क्षति के लिए उतुतर-
 डुडुडु हुनुल

оценка ~а *см.* исчисление ущерба
покрывать ~ *हानि पूरी करना*
предполагаемый ~ *प्रलक्षित हानि*
приносить ~ *क्षति पहुँचाना*
причинять ~ *см.* приносить ущерб
прямой ~ *प्रत्यक्ष क्षति*
размер ~а *हानि का आकार, हानि की राशि*
распределение ~а *क्षति-वितरण*
расчёт ~а *см.* исчисление ущерба
случайный ~ *आकस्मिक हानि*
сумма ~а *हानि की राशि*
терпеть ~ *क्षति उठाना*
тотальный ~ *कुल हानि*
фактический ~ *см.* действитель-
ный ущерб
частичный ~ *आंशिक हानि*
чистый ~ *निवल हानि*

 Φ

फ़ाब्रिक||**а** *ज* **फ़ैक्टरी** *ज*, **मिल** *ज*, **कार-**
ख़ाना *म*
бумажная ~**а** कागज़ बनाने का कार-
ख़ाना
владелец ~**и** मिल-मालिक
консервная ~**а** डिब्बाबंदी-कारख़ाना
красильная ~**а** रंग बनाने का कार-
ख़ाना
обогащительная ~**а** परिष्करणशाला ,
वाशरी
обувная ~**а** जूता-कारख़ाना
прядельная ~**а** कातने का कारख़ाना

пускать ~у в эксплуатацию कार-
 खाना चालू करना
 табáчная ~а तंबाकू-कारखाना, सिग-
 रेट का कारखाना
 текстильная ~а कपड़ा-कारखाना
 тка́цкая ~а बुनाई का कारखाना
 хлопчатобумáжная ~а सूती कपड़ा-
 -कारखाना
 швёйная ~а वस्त्र-निर्माण-कारखाना
 шёлкопряди́льная ~а रेशम-मिल
 фабрикант *м* उद्योगपति *म*, कारखाने-
 दार *म*, मिल-मालिक *म*

फाब्रिका́т *म* निर्मित वस्तु *ज*, तैयार माल *म*

फाब्रि́чный फ़ैक्टरी (संबंधी), कारखाने का

फाक *म* (условие продажи товара по среднему качеству) फ़ाक *म*, उचित औसत गुण *म*

на условиях ~ फ़ाक के आधार पर

факт *म* तथ्य *म*

дока́зывать на ф́актах तथ्यों से साबित करना

докуме́нтально подтверждённый ~ कागज़ों से प्रमाणित तथ्य

досто́верный ~ प्रामाणिक तथ्य
соотве́тствовать ф́актам तथ्यों के अनुसार होना

факти́ческий असली, वास्तविक

фа́ктор *म* 1) (причина) कारक *म*, कारण *म*, घटक *म* 2) (агент) फ़ैक्टर *म*, घटक *म*

ва́жный ~ सशक्त कारक

внеэконо́мический ~ आर्थिकेतर कारण

вре́менный ~ अस्थायी कारण

второсте́пennyй ~ गौण घटक

постоя́нный ~ स्थायी कारण

факту́р||а *ज* बीजक *म*, इनवायस *म*

~а-лице́нзия इनवायस-लाइसेंस

~а на ме́лкие па́ртии гру́за па́рсел-बीजक

~а-специфика́ция बीजक-विशिष्टि

вне́шняя ~ा जावक बीजक

вну́тренняя ~ा आगत [आवक] बीजक

выпи́сывать ~у बीजक तैयार करना, बीजक बनाना

дополни́тельная ~а अतिरिक्त बीजक
дублика́т ~ы *см.* ко́пия факту́ры
засвиде́тельствова́нная ~а प्रमाणित बीजक

засвиде́тельствова́ть ~у बीजक प्रमाणित करना

ко́мме́рческая ~а वाणिज्य-बीजक

консигнацио́нная ~а प्रेषण-बीजक

ко́нсульская ~а कांसली बीजक

ко́пия ~ы बीजक-प्रतिलिपि

но́мер ~ы बीजक-नंबर

о́бщая су́мма ~ы बीजक की कुल रकम

обы́чная ~а सामान्य बीजक

оконча́тельная ~а पक्का [अंतिम] बीजक

оригина́л ~ы मूल बीजक

ориенти́ровочная ~а *см.* приме́рная факту́ра

отгру́зочная ~а निर्गामी बीजक

официа́льная ~а सरकारी बीजक

подтвержда́ть ~у बीजक पुष्ट करना

предва́рительная ~а *см.* приме́рная факту́ра

приме́рная ~а कच्चा बीजक

прода́жная ~а बिक्री का बीजक

профо́рма-~а *см.* приме́рная факту́ра

тамо́женная ~а सीमा-कर-बीजक

торго́вая ~а *см.* ко́мме́рческая факту́ра

фिक्ति́вная ~а जाली बीजक

факту́рирова́ть बीजक बनाना *л*

факту́рный बीजक का, इनवायस का
фа́льсифика́ция *ज* जालसाज़ी *ज*

फाल्शीव्य जाली (поддельный); बना-
वटी, नकली (искусственный)
फानेरा *ज* पर्ती लकड़ी *ज*, प्लाई-लकड़ी
ज

फारवाटर *म* जलवाह *म*, जल-पथ *म*
फास *म* (फ्रान्को вдоль борта судна)

फास *म*, जहाज तक संविदा *ज*
चेन *अ* ~ जहाज तक के दाम

फेर्मा *ज* फार्म *म*
государственная ~ सरकारी फार्म
колхозная ~ सामूहिक फार्म
механизированная ~ यंत्रीकृत फार्म

मолочная ~ डेरी फार्म
птицеводческая ~ कुक्कुट-फार्म
семеноводческая ~ बीज-फार्म
частная ~ निजी फार्म

फेर्मेर *म* कृषक *म*, फार्मेर *म*

फерроалюминий *म* लोहयुक्त अलुमी-
नियम *म*

ферромार्ганец *म* फ़ैरोमैंगनीज *म*

ферросплав *म* लोह मिश्र धातु *ज*

феррохром *म* फ़ैरोक्रोम *म*

फेतिशиз्म *म* फ़ीटिश-पूजा *ज*, फ़ीटिश-
निष्ठा *ज*

товарный ~ वस्तु-पूजा, वस्तु-निष्ठा

फिक्टिवный 1) फ़र्जी (ненастоящий);
जाली (поддельный); कृत्रिम, बनावटी
(искусственный) 2) (без обеспече-
ния) बेजमानत, प्रतिभूति रहित

फिलिअल *म* शाखा *ज*, गौण संस्था *ज*

~ बँका बैंक की शाखा

~ कंपानी कंपनी की शाखा

~ कोंटोरी शाखा-कार्यालय

заграничный ~ विदेशी शाखा

финансирование *с* पूँजी-निवेश *म* (ин-

вестирование); उधारदान *म* (кре-
дитование); पूँजी-विनियोजन *म*
(снабжение капиталом)

~ внешней торговли विदेशी व्यापार
में पूँजी-विनियोजन

~ импорта आयात को उधार देना

~ экспорта निर्यात को उधार देना

банковское ~ बैंक-उधारदान

долгосрочное ~ दीर्घकालीन उधार-
दान

краткосрочное ~ अल्पकालीन उधार-
दान

финансировать पूँजी-निवेश करना *п*
(инвестировать); उधार देना *п*
(кредитовать); पूँजी लगाना *п*, वि-
नियोजन करना *п* (снабжать капи-
талом)

финансирующий वित्तदाता

финансист *म* 1) (специалист по фи-
нансам) वित्त-विशेषज्ञ *म*, वित्तदक्ष *म*

2) (банкир, капиталист) पूँजीपति *म*

финансовый वित्तीय

финанс||ы *म* वित्त *म* *म*

государственные ~ы राज-वित्त

местные ~ы स्थानीय वित्त

министерство ~ов वित्त-मंत्रालय

министр ~ов वित्त-मंत्री

национальные ~ы देशीय वित्त

оздоровлять ~ы वित्त पुनर्गठित

करना

фौ (свободно от расходов по по-

грузке и выгрузке) लदाई-उतराई

रहित

फ़ीर्म||ा *ज* फ़र्म *ज*, अनुष्ठान *म*, व्यव-

सायी संघ *म*

брóкерская ~а दलाली-फर्म
 госудáрственная ~а राजकीय फर्म
 дочéрняя ~а अनुषंगी फर्म
 зарегистрированная ~а रजिस्ट्रीकृत फर्म
 импортная ~а आयातक-फर्म
 конкурирующая ~а प्रतियोगी फर्म
 незарегистрированная ~а अरजिस्ट्रीकृत फर्म
 репутация ~ы फर्म-नाम
 слияние фирм फर्म-समामेलन
 солидная ~а विश्वसनीय फर्म
 торго́вая ~а व्यापारिक फर्म
 учрежда́ть ~у फर्म का प्रवर्तन करना
 э́кспортная ~а निर्यातक-फर्म
 фиск *м* राज-कोष *м*
 фиска́льный राजकोषीय
 флаг *м* झंडा *м*, патака *ж*, ध्वज *м*
 госудáрственный ~ राज्य-ध्वज
 иностран́ный ~ विदेशी झंडा
 ко́ммерческий ~ वाणिज्य-पताका
 национа́льный ~ राष्ट्रीय ध्वज
 нейтрáльный ~ तटस्थ झंडा
 торго́вый ~ व्यापार-ध्वज
 фло́т *м* बेड़ा *м*
 возду́шный ~ हवाई बेड़ा
 ко́ммерческий ~ *см.* торго́вый
 фло́т
 морско́й ~ समुद्री बेड़ा
 океа́нский ~ महासागरीय बेड़ा
 речной ~ दरियाई बेड़ा
 торго́вый ~ व्यापारी बेड़ा
 фоб (*свободен на борту*) जहाज़ तक
 ни:шुल्क

поставка ~ जहाज़ तक निष्प्रभार-
 -सुपुर्दगी
 це́на ~ जहाज़ पर दाम
 фо́лио *с* (две страницы, левая и
 правая, в счётных книгах, имею-
 щие один и тот же порядковый
 номер) पन्ना *м*, खाता-पन्ना *м*
 фонд *м* 1) (денежные средства) ни-
 धि *ж*, कोष *м* 2) (ресурсы) साधन
м 3) *мн* (ценные бумаги) ऋण-पत्र
м *мн*
 ~ валютного регулирования विनि-
 मय-समीकरण-निधि
 ~ дохода राजस्व-निधि
 ~ зарабо́тной пла́ты वेतन-निधि
 ~ иностран́ной валю́ты विदेशी
 मुद्रा-कोष
 ~ капита́льных резервов पूँजी आर-
 क्षित निधि
 ~ накоплéний बचत-[संचय-] निधि
 ~ на покрытие чрезвычайных по-
 те́рь са́ंयोगिक आरक्षित निधि , अक-
 स्मिकता-निधि
 ~ оборо́тных средств चल परिसं-
 पत्ति-निधि
 ~ основ́ных средств स्थायी परिसं-
 पत्ति-निधि
 ~ погашéния शोधन-निधि
 ~ потре́бления उपभोग्य निधि
 ~ предусмот́ренности *см.* фонд
 на покрытие чрезвычайных поте́рь
 ~ социа́льного обеспе́чения निर्वाह-
 -निधि
 ~ стабилиза́ции креди́та साख-सुद्-
 ढीकरण-निधि

~ страхования жизни जीवन-बीमा-
-निधि

~ экспортных премий अधिदान-
-निधि

амортизационный ~ परिशोधन-[नि-
क्षेप-] निधि

банковский ~ बैंकिंग निधि

валютный ~ मुद्रा-कोष

выкупной ~ प्रतिदान-निधि

гарантийный ~ गारंटी-निधि

государственные фонды राज्य-नि-
धियाँ

денежный ~ धन-निधि

жилой ~ रिहायशी मकानों की संख्या

закрытый ~ बंद निधि

запасный ~ см. резервный фонд

золотой ~ स्वर्ण-निधि

инвестиционный ~ विनियोजित
निधि

иностранные фонды विदेशी निधि-
याँ

консолидированный ~ संचित निधि

неделимый ~ अवितरित निधि

неликвидный ~ बेनक्रद निधि

обменный ~ विनिमय-निधि

оборонный ~ रक्षा-निधि

оборотные фонды चल निधियाँ

общественные фонды सामाजिक
निधियाँ

основной ~ स्थायी निधि

пенсионный ~ पेंशन-निधि

постоянный ~ см. основной фонд

премиальный ~ बोनस-निधि

распределение фондов निधि-नियतन
резервный ~ आरक्षित निधि

совокупный ~ संयुक्त निधि

сохранный ~ न्यास-निधि

специальный ~ विशिष्ट निधि

ссудный ~ ऋण-[उधार-]निधि

стабилизационный ~ सुदृढ़ीकरण-
-निधि

страховой ~ बीमा-निधि

уравнительный ~ समकारी निधि

эквивалентный ~ प्रतिरूप-निधि

фондирование с निधिकरण म, निधी-
यन म

фондовый निधिक, निधिगत

фор м (условие поставки, согласно
которому продавец обязан за свой
счёт доставить и погрузить то-
вар в железнодорожный вагон) रेल
तक निष्प्रभार

цена ~ रेल पर दाम

форм||а ж 1) रूप म, आकार म 2)
(способ) तरीका म, रीति ж 3) (ус-
тановленный образец) फार्म म

~а взимания वसूली का रूप

~а платежа भुगतान का रूप

~а стоимости मूल्य का रूप

в должной ~е उचित रीति से

в любой ~е किसी भी रूप में

в надлежащей ~е см. в должной
форме

в письменной ~е लिखित रूप में

принимать ~у रूप धारण करना

стандартная ~а मानक रूप

установленная ~а नियत रूप

формальность||ь ж औपचारिकता ж

соблюдать все ~и सभी औपचारिक-
ताएँ पालना

тамóженные ~и सीमा-कर संबंधी
 औपचारिकताएँ
 формация *ж* ढाँचा *м*, अवस्था *ж*
 социáльно-экономическая ~ सामा-
 जिक-आर्थिक अवस्था
 формуляр *м* (бланк) फार्म *м*
 ~ заkáза आर्डер-फार्म
 форс-мажор *м* दैवी घटना *ж*, दुर्घर्ष
 शक्ति *ж*
 пункт о ~е दैवी घटना-खंड
 франкирование *с* भाड़े की पूर्वअदायगी
ж
 фрэ́нко (свободно от расходов) नि:-
 शुल्क, मुफ्त, एक्स
 ~-бéрег टट तक नि:शुल्क
 ~-бо́рт जहाज़ तक नि:शुल्क
 ~-ваго́н рел तक निष्प्रभार
 ~-валю́та मुद्रा रहित, मुफ्त
 ~-граница सीमा तक नि:शुल्क
 ~-док डाक तक मुफ्त
 ~-желе́зная доро́га *см.* фрэ́нко-
 -ваго́н
 ~-заво́д एक्स मिल
 ~-порт बंदरगाह तक नि:शुल्क
 ~-прово́з मुफ्त हुलाई
 ~-ре́льсы *см.* фрэ́нко-ваго́н
 ~-самолёт विमान तक नि:शुल्क
 ~-склад गोदाम तक नि:शुल्क
 ~-ста́нция स्टेशन तक नि:शुल्क
 ~-су́дно *см.* фрэ́нко-бо́рт
 ~-фра́хт भाड़ा रहित
 цена ~ вдоль бо́рта су́дна जहाज़
 तक के दाम
 франшиза *ж* (условие в страховом
 полисе, освобождающее страхов-

щика от возмещения убытков,
 не превышающих определённого
 размера) मुक्तांक *м*
 фрастрéйшен *м* (возникновение не
 по вине лиц, заключивших дого-
 вор, обстоятельств, при которых
 договор утрачивает силу) प्रयो-
 जन-नाश *м*
 фрахт *м* 1) (груз) भार *м*, भरत *ж*
 2) (плата за перевозку груза)
 भाड़ा *м*, वहन-शुल्क *м*
 ~ в оба конца दुतरफा भाड़ा
 ~ за извёстное расстояние दूरी-
 -भाड़ा
 ~, упла́ченный в порту погрузки
 पूर्वदत्त भाड़ा
 ~, упла́чиваемый в порту вы́груз-
 ки भाड़ा देय
 авáнс фрэ́хта пेशगी-भाड़ा
 автомоби́льный ~ मोटर-भाड़ा
 гужево́й ~ हुलाई
 железнодо́рожный ~ рел-भाड़ा
 изли́шний ~ अतिरिक्त भार
 корабё́льный ~ जहाज़-भाड़ा
 льго́тный ~ रियायती भाड़ा
 ме́ртвый ~ रिक्त [विफल] भाड़ा
 морско́й ~ नौभाड़ा, समुद्री भाड़ा
 о́брáтный ~ व्यावर्त्तन-भाड़ा
 подсче́т фрэ́хта भाड़ा-कलन
 по́лный ~ कुल भाड़ा
 ста́вка фрэ́хта भाड़े की दर
 ста́ндартный ~ मानक भाड़ा
 сто́имость фрэ́хта भाड़ा-खर्च
 страхова́ние фрэ́хта भाड़ा-बीमा
 судово́й ~ *см.* корабё́льный фрахт

сумма фрэхта भाड़े की राशि
 счёत за ~ भाड़े का बिल
 त्वर्दया сума фрэхта एकराशि
 भाड़ा
 फ्राхтование с चार्टर म, भाटक म
 ~ на рейс यात्रा-चार्टर
 ~ на срок समय-चार्टर
 फ्राхтователь म चार्टर-कर्ता म, भाड़े-
 दार म
 फ्राхтовать चार्टर करना न, भाटक
 पर लेना न, किराये पर लेना न
 फ्राхтовка ж см. फ्राхтование

फ्राхтовщик म चार्टर-दलाल म
 फ्राхтовый चार्टर का
 फ्रिट्रेडерство с अबाध व्यापार म,
 मुक्त व्यापार म
 फ्रुकты मн फल म मн
 консервированные ~ डिब्बाबंद फल
 свежие ~ ताजे फल
 сухие ~ सूखे फल
 фундированный निधिगत, निधिबद्ध
 фураж म चारा म
 фьючерс м (сделка на срок) वायदे
 का सौदा म

ख

хеджирование с (заклучение срочной
 сделки для страхования цены или
 прибыли) पेशबंदी ж
 химизация ж रसायनीकरण म
 химический रासायनिक
 хищение с लूट ж, चोरी ж (воровст-
 во); गबन म (растрата)
 хлеб м 1) रोटी ж 2) (зерно) अनाज
 म, धान्य म
 зерновые ~á अनाज
 озимые ~á शरत् का अनाज
 товарный ~ व्यापारिक अनाज
 яровые ~á बसंत का अनाज
 хлебозаготовка ж गल्ला-वसूली ж
 хлебозакупка ж गल्ले की खरीद ж
 хлеботорговец म गल्ला-फ़रोश म
 хлопководство с कपास की खेती ж
 хлопок м 1) कपास ж 2) (волокно)
 रूई ж

~-сырець कच्ची रूई
 длиноволокнистый ~ लंबे रेशों-
 वाली कपास
 коротковолокнистый ~ छोटे रेशों-
 वाली कपास
 очищать ~ कपास ओटना
 очищенный ~ धुनी हुई रूई
 хлопчатобумажный सूती
 ходатайство с 1) (просьба) आवेदन
 म, अर्जी ज 2) (документ) आवेदन-
 पत्र म, अर्जीनुमा म; सिफ़ारिश-पत्र
 म (рекомендация)
 ходкий 1) (о судне) द्रुतगामी, तेज
 चलनेवाला 2) (о товаре) चलाऊ,
 बिकाऊ
 хождение с (о деньгах) परिचालन म,
 संचालन म
 хозрасчёт м (प्रतिष्ठान की) आर्थिक
 आत्मनिर्भरता ज

на ~е आर्थिक आत्मनिर्भरता के आधार पर
 хозя́ин *м* (владелец) मालिक *म*, स्वामी *म*
 хозя́йственный 1) (относящийся к экономике) आर्थिक 2) (экономичный) मितव्ययी, किफायती
 хозя́йство *с* 1) अर्थ-व्यवस्था *ज*, अर्थ-तंत्र *म* 2) (сельскохозяйственная производственная единица) फार्म *म*
 бесплáновое ~ योजना रहित अर्थ-व्यवस्था
 единоли́чное ~ निजी फार्म
 коллекти́вное ~ सामूहिक फार्म
 крестья́нское ~ किसान-खेती
 крупно́е ~ बड़ा फार्म
 ме́лкое ~ छोटा फार्म
 мирово́е ~ विश्व-अर्थ-व्यवस्था
 наро́дное ~ जन-अर्थ-व्यवस्था
 натурáльное ~ विनिमयहीन अर्थ-व्यवस्था
 национа́льное ~ राष्ट्रीय अर्थ-व्यवस्था
 обобществле́нное ~ समाजीकृत अर्थ-व्यवस्था
 образцо́вое ~ आदर्श-फार्म
 плáновое ~ योजनाबद्ध अर्थ-व्यवस्था
 плантацио́нное ~ बागबानी
 приуса́дебное ~ घरेलू फार्म, खुद-काश [जमीन]
 се́льское ~ कृषि, खेती
 това́рно-де́нежное ~ मंडी की अर्थ-व्यवस्था
 това́рное ~ माली अर्थ-व्यवस्था
 фе́рмерское ~ फार्म

экстенсивное ~ भूप्रधान कृषि
 хо́лдинг-компáния *ज* (компания, владеющая контрольными пакетами акций других компаний) नियंत्रक कंपनी *ज*
 холоди́льник *м* ठंडा गोदाम *म*, रेफ्री-जरेटर *म*
 ваго́н~ प्रशीतन-गाड़ी
 су́дно~ प्रशीतन-पोत
 холст *म* कनवास *म*
 упáкóвочный ~ पैकिंग कनवास
 хране́ние *с* परिरक्षण *म*, सुरक्षण *म*
 ~ вклáдов निक्षेपण, जमाव
 ~ на склáде भंडारण
 отве́тственное ~ उपनिधान, उपनिधि
 отдава́ть на ~ निक्षेप कराना, जमा करना
 плáта за ~ на склáде गोदाम-प्रभार [-भाड़ा]
 сдава́ть на ~ *см.* отдава́ть на хранение
 храня́лище *с* गोदाम *म*, भंडार *म*, डिपो *म*
 храня́тель *म* संरक्षक *म*, पालक *म*
 отве́тственный ~ सोबत्वेनности न्यास-धारी
 храня́ть बचाकर रखना *न*; जमा करना *न*, निक्षेप करना *न* (помещать на хранение)
 ~ де́ньги в сберега́тельной кáссе बचत-बैंक में धन जमा करना
 ~ на склáде गोदाम में रखना
 хро́м *म* क्रोम *म*
 хрупкий भंगुर

Ц

цветной 1) रंगीन 2) (о металлах)

अलोह, अलौहिक

цедѣнт *м* अंतरक *м*, अधिन्यासक *м*,

अनुदान-कर्त्ता *म*

целин||á *ж* पड़ती *ж*, पड़ती-जमीन *ж*

поднимать ~у पड़ती उठाना

целлюлоза *ж* सेल्युलोज *м*

цѣлый 1) (полный) पूरा, सारा 2)

(неповреждённый) अक्षत, सही-

-सलामत

цель *ж* उद्देश्य *म*, लक्ष्य *म*

в целях उद्देश्य से

в промышленных целях औद्योगिक

प्रयोजन के लिए

цемент *м* सीमेंट *म*

цен||á *ж* मूल्य *म*, даम *म*, कीमत *ж*,

भाव *म*

~á áкций शेयर-रेट

~á без скидк *с.м.* цена-брутто

~á-брутто पूरी कीमत

~á, включающая пошлину शुल्क

दत्त मूल्य

~á, выражаемая в золоте स्वर्ण में

मूल्य

~á для продажи оптовым покупат-

телям व्याпарाना कीमत

~á дня চালू भाव

~á ликвидационного периода भुग-

तान-भाव

~á लोко स्थानीय मूल्य

~á на внутреннем рынке देशी

मंडी का मूल्य

~á на круг *с.м.* पाушальная цена

~á на неофициальной бирже उत्तर-
-भाव

~á-нѣтто निवल даम

~á, передаваемая по биржевому

аппарату फ़ीता-भाव

~á по внебиржевым сделкам *с.м.*

цена на неофициальной бирже

~á по сделкам спот हाज़िर कीमत

~á по себестоимости लागत-कीमत

~á по торговым книгам बही-मूल्य

~á предложения पूर्ति-मूल्य

~á при закрытии биржи बंद भाव

~á при открытии биржи खुला भाव

~á при условии уплаты наличны-

ми नक़द कीमत

~á продавца मांग-कीमत

~á производителя उत्पादक की

कीमत

~á производства उत्पादन-मूल्य

~á с выгрузкой на берег लैंडेड-

-मूल्य

~á с завода *с.м.* цена с фабрики

~á сиф लागत, बीमा, भाड़ा सहित

даम

~á с немедленной сдачей *с.м.* цена

по сделкам спот

~á со скидкой कटौती-मूल्य

~á со склада गोदाम पर कीमत

~á с пристани घाट पर कीमत

~á с судна जहाज़ पर даम

~á с уступкой *с.м.* цена со скид-

кой

~á с фабрики फ़ैक्टरी पर कीमत

~á товáра, вы́груженного на бé-
рег लैडेड-मूल्य

~á товáра с б́удущей постав́кой
बायदा-क्रीमत

~á фас जहाज़ तक के दाम

~á фоб जहाज़ पर दाम

~á фрáнко सब खर्च माफ़ मूल्य

~á фрáнко-вагón рел पर मूल्य

~á фрáнко-завóд एक्स मिल-मूल्य

~á фрáнко-местонахождéния товá-
ра см. ценá лóко

~á фрáнко-пристань см. ценá с при-
стани

~á фрáнко-склад см. ценá со склá-
да

~á фрáнко-ста́нция स्टेशन पर मूल्य

~á фрáнко-сúдно см. ценá с сúд-
на

цéны повýсились भाव तेज़ हैं

цéны понýзились भाव मुलायम हैं

цéны ста́ли усто́йчивыми भाव मज़-
बूत हैं

бáзис ~ мूल्य-आधार

бáзисная ~á आधार-मूल्य

биржева́я ~á कथित मूल्य

брóсовая ~á प्रक्षिप्त मूल्य

ввóзная ~á см. импор́тная ценá

взв́инчивать цéну мूल्य फुलाना

внéшняя ~á बाह्य मूल्य

внúтренняя ~á भीतरी [आंतरिक]

मूल्य

врéменная ~á см. краткосрóчная

ценá

вывóзная ~á см. э́кспортная ценá

вы́годная ~á लाभदायक मूल्य

выкупна́я ~á प्रतिदान-मूल्य

выпускна́я ~á निर्गम-मूल्य

высо́кая ~á ऊँची क्रीमत

гаранти́рование ~ы क्रीमत की
टेकबंदी

годова́я ~á (подписного издания)

वार्षिक मूल्य

движéние ~ мूल्य-उतार-चढ़ाव

двойны́е цéны दुहरे मूल्य

действительная ~á यथार्थ [आंतरिक]
मूल्य

дéмпинговая ~á см. брóсовая це-
на

дешёвая ~á सस्ता दाम

дискриминаци́онная ~á विभेदात्मक
मूल्य

договóрная ~á संविदागत मूल्य

долгосрóчная ~á दीर्घकालीन मूल्य

достúпная ~á सुलभ मूल्य

завы́шенная ~á अधिमूल्य

заготови́тельная ~á प्रोक्यूरमेंट-मूल्य

заклю́чительная ~á см. ценá при
закрýтти биржи

закúпочная ~á क्रय-मूल्य

зани́женная ~á अवमूल्य

запрóс о ~é к्रीमत की पूछ-ताछ

изменя́ющаяся ~á अस्थिर मूल्य,
उतरता-चढ़ता भाव

импор́тная ~á आयात-मूल्य

индекс ~ мूल्य-सूचकांक

колебáние ~ мूल्य का उतार-चढ़ाव

коммéрческая ~á व्यावसायिक मूल्य

конкурéнтные цéны प्रतियोगी मूल्य

контрáктная ~á см. договóрная
ценá

конъюнктурные цены स्थिति-मूल्य
 котирувальная ~á कथित मूल्य
 коти́ровать це́ну да́м बता́ना
 кра́йняя ~á कम से कम कीमत ,
 न्यूनतम कीमत
 краткосрочная ~á अल्पकालीन दाम
 крива́я ~ मूल्य-रेखा
 ликвида́ционная ~á см. це́на лик-
 видацио́нного періода
 лимити́рованная ~á कंट्रोलशुदा की-
 मत , सीमांत-कीमत
 льго́тная ~á रियायती कीमत
 максима́льная ~á अधिकतम कीमत
 маркиро́вка ~ मूल्य-मुद्रण
 междунаро́дная ~á अंतर्राष्ट्रीय मूल्य
 минима́льная ~á न्यूनतम कीमत
 мирова́я ~á см. междунаро́дная
 це́на
 монопо́льная ~á एकाधिकार-मूल्य
 назнача́ть це́ну मूल्य निर्धारित कर-
 ना , दाम लगाना
 нарица́тельная ~á अंकित मूल्य
 нача́льная ~á मूल कीमत , प्रारंभिक
 दाम
 неизме́нная ~á स्थिर मूल्य
 низка́я ~á कम भाव , सस्ता दाम
 низша́я отпра́вная ~á आरक्षित मूल्य
 номина́льная ~á नाममात्र [सांके-
 तिक] मूल्य
 обзор ~ मूल्य-प्रतिवेदन
 облага́емая ~á कर देय मूल्य
 о́бщая ~á सामान्य मूल्य
 объекти́вная ~á वस्तुपरक मूल्य
 одина́ковая ~á समान मूल्य
 ожида́емая ~á प्रत्याशित मूल्य

оконча́тельная ~á см. це́на-не́то
 опто́вая ~á थोक-भाव
 ориентиро́вочная ~á अनुमानित मूल्य
 отпра́вная ~á см. нача́льная це́на
 отпуска́я ~á см. прода́жная це́на
 па́дать в ~é मूल्य घटना
 паде́ние ~ मूल्य में गिरावट
 пауша́льная ~á एकमुश्त दाम
 перепрода́жная ~á पुनर्विक्रय-कीमत
 платёжная ~á см. це́на ликвида-
 цио́нного періода
 плати́ть це́ну да́м चुकाना
 по ~é вы́ше номина́ла अधिमूल्य पर
 по ~é ни́же номина́ла अवमूल्य पर
 повыша́ть це́ну да́м बढ़ाना
 поддержа́ние ~ы см. гарантирова-
 ние це́ны
 покупа́я ~á क्रय-कीमत
 поли́тика ~ мूल्य-नीति
 по́лная ~á सब खर्च सहित मूल्य ,
 पूरा कीमत
 пони́жение ~ы мूल्य में कमी
 потреби́тельская ~á उपभोक्ता मूल्य
 предвари́тельная ~á अग्रिम मूल्य
 преде́льные це́ны см. регулируе-
 мые це́ны
 прибы́льная ~á см. вы́годная це́на
 приемле́мая ~á उचित मूल्य
 прода́жная ~á विक्रय-कीमत
 произво́льная ~á स्वच्छंद मूल्य
 ра́зница в ~é मूल्य में अंतर
 расче́тная ~á संगणित मूल्य
 регули́руемые це́ны नियंत्रित मूल्य
 резерви́руемая ~á रिज़र्व-कीमत
 рента́бельная ~á आर्थिक मूल्य

розничная ~á फुटकर कीमत
 рост ~ मूल्य में वृद्धि
 рыночная ~á बाज़ार-कीमत
 самая низкая ~á см. минимальная
 цена

сбавлять цену мूल्य कम करना
 сбивать цену мूल्य गिराना
 сбытовая ~á см. продажная цена
 система ~ мूल्य-पद्धति
 складская ~á गोदाम-कीमत, संभरण-दाम

снижать цену см. сбавлять цену
 снижение ~ мूल्य में कमी
 сниженная ~á घटा मूल्य
 сопоставимые цены см. сравнимые
 цены

список ~ мूल्य-सूची
 справедливая ~á उचित मूल्य
 сравнимые цены तुलनात्मक मूल्य
 средняя ~á औसत दाम
 стабилизация ~ мूल्य-स्थायीकरण
 [-स्थिरीकरण]

стандартная ~á मानक मूल्य
 субъективная ~á व्यक्तिपरक मूल्य
 существующие цены चालू मूल्य
 сходная ~á उचित मूल्य
 твердая ~á दृढ़ कीमत, निश्चित दाम
 товарная ~á पण्य-मूल्य
 умеренная ~á उचित मूल्य
 уравнительная ~á संतुलन-मूल्य
 уровень ~ мूल्य-स्तर

устанавливать цену см. назначать
 цену

устанавливать контроль за ценами
 мूल्य पर नियंत्रण लगाना

установление ~ मूल्य-निर्धारण
 установленная ~á निर्धारित मूल्य
 устойчивая ~á स्थिर मूल्य
 уточненная ~á समंजित मूल्य
 фабричная ~á फ़ैक्टरी-कीमत
 фактическая ~á असली [वास्तविक]
 мूल्य

фактурная ~á बीजक-मूल्य
 фиксированная ~á नियत मूल्य
 экспортная ~á निर्यात-मूल्य

ценз *м* अर्हता *ज*, योग्यता *ज*

имущественный ~ सांपत्तिक अर्हता
 ценить (назначать цену) मूल्यांकन
 करना *п*, दाम लगाना *п*, आँकना *п*

ценник *м* मूल्य-पचीं *ज*

ценность *ж* 1) мूल्य *м* 2) (ценный
 предмет) बहुमूल्य पदार्थ *म*

~ импорта आयात-मूल्य

~ товара для целей таможенного
 обложения टैरिफ़-मूल्य

~ экспорта निर्यात-मूल्य

это представляет большую ~ इस
 का बड़ा मूल्य है

ценные бумаги *मн* ऋण-पत्र *म* *मн*,
 प्रतिभूति *ज*, प्रतिभूतियाँ *ज* *मн*, सि-
 क्यूरिटो *ज*

~, допущенные к обороту см.
 ценные бумаги, котирующиеся на
 бирже

~, котирующиеся на бирже सूची-
 गत ऋण-पत्र

~ на предъявителя धनीजोग-ऋण-
 -पत्र, वाहक-प्रतिभूति

беспроцентные ~ व्याज रहित ऋण-
 -पत्र

бессрочные ~ बेमियादी ऋण-पत्र
 «выдержанные» ~ सुस्थिर ऋण-पत्र
 выпуск ценных бумаг ऋण-पत्र-मो-
 чन
 выпускать ~ ऋण-पत्र निकालना
 гарантированные ~ उत्तम ऋण-पत्र,
 श्रेष्ठ प्रतिभूतियाँ
 государственные ~ सरकारी ऋण-
 -पत्र
 домицилированные ~ अधिवासित
 ऋण-पत्र
 замещённые ~ एवजी-ऋण-पत्र
 зарегистрированные ~ रजिस्टर्ड
 स्टॉक, अभिलिखित प्रतिभूतियाँ
 именные ~ *см.* зарегистрирован-
 ные ценные бумаги
 иностранные ~ विदेशी ऋण-पत्र
 корпоративные ~ नैगमिक ऋण-पत्र
 курс ценных бумаг प्रतिभूति-मूल्य
 легко реализуемые ~ विक्रीय [वि-
 निमेय] ऋण-पत्र
 ликвидные ~ तरल ऋण-पत्र
 налог на ~ सिक्यूरिटी-कर
 незаложенные ~ भार रहित ऋण-पत्र
 неистребованные ~ अदावी ऋण-पत्र
 не подлежащие передаче ~ अवेच-
 नीय ऋण-पत्र
 нереализуемые ~ अविनिमेय ऋण-
 -पत्र
 первоклассные ~ *см.* гарантиро-
 ванные ценные бумаги
 процентные ~ सब्याज प्रतिभूतियाँ,
 व्याज सहित ऋण-पत्र
 разрешённые к выпуску ~ अनुमो-
 дित ऋण-पत्र

спекулятивные ~ सट्टा-ऋण-पत्र
 эмиссия ценных бумаг ऋण-पत्रों का
 निगमन
 центр *м* केंद्र *म*
 административный ~ प्रशासन-केंद्र
 промышленный ~ औद्योगिक केंद्र
 торговый ~ व्यापारिक केंद्र
 централизация *ж* केंद्रीकरण *म*
 централизованный केंद्रीकृत
 центральный केंद्रीय
 цессионарий *म* अंतरिती *म*, अधिन्या-
 यी *म*, हस्तांतरी *म*, अनुदान-ग्राही *म*
 цессия *ж* अधिन्यास *म*, अभिहस्तांकन
म, अनुदान *म*
 цех *म* वर्कशाप *म*
 цикл *म* चक्र *म*
 промышленный ~ व्यवसाय-[व्या-
 पार-]चक्र
 экономический ~ *см.* промышлен-
 ный цикл
 циклический चक्रीय
 циклично चक्र-क्रम से
 цинк *म* जस्ता *म*
 листовый ~ जस्ती चादर [प्लेट]
 полосовой ~ जस्ती पट्टी
 ролльный ~ *см.* листовый цинк
 цинковый जस्ती
 циркуляр *म* गश्ती पत्र *म*
 циркуляция *ж* परिचालन *म*, संचालन *म*
 ~ денег मुद्रा का परिचालन
 цистерна *ж* टंकी *ж*
 железнодорожная ~ टंकी-डिब्बा
 нефтяная ~ तेल-टंकी
 цифр||а *ж* अंक *म*
 валовые ~ कुल आंकड़े

Ч

чай *м* चाय *ж*

чárтер *м* चार्टर *म*, भाटक-पत्र *म*

~ на наём сѹдна без экипажа *см.*

दिमाईз-चार्टर

~ с твёрдой сѹммой фрэхта नियत
राशि-चार्टर

दिमाईз-~ खाली जहाज़ का चार्टर

открытый ~ खुला चार्टर

пристанский ~ घाट-चार्टर

рэйсовый ~ यात्रा-चार्टर

тайм-~ समय-[अवधि-]चार्टर

чйстый ~ नियत राशि-चार्टर

чárтер-пáртия *ж* चार्टर-पार्टी *ज*,
चार्टर-पत्र *म*

частйчный आंशिक, अंशकालिक

ча́стник *м* खासगी मालिक *म* (*част-
ный производитель*); खासगी व्यापा-
री *म* (*частный торговец*)

ча́стный निजी, खासगी

ча́ст||ь *ж* 1) (*доля целого*) अंश *म*,

भाग *म* 2) (*деталь*) पुर्जा *म*

бóльшая ~ अधिकांश भाग

запасная ~ फ़ालतू पुर्जा

значйтельная ~ बड़ा भाग

неотъёмлемая ~ अनिवार्य भाग

платйть по ~ям кйшті́ мē अदा
करना

продав́ать по ~ям кйшті́ мē बेचना
пропорциона́льная ~ अनुपाती भाग
рабóчие ча́сти (*машины*) काम के
पुर्जे

разбив́ать на ча́сти भागों मē बाँटना
смённая ~ *см.* запасная часть

составная ~ अवयव-पुर्जा

чек *м* 1) (*банковский*) चैक *म* 2) (*на
купленный товар*) कैश-मीमो *म*

~, кóтóрый отка́зались акцепто-
в́ать अप्रतिष्ठित चैक

~ на предъявителя *см.* предъяви-
тельский чек

~, помёченный пóздним числóм
उत्तरदिनांकित चैक

~, помёченный рáнным числóм
पूर्वदिनांकित चैक

~ с нáдписью бáнка о прин́ятии
к платеж́у «भुगतान योग्य» प्रमाणित
चैक

~ с ограниченной отвётственнос-
тью सीमित राशि-चैक

~ с условным зна́ком अंकित चैक
бáнковский ~ बैंक-चैक

взыскáние чéка *см.* инкассйрова-
ние чéка

возвращ́ать ~ चैक लौटाना

возвращённый ~ लौटा चैक

выписыв́ать ~ चैक काटना

индоссйрованный ~ बेचान-चैक

инкассйрование чéка चैक की वसूली

иногорóдный ~ बाहरी चैक

ка́ссовый ~ नक़दी-पुर्जा

кросс-~ *см.* кроссйрованный чек

кроссйрованный ~ रेखांकित [साह-
जोग] चैक

недействйтельный ~ а) (*испорчен-
ный*) कटा-फटा चैक б) (*фальшивый*)
वर्धित राशि-चैक

незаполненный ~ कोरा [खुला] चैक
 некрассированный ~ अदत्त चैक
 ордерный ~ आदेशी [नामजोग] चैक
 переводный ~ अंतरण-चैक
 перечёркнутый ~ *см.* кроссиро-
 ванный чек
 платить по чёку чैक का भुगतान
 करना
 поддельный ~ वर्धित राशि-चैक
 получатель чёка चैक-आहर्ता
 получать деньги по чёку चैक भुना-
 ना, चैक तुड़ाना
 предъявитель чёка चैक का धारक
 предъявительский ~ वाहक [धनी-
 जोग] चैक
 просроченный ~ पुराना चैक
 трансфертный ~ *см.* переводный
 чек
 трассировать ~ चैक काटना
 туристский ~ यात्री-चैक, ट्रेवलर्स चैक
 чекани́ть (монеты) सिक्का ढालना *n*,
 सिक्का बनाना *n*
 чекáнк||а *ж* (монет) सिक्का-ढलाई *ж*,
 टंकाई *ж*
 пра́во ~и монёт टंकाई-अधिकार

чекодатель *м* चैक-कर्ता *м*
 чекодержатель *м* चैक का धारक *м*
 чекополучатель *м* चैक-आहर्ता *м*
 челове́ко-де́нь *м* श्रम-दिन *м*, जन-दिन
м
 чертёж *м* आलेख *м*, ड्राइंग *м*
 рабо́чий ~ कार्यकारी आलेख
 чино́вник *м* अधिकारी *м*, प्राधिकारी *м*
 акци́зный ~ चुंगीवाला
 числó *с* 1) संख्या *ж* 2) (дата) तारीख
ж, तिथि *ж*
 помечать ~ *म* तिथि डालना
 помечать по́здним ~ *म* उत्तरदिनां-
 कित करना
 помечать ра́нним ~ *म* पूर्वदिनांकित
 करना
 чи́стый 1) (без примеси) शुद्ध, खा-
 лिस, निरा 2) (нетто) निवल 3)
 (незаполненный, бланковый) कोरा
 чрезвычайный असाधारण
 चुगúн *м* ढला लोहा *м*, ढलवाँ लोहा *म*
 ~ в чу́шках कच्चा लोहा
 бе́лый ~ श्वेत लोहा
 ко́вкий ~ पिटवाँ लोहा
 чу́шка *ж* ढोंका *म*

Ш

шарикоподшипник *м* गोली-बियरिंग *म*
 ша́хта *ж* खान *ж*
 соляная ~ नमक की खान
 угольная ~ कोयला-खान
 шахтёр *м* खनिक *म*
 шёлк *м* रेशम *म*

~сыре́ц कच्चा रेशम
 искусственный ~ कृत्रिम रेशम
 натурáльный ~ असली रेशम
 шёлковый рेशमी
 шелла́к *м* चपड़ा *म*, लाख *ж*
 шерсть *ж* 1) (волос животных) बाल

म 2) (волокно для пряжи) ऊन म
 3) (пряжа) ऊनी तागा म 4) (ткань)
 ऊनी कपड़ा म
 верблюжья ~ ऊँट के बाल
 грубая ~ मोटा ऊन
 камвольная ~ वर्सटेड ऊन
 мытая ~ धुला ऊन
 тонкая ~ बारीक ऊन
 шерстяной ऊनी
 шина ж टायर म
 автомобильная ~ मोटर-टायर
 шипчандлер м पोत-бисाती म
 ширина||ाँ ज चौड़ाई ज
 ~а колеи सड़क की चौड़ाई
 ~ой в восемь метров चौड़ाई में
 आठ मीटर, आठ मीटर चौड़ा
 ширпотреб м (товары широкого по-
 требления) आम खपत की चीजें ज
 मн
 шифер м स्लेट म
 шифровка ж बीजांक-तार म (теле-
 грамма); बीजांक-पत्र म (письмо)
 шкала ж मान म, स्केल म
 ~ заработной платы वेतन-मान
 ~ индексов सूचकांकी मान
 ~ цен मूल्य-मान
 подвижная ~ см. скользкая
 шкала

скользкая ~ विसर्पी मान
 тарифная ~ किराया-मान
 шкипер м скиपर म, पोत-कप्तान म
 шкура ж चमड़ी ज, खाल ज
 штат м अमला म, कार्मिक वर्ग म
 сокращение штатов छँटनी
 штёмпель м मुहर ज
 почтовый ~ डाकखाने की मुहर
 штивк||ा ज (укладка) नौभरण म
 небрежная ~а लापरवाह नौभरण
 неправильная ~а गलत नौभरण
 свидетельство о ~е नौभरण-सर्टि-
 фिकेट
 специальная ~а विशिष्ट नौभरण
 стоимость ~и नौभाड़ा
 штраф м दंड म, जुर्माना म, शास्ति ज
 взимать ~ दंड लेना
 денежный ~ आर्थिक शास्ति
 налагать ~ जुर्माना लगाना
 платить ~ दंड देना
 подвергать штрафу см. налагать
 штраф
 штрафовать дंड लगाना न, जुर्माना
 करना न
 штрейкбрехер м हड़ताल-भेदक म
 штука ж (отдельный предмет) अदद म
 ~ ткани थान
 штурман м नौचालक म

Э

эвальвация ж मूल्यांकन म
 эквивалент м समतुल्य म; तुल्यांक म
 (по количеству); सममूल्य म (по

стоимости); प्रतिवस्तु ज (равно-
 ценная вещь)
 «эквивалент получен» (фраза,

встречающаяся в тексте трагедии)

«मूल्य-एवञ्च»

रूपीय ~ रुपया-तुल्यांक

экземпляр *म* प्रति *ज*, कापी *ज*

в двух ~ах दो प्रतियों में

экипаж *म* कर्मी-दल *म*

~ सूदना जहाज-अमला

экономик||*अ* *ज* 1) अर्थ-व्यवस्था *ज* 2)

(*наука*) अर्थ-शास्त्र *म*

~а военного времени *स*. военная

экономिका

~а переходного периода संक्रमण-

-काल की अर्थ-व्यवस्था

~а сельского хозяйства ग्रामीण

अर्थ-व्यवस्था

военная ~а युद्धकालीन अर्थ-व्यवस्था

застойная ~а गतिरुद्ध अर्थ-व्यवस्था

инфляционная ~а मुद्रा-स्फीतिकारी

अर्थ-व्यवस्था

контролируемая ~а नियंत्रित अर्थ-

-व्यवस्था

министерство ~и अर्थ-मंत्रालय

национальная ~а राष्ट्रीय अर्थ-व्यव-

स्था

неконтролируемая ~а *स*. स्वोоб-

ная экономика

неплановая ~а *स*. стихийная эко-

номика

плановая ~а योजनाबद्ध अर्थ-व्यवस्था

приводить ~у в движение अर्थ-

-व्यवस्था चलाना

прикладная ~а व्यावहारिक अर्थ-

-शास्त्र

развивать ~у अर्थ-व्यवस्था का वि-

कास करना

саморазвивающаяся ~а आत्मनिर्भर
अर्थ-व्यवस्था, स्वयंस्फूर्त अर्थ-व्यवस्था
свободная ~а निर्बाध और उन्मुक्त
अर्थ-व्यवस्था

смешанная ~а मिश्रित अर्थ-व्यवस्था
стихийная ~а योजना रहित अर्थ-
व्यवस्था

теоретическая ~а सैद्धांतिक अर्थ-
शास्त्र

упадок ~и आर्थिक अवसाद

экономист *म* अर्थ-शास्त्री *म*

экономический आर्थिक

экономии||*अ* *ज* मितव्ययता *ज*, किरायत
ज

~я времени समय की बचत

~я топлива ईंधन की किरायत

режим ~и मितव्ययता-प्रणाली

соблюдать ~ю мितव्ययता बरतना

экономный мितव्ययी, किरायती

экспансия *ज* प्रसार *म*, विस्तार *म*,
विस्तारण *म*

торговая ~ व्यापारिक विस्तारण

экономическая ~ आर्थिक विस्तारण

экспедитор *म* प्रेषक-एजेंट *म*

экспедиция *ज* 1) (отправка) प्रेषण *म*

2) (отдел отправки) प्रेषण-कार्या-

लय *म* 3) (путешествие, поездка)

अभियान *म*

экспериментальный प्रयोगात्मक

эксперт *म* विशेषज्ञ *म*

заключение ~ов विशेषज्ञों का नि-
ष्कर्ष, विशेषज्ञों की राय

экспертиза||*अ* *ज* परीक्षा *ज*, परीक्षण *म*,
निरीक्षण *म*

производить ~у परीक्षा करना

результат ~ы परीक्षा का परिणाम
эксплуататор *म* शोषक *म*

эксплуатация *||* *я* *ж* 1) शोषण *म* 2)
(железных дорог, машин и т. п.)
उपयोग *म*

вводить в ~ю *с.м.* сдавать в экс-
плуатацию

находиться в ~и चालू होना

сдавать в ~ю चालू करना

экспонат *म* नमूना *म*, प्रदर्श *म*

экспонент *म* प्रदर्शक *म*

экспонировать प्रदर्शन करना *п*,
दिखाना *п*

экспорт *म* निर्यात *म*

~ без участия посредников *с.м.*

непосредственный экспорт

~ капитала पूँजी का निर्यात

~ товаров माल-निर्यात

агент по ~у निर्यात-एजेंट

бросовый ~ निर्यात-पटाई

«видимый» ~ दृश्य निर्यात

виды ~а निर्यात के प्रकार

возможность ~а निर्यात-क्षमता

группа ~а निर्यात-पेनल

дозволенный к ~у निर्यात योग्य

запрещение ~а निर्यात पर प्रतिबंध

застой в ~е निर्यात में मंदी

контроль над ~ом निर्यात-नियंत्रण

контроль над качеством ~а ни-

र्यात-प्रकार-नियंत्रण

монополия ~а निर्यात का एकाधि-

कार

«невидимый» ~ अदृश्य निर्यात

непосредственный ~ सीधा निर्यात

общий объём ~а कुल निर्यात

объём ~а निर्यात-परिमाण

ограничение ~а निर्यात पर पाबंदी

организация ~а निर्यात-व्यवस्था

падение ~а *с.м.* сокращение экс-
порта

перспектива ~а निर्यात-संभावना

повышение ~а निर्यात में वृद्धि

политика форсирования ~а निर्यात-
संवर्द्धन-नीति

поощрение ~а निर्यात का प्रोत्साहन

превышение ~а над импортом

нिर्यात-व्यापार में अतिरेक

предметы ~а निर्यात-वस्तुएँ

премия на ~ निर्यात पर बढ़ती

промышленность, работающая на

~ निर्यातमूलक उद्योग

расширение ~а निर्यात का विस्तार

регулирование ~а निर्यात-नियंत्रण

рост ~а *с.м.* повышение экспорта

свободный для ~а निर्यात के लिए

मुक्त

содействие ~у *с.м.* форсирование

экспорта

содействующий ~у निर्यात संवर्द्धक

сокращение ~а निर्यात की कमी

стоимость ~а निर्यात-मूल्य

традиционный ~ परंपरागत निर्यात

увеличение ~а *с.м.* расширение

экспорта

финансирование ~а निर्यात का

उधारदान

форсирование ~а निर्यात-संवर्द्धन

эмбарго на ~ *с.м.* запрещение экс-

порта

экспортёр *म* निर्यातक *म*

конёчный ~ товára वस्तु का अंतिम
 निर्यातक
 оптовъй ~ निर्यात-सौदागर
 страна~ निर्यातक-देश
 традиционный ~ परंपरागत निर्यातक
 экспортировать निर्यात करना *n*
 экспортирующий निर्यातक, निर्यात
 करनेवाला
 ёкспортный निर्यात (संबंधी)
 экспроприация *ж* संपत्ति-हरण *म*,
 बेदखली *ज*
 экспроприровать संपत्ति-हरण कर-
 ना *n*, बेदखल करना *n*
 экстенсивный (о земледелии) भूप्रधान
 ёкстренный 1) (срочный) आवश्यक,
 तुरंत 2) (чрезвычайный) असाधारण,
 विशेष
 элеватор *м* 1) (зернохранилище)
 धान्यागार *म*, अनाज का गोदाम *म*
 2) (подъёмник) उत्थापन-यंत्र *म*,
 लिफ्ट *म*
 электрификация *ж* बिजलीकरण *म*,
 विद्युतन *म*
 электрифицировать बिजली लगाना *n*
 электричество *с* बिजली *ज*, विद्युत् *ज*
 подводить ~ बिजली लगाना
 приводить в движение ~ *म* बिजली
 से चलाना
 электровóz *м* बिजली का इंजन *म*
 электромотор *м* बिजली का मोटर *म*
 электрооборудование *с* बिजली का
 सामान *म*
 электропередач||а *ж* बिजली का
 प्रेषण *म*
 линия ~ *и* बिजली का तार

электропéчь *ж* बिजली की भट्टी *ज*
 электроприбór *м* बिजली का यंत्र *म*
 электропромышленность *ж* बिजली-
 -उद्योग *म*, विद्युत्-उद्योग *म*
 электростáнция *ж* बिजली-घर *म*
 атомная ~ आणविक बिजली-घर
 электроэне́рги||я *ж* विद्युत्-शक्ति *ज*
 плáта за ~ю बिजली-शुल्क
 потребители ~ *и* बिजली के उपभोक्ता
 снабжение ~ *ей* बिजली की सप्लाई
 эконóмия ~ *и* बिजली की बचत
 эмбáрго *с* 1) प्रतिबंध *म*, निषेध *म*,
 अधिरोध *म* 2) (запрещение захода
 и выхода из своих портов судов
 других стран) पोताधिरोध *म*, घाट-
 बंदी *ज*
 ~ на ввоз и вы́воз आयात-निर्यात
 पर प्रतिबंध
 накладывать ~ प्रतिबंध लगाना
 политика ~ प्रतिबंध की नीति
 снимать ~ प्रतिबंध हटाना
 эмиссия *ж* संचालन *म*, निकासी *ज*,
 निर्गम *म*, इजरा *म*
 ~ áкций शेयरों का निर्गम
 ~ банкнóт नोट-संचालन
 ~ дéнег मुद्रा-संचालन
 ~ капиталá पूँजी-इजरा, पूँजी का
 निर्गम
 ~ цéнных бума́г ऋण-पत्रों का निर्गम
 эмитéнт *म* प्रचालक बैंकर *म*
 эмитти́ровать निर्गमित करना *n*, प्रचा-
 लन करना *n*, निकालना *n*, जारी
 करना *n*
 эне́ргия *ж* ऊर्जा *ज*, शक्ति *ज*
 атомная ~ पारमाण्विक शक्ति

молекулярная ~ आणविक शक्ति
 термоядерная ~ नाभिक शक्ति
 электрическая ~ विद्युत्-शक्ति
 эрозия *ж* कटाव *म*
 ~ почвы मिट्टी का कटाव
 эталон *म* मानक *म*
 ~ метра मानक-मीटर
 этикетка *ж* लेबल *म*; डाकेट *म* (с указанием адреса грузополучателя)

эффе́кт *м* 1) प्रभाव *म* 2) (результат) परिणाम *म*
 реальный ~ वास्तविक लाभ
 экономический ~ आर्थिक लाभ
 эффекти́вность *ж* कार्य-क्षमता *ж*,
 फलदायित्व *म*
 ~ капитальных вложений पूंजी-
 -विनियोजन का आर्थिक लाभ
 эффекти́вный прभावी, कार्यकर,
 सफल

Ю

юридический कानूनी, वैध
 юрисди́кция *ж* अधिकार-क्षेत्र *म*,
 अधिकार-सीमा *ज*
 юриско́нсулт *म* कानूनी सलाहकार *म*,
 विधि-सलाहकार *म*

юриспруден́ция *ж* विधि-विज्ञान *म*
 юри́ст *म* विधिज्ञ *म*, वकील *म*
 юсти́ция *ж* न्याय *म*
 министрство ~и विधि-मंत्रालय
 министр ~и न्याय-मंत्री, विधि-मंत्री

Я

я́дерный नाभिक
 ядохимика́ты *मн* कृमिनाशक दवा *ज*
 я́корн||ый: ~ая стоянка लंगरगाह *ज*,
 लंगर-स्थान *म*
 я́кор||ь *म* लंगर *म*
 броса́ть ~ь *см.* ста́вить на я́корь
 поднимáть ~ь लंगर उठाना
 ста́вить на ~ь लंगर डालना
 стоя́ть на ~е лंगर डालकर खड़ा
 होना
 я́рлы́к *म* लेबल *म*; डाке́т *म* (с указанием адреса грузополучателя)
 я́рмарка *ж* मेला *म*

весе́нняя ~ वसंतकालीन मेला
 междунаро́дная ~ अंतर्राष्ट्रीय मेला
 осе́нняя ~ शरत्कालीन मेला
 се́льская ~ देहाती मेला
 торго́вая ~ व्यापारिक मेला
 я́ровый वसंतकालीन, वसंत का
 я́чмень *म* जौ *म*
 я́щик *म* डिब्बा *म*, पेटी *ज*, बक्स *म*
 де́нежный ~ तिजोरी
 почто́вый ~ लेटर-बक्स
 стандар́тный ~ मानक बक्स
 упакóвочный ~ पैकिंग पेटी
 упакóвывать в ~ पेटी में पैक करना

СИСТЕМЫ МЕР И ВЕСОВ

माप-तौल प्रणालियाँ

I ИНДИЙСКАЯ СИСТЕМА भारतीय प्रणाली

Линейные меры रेखा-मान

हाथ хатх = 45,72 см

गज газ = 2 хатхам = 91,44 см

कोस кос = 2000 газам = 1,829 км

Меры площади वर्ग-मान

स्क्वे० गज квадратный газ = 8361,26 кв. см

गट्ठा гаттха = 3 кв. газам = 2,508 кв. м

जरीब джариб = 60 кв. газам = 50,168 кв. м

बिस्वा бисва = 137,7 кв. м

बीघा бигха = 20 бисва = 27,5 а

Меры веса तौल-मान

Стандартные मानक

धान дхан = 30,4 мг

रत्ती ратти = 4 дханам = 121,5 мг

माशा маша = 8 ратти = 971,9 мг

तोला тола = 12 машам = 11,66 г

छटाँक чхатанк = 5 толам = 58,32 г

* Приводятся по «Справочнику мер», Внешторгиздат, М. 1960.

पाव पाо = 4 चхатанкам = 233,28 г

सेर сер = 4 पाо = 933,1 г

मन ман = 40 серам = 37,324 кг

Рыночные बाज़ारू

तोला тола = 11,6 г

छटाँक चхатанक = 5 तोलाम = 58,32 г

आध पाव адх पाо = 2 चхатанкам = 116,64 г

पाव पाо = 2 адха पावाम = 233,28 г

आध सेर адх сер = 2 पावाम = 466,55 г

सेर сер = 2 адха серам = 933,1 г

पसेरी пасери = 5 серам = 4,666 кг

मन ман = 8 пасери = 37,324 кг

II МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА मीट्रिक प्रणाली

Линейные меры रेखा-मान

मिलीमीटर मिलिमिटर = 0,1 см

सेंटीमीटर सन्तिमिटर = 10 мм

डेसीमीटर दैसिमिटर = 10 см

मीटर मेट्र = 10 дм

किलोमीटर किलोमेट्र = 1000 м

Меры площади वर्ग-मान

वर्ग-मिलीमीटर क्वाड्रतनीय मिलिमिटर = 0,01 кв. см

वर्ग-सेंटीमीटर क्वाड्रतनीय सन्तिमिटर = 100 кв. мм

वर्ग-डेसीमीटर क्वाड्रतनीय दैसिमिटर = 100 кв. см

वर्ग-मीटर क्वाड्रतनीय मेट्र = 10 000 кв. см

वर्ग-किलोमीटर क्वाड्रतनीय किलोमेट्र = 1 000 000 кв. м

Меры веса तौल-मान

मिलीग्राम मिल्लिग्राम = 0,001 г

ग्राम ग्राम = 1 000 мг

किलोग्राम किлог्राम = 1 000 г

टन тонна = 1 000 кг

Меры ёмкости गुंजाइश का मान

मिलीलिटर मिलिलिटर = 0,1 сл

सेंटीलिटर सेंटिलिटर = 10 мл

डेसीलिटर देसिलिटर = 100 мл

लिटर लिटर = 10 дл

डेकालिटर декалитр = 10 л

हेक्टोलिटर гектолитр = 100 л

Меры объёма आयतन-मान

घन-मिलीमीटर кубический миллиметр = 0,001 куб. см

घन-सेंटीमीटर кубический сантиметр = 1 000 куб. мм

घन-डेसीमीटर кубический дециметр = 1 000 куб. см

घन-मीटर кубический метр = 1 000 куб. дм

घन-किलोमीटर кубический километр = 1 000 000 куб. м

Меры земельной площади भू-तल-मान

सेंटीअर सантиар = 1 кв. м

डेसीअर дециар = 10 кв. м

अर ар = 100 кв. м

डेकर декар = 1000 кв. м

हेक्टर гектар = 10 000 кв. м

III АНГЛИЙСКАЯ СИСТЕМА ब्रिटिश प्रणाली

Линейные меры रेखा-मान

इंच дюйм = 2,539993 см

फुट фут = 12 дюймам = 30,48 см

यार्ड ярд = 3 футам = 0,914399 м

मानक मील стандартная миля = 1,609344 км

समुद्री मील морская миля = 6080 футам = 1,853182 км

Меры площади वर्ग-मान

वर्ग-इंच квадратный дюйм = 6,4516 кв. см

वर्ग-फुट квадратный фут = 144 квадратным дюймам = 929,03 кв. см

वर्ग-यार्ड क्वाड्रатный ярд = 9 क्वाड्रатным футам = 0,83613 кв. м
 एकड़ अक्र = 0,405 га = 40,468 а
 वर्ग-मील क्वाड्रатная миля = 640 अक्राम = 259 га = 2,58998 кв. км

Меры веса तौल-मान

औंस унция = 28,34953 г
 पौंड фунт = 16 унциям = 453,59243 г
 क्वार्टर क्वार्टер = 12,70059 кг
 हंड्रेडवेट хан्ड्रेडवैट = 4 क्वार्टराम = 50,80235 кг
 टन тонна = 20 хан्ड्रेडवैताम = 1016,04709 кг

Меры ёмкости गुंजाइश का मान

गैलन галлон = 4,5459631 л
 बरल баррель = 163,65467 л
 बुशल бушель = 36,3677048 л
 क्वार्टर क्वार्टер = 290,9416 л

Меры жидкостей तरलता-मान

पिन्ट пинта = 0,56824 л
 क्वार्ट क्वार्ता = 2 पинताम = 1,13649 л
 गैलन галлон = 4,5459631 л
 पीपा бочка = 1145,6 л

Меры объёма आयतन-मान

घन-इंच кубический дюйм = 16,387 куб. см
 घन-फुट кубический фут = 28317 куб. см
 घन-यार्ड кубический ярд = 0,764553 куб. м
 फ्रेट-टन тонна корабельная = 1,19 куб. м
 रजिस्ट्री टन тонна регистровая = 2,8317 куб. м
 रोड род = 28,31677 куб. м

Тройские меры द्राय-मान

ग्रैन гран = 64,79892 мг
 औंस унция = 31,1035 г
 पौंड фунт = 373,242 г

ОСНОВНЫЕ ДЕНЕЖНЫЕ ЕДИНИЦЫ

प्रमुख मुद्रा-इकाइयाँ

अफ़ग़ानी अफगानि	फ़ोरिन्ट फोरин्ट
एसकूडो эскудо	फ़्रांक франк
क्यात кыат	бат бат
क्रान крона	मार्क марка
क्रूजेरो крузейро	यूआन юань
गुल्डन гульден	येन иена
ज़्लोटि злотый	रियेल риель
डालर доллар	रुपया रुपия
डॉंग донг	रूबल рубль
तुघरिक тугрик	रेंड रэнд
दरहम драхма	रेयाल риал
दिरहम дирхам	लिऊ लेय
दीनार динар	लीरा лира
पिएस्टर पिाстр	लेक лек
पेसेटा песета	लेव лев
पेसो песо	वोन вона
पौंड фунт	शिलिंग шил्लिंग
पौंड स्टेर्लिंग фунт стерлингов	सेडी седи

* * *

Австралийский доллар आस्ट्रेलियाई डालर	Афганский афгани अफ़ग़ानिस्तानी अफ़ग़ानी
Австрийский шиллинг आस्ट्रियाई शिलिंग	Бангладешская така बंगलादेशी टाका
Албанский лек अल्बानी लेक	Бельгийский франк बेल्जियन फ़्रांक
Динар Алжирской Народной Демократической Республики अल्जीरिया जन-जनवादी गणतंत्र का दीनार	Бирманский кыат बर्मी क्यात
Английский фунт стерлингов अँग्रेजी पौंड स्टेर्लिंग	Болгарский лев बुल्гарियाई लेव
Аргентинское песо अर्जन्तीनी पेसो	Венгерский фोरинт हंगेरियन फ़ोरिन्ट
	Донг Демократической Республики
	Вьетнам व्येतनाम जनवादी गणतंत्र का डॉंग
	Ганский седи घानाई सेडी

Гвинейский франк गिनी फ़ांक	Малийский франк माली फ़ांक
Марка Германской Демократической Республики जर्मनी जनवादी गणतंत्र का मार्क	Марокканский дирхам मरोक्करी दिर-हम
Марка Федеративной Республики Германии जर्मनी संघीय गणतंत्र का मार्क	Мексиканское песо मेक्सिकन पेसो
Голландский гульден डच गुल्डन	Монгольский тугрик मंगोलियाई तुघ-रिक
Греческая драхма यूनानी दरहम	Непальская рупия नेपाली रुपया
Датская крона डेनिш क्रан	Новозеландский доллар न्यूज़ीलैंडियन डालर
Египетский фунт मिस्त्री पौंड	Норвежская крона नोर्विजन क्रан
Индийская рупия भारतीय रुपया	Пакистанская рупия पाकिस्तानी रुप-या
Индонезийская рупия इंडोनेशियाई रुपया	Польский злотый पोलिश ज़्लोट
Иракский динар ईराकी दीनार	Румынский лей रूमанияई लिऊ
Иранский риал ईरानी रेयाल	Сингапурский доллар सिंगापुरी डालर
Исландская крона आयслैंडियाई क्रан	Сирийский фунт सीрияई पौंड
Итальянская лира इताली लीра	Сомалийский шиллинг сомали शिलिंग
Динар Народной Демократической Республики Йемен यमन जन-जनवा-दी गणतंत्र का दीनार	Доллар США संयुक्त राज्य अमरीका का डालर
Риал Йеменской Арабской Республи-ки यमन अरब गणतंत्र का रेयाल	Суданский фунт सूдानी पौंड
Камбоджийский риель काम्बोज рियेल	Тунисский динар ट्यूनीсияई दीनार
Канадский доллар कनाडियन डालर	Турецкая лира तुर्क लीра
Юань Китайской Народной Респуб-лики चीन लोक गणतंत्र का यूआन	Уругвайское песо उरुवे पेसो
Вона Корейской Народно-Демокра-тической Республики कोरिया जन-जनवादी गणतंत्र का वोन	Финляндская марка फ़иниш मार्क
Кубинское песо कबाई पेसो	Французский франк फ़्रांसीसी फ़ांक
Ливанский фунт левнानी пौंड	Чехословацкая крона चेкоस्ловакия का क्रан
Ливийский динар लीбияई दीनार	Шведская крона स्वीडिश क्रан
Малайзийский доллар малешियाई डा-лар	Швейцарский франк свис ф़аंक
	Рупия Республики Шри Ланка श्री लंका रुपया
	Эфиопский доллар इथोपियाई डालर
	Югославский динар यूгославиен दीनार
	Японская иена जापानी येन

ОСНОВНЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

प्रमुख अंतर्राष्ट्रीय संगठन

अंतर-सरकारी जहाजी परिषद् संगठन Межправительственная морская консультативная организация, ИМКО	народный союз дальней радиосвя- зи
अंतर्राष्ट्रीय अणु-शक्ति एजेंसी Между- народное агентство по атомной энергии, МАГАТЭ	अंतर्राष्ट्रीय निवास और नगर आयोजन संघ Международная федерация по жилищному строительству и пла- нировке городов
अंतर्राष्ट्रीय आधिकारिक यात्रा संगठन संघ Международный союз офици- альных туристских организаций	अंतर्राष्ट्रीय नौभार वहन समन्वय संबं- धी संस्था Международная ассоциа- ция по обмену опытом в области транспортно-грузовых операций
अंतर्राष्ट्रीय आर्थिक सहयोग बैंक Меж- дународный банк экономического сотрудничества, МБЭС	अंतर्राष्ट्रीय न्यायालय Международный суд
अंतर्राष्ट्रीय ऊन अध्ययन मंडल Меж- дународная исследовательская группа по шерсти, МИГШ	अंतर्राष्ट्रीय पण्य व्यवस्था अंतरिम सम- न्वय समिति Временный координа- ционный комитет по международ- ным товарным соглашениям (ООН)
अंतर्राष्ट्रीय कपास सलाहकार समिति Международный консультативный комитет по хлопку	अंतर्राष्ट्रीय पण्य (माल) व्यापार-कमी- शन Комиссия Экономического и Социального совета по вопросам международной торговли
अंतर्राष्ट्रीय कानून कमीशन Комиссия международного права (при Гене- ральной Ассамблее ООН)	अंतर्राष्ट्रीय पुनर्निर्माण तथा विकास बैंक Международный банк реконструк- ции и развития, МБРР
अंतर्राष्ट्रीय गेहूँ परिषद् Международ- ный совет по пшенице	अंतर्राष्ट्रीय पूंजी-निवेश बैंक Междुна- родный инвестиционный банк (стран СЭВ)
अंतर्राष्ट्रीय चाय समिति Международ- ный комитет по чаю, МКЧ	अंतर्राष्ट्रीय प्रकृति संरक्षण संघ Меж- дународный союз по охране при- роды
अंतर्राष्ट्रीय चावल कमीशन Междुना- родная комиссия по рису, МКР	अंतर्राष्ट्रीय प्रलेख संघ Международ- ная федерация по документации, МФД
अंतर्राष्ट्रीय थोक-व्यापार केंद्र Междु- народный центр по оптовой тор- говле	
अंतर्राष्ट्रीय दूर संचार संगठन Междु-	

अंतर्राष्ट्रीय प्रशासन विज्ञान संस्था Международный институт по изучению вопросов руководства торгово-промышленными предприятиями	अंतर्राष्ट्रीय व्यक्तिक विधि-एकीकरण संस्था Международный институт по унификации частного права
अंतर्राष्ट्रीय बिजली-तकनीकी आयोग Международная комиссия по электротехнике	अंतर्राष्ट्रीय व्यापार संगठन Международная организация торговли
अंतर्राष्ट्रीय भुगतान बैंक Банк международных расчётов, БМР	अंतर्राष्ट्रीय श्रम संगठन Международная организация труда, МОТ
अंतर्राष्ट्रीय भुगतान संगठन Международный платёжный союз	अंतर्राष्ट्रीय सांख्यिकीय संस्था Международный статистический институт
अंतर्राष्ट्रीय मानकीकरण संगठन Международная организация по стандартизации, МОС	अंतर्राष्ट्रीय सामग्री सम्मेलन Международная конференция по сырьевым ресурсам
अंतर्राष्ट्रीय मुद्रा निधि Международный валютный фонд, МВФ	अंतर्राष्ट्रीय सिंचाई और जल-निकास आयोग Международный комитет по ирригационным и мелиоративным работам
अंतर्राष्ट्रीय रेड क्रॉस समिति Международный комитет Красного Креста	अंतर्राष्ट्रीय सिविल विमानन संगठन Организация международной гражданской авиации, ИКАО
अंतर्राष्ट्रीय रेलवे कांग्रेस संघ Международная ассоциация железнодорожных конгрессов, МАЖК	अंतर्राष्ट्रीय सीमा-शुल्क ब्यूरो Международное бюро по тарифам
अंतर्राष्ट्रीय विकास संघ Международная ассоциация развития	अंशदान समिति Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по взносам
अंतर्राष्ट्रीय वित्तीय निगम Международная финансовая корпорация, МФК	अमानत परिषद् Совет по опеке (ООН)
अंतर्राष्ट्रीय विधि आयोग Ассоциация международного права	अमानत समिति (चौथी समिति) Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по опеке (Четвёртый комитет)
अंतर्राष्ट्रीय विमान बीमाकार संघ Международный союз авиационного страхования	आँकड़ा कमीशन Статистическая комиссия (при ООН)
अंतर्राष्ट्रीय वैज्ञानिक यात्रा अनुसंधान संस्था Международный институт изучения вопросов туризма	आर्थिक और वित्तीय समिति (दूसरी समिति) Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по экономическим и финансовым вопросам (Второй комитет)

आर्थिक और सामाजिक परिषद् Экономический и Социальный совет ООН, ЭКОСОС	см. शुल्क-दर और व्यापार पर सामान्य समझौता
आर्थिक विकास और आयोजन की अंतर्राष्ट्रीय संस्था Международный институт экономического развития и планирования	दक्षिण और दक्षिण-पूर्व एशिया तक- नीकी सहयोग परिषद् (कोलम्बो योजना) Совет технического со- трудничества в Южной и Юго- -Восточной Азии (план Коломбо)
आर्थिक विकास और सहयोग संगठन Организация экономического со- трудничества и развития, ОЭСР	न्यास परिषद् см. अमानत परिषद्
एशियाई आर्थिक विकास और आयोजन संस्था Азиатский институт по эконо- мическому развитию и планиро- ванию	न्यास समिति см. अमानत समिति (चौ- थी समिति)
एशियाई और सुदूर-पूर्व के लिए आ- र्थिक कमीशन Экономическая ко- миссия ООН для Азии и Дальнего Востока, ЭКАДВ	परस्पर आर्थिक सहायता परिषद् Со- вет экономической взаимопомощи, СЭВ
एशियाई कानूनी परामर्श समिति Азиатский консультативный комитет по правовым вопросам	परिवहन और संचार कमीशन Комиссия по транспорту и коммуника- циям (при ООН)
एशियाई विकास बैंक Азиатский банк развития	पूँजी-निवेश समिति Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по инвести- циям
खाद्य और कृषि संगठन Продоволь- ственная и сельскохозяйственная организация Объединённых наций, ФАО	प्रत्यय-पत्र समिति Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по проверке полномочий делегатов
गैरसरकारी संगठनों के लिए परिषद्- समिति Комитет по негосударст- венным организациям при Детском фонде ООН	प्रशासन और बजट संबंधी प्रश्नों के लिए सलाहकार समिति Консультативный комитет Генеральной Ас- самблеи ООН по административ- ным и бюджетным вопросам
चंदा समिति см. अंशदान समिति	प्रशासन और बजट समिति (पाँचवीं समिति) Комитет Генеральной Ас- самблеи ООН по административ- ным и бюджетным вопросам (Пя- тый комитет)
जनसंख्या कमीशन Комиссия ЭКОСОС по народонаселению	भारत-प्रशांत मछियारी परिषद् Индो- -тихоокеанский совет по рыболов- ству
टैरिफ और व्यापार का सामान्य क्रार	

महासभा की महासमिति	Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи ООН
मानव अधिकार कमीशन	Комиссия ЭКОСОС по правам человека
मानवोपकारी, सांस्कृतिक और सामाजिक समिति (तीसरी समिति)	Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по социальным и культурно-просветительным вопросам (Третий комитет)
यूरोप के लिए आर्थिक कमीशन	Экономическая комиссия ООН для Европы, ЭКЕ
यूरोपीय अदायगी संघ	см. यूरोपीय भुगतान संघ
यूरोपीय आर्थिक और सामाजिक प्रगति समिति	Европейский комитет экономического и социального прогресса
यूरोपीय आर्थिक समुदाय	Европейское экономическое сообщество, ЕЭС
यूरोपीय आर्थिक सहयोग संगठन	Организация европейского экономического сотрудничества, ОЕЭС
यूरोपीय कोयला और इस्पात समुदाय	Европейское объединение угля и стали, ЕОУС
यूरोपीय निवेश बैंक	Европейский инвестиционный банк
यूरोपीय परमाणु शक्ति समुदाय	Европейское сообщество по атомной энергии, ЕВРАТОМ
यूरोपीय भुगतान संघ	Европейский платёжный союз, ЕПС
यूरोपीय मुद्रा निधि	Европейский валютный фонд, ЕВФ
यूरोपीय विकास निधि	Европейский фонд развития, ФЕД
यूरोपीय साझा बाजार	Европейский общий рынок
यूरोपीय स्वतंत्र व्यापार संघ	Европейская ассоциация свободной торговли, ЕАСТ
राजनीतिक और सुरक्षा समिति (पहली समिति)	Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по политическим вопросам и вопросам безопасности (Первый комитет)
राष्ट्र संघ व्यापार और विकास सम्मेलन	Конференция ООН по торговле и развитию
वित्त कमीशन	Финансовая комиссия (при ООН)
विधि समिति (छठी समिति)	Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по правовым вопросам (Шестой комитет)
विश्व डाक संघ	Всемирный почтовый союз, ВПС
विश्व मौसम-विज्ञान संगठन	Всемирная метеорологическая организация, ВМО
विश्व स्वास्थ्य संगठन	Всемирная организация здравоохранения, ВОЗ
शरणार्थियों के लिए संयुक्त राष्ट्र का हाई कमिशनर कार्यालय	Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев

शुल्क-दर और व्यापार पर सामान्य समझौता Генеральное соглашение по тарифам и торговле, ГАТТ

संयुक्त राष्ट्र तकनीकी सहायता बोर्ड
Бюро технической помощи ООН, БТП

संयुक्त राष्ट्र बाल आपाती निधि Детский фонд ООН

संयुक्त राष्ट्र शिक्षा, विज्ञान और संस्कृति संगठन Организация Объединённых Наций по вопросам просвещения, науки и культуры, ЮНЕСКО

संयुक्त राष्ट्र संघ Организация Объединённых Наций, ООН

संयुक्त राष्ट्र संघ सचिवालय Секретариат ООН

संयुक्त राष्ट्र सलाहकार परिषद् Консультативный совет ООН

संयुक्त राष्ट्र सहायता और पुनर्वास एजेंसी Администрация ООН по вопросам помощи и послевоенного восстановления

सीमा-शुल्क-दर प्रकाशन के लिए अंतर्राष्ट्रीय संघ Международный союз для публикации таможенных тарифов

स्थायी अंतर्राष्ट्रीय नौवहन कांग्रेस संस्था Постоянная международная ассоциация конгрессов по судоходству, ПМАКС

स्थायी अंतर्राष्ट्रीय मार्ग कांग्रेस संस्था Постоянная международная ассоциация дорожных конгрессов, ПМАДК

* * *

आзиатский банк развития एशियाई विकास बैंक

आзиатский институт по экономическому развитию и планированию एशियाई आर्थिक विकास और आयोजन संस्था

Ассоциация международного права अंतर्राष्ट्रीय विधि आयोग

Банк международных расчётов, БМР अंतर्राष्ट्रीय भगतान बैंक

БМР см. Банк международных расчётов

БТП см. Бюро технической помощи ООН

Бюро технической помощи ООН,

БТП संयुक्त राष्ट्र तकनीकी सहायता बोर्ड

ВМО см. Всемирная метеорологическая организация

ВОЗ см. Всемирная организация здравоохранения

ВПС см. Всемирный почтовый союз

Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям (ООН) अंतर्राष्ट्रीय पण्य व्यवस्था अंतरिम समन्वय समिति

Всемирная метеорологическая организация, ВМО विश्व मौसम-विज्ञान संगठन

Всемирная организация здравоохранения विश्व स्वास्थ्य संगठन	стали, ЕОУС यूरोपीय कोयला और इस्पात समुदाय
Всемирный почтовый союз, ВПС विश्व डाक संघ	Европейское сообщество по атомной энергии, ЕВРАТОМ यूरोपीय परमाणु शक्ति समुदाय
ГАТТ см. Генеральное соглашение по тарифам и торговле	Европейское экономическое сообщество, ЕЭС यूरोपीय आर्थिक समुदाय
Генеральное соглашение по тарифам и торговле, ГАТТ शुल्क-दर और व्यापार पर सामान्य समझौता	ЕВФ см. Европейский валютный фонд
Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи ООН महासभा की महासमिति	ЕОУС см. Европейское объединение угля и стали
Детский фонд ООН संयुक्त राष्ट्र बाल आपाती निधि	ЕПС см. Европейский платёжный союз
ЕАСТ см. Европейская ассоциация свободной торговли	ЕЭС см. Европейское экономическое сообщество
ЕВРАТОМ см. Европейское сообщество по атомной энергии	ИКАО см. Организация международной гражданской авиации
Европейская ассоциация свободной торговли, ЕАСТ यूरोपीय स्वतंत्र व्यापार संघ	ИМКО см. Межправительственная морская консультативная организация
Европейский валютный фонд, ЕВФ यूरोपीय मुद्रा निधि	Индо-тихоокеанский совет по рыболовству भारत-प्रशांत मछियारी परिषद्
Европейский инвестиционный банк यूरोपीय निवेश बैंक	Комиссия международного права (при Генеральной Ассамблее ООН) अंतर्राष्ट्रीय क़ानून कमीशन
Европейский комитет экономического и социального прогресса यूरोपीय आर्थिक और सामाजिक प्रगति समिति	Комиссия ЭКОСОС по вопросам международной торговли अंतर्राष्ट्रीय व्यापार कमीशन
Европейский платёжный союз, ЕПС यूरोपीय भुगतान संघ	Комиссия ЭКОСОС по народонаселению जनसंख्या कमीशन
Европейский фонд развития, ФЕД यूरोपीय विकास निधि	Комиссия ЭКОСОС по правам человека मानव अधिकार कमीशन
Европейское объединение угля и	Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по административным и бюджетным вопросам (Пятый коми-

तत) प्रशासन और बजट समिति (पाँचवीं समिति)	ООН गैरसरकारी संगठनों के लिए परिषद्-समिति
Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по взносам अंशदान समिति	Консультативный комитет Генеральной Ассамблеи ООН по административным и бюджетным вопросам
Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по инвестициям पूँजी-निवेश समिति	प्रशासन और बजट संबंधी प्रश्नों के लिए सलाहकार समिति
Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по опеке (Четвёртый комитет) अमानत समिति (चौथी समिति)	Конференция ООН по торговле и развитию राष्ट्र संघ व्यापार और विकास सम्मेलन
Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по политическим вопросам и вопросам безопасности (Первый комитет) राजनीतिक और सुरक्षा समिति (पहली समिति)	МАГАТЭ <i>см.</i> Международное агентство по атомной энергии
Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по правовым вопросам (Шестой комитет) विधि समिति (छठी समिति)	МАЖК <i>см.</i> Международная ассоциация железнодорожных конгрессов
Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по проверке полномочий делегатов प्रत्यय-पत्र समिति	МБРР <i>см.</i> Международный банк реконструкции и развития
Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по социальным и культурно-просветительным вопросам (Третий комитет) मानवोपकारी, सांस्कृतिक और सामाजिक समिति (तीसरी समिति)	МБЭС <i>см.</i> Международный банк экономического сотрудничества
Комитет европейского экономического сотрудничества यूरोपीय आर्थिक सहयोग समिति	МВФ <i>см.</i> Международный валютный фонд
Комитет по негосударственным организациям при Детском фонде	Международная ассоциация железнодорожных конгрессов, МАЖК अंतर्राष्ट्रीय रेलवे कांग्रेस संघ
	Международная ассоциация по обмену опытом в области транспортно-грузовых операций अंतर्राष्ट्रीय नौभार वहन समन्वय संबंधी संस्था
	Международная ассоциация развития अंतर्राष्ट्रीय विकास संघ
	Международная исследовательская группа по шерсти, МИГШ अंतर्राष्ट्रीय ऊन अध्ययन मंडल
	Международная комиссия по рису, МКР अंतर्राष्ट्रीय चावल कमीशन

- Международная комиссия по электротехнике अंतर्राष्ट्रीय बिजली-तकनीकी आयोग
- Международная конференция по сырьевым ресурсам अंतर्राष्ट्रीय सामग्री सम्मेलन
- Международная организация по стандартизации, МОС अंतर्राष्ट्रीय मानकीकरण संगठन
- Международная организация торговли अंतर्राष्ट्रीय व्यापार संगठन
- Международная организация труда, МОТ अंतर्राष्ट्रीय श्रम संगठन
- Международная федерация по документации, МФД अंतर्राष्ट्रीय प्रलेख संघ
- Международная федерация по жилищному строительству и планировке городов अंतर्राष्ट्रीय निवास और नगर आयोजन संघ
- Международное агентство по атомной энергии, МАГАТЭ अंतर्राष्ट्रीय अणु-शक्ति एजेंसी
- Международный банк реконструкции и развития, МБРР अंतर्राष्ट्रीय पुनर्निर्माण तथा विकास बैंक
- Международный банк экономического сотрудничества, МБЭС अंतर्राष्ट्रीय आर्थिक सहयोग बैंक
- Международный валютный фонд, МВФ अंतर्राष्ट्रीय मुद्रा निधि
- Международный институт изучения вопросов туризма अंतर्राष्ट्रीय वैज्ञानिक यात्रा अनुसंधान संस्था
- Международный институт по изучению вопросов руководства торгово-промышленными предприятиями अंतर्राष्ट्रीय प्रशासन विज्ञान संस्था
- Международный институт по унификации частного права अंतर्राष्ट्रीय व्यक्तिक विधि-एकीकरण संस्था
- Международный комитет Красного Креста अंतर्राष्ट्रीय रेड क्रॉस समिति
- Международный комитет по ирригационным и мелиоративным работам अंतर्राष्ट्रीय सिंचाई और जल-निकास आयोग
- Международный комитет по чаю, МКЧ अंतर्राष्ट्रीय चाय समिति
- Международный совет по пшенице अंतर्राष्ट्रीय गेहूँ परिषद्
- Международный союз авиационного страхования अंतर्राष्ट्रीय विमानों बीमाकार संघ
- Международный союз дальней радиосвязи अंतर्राष्ट्रीय दूर संचार संगठन
- Международный союз для публикации таможенных тарифов सीमा-शुल्क-दर प्रकाशन के लिए अंतर्राष्ट्रीय संघ
- Международный союз официальных туристских организаций अंतर्राष्ट्रीय आधिकारिक यात्रा संगठन संघ
- Международный статистический институт अंतर्राष्ट्रीय सांख्यिकीय संस्था
- Международный суд अंतर्राष्ट्रीय न्यायालय
- Международный центр по оптовой

- торговле अंतर्राष्ट्रीय थोक-व्यापार केंद्र
- Межправительственная морская консультативная организация, ИМКО
- अंतर-सरकारी जहाजी परिषद् संगठन
- МИГШ см. Международная исследовательская группа по шерсти
- МКР см. Международная комиссия по рису
- МКЧ см. Международный комитет по чаю
- МОС см. Международная организация по стандартизации
- МОТ см. Международная организация труда
- МФД см. Международная федерация по документации
- ОЕЭС см. Организация европейского экономического сотрудничества
- ООН см. Организация Объединённых Наций
- Организация европейского экономического сотрудничества, ОЕЭС
- यूरोपीय आर्थिक सहयोग संगठन
- Организация международной гражданской авиации, ИКАО अंतर्राष्ट्रीय सिविल विमानन संगठन
- Организация Объединённых Наций, ООН संयुक्त राष्ट्र संघ
- Организация Объединённых Наций по вопросам просвещения, науки и культуры, ЮНЕСКО संयुक्त राष्ट्र शिक्षा, विज्ञान और संस्कृति संगठन
- Организация экономического сотрудни-
- чества и развития, ОЭСР
- आर्थिक विकास और सहयोग संगठन
- ОЭСР см. Организация экономического сотрудничества и развития
- ПМАДК см. Постоянная международная ассоциация дорожных конгрессов
- ПМАКС см. Постоянная международная ассоциация конгрессов по судоходству
- Постоянная международная ассоциация дорожных конгрессов, ПМАДК स्थायी अंतर्राष्ट्रीय मार्ग कांग्रेस संस्था
- Постоянная международная ассоциация конгрессов по судоходству, ПМАКС स्थायी अंतर्राष्ट्रीय नौवहन कांग्रेस संस्था
- Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединённых Наций, ФАО खाद्य और कृषि संगठन
- Секретариат ООН संयुक्त राष्ट्र संघ सचिवालय
- Совет технического сотрудничества в Южной и Юго-Восточной Азии (план Коломбо) दक्षिण और दक्षिण-पूर्व एशिया तकनीकी सहयोग परिषद् (कोलम्बो योजना)
- Совет экономической взаимопомощи, СЭВ परस्पर आर्थिक सहायता परिषद्
- СЭВ см. Совет экономической взаимопомощи
- Управление верховного комиссара ООН по делам беженцев शरणार्थि-

औद्योगिक ऋण और पूँजी-विनियोग निगम	प्रомышленная кредитная и инвестиционная корпорация	केंद्रीय भूमि सुधार समिति	Центральный комитет по проведению аграрной реформы
औद्योगिक विकास मंत्रालय	Министерство промышленного развития	केंद्रीय मूल्यांकन और कार्यान्वयन समिति	Центральный комитет по оценке и выполнению (плана)
औद्योगिक वित्त निगम	Корпорация по финансированию промышленности	केंद्रीय योजना निदेशालय	Центральный директорат по планированию
कंपनी कार्य मंत्रालय	Министерство по делам компаний	केंद्रीय राजस्व बोर्ड	Центральное налоговое управление
कर्मचारी राजकीय बीमा निगम	Государственная корпорация страхования служащих	केंद्रीय रोज़गार निदेशालय	Центральный директорат по трудоустройству
कुटीर उद्योग विभाग	Департамент кустарной промышленности	केंद्रीय लोक निर्माण विभाग	Центральный департамент общественных работ
कृषि आर्थिक अनुसंधान केंद्र	Исследовательский центр экономики сельского хозяйства	केंद्रीय समन्वय समिति	Центральный координационный комитет
कृषि विपणन निदेशालय	Дирекция сельскохозяйственных рынков	केंद्रीय समाज कल्याण बोर्ड	Центральное управление социального обеспечения
कृषि विभाग	Департамент сельского хозяйства (при парламенте)	केंद्रीय सहकारी समिति	Центральный кооперативный комитет
कृषि साख विभाग	Департамент сельскохозяйственного кредита (при Резервном банке)	केंद्रीय सांख्यिकीय संगठन	Центральное статистическое управление
केंद्रीय उत्पादक कर कलक्टर	Центральное акцизное управление	केंद्रीय सिंचाई-बिजली बोर्ड	Центральное управление ирригации и энергетики
केंद्रीय किसान सभा	Центральная крестьянская ассоциация	खंड-विकास परिषद्	Совет блочного развития
केंद्रीय जल व बिजली कमीशन	Центральная комиссия водоснабжения и энергетики	खाद्य, कृषि और सामुदायिक विकास मंत्रालय	Министерство продовольствия, сельского хозяйства и общинного развития
केंद्रीय तार-घर	Центральный телеграф	गंगा-ब्रह्मपुत्र जल-परिवहन बोर्ड	Управ-
केंद्रीय भारतीय उद्योग बोर्ड	Центральное индийское бюро по промышленности		

ление речного транспорта Ганга и Брахмапутры	परिवहन नीति और समन्वय समिति
गंगा-ब्रह्मपुत्र मंडल <i>см.</i> गंगा-ब्रह्मपुत्र	Координационный комитет тран-
जल-परिवहन बोर्ड	спортной политики
जीवन बीमा निगम Корпорация стра-	परिवहन विभाग Департамент тран-
хования жизни	спорта
टैरिफ बोर्ड Тарифное управление	परिवार नियोजन केंद्र Центр плани-
डाक-तार विभाग Департамент почт и	рования семьи
телеграфа	पर्यटन और नागर विमानन मंत्रालय
तेल और प्राकृतिक गैस कमीशन Ко-	Министерство по делам туризма и
миссия по нефти и природному	гражданской авиации
газу	पिछड़े वर्गों का आयोग Комиссия по
निर्गम विभाग Эмиссионный департа-	делам отсталых народов
мент (при Резервном банке)	पुनर्वित्त निगम Корпорация рефинан-
निर्माण, आवास और नगर-विकास	сирования
मंत्रालय Министерство строитель-	प्राक्कलन समिति Комитет бюджетных
ства, жилищного строительства и	предположений (при парламенте)
развития городов	बिक्री-कर विभाग Департамент налога
निर्यात-आयात परामर्शदात्री परिषद् Кон-	с продаж
сультативный экспортно-импортный	बिचौलिया बंदरगाह विकास समिति
совет	Посреднический комитет развития
निर्यात जोखिम बीमा निगम Корпо-	портов
рация по страхованию от рисков	बैंकिंग विभाग Банковский департа-
в экспортной торговле	мент (при Резервном банке)
निर्यात-निरीक्षण परिषद् <i>см.</i> भारतीय	भारत-प्रशांत मछियारी परिषद् Индо-
निर्यात-निरीक्षण परिषद्	-тихоокеанский совет по рыболов-
निर्यात वस्तु मंडल Бюро экспортных	ству
товаров	भारतीय उद्योग व वाणिज्य मंडल संघ
निर्यात-व्यापार संगठन का फ़ेडरेशन	Индийская федерация промышлен-
<i>см.</i> भारतीय निर्यात-व्यापार संगठन	ной и торговой палат
का फ़ेडरेशन	भारतीय ऋतु विज्ञान विभाग Индий-
निर्यात-व्यापार संवर्द्धन परिषद् Совет	ский метеорологический департа-
содействия увеличению экспорта	мент
परमाणु ऊर्जा आयोग Комиссия по	भारतीय कृषि अनुसंधान संस्था Ин-
атомной энергии	дийский исследовательский инсти-
	тут сельского хозяйства

भारतीय खाद्य निगम	Индийская продовольственная корпорация	राजकीय व्यापार निगम	Государственная торговая корпорация
भारतीय खेत मजदूर यूनियन	Индийский профсоюз сельскохозяйственных рабочих	राजस्व बोर्ड	Налоговое управление
भारतीय ट्रेड यूनियन कांग्रेस	Индийский конгресс профсоюзов	राजस्व विभाग	Налоговый департамент
भारतीय निर्यात-निरीक्षण परिषद्	Индийский совет по контролю над экспортом	राज्य वित्तीय निगम	Государственная финансовая корпорация
भारतीय निर्यात-व्यापार संगठन का फ़ेडरेशन	Индийская федерация экспортных организаций	राज्य व्यापार निगम	см. राजकीय व्यापार निगम
भारतीय प्रशासनिक सेवा	Индийская административная служба	राष्ट्रीय अनुसंधान तथा विकास निगम	Национальная корпорация исследования и развития
भारतीय मानक संस्था	Индийский институт стандартов	राष्ट्रीय उत्पादकता परिषद्	Национальный Совет производительности
भारतीय राजस्व सेवा	Индийская налоговая служба	राष्ट्रीय उद्योग विकास निगम	Национальная корпорация промышленного развития
भारतीय सिविल सेवा	Индийская гражданская служба	राष्ट्रीय खाद्य परिषद्	Национальный продовольственный совет
भूमि हदबंदी संबंधी आयोग	Комиссия по установлению размера земельного надела	राष्ट्रीय खाद्य समिति	Национальный продовольственный комитет
महाप्रशासक कार्यालय	Ведомство Генерального администратора	राष्ट्रीय परिवहन निगम	Национальная транспортная корпорация
महालेखापरीक्षक कार्यालय	Ведомство Генерального аудитора	राष्ट्रीय प्रयोगात्मक आर्थिक अनुसंधान परिषद्	Национальный совет прикладных экономических исследований
मुख्य वाणिज्य अधीक्षक का कार्यालय	Ведомство Главного торгового суперинтенданта	राष्ट्रीय बंदरगाह बोर्ड	Национальное управление портов
योजना आयोग	Плановая комиссия	राष्ट्रीय विस्तार सेवा	Национальная служба развития
रक्षा उत्पादन मंत्रालय	Министерство оборонной промышленности	राष्ट्रीय श्रम आयोग	Национальная комиссия по труду
		रेलवे बोर्ड	Управление железных дорог

रेलवे मंत्रालय	Министерство железных дорог	शिक्षा व समाज कल्याण मंत्रालय	Министерство просвещения и социального обеспечения
लोक-निर्माण विभाग	Департамент общественных работ	श्रम, पुनर्वास और रोज़गार मंत्रालय	Министерство труда, переселения и трудоустройства
लोक-लेखा समिति	Комитет по делам государственного бюджета	संचार मंत्रालय	Министерство коммуникаций
लोक-सेवा आयोग	Комиссия по делам коммунального обслуживания	संयुक्त ट्रेड यूनियन	Объединённый профсоюз
वाणिज्य मंडल	Торговая палата	संसद् कार्य, जहाज़रानी व परिवहन मंत्रालय	Министерство по делам парламента, судоходства и транспорта
वाणिज्य मंत्रालय	Министерство торговли	सिंचाई और बिजली मंत्रालय	Министерство ирригации и энергетики
वाणिज्य विभाग	Департамент торговли	सीमा-शुल्क तथा केंद्रीय उत्पाद-शुल्क निदेशालय	Директорат таможенных пошлин и центрального акцизного налога
वित्त आयोग	Фискальная комиссия	सीमा सड़क विकास बोर्ड	Управление по развитию пограничных дорог
वित्त मंत्रालय	Министерство финансов	स्थायी श्रम समिति	Постоянный комитет по труду
विदेश व्यापार मंत्रालय	Министерство внешней торговли	स्वास्थ्य और परिवार नियोजन मंत्रालय	Министерство здравоохранения и планирования семьи
विनिमय नियंत्रण विभाग	Департамент валютного регулирования (при Резервном банке)	हिन्द मजदूर सभा	Ассоциация индийских рабочих
विश्वविद्यालय अनुदान आयोग	Комиссия по субсидированию университетов		
वैज्ञानिक और औद्योगिक अनुसंधान परिषद्	Совет по научным и промышленным исследованиям		
व्यापार मंडल	см. वाणिज्य मंडल		
व्यापार संवर्द्धन परिषद्	Совет по развитию торговли		

ОСНОВНЫЕ ИНДИЙСКИЕ БАНКИ

प्रमुख भारतीय बैंक

इंडियन ओवरसीज़ बैंक «Индियан оверсиз бэнк»	इंपीरियल बैंक Имперский банк (существовал до 1955 г.)
इंडियन बैंक «Индियан бэнк»	इलाहाबाद बैंक «Иллахабад бэнк»

औद्योगिक विकास बैंक	Банк промышленного развития	सेंट्रल बैंक आफ इंडिया	«Сентрал बैंк оф Индия»
कनारा बैंक	«Канара बैंक»	स्टेट बैंक आफ इंडिया	Государственный банк Индии
केंद्रीय सहकारी बैंक	Центральный кооперативный банк	स्टेट बैंक आफ इंदौर	«Стейт बैंक оф Индор»
देना बैंक	«Дэна बैंक»	स्टेट बैंक आफ ट्रावंकोर	«Стейт बैंक оф Траванкор»
पंजाब नेशनल बैंक	«Панджаб нешанал बैंक»	स्टेट बैंक आफ पटियाला	«Стейт बैंक оф Патियाला»
बैंक आफ इंडिया	«Бैंक оф Индия»	स्टेट बैंक आफ बीकानेर	«Стейт बैंक оф Биканер»
बैंक आफ बड़ौदा	«Бैंक оф Барода»	स्टेट बैंक आफ मैसूर	«Стейт बैंक оф Майсор»
यूनाइटेड कामर्शियल बैंक	Объединённый коммерческий банк	स्टेट बैंक आफ सौराष्ट्र	«Стейт बैंक оф Саураштра»
यूनियन बैंक	«Юниан बैंक»	स्टेट बैंक आफ हैदराबाद	«Стейт बैंक оф Хайдарабад»
व्यावसायिक बैंक	см. यूनाइटेड कामर्शियल बैंक		
रिज़र्व बैंक आफ इंडिया	«Резервный банк Индии»		
सिंडिकेट बैंक	«Синдикет बैंक»		

ОСНОВНЫЕ СОВЕТСКИЕ ВНЕШНЕТОРГОВЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

प्रमुख सोवियत विदेश व्यापार संबंधी संगठन

Банк для внешней торговли СССР,	Внешнеторговая арбитражная комиссия
Внешторгбанк	विदेश व्यापार विवाचन आयोग
सो० स० ग० सं० के	В/О — Всесоюзное объединение
विदेश व्यापार का बैंक, नेश्‌तोरग बैंक	अखिल संघीय विदेश व्यापार संस्था
Бюро диспашеров	В/О «Авиаэкспорт»
प्रेषक बोर्ड	व/ओ «आविआए-क्सपोर्ट»
В/к — Всесоюзная контора	В/О «Автопромимпорт»
अखिल	व/ओ «आन्तोप्रोमूइम्पोर्ट»
संघीय विदेश व्यापार कार्यालय	В/О «Автоэкспорт»
В/к «Дальинторг»	व/ओ «आन्तोए-क्सपोर्ट»
व/क «दालिन्तोर्ग»	В/О «Алмазювелирэкспорт»
В/к «Ленфинторг»	व/ओ «अल्माज्युवेलिर्एक्सपोर्ट»
व/क «लेन्फिनतोर्ग»	
В/к «Новоэкспорт»	
व/क «नोवोए-क्सपोर्ट»	
В/к «Техснабэкспорт»	
व/क «तेख्सना-बूएक्सपोर्ट»	

В/О «Внешпосылторг» व/ओ «व्नेशपो- सिलतोग्»	В/О «Разноэкспорт» व/ओ «राजनो- एक्स्पोर्ट्»
В/О «Внештехника» व/ओ «व्नेश्ते- खनिका»	В/О «Сельхозпромэкспорт» व/ओ «सेल्होज़प्रोम्एक्स्पोर्ट्»
В/О «Внешторгиздат» व/ओ «व्नेश्- तोग् इज्दात»	В/О «Скотоимпорт» व/ओ «स्कото- इम्पोर्ट्»
В/О «Внешторггреклама» व/ओ «व्नेश्- तोग् रेक्लामा»	В/О «Совинфлот» व/ओ «सोवि- न्फ्लोट»
В/О «Востокинторг» व/ओ «वोस्तोक- इन्तोग्»	В/О «Совфрахт» व/ओ «सोव्फ्राख्त»
В/О «Запчастьэкспорт» व/ओ «ज़ाप्- चास्त्यएक्स्पोर्ट्»	В/О «Совэкспортфильм» व/ओ «सोव्- एक्स्पोर्ट् फ़िल्म»
В/О «Лицензинторг» व/ओ «लितсе- ज़ин्तोग्»	В/О «Союзвнештранс» व/ओ «सोयूज्- व्नेштран्स»
В/О «Машиноимпорт» व/ओ «मशीनो- इम्पोर्ट्»	В/О «Союзнефтеэкспорт» व/ओ «सो- यूज़нефतेएक्स्पोर्ट्»
В/О «Машиноэкспорт» व/ओ «मशी- नोएक्स्पोर्ट्»	В/О «Союзплодоимпорт» व/ओ «सो- यूज़плодоइम्पोर्ट्»
В/О «Машприборинторг» व/ओ «मशप्रिबोरिन्तोग्»	В/О «Союзпромэкспорт» व/ओ «सो- यूज़проम्एक्स्पोर्ट्»
В/О «Медэкспорт» व/ओ «मेद्एक्स्पोर्ट्»	В/О «Союзпушнина» व/ओ «सोयूज्- пушнина»
В/О «Международная книга» व/ओ «मेज़्दुнаरोदनाया кनीга»	В/О «Союзхимэкспорт» व/ओ «सो- यूज़химएक्स्पोर्ट्»
В/О «Нефтехимпромэкспорт» व/ओ «नेфतेहिम्проम्एक्स्पोर्ट्»	В/О «Станкоимпорт» व/ओ «स्तानко- इम्पोर्ट्»
В/О «Продинторг» व/ओ «प्रोदिन्तोग्»	В/О «Судоимпорт» व/ओ «सुदोइ- म्पोर्ट्»
В/О «Проммашимпорт» व/ओ «про- мшइम्पोर्ट्»	В/О «Техмашимпорт» व/ओ «तेख्- मशिम्पोर्ट्»
В/О «Проммашэкспорт» व/ओ «про- мшएक्स्पोर्ट्»	В/О «Техмашэкспорт» व/ओ «तेख्- मशएक्स्पोर्ट्»
В/О «Промсырьёимпорт» व/ओ «про- сир्योइम्पोर्ट्»	В/О «Технопромимпорт» व/ओ «तेख्नोप्रोम्इम्पोर्ट्»
В/О «Разноимпорт» व/ओ «राजनोइ- म्पोर्ट्»	В/О «Техноэкспорт» व/ओ «तेख्नो- एक्स्पोर्ट्»

В/О «Трактороэкспорт» व/ओ «त्रा- क्तोरोएक्स्पोर्ट»	торговое объединение «Союзкооп- внешторг» अखिल संघीय विदेश व्या- पार सहकारी संस्था «सोयूज्कोओ- पव्नेश्टोर्ग»
В/О «Тяжпромэкспорт» व/ओ «त्याज्प्रोम्एक्स्पोर्ट»	Государственный Комитет Совета Министров СССР по внешним эконо- мическим связям सो० सं० ग०
В/О «Цветметпромэкспорт» व/ओ «त्स्वेत्मेत्प्रोम्एक्स्पोर्ट»	सं० की मंत्रि-परिषद् की बाहरी आर्थिक संबंधोंवाली राजकीय समिति
В/О «Экспортлён» व/ओ «एक्स्पोर्ट- ल्योन»	Министерство внешней торговли विदेश व्यापार मंत्रालय
В/О «Экспортлес» व/ओ «एक्स्पोर्ट लेस»	Морская арбитражная комиссия समु- द्री विवाचन आयोग
В/О «Экспортхлеб» व/ओ «एक्स्पोर्ट- ख्लेб»	Советская фирма «Совтрансавто» सोवियत फर्म «सोव्त्रान्सऑटो»
В/О «Энергомашэкспорт» व/ओ «एने- र्गोमश्एक्स्पोर्ट»	Управление иностранного страхова- ния СССР «Ингосстрах» सो० सं०
Всесоюзная торговая палата अखिल संघीय वाणिज्य मंडल	ग० सं० का विदेश बीमा विभाग «इन्गोस्स्ट्राख»
Всесоюзное акционерное общество «Интурист» अखिल संघीय अंशधारी कंपनी «इन्तुरीस्त»	
Всесоюзное кооперативное внешне-	

СОВЕТСКИЕ БАНКИ

सोवियत बैंक

Банк для внешней торговли СССР, Внешторгбанк सो० सं० ग० सं० के विदेश व्यापार का बैंक, न्नेश- तोर्गबैंक	Государственный банк СССР सो० सं० ग० सं० का सरकारी बैंक
Всесоюзный банк финансирования капитальных вложений, Стройбанк अखिल संघीय पूंजी-निवेश वित्तदाता बैंक, स्त्रोयबैंक	Коммунальный банк लोक-सेवा बैंक Промышленный банк, Промбанк औद्योगिक बैंक, प्रोमबैंक
	Сельскохозяйственный банк, Сель- хозбанк कृषि-बैंक, सेल्होज्बैंक

Некоторые употребительные выражения, встречающиеся в коммерческой корреспонденции

- Благодарим Вас за гостеприимство и помощь **मेहमानदारी और सहायता** के लिए आपको धन्यवाद
- Благодарим Вас за письмо от... ..के पत्र के लिए आपको धन्यवाद
- В ответ на... ..के उत्तर [जवाब] में
- В соответствии с Вашей просьбой **आपके प्रार्थनानुसार**
- Во исполнение Вашей просьбы **आपकी प्रार्थना पूरी करने के लिए**
- В ответ на Ваш запрос посылаем Вам наше предложение **आपकी पूछ-ताछ के उत्तर में आपको हमारा आफ़र भेजते हैं**
- В подтверждениеकी पुष्टि में
- В продолжение моего письма от... ..के अपने पत्र के क्रम में
- В течение соответствующего времени **यथोचित समय में**
- Ваша цена выше цен, предложенных Вашими конкурентами за товар подобного качества **आपके दाम उन दामों से ऊँचे हैं जो आपके प्रतियोगी ऐसे ही माल के लिए लिया करते हैं**
- Ввиду большого спроса на этот товар, наша фабрика в настоящее время полностью загружена заказами **इस माल की खपत इतनी अधिक है कि हमारी फ़ैक्टरी पूरी तरह आर्डरों से भरी पड़ी है**
- Возвращаясь к нашему письму, ... **अपने पत्र पर लौटते हुए...**
- Вопрос находится на рассмотрении **मामला विचाराधीन है**
- До дальнейших указаний **आगे आदेश मिलने पर**
- Если Вам потребуются дополнительные сведения, пожалуйста, сообщите нам немедленно **यदि आपको अतिरिक्त जानकारी की आवश्यकता होगी तो तुरंत हमें सूचित कर दें**
- Если Вы можете назначить нам конкурентноспособные цены и если Ваши условия платежа являются приемлемыми, мы готовы заключить с Вами контракт на поставку этого товара **यदि आप उचित [प्रतियोगितात्मक] दाम निश्चित करें और भुगतान की शर्तें स्वीकार्य हों तो हम इस माल की सुपुर्दगी संबंधी संविदा करने को तैयार हैं**
- Желательно, чтобы Ваше предложение со всеми необходимыми приложениями поступило к нам **ऐसी इच्छा है कि सभी आवश्यक परिशिष्टों सहित आपका आफ़र हमारे यहाँ पहुँचे**
- Задержка была вызвана трудностями фрахтования **यह देरी चार्टर करने की कठिनाई के कारण हुई थी**
- Искренне Ваш[и] **आपका**

Мы будем обязаны... हम आभारी होंगे...

Мы будем признательны, если Вы пришлѐте нам образцы и спецификации этого товара и назначите Ваши цены и условия платежа. यदि इस माल के नमूने और उसकी विशिष्टियाँ भेज दी जायँ और उसके दाम तथा भुगतान की शर्तें निश्चित कर दिये जायँ, तो बड़ी कृपा होगी।

Мы будем признательны за быстрый ответ. यदि उत्तर शीघ्र भेज दें, तो बड़ी कृपा होगी।

Мы готовы обсудить с Вами вопрос о возможности экспорта этого товара. हम इस माल के संभावित निर्यात के प्रश्न पर विचार करने को तैयार हैं।

Мы ещё не получили от Вас спецификацию товаров, которую Вы должны были представить нам в течение 5 дней после подписания контракта. अभी तक हमने माल का विशिष्ट विवरण आपके यहाँ से प्राप्त नहीं किया है जो आपको संविदा हस्ताक्षरित करने पर 5 दिन के अंदर भेजना चाहिये था।

Мы заметили следующую ошибку: हमने निम्न भूल का पता लगाया है। Мы интересуемся покупкой... हमें... की बिक्री में रुचि है।

Мы можем отгрузить товар в течение трёх недель по получении Вашего заказа. आपका आर्डर पाने

पर हम तीन हफ्ते के अंदर माल लदा सकते हैं।

Мы можем поставлять Вашей компании... हम आपकी कंपनी को... की सुपुर्दगी कर सकते हैं।

Мы можем предложить Вам этот товар по цене 25 долларов США за каждый галлон. हम आपको २५ अमरीकी डालर प्रति गैलन के दामों पर यह माल भेज सकते हैं।

Мы не в состоянии гарантировать поставку в течение... हम... के अंदर सुपुर्दगी की गारंटी नहीं कर सकते।

Мы не можем открыть аккредитив в Вашу пользу, поскольку ещё не получили извещения о готовности товара к отгрузке. हम आपके हितार्थ साखपत्रीय खाता नहीं खोल सकते क्योंकि अभी तक हमने माल लादने को तैयार होने की सूचना नहीं पायी है।

Мы не удовлетворены качеством полученных образцов. हम आपके यहाँ से प्राप्त नमूनों की कोटि से संतुष्ट नहीं हैं।

Мы предлагаем Вам этот товар при условии получения Вашего подтверждения не позже... .. तक. आपकी पुष्टि पाने की शर्त पर हम आपको यह माल भेज सकें।

Мы предлагаем, чтобы Вы отложили Ваш визит. हम सुझाव देते हैं कि आप अपनी यात्रा स्थगित करें।

Мы просили бы Вас сообщить нам,

по какой цене, в какой срок и на каких условиях Вы могли бы поставить нам... हमें आपसे सूचनार्थ निवेदन है कि आप किन दामों पर किस अवधि के अंदर और किन शर्तों के आधार पर हमें... की सुपुर्दगी कर सकें

Мы согласны с ценой, назначенной Вами, и будем рады получить Ваш контракт на покупку этого товара हम आपके बताये दामों से सहमत हैं और हमें इस माल की बिक्री संबंधी संविदा पाने में हर्ष होगा

Мы согласны, чтобы наша оферта оставалась открытой для акцепта до... हम सहमत हैं कि हमारा आफ़र... तक स्वीकृति के लिए खुला रहे

Мы сообщим Вам решение через несколько дней कुछ दिनों बाद हम आपको निर्णय सूचित करेंगे

Мы сообщили вам телеграммой о предполагаемой дате отъезда нашего представителя हमने आपको तार भेजकर अपने प्रतिनिधि के प्रस्थान की अनुमानित तिथि सूचित की है

Мы уделяем этому делу должное внимание и надеемся выслать Вам наше предложение через... हम इस मामले को उचित ध्यान देते हैं और हमें आशा है कि... के बाद हम आपको अपना आर्डर भेजेंगे

Мы удовлетворены качеством товара и готовы поместить у вас заказ,

если цена и условия платежа будут приемлемыми हम माल की कोटि से संतुष्ट हैं और यदि दाम और भुगतान की शर्तें स्वीकार्य होंगी हम आपको आर्डर देने को तैयार हैं

Мы хотели бы напомнить Вам о Вашем обещании हम आपके वादे की याद दिलाना चाहें

Мы являемся постоянными покупателями этого товара हम इस माल के स्थायी ग्राहक हैं

Надеемся, что наши переговоры будут содействовать развитию деловых отношений между... आशा है कि इस वार्त्ता के कारण... के बीच के कारोबारी संबंध बढ़ते चले जाएँगे

Надеемся, что образцы представляют для Вас интерес आशा है कि नमूने आपके लिए रुचिकर होंगे

Надеемся, что прилагаемые сведения окажутся Вам полезными आशा है कि प्रस्तुत सूचनाएँ आपके लिए लाभदायक होंगी

Наши условия платежа — наличными без скидки против документов हमारी भुगतान की शर्तें हैं — तैयार अदायगी पर प्रलेख-सुपुर्दगी

Обращаем Ваше внимание आपका ध्यान आकृष्ट किया जाता है

Ожидаем с удовольствием встречи с... प्रसन्न होकर... के साथ भेंट की प्रतीक्षा में हैं

Ответ направляется उत्तर भेजा जा रहा है

Отправляем товар по заказу №...

आर्डर नं० ... के अनुसार माल भेजा जाता है

Оферта действительна при условии
Вашего немедленного акцепта. आप-
की तुरंत स्वीकृति की शर्त पर आप्रर
वैध होगा

Переписка, связанная с Вашим пись-
мом आपके पत्र के साथ रूका हुआ
पत्र-व्यवहार

Подтверждаем с благодарностью по-
лучение Вашего письма. आपके पत्र
की पावती सधन्यवाद भेजी जाती है
Получили Ваше письмо отका
आपका पत्र (हमारे कार्यालय में)
प्राप्त है

Поставка должна соответствовать
одобренному образцу. सप्लाई अनु-
मोदित नमूने के अनुरूप होनी चा-
हिये

Посылаем Вам с этим письмом... इस
पत्र के साथ आपको... भेजते हैं

Посылаем для Вашего сведения ка-
талог образцов. आपके सूचनार्थ नमू-
नों का सूची-पत्र भेजते हैं

Посылаем отдельным пакетом अलग
लिफाफे में भेजते हैं

Преданный Вам भवदीय

Представлено в качестве информа-
ции सूचनार्थ प्रस्तुत

Представлено на одобрение [рассмот-
рение] अनुमोदनार्थ [विचारार्थ]
प्रस्तुत

При данных обстоятельствах Вы пой-
мёте, что мы не можем поместить
у Вас этот заказ по цене и на

условиях, указанных в Вашей
оферте. ऐसी परिस्थितियों में आप
समझते होंगे कि हम आपके आप्रर
में सूचित दामों और शर्तों पर आप-
को आर्डर नहीं दे सकेंगे

Признательны за приглашение निमं-
тण के लिए आभारी हैं

Прилагаем счёт-фактуру [копию,
чек] बीजक [कापी, चेक] साथ भेजते
हैं

Примите наши извинения за ошибку,
которая, надеемся, не причинила
вам беспокойства. भूल के लिए
क्षमा-प्रार्थी हैं, आशा है कि इससे
आपको कष्ट न हुआ हो

Примите необходимые меры आवश्यक
उपाय करें

Просим Вас прислать нам копию
контракта. आपसे निवेदन है कि
आप हमें संविदा की कापी भेज
दें

Просим Вас снестись с... आपसे नि-
वेदन है कि आप... से संपर्क स्था-
पित करें

Просим включить в Ваше предложе-
ние निवेदन है कि आपके आप्रर
में शामिल हो

Просим извинения за причинённое
беспокойство. कष्ट के लिए क्षमा-
प्रार्थी हैं

Просим исправить ошибку. भूल सुधार-
ने की कृपा करें

Просим подтвердить получение पाव-
ती भेजने की कृपा करें

Просим сделать нам предложение...

... के लिए टैंडर आमंत्रित करने की कृपा करें

Просим сообщить, какой товар Вас интересует सूचित करें कि आपको क्या माल चाहिये

Просим сообщить нам письмом [по телеграфу, по телефону] पत्र [तार, फ़ोन] द्वारा हमें सूचित करें

Просим телеграфировать нам, согласны ли Вы предоставить нам скидку с назначенной Вами цены. यदि आप दामों में प्रस्तुत कमी से सहमत हैं तो तार भेजने की कृपा करें

Рады сообщить सूचित करने का हर्ष है
Разослано всем заинтересованным лицам सभी संबंधित व्यक्तियों को भेजा गया

С совершенным почтением भवदीय

С сожалением сообщаем Вам... सखेद आपको सूचना देते हैं...

С сожалением сообщаем Вам, что мы не предоставляем нашим покупателям скидки за платёж наличными. सखेद आपको सूचना देते हैं कि हम नक़द अदायगी करने पर भी अपने ग्राहकों को बट्टा नहीं देते

С удовольствием посылаем ... सप्रसन्नता भेजते हैं

Сделайте это как можно скорее इसे जितनी जल्दी हो करायें

Согласно условиям договора, Вы должны уплатить за товар налич-

ными против отгрузочных документов करार की शर्तों के अनुसार आपको लदान-प्रलेख-सुपुर्दगी पर माल की नक़द अदायगी करनी चाहिये

Сожалеем, что не могли ответить ранее на Ваше письмо. खेद है कि हम इसके पहले आपके पत्र का उत्तर न दे सके

Ссылаясь на Ваше письмо от... ..के आपके पत्र का हवाला देते हुए

Товар будет отгружен... ..माल लादा जाएगा

Товары, заказанные Вами, готовы к отгрузке. आपका आर्डर किया हुआ माल लदान के लिए तैयार है

Я до сих пор не получил ответа с Вашей стороны. आपकी ओर से अभी तक मुझे कोई उत्तर नहीं मिला है

Я имел удовольствие встретиться с Вами. मुझे आपसे मिलने की प्रसन्नता हुई थी

Я не хотел бы ничего добавлять к тому, что было уже сказано. पहले जो कुछ कहा जा चुका है इसे देखते हुए मझे इस संबंध में कुछ और नहीं कहना है

Я хотел бы поблагодарить Вас за помощь, оказанную мне во время моего пребывания в... मैं... में प्रवास करते समय मुझे दी गयी सहायता के लिए आपको धन्यवाद देना चाहूँ

अधिकार-पत्र जारी किया जा चुका है

Официальное письмо уже разослано

अनुमानित व्यय निकाला जाय Должны быть указаны предполагаемые расходы

आपका कल का पत्र आर्डर सहित मिला और उसने हमारे पारस्परिक संबंधों को वास्तव में दृढ़ बना किया
Получили Ваше письмо с приложенным к нему заказом, который на деле укрепил наши взаимные торговые связи

आपका ... का आर्डर नं० १९४८ सधन्यवाद कल ... ता० को हमारे कार्यालय में प्राप्त हुआ Ваш заказ от... за №1948 с благодарностью получен нашей фирмой вчера... числа

आपकी इच्छा के अनुसार ही अब प्रबंध किया गया है और यदि अब भी कोई भूल हुई हो तो क्षमा करना
Теперь всё организовано согласно Вашему желанию, и если и сейчас мы в чём-то ошиблись, то просим нас извинить

आपके...के पत्र के उत्तर में यह लिखते हुए हमें महान् खेद है कि हम आपकी इच्छानुसार आर्डर सप्लाई नहीं कर सकेंगे
В ответ на Ваше письмо от... мы с большим сожалением сообщаем, что не сможем поставить заказ согласно Вашему желанию

आपके पत्र के उत्तर में सविनय निवेदन

है ... В ответ на Ваше письмо почтительно просим ...

आपको यह जानकर प्रसन्नता होगी कि आपने अपने पत्र में जो-जो सुविधाएँ हमारी कंपनी से माँगी थीं, वह कल की डाइरेक्टर्स की मीटिंग में सब पास कर दी गयीं
Вы, вероятно, обрадуетесь, узнав о том, что на совещании директоров было решено удовлетворить все Ваши пожелания о льготах

आवश्यक रकम का अनुमान करें
Дайте Ваши соображения относительно необходимой суммы

आशा है आप भविष्य में भी इसी प्रकार कृपा बनाये रखेंगे और अपनी हर आवश्यकता को हमें लिखने का कष्ट करेंगे
Надеемся, что Вы и в будущем останетесь благосклонны к нам и будете любезны сообщать нам о всех своих нуждах

आशा है आप हमारे व्यवहार से सब प्रकार संतुष्ट होंगे
Надеемся, что Вы во всех отношениях будете довольны нашей торговой практикой

इतने दिन पश्चात् आपका आर्डर आने पर जो हर्ष हुआ वह अचानक ही खेद में बदल गया क्योंकि जो माल आपने उसमें माँगा है वह बाज़ार में मिल ही नहीं सकता
Радость получения Вашего заказа спустя столько дней сменилась сожалением, поскольку на рынке отсут-

ствуует товар, затребованный Вами в заказе

इस पत्र द्वारा अपने आर्डर नं० ५१३ का धन्यवाद ग्रहण करें। आपके आर्डर का माल कल यहाँ से भेजा जा चुका है। Выражаем этим письмом благодарность за Ваш заказ за №513. Товар согласно заказу отправлен отсюда вчера

कई बार याद दिलाने के बाद भी उत्तर अभी तक नहीं मिला। Ответ до сих пор не получен, несмотря на неоднократные напоминания

कल रात्रि की बातचीत के दौरान आपने जिस पत्र का जिक्र किया था वह पत्र, आप नोट करें, अभी तक हमारे कार्यालय में नहीं आया। Просим обратить внимание на то, что то письмо, на которое Вы ссылались во вчерашней вечерней беседе, до сих пор нами не получено

कितनी शीघ्र आप हमें नमूने के अनुरूप माल भेजने की कृपा कर सकते हैं? Как быстро Вы сообразовите отправить нам товар согласно образцу?

कृपया इस कार्यालय की इसी संख्या के पत्र दिनांक... देखें। Будьте добры, обратитесь к письму этой фирмы от... за этим же номером। कृपया इसे सर्वथा गोपनीय समझिये। Будьте любезны считать это строго конфиденциальным।

कृपया सूचित करें कि आपके कार्यालय

में इस विषय पर क्या विचार किया गया और क्या अंतिम निर्णय रहा?

Будьте настолько любезны и сообщите нам, какое мнение имеет фирма по этому вопросу и каково её окончательное решение?

कृपया सूचित करें, यदि आप किसी विशेष प्रकार से अपने माल का पैकिंग कराकर भेजना चाहें तो Будьте любезны уведомить нас, если Вы соизволите затребовать товар в какой-либо специальной упаковке

क्या आप अपने अंतिम निर्णय की सूचना लौटती डाक से हमारे कार्यालय में भेजने की कृपा करेंगे? Будете ли Вы настолько любезны, что направите в адрес нашей фирмы известие о Вашем окончательном решении?

क्या आप इतने সদय हो सकेंगे कि मेरी आवश्यक जानकारी पर प्रकाश डालने में विलंब न करें? Будете ли Вы настолько любезны, что не задержите своих разъяснений по необходимой мне информации?

क्या आप शीघ्रतापूर्वक बतलाने की कृपा करेंगे कि आपने इस विषय में क्या विचार किया? Будете ли Вы настолько любезны, что в кратчайший срок сообщите нам о том, что Вы решили по данному вопросу?

क्या कृपया आप सूचित कर सकेंगे कि कब तक हमारा हिसाब-किताब

साफ़ होकर उसका चिट्ठा हमारे पास पहुँच जाएगा? Сможете ли Вы уведомить нас о том, когда Вы направите нам выписку о рекапитуляции нашего счёта?

क्या हम आपसे निम्नलिखित सूचना प्राप्त करने की प्रार्थना कर सकते हैं, यदि यह आपके कार्यालय के नियमों के विरुद्ध न हो? Если это не противоречит правилам Вашей фирмы, можем ли мы просить Вас о получении нижеследующей информации?

खेद के साथ लिख रहे हैं कि आपने हमारे बराबर प्रयत्न करने पर भी कभी अपने संबंधों को ठीक करने का प्रयत्न नहीं किया С сожалением констатируем, что несмотря на наши постоянные усилия Вы не попытались развить свои отношения с нами в нужном направлении

जहाँ तक आपके पत्र में लिखी गयी शर्तों का संबंध है वहाँ तक हम असमर्थ हैं क्यों कि हमारे रेट इतने नीचे नहीं आ सकते Что касается условий, выдвинутых в Вашем письме, то мы не в состоянии их выполнить, поскольку наши расценки не могут быть такими низкими

जैसा अगले अनुच्छेदों में निर्धारित किया गया है... Как указано в последующих параграфах...

ज्यों ही अधिक अदायगी का पता लगे, उसे वापस लिया जाना चाहिये Как

только Вы обнаружите переплату, просим вернуть лишнюю сумму

पत्र तथा आर्डर के लिए धन्यवाद के पश्चात् निवेदन है कि हम मूल्य में इतनी कटौती नहीं कर सकेंगे जितनी आपने माँगी है। यदि आप हमारे ही मूल्य पर आर्डर देना चाहें तो माल आपकी सेवा में भेज दिया जाय Благодарим за письмо и заказ и почтительно сообщаем, что не сможем предоставить Вам такую скидку, о которой Вы просили. Если же Вы сообразовите сделать заказ исходя из наших цен, то товар может быть отгружен в Ваш адрес

बिलों की अविलंब अदायगी की जाय - Необходимо немедленно оплатить счёта

भविष्य में कोई भी शिकायत का अवसर हम आपको नहीं देंगे В будущем мы сделаем всё, чтобы не иметь Ваших рекламаций

महान् खेद के साथ लिखना पड़ रहा है कि हम आपको नवंबर-मास में कोई माल नहीं भेज सकते। यदि आप आज्ञा करें तो हम दिसंबर-मास में पंद्रह ता० के पश्चात् आपकी सेवा कर सकते हैं Нам приходится с большим сожалением уведомить Вас, что мы не можем в течение ноября месяца отправить Ваш товар. Если вы отладите нам соответствующие распоряжения, мы

будем готовы к Вашим услугам
во второй половине декабря

यथोचित पृष्ठांकन के बाद लौटाया गया

Возвращено с соответствующими
надписями на обороте

यदि आप इस विषय पर विचार करके
अपनी कीमतों में कमी कर सकें तो
हम अपना आर्डर आपके पास भेज
दें और फिर लगातार वर्ष भर
हमारा और आपका संबंध चलता रहे
Если, обсудив этот вопрос, Вы
смогли бы снизить свои цены, то
мы направили бы Вам заказ и со-
трудничали бы с Вами в течение
целого года

यदि आप कृपया अपना मूल्य केवल
१० प्रतिशत भी कम कर सकें तो
हमें विश्वास है कि हम आपका माल
बहुत बड़ी संख्या में अपने बाज़ार के
अंदर निकाल सकेंगे Если вы любез-
но снизите стоимость товара толь-
ко на 10 %, то мы несомненно
сможем реализовать на нашем
рынке большое количество Вашего
товара

यदि आपकी इच्छानुसार किसी चीज़
में कोई कमी रह गयी हो तो आप
निस्संकोच भाव से लिखें और उसे
पूरा करा लें Если мы в чём-то не
смогли выполнить Ваш заказ, то
безо всякого смущения напишите
нам, и мы восполним своё упущение

यदि सहमत हों, तो पार्टी को तदनुसार
जवाब दिया जाय В случае Вашего

согласия заинтересованной стороне
необходимо направить соответст-
вующий ответ

यह आर्डर हमारे और आपके पारस्परिक
संबंधों को दृढ़ बनाने में सफल होगा,
यह हमारा विश्वास है Мы уверены,
что этот заказ укрепит наши вза-
имные связи

यह जानकर प्रसन्नता हुई कि आपने
हमारे आर्डर का माल पत्र पहुँचते
ही रवाना कर दिया। आशा है आपका
हमें सहयोग सर्वदा इसी प्रकार प्राप्त
होता रहेगा Мы обрадовались, уз-
нав о том, что Вы отправили за-
казанный нами товар сразу же по
получении письма. Надеемся, что
мы всегда будем сотрудничать с
Вами подобным образом

समर्थ अधिकारी से विचार-विमर्श करने
के पश्चात् После консультации с
компетентными органами

सादर निवेदन है कि... Почтитель-
но просим о том, что...

हम आपको विश्वास दिलाते हैं कि जो
दाम हम आपको लिखेंगे उनमें यदि
कहीं पर भी कोई अंतर आपको
मिलेगा तो हम पूरे माल का मूल्य
छोड़ बैठेंगे Мы заверяем Вас в том,
что если Вы где-либо обнаружите
разницу с нашими ценами, то мы
бесплатно поставим Вам весь то-
вар

हम आपसे शीघ्र उत्तर प्राप्त करने
की आशा रखते हैं Надеемся в

кратчайший срок получить Ваш ответ

हम माल अन्य ग्राहक को उस समय तक नहीं बेचेंगे जब तक आपका अंतिम विचार हम पर स्पष्ट नहीं हो जाएगा Мы до тех пор не продадим товар другому клиенту, пока не выясним Ваше окончательное мнение

हम माल रोककर आपके उत्तर की प्रतीक्षा कर रहे हैं Приостановив отправку товара, мы ждём Вашего ответа

हमारे तार की इतनी शिघ्रता के साथ आपने स्वीकृति दी, इसके लिए आप हमारा हार्दिक धन्यवाद ग्रहण करें Примите нашу сердечную благодарность за то, что Вы так быстро подтвердили получение нашей телеграммы

हमें आपका आर्डर प्राप्त हुआ और हम अपने भरोसे प्रयत्नों द्वारा इसे शीघ्रातिशीघ्र पूरा करने का प्रयत्न करेंगे Мы получили Ваш заказ и постараемся приложить все усилия, чтобы выполнить его в кратчайший срок

हमें आपका... का पत्र प्राप्त करके बहुत प्रसन्नता हुई। हमें आपसे यही आशा थी जो आपने अपने पत्र में प्रकट की है Мы очень обрадовались, получив Ваше письмо от... В своём письме Вы оправдали наши надежды

हमें खेद है कि हमारा आर्डर गये आज लगभग एक मास हो चुका और अभी तक आपके यहाँ से उसके विषय में हमें कोई सूचना नहीं मिली। आशा है आप इसके कारण से अवगत करने की कृपा करेंगे Мы сожалеем, что прошёл почти целый месяц со дня отправки нашего заказа, но мы до сих пор не получили от Вас никакой информации. Надеемся, что Вы сообразовите ознакомить нас с причиной случившегося

हमें खेद है कि हमें आपका पहला पत्र प्राप्त नहीं हुआ, वरना कोई कारण नहीं था कि माल अब तक आपके पास न पहुँच गया होता Мы сожалеем, что не получили Ваше первое письмо, так как не было никаких причин, чтобы товар до сих пор не прибыл к Вам

**ХИНДИ-РУССКИЙ И РУССКО-ХИНДИ
ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ СЛОВАРЬ**

